

DICTIONNAIRE

NDUMU - MBEDE - FRANÇAIS

ET

FRANÇAIS - NDUMU - MBEDE

PETITE FLORE

DE LA RÉGION DE FRANCEVILLE (GABON)

GRAMMAIRE

NDUMU - MBEDE

1969

ARCHEVÊCHÉ DE LIBREVILLE (GABON)



Ce dictionnaire a été composé par le R. P. Alexandre Biton, missionnaire à Franceville de 1899 à 1930.

Le P. Biton s'est intéressé durant toute sa vie aux questions linguistiques. Après avoir traduit en ndumu et en mbede le catéchisme, puis les quatre évangiles en un seul en ndumu, il a entrepris la composition de ce dictionnaire auquel il a travaillé tous les jours avec quelques Africains connaissant suffisamment le français. Ce devait être l'œuvre de sa vie ; malheureusement il n'a pas eu la joie de la voir publiée : Dieu l'a rappelé à lui lorsque la première partie du volume, la plus importante, était terminée.

Puis des années ont passé. Tout doucement j'ai pu le compléter, faire la partie Française-Ndumu-Mbede, et y ajouter une Grammaire, sans beaucoup d'espoir de voir jamais ce travail publié.

Une Grammaire plus complète, en Ndumu, Mbede et Duma a cependant pu être publiée dans les Mémoires de l'Institut d'Etudes Centrafricaines en 1954.

Enfin, après avoir dormi de longues années dans une armoire, l'ouvrage a pu être édité, 36 années après sa naissance, grâce à la générosité et la bienveillance de Messieurs Léon MBA et Bernard Albert BONGO, Présidents de la République Gabonaise. Nous exprimons ici à Leurs Excellences notre profonde reconnaissance.

† J.-J. ADAM,
Archevêque de Libreville.



AVANT - PROPOS

Le mbede ou bamba

Les Ambédés, qui officiellement sont connus sous le nom d'Obambas, portent de nombreux noms différents suivant la région qu'ils habitent.

Mbétis, dans la région d'Abolo, leur pays d'origine, les Oumbétés de Brazza, Embiri, Asi-mbede, à Franceville, Lastoursville, Zanaga, Sibiti et Mossendjo. Dans ces dernières régions, on les appelle à tort Bakotas, sans doute parce qu'ils sont arrivés dans ces pays en compagnie de tribus de race kota, les Mindassas et Bavoumbvous.

On aurait tout aussi bien pu appeler le dialecte bama ou bamba ; nous avons préféré conserver le nom mbede, qu'ils ont dans leur pays d'origine, et qui semble être le plus ancien. Les Ambédés sont venus du Nord. Tout ce qu'on sait de certain c'est qu'ils habitaient la région d'Etoumbi, où une partie des leurs se trouve encore aujourd'hui. Ils ont quitté leur pays sous la poussée des Mbochis, ont traversé la Séré en plusieurs endroits, les uns se dirigeant vers Lastoursville, se sont arrêtés à la Lolo et à la montagne de Poubi, les autres chassant devant eux les Mindoumous, ont traversé la Passa, longé et traversé l'Ogooué dans la région de Zanaga et poussé jusqu'à Omoi ; Mossendjo et Sibiti. L'arrivée de de Brazza a mis fin à leurs grandes pérégrinations.

Au dire de l'illustre explorateur, les Obambas étaient de fiers guerriers qui semaient la terreur parmi les Mindoumous, leurs frères voisins, établis sur la Passa. Leurs mœurs se sont bien adoucies depuis. De taille moyenne, assez gros, grands mangeurs de viande, ils s'adonnent surtout à la chasse. Au demeurant ils sont lents, patients, jamais pressés. Leur devise, ce pourrait être ce mot qu'ils ont toujours à la bouche : Ka o nti. Assieds-toi ! Attends ! Leur langue est peut-être la plus compliquée des dialectes gabonais. On y rencontre de nombreux changements phonétiques dans les mots, suivant la place qu'ils occupent. La prononciation est gutturale, les sons peu clairs. Mais c'est la langue la plus riche du pays. Le Mbede est orateur-né. Le folklore mbede est une mine de proverbes, de fables, de devinettes. En outre le Mbede a cet avantage sur les autres langues du pays, qu'il est parlé sans beaucoup de changements sur tout le vaste territoire qu'il occupe. On peut compter à peu près 60.000 hommes parlant Mbede.

Le ndumu ou kuya

Le Ndumu est la langue des Mindoumous. Cette tribu n'est pas nombreuse. Elle comprend les Asi-Epigi, Asi-Kanandjoho, Asi-Kuya et les Asi-Nyani : quelques milliers d'individus seulement. Encore leur patois varie-t-il sensiblement d'un village à l'autre.

Par contre le Ndumu est la langue officielle : celle des interprètes, celle de la rivière, de la Mission et de toutes les autres tribus qui ne peuvent pas se faire comprendre dans leur propre langue.

Parmi les différents dialectes ndumu, nous avons choisi le dialecte kuya. C'est le plus pur, et plusieurs, livres ont déjà été imprimés dans cette langue.

Les Mindoumous sont arrivés dans la région à la suite des Bakaniguis, un clan téké, qui semble bien être le plus ancien de la région. Nous avons vu qu'ils furent souvent attaqués par les Obambas, et ne durent bien des fois leur salut qu'aux îles de l'Ogooué, où les guerriers mbédés, qui ne savaient ni nager, ni payer ne pouvaient les atteindre.

Les Mindoumous sont pêcheurs et payeurs. Ils habitent dans les environs immédiats du poste de Franceville. Aussi se sont eux surtout qui fournissaient autrefois des employés, des écrivains et interprètes au poste administratif. Leur folklore est plutôt maigre. Leur langue par contre, beaucoup plus facile que le Mbede, est aussi beaucoup plus harmonieuse : avec elle on peut passer partout dans le Haut-Ogooué : les Ambédés la comprennent et les Adoumas aussi.

Bibliographie

1891	Catéchisme en langue Adouma	P. Dahin
1895	Vocabulaire Adouma-Français	P. Dahin
1895	Essai de Grammaire Douma	P. Reeb
1895	Histoire de la Religion chrétienne	P. Reeb
1895	Manuel de prières Douma	P. Reeb
1903	Catéchisme Ndoumou	P. Biton
1903	Catéchisme. Texte Mbédé	P. Biton
1903	Cantiques Ndoumou	P. Biton
1907	Dictionnaire Ndumu-Français avec quelques éléments de Grammaire	P. Biton
1923	Catéchisme Ndumu	P. Biton
1923	Catéchisme Mbede	P. Biton
1923	Vie de Notre-Seigneur Jésus-Christ. Texte Ndumu	P. Biton
1930	Dictionnaire Ndumu-Mbede-Français	P. Biton
1937	Extrait du Folklore du Haut-Ogooué. Proverbes Mbede. Anthropos	P. Adam
1940	Nouvel extrait du Folklore du Haut-Ogooué. Devinettes et Fables. Mbede	P. Adam
1941	Recueil de Fables et de Contes Ndumu et Mbede	P. Adam (manuscrit)
1941	Proverbes Ndumu, Mbede, Duma	P. Adam (manuscrit)
1941	Fables Duma	P. Hée (manuscrit)
1947	Catéchisme Duma, Cantiques Duma	P. P. Hée et Adam
1950	Alimi ma Ndzami. Cantiques Ndumu	P. Adam
1954	Grammaire composée Mbede-Ndumu-Duma	Mgr Adam

Tous ces différents ouvrages nous ont été d'un précieux secours pour la composition de la Grammaire. Nous ne l'avons d'ailleurs pas faite tout seul : de nombreux Africains y ont coopéré. Nous devons particulièrement signaler les services rendus par nos moniteurs Antoine Lumba, Christophe Oywomi, Marcel Wundi et Michel Lusu qui ont plusieurs fois revu ce travail, complété et rectifié par endroit, chacun dans la langue pour laquelle il était compétent. Qu'ils en soient spécialement remerciés ici.

NOTE

La première partie de ce Dictionnaire, NDUMU-MBEDE-FRANÇAIS, a été composée par le R. P. Biton en classant les mots non par leur lettre initiale, mais par racines : les mots d'une même famille se trouvent ainsi groupés ensemble.

Pour trouver ces racines, il suffit d'enlever les préfixes qu'il est facile de connaître et qui sont indiqués dans la Grammaire. En général, il suffit d'enlever la première syllabe.

Par exemple gikula, likula, okula sont à chercher non à la lettre g, l ou o, mais à la lettre k ; gi, li, o sont des préfixes, la racine du mot est kula. Dans cette partie le texte ndumu précède le français, le mbede le suit : andja ma pfyo (ndumu) - de l'eau froide - andja a mpebe (mbede).

Dans la deuxième partie FRANÇAIS-NDUMU-MBEDE, le ndumu et mbede suivant le français, le ndumu est écrit en majuscules, le mbede en minuscules :

cacher GICWEGE (ndumu) hoyisaha (mbede)

Les noms sont suivis du pronom démonstratif qui indique la classe à laquelle ils appartiennent.

olyemi (WU-MI) (yu-bi)

ce qui veut dire le mot olyemi est de la classe WU-MI en ndumu, et yu-bi en mbede.

Les noms de la flore et de la faune sont parfois suivis de leurs appellations en différentes langues, dont voici les abréviations :

Du. duma	Nd. ndumu
F. fang	Ndz. ndzebi
K. kota	Si. eshira
Ka. kanini	T. tege
Mb. mbede	Wa. wandji
Mba. mbanu	Wu. wumbvu
Mp. mpongwe	

Abréviations

Il n'y a comme abréviation uniquement les termes grammaticaux :

n. f.	Nom féminin
v. a.	Verbe actif
v. n.	Verbe neutre
adj. poss.	Adjectif possessif, etc.

et le renvoi V. voir le mot indiqué.

Dans les exemples donnés, le mot n'est pas toujours répété en entier, mais indiqué seulement par les premières lettres :

Par exemple : gibuma mutu - tuer quelqu'un - gib. akotoho - user les souliers
gib. mu esari - accabler de travail.

I

DICTIONNAIRE

NDUMU - MBEDE

FRANÇAIS



A

- A a)** Préfixe, pluriel des classes wu-ba, li-ma, yi-ma, bvi-ma - a woro, les polices - a migi, les fois - a ywo, les sagaies - a ti. les médicaments.
- b)** Pronom d'accord : Tat'a me - mon père - Tad'a me.
- c)** Pronom relatif : Tcwi wu me a bumu - le poisson que j'ai tué - ntcu a me ge bumi.
- d)** Particule adverbiale indiquant le présent : Me a ya - je viens - Me ya.
- e)** Interjection, indiquant la joie, la surprise, la douleur : A, wu we ! Ah, te voilà ! A, yu we !
- f)** Avec le pronom démonstratif : Voici - A wu ! - Le voici - A ywa !
- g)** Pronom interrogatif : a nde - Où est-il ? - a nde.

dj A V. dj'Ami.

mw ADIGI jeune frère. V. mw Atigi.

AE Interj. Hélas ! Aïe !

AHA Adv. Non. **KALI.** Pour renforcer Aha, kali.

mw AHA a ko, my AHA mi ako. N. Rejets de bananiers - mwah'a ko, my aha ma ako.

mw AHA my AHA (wu-mi) - N. Boyaux, intestins, tripe - *id.* se prononce recto-tono ; en mbede, en baissant le ton - démangeaisons.

ANJI, BANJI (wu-ba, yu-ba). N. Ange, Anji wu a kyele bisi - Ange gardien - Anji a kyele bisi.

bvy ALA pl. irrégulier de kwoho. N. Mains, avant-bras, bras - Djy ALA (bi) - bvy Ala oñaña - les mains vides - djy-ala kali.

dj AMA adj. AMA (ou dj AMBA) (li-ma). N. Bretelle de fusil, de pantalon ;

brassière d'une hotte, d'un panier - Djy EMI, adjy EMI (yi-ma) - Bandoulière en peau de bête pour porter l'enfant - Me ka dji mu djama ni, me mwana wu a libuta - Ma mère ne m'a pas apporté ici en bandoulière, je suis un vrai fils de famille - Me ka ya o djyemi ni, me mwana ma lekula.

bw AMBA (bvi) N. Sonnette que l'on attache à l'avant d'une pirogue, d'un tipoy, etc. Les féticheurs en portent plusieurs à leur ceinture, aux pieds - Yilingi (yi-ma).

dj AMBA adj. (li-ma). N. Premières arrhes de la dot, dite « maritale », et qui donne droit à l'acquisition de la femme. Dübi, ad. (yi-ma). Le prétendant commence par donner à la jeune fille qu'il désire épouser un premier cadeau, appelé « kwete » en mbede « nkwede », et cela en présence des parents ; ce sont les fiançailles que l'on confirme ensuite par quelques menus objets ; il revient ensuite apporter la première partie importante de la dot (djamba), moyennant quoi il acquiert droit sur la femme, c'est le mariage. Toutefois le contrat ne devient définitif qu'après l'apport des deuxièmes arrhes que les parents vont toucher au domicile conjugal ; ce sont ce qu'on appelle « djubu » dübi. V. Djubu. Gitusaha djamba - Faire le premier versement de la dot - Hotusaha dübi. Gibva djamba - Etre livrée en échange des marchandises - Hobwva dübi.

dj AMI mAMI (li-ma). *a)* N. Chose, affaire - Dja mAMI (yi-ma) Mami ma Ndzami. Les choses de Dieu, la religion - Mami a Ndzami - Me atcugu mwosi ngayi ; me yabi djami li me bagi ni - Je suis toujours malade, je ne sais pas ce que j'ai attrapé - Me etcugu esiso nga, me giyia dje e me ge bagi ni.

b) Mot, parole. V. Bu - Me ka kali nde djami si limo ni - Je ne lui ai répondu un seul mot - Me ka kala nde dja si mo ni.

- c) Affaire contentieuse, procès, palabre
- Ginga djami ña mutu - Attaquer
quelqu'un en justice - Hompa dja na
mvudu.
- d) Parti - Giwolo djami li mutu -
Prendre parti pour quelqu'un -
Hoyiaha dje e mvudu.
- e) Histoire - O li djami! - En voilà
une histoire! - E yi dja! - Djami
ni. Djami oñaña - Cela ne fait rien -
Dja kali.

Ndz AMI N. Dieu - Ndz y Ami. V.
Ndzami.

mw ANA, b ANA (wu-ba) (Nd. Mb.)
(yu-ba). a) Enfant - Mwana balaha -
Un garçon (Nd. Mb.) - Plur. Bana ba
abalaha - Bana ma abalaha - Mwana
okasi (Nd. Mb.) - Fille Mwana
gikeyi - Nouveau-né - Mwana hokeyi,
mwana obusi - Plur. Bana ba ekeyi
- Bana me ekeyi, bana me ebusi -
Mwana ngebe - Enfant (impubère) -
Mwana onkede - Plur. Bana ba angebe
- Bana me enkede - Mwan'a tata, mw-
an'a nguhu - Enfant du même père, de
la même mère - Mwan'a tada, mwan'a
nguhu - Mwan' akaha - Petit-fils,
petite-fille - Mwan'a nkaha - En mbede,
appellation amicale adressée à quelqu'un
de moins âgé que soi - Mwana okulu
a tata (ou a nguhu) - Mwan'a mwatigi
a tata (ou a nguhu) - Cousin germain,
cousine germaine - Mwana okulu a
tada, mwan'a mwidigi a tada.

Mwana okulu, mwan'a keri - Neveu,
nièce - Mwana okulu, m. a nkeri -
Mwan'a mbaha - Enfant illégitime.
Bâtard - Mwana ompala - Pl. Bana
mo ompala. (On dit plaisamment en
Ndumu : mwan'a ndjoho - enfant
d'éléphant.) - Mwan'a Batemi - Filleul,
filleule - Mwana Ate me.

- b) Terme employé par un chef pour un
esclave.
- c) Petit d'un animal, larve d'un insecte.
- d) Affluent d'une rivière.

- e) Partie minime de certaines choses -
Mwana otcwe, bana ba otcwe -
Mèche de cheveux - Mwana otcwi,
bana mo otcwi - Mwana gisapi
- Clé - Mw ana hosapi.

mw ANGA (Nd. Mb). N. Rouille (wu-
ba) (yu-ba).

mw ANGA (Nd. Mb.). N. Poisson
brillant, plein d'arêtes.

bw ARI (bvi-ma). N. Lèpre - e Bila
(bi) - Nga-bwari, anga-bwari - Lépreux
- Nga-ebila, anga-ebila.

mw ASI my Asi (wu-mi) (Nd. Mb.).
Piquant de porc-épic - Nguma a tesebe
myasi karara - Le porc-épic hérissé ses
piquants - Nguma a tese myasi - Tranche
d'orange. Quartier de noix de kola. V.
o Cwo.

ATEME (ma) en Mb. Baptême - Batemi.

mw ATIGI, b ATIGI (wu-ba). N.
Jeune frère (d'un garçon), sœur plus
jeune d'une fille - mw Adigi, b Adigi
(yu-ba).

Terme d'affection dans la bouche d'un
vieillard, d'un chef, d'un prédicateur.

B

BA a) Pluriel du préfixe de la 1^{re} cl.
Baña ba me - Mes enfants - Bana a
me. b) Pronom dém. de la 1^{re} cl. de
noms - Ba bati ? - Sont-ce des
hommes ? (avec mépris) ces gens-là ?
- Ba badi ? Akasi ba, li kala pwo -
Hé, là-bas les femmes, taisez-vous -
akasi ba, le ka pi - c) Pour imposer
silence (Nd. Mb.) - Ba. ba - d) Pronom
personnel dans les verbes - Ma. Ba
saha giya - Ils viendront - Ma a ye
goya - e) Avec le sens du pronom indéf.
« on » - Ba lyele ndii - On dit que...
- Ma a düha ndi - f) « Ba » redoublé,
avec le sens de « ceux qui... » celles
qui... - Tuba akumu ma bo ba ba
moni bo - Cite les noms de ceux qui
ies ont vus - Tüba ankumi a ma a monl

bo - Dans quelques expressions le verbe est sous-entendu : Ba eta - les guerriers ceux de la guerre - Ma eta.

BA Rouge. Cf. To.

BA (En élevant la voix). Préposition. a) Avec, en compagnie de - B'LA (pour BILA) b) d'avec... - Gipasa endombo ba alumu ba ataba - Séparer les brebis des boucs - Hopasa endombo b'la alumu ma antaba.

BA (en baissant la voix) - Bas, chaussettes - BA ; ABA (li-ma). BA ; ABA (yi-ma).

BA (yi-ma). Joue. Cf. BUHA - Jard. Cf. BAYA.

BA (li-ma) ; a BA - Palmier (eleis guincensis) - oBA ; eBA (yu-bi) - Gisongo gi ba ; esongo bvi aba - Cœur du palmier, dit chou palmiste - Hosongo ho oba ; esongo me e ba - O-Pfuya a giba ; epfuya mi aba - Fleur mâle du palmier, employée comme purgatif - omPfuya-oba ; emFuya me eba - gikayi, ekayi (ki-bvi) - Sel de cuisine extrait de cette fleur séchée au feu et filtrée à froid - hokayi, ekayi (ki-bi) - gikini ki ba ; ekini bvi aba (ou : bvi mba) - Régime de palme. (On dit aussi : giTini ki ba.) hokini h'o ba ; ekini me eba.

gi BA (ki-bvi) - régime de palme coupé - HoBa (ki-bi) - Li Ba (ou limBa) ; MBa (li-yi) - Graine de palme - LeBa ; MBa (li-yi) - LimVuha li liba ; amvuha ma aba - Pulpe de la noix (ou graine de palme) - Lem Vuha le leba ; amvuga ma a ba - Nanga, ananga (li-ma) - Noyau de palme - Naŋga, ananga (yu-ba) - Ce mot signifie « amande de la noix de palme » dont l'huile, employée comme fard par les femmes indigènes, constitue un lubrifiant très apprécié.

gi BA (en élevant le ton) ; eBa (ki-bvi) - Epaulé. V. gi Bege - En Mbede : Mâchoire. Cf. on Gegi.

gi BA (en baissant le ton) ; eBa (ki-

bvi) - Fièvre - ho Ba ; eBa (ki-bi). V. Plantes.

gi BAYA Ecarter. - hoBa

m BA amBA (yi-ma). N. Feu - mBA, amBA (yi-ma) - gibvusah mba, faire du feu - hobvusah mba ; ginabasa mba - Allumer du feu - honasa mba - gifula mba - Souffler le feu - howusa mba - Selege gitcisa mba ; djutugu - Active le feu (la case) fume - Selege hotisa mba, yugi - Wolo okumba, we sasaha mba - Prends le soufflet, et souffle le feu - yaha okumba, we tcasaha mba - Mba yi poti-poti bunu ? yi e bisa ginama - Qu'a donc ce feu qu'il ne veut pas prendre ? - Mba yi podipodi buni ? Yo ginama ni - Yo yi e ruma - Le voilà qui s'enflamma - Yo e ruma - Yo yi e toboho - Il pétille - Yo e tubaha - Gi kira mba - Faire flamber le feu - ho kira mba - Mba yi bvulu kesi - Il y a trop de feu - Mbe e bvuli nkala - Nyebase mba - Retire les tisons (en les laissant autour du feu) - Nyese mba - Mba yi e cweme ku sa efutu - Le feu couve sous la cendre, - Mbe e li ho ntca ewudu - Gifula gi e cula mba - Le vent ranime le feu - Pyebi e wusa mba - Djibasa yo - Eteins-le - Disa yo - Andja ma muto mba ? - L'eau est-elle chaude ? - Andja a mito mba ? - Ma ligi na mba ; mo ma mupfura - Elle était chaude ; elle s'est refroidie - A ki na mba ; a mikura - Gilo ku mba - Mettre sur le feu - Holo ho mba - Gilama (bvila) mu mba yi eneni - Faire cuire (des aliments) à grand feu - Holama (bila) o mbe enini - ... mu mba yi ekyege... - ... à feu doux... - o mbe enkyege - Gitwoso mba - Faire réchauffer - hotoso mba. (Ne pas confondre avec : « Gitwoso mba - hotwoso mba » qui signifie : frotter des tisons les uns contre les autres pour en faire tomber la braise.) - Giyoto mba - Se chauffer - Hoyodo mba - Gidijbaha mba - Se pencher sur le feu - Hodüba mba - Yi ndjimi, nde

mili pfyo ; otcwe a nde mba - C'est curieux, il a les pieds froids et la tête brûlante - Yi ndjimi ! nde mili mpebe ; otcwi mba. (On dit aussi : otcwe mba sa... sa... sa - otcwi mba yañaña... ña... ña.) - Angoyi ba nde ba nami mba. Nd'o kwi mu mba - Ses habits ont pris feu ; il a péri dans les flammes - Angoyi a nde a nami mba ; nd'o kwi o mba - Ndjo yi buyu mba - La case a pris feu - Ndjo e bvu mba - Ba tcugu yo mba - On y a mis le feu (on l'a brûlé) - A tcugi yo mba - Me mubuya mba mu elyemi - Je me suis brûlé les doigts - Me mibvwa mba me elyemi.

m BA (a ndjari). N. Poudre (à fusil) - mBA (e ndjasi) - Mba yi e tcapi - Capsule - Mbe e tcapi - Kele li mba - Pierre à feu ; silex - Kele e mba.

m BA (a). N. Sévérité ; rigueur excessive - Gisa ambagi mba - Traiter durement les autres ; maltraiter - Hosa abuha mba - b) Employé comme superlatif - Nde mu kesi kali kali, mba - Il est en colère. Ah ! n'en parlons pas du feu - Nde mu oyeri bu, mba - Il est d'une intelligence hors ligne - Nde me oyeri bu mba.

mu BA (ake). V. TAHA.

m BA-A-NDZAMI ; (amBA-ma-NDZ.) a). N. Insecte phosphorescent ; luciole - KWI-KWI ; a K. (yi-ma) - b) Eblouissement produit par la lumière du soleil - Tari li e sa me ku sa misi amba-ma Ndzami - Le soleil m'éblouit - Tari le e sa me ho nta mi-si. - c) Berlue après un coup reçu au visage - Images accidentales (Buffon) retenues par un effort prolongé de la rétine et qui reparaissent dans l'obscurité.

lem BA mBA - Pince. V. lim Baya.

lem BABA Poisson. V. mBEBE.

m BABA mBABA ; amBABA (yi-ma) - Douleur ; souffrance - MBABA ; amBABA (yi-ma) - ho SABA e saba (ki-bi) - aSIRI (ma). V. giMONO.

BABAHA a BAHABA (li-ma). N. Bouton, pustule - BABALA ; a BABALA (yi-ma).

BABALA Bouton. Cf. BABAHA.

gi BABALA V. n. Éprouver une violente douleur - Ho BABALA - Mw-oyi a babala me (sens actif) - J'ai mal au ventre - Mwo e babala me - En Mbede : Mettre à la broche. Cf. gi BOBOLO.

gi BABASA V. caus. Faire souffrir ; torturer - Ho Cwesege - Ba babisi nde ambaba ma ombibili - On lui fit souffrir des tourments atroces - A cwesigi nde ambaba mo ombibili - Lipfu li babasa nde - « Litt. la mort le torture » - Son agonie est douloureuse - Leku le cwesege nde - b) Agacer par des ordres et des contre-ordres multipliés.

om BABI (wu-mi). N. Courtisan, amant (yu-bi) - En Mbede : 1^o Intendant. V. oBAMBA - 2^o Morceau d'indienne. V. gimBALI.

li BABIRI amBABIRI (li-ma). N. chaleur (en général) - mBABIRI (yi-) - (au figuré) affection très vive.

BADA Plein. V. BATA.

ho BADA Corde. V. gi BATA.

m BADA Tabouret. V. giBUNGA.

le BADA Grande plaie syphilitique.

BAGI aBAGI (li-ma). N. Obstacle que l'on heurte du pied (pierre, racine, etc.) - Tca ; a TCA (yi-ma) - gi TILA (ou gipfula bagi) - Heurter ; donner du pied contre - ho Kula tca - gi Bete bagi - Heurter violemment - hoBEDE tca - giTura bagi (ou gitura gimbuhu) - Trébucher (par suite du choc) - hotüna ombege. (Au pluriel : embege.) - gi-Pataha gimbuhu - Tomber après un choc - hobvwa ombege.

L'Africain attribue à l'un de ses pieds ou à un orteil particulier, la vertu d'une chance fortuite. Heurte-t-il du bon pied, un obstacle quelconque, il se dit :

« C'est bon signe » - Me beti bagi li ebve - « Me bedi tca emvwe » - Et il ne se tient pas d'aise, si un événement heureux, par exemple le dépeçage d'une bête, vient confirmer ses pronostics.)

gi BAGI eBAGI (ki-bvi). N. Action ou moyen de gagner, d'obtenir - eBAGI-GI (bi) - gibaha abomo ebagi bvi ebve - Avoir le bon moyen de gagner des marchandises - hobaha abomo ebagi me ebvwe.

li BAGI (li). N. Mémoire ; faculté de se souvenir - nTCIMI (yi) - Bo ba bvula bagi ka oyeri ni - Ils ont plus de mémoire que d'intelligence - Bo a bvuli ntcimi ka oyeri ni.

o BAGI aBAGI (wu-ba) - Cupidité - oBAGI ; aBAGI (yu-ba) - Mutu wu obagi (bati ba obagi) - Homme cupide, assoiffé de richesses - Mvudu obagi (badi mo obagi) - En Mbede : Aide. V. OYamini - Homme riche.

o BAGI eBAGI (wu-mi). N. (a) Mangouste rayée (atilax robustus) - se fait des terriers et ne grimpe pas - oBAGI ; eBAGI (yu-bi) - b) Sorte de marte (mustella zibella).

o BAGI eBAGI (wu-mi). N. Bois qui sert à « battre » les bananes cuites (bananes pilées) - oBEDI ; eBEDI (yu-bi).

m BAGI amBAGI (wu-ba). N. Ami ; amie ; camarade (sens noble) - En Mbede s'il s'agit d'un homme : nDIGI ; anDIGI (yi-ma) - Pour une femme : oKAÑA ; aKAÑA (u-ba) - Au pluriel : AmBAGI - Les autres hommes ; le prochain (ou plus spécialement les amis) - Abuha - En Mb. ennemi. V. oBOHO.

om BAGI (bvi) - Amitié ; camaraderie - onDIGI (bu) - gisa (ou : giBvusaha) ombagi na mutu - Faire amitié avec quelqu'un - hobvusaha ondigi na mvudu (okaña na okasi) - Ombagi bvi bis'ande bvi mukwa (ou : bvi mutcamaña) - Notre amitié est rompue - Ondigi o s'a nde o mikwa (ou : o mitcalaha).

ho MBAGI Mauvais traitements. V. oPALA.

BAHA Couteau. V. mBYERI.

o BAHA eBAHA (wu-mi). N. Passage pratiqué en forêt pour poser des filets de chasse - oBAHA ; eBAHA (yu-ni) - oLAMI ; eLAMI (yu-bi).

gi BAHA 1^o V. a. a) Gagner, obtenir - hoBAHA - giBAHA andji - Gagner de l'argent - hoBAHA andji - Ndjoho kila ki gibaha - L'ivoire est un article de prix - Ndjoho kila hobaha - Esari bvi gibaha - Travail productif, qui rapporte œuvres serviles - Esari mo ho бага - Li baha ambagi - Faites-vous des amis - Le baha abuha - b) Attraper une maladie - c) Accuser, appeler en justice - Ba baha me djami mu lipfu li nde - On m'accuse d'être cause de sa mort - Ma banaha me dja ma leku le nde (Syn. gibanaña - giNGa ou gipfutaha mutu djami - hompa mvudu dja).

2^o V. N. S'imaginer, croire - Mbinga yi, we baha miti : yi a we ? - Est-ce que tu t'imagines que ces tomates sont à toi ? - Ntcya yi, we baha mbidi : e we ?

gi BAHA eBAHA (ki-bvi). N. Mur (ou ce qui en tient lieu, pisé, ligne de pieux qui soutiennent les écorces d'une case) - hoBAHA ; eBAHA (ki-bi).

gi BAHA 1^o Eplucher, peler, écorcer - hoBVULA - Baha langa - Eplucher l'ananas - Bvula hokubu - Gibaha aņanga - Ecaler des noix de palmes - Hobvula aņanga - 2^o V. n. a) Se crevasser, se fendre, éclater - liBULA li bvulu gilaha ; ndjari yi bagi - La charge de poudre était trop forte ; le fusil a éclaté - b) S'éclaircir (en parlant du temps menaçant) - c) En parlant d'une affaire - d) En parlant d'un liquide. (En Ndumu et en Mbede) - GiPASAHA - Se faire, s'endurcir ; se rompre à... (En Ndumu.) - gi NAHA - Djwe li muņaha na me ku sa otima (ou : li muyalaha na me ku sa o tima...) - Me

voilà endurci à la marche - Djwe le mibaha na me ho ntca otima (ou : djwe le minana na me ho ntca otima) - Prendre la bonne direction . (En Mbede).

m BAHA amBAHA (wu-ba). N. Amant; maîtresse; concubine (Syn. giPfururu; e pfururu) - omPALA; amPALA (yu-ba) (Syn. hoKuru ekuru).

lim BAHA (li). N. Concubinage - om PALA (bu).

lim BAHA amBaha (li-ma). N. Pièce de bois flexible d'un piège à rats ou à oiseaux - Gidebe limbaha li oyieti - Courber la tige d'un piège - hoDIMA (ou hoWuda) lembaha lo oyede.

om BAHA (Ndumu et Mbede) - Cadeau de pagne donné en plus - Poisson. V. nGUNU.

m BAHA (wu) S. pl. Nom de deux lianes (l'une blanche, l'autre noire) qui servent à intoxiquer le poisson (« Onayi des Tege »). Syn. : Pangwe (wu) et Cula; acula (yi-ma).

gi BAKA 1° V. a. a) Appliquer solidement une chose contre une autre; presser - hoBANDA - Gibaka andzayi - Accoupler des bœufs (pour le travail) - hoBANDA andzayi - Ba baki nde mu oti - Ils le pressèrent fortement contre un arbre - A bandi nde na oti - b) GiBAKA mutu mu gisa - Forcer quelqu'un à faire quelque chose - Ho-Banda mvudu mo hosa... - GIBAKA mutu djami - Impliquer injustement quelqu'un dans une palabre - HoKOMO mvudu dja - V. gi KYA mutu m BYERI - 2° V. n. a) S'acculer à..., s'adosser pour faire face à un adversaire b) Etre coincé entre deux objets.

am BAKA Double, jumeaux, paire (Ndumu : Am waka).

BALA aBALA (li-ma) - Petite mouche à miel, sans aiguillon - KWOMI; a KWOMI (bu-ma). V. ce mot.

BALA aBALA (li-ma). N. Mariage -

BALA; aBALA (yi-ma) gisa bala - Contracter mariage, se marier - Hosa bala. V. KWETE - giBUMA bala - « Tuer le mariage », le rompre; le dissoudre - hobuma bala - Bala li bo li mukwa - Ils ont divorcé - Bal'e bo e mikwa - Bala li bo li yiha e kala-kali - Ils ne sont pas mariés; leur mariage est invalide - Bal'e bo e yiha e ki-ki.

gi BALA 1° V. a. a) Abattre (des arbres) - hoKUMAHA - gibala likuyu - Casser du bois (en frappant l'extrémité contre terre). V. giBOLOHO - ho-BALA lekwi - b) giBALA mutu - Renverser quelqu'un dans une lutte corps à corps; le « tomber » - hoBEDE mvudu - c) Faire un écart pour éviter un danger (au sens neutre; se mettre de côté) - Mono bila li ndjoho, bala kuna - Attention ! une fosse à éléphants; passe là-bas - Mono bil'e ndjoho; Ba ku - 2° V. N. Etre ardent; brûler; « piquer » (en parlant de la chaleur du soleil) - muyu mubala - la chaleur « pique » - mwi mibala - hoBALA.

gi BALA-LARI V. N. Donner des signes manifestes de folie. Tomber fou - hoBALA-LARI.

om BALA emBALA (wu-mi) - Arbre, plus connu sous le nom de oSANDJA - V. ce mot.

m BALA amBALA (wu-ba). N. Chat-tigre; et aussi civette à points blancs (Nandinia binetata) parce qu'elle porte un point blanc sur chaque épaule - mBALA (yu-ba) - En Mbede : inceste. Cf. mbwOYI.

lim BALA (li m buyu). N. Os frontal - lembALA (le m pa).

om BALA emBALA (wu-mi). N. Petits boutons purulents (sur le visage) - om-BALA; emBALA (yu-bi).

m BALA-MWOYI amBALA-MW-OYI (wu-ba). N. Enfant premier-né - nTUBA-MWO - anTUBA-MWO (yu-ba). V. aPFUYA.

BALAHA, a **BALAHA** (li-ma). N. Homme (sexe masculin) - **BALAHA**, a **BALAHA** (yi-ma) - Mutu wuna balaha mu lo-meni - C'est un homme dans toute la force du mot - Mvudu ywa balaha o yo-mini.

gi BALAHA 1^o V. a. Se défier de quelqu'un ; le surveiller ; l'épier - ho **BALAHA** - Okayi o baligi me, o bati - L'antilope m'a aperçu (ou : m'a flairé) elle s'est sauvée - O kayi o bali me, o dümi - 2^o a) Lever, pousser, sans avoir été planté ni semé - Lo li baligi lo-meni - Il (l'ananas) a poussé tout seul - Tco-mini ho baligi - b) Prendre le vrai chemin... la bonne direction - ho **BAHA** - We mutò ndjali, we baligi mu kwòho gi gimboho - Arrivé à la rivière tu prendras à ta gauche - We mito mwori, we bagi mo homboho - c) Frétilleur, en parlant du poisson. V. **giPUBA** - d) S'indigner (avec force gestes). V. **eBALIGI** - En Mbede : être dans son croissant. Cf. **giBAHA**.

lim BALAHA **emBALAHA** (li-mi) - Tige des grandes herbes qui a échappé au feu des savanes - o**NGASA** ; o**NGASA** ; e**NGASA** (yu-bi).

BALI a**BALI** (li-ma). N. Disque charnu sur lequel se meuvent certains animaux (reptiles... gastéropodes) ; ventre d'animaux à courtes pattes (batraciens, sauriens...) - **BALI** ; a**BALI** (yi-ma) - En dialectes : Pigi, Nyañi - Foie.

BALI a**BALI** (li-ma). N. a) « Balle », « ballot » de marchandises - ho**BUDU** ; **eBUDU** (ki-bi) - Bali li apfa - Ballot d'étoffe - hobudu ha amfa - b) Dessus d'une caisse - ho**DUBIGI** ; **eDUBIGI**.

gim BALI **emBALI** (ki-bvi). N. Morceau d'indienne de couleur tapageuse qui sert de coiffure aux femmes - om**BALI** ; **emBALI** (yu-bi).

o **BALI** **eBALI** (yu-mi). N. a) affaires concernant le mariage (versement... réclammations d'indemnité pour femme morte, ou en fuite) - o**BALI** ; **eBALI**

(yu-bi) - Pugu yina me ña obali ku kati - J'ai des affaires à traiter dans ce village au sujet d'une femme - Mpuhu yia me ña obali ho kadi - b) Mesure que l'on prend sur une pièce de bois que l'on veut creuser - gilo mbu o bali - Déterminer la cavité d'une pirogue.

gi BALI Homme qui a versé des marchandises (en dot) gendre - ho **BALI**.

a **BALIGI** Carrefour. V. a **PFULA**.

e **BALIGI**. N. Propos indignés que l'on tient à une personne - e **BALIGI** (bi).

gi BAMA V. n. a) Produire un bruit sec et violent - ho **BYE** - Ndjari yi bami kunuku - Un coup de fusil a éclaté de ce côté - Ndjasi e mibye kunuku - **giBAMA** mu lisebi - Eclater de rire - hobama na kegi - b) S'emporter ; « éclater » en reproches contre quelqu'un - V. gi kara - c) Craquer (en parlant d'un arbre) - On dit mieux : Gi keme. V. ce mot.

gi BAMA V. a) Racommoder ; rapiécer, reprendre - ho **BAMA** - Ka ba bama ngoyi wu mudjila mu otete apfa ñi - On ne coud pas une pièce neuve sur un vieil habit - gibama ngoyi a mibiha mu otede e mfa ni - b) Calfater une pirogue - En Mbede : Prétendre être parent. Cf. **giBAMAÑA**.

m **BAMA** (yi). N. Sévérité excessive ; rigueur extrême - m **BAMI** (yi) - E sari bvi mbama - Travaux excessifs ; pénibles - Esari e mbami.

o **BAMAHA** Protestation. Cf. o**BAMAÑA**.

gi BAMANA V. a. gi bamana pfu linderi - Se faire une fausse perruque... une fausse barbe - ho**BAMA** (mfu ; lenderi).

gi BAMANA V. a. gi **BAMANA** otiha na mutu - Se flatter d'être parent d'un grand personnage - ho **BAMA** otiha na mvudu. V. o **Tciha**.

o BAMAÑA e **BAMAÑA** (wu-mi). N. Protestation violente - oBAMAHA ; e **BAMAHA** (yu-bi). Syn. o **SYAMI** - giWOBOb mu ebamaña - Parler en termes violents pour réclamer son dû... Protester - howobo mo obamaha - Nd'a lo ebamaña mu pugu ywosi - Il met tout le village en émoi avec ses réclamations - Nd'a lo osyami na mpuhu esiso.

lim BAMAÑA (li). N. Plante médicinale (guérit les plaies) - lem BAMAÑA. V. Plantes.

o BAMBA (wu-mi) - Homme d'affaires d'un chef important ; intendant, économiste - o **BAMB**A ; e **BAMB**A (yu-bi) - Syn. om **BABI** ; em **BABI**.

BAMBI a **BAMB**I (li-ma). N. Fourreau - **BAMB**U ; a **BAMB**U (yi-ma).

li BAMBU a **BAMB**U (li-ma) a) N. Arbre de forte dimension avec puissants accotements ; tournage, ébénisterie de luxe - **BAMB**U ; a **BAMB**U (yi-ma). - b) Fruit ovale, acidulé (comestible).

BAMI V. o **NA**. N. Torche de paille.

BAMBU Cf. **BAMB**I.

o BAMBU e **BAMB**U (wu-mi). N. Baguette de tam-tam - om **PONGO** ; em **PONGO** (yu-bi).

a BAMI (ma). N. Emanations des corps organiques en décomposition - a**BAMI** (ma) - Odeur propre à certains animaux (bouc, panthère, civette...) - We ña abami - Tu sens le fauve - We na abami. V. li Fuhu.

gi BAMI e **BAMI** (ki-bvi). N. Européen « Blanc » - ho**BAMI**, e **BAMI** (ki-bi). (On dit mieux : o **Tangani** ; ou **Nyamba**.)

li BAMI a **BAMI** (li-ma). N. Monitor saurien, Varan - le **BAMI** ; m **BAMI** (li-yi).

o BAMI e **BAMI** (wu-mi). N. Fourneau de pipe adapté à la tige creuse du bananier - o **BAMI**, e **BAMI** (yu-bi).

m BAMI Sévérité. Cf. m **BAMA**.

BANA Pronom personnel et adjectif démonstratif - Lequel, lesquels... ceux-ci, celles-là, etc. V. Gramm.

b ANA N. pluriel de « mw Ana » - Enfant ; quelquefois : personne sous l'autorité d'un même chef, esclaves compris - b **ANA** (ba).

BANA (li m ari). N. Fosse où l'on foule les noix de palmes bouillies pour séparer les pulpes des noyaux - **BAN'E M ARI** ; a bana a mari.

BANA (ou : ku-bana) - Adverbe - Dans le bas-fleuve ; en aval - m **BEDE**.

o BANA e **BANA** (wu-mi). N. Vallée (yu-bi).

gi BANA a) Serrer ; presser - ho **BANDA** - gibana mutu mu oti - Presser quelqu'un contre un arbre (pour le maîtriser) - hobanda mvudu mu oti. V. gi **BAKA** - b) Mettre, appliquer sur - Ongele mubulaha, bana olyemi mu kucu - La gargoulette est brisée ; mets le doigt sur le trou... bouche-le avec de la résine - Ongele mibulaha ; banda olyemi o bulu... banda ongumu.

gi BANA e **BANA** (ki-bvi) - Peau d'animal séparée du corps ; cuir - ho bana ; e **BANA** (ki-bi). V. Okobo.

om BANA em **BANA** (yu-bi). N. Vipère de savanne.

gi BANA 1^o V. a. Commencer - ho **BANA** - Me kini mu gibana - Je ne fais que de commencer - Me kini mo hobana - Me yugu djami lina ; angwo ma bani me - Cette nouvelle me serra le cœur - Me yugi dja yia ; hongwo ho bani me... ka - 2^o V. n. Eclater (en parlant de la foudre) - ho **BVWA** - Na pñibi ngari o bani ka... ka, amigi atati - Il y eut cette nuit trois forts coups de tonnerre - Na atciha ngari o bvwi bvwa antini atadi ka... ka - Faire mal (en Mbede) - gi**BABALA**.

ho BANAHA. Cf. gi **BANAÑA**.

gi BANAHA V. a. Accuser, citer en justice - ho **BANAH**A - gibanaña mutu

pfuba - Accuser quelqu'un de vol - ho banaha mvudu kuba - gibanaña mutu ebanaña-baniñi - Accuser à tort ; faire faux témoignage - hobanaha mvudu ebanii-baniñi. V. gikya mutu mbyeri.

ho BANDA Serrer. Cf. gi **BAKA** - Affirmer sans preuve. V. gi **VIHA**.

gi BANDJI e Bandji (ki-bvi). N. Groupe de cases construites à l'écart d'un village en construction - n**GARA** ; an**GARA** (yi-ma).

gi BIBANDJI Diminutif du précédent - e **BIBANDJI** - ho ngingara ; engingara.

li BANDJI (Ndumu et Mbede) - Poisson ; **CONDO** (Wu).

om BANDJI (wu) - Fruit de l'arbre « m**BANDJI** » - om **BANDJI** (yu) - Le noyau broyé est un piment très fort. Les féticheurs de Ngo se résolvent à le mâcher pour le cracher ensuite sur les ossements des morts afin de donner à leurs maléfices toute leur efficacité.

BANI a **BANI**. N. Hospitalité large et généreuse - **BANI** ; a **BANI** (yi-ma) - Gimono bati bani (ou : gisa bani ña ambagi) - Accueillir avec joie et empressement - homono badi : (ou hosa badi bani) - Gisa bani ña gras - Correspondre fidèlement à la grâce - hosa bani na gras - Mutu ña bani - Qui aime à recevoir ; hospitalier - Mvudu na bani.

BANI (Mu-BANI) - Locution adverbiale - En signe d'amitié (ou : pour gagner l'amitié) - o **BANI**.

BANI (li- ou ki) - Commencement - **BANI** (yi) - Emata bani li esi - Depuis le commencement du monde - Ewa bani esi.

gi BANI e **BANI** (ki-bvi) - Souche d'une même famille - ho **TAGI** ; e **TAGI** (ki-bi). V. Sina.

o **BANI** e **BANI** - O **BANI** a pfa ; ebani mi pfa - Métier à tisser - o **BANI** ; e **BANI** (yu-bi) - Gitana obani - Mettre la chaîne sur le métier - hotana obani - Douleurs de l'enfantement - V. **ECWO**.

om BANGI (wu-eta) - a) Combat ; bataille - om**BANGI** (yu) - Gibvunaña om **BANGI** - Se battre ; se livrer bataille - gobvunaha om**BANGI** - b) Avant-postes - gikala ku ombangi - Etre placé aux avant-postes - hoka ho ombangi.

BANI Tout à l'heure. Cf. **TA**.

gi BANANA V. a. Pendre ; accrocher... à... - ho**BANA** - Me bapini pyeñe a me mu gicumu ki ; me basaha, o-ñaña - J'avais accroché mon sac à ce piquet ; j'arrive, plus rien - Me bani mpye e me mo hocumu ki ; me kidaha, kali.

gi BARA (ki-bvi) N. Chargement d'une pirogue ; bagages - o **RI** (bu).

gi BARI e **BARI** (ki-bvi). N. a) Partie d'un tout en général - ho **BARI** e **BARI** - Me mufuha ndjo gibari - J'ai couvert une partie de ma case - Me mibede ndjo hobari - b) Morceau, en coupant dans le sens de la longueur ; par opposition à **gi TINI** (gi **KYA**) - dans le sens de la largeur - Ebari bvi bwoyi - Les lobes du cerveau - Ebari e bvwo.

BARI-BARI (gisa). V. N. Rester chétif, malingre... ne pas grandir ; ne pas pousser (personnes et choses) - hosa **MERI-MERI** - Pfu... linderi li sa bari-bari - Chevelure ; barbe maigre, peu fournie - Mfu... lenderi e sa meri-meri.

m BARI Adv. Demain - o **CUHA** (ou : **NA** o **Cuha**) - Ngwale a mbisa-mbari - Dans trois jours - Ngul'a cuha.

m BARI am **BARI** (yi-ma). N. Village de première importance - ho **KANGA** ho mpuhu ; ekanga ma ampuhu.

m BARI (yi). N. a) Eloquence - m-**BARI** (yi) - Giwobo mbari - Discuter éloquentement une affaire (et la trancher équitablement) - Howobo mbari - b) Sagesse dans les jugements - Mutu a mbari - Homme éloquent ; beau parleur ; juge sage et impartial - Mvudu a mbari.

gi BASA e **BASA**. N. Calebasse (en général) - ho **BASA** ; e **BASA** - Bvuha ;

a Bvuha (li-ma) - Gourde - Bvudu ; a bvudu (yi-ma) - giBele ; e Bele - Grosse Calebasse sans col, de forme allongée - hoBele ; eBele - o Rugu ; e rugu (ou : li Tcele ; a tcele) - Même forme mais plus allongée - O luhu ; e luhu (yu-bi) - oKoti-bongo - Retournée en forme de corne - onKodi-bongo ; enkodi-bongo - onDidi ; enDidi (en Mbede) - Calebasse à col droit et à fond arrondi (onDIRI).

gi BASA V. a) Parer un coup « en écartant les bras » (giBASA kwoho) - de celui qui veut frapper - ho BASA - b) Projeter dans un sens opposé - Osa o ligi tele ; we fabasa nde ku-tege - Le cordeau était bien (tendu) mis ; et voilà que tu le repousses de côté - o Sya o ki tele ; we bvudigi o basi ho-tege - c) Se débarasser d'un importun - d) Enlever ; faire disparaître quelque chose de sale ou de répugnant.

gi BASAHA 1^o V. a. a) Rattraper (en route) - go BAHA - b) Rejoindre - Nd'o li ku angunu ; basaha nde mu esari - Il est aux plantations ; va le trouver et travaille avec lui - O li ha angunu ; baha nde me esari - c) Trouver dans tel ou tel état - Me basigi nde : o li kotoho - Je l'ai trouvé en bonne santé - Me tasigi nde : o li yemiñi - d) Trouver son compte (d'argent, d'objets, d'animaux) - Ho TASAHA - 2^o V. N. Atteindre à une certaine distance (hauteur, profondeur) - Ho BAHA - Me ka basaha kuna ni - Je n'atteins pas jusque-là - Me gibaha kwa ni.

BASASA (lin deri basasa) - Petite barbe en pointe ; barbiche. (Syn. lin deri tcbala.) BASASA (Syn. tcbala).

BASASA Adverbe - A l'écart ; séparément des autres - BASASA - Li fese kunu. Be li kala ku la... la... basasa bunu ? - Approchez par ici. Pourquoi vous tenir tout seuls là-bas ? - Le tina kuni. Be le ka kwa, la... la... basasa bunu ? V. gi BASA.

li BASI m BASI (li-yi) a) Baguette souple et mince prélevée sur une tige

de bambou ou la nervure d'une palme - le BASI ; m BASI (le-yi) - b) Flèche - giTA limbasi - Lancer une flèche - hoTA lembasi.

om BASI (bvi). N. Emportements ; mouvement de colère - om BASI (bu) - Me wobo ña we oke-oke ; we ombasi bunu ? - Je te parle doucement pour-quoi t'emporter ainsi ? - Me wobo na we oke-oke ; we ombasi bunu ? - Mutu wu ombasi - Homme d'un caractère violent ; inabordable - Mvudu ombasi.

om BASI Silure - om BASI (Poisson) (wu-mi).

BATA Adv. a) exprime l'idée de plein, rempli - BADA - Lusa gilatsi bata - Remplis le verre ras bord - Lusa holatsi bada - b) Couvert de... - Bata mu endjolo - Couvert de plaies - Bada me endjolo - Mva akasa bata - Chien couvert de puces - Mva akasa bada.

a BATA (ma) Ndumu : Timidité - e DUMA (bi).

gi BATA 1^o V. a. Craindre ; avoir peur de... - ho DUMA - Ma ye bya-bya ; m'a bata mvula - Je pars au galop ; je crains la pluie - Me ye wo-wo ; me düma mvula - 2^o V. N. Partir ; s'échapper düma mvula - 2^o V. N. Partir ; s'échapper ; s'enfuir - Nd'o bati gibata gi nde - Il a fui (litt. « de sa fuite ») - Nd'o dümi hodüma ho nde.

gi BATA e BATA (ki-bvi). N. a) Corde tressée en trois - ho bada ; e BADA - giTUYA gibata - Cordonner en tresse - hoTwa hobada - b) Espadrille.

li BATA a BATA (li-ma). N. Couteau à longue lame pour tous travaux de débroussaillage (matchette ; coupe-coupe) - n GUMA ; an GUMA (yi-ma).

lim BATA am BATA. N. Coup du plat de la main appliqué sur n'importe quelle partie du corps ; plus spécialement : gifle - lem PALI ; am PALI (li-ma) - gi BULA mutu lembata - Donner une gifle à quelqu'un - hobula mvudu lempali - Nd'o sati limbata kuli

tat'a nde - Il a levé (litt. « la gifle ») la main sur son père - Nd'o sadi lempali geli tad'a nde.

BATEME (ba). N. Premier sacrement - Ate me (ma).

BATIGI (li otcwe); a **BATIGI** (ma etcwe) - Occiput - YULU-OTCWI (yubu).

gi BATISA Baptiser. (En Ndumu et en Mbede.)

BAVI Adj. Terne, terreux... (en parlant d'un malade) - N'WANI.

m BAWULA Tortue. V. PERE.

BAYA a **BAYA** (yi-ma). N. Fard noir tiré de l'arbuste « le BIMA »; on l'applique par touches légères, au-dessous des yeux, avec la pointe du rasoir - BA; a BA (yi-ma).

gi BAYA V. a. a) Enlever à la main; détacher un à un - ho BA - gi BAYA bvila bvi mvuya - Eplucher des légumes - hoBA bila e mvuya - giBAYA ngoyi - Débarrasser un vêtement des débris végétaux qui s'y sont attachés... - gi-BAYA pfa epfufura - Enlever de la trame d'un tissu les fils inutiles - hoBA mfa emfura - b) Renier, désavouer - c) S'écarter - Elyemi mi baya ambagi - Les doigts s'écartent - Elyemi e BA abuha.

lim BAYA am **BAYA** (li-ma). N. Pince de forgeron - lem BA; m BA (li-yi).

BAYI (ngw' - a **BAYI**; angw'a-BAYI (wu-ba). N. Brigand déguisé, qui à la faveur de la nuit, exerce ses rapines - NGW'A-BAYI; angw'a-BAYI (yi-ba).

BAYI (yu-ba). Poisson - BAYI - MU - BAJU (WU) - TCALA (WA) - PUN-DUMA (KI).

gi BAYI e **BAYI** (bvi). N. a) Inquiétude, souci - ho BAYI; e BAYI - Bisi li mono ebayi, mu mami ma we ni; mono we-meni - Tes affaires ne nous touchent pas; fais ce qu'il te plaira - Bisi gimono ebayi o mami a we ni; mono we-anku - b) Affliction, douleur

profonde - gikwa mu gibayi - Mourir de douleur - hokwa mo hobayi - c) Crainte; effroi - Gibayi gi lipfu gi kwati me - La crainte de la mort s'empara de moi - Hobayi ha leku ho BAYI me - d) Regrets; remords; contrition - Nde ya a famono ebayi mu mami ma abi ma nde ni - Il en est arrivé à n'avoir plus de remords - Nd'a ya gi mono ebayi ni. V. n GWO - e) Djami li li bvulu gibayi - Chose dont nous devons nous préoccuper par-dessus tout; le point essentiel - Dje e bvuli hobayi.

ho BAYI Noblesse. V. onkani.

li BAYI (li). N. Ogowe (fleuve du Gabon) - Le BAYI (li).

li BAYI am **BAYI**. N. a) Côté (du corps) - Le BAYI; m BAYI (li-yi) - Ka li koloho mu lingulu li libayi li okari ni - Ne vous couchez pas sur le côté gauche - Ha le tcyaha mo hotcwi ha lebayi la homboho ni - b) Côte du corps; côtelette de boucherie - m BAYI; m BAYI (ou le BASI; m BASI). V. gi FURAHA - Ngayi a libayi - Fluxion de poitrine - Nga lebayi - En Mbede: Appentis. Cf. gi BELE.

li BAYI (mu-libayi) - Adv. De côté - ma LE BAYI - Ka li djiba onwa a ndjo ni; li bva mu libayi - Ne bouchez pas la porte; mettez-vous de côté - Ha le düba onwa ndjo ni; le ka ma lebayi.

BAYI am **BAYI** (yi-ma). N. Thorax (ou cage thoracique) - m BAYI; am BAYI (ou m BAS'e-m BAYI).

m BAYI Sorte de poisson - m BAYI - En Mbede: o KONDO - m BAYI; m BA (NDJ. WA) KIMA (KI).

o BAYI e **BAYI** (wu-mi). N. Acte de renier un parent ou un ami - om BAYI; em BAYI (ou: om BA) - Mutu wuna mu obayi - Quel vilain que cet homme (au sens large): Quel renégat - mvudu ywa mo omba! V. gi BAYA.

BE (Ndumu et Mbede) Pronom pers (En Mbede: conjonction aussi). V. SE.

o BEA Tuyau de soufflet.

m BEBE Adj. invar. Rouge, enflammé (œil, paupière) - a TCEKE.

m BEBE N. (yu-ba) - Poisson - m-BABA (KI) - lem BABA, (MB) m BAWA (Wu).

ho BEDE o BEDI, etc. V. gi BETE - o BETI.

o BEDI Tisserand. V. o BETI - Perturbateur. V. o BULU - Gencive. V. o BITI.

e BEDIGI Châtiment. V. e BULUGU.

BEGE (yi-ma) - Botte, charge. V. gi BUTU.

om BEGE gi bva om bege - Tomber à la renverse. V. gim BUHU.

gi BEGI e BEGI *a*) Passion ; ardeur passionnée (pour quelqu'un ou pour quelque chose) - ho BEGI ; e BEGI - Gibita (ou : gisa) mu mutu gibegi ki eneni - Aimer quelqu'un avec passion - hobida (ou : hosa) o mvudu hobegi ge enini - gibita gibegi mu mbya, ... mu abomo - Etre passionné pour la chasse... être assoiffé de marchandises - hobida hobegi o mbya... ma abomo - *b*) Angoisse ; vive inquiétude. V. begi-begi - *c*) Douleur que l'on ressent de la mort ou de l'absence de quelqu'un - Ardeur dans la poursuite d'un but - Li kyele e begi obvulu ma bvila bvi yulu - Ce sont les biens du ciel qu'il faut rechercher sans relâche - Le kyele ebegi obvuli o bila e yulu - Gikyele na gibegi kwosi - Garder avec une vigilance extrême - hokyele na hobegi hosiso.

BEGI-BEGI (gi sa begi-begi). V. n. (en parlant du cœur) - Etre très inquiet - hosa BEGI-BEGI - Me na begi-begi mu mwan'a me, nde giya ni - Je suis très inquiet au sujet de mon enfant qui ne vient pas - Me na begi-begi o mwan'a me ; nde giya ni.

ho BELA Cause. V. gi BILA - Border. V. gi BIRA.

a BELE (ma) - Partie inférieure du corps.

gi BELE (En élevant le ton) - Hair ; détester - ho BELE - Wu a tumu bo gibe me, we ? - C'est toi qui leur a inspiré de la haine pour moi ? - A tumi bo hobe me, we ? - gibe me mutu rititi - Détester quelqu'un cordialement - hobe me mvudu rididi.

m BELE (yi). N. Haine - m BELE (yi) - gibita mutu mbele - « *a*) Porter » de la haine à quelqu'un ; avoir de l'aversion pour quelqu'un - hobida mvudu mbele - *b*) Dégoût ; répugnance (chez un malade) - Mbele a bvila - Répugnance pour la nourriture - Mbele a bila - Mutu na mbele bati - Homme haineux - Mvudu na mbele e badi.

gi BELE e BELE. N. ho BELE ; e BELE - En terme de boucherie : cuisse, gigot, cuisot -

ho BELE Calebasse. Cf. Li tcele.

gi BELE (gi Pali) ; ebele bvi pali. N. Apprentis - le BAYI le ndjoho (mBAYI e ndjoho).

om BELE (bvi) - Haine (mortelle, irréciliable) - omBELE (bu) - gilo mutu ombele (ou gitcinaña mutu ku lipfu - Désirer la mort de quelqu'un - holo mvudu ombele.

m BELE (yi). N. Fétiche de la haine - m BELE (yi) - Ce redoutable fétiche est représenté par une statue de bois grossièrement taillée, de 0,80 à 1 m de hauteur. Le tronc est creux et contient les ossements humains, parties constitutives du fétiche lui-même : mains, pieds, avant-bras, vertèbres, etc. en contact avec des drogues et des poisons. La tête et le cou forment le couvercle. Le féticheur : Nga-Mbele, dépose la statuette au milieu du village ; on organise des danses, auxquelles tout le monde prend part, et qui se prolongeront jusqu'au lendemain matin. Le féticheur admet alors les hommes et les jeunes gens, moyennant finances, à voir le

fétiche ; les femmes sont rigoureusement exclues. Ceux qui ont des haines à satisfaire, suivent le féticheur dans la forêt ; il leur procurera, toujours contre paiement, les poisons dont ils ont besoin.

BELE-BELE Avec prétention (marcher). Cf. YANAÑA-YANAÑA.

BELELE Adv. a) Sur le dos, jambes et bras étendus (position de ceux qui se reposent) - BELELE - b) Se dit aussi d'une bête qui écorchée et vidée, reste suspendue que les membres écartés - gipataha belele - Tomber de tout son long - hobvwa belele.

li BEMBELE N. Rate - leBEMBENE.

BEMEME Adv. Stupidement ; sans bouger (comme perdu dans un rêve) - BEMEME - We ña gima a djila bememe ? - Tu es là comme une souche ; qu'attends-tu ? - We ña homa a dila bememe ?

le BEMENE Rate. Cf. li BEMBELE.

gi BEMENE V. a. a) Couvrir - ho BEMENE - Tcucu a ya gibemeñe - La poule veut couvrir - ntcucu a ya hobemeñe - b) Guetter, épier (à la manière du chat) - c) Etre toujours sur quelqu'un », le suivre, l'importuner.

m BENDE am B. (wu-ba). N. Personne experte dans un travail - m BENDE ; am B. (yu-ba) - Wu a si gidjimi ki, mbende mbende - Celui qui a fait ce portrait (dessin, statue...) est un véritable artiste - A si hodümi ki mbende mbende.

om BENDE (bvi) Exécution soignée ; art, habileté - om BENDE (bu) - Mono wu okasi mu ombende bvi apfa gilasa - Vois avec quel goût cette femme est parée - Mono yu okasi mu ombende ma amfa holasa - Ombende bvi alimi... bvi akini - L'harmonie du chant, l'art de la danse - ombende ma alumu, ma akini.

gi BENDJE V. a. Injurier avec colère - ho Tcaka - Gibendje mutu esali - Agonir de sottises - ho Tcaka mvudu o tcyari.

lem BENDJE Poiss. V. Neye.

o BENDJI (mutu wu obendji) - Loc. adj. Homme violent et grossier.

m BENE Rat. V. m BYENE.

gi BENEÑE V. a. Toucher, palper, retourner quelque chose qui n'est pas à soi (terme vieilli). V. giByeme.

BENI (Mb.) - Malveillance.

li BENI (li). N. a) Beauté (à son plus haut degré) - le BENI (li) - Ba saha bva epaha mu libeñi li Ndzami - On sera émerveillé des perfections... de la majesté de Dieu - Ma a saha bwva-empaha ma lebeñi le Ndzami - b) Mutu a libeñi - Heureux possesseur de choses précieuses, dont il tire aisément vanité, mais qu'il ne céderait à aucun prix - Mvudu a lebeñi - Bvila bvi libeñi - Choses superbes, d'une beauté incomparable - Bibi ma lebeñi - We gimonu bu, ña libeñi lwosi- Si tu voyais cela, c'est de toute beauté - We homono bu. na lebeñi leso.

om BENKUCU nom d'oiseau. V. On ho w'AKUCU.

m BERI Reproche .V. TCYEMI.

gi BESE V. a. Mépriser, dédaigner - ho BESE - gi BESE mami ma ndemeni - Se mépriser soi-même : se renoncer - hobese mami a nde-anku.

o BESE (wu). N. Mépris ; dédain -om BESI (bu) - Mu obese wu li ña nde, nde gibuna gibvusaha giye ña ambangi ñi - Méprisant comme il est, il n'aura pas beaucoup d'amis - M'ombesi mo li na nde, nde gibuna hobvusaha hoyie na abuha ni.

gi BESI e B. N. Action de mépriser, de dédaigner - ho BESI; e B. - On dit aussi : Mbesi (yi) (Nd. et Mb.) - Nde ña mbesi a bvila - Il est difficile sur la nourriture - Nde na mbesi e bila - Gibese esari ebes'a besi - Affecter un mépris ridicule pour le travail - hobese esari ebesi-besi.

lim BESI (Nd. et Mb.) - N. d'oiseau - TCITCKO (WU) - DJIDJIKWE (KI) - limBESI li tcege - lembesi le ntcege.

o **BESI** V. o **BESE**.

m **BESI** V. gi **BESE**.

e **BESIGI** (bvi) - Paroles ou manières méprisantes - e **BESIGI** (bi).

BESI-BESI (yi). N. Antipathie ; froidure - **BESI-BESI** (yi) - gimono mutu besi-besi (ou : gisa B. - b. ña mutu) - Voir quelqu'un d'un mauvais œil - homono mvudu B.B.

gi **BETE** V. a. a) Frapper ; corriger. V. gi **BULA** - ho **BEDE** (Syn. ho **WUSAHA**) - b) gi B. epali - Battre l'écorce d'un arbre pour l'en détacher - ho B. epali - c) Battre le tam-tam ; jouer d'un instrument à cordes, à lamelles ou à touches - d) gi B. litcagi - Battre des mains (ou : claquer des mains) individuellement ou avec ensemble - ho **KUMA** lesagi (pl. ntcagi) - e) Déferler... - Epaka bvi e bete angulu ma ndjali - Les vagues battent les rives - Epugi me e bva ma angulu a mwori - f) gi **BETE** pfa - Faire un tissu en raphia - hobede mfa (Dans le métier à tisser indigène, un bois dur à crochet a double fonction : il sert de navette (otcumu) pour passer le fil dans la chaîne (tcwari) - et de battant pour l'incorporer à la trame - g) gi **Bete** ndjo - Couvrir une case - ho **Bede** ndjo.

BETEGE Adv. Sans remuer, inactif (se dit d'un infirme qui reste assis, et par extension, d'un paresseux - Bvedege.

gi **BETEGE** V. a. Battre le pisé d'un mur (gi B. toto) pour le durcir ou boucher les crevasses - ho **Bede** (ntodo).

BETETE Adv. Complètement ; tout - **BEDEDE** (Syn. Poto ; Podo) - oleri a mupfusaha atcucu bwosi Betete - Plus de poules ; l'épervier les a toutes enlevées - Oleri a mimana antcucu aso bedede.

o **BETI** (a pfa) ; a B. (ba apfa). N. Tisserand - o **BEDI** (a mfa) a B. (ma amfa).

BI Adv. (Nd. et Mb.) renforce l'idée exprimée - Nd'o syeli bi - Il n'en

pouvait plus - En Mb. : N'okudu bi - Tout honteux.

BI... BI... BI... Onom. en Mb. - Un mouvement accéléré - Nd'o yeni o ntni ni bi... bi... bi... - Il se sauva en vitesse... sans se retourner.

BI Mb. Cique. V. **TONO**.

BI Pron. dém. et adj. dém. de la cl. ki-bi - Ceux, celles ; ce, ces - bibi bi - Ces choses - Nd. : Bvila bvi - Indique des objets concrets - Bi ema ? - Qu'est-ce que cela ? (ces objets-là ?) - Bi eso ? - Est-ce tout ? Sont-ce tous ? V. **BVI**.

BI a B. (li-ma). N. Œuf - **BI** ; a B. (yi-ma) - gi **BARI** gi pfu gi tco - Partie albumineuse de l'œuf - le jaune - hobarari ho fu ho ba - Abi andjo atu, ebu oñaña - Œufs sans coques - Abi mfuha ntu, ebu kali - Abi ma mune ñapatiña - Des œufs frais - Abi ma a mine pad'a - buña - Ba kini mu gine - Ils sont fraîchement pondus - A kini mo hone - Abi ma we djibala - djibala ; mo a li ba mubemene - Tes œufs ne sont pas clairs ; ils ont été couvés - Abi a we yibala-yibala ; mo a mibemene - Abi ma tcucu ma mukita mu mba - Œufs durcis au feu - Abi ma antcucu a mikida ho mba - gi **Bula** abi - Casser les œufs (se dit de la poule) - ho **Bula** abi.

BI (li). N. a) Egoïsme - le Bi - Bi li mutu - Egoïste qui mange tout seul et ne partage pas - lebi le mvudu - b) Yi pugu mu bi - Quel village qui laisse les gens mourir de faim - Yi mpuhu ma lebi.

BI Adj. a) Mauvais - **BI** Mami ma abi - Les péchés - Mami ma abi - b) Ce qui déplaît - Pfa yi mbi - Mauvais pagne - Mfa e mbi.

o **BI** (bvi). N. a) au sens moral : mal ; péché - o **BI** (bu) - b) Objectivement - Ce qui déplaît ; ce qui est contraire aux usages, etc. - Li djandja mu obi - Ce travail me dégoûte - Yi djandja mu obi - We ña esari obi - Tu ne sais pas travailler ; tu gâches le travail - We ña

esari obi - We ña mami obi - Tu as des manières qui ne vont pas - We ña mami obi - c) Laideur ; difformité - obi bvi nutu - Les défauts physiques - Obi o ñudu - Bati bana mu obi ngana apfula - Ces gens sont laids comme des chimpanzés - Badi ba mo obi mbidi ankula.
m BI am B. (yi-ma). N. Chasse au gros gibier (éléphants, bœufs, potamochères, gorilles) - m BYA ; am Bya (yi-ma) - En Nyañi : m bini ; mam bini - Bis' a be li ye mbi, li selege awoti - Nous allons partir à la chasse ; préparez vos filets - S'a-be le ye mbya, le tonoño akya.

om BI (wu-mi) - Nd. et Mb. - Chenille.

mu BI N. Brigand. V. mu BU.

m BIBA - Mb. - Rongeur. V. TCI-BISI - Terre fraîche ; rafraîchissement de la température. V. n DJIBA.

o BIBA - Mb. - Abcès. V. o TATI.

gi BIBALA V. a. Agacer ; contrarier - ho BEBALA (ou : ho bibala) - Nde ba okari a nde wuna, ba bibala ambagi ndili ywosi - Lui et sa femme sont toujours en querelle - Nde b'la okari a nde ywa ma bibala abuha antini asiso - En Mb. : Quitter brusquement. Cf. gi BVIMANA, gi BVIBALA - Etre meurtri.

BIBI Objets. Cf. bv ILA.

le BIBI - Mb. - Apre, rance. Cf. le BVIBI.

BIBIGI a B. (li-ma). N. Partie de la jambe comprenant le pied et la moitié du mollet - WAMBA ; a W. (yi-ma).

o BIBITA e B. (wu-mi) - Trou où l'eau s'amasse après les pluies - o BIBELA ; e B.

om BIBILI (bvi). N. Humeur sombre et farouche - om BIBILI (bu) - Mutu wu ombibili - Personnage haineux ; « oiseau de mauvaise augure » - Mvudu ombibili (pl. bati ba ombibili - badi mo omb.).

ho BIBIRI Meurtrissure. V. gi BVI-BAHA - Bouton. V. li BVIBIRI.

gi BIBITI e B. (dimin. de gi BITI, endroit, place) - ho BIBIDI ; e B. - Pfa a me yi mukaha gibibiti pesi te - Il y a un tout petit accroc à mon pagne - Me mfa e mikaha hobibidi ki mbvwa ntedi.

o BIBYELE (wi) - Maladie des seins (Nd. et Mb.).

lem BIDA - Mb - Constitution. V. lem VITA.

om BIDA - Mb. - N. Sauterelle. V. om BITA.

om BID'A - Mb. - Adv. Au milieu, à mi-chemin - Mu nutu a.

ho BIDA - Mb. - Porter. V. Gi BITA. Croire naïvement. V. gi VIHA.

m BIDAHA - Mb. - Coteau. V. m BITAHA.

hom BID'A NUTU - Mb - Arrogance. V. o NAKI.

BIDI - Mb - Place. V. gi BITI - Yia bidi ma duha ndii - Voilà pourquoi on dit.

m BIDI - Mb - Conj. Comme. V. n GANA - Que, remplaçant le double point. V. ndii - MITI : Me muye - Je dis que je pars - Mbidi me miye - Mbidi nki ? - Comment ? - pour demander ce qu'on n'a pas bien compris - NDI : BUNU ?

m BIDIGI - Mb - (e mi) - Substance pâteuse adhérente aux dents. V. m BORI.

BIGI - Mb - Patient. Cf. BVIGI.

le BIGI - Mb - Vie. Cf. li BVIGI.

o BIGI e B. (wu-mi). Régime de bananes - o BIGI (yu-bi) - gikese obigi a ko - Couper un régime de bananes - ho-Tchaha obih'a ko. V. gi Tcani... et o Pala) - Obigi a putu - Trognon de maïs - Obigi a rumu - En Mb. Adj. Epais. Cf. o BVIGI.

e BIGIGI (bvi) - Articles que l'on emprunte (ebig. bvi ba biha mbiga - e B. (bi) - e Bigigi e ma biha mb.). V. o NONO.

BIGI-BIGI (misi) - Yeux enflammés de colère - **BILI-BILI** (misi bili-bili... ou : biri-biri). V. Biha.

BIHA (li ndjari). N. *a*) Canon de fusil - o **PUMBU** (a ndjasi); e P. ma andj - *b*) Le trou du canon - o **Nwa** a biha - *c*) Etui de cartouches - Me ti asana atati; susa abiha ku-tege mana me fa lo asana atsima - J'ai tiré trois cartouches; mets-moi les étuis de côté; je les rechargerai - Me ti asana atadi; tcusa abiha ho tege; me bvudaha holo asana akima.

BIHA (li) nguya. N. Fétiche de chasse pour les potamochères - **BIH'** E ngwa (yi) - Les féticheurs exigent une victime humaine comme garant d'une chasse fructueuse.

gi BIHA V. a. *a*) Emprunter; donner à crédit - ho Biha - **giBiha** mutu mbiha *b*) Donner à crédit - *c*) Prendre à crédit... - ho B. mvudu mbiha - *d*) Prêter. V. m biha - *e*) Aboyer sur... - Mva a biha andjya - Le chien aboie sur les étrangers - Mva a biha andjya - En Mb.: Durer. Cf. **gi DJILA**.

gi BIHA V. n. Etre dans son croissant - ho **BALAHA** - Mbari bisi li mono ngondo mubiha - Nous verrons demain la nouvelle lune - Ocuha bisi le mono ngondo mibalaha.

m BIHA am B. (yi-ma) - *a*) Dette récente (par opposition à **gi BIMi**) - m BIHA; am B. - *b*) Crédit que l'on fait à quelqu'un - Nd'o fulu me afra kumu mu m B. - Il m'a demandé dix francs à emprunter - Nd'o pisi me afra kumi o mbiha - *c*) Sentier des bœufs (Syn. o **LUMBU**).

o BIHA (wu-mi) Nd. et Mb. - *a*) Insomnie - **gi koloho obiha** - Passer une nuit blanche - hotca obiha (Syn. horimi) - *b*) Mb. Ver de terre. V. o Co - e **BIHA** - Vers intestinaux.

BIKIKI Adj. inv. Enorme; volumineux (paquet, tas).

BILA a B. (li-ma). N. Trou (dans la terre) - **BILA**; a B. (yi-ma) - **gi Tcima**

bila - Faire un trou - ho Tc. **bila** - Mb. **Bila**: choses; vivres. V. bv **ILA**.

gi BILA e B. N. *a*) Cause; motif; raison - ho Bela; e B. - **giBila** gimá ? - Pourquoi ? - hoBela homa ? - **giBila** ka okina ni - Ce n'est pas une raison suffisante - hoBela ka okya ni - *b*) Plainte déposée en justice - Ngapugu o dji mu giwobo ococo ku Gin gundu gibila ba mwan'a nde - Le chef est venu au poste déposer une plainte contre son fils - Nga-mpuhu o yi mo hotiha ococo ha hongundu hobela b'la mwan'a nde - *c*) Réclamation acrimonieuse de son bien - ho m **PIDI**; am P. (yi-ma) **gilo** mutu ebila mu bvila - Réclamer énergiquement son dû - holo mvudu mpidi o bila - Kina gibila ki... - Loc. conj. C'est la raison pour laquelle... voilà pourquoi... - Kya hobila ho (On dit mieux : Yia bidi e...).

m BILA am B. (yi-ma). N. Appel fait à haute voix à une personne éloignée - om **BILA**; em B. (yu-bi) - **gi sisaha** mutu mbila - Héler - ho tcisaha mvudu ombila (dial. Nyani; o te mutu mbila) - Djami li mbila; mami ma ambila - Proposition déshonnête (par paroles ou par signes) - Dja ombila; mami me embila.

m BILA Aigle. V. **mBIRA**.

e BILA Lèpre. V. bw **ARI**.

o MBILA. N. Palais (de la bouche).

gi BILAHA V. a. Désirer; appeler - ho BIHA; ho **BILAHA** - **gibila** mvula : « Appeler la pluie » (Se dit des crapauds et de certains oiseaux) - ho bilaha mvula - **gi bilaha** mutu ngayi... lipfu - Souhaiter à quelqu'un une maladie; désirer sa mort... - ho bilaha mvudu nga... leku.

gi BILAKUCU Nd. N. de poisson - hobela-nkucu. **DJIBILIKUSU** (**WU**) **BITA-MAYUWA** (**K**).

o BILI e B. (wu-mi). N. *a*) Bord - **o BILI**; e B. (yu-bi) - Lusa pwoni mu

pina ndji ku obili - Remplis le panier de pistaches... jusqu'aux bords - Lusa ngara o ndju n dji... ho obili - *b*) Bordure (d'une natte...)

gi BILI (gi ndjari ; e B. *bvi* andj.). N. Chien du fusil - hom PISIGI ; em PISIGI (ho ndjasi ; em pis. ma andj.).

BILI-BILI En flammes. Cf. BIGI-BIGI.

om BILI Mb. Charbon (yu-bi).

gi BIMA V. n. (gi bima obimi ; au pl. e Bimi.) *a*) Pousser des gémissements ; exhaler des plaintes - ho BIMA (o B. ou : e B.) - *b*) Pousser des cris rauques en portant des fardeaux... ou en travaillant ; ahaner.

m BIMA Cire (blanche) d'un rayon de miel (yi) - m BIMA (yi).

ho BIMA Enflure. Cf. gi BVIMA - S'enfler, être enflé. Cf. gi RANA.

li BIMA a B. (li-ma) - Fard noir tiré du fruit de l'arbuste du même nom. V. Plantes. (On dit aussi : « Baya » et « Tcina ») - le BIMA ; m B. (li-yi).

o BIMA (a putu) e B. (mi aputu) - Pain de farine de maïs - o BVUNDA (a rumu ; e *bv.* ma arumu).

o BIMA e B. - Tronc du bananier (après ablation du régime) ou découronné pour toute autre cause - o BIMA ; e B. (yu-bi) - gifula gi boligi ako kali-kali ; mi sili ebima etu - Les bananiers ont été hachés par la tempête ; il n'en reste plus que les troncs - hokuru ho miboloho ako, ho minyala kali-kali, e sili ebima etu.

BIMBA e B. (wu-ba) - *a*) Rhumatisme - BIMBA ; e B. (yi-ma) - *b*) Ophthalmie - En Mb. : Antilope. Cf. n DJIBI.

m BIMBAHA a B. (wu-ba). N. Poule courte sur pattes - m BIMBAHA ; a B. (Syn. n DJIBI an dj.) (Nd. et Mb.) - On applique souvent ce mot par plaisanterie, aux enfants qui semblent noués : « Nde a kula mbimbaha - Il ne deviendra pas plus haut que les petites poules ».

(De même pour un arbre trop gros pour sa faible hauteur.)

m BIMBEGE a B. (li-ma). N. Bretelle de hotte - am BIMBEGE (pl.).

om BIMBENE em B. (wu-mi) - Grenouille grise qui vit dans les terrains marécageux - om B. ; em B. (yu-bi).

m BIMBI am B. (yi-ma) - *a*) Etreinte de deux lutteurs qui enserrant de leurs bras le cou de l'adversaire - Gilo mutu mB ; mu gibala nde - Etreindre le cou de quelqu'un pour le jeter à terre - *b*) Enlacement d'un reptile - Me moni mbomo gipoto ngandi mb - *c*) Etreinte d'affection - lenkori - Nd'o poti mwan'a nde mb. mu tci - Elle enserra de ses bras la tête de son enfant - Nd'o poti mwan'nde lenkori o nki.

ho BIMBI nom d'oiseau.

m BIMBINI am B. (yi-ma) - Partie du corps avoisinant la hanche (taille) - ho CUCONI - engwo ; eCüconi me eng - giKwata mb - Avoir les mains sur les hanches - hokwada hocüc. engwo.

m BIMBIRI Démesuré. Cf. FASAHA.

am BIMBISA A reculons. Cf. mBIRI-mBISA.

am BIMBOHO Adv. De côté ; hors de la ligne droite - Reñeñe - gidjuta osya mb - Mettre un cordeau de travers - hoduda osya reñeñe.

BIMI (yi) - Affres de la mort.

gi BIMI Cadavre - e B. - hobimi ; e B.

o BIMI e B. (wu-mi) - Plaintes douloureuses ; gémissements - o BIMI ; e B. (yu-bi) - Me yuha ob. mu ndjo yi - J'entends des gémissements partir de cette case - Me yuha ob. ho ndjo yi - Nd'a bima obimi wu a lipfu - C'est les gémissements d'une personne qui va mourir - Nd'a bima obimi a leku.

gi BIMI Dette ancienne (par opposition à une dette récente). V. m BIHA)

e B. (Syn. o TCITA) ; a Tc. (wu-mi) ; o TETE ; e t. (wu-mi) - o BIMI ; e B. (Syn. on KIDA) en K. (bu-bi) ; o TEDE ; e T. (bu-ma) - Me na ndzala ebimi ni ; me giwolo mbiha ni ; me cuma cumba-cumba - Je n'aime pas faire de dettes ; je ne prends rien en crédit ; je paye comptant - Me ndjala ebimi kali ; me giyaha mbiha ni ; me hocumaha cum-banga - Nde ndjuma e bimi... - Il est criblé de dettes - Nde ndjuma ebimi. - Nde gibuna gikasa atcita ma kala ni ; nd'a fawolo atsima - Il ne peut solder l'arrière et fait encore de nouvelles dettes - Nde gibuna hokasa atede a kala ni ; nd'a bvudaha hoyaha akima.

am BIMI (ma) - Gale sur tout le corps.

am BIMA (ma) Nd. et Mb. N. Rougeole.

BINA Couche. Cf. DJYEGI.

gi BINA V. a. 1^o (Au propre) Soulever ; relever - ho BINA ; - ho SADA - gi B. oti mu eduku - Soulever un arbre à force de leviers - ho S. oti me eduku - Bina gifugu, ba mono mbyu - Relève ton chapeau, que l'on voie ta figure - Bina ... (ou TISA ; ou SILA) hopfuhu, a mono mpa - 2^o (Au figuré) a) Exhorter ; pousser à faire... - ho BINA - Ba bina nde mu gipiñaña mu ndjo - Ils le pressent d'entrer à la maison - A bini nde mo honiñaña o ndjo (Syn. - gi BWONO - ho BVWONO) - b) Détourner quelqu'un d'un projet, d'un marché - Nde mubina me djami ; ke me bagi abomo - Il m'a détourné d'une affaire qui m'aurait fait gagner de l'argent - Nde muB. nde dja ; nka me bagi a B. (On dit aussi ; gi kala otima a mutu mu djami ; - hokala otima a mvudu o dja.) - c) S'opposer à la conclusion d'une affaire ; casser un jugement - Ku gingu-gundu ba cucugu mami tele ; ngapugu o bini - Tout était bien réglé au poste ; le chef en a décidé autrement - Ha hongundu a cusigi mami tele ; ngampuhu o bini - d) Couvrir un coupable -

gibina djami onwa omo mu gidjibaah mutu - S'entendre pour éviter à quelqu'un une punition - ho bina dja onwa omo mo hodübaha mvudu - e) Soutenir une idée, une opinion - Mutu wuna na ondjuma ; nd'a bina ku, nd'a bina ku - Cet homme est faux ; il soutient le pour et le contre - Mvudu ywa na ondjuma ; nd'a bina ku, nd'a bina ku V. Ngu'a ngulu - f) Avancer ; tendre (poitrine... derrière) - gi BINA tulu - Se redresser en bombant la poitrine (pour s'étirer... ou prendre un air de défi) - ho BINA ntulu. (On dit : gi binaña.) - g) gi bina ndjila. (Nd.-Mb.) - Barrer le chemin (s'opposer au passage de quelqu'un) - h) Entrelacer ; croiser (lianes, bois flexibles, etc.) - gibinda mili - Croiser les pieds pour se serrer les uns contre les autres - ho b. mili - En Mb. : Dégager un chemin. Cf. gi BVINA.

gi BINA e B. N. Occupation ; travail - ho BINA ; e B. - Ba kambara me mu gibina gi ñama - On me force à aller à la chasse - A miña me hobina mo hobya aña.

le BINA Torse cambré. Cf. m BINI.

m BINA am B (yi-ma) (Nd. et Mb.). N. Calebasse.

gi BINAÑA 1^o V. a. a) tulu... atagi - Se cambrer... allonger le derrière - ho BINAHA (ntulu... atagi). V. gi BINA - Yulu li nde li binaña - Il a le nez retroussé - Yulu e nde e binaha - b) gi bin. nutu - Se balancer en marchant - ho bin. pudu (ou : ho MIÑA ndu.) - b) Fermer hermétiquement une (case, une porte) - ho BINA - 2^o V. n. a) S'enfermer chez soi ; se barricader - ho BINAHA - b) Etre pris ; arrêté, coincé - Nya gi wasi ; ko gi mubiñaña ; gi fabvutaha mu limigi - Tourner la scie ; elle ne va plus ; il faut rattraper le pas de scie - Nya howasi ; tco ho mibinaha, hobvudaha ma lemigi - b) Se croiser, s'enchevêtrer dans le chemin, (en parlant des grandes

herbes) - ho DIDA - c) Etre fixé ; s'arrêter à une idée - Me binaña mu pfa a vyo - C'est un pagne noir que je veux - Me bin. o mfa e pi. (on dirait aussi bien : me mukataha... me mukelege... - me mikadaha) - En Mb. : Traîner par terre. Cf. gi BVINAÑA - Se rouler. Id.

m BINAÑA am B. V. m BITAHA.

BINAÑA-BINAÑA Loc. adj. Qui est de travers - BINAHA-BINAHA - Osa b-in-bin - Cordeau placé tout de travers - O sya B. b. - O ti b.-b. - Arbre tordu - oti b.-b. - Qui n'est pas uni (chemin) - Ndjila b.-b. - Chemin raboteux - Ndjila e BONIÑI-BONIÑI.

BINDA a B. (li-ma). N. Gésier - BINDA ; a B. (yi-ma).

gi BINDA V. a. a) Fermer - ho BINDA - Nd'o bindi ndjo a nde mu nde - Il lui a fermé la porte au nez - Nd'o bindi ndjo e nde o nde - b) Boutonner - gi B. alugu ma ngoyi - Boutonner un habit (litt. « fermer les boutons... ») - ho B. alugi a ngoyi.

m BINDA Insolence. Cf. n DJUBU - Inimitié. V. PINDA.

lem BINDIGI Fond noirâtre. V. TCINA.

ho BINDJA Faire flamber. V. gi KIRA - Emonder. V. gi TCALAHA.

ho BINDJI em B. (wu-mi). N. Elève féticheur - om BINDJI ; em B. (yu-bi).

gi BINDJI e B. - Pieu qui soutient un cadre d'un lit indigène - om BINDJA ; em B. (yu-bi).

BINI Avec raideur. Cf. BININI.

a BINI (ma) Oreillons.

le BINI a B. (li-ma). N. Milieu du corps ; ceinture (dial. Nyani). V. LU.

gi BINI e B. - Action d'entrelacer - ho BINI ; e B. V. gi BINA.

m BINI Opposition - m BINI (yi) - Nde giya ni ; tat'a nde mulo nde mb.

- Il ne vient pas ; son père y met opposition - Nde ha ya ni ; tad'a nde mulo nde mbini. (Syn. o TCOHO - on TCOHO.) - En Mb. Suie. Cf. o KAGI - Souillure. V. m VINI.

om BINI Crasse. Cf. o KUCU.

m BINI (mutu a mb ; bati ba mb.) loc. adj. - Personne qui marche le torse cambré (Mvudu a leBINA ; ba di a mBINA.) V. gi BINA.

BINIÑI Adj. adv. (gi ye bin.) - a) Marcher le corps très droit - BINI - b) Avec une raideur affectée ou arrogance - En parlant de plusieurs personnes : BINI-BINI (Nd.-Mb.) - gi kese binini : Regarder (quelqu'un) avec hauteur.

o BINIÑI e B. (wu-mi). N. Pièce de bois qui tient une porte fermée ; bâcle - o BINIÑI ; e B. (yu-bi) - En Mb. - Rebord. Cf. o BIVITI.

gi BIÑA V. n. Avoir une mauvaise affaire avec quelqu'un - ho BINA - Chasser.

BINGA a B. (wu-ba). N. Enfant qui naît après deux jumeaux - m FUDU ; am F. (yi-ba).

gi BINGA V. a. Avoir recours à quelqu'un dans un besoin pressant - ho BINGA - Nde mukelege mu abomo ; nde muye habinga oko bvi nde - Il est à court d'argent ; il est parti voir son beau-père - Nde mukama ma abomo ; nde a ye habinga oko o nde.

o BIŊGA e B. (wu-mi). N. Recours ; appel - hoBINGA e B. - gituma mutu ob. (ou : giye ginga mutu o b.) - Envoyer chercher quelqu'un - hotuma mvudu hob. (ou : hoye binga mvudu) - giya, ginga mutu obinga - Venir sur appel, à l'aide de quelqu'un - hoya, hompa mvudu oB. - giŋga Asé ebinga - Implorer le secours des Saints - hompa Asé ebinga.

m BIŊGA am B. (wu-ba) - Pigeon vert - m Binga ; am B. (yu-ba).

lim BIŊGA m B. (li-yi) - Plante potagère qui donne un fruit amer de la

grosseur d'une moyenne tomate - le SYA; n TSYA (li-yi) - Mbinga yi Etangani - Tomates; aubergine - Ntsya Et.

o BIŊGI e B. (wu-mi). N. Chasseur qui va avec un chien dépister le gibier - o BINGI; e B. (yu-bi) - giye ob - Aller seul ou accompagné d'un ou deux dépister le gibier - hoye ob.

e BIŊIGI Pertes. Cf. gi BIYIGI - Spasmes de l'agonie. Cf. eBVINIŊI.

gi BIŊAŊA V. a. Remuer; s'agiter en tous sens - ho BIŊA.

gi BIRA V. a. Border (natte, étoffe), etc. - ho BELA - En Mb. : Arracher; extraire. Cf. gi LATA.

ho BIRAHA S'arracher, être détaché. Cf. gi LATAHA.

m BIRA am B. (wu-ba) - a) Aigle - m BIRA; am B. (yu-ba) - b) mbir'a ndjo (ambira ba ndjo) - Pignon d'une case, d'une maison - ambira a ndjo (pas de sing.).

BIRI a B. (li-ma). Noix de kola - BIRI; a B. (yi-ma.) - Ŋa-patina bisi li yiha giyie; bisi li pasa biri - Nous voilà maintenant des amis; nous nous sommes partagé une noix de kola - Pada-boŋa bisi le mibvusaha opfudu; bisi le pasa biri. V. plantes; obiri.

BIRI Abcès. V. gi BVUMA.

m BIRI-MBISA Adv. A reculons, en arrière - am BIMBISA - gikalaha mbiri-mbisa (pl. ambiri-mb.) - Faire demi-tour - hokalaha amBIMBISA - gikala mbi-mb - Faire un demi-tour sur soi-même - hokala amb. (pour plusieurs personnes) - AMBIRI-MBISA - aMBIMBISA.)

gi BIRIKI e B. N. Escalier; échelle - ho BRIKI; e B.

BISA a B. (li-ma) N Morceau de viande donné par le chasseur à celui qui l'a aidé à abattre l'animal qu'il avait blessé - BISA; a B.

gi BISA V. a. a) Refuser - ho BISA - giBISA Ndzami - Refuser le baptême; abandonner toute pratique religieuse - hoB. Ndzami - giB. andjila ma mutu - Refuser obéissance à quelqu'un - hoB. andjila a mvudu - b) Ecarter, éloigner - Ba kutu okagi wuna mu gibisa (ou mieux : gibata) andzayi - On a fait cette palissade pour éloigner les bœufs - A kudi okagi ywa mo ho bisa andzayi - c) Au neutre; opposer un refus - Nd'a bisa mu gibisa - Il refuse absolument - Nd'a bisa mo hobisa.

gi BISA V. a. Abîmer, détériorer - hoBisa - a) Ba mubisa nde mbuyu - On l'a défiguré - A mibisa nde mpa - b) gi B. djami - Embrouiller une question, une palabre - ho B. dja - giB. ambagi - Blessé le prochain; ne plus vouloir avoir des rapports avec lui - hoBISA a buha. V. giDJWASA - giB. lipfuma li ambagi - Ternir (noircir) la réputation du prochain - hoB. lekuma la abuha.

m BISA (KU m B). Loc. adv. a) En arrière; derrière - ho mBISA - b) Un moment après - c) Suivi d'un nom de personne ou d'un pronom personnel - 1° Après le « départ » de quelqu'un - 2° Après un laps de temps considérable - A! we mukuna ku mbisa me bu - Ah! comme tu as grandi depuis que je ne t'avais pas vu - A! we mibvuha ho mbisa me bu - d) giye mbis'a ndjo - « Aller derrière la case » pour dire « Aller aux cabinets » - ho ye mbis'a ndjo. On dit aussi : giye ngul'a ndjo - ho ye ngul'a ndjo.)

m BISA (wu a m B.). Loc. adj. Qui vient après - a mBISA - Bati ba mbisa - Les retardataires; les traîneurs - Badi a mbisa - Tcugu li mbisa - Le jour suivant; le lendemain - Tcugu e mbisa - Libvigi li mbisa - La vie future - Lebigi le mb.

gi BISAHA V. a. Appeler à haute voix - ho BUSA.

BISI Pron. pers. (sujet ou complément)
- Nous - BISI - Bis'a we... bis'a nde...
bis'a be... - Nous deux... lui et moi...
nous autres - S'a we... s'a nde... s'a be
- Bis'a bo... - Nous... et eux... (ceux
d'un autre groupe) - S'a bo.

gi BISI N. Action de refuser - Refus
- ho BISA ; e BISIGI.

gi BISI N. Action de gâter, d'abîmer
- ho BISA - Au pl. e bisigi (bvi) - e
bisigi (bi).

o BISI Adj. (pl. e Bisi, a Bisi) - Cru ;
non cuit - oBISI - Nd'a dja ako abisi
- Il mange des bananes crues - Nd'a
dja ako ma abisi - Nama o kini o B ;
tca-tca - De la viande saignante - Nama
o kini ob. tca-tca.

gi BITA V. a. Porter ; transporter -
a) ho BIDA - gibita yimi - Porter un
enfant dans son sein ; être enceinte -
hoBida yimi - *b*) Amener ; emmener -
gibita ngegi - Garder rancune - hoB.
ngegi - *d*) Rappporter... rendre compte
- gi B. mami ebita-biti (ou : gi B. mami
asina oñaña) - Rappporter des choses à
la légère, des choses dont on n'a pas
saisi le sens exact (ou qui n'ont aucun
fondement) - ho B. mami otca-otca (ou :
hoB. mami asina kali).

om BITA em B. N. Criquet - om BIDA
(yu-mi).

gi BITA V. a. Creuser (la terre), faire
un trou - ho TCIMA (ntsye) - *a*) gi
B. bila - Faire un trou - ho Tcima
bila - *b*) Creuser pour arracher ; récolter
- gi B. pina - Faire la récolte d'arachides
- ho Tcima ndju.

m BITAHA am B. (yi-ma). Coteau ;
tertre (m BIDAHA ; am B. yi-ma).

o BITA-TCIBI a B. - Tc. (wu-ba). N.
Bousier - hon KWA - n TCIBI ; enKWA-
nTcibi.

gi BITI e B. (ki-bvi). N. *a*) Endroit -
BIDI ; e B. - Li koto ebite byele -
La grenouille est amphibie - lekodo
ebidi djele - *b*) Place ; emploi - gi-

Tcisa gibiti gi mutu - Prendre la place
de quelqu'un ; lui succéder - hokisa
bid'e mvudu - *c*) Siège en général -
d) Temps ; loisir - Me gibiti mu giye
mono nde oñaña - Je n'ai pas de temps
d'aller le voir - Me bid'e hoye hamo-
no nde kali - *e*) En Mb. - Motif ; raison
- Ya bidi e me... - C'est pour cela que
je... - *d*) Jardinnet à proximité des habi-
tations - leTOBO ; n T. (li-yi).

gi BITI N. Action de porter - e BIDIGI.

o BITI a B. (wu-ba). N. Porteur - o
BIDI ; a B. (yu-ba).

o BITI e B. (wu-mi) - Gencive - o
BIDI ; e B. (yu-bi).

m BITI am B. (wu-mi) - Genre de
« ficus ». V. Plantés.

o BIVITI e B. (wu-mi). N. *a*) Rebord
d'une surface - o BININI ; e B. (yu-
bi). - *b*) Rebord escarpé d'un cours
d'eau, d'un rocher...

o BIYA e B. (wu-mi). N. Endroit où
vont se baigner les gros animaux - o
BEA ; e B. (yu-bi) (en élevant le ton
sur « a ») ; o BEA (en baissant le ton
sur « a ») - Tuyau de terre que l'on
adapte aux branches d'un soufflet indi-
gène.

gi BIYA V. n. *a*) Au propre - Se cor-
rompre ; pourrir - ho BYA - Nama wu
mubiya - La viande est gâtée, perdue
- Nama mibya - *b*) (Au figuré) - Se
perdre ; tourner mal - Djami lina li
mubiya na bisi - Notre affaire prend
une mauvaise tournure - Dja yia e
mibya na bisi - Lipfuma li nde li mu-
biya - Sa réputation est perdue (il est
deshonoré) - Lekuma le nde le mibya.

e BIYIGI (bvi). N. Pertes ; dommages
- Ebinigi (bi) - Eb. bvi bvila bvi mubiya
me na mu obi - Quelles pertes irrépa-
rables j'ai faites là - eB. e bila me
e mabya me na mu obi.

BO (Nd. Mb) - *a*) Pron. pers. plur. de
la cl. wu-ba - ils, elles ; leur - *b*) en
Mb. pron. pers. sing. de la cl. bu-

ma - il, elle, lui - Bvugi o bo ? Mono bo - Où est le miel ? - le voici (litt. le miel (où) lui ? - vois lui).

BO - BO - BO (Nd.-Mb.). Adv. encl. Se rapporte à l'action de marcher sans arrêt, de faire un parcours d'une seule traite.

BO Adv. encl. - **BO** - a) Indique le bruit d'un coup que l'on porte à quelqu'un - gibula mutu bo - Frapper quelqu'un pan - hoBede mvudu bo - b) En Mb. - Exclamation de surprise, d'indignation... V. Yey.

e **BO** Preuves. Cf. e **BOLO**.

lem **BOBE** Tabac vert. Cf. m **BOBO**.

BOBI-BOBI Adj. adv. Chétif ; malin-gre (en parlant des personnes).

o **BOBO-BOBO** (plur. e b-b.) - a) Mwana ngebu wu a sa bobi-bobi ; nde ka a bvuha ni - Quel pauvre petit rachitique ; il ne vivra pas - Mwana onkede yu a sa obobo-bobo ; nde o li gibvuhua ni - b) En parlant des plantes - Maigre, chétif, étiole - Bvila bvi bobi-bobi - bibi e boboho-boboho.

m **BOBO** am B. (wu-ba). N. Feuille de tabac vert que l'on passe sur le feu avant de la mettre dans la pipe - lem **BOBE** ; am B. V. gi boboho.

BOBOHO. Cf. o **BOBO**.

gi **BOBO** V. n. Dépérir ; s'étioler ; se faner - ho **BOBO**.

le **BOBO** Variété de singe.

gi **BOBOHO** 1^o V. a. Flamber (un oiseau, une volaille) - ho **WUBALA** - 2^o V. n. Dépérir ; s'étioler ; se faner (en parlant des plantes) - ho**BOBOHO** - Nde mumana gitcamaña wa, orworo a ko o bobigi - A peine ouverte, la fleur du bananier se fane - Nde mimana hopaña wa, olodoho a ko o bobigi.

gi **BOBOLO** V. a. Mettre à la broche (faire rôtir) - ho **BABALA**.

BODI lem **BODI**, **BODO** V. **BOTI**-, lem **BOTI**, **BOTO**, etc.

BODODO-BODODO Bruit de quelque chose que l'on croque. V. **KERE-RE-KERERE**.

m **BODO** Faveur. V. **PORI**.

ho **BODO** N. Chassie. V. **GIBOTO** - être bon.

BOGI a B. (li-ma). N. Coche ; entaille - **BOGI** ; a B. (yi-ma) - Oti wu a paña na bogi - L'arbre est entaillé - Oti a tcwomi na bogi - Bogi li giwasi - Pas de scie - Bogi howasi gi - Gitcuta b. li giwasi - Scier droit - hoLono b. howasi.

BOGI-BOGI Articulation. Cf. **BOHO-BOHO**.

om **BOHA** e B. (wu-mi). N. Tige d'arbre particulièrement flexible ; (ordinairement : o Sete) que l'on enfonce sur le bord d'un cours d'eau. (Lorsqu'on revient de jeter un cadavre dans la forêt, il y a une bonne manière de laisser pour compte au mort les sorts qu'il pourrait jeter sur ceux qui l'ont porté. Après avoir passé le ruisseau, on fend la tige de l'arbuste (omboha) dans toute sa longueur ; on se coule lestement dans l'ouverture qui se referme aussitôt, et on part à toutes jambes.) - om **BOHA**. EM B. (yu-bi). Gi pasa omb - hopasa omb - Fendre la tige - giCuta om b. - Passer par l'ouverture - ho Ninaha omb.

ho **BOHA** Estropié. V. gi **BUHA**.

BOHO a B. (li-ma). N. Rebord d'un habit - **BOHO** ; a B. (yi-ma). (On dit aussi li **BOHO** - le **BOHO**) - giBoloaho aboho ma apfa - Ourler des habits - hoBoloaho aboho ma amfa.

BOHO-BOHO a B-B. (wu-ba) a) - Articulation (sens général) - **BOGI-BOGI** (yi-ma) - Akala na aB. B. ba bvyala - Les crabes des pattes articulées - Ankala na aB. B. a djyala - Ngiña na ab. b. mu mili - Le scolopendre est un articulé - Ngya na ab. b. o mili. B.-b. a Kwoho - Poignet - b.b. e Kwoho.

BOHO-BOHO Gargouillement. V. POKO-POKO.

BOHO-BOHO (mutu a boho-b.) - Loc. adj. Malade d'une grande faiblesse (qui n'a plus la force de raidir les membres) - Mvudu a b-b-.

o **BOHO** e B. (bvi). N. Mâle d'un quadrupède dépourvu de ses cornes naturelles - PUGI ; a P. (yu-ba) - En Mb. : oBOHO a n̄ama - femelle qui ne donne plus de petits.

o **BOHO** a B. (wu-ba) - Personne qui cherche à nuire ; ennemi (ie) - Mb. m BAGI - A dji aboho, adjih̄a n̄i - « Vient les ennemis ; on ne voit plus d'amis » (Diction populaire « Ndimu. ») - Ndjali wu o b. - Rivière « traîtresse » - Mwor̄i obi (am. ma abi.) - Yoho mu gi tcebele ; ndjali wuna ob. - Lave-toi en te tenant sur le bord ; cette rivière est dangereuse - Tcebele Andja ; mwori ywa ob.

o **BOHO** e B. (yu-bi). N. (Mb.-Nyani) - Genre de pipe (tuyau en bois ; fourneau en fer). V. gi CUGU.

ho **BOHO** Se briser. Cf. gi BWOHO.

am **BOHO** (ma). N. Désœuvrement - am BOHO (ma) - gi kwa am b - N'avoir rien à faire ; travailler pour ne rien gagner - hok. amboho.

gim **BOHO** Adj. qui se rapporte à la main gauche (ou : au côté gauche) - hom boho. V. gi LUMU - gikwata kwete mu gimboho - Tenir sa pioche de la main gauche en avant - hokwada nkwele mo hamb.

BOLE Interjection. S'emploie pour rire de la déconvenue de quelqu'un qui est pris en défaut - BOLE.

BOLO Adv. Beaucoup ; très - KUNA Adj. var. - Bo n̄a anḡayi bolo - Ils sont très malades - Bo na anḡa akuna.

BOLO a B. (li-ma) - Abondance de vivres, de richesses... (d'une ou de plusieurs personnes) - BOLO ; a B. (bol'e bila ; ab. a bila.) - (On dit aussi :

li BOLO (li) - bolo (yi) - E libolo li bvila - A la bonne heure. Voilà des vivres en abondance - E. yi bolo e bila.

BOLO a B. (li-ma) - a) Clairière ; trouée pratiquée en forêt - BVWELE ; a B. (yi-ma) - b) Echappée de vue ; horizon - kese bolo li pe lina - Regarde là-bas, au fond de l'horizon - kese bvwele e pe yine.

BOLO Contre-temps. Cf. liBOLO.

BOLO Adj. a) Ouvert ; béant - BULU - giBva gipaha on̄wa bolo - Etre bouche-bée, muet d'admiration - ho bwa hom-paha on̄wa bulu - On dit aussi : bololo - bululu ; belele - b) Nu (en parlant de la tête, des pieds) - Bo ba lana atami bolo - Ils marchent pieds nus - Bo ma ye ntami bulu - c) Na otima bolo - A cœur ouvert ; franchement - Na otima bululu - d) A jeun - Obve we woli oti wuna otima bolo - Il faut prendre ce remède à jeun - Obvwe we yagi oti ywa na otima bulu. (D'après le contexte également : Otcwe bolo - otcwi bulu », peut signifier ou : tête nue ou tête vide, sans idée.)

BOLO (li). N. a) Tombe d'un féticheur de « Ngo » ; on y plante un bananier et de la canne à sucre - BOLO (yi) - b) BOLO li nḡayi - Endroit où l'on soigne les malades, ou fréquenté par eux - BOL'E NGA (Au pluriel : ab. ma anḡayi - aB. ma anga - c) Pagnes sordides qui ont servi aux malades... et par comparaison : saleté, choses immondes - Li mata n̄ana na abolo ma be - Allez-vous-en, pourriture - Le tcyeye n̄a na abolo a be.

e **BOLO** (bvi). N. Preuve ; explications justificatives - e BOLO (bi) - W'a djisaha djami ; ka tsisa ni : bula ebolo (bula pe... wobo pe...) - Tu l'affirmes ; cela ne suffit pas ; prouve-le - We djisaha dja, ka yemiñi ni ; bulaha eb. (wobo pe) - En Mb. : Terre pourrie, fumier. Cf. m BWOSO.

e BOLO (bvi). N. Liens, cordes, lianes - e BVWELE (bi) (ou : enDI(bi) - Ba cwesigi nde mu ebolo rititi - On le garrotta solidement - A cwesigi nde me ebvwele ntintinti.

gi BOLO V. n. a) Pourrir ; être pourri - ho BOLO - b) Etre dans un état de maturité trop avancé - c) Etre mûr (en parlant des fruits qui cèdent à la pression des doigts - d) Se carrier, en parlant des dents - e) Fondre sous l'action du feu - Djenge yi mubolo - Du plomb fondu - Djenge e mibolo - f) Etre imprégné de liquide ; mouillé - gi BOLO-MVULA - Etre mouillé, trempé par la pluie - ho BOLO-MVULA - g) Etre collé (à l'examen) - gi BOLO-NYAGI - Pourrir ; se perdre ; être laissé ou perdu sans profit pour personne - ho BOLO-NGORI. (On dit aussi : gi BIYA-NYAGI gi BOLO-NGORI - ho bya-ngori ; ho bya ngagi.) - En Mb. : Etre bien exécuté. V. gi KONO.

li BOLO (li). N. Fâcheux contretemps - BOLO (yi) - A. li bolo lima - Que c'est donc ennuyeux - A. yi bolo ma !

m BOLO am BOLO (wu-ba) - a) Poisson perche - m BOLO ; am BOLO (yu-ba). V. RIBOSO (Wa) - EPETE (K) - b) Personne ou animal qui n'a pas les faveurs du maître - Bo bana akunu ; bisi ambolo - Bo bana ankuni ; bisi ambolo - Celles-là sont les préférées ; et nous sommes les délaissées.

m BOLO-a-DJINI am B ; (ba mini) - Brèche-dent - BVW' E DI (abvw'a mi).

om BOLO (bvi) - Paresse crasse - om BOLO (bu) - Se dit surtout d'une femme qui laisse ses plantations pleine d'herbes - Wu okasi mu ombolo - Cette femme est d'une paresse - Yu okasi mu ombolo.

o BOLO a B. - Femme d'une paresse déconcertante ; qui laisse son jardin en friche - o BOLO ; a B. (yu-ba).

gi BOLOHO V. a. a) Rompre ; briser - ho BOLOHO - giPfuru gi futa eyeve to ko gi bol. eti mi eneni - La tempête fait plier les roseaux, mais brise les grands arbres - hokuru ho wuda ebira, na tco ge e bol. eti me eneni - gi B. kuyu - Casser du bois (à la hache) - ho B. n kwi. V. gi BALA - b) Cueillir en brisant la tige qui supporte le fruit, par exemple l'ananas, le maïs - c) Plier les pièces articulées d'un objet - gibiti ki ba boloho - Pliant ; chaise longue - Bidi ma a boloho - d) Se laisser « fléchir » ; pardonner - giboloho mutu mu mami Pardonner à quelqu'un - hoB. mvudu o mami - giB. djami - Fermer les yeux sur quelque chose que l'on pourrait empêcher - hoB. djami - giB. atcita - Remettre une dette (en faire condamnation) - hoB. ankida. (Syn. hoB. akana.) - Terminer : gibol. obungu - hobol. obungu - Terminer la cérémonie (de fétiches).

o BOLOHO e B. (wu-mi). N. Souffredouleur - ho BORI - Ajwif ba kali Jézu ngana ob. a bo - Les Juifs firent de Jésus leur souffredouleur - Aj. a kali Jézu mbidi hob. ho bo.

BOLOLO Adv. Grand-ouvert - BULU-LU - Yege tele ; ndjila ywosi bol. - Va droit devant toi ; le chemin est direct (ouvert) - Yege tele ndjila eso bululu.

o BOMBI e B. N. a) Femme de second rang - o BOMBI ; e B. - b) Jeune fille (ou fillette) adjointe, au séraïl d'un polygame.

m BOMBO nom d'oiseau.

m BOMINI (Nd.-Mb.) - nom d'oiseau.

BOMO a B. (li-ma) - Terme général de « marchandises » (argent ou objet de troc) - BOMO ; a B. (yi-ma) - giFuta ab - Payer - hoWuda ab. - Nd'o tusugu ab.mu ofuha bvi nde - Elle a pris sur son nécessaire - Nd'o tusigi ab.mo owuha o nde. V. gi kata... Djamba.

m BOMO am B. (wu-ba). N. Boa - m-BOMO ; am BOMO (yu-ba).

m BONDI am B. (li-ma). N. Rat au pelage rougeâtre (chair très fine) - BVINDI ; a BV. (yu-ma).

BONDO a B. (yi-ma). N. Trace laissée par les animaux - Piste suivie par les chasseurs ; layon - BONDO ; aB. (yi-ma) - Au figuré : Routes, sentiers - Aṅati ṅa ab. ma Ndzami a pasi bo - Les étoiles suivent les sentiers que Dieu leur a tracés - Aṅadi na ab. a Ndzami ha pasi bo.

e BONDO (bvi). N. Pulpe de certains fruits dont on utilise surtout l'amende, comme celle de « o NDIMBA », de « o YABI » - e BONDO (bi). V. lim VUHA.

le BONDO a B. (li-ma) - Plante grimpante employée contre les rhumatismes - le BONDO ; a B. (li-ma) - Cette plante bouillie et écrasée sert à fléchir les esprits ; on en frotte les ossements pour obtenir des morts ce qu'on leur demande. V. o YABI.

om BONDO (wu). N. Misère noire - om BONDO (bu) - gi mono om B. - Être dans le dénuement complet - ho mono om B.

BONIŊI-BONIŊI Adj. Raboteux. V. BINANA-BINANA.

om BONO em B. N. Crotte de quadrupèdes de moyenne taille, fiente de volatiles - om PIDI ; em P. V. TCIBI ; o PFINI.

om BONO em B. N. Patte de tout animal - id. - om Bono a kw oho ; (em-b. mi bvyala), extrémité des pattes jusqu'à la première jointure - om b. a k. (em b. e dnyala) - om b. a kulu (em b. mi mili) - Pattes de derrière - om b. a kulu (em b. e mili).

gi BONGO e B. N. Tortue - n KURU ; an KURU (yu-ba).

gi BOŊO V. a. Orner un objet (bâton, pipe, etc.) en le garnissant de fils de cuivre (lin DETE - n DETE), ou de fils d'archal (lin GASI - o LO) - ho BOŊO.

m BOŊO Nd-Mb. N. Antilope.

BORI a B. (li-ma). N. Amygdale - BORI ; a B. (yi-ma) - gi wobo ku sa b. - Parler du fond de la gorge - ho wobo ho ntca bori - gi kaya bori (ou : ku sa b.) - Crier à plein gosier ; hurler - ho ka bori (ou : ho ntca bori - Fruit comestible, « pêche sauvage ».

BORI a B. (li-ma). N. Tique du sable des « Tege » qui donne par ses piqûres, la fièvre récurrente - BORI ; a B. (yi-ma).

o BORI e B. (wu-mi) - Arbre dit « pêcher duma » - o BORI ; e B. (yu-bi) - Son fruit : BORI ; a B. (li-ma). V. Plantes.

m BORI am B. (wu-ba). N. Banane formée, mais pas encore arrivée à la grosseur voulue (Syn. o NAHA) - om PODI ; em P. (yu-bi).

m BORI (yi mini). N. Substance blanchâtre qui s'attache aux dents, faute de propreté - m BIDIGI (e mi).

gi BORI eB. (a) gi b. gi mutu - Homme mou, apathique ; propre à rien ; au phys. dégénéré ; crétin - ho BORI ho mvudu. V. gi bolo - Pourrir - Nama a gibori - Viande faisandée - Nama hobori - en Mb. : Souffre-douleurs. Cf. ho BOLOHO.

gi BORI e B. (Nd.-Mb.) - Lèvre - E b. peveve (Nd.-Mb.) - Lèvres minces - E b. butugu - Lèvres épaisses (lippues) - E b. buduhu - gi pŷya e b. - Pincer les lèvres - ho Pya e b. - gi Nya e b. - Tordre les lèvres (à la manière indigène pour indiquer une direction) - ho Nya e b. - gi kaha e b. mu mini - Se mordre les lèvres (regretter un acte) - ho Tcwa e b. mi. (On dit mieux : gi dja (ho dja) atcima.) V. gi Baka - ho B. et LEBEGE.

BOTI (mutu a b.) Loc. adj. Personne querelleuse - mvudu a BODI. (On dit aussi : na bo ti - na bodi.)

BOTI-BOTI Loc. adv. Avec soin ; avec goût - BODI-BODI - Nde gi sa esari bvi nde bvyesi b-b - Il s'applique à bien faire tout ce qu'il fait - Nde ho sa esari e nde esiso b-b. (Mb. ho bodo).

lem BOTI (ou : m BOTI) - Action de traîner au travail ; apathie ; mollesse - lem BODI - gi sa lim Boti - Traîner ; lambiner ; n'avoir aucune énergie - ho sa lem B. - Mutu a limb. - Lambin ; mou - Mvudu lembodi.

gi BOTO Etre pâteux - ho BODO - a) A ko ma we a tcwi ma boti ? - Tes bananes pilées sont-elles bien réussies ? - A ko a we ha tcwi a bodi ? - b) En parlant d'une sauce) - Etre prise ; être bien liée - c) Etre bon, être réussi, être à point - Yi kini gi boto ni - Ce n'est pas encore bon - E kini gibodo ni.

o BOTO (a mba a ndjari ; eb. mi amba ma ndjari). N. Petite calebasse tenant lieu de « poire à poudre » - hom BIM-BASA (ho mba e ndjasi, em b. ma amb. a ndjasi. V. Plantes.

BOTO (ou : BOTOTO). Adj. inv. a) Pâteuse, mauvaise (en parlant de la bouche) - BODODO - Oṅwa mubolo me boto - Je me sens la bouche mauvaise (litt. « pourrie ») - oṅwa mibolo me bododo - b) Boueux, fangeux - Mvula musa cwaha ywosi bototo - La pluie a rendu la forêt impraticable ; ce n'est que de la boue partout - Mvula misa cwaha aso b - gi sa bototo (en parlant des yeux) Etre bridés - ho sa BODO-BODO - 2° En parlant du temps - Tcugu li sa bototo - Le temps est brumeux (et humide) - Tcuhu e sa bododo.

BOTOHO (Syn. BÉdege. V. ce mot). Adv. a) Sans force - BODOHO (ou : Bedege - gi yiha bot. - Etre impotent,

incapable de tout travail - ho yiha bod. (On dit aussi : gi bva bot. - ho bvwa bodoho.) - b) Se dit aussi des yeux - Misi bodoho-bodoho (Nd. : botohobotoho) - (Syn. Nd. et Mb. : misi do... do) - Des yeux caves, creux.

gi BOYI (tsye ya gi boyi) - Sol rougeâtre ; terre argileuse - n Tsye ho BOYI.

hom BOYI Ocre rouge. Cf. gim BUYU.

gim BOYO-TCIBI. V. o BITA-TCIBI.

BU (en Mb.) Art. sing. de la classe bu-ma - Pronom démonstr. de la même classe - Bvugi bu - Ce miel.

BU Conj. Comme cela ; ainsi - BU - Nd'o si tsitsisa ngana bu me tumu nde - Il a fait exactement ce que je lui avais commandé - Nd'o si bu yemiñi mbidi ho me ge tumi nde.

BU-BU-BU Adv. encl. Vaille que vaille ; d'une manière puérlie.

BU a Bu (li-ma). N. a) Parole - BU ; a BU (yi-ma) - Nde ka kali ña nde bu si limo ni - Il ne lui répondit rien ; pas un mot - Nde³ ha a kala na nde bu si mo ni - b) Accusations ; griefs - BVU a BVU (yi-ma) - Ba filasaha abu atsima - Ils apportaient accusations sur accusations - A bvudigi a nasigi abvu akima - c) Justification - bvu ; abvu (yi-ma) - Li naha nde-meni gitusaha abu - Laissez-le produire sa justification - Le naha nde-miñi hotusaha abvu - d) Conclusion (d'un procès) - ntcwo ; antcwo - Mami mana abu oṅaṅa - Tout cela n'aboutira à rien - Mami ma antcwo kali.

li BU (li-ma). N. Somme d'argent (ou de marchandises)² - le MIGI ; a M. - Nd'o futu we ? - Nd'o ngi me libu li abomo ake, ka mwosi ni - T'a-t-il payé ? - Il m'a donné quelque chose (une petite somme) ; mais pas tout - Nd'o wudi we ? - Nd'o mpi me limigi la abomo ake, ka asiso ni.

BU a B. (li-ma). N. L'entre-nœud - BVU (yi) - Bu li ocu; (abu ma ecu) - Un entre-nœud de canne à sucre - En Mb. Bvu-ocu (yi) abvu me ecu (ma).

gi BU a B. N. Enveloppe de fruits (peau, écorce, épiluchures) - ho BU - gibu gi atcyene - Bogue épineuse (analoge à celle de la châtaigne. V. o POYO - hobu ha antcyene - b) gi bu gi djisi - Paupière - hobu ho disî (pl. ebu e misi) - c) gibu gi gibongo - Ecaille (ou carapace) de tortue - hobu ho nkuru.

m BU a B. (yi-ma) - Embarcation (pirogue, barque, bateau) - m BUNGU; am B. (yi-ma) - Mbu a mba - Bateau à vapeur - mbungu e mba - Ngambu - Chef de pirogue (ou : propriétaire de la pirogue) - Nga-mb - Otcwe a mbu - « Tête de la pirogue » - l'avant - Yulu e mbungu : « Nez de la pirogue » - Atagi ma mbu - Arrière de la pirogue - Atagi a mb. - Bali li mbu - Fond de la pirogue - Oŋwo (dos) a mbu - Oba a mbu - Chacun des côtés de la pirogue - Pani e mb - Gitcuba mbu mwoyi - Creuser une pirogue - hotuba mbungu mwo. V. gi Limba.

m BU (yi-). N. Moisissure - ho BVU-MA. V. gi BVUMA - en Nyañi : mbuñu.

o BU e B. (wu-mi). N. Anus - n DJILAN TCIBI(yi) - (pl. andjila ma antcibi).

o BU (MU-OBU), loc. adv. Une fois pour toutes; tout de bon, tout de suite - m BU- m BU.

o BU - **o BU** loc. adv. Toujours; éternellement - m BU-m BU.

mu BU, amu bu (wu-ba) - Vaurien - mu Bl. V. MUBU.

o BUHA e B. N. a) Enceinte jalonnée de piquets pour marquer l'emplacement d'un nouveau village - o BUBA; e B. (yu-bi) - b) Pieux disposés en colonnade autour d'une case.

a BUBALA mami ma ab - Fanfaronade - mami me eDJOGI - Mutu wu ab. - Loc. adj. Faux-brave; matamore - Mvudu odjogi.

BUBIRI Araignée. Cf. BUBULU - Taie de l'œil. Cf. li BUBULU.

gi BUBU e B. N. Gorille - ho BUBU.

gi BUBU e B. Plante aquatique (donne un succédané du sel) - ho B. e B.

m BUBU am B. (li-ma) - Liane qui atteint une longueur extraordinaire - o BUMI; e B. (yu-bi) - Syn. Kata; a K. - Kada; a k. (yu-ba).

li BUBUGU (li) - Oiseau - Engoulevant - le BUBUHU (pl. m BUM-BUHU) - li BUBUTA (Wu) - m BUTA - m BUTA (Ki) - li SUKU (Wa).

BUBULU a B. (wu-ba) - Grosse araignée (mygale aviculaire) - BUBIRI; a B. (yu-ba).

li BUBULU (li djisi) - Taie de l'œil - BUBIRI (a d'isi) - Abubulu ma misi - Petits points blancs très douloureux qui apparaissent au coin de l'œil - Abubiri a misi.

gi BUBUMA a B. N. (dim. de BUMA) - Blessure légère; coupure - hom PUM-PUDA em P. (dim. de m puda).

ho BUCU N. Vessie. V. gi CUBA.

ho BUDA V. a. Enfanter. V. gi BUTA - Exagérer. V. gi YUTA.

BUDI Boîte de fétiches. V. bu TU.

o BUDI N. Parent - o Butu (wu-ba).

ho BUDI Premier ancêtre d'un clan. V. gi BUTU.

m BUDU BUDUHU, etc. V. m BUTU, BUTUGU, etc.

ho BUDU Ballot; faisceau. V. BALI - Botte. V. gi BUTU.

m BUDUHU En grignotant. V. mBURUTU.

ho BUDUHU Morceau. V. giBUTUGU

BUDUHU-BUDUHU Informe ; bos-selé. V. BUTAHA-BUTAHA.

e BUGI-BUGI Sans soin. V. e BUHA-BUGU.

BUGU a B. (li-ma). N. Emplacement d'un ancien village (ou d'une plantation abandonnée) - m VUHU ; am V. (yi-ma).

gi BUGU e B. N. Foulée (trace laissée dans la forêt ou les herbes par le passage d'un animal ; endroit où il s'est couché) - ho BUHU ; e B.

li BUGU (li limi). N. Place du village où l'on danse - le BUHU (la alumu) (la akini).

gi BUGU e B. N. Région lombarre ; reins -n GORO ; an G. (yi-ma).

o BUGU a ngayi ; a b. ba ngayi. N. Guérisseur ; médecin - o BUGI a nga (a b. ma anga). V. o BINGA - Homme puissant : o BVUGI.

BUHA (li-ma). N. Joue - BA ; a B. (yi-ma).

BUHA (yi) (Nd. et Mb.). N. Trou d'un arbre.

BUHA Prochain. V. m BAGI.

o BUHA e B. Piste suivie par les rats - o KULA ; e K. (yi-bi) (et o KILA).

gi BUHA e B. a) N. Carré de jardin - ho BUHA ; e B. - gi B. gi pina... gi likaya - Petit enclos où l'on cultive l'arachide... le tabac - ho Buha ho ndju... ha leka - gi b. gi ndjo - Emplacement marqué d'une case à construire ; place occupée par la case d'un mort à laquelle on a mis le feu - ho BUHA ho ndjo. V. ho wunu.

gi BUHA V. a. Soigner un malade - ho BUHA - gi b. gisongo - Enlever le cœur d'un palmier - ho pasa hosongo - Couper des éclats d'écorce.

m BUHA am BUHA (yi-ma). N. Heurt, choc de toutes les parties du corps (le pied excepté. V.) BAGI - ho KUMAÑA ; e K. - gi TILA mbuha (ou : gi bva

mbuha) - Heurter violemment... Se cogner contre... - hokumaha (ou : hobe-de tca) - b) En Nd. : Coup en général - Pierre, bâton - gidjwasa mutu kele mu mbuha - Blessé quelqu'un accidentellement d'un coup de pierre.

m BUHA En dialecte Nyani) a) Village.

m BUHA En Nyani : Endroit en général b) Siège ; chaise.

gi BUHA (en élevant le ton). V. n. Grandir ; se fortifier - ho BVUHA.

gi BUHA (en baissant le ton). V. a. Pétrir ; malaxer - ho BUHA.

gi BUHA (mutu a gibuha). Loc. adj. Estropié (sens général) - ho BOHA (quelquefois ho BOKA) - gikwa gibuha (pl. e b.) - Estropié de tous ses membres paralytique ; cul-de-jatte (Syn. mutu a gikata - hokwa hoboha (pl. eboha).

e BUHA-BUGU Loc. adv. (en parlant de la manière dont on a exécuté un travail) Grossièrement ; sans soin - eBUGI-BUGI.

m BUHU am B. (yi-ma). N. Bouchée (de pain, de manioc...) - ho TINI ; e T., KABI ; a K. (yi-ma).

m BUHU am B. (wu-ba). N. Gros rat de forêt qui fait des trous dans les arbres pour y installer sa nichée ; on n'a qu'à boucher le trou pour qu'il soit pris comme dans un piège - m BUHU ; am B. (yu-ba) - De là l'expression : gikwata mutu mbuhu - Prendre quelqu'un sur le fait - hodüba mvudu mbuhu.

m BUHU (wu) - S. pl. Bâillon (m B. id.) - gilo mutu mb. - Bâillonner - holo mvudu mb.

gim BUGU (gi bva g.) - Tomber à la renverse - ho bwwa omBEGE.

BULA (li ndjari). N. Charge de poudre (d'un fusil) - le BULA (le ndjasi) - We lwe ndjari bula li bvulu gilaha ; yina timi yi yo yi pasigi - Tu as mis dans ton fusil une trop forte charge de

poudre ; voilà pourquoi il a éclaté - We lo o ndjasi lebula le bvuli kuna ; yi bidi e yo ge e bagi.

o BULA (gi mina o B.) - Revenir bredouille - ho mina o BULA.

BULA-ABULA (a B-a B) (wu-ba) n DUNDU ; an D. (yu-ba) - « Guêpe prédatrice », (pélopée) qui fait des nids de glaise, y construit des cellules où elle entasse les araignées pour sa progéniture.

gi BULA V. a. *a*) Battre ; frapper ; corriger - ho BEDE - Nd'o bulu me oboto - Il m'a donné un coup de bâton - Nd'o pumi me nkumaha lepuma lemo - gi B, mutu nati - Infliger à quelqu'un une sévère, une verte correction - ho BEDE mvudu bu... bu... bu... (ou : ho b. mvudu bedi... bedi) - gib. mutu toto - Lancer de la boue à quelqu'un - ho BEDE mvudu ntodo. V. on GASA... et nwe... nwe) - *b*) Ecosser ; décortiquer - *c*) Défricher un arbuste - ho BULA. V. PUCU - *d*) Briser ; casser - Tcucu a mubula bana - Litt. « la poule a frappé ses petits », pour dire : les poussins sont éclos - ntcucu a mibula bana - *e*) Abîmer ; dégrader - ho BEDE - Pila a mvula yi mubula me ngunu betete - Une pluie torrentielle a dégradé mon jardin - Pil'e mvula e mibede me ngunu esiso bededede - *f*) Racheter ; délivrer - Jezü o bulu bisi mu engenene mi pece - Jésus-Christ a brisé les chaînes qui nous retenaient au péché - Jezü o buli bisi me engenene ma apece - *g*) Déclarer bien haut ; « briser » le secret d'une chose cachée ho Bula - giBula ondinga - Parier - ho B. onDINGA. V. on DINGA.

gi BULA V. a. Retenir comme esclaves (en parlant d'un chef) ceux qui viennent se mettre sous sa protection - Garder chez soi ; entretenir - « We bata mva ; we bulu ondju » (Proverbe Ndumu) : « Tu crains que le chien (ne mange ta viande) et tu donnes asile aux souris ».

m BULA Dysenterie. Cf. o CUBAGA.

om BULA (bvi) - Asile ; protection - giye ombula kuli pfumu - Se mettre sous la protection d'un chef.

om BULA N. Homme à incisives proéminentes. V. o SIBA.

BULAHA-BULUGU Adj. Fragile ; cassant - e BULIGI-BULIGI.

e BULAHA-BULUGU (bvi) - Fragilité - e BULIGI-BULIGI (bi).

gi BULAHA V. a. *a*) Rouer de coups (se dit de plusieurs individus qui s'acharment sur quelqu'un) - gibulaha mutu luba - hobulaha mvudu luba - *b*) gibulaha tcayi - Heurter l'un contre l'autre des débris de termitières pour en faire tomber les larves (appât pour la pêche) - ho BULAHA ampimpoho.

gi BULAHA V. n. Se casser ; se briser (en parlant d'objets particulièrement fragiles) - ho BULAHA - (Au figuré : gibulaha po - Etre cassé de vieillesse ; d'infirmités) - hobulaha po - En Mb. : Sortir le manioc de l'eau. Cf. giDJU-BALA.

gi BULAHA e B. (ki-bvi). N. Morceau d'un vase brisé - ho KESIGI ; e K. - Ebulaha bvi pamba - Débris de bouteille - eKes. e pamba.

m BULAHA (yi) (Nd. et Mb.) - Action de rouer de coups, d'assommer - gibuma mutu mu mbulaha - Assommer quelqu'un - hobuma mvudu o mbul.

m BULA-KUGU am B-K. N. Pivert - om BULA-n KUKU - Pic - m BUMBUKA (Wu) - KUKU (Ndj.) - n KUMA-KUMYA (K).

m BULA-SANDA N. Grosse araignée.

BULU (li-ma) - Figurine représentant un fétiche que l'on place sur la boîte d'ossements humains (bulu li butu) - mPA- hoPUNDI (ampa me ep.).

BULU a B. (yi-ma) - En Mb. *a*) Trou (dans un habit) - *b*) Trou d'aiguille - *c*) Trou dans une toiture ; gouttière. V. Kucu.

BULU Adj. Ouvert. V. BOLO.

gi BULU e B. N. Imprécation ; malédiction - ho BULU ; e B. - eB. bvi Ndzami - Excommunication ; anathème - eB e Ndzami - gita... gilo... gituma eb. mu mutu - a) Lancer, proférer des malédictions contre quelqu'un - holo mvudu e b. - ginasaha mutu e b. (ou : ginasaha ebulu ku yulu a otwce a mutu) - Charger quelqu'un de malédictions... « Appeler les malédictions sur la tête de quelqu'un » - honasaha mvudu ebulu - gitila... ginama ebulu bvi Ndzami - Etre excommunié... maudit - hotila... honama eb. e Ndzami - (On dit aussi : gidjuta eb. - S'attirer... hoduda eb) - b) Mutu a gib. - Individu qui a toujours des malédictions à la bouche - Mvudu eb.

gi BULU Adv. Franchement ; sans ménagement - ho BULU - giwobo gibulu - Parler à cœur ouvert... en toute liberté - howobo hobulu.

gi BULU e B. N. Partie d'un tout ; morceau - ho BUDUHU ; e B. - gi B. gi tcapi - Un morceau de savon - ho BUDUHU ho tcapu.

li BULU a B. a) Clan d'une tribu - BULU ; a B. (yi-ma) - b) Groupe de personnes - gikuha mu abulu - Se réunir par groupes - hokuha ma ab. - c) Nœud du bois - NGWI ; an G. (yi-ma).

m BULU am B. (wu-ba) - Boule à jouer ; ballon - m BULU ; am B. (yu-ba) - gita mb. - Jouer au ballon - hota m B. - Antilope. V. m VURI.

m BULU (yi). N. Bonjour (formule de salut s'adressant à une personne) - mBULU - Le pluriel « mbulani » ; salut ; bonjour à vous. N'est pas universellement employé ici ; les Mbede disent : « mbulue ».

m BULU am B. (li-ma) - Orbite - BULU ; a B. (yi-ma) - Ambulu ma nde ma misi ma mutuha wosoho - Il a les yeux enfoncés dans les orbites - Abulu a nde a misi a tuha wosoho.

o BULU a B. (wu-ba). N. a) Qui corrige, qui frappe (à tort ou à raison) - o BEDI (a ba di) - b) Qui délivre ; libérateur ; sauveur. V. gi BULA - c) Perturbateur de l'ordre public ; destructeur.

o BULU e B. Arbre de la grande forêt ; bois blanc. V. Plantes.

e BULUGU (bvi) - Châtiment ; correction - e BEDIGI (bi) - gibula mutu eb. bvi ebi - Frapper quelqu'un avec brutalité - ho BEDE mvudu ebediigi me ebi.

BULULU Grand ouvert. V. BOLOLO.

o BULULU (Nd. et Mb.) Poisson grande silure - WAKA (Wu) - MUKOMBO (Wa) - LUKUHUTU (K.).

BUMA N. Blessure (li-ma) - Plaie qui en résulte - m PUDA ; am P. (yi-ma) - gi djwala buma - Se blesser - ho djwala mpuda - gidjwasa mutu b. - Blesser - hodjwasa mvudu mpuda - gi tina mutu buma - Porter à quelqu'un un coup direct avec un instrument tranchant - hotina mvudu mpuda - gikuta mutu buma - Ligoter ; bander un membre blessé... soigner une plaie - hokuda mvudu mpuda.

m BUMA am B. (wu-ba) - Arc-ciel - o DIGI ; e D. (yu-bi).

m BUMA am B. (yi-ma) - a) Rugissement du lion ; cri du gorille ; barrissement de l'éléphant - m BUMA ; am B. (yi-ma) - gilo amB. - Rugir ; crier ; hurler ; barrir - b) Détonation d'une arme à feu ; coup de feu - Mb. a ndjari - mb. e ndjasi - c) Au fig. : Voix tonante - Eclat de voix du chef qui se fâche.

gi BUMA e B. N. Etat maladif - ho BUMA ; e B. - gikwa gib - Ne pas vouloir faire aucun travail sérieux (se dit par ironie) - hokwa hobuma.

gi BUMA V. a. a) Tuer ; mettre à mort - ho BUMA - gi b. nutu a ndëmeni - Se tuer ; se donner la mort - ho buma gudu e nde-anku - gi b. mutu

mu ati - Empoisonner - ho B. mvudu
 ma ati - mu ndjari - Fusiller - o ndjasi
 - gi B. ebuma-bumu - Massacrer - ho
 B. ebumi-bumi - *b*) Tuer à la chasse ;
 prendre à la pêche - We a bumu ?
 - As-tu fait bonne chasse ? As-tu pris
 du poisson ? - We a bumi ? - *c*) Frapper ;
 battre. V. gi bula - ho bula - ho bede
 - *d*) User - Me bumu akotoho ba me
 mu djwe - A force de marcher, j'ai usé
 mes souliers - Me bumi ak. a me o
 djwe - gi B. mu esari - Accabler de
 travail - ho B. me esari - gi B. mu
 opfutu - Couvrir de honte - ho B. mo
 okudu. V. gi kwa - *e*) Attendre un certain
 temps - Ba buma ngondo omo ; mana
 ba mono - Laissons passer un mois ;
 après on verra - Ma buma ngondo omo ;
 mana a mono - *f*) Gagner du terrain ;
 avancer - Cwaga yi mubuma tcege -
 La forêt a gagné sur la savane - *g*) Placer
 - Buma mu ocugu - Place-le dans le
 coin - Buma mo ocuhu - *h*) Casser ;
 rompre - gibuma bala - Casser le
 mariage - hobuma bala.

BUMA-KIMA a B. ba a k. N. « Tueuse
 de singe » - Grosse chenille - o BUMI-
 NKEMA ; a B. ma an K.

gi BUMANA V. a. (tata... pfumu) -
a) Porter plainte au père (au chef en
 général) de la conduite de ses enfants
 ou subordonnés - ho LO hoKWOLO.
 V. gi kwolo - *b*) « Terminer » une con-
 struction en faisant la faïtière.

m BUMBA-LESOHO Oiseau moqueur
 V. li TORO-MBUMA.

m BUMBOHO (mutu a m b.) Loc.
 adj. Personne violente ; brutale - Mvu-
 du a m B. (pl. bati ba am b. - badi
 am bumboho).

m BUM-m BU Adv. Toujours ; perpé-
 tuellement. V. o Bu-o-Bu.

om BUMBU am B. N. Grand plat de
 cuivre (vulgairement dit neptune) qui
 était autrefois, de monnaie courante (id.).

lim BUMBU N. Protubérance du bas
 ventre (surtout chez les vieillards) - li

BVUMA - Mutu a lim B. - Ventru -
 mvudu a libvuma.

m BUMBULU Oiseau à gros bec.

m BUMBUNU Adv. (Tomber, s'affa-
 ller) de tout son long - m BUMBUNDU
 - Nd'o ti osele na nd'o yeni gipataha
 ngana buna mbumbunu... nwe - Il est
 parti en glissant loin comme d'ici là-
 bas et est tombé de tout son long...
 Pouf - Nd'o tuni osele na nd'o yini
 ha a bva mbidi kunê... pwo.

m BUMBUNU Adj. En plan très
 incliné, escarpé (en parlant du bord
 d'une rivière. V. o Syese.

o BUMI - o BUMINI. Cf. o BUMU
 - o BUMUNU.

BUMU Grand palabre - BUMI.

m BUMU (a ko). V. Ko.

gi BUMU e B. - Poudre obtenue par
 la dissection de feuilles de différentes
 plantes ; employée contre les rhuma-
 tismes - ho BUMI ; e B.

m BUMU am B. (wu-ba) - Petit ver
 qui ronge le bois - m VU ; am VU
 (yu-ba) - Oti wu am b. - Bois vermoulu
 - Oti amvu (en Mb. : mvu hontori :
 petite tache blanche à la naissance des
 ongles).

o BUMU a B. N. Meurtrier ; assassin
 - o BUMI ; a B. (yu-ba).

m BUMUNU am B. N. (wu-ba) -
 Victime humaine immolée à l'occasion
 de la mort d'un chef ou d'un notable.

om BUMUNU (bvi). N. Tuerie ;
 massacre qui suit la mort d'un puissant
 - om BUMUNU (bu).

o BUMUNU e B. (wu-mi). N. Partie
 de la toiture qui recouvre le faitage ;
 faïtière - o BUMINI ; e B.

BUNA Adv. *a*) Ainsi ; de cette manière
 - BVWA - Li kala buna - Qu'il en soit
 ainsi (ainsi soit-il) - Le ka bwwa - *b*) Conj.
 Donc - Buna, we na ndzala djwe ? -
 Tu veux donc t'en aller ? - Bwwa, we

na ndjala djwe ? - c) Buna ? - Sans blague - Bvwa ?

o BUNA a) Conj. Par conséquent - loc. - YIA BIDI E... - b) Adv. (a) Ainsi ; de cette manière - BVWA - Bisi li wobo obuna - C'est ainsi que nous disons - Bisi ho wobo bvwa - c) Bien - C'est cela, entendu - Bvwa.

gi BUNA (gi buna ki gitali). N. Minerai de fer - ho BVUNA (ho nkoso).

gi BUNA V. a. a) Pouvoir (faire) - ho BUNA - gi buna (s.-ent. gi sa) gisari - Pouvoir faire un travail - ho buna ho sari - Me bunu (s. ent. gi nwa) pamba otcinaña - J'ai pu (boire) toute la bouteille - Me buni kwono entina - b) Pencher ; incliner - Buna pwni ; me wolo bvila - Penche le panier (que) je prenne les vivres - Buna ngara, me yaha bila.

gi BUNA V. a. a) Faire avancer en roulant - ho BUNA - giye mu gibuna eti - Rouler des arbres - hoye na hobuna eti - b) Faire tomber (un objet... un homme à la lutte) - c) gibuna gibaha gi ndjo - Faire crouler un pan de mur - hobuna hobaha ho ndjo - d) gibuna ndjwana - Vider le contenu d'un chaudron - hob. ndjwana.

hom BUNA Verrue.

BUNA-BUNA Adv. - Gi ye B-B - Marcher, la pointe du pied levée, en s'appuyant sur les talons - ho ye BUNA-BUNA.

gi BUNAÑA 1^o V. a. a) Nourrir - ho BUNAÑA - Tata wu a bun. mwana - Père nourricier - Tada a bun. mwana - b) Soigner un malade (en lui fournissant tout, vivres, remèdes...) - 2^o V. n. Menacer ruine ; tomber - ho WUNAHA - Ndjo yi bunuñu bvyo - Patatras, la case s'écroula - Ndjo e wunigi brwo - 3^o Se courber.

BUNAÑA (mutu a bun.) - Loc. adj. a) « Bien nourri », robuste - Mvudu a bunaha - Nd'a yiha gineni gi balaha

bunaha - C'est un solide gaillard - Nd'a yiha kila ho balaha, bunaha - b) Démesurément gros - Nd'a muselege gi nyebe wosi bunaha - Il est devenu énorme - O miselege hoyebe asiso bunaha - Nga otcwe Bunaña - L'homme à la grosse tête - Nga-o tcwi BUNUÑU (ou : nga-otcwi Kuda).

o BUNDU e B. N. (a) - Boulette de viande hachée ; bunda (yi) Râclure de bois rouge que l'on met en petites boules pour s'oindre le corps - o NGURI ; en guri. V. le KULA.

m BUNDU am B. (wu-ba) - Plantes avec les racines de laquelle on compose un poison d'épreuves. V. Plantes - m BUNDI ; am B. (yi-ma).

gi BUNUÑU (ki ba bunaña mutu) - Loc. adj. Action de nourrir, de soigner d'entretenir - e BUNINI - Action de s'écrouler, de s'effondrer - e WUNINI (e kila ho wunaha).

gi BUNDJU e B. - Poisson à franges rouges et noires flottantes - n TCOLO - n TCELE (T) - li TCEMBEKE (Wu) - i TCOLO - TCOLE (Wa) - e BINA-BINA (K) - i BUNDJU (T).

li BUNDU a B. - Mouche à miel, plus petite que l'abeille et dépourvue d'aiguillon - le BUNDU ; a B. (li-ma) - Fruit mûr.

BUNDULU a B. (yi-ma) - Ennui, contretemps - m BODIGI ; am B. (yi-ma) - Yi b. ngw'a me - Par (les mânes de) ma mère, que cela m'ennuie - Yi mbod. ngw'a me.

BUNDUNDU Adj. inv. De forme arrondie ; concentrique - Mwoyi bundundu - Panse rebondie - Mwo bundundu.

BUNU Adv. interrogatif. Comment ? De quelle manière ? Pourquoi ? - BUNI.

BUNUBU Adv. (Réponse à : BUNU ?) - Comme ceci ; comme cela - BU.

gi BUÑA V. a. Gâter ; profaner - ho BUÑA.

gim BUŃU am B. N. Culbute - mFUNA (yi) - gita gimbuŃu - Faire la culbute - hota mfuna.

BUŃGA a B. (li-ma). N. Méchante affaire impasse - BUNGA(yi) - gilo mutu bunga... gikuta bunga - Engager quelqu'un dans des difficultés inextricables... S'y empêtrer soi-même - holo mvudu Bunga... hokuda B.

gi BUŃGA e B. (Nd. et Mb.) - Large déchirure dans un filet - Tcwi mupasa me gikoŃo ; gi musila gi b. gitu bululu - Le poisson a déchiré mon filet (comment le réparer ?) ce n'est qu'un trou - Ntcu mipasa me hokoŃo ; e misila hob. hotu bululu - gibama gibunġa - Boucher le trou fait dans un filet - hob. hob.

gi BUŃGA a B. (Nd. et Mb.) - Petit escabeau, très bas - Planchette, écorce, etc., où l'on s'assied pour faire la causette - En Mb. : Oreiller. V. o PUNDULU.

BUŃGU a B. (li-ma) - Teigne - BUNGU ; a B. (yi-ma).

li BUŃGU a B. (li-ma) - Trou de rochers - le BUNGU ; m B. (li-yi).

o BUŃGU e B. (wu-mi). N. a) Seuil d'une porte - o BUNGU ; e B. (yu-bi). gitaga ob. - Franchir le seuil - ho NUDA ob. - b) Levée de deuil - Séance de fétiches (rapporter les ossements du mort au village).

m BUŃGU am B. (yi-ma) (Nd. et Mb.) - Terre déserte - gibiti gi mb. - Endroit paisible ; retiré - Bidi e mb. - En Mb. : Pirogue. Cf. m BU.

m BUNGU (a n djali) - Oiseau ; grand échassier.

e BUŃU (bvi) - Amusettes des petits enfants - e TCIHA (bi).

om BUŃU Adj. (S'applique aux matières grasses) - Kelele - Mari ma om b. - De l'huile claire, limpide - Mari a kelele. V. o TIRI (Nd. et Mb - 1^o Petit poisson (wu-mi) - 2^o o RUNU - Mulunku (Wu) - Poisson - des rapides.

li BURA a B. - Prévoyance (en matière de culture ; intelligence des affaires domestiques) - BURA - Obve me si libura mu mami mwosi ; to, nde libura oŃana - Il faut que je prévoie tout et que je m'occupe de tout ; quant à lui, il ne pense à rien - Obvwe me si bura o mami asiso ; ni nde bura kali.

gi BURU e B. - Plante des savanes sablonneuses. V. Plantes.

gim BURU Loc. adj. Frisé (personnes et choses) - hom BURI.

gi BURU e B. N. Etat de ce qui est « ras, tondu, dénudé » - ho BURU (Syn. Kodoho) - Me Ńa ndzala be li keye etcwe eburu - J'entends que vous ayez les cheveux très ras (ou : la tête rasée) - Me Ńa ndjala be le kye etcwe kodoho, kodoho.

BURU-BURU Adv. (onomatopée) - Glouglou - m BU-m BU-m BU - Andja ma pamba ma sa buru-buru - Les glouglous de la bouteille - Andja a p. ma a sa mbu... mbu... mbu (Syn. Nd. et Mb.) : ngu... ngu... ngu... - tu... tu... tu...

m BURUTU-m BURUTU Adv. (onomatopée) - m BUDUDU - m BUDUDU. (On dit aussi : Kerere - kerere. - kododo - kododo.)

gi BUSA V. a. Expliquer - ho BUSA - gibusa gisina gi djami - Expliquer le fin d'une affaire - hobusa hosina ho dja - Busa me gisina gi tcaba - Quelle est la morale de cette fable ? - Busa me hosina ho ontcintcami - En Mb. : Appeler à haute voix ; proclamer. V. gi YANDJA. Cf. gi BISAHA.

gi BUSAHA V. a. a) Adopter (un enfant) - ho KUSA - b) L'éduquer, l'élever - ho YASA - c) Faire brûler un mets - ho BUSAHA.

o BUSI (bu) - Bas-âge. V. on GEBE.

ho BUSI (ki-bi) - Petit enfant. V. GIKEYI.

BUSUGU Adv. Complètement brûlé, nettoyé par le feu - TCALALA - gi busaha tcege busugu - Brûler une savane - ho busaha ncege tcalala (Syn. pelele... letete - peri... peri).

gi BUSUGU e B. N. a) Action d'adopter ; adoption - ho KUSIGI ; eK. - b) Action d'élever ; éducation - ho YASI ; eY.

BUTA Arc. V. bu TA.

gi BUTA V. a. Enfanter ; mettre bas ; produire - ho BUDA. V. gi PFULA - HO KULA.

li BUTA a B. (li-ma) (a) Procréation ; génération ; enfantement - ho KULA (ki) - le Kula (li) - n Kula (yi) - Okasi wuna o butu abuta atati - Cette femme a eu trois enfants - Okasi ywa o kuli nkula tadi - Libuta li ndjoho - Couches laborieuses - hokula ho ndjoho - Me mwana wu a libuta - Je suis un véritable enfant de la famille - Me mwan'a lekula.

BUTAHA-BUTAHA Adj. adv. a) In-forme - BUDUHU-BUDUHU - b) Déformé ; bosselé - gipfugu gi nde gi e sa (ou : gi li) but-but. - Son chapeau n'a plus de forme - hopfuhu ho nde hosa bud. - buduhu.

gi BUTU e B. (gi-bvi) a) Premier ancêtre d'un clan ou d'une tribu - ho BUDI ; e B. - gib. gi tcomi gi Ajwif Abraham - Le premier père des Juifs c'est Abraham - hobudi ha Ajwif ho ntcomi Abraham - b) Aîné (sens général de plus âgé) - o KUDU a k. (yu-ba) - o KUTU ; a k. (wu-ba) - c) Animal (femelle surtout) remarquable par le poids, la taille - ho BUDI - A. ki gi-butu gi tcucu - Ah ! quelle poule énorme, quelle pièce - A. ki hobudi ho ntcucu.

gi BUTU e B. (ki-bvi). N. a) Action de mettre au monde ; enfanter - ho KULA ; e k. - b) Production ; récolte - c) Botte ; brassée ; fagot... - ho BUDU ; e B. gikuta mu ebutu - Mettre en bottes - hokuda me ebutu - gibusu

gi kuyu - Fagot de bois - hoBudu ho nkwi.

m BUTU am B. (yi-ma) - Graine ; noyau - m BUDU ; am B. (dim. gim-bumbutu ; ambumbutu) - hombumbudu ; emb. V. gi Mwaga, et gi Mwanamana.

om BUTU (wu-mi) - Rat - om BUDU.

o BUTU (wu-ba) - Le parent, la mère - o BUDI.

gi BUTUGU a B. - Morceau ; motte - hom BUDUGU ; em B. - gibutugu gi ongwa - Une pierre de sel - hom Bud. ho ongwa.

BUTUGU Adj. Epais (opposé à : mince) - BUDUHU.

gi BUYA-m BA V. n. a) Brûler ; se consumer - ho BVWA-m BA. V. letete - b) Au fig. Etre brûlant (d'amour) bouillant de colère... assoiffé, de vengeance.

BUYA-BUYA Adv. (giye b.-b.) - Marcher difficilement (pieds déformés, brûlures, chiques...) - ho ye BUYA-BUYA.

m BUYU am B. (yi-ma). N. Face ; visage - ho LYA ; eL.

gim BUYU em B. N. Ocre rouge dont les Noirs se peignent le corps en faisant alterner des raies blanches de kaolin - li-PYEME - (hom BOYI) em B. V. gi BOYO - Pétrir.

gi BVA V. n. a) Tomber - ho BVWA - b) Se percher, se poser (oiseaux, insectes) - ho CUDA - Tcuna li mubva mu wè - Un taon s'est posé sur toi - leTüna le micuda o we - c) Se coucher (en parlant des astres) - Expressions diverses - gibva-tcina. V. Tcina - gibva mutu tcina mu djami - Se recueillir en cherchant quelle querelle on pourrait faire à quelqu'un - hobvwa mvudu ntcina o dja - gibva muba - Recevoir un coup (par inadvertance) - hobvwa holima - gibva gimbugu - Tomber à la renverse - hobvwa hombege - gibva ngayi (pl.

angayi) - Tomber malade - ho bvwa nga (anga) - gibva ginye... (enye) - Tomber de faiblesse ; d'épuisement - hobvwa honye... (enye) - gibva netete - a) S'asseoir avec précaution - b) Tomber en syncope - hobvwa nedede - gibva pwo - S'affaïsser ; se laisser tomber - hobvwa fwo - gi bva-bu (ou : gibva kosogo) - Se pâmer ; s'évanouir (frayeur) - hobvwa-bi (ou : hobvwa kosoho) - gibva giWoyi - Tomber par le fait d'un mal étrange (apoplexie... épilepsie) - hobvwa hoWo - gibva gilabi (pl. el.) - Etre... tomber dans le coma - hobvwa holabi (pl. el.) - gibva kuma ña mutu - Se rencontrer avec quelqu'un dans le chemin - hobvunaha na mvudu - gibva ndjala - En parlant d'un pays : Etre en proie à la famine - hobvwa ndjala - gibva bvila (plantations : produire ; rapporter - hobvwa bila - gibva butu - Adhérer à une société de féticheurs (gi bva Ngo... Lisimbi, etc.) - ho bvwa epundi - gibva djamba... gipfu... gi nyoni. V. ces mots.

gi BVA Animal domestique - ho BVWA. V. gi BWORI.

BVALIGI a BV. (wu-ba). N. Femme nouvellement accouchée qui, d'après les lois du pays doit garder la continence jusqu'à ce que son enfant soit sevré - BVALIGI ; a BV.

o BVALIGI (bvi). N. Continence imposée à la femme après ses couches (de 1 à 2 ans selon les tribus) - o BVALIGI ; a BV. (bu-ma) (ce temps est prolongé pour la mère de jumeaux).

gi BVAMA V. a. Chasser à la piste - ho BVAMA.

BVAMI (li). N. Recherche d'une piste par des chasseurs (ne se font pas accompagner de leurs chiens) - BVAMI (yi).

o BVAMI a BV. (wu-ba) - Chasseur qui va à la découverte d'une piste - o BVAMI ; a BV.

BVARA a BV. (li-ma). N. Grappe de fruits - BVUMA ; a BV. (yi-ma).

BVAYI V. hota - BVWAYI. Jeter. V. gi. TETE.

BVE (ou m VE, selon les classes de noms) - Adj. Beau, bon ; utile ; agréable... - BVWE... -m VWE - Pfa yi mve - Un pagne seyant ; de bonne qualité - Mfa e mvwe.

e BVE (bvi). N. Sens général - Biens (richesses, plaisirs, etc.) - e BVWE (bi) - ebve bvi yulu - Les biens célestes ; le bonheur du ciel - ebvwe e yulu.

li BVE (li) (s. pl.). N. Bonté ; amabilité (dans le sens de libéralité) - le BVWE - Mutu a libve - Un bon et brave homme (parce que généreux) - Mvudu a leb. (au pl. : bati ba libve - badi ma lebvwe gikwa mu libve - Mourir pour une bonne cause - ho kwa ma lebv. - Libve li we - Merci - Lebvwwe le we. - gisa libve ; ginga libve - Remercier - hosa lebvwwe ; hompa lebvwwe. na mvudu - Proverbe - Libve gitcuta libve - Lebvwwe holono lebvwwe - 1° On revient toujours à un homme généreux - 2° On répond à un bienfait par un bienfait - 3° Au sens chrétien : Une grâce en attire une autre.

o BVE (bvi). N. 1° Au physique : Beauté ; bonté - o BVWE (bu) - 2° Au moral : Bonté :- Bati ba mami obve - Des hommes bons - Badi a mami obvwe - Nd'o yilisi we, nd'o si obve - Il t'a puni ; il a bien fait - Nd'o sisi we, o si obvwe - 3° Ce qui plaît, ce qui contente - Obve bvi ba mono ma apugu - Le bonheur d'être au village (d'être chez soi) - Obvwe ma a mono ma ampuhu - 4° Au sens impersonnel : « Il est bon que... Il faut que... » - Djami lina me mono obi ; to obve me ye - Cela m'ennuie beaucoup, mais il faut que je m'en aille - Dja yia me mono obi, ni obvwe me ye.

o BVE (ña-obve) (ou : mu-obve). Adv. Bien ; comme il faut - Ña-obvwe... MO-obvwe - Djami li we a sa, sa lo ña-obve - Fais bien ce que tu fais - Dja

e we ha a sa, sa yo na obvwe - Yege mu obve - Au revoir, bon voyage - Yege mo obvwe.

BVEDEGE Inactif. Cf. **BETEGE**.

gi BVESEGE V. a. *a*) Bien recevoir quelqu'un ; lui offrir une hospitalité large et généreuse - ho bvvesege - *b*) Faire un petit cadeau d'amitié - Me ka saha ebvesege bvi abomo ni ; bvvesege me mu likaya - Je ne te demande pas un cadeau de marchandises ; donne-moi seulement un peu de tabac, que je m'en aille - Me ka a saha ebvvesege ma abomo ni ; bvvesege me ma leka, me ye.

li BVESEGE N. Générosité (dans l'accueil) - le BVWESEGE.

o BVESEGE e BV. N. Cadeau d'amitié - o BVWESEGE ; e BV. (yu-bi).

o BVESIGI a BV. (wu-ba) - Homme généreux (qui se fait aimer par ses largesses) - o BVWESIGI ; a BVW. (yu-ba).

BVI Pron. démonstr. pl. *a*) Des noms au préfixe singulier « gi - ho ». BI - *b*) D'un grand nombre de termes abstraits - BU - Opfumu bvi - Cette autorité - onKUMU bu.

gi BVIBAHA e BV. (ki-bvi) - Meurtrissure - ho BIBIRI ; e B. (ki-bi) - Ntu a nde yie yiha andjura na ebvibaha etu - Tout son corps n'est que plaies et meurtrissures - Nud'e nde e yiha enduda na ebibiri etu.

gi BVIBALA V. n. *a*) Au propre : Etre meurtri, « noir » par suite d'un coup - ho BIBALA - *b*) Au figuré : Avoir le cœur « meurtri » par la douleur ; les malheurs - *c*) Etre en proie (en parlant du cœur) à une passion violente... à une ardeur extrême... (plaisirs, travail, chasse...)

BVIBALA-BVIBALA Adv. D'une couleur sombre, douteuse - Yibala-Yibala - tcugu li musa bvibala-bvibala - Il fait un temps gris - Tcugu e misa yib.-yib - Me moni cwaha bvib.-bvi. - Je ne distinguais rien dans la forêt - Me moni cwaha yib.-yib.

li BVIBI N. *a*) Apreté (au goût, à la langue) - le BIBI - Biri na libvibi - La noix de kola est âpre - Biri na le-bibi - *b*) Rance - Mari ma libvibi - De l'huile rance - Mari a lebbi.

li BVIBIRI a BV. N. Bouton provenant d'une éruption cutanée - ho BIBIRI ; e B. - En Mb. : BVIDI - Boîte de fétiche.

gi BVIHA V. n. Vivre - ho BIHA.

li BVIGI N. Vie - le BIGI - gibviha libvigi li ebve - Avoir une bonne conduite - hobihalebige li ebvwe - Durée.

o BVIGI (bvi) *a*) Epaisseur - o BIGI (bu) - Na-obvigi - Épais - Na-obigi - We pasa ekari na obvigi limigi li - Tu vas scier des planches de cette épaisseur - We pasa ekari na obvigi limigi li - *b*) Obscur ; inexplicable - Mami ma lipfu, mami ma obvigi - La mort est pour nous un mystère - Mami ma leku mami mo obigi.

BVIGI (o tima bvigi) - Cœur d'une patience à toute épreuve - otima BIGI.

BVIGIGI (en parlant du cou) - Tci bvigigi - Cou enfoncé dans les épaules - nki kududu.

BVILI-BVILI Adj. Crasseux ; malpropre (gens, bêtes) - BVULULU.

gi BVIMA V. n. S'enfler ; être enflé - ho BIMA - Lisoho li mubvima nde - Il a une dilatation du foie - Lesoho le mibima nde. V. gi RANA.

gi BVIMA N. Enflure - ho BIMA.

gi BVIMANA V. n. Quitter quelqu'un brusquement sous le coup de la colère - ho BIBALA - Nd'o yeni mu gibvimaña - Il est parti furieux - Nd'o yeni mo hobibala.

li BVIMI (li-yi) - *a*) Brin d'herbe - BVIMI - les herbes - len DJIBA ; n DJ. (li-yi) - Syn. BIBI - gisalaha bvimi - Désherber ; nettoyer (un village, une plantation) - hoSolo ndjiba - *b*) Ordures ménagères - Saha (yi).

gi BVINA V. a. gibvina ndjila - Coucher les hautes herbes de chaque côté du chemin pour le dégager - hoBINA ndjila.

gi BVINA V. a. Abattre ; coucher (se dit de la tempête qui fait verser les grandes herbes, les céréales... ou des animaux qui les piétinent) - ho BEDE - gipfuru gi mubvina aputu ba me bwosi - hokuru ho mibede arumu a me asiso... nwe.

gi BVINAÑA 1^o V. a. Laisser traîner son vêtement par terre - ho BINANA (gi bvin. pfa mu tsye - ho bin. mfa o ntsye) - 2^o V. n. a) Se battre, ou se rouler par terre - Engu bvi e bvinaña mu odjaha - Les cochons se vautrent dans la vase - Engu me e bina mo obya - Se débattre dans les spasmes de l'agonie. V. e BININI.

BVINDI N. Rat. Cf. BONDI.

BVINI Pron. inter. se rapportant au positif - bvi (en Mb. : bi-BINI) - On répond pour désigner graduellement la distance - BVINA (ceux-là) - BYA... et BVINA (ceux qui sont là-bas) - BINE (ou : pour dire très loin... BINENE).

e BININI (bvi li pfu). N. Spasmes de l'agonie - e BINIGI (ma leku) - gibvinaña ebvin. bvi lipfu - Se débattre dans les spasmes de l'agonie - hobinaña (ou : hobinaha) ebinigi ma leku.

o BVIRI (bvi). N. Humeur « sombre », haineuse, méchanceté - om BIBILI (bi) - Mutu wu obviri - Homme haineux, méchant (parfois ; cruel) - Mvudu ombibili (pl. bati ba obviri - badi mo ombib.) - Na obviri - Méchamment ; cruellement - Na ombibili.

gi BVIRI e BV. N. Hibou de forte taille - hon KUDU ; en K. - Charbon OMBIRI (yu-bi).

BVIRI-KUNA a B. K. N. Pigeon ramier - KUNA ; a K. (yu-ba) B'lo.

gi BVISA V. a. (causatif de « gi bva ») - ho BVUSA - gi bvisa mutu tcina - Faire assoir quelqu'un - hobvusa mvudu o ncti - gibviva mutu gipfu - Mettre quelqu'un au courant de ce qu'il a à faire - hobvusa mvudu hoku - gibviva mutu ombina - Apprendre à quelqu'un la manière de chasser (pour le travail, la danse, etc.) V. gi YISAHA - ho bv. mvudu ombina - gibviva mutu abutu - Initier quelqu'un aux fétiches - hobvusa mvudu epundi - gibviva gisi ndjala (litt. Faire tomber la faim dans un pays) - L'affamer - hobvusa hosi ndjala.

gi BVISAHA V. a. Donner à profusion - ho YIDA (ou : ho yidaha) - Ndzami o bvisigi bisi bvila bvyesi mu gibvisaga - Dieu nous a comblés de toutes sortes de biens - Ndjyami o yidi bisi bibi bi esiso mo hoyida. V. gi Tcala.

gi BVU e BV. N. Temps ; moment - o BVU (yu-bi) e BV - gi bvu kini ? - Quand, à quel moment ? - Pagi gibvu - N'importe quand - obvu yuni ? okudu obvu.

BVUBA a BV. (li-ma). Plante dont les tubercules recèlent un poison violent ; ressemble à l'igname (kama) - BVUBA ; a BV. (yi-ma) -.

gi BVUBA e BV. N. Large ceinture faite de peau de bête gi bvuba gi nãma ; e bvuba bvi aãma. - ho BVUBA ho nãma ; e bv. ma aã.

gi BVUBA V. a. a) Puiser en eau profonde - ho BVUBA (ou : ho buba) - b) Prendre à jointées - Me tumu we giwolo kaha limo ; me ka tuma we mu gibvuba ni - Je t'ai permis de prendre une poignée mais pas à jointées - Me tumi we hoyaha ngaha mo ; me ka a tuma we mo hobvuba ni - c) Mêler ; mettre ensemble (même des choses disparates) - d) gibvuba mami - Résumer ce qu'on a précédemment exposé longuement - hobvuba mami - gibvuba mami ebvuba-bvubi - Confondre les choses ; les embrouiller - hobvuba mami ebvubi - bvubi.

gi BVUBA V. n. Etre réduit à la misère - ho BVUBA. V. o BVUBU.

o BVUBA e BV. N. Jointée - ho bvuba ; e BV.

gi BVUBAHA V. a. a) Au propre : Etendre les bras pour étreindre ou pour mesurer - ho BVUBALA - Oti wuna oneni kungungu, obve bati atani mu gibvub. nde - Cet arbre est énorme ; il faut cinq personnes pour l'embrasser - Oti ywa onini kungungu ; obve badi atani mo hobvubala nde - gibvub. bvimi mu gibvub. - Prendre des brassées d'herbe - hobvubala bibi mo hobvubala - b) Au figuré : 1° Embrasser un culte - 2° Contenir en soi ; renfermer - gibvub. djami li mutu - Prendre fait et cause pour quelqu'un - hobvubala dja e mvudu - c) gidja mu gibvubaha - Vouloir tout manger ; manger avec avidité - hodja mo hobvubala.

li BVUBAHA N. Gloutonnerie ; voracité - o BVUMBI (se rapportant à plusieurs personnes : abvubaha (ma) - e BVUMBI (bi) gilama bvila mu gibvub. - Faire cuire quantité de viandes excessive - holama bila mo ho BVUMBA - Mutu a libvubaha - Glouton ; vorace - Mvudu obvumbi (pl. bati ba libvub. - badi me ebvumbi).

gi BVUBALA V. a. Attacher ; mettre en paquets (travail hâtif et provisoire) - ho BVUBALA - Me nana gibvub. bana ba otcwe ; mbari me kuta mu ekori - Je mets simplement tes cheveux en mèches ; je les tresserai demain - Me saha hobvub. bana mo otcwi ; ocuha me twa enkori - Couvrir quelqu'un ; répondre pour lui. V. li BVUCU. Cf. gi BVUBATA.

gi BVUBATA V. a. Prendre à brassées - ho BVUBALA.

o BVUBU e BV. N. Malheurs ; infortune - om VUBU ; em V. (bu-bi). V. gi Tila) - Li ye. bisi le sila na ebvubu - Allez en paix. S'il arrive des malheurs ; nous les prenons sur nous (Charmants

souhaits de voyage) - Le ye. bisi le sila na emvubu - Obvubu mu we - Malheur à toi - omvubu o we (pl. ebvubu - emvubu).

li BVUBVURU Poisson ; petite silure - le BVUBVURU - li BUBURU (en Wa).

ho BVUCA V. gi BVISA.

li BVUCU BVUCU V. li bv UCU. - Bv UCU.

ho BVUDA

BVUDAHA BVUDUDU. V. BVUTA, BVUTAHA, etc.

BVUGI Miel. V. b'UYU.

BVUGU-BVUGU Adv. Sans arrêt, ni repos - BVUHU-BVUHU.

BVUHA a B. (li-ma). N. Gourde - BVUDU ; a BV. (yi-ma) - En Mb. : Fortune.

BVUHA-BVUHA (Nd. et Mb.). Adv. - giye bvuha-bvuha - Marcher en fléchissant les genoux - hoye bvuha-bvuha (ou : buha-buha).

gi BVUHA (Nd.-Mb.). V. a. Réunir en juxtaposant - gibvuha ekari - Assembler des planches ; bouveter - hobvuha ekari - En Mb. : Grandir. Cf. gi BUHA.

gi BVUHA (Nd. et Mb.). V. n. Se briser (par manque de cohésion) ; s'effriter. V. gi BOTO.

gi BVUHA (Nd. et Mb.). V. n. a) gibv. mu... hobv. (o... ma... me...) - S'échapper de ; sortir de... - b) Echapper à (malheur ; maladie) - Obvyeri bvina mutu mu bvyo gibvuha ni - Cette maladie ne pardonne pas - Obyeri bwa mvudu gibvuha o bo ni.

gi BVUHA (gi ocu) e BV. (bvi ocu). N. a) Pousse de canne à sucre qui sort après le passage du feu dans les savanes - ho BVUHA ; e BV. (ho ocu) ; e BV. (me ocu) - b) Tige de canne à sucre que l'on mange encore verte - COHO-OCU (yi) ; a C. me e Cu(ma).

BVUHU-BVUHU (Nd.-Mb). V. BVU-GU-BVUGU.

gi BVULA V. a. *a*) Au sens absolu : Dominer ; surpasser - ho BVULA - Atcugu mwosi ngayi, yi bvulu ayumu - Chaque jour la maladie s'aggravait (litt. « surpassait les médecins » - Etcugu esiso nga e bvuli asalagi - *b*) au sens comparatif : Avoir plus... que ; être plus... que - Nde bvula me mu abomo gilaha - Il est bien plus riche que moi - Nd'a bvula me ma abomo kuna - *c*) Au sens comparatif, indique la manière, la quantité : 1° Avec la négation « moins, guère, peu » 2° Sans négation « plus, davantage, surtout... » - Me gibvula gidja nãma ñi ; me bvulu ndzal'atcwi - Je ne mange guère de viande ; j'aime surtout le poisson - Me gibv. hodja nãma ni ; me bvuli ndjal'antcu - Me ka bvulu gimono ñi - Je n'en ai pas vu beaucoup - Me ka a bvula homono ni.

gi BVULA V. n. S'aggraver (maladie) - ho BVULA - Ngayi a nde a li yi muleme ; ña-patina yi mubvula - Il allait mieux ; le voilà plus malade - Nga e nde e ki ya howa ; pad'a-boña e mibvula - En Mb. : Avec le sens actif de « passer un cours d'eau ». V. gi Sabaha) - Eplucher. Cf. gi BAHA.

o BVULA e B. (wu-mi). N. Autorité ; domination - onGEGE (wu) - o bvula (ou ña o bvula) - Adj. Autoritaire ; qui aime à commander - Na ongege - Etaŋgani na obvula mu mami mwosi - Les Blancs veulent commander en tout et partout - Et. na ongege o mami asiso - Okari obvula - Femme qui prétend mener son mari - Okari ongege. V. on GEGE.

BVULU Adj. Le plus ; les plus... trop - BVULI - Li wolo eti mi mi bvulu opfubu - Prenez les bois les plus courts Le yaha eti me e bvuli okubi - Amigi ma bvulu bolo - Le plus souvent - Antini a bvuli kuna.

ho BVULI Excès. Cf. li BVUYU.

gi BVULU N. Excès -n DUBA - Me ka lasi we tsisa ñi ?... we ña gibvulu - N'ai-je pas payé assez ?... Tu es bien exigeant - Me ka a lasi we yemiñi ni ? We na nduba.

gi BVULU (mu-gi bv.). Loc. adv. Avec excès ; immodérément - Na-nduba - Nd' a dja mu gibvulu - Il mange trop - Nd'a dja na-nduba.

o BVULU-o BVE Adv. Mieux ; préférablement - o BVULI - o BVWE - OBVULU BOLO - Davantage, plus - e BVULI KUNA.

BVULULU Adj. inv. Sale ; malpropre (ne s'applique pas aux personnes) - BVULULU - Andja ma musa bvululu - L'eau est sale - Andja a misa bvululu.

BVULULU Adv. Pêle-mêle ; en vrac ; en désordre - BVULULU - Nd'a ñaha bvila byyesi bv. - Il laisse tout en désordre - Nd'a ñaha bibi esiso bvululu (On emploie le reduplicatif : bvululu-bvululu) pour renforcer l'idée.)

BVUMA (yi-ma) - Fruit (Nd. et Mb.).

gi BVUMA V. n. Etre moisi - ho BVUMA - En Mb. : Moisissure. V. m BU.

gi BVUMA e BV. N. Abscès - BIRI ; a B. (yi-ma).

le BVUMA N. Protubérance du ventre. V. lim BUMBU.

ho BVUMI N. Banane pilée.

BVUMBA Grappe de fruits. V. BVA-RA.

ho BVUMBA V. a. Faire une quantité trop grande. V. li BVUBAHA.

o BVUMBI Gloutonnerie. V. li BVU-BAHA.

gi BVUNAÑA V. n. *a*) Se joindre ; s'accoupler - ho BVUNAHA - Mba ña andja gibvunaña ñi - Le feu et l'eau ne peuvent se mélanger - Mba bla andja gibvunaha ni - *b*) Etre pleine (en

parlant de la lune) - gibvunaña mu ndjila... mu eta - Se rencontrer en route... sur le champ de bataille - hobvunaha o ndjila... me eta - c) Se réconcilier - d) S'accorder, s'harmoniser - Andaha ma bo gibvunaña ni - Leurs voix ne s'accordent pas - Lewobi le bo gibvunaha ni.

a BVUN a BVUNU Adj. (Nd.-Mb.) - Tortueux ; à boucles (rivière).

BVUNAÑA (ko gi... lo li bvunaña). Loc. adj. Qui vont ensemble (tco ge e ... yo e bv.).

o BVUNDA Pain de farine et de maïs. Cf. o BIMA.

gi BVUNDANGOYI e BV - Abcès qui vient à l'aîne ou sous l'aisselle - ho BVUNDUNGOYI ; e BV.

BVUNDU (li-ma). N. Prix que l'on donne à quelqu'un pour le gagner à sa cause (... ou payer son silence) - Odji-abvundu (wu) - Homme corrompu par les présents ; traître ; vendu - Odji-abvundu (yu) (pl. adji-ba-abvun. - ma abvundu).

ho BVUNDU Petits boutons.

BVUNU a BV. (li-ma) - Détour, circuit... d'un chemin, d'une rivière - BVUNU ; a BV. (yi-ma) Libayi li sa bvunu djere - L'Ogowè fait un coude brusque - Lebayi le sa bv. djere. (On dit aussi m VUNU.)

o BVUNU (wu-mi) - Poisson. Variété de carpe.

a BVUNUŃU Confluent. V. mALI.

gi BVUNUŃU e BV. Action de se rencontrer, de se joindre - ho BVUNIGI ; e BV. gibvunuŃu gi eta - Combat ; bataille - ho bv. ge eta.

ho BVUÑA Bois servant d'oreiller. V. gi BUNGA.

gi BVUÑAÑA 1^o V. a. a) Emmêler ; embrouiller (au physique et au moral) - ho WUÑA - Au figuré : 1^o Corrompre quelqu'un par des présents - 2^o Entortiller quelqu'un par des questions insi-

dieuses pour lui tirer un secret ou lui arracher des aveux - b) Agiter ; troubler (au propre et au figuré) - ho BVUÑA - gibvunaña oti - Agiter un remède (avant de s'en servir) - hobv.oti - Kesi ye bvunaña otim'a mutu - La colère trouble la raison - Nkala e bvuna otim'a mvudu - c) Déranger dans une occupation. V. giDJOBOSO - 2^o V. n. a) S'embrouiller - Nongi yi e bvunaña kataha-kataha ; me ka mono tcwoyi ni - Le fil est tellement embrouillé que je ne trouve pas le bout - Nongi e miwuña kanga-kanga ; me ka mono ntcwo ni - b) Se troubler ; devenir trouble - c) Etre troublé, bouleversé (en parlant du cœur) - gibvunaña mu gibvunaña - Se troubler ; perdre contenance ; perdre la tête - hobvuña mo hobvuña.

gi BVUNUŃU N. Action de se mêler, de s'embrouiller - ho WUNINI.

BVURU-BVURU Adv. onomatopée... Frou-frou - BVURU-BVURU - (Se dit des habits et aussi du vol des chauves-souris) - pugu-pugu.

gi BVURUGU e BV. N. Bocal - ho BVURUGU e BV.

ho BVURUNGO Canard. V. gi WURANGO.

ho BVUSA Cf. gi BVISA - Faire asseoir ; faire tomber - Passer quelqu'un. V. gi SABASA.

gi BVUSAHA V. a. a) Réunir ; rassembler (personnes et choses) - ho BVUSAHA - gibvusaha apfti - Assembler les mots - hobvusaha ampidi - b) Eten-dre les bras pour mesurer. V. gi bvubaha - c) Avoir quelque chose de commun (même nom ; même village, etc.) - Bisi le bvusaha kumu mo ; to, bisi kaha limo ni - Nous portons le même nom ; mais nous ne sommes pas parents - Bisi le bvusaha nkumi mo ; ni bisi kaha mo kali - Bisi le bvusaha tcimi mo - Nous sommes du même avis - Bisi le bvusaha tcumu mo - d) gibvusaha gibiti gimo - Cohabiter - hobvusaha bi-

di mo - e) Résumer - f) Réconcilier - gibvusaha giyie ku paniñi ambagi - Mettre les gens d'accord - hobvus. hoyie ho mpaneni abuha - g) Prendre sur le fait - gibvusaha bati mu gidjiba - Surprendre des personnes à voler - hobvusaha badi mo hoyiba - h) Laisser échapper un détenu - Sauver quelqu'un.

gi BVUSUGU e BV. N. Action de joindre... d'assembler - ho BVUSIGI ; e BV.

gi BVUTA V. a. a) Rappporter ; rendre - ho BVUDA - gibvuta kila gibiti gimo - Remettre quelque chose à sa place - hobvuda kila bidi mo - gibvuta eyesi mu ebiti - Rebouter des os luxés ; réduire une fracture - hobvud. eyesi me ebidi - b) Renvoyer (quelqu'un) chez lui - c) gibvuta mami ku sa mwoyi - Se mordre les lèvres pour avoir trop parlé (litt. renvoyer les choses dans son ventre) - hobvuda mami ho ntca mwo - d) Faire faire (Syn. gi TUMA). Ba bvutu nde gilasa angoyi ba nde - On lui fit reprendre ses vêtements - A bvudi nde holasa angoyi a nde - e) gibvuta mutu ku mbisa - 1° Faire revenir sur ses pas - 2° Faire recommencer, faire redire, etc. - hobvuda mvudu ho mbisa - Proverbe - « Teyemi gibvuta nama ku sa giyiba ni - Ce n'est pas en se disputant que l'on fait rentrer la bête dans le filet - « Mberi hobvuda nama o yiba ni. »

gi BVUTAHA V. n. a) Revenir, retourner - ho BVUDAHA - b) Redevenir - Nde mufabvutaha mwoyi - Il est resuscité - Nd'o mibvudaha mwo - c) gibvut. mwoyi (en parlant de choses qu'on voudrait dire, mais qui échappent) - hobvudaha mwo.

e BVUTUGU (bvi) N. Action de remettre, de rendre - e BVUDIGI (bi) - Acquittement d'une dette.

BVUTUTU Adj. inv. Plus gros que long (personnes et choses) - BVUDUDU - Mwana wuna otele opaña ; a sa bvututu - Cet enfant n'est pas grand ; c'est

un courtaud - Mwana ywa otele kali ; a sa bvududu.

BVUYA e BV. (li-ma) - Plante potagère et médicinale (Syn. gi TUMBU) - a BV ; (ma). V. Plantes.

a BVUYA (ma pucu). N. Filasse ; débris de fils de palmier, raphia (Pigi) - a BVUYA (a mpucu) - Bvuya li ndjari - Bourre de fusil (ou cartouche) - SUSA (e ndjasi).

BVUYA-BVUYA (Nd. et Mb.). Adj. inv. Emmêlé ; enchevêtré - Ndjila yina yi mubiya ; tcege yi e poto yo bvuyabvuya - Ce chemin est impraticable ; les herbes s'y enchevêtrent et le recouvrent complètement - Ndjila yia mibya ; ntecege mipodo yo bvuya-bvuya.

gi BVUYA V. a. Détruire de fond en comble ; saccager - ho BVWA - Engu bvi bvuyi bvila bvi ndjo a nde byyesi - Les cochons ont renversé et détruit tout dans sa case - Engu e bvui bibi e ndjo e nde esiso

le BVUYA Cf. gi BVUYU.

gi BVUYU (s. pl.) - Mets composé de choses disparates - le BVUYA - A. ki gibvuyi - Ah ! quelle ratatouille - A e ! li lebvuya. (On dit aussi : A. yi ngagi-ngagi ma ? - A. li lenagi.)

li BVUYU (s. pl.) - Quantité de vivres (ou de denrées prises en surplus de ce qui a été accordé - ho BVULI - We ña libvuyi - Tu vas fort (tu n'es pas gêné) - We na hobvuli. V. gi bvulu.

BVWA Ainsi. V. BUNA.

ho BVWA Tomber. V. gi BVA et ses composés - Détruire. V. gi BVUYA - Batre fort (cœur). V. gi WUMA - En Mb. : N. Carapace (reptiles).

ho BVWA-BUDA V. PABA.

ho BVWA-MBA Brûler. V. gi BUYA-MBA.

BVWADI-BVWADI Grouillement. V. BWATI-BWATI.

BVWAYI (ho ta BV.) - Jeter. V. gi TETE.

BVWE Bon et ses composés. V. -BVE.

BVWELE Clairière, horizon. V. BOLO - Deux : BVWOLE.

e **BVWELE** Liens. V. e BOLO.

BVWESE V. BVYESE.

ho **BVWESE** V. a. Ajouter ; parfaire. V. gi BVYESE.

BVWO N. Genou. V. BWO.

BVWO N. Cerveille. V. bw OYI.

BVWOHO N. Crainte. V. bw OMO.

BVWOLE Adj. Deux. V. OLE.

ho **BVWONO** V. a. Prier ; conjurer. V. gi BWONO.

BVWORI N. Trompe. V. bw ORI.

BWAMBA V. bw AMBA.

BWARI V. bw ARI.

BWATI-BWATI V. n. a) Grouiller - BVWADI-BVWADI - Ekisi mi nama mi sa b-b - Les vers grouillent dans la viande - Abi-a nama ma sa bwadi-bwadi - b) Frétiller (en parlant de menus poissons).

BWO a B. (li-ma) - Genou - BVWO (yi-ma) - gifuta bwo - Fléchir le genou - howuda bwwo - gifuta ab. - Se mettre à genoux - howuda abvwo.

gi **BWO** e B. N. Edicule commémoratif, avec emblème, dressé à la croisée des chemins ; en souvenir d'un mort... (inconnu chez les Mbete).

MBWO Adv. Onomatopée pour reproduire le bruit d'un corps qui tombe « lourdement » ou celui de la course d'animaux apeurés - MBYO.

BWOHO a B. (bvi-ma). N. Terme générale des champignons comestibles - KUMBU ; a K. (bu-ma). V. bw OHO.

gi **BWOHO** Adj. inv. « Brisé » par la maladie - ho BVWOHO - Nd'a yiha gibwoho ku yulu a tari belele - Il est sans forces, étendu sur son lit - Nd'a yiha hobwoho ho yul'a ntari belele.

gi **BWOHO** (passif de : gi BOLOHO) - Se casser ; se rompre (en parlant des choses résistantes) - ho BOHO.

BWOLO Adj. numér. Deux (se rapportant aux noms de la première classe) - BVWOLE ou BVWELE. V. -OLE.

gi **BWOLO** V. a. Ramasser après la récolte ; glaner (Syn. gi PESE) - ho PESE - Me ye mu gibwolo epalaha bvi neñe-neñe a likaya - Je m'en vais cueillir de misérables petites pousses de tabac - Me ye na hopese akegi ma leka.

BWOMO Peur. V. bw OMO.

gi **BWONI** e B. N. Action de prier, d'invoquer, de satisfaire - ho BVWONI-GI ; e BVW. ; e.

gi **BWONO** V. a. a) Prier ; invoquer - ho BVWONO - b) Apaiser - gibwono kesi a Ndzami mu apece ba bisi - Apaiser la colère de Dieu ; pour nos péchés (faire pénitence) - hobvwono nkal'e Ndzami ma apece, a bisi - c) Satisfaire ; contenter - d) Corrompre par des présents.

li **BWONI** a B. N. Cil - len KWONI (nk. li-yi). V. li Tcitala.

BWORI a B. (bvi-ma). N. Trompe d'éléphant - BVWORI ; a BV (bu-ma). V. ORI.

gi **BWORI** e BV. (Syn. gi BVA ; e BV.) - Animal domestique (quadrupèdes ou volatiles) - ho BVWORI (ho BVWA ; e BVWa) - gikala mwan'a ngo ngana gibva (gi bwori) gi pugu - Domestiquer une petite panthère - hokala mwan'a ngo mbidi hobvwa ho mpuhu.

gi **BWOSI** N. Action de faire fondre, de mouiller - ho BVWOSI.

gi **BWOSO** V. a. a) Faire fondre (au feu) - ho BVWOSO - b) Mouiller ; humecter - Mvula wu a bwosi bisi ; muboloho bisi nutu ywosi - Cette pluie nous a trempés jusqu'aux os - Mvula yu o bwosi bisi ; o miboloho bisi nudu esiso - c) Rendre ; produire - Buyu bvi

mbwoso bolo - Les rayons de miel ont beaucoup rendu - Bvugi e mibwoso kuna.

BWOSO-EKUMA a B.-e (wu-ba) (Nd. et Mb.) « qui fait pourrir le nombril » - Grosse chenille à queue.

m BWOSO (tsyè yi mbwoso) *a*) Loc. adj. Terre grasse; fertile; terreau - ntsye e BOLO - *b*) Bvila bvi mbwoso - Ce qui sert à améliorer la terre (fumier, balayures, ordures ménagères) - Bibi e bolo.

gi BWOSO V. a. Mettre en pâte, en bouillie - ho BVWOSO - Wu olami a bvila mu pembe gibwoso - Voilà un boulanger qui fait bien le pain - Yu olami a bila o mpembe hobwoso.

gi BWOYO (gi ndjo). N. Emplacement choisi pour la construction d'une case - ho WUNU (ho ndjo).

BWOYI Cerveille. V. bw OYI.

m BWOYI Insecte (bw OYI).

BYA Ceux-là. V. BVINA.

gi BYA V. a. Chasser toutes sortes d'animaux - ho BYA - Atciha nd'o fimbi aṅama - Il est encore allé hier à la chasse - Mbari nd'o bvudigi ho mbya.

gi BYA (mutu a gibya). Loc. adj. Inculpé; coupable - na ho BELA (Syn. Nga-djami... nga-gibila... wu a kwi tcoso: Nga-dja... a kwi ntcoso).

gi BYA-PYEME V. n. - Etre reconnu innocent; bénéficiaire d'un non-lieu - ho BYA-MPYEME. V. PYEME.

m BYA N. Chasse. Cf. m BI.

BYA-BYA Adv. Vite; promptement - WA-WA (ou : WO-WO).

BYA-BYA (gi ye... gi bata). Adv. *a*) Se dit de quelqu'un qui est en défaut et qui s'esquive en tapinois pour ne pas éveiller l'attention (ho ye... ho dūma) *b*) Posément - gi tangala bya... bya - Loc. Lire posément (en articulant) comme il faut - ho tangala bya... bya.

gi BYALA V. n. Etre investi d'une dignité; succéder à... - ho DJYALA - Bo ba ba byala na Apotre - Les successeurs des Apôtres - Bo ma a djyala na Apotre.

m BYAMBYA am B. (wu-ma). N. Brindilles pour allumer le feu - BYAMBYA; a B. (yu-ba) - On dit aussi en Mb.: ontcwantcwa); entc. V. e SYEYI.

gi BYASA V. a. Investir quelqu'un d'une dignité; sortir quelqu'un de sa condition inférieure; affranchir (un esclave) - ho DJASA. V. gi BVYASA.

o BYASI N. Sauveur. Cf. o BVYASI.

BYE (li). s. pl. N. Partie chauve - BYE (yi) - Nde na bye veri... veri... veri - Il est absolument chauve, pas un cheveu sur la tête - Nde na bye veri... veri... yeri.

m BYE am BYE (yi-ma). N. Ravin profond et escarpé -m BYE; am B.

gi BVYAHA V. a. Donner sans compter; payer grassement - ho YIDA (ou : gi YIDAHA - verser). V. gi BVISAHA.

BVYALA N. Mains. V. bvy ALA.

gi BVYALA V. (passif de gi BVYASA) - Etre dans un état, une condition plus avantageuse - ho DJYALA.

gi BVYASA V. a. *a*) Tirer (de); sauver - ho BYASA - *b*) Sortir quelqu'un de la misère, lui faire une situation - *c*) gibvyasa mutu opfumu - Elire quelqu'un chef, roi... - ho DJYASA mvudu onkumu - *d*) Associer quelqu'un dans une fonction - Me bvyasa we mu linanga li me - Tu me remplaceras dans la direction des affaires.

o BVYASI (wu-ba). N. Sauveur - o BYASI (yu-ba).

gi BVYESE V. a. *a*) Nettoyer; tenir en état (Syn. gi SELEGE) - ho SELEGE - gibvyese ndjari - Nettoyer un fusil - hoselege ndjasi - gi bvyese gutu yi ndemeni - Etre propre; se tenir propre -

ho selege nudu a nde-anku - *b*) Mettre la dernière main à un travail - We ka bvyese gisari gi we ni - Ce que tu fais n'est jamais bien fini - We ka a selege hosari ho we ndjele-ndjele ni - Mbari me bvyese gisa - Je vais le parfaire demain - Ocuha me selege hosa - *c*) Ajouter ; mettre en plus - gi bvyese pagi - Parfaire un paiement - hobvwese mpagi.

gi BVYEYE V. n. *a*) S'améliorer, s'embellir - ho BODO - Ndjila yi mu-bvyeye - Le chemin est meilleur - Ndjila e mibodo - Mutu wuna a byeye - Cet homme se conduit beaucoup mieux qu'auparavant - Mvudu ywa a mibodo - *b*) S'arranger (en parlant d'une affaire).

gi BVYORIGI e BV. - Action de roter ; rot - EDJORIGI (bi).

gi BVYOROH V. a. Faire un rot ; roter - ho DJOROH.

gi BWA-MBA V. n. Brûler - ho BVWA-m BA. V. giBuya.

BWAMBA V. bw AMBA.

ho BYE Eclater. V. gi BAMA - Rougir ; mûrir. V. giBYEYE - S'emporter ; souffrir. V. gi KARA.

e BYE-BYE Sautes d'humeur. V. e KARA-KARI.

BYEGELE-BYEGELE (gi ye bye-bye) V. n. Aller écornicher en quête de vivres ; vivre honteusement sur le commun - BEBELE-BEBELE - We mu ndjo ame byegele na byegele bunu ? - Que fais-tu à rôder continuellement autour de mac ase ? - We o ndjo e me bebele-bebele buni ?

BYELE a B. (li-ma). N. *a*) Sein ; seins (chez les deux sexes) - BYELE ; a B. (yi-ma) - Mamelle - liŋwa li abyele - Tétin - Andja ma ab. - Lait - *b*) gi NUSA mwana ab. - Allaiter - ho N. mwana ab. - gipfiba (sucrer) abyele - Téter - hopiba ab. - gikya abyele (ou : gikya li nwa li abyele) - Refuser le sein (en parlant d'un enfant) - hokya ab. (ou :

ho Tcha) leŋwa la ab - *c*) Abyele - Chacune des nageoires pectorales des poissons - le SISALA (le nTCU) ; nTcintcala a ntcu).

gi BYELE e B. - Mamelle (ki-bvi) - Mamelle ; pis - ho BYELE ; eB. (ki bi).

gi BYELE (n gayi). V. N. Etre malade (depuis un certain temps) - ho BYELE - nga gib. giba - Etre dans un état fiévreux - ho b. hoba - Nd'a byeletulu - Il a une maladie de poitrine - Nd'a byeletulu.

gi BYEME V. a. Toucher ; palper - ho KWADA (ou ho nama na) - Loger près d'un ruisseau (en parlant d'un animal).

gi BYEMI (ki). N. Action de toucher - ho NAMI.

e BYEMIŊI (bvi). N. Action de palper ; attouchement (prolongé) - e NAMIGI (bi).

m BYENE am B. (wu-ba). N. Rat gris rayé de blanc (vit dans la savane) - M BENE ; am B. (yu-ba) - Surnom donné parfois aux personnes timides.

a BYEŊE En Mb. : Rougeur (ma).

o BYERI a B. (wu-ba). N. Personne atteinte d'une maladie de longue durée - o BYERI ; a B. (yu-ba).

o BYERI (bvi) - Maladie de longue durée - o B. (bu).

m BYERI am B. (yi-ma) - Couteau - BAHA ; a B. (yi-ma) - *a*) Au figuré : gikya mutu mbyeri - Littér. « Couper quelqu'un au couteau » Accuser à tort ; calomnier - hokya mvudu mBYERI (ou : hoyida mvudu mpa) - *b*) Mbyeri a kwoho (pl. amb. ma bvyala) - Omoplate - nDJEBE e kwoho (pl. andjebe a djyala).

gi BYESE (nga-obyeri). V. a. Soigner un malade - hoBYESE - En Mb. : hobyses mvudu mbyesi - Garder ; veiller quelqu'un.

gi BYEYE V. n. a) Rougir (en parlant de certains fruits en maturation) - BYE - b) Au figuré : Se fâcher ; être rouge de colère - Nd'o bye ña nde tco - Il se fâcha tout rouge contre lui - Nd'o bye ña tco. (On dit aussi : wosi tco - asiso bâ.) - c) En Mb. : Souffrir de... Avoir mal à - Me mwo a bye - En Nd. : Me mwoyi a kara we..

m BYO Adv. 1° a) Aussitôt ; tout de suite - We gito mbyo ; we dji gibvutaha - Dès que tu seras arrivé, tu revien-dras aussitôt,- We hoto mbyo, we ha bvudaha - b) Pour activer - Mbyo - Mbyo - Vite ; dépêche-toi ; dépêchons-nous - 2° Vlan - Nd'o.-Nd'o nami djumbu mu buha mbyo (ou : Ko... ka.) - Il reçut un coup de poing sur la figure, vlan - Nd'o tili djumbu o ba ko.

lim BYOKU Petite poule d'eau noire.

m BYOSHO Adv. Très ; extrêmement (maigre, fatigué). (On dit aussi : Djoso-ho). - KOSOHO - Nde mukolo wosi mbyosogo - Il est épuisé... rendu - Nde mikolo asiso kosoho.

m BYU (Nd. et Mb.). Adv. enclitique, indiquant : a) Le bruit d'un arbre qui s'écrase sur le sol - b) Le mouvement de quelqu'un qui se lève d'un bond - gisataha mbyu - Se lever brusquement - hosadaha mbyu.

C

CAPELE aC. (wu-ba). N. Chapelet - gisa capele - Dire son chapelet - hosa capele.

o CO eCo (wu-mi) - Ver de terre (lombric) ; ver intestinal - oBIHA ; eB.

e COBISI (bvi). N. Action de changer ; d'échanger (troquer) avec différentes personnes - eCOSIGI (bi).

gi COBO V. a. a) Changer de (mine, couleur, manière, taille...) - hoCOBO - Mwana wuna mucobo otele... mucobo

gidjimi gitsima - Cet enfant a beaucoup grandi... Il a bien changé - Mwana ywa micobo otele... nde mikala ocumbn okima - gicobo djwe - Changer d'allure - hocobo djwe - gicobo mami ma ndemeni - Changer de conduite (de caractère) - hocobo mami a nde-anku - gicobo onwa otsima - Ne plus parler comme auparavant ; changer de langage - ocobo onwa okima - b) Remplacer une chose à son usage par une autre - hoCOCO (ou : hoCOSO) - Mu epinga bvyesi nd'a cobo andjila - A chaque tournée, il change de route - Me epinga esiso, nd'a coco andjila - c) gicobo elyemi - Croiser les mains - hocoso elyemi - d) Dénaturer - hoDJOSHO - Ka cobo mami ma me ni - Ne change pas (le sens) de mes paroles - Ka djo-soho mami a me ni.

gi COBOSO V. a. a) (En parlant d'une seule personne) mêler ; embrouiller ; confondre - hoCOCO - Nd'o cobisi mami - Il n'a pas compris mes ordres - Nd'o coci mami - b) (causatif : faire changer (entre plusieurs personnes) Changer de... Echanger - hoCOCO (ou plus souvent hoCOBOHO) - Bis'a nde li cobisi andjila - Il a passé par un autre chemin - S'a nde le coci andjila - Kala mu olwo, ka cobo gibiti ni - Garde ton rang, ne va pas ailleurs - Ka mo olwo : ka a cocoho bidi ni - Ka le coboso ebiti ni - Ne changez pas de place entre vous - Ka le e coboho ebidi b'la abuha ni.

gi COBOSO (mu gicob.). Loc. adv. A tour de rôle - Mo hoCOCOHO abuha.

COBO-COBO (mutu a C). Loc. adj Inconstant ; brouillon - Mvudu aC. mami COBI-COBI - Mami ma cobo-cobo - Fausses nouvelles contradictoires - Mami a cobo-cobi.

o COBO eC. (wu-mi). N. Etranger (à une race) - o NINAHA ; eN (yu-bi) Mutu wu ocobo - Qui n'est pas apparenté aux gens du pays - mvudu oninaha (au pl. bati ba ecobo ; badi me epinaha) - Intrus.

O COCI a **COCI** (wu-ba). N. Rapporteur, dénonciateur - o **COSI** (yu-ba).

gi COCO 1^o V. a. Reporter (quelque chose à un supérieur) - Dénoncer - ho **COCO** - 2^o Exposer les motifs d'un différend - 3^o Etre sur le point de sonner (horloge) - 4^o En Mb. : Bavarder, faire la causette.

ho COCO Remplacer. Cf. **gi COBO** - Confondre. V. **gi COBOSO**.

o COCO e C. N. (Nd. et Mb.) - Plainte déposée contre quelqu'un - Gibita ococo kuli komanda - Hobida ococo geli komanda - On dit aussi **OSOSO**.

ho COCOHO Faire à tour de rôle. Cf. **gi COBOSO**.

ho CODO et ses composés. Cf. **gi COTO**, etc.

COGI En Mb. : Noyau percé qui sert de sifflet.

o COGI e C. (wu-mi). N. Lente des poux ; œuf de chiques - o **COGI** ; e C. **gi bula** e c - Ecraser lentes (ou œufs de chiques) - ho **bula** ec.

o COGI e C. Moëlle (des os) - o **COGI** ; e C. (yu-bi).

COHO Adv. a) **gisa coho** (ou : **giye coho**) - En parlant d'un chemin - Etre inégal ; raboteux - **Bila li ye coho** - Le trou est à pic - **Bila le ye coho** - **Mt bvi coho** - Je suis tombé brusquemene (en mettant le pied dans un trou) - **Me bvi coho** - b) En contre-bas - **Ndjo a we yi li coho** - Ta case est (trop) en contre-bas - **Ndjo e we e li coho** - En Mb. : abrupt. Cf. **LIŊI**.

COHO-OCU Tige de canne à sucre. Cf. **gi BVIHA**.

COHO-COHO (gi ye C.-C.) - Aller cahin-caha dans un chemin raboteux - ho ye C.-C.

gi COHO (ña gicoho). Loc. adv. De travers ; hors de la ligne - **Na gicoho, sila...** - C'est de travers ; ça penche ; remets ça d'alignement, d'aplomb - **Na hocoho, sila.**

gi COHO e C. N. Morceau d'étoffe ; coupon - **PIMBI** ; a P. (yi-ma).

gi COHO e C. N. Hanche... (ou : os iliaque) - ho **COHO** ; e C. - **Nde mucuha** ec. **mu giwobo** - Il se mit les mains sur les hanches pour faire son discours - **Nde micuha** ec. **mo howobo**.

o COHO e C. (wu-mi) (Nd. et Mb.) - Lieux d'aisance ; cabinets.

o COLO N. Articles de traite ; marchandises ; dot - o **COLO** (yu-bi).

ho COLO V. a. Défricher. V. **GISALAGA**.

o COLOHO e C. N. Sous-bois coupé en vue d'une plantation - o **COLOHO** ; e C. (yu-bi) - **Be li mumana gisala ngunu ?** - E ; **yi yiha ocoloho** - Avez-vous coupé le sous-bois ? Oui, il est abattu ; il est sec - **Be le mimana hocolo ngunu ?** - E ; e **ya ocoloho**.

gi COLOHO V. n. (Nyaŋi) - Succéder à... V. **gi TCISA**.

COMO a C. (li-ma). N. Honoraire de médecins ou de féticheurs (guérisseurs) - a **COMO**. (ma) - **ginga acomo** - hompa acomo.

gi COMO V. a. a) Passer un objet à travers les interstices d'une persienne, d'une claie - ho **COMO** - b) Passer un bâton dans les anses d'un panier ou les amarres d'un colis pour porter à deux ou plusieurs - **Me como nani ?** (Nd.-Mb.) - Où passer mon bâton ?

o CONGO (Nd. Mb.) (en Nd. : **wu-mi**) (yu-bi) - Baie, endroit de steppe qui s'enfoncé dans la brousse (ou saillie de la brousse dans la steppe).

gi CONOHO V. a. Descendre - ho **CUDAHA**. ho **CONOHO**.

ho CONO V. a. Chicaner ; agacer. V. **gi SOŊO**.

CORORO Adj. inv. Trempé ; ruisse-lant - **Apfa ma mubolo nde mu andja cororo** - Ses habits sont tout trempés - **Amfa a mibolo nde ma andja cororo**

- gitcuba pfa mu andja cororo - Plonger du linge dans l'eau jusqu'à ce qu'il soit bien trempé - hotūba mfa ma andja cororo.

o **COSO** (yu-ba) - Incirconcis.

gi COSOHO V. a. Mettre en plan incliné, pencher - ho CUSAHA. (Syn. gi RESEGE - ho RENÉ).

o **COTIGI** a C. (wu-ba). N. Chicanier ; ergoter ; taquin - O CODIGI ; a C. (On dit aussi - nga-ecotigi - nga-entcodigi).

o **COTIGI** (bvi) - Chicane ; taquinerie en TCODIGI (bi).

gi COTO V. a. a) Sens général : lever la peau (l'épiderme, la pelure de certains légumes...) - ho WUBALA - gicoto e-pubu bvi apondo - Eplucher des oignons - howub. ebu ma apondo. Gicoto - gi kula okaya a gingu - Peler un cochon - hoKULA hoka ha hongu - Naha gicoto e-pubu bvi gindjolo ; gisa-buna gi si overi - N'enlève pas la peau morte qui couvre ta plaie ; tu la mettrais au vif - Naha howubala mpubi e hon-djolo ; tcanki ho bye (ba) - b) Erafler ; écorcher - Me tili mbuha ; oti o coti me - Je me suis cogné contre un arbre ; je me suis écorché - Me tili mpamaha mo oti ; nde o PUSI me - c) Débarrasser de son enveloppe (graines ; amandes...) - ho CODO - gi coto aṅanga - Extraire l'amande des noix de palmes - ho codo aṅanga - gi coto (ou : gi cotoho) kafu - Décortiquer du café en sortant le grain du parchemin qui l'enveloppe - ho CODO kafu - gi coto abi ma atcucu - Peler des œufs durs - ho codo abi ma atcucu - gicoto misi - Retirer les yeux (d'un oiseau cuit) - hocodo misi - ho CODO - Taquiner.

o **COTO** n. m. - Prépuce.

gi COTOHO V. a. 1^o a) Extraire... par un travail minutieux ; débarrasser de ses impuretés ; nettoyer - ho CODOHO - gi cotoho gidjibigi gi pamba - Arracher (par morceaux) le bouchon d'une bou-

teille - hocodoho hodya ho pamba - gicotoho obami - Nettoyer le tuyau d'une pipe - hocodoho obami - gicotoho mini... ayulu... e-tori - Se nettoyer les dents, le nez, les ongles - hocodoho mi... a yulu... entori - b) Ecorcher une plaie. V. gi coto - c) Piquer quelqu'un au vif en le taquinant, en « épluchant » sa conduite - d) Déranger ; agacer - Ba cotigi me ndili ywosi - J'ai été dérangé de mon travail à chaque instant - Ma a codoho me antini asiso - 2^o V. n. Se peler ; être enlevé (peau, enveloppe...) - Nd'o byele ngayi, pfu ywosi yi cotigi - Par suite de sa maladie, toute la tête lui a pelé - Nd'o byeli nga, mfu eso e codigi nde - gindjolo gi mcutoho tco - La plaie est à vif - hondjolo ho micodoho (wubaha) hosiso bâ !

o **CU** (wu) - En élevant le ton. N. Sang - Togi (yi). (Syn. ho kila.) - Terme vieilli - gitusaha ocu - Tirer du sang - hotusaha togi.

o **CU** e C. (wu-mi). N. En baissant le ton - Canne à sucre - o C. e C. (yu-bi) - Ngunu ecu - Plantation de canne à sucre (id.) - ocu a ndjoho - Canne « d'éléphant » ; variété plus grosse, plus rouge et meilleure que les autres (id.) - Ocu a mbyene - Rayée de blanc, comme le rat du même nom - Ocu a mbene - Ocu a pfini - Très rare ; excellente - Ocu a dugi.

a **CUBA** (ma) - Urine - myE. On dit aussi : « Mi » en Mb. V. gi ne.

gi CUBA e c. N. Vessie - ho BUCU ; e B.

gi CUBA V. a. 1^o a) Transporter des objets en plusieurs fois - b) Sortir les différentes pièces du mobilier (pour balayer, remettre en état...) - ho CUBA - c) gi cuba bvila - Faire d'abondantes provisions, à l'occasion d'une grande réunion - ho cuba bibi - d) Rassembler tous les gens du village - ho CUBA (Syn. ho WULA) - e) Se faire céder quelque chose par adresse, ou par ruse ;

« soutirer » - gicuba abomo ña mutu - ho cuba abomo na mvudu - f) « Changer ger » de chant - Li cuba ngomo ; bisi li kina limi litsima - Faites taire le tam-tam, nous allons chanter autre chose - Le cuba ngomo ; s'a-be le siha lumu lekima - 2° V. n. Sortir ; se déplacer - M'a ye djami oñana ; to m'a cuba ña nde - Je n'ai rien à faire de ce côté-là ; mais (accompagnant un ami) j'y vais à cause de lui - O me dja kali ; ni me e düma ña o nde.

gi CUBA (Nd. et Mb.). Adv. En grande quantité, des tas - Ku Kungu kuna ña afra ? - A. kuna gicuba - Y a-t-il beaucoup d'argent au Congo ? - Enormément - ho Kungu kwa afra ? - A ho kwa, hocuba.

gi CUBA-KALI V. a. a) Laisser ou jeter quelque chose réputé sans valeur - ho CUBA-KALI - b) En Mbede : Délaisser ; abandonner (en Nd. : gi naha) - We micuba djandja kali ; we kuni a ye ? - C'est ainsi que tu abandonnes ton travail ? Où donc vas-tu ? - b) Lâcher ; laisser en repos - Ka le djwana ni ; le cuba abuha kali (ou : le lo abuha kali) - Ne vous battez pas. Tenez-vous tranquilles.

gi CUBAHA a) (En Mbede : Fréquentatif de « gi CUBA ») - b) A le sens de barrer la route à quelqu'un ou de l'arrêter (Nd. gibvuta... gikwata).

o CUBAHA (wu) - Déjections sanguinolentes ; dysenterie - m BULA (yi). V. PULulu.

gi CUBATA V. a. Saigner (un animal) - Tirer du sang - ho YIBA ; ho DUDA (togi) - Ba cubutu mwana ngana taba - Ils saignèrent l'enfant comme un cabri - A miyiba mwana mbidi ntaba.

CUBUTU a C. (li-ma). N. Ventouse (Syn. Pfiiba (a pfiba) (yi-ma) - m PIBA ; am P. (yi-ma) - Bisi li cubata nde acubutu mu eketege mi atcwi - Nous allons lui mettre des ventouses aux tempes (une de chaque côté) - S'a-bè le lo nde am-

piba ma apani mo otcwi (litt. « sur les côtés de la tête »).

CUBUTU Adv. Dans l'attitude d'un homme qui reste debout, semblant attendre quelqu'un ou quelque chose - LENDJA - We mu otele cubutu gima ? - Que fais-tu là planté comme un pieu ? - We ña mo otele lendja homa ?

gi CUCA V. a. a) Rire de quelqu'un d'un air gouailleur ; s'en moquer - ho-CUCA - b) Se réjouir - gicuca mutu mu lipfu - Se réjouir de la mort de quelqu'un - hocuca mvudu ma leku. (On dit aussi : gicwete mu lipfu.)

gi CUCAHA V. a. a) Fixer un objet dans un autre (adapter à...), joindre par tenons et mortaises - ho CUSAHA (ou : ho CUSAHA) - ho cusaha paha. mu - Mettre une bougie au (chandelier) - hocus. mpaha o... - giC. - etye - Empiler des assiettes (id.) - hocusaha ndjo - Appliquer une vieille toiture sur des piquets neufs (id.) - b) Fixer (en regardant) par exemple contempler - Nde gibuna gicus. misi ña me ni - Il ne peut me regarder en face (id.) - c) Viser un animal - hocusaha ñama ndjasi (ou : horüma ndjasi) - d) Régler une palabre - Ba mucucaha djami ? - Est-ce qu'on a réglé cette affaire ? - A micus. dja ? - Li kini ; ka li cunuñu ni - Pas encore - E kini gicunaha ni - e) Mettre la main sur un coupable - f) Balloter quelqu'un en le portant (tipoy... - pirogue) - g) Tirer vigoureusement sur un membre engourdi ou luxé - gi cucaha kwoho - ho tcuma (ou hotcwa).

ho CUCONI N. Taille. Cf. mBIM-BINI.

o CUCU a C. (sing. o C. a bati ; a C. ba bati). N. Moqueur ; gouailleur - o CUSI (a badi ; a C. a badi).

o CUCUGU (bvi) - Faux serment ; parjure - o KUDU (bu) - Mutu wu ocucugu - Parjure - Mvudu o kudu.

CUCUNA (ña C.) Loc. prép. En face de... vis-à-vis de... - ÑA-ËCUCUNA -

Andjo ma bisi cucuña ña ambagi - Nos cases sont en face l'une de l'autre - Andjo a bisi ecücuña na abuha.

CUCUÑA (mu-C.). Loc. adv. (Juger) avec malveillance - **ME-ECUCUÑA** - gisa mutu mu cücüña - Croire sans preuve à culpabilité de la quelqu'un - hosa mvudu me - ecücuna. V. gi **CUNA-NA**.

ho CUDA,

ho CUDAHA, etc. V. **GI CUTA** ; gi **CUTAHA**, etc.

CUDU N. Touffe. V. **DJUNDU**.

CUDU-CUDU En surplomb. V. **NO-NOÑO** - Gros bouton. V. o **CUTUGU** - Par endroit. V. **CUTUTU**.

CUGU Adv. a) Se dit d'un choc violent provoqué par une chute - gipataha cugu - Tomber d'un seul coup - hopisaha C. - b) gisa cugu (en parlant du cœur) - Ressentir un coup au cœur à l'annonce d'une nouvelle inattendue...

CUGU-CUGU (gisa mutu cugu-cugu) - Tirailleur quelqu'un de toutes façons par des réclamations ; harceler de demandes - hosa mvudu **CWE-CWe**. V. ce mot.

e CUGU-ECUGU (Nd.). Adj. inv. Carré ; anguleux - **eCUG'e CUHU** - gipipamba gi sa ecugu-ecugu - Une petite bouteille carrée - hopipamba hosa ecugu-ecugu.

gi CUGU e C. a) Pieu ; bois fourchu qui sert de tuteur ou d'étau - ho **CUGU** ; e C. - b) Arbre coupé ou arraché par la tempête qui reste suspendu au-dessus du chemin - c) Mortier où l'on écrase bananes, graines, etc. - ho **DU** ; e **DU** - Mwana gicugu - Pilon - Mwan'ahodu - d) Pipe de fabrication européenne ; pipe indigène (tuyau en bois ou en métal) (Syn. o Boho) e B. (o **BOHO** ; e B.).

gi CUGU (ki). N. Action de soutenir, maintenir, etc. V. gi cuha - ho **CUGI** (ki).

gi CUGU (ki) - Action de s'éveiller ; de se lever - ho **NUSIGI** ; eN. - Ecugu bvi anutu - La résurrection des morts - Enüs. m'anudu - b) Sommeil assez court ; somme - ho **SI** (ki) - s. pl. - Me ma ye gikoloho gicugu gi tolo - Je m'en vais faire un petit somme - Me ma ye hatca hosi ho tolo.

li CUGU (li). s. pl. N. Partie du lit la plus rapprochée du mur ; espace compris entre le lit et le mur - le cuhu.

li CUGU a C. N. Petit épervier au vol particulièrement rapide - o **LERI** a **BA-BALA** (pl. eLeri e Bab.).

o CUGU e C. N. Angle d'une maison ; coin d'une chambre (id.) - Susa me ndjari yina ku ocugu - Mets-moi ce fusil dans le coin - Susa me ndjasi yia ho ntea ocuhu.

o CUGU (a bati... a mami). N. Conciliateur d'affaires entre personnes que, au besoin, il réconcilie - o **KEA** a bati.

gi CUHA V. a. a) Soutenir - ho **CUHA** - gi cuha mwana... obyeri - Tenir ; soutenir un enfant, un malade (id.) - b) Maintenir dans sa position normale - Tabulu yi li reñe ; we cuha yo - d) Calmer (la faim) - Ma dja tcuru mu gicuha ndjala - Mange une banane blête pour calmer la faim - Au figuré : Calmer quelqu'un qui a des excès de langage - ho kanaha - Empêcher - d) Tenir à la main un récipient (ou le mettre en bonne et due place) - e) Diriger, conduire une affaire, régir, administrer (gisi.-hosi) - f) En Mb. : hocuha ywo - Enfoncer une sagaie (plonger) dans un animal.

gi CUHA 1° V. a. a) Soutenir ; aider puissamment ses amis dans leurs affaires - gicuha ambagi mu djami - ho **KEA** abuha o dja - b) gicuha nutu - Prendre courage - hocuha ndu - 2° V. n. a) Se lever de la position couchée - ho **NU-SAHA** - We mucuha - Te voilà levé ? (formule de salut dans la matinée) - We miñusaha ? - **CUHA** mu :cina - Mets-

toi sur ton séant - Nūsaha o ncti. Gicuha mu lipfu - Ressusciter - hoñūsaha ma leku.

le **CUHU** En Mbede : Bruit de paroles qui importune à la longue - (li) - (En Nd. : gi WOBO). Cf. KELE.

a **CUKU** (En DUMA : « MASUKO ») - Rapide de l'Ogowé à quelques kilomètres en aval de Franceville, et qui, pour les étrangers de la rivière, désigne toute la région - Nom de FRANCEVILLE.

CULA N. Poudre contre les poux. V. SIRA.

gi **CULA V.** a. a) Faire dissoudre ; faire fondre - ho **CULA** - b) Détremper ; délayer pour composer une pâte, une purée - ho **SIBA** - gicula pina - Faire une purée de pistaches - hosiba ndju - c) Brasser, triturer - gicula djiha mu giyuha andju - Brasser de l'argile pour en faire des marmites - hosiba djiha mo hoyuha andju - gicula lipyeme mu gitcila ndjo - Faire un crêpis pour blanchir un mur - hosiba lempyeme mo hokila ndjo - d) Pétrir (délayer la farine) - gicula pembe - Faire la pâte - hosiba lempembe - En Mb. : Epouiller.

gi **CULA** e C. N. Plante de la famille de « poco », V. Plantes.

gi **CULA V.** a. a) Eveiller ; réveiller - ho NUSA - gicula mba - b) Ranimer le feu - howusa mba - gicula ngayi - Raviver une plaie - ho Nūsaha nga - c) gicula mutu mu lipfu - Ressusciter un mort - hoñūsaha mvudu ma leku.

CULA-CULA (mutu a cula-cula). Loc. adj. Personne apeurée, qui va et vient de tous côtés, perdant la tête - Mvudu a C.-Cula.

gi **CULAHA V.** a. a) Tirer quelqu'un (pour éveiller son attention) - ho CUCAHA - b) Avec le reduplicatif : CUGUCUGU - giCulaha cugu-cugu - Tirailleur quelqu'un - ho CUL.-C-C - c) Exercer des tractions sur un membre malade ou luxé - ho TCWA - Me kwoho gi kara ;

a culaha me ko - Le bras me fait mal ; fais-moi des tractions - Me kwoho ge e bye ; a tcwa me tco - d) Etendre un membre avec vigueur pour le dégoûdir - ho tcwa (kwoho ; kulu) - e) Jouer constamment des bras, des jambes - Nd'a culaha nutu mu lipfu - Il se débat dans les convulsions de l'agonie - Nd'a tcwa nudu ma leku - f) En Mbede : Couper ou inciser dans le sens de la largeur - hoCulaha eti mo owasi - Scier (au harpon) - gikya eti mu owasi - Culaha ntcu, mana we kanga - Incise le poisson avant de le faire frire - Tina tcwi abuma ; mana we kanga - h) En Nd. : Transvaser - ho FULAHA - gi culaha evê mu apamba - Mettre du vin en bouteilles - hofulaha evê ma apamba.

o **CULI**. Cf. gi **CULU**.

gi **CULU** e C. (en élevant le ton). N. Cornet de feuilles ou de papier ; par assimilation « entonnoir ». (On dit aussi ocùlu.) - o **CULI** ; eC. (yu-bi) - gi - futa oculu - Faire un entonnoir (avec une feuille) - hoWUDA oculi - Tour d'une maison, clocher.

gi **CULU** (ki) (en baissant le ton). N. Assiduité à poursuivre quelqu'un de ses demandes ou de ses réclamations - ho TUNTU ; en T. (yu-bi). - Mutu na giculu - Importun, « raseur » - Mvudu a hontuntu.

gi **CULU N.** Action de diluer... délayer, etc. - ho **SIBA**.

gi **CULU N.** a) Action de réveiller, de ranimer - ho NUSI - b) Action de ressusciter (actif) - ho NUSIGI.

CULULU Adj. inv. a) Fade ; sans goût (id.) - Andja ma bvulu gilaha ; kafu yi musa cululu - On a mis trop d'eau pour la quantité de café ; il n'a aucun goût - Andja a bvuli kuna ; kafu e misa cululu. (On dit aussi : sami-sami) (En Ndumu et en Mbede) ou : musamaña - misamaha - b) Trop haut pour sa grosseur ; mince ; fluet - Mutu a cululu - Grande perche - Mvudu a cululu -

c) Mouillé ; trempé - Angoyi ba nde ba mubolo andja cululu - Ses habits sont tout trempés - Angoyi a nde a mibolo andja cululu - d) Bêtement ; sottement - Me sili ku ndji cululu ngana gidjili - Je suis resté bêtement dehors - Me sili ho ndji mbidi hodjili cululu.

gi CUMA V. a. a) Piquer ; enfoncer - ho **PIHA** - gicuma eti mu eriki - Ramer des haricots - hopiha eti me eriki - gicuma kugu. V. **KUGU** - b) Au figuré : gicuma djami li engata (ou : gicuma ongata mu djami) - Ourdir un complot ; organiser une révolte - hopiha engada o dja - c) Persister ; s'obstiner à... (au-delà des conditions ordinaires) - Nde gicuma djangja, giwuma ni - Il s'acharne au travail ; il n'a pas de repos - Nde hopiha djangja, giwuma ni - Bo gicuma mvuru (ou eta) komoño - Ils se font une guerre acharnée, implacable - Bo hopiha nguru (ou : eta) ekemi - gicuma gidja obu... obu, -Manger à n'en plus finir (se bourrer de nourriture) - hopiha hodja ku... ku... ku...

gi CUMA (mutu wu a gicuma). Loc. adj. Qui est envieux de tout ce qui est bel et bon - Mvudu na ndjala bibi.

gi CUMA V. a. Echanger (acheter, vendre) - ho **CUMA** ; ho **TEGE**.

e CUMA-CUMU (mutu wu a ecumu-cumu). Loc. adj. Personne qui a la manie de vouloir se procurer tout ce qu'elle voit - Mvudu ecumi-cumi.

gi CUMAÑA V. a. a) Fondre ; se dissoudre. V. **gi CULA** - ho **CUMAHA** - b) Etre lavé, délayé (sans valeur) - c) Pourri ; se décomposer (en parlant de la viande qui perd ses principes nutritifs).

CUMBA a C. (wu-ba). N. Brochet (poisson) - **CUMBA** ; a C. (yi-ma) - **MYE** (wu-mi).

CUMBA-CUMBA Loc. adv. (gifuta c.-cumba) - Payer comptant ; sans délai - (hotege) **CUMBANGA**.

e CUMBA-CUMBU (bvi) - e **CUMBI-CUMBI**. N. Caprices et incompétence

dans la gestion des affaires - mutu e.-c.-c. - Homme qui veut tout entreprendre et qui n'aboutit à rien - Mvudu ecumbi-cumbi.

gi CUMBA V. a. 1^o a) Créer ; faire - ho **CUMBA** - b) Produire ; enfanter - c) Préparer - gi cumba oti - Composer un remède (ou un poison) - ho c. oti - gic. bvila - Apprêter un repas ; préparer des vivres - ho cumba bila - 2^o V. n. Vouloir ; décider que... - Lo djami li ba cumbu kala - C'était déjà réglé, décidé (entre eux) - Yo dje e ma a cumbi kala - b) Etre résolu, décidé (à) - We muma gicumba ? - Es-tu décidé ? - We mimana hocumba ? - c) gicumba na mutu - Promettre à quelqu'un - hocumba na mvudu.

o CUMBI Créateur. V. **o WANGI**.

e CUMBIGI Création. V. **e WANGI**.

ho CUMBIGI Nature. V. **gi WANGI**.

CUMBA-NGA Payer comptant. Cf. **CUMBA-CUMBA**.

CUMBU a C. (yi-ma) - Queue de bœuf que l'on agite dans la discussion des palabres, et qui sert aussi de chasses-mouches.

o CUMBU e C. (wu-mi). N. Bâton - **o CUMBU** ; e C. (yu-bi) - **o Cumbu eveke** - Crosse - Oc. eveke.

o CUMBU e C. (wu-mi). N. a) Manière ; façon de faire (en général) (id.) - gi bva... gipinaña ocumbu (ou : gisa oc. ngana) - Agir à la façon de... - hobva... hosa mo ocumbu a - b) Genre de vie - Tcimaana ocumbu w'a we w'a kala - Songe à ce que tu étais autrefois - Tcima ocumbu a we a kala - Mutu wuna ocumbu oma ? (pris en mauvaise part) - Qu'est-ce que c'est cet individu - là ? - Mvudu ywa ocumbu oma ? - c) Caractère distinctif - Nama wuna ocumbu oma ? - Quelle est cette espèce de bête ? - Nama ywa oc. oma ? Ngana ocumbu epfu bvi bisi - D'après l'interprétation (le sens exact) de nos coutumes - Mbidi oc. eku e bisi.

CUMU Poisson. V. li CUMU.

CUMU (yi) - Vente. V. gi CUMU.

li **CUMU** (li-ma) - Poisson du genre silure, devient énorme (2,50 m, 75 kg) - **CUMI** (yi-ma) - n **DUMI** (Ad. Wa. Eshira) - Isumi (K).

gi CUMU (ki-bvi). N. Vente, achat - **CUMU** (yi).

gi CUMU (en élevant le ton). N. Pieu ; piquet ; jalon - ho cumu ; e C. - gicuma ecumu bvi opaha - Jalonner l'emplacement du nouveau village - hopiha ecumu mo opaha - Vente, achat - **CUMU**

gi CUMU e C. (en baissant le ton) - Durée plus ou moins longue du sommeil - Ho si ; eSi - Mu pfibi yina me koligi gicumu gimo gitu - Cette nuit je n'ai fait qu'un somme - lempibi lya me tci hosi homo hotu.

o CUMU a C. (wu-ba). N. Acheteur ; vendeur (plus spécialement) celui qui achète à prix d'argent) - Marchand, commerçant - **o CUMI** a C. (yu-ba).

o CUMU (wu-mi) - Antilope - **o CUMI**.

CUNA (Nd.-Mb.) - Nom d'oiseau.

gi CUNA N. Bambou aiguisé ; piquet taillé en biseau que l'on pique dans les sentiers en temps d'hostilité - homPELE ; emPELE (Syn. **CURA**).

gi CUNA V. a. Arriver à la grosseur voulue (en parlant des tubercules) - ho **CUDA**.

o CUNA e C. N. Ronce coureuse armée de fortes épines - **o SISINA** ; e **SIs**. (yu-bi).

gi CUNAÑA V. n. Etre vis-à-vis de... dans la direction de... - ho **CUNAHA** - Pugu yina yi cunaña tele na gingundu - Ce village est en plein dans la direction du poste - Mpuhu yia e cunaha tele na hongundu - Au figuré : Confiner à... de même nature que...

gi CUNAÑA V. n. a) Se tourner vers... dans la direction de... - ho **CUNAHA** - giC. na mutu mu gidjwana - Se tourner

vers quelqu'un d'un air de défi - ho **Cun**. na mvudu mo hodjwana - b) Se rencontrer fortuitement ; coïncider - Mono nde... djami li mucunaña - Tiens, le voilà, nous parlions justement de lui - Mono nde ; dj'e micunaha - c) S'appliquer à ; convenir à... - Tcaba yina yi mucunaña mu we - C'est à toi que ce proverbe s'applique - Ntcintcami yia e cunaha o we.

e CUNUÑU (mami ma e c.). N. Parole ou pensée défavorable au prochain, sans fondement - giticimana na ambagi mami ma eCunuñu - Porter sur quelqu'un un jugement téméraire ; lui prêter des intentions malveillantes - hotcima mami ma abi me ecicuña ma aboha (ou hompa aboha mami a nkura me ecicuña).

CUÑA Nœud. V. **DJITA**.

o CUÑA e C. (Mb.) - Dent canine (hommes et bêtes) - Ocuñ'a ndjoho - Pointe (d'éléphant) d'ivoire.

o CUÑGA e C. N. Avant-garde (d'une troupe armée) (id.).

ho CUÑGA Arracher. V. gi **DJUNA**. Cf. gi **DJUNA**.

gi CUPU e C. N. Fourreau (d'une épée) ; gaine d'un couteau - **BAMBU** ; a **B**. (yi-ma).

CURA a C. (li-ma). N. a) Syn. gi **CUNA** - b) Bouton de « pian », qui sous le talon - **CURA** ; a **CURA** (yi-ma) - On dit aussi **SURA**.

gi CURA V. a. a) Prendre à bras-le-corps - ho **CURA** - b) Lier fortement ; Ensermer - Cura cwe - Attache le piège solidement - Cura cwe - gicura kwamba mu lu - Se serrer la ceinture - ho **C**. kwamba o lumu - c) Garroter quelqu'un - ho **KUDA** - d) Tenir quelqu'un (être assuré qu'il ne s'échappera pas). V. **Mbuhu** - e) Engager pour l'avenir (promesse ; vœu...).

gi CURU e C. N. Bananier que l'on plante sur le chemin, à proximité du village, pour éloigner les esprits malfai-

sants (mu gitcuta edju) - ho CURU ; e C. - *b*) Recul d'une arme à feu - Susa ndjari mu djugu ngwi ; gisa-buna gicuru gi ndjari gi bulu we - Epaule fortement ; autrement le recul du fusil te ferait mal - Susa ndjasi o dugi ngwi ; hosa-bvwa ndjasi e sa hocuru.

gi CUSA V. a. *a*) Rire malicieusement de quelqu'un ; le gouailler - ho CUSA - Fréquent ; ho CUSAHA - Ka li cusa ebvubu mi ambagi ni ; giyaba mi mi saha giya mu be ni - Ne vous moquez pas du malheur des autres ; vous ne savez pas ce qui peut vous arriver - Ka le e cucaha emvubu ma abuha ni ; gi-yiaba me e ye hoya na be ni - *b*) Faire souffrir ; tourmenter comme à plaisir (gens et bêtes) - *c*) En Mb. : Raccourcir.

gi CUSA V. a. Convaincre de... ho CUSA - gicusa mutu mu ala - Convaincre de mensonge ; prendre en flagrant délit de mensonge - ho cusa mvudu mo osami.

o **CUSI** Moqueur. Cf. o CUCU.

gi CUSAHA V. gi CUCAHA - En Mb. : Pencher. Cf. gi COSOHO.

gi CUTA 1^o V. a. Percer de part en part - ho CUDA - ywo li mucuta tulu, a nde - La sagaie lui passa au travers de la poitrine - Ywo a micuda ntulu e nde - Ngoyi a mvula a yeke cuta - Un imperméable - Ngoyi a mvula a li gicuda ni - *b*) Aller d'un côté à l'autre - 2^o V. n. *a*) Se poser (en parlant d'un insecte). V. gi BVA - *b*) Passer rapidement dans un endroit resserré... incommode - Cuta na - Passe ici - Cuda na - *c*) En Nd. : Enlever lestement un objet pendu au-dessus de soi. V. gi Pfisa.

gi CUTAHA 1^o V. a. Descendre - ho CUDAHA - gi cutaha gikuru - Descendre une côte... une colline - ho C. hokuri - 2^o Tomber ; échapper ; s'échapper - ho PISAHA - Ngo yi cutugu mu oyieti - La panthère s'est échappé du piège - *b*) Retomber ; pendre lourdement - Ko

lina li mucutaha lwosi wonoño - Ce régime de bananes pend de tout son poids - Ko yia e cudaha e siso tco... tco, tco (ou : dembele) - Mwoyi a mucutaha nde - Le ventre lui tombe (en parlant d'une femme prête à mettre bas) - Mwo a cudaha nde- *c*) En Mbede : Etre enflé, (en parlant de l'œil) - We disi le micudaha bu homa ? - Qu'as-tu à cet œil, il est enflé ? - *d*) Au moral : Défaillir ; perdre courage - Nde giyuha tca yina, otim'a nde o cutugu leme - A cette nouvelle, le cœur lui manqua - Nde hoyuha ntacya yia, otima o cudigi ; (ou : otim'a nde o bvi du).

CUTA-NGWELE (yu-ba) - Petit rat.

gi CUTA-O TELE V. n. *a*) S'arrêter, l'oreille tendue... - ho CUDAO TELE - *b*) En parlant du chien : Etre en arrêt. (On dit aussi en Nd. : gi SILA o tele.)

CUTU a C. (li-ma). N. *a*) Huppe (d'oiseau) - ho KUDU ; e K. - *b*) Touffe de cheveux que l'on laisse sur le sommet de la tête ou sur les côtés ; après avoir rasé tout le reste - CUDU ; a C. (yi-ma).

gi CUTU Lien d'un piège - ho CUDI.

CUTU-CUTU (ko gi C-C). Loc. adj. Lisse ; qui ne donne pas de prise et qui échappe facilement des mains - KELE-KELE (Syn. en Nd. : ecutahacutugu).

gi CUTUGU (ki). N. Action de descendre, de glisser..., de s'échapper - ho CUDAHA ; ho PISIGI.

o **CUTUGU** e C. (wu-mi). N. Gros bouton purulent ; tache de variole - CUDU-CUDU (yi) - giya ecutugu - e cutugu (ou : gisa...) - Venir par plaques (en parlant d'éruptions cutanées) - hosa (ou : ho ya) cudu-cudu - gimene ecutuguecutugu (en parlant des graines...) Pousser par endroits (ou : en paquets) - homene cudu-cudu (par opposition à : djangala-djangala). V. ce mot.

CUTUTU Adv. Sous forme d'éruption cutanée couvrant tout le corps - CUDU-DU.

o **CUYA** e C. N. Chair ; pulpe des fruits (id.) - « gitina okobo, ocuya o djwali » - Attaquer la peau, c'est blesser la chair - « hotina oka, lemvuha le djwali » - aphorisme qui signifie l'union étroite de personnes amies ou alliées.

gi CUYA V. r. Se recroqueviller (sous l'influence de la température... de la maladie) - ho **CUYA** - Elyemi mi nde mi mucuya myesi minini - Ses doigts semblent s'être raccourcis (par l'enflure de la main) - Elyemi e nde e micuya mini-mini.

CWA Petit tabouret. Cf. **KWANGA**.

o **CWA** e C. N. Amulette ; petit sachet contenant osselets, ongles, cheveux... d'un parent défunt, que l'on porte au cou pour écarter les maladies ou se préserver des dangers - o **CWA** ; eC. (yu-bi) - gilasa - holasa e C. - Porter des amulettes - gikuta ambagi ecwa - Passer... imposer à d'autres des amulettes - hokuda abuha ecwa.

CWA-CWA Coup d'œil à la dérobée. V. **WARI-WARI**.

CWAHA a C. (yi-ma). N. Forêt secondaire, repoussant sur le terrain d'anciennes plantations, par opposition à « pfini », forêt vierge, brousse - Cwaha ; a cwaha (yu-ba).

ho **CWAHA** Cf. gi **CWASAHA**.

e **CWASA** (mi). N. Morve ; pituite - e **WUMAHA** (bi). (On dit aussi : e **WUMAÑA**.) - Ngayi e cwasa - Coriza, rhume de cerveau - Nga ewumaha - gidjuta ecwasa - Renifler - hoduda ewumaha - gifula mwana ecwasa - Moucher un enfant - howula mwana ewumaha - gifula ec. - Se moucher - howula ewum.

gi CWASAHA V. a. Nettoyer à fond ; purifier - ho **CWAHA** - Au figuré ; Dépoussier quelqu'un de tout ce qu'il a - Lepo li mucwasaha bisi poto - L'impôt nous a complètement « nettoyés » - Lepo le micwaha bisi tce... tce... tce... (On dit aussi : li kwomo... - le mikwomo...) V. gikwomo : balayer - gicwasaha li-

pfuma li mutu - Noircir, perdre la réputation de quelqu'un - hocwaha lekuma le mvudu - gicwasaha opfumu bvi mutu - Enlever à quelqu'un sa charge (souveraineté, commandement, etc.) - hocwaha onkumu o mvudu - gicwas. mu otima mami ma abve ma mutu - Faire disparaître de son cœur les bienfaits de quelqu'un ; se montrer envers son bienfaiteur de la plus noire ingratitude - hocwaha mo otima mami ma abvwe a mvudu.

CWE a C. (li-ma). N. Piège (nœud coulant ; collet) pour tout genre d'animaux - **CWE** ; a C. (yi-ma) - Me tegi cwe ; me basigi lo li mupisaha - J'avais tendu un piège ; je l'ai trouvé détendu - Me tegi cwe ; me moni yo e mitcyese - Ba kutu nde cwe mu tci (ba bumu) - On le pendit. - A kudi nde cwe o nki (a bumi) - gi**BUMA** mu cwe - Prendre quelqu'un - hobuma o cwe.

gi CWE V. N. S'inquiéter ; se tourmenter - ho **CWE** - Otima a cwe me mu pugu a me - La pensée de mon village me rend triste. (J'ai la nostalgie.) - Otema a cwe me o mpuhu e me.

gi CWE e C. N. Tristesse ; peine ; souci - ho **CWE** ; e C. - Naha gicwe ki - Ne te fais pas de peine pour cela - Naha hocwe ki - gimono ecwe mu mami ni - Vivre sans souci... (ne pas s'en faire) - homono ecwe o mami ni.

CWE-CWE Adv. Indique une vive douleur (physique ou morale) - Nguhu a mono otima cwe-cwe, mu mwan'a nde - La mère est toujours en peine de son enfant - Nguhu a mono cwe-cwe o mwan'a nde.

ho **CWEDE** etc. Cf. gi **CWETE** - Se réjouir.

gi CWEGE V. a. a) Cacher ; dissimuler - ho **YISAHA** - b) Ensevelir ; enterrer (Syn. gi **DJIHA** - ho **DJIHA**). - Mu gicwege. Loc. adv. - Secrètement ; en se cachant - Ma ayisigi.

li CWEGE (Mutu a licwege). Loc. adj. Personne discrète (qui sait garder un secret) - Mvudu a leiyisaha (pl. bati ba licwege - Badi ma leiyisaha).

gi CWEGI (ki). N. Action de cacher... d'ensevelir - aYISIGI.

o CWEGI e C. N. Qui cache les objets volés ; receleur - o YISIGI ; a Y. (yuba) - oCwegi o bvulu odjibi - Le receleur est pire que le voleur - oyisigi o bvuli oyibi.

gi CWEME V. n. Se cacher de... se mettre à l'abri de - ho YISAHA - gicweme mvula... asana - Se mettre à l'abri de la pluie ; des balles - hoyis. mvula ; ... asana - V. n. a) Se cacher ; se dissimuler - b) Couvrir (en parlant du feu - Mba yi e cweme ku sa efutu - Le feu couve sous la cendre - Mba e yisaha ho nta ewudu.

li CWEME a C. (li) - Cachette - YISIGI ; a YIs. (yi-ma).

gi CWEMI e C. N. Action de se cacher... de se dissimuler - ho YISIGI ; e Y.

gi CWERE V. n. Se plaindre ; gémir (en secret), en parlant d'un malade) - ho CWERE.

gi CWESEGE V. a. a) Serrer fortement (en faisant souffrir) ; persécuter - ho CWESEGE - gi CWES. mutu cwe - Etrangler quelqu'un - hoCWESEGE mvudu cwe - b) Torturer ; persécuter. V. gi Pfy a - En Mb. : Faire souffrir.

gi CWESIGI (Nd.-Mb.). N. Action de serrer... de tourmenter.

gi CWETE e C. - Moineau - ho CWEDÉ ; e CWEDE.

gi CWETE V. n. a) Se réjouir ; éprouver du plaisir - ho CWEDE - Wu a cwete ku tseye na djabili, a buna gicwete na Krist ku yulu ni - Celui qui, sur la terre, s'amuse avec le diable, ne peut se réjouir au ciel avec le Christ - A cwede na djabili ho ntsye, gibuna hocwede na Krist ho yulu ni - giye mu

gicwete - Aller en folâtrant - hoye mo hocwede - b) Faire des riens pour se distraire ; s'amuser au travail - gidjandja mu gicwete - hodjandja mo hocwede - En Mbede : Cf. giNYUYA, giNWA.

gi CWETE e C. a) Plaisir ; joie - ho CWEDE - Ecwete bvi ebi - Plaisirs malsains (impurs) - E c. me ebi - gimonono gic. na (ou : mu) - Prendre plaisir ; être content de - homono hocwete na (o...) (Syn. gimotoho-homodoho) - b) Lenteur à exécuter un travail... à prendre une décision - Nde mu gicwete - Il n'en finit pas - Nde mo hocwede - (Cette expression se dit aussi d'un homme chiche... qui tarde à se montrer généreux) - c) Joie folâtre qui porte à se faire remarquer, à faire l'intéressant.

e CWO (mi gibuta). N. Douleurs de l'enfantement - eBANI (mo hokula) (Syn. Muya) - Ecow mi e bana nde - Elle est prise des douleurs de l'enfantement - Muya a bana nde.

o CWO e C. N. Les piquants les plus gros du porc-épic (sur le dos) ; par opposition à « myAsi ». V. Mw Asi.

gi CWOLO V. a. N. a) Choisir ; trier - ho CWOLO - gicwolo kafu - Trier du café - b) Trouver un objet que l'on avait perdu. V. gi Tolo - c) Trouver un expédient, une idée - Me mucwolo - J'y suis ; j'ai trouvé.

gi CWOHO 1^o V. a. a) Prélever sur un tout ; donner un acompte - ho CWOHO - b) Ramasser un objet qui traîne afin de le rendre à son propriétaire - ho YISAHA - c) Voler adroitement (à la manière du filou) ; subtiliser - ho YIBA - d) Faire une soustraction (en arithmétique) (Syn. gi TUSAHA) - ho TUSAHA - e) Tenir une maladie cachée ; la dissimuler (par peur ou par honte) - ho YISAHA - f) gi cwoho nutu ku panini ambagi - Se tenir (prudemment ou humblement) à sa place - ho yisaha nudu ho mpanini abuha - 2^o V. n. a) Etre placé ; se trouver - Afra ba mu-

cwoho ña, ku yulu a tabulu, bo kunu ba fi ? Il y a de l'argent sur la table ; d'où vient-il ? - Afra a micwoho ña, ho yul'a ntabili ; mo kuni a wi ? - b) Convenir à... s'adapter - Obve pagi mutu o tusugu abomo limigi li li mucwoho ña nde - Chacun doit payer selon ses moyens - Obvwe okudu mvudu o tusigi abomo lemigi le e cwoho na nde.

CWOMI (li). s. pl. N. Ruse ; piège ; embûche - n **KONDI** (yi) - Nd'o sisigi nde mu cwomi li gikwata nde - Il l'appela et fut assez heureux pour mettre la main sur lui - Nd'o sisigi nde o nkondi mo hokwada nde.

o CWOMI e C. (Nd. Mb.). N. Fleur femelle du palmier.

gi CWOMO V. a. Tendre un piège à quelqu'un (Syn. : gi Kondo) - hoLo (mvudu) n**KONDI** - Jüda o cwomi Jezü mu gikwata nde - Juda s'empara de Jésus par trahison - Jüda o lo Jezü nkondi mo hokwada nde.

li CWONI a C. (li-ma). N. Claquement du pouce et du médium pour attirer l'attention de quelqu'un - le **CWONI**. n **TC**. (li-yi) - gita licwoni - Faire claquer ses doigts - hota lecwoni.

o CWONI (wu-mi) (Nd.-Mb.). N. Rat V. **TCINI**.

D et nD

DA... DA... DA... (Nd.-Mb.). Adv. (onomatopée) imitant le bruit que fait la goutte d'un liquide tombant d'une certaine hauteur sur un corps dur (ou le pas pénible d'un malade).

n DA (En Mb.). Adv. enclitique renforçant une idée négative - Non certes - Me ge ñwaha leka ni nda - Je ne fume certainement pas (vous ne me prendrez pas à fumer).

on DA (wu). N. Collègue, camarade. V. o **WE**.

gi DABA V. n. Changer (au sens péjoratif) ; baisser... ho **DJOB** - Mutu wuna o yiga giwobo liba-liba ; nde mudaba - Cet homme dit (maintenant) des choses incohérentes ; je ne le reconnais plus - Mvudu ywa hoyiha howobo otca-otca ; nde midjobo.

n DAGI an D. (yi-ma). (Nd.-Mb.) a) Promesse - gilo ndagi ña mutu - Faire une promesse à quelqu'un - holo ndagi na mvudu - gikuta ndagi ña okasi - Promettre à une femme le mariage - hokuda ndagi no okasi - b) Délai convenu pour un paiement.

ho DAGI Bisbille. V. gi **TARI**.

n DAHA an D. (yi-ma). N. a) Parole ; voix ; avis ; ton sur lequel on s'exprime - le **WOB** - m **POBI** ; n **GOBI** (yi) - gikya (ou : gikese) mutu ndaha - Couper la parole à quelqu'un - ho kya (ou : ho Tcha) mvudu lewobi - b) Langue ; idiome - m **POBI** ; n **GOBI**.

n DALA Petit-fils, petite-fille. V. o **TERIGI**.

n DALI an **DALI** (yi-ma). N. Barrage établi sur un fort cours d'eau pour prendre du poisson - **LAMBU** ; a **L**. (yi-ma). V. **Lambi**.

DAMBI-DAMBI (ko gi dambi-dambi). Loc. adj. Mou ; élastique - **DAMBU-DAMBU** - gi sa d-d. - Se coaguler (en parlant du caoutchouc) - hosa dambudambu.

DANAÑA Fébrilement ; activement. V. **RANAÑA**.

n DANDA (Nd. Mb.). Adj. long - Mbyeri a ndanda - Couteau à longue lame - Baha e ndanda (« la longue ») forme pour la chasse seule. Cf. la cl. **YI**.

n DANDI (yi). N. Action de marchander ; marchandage - n **DANDU** (yi) - gisa ndandi - Marchander - hosa ndandu - Mutu a ndandi - Marchandeur - Mvudu a ndandu.

a DANDUHU Cf. a **DATIGI**.

DAÑA (gi sa D.). V. N. Etre d'une taille moyenne - **DANGA** - Nde ka pfubaha ni, nde labaha se ni; nd'a sa daña - Il n'est pas petit; il n'est pas (précisément) grand; il est moyen - Nde ka kubala ni; nde be a ka labaha ni; nd'a sa daña.

DAÑA-DAÑA (gi sa - ho sa)... giye - hoye D-D (Nd. Mb.) - Etre cagneux (les genoux rapprochés, les pieds écartés, et marcher en fléchissant les épaules).

DAÑAÑA Adv. indique la position d'un homme debout et se penchant sur son travail (id.). V. gi **FUTA**.

DAŊGA Cf. **DAÑA**.

DAŊGI-DAŊGI Adj. inv. (Nd. Mb.) - D'un beau noir; d'un noir luisant (se dit des personnes et des choses).

a DATIGI Adj. Coriace (viandes dures) - a **DANDUHU**.

o DAYI e D. (wu-mi). N. Médaille (Nd. Mb.).

NDE Pronom... lui... elle; le, la (sujet ou complément) - **NDE**.

DEBE Adv. Indique l'état d'une chose qui est tombée au-dessous de sa position normale - **DOBI** - Muma yi musa tsye debe - La terre de la tombe s'est affaissée - Muma o misa ntsye dobi - Kubasa kwamba; musa debe - Ta ceinture tombe; relève-la - Sada kwamba o misa nege. V. **DEME**.

gi DEBE V. a. Faire fléchir; ployer vers le sol - ho **DIMA**.

lin DEBE an D. N. Vallée - len **DEBE** (li-yi).

DEBELE (En Nd.) Se dit d'une pirogue qui cale beaucoup - **DEME**.

DEBI-DEBI Réduplicatif indiquant la grande flexibilité d'une chose - D-D. (antonyme: rititi - raide - rididi; kibibi).

n DEGE an D. N. Passereau à plumage entièrement noir que l'on appelle plai-

samment « gendarme » - n **DEGE**; an **DEGE**.

lin DEGE N. a) Plaisanterie; joyeux propos - le **RIGI** - Lindege li djuta mvuru - La plaisanterie engendre la dispute - Lerigi le duda nguru - b) Tour plaisant - gilo mutu lindege - Jouer une farce à quelqu'un - holo mvudu lerigi.

DEMBELE V. **DEME**.

DEME Adv. Exprime l'action de la pesanteur - Owari a mudjuta oti deme - (Le poids de) la caisse fait fléchir le bois (qui sert à la porter) - howari ho midüda oti **TCOLO** - Ko gi sa d. ku puk'a we, gima? Qu'as-tu donc de si lourd dans ta poche? - Tco ge e li **DEMBELE** o pok'e we homa?

gi DEME V. n. Menacer (en parlant de la pluie) - ho **YIMA** - Mvula a deme ku yulu - Il y a de la pluie en l'air - Mvula a yima ho yulu.

gi DEÑE V. a. a) Avoir une attitude « menaçante » à l'endroit de quelqu'un; lui en vouloir - ho **DENE** - b) Etre sur la piste de quelqu'un - ho **BALAHA** - Naha two; me mudene nde - Ne dis rien; je le surveille - Ma naha, me mi-balaha nde - c) Explorer un pays, et par extension, espionner.

DEÑE-DEÑE (gi ye D-D) (Nd. Mb.). V. n. Aller à pas pesants.

DEŊGE-DEŊGE Adv. Rend l'idée de manque d'équilibre - D-D (en parlant d'un pont): ballotter (a. et neutre) d'une table; danser - gibita mutu d-d - Porter quelqu'un en le cahotant - hobida mvudu d-d - giye denge-denge - Aller en chancelant (en parlant d'un malade) - hoye d-d- (on dit aussi dans ce sens) - giye buha-buha. hoye **BUNGA-BUNGA**

DEŊGI-DEŊGI Adv. gi sa d-d - se dit: 1° de l'eau qui s'agite dans un récipient que l'on transporte - 2° de la surface frémissante d'un bourbier - ho sa **DINGI-DINGI**.

o DENI a D. (wu-ba). N. Explorateur ; espion - n DENI ; an D. - gituma ad. mu giyusaha eta - Envoyer des espions pour surveiller l'ennemi hotuma anD. mo hoyusaha eta.

gi DERE e D. (Nd. Mb.) - Terrain plat, uni ; plateau ; plaine - Lika li pugu li sa gidere gitu tebele - La cour du village est unie comme une glace - Mwa mpuhu e sa hodere tebele - giye mu gidere gitu... gitu - Marcher partout de plain-pied - hoye ma hodere hotu... hotu.

gi DERE e D. N. Bergeronnette (dite : hoche-queue) - Idede (Wa) - ho TCILA e TC.

lin DERI an D. N. Barbe - len DERI ; n D. (li-yi) - Linderi tcalala - barbiche (id.) - Lin. tcamama - Barbe embrous-saillée (id.).

on DERI (Nd. Mb.). N. Tradition - Mami bolo ma to kuli bisi mu onderi mu djami li... - Beaucoup de choses nous sont parvenues par la tradition au sujet de... Mami kuna a to geli bisi mo onderi o dje e...

on DERI en D. N. Rat palmiste - on Deri ; en D. (yi-bi).

n DERI-n DERI (Nd. Mb.) N. Développement d'un discours (au sens péjoratif : discours touffu, embarrassé - giwobo nderi-nderi - Expliquer tout au long ; parler trop longuement.

gi DESE (Nd. Mb.) V. a. Aider quelqu'un à marcher ; le soutenir.

DESI-DESI Loc. adj. Se dit d'un corps à substance molle et élastique, qui après avoir fléchi sous la pression, revient à sa forme primitive - PIDI-PIDI. V. DAMBI-DAMBI.

n DETE (li). N. Liane très longue, mais peu résistante - o RO ; e RO.

lin DETE (li). N. Fil de cuivre que l'on enroule, à titre d'ornement, à l'extrémité supérieure d'un bâton de chef - len

GASI - gipoto lindete mu ocumbu - hokuda lengasi mo ocumbu.

DI Dent. V. d'I.

n DI Conj. Que, équivaut au double point - Nde ndi - Il dit que... - Mu gilyele ndi - C'est-à-dire - mo hoduha ndi - Après la première et la 2^e personne, il faut dire - miti.-mbidi. V. ces mots - E, ndi - Bien sûr que oui - E, mbidi.

on DI (wu) - Rumeur publique ; bavardage - on DI (yu) - giwobo... gilyele... gibita onDI - Faire des racontars ; colporter de fausses nouvelles - hoduha... hobida... ondi - Nga-ondi (Nd. Mb.) - ou : mutu a ondi - mvudu ondi - Colporteur de fausses nouvelles ; cancanier.

on DI - Lien. V. on DJI.

n DIBI an D. (yi-ma). N. (Nd. Mb.) - Grelot de métal (pour pirogue ou filanzane ; grelot en bois que l'on passe au cou des chiens pour la chasse - oBagi a ndibi - Fabricant de grelots en bois - opagi - andibi - En Mb. : Ile. Cf. n DUBU - Plaque matricule.

li DIDESI (li o tcwe). N. Sommet de la tête - le TITOHO.

ho DIDA S'enchevêtrer (herbes). V. gi BINAHA.

n DIDA (yi) - Trouble. V. gi kwandita.

n DIGI (yi-ma). N. Ami. V. m BAGI.

o DIGI Arc-en-ciel. V. m BUMA - o DJIGI.

ho DIGI Ilot d'arbres. V. gi DJIGI.

ho DIHA Pâtée ; purée. V. gi DJIHA.

n DIKI an D. (yi-ma) - a) Pilotis ; pieux sur lesquels on élève une case - b) Galerie qui domine le rez-de-chaussée.

ho DILA Attendre. Cf. gi DJILA.

n DILI an D. (yi-ma) - r^o N. Temps ; moment - n TINI ; an T. (yi-ma) - Andili-ana - Les Quatre-Temps - Antini ana - 2^o Prép. Jusque - Nd'a djataha toto ndili mu abibigi - Il est dans

le mortier jusqu'à la ceinture (mi-jambes) - Nd'a djadaha ntodo ntini ma awamba - 3° Conj. Lorsque - Ndili yi - Ntini e... - 4° Adv. Ndili mo - Soudain ; tout à coup ; au même moment - Ntini mo (Syn. limigi limo. - lem. lemo.) - Mu ndili - Pour un temps - O ntini - Ndili ywosi - Toujours ; « tout le temps » - Ntin'esiso.

on DILI en D. N. a) Endroit également distant d'un point à un autre - o KI. e K. - Bisi na ondili andjila - Nous voilà à moitié route (à mi-chemin) - Sabe oki a ndjila na - b) Limite qui sépare deux jardins ou deux pays - n TINI ; an TINI - Kiri ondili a bisi na Atege - La Kiri (rivière) (est la) fait la limite entre nous et les Tege - Kiri ntini e bisi na Atege - Ondili a mvula na gisibi - Voie lactée - Ntini e mvula na hosibi.

ho DIMA Faire fléchir. V. gi DEBE - Tendre ; tirer.

on DIMBA en D. (Nd. Mb.) - Arbre dit à tort « manguiers sauvage » - Fruit - lin dimba - len dimba (li-yi) - Amande du fruit : o kosoho. V. Plantes.

n DIMI an D. N. (yi-ma) (Nd. Mb.) a) Marque ; signe - Oti wu andimi - Règle - Oti andimi - b) Exemple - ginga andimi ma abve - Donner le bon exemple - hompa and.ma abvwe - c) Type ; caractère distinctif de races.

n DIMI (yi). N. Caoutchouc - n DIMI (quelquefois n DAMBU) a) gikori gi nd. - Liane caoutchouc - hondiri ho ndimi - b) hokosi - c) obvuma (yu) - a BUNDU ma ndimi - Bâtonnets de la liane sectionnée pour faire couler la sève laiteuse qui en se coagulant donnera le caoutchouc - lemBANDA le ndimi (pl. mB. e ndimi) - giyuha ndimi - Faire coaguler le caoutchouc - hokoso ndimi.

ho DINA Pagne raphia. V. gi DJINA.

lin DINDENI an D. N. Hirondelle - len DINDENI ; n DINDENI (le-yi).

n DINDI Loc. adj. Tendu ; raide (par opposition à « relâché, détendu ») - nTINTI - adv. - gidjuta ndindi - Tirer fortement (sur une liane ; une corde...) - hoduda ntintiinti. V. RITITI.

on DINDI en D. (Nd. Mb.). N. Libellule.

n DINI an D. (wu-ba). N. Débauché ; libertin - nDJUMA, andjuma. V. gin DINGA et li TAMI.

on DINI (bvi) - Libertinage - le TAMI - Mutu ondini - Volage ; libertin - Mvudu letami (pl. badi ma letami) - On dit aussi : ndin'a mutu - andini ba bati - ndjuma mvudu ; - andjuma a badi - Taba ondini - Cabri volage (qu'on ne peut retenir au village) - Ntaba letami.

n DININI an D. N. (wu-ba) - Eclaireur (en temps de guerre) ; espion.

on DININI N. Alerte ; alarme - gilyele ondiniini - Donner l'alerte ; l'alarme.

gin DINGA N. Etat d'une personne non mariée ; célibataire - omFI (bu) - Mutu a ginD. - Célibataire - Mvudu a mfi (pl. badi ma amfi) - gikala gindinga - Garder le célibat ; être célibataire - hoka mfi.

on DINGA en D. - Pari (id.) - gibula ondinga - Parier, « lit. frapper un pari » en se touchant la main, ou en faisant claquer le médium et l'index - hobula ondinga - Ya. li bula mu tcucu - Tiens. Parions une poule - Yaha ! le bula o ntcucu - Bvila bvi ond. - Gageure - Bibi mo ondinga.

DINGI-DINGI Cf. DENG-DENGI.

e DINI (GI) Amour. Cf. e TWONINI.

gi DIRA V. pass. a) Grandir ; se fortifier - ho YAMA - gidira mu djwe - S'endurcir à la marche - hoYama o djwe - b) Etre bien fixé ; solide - c) Se durcir ; prendre corps.

DIRI Panier de pêche. V. DJIRI.

e DIRI Fétiche. V. e DJIRI.

hon DIRI Liane. V. gi KIKORI.

gin DIRI N. Nom de serpent - hon DIRI.

gi DISA V. a. *a)* Fortifier - ho DISA (ou ho DESA) - ho YASA. Biri li disa nutu - La noix de Kola est un fortifiant (tonique) - Biri e desa nudu - *b)* Tenir, avoir bien en main - *c)* Tenir, empêcher de tomber - *d)* Retenir, garder - Ba disa me ku pugu - On me retient au village - Ma disa me ho mpuhu - *e)* Au figuré : Supporter (être en état de comprendre la portée de) - Be li buna gidisa mami mana na-patiña ni - Vous n'êtes pas encore à même de comprendre ces choses - Be gibuna hodesa mami ma padabuña ni - En Mb. : Eteindre, effacer. V. gi DJIBASA - Faire attendre. V. gi SIMA.

DISI Œil. V. d'ISI.

n DITA (yi) - Trouble - n DIDA. V. gi KWA-nDITA.

on DIYEYI En Nd. adj. Qui contient encore beaucoup d'eau (en parlant de fruits et de tubercules qui ne sont pas encore arrivés à maturité) - hon TCENI.

DJA Palabre. V. dj A, dj AMI.

gi DJA V. a. *a)* Manger, dévorer - ho DJA. Gidja edji-a-dji - Manger de tout (sans défense ni répugnance) - hodja edji-dji - Manger à tout moment (que l'on ait faim ou non) - hodja otca-otca - Ne pas confondre avec giya edji-a-dji - Venir sans but précis - Hoya eyi-yi - *b)* Gidja sigi - Avaler une réprimande, être plus sage - Hodja sigi - *c)* Gidja mutu kama - Comploter contre quelqu'un, le trahir - Hodja mvudu nkama - *d)* Gidja abomo - Dépenser des marchandises - Hodja abomo.

a DJA-EBVE N. Petites fourmis dites « gourmandes » - a DJYA-ĒBVWE.

n DJA Adv. *a)* Au moment précis, justement - Amiri ndja ma kini - Il n'est pas tout à fait midi - Amiri ndja a kini - Pour le coup, cette fois-ci - Me ndja a facucaha we! - Cette fois-ci je t'attrape! - Me ndja e macucaha we -

b) Conj. Or, donc - Ndja we! C'est donc toi! - Mba we.

len DJA Adv. Semblant attendre debout. V. CUBUTU.

n DJA n DJA Adv. Onomatopée reproduisant le bruit de coups de tonnerre qui se répercutent au loin (id.).

an DJA (ma). N. *a)* Eau (id.) - Andja ma pfoyo tciriri - De l'eau très fraîche - Andja a ndjwololo (ou : ndjwolo-mba). Andja ma mba, ma toho - De l'eau chaude, bouillante - Andja a mba, ma toho. Andja ma tceimi-tceimi - De l'eau propre - Andja a tce-tce. Andja ma tcelele - De l'eau claire, limpide - Andja a kelele. Andja ma mvuñuñu, ma bvululu - De l'eau trouble, sale - Andja a mbvuñi, a bvululu. V. gi TEGE, gi KERI, SAMI-SAMI, YININI - *b)* Jus, suc - Andja ma nama - Jus de viande - Andja a nama. Andja ma eluna - Suc, jus de fruits - Andja me eluna. Mvula a noho edjumu, alanga ma yiha andja atu - Il pleut trop, les ananas n'ont pas de goût (de l'eau seulement) - Mvula a noho edumbi, ekubu e ya andja atu - *c)* Lait - Andja ma abyele (id.).

a DJABA (ma) (Nd. Mb.) N. *a)* Fanfanteries, hâbleries. V. a BUBALA - *b)* Illusions, chimères - Gikuta adjaba - Former des projets irréalisables - Hokuda adjaba. V. e MUNU.

DJABA-DJABA (Mami ma dj.) (Nd. Mb.) - Choses sans liaisons, incohérentes - Giwobo djaba-djaba - Dire des choses qui n'ont ni queue ni tête - Parler un jargon incompréhensible.

DJABA-DJABA Adv. Se dit des plantes qui poussent au hasard... une par-ci... l'autre par-là - DJABI-DJABI.

DJABAHA (MUTU a dj.). Loc. adj. Homme court et trapu - mvudu a dj. - KAMAMA ; - mvudu a DJAMAMA.

gi DJABAHA e Dj. N. Marigot ; marais - DJABAHA ; a DJ. (yi-ma).

gi DJABASA V. a. *a*) Aplanir en foulant ; damer - ho YINAHÀ - gi djabaha tari - Faire un terre-plein dans le cadre d'un lit indigène - ho yinaha n tari - *b*) Abaisser ; humilier - ho SYESE ; ho KWOSO.

gi DJABI (ki). N. Homme de belle prestance - ho DJABI ; ho DJYARI - Ki gidjabi gi balaha - Ah ! le bel homme - Ki hoDj. ho balaha.

DJADA Couchette. Cf. DJATA.

ho DJADAHÀ Piétiner. Cf. gi DJATAHA.

lin DJAGI (Nd. Mb.). N. Ficelle qui sert à suspendre un objet.

o DJAHA e Dj. (wu-mi). N. Boue - DJABAHA ; a Dj. (yi-ma) - Ba ye mu gidjata odjaha - On patauge dans la boue - Ma ye mo hodjadaha adjabaha - En Mb. : Terrain inondé.

gi DJAHA V. a. Manger ce à quoi on est habitué depuis son enfance - ho DJYAHA - Fréq. de gi DJA.

lin DJAHA n Dj. N. Plante de la famille de cucurbitacées - len DJEGE ; NDJ. (li-yi) - lindjaha li ndjoho. V. Plantes - gibula ndjaha - Décortiquer les graines - hoBULA ndjege (gi POTO).

lin DJAKA N. Jargon ; mauvais patois ; charabia - DJAHA-DJAHÀ (yi) - Li lindjaha lima ? - Que signifie ce jargon ? - Yi dj-dj. ma ?

n DJALA (yi). N. Faim ; famine (id.) - gikuta otcini mu ndjala - Supporter la faim ; jeûner - hokuda okini o ndjala - Obve ba kali ndjala mu... - Il faut être à jeun pour... - Obwe a ki ndjala o (ou : mo) - gibuma mu ndjala - Affamer - hobuma o ndjala - gikwa mu ndjala - Mourir de faim ; avoir très grande faim - hokwa o ndjala - En Mb. : Désir. Cf. n DZALA.

n DJALA (wu-ba). N. Oiseau - Folio-tocol. (id.).

on DJALI an Dj. N. Beau-frère (ou belle-sœur) - on DJALI ; an Dj. - ondjali a balaha ; andj. ba abal. - ondj. okasi.-andjali ba akasi - andj. ma abal.-andj. ma akasi.

n DJALI an Dj. (wu-ba) N. Rivière - mw ORI. amw Ori. (yu-ba) - Ndjali-ongwa - « Rivière salée » (la mer) - Mwori-ongwa.

DJAMA a Dj. (li-ma). N. *a*) Bretelle de fusil (ou de pantalon) ; brassière d'une hotte ou d'un panier - DJYEMI ; a Dj. (li-ma) - *b*) Echarpe de peau de bête que la mère porte en sautoir pour soutenir à la hanche un nouveau-né.

gi DJAMA (ku sa andja.) V. n. Caler plus ou moins (selon le poids de la cargaison) - ho YINA (ho ntca andja - *b*) Etre inondé, recouvert par les eaux (Syn. gi DJIMA) ho - LULA (ma andja) (Syn. ho DUMA).

DJAMAMA Adj. Court ; trapu. V. DJABAHA.

DJAMBA V. dj' AMBA.

DJAMBARA (mutu a dj.) - Loc. adj. Personne d'une taille élancée - DJAMBIRI (mvudu a dj.).

DJAMI (li-ma). N. Chose, palabre. V. dj'Ami.

DJAMI (gi wobo) - Récriminer avec violence (se dit surtout des femmes) - ho Wobo djami.

DJAMI-DJAMI (gisa) tsye dj-dj. - Egaliser un terrain - hoYESE ntsye. V. gi YEBESE.

DJANA-DJANA Gros yeux. Cf. nDJATA-n DJATA.

lin DJANAÑA an Dj. N. Sœur - N DJANENI (yi) - S. sing. - Be yi ndjanaña ma ? - Comme vous transpirez ! - Be yi ndjaneñi ma ? - gituta lindjanaña - Suer - hotuda ndjaneñi.

DJANDJA a Dj. (li-ma). N. Travail - DJANDJA ; a Dj. (yi-ma).

gi DJANDJA (Nd. Mb.). V. a. Travailler.

o DJANDJI a Dj. (Nd. Mb.). N. Ouvrier ; travailleur, domestique.

lin DJAÑA an DJ. (li-ma). N. a) Bouderie - KUNA (yi) - gisa lindj. - Boudier, - hosa kuna - b) Pouvoir qu'aurait certains individus de se « dédoubler », le corps restant inerte dans la case, tandis que l'âme (otima) prendrait un corps d'emprunt, « sortirait la nuit » pour exercer ses vengeances et nuire à ses semblables - KUNA ; a K. (yi-ma) - Mutu a lindjaña - Personne qui a le pouvoir de se dédoubler - Mvudu a kuna. V. gi TUGA pñibi - c) Blessure que reçoit le « double » dans ses sorties nocturnes - di KUNDU (Si).

DJAŅGA a DJ. (li-ma). N. a) Etang ; lac (id.) (yi-ma) - b) Touffe de cheveux, émergeant d'une tête complètement rasée ; houpe - DJUNDU ; Dj. (yi-ma) - En Mb. : Espèce de rat.

len DJANGA Ecureuil. V. lin DZANI.

DJANGA-TEBI (wu) (Nd. Mb.). N. Mer (Syn. djanga-li ongwa - mwori-ongwa).

DJANGA-DJANGA Adv. Exprime l'idée d'une foule compacte faisant tache sur le paysage - DJANGALA-DJANGALA.

DJANGALA - DJANGALA Adv. a) Exprime l'idée d'un terrain inondé - DJINGALA-DJINGALA - Mvula mupula me ndjo ywosi dj-dj. - Il a (tellement) plu que ma case est complètement inondée - Mvula mifuhla me o ndjo esiso - b) Se dit des plantes qui recouvrent également une surface de terrain - gimene djangala-djangala - Lever (en parlant de graines) et recouvrir uniformément le carré de semis - homene djangala-djangala.

gi DJANGA-KAYI V. n. (en parlant d'une jeune fille) - Etre formée ; être nubile - ho KALAHA.

an DJANA (ma ngari). N. Fluide de la foudre (en Nd.) - Me moni ngari gibva ña andjaña ma nde gitcamaña - J'ai vu la foudre tomber et le fluide se diviser en plusieurs branches.

DJARI Misère. V. gi KWA.

n DJARI an DJ. (yi-ma). N. (Nd. Mb.) - Fusil (en Mb., on dit plus souvent : n DJASI. V. KELE.

gi DJASAHA V. a. Assagir ; mettre à la raison - ho TIBA (tibi) ; conseil, admonition) - Tcugu li mudjasaha nde tcina ; ña-patina nd'ayiha dje - La prison l'a mis à la raison ; désormais il se tiendra tranquille - Ntcuhu e mitiba nde ntcina ; pad'aboña nde midjyama.

n DJASI Fusil. V. N DJARI.

DJATA a DJ. (li-ma). N. a) Couchettes de feuilles sèches où l'on repose un bébé - DJADA ; a DJ. (yi-ma) - b) Coussinet qui sert à porter des fardeaux sur la tête.

n DJATA-n DJATA Adj. inv. - Misi ndj-ndj. - Gros yeux qui sortent de la tête - Misi ndjana djana. V. RANA.

gi DJATA V. a. Marcher sur ; fouler - ho DJYADA - gidj. tari - Mettre le pied sur un serpent - hodjyada ntari - gidjata mari - Fouler avec les pieds les graines de palmes bouillies pour en faire sortir l'huile - hodj. mari - gidjata atami ku yulu andja - Marcher sur les eaux - hodj. ntami ho yul'a andja.

gi DJATAHA 1^o V. a. a) Piétiner - ho DJATAHA - gidj. mari. V. gi djata - b) gidj. mili ku tseye - Marcher, en appuyant fortement du pied, pour fouler la terre - gidj. atcicini - Frapper la terre en cadence (en dansant) - ho dj. ekini - c) gi dj. mutu luba - Rouer de coups et piétiner avec barbarie - ho dj. mvudu luba - 2^o V. n. Avoir une longue distance à franchir - Ku paniñi Likabi ña Pasa, ka gidjataha ñi - Il y a une forte marche de la Likabi à la Passa - ho mpanegi e Lekabi na Pasa, ka ho-djadaha ni.

len DJAYI Poisson - Mormyre. V. lin DZAYI.

DJE (yi). N. Tranquillité ; calme (au moral) - TWO - gikalaha dje - S'assagir ; arriver à la maturité d'esprit... à la force du tempérament - hokalaha two - Nd'a sa esari bvyesi na dje - Il fait consciencieusement tout son travail - Nd'a sa esari esiso na otima two - Mutu a dje (ou : na otima dje) - Loc. adj. Homme posé, tranquille ; juste - Mvudu a two (ou : na otima two) (Syn. leme).

n DJEBE Omoplate. V. m BYERI.

DJEDEDE Adj. Rond. V. DJETETE.

len DJEGE V. lin DJAHA.

lin DJEKE N. Jeu de tric-trac indigène.

n DJELE Il faut. V. OBVE.

n DJELE-n DJELE Comme il faut. V. na BVIYERI.

on DJELE (bu). N. Besoin ; nécessité.

DJENDJENDJE N. Nom d'oiseau. V. li SWOMI.

gi DJENEÑE 1^o V. a. Faire le tour de ; entourer ; se tenir autour de... - gidjeneñe ndjo mu gisalah - Débrousser autour d'une case, hodjeneñe ndjo mo hosalah - 2^o V. n. Aller en parcourant, en explorant - Djeneñe mu apaba ma apugu - Parcours les abords des villages - Djeneñe ma apani ma ampugu.

DJENEÑE (KU) Adv. Aux environs ; aux alentours - ho djeneñe.

DJEÑE-DJEÑE (gi sa). V. n. Etre flottant, indécis - YEÑE-YEÑE - hosa Y.-y. ou : ndjenge-ndjenge... ou tciha-tciha - Ba naaha dj-dj - Il n'y a pas à hésiter - A naaha yeñe-yeñe. V. a YAN-GAYI.

DJENGE (yi) (Nd. Mb.). N. Plomb de chasse.

DJERE-DJERE Adv. (Nd. Mb.) Indique un mouvement rotatoire - Misi mi sa nde dj-dj. - La tête (litt. « les yeux ») lui tourne - Misi a nde ma a sa dj-dj.

- giye dj-dj. - Aller au hasard ; tourner - hoye dj-dj.

o DJERI e DJ. N. Pirouette - on-TCYANI ; en TC. - gita odjeri - Faire une pirouette - hota ontcyani.

ho DJESE Faire tourner. V. gi DJE-SEGE.

n DJESEGE an DJ. (wu-ba). Fourmi. V. Rumbukasa.

gi DJESEGE V. a. a) Faire mouvoir de côté et d'autre ; agiter en tous sens - ho TASA - Kasa yina yi djesege bisi liwumbu byu byu - Ce pont de lianes nous projette en tous sens (c'est une vraie balançoire) - Kasa yia e tasa bisi mbidi lepumba pumba pumba (ou : pyè pyè) - b) Bercer (un enfant) (Syn. gi POBOSO, gi koso) - c) gidj. misi - Provoquer des éblouissements ; donner les vertiges - ho DJESE misi - d) gidj. oti - Brandir une hache pour abattre un arbre (« balancer un arbre » - hotasa oti - gidjese otcwe - Tourner la tête de tous côtés - hotasa otcwi - gidjesege mutu - Regarder furtivement de tous côtés pour échapper à quelqu'un - hotasa mvudu - e) Au moral : Troubler ; agiter - Etciniñi bvi ebi bvi e djesege etima mi bati - Les passions agitent les cœurs (troublent la raison) - Etcineñi me ebi me tasa etima e badi.

o DJESEGE (wu). N. Subterfuge - o TASI (yu) - gilo mutu odjesege - User de subterfuge pour échapper à quelqu'un - holo mvudu otasi.

DJETE a DJ. (li-ma). N. Tourbillon (à la surface d'un rapide) ; volute, remous - LEDE - a L. (yi-ma).

DJETETE (gi sa djetete). V. n. Etre (ou : devenir) rond - hosa DJEDEDE.

o DJI-a-MU TU (pl. a dji-ba-bati). N. Antropophage - o DJI-a-m VUDU (pl. a dji.-a-badi).

o DJI-a-KAMA (pl. a dji-ba-kama). N. Qui conspire pour « manger » quelqu'un (au figuré) - Conspirateur ; traître - o DJI-a-n KAMA (pl. adj.-a-nkama).

e DJI-A-DJI Adv. En promeneurs ; en désœuvrés ; en badauds - EYI-YI - Bisi li dji edji-a-dji - Nous sommes venus pour voir - Bisi le yi eyi-yi.

n DJI n DJI Adv. On l'emploie pour désigner une douleur lancinante - NTI n TI.

gi DJI e DJI. N. Nuage ; nuée - ho DUBA ; e D.

n DJI an Dji (yi-ma). N. Prix ; somme (valeur en général) (Nd. Mb.) Ba byyasi be mu andji ma aneni - Vous avez été rachetés d'un grand prix - A byasi be ma andji ma anini.

n DJI (ku n DJI). Adv. *a*) Dehors ; au-dehors - ho NDJI - gitusaha mutu ku ndji - Mettre quelqu'un dehors : le faire sortir d'une habitation - hotusaha mvudu ho ndji (dialecte Nyani : « kumbari) - En Kaniini : « u tcege » - *b*) A la partie extérieure - gisasaha gitye kukati na ku-ndji - Nettoyer une assiette à l'intérieur et à l'extérieur - hocwaha hotye ho ntca-kadi na ho ndji - *c*) Nu ; à découvrir - Nde lana atami ku ndji - Il marche nus pieds - Nd'a ye ntami ho ndji.

n DJI Prép. (Nd. Mb.) Jusque - Andja ndji mu tci - De l'eau jusqu'au cou - Andja ndji o nki. V. n GWO.

on DJI en DJI. N. Terme général de liens (lianes, amarres, cordes...) - on DI ; en DI.

on DJI en DJI. N. Noyau à membranes de certains fruits, comme celui de l'arbre appelé « o TCAGI » - vulgairement : céos - on GI ; en GI - ondji a litcagi - Noyau de céos - ongi lesegi. V. Plantes.

n DJIBA a DJ. (li-ma). N. Endroit réservé au milieu du village où l'on jette les ordures ménagères - YALA ; a Y. (yi-ma).

gi DJIBA e DJ. N. *a*) Endroit où un ruisseau s'élargit en forme de pièce d'eau, où l'on peut se baigner, et pêcher -

ho BYA ; e B. - *b*) Crique, anse d'une rivière.

n DJIBA (yi) s. pl. N. Rafraîchissement de la température, surtout après une journée particulièrement chaude - mBI-BA (yi) - Na ekikolo obve ; ndjiba tciriri - Il fait bon ce soir ; quelle délicieuse fraîcheur ! - Na ekukolo obvwe ; mbiba yididi.

n DJIBA (yi). N. Terre fraîche de grande forêt - m BIBA - Tsye a ndj. - ntsye e mbiba.

gi DJIBA e DJIBA. N. Femelle qui ne fait plus de petits (fermée) - o BOHO ; e B. (yu-bi).

gi DJIBA (ou : gi DJIBA-PFUBA). V. a. *a*) Voler - ho YIBA (ou : ho YIBA-KUBA) - Na wu o djibi mu gidjiba na wu o bigi mu gibiba, to nd'a bisa mu gikasa ; li sima yi ndjimi ! lo nana bunu ? - Quelle différence mettez-vous entre un voleur fiéffé et l'individu qui emprunte avec l'intention de ne pas payer ses dettes ? - Yu a yibi mo hoyiba na yu a bigi mo hobiba, yugu nde gi kasa ni ; li masima yi ndjimi. yo na hosa bunu ?

gi DJIBA (n djali). V. a. *a*) Fermer une rivière ; y interdire la pêche - ho DUBA (mwori) - *b*) gidjiba akanga mu okeri - Faire un barrage de claies, à l'entrée d'un ruisseau pour retenir le poisson à la descente des eaux - holo akanga mo okeri - *c*) Mettre en état de défense ; fortifier (une position, un village).

len DJIBA Herbe. Cf. li BVIMI.

gi DJIBAHA 1^o V. a. Au propre. *a*) Couvrir (pour protéger ou orner) - ho DUBAHA - gidjibaha ndju - Couvrir une marmite (mettre le couvercle) - hodübaha ndju - gidj. pamba - Boucher une bouteille - hod. pamba (olangu) - gidjibaha ndjo - Réparer la toiture d'une case - hodübaha ndjo. V. gi FUHA. - gidj. amvi - (Se couvrir) pour cacher ses cheveux blancs - hodübaha amvi -

b) Fermer ; empêcher de voir - gidjibaha onwa a ndjo - Fermer une case (porte ou fenêtre) - hodüba onwa a ndjo - Mata nana. we djibaha me onwa a ndjo ; we si gipfunu - Enlève-toi de là, tu touches la porte ; je n'y vois rien - Tcyege na. We düba me onwa a ndjo ; we si lempibi - Au figuré : a) gidjiba. mutu (misi) - Regarder quelqu'un de travers - hodüba mvudu (misi) - gidjiba mutu mu esoñi - Couvrir quelqu'un d'outrages ; l'agonir » « de sottises - hodüb. mvudu me enkali - b) Couvrir quelqu'un ; l'excuser - gidjib. nutu a nde-meni - S'excuser - hodüb. ndudu e nd'anku - gidjib. bvila bvi ba pfutu ambagi - Faire une compensation ; réparer un dommage causé (par vol, ou autrement) - hodüb. bila ma a kudi abuha - 2° V. n. Se fermer - Ndjo yi djibigi mu gifula - La porte de la maison se ferma sous la poussée du vent - Ndjo e dübigi o pyebi - Edji bvi yulu bvi djibigi - mvula o finoho ni - Les nuées se fermèrent ; il n'y eut plus de pluie - Edüba e yulu e dübigi : mvula gimabvudaha honoho ni.

n DJIBAHA (yi) - Protestation véhémement accompagnée de menaces - **DUBAHA** (yi) - gisa ndjibaha - Protester énergiquement contre des accusations portées contre soi - hosa dübaha - Mutu a ndjibaha - Qui ne laisse rien passer sans protester - Mvudu a dübaha.

gi DJIBALA 1° V. a. a) Ouvrir - ho **DUBALA** - gi djibala misi - Ouvrir les yeux - hodübala (on dit aussi - : ginana) misi - gidj. ndjo reñe - Entrouvrir une porte ; l'entrebâiller - ho **LENE** ndjo - b) Découvrir une chose cachée - 2° V. n. S'ouvrir - ho **NAÑA** - Misi mi nde mi djibili bolo - Ses yeux s'ouvrirent (tout grands) - Misi a nde a nañi (bulu) - gidjibigi gi djibili komeni - La porte s'ouvrit d'elle-même - ho djibigi ho dübili tomeni.

on DJIBILA Temps couvert. Cf. o **DJULA**.

DJIBALA-DJIBALA Adj. adv. a) Trouble ; voilé, sombre (en parlant du temps) - **YIBALA-YIBALA** - Bvucu bvi e sa djib. djibala - Le temps est couvert (sombre) - Tcugu e sa yib.-yibala - b) Se rapporte à toute chose de couleur imprécise.

gi DJIBASA a) Effacer ; éteindre - ho **DISA** - b) Eclipser, faire disparaître - Ngondo o djibisi tari - Il y eut éclipse de soleil - Ngondo o disi tari - gidjib. kumu a mutu (ou : lipfuma li mutu) - Détruire la réputation de quelqu'un - hodisa nkumi e mvudu (ou : lekuma le mvudu) - c) Submerger ; engloutir. V. gi **DJIMA** - d) Surprendre ; prendre sur le fait, en flagrant délit - ho **DUSA** (ou : ho **KUSA**) - gidjibasa mutu mu pfuba - Prendre quelqu'un à voler - ho dusa mvudu o kuba - gidj. mutu mbugu - Prendre quelqu'un au piège (qu'on lui a tendu) ho dusa mvudu mbuhu. V. Mbuhu - En Mb. : Eteindre le feu qui a pris à une case ou aux grandes herbes - ho **KUBA**.

DJIBI (li) - S. pl. Gros champignon à pied très court (très goûté) des Noirs - **DUBI** (yi).

a DJIBI-BA-MBISA (ba) - Hommes placés à l'arrière-garde.

o DJIBI a **DJ.** (wu-ba). N. Voleur ; larron - o **YIBI** ; a **YIBI** (yu-ba).

n DJIBI an **DJ.** (wu-ba). N. Forte antilope des savanes (robe brune) avec une large tache blanche triangulaire à l'arrière-train - **BIMBA** ; a **B.** (yi-ma) - Lorsqu'elle se voit poursuivie, elle part comme une flèche, droit devant elle, sourde à toutes les clameurs - We atcwi ni ? We ndjibi - Expression que l'on lance à quelqu'un qui fuit en dépit de tous les rappels : « Es-tu sourd ? Tu files comme l'antilope - « ndjibi ».

lin DJIBI n **DJIBI** (li-yi). N. Fibres de la plante du même nom ; servant

à faire des nattes de couchage - len DUBI ; n DUBI (li-yi).

gi DJIBIGI e DJ. N. Couvercle ; porte-bouchons, etc. - ho DYA ; e D.

n DJIBIGI (yi) - N. Diaphragme - ho DUBIGI (V.) - On appelle le diaphragme « la cloison du cœur » - ngumu otima » (Nd. Mb.) We gi wobo mami ewob'a-wobi - Tu parles sans aucune retenue ; tu n'as donc pas de diaphragme pour mettre un frein à ta bouche ? - We ngumu otima oñaña ? - We howobo mami otca-otca we otima ngumu kali ?

e DJIBIGI (bvi). N. Action de « couvrir » par faiblesse les fautes de quelqu'un - e DUBIGI (bi).

o DJIBIGI a DJ. (wu-ba). N. Personne qui, par intérêt ou par faiblesse, est porté à couvrir quelqu'un ou à excuser les fautes de quelqu'un - o DUBIGI ; a D.

gi DJIBISI e DJ. N. Action d'effacer ; son résultat ; effacement ; abolition, etc. - e DISIGI.

o DJIDJAMI e DJ. (wu-mi). N. Chose de peu d'importance (dimin. de « djami ») - Chose ; affaire - ho DJIDJA ; e DJ.

gi DJIGI e DJ. N. a) Bouquet d'arbres ; petit bois - ho DJWA ; e DJW. o DIGI (yu) - gilo mutu gidj. - Mettre quelqu'un (en embuscade) au coin d'un bois - holo mvudu hoKU - gidj. gi bvimi - Grosse touffe d'herbes - hodjwa ho bibi. V. o FUCU - b) gidjigi gi andjari - Feu de salve.

gi DJIGI e DJ. N. Endroit où ont mangé les bêtes de la forêt (id.).

n DJIGI Pays des Batékés.

lin DJIGI (dialecte Nyani) - Fruit du manguier « sauvage » (en Kuya : lin dimba). V. on DIMBA, Plantes.

o DJIGI e DJ. N. a) Arc-en-ciel - o DIGI ; e D. - b) odjigi wu ofucu - Tourbillon de poussière - odigi-owuru.

e DJIGIGI (bvi). N. Connaissance approfondie d'un art, d'une science, d'un métier par la pratique et l'expérience - e YIGIGI (bi).

e DJIGIGI (bvi). N. Nourriture prise - n DJIGI - La manière de manger - e DJIGI (bi).

gi DJIHA V. a. Ensevelir - ho DJIHA - gidjiha ebimi bvi bati - Enterrer, ensevelir les morts - hodjiha ebimi e badi.

gi DJIHA V. a. Prendre à bras-le-corps (pour la lutte) - ho YIHA.

gi DJIHA e DJ. N. Pâte ; purée - ho DIHA ; e D. - giTcwa gidjiha gi pina - Faire une purée de pistaches - hoTcwa hodiha ho ndju - gidj. gi ndimba (dit : chocolat indigène) ; pain dur et compact fait avec des amandes du fruit (o KOSOHO), de l'arbre « ondimba ». V. Pl. ho Diha ho ndimba.

n DJIHA (yi). N. Profondeur (de l'eau) - YINA (yi) - giyelege limigi li ndjiha - Sonder la profondeur d'une rivière - homisaha lemigi le yina - gibiti kina na ndjiha ? - Est-ce profond en cet endroit ? - Bidi yia na yina ?

n DJIHA (mutu a n dj.) - Homme grossier ; rustre - Pugi (mvudu a pugi) - Au pluriel : bati ba andjiha - badi ma apugi.

DJIHA (li). Terre blanchâtre que l'on trouve dans le lit de certains ruisseaux (ndjali a djiha - Mworì a djiha) - et qui sert pour la poterie - DJIHA (li).

gi DJIHA V. n. a) Habiter à... ho-YIHA (en Nyani : o SIHA) - Etre habitué, formé à... - Me mudjiha mu tcuru - Je suis forgeron de mon métier - Me miyiha otùli.

gi DJILA V. a. a) Attendre - ho DILA - b) Aller à l'affût - ho ye habva hoku (ho ku ; e ku : affût).

gi DJILA V. a. Conduire - ho YILA (ou : ho NILA).

gi DJILA V. n. *a*) Rester ; demeurer ; durer - ho BEHA ou : ho BIHA - Me djili na mu gidjila ki ki ki - Je suis resté à l'attendre indéfiniment - Me bigi na mo ho djila nde ki. ki. ki. - Ngayi yina yi mudjila na nde ? - Y a-t-il longtemps qu'il est malade ? - Nga yia e mibiha na nde ? - Tcugu li mudjila - Il fait se tard - Tcugu e miyila - *b*) Vieillir - We mudjila - Te voilà vieux - We mibiha.

n DJILA an D. (yi-ma). N. *a*) Chemin ; route (id.) - Ngwa-ndjila - Le chemin principal ; la grande route - Nguh'a ndjila - Bvutaha mu apfala ma andjila - Retourne à la croisée (ou à l'embranchement du chemin) - Bvudaha ha abaligi andjila - *b*) Voie suivie par les astres. V. BONDO - *c*) Tracé indiquant une ligne à suivre ; rainure ; rigole - *d*) Commandement (préceptif) - Ka le bvusaha andjila na andjiri ni - Ne confondez pas les préceptes avec les défenses - Ka le e bvusaha angiri na andjila ni - gituma bati andjila - Donner des ordres (à plusieurs personnes) - hotuma badi andjila - gibisa. gibuna. gipfuna andjila - Enfeindre un ordre - hobisa. hoPOSOHO hokuña andjila - giye. giyusa. gi siña. gikyele andjila - Obéir - hoye. hoyalaha. hoyusa. hokyele andjila - *e*) Nécessité - Ndjila tsuma oñaña - Il n'y a pas d'autres moyens - Ndjila nkima kali - *f*) Intention ; idée ; avis - Bisi li cobi ndjila tsuma - Nous avons changé d'idée - Bisi le cobi ndjila nkima.

on DJILA en DJ. N. Longue ronce rampante - on GILA ; en G.

o DJILA (a muyu). N. La « durée », l'espace d'un jour ou d'une nuit - on oyila a muyu - oYIL'A-MWI - We yisi odjila a pfibi kunu ? - Où as-tu passé la nuit ? - We a yisi oyil'a lempibi kunu ?

n DJILA (yi). N. Longue durée ; ancienneté (id.) - Ndjila yi a djwe - La longueur de la marche - Ndjila e djwe

- Mutu a ndjila nde na tcimi mu mw-oyi - Voilà un ancien d'une grande sagesse - Mvudu ywa na ndjila ; nde na ntcimi o mwu.

n DJILA NI Loc. adv. Facile, pas difficile - Ndjila ni.

n DJILA Adv. Longtemps (id.) - Sisaha nde ; nde musa ndjila gilaha (ndjila obu obu ; ndjila-ndjila) - Appelle-le ; il tarde beaucoup trop à venir - Tcisaha nde ; nde misa ndjila kuna (ou : ndjila-ndjila).

gi DJILI e dj. (ki-bvi) - Adj. employé substantivement - *a*) Toqué ; fou (id.) - *b*) Stupide ; bête - giyiha gidjili - S'abêtir ; s'abrutir - hoyiha hodjili.

gi DJIMA V. pass. *a*) S'effacer ; s'éteindre (lumière) ; s'éclipser (astres) - ho DUMA - *b*) Sombrier ; couler - *c*) gidjima onwoyi - Plonger - hobva onwo. V. e djimini.

DJIMA-DJIMA Loc. adv. De couleur sombre ; indistincte (on dit aussi : djibala-djibala. V. ce mot - YIBALA-YIBALA - gi mono dj-dj. - Entrevoir, distinguer à peine - homono düma-düma - Djisi li nde li li dj.-djibala - Il ne voit pas clair - Disi le nde le li düma-düma.

gi DJIMAÑA 1^o V. a. Oublier quelqu'un ; ne plus le reconnaître (ou le méconnaître) - ho LIMAHA ; ho NOSOHO - 2^o V. n. Se tromper ; se méprendre - Me djima na djimini - C'est un pur oubli de ma part - Me hogosoho gosigi.

DJIMBI a dj. (li-ma). N. Groupe nombreux (d'hommes ou d'animaux) - DJIMI ; a DJ. (yi-ma) - Djimbi li aponi - Une bande (ou : une nuée d'oiseaux) - Djimi anwi.

gi DJIMI e DJ. N. *a*) Ressemblance - ho DUMI ; e D. - gifwana mutu gidjimi gimo - Ressembler trait pour trait à quelqu'un - howana mvudu hodümi homo - Mwana wuna gidjimi kwosi ngu a nde - C'est le vrai portrait de sa mère - Mwana ywa ho-

dūmi hosiso nguh'a nde - *b*) Apparence ; air - Bo ña edjimi bvi angayi - Ils paraissent malades - Bo na edūmi ma anga - *c*) Image ; dessin ; portrait - giwolo gidjimi - Prendre des portraits ; dessiner ; photographier - hoyaha edūmi - *d*) Courte apparition ; passage rapide - Nd'o dji kunu mu gilaha gidjimi - C'est à peine si on l'a vu - Nd'o yi kuni mo holaha hodūmi - *c*) Ame dans le sens de cœur - Ti me si djami lina, me bisi gidjimi gi me - Si j'avais fait cela ; j'aurais souillé mon cœur - Yugi me si dja yia, me bisi hodūmi ho me.

o DJIMI (bvi). N. *a*) Droiture ; loyauté - o TCIMBU (bu) - Ndzami ña odjimi mu mami mwosi - Dieu est toute justice - Ndzami ña odjimi mu mami mwosi - Dieu est toute justice - Ndzami na otcimbu o mami asiso - *b*) Fidélité ; attachement - giyiha mu gimono mutu odjimi - Rester fidèle à quelqu'un - hoyiha mo homono mvudu BANI.

o DJIMI (mutu wu odjimi) - Loyal ; sincère - o TCIMBU - Mutu wu o djimi gihāsaha Ndzami - Mvudu otcimbu mo hokāsaha Ndzami - Un homme qui fait consciencieusement son devoir de chrétien.

n DJIMI an DJ. (yi-ma). N. Chose surprenante ; merveille (id.) - Yi ndjimi ma - Ah ! voilà qui est curieux - Yi ndjimi ma - gisima ndjimi - Trouver une chose extraordinaire, incompréhensible.

n DJIMI (Nd. Mb.). Adv. *a*) Beaucoup ; très - Ki gi djimi mu obve ndjimi - Oh ! la belle image - Ki hodūmi mo obve ndjimi - *b*) En grand nombre (en dial. : NYANI : LAMA).

gi DJIMIŊI e DJ. N. Erreur ; oubli - ho NOSIGI ; e N. - Kina gidjimiŋi - C'est une erreur - Kya honosigi.

e DJIMIŊI (bvi) ba djima onwoyi (ou holima) - Plongeur ; action de plonger - e BVUGIGI e ma bva onwo.

li DJINA N. Pus - le YIA (Syn. le BO) - gindjolo gi nde gi e tuha lidjina - Sa plaie suppure - hondolo ho nde ge e tuha leyia.

on DJINA (wu). N. Nicotine (Syn. li KUNDA) KUNDA (yi) - giCOTOHO li kunda - Nettoyer sa pipe (en enlevant la nicotine) - ho WUA kunda.

gi DJINA e DJ. N. Tissu rectangulaire (30 à 40 cm) de raphia qui sert à confectionner les pagnes indigènes - ho DINA ; e D.

gi DJINA V. a. Quémander ; réclamer (sans vergogne) - ho YINA - gidjina mu gidjina - Réclamer avec insistance - hoyina mo ho yina.

gi DJINA V. a. *a*) Au physique : Exercer une pression ; appuyer sur - ho YINAHHA - Naha gidjina gipisigi gi ndjari ; ka yie pisaha - N'appuie pas sur la gâchette ; tu ferais partir le coup - Naha hoyina ha hompisiigi ho ndjasi ; tcanki e bvu - gidjina mutu ku sa andja - Plonger quelqu'un dans l'eau et l'y maintenir de force - hoyina mvudu ho ntca andja - *b*) Peser de son poids sur... - A kele ma djina ku yulu ambagi - Les pierres reposent (pèsent) les unes sur les autres - Akele a yinaha ho yul'abuha - gi djina oyieti - Fléchir la branche qui fait ressort à un piège - hoDima oyede - *c*) Au moral : Exercer une pression sur quelqu'un - gidjina mutu mu djami - hopya mvudu o dja.

li DJINA N. Réclamation effrontée - le yina - Mutu ña lidjina - Homme exigeant ; quémandeur impudent - Mvudu na leyina.

gi DJINAŊA 1^o V. a. Gagner quelqu'un (se l'attacher) par de petits cadeaux - ho YINAHHA - gidjinaña kwete - Amorcez les fiançailles à la jeune fille en présence de ses parents - ho yinaha nkwe. V. DJAMBA - 2^o V. n. gidj. ña ambagi - Contracter avec les autres une solide amitié - hoyinaha na abuha.

gi DJINAÑA (ki). N. s. p. Amitié inséparable - ho DJINAÑA (ou : ho DJINAHA) Bati ba gidjinaña - Amis inséparables - Badi mo hoyinaha.

an DJINDJA (ma). N. dim. de « andja » (eau) - Un peu d'eau - enDJINDJA (bi).

gin DJINDJALI En DJ. Dim. de « n djali » (rivière) - ho KIKERI - ho MUMWORI - Elubu bvi endjindjali - Frelons qui habitent les ruisseaux - elibi me ekikeri. V. o SI.

on DJINDJALI (Nd. Mb.) N. d'oiseau - Itcingi (Wa).

n DJINDJI an DJ. (wu-ba) (S'emploie surtout au pluriel) - Andjindji ba tari - Les rayons du soleil - Andjindji a tari.

n DJINDJI an DJ. (wu-ba). N. Mouche - n GINGI ; an. (yu-ba).

lin DJINDJI an DJ. (li-ma). N. Espèce de singe - len DJINDJI ; n DJINDJI (li-yi). V. KIMA.

DJINI m INI (li-ma). N. Dent (spécialement canine) - D'I ; mI (le-ma) - gimené mini - Avoir ses premières dents - homene mi - gibvusaha mini - Claquer des dents - hobvusaha mi - gikwege mini - Grincer des dents - gidja mu mini - Manger à belles dents - ho dja o mi (par opposition à « gidja botoho-botoho » - Manger du bout des dents - hodja mo hotaņa) - gitcula mini - Casser les dents (de quelqu'un par raison de coquetterie de la part du patient) - hotũla mi - Djini li ndjoho - Défense d'éléphant (ou : pointe) - Di le ndjoho (pl. mi a ndjoho) - Au figuré : Ngayi yina yi e kaha me mini - Ce mal me fait horriblement souffrir (litt. « me mord ») - Nga yia e tcwa me mi.

DJININI Adv. Avec effort soutenu ; avec ardeur - YININI - Litcuna li mukaha me djinini - Avec quel acharnement ce taon m'a piqué - Le tũna le mitcwa me yinini - gidjandja djinini - Travailler d'arrache-pied - hodjandja yinini. V. gi Tcu.

on DJINIŊI an DJ. (wu-ba) - Terme péjoratif employé par les Mbede de l'autre côté de la Likuni et de la Sébé, pour désigner leurs congénères et les autres tribus (enDUMU, aKANINI, a-TEGE) qui ont fui devant eux au cours d'une guerre qui eut lieu vers le milieu du siècle dernier.

gi DJIŊA V. a. (gi djiņa o yieti) - Tendre un piège (en disposant le trébuchet) - ho YIA (o yede). V. lim BAHA.

lin DJIŊA n DJ. (li-yi). N. Figuiier sauvage - le KUMA ; nkuma (li-yi) - On dit aussi : oti a lindjiņa - oti lekuma (au pl. eti mi lindj. eti e nkuma).

DJINGALA-DJINGALA Adj. Inondé. Cf. DJANGALA-DJANGALA.

gi DJIŊI e DJ. N. a) Ombre du corps vivant - o DUDUMA ; e D. (yu-bi) - b) Ombres chinoises - c) Ame ; esprit vital - Gidjini-Santi - Esprit-Saint - Odũdũma-Santi. Cf. gi SISIMI.

gi DJIRAHA V. a. a) Faire quelque chose à contre-cœur - ho YIRAHA - b) Repousser avec humeur et colère - Me ngi nde mu gidjiraha - Je lui ai donné à contre-cœur (à regret) - Me mpi nde mo hoyiraha (ou : ndjirigi) - gibvuta bvila mu gidjir. - Rejeter des vivres avec colère - ho bvuda bila o ndjirigi.

n DJIRAHA (yi). N. Mauvaise humeur, humeur noire ; rebuffade - n DJIRIGI (yi). V. o DJIRIGI.

DJIRI (li-) a DJ (ma). N. Grand panier de pêche - DIRI ; a D. (yi-ma) - gi sama mu djiri - Pêcher au panier (en le traînant au fond de l'eau) - ho SYAMA o diri.

e DJIRI (bvi) N Objets que l'on dépose dans les boîtes à fétiches sur les ossements des morts ; afin de jeter des sorts par ce contact à ceux à qui ils appartiennent (cheveux, fragments d'habits), feuilles ayant servi à envelopper les vivres, etc.) - e DIRI (bi) - gi tonoňo

mutu edj. - Ramasser des objets ayant appartenu à quelqu'un - hoyaha mvudu ediri.

gi DJIRI e DJ. N. *a*) Caractère - ho DUMI ; e D. - Bo ngu omo, tata se omo - to bo gidjiri gimo ni - Elles sont sœurs de père et de mère, mais elles n'ont pas le même caractère - Bo nguh'o mo, tada omo, ni bo hodümi homo ni - *b*) Colère ; passion - o TIMA - gikwoso gidjiri gi mutu - Calmer l'émotion (ou : la colère de quelqu'un) - ho koso otim'a mvudu - gidjiri gi nde gi koli - Sa colère se calma (ou, suivant le sens de la phrase : il fut ému, pris de pitié) - otima nde o koli - *c*) Cœur, sensibilité - Balaha lina na gidj. gikolo ngana okasi - Cet homme a le cœur sensible comme celui d'une femme - Balaha yia na holya holele mbidi okasi.

lin DJIRI (li). N. s. pl. Pluie fine ; bruine - lenDJIRI (Syn. onDWOYI) (yu) - Lindjiri li e sa - Il bruine - Ondwoyi a bwaa.

lin DJIRI an DJ. (lim-a). N. Bigorneau de rivière (comestible, mais un peu coriace) - NGOKOLO ; a NG. (yu-ba).

n DJIRI an DJ. (li-ma). N. *a*) Sens précis : Défense ; interdiction (pour un temps illimité) - n GIRI ; an G. (yi-ma) - gisa (ou : ginga. gilo. gituma ndjiri) - Interdire - hosa (ou : hompa. holo. ho tuma ngiri) - gipfuna (ou : gibuña ; gibisa ndjiri) - Enfreindre une défense (la violer) - hokuna (ou : hopensoho ; hobisa ngiri) - *b*) Au sens restreint : Défense que le père fait à l'enfant d'user de tel ou tel aliment - Ndjiri a tata - ngiri e tada - Ndjiri a ndzayi - Défense de manger du bœuf - Ngir'e ndzayi - Me ndjiri ni - (Je n'ai pas de défense) on ne m'a rien défendu... Je mange de tout - Me ngiri kali - *c*) Au sens large : Loi prescriptive ou restrictive, ordre - gidjibasa (ou : gimasa ndjiri) - Abolir une loi ; retirer un ordre ; lever une défense - hodisa (ou : hotcyese) ngiri. V. on GANA.

n DJIRI (yi). N. Forme de gourmandise qui porte à manger à chaque instant - ndjiri (yi). V. Nduba.

o DJIRIGI a DJ. (wu-ba). N. Personne susceptible ; hargneuse - o YIRIGI ; a YIR. - Nde odjirigi owari na ambagi - Quand il joue aux cartes avec ses amis, il est très susceptible... (irrascible) - Nde o yirigi owani na abuha.

gi DJISA V. a. *a*) Faire manger (un enfant, un malade) - ho DJISA - gidjisa mutu sigi - (Faire manger le regret à quelqu'un), lui donner une leçon - ho dj. mvudu sigi. V. SIGI - *b*) En Nyani : Regarder.

gi DJISAHA V. a. *a*) Affirmer ; rendre témoignage à - ho DJISAH. V. gi KOMO - *b*) Expliquer - gidjisaha esina bvi atcaba - Expliquer le sens de paraboles, des contes - hodji. esina ma antcintcami - gidjis. mami ma katahakataha - (Expliquer), éclaircir (et aplanir) les difficultés d'une affaire - hodj. mami a kadaha-kadaha - En Mb. : Rappeler ; recommander. V. gi SISAH.

DJISI misi (li-mi). N. *a*) Œil ; yeux - D ISI ; m isi (li-ma) - Djisi li ndjari - Guidon du fusil - Disi le ndjasi - gi selege djisi - Bien viser - ho selege disi - Nga-djisi (li ndjari) - Bon tireur - Nga-disi (le ndjasi) - Nde na djisi li nde, we - Dis donc, en voilà un qui tire bien - Nde disi le nde nda - Nga-djisi limo - Borgne - Nga-disi lemo (s. pl.) - gi tucba misi - Crever les yeux (à quelqu'un) - ho tûba misi. V. Potogo - *b*) Employé souvent au pluriel pour désigner les lunettes, lorgnons.

DJITA a DJ. (li-ma). N. Nœud - CUNA ; a C. - gikuta djita - Faire un nœud - hokuda cuna.

gi DJITA V. a. *a*) Répandre (un liquide) par inadvertance - ho YIDA - *b*) Le jeter - *c*) gidjita andja mu ngunu - Arroser le jardin - ho YIDAH andja o ngunu - gidjita atahi ma andja (gi Mwamana andja) - Arroser légèrement

- hoyidaha (ou : hotcala atani ma andja).
V. gi Mwamana - *d*) Faire chavirer une embarcation - ho **YIDA** - *e*) Lancer - gidjita - mvuca - Lancer l'épervier - ho**TUNA** mvuca - gidjita mutu esali - Lancer des quolibets à quelqu'un - hoyida mvudu akila (sing. o kila) - Ne pas confondre avec : o kila ; e kila - Queue.

gi DJITAH **V. passif** *a*) Etre versé ; répandu (liquide) à l'exception du sang. **V. gi kele** - ho yidaha - *b*) Verser ; chavirer (en parlant d'une pirogue - *c*) Passer par-dessus bord - Afuru ma djitigi mu ebite byyesi - La mousse (du liquide) déborda de tous côtés - Awuru a yidigi me ebidi esiso.

n DJO an **DJ.** (yi-ma). **N. a**) Case ; maison (id.) - Ndjo a Ndzami - Chapelle église, temple - Ndjo e Ndziami - Ndjo ataba - Bergerie - Ndjo antaba - Ndjo abomo - Magasin (id.) - *b*) Nid ; cage ; endroit où se retirent certains animaux - *c*) Cavité organique - Ndjo a mwana - Matrice - Ndjo e mwana - Ndjo a myaha - Péritoine - Ndjo e myaha - ndjo a misi - Orbite (ou : étui à lunettes) - ndjo e misi. **V. BUYU** - *d*) Famille. **V. Mwoyi** - *e*) Ndjo a bi li tcucu - Membrane qui tapise l'intérieur de l'œuf - Mfuha e bi e ntcucu.

n DJO-A-N DJOHO (yi) - Edicule funéraire. (Il est constitué par quatre longues gaules placées en rectangle, se rejoignant en haut en forme d'hémicycle ; dominant le tout une grossière figure d'animal (chien, poule, varan, etc.) On y fait, pour l'intronisation, une fête bruyante, accompagnée de ripailles, en souvenir du défunt.

n DJO-A-NGONO (yi) - Myriapode de forme aplatie (yule) - **N djo-e-NGONONO**. **V. BWOSO-ekuma**.

on DJO (bvi). **N. Maison** (dans le sens de famille, de parenté - on **DJO** (bu).

n DJOBI **N. Fétiche**. **V. a VAYI** - Nom d'oiseau.

an DJOBI (ba). **N. Petits champignons** qui poussent sur le bois pourri - an **DJOBI** (ma).

gi DJOBO **V. n.** (Nd. Mb.) - S'altérer (en parlant du visage) - We mudjobo bunu ? - Comme tu as changé ! Est-tu malade ? - We midjobo buni ?

DJOBO-DJOBO **Loc. adv.** Manque de clarté et de suite dans les idées - **DJOBI-DJOBI** - gi sa djobo-djobo - Agir à tort et à travers - ho sa djobi-djobi.

n DJOBO an **DJ.** (wu-ba). **N. (Nd. Mb.)** - Civette.

gi DJOBOSO **V. a. a)** Déranger ; ne pas remettre en place - ho djoso (ou : ho **TASA** - *b*) Donner une fausse indication - gidjoboso mutu ndjila - ho-djoso mvudu ndjila - gidjoboso kumu - Donner un faux nom - hodjoso nkumu - *c*) Distraire quelqu'un de son travail - Ka djoboso me ni - Ne me dérange pas - Naha hotasa me mami - *d*) Eluder une question gênante, conjurer un malheur - Ba buna gidjoboso kesi yi a Ndzami ? - Peut-on échapper à la colère de Dieu - Ma a bona hodjoso nkal'e Ndzami ? Employé - parfois avec un sens pronominal : se déranger.

o DJOGI a **DJ.** (Nd. Mb.). **Adj. empl. substantif** - Vantard ; hâbleur.

gi DJOHO **1^o V. a. a)** Se flatter de... Se vanter de... - ho**DJOHO** - gi djoho olaï - Faire le brave (par ostentation) « Braver » ses ennemis, ses accusateurs - hodjoho olaï - gidjoho okani - Faire l'important ; jouer au grand personnage - hodjoho onkani - Faire l'important ; jouer au grand personnage - hodjoho onkani - **2^o V. n.** gidjoho kugu ña mutu - Tenir tête à quelqu'un (en se prétendant autant que lui) - hodjoho nkuhu na mvudu.

n DJOHO an **DJ.** (wu-ba). **N. (Nd. Mb.)**
a) Eléphant - *b*) Case peu élevée à

voûte arrondie, et qui présente de loin la forme d'un éléphant - On GURU ; en G. (dialecte Nyani : o YENE).

lin DJOHO Adj. (accouchement) pénible, laborieux - lenDJOHO - li buta li lindjoho ; hokula ha lendjoho - A la façon d'éléphant - Okasi a lindjoho - Femme qui, à plusieurs reprises, a des couches laborieuses - Okasi-lendjoho.

gin DJOLO en djolo - Plaie - hon-DOLO ; en DOLO.

on DJOMBI en DJ. N. Cuillère - len-DJOMBI ; en DJ. (li-yi) (Syn. o SEBE).

DJOMBO-DJOMBO Très ample. Cf. DJUPA.

lin DJOMBO en DJ. (li-yi). N. Fruit de la plante - on DJOMBO - len TUNU ; NT. (li-yi). V. Plantes.

lin DJONO N. Graine de la plante « LUNGELE ». V. Plantes.

n DJONOÑO an DJ. (wu-ba) - a) Ténia (vers solitaire) - on DJONOHO ; en DJ. - b) Varice.

on DJONGO (yu-bi). N. Jambière.

DJOPO Cf. DJUPA.

n DJORI an DJ. (yi-ma). N. (Nd. Mb.)

a) Ciselure ; filigrane - gisa ndjo, mu kwete a ndjoho - Ouvrager un bracelet d'ivoire - hosa ndj. a nkwe de a ndjoho - b) Dessin obtenu, dans la confection des nattes de couchage, par l'entrelacement de fibres de couleurs différentes. (atcwaka)

e DJORIGI Hoquet. V. gi SIHASIGI - Rot. Cf. gi BYORIGI.

ho DJOROH V. Roter - gi BYOROH.

ho DJOSO V. Déranger. V. gi DJOBOSO.

DJOSOH (mutu a dj.) (Nd. Mb.). Loc. adj. Personne inoccupée ; inapte au travail - gikala djosoho - Rester sans rien faire - ho ka djosoho.

ho DJOSOH V. Dénaturer. V. gi COBO.

DJU (k ila gi DJU) (en élevant le ton). Loc. adj. Se dit d'objets qui dominent les autres (arbres, touffes d'herbes...) (id.) - Mono nde na pfu dju - Regarde-moi cette tête ébouriffée - Mono nde mfu dju - H. Articulations. V. YUNU.

DJU (mutu a DJU) (en baissant le ton). Loc. adj. Homme paisible - Mvudu a DU (pl. bati ba dju.-bati a du) - En Mbede, syn. ho DUSU.

n DJU an DJU. (en baissant le ton) (yi-ma). N. Marmite en fer ou en terre (id.) - Ndju-osupu - Soupière (id.)

n DJU (a li kaya) (anDJ. ma lik.). N. Pipe à fourneau métallique - nDJU (a le ka ; anDJ. ma leka).

o DJU N. Voyageur. Cf. o DJUYU.

DJU-DJU Loc. adv. Indique : a) Un éblouissement passager produit par un tabac trop fort, la boisson ou la fatigue - TAMA-TAMA - We dju.-dju. - As-tu la berlue ? - We tama-tama buni ? - b) Des douleurs de tête avec élancements... dju. dju. (On dit aussi : ni. ni. yo. yo. - ni ni yu. yu. - En Mbede - : Volage. Cf. DJUMA-DJUMA.

gi DJU e DJU. N. a) En général : Esprit malfaisant des morts qui errent de tous côtés (gi djuya - Se promener) pour nuire aux vivants - ho DJU e dju - b) Fantôme (ombre blanche) (dial. Nyani : mokuyu ; mekuyu) - c) kulu ki gidju - « Jambe de fantôme » - Champignon à long pied (comestible) - kulu ha hodju (pl. mili mi edju).

e DJU-a-DJU (bvi). N. Promeneurs ; flaneurs - e DJU-DJU (bi) (ou : e DJYE-DJYE).

len DJU (En Mbede). N. Arachide. Cf. PINA.

o DJU e DJU (wu-mi). N. Amas de choses de même nature (id.) - o dju

ekwo - Tas de manioc - odju ekwo - odju a pfu - Mèche de cheveux - odju a mfu (au pl. edju mi pfu - edju e mfu).

DJUBA a DJ. (li-ma). N. Bande de poisson qui, aux crues, remontent les rivières pour frayer (id.).

gi DJUBA (gi kwo). V. a. Mettre du manioc à rouir (pendant trois jours) - gilo ekwo mu andja - holo ekwo ma andja.

DJUBA-DJUBA Adv. (Nd. Mb.) Se dit de quelqu'un qui court affolé, de tous côtés à la manière des poissons apeurés, (v. djuba) pour répondre à différents appels ou à des ordres contradictoires.

gi DJUBALA (gikwo). V. a. Sortir le manioc du ruisseau après rouissage. (On dit aussi : gitusaha gikwo - hoBULAHA (hokwo).

gi DJUBASA V. a. Faire sortir le gibier. V. DJUBA - ho KUSA - On demande au chasseur : We djubusu ? - As-tu fait sortir (du gibier) ? - W'a kusu ?

n DJUBU (yi). N. Insolence - mBIN-DA - giwobo mu ndjubu - Parler avec insolence - howobo o mbinda.

DJUBU (li-ma) - a) Réserve des marchandises, souvent cachées dans le lit des ruisseaux, v. djuba (marteaux, morceaux de fer), et destinées à sceller le contrat de mariage - DUBI (a bomo) - gisila na djubu - Avoir sa réserve - hosila na dübi ? - gibva djubu - Sortir sa réserve pour conclure le contrat de mariage - Il faut remarquer que, si la femme fuit le domicile conjugal, le mari doit payer une deuxième somme pour la ravoir - ginga adjubu mwolo - hompa adübi mwole - b) Toute réserve d'argent ou de marchandises que l'on met de côté.

DJUBURU (li ekwo). N. Endroit où l'on met à rouir les tubercules de manioc
DUBIRI (le ekwo).

DJU-DJU Volage. V. DJUMA-DJU-MA.

gi DJUDJUHA e DJ. N. Petite tourterelle qui fréquente les plantations : « Tourterelle de manioc » - ho DUDU-HA ; e D. - m PILI (Wu) (Ndj. TC.) - Lipundi (Wa) - Ewiwi (K).

o DJUDU Gaieté. V. gi TCABA.

DJUGU a DJ. (li-ma) - Cuillère de bois des cuisinières indigènes. (Syn. o LAMI ; e Lami) - DUGU ; a D. (li-ma).

DJUGU (ou : li djugu). N. a DJ. - Grosse grenouille à voix caverneuse - DUGI ; a D. (li-ma).

DJUGU a DJ. (yi-ma). N. a) Jointure du bras et de l'épaule (par ext. épaule) - DUGI ; a D. (les m PINI) disent : dugu ; ad. - b) Courbature - o SIGI. (bu) - Ntutu a me yi musa adjugu - J'ai tout le corps courbaturé - Nud'é mè e misa osigi. (On dit aussi : ginga adjugu - hompa esigi.)

n DJUGU (yi) (Nd.) NDJUHU (Mb.) s. pl. N. a) Fatigue morale et physique (ennui) - Ndjugu yi e sa me - Je ne me sens pas de courage (j'ai la flemme) - ndjuhu e sa me - Me mono ndjugu ku pugu - Je m'ennuie au village - Me mono ndjuhu ho mpugu - b) Mollesse - Ndjugu yi e loho gisari - Sans volonté on ne fait rien de bon - Ndjuhu e loho esari - c) Dégoût ; répugnance (pour le travail) - SYAMI (yi) - d) Agacement - Naha me ndjugu yina - Ah ! que tu m'agaces - Naha me ndjuhu yia.

o DJUGU e DJ. (wu-mi). N. a) Réponse ; réplique - o DUGI ; e D. - gi lo ou : ginga. ou : gikala mutu odjugu - Répondre à quelqu'un (lui répliquer) - holo (quelquefois hompa) mvudu odugi - gitcuba odjugu - Trouver la réponse juste (et par ext. : la bonne manière de faire quelque chose) - hotüba odugi - gicwolo odjugu - Découvrir la raison cachée d'un acte (« mettre le doigt sur la plaie ») - hocwolo odugi. (On dit aussi : gitcuba puta. ou : gi-

tcuba timi) - hotüba mpuda - gikasa edjugu - Riposter victorieusement à différentes personnes (leur fermer la bouche) - hokasa edugi - gikolo edjugu - Ne trouver rien à dire ; rester muet - hokolo edugi - gikwono ed. - Répondre à côté - hok. od. - gitusaga edjugu mi elibi - Dire des sottises ; déraisonner - horus. edugi mo olibi.

o DJUGU (wu o tima). N. Etat d'un homme qui parle peu et vite dans une « tranquillité d'âme » parfaite. (Syn. gidjusu gi otima) - hoDUSU (ho otima) - gikala na otima gidjusu - Avoir le cœur tranquille (la paix dans l'âme) - hoka na otima hodusü.

o DJUGU a DJ. N. Payeur ; rameur - o DUGI ; a D.

o DJUGU (a mba) (Nd. Mb.). N. a) Feu que l'on allume pour une réjouissance publique (pl. edj. mi mba - edj. e mba) - gibvusaha odjugu a mba - Faire un feu de joie - hobvusaha odjuh'a mba - b) Bûcher - gilo mutu ku sa odjugu a mba - Brûler quelqu'un sur le bûcher - holo mvudu ho ntca odjuhu a mba.

on DJUGU en DJ. N. Souris - on DUGI ; en D.

gi DJUHA (En élevant le ton). V. a. Dire - hoDUHA - We djugu obi - Tu as tort - We dugi obi.

gi DJUHA (En baissant le ton) V. n. a) Être à point (bien cuit, bien mûr) - ho DJUHA - Nama wuna mudjuha ? E. eyesi byyesi bvi yiha ku ndji - Cette viande est-elle bien cuite ? - Parfaitement ; les os se détachent d'eux-mêmes - Nama ywa midjuha ? E. eyesi esiso e ya ho ndji - Soso li nde limu djuha - Son clou est mûr (bon à percer) - Soso e nde e midjuha - b) Arriver au point où une chose ne peut plus servir (étouffée mûre, liane cassante).

gi DJUHA V. n. Payer ; ramer - ho DUHA - On dit aussi : gi djuha likapi.

gi DJULA V. a. a) Déterrer ; exhumer - ho TUSAHA - b) Arracher (pour récolter) (Syn. gi Tcima) - gidjula pina - Arracher les arachides - hotcima ndju.

gi DJULA V. a. Enlever ses habits de dessous (de dessus : gi MASA) - ho DULA - En Mbede - Arracher ; ravir. Cf. gi DJUNA - S'obstiner à. V. gi RUNA.

o DJULA (bvucu bvi odjula) - Temps couvert - onDJIBILA (Syn. onTEBELE).

a DJUMADJU (ma). N. Basilic - e DUDUMA (bi). V. Plantes.

DJUMA-DJUMA (mutu wu a dj. dj.). Loc. adv. a) Volage ; étourdi (en parlant d'un enfant) - DJU-DJU - b) Débauché (se dit surtout de personnes mariées) - bati ba dj.-dj. - Libertins - Badi a dju.-dju.

o DJUMA e DJ. N. Arbre consacré au fétiche des grandeurs (okani) - o DUMA ; e D. V. Plantes.

o DJUMA e DJ. N. Serpent d'un noir luisant (taches jaunes sous la gorge) ; peut atteindre la gousse du bras ; très dangereux - o DUMA ; e DUMA.

gi DJUMA (ki). S. pl. Grande renommée - ho RUMA (ki) - Kumu a Brazza mu gidjuma ka kila ni - De Brazza est connu très loin - Nkumi e Brazza na horüma ka kila ni.

gi DJUMA 1^o V. a. a) Faire des filets de pêche ou de chasse - ho DUMA - gidjuma okagi - Frapper du plat de la main quelques coups sur la tête du féticheur, ou sur les épaules, pour jurer qu'on est innocent, et appeler sur sa tête, si l'on est reconnu coupable, la vengeance du fétiche - hoDUMA okagi.

gi DJUMA V. n. Gronder au loin (en parlant du tonnerre) - ho DUMA - Mvula a djuma - Il tonne (littéralement « la pluie gronde ») - Mvula a düma.

gi DJUMA (gi mvuru). N. Brouhaha qui accompagne, dans un village, une bataille générale - ho DUMA (ho nguru) - gikese (ou : gikya gidj. gi mvuru) - Déclencher le tumulte dans un village - hotcaha (ou : hobula hodüma ho nguru).

gi DJUMA (tini). V. n. Courir ; partir au galop - hodüma ntini - Angebe ba djuma tini (ou : ba ye mu atini) - Les enfants courent - Enkede me düma ntini (ou : me e ye ma antini).

n DJUMA (yi). N. Réclamation ; récritimation - n DUMA (yi) - We ndjuma mu gima ? - Qu'as-tu à réclamer ? - We nduma mo homa ?

n DJUMA an DJ. (wu-ba). Adj. (homme) faux ; déloyal - N djuma ; an DJ. - (en parlant des femmes) - akasi ba andjuma (ou ba ondjuma) - Femmes (mariées) coureuses, débauchées - Akasi ma andjuma (ou : ondjuma).

on DJUMA (bvi). N. Duplicité ; fausseté ; infidélité à garder ses promesses ou les lois du mariage - Bati ba ondjuma - Gens faux ; sans conscience - Badi mo ondjuma - Gens mal famés avec lesquels on n'a que peu de rapports.

on DJUMA Réprobation générale. V. o YURAHA.

gi DJUMANA V. a. Frapper à petits coups (à plusieurs reprises) - ho DUMANA - gidjumana onw'a ndjo - Frapper à la porte de quelqu'un (pour se faire introduire) - hodum. onw'a ndjo - gidjumana tsye - Sautiller en imitant une danse - hodum. ntsye - gidjumana tanga - Tinter (cloche) (id.) - gidjum. tulu a nde-meni - Se frapper la poitrine - ho djum. ntulu e nde-anku.

gi DJUMAÑA 1^o V. a. a) Franchir d'un bond (gidjum. okeri) (Syn. gi taha) - En Mbede : employé au neutre - hoDUMAHA (ngulu a mwori) - b) Bondir (à la manière d'un cabri) - c) Voler (en parlant des oiseaux) - ho

DUMAHA - gidjum. pa. pa. - Voltiger (bruit des ailes des petits oiseaux) pege. pege. (chauve-souris) - pugu. pugu. - Vol lourd de gros oiseaux (Nd. Mb.).

n DJUMBA N. Trajet que l'on fait dans le lit d'un ruisseau, à défaut de chemin - n DJUMBA (yi) - giye ndjumba a ndjali tco. tco. (ou : tcu. tcu.) - Patauger dans un ruisseau (avec bruit) - hoye ndjumba tco. tco. (ou : tcu. tcu.).

n DJUMBA (a pfa). N. Piquet fiché en terre à portée de la main du tisserand où il amasse ses fils : - Ndjumba a mfa.

DJUMBI a DJ. Panier de pêche - Bosselle (inconnu en Mb.).

DJUMBU (wu-ba). Adj. N. Poing - n DJUMBI ; an DJ. (yu-ba) (Syn. gi hapa - ho KAPA) - gifuta djumbu - Fermer le poing - howuda ndj. - gidisa adjumbu - Serrer les poings (de colère : mu kesi. mu mvuru) hoYASA andj. (o nkala. o nguru).

DJUMBURU (mutu a djumburu). Loc. adj. a) Qui arrive à l'improviste - DJUMBIRI (mvudu a dj.) - We djumburu, we kunu a fa ? - Tiens ! Te voilà, et d'où viens-tu ? We dj. we kuni a wa ? - b) Personnage grossier, mal appris.

DJUMBURU Adv. A l'improviste ; inopinément - DJUMBIRI - gituga. giya djumburu - Arriver. Tomber à l'improviste - howa. hoya. djumbiri.

DJUMBURU-DJUMBURU Loc. adv. S'emploie pour désigner un individu qui agit étourdimement, sans souci de rien ni de personne.

o DJUMU (wu). N. Pluie continuelle, interminable - o DUMBI (yu).

n DJUMU anDJ. (wu-ba). N. Pivot d'une racine - on TCUMA ; en TC. - okaña wuna, ndjumu - Racine pivotante (comme chez les manguiers) - okaña ontsuma.

lin DJUMU (li). N. Berlue ; vertige - len DJUMU (li) - Mali ma lindjumu - Boisson enivrante - Mali ma lendjumu - Mami ma lindjumu - Sottises que l'on dit dans un moment de trouble (id.) : Giye ndjila mu lindjumu - Partir pour exécuter un ordre (que l'on a mal compris) - hoye ma lendjumu.

DJUMUMU Adv. Se dit d'une personne qui se tapit quelque part, frileuse, en attendant la fin d'un orage - DUMUMU - Au pluriel (parlant de plusieurs personnes qui se tassent sous le même abri) : gikala djumu - hoka DUMUDUMU.

gi DJUNA V. a. a) Arracher quelque chose des mains de quelqu'un - ho DJULA (Syn. ho CUNGA - ho DJUNGA) - b) Rivaliser pour obtenir - gidjuna okasi - Se disputer la main d'une personne - hodjula okasi - gidjuna ndjila - Rivaliser de vitesse (à qui arrivera le premier) - hodjula ndjila.

gi DJUNA V. a. Garder (avec un soin jaloux) ; défendre quelqu'un en cas d'hostilité - Nd'a djuna bisi mu ombele bvi djabili - Il (l'ange gardien) nous protège contre la malice du démon - Nd'a cunga bisi mu ombele o djabili.

gin DJUNA en DJUNA (Nd. Mb.) - Antilope qui porte à l'arrière de la tête une corne à renflement.

n DJUNDJUAH (yi). N. Prix perçu pour le passage d'une rivière ; péage - nDUNDUHA (yi) - Ba futa ndju. bunu ? - Quel est le prix du passage ? - Ma a wuda ndu. buni ?

n DJUNDJUNU an DJ. (wu-ba). N. Bourdon - n DUNDU ; an D.

DJUNDU (li-ma). N. Grosse touffe d'herbe - Cudu ; a C. - Huppe. V. DJANGA.

n DJUNDU Appât pour des rats, en Mb.

ho DJUNGA Se disputer. V. gi DJUNA.

n DJUNU an Dj. (wu-ba). N. Marteau dont la partie rétrécie sert de manche - n DJUNU ; an Dj. - nDjunu a buha - Marteau à grosse tête (jouffue) - Ndj. a mpili - nDj. a sete (ou : ndjunu otele) - Marteau plus long et moins lourd que le précédent - nDj. a sede. (ou : nDj. ; a CWENGE).

gi DJUNU edj. N. Ombre (exception pour l'ombre du corps humain où elle prend le nom de : gi DJINI. V. ce mot - ho DUNU - gidjuna gi mutaha pugu - L'ombre s'étend sur le village (« a franchi l'enceinte du village » - hodunu ho ya ngul'a mpuhu - Tari li mubva gidj. - Le soleil est voilé - Tari e mibwaa hod. - Litcwe ku gidj. - Mettons-nous à l'ombre - Letcwe ha ho d.

DJUNA (yi) (Mb.) - Articulations YUNU.

DJUNA (li mwoyi). N. a) Ballonnement (du ventre) - le DUNA (le mwo) - b) Obésité (Mwoyi djuña - mwo duña).

n DJUNGU (yi) (Nd. Mb.). N. Bile - giffuya ndj. - Rendre de la bile - hoyida ndjunga.

DJUPA (ngoyi a dj.) (Syn. djopo) - Habit très ample... bouffant - ngoyi o WUMBA - Giye djopo-djopo - Se pavaner avec d'amples vêtements (à la manière des marabouts) - hoye djombo-djombo.

n DJURA an dj. (wu-ba). N. a) Javelot de chasse - n DULA ; an D. (yi-ma) - b) Blessure profonde et de mauvais aspect ; plaie qui en résulte - o LADIGI ; e L. (yu-bi).

DJURA-DJURA (gi sa dj.-dj.) (Nd. Mb.) a) Se dit d'un homme qui surpris en flagrant délit, cherche dans son affolement une issue pour se sauver - b) D'un sollicitateur qui va et vient n'osant pas exprimer (exposer) sa requête - c) D'un animal qui, ayant flairé le chasseur, s'apprête à fuir.

o DJURU (wu a gi kwo) - Tubercule (de manioc) - o DURU (a ho kwo) - Pl. : edjuru (mi) - eduru.

n DJURU (yi). N. Orgueil - KAMBA (yi) et nDJURU. V. ce mot - ginga (ou : ginabasa mutu ndjuru) - Inspirer de l'orgueil à quelqu'un - hompa (ou : honasa) mvudu k. - gisa ndjuru (ou : gikalaha ndjuru mu - Tirer vanité de - hosa kamba mo.

gi DJUSAHA V. a. a) Eviter tout ce qui peut gêner - ho DJUSAHA - gi dj. mutu - Ne pas répondre à un appel ; répondre à une question par des échappatoires - hodj. mvudu - We djusaha mami ; we gipama ni - Tu réponds à côté ; tu ne décides rien - We dj. m. ; we gipama ni (Syn. en Mb. holo otasi) - Eluder une question, escamoter une affaire - gidj. - mbila - Faire la sourde oreille - hodj. mbila - gidj. anwo - Faire languir ses créanciers (ou : les esquiver pour ne pas les payer) - ho dj. anga-ebimi - gidj. ebimi - Remettre d'une occasion à l'autre pour payer ses dettes - hodj. ebimi - b) Sôûler ; enivrer ; hêbêter (en parlant de boissons ou de drogues) - c) Calmer - gi dj. ndjala - Calmer... Tromper la faim - ho WUSAHA. ndjala - Me yabi, ka oti ni ; me djusaha ngayi - Je sais bien que cela ne me guérira pas, mais j'en éprouve du soulagement - Me yabi mbidi, ka oti ni ; ni me wusaha nga.

n DJUSI Chaud. Cf. n DJUNUNU.

gi DJUSU (gi otima). N. Paix ; tranquillité - ho DUSU ho - otima. V. oDJUGU.

o DJUSUGU A DJ. (wu-ba). N. Homme passé maître de l'art de s'esquiver... D'échapper à quelqu'un... D'éluder une question embarrassante - Roué ; couteleux - Nga-leWUCU ; a NGA-leW.

li DJUSUGU a DJ. N. Petit champignon à grand pied - DUBUGU ; a D.

gi DJUTA 1° V. a. Tirer ; amener à soi - ho DUDA-ho DUDAHA - gidjuta ecwasa - Renifler - hod. ewumaha - gidjuta limigi limo - Tirer avec

ensemble - hoduda lemegi lemo - gidj. riha-riha - Tirer à sens et à contre-sens - hoduda rigi-rigi V. Ngwi. Rititi - Djuta nutu a we - Prends garde à toi - Duda nudu e we - b) Aspirer - gidjuta likaya mu ayulu - Aspirer du tabac par les narines - hoduda leka ma ayulu - c) Attirer quelqu'un - gidjuta mutu mu gidja bvila - Inviter quelqu'un à manger avec soi - hoduda mvudu mo hodja bila - gidjuta mutu ku tege - Prends quelqu'un à part - d) Causer un malaise ; une maladie - Muya a djuta me giba - Le soleil me donne la fièvre - Mwi a duda me hoba - gidjuta ngayi - hoduda nga - Rendre malade. V. gi PISIGI. BUTA - 2° V. n. Se cicatriser (en parlant d'une plaie) - gindjolo gi ya gidjuta - La plaie va se cicatriser - hondolo hoyo hoduda.

gi DJUTA (djami). V. a. Se « creuser la tête » pour se rappeler de vieux souvenirs - Deviner - ho DUDA (dj. a). V. gi FUNA. gi WUMaha.

o DJUTA (wu). N. Jeu de la liane qu'un nombre égal de personnes tire par chaque bout, afin de voir lesquels entraînent les autres - o KA (wu) - gidjuta odjuta - Tirer à la liane - hoduda ho oka.

lin DJUTA n DJUTA. N. (li-yi) - Petites perles blanches qui servent de parure - len DUDA ; n DUDA (li-yi).

gi DJUTAHA 1° V. a. Traîner à terre - ho DUDAHA - 2° V. n. Se rassasier ; être rassasié - ho YUDAHA.

gi DJUTU (ki). N. Action de tirer... d'attirer - ho DUDIGI (ki).

gi DJUTU (ki). N. Attention soutenue pour chercher à se rappeler un souvenir - ho DUDIGI e Du. (bi).

DJUTUGU (li). N. s. pl. Fumée - YUGI (yi) - Ndjo yina yi tuha djutugu tumu-tumu bunu ? - La fumée s'échappe de cette case de toutes parts, pourquoi ? - Ndjo yia e tuha yugi lami-lami buni ?

DJUTUGU Adj. Dur ; pénible (en parlant d'un travail) - **DJUDUGU** - Djangdja li giwasi djutugu - Scier est rude travail - Djangdja howasi djudugu.

gi DJUYA V. n. Se promener - ho **DJWA** - gidjuya liña-liña - Se promener dans un but de curiosité ; badauder - hodjwa linga-linga.

n DJUYA an DJ. (wu-ba). N. Passereau (de tout genre) - n **DUYA** ; an D. (yuba) - Juja (Wu) - njunge (K).

n DJUYA (yi). N. a) Humidité - n **DJIBALA** (yi) - b) Moisissure provenant de l'humidité - Akotogo ba me ba mu sa ndjuya - Mes souliers sont couverts de moisissure - Akodoho a me a miyuya.

DJUYI (En Mbede) - Langue parlée.

DJUYU (li-ma) V. **DJUYI**.

o DJUYU a DJ. N. Voyageur - o **DJU** ; a **DJU** - On dit sous forme de proverbe : « Odjuyu obve ña bvila bvi nde mu pyeñe » - Le voyageur doit avoir ses vivres dans son sac - Odju obvwe na e nde bila o mpye » - et encore : « Oyenì gitwono ba ba sila ñi » - En traduction large - Loin des yeux, loin du cœur - « odju ho dya asili ni ».

o DJWA e DJ. (wu-mi). N. Voyage (d'assez longue durée) - o **DJWA** ; e **DJ** - Nde muye odjwa - Il est parti en voyage - Nde miye odjwa.

n FJWA (Mbede) - Grande rivière (arch.).

ho DJWA Se promener. Cf. gi **DJUYA**.

ho DJWA Bouquet d'arbres. Cf. gi **DJIGI**.

gi DJWALA V. n. a) Au propre : Se blesser - ho **DJWALA** - b) Au figuré : Rester à court ; ne rien trouver à répondre.

gi DJWALA e DJ. (Nd. Mb.). N. Blessé de guerre.

on DJWALA N. Nom d'oiseau.

DJWANA N. Nom de serpent.

n DJWANA an DJ. (yi-ma) (Nd. Mb.). N. Chaudron (de cuivre).

gi DJWANA V. n. Se battre - ho **DJWANA**.

on DJWANDA N. Sorte de rat.

o DJWANI a DJ. (Nd. Mb.). N. Soldat ; guerrier.

gi DJWASA (Nd. Mb.). V. a. a) Au propre : Blesser ; faire une blessure à... - b) Au figuré : 1° gidjwasa ambagi (ou : gisa gidjwasa) - Faire tort à quelqu'un en laissant peser sur lui une accusation injuste - 2° Poser à quelqu'un des questions insidieuses dans l'intention de lui nuire - ho djwasa abuha (ou : hosa hodjwasa) - c) gi djwasa paniñi a bati - Faire des rapports sur ses égaux aux supérieurs ; moucharder - hodjwasa mpanigi e badi.

DJWASA (mutu a dj.). Loc. adj. - Homme hypocrite et malfaisant ; mouchard - **DJWASA** (ou : n **DJWASA** - mvudu a Dj.) - On dit aussi : o **DJWASI** ; a DJ.

e DJWASIGI (bvi) - Paroles ou manœuvres désobligeantes ; méchanceté ; mouchardises (id.).

DJWE (li). N. a) Départ - Nde muye djwe li nde - Il est parti (de son départ) - Nde miye djwe le nde - We li ña djwe ? Te voilà sur le départ ? - We li na djwe. V. Rititi et kutugu - b) Qualité de marcheur - Nde mu djwe - Quel marcheur intrépide - Nde o djwe ! - Mbu a djwe - Pirogue de course... avantageuse - Mbungu a djwe - Djwe li ñagi. V. Ñagi.

n DJWE-n DJWE (misi ndjwe-ndjwe) (Nd. Mb.) - Petits yeux vifs et perçants.

n DJWOLO Adj. Tiède - Andja ma ndjwolo - De l'eau tiède.

n DJWOMO an DJ. N. Sorte d'anguille.

on DJWONI Poisson - 1° Goujon - 2° Silure. V. o **KULA**.

gi DJYA V. a. a) Entourer (en général) - ho **DYA** (ne pas confondre avec ho-

DYA : Aimer) - b) Entourer quelqu'un pour s'emparer de lui - c) Assiéger une ville ; un endroit fortifié.

n DJYA (Nd. Mb.). N. Etranger.

a DJYA-e BVE Fourmis - **aDJI-eBVE**.

ho DJYADA V. a. Cf. **giDJATA** - Marcher.

gi DJYADI N. (de **gidjata** - Fouler) - Poison d'une extrême violence, connu surtout en pays tégé; il peut être mortel, si l'on vient à marcher dessus - **hoDJYADI**.

ho DJYAHA Manger. V. **giDJAHA**.

DJYALA Bras ; mains. V. **djyALA**.

ho DJYALA Etre dans un meilleur état. V. **giBVYALA** : Succéder. V. **gi-BYALA**.

ho DJYAMA Etre parfaitement tranquille. V. **giDJASAHA**.

n DJYAMI (yi-ma). N. Piste de rats.

gi DJYARI eDJ. N. Personnage qui a beaucoup de gens à son service - **hoDJYARI** ; eDJ. - Homme de belle prestance.

ho DJYASA Elir un chef. V. **giBVYASA**.

DJYE (Nd. Mb.). Adv. Evoque l'idée de tourner. V. **giBVA**.

DJYEGI aDJ. (li-ma) - Mb. (yi-ma). N. Endroit où la femme fait ses couches ; couches elles-mêmes (Syn. Mb. **BINA** ; aB.) (yi-ma) - Nd'o kwi ku djyegi - Elle est morte en couches - Nd'o kwi ho djyegi. ho bina.

n DJYEMA-n DJYEMI - anDJ.-nDJ. (wu-ba). N. Passereau au vol saccadé qui porte à la queue de longues plumes noires, comme en voile de deuil, et pour cela, appelée « veuve » - **Nga-Epungu**.

DJYEMI Bretelles ; bandoulières. Cf. **DJAMA**.

n DJYEME anDJ. N. Cigale - **NGWA-nDJYE** ; **angwa-nDJ** (yu-ba).

DO Profondément. Cf. **DU**.

DO. DO. DO. (Nd. Mb.) Adv. exprimant l'idée d'une cavité - (En élevant la voix) - Partie concave.

n DO Tout au commencement... - **nTO** - **Emata ndili yi a tcomi ndo** - Au premier temps du monde - **Ewa ntini en tcomi nto**.

DOBI ((En élevant la voix sur la dernière syllabe). Adv. (disparu) complètement, sans retour - **DOBI, TOBI** - Nd'o cutugi gikuru, o nyoyi dobi - Il descendit la colline ; on le perdit de vue - Nd'o cudigi hokuru ; nd'o nyogi tobi (dobi. quelquefois : **dèbè**) - Plus bas (tomber). Cf. **DEBE**.

DODO (misi dodo) - Yeux creux - (misi) dobi-dobi.

e DOBIGI (bvi). N. Trous du chemin - **eDOGI, e ntcye** - **Ndjila yina gidere ni, na edobigi etu** - Ce chemin n'est pas plat ; il est tout en trous et en bosses - **Ndjila yia hodere kali ; yo edogi etu**.

e DOGI Trous. Cf. **eDOBIGI**.

n DOHO (yi). N. (Nd. Mb.) - Malédiction ; infortune ; malchance - **Yi ndoho ngwa ame - Ah ! quelle déveine (ma mère) - Yi ndoho, nguh'a me ! - Mutu a ndoho - Personne qui a du malheur (victime d'une injustice ; souffre-douleur) - Mvudu a ndoho - Nama a ndoho - Animal destiné aux sacrifices - Nama a ndoho**.

DOLO (wu-ba - yu-ba) dollar 5 francs.

n DOLO N. (yi) **hoTA nD.** - Proclamation ; proclamer. V. **giYANDJA**.

hon DOLO Plaie. Cf. **giDJOLO**.

gin DOMBO enD. - Mouton - **hon-DOMBO** ; enD. - **gindombo gi kwete** - Mouton à pelage rougeâtre, comme celui de l'écureuil de ce nom - **honD. ho nkwede**.

DONOÑO Adv. Indique un objet à l'extrémité recourbé - **KONGONGO - Oḡw'a kusu a futa donoño** - Le perroquet a le bec recourbé - **Oḡw'a kucu a wuda kongongo**.

DONGI aD. (li-ma). N. (Nd. Mb.) - a) Trou profond entre deux collines, d'où : précipice - Mbye yi dongi - Excavation profonde (comme un abîme) au fond d'une vallée - Mbye e dongi - b) D'une grande profondeur - Obve bila li si dongi - Il faut que le trou soit très profond - Obvwe bila le si dongi.

DONGO-DONGO (giye). V. n. (Marcher) en se déhanchant, à la manière des canards (hoye) D-D.

DOÑO-DOÑO (giye) ou : gi lana d-d. (Nd. Mb.). Adv. Marcher (avec obstination) tête basse et dos voûté.

DU Adv. Profondément (dans le sol) - DO. - Li bita bila du - Faites un trou très profond - Le tcima bila do - En Mb. : Tranquille. Cf. DJU ponono.

gi DU eD. (Nd. Mb.). N. Cœur d'ananas (du pied de la plante que l'on mange en salade) - gilata edu - Arracher des pieds d'ananas pour en prendre le cœur - hoBIGA edu.

n DU anDU (yi-ma). N. a) Piment. V. Plantes - lenDU ; anDU. (li-ma) - b) Poivre - gilo andu mu bvila - Mettre du piment dans ses aliments ; les poivrer - holo andu. V. giMwamana - Nama wu obvulu andu - me oṅwa wosi a yiha yasasa - Cette viande est trop pimentée ; la bouche me brûle comme du feu - Nama yu obvuli andu ; me oṅwa a yiha aso yañaña.

li DU (li nd jombo). V. Plantes.

mvu DU (Mbede). N. Homme. V. mutU.

n DUBA (yi) (Nd. Mb.). N. Forme de gourmandise qui consiste à manger, boire, fumer avec excès - gisa nduba mu likaya - Abuser du tabac - hosa nduba ma leka - Mutu a nduba - Vorace ; goulu ; ivrogne... - Mvudu a nduba - Excès. V. gibvulu.

ho DUBA Nuage. V. giDJI.

ho DUBA V. Fermer. V. giDJIBA.

DUBAHA Protestation. V. nDJIBAHA.

ho DUBAHA V. Couvrir ; fermer. V. giDJIBAHA - Regarder de travers.

ho DUBALA V. ouvrir - giDJIBALA.

DUBI Versement pour la dot. V. DJAMBA - Champignon. V. DJIBI - Réserve. V. DJUBU.

len DUBI V. linDJIBI.

ho DUBIGI Diaphragme. V. nDJIBIGI - Porte-bouchons. V. giDJIBIGI.

n DUBIRI V. DJUBURU.

n DUBU enD. (yi-ma). N. Ile - nDIBI - giSI gi Angesi ndubu ntu - L'Angleterre est une île - hosi ha Angesi ndibi ntu.

len DUDA Perle. V. linDJUTA.

on DUDA Balafre. V. oHARA.

ho DUDA V. Tirer. V. giDJUTA - Saigner. V. giCUBATA.

ho DUDAHA Traîner par terre - giDJUTAHA.

o DUDU Balance (wu-mi) (Nd. Mb.).

ho DUDUHA N. Oiseau ; petite tourterelle. V. giDJUDJUHA.

o DUDUMA Ombre ; âme. V. giDJINI.

e DUDUMA Basilic. V. aDJU-MADJU.

DUGI Epaule. V. giBEGE - Grosse grenouille. V. DJUGU.

o DUGI Réponse ; argument. V. oDJUGU - Pagayeur.

on DUGI Souris. V. onDJUGU.

n DUHA anD. (yi-ma). N. Nom ; surnom - Nom d'un ancêtre que l'on impose à un enfant (id.) ou : nDUGI - giluha nduha na mwana - Donner à l'enfant le nom d'un ancêtre - hoyaha mwana nduha.

len DUHA Manioc doux. V. NYÈNE.

n DUH²-A-n DUGU (wu). N. Saignement du nez (Syn. giCWOLO) - hoTCWO - Nduh²-a-ndugu a tuha me mu ayulu - Je saigne du nez - hotcwo ge tuha me ma ayulu.

n DUMU enD. (wu-mi). N. Tribu des environs de Franceville, qui comprend quatre clans : Asi-Kuya; Asi-Kanandjoho; Asi-Nyañi; Asi-Opigi.

n DUMU anD. (wu-ba). N. Frère (de la femme) - nDUMI; anD. (yu-ba).

DUMUMU Adj. Frileux. V. DJUMUMU - Rêveur. V. MOTOTO.

n DUNA Fruit. V. oLUNA.

n DUNA Grand serpent « vert ».

on DUNDA N. Chasse infructueuse. V. PFIRA.

n DUNDU Guêpe. V. BULA-ABULU.

n DUNDUHA Prix de passage - nDJU-NDJUHA.

ho DUNU Ombre. V. giDJUNU.

le DUNA Ballonnement du ventre. V. DJUNA.

DUNU-DUNU (gisa d.-d.) (Nd. Mb.) - Se couvrir de moisissure.

o DURU Tubercule. V. oDJURU.

ho DUSA Prendre sur le fait. V. giDJIBASA.

n DUSA Surenchère. V. LUSA.

DUS'A-MWO Paisible. V. gi DJUSU.

ho DUSU Adj. Tranquille. V. DJU; oDJUGU - Paix. V. giDJUSU.

n DUYA Passereau. V. nDJUYA.

o DWENE N. Oiseau; passereau (Nd.) - oLYENE - oDWENE le ndjoho - Autre variété.

n DWONI anD. (wu-ba). N. Petites fourmis noires dont la piqûre est particulièrement cuisante - nDWOYI; anD. (yu-ba).

n DWOTI anD. (yi-ma). N. Rêve; songe - LWODO; aL. (yi-ma) - giyala-

ha mami ma ndwoti - Croire aux songes - hoyalaha mami a lwodo - giyala ndwoti - Interpréter les songes - honana alwodo - Nga - andwoti - Qui fait des songes; ou y attache trop d'importance - Nga - alwodo.

n DWOYI anD. (yi-ma). N. Conseil; avertissement - nDWO; anD. ou : TIBI; aT. (yi-ma) - gikubala andwoyi (Nd. Mb.) - Ne tenir aucun compte des conseils.

Ongi-andwoyi. N. Homme de bon conseil; qui donne des avis salutaires - omPI-aTIBI (au pl. angi-andwoyi. ou : anga-andwoyi - anga-atibi).

ho DUHA Dire; payer. V. giDJUHA.

DUHU Cuiller en bois. V. DJUGU.

DUHU-DUHU Gros (yeux) ronds. V. RATI-RATI.

DUHUHU Bossu. V. KURURU.

n DULA (yi-ma). N. Grosse sagaie. V. nDJURA.

ho DULA Enlever les habits. V. giDJULA.

n DUL'e n KUCU. N. Oiseau; psittacule. V. giNENENE.

e DUMA Timidité. V. aBATA.

n DUMA Réclamation. V. nDJUMA - Libertin. V. nDINI.

on DUMA enD. (wu-mi). N. a) Coup de tonnerre (id.) - onduma o bvi ña. Ngari o bvi tcutcuha ña bisi - La foudre a éclaté par ici; le tonnerre est tombé tout près de nous - Onduma o bvi ña, ngari o bvi tutuha na bisi - b) Par analogie : Feu de salve; canon - onDUMA.

on DUMA enD. (wu-mi). N. a) Ensemble des enfants adultes d'une même famille (id.). V. giKUSA - b) Durée de la vie humaine; génération - c) Au sens large : toute chose ancienne qui a survécu à beaucoup de monde - Kwamb'a me wunuwu a mukusa enduma - Ma ceinture que voilà a vu passer beaucoup de monde - Kwamb'a me yu; o mikusa enduma.

o DUMA Arbre consacré. V. **oDJUMA**
- Grand serpent noir. V. **oDJUMA**.

ho DUMA Avoir peur, s'enfuir. V. **gi-BATA** - S'effacer ; sombrer. V. **giDJIMA**
- Courir. V. **giDJUMA** - Tonner. V. **giDJUMA**
- Faire des filets - **giDJUMA**.

ho DUMA Brouhaha. V. **giDJUMA**.

on DUMAHA Altercation violente. V. **oYUMANA**.

ho DUMAHA Bondir, voler. V. **gi-DJUMANA**.

ho DUMANA Frapper. V. **giDJUMANA**.

n DUMBALA (wu). N. Plante dont on
mange les tiges - **NGWARIHA** (yu).

oDUMBI Pluie torrentielle. V. **oDJUMU**.

ho DUMI N. Caractère. V. **giDJIRI** -
Image. V. **giDJIMI**.

on DWOYI Brouillasse. V. **oNWOYI**.

DYA (li-ma). N. Nom. V. **KUMU** -
Amour. V. **TWONO**.

o DYA Favori (barbe). V. **oKAHA**.

ho DYA Couvercle ; bouchon. V. **gi-DJIBIGI**.

ho DYA V. a. Aimer. V. **giTWONO**.

ho DYA V. a. Entourer. V. **giDJYA**.

lin DYE (li). N. s. pl. *a*) Ressentiment
caché ; dissimulation - **lenDYE** (li) gilo
mutu lindye Garder du ressentiment
contre quelqu'un - holo mvudu **lenDYE**
- *b*) Action que l'on fait dans l'intention
de se faire pardonner ; excuser - gilo
mutu lindye - Chercher à se faire par-
donner une offense - holo mvudu lindye
- **gilila mu lindye** - Pleurer par sensi-
bilité, par hypocrisie - **holila ma lendye**.

lin DYE (Mutu a lindye). Loc. adj. *a*)
Homme faux, hypocrite - mvudu a **len-
dye** - *b*) Personne qui cherche à rentrer
en grâce avec quelqu'un - *c*) Homme
qui fait l'aimable et l'empresné, mais qui
ne donne rien.

on DZA (bvi). N. Privation ; manque ;
privation - **Kama** (yi) - **Mu gisi kina**,

ondza bvi ako - Il y a pénurie de bananes
dans ce pays-là - **Mo hosi kya kama ako**.

n DZALA (yi). N. 1^o Désir ; envie
(d'avoir ou de faire) - **Ndjala** (yi) -
Ndzal'a pugu - Désir au village (nos-
talgie - **givwolo**) - **Ndjal'e mpuhu** -
Ndzala-gidja - 2^o Gourmandise - **ndjala**
hodja - Affection ; charité - **Ndzala-
bati**, **ndjala-badi**.

on DZAMBI endzambi - Adj. Jeune -
onDZAMBU ; **enDZ.** - Me kini ond-
zambi - Je suis encore jeune - Me kini
ondzambu - mutu wu ondzambi - **bati**
ba endzambi - Une personne jeune (la
jeunesse des deux sexes) - **Mvudu ond-
zambu** (**badi me ondzambu**).

n DZAMI (wu). N. Dieu - **nDZYAMI**
(yu) - **Mami a nDzami** - « Les choses
de Dieu » ; la religion - **Mami a**
Ndzami - **Ebve bvi Ndzami** - Les
biens de Dieu, les biens surnaturels -
Ebvwe e Ndzami - **Kila gi Ndzami**
- Surprenante, dont on ignore l'origine,
la cause - **Kigi ho Ndzami** - **Mba-a-
Ndzami** - « Feu de Dieu ; ver-luisant ;
luciole - **KWI-KWI** ; **aK.** - **Mbyeri a**
Ndzami - **Nèpe** (ou : punaise d'eau) -
Lipfu li Ndzami - mort naturelle - **leku**
le Ndyz.

on DZAMI (bvi). N. Divinité - **on-
DZYAMI** (bu).

n DZAMI-n DZAMI Adj. Qui a de la
mauvaise graisse ; bouffi - **TABA-TABA**.

n DZYAMI a. **NDZ** (yi-ma) - *a*) Société ;
famille - **Bis'a nde ndzami ombagi** -
Nous sommes unis par l'amitié - **Sa-
nde ndzami ndigi** - **Legliz li bvusaha**
bati bwosi mu ndzami mo (Syn. **mu**
kwono mo) - **L'Eglise réunit tous les**
hommes dans une seule et même société
(famille) - **Legliz le bvusaha badi asiso**
ndzami mo (**nkwono mo**) - *b*) Autorité
- **Be li dji kunu ndzami mu na ?** -
Qui vous a envoyés ici ? (en vertu de
quelle autorité ?) - **Be le yi kunu ndzami**
o na (ou : **ndzami ma ?**) - **We a tusaha**
bisi mu ndjo yi : **we mu yo ndzami**

ma ? - De quel droit nous fais-tu sortir de cette case ? - We tusaha bisi o ndjo yi ; we o yo ndzyami ma ? (NGU-LU).

n DZYAMI (mu ndzyami a.). Loc. conj. Par l'autorité de... l'entremise de... grâce à... on **DZYAMI** (e).

lin DZYANI anDZ. (li-ma). N. Singe de très petite taille (0,30 m environ) - « Galago alleni » - lenDJANGA (li-yi) - (Une variété très petite s'appelle : liKUNA).

n DZAYI anDZ. (wu-ba). N. Bœuf - nDZAYI ; anDZ. (yu-ba).

lin DZAYI anDZ. (li-ma). N. Poisson : mormyre - « lindzayi li ondwoto » - Museau recourbé en forme de trompe - Lendzayi le onwa o ntcwo. lenDJAYI (Mb.) - Zayi (K) - liZAYI (wu) - Pula (Wa) - oPIMBI (Tc. Ndj.) - lemPIMA (T.) - LemBEBI (Mbañ.).

an DZAYI (ba). N. Eléphantiasis (Nd. Mb.).

on DZEYI (wu). N. Sable (Syn. oNYE) - SI (yi) - odju onye - Tas de sable - odju a si (Syn. Seyi).

E

E 1^o Art. pl. des classes Wu-mi et Ki-bi, souvent composé : en, en, - eyesi - Les os - embi - les chenilles - engwo - le dos - 2^o Pron. et adj. poss. des classes yi et bi en Mbede - ndjo e nde - Sa case - eku e bo - Leurs coutumes - 3^o Particule adverbe - Me e to - J'arrive - Li e sa - Cela fait.

E Adv. Oui (Nd. Mb.).

E Interj. exprimant le doute, l'envie... Pas vrai.

Ea ? Interj. Forme impolie de demander - Quoi ?

my E Urine. V. mEYI.

mw ERI Nom collectif désignant tous les fétiches - mVIRI - Ngo (Nd. Mb.) - Mongala ; ongala ; Avayi ; nDJOBI - onDURU (Nd. Mb.) - Lisimbi - le-SImbu ; Mvini ; mBUNI ; onGUNDJA (Nd. : Butu ; bvidi, etc.).

mw ERI (a ngondo). N. Lumière de la lune ; clair de lune - mwORI (a ngondo).

mw ERI eM. (wu-mi). N. Sifflement ; coup de sifflet. (On dit aussi : myeri.) MWORI aM. (yu-ba) - gifula mwori - Siffler - hoWULA mwori. (Ne pas confondre avec : mwORI - Rivière.

bvy ESE (bvi) - aBVY (ma). Sorte de cocon où la mante religieuse dépose les œufs - bvwESE, abvwESE (bu-ma).

m'EYI (ma). N. Urine - myE ; ou : MI (ma) - m'EYI ma amva. N. Blénorrhagie - MY-amvwa (Syn. nGIHA) - gine meyi - Uriner - hone mi.

F

gi FA V. n. a) Finir ; se terminer - ho WA - gipfugu gi me gi mufa mu gitcubaha - Mon chapeau est tout percé (litt. fini d'être percé) - hopfuhu ho me ho miwa mo hotübaha - *b)* Venir, revenir de... - We kunu a fa ? - D'où viens-tu ? - We kuni a wa ?

gi FA Adv. Après... Au sortir de... - ho WA - Bisi li futa lipo, gifa ongebe - Une fois sorti de l'enfance, nous payons l'impôt - Bisi le wuda lepo howa onkede.

m FA Etoffe, pagne. V. PFA.

m FA-ETA Acte de vengeance. Cf. KASA.

FALA (yi). N. La France - FALA (yi) - osi-FALA (Nd. Mb.) - Homme du pays de France ; Français. V. o SI.

gi FANDJA e F. N. Lit de rondsins fendus en deux, posés à même le sol et destiné à recevoir une femme récem-

ment accouchée. (Elle s'en servira jusqu'à ce que l'enfant « marche à quatre pattes » : mu gikonoño - autrement, affirment les Noirs, son corps s'étioleait tandis que sa tête grossirait outre mesure ; puis, il dépérirait à vue d'œil - gikwagita - o KI ; EK.

gi FANANA V. a. Affecter du dédain pour quelqu'un ou pour quelque chose - ho SANA.

o FANANA (wu). N. Déférence affectée envers un inférieur - o SANI (yu).

li FARA Clairon. Cf. li FWARA.

FASAHA (li mutu). N. Développement anormal des différentes parties du corps - BIMBIRI (le mvudu - Au pluriel : afasaha ma bati - abimbiri a badi) - Mutu a fasaha - Homme trop gros pour sa taille - mvudu a bimbiri - giyiha. gisa fasaha - Devenir très gros ; énorme - hoyiha. hosa bimbiri. V. tebi-tebi.

FASAHA Adv. Confortablement - BIMBIRI - Mutu wuna o li mu-tcina fasaha - Cet homme est là grassement assis - Mvudu ywa o li o-ntcina bimbiri (Syn. « ironique » - fasasa) (Nd. Mb.).

FE a Fe (li-ma). N. Boursoufflure ; cloche - FE ; a FE (yi-ma) - oti a fe - Vésicatoire - Oti a fe - gisa afe (Nd. Mb.) - Faire des cloches - giya fe - Se boursoufler - hoya fe.

FE (duma : « fwe » - plein). Adv. Rempli jusqu'au bord - FE - gilusa bvila mu pwoni fe - Bourrer un panier de vivres - holusa bila o ngara fe.

m FERIMFE (yi-ma). N. Ampoule. V. FE.

gi FESE 1° V. a. Approcher quelque chose à la portée de quelqu'un - ho TCISA - 2° V. n. a) S'approcher - ho TINA - b) Se reculer ou se pousser pour faire place - Fese kuna ; me bvaticina - Pousse-toi un peu (que) je m'assieds - Tina kwa ; me ka o ncti.

gi FESEGE V. a. Activer (feu... affaire) - ho SESEGE - ho TCASAH - Fesege

oKumba koso yi e byeye - Active le feu (litt. « active » le soufflet), il faut que le fer soit rouge - Tcasaha okumba ; nkoso e bye (ba) ou : sasaha okumba. - gifesege likaya - Aspirer à petits coups pour allumer sa pipe - hosesesege leka - gifesege djami - « Chauffer » une affaire ; la mener à grand train - ho sesege dja - gifesege mvuru - Rallumer une querelle - hosesesege nguru.

FETI a F. (yi-ma). N. Fête - FETI ; a F. (yi-ma).

m FI N. Célibataire. V. PFI, gin DINGA.

om FI Célibat. V. o PFI.

FU Adj. Blanc. V. PFU.

FU N. Oiseau - calaos n GONDI.

gi FU N. Couverture ; e FU - Tapis - ho FU ; e FU.

lem FU Cheveu. V. li PFU.

ho FUBA V. S'opposer. V. gi PFUBA - Remuer ; agiter - gi PFUBA - Se troubler. V. gi PUBA.

hom FUBA V. gi PUBA.

m FUCU N. Poussière. V. PFUCU.

lem FUCI N. Fragment. V. li PFUCU.

FUCUCU a F. (li-ma). N. Grosseur démesurée de certaines parties du corps - WUCUCU - Mono nde a buha fucucu - Regarde-moi ce gros bouffi - Mono nde a b. wucucu.

o FUCU e F. (wu-mi). N. Poussière - o WUCU e W. (yu-bi).

FUDU Adj. De mauvaise qualité. V. PFUTU.

m FUDU Né après deux jumeaux. V. BINGA - Replis. V. FUTU - Anneaux de serpent, replis d'intestins. V. PFUTU.

o FUDU Accord, pacte. V. o PFUTU.

FUGU a F. (li-ma). N. a) Homme qui tient l'extrémité d'une corde ; d'un filet - KUHU ; a K. (yi-ma) - b) Case située tout au bout du village - Ndjo

a nde ku fugu - Il habite tout au bout du village - Ndjo e nde ho kuhu.

li FUGU (li-ma) a F. N. - a) Odeur particulière au corps humain (y compris le vêtement qui en est imprégné) - le WUHU ; a W. - Aspect et odeur particulière à la forêt, à la savane... - gisi ki lifugu litsima - Ce n'est plus le même pays - hosi ki lewuhu lekima - b) Emanations (plutôt fétides) - Lifugu li tculu mbi li gima ? - Qu'est-ce qui pue comme cela ? - Lewuhu le ntculu mbi lo homa ?

FUHA Adv. Lourdemment (en parlant des oiseaux qui s'abattent sur le sol).

gi FUHA V. a. a) Couvrir (une case) a-ho BEDE - b) Couvrir (en mettant quelque chose sur quelqu'un pour le protéger) - c) Se pencher sur... - ho WUHA - We mufuha mba kubu, ambagi giyoto ni ? - Te voilà penché sur le feu (comme pour l'accaparer) ; il ne faut pas que les autres se chauffent - We miwuha mba fuha ; abuha giyodo ni ? - d) S'étendre sur... - Epfunu bvi fugu esi byyesi - Les ténèbres couvrirent toute la terre - Lempibi le e wugi esi esiso - e) Vider le contenu (d'un sac, d'un panier) - ho FUHA.

gi FUHA V. n. a) Blanchir ; être blanc - ho FUMA - Nde mufuha pfu, efutu - Il est tout (couvert) de cendres - Nde mifuma fu me ewudu - b) Avoir du relief ; ressortir.

m FUHA Membrane - n DJO.

o FUHA (bvi). N. Pauvreté ; dénuement - oWUHA (bu) - giginana ofuha - Tomber (« entrer ») dans la misère - hoyu owuha - gikwa ofuha - Etre dans la misère noire - hobvuha mo owuha - gilo mutu ofuha - Faire tomber quelqu'un dans la misère ; le ruiner - holo mvudu owuha - Mutu wu ofuha - Loc. adj. - Mvudu owuha - Adj. - Ba afuha ba bati - Les pauvres gens - Ba awuha a badi.

hom FUHA N'a pas encore de fruits. V. gi PFUHA.

FULA a F. (li-ma). N. a) Terre fouillée par le cochon ; bouge - WURI (yi) - b) Sol gratté par les oiseaux (ovipares en général) ; endroit où se fait la ponte - FULA li gibongo - Nid de tortue - WUNU e nkuru - c) Petit cochon que l'on donne en récompense à celui qui a donné un mâle pour couvrir une truie - PIBA (yi-ma).

ho Fuhu Coiffure. V. gi PFUGU.

gi FULA N. a) Vent ; courant d'air - hoKURU - gifula gi e ya - Le vent se lève - hokuru ge e ya - b) Grippe (au sens d'épidémie) - Epizootie - ho WULA.

gi FULA 1^o V. a. a) Souffler (avec la bouche) - ho WULA - gifula mwana biri, ku yulu a mbuyu mu ginga nde apini - Souffler de la noix de kola, après l'avoir mastiqué, sur le front d'un enfant, pour lui communiquer l'esprit du totem - hoWula mwana biri ho yul'a mpa, mo hompa nde antcagi. V. li TCIT-CAGI - gifula mba - Activer le feu - howusa mba - b) gifula okari - Courir après une femelle - hoFUBA okari (On dit aussi : hoPIBA) - c) Jouer d'un instrument à vent - gifula lifwara - Jouer du clairon - howula lefara - d) Produire ; pousser (donner) - gifula afura - Fleurir - howula awura - gifula. tcusi. etaha. oluna - Produire des feuilles, des branches, du fruit - howula ntcusi. etaha, oluna - gifula mwaha a ko - Arracher un jeune pied de bananier (pour le replanter) - howula mwaha a ko (En Ndumu, si les rejets sont déjà forts, on dit : giPASA) - En Mbede : Enlever de force. V. gi PFULA - 2^o V. n. gi FULA (en parlant des animaux) - Souffler ; renâcler - ho WULA.

gi FULA V. a. (en élevant le ton sur la dernière syllabe) - Préparer un endroit pour y déposer ses œufs - ho WULA - mbomo a mufula fula ku tsye a oti ku sa engura mi ekaña - Le boa a pondu

ses œufs à l'abri de l'épattement des racines - Mbomo a miwulı wunu ho ntcina oti ho ntca engu me ekaña.

gi FULA (en baissant la voix). V. a. a) Demander; interroger - ho PISA - b) Appeler quelqu'un pour voir s'il est là - ho WUSA (S'il répond, on lui dit : « Me gifula afulu - Rien; c'est bon - Kali. howusa »).

li FULA Questions oiseuses (ou importunes) - le PISA - Naha me ña lifula li we lina - Laisse-moi la paix avec tes questions - Naha me na lepisa le we lya.

hom FULA Dégoût invincible. V. gi PFULA - Gros mangeur (id.) - Fibre de raphia jeté. V. o FURA.

li FULAHA N. a F. a) Hypochondre - WULAHA; a W. (yi-ma) - Ngayi yi a fulaha - Hypochondrie - Nga e pani e mw o - b) Abri formé par certains arbres à racines aériennes.

gi FULU e F. N. Action de souffler; de produire, etc. - howuligi.

gi FULU Demander, questionner. e PISIGI ? - Me ya mu gifulu gi me fulu we - Je viens (te trouver) pour ce que je t'ai déjà demandé - Me e ya me episigi e me ge e pisi we.

ho FUMA Blanchir. Cf. gi FUHA - Feuillage. Cf. gi PFUMA.

gi FUNA 1° V. a. a) Fouiller la terre - ho WUNA - b) Déterrer - gifuna abiri - Déterrer des noix de kola - howuna abiri - gifuna ebimi - Exhumer des cadavres - howuna ebimi - c) Fouir (la terre... en parlant de cochons, taupes) - d) Biner; bêcher - e) Produire; pousser (feuilles, branches, plumes, etc.) - Olumu a ngwali mufula esyele - Le mâle de la perdrix a des ergots - Olumi a ngwale a miwuna esindi - f) Fouiller le passé de quelqu'un pour lui rappeler ses torts - 2° V. n. Germer; lever.

m FUNA Culbute. Cf. gim BUNU.

FUNA-FUNA (yi). N. Egotage; chicane - WUNA-WUNA (yi) - Mutu a funa-funa - Ergoteur; chicanier - Mvudu a wuna-wuna.

gi FUNAHA V. a. a) Surplomber; s'étendre au-dessus de... - ho WUNAHA - gi funaha misi (ou : gifunaña) - Se mettre la main en visière (pour diminuer l'intensité de la lumière... ou pour dévisager quelqu'un avec mépris) - howun. misi - b) S'élever au-dessus de quelqu'un; le traiter de haut. V. ongege - ho YINAHA.

m FUNAÑA-MWO Aversion. V. PFU-NAÑA-MWOYI.

om FUNA-NTSYE Source. Cf. on-GENGE.

ho FUNAHA Se désagréger. V. gi PFUNAÑA.

ho FUNAHA Se désagréger. Vi PFUN-NAÑA.

gi FUNAÑA 1° V. a. (gi fun. oti) - Préparer un bain de vapeur (en faisant bouillir différentes herbes aromatiques) - ho WUNAÑA - Me ña giba; obwe me funuñu adjumadju - J'ai la fièvre; il faut que je prenne un bain de vapeur au basilic - Me na hoba; obwwe me wuniñi edüdüma - gifunaña otcwe - Prendre un bain de vapeur (en se mettant la tête sous une couverture) - ho wun. otcwi - 2° V. n. a) Pencher; menacer ruine (case; maison) - ho WUNAHA - oti a pataha ngulu yi nde ha funaña - L'arbre tombe du côté où il penche - Oti a bva mpili e nde ha wunaña - b) Avoir le cœur bouleversé, meurtri - c) Sourdre (en parlant d'une source).

ho FUNDA S'enfler d'orgueil. Cf. gi TUBAHA.

li FUNGA a F. (li-ma). N. Vague qui se dresse menaçante dans un rapide.

gi FUNU e F. (gi-bvi). N. Estomac (des animaux ruminants); jabot (des oies) - WUCU; a W. (yi-ma). V. kobo-kobo.

FUNU a F. (li-ma). N. a) Champignon qui n'a pas atteint son plein développement - nKUHU; an K. (yi-ma) - b) Bouton d'arbre; bourgeon.

FUNUŊU (li-gi sibi). N. a) Temps plus froids, avant-coureur de la saison sèche - le WUNUŊU (la ho Sibi) - gibiti gi funuŋu - Endroit frais et ombragé - bidi e mfunuŋu - b) Abri formé par des branches ou des roches qui surplombent.

ho FUNA DJUGI Faire du chahut. V. DJUGU.

FURA a F. (li-ma). N. a) Fleur; chaton - WURA; a W. (yi-ma) - b) Pollen des fleurs - m BIMA; am BIMA (yi-ma) - Nugu a pota afura mu eyini - L'abeille se charge les pattes de pollen - Nugi a podo mbima me eyini - c) Cotonnier; coton; ouate; charpie - d) Duvet des oiseaux - e) Dans le langage des Noirs - Fura; a F. (wuba) - Franc (pièce de monnaie) - FURA; a F. (yi-ma).

gi FURA V. a. a) Tourner sens dessus dessous - ho WURA - Ndili yi be li funa tsye, li selege gifura yo - Quand vous bêchez, retournez bien la terre - Ntini e be le e wuna ntsye, le selege howura yo - b) Faire quelque chose en sens contraire (à rebours) - ġimoŋo mayi mu gifura epfwa - Caresser un chat à rebrousse poil - homoŋo mayi mo howura ekwa - gifura misi - Rouler des yeux terribles - howura misi. V. FURU-FURU.

e FURA (bvi) pucu. N. Fibres de raphia - emFULA e mpucu.

gi FURAHA V. n. a) Se « retourner » contre quelqu'un après avoir suivi son parti; « tourner casaque » - ho WURAHHA - b) Etre chaviré; bouleversé (en parlant du cœur) - c) Avoir de violentes coliques - (Mwoyi a furaha me - Mwo a wuraha me) - d) Quitter sa position normale (en parlant d'un membre) - Mbayi tati yi furugu nde - Il s'est

enfoncé trois côtes - Mbasi tadi e wurigi nde - Kulu li nde li furugu - Il s'est fait une entorse - Kulu ho nde ho wurigi.

gi FURAHA V. a. Plumer (un oiseau) - ho WURAHHA.

hom FURANGANGA N. Papillon. V. o PFURA-NGANGA.

li FURU a F. N. a) Bulle d'air; gaz - WURU; a W. (yi-ma) - Mali ma aba ma paŋa gisa afuru - Le vin de palme commence à fermenter - b) Ecume; mousse (au figuré) gitusaha afuru mu kesi - Ecumer de colère - hotusaha awuru o nkala.

o FURU e F. (wu-mi). N. Souffle (de la respiration) - OWURU; e W. (yubi) - gifula ofuru - Exhaler un souffle prolongé - howula o W. - gidjuta ofuru - Aspirer - hoduda owuru.

FURU-FURU Adv. Indique le tour complet d'un corps sur lui-même - WURU-WURU - gifura awoti f-f. - Retourner complètement un filet de chasse pour le débrouiller - howura akya - gifura misi f-f. - Avoir les yeux chavirés (en parlant d'un mourant) - howura misi w-w. - giyiha mu gifuraha f-f. - Faire la roue (en se posant successivement sur les pieds et sur les mains) - howuraha w-w.

FURUGU (gi sa). V. n. a) Se dit d'un oiseau qui hériresse ses plumes (froid... faim...) - hosa WURURU - b) Par comparaison, se dit des personnes : We furugu bunu ? We ngayi ? - Comme tu as la mine renfrognée. Es-tu malade ? - We wururu buni. We nga ?

FURURU Avec un bruit sec, métallique. V. TARARA.

FURUTUTU (yi). N. a) Herbes poussant « dru » et d'une hauteur égale - WUDU-WUDU - b) Corps recouvert de pistules, de gales... de pian - Ntutu yi nde yi mufula ywosi furututu - Il a tout le corps couvert de boutons - Nud'e nde e miwula esiso wududu.

gi FUSA V. n. Etre inopérant, sans effet - ho WUSA - Tcw'a me yi a mvula yi mufusa - Ma corne (d'antilope) enchantée a perdu la vertu (qu'elle avait de chasser la pluie) - Ntcw' e me e mvula e miwusa.

gi FUSAHA 1^o V. a. Blanchir (sens de : salir par le contact) - ho BISA - 2^o V. N. Se désagréger ; s'émietter - ho PFUSAHA.

lem FUSIGI N. Petite chauve-souris. V. li PFUSUGU.

FUTA a F. (li-ma) - a) Coude ; détour (d'un chemin, d'une rivière) (Syn. BVU-NU) - WUDA ; a W. (yi-ma) - b) Tourbillon ; volute d'un rapide - LEDE ; a L. (yi-ma).

gi FUTA 1^o V. a. a) Payer ; solder - ho WUDA - b) Plier (par un mouvement de contraction) - gifuta abwo - « Plier » les genoux ; se mettre à genoux - ho wuda abwo - gifuta elyemi - Replier les doigts. V. giNANA - gifuta djumbu - Fermer le poing - howura djumbi - b) Relever ; retrousser - gifuta pfa - Relever son pagne (se trousse) - howura mfa - Futa bvyala bvi we bvi ngoyi ; gisari gi mbabiri - Retrousses tes manches ; le travail va chauffer - Wuda djyala e we e ngoyi ; hosari ki na mbabiri - c) Faire perdre le sens d'un outil : fausser - 2^o V. n. a) Tourner dans une autre direction ; faire un coude (en parlant d'un chemin, d'une rivière) - gi FUTA (bvunu) - hoWuda (onkodo) - b) Travailler ; gauchir (bois) - c) Se courber - We bita bila mu gifuta - Il faut t'accroupir dans le trou pour le creuser - We tcima bila mo howuda - d) Sortir de sa position normale (en parlant d'un os luxé.) V. gifuraha.

li FUTA a F. Paiement - le WUDA ; a W. (le-ma) - Me futu lifuta limo, obve me fafuta litsima ? - J'ai déjà payé une fois ; faut-il le faire une seconde fois ? - Me wudi lewuda lemo ;

obvwe me bvudaha howuda lewuda lekima ?

gi FUTA (mu kata). V. a. Enrouler - ho WUDA (o nkada) - gifuta endji mu kata - Mettre des lianes en rouleaux - howuda endi o nkada.

gi FUTA-KATA V. n. Se replier sur soi-même (se rouler, se pelotonner à la manière du hérisson ou du pangolin) - hoWUDA o nkada - Ngu a futa kata mu gilila - La mère a la tête repliée sur ses genoux, et elle pleure - Nguh awuda n nkada ma holila.

gi FUTA-o KOTO V. n. a) Se rouler, se vouter - ho WUDA-on KODO - Nde mu futa-okoto mu gisari gi nde dañaña - Il est là appliqué, courbé sur son travail - Nde wusa onkodo mo hosari ho nde dañaña - b) (En parlant du bois) Pousser de travers, être tordu.

gi FUTAHA V. n. a) Changer de couleur, perdre son état primitif - ho PERAHA - Pfa yi mufutaha - Cette étoffe s'est passée - Mfa yi e peraha - b) Prendre une couleur terne - gifutaha futu hoSA (salu) ou : ho SAMAHA (salu).

FUTU a F. (li-ma). N. Repli - mFUDU, am F. (yi-ma) - afutu ma tari - Les replis du serpent - Amfudu a ntari - Afutu ma ongeneña - Les tours d'une chaîne - Amfudu mo ongeneña.

gi FUTU (ki ba futa). N. Action de payer ; paiement - hoWUDI (bvi) - parfois - liFUTU (li). N. Cendre (s'emploie surtout au pluriel) - eWUDU (bi) (sans singulier) - gitcila efutu ku yulu a etcwe - Imposer des cendres - hokila ewudu hoyul'a etcwi.

gi FUYA V. a. « Fouiller » (en parlant des personnes et des choses) ; perquisitionner - hoSAHA - (En dialecte Nyani) - oFUYA - Avoir la diarrhée - Mwoyi a fuya me. V. giYITA.

FWA Adv. Brillant ; propre, neuf.

om FWA N. Bordure d'un filet. V. oPUNA.

gi FWANA V. a. a) Ressembler à... - hoWANA - b) Etre comparable à... - Mutu wu ombibili a fwana ngana ngo - L'homme cruel ressemble à la panthère - Mvudu ombibili a wana mbidi ngo.

e FWANIŊI (bvi). N. Ressemblance ; comparaison avec... - eWANINI (bi) - Ndumu ba keru efwaniŋi oŋaŋa - Le frère et la sœur ne se ressemblent pas - Ndumi b'la nkeri ewaniŋi kali.

li FWARA aF. (li-ma). N. Clairon - leFARA ; mFARA (li-yi).

FWO Sans force. V. PWO.

m FWOMO Huit. V. PWOMO.

m FWONI Variété de singe.

om FYA N. Fleur de raphia. V. oPFYA.

G

n GA anG. (Nd. Mb.) - Se joint au substantif avec le sens précis de « celui qui est... qui a » - nGA-ati - « Celui qui possède les remèdes... les poisons... » Guérisseur ; médecin - Empoisonneur - nga-djisi (limo) - Le borgne - nGA-disi-lemo - nGA-djami - « Celui qui a une (chose) palabre ; l'inculpé (ou : le coupable) - nGa-dja.

n GA an G. (wu-ba). N. (Nd. Mb.) - Sorcier ; devin (il désigne, après consultation des esprits, celui des vivants qui a mangé le cœur d'une personne, la mort naturelle n'étant pas admise) - ou celui des morts qui est revenu nuire à un vivant en le rendant malade - En Mbede : Malade. Cf. nGAYI.

on GA Incantation faite par un groupe de personnes aux mânes de la famille pour savoir lequel d'entre eux a rendu quelqu'un malade, et pourquoi ? - gi-TA (ou gi'Tisa onga) - Faire des incantations aux morts - hoTA (ou : hoYila)

onga (pour apaiser l'esprit du mort, on lui fait un sacrifice - Si l'on tue une poule, on dépose sur les ossements : la tête, le cou, le cœur et les pattes ; le reste est pour le vulgaire - Enfin le sang est répandu sur les ossements).

gin GA V. a. Donner - homPA ; hoŊA.

n GA-n GA Adj. inv. (Nd. Mb.) - Brûlant ; malsain (qui rend malade) en parlant du soleil - Muyu a sa nga-nga - Quelle chaleur écrasante.

n GABI (yi). N. a) Représailles ; vengeance exemplaire - mFA-ETA ginga mutu ngabi ŋa pfumu - Faire exercer par l'autorité des représailles contre quelqu'un. V. Djiri - hompa mvudu mfa-eta na nkumu - b) Ordre sévère donné à un subordonné de surveiller les hommes dont il a la garde.

n GABI (yi) - Mauvaise foi de quelqu'un qui prétend avoir fait des dépenses, il exige le recouvrement - nGAMI ; giWobo mu ngabi - Réclamer injustement des compensations - hoWobo o ngami - (On dit aussi : mu ondjuma). V. onDJUMA... et oKALA.

n GADA etc. V. N GATA.

n GAHA Main. Cf. KAHA.

n GAKA anG. (yi-ma). N. Hameçon fait avec un piquant de porc-épic - anG. (yi-ma).

n GA-KOTO Oiseau, huppe - nGA-KODO.

on GALA En Mbede : Crête, stipe. Cf. oKUNGA.

on GALA (Nd. Mb.). N. Redoutable fétiche de toute la région du Haut-Ogowé - Il préside aux maléices, et c'est à lui qu'on a recours pour trancher les palabres de village à village, à cet effet, un féticheur soigneusement dissimulé sous un pavillon blanc, le porte avec dignité. Un Noir prend les devants en sonnand de la corne. A l'approche puissant de Mongala, qui prétend passer les rivières sans le secours d'une embar-

cation, femmes, enfants, doivent fuir au plus tôt ou se blottir dans quelque endroit secret. Voir le fétiche ou s'en moquer, était un crime souvent puni de mort.

n GA-LALA Poisson, silure - **nGILA**.

n GA-LIKULA Oiseau, cardinal - **nGA-LEKULA**.

an GALI (anGARI Ma). N. Feuillage que l'on dépose à la croisée des chemins pour indiquer la direction à ceux qui suivent - giYala angali, hoLo; hoYida angari. V. onGALI : Plantes.

n GAMBa anG. ; (wu-ba). N. Autre nom du neptune. (On dit aussi : Kalam-ba. V. omBUMBU. Kalamba ; aK. (yi-ma).

on GAMBI (a likyapi). N. Hampe d'une pagaie - oKILA lengapi (eK. e ng.).

n GAMI Mauvaise foi. Cf. nGABI.

n GAMBI (yi). N. Piège d'une barrière.

n GAMBU Nom de singe. V. KAMBI.

n GANA Conj. Comme ; ainsi que - mBIDI - ngana buna - Comme ceci ; comme cela ; de cette mesure ; de cette dimension - mBidi bwwa. N. - Hameçon en Mbede. V. nGAKA.

on GANA enG. (wu-mi). N. (yu-bi) (Nd. Mb.) - a) Défense d'avoir pour un certain temps des relations sexuelles, par exemple à l'occasion d'une chasse aux gros animaux ; ou depuis la naissance d'un enfant jusqu'à ce qu'il soit sevré ; autrement dit-on l'enfant serait malade ou mourrait ; la chasse serait mauvaise... - giKyele mwana mu ongana - Sauver la vie de l'enfant par la contenance - hokyele mwana mo ongana - b) Opiniâtreté dans l'exécution d'un travail - gikuta ; hokuda ongana - Per-sévérer jusqu'au bout.

n GA-nDALA Poisson. Cf. nDALA.

n GANDI anG. (wu-ba). N. Caïman, crocodile - nGANDU ; anG.

n GANGA anG. N. a) Petit poisson de rivière - b) Nom donné souvent à la sardine.

n GANGALA-NGANGALA V. Ngon-goso-ngongoso.

n GANGANGA (gisa). N. Chanceler de faiblesse - hosa KAKAKA.

n GA-nGUDU Léopard. V. nGUTA.

n GA-nKANI En Mbede : Gnomc ; personnage fabuleux, malveillant.

n GANI anG. (wu-ba) - Nom Pongwe qui signifie « l'autre, les autres, le prochain » - aBoha (ba). mBYARI ; amB. (Ce dernier terme a vieilli.)

lin GANI (li). N. a) Extrême faiblesse provenant de la maladie - lenGANI - Nd'o kini na lingani li ngayi - Du fait de sa maladie ; il est encore d'une extrême faiblesse - b) Convalescence eWUGI (bi). lingani li nde li kini la - Sa convalescence sera longue.

on GANI (bvi-bu). N. Parenté (Nd. Mb.) Bisi bwosi andjo na onгани - Nous sommes tous de la même famille - Sa-be asiso...

len GAPI En Mb. : Pagaie. Cf. likapi.

n GARA Mb. : Panier - Groupe de cases à l'écart d'un village en construction. Cf. giBANDJI.

gin GARA (ki). N. Personne d'une force peu commune ; qui supporte la fatigue, vaillant - honGARAHA (Syn. honGURA) - ginGARA (sira).

on GARA Force extraordinaire ; vaillance - onGARAHA (bu) - bunGARA (bu) (Sira).

on GARA enG. (wu-mi). N. (yu-bi). N. Palmier qui n'a pas encore atteint son plein développement.

an GARAHA (ma). N. Aspérités ; rugosités (bavures d'un métal) - anGARA (ou : anGARAHA) - angaraha ma oti - Les aspérités du bois (mo oti) - giwobo mu angaraha (howobo ma) - Gras-

sayer na angaraha - Loc. adj. - Apre ; rude (au toucher).

lin GARA anG. a) Jeune homme, qui doit rester nu jusqu'à la circoncision. (La cérémonie du vêtement du premier pagne, donnait autrefois aux jeunes gens de qualité, droit de mort sur un esclave qu'on lui livrait.) V. oSINAHA - b) Serment que fait une jeune femme en présence des fétiches de son mari, de lui rester toujours fidèle ; prenant à témoins ses parents, elle consent à subir la mort plutôt que de violer son serment - oTYENI - giLo okasi linGARA - Faire jurer à une femme le serment de la fidélité conjugale - Holo okasi mo otyeni (Il est entendu d'autre part que si le mari rencontre l'individu qui a forcé sa femme à violer son serment, il peut le mettre à mort sans encourir de poursuites.)

n GARI anG. (wu-ba) (yu-ba) - Tonnerre ; foudre - Nombre de fois que la foudre est tombée - angari bwolo ba bvi lobi pugu mo - La foudre est tombée deux fois aujourd'hui sur le même village - angari bwole a bwvi lobi mpuhu mo.

on GASA enG. N. a) Cravache faite de lanière de peau d'hippopotame ; par extension : verge, fouet - oNWAŊWA ; eN. V. okwatci - eBulugu bvi ba bula mutu mu engasa - Correction à coups de cravaches - Flagellation - eBedigi e ma bede mvudu me enwaŋwa - b) Ligne de pêche - En Mb. : Tiges de grandes herbes. Cf. limBABAHA.

lin GASI nG. (li-yi). N. (Nd. Mb.) - Fil d'archal : anneau (doigt).

n GATA anG. (yi-ma). N. Boutons purulents qui s'étendent par plaques sur tout le corps - Pian (en Mpongwè : a Bukwè) - nGADA (yi...) (sans pl.) - (aSesege).

lin GATA (li). N. a) Assurance dans la démarche, les paroles, etc. - oKINI - b) gikala na lingata lwosi - Répondre

(à quelqu'un) en toute assurance - hokala n'okini osiso - c) Adhésion à la parole d'autrui ; confiance ; foi - hoGWEDE - d) Excès de confiance en soi ; présomption - aRASAHA (ma).

en GATA (mi). N. a) Acte violent inspiré par un esprit d'orgueil et de domination - enGADA (mi) - gisa mami na engata - Agir de sa propre autorité - hoSa mami me engata - giPina bvila mu engata - Arracher des mains de quelqu'un - Enlever de force - hoPina bibi me engata - b) Révolte ouverte contre l'autorité - Ajwifi ba si eng. na asi-Rome - Les juifs se révoltèrent contre les Romains - Mutu wu engata - Caractère tranchant et autoritaire - mvudu engata.

on GATAGA (bvi). N. Folle présomption ; défaut de jugement ; imbécilité - hoKODOHO (ki) - Mutu wu ongataha - Imbécile ; présomptueux ; fou - mvudu hokodoho (On dit aussi : ongataha bvi mutu) - hokodoho ho mvudu.

n GA-TCAGI anG. atc. N. Guérisseur ; médecin ; docteur (Syn. oBUGU angayi) nGA-anTCAGI ; anG.-anTC. (Syn. oSaligi nga).

n GATIGI (yi). N. Pousses qui naissent des racines de l'arbre « giTita », et que l'on mange comme épinards - nGADAHA (yi).

n GAYI anG. (yi-ma). N. a) Mal ; douleur (au physique et au moral) - nGA-anG. - b) Maladie de courte durée, par opposition à « obyeri » (Nd. Mb.) - Oti wu a mana ngayi (a mana nga) - Remède d'une efficacité reconnue - gikala, gibyele (ou : giTaha na ngayi) (Nd. Mb.) - Etre malade - c) Souci ; préoccupation - Nde gitwono me, nde gibebe me, me gimono ngayi ni - Qu'il m'aime ou qu'il me déteste, cela m'importe peu - Nde hoBya me, nde hoBele me, me gimono nga ni.

on GAYI N. Chose émouvante. V. oYINI.

GE 1° Pron. démonst. de la classe KI devant la lettre « e » - hosi Ge enNdumu - Le pays des Ndumu.

2° Prép. de lieu - Ge Endasa - Chez les Ndassa.

3° Partic. adverbiale - Mami a me ge mono - Les choses que je vois.

GELI Prépos. - Chez. V. KULI.

NGE-NGE Adv. (Pour NGEMI-NGE-MI.) V. nGWE-nGWE.

n GEBE anG. (wu-ba). N. a) Enfant (avant l'âge de puberté) - onKEDE; enKEDE (yu-bi). Bana ba angebe - Les petits enfants - Bana me enkede (diminutif : gingengebe-engengebe); enkinkede - (Les tout petits enfants) - b) Homme de... serviteur... élève... - angebe - Petits enfants - angebe ba Komanda - Les gens de la suite du « Commandant » (administrateur) - enKede e Komanda - c) Ngebe-a-balaha - Garçon - onKede-a-balaha (ou : angebe ba ab. - enK. ma abalaha). Ngebe okasi - Fille - onKede okasi (au pl. anG. ba akasi; enK. ma akasi).

on GEBE (bvi). N. Enfance - onKEDE (bu) - giBvutaha ongebe - Tomber en enfance - hoBvudaha onkede. V. Kugu.

on GEDEGE Tempe, ver de bois. Cf. oKETEGE - Cloison. Cf. nGUMU.

on GEGE a) enG. N. (Plantes) - b) Arrogance; morgue - Mutu wu ongege - Arrogant; impérieux; cassant - wu a saha gifunaha ambagi - Qui veut dominer tout le monde - A saha hoYinaha aboha. Cf. oBVULA.

n GEGI (yi) (Nd. Mb.). N. Rancune - hokyeye ngegi - Garder rancune (Syn. giBita (hoBida) ngegi - « Porter » rancune - Mutu a ngegi (ou : nga-ngegi) - Rancunier; qui ne sait pas oublier une offense - Mvudu a ngegi.

on GEGI (wu). N. Mâchoire - En Mb. : hoBa ho yulu - Mâchoire supérieure - on Gegi a ncti - Mâchoire inférieure.

n GELE N. Homme qui a un père puissant.

n GEMI-n GEMI Adv. Sert à désigner la lumière ardente du soleil - nGEYI-nGEYI - Tari li e sa ngeyi-ngeyi - Le soleil nous aveugle - Tari e sa ngeyi-ngeyi. V. NGEYI.

n GENE anG. (Nd. Mb.). n. Serpent d'eau (très dangereux).

gin GENÈNE-mBEGE (pl. enG-mB.). N. Petits cailloux que les Noirs mettent dans leurs fusils, à défaut de plomb ou de morceaux de fonte - TCELELE; aTC. (yi-ma).

on GENÈNE-enG. (Nd. Mb.). N. a) Au sens précis : chaîne - giLo mutu mu ongenehe - Enchaîner quelqu'un - hoLo mvudu mo ongenene - b) Prison.

n GE-n GE Fin; rusé. Cf. -nGWE-nGWE.

on GENGE enG. N. Source; fontaine - omFUNA-nTSYE.

n GENGENCE Adv. (Nd. Mb.) - D'une voix grave, caverneuse (On dit aussi : ndaha a ng. - Une voix caverneuse - lewobi le ng.)

lin GERE (mwana a lingere) - Enfant mort-né (mwana leKUSA) - gikwa lingere - Mourir dans le sein de sa mère - hokwa lekusa.

n GEREGE (mutu a ng.) (Nd. Mb.) - Homme petit; nerveux; sec.

an GERI (ma). N. Emotion; impression profonde - anGERINGE (ma) - giYiha angéri ku sa otima - Etre remué jusqu'au fond de l'âme - hoYuha angéri ho ntca otima - anGeri ma gilila - Trouble; émotion violente qui se traduit par des cris et des sanglots - anG. ma holila - giBwono mutu mu angéri ma gilila - Supplier quelqu'un avec larmes - hoBwono mvudu ma angeringe ma holili - Mu angéri - Loc. adj. (Combien) touchant; émouvant - A, ekumu bvina mu angéri - Ah! que ces récits sont touchants.

NGERI V. Lwari et oYili - Tache, trait, cristallin. V. nGEYI.

n GERI-n GERI (Nd. Mb.). Adj. inv. Bigarré ; bariolé.

on GESI anG. (wu-ba). N. (Nd. Mb.) - Anglais.

n GEYI anG. (wu-ba). N. Cristallin (de l'œil) - nGERI (a disi) - (Au pluriel : angeyi ba misi ; angeri a misi).

n GEYI-n GEYI Adj. inv. Pur, clair, limpide - andja ma n.-n. - Eaux pures « cristallines » - kila ki ngeyi-ngeyi - Objet brillant qui reflète la lumière. V. ginGYEME. Cf. nGEMI-nGEMI.

GI Article sing. de la classe KI en Ndumu - Article de l'infinifit en Ndumu, et de l'infinifit négatif en Mbede.

n GI-nGI Adv. Beaucoup, Beaucoup ; en foule compacte, innombrable (Nd. Mb.) (Les Noirs appuient leur affirmation en appliquant, à plusieurs reprises, le plat de la main droite sur le poing de la main gauche.)

on GI N. Cf. onDJI.

on GI anG. (wu-ba). N. Celui qui donne - omPI ; amPI. - ongi-abomo - Le fournisseur de marchandises (pour l'acquiescement des dettes du village ou de la dot maritale) - ompi-abomo - ongi-andwoyi - Donner des conseils ; conseiller - ompi-atibi.

hon GIA (ou : onGEA). N. Piège. V. ginGINA, ginGINGA (Sira).

on GIDI Chasteté. V. onGITI.

en GIGI (bvi). N. Action de donner ; don lui-même - emPIGI (bi) - engigi bvi ngori (empigi e ngori) - Don de pure générosité - eng. bvi mu Cumu - Cadeau intéressé (fait avec l'arrière-pensée d'obtenir une large rétribution) - empigi e m'acumu.

n GIHA (yi). N. Blennorrhagie. V. mEYI-AmVA.

on GILA N. Tonce rampante. Cf. onDJILA.

n GIMI anG. (wu-ba). N. Igname mal venue dont les parties vertes résistent à la cuisson - hoWURI ; eW. (Au pluriel : ekwa bvi angimi-ekwa me ewuri.)

on GIÑA Panier de maïs.

n GIÑA anG. N. Scolopendre mordante et vénimeuse - nGYA ; anG.-ngiña a kala - « Scolopendre crabe » - Scorpion - nya a nkala (Au pluriel : anG. ba kala-ang.-a nkala.)

gin GIÑA anG. N. Piège à gros gibier, constitué par une énorme pièce de bois maintenu en équilibre par une cheville à déclenchement. L'animal amené par de petits couloirs ingénieusement ménagés, arrive à presser sur une liane disposée sur son passage, la cheville piroquette, laissant choir la pièce de bois qui l'écrase - honGEA ; enG.

on GINGALA enG. N. Colonne vertébrale - oKIRIKANDJA ; eK.

n GINGI N. Mouche. V. -nDJINDJI.

on GINGOMBI. N. Clavicule. V. oWAGI mu nGONGOMBI (Sira).

n GIRI Défense. Cf. nDJIRI.

hon GIRI N. Une gorgée, un coup. V. oTCIRI - Crise de nerfs. V. giTCWE - Observance de la race, tabou.

on GISA enG. N. onG. a tcusu - Nervure médiane d'une feuille - onKORI a ntcusi - (Au pluriel : engisa mi tcusu - Les nervures des feuilles - enkori e ntcusi.)

on GITI (bvi). N. Vertu chez la femme ; chasteté - onGIDI (bu) - giSa ongiti - Garder la chasteté conformément à son état - hoSa ongidi - okasi wu ongiti - Femme incorruptible, épouse qui garde inviolable la foi conjugale - okasi ongidi.

n GO anGO (Nd. Mb.). N. a) Panthère ; léopard - b) Le plus redoutable de tous les fétiches du Haut-Ogowé. Il est composé d'ossements (crâne, os du cou, vertèbres...) ayant appartenu aux féticheurs de la société (anga-ngo) - Presque

tous les chefs et notables, avec un « maître » par région, en font partie. Les ossements sont enfermés dans des boîtes cylindriques en écorce que l'on peinturlure alternativement en bandes rouges, noires et blanches. De violents poisons demeurent en contact avec les ossements ; le tout est recouvert d'une peau de panthère... Il est très difficile de connaître le genre de maléfices et de poisons qu'utilisent les ministres de ce redoutable fétiche bien qu'il fasse disparaître un nombre prodigieux de personnes ; la moindre indiscretion est punie de mort - Ngo-a-pini. V. PINI.

n GODI N. Escargot. Cf. -nGOTI.

n GODI V. -onGOTI - Rat.

n GOKOLO Bigorneau de rivière. Cf. linDJIRI.

n GOLO anG. (Nd. Mb.). N. Poisson de genre silure - « Andja ma mviri a ngolo gikaya ni » - (Proverbe) Le trou où se retire « le ngolo » ne dessèche jamais (pour signifier que certaines personnes ne manquent jamais d'argent) - andja o mbiri e ngolo gika ni. V. NGOLO - Plantes.

gin GOMBO enG. (Nd. Mb.). N. Animal de la famille des potamochères, noir et dangereux ; lépre des pieds.

n GOMO anG. (yi-ma). N. (Nd. Mb.) - Tam-tam - Mwan'a ngomo - Tambourin ; petit tam-tam (Syn. linDjindji) -hoPidi.

n GONDI Oiseau - Calao - FU.

n GONDI-e-n KWONO - id.

n GONDO (wu-ba). N. Lune ; mois. V. giKINI, giBALAHA.

n GONDO an G. (wu-ba). N. Baguette flexible ; houssine - hoLANDJI ; eL. - Mono tari nde wu, tcuba nde ngondo - Tiens, voilà un serpent ; casse-lui les reins avec ta houssine - Mono ntari a yu, tūba nde holandji.

n GONDO anG. Adj. employé substantivement - Jeune (en parlant de la femme

plus spécialement) - nGONDO ; anG. - Okasi a ngondo - Une jeune femme - Okasi a ngondo (Au pluriel : akasi ba angondo - akasi ma angondo - ou bien : ngondo okasi) - (Ne pas confondre avec « ongondo »).

on GONDO (bvi). N. Dérèglement des mœurs (fornication ; concubinage ; adultère ; prostitution) - onGONDO (bu) ; omPALA (bu) (On dit aussi : mami ma ongondo - M. mo ongondo - m. mo ompala ; giSa mami ma ongondo) - Mener une vie débauchée - Balaha li ongondo - Homme perdu de mœurs ; débauché ; libertin - akasi ba ongondo (mo ongondo) - Femmes de mauvaise vie ; courtisanes ; prostituées - eLasigi bvi ong. (el. mo ong.) - Parures ; ajustements destinés à séduire - Ndili (yi) ongondo - Le temps de la jeunesse (plus favorable aux plaisirs) - Ntini ongondo.

n GONDO manati - N. Philtre (Nd.).

n GONGO N. Loup garrou (Nd. Mb.).

n GONGOSO-n GONGOSO Adj. inv. D'une longueur de jambes démesurée, haut sur pattes (échassier) - NANGALANANGALA.

n GONO 1^o Adj. inv. Beau, bon, délicieux - BVWE ; YORI - Na etima mi ebve mi mi bvula ngono - Avec les meilleures dispositions (du cœur) - Na etima me ebvwe me ebvuli yori - Lipfu ngono mu bati ba abve - Pour les bons, la mort est belle - Leku yori o badi ma abvwe - 2^o Employé substantivement ; le beau, le bon - Ngono a bvila - Le bon goût des aliments - Yori e bila.

n GONOÑO anG. N. Myriapode, dit « yule des sables » - nGONOHO ; anG. -osya-a-ngonono. V. oSYA.

on GONOÑO (wu oyini). N. Tibia - mPA-oYINI (yi) - (Au pluriel : eng. mi eyini - ampa me eyini.)

n GORI (yi) (Nd. Mb.). N. 1^o Cadeau - ginga mu gori - Faire un cadeau à

quelqu'un (qui entraîne la réciprocité) - 2° Adv. *a*) En pure perte - gikwa ngori - Se tuer à un travail qui ne rapporte à rien - hokwa ngori - *b*) Sans raison plausible - 3° liane qui sert à grimper le long d'un arbre.

lin GORI N. Concorde ; relations amicales - oBUHA (Syn. giYIE ; hoYIE) giSa lingori na mutu - Etre (ou se mettre) en bons rapports avec quelqu'un - hoSa obuha na mvudu - lingori li syele - Amitié sincère ; intimité - obuha o sisyele.

n GORO Région lomulaire. Cf. gi-BUHU (giBugu) (Sira).

n GOTI anG. Gros escargot de forêt - nGODI ; anG. - ngoti a gilwoyi - Bigorneau de rivière (coquille enroulée en spirales) - ngodi holwoyi (Au pluriel : ang. ba el. ; ang. me elwoyi).

on GOTI Rat - onGODI - le même que omBUDU.

n GOYI anG. N. Habit - Ngoyi a yulu - « Pardessus » ; veste ; paletot - Ngoyi a yulu (ou : ngoyi a ntana).

n GU! (Nd. Mb.) Interjection (abréviation de « nguhu » - mère) auquel on joint « tata » - père, serment d'un usage de famille - nGU. na tat'a me - « Par les mânes de mon père et de ma mère ». En Mb. V. mVU.

gin GU enG. (Nd. Mb.), N. Cochon domestique.

len GU Tige d'une plante avec laquelle on fait les nattes - linGUNU (li-yi).

on GU Arête. Cf. onGUÑA.

n GUBA Bouclier. Cf. mVUBA.

n GU-BALAHA (litt. « mère homme »). N. Oncle maternel ; frère de la mère, qui joue, dans la plupart des tribus, le rôle de tuteur et de bailleur de fonds pour toutes les palabres et affaires matrimoniales - nGU-BALAHA (Au pluriel : angu-balaha (id.)).

on GUBI Arbre. Cf. oLANGI - mu-GUBI (Sira).

n GUBU Hippopotame. Cf. mVUBU.

n GUBUGU (mutu a ngubugu). Adj. ou nom « gueulard » (Syn. oWURUHU) - mvudu oWURUHU.

len GUDI Brouillard. Cf. - limVUTU.

n GUHU (Nd. Mb.). N. *a*) Mère - *b*) Femme âgée et respectable - NENE - A. ngw'a me (litt. Ah ! ma mère, toi). Appel à la mère dans un moment critique, dans la souffrance... - Ae nguh'a me, we - *c*) La commune mère : la terre - giBvutaha mwoyi a nguhu - Rentrer dans le sein de sa mère (mourir) - ho-Bvudaha mwo a nguhu - *d*) Partie maîtresse, agent principal - ngu a mbyeri - Lame principale d'un couteau - Ngu a djisi - En Mb. : ngw'a disii (la mère de l'œil) le cristallin... - ngw'a bi (la mère de l'œuf) : le jaune qui contient le germe, etc. - Ngw'a ndjali - Rivière que reçoit un affluent - Ngw'andjali bwosi - La rivière qui reçoit (dans son sein) toutes les rivières : la mer.

lin GUHU (li oYieti). N. Cheville de déclenchement (dans un piège) - lem-BAHA (le oYiede) - Haute herbe.

n GULA Poisson ; carpe - nKULA (wu) - oKENGE (ki).

an GULA (ma). N. (Nd. Mb.). N. pl. Balancement ; balottements ; roulis - ang. ma limi - Balancement du corps dans la danse - angula a lumu - Mono bu nde a kina angula - Regarde comme il se balance (se déhanche) en dansant - Mono ho nde a kina angula - Naha gitcuta angula ma mbu - Ne fais pas rouler la pirogue - Naha hotüda angula a mbungu.

an GULA-an-GULA Loc. adv. (Nd. Mb.) - De côté et d'autres ; en sens divers - giYe... giDjwe angula-angula - Aller en se balançant (se déhancher en marchant) - hoYe... hoDjye ang. ang. (Au figuré) Li bita lingulu li Ndzami. ka li sa ang.-angula ni - Tenez (résolument) la partie de Dieu ; ne soyez pas ; tantôt pour lui ; tantôt contre lui - Le bida

lengulu le Ndzyami, ka le e syaha ang. angula ni (ou : angula akima ni).

n GUL'A-nGULU Loc. adv. Indique :
a) Un changement de parti, d'opinion. V. BINA) - Un changement de direction - Kal'a ye ngul'a-ngulu - Le crabe va dans toutes les directions - Nkala a ye na ngulu-na ngulu.

n GULU anG. (yi-ma) (Nd. Mb.). N.
a) Partie latérale (en général) - NGULU ; anG. oTCWI ; eTC. - « ngulu yi yi muvya, li kala tsima » - « Ce côté est cuit ; tournez-moi de l'autre » (saint Laurent) - hotcwi ki ho miywa. le kala ge emo - *b*) Endroit ; direction - Ba yuha esatigi ku angulu mwosi - On entend des clameurs de tous côtés - Ma a yuha ankima me etcwi esiso - *c*) De l'autre côté ; sur l'autre rive ; au-delà d'une certaine date (pour préciser on ajoute souvent : ngulu yina ngul'a kwa ; par opposition à : ngul'a kunu - ngul'a kuni - de ce côté-ci) - giLo mutu ngulu tsima - Faire passer quelqu'un d'un groupe à un autre - hoLo mvudu hotcwi hokima - *d*) Ngulu (parfois lingulu) - Ligne de parenté - Kwono a ngul'a tata - Famille du côté paternel (sœurs du père) - Nkwono e ngul'e tada - Ngul'a Ndzami - Indirectement ; par un moyen détourné - Ngul'a Ndzyami - *f*) Conformité de sentiments - giWobo ngul'a mutu - Prendre parti pour quelqu'un - Se mettre de « son côté » - hoWobo ngul'a mvudu.

n GULU (mu ngulu). Loc. adv. En longeant la rive (à pied) - O ngulu ; opposition à : giye mu ndjali ; hoye ma andja - Aller par eau (en pirogue).

lin GULU anG. (en élevant le ton sur la dernière syllabe). N. Petite corbeille de forme cylindrique - lenGULI ; nGULI (li-yi).

lin GULU (en baissant la voix sur la dernière syllabe). N. *a*) Pouvoir ; puissance - lenGULU ; anG. (li-ma) - Ndzami a kala mu lingulu li nde-meni

- Dieu subsiste par lui-même - Ndzyami a ka ma lengulu le nde anku - lingulu li tata li tcisi na mwana - Le pouvoir passe du père au fils - Lengulu le tada le e kisi na mwana - *b*) Côté, endroit - hoBARI - lingulu li libayi li nutu - Le côté du corps - hoBari ho lebayi le nudu. V. li BAYI - *c*) Côté ; partie. V. nGULU, et angula-angula.

on GULU (Mb.). N. Lac.

len GUMA Impuissance ; stérilité. Cf. limVUMA.

n GUMA anG. N. Porc-épic ; hérisson (Nd. Mb.) - En Mb. : Couteau. Cf. libATA.

n GUMA-n GUMA Adv. giye nguma-nguma (Nd. Mb.) - Marcher tête basse, sans mot dire.

on GUMANA enG. (Nd. Mb.). N. Fourmi noire qui détériore les semis, les jeunes plantes.

n GUMU anG. (Nd. Mb.) (yi-ba-yi-ma). N. *a*) Cloison - Ngumu enwa mi ayulu - Cloison du nez - onGEDEGE a yulu (pl. engumu ma ayulu) - *b*) Choses secrètes, cachées - Selege gikese ku sa angumu ma otima (ho ntca angumu mo otima) - Sonde les replis de ton cœur - giBula ngum'a mwoyi - Torturer quelqu'un pour lui arracher des aveux ou le contraindre à quelque chose - hoBula ngum'a mwo.

on GUMU N. Arbre - okoumé. V. oPFUMU - Torche. V. PAHA.

n GUNA anG. (yi-ma). N. Crête (d'une colline) (Syn. Kuña ; aK.) - KUÑA ; aK.-Kuña li cwaha (e cwaha) - Crête d'une colline boisée.

on GUNA enG. (wu-mi). N. *a*) Face la plus étroite dans le sens de la longueur d'un objet à plusieurs pans (pièce de bois équarie, brique, etc.) ; champ - onGU ; enGU - Li susa abriki mu enguna - Mettez les briques de champ - Le susa briki me engu - *b*) Arête à l'intersection de deux plans - *c*) Contre-

fort de certains arbres à larges épaulements - *d*) Côte à arêtes vives de certains fruits, par exemple du carambolier.

n GUNDU Poisson - 1° Petit poisson blanc des rivières - omBAHA - 2° BAYI - nGUNGWE (wu) - nGUNGU (K).

gin GUNDU enG. N. (Nd. Mb.) - *a*) Chevelure en forme de cimier - *b*) Poste (militaire ou administratif) - honGUNDU, en Mbede. V. mu RAHA.

on GUNDU (Nd. Mb.) (bvi-bu). N. Initiative personnelle. V. oPFUMU.

n GUNU anG. (Nd. Mb.) (yi-ma) - Plantation ; jardin. V. giKumaha. giTcuha.

n GUNGALA (a mvula) (Nd. Mb.). N. Orage avorté ; vent violent qui semblait annoncer la pluie.

lin GUNGA anG. N. Caméléon - lenGUNGA ; anG. (li-yi).

lin GUNGA (Nd. Mb.) - Bruit de paroles assourdissant.

on GUNGUMA Rat. V. KURUNGU-MA.

n GUNGU anG. (Nd. Mb.). N. Espèce de bananes (très longues).

gin GUNGU anG. (Nd. Mb.) .N. Lion.

on GUNGU enG. (Nd. Mb.). N. *a*) Tôle - anDjo mwosi ba fuha mu engungu - Toutes les maisons sont couvertes en tôles - anDjo asiso a bede me engungu - *b*) Boîte de conserve, boîte (en général).

n GUNGUNGU Adj. Grave ; caverneux (en parlant du son, de la voix) (Syn. nGengenge) leWobi le nGengenge.

len GUŊU Pomme d'Adam. V. KO-TIGI - Bouche, œsophage.

hon GURA Sans feu. V. giMVURA.

n GURASA (yi). N. Etouffement produit par une cause extérieure - nGURA - giSa mutu ngurasa (hoSa mvudu ngura) - Etouffer quelqu'un en le saisissant

par la gorge - Tculu a ngurasa - Odeur infecte (comme celle de cadavre) qui, prend à la gorge - nTculu e ngura.

on GURI Gorge. Cf. oWURU - Boulette de viande. Cf. oBUNDU.

n GURU Querelle. Cf. MVURU.

on GURU enG. (Nd. Mb.). N. Case à voûte arrondie. V. nDjoho - Sert aux féticheurs, aux malades, et aux passagers d'occasion (Syn. giYENGE).

on GURUNGUTU enG. (wu-ba). N. Colonne vertébrale - oKIRIKANDJA ; eK.

n GUTA anG. (wu-ba). N. Gros lézard - nGANGUDU ; anG.

n GUYA anG. (wu-ba). N. Potamochère, ou cochon sauvage du Gabon (ne pas confondre avec le « phacochère » plus puissant. V. Phacochère - nGWIA ; anGWIA - okari a nguya - Laie - ndjo a nguya - Bouge - Kug'e ngwia.

n GUYU anG. (yi-ma). N. *a*) Bosse (d'un bossu) ; grosseur résultant d'un coup - nGWI ; anG. - Oti wu ba bulu me musa me nguyu - Le coup de bâton m'a fait une bosse - Oti ma a wusigi me, misa me ngwi - *b*) anguyu ma misi - Pommettes (saillantes) - angwi a misi - *c*) Grosseur d'un bois (à l'endroit des nœuds ou le long de la tige) - *d*) Fourchet qui sert de tuteur - nGundji ; anG. (yi-ma) - *e*) Arêtes de certains fruits ou de certaines graines - anGuyu-anGuyu (gis a ang-ang.) - Etre bicornu - hoSa angwi-angwi.

n GWA (Nd. Mb.). N. *a*) Se dit d'une union étroite, intime - gibvusaha otima omo ngwa - Ne faire qu'un seul cœur - hoBvusaha otima omo ngwa - *b*) limigi limo ngwa - En mesure ; avec une cadence parfaite.

n GWA-nGWA Attacher... Serrer (très fort).

n GWIA Sanglier. Cf. nGuya.

on GWA enG. (Nd. Mb.). N. (Sel de cuisine) (diminutif) Un peu de sel : gingungwa-hongungwa.

n GWAGI-N GWAGI Adv. (onomatopée) - giDja ngwagi-ngwagi - Manger en faisant entendre un claquement des mâchoires désagréables.

on GWA-KUCU N. Couroucou - om BE-NKUCU.

on GWALA enG. (Nd. Mb.). N. Broche qui sert à démêler la chevelure ou à extraire les chiques.

n GWALAHA (Mbede) - Terme familier de : nGu-balaha.

hon GWALA V. gi NGWARA.

n GWALE anG. (yi-ma). N. a) Matin ; matinée - enTSYELE (bi) - Tcugu li kini ngwale - Nous n'en sommes encore qu'au matin - Tcugu e kini entsyele - b) Lendemain - Nd'o bvi ngayi ña-ekikolo, ña-ngwale nd'o kwi - Le soir, il tomba malade ; le (lendemain) matin il était mort - Nd'o bvi ne ekikolo, ne entsyele nd'o kwi.

n GWALI anG. (wu-ba). N. Perdrix (qui chante « le matin » vers 5 h) - honGWALI ; enG. - Bis'a be li ye mbari kwe, ña ngwali wu a tcomi - Nous partirons demain de bon matin à « la première perdrix » - S'a-be hoye hocuha na etciri ; ha hongwali ho ntcomi.

gin GWALI enG. N. Perdrix de savane - honGWALI (ho ntcege).

n GWAMONI anG. (wu-ba). N. Témoins oculaire - oMONI ; aM.

n GW'A-MUTU - anGW-A-BATI (wu-ba) - Homme fait - nGW-A-MVUDU ; anG.-BADI.

n GW-A-nDJYE Cigale. Cf. nDJYEYE.

n GW-A-MVUDU Cf. nGWA-TCU HA - Homme fait.

n GWA-OKOLO (dial. Nyañi). N. Gésier. V. Binda.

gin GWARA (gi okasi). N. Femme de « premier ordre » (vigilante) active, courageuse - honGWALA (ho okasi).

on GWARA (bvi) onGWALA (bu). N. Qualités d'ordre, de travail (chez la femme).

on GWASA enG. (Nd. Mb.). N. a) Côte de certaines plantes potagères (chou, salade, etc.) - b) Branche dépouillée de ses feuilles - A tcusu ma woligi ; oti musila ongwasa - Les feuilles sont tombées, l'arbre est complètement dégarni - Ntcusi e wudigi ; oti misila ongwasa.

n GWA TCUHA anG. (wu-ba). N. Homme respectable par son âge et son autorisation - nGU-A-MVUDU ; anGU-A-BADI.

n GWE-n GWE (mutu wu a ng.-a ng.) Loc. adj. Fin ; rusé ; prévoyant - mvudu a nGE-nGE.

lin GWEMBE Nom d'oiseau - oKUHU-TCU-PEVU (WU) - Idjoko(k) - Lisuku (Wa).

n GWETE (mini ng.). Adj. Personnes aux incisives proéminantes - (mi) WE-NENE.

n GWI (Nd. Mb.). Adj. a) Ferment ; fidèlement attaché à... - Me mu Ndzami ngwi - Je suis tout à Dieu - Me o Ndzami ngwi - b) Très bien ; merveilleusement (en parlant de la santé) - Me ñutu ngwi - Je me porte à merveille - Me ñudu ngwi. (On dit aussi : me ñutu kotoho ngwi ; ñudu eso ngwi. kodoho ngwi) - c) Au superlatif : nGWI-nGWI - Extrêmement, passionnément.

n GWI Nœud d'un bois. Cf. KOTOGO - Bosse. Cf. nGUYU.

n GWO (ku. ma, me, mo). Loc. prépos. Jusque (à un certain niveau, une certaine distance, etc.) - nGWO ku abwo (ou : mu abwo) - Jusques aux genoux - Ngwo ma abwo (On dit aussi : ndili mu abwo - ndji ma abwo. ntini ma abwo.) - Ngwo ku. Loc. conj. (ngwo ho) : jusqu'à ce que - Me kala ña ngwo ku nde ha ya - Je reste ici jusqu'à ce qu'il vienne - Me ka ña ngwo ho nde ha ya.

n GWO (Nd. Mb.). Adv. Avec violence - giDjibaha ndjo ngwo - Faire claquer une porte - hoDübaha ndjo ngwo.

gin GWO enG. (Nd. Mb.). N. *a*) Emotion violente; saisissement; épouvante - Me bvunuñu na gingungu sibiisi : gingwo gi kwati me nwa - Je me trouvais tout à coup face à un lion; je fus saisi d'effroi - Me bvuniñi na hongungu kudugu; hongwo ho sali me kwa - *b*) Inquiétude; souci - Ba lyele gilyele gi bo; me gingwo ni - Qu'ils disent : cela m'est bien égal - A duha hoduha ho bo, me hongwo kali. V. giBayi.

an GWO (ma). N. (Nd. Mb.) Douleurs morales; angoisses - gimono angwo ma aneni ma syele. (ma anini a sisyele) - Avoir un extrême regret, une contrition parfaite. Regrets stériles V. aTCIMA.

on GWO enG. (Nd. Mb.). N. Dos.

n GWOHO (Nd. Mb.). Adv. (gidjibaha; hoDübaha ngwoho) - Fermer hermétiquement. V. nGWO.

n GWOMI anG. (yi-ma). N. (Nd. Mb.). N. *a*) Musique primitive, ne comportant qu'une simple liane fortement tendue sur un arc; on l'approche de la bouche entrouverte qui fait caisse de résonance et la fait vibrer avec une lamelle de bois - *b*) En général : tout instrument à cordes, à clavier ou à languettes - giBete ngwomi-hoBede ngwomi - Jouer de l'harmonium, de la musique - En Mb. : Applaudissements. Cf. KWONI.

lin GWORI anG. Ronflement - lenGWORI - giSa lingwori - Ronfler - hoSya lengwori.

an GWORI (ma) (Nd. Mb.). N. Feuilles (décomposées) très fines; qui auraient la vertu d'écarter les maléfices et qu'on dépose en cours de route, dans la gaine de la fleur de l'arbre dit « oSYE », trouvée sur le chemin (Syn. a kworo).

nGYA anG. (wu-ba). N. *a*) Petit rasoir indigène, utilisé aussi pour faire des incisions ou pratiquer des autopsies. Une fois qu'il a servi à ouvrir le cadavre

de quelqu'un qui s'est séparé de son « double », il est rejeté comme impur. V. giLOHO. giTuha pfiibi. evus - TEBI; aT. (yi-ma) - *b*) Personne qui, à tout propos, cherche chicane à tout le monde - En Mb. : Scorpion. V. nGINA.

gin GYEME V. n. Avoir des reflets changeants; chatoyer - hoKyeme.

lin GYEMI anG. (Nd. Mb.). N. *a*) Nom générique des chauve-souris - *b*) Grosse chauve-souris de la famille des « Ptéropodes » : Ses ailes peuvent atteindre 0,80 cm d'envergure et sont munies de deux ongles lui permettant de se tenir suspendue. La nuit, elle pousse des cris rauques, parfois entrecoupés comme des coups de marteaux. Sa chair, dit-on, est délicate - KOÑO-LENGYEMI; aK.-NG. (yi-ma).

H

HA 1° Particule adverbiale - Djami li nde ha sa - La chose qu'il fait - Dja e nde ha sa - 2° Part. du subjonctif en Nd.- Nde ha ya - Qu'il vienne - 3° En Mbede : préposition de lieu devant l'article « a » - Ha Atege - Chez les Batékés - Art. de la classe « KI » dans le même cas - Hoku ha aWandji - La coutume des Bawandjis.

HALALA Adv. onomatopée - ginwa halala - Boire à la régélate - LODODO - honwa lododo.

gi HAPA ehAPA (gi-bvi). N. Poing - hoKAPA; eK. V. Djumbu.

HARA ehARA (wu-mi). N. Balafre; estafilade (souvent cicatrice qui en résulte) - onDUDA; enD. (yu-bi).

HARAH Adj. Rude (au toucher); plein d'aspérités; squameux - KARAH - NUTU a likaha ywosi yi e sa haraha - Tout le corps du pangolin est rude et squameux - Nud'e lekaha e sa esiso karaha.

gi HARAHA V. a. Fouiller en grattant la terre (avec les pattes) - hoKARAHA.

HASAHA Adj. long et décharné (comme un squelette) - KASAHA - Mono nde ku hasaha - Regarde-le comme il est décharné.

a HASAHA (ma). N. Vantardises ; hâbleries - aHASAHA ; eKINI. Nde mu ahasaha ; bu - Quel vantard ! Quel blagueur ! - Nde me ekini bu.

gi HASAHA V. a. *a)* Respecter ; honorer - hoKASAHA - *b)* Louer, féliciter (Syn. giYUSA) - gihasaha mami ma nde-meni (ou : gihasa. wutu a nde-meni) - 1° Se vanter et avoir confiance en soi - 2° Faire le galant, le coquet - gihasaha opfumu bwi nde-meni - Agir en maître, n'en faire qu'à sa tête - hoK. onkumu o nde-mini - *c)* Avoir des soins, des attentions exagérés pour quelqu'un ; gâter (des enfants).

gi HASIGI eH. *a)* N. Honneur ; dignités - hoKASIGI, EK. (ce mot au pluriel selon le sens et le ton de la phrase, signifie aussi : critiques) - *b)* Indulgence excessive ; faiblesse - Nde hasaha mwana a nde ehasaha-hasigi - Elle gâte son enfant - Nd'a kasaha mwan'a nde ekasigi-kasigi.

HE-HE-HE Gilila he-he-he. Adv. pléon. - Pleurer longtemps.

HESE Adv. Profondément - gikoloho tolo hese - Dormir d'un sommeil profond et réparateur - NWE - hotca tolo nwe.

HESE-HESE Adj. inv. Brisé en plusieurs endroits (en parlant d'un membre broyé) - KESI-KESI.

gi HESEGE V. n. Etre brisé, broyé - hoKESEHE.

HO 1° Art. sing. de la classe KI en Mbede - 2° Pron. et adj. poss. de la même classe - 3° Préfixe de l'infinif positif en Mbede - 4° Adv. de lieu. V. KU - 5° Prépos. de lieu. V. KU - 6° Conj. : lorsque, quand ; parce que. V. KU.

o HOLO (a gipele) - Email d'une assiette... ou d'un vase - hoWOLO (hopele).

o HONDJO eH. (wu-mi). N. Grosse liane qui fait office de câble, spécialement pour hâler une pirogue (En Duma : Murondjo).

gi HORO V. a. Déformer ; gauchir - hoWUDA - abimba ba muhoro me elyemi - J'ai les doigts déformés par les rhumatismes - Abimba a miwuda me elyemi.

gi HOROHO V. n. Gauchir ; se déformer ; travailler (en parlant du bois) - hoWUDA - gikari gi horigi ku muyu - Cette planche a gauchi au soleil - hokari ho wudi o mwi.

gi HOSOHO eHos. N. Crâne - hoko-soho ; eK.

I

I Interjection en Mb. pour huer, insulter quelqu'un - A yumigi nde : i - On le conspue.

d'I, mI - La dent. V. djINI - mINI. V. DJINI - mI - Points blancs d'une plaie.

b'ILA N. Nourriture, vivres. V. bv'ILA - Bisi bila kali - Nous n'avons rien à manger - Bisi bvila oṅaṅa.

k ILA bviLA (ki-bvi). N. *a)* Etre (en général) ; créature ; chose - KIGI.

BIBI *a)* Au sens négatif : chose sans importance - Ko kina mvuru ? Kali, ka kila ni - Qu'est-ce qui se passe là-bas ? On se bat ? - Oh ! non, ce n'est rien - Kya homa, nguru ? Kali, ka kila ni - *b)* Au sens affirmatif : chose d'importance - Kila gi okasi - Ca, c'est une femme (grande, forte) travailleuse - Kila ho okasi - Kila gi Ndzami - Chose d'une beauté, d'une exécution merveilleuse qui, aux yeux des Noirs, n'a pu être faite que par Dieu - Kigi ho Ndzami - En Mbede : Objet, machin. Cf. NATI.

k ILA (ou plus souvent : **kILO**) Interjection - Beaucoup, énormément - **kILA SI** - A. kila ki. - Voilà qui est bien, bravo - A kila ki - Ka kila ni - Ah! ce n'est rien - Ka kila ni - **KILA-Ti-k'ILA-ni** (giwanga). Loc. adv. De rien - Créer de rien; faire de rien - **ho-CUMBA kigi si kigi kali**.

m ILI Jambes. V. **MILI**.

I IMI Chant. V. **LIMI**.

dj ISI **mISI** - Oeil. V. **DJISI**.

K

KA a) Forme abrégative de « **giKALA** » (être) - **KA** - **b)** Revêt au passé les formes : « **ke** » - « **ki** » - **c)** A souvent le sens de loc. conj. : De crainte que... de peur que... - **Tca** (abréviation de : **TCANKI** - **Disa mili, we ka pataha** - Tends les jarrets de peur de tomber - **Disa mili, tca we bvi** (autrement tu tomberais) **d)** adv. de nég. **HA** V. **NI**.

KA N. Sans-gêne. Cf. **KAYA**.

KA aK. (wu-ba). N. Pintade - **NKA**; **aNKA** (yu-ba) - **KANGA** (K.) - mu **KANA** (Wu) (Wa).

KA Adv. onomatopée - Bruit d'une détonation - Pan.

le KA Tabac. Cf. **liKAYA**.

li KA aK. N. Cour de village - **mWAmPUHU** (pour mwo a mpuhu); **amWoma-mPUHU**.

n KA Conditionnel. V. **KI**, ou **Ke** (suivant dialecte).

o KA (bvi gikwo). N. Manioc des pays sablonneux (Tege-Kanini) - Pâte que l'on happe en boulettes - **oKA**; **aK.** (bu-ma).

o KA (a langa; eka ma alanga) (en baissant le ton) - **a)** Fleur de l'ananas - **oKUSA**; **eK.** (yu-bi) - **b)** Ananas non parvenu à maturité dont l'intérieur a la blancheur du manioc.

o KA (en élevant le ton). Adj. inv. Inflexible; rigide (au physique) - **honKA** - **gitceyi gi tcuha oka** - L'acier ne plie pas; il se casse - **hotceyi ho tcuha honka**.

o KA Liane. Cf. **oKAYA**.

o KA eK. (wu-mi). N. Paix, silence imposés à un village par les coutumes indigènes pendant toute l'année qui suit la mort d'un chef important; défense y est faite d'y danser, d'y tirer un seul coup de fusil, de s'y battre, etc. - **oKA**; **eK.** - **gikya oKA** - Troubler la paix - **hotcaha oka** - En Mbede (yu-bi) - La peau. Cf. **oKAYA**.

ho KA Jeu de lianes. V. **oDJUTA**.

ho KA Tremper le fer, griller, sécher, être sec. V. **giKAYA**.

ho KA Etre. V. **giKALA**.

hon KA Adj. Rigide. V. **oKA** - Ruse, piège. V. **giKAYA**.

KA-AKA (wu). N. Bruit formidable (d'un coup de tonnerre), d'une explosion, d'un arbre qui s'abat avec fracas - **KA-AKA** (yi) - **giBVULA KA-AKA MU** - Se mettre en quatre pour quelqu'un - **hoB...** o we.

gi KABA V. a. Vendre, livrer - **ho-KABA**.

e KABA-KABI N. Prodigalité - **Ekaba-Kabi** - **Mutu wu ekaba-kabi** - Loc. adj. - Prodiges; qui dépense sans compter - **Mvudu ekabi-kabi**.

KABAHA Adv. Lestement - **Nd'o sadigi kabaha** - Il se leva lestement.

gi KABAHA (Nd. Mb.). V. a. Distribuer; partager - **gikabaha eta** - Rassembler des gens pour la guerre - **hok. eta**.

o KABA-KATI Adv. En parties égales; équitablement - **oKI**.

KABALA aK. (Nd. Mb.). N. Cheval; âne.

gi KABALA V. a. Agir avec précipitation - **hokabala** - **gidja mu gikabala**

- Manger avec avidité (à la manière du chien) - hodja mo hokab. giyima alimi mu gikabala - Chanter à une allure désordonnée - hosiha alumu mo hokabala - giwobo mu gikab. - Parler avec volubilité; sur un ton autoritaire - howobo mo hokabala.

gi KABASA V. a. *a*) Activer - hoKASA - gikabasa mba - Activer le feu - hokasa mba - gikabasa gisari. djami. - Pousser activement au travail une affaire; la mener rondement - hok. hosari. dja. - gik. etima mi bati - Encourager; enthousiasmer - hok. etima e badi - *b*) Exciter; provoquer; produire - Andu ma kabasa peyi-andja - Le piment excite la soif - Andu ma a K. mpi-andja.

KABI aK. (li-ma). N. Part; portion - KABI; aK. (yi-ma).

KABI-KABI Adv. Giṅwa andja kabi-kabi (ou : giṅwa andja mu gikabala) - Laper (en parlant du chien ou de celui qui boit, en se lançant de l'eau dans la bouche, la main faisant office d'écope) - hoṅwa andja kabi-kabi.

o KABI-AMFA N. Assemblage de plusieurs tissus. Cf. oNAMINI.

e KABIGI N. (bvi) - *a*) Distribution; partage; action de distribuer - *b*) Dépenses - eKABI. - gibuna gikyele ocumbu wuna ni; ekabigi bvi bvulu - Il est impossible d'y aller de ce train-là; on fait trop de dépenses - gibuna gikyele ocumbu ywa ni; ekabi e bvulu kuna.

o KABIGI aK. (wu-ba). N. (Nd. Mb.) - Distributeur - okabi a wanda - Exécuteur testamentaire (pluriel : akabi ba wanda - akabi a wanda).

KADA hoKADA, etc. Cf. KATA, giKATA - Paresseux; infirme; maladif.

KAFU (yi). N. (Nd. Mb.) - Café (yu) - okafu - Cafété.

KAGI-KAGI Adv. Avec des douleurs cuisantes (ou : TCWI) - gindjolo gi e kaha me tcwi - Ma plaie me fait

horriblement souffrir - (hondolo ho tcwa me kagi-kagi).

o KAGI (wu) N. eK. (mi). N. Suie - mBINI e YUGI - gikubala okagi - Enlever la suie - hokubala mb. e yugi.

o KAGI (wu-mi). N. Serment que l'on fait prêter en mettant la main sur la tête ou sur l'épaule du féticheur, pour protester de son innocence - oKAGI; eK. (yu-bi) - gidjuma okagi mu Levandjili - Jurer sur l'Evangile - ho düma okagi ho yulu a Levandjili.

o KAGI eK. (wu-mi). N. Palissade; barrière; enclos - NKO; ANKO (yi-ma).

KAHA aK. (li-ma). N. Bracelet de fer à plusieurs tours (id.).

KAHA (en élevant le ton sur la dernière syllabe) - liK. (li-ma). N. Main - NGAHA; ANGAHA (yi-ma).

KAHA (en baissant le ton) - aK. (li-ma) - Race; tribu; clan; variété - KAHA; aK. (yi-ma)

KAHA (wu-ba). N. Grand-père, grand-mère, aïeul, aïeule - nKAHA; anK. (yu-ba) - Kah'a me a balaha. okasi - Mon grand-père, ma grand-mère - nKah'a me a balaha. nkah'a me okasi.

KAHA N.(wu-ba) Homonyme - nKAHA.

li KAHA aK. N. Pangolin - leKAHA; nKAHA (li-yi).

o KAHA N. pl. Favoris (barbes) - oDYA (yu).

o KAHA Nom d'oiseau.

gi KAHA V. a. Mordre (chien, serpent, singe, perroquet...) - hoTCWA - Ntutu yi e kaha me - Je suis indisposé - Nudu e tcwa me (esiso).

gi KAHA eK. N. Bouge de cochon sauvage, repaire - hoKAHA; eK.

gi KAHA 1^o V. a. Détruire; démolir - hoKAHA - gikaha ndjo na yulu na tsye (ntsye) - Détruire de fond en comble; raser - En Mb. : Se déchirer. V. giKASAHA - 2^o V. n. Etre déchiré; usé.

li KAHHA N. Sens ; signification - le-KAHA - Lyele me likaha li tcaba yina - Dis-moi (le sens) ce que signifie ce proverbe. - Duha me lekaha le ntincami yia.

KA-KA Attention - (yi) hobvula ka-ka - Se mettre en quatre pour... V. KELE-KELE.

o KAKA N. d'oiseau - onKANKA.

KAKAKA Adv. Action de « claquer des dents », de trembler de tous ses membres ; Action de chanceler. Cf. NGANGANGA.

KALA Adv. (Nd. Mb.) - Autrefois.

KALA (li mba). N. Charbon - (aK.) (li-ma) - Kal'e mba ; a kal'a mba (yi-ma).

KALA aK. (wu-ba). N. a) Crabe - NKALA, aNKALA (yu-ba) - b) Pince, bec de corbin, tenailles (par analogie avec les pinces de crabes) - Crochet d'un hameçon. V. oPITIGI.

KALA gibva kala. ou gikwa kala (en parlant d'une arme à feu) - Rater, faire long feu - hokwa nkala.

gi KALA Verbe être - hoKA. (ou : hoKAHA) - (Ne pas confondre avec : hoKA - Se dessécher) - Ndzami a kala mu gikala - Dieu (subsiste) est par lui-même - Ndzami a ka mo hoka.

gi KALA (ki). N. Etat stable, permanent - hoKA - gikala gi grasi gi e kala-ku sa etima mi bati - L'état de grâce qui « demeure dans les cœurs des hommes - hoka ho grasi ge eka ho ntca etima e badi.

gi KALA eK. Ki-bvi N. a) Natte (de couchage) - hokala eK. (ho-bi) gituya gikala - Tresser une natte - hotwa hokala - b) Ride à la surface de l'eau, par comparaison aux aspérités de la natte - Andja ma muyala ekala mu pyebi - Le vent fait rider la surface de l'eau - Andja a misa ekala o pyebi.

gi KALA V. a. a) Garder un objet (ne pas le rendre) - hoYADA - b) Retenir quelqu'un de force ; le garder en otage

- c) Retenir quelqu'un (le détourner de son occupation) - d) Pressurer quelqu'un en lui cherchant querelle - gikala mutu me gibaha abomo - Chercher tous les prétextes pour soutirer des marchandises à quelqu'un - hokala mvudu mo hobaha abomo. V. plus loin : oKALA - En Nd. : Envahir - andjya ba mukala pugu - Le village est envahi par des étrangers - S'accaparer en refusant de partager avec les autres... - Nd'o kali bvila byyesi.

gi KALA 1^o V. a. a) Changer de côté ; tourner - hoKALA - gikala giwari per'a esapi - Tourner la caisse, les cadenas de ce côté-ci - Kala howari mo ho tcwi ge esapi - b) « Tourner les cœurs... » Convertir - c) Traduire une langue dans une autre - gikala andaga ma bati - hokala ngobi e badi - 2^o a) Donner une fausse interprétation des actes ou des paroles de quelqu'un - hokala mami a badi - gikala enwa mi bati - b) Intervertir des instructions reçues - hokala enwa e badi - c) gikala odjugu - Riposter, répondre à une allégation, à une injure - hokala odugi - (Au pluriel : gik. edjugu - hok. edugi) - d) gik. gidjimi - Changer de forme (d'aspect à la manière du caméléon. V. giCobo - e) gikala ku mbisa - Ramener en arrière - otyeri bvi kali me ku mbisa - J'ai glissé et suis revenu en arrière - Ot. o kali me le mbisa - 3^o Se venger - ho-KALA : We gibuma mutu, Ndzami o kali - Si tu tués quelqu'un, Dieu te vengera - We hobuma mvudu, Ndzami o Kali - En Mb. : Tyranniser. Cf. gi-KAMA.

NKALA N. Colère ; douleur. V. Kesi.

ho KALA en Mb. Cf. KOTO.

o KALA (wu). N. a) Dédommagement - o KALA (yu) - Nd'o ngi afra kama mu okala - Il a donné cent francs de dédommagement - Nd'o mpi afra nkama mo okala - b) Prétexte à demander des dédommagements ; exaction - Mutu wu okala - Homme d'une intransigeance excessive et frauduleuse.

KALAHA aK. (li-ma). N. Liane dite « du voyageur » qui, sectionnée, donne une eau fraîche et abondante - hoWUA (Sira : mu VUVE) - eWUA.

gi KALAHA V. n. a) Se tourner, se retourner (pour regarder en arrière ou répondre à un appel) - hoKALAHA - b) Changer ; devenir autre chose ; ou prendre une autre forme - hoKIDAHA (giKITAHA) - gikalaha okretye - Se faire chrétien ; se convertir - hokalaha okretye - giTONI gi e kalaha gipfuran-ganga - La chrysalide se transforme en papillon - honTONI gi e kidaha homfulanganga - c) Devenir nubile. V. ekaligi.

gi KALAHA (Nd. Mb.). N. Flux de sang - gikya gikalaha - Stériliser.

KALA-KALA N. Adv. a) Il y a long-temps, très longtemps - b) Dans un avenir éloigné - Forme de souhait de voyage - Kala-Kala - Au revoir ; à plus tard ; adieu.

KALA-KALA N. Chancre ; plaie syphilitique (id.).

e KALA-KALI Loc. adj. a) Inexistant ; nul de plein droit - EKI-KI - b) Sans raison plausible ; d'une cause ignorée - Me kasa ekasa-kasi - J'ignore pourquoi je maigris ainsi - Me kasa kala-kali - Nd'o dji edji-a-dji - Il est venu sans intention arrêtée (il se promène) - Nd'o yi e yi-yi (ou nd'o yi kala-kali).

KALALA Adv. Au galop ; avec rapidité - Nd'o djumu tini kalala ku per'a sabi - Il partit à fond de train dans la direction du débarcadère - Nde o dümi ntini kalala ho mpil'e sabi.

KALAMBA Sort de large plat de cuivre KALAMBA - (En Nd. : wu-ba) - En Mb. (yu-ba) (Syn. oMBUMBU et quelquefois giTILA).

KALI Adv. Non - KALI (les « Kuya » disent aussi : Aha ». Cette forme de négation est surtout spéciale aux « Nyani, Kaniñi, Pigi, Aduma ». V. AHA.

KALI (yi) - a) N. Amertume - nKALI (yi) - b) ña kali - Loc. adj. Amer - ekaña mi oti ña kali, eluna ña ngono - Les racines de l'arbre sont amères, (mais) ses fruits sont doux - Ekaña mo oti na nkali ; mbudu na ngono - kila gi kali - Chose amère - Kigi ho nkali.

en KALI N. Tour ; paroles blessantes. V. eSONI.

gi KALI eK. (Nd. Mb). N. Action de tourner ; de devenir autre chose ; de riposter - Réponse, riposte (dans ce dernier sens, le Mbede dit plutôt : ekaligi ») - Ba bvi eliñi mu ekali bvi nde bvi oyeri - On était frappé de la sagesse de ses réponses - A bvi eliñi me ekaligi e nde mo oyeri.

o KALI aK. (wu-ba). N. Complice - oKI ; aKI (yu-ba) - We tcuba bisi akumu ma akali ba ba kali ba we - Tu vas nous dire les noms de tes complices - We tũba bisi ankumu ma aki ma aki bl'a we.

o KALI (en élevant le ton) - eK. (wu-mi). N. Petit enclos où l'on cultive les arachides - hoBUHA (ho ndju) eB. e ndju.

o KALI (en baissant le ton) - eK. (wu-mi). N. Action de refuser ; refus - oKALI ; eK. (yu-bi) - Me fulu nde likaya nde o lo me okali - Je lui ai demandé du tabac ; il n'a pas voulu m'en donner (litt. il m'a mis le refus) - Me pisi nde leka ; nde o lo me okali.

o KALI (djami li okali) ; mami ma aKALI. N. Procès intenté par la famille à celui qui s'est rendu coupable d'adultère ou de fornication - Dja e nTCUMA ; mami a nTC. - gitcuba djami li okali - Découvrir le délit d'adultère ou de fornication - hotũba mami a ntcuma.

gi KALIGI eK. (gi-bvi). N. a) Action de se tourner ; de changer, de se transformer ; changement ; transformation - b) Réponse ; riposte c) Ekaligi bvi okasi a kalaha - Nubilité d'une jeune fille ; règles - Ekaligi mo okasi a kalaha.

KALI-KALI Adv. (Nd. Mb.) - Se dit d'un objet qui se brise en mille morceaux... qui est mis en pièces - gitye gi bulugu epesi kali-kali - L'assiette se cassa en mille morceaux - hotye ho buligi etcendje kali-kali.

KAMA aK. (li-ma). N. Excellente igname - KAMA ; aK. (yu-ba).

KAMA (yi). N. Accord, ensemble - nKAMA.

KAMA (yi). N. Complot, trahison - nKAMA (yi) - gidja mutu kama (ou : gikuta mutu kama) - Ourdir un complot contre quelqu'un (contre un ami), un chef ; trahir (Pour un soldat : passer à l'ennemi) - hoYIDA mvudu nkama (ou : hokuda mvudu nkama).

KAMA Nombre ; cent - nKAMA.

o KAMA aK. (wu-ba). N. Centaine - oNKAMA ; enKAMA (yu-bi).

KAMA (li). N. a) Gêne ; misère (yi) - b) Pénurie, privation (ou ekama mi) - ongua a yiha kama - Il y a pénurie de sel - ongua a ya kama - A li kama ! Quelle misère ! - E. yi kama ! V. gi-KAMA - Manquer.

gi KAMA B. (Nd. Mb.). N. Action dans les mains pour extraire le jus (Syn. giPfyā - hopya). V. giDJATA ; et gi-NYA - Bander.

gi KAMA 1^o V. a. a) Pressurer quelqu'un ; tyranniser - hoKALA - b) Prêter à usure - Nd'o bigi me afura kumu ; nd'o kami me mu gibvuta nde atsima kumu - Il m'a prêté dix francs, et m'en réclame le double - Nd'o bigi me afura kumi ; nd'o kali me mo hobvuda nde akima kumi - 2^o a) S'allumer ; s'enflammer (en parlant du feu) - hoKAMA - b) Devenir brillant, étincelant - Mbuya a nde yi kami ngana tari - Son visage devant brillant comme le soleil - mpa e nde e kami mbi ntari - c) Etre dans la gêne... la misère - Ngu a me o kini mwoyi me ka kami ni ; nde a fakwa, kama li mubaga me - Tant que vivait

la mère, rien ne me manquait ; depuis qu'elle est morte, la misère est tombée sur moi - Nguh'a me o kini mwo ; me kama kali ; nde homakwa kama e baha me.

gi KAMA-mBA V. n. a) Au propre : Brûler (Nd. Mb.) - Tcege yi e kama-mba - La savane brûle - Ntcege e kama-mba - b) Au figuré : S'enflammer de colère.

li KAMA (li). N. a) Exigence frauduleuse dans une question de remboursement (dans les affaires du mariage principalement) - lenkama - b) Crainte, trouble (inspiré souvent par la crainte du châtement) - lenKAMA anTIDIGI - gimono likama - Etre saisi de crainte - giwobo mami ma likama - Se troubler dans ses réponses - howobo antidigi - c) Extrême faiblesse - Cuha nde ; nde na likama - Soutiens-le, il est tellement faible - Cuha nde ; nde na antidigi. V. lingani - lengandi - Convalescence.

KAMA-KAMA (gisa k-k). V. n. Fourrer son nez partout ; avoir la prétention de donner les ordres ; faire le « petit » maître - hosa KAMA-KAMA (Syn. en Ndumu : gisa kanaña-kanaña) - gibita ntu kanaña-kan. - S'immiscer partout où l'on n'a que faire - hobida nudu kama-kama.

KAMAMA (mutu a kamama) - Homme d'une grosseur démesurée - mvudu a K.

KAMBA (yi). N. a) Orgueil (id.) - b) En Mbede : Syn. de valeur, de « courage » - Bisi le soyi ango o kamb'e bisi - Grâce à notre courage, nous avons détruit les panthères - Mutu a kamba (ou : nga-kamba) - Orgueilleux - Mvudu a kamba (ou : nga-kamba).

gi KAMBARA V. a. Forcer quelqu'un à faire quelque chose ; donner des ordres excessifs ; tyranniser - hoKAMBARA - gikambara mutu mu gibimi - Exiger dans un délai trop court, l'acquiescement d'une dette - hoK. mvudu mo hobimi.

gi KAMBARA (ki). Pression ; contraire - hoKAMBARA.

KAMI (yi). N. Silence imposé à un village pendant la maladie du chef et deux ou trois mois après sa mort (id.).

KAMI Adv. S'entend d'un sommeil tranquille que rien ne trouble - Me koligi tolo kami - J'ai dormi d'un sommeil tranquille - Me tci tolo kami.

o **KAMI** (abv'ila). N. a) Petite quantité de vivres (le plus souvent de légumes cuits - oKAMI (a bista) - okami a pina - Une poignée de pistaches - Okami a ndju - b) Petite quantité de boisson ; coup de... - giŋwa okami andja - Boire un coup d'eau - hoŋwa okami andja.

KAMI (li). N. (en élevant le ton) Tranquillité d'un nouveau village où tout le monde n'est pas encore rentré - **KAMI** (yi) - Nga-pugu a paña giŋinaña a kuna kami - Dès que le chef pénètre dans un nouveau village, c'est la tranquillité de la paix (litt. « il plante la paix ») - Nga-mpuhu mutcwomo hasyega a kuna kami.

KAMI aK. (wu-ba). N. (en baissant le ton) Fourmi rouge (dite fourmi voyageuse) - NKAMI ; aNK. (yu-ba).

KAMI (li). N. aK. (ma) - a) Pulpe et fibres de noyau de palmes après la pression de l'huile ; tourteau de palme - **KAM'e mba** - b) Kami li ŋama - Viande hâchée - k. e ŋama.

o **KAMI** eK. (wu-mi). N. Résidu de certaines substances après pression - onKAMI ; enK. (yu-bi) - Ekami mi pina - Tourteau d'arachide - Enkami e ndju - Ekami mi Kafu - Marc de café - Noix de kola machée (qui sert pour les bénédictions de l'enfant... de l'initié à certains rites) - onkami a biri - Nd'a dja buyu ; nd'a mina ekami - Il mange le miel avec la cire - Nd'a dja bvugi ; nd'a mina enkami.

o **KAMI** eK. (wu-mi). N. Pièce de bois qui sert de fraitage - oKAMI ; eK. (yu-

bi) okami a ndjo - ekami mi andjo - okami a ndjo ; ek. ma andjo.

o **KAMI** (mutu wu ok.). Loc. adj. Qui vit dans le dénuement et la misère ; malheureux - Mvudu okami - Li mono bati ba akami linya - Ayez pitié des malheureux - Le mono nkedigi o badi ma akami.

KANA aK. (wu-ba). N. Gale - NKANA ; aNK. (yu-ba).

KANA (li-ma). N. Fruit de liane - « okana » - BVUMA ; aBV. (yi-ma).

o **KANA** eK. (wu-mi). V. Plantes - OBVUMA.

o **KANA** Liane. V. Plantes : Asperges indigènes.

gi KANA eK. N. a) Intention malveillante ; malice - hoKANA ; eK. - We ŋa gikana - Tu l'as fait exprès ; tu es méchant - We ŋa hokana - b) Indépendance d'esprit ; caprice - Nd'a sa mami mwosi mu gikana - Il fait tout à sa tête - Nd'a sa mami asiso mo hokana.

ho KANA Etre infatué de soi-même. Cf. giKANA.

gi KANA V. a. Chercher querelle - hoKANA (nguru) - En Mb. : Croquer. Cf. giKEME.

KANAÑA aK. (li-ma). N. Fourré impénétrable où se logent divers animaux (hérissons, serpents...) - KANAÑA ; aK. (yi-ma).

KANAÑA-KANAÑA (gisa k.). V. n. Se « fourrer » partout, s'immiscer dans les affaires d'autrui. V. KAMA-KAMA.

gi KANAÑA 1^o V. a. Défendre à quelqu'un de faire quelque chose - hoKANAHA - Bisi li kaniŋi, li kaniŋi nde ; li kwoni - On a beau lui défendre ; rien n'y fait - Bisi le kanigi, le kanigi nde ; le kwoni - b) gikanaña mvula - « Défendre à la pluie » de tomber ; la conjurer - hokanaña mvula - « Saisir la pluie » - hokwada mv. (Syn. hoyisa) - Faire un

double claiyonnage entre les piquets d'une case pour retenir le torchis - ho-LANAÑA - c) Disposer des lattes sur une toiture - gikanaña ndjo - Latter une case - holanaha ndjo (Syn. hoRANAÑA) - 2° V. n. giKANANA mu pfa - Faire montrer ses beaux habits; en tirer vanité - hoCwede o mfa.

KANDJA N. Cuisine réservée aux femmes. V. oLEBE.

KANI aK. (wu-ba). N. Homme ou femme de la famille du chef; prince - NKANI; aNK. (yu-ba).

o **KANI** (ma). N. Raison; intelligence (Nd. Mb.) - Idées, pensées, arguments.

o **KANI** (bvi). N. a) Autorité - Par acquisition, vient de l'extérieur par élection, souveraineté; par ext. bonheur; félicité - oNKANI (bu) - gibaha okani bvi yulu - Affranchissement; obtenir le bonheur du ciel - hobaha onkani o yulu - b) Liberté d'action, caprice - gisa mami na okani bvyesi - Agir à sa guise, en toute liberté - hosa mami na onkani osiso - c) Poison végétal connu de quelques grands chefs, appliqué sur les ossements des ancêtres, il constitue le fétiche « okani - onkani » - (Quand un chef de la « société » meurt, un autre vient au village du défunt présider aux cérémonies mystérieuses - Environ un an après, il revient avec les principaux initiés pour faire exécuter les personnes désignées, par le défunt pour le « servir au-delà de la tombe ». Après les sacrifices rituels, on bat la « cloche » de mort, long cylindre de fer battu (okumbu) pour annoncer que les dernières volontés du grand chef sont accomplies. On procède alors à l'intronisation du nouveau chef qui apparaît bientôt tout reluisant d'huile de palme et ceint du tablier du chat-tigre (ndjuru-ndjuri).

ho **KANI** N. Craquement - giKEMI.

KANI aK. (yi-ma). N. Incendie; étendue de savane brûlée - NKANI; aNK.

KANA aK. (wu-ba). N. Herbe coupante (ou : à rasoirs) - KANA; aK. (yi-ma) « herbe à l'éléphant ».

n **KANA** Adj. Fade. Cf. KANANA.

o **KANA** (Nd. Mb.). N. (wu-mi) - a) Racine - eK. - okaña gituga, gifa bvutaga tsye ni (Proverbe) - La racine une fois sortie au-dessus de la terre n'y rentre plus (Pour signifier qu'un enfant qui quitte la bonne voie n'y veut plus revenir) - Okaña hotuha gimabvudaha ntsye ni - b) Varille de certaines plantes.

o **KANA** (yu-ba) - Ami; créancier Cf. mBAGI; oNWO.

KANGA aK. (li-ma). N. a) Treilles faites de lianes ou de lames de bambous - hoTANDA; eT. - Kanga li oṅwa a ndjo - b) Kanga li ndjali - Barrage établi de chaque côté d'une nasse à l'entrée du ruisseau - hoKANGA; eK. - c) En Mbede : Kanga; eK. (yi-ma) - Genre de crevettes. V. TALA.

gi **KANGA** V. a. Faire frire; rôtir - hoKANGA.

ho **KANGA** Village de première importance. Cf. mBARI.

KANGANGA (mutu a K.). Loc. adj. Grand et solide gaillard - mvudu a KANGA-NGA.

KANGA-KANGA Enchevêtré. Cf. KATAHA.

le **KANGU** Odeur de rôti; de café) - Jaccasserie. Cf. liKIKANI.

KANKANGA (Nd. Mb.). Adv. A l'improviste; précipitamment - Djwe li sa kankanga - Il faut se dépêcher de partir - Djwe le sa kankanga (On dit aussi : djwe li sa rititi - djwe le sa rididi).

e **KANI** (bvi). N. a) Démangeaisons (sur une partie déterminée du corps) - NYAHA (bi). ou MYAHA - gimono ekañi - Eprouver des démangeaisons -

homono nyaha - *b*) Démangeaisons par tout le corps - hosa ; eSA - gikuta ekañi - Se gratter pour chasser la démangeaison hokuda myaha - hoK. hosa.

KANANA Adj. *a*) Ramassé ; replié sur lui-même (en parlant d'un malade) (id.) - *b*) Bvila bvi kañaña - Aliments fades (sans sel), secs (sans huile) - bila en-KANA (Syn. Kubaha-nKubaha).

KANI-KANI Adj. *a*) Raide ; rigide (à la manière du poisson fumé) (id.) - *b*) Engourdi ; « empoté » - Bo gikala kañi-kañi - Ils restent là figés - Bo a li K-K. - Misi kañi-kañi - Yeux fixés, vitreux - Misi kayi-kayi.

ho **KAPA** Poing. Cf. giHAPA.

li **KAPI** aK. N. Pagaie - lenGAPI ; NGAPI (li-yi). V. giDjuha.

KARA (wu). N. Sorte de champignons. V. Plantes.

gi **KARA** (gi putu) eK. bvi aputu. N. Pied de maïs que l'on laisse sécher sur place - hoNKUDI ho rumu ; enK. ma arumu.

gi **KARA** (gi aDjanga). N. Hydrocanthare - honKARA (ho ma adjanga).

gi **KARA** 1^o V. a. *a*) Fouiller un sac ou la poche d'un vêtement (id.) - *b*) gikara atcwi - Prendre du poisson à la main après le dessèchement d'un ruisseau - hoMWO anTCU - 2^o V. n. Se mettre en colère ; s'emporter - hoBYE - On dit surtout : gikara kesi - hoBYE nkala - Nd'a kara kesi tco - Il est rouge de colère - Nd'a bye nkala eso ba.

KARAH Adj. Rude. V. HARAH. n **KARAH** N. Brusquerie. V. gi-PABAH.

gi **KARAH** (ñutu). V. a. Se débattre ; faire de grands gestes - hoKARAH ñudu (Quand il s'agit de plusieurs personnes : gikar. aputu hok. aputu - gik. taitcala - S'épiler les cils par coquetterie - ho karaha nkwonì.

KARAH-KARAH (Nd. Mb.). Adv. Rageusement ; de dépit - gisari gi ba sa

k.-k. ko gisari ñi - Le travail que l'on fait de dépit ne vaut rien - hosari ho ma a sa k.-k. tco hosari kali.

KARARA Adv. *a*) Fièremment ; d'un cœur résolu (id.) - gitebese otcwe karara - Relever fièremment la tête - hosada otcwi karara - De tout cœur ; sans hésiter - Na otima asiso k.-otim'a me musa karara mu gimono nde (litt. mon cœur se relève en le voyant) Je voulais le voir à tout prix - Otem'a me misa k. mo homono nde - Otim'a me o temini k. - Mon cœur se souleva d'indignation (... de pitié...) (id.) - Avec énergie ; avec raideur - Nguma tebese myasi mi nde k. - Le porc-épic redresse énergiquement ses piquants - Nguma a sada myasi a nde k.

KAREMI (yi). N. Carême - gisa (hosa) k. - Faire son carême ; giyisa (ou : giñaha gisa k.) - Observer aucune des perfections du carême.

gi **KARI** eK. (gi-bvi). N. Planche ; tringle - hokari ; eK.-gikari gi Komünyo - Table de communion.

o **KARAKANDJA** eK. (wu-mi). N. Epine dorsale - oKIRIKANDJA ; eK.

e **KARI-KARI** (bvi). N. Sorte d'humour ; fréquents accès de colère - eBYE-BYE (bi).

o **KARI** (Nd. Mb.). N. (wu-ba). N. *a*) Femme mariée ; épouse ; concubine - Okari a tocomi - Femme légitime (la première) - Okari a ntcomi - Okar'a tcu-tcu - Akari ba mbisa (akari-a-mbisa) - Femme de second rang. V. omBOLO - *b*) Femelle d'animal.

o **KARI** (Nd. Mb.). Adj. Gauche (par opposition à « olumu-olumi » ; droit, droite) (Syn. gimBOHO) - homBOHO - We ñaha ndjila yia bvucu bvi we, we ye yi a kwoho gi okari (ou : gi gimboho) - Tu laisses la route qui est devant toi ; tu tournes à la (main) gauche - We ñaha ndjila e bvucu o we ; we ye m'okari (ou : ma homboho).

KARI-KARI gi sa (hosa) - (Nd. Mb.). V. n. *a*) Etre piquant, brûlant (en parlant du soleil) - *b*) Etre couverte, enrôlée (en parlant de la voix) - (On dit aussi : gikwa - Etre morte, éteinte) - Ndaha yi mukwa me - J'ai la voix couverte, je suis enrôlé - Lewobi le e mikwa me.

KASA aK. (wu-ba). N. Chique ; puce - **KASA** ; aK. (yi-ma) - Lorsque la chique a pénétré dans les chairs, elle prend le nom de « tono » ; atono (wu-ba) - bi, abi (yi-ma).

KASA (yi). N. Violence (de tempérament) ; vigueur ; endurance (au travail) - **NKASA** (yi) - (Syn. **KUSA**) - Mutu a kasa - Violent ; vigoureux ; infatigable - Mvudu a nkasa.

KASA (yi-ma). N. (Nd. Mb.). N. (en élevant le ton) - Pont de lianes.

KASA aK. (yi-ma). N. (en baissant le ton) - *a*) Acte de vengeance exercé par une tierce personne contre l'auteur d'un délit - mFA-ETA (yi) - Pluriel : amFA me eTA (ma) - ginga kasa ña mutu - Se venger de quelqu'un par l'intermédiaire d'un ami - hompa mfa-eta na mvudu - *b*) Promesse arrachée à quelqu'un - Nd'o ngi tat'a nde kasa mu gikwere nde okari - Il a fait promettre à son père de lui payer une femme - Nd'o mpi tad'a nde mfa-eta mo howuda nde okari.

gi KASA V. n. Maigrir ; dépérir - hoKASA ; gikasa ngana lungunga - Maigrir comme un caméléon - hokasa mbidi lungunga.

gi KASA V. a. *a*) Payer ; s'acquitter (d'une dette) - gikasa gibimi - hokasa hobimi ; gikasa gibimi mba - Payer une dette en faisant une scène à son créancier - hokasa hobimi mba - *b*) gik. djami mba - Expédier une affaire ; la trancher en cinq sec - hok. dja mba - gik. timbi - Reproduire sans difficulté un tour de force ou d'adresse - hokasa timbi - *c*) gikasa tcaba - Nier la vérité d'un proverbe - hoKEMENE ntcintcami - *d*) gikasa pila - Se venger - hokasa mpila.

li KASA aK. (li-ma). N. Quittance à la manière indigène - leKASA ; **NKASA** (yi) - (La dette entière payée, on prend au bananier voisin une forte lanière de fibres desséchée que l'on noue fortement par le milieu. On tranche le nœud ; débiteur et créancier en gardant chacun la moitié comme pièce à conviction) - gikya likasa - Faire ce mode de quittance - hoTCAHA lekasa.

o KASA eK. (wu). N. *a*) Bel arbre à bois d'un grain très fin - onKASA ; enK. V. fin du volume - *b*) Bouillon d'épreuve composé avec l'écorce de l'arbre. (Après avoir gratté l'écorce, on en met une poignée dans de l'eau bouillante ; il se produit aussitôt une mousse abondante. Si la mousse déborde pardessus le récipient qui contient l'eau, l'accusé est innocent ; sinon il est coupable.)

gi KASA V. a. *a*) Agacer (gens et bêtes) - hoKASA ; gik. mutu kesi - Faire mettre quelqu'un en colère - hokasa mvudu nkala - gik. mutu e KASA-KASI - Exaspérer quelqu'un, le mettre hors de lui - hok. mvudu kasi-kasi - *b*) Dessécher (en parlant du soleil ou du feu) - gik. ñama, ku yulu a tsya - Faire boucaner de la viande - hok. ñama ho yulu a tsya - *c*) « Sécher une plaie » ; la guérir - En Mb. : Activer ; exciter. V. giKABASA.

KASAH Adj. Long et décharnu. Cf. -HASAHA.

gi KASAH 1^o V. a. *a*) Déchirer ; mettre en lambeaux - hoKASAH - gikasaha ñagi-ñagi hokasaha ñagi-ñagi (ou : ñami-ñami) - Mettre en pièces - Déchirer comme à plaisir - *b*) Briser, casser ; détruire - gikasaha mutu engene - Briser les chaînes de quelqu'un ; le délivrer - hokasaha mvudu engene - Mutu gikwa, ba kasigi ndjo a nde (Syn. giTCALA) - *c*) Egratigner ; griffer - *f*) gik. ambagi pfu - Se prendre aux cheveux - hokas. abuha mfu - *g*) Critiquer - gik. ambagi ekasaha-kasigi (ou :

gikasana mami ma ambagi ek-k) - *h*) gik. *nutu na mutu* - Se débattre en maugréant contre un ordre reçu - hokas. *ndudu na mvudu - i*) gik. mami mu gik.-hok. mami mo hokas. - 2^o V. n. *a*) Se briser ; se déchirer - hoKAHA - Ecuya mi kasigi - Les chairs se déchirèrent - Ecuya e kagi. V. TARARA - *b*) Au moral : Otima a nde o kasigi mu angwo mana - Si grandes étaient ses douleurs que son cœur en fut brisé - otima nde o kasigi ma angwo ma.

KASAHAKASAHAKASA Loc. adj. (mutu a k-k) - Personne nerveuse ; neurasthénique ; impulsive - Mvudu a kasahakasa.

gi KASAHAKASA (Nd. Mb.) (en baissant le ton), sur la dernière syllabe. V. a. Honorer (Syn. en Nd. : giHASAHAKASA).

KASAHAKASA (mutu a k.). Loc. adj. Homme de belle et forte taille (id.).

KASAHAKASA (Nd. Mb.). Adv. Dans des conditions avantageuses - Me muyoho, *nutu yi me yi musa kasaha* - Je viens de me baigner ; j'en éprouve un réel bien-être - Me miyoho, *nd'e me misa k.* - Me otima kasaha - J'ai le cœur tranquille - Me otima k. V. NGWI.

KASAHAKASA (Oti atcyene) k. Adj. Garni d'épines - oti atcyene k.

KASAHAKASA aK. (li-ma). N. Dépérissement ; maigreur - KASAHAKASA ; aK. (yi-ma) - Nde na kasi (ou : nd'a yiha na k.) - Il est maigre ; il maigrit - Nde na kasi (nd'ayia na k.).

KASAHAKASAHAKASA Adv. *a*) D'une très grande maigreur - Nd'a kasa kasi-kasi - Il est maigre comme un squelette - Nd'a kasa WUNGA-WUNGA (Syn. gik. Waha-waha) (Nd. Mb.) - *b*) En lambeaux, en guenilles - apfa ma nde ma li kasi-kasi - Son pagne est tout en guenilles - Amfa a nde a sa k.-k.

ho KASAHAKASA N. Parenté maternelle, matriarcat ; l'homme qui le représente -

hoKASAHAKASA. li KASAHAKASA kasi (li-yi). N. Fruit comestible de la liane - « oKASAHAKASA » - lenKASAHAKASA ; NKASAHAKASA.

o KASAHAKASA eK. N. Forte liane qui enserre de rubans capricieux, les arbres de toute futaie - onKASAHAKASA, enK.

o KASAHAKASA (wu-ba). N. Personne du sexe féminin ; femme (Nd. Mb.).

o KASAHAKASIGI (bvi) (en élevant le ton). N. Honneurs que l'on rend à..., respect que l'on porte à... eKASAHAKASIGI.

e KASAHAKASIGI (bvi) (en baissant le ton). N. Critiques (calomnies, médisances).

gi KASAHAKASIGI eK. (gi-bvi). N. Action de déchirer, de mettre en pièces - hoKASAHAKASIGI ; eK. (ki-bi) - *b*) Etat de la chose déchirée (Au pluriel : ekasahakasi).

KASAHAKASA Préposition *a*) Indique la direction : Vers - nKASAHAKASA - *b*) Kata yulu - Très haut (au superlatif : kata yulu) - nKASAHAKASA yulu - *c*) La profondeur - Kata tsye.. - Profondément (dans la terre) (au superlatif : kata tcina tsye) - nkada ntsye (nkada ntcina ntsye - *d*) La distance - Kata kunu - Jusqu'ici - nKASAHAKASA kuni ; kata kuna - Jusque là-bas - nKASAHAKASA kwa - Ngwo kata kuna. - Jusque là-bas (très loin) - Ngwo nkada kune. (kunene) - *e*) Le temps... - kata ndili yini ? - Jusqu'à quand ? - nkada ntini yini ?

KASAHAKASA aK. (li-ma). N. *a*) Couchettes de feuilles sèches en forme de berceau. (On dit mieux : Djata. V. ce mot) - nKASAHAKASA ; anK. (yi-ma) - *b*) Objet affectant la forme arrondie (anneau, boucle...) - kata li endji - Rouleau de lianes - nkada le endi - Kata li tcwi (ak. ma atcwi) - Brochette de poissons fumés - Nkad'antcu - K. li pfu. li linderi - Boucle de cheveux..., barbe frisée - Nkad'e mfu - Tari munana mu kata - Le serpent déroule les anneaux - Ntari minana o nkada. V. FUTU - *c*) La bourse (sexe).

gi KASAHAKASA eK. (gi-bvi). N. Paresseux ;

faible ; infirme de maladie ; ou de naissance honKADA ; eK. honKADI.

o **KATA** (bvi) - a) Paresse ; infirmité - onKADA (bu) - onKADI (bu) - Misi mi okata (ou : misi mi musa okata) - Une vue faible ; difficulté à cause de l'obscurité - Misi mo onkadi - b) Insensibilité du cœur ; faiblesse de volonté - Etima mi be mi sa okata mu giyalaha djami lima ? Comment vos cœurs sont-ils si lents à croire ? - Etima e be e sa onkadi mo hoyalaha dja yia ? - Mutu wu okata - Paresseux ; fainéant ; poltron - Mvudu onkada (ou : mvudu onkadi).

gi **KATA** a) Etre enchevêtrés ; inextricables (lianes ; herbes) - hoDIDA (Syn. giPOTOHO - hoPODOGHO) - b) Adhérer à... être collé à... - Tuña mukata me mu kulu - Une sangsue s'est collée à l'une de mes jambes - Ntuña o mikada me o kulu - c) Etre cloué sur place (par la peur ou dans l'attente de quelqu'un) - d) Prendre au fond d'un récipient - e) S'attacher passionnément à quelqu'un ou à quelque chose - gikata ña abomo - S'attacher aux richesses - hokada na abomo.

KATAHA Interjection employée pour désigner une situation embarrassante, une affaire compliquée - kataha-kataha - kadaha-kadaha (kanga-kanga) - a) Choses extrêmement complexes, difficiles à comprendre ou à démêler - b) Amas d'objet laissés en désordre ou jetés en vrac.

gi **KATAHA** V. n. a) Etre arrêté dans sa marche ; s'empêtrer - hoYADAHA - Mbu yi mukataha mu akele - La pirogue s'est échouée sur les rochers - Mbungu miyadaha ma akele - Mva mukataha giyesi - Le chien a eu un os pris dans la gorge - Mwa miyadaha hoyesi - b) Faire dans un pays un séjour prolongé.

gi **KATAHA** V. a. a) Fermer soigneusement - hoKADAHA - Ba katigi ndjo ywosi pi - Ils fermèrent toutes les ouvertures - A kadigi ndjo esiso pi - gikataha

ndju - Recouvrir de feuilles le contenu d'une marmite - hoKadaha ndju - b) Tenir enfermé ; ne pas lâcher.

o **KATAHA-MBA** eK. - MBA (wu-mi). N. Lierre - onKADAHA-MBA ; enK. - MBA.

o **KATCE** Adv. V. PU - Jamais.

KATI (yi). N. Avarice - nKADI (yi) ; leNONI - Gisa kati - Se montrer chiche ; ne pas donner intégralement ce que l'on doit - Mutu a kati - Avare ; déloyal en affaires - Mvudu a nkadi ; mvudu a lenoni.

KATI (ku-kati). Adv. a) de lieu - Là ; dedans - ho-KADI - b) Ainsi ; comme cela - Yi ka kumu a nde ñi - Ba sisaha nde ku-kati - Mais ce n'est pas son nom - C'est ainsi qu'on l'appelle - yi ka nkumi e nde ñi. hotcisaha nde o yo.

li **KATI** (mutu a l.). Loc. adj. a) Homme à la poigne solide - Mvudu a leKADI - b) Qui sait se faire respecter.

o **KATI** eK. (wu-mi). N. Pli ; fauxpli - onKADI ; enK. (yu-bi) - gisimana ekati mi apfa - Redresser les plis d'une étoffe, d'un linge ; repasser (au fer chaud) - hosila enkadi ma amfa.

KATIGI aK. (yi-ma). N. Buisson impénétrable ; fourré - nKADIGI ; anK. (yi-ma).

li **KATIGI** N. Cargaison de vivres et d'objets divers qu'une femme rapporte d'un voyage dans la maison paternelle - leKADIGI ; NK. (li-yi).

KAYA N. Familiarité ; toupet ; culot - KA (yi) ; SISI (yi) - Nd'a sa kaya ña pfumu a nde - Il prend beaucoup trop de liberté avec son maître - Nd'a sa ka na nkumu a nde - We ña kaya - Tu as du culot - We na ka (na k. ou : mu kaya. ña kaya lwosi). Adv. a) Sans se gêner ; avec impertinence - ÑA KAYA. na ka. na ka esiso - b) Avec aplomb ; franchement - Wobo mu kaya - Dis-nous franchement... - Wobo o ka.

gi KAYA 1^o V. a. *a*) Tremper le fer - hoKA (en élevant le ton) - Bisi li lo andu ku sa andja ma pfyo mu gikaya gitceyi - Nous mettons du piment dans l'eau froide pour tremper le fer - S'a be le lo andu ma andja a mbiba mo hoka nkosi - *b*) S'apitoyer par des cris (des pleurs) sur le sort de quelqu'un - hoka (en baissant le ton) - 2^o V. n. Crier, pousser un cri - hoka (en baissant le ton) - Me yugu mutu wu a kaya - J'ai entendu quelqu'un pousser un cri - Me yugi mvudu a ka - gikaya bori - S'égosier à crier ; crier à perdre haleine ; supplier quelqu'un à renfort de cris et de larmes - hoYIAYA mvudu - gikaya kaya-kayi - Criailler - hoka ekayi-kayi - Grogner (en parlant du sanglier).

gi KAYA 1^o V. a. Griller (café, arachides, etc.) hoKA (en élevant le ton) - 2^o V. n. *a*) Etre sec - hoKA - *b*) Etre à sec (sans eau) - *c*) Cesser ; finir (en parlant de la pluie. V. Mvula - S'évaporer - *d*) Devenir rare - Mari ma mukaya na bisi - Nous ne trouvons plus d'huile - Mari a mika na sa-be - *e*) Sécher (en parlant d'une plaie).

li KAYA N. Tabac - leKA - giŋwa likaya - Fumer (litt. « boire » le tabac) - hoŋwa leka - Oti a likaya - Pied de tabac - Oti a leka - Tcwi likaya - Feuille de tabac (litt. « Oreille » de tabac) - Tcwi leka - Tcitceŋi a likaya - Une pincée de tabac - Mfuci leka (ou : ekika). V. mBobo.

o KAYA eK. N. Forte liane qui sert surtout à confectionner les ponts - oKA (Syn. en Ndumu : giyita ; eyita).

o KAYA eK. (wu-ba). N. Peau de l'homme (ou de bête non écorchée) - oKA ; EK.

KAYI (tsye yi kayi). Loc. adj. Terre desséchée ; aride - Ntsye e kayi.

KAYI-KAYI (misi k.-k.) - Regards effrontés - gikese mutu misi kayi-kayi - Fixer une personne ; la dévisager avec

effronterie - hokese mvudu misi kayi-kayi.

KAYI (yi). N. Menstruation - nTCU (yu).

o KAYI eK. (wu-bi). N. Cri (gens et bêtes) (id.).

o KAYI eK. (wu-bi). N. *a*) Antilope (id.) - *b*) Espèce de bananier. V. fin du volume.

gi KAYI eK. (gi-bvi) - *a*) Piège tendu à quelqu'un ; embûche - honKA (en élevant le ton) - gikuta gikayi mu mutu - Tendre un piège à... - hokuda honka o mvudu - *b*) Excuse de mauvaise loi - gikuta ekayi - Donner des explications embarrassées (pour s'excuser) - hokuda enk.-gilasaha ekayi - S'épuiser en excuses et en échappatoires - holasaha enK. - *c*) Stratagème ; expédient ; ruse - Mu gikayi - Par ruse - Mo honka.

gi KAYI eK. (ki-bvi). N. *a*) Paume de la main - hoKAYI (Syn. KAHA-ngaha) - *b*) Sel de cuisine extrait de la fleur même du palmier - oCWOMI ; eC. (Nd. Mb.).

KE (en dialecte « Kuya ») ; Ki (en dialecte « Kanandjogo ») - Conj. Si (passé de l'auxiliaire « être » avec le sens du conditionnel) - NKA - Me moni nde, ke me dji - Si je l'avais trouvé, je serais revenu (aussitôt) - Me moni nde, nka me yi.

KE Adj. ind. Quelques ; certains - Ake na ake (Nd. Mb.) - Quelques-uns.

KE KE KE V. KI.

o KE adv. peut-être.

o KE-o KE Adv. *a*) Doucement (Nd. Mb.) - *b*) Formule de souhait : Bon voyage ; petit à petit ; peu à peu - Proverbe : « oke-na-oke pyeŋe yi fi » - Petit à petit le sac se remplit - Oke-na-oke mpye e to.

ho KEA V. a. Soutenir quelqu'un. V. giCuha.

o KEA Conciliateur. Cf. oCUGU.

KEBE-KEBE Adv. Du coin de l'œil ; à la dérobée - gituma mutu misi k.-k. Jeter des tours d'œil à quelqu'un (comme pour le surveiller). (On dit aussi : kebe) - hotuma mvudu misi k.-k. - gikese mutu k.-k. - Lancer une œillade à quelqu'un (en signe d'assentiment ou pour attirer son attention, l'avertir...) - hokese mvudu k.-k. - Mutu a K.-K. - Curieux ; volage qui regarde distraitement de tous côtés.

gi KEBE V. a. Surveiller quelqu'un du coin de l'œil - hoKEBE.

gi KEBEGE V. n. a) Tourner la tête à la dérobée pour se rendre compte - A, mutu wuna mu gikebege. mami ma yita na nde ni - Il a l'œil partout ; rien ne lui échappe - A. mvudu ywa mo hokebege (ou : ma antebege) mami giyida na nde ni - b) Lever la tête (à un bruit ; à un appel).

a KEBEGE (ma mutu). N. Habileté à observer - anKEBEGE.

gi KEBESE V. a. a) Au physique : Rendre « plus petit » ; diminuer ; raccourcir - hoKYESE - gikebese ndjila - Rétrécir un chemin - hoKyesese ndjila - b) Au moral : Amoindrir ; critiquer ; diffamer - hok. lipfuma li mutu - Ternir la réputation de quelqu'un - hokyese lekuma le mvudu - gikebese mutu ekebis-akebisi - Vilipender quelqu'un ; perdre sa réputation - hokyese mvudu ekyesi-kyesi - gikebese lingulu li mutu - Méconnaître la valeur de quelqu'un - hoK. lengulu le mvudu - gik. ndemeni (nutu a nde-meni. lipfuma li nde meni) - Se rabaisser aux yeux des autres ; s'humilier - hokyese lekumale nde-ankulu (nud'e nde-ankulu).

gi KEBISI eK. (gi-bvi). N. Action de diminuer ; critique, etc. - hoKYESIGI ; eK.

KEDE N. Igname. Cf. KETE.

on KEDE Enfant. V. nGEBE.

KEDEGE (yi). N. Réveil subit d'une douleur - gisa kedege (ou : kedege-kedege) en parlant d'une douleur - ngayi yi si me kedege - Que je me suis fait mal - nga e si me kedege.

KEDEGE Adv. Brièvement ; en peu de mots - Wobo kedege - Sois bref (id.).

ho KEDEGE V. a. Prendre trop. V. gi-NANA.

e KEDIGI Fibrine. Cf. oKETI.

n KEDIGI N. Pitié. V. liNYA.

li KEGE N. Rat - KEGE.

o KEGE eK. (wu-mi). N. de poisson - Kegi ; aK. (yi-ma) mu KEGI (Wu) li-KIGI (Wa).

KEGE (Nd. Mb.). Adv. Beaucoup ; extrêmement - Na olemi kege - C'est extrêmement lourd.

KEGI aK. (li-ma). N. Molaire - KEGI ; aK. (yi-ma). - Akegi ma ndjari - Batterie de fusil - Akegi a ndjasi.

KEGI (hosebe kegi) - En Mbede : Rire de bon cœur ; s'en donner à cœur joie.

KEGI N. Le rire. V. li SEBE - Fou-rire.

gi KEGI N. Mal de dents - hoKEGI - buyu bvi djuta likegi - Le miel agace les dents - Bvugi mo düda hokegi - Gicula gikegi - Réveiller le mal de dents ; hoñusa hokegi - (Se dit de toute matière dure, acide ou fibreuse).

KELE (li-ma). N. a) Pierre - akele - KELE aK. - (yi-ma) - Kele li Mba (ou : kele li okwete) - Pierre à fusil ; silex - kele mba (ou : kele okwede) - Kele li tcapi - Amorçe ; capsule - Kele tcapu - Kele li ba siba ambyeri - Pierre à affûter ; meule - Kele ma siba abaha - b) Substance dure en forme de pierre - Kele li oñgwa - Pierre de sel - Kele ongwa.

KELE (ko gikele). Loc. adj. Vigoureux ; robuste - Be li moni nutu tsima kele ngana yi ? - Avez-vous vu déjà un corps aussi robuste que celui-ci ? - Be le mamo-ñudu nkima e kele mbidi yi ?

KELE aK. (yi-ma). N. Bruit - leCUGU - Ka li sa kele ni - Ne faites pas de bruit - le paha lecuhu (On dit quelquefois : ntcuhu) - Kele li aponi - Babillage étourdissant des oiseaux - Lecuhu la anwi.

gi KELE (giba) eK. me aba. N. Branche de palmier ; palme - hokyele (hoba) eK. me aba - (Syn. en Ndumu : TCWONI (li-ma) ; aTC.).

gi KELE 1^o V. a. *a*) Couper fin ; hacher menu (tabac ; oignons, etc.) - hokele (ou : hokere) - gikele nyeñi-nyeñi - Couper très fin - hok. nye-nye (ou : nyeñi-nyeñi) - *b*) Se méfier de quelqu'un - hoYIABA - 2^o V. n. Couler (en parlant d'un cours d'eau).

KELE-KELE (yi). N. (Nd. Mb.) *a*) Attention minutieuse à faire quelque chose - gikabaha bvila kele-kele - Faire des parts bien égales - hokabaha bila K.-K. - *b*) Soin jaloux porté à la garde de quelqu'un ou de quelque chose - *c*) Discipline sévère - Bisi li mukolo mu kele-kele yiña - Nous sommes fatigués de nous voir surveillés de si près - Bisi le mikolo o kele-kele (kaka) yia.

KELE-KELE Adj. D'une grande limpidité (source, fontaine...) - KELELE - Ndjali wuna andja ma sa kele-kele-bunu ? - Quelle merveilleuse limpidité a ce ruisseau - Mwori ywa andja a sa kelele buni - En Mb. : Lisse. Cf. CUTU-CUTU.

o KELE eK. (wu-mi). N. *a*) Interdiction ; défense (id.) - Ndjila yina ba mulo okele - Il est interdit de passer par cette route ce chemin - Ndjila yia a milo okele. Gifusa okele - Enfeindre une défense - hoWUSA okele - *b*) Loi prescriptive ; ordonnance.

gi KELE (mari). V. a. Purifier (de l'huile.) - hoKELE (mari).

gi KELEGE V. passif - *a*) S'éclaircir ; devenir limpide - *b*) Etre résolu à faire quelque chose - Me mu kelege mu pfa ya pfu - Mon choix est fixé sur un

pagne blanc - Me mikelege o mfa e fu - *c*) Au propre : Etre bloqué ; assiégé - Ajwifi ba keligi mu Arome ku Jérúzalem - Les Juifs furent assiégés par les Romains dans Jérusalem - Ajwifi ma keligi ma Arome ho Jérúzalem - *d*) Au figuré : Etre réduit à..., privé de tout secours - gidjandja mu gikelege - Etre forcé de travailler - hodjandja mo hokelege - Me mukelege - Je me trouve dans une situation impossible (que je suis à plaindre) - Me mikelege - *e*) Chanter (en parlant de la perdrix) - *f*) En Ndumu : Caqueter. V. giKEREGE.

KELELE (li). N. Limpidité (d'un liquide) ; pureté - Kelele (yi) (Tcelele).

gi KEME V. n. Craquer (en parlant d'un arbre que l'on abat) - hoKANA.

gi KEMI (gi oti a keme). N. Craquement (hoKANI ; oti a kana).

gi KEMENE V. a. *a*) Contredire quelqu'un (id.) - Ba kemini misi mi bo meni - Ils ne pouvaient en croire leurs yeux - A kemini misi a bo-mini - gikemene. mu gikemene - Refuser obstinément de croire en ...

e KEMI (bvi). N. Contradiction ; discussion - gikwa ekemi mu. - Discuter sur une affaire - hokwa ekemi o. - Mutu wu ekemi - Personne incrédule ; entêtée ; chicanière - Djami li ekemi - Chose incertaine sujette à discussion - Dje ekemi (mami me ekemi).

gi KEMINI (ki) eK. (bvi) - Action de contredire ; entêtement à soutenir son opinion ; incrédulité - onKEMENE (bu).

KENE (yi). N. Désobéissance - nKENE (yi) - gisa kene ña. - Désobéir à quelqu'un - hosa nkene na. - Mutu a kene - mvudu a nkene - Désobéissant.

KENEÑE Adv. Bien en vue ; en évidence (id.) - Mbyeri kunu yi li ? - Yi li ñana keneñe ku tabulu - Où donc est le couteau ? - Il n'est pas caché ; le voilà sur la table - Baha kuni e li ? - E li ña keneñe ho ntabili.

KENEËNE-KENEËNE Adv. Visible à tous les yeux (id.) - Eriki bvi e mene ngunu ywosi keneëne-keneëne - Toute la planche de haricots est levée - Eriki me e mene ngunu esiso k.-k. (ou : kali-kali ; en Mbede).

o **KENEËNE** (Nd. Mb.). Adj. Vide (se dit surtout d'un vase qui contenait l'eau).

KEËNE-KEËNE (Mutu wu a keëne-keëne). Loc. adj. a) Personne aux yeux vifs, à la mine éveillée - KERI-KERI - Nde ña emimisi keëne-keëne - Il a deux petits yeux malins - Nde ña emimisi kerikeri - b) Retors, roué - Sa oyeri ña mutu wuna ; nde ña oyeri k.-k. - Méfie-toi de cet (homme) individu-là ; c'est un retors - Sa oyeri o mvudu ywa ; nde ña oyeri kerikeri.

KENEËNE aK. (li-ma). N. Cheville (du pied) - NENE ; eN. (yi-ma).

gi **KERE** V. a. (gik. likaya) - Enlever les nervures médianes des feuilles de tabac avant de les mettre en rouleaux - hoKEREGE (Ir. ka).

gi **KEREGE** V. a. Plisser - hoKEREGE - Bo ba lasa ekubu bvi ba kerege - Elles portent de petits pagnes qu'elles plissent - Bo ma lasa ekubu e ma a kerege - Caqueter (en parlant de la poule). V. giKELEGE.

KERERE-KERERE Adv. Onomatopée imitant le bruit de quelque chose que l'on fait « craquer » sous les dents - BODODO-BODODO. V. mB. Burutu-burutu.

KERI aK. (wu-ba). N. Sœur (terme employé seulement par les hommes ; les femmes disant seulement : « Mon aînée... ma cadette » - (okul'a me. mwatigi a me) - nKERI ; anK. (yu-ba) Keri a me okutu - Ma sœur aînée - nKeri a me okudu - kerikeri a me a ngebe - Ma petite sœur - nkerikeri a me onkede - Keri a me apfuha - La plus jeune de mes sœurs - nKeri a me ankuha. V. nDUMU.

le **KERI** Réserve. V. liKYELE.

o **KERI** eK. (wu-mi). N. Ruisseau (Syn. mwan'a ndjali - oKERI) ; eK. (yu-bi) - mwan'okeri (Nd. Mb.) - Ruisselet.

gi **KERI** Adj. Courant (en parlant de l'eau) - andja ma gikeri - Eau courante - andja mo hokeri.

KERI-KATI (ku k.). Loc. adj. En travers de... - ho kiri-kadi.

KERI-KERI (yi). N. a) Vive émotion (id.) - Otim'a me o moni kerikeri mu bwomo - « Mon cœur » fut saisi de crainte - Otim'a me o moni k.-k. o bwoho - b) Cruelle perplexité... - gisa - hosa. k.-k. (en parlant du cœur) - gitwono mutu otima k.-k. - Avoir pour une personne une violente passion - hodya mvudu otima k.-k. - Adj. djami li k.-k. - Chose troublante ; perplexité ; passion - Dja e K.-K. - Kumu a nde a sa me k.-k. - Je suis bien ennuyé de ne pouvoir me rappeler son nom - Nkumi e nde e sa me k.-k. - En Mbede : Vif ; éveillé. Cf. KENE-KENE.

gi **KESE** V. a. a) Couper ; trancher - hoKESE - hoTCAHA. V. giKERE - gik. rugu-rugu - Couper ; détailler de la viande d'une façon maladroitte, ou avec un mauvais couteau - hok. rugu-rugu (Syn. hoCURAHA) - b) Traverser un cours d'eau - hoKYA. V. giBVULA - c) Traverser un village (dans le sens de la largeur) - hoKESE - d) Couper du plus court - hoKESE ; hokya - We kese ña - Tu n'as qu'à couper là - We kya ña - e) gikese mutu ku bvucu - Prendre un raccourci pour couper au devant de quelqu'un - hokese mvudu lebcucu - gikese mami ma mutu - Presser quelqu'un de questions pour le faire avouer ; le « cuisiner » - hotege mvudu oyiede (lui tendre des pièges).

gi **KESE** V. a. Regarder - hoKESE - giselege gikese - Bien regarder ; considérer minutieusement - hoselege hokese. V. Pahaha.

gi KESEGE V. a. *a)* Couper en petits morceaux ; détailler ; tailler ; émonder - hoKESEGE. V. giKELE - *b)* Surveiller (des travailleurs) - *c)* Surveiller des agissements de quelqu'un et ses manières louches - En Mb. : Etre brisé. Cf. gIHESEGE.

KESI (yi). N. *a)* Colère - nKALA (yi) - gimono kesi - gidjuta kesi - S'emporter ; se mettre en colère - homono nkala - hokuda. hobida kala (On dit aussi : gikara kesi) - hoBye nkala - *b)* Méchanceté ; férocité - Anama ba kesi - Les bêtes féroces - Anama a nkala - Mutu a kesi - Coléreux ; enclin à la colère ; qui s'empote pour un rien - Mvudu a nkala - *c)* Douleur ; violence - Kesi yi a muyu - Violence de la chaleur du jour - nkal'e mwi na kesi - Avec violence - nkala - Loc. adj. Cuisant (mal) ; grave (maladie) ; douloureux (remède) ; intense (froid ; chaleur) ; violent (vent) ; capiteux (vin et toute boisson enivrante) - mali ma aba ma sa kesi - Vin de palme capiteux - mali me eba ma a sa nkala.

KESI-KESI (Nd. Mb.) - *a)* Coupé ; brisé en mille morceaux - gipfuru gi boligi eti kesi-kesi - L'ouragan a brisé les arbres (les a hachés) - hokuru ho boligi eti kesi-kesi - Nam'a kesi-kesi - Viande hachée ; hachis ; pâté - *b)* Qui manque de consistance ; tendre ; friable (en parlant de pierres, de briques mal faites) - Ba dja bana ba anoni ba ba kini eyesikesi-kesi - Ces petits oiseaux ont des os si tendres qu'on les mange en entier - Tendre ; délicat (en parlant du corps) d'un enfant.

o KESI (ndjila yi ok.). Loc. adj. Chemin direct - ndjila e TELE.

li KESI (li tci). N. Vertèbre du cou - KESI e nki.

gi KESIGI (Nd. Mb.). N. Action de couper, de détailler ; de surveiller - En Mb. : Morceaux de vase brisé. Cf. giBULAHA.

o KESIGI aK. (wu-ba). N. Espion ; explorateur - nKESIGI ; anK. (yu-ba) - En Mb. : Gardien d'un sèrail. Cf. KYERI.

KETA N. Homme fabuleux, vivant dans l'eau. V. KITA.

KETE aK. (wu-ba). N. Igname de forme biscornue et de longue conservation ; chair jaunâtre et ferme - KEDE ; aK. (yu-ba).

li KETE aK. (li-ma). N. Part plus grosse que les autres - Vouloir la grosse part : gourmandise - anKEDI (ma) - We na likete - Tu t'en fais la grosse part - We na ankedi.

o KETEGE (wu-mi). N. Temps - onKEDEGE (atcwi) - Oketege oti - Gros ver qui ronge le bois - Onkedege oti.

o KETI (bvi ocu). N. Fibrine - eKE-DIGI (etogi). V. gikata.

KEYI aK. (wu-ba). N. Enflure provenant d'un effort - nTARI ; anT. (yu-ba) (ampibi ma).

gi KEYI (mwana gik.). N. Enfant nouveau-né ; poupon - Mwana hoKEYI. (au pluriel : bana ba eK. - bana me ek.).

li KEYI ma KEYI (dial. NYANI - Œuf ; des œufs.

o KEYI (wu). Subst. employé adjectivement - Nouveau (en général) - oTCE-NI (bu) - Nama wu okeyi - Viande fraîche - Nama otceņi - Pfa yi okeyi - Pagne flambant neuf - Mfa otceņi - Andja ma okeyi - Eau que l'on vient de puiser - Andja mo otceņi.

a KEYI-KEYI Inquiétude - hosa akeyi-keyi - Etre inquiet. V. KERI-KERI.

KI Adj. et pronom démonstratif (de la classe KI, bvi) - Ce, cet, cette, celui-ci - KI.

KI Imparfait du verbe « être » (employé seul ou comme auxiliaire). Conditionnel. V. KE.

KI KI KI (répété). Adv. Très, beaucoup, longtemps - KE. KU. - La ki ki ki oñaña - Ce n'est pas bien loin - La ku ku ku kali.

KI (prolongé). Adv. *a*) Onomatopé (reproduisant le bruit du tonnerre se répercutant au loin) - **KI - b**) Par analogie : grand bruit ; tumulte - Ba djwani pugu yina ki - Au village, les coups pleuvaient « dru » - A djwani mpuhu yia ki - gikwata mutu ki - Sauter sur quelqu'un (pour le maîtriser) - hoKWADA mvudu ki.

n KI N. Le cou. V. TCI.

o KI (andjila). N. Moitié route ; michemin (id.) - Syn. onDILI - nTINI - En Mbede, lit. Cf. giFANDJA - Equitablement. Cf. oKABA-KATI - Complice. Cf. oKALI.

o KI N. (bu) - Battement de tambour ; air. V. oTCWA - Mélodie.

KIBA (yi). N. Aller et retour - leKIBA ; NK. (li-yi) - Me yeni kiba tati ku pugu J'ai fait trois tours au village - Me yeni nkiba tadi ho mpuhu (yi) - En Mb. : Trou (du serpent).

gi KIBA V. n. *a*) Aller et revenir d'un point à un autre - ho KIBA - *b*) Fréquenter un chemin - Ndjila yina yi mukwa ? kali ba kini : ba kiba ku kati - Ce sentier n'est plus battu ? (il est « mort ?) » - Pardon, on y passe toujours - Ndjila yia e mikwa ? - Kali, a kini ma kiba ho kadi - *c*) gikiba tula (ou : giye tula. ou : mu tula) - Aller et revenir dans la même journée - Ndjil'e ntula - hoye ntula (ou : hoyo o ntula - hokiba ntula. V. TULA.

KIBA-KIBA V. n. Passer et repasser - gisa K.-K. mu esari gilaha - Courir de-ci de-là pour vaquer à de multiples affaires - hosa k.-k. me esari kuna - Mutu ak.-k. - Homme affairé ; empesé - Mvudu a kiba-kiba.

ho KIBA N. Essoufflement ; asthme. V. giTCIBA - Peine ; tristesse (id.).

ho KIBAHA Montrer son dépit - giTcibaha - giDJIRAHA.

KIBAHA (mu kibaha). Adv. A contre-cœur - o nKEBAHA. V. giTcibaha.

gi KIBASA V. a. *a*) Faire courir quelqu'un d'un endroit à l'autre par des ordres multipliés - hoKISA ; ou : hoKISAHA - *b*) Faire une chose à quelqu'un à plusieurs reprises pour l'agacer - *c*) gikibasa mutu kiba-kiba - Se sauver de quelqu'un pour échapper à ses importunités - hokisa mvudu kiba-kiba (On dit aussi : gilo mutu okibasa) - (holo mvudu onkisa).

li KIBASA N. *a*) Allées et venues continues ou insignifiantes auprès d'une personne - onKISA (yu) - *b*) Enervement qu'elles produisent - Li-kibasa li we sa me li gima ? - Qu'as-tu à tourner sans cesse autour de moi ? - Yu onkisa a we ha a sa me oma ? - *c*) Empressement que l'on met à fuir un importun ; un bavard.

KIDA KIDAHA, etc. V. KITA, KITAHA.

n KIDA N. Jumeau. V. KITA, WASA.

KIDAHA Agilité. V. giLEÑE.

ho KIDAHA Devenir. V. giKALAHA, giKITAHA.

KIDIGI Muscade la civette. V. TCI-TIGI.

ho KIDIGI Talon. V. giTCITIGI.

KIGI Objet. V. kILA - NATI.

o KIGI Sourcil. V. oTCIGI.

KIHA (dialecte Nyani) - ku kiba - Adv. En amont. V. TANA.

le KIHA Unique. V. liTCIHA.

en KIHA Caillot. V. giKITI.

KIKALI (mu kikali). Loc. adv. (Être couché... ; coucher quelqu'un) sur le dos - (Syn. bali na yulu.) - o nKINKALI.

li KIKANİ (li). N. *a*) Odeur de rôt ; de café ou de pistaches grillées, etc. -

leKANGU - b) Jacasserie ; bavardage sans fin ; caquet - Nd'a wobo mu gikelege na likikani lwosi - Le voilà parti en bavardant ! Quel flux de paroles - Nd'a wobo mo hokerege na lekangu lesiso.

o **KIKELE** Serpent. V. giMAYA.

e **KI-KI** Inexistant ; sans raison. Cf. eKALA-KALI.

a **KI-KI** (ma). N. (Nd. Mb.). N. Interdiction que porte quelqu'un de pénétrer chez soi sous quelque prétexte que se soit - gidja akiki - a) Garder pour soi la raison de cette interdiction - b) Venir hypocritement s'apitoyer sur le sort de quelqu'un après l'avoir volé ou vilipendé.

KIKIRI Adv. Tranquillement ; en se promenant. V. RU.

e **KIKOLO** (mi). N. Soir - eKIKOLO (bi) - eKUKOLO.

gi **KIKORI** eK. N. Terme comprenant un certain nombre de plantes grimpances dont on utilise la tige fibreuse pour ficeler de menus paquets - hondIRI ; enD.-gik. gi ndimi - Liane ; caoutchouc - hondiri ho ndimi.

KILA N. (ki) - Objet ; chose. V. K'Ila.

ho **KILA** V. a. Oindre. V. giTcila.

KILI aK. (li-ma). N. Grosse moule de rivière - leKILI ; nK. (li-yi).

KILILI Adv. Au galop à toutes jambes - gibata mu tini kilili. (On prolonge ou répète la dernière syllabe pour indiquer la rapidité de la course) - hodüma o ntini kilili. V. TININI - Fuir à toutes jambes.

KIMA aK. (wu-ba). N. Singe (terme générique) nKIMA ; anK. V. giBU-BU ; Pfula ; giSegi ; giLobo - LinD-jani.

KIMA Autre. V. Tsima.

KIMA (wu) (a ngayi). N. Chancre - nKIMA a nGA.

n**KIMA**. N. Cri ; clameur. Cf. oSatigi ; oTcima.

KIMA-KIMA (djami li k-k.). Loc. adj. Chose incertaine ; discutable - Dj'e e KIMA-KIMA - gisa k-k. - Etre perplexe ; hésitant ; ne savoir quel parti prendre - hosa k-k. V. aYAN-GAYI.

gi **KIMA** V. a. a) Ne pas reconnaître quelqu'un ; ne rien comprendre à sa manière de faire - hoKIMA - Atcugu mwosi me kima nde - Il m'étonne de plus en plus - Etcugu esiso me mo hokima nde - gikima ndah'a mutu - Se demander anxieusement qui peut bien imiter la voix d'une personne connue - hokima lewobi le mvudu - Ne pas saisir le sens d'une parole, d'un acte... V. giBVUNANA - b) S'étonner.

gi **KIMAHA** V. a. (Nd. Mb.) - Douter de quelqu'un ; contester son savoir, ses qualités. V. eKEMI.

KIMBA aK. (li-ma). N. Incisions pratiquées sur la partie supérieure du bras gauche comme signe d'initiation au fétiche « aVAYI ». V. mot - leKIMBA ; nK. (li-yi).

o **KIMI** Assentiment discret. Cf. KWO-NI.

KINA KINI KINIKI Adj. et pron. démonstr. et int. se rapportant aux noms de la classe KI-BVI - Ceci... cela... lequel - KYA KINI KI.

n **KINA** Petit enclos. V. Tcina.

n **KINA** Sourd-muet. V. TCINA.

o **KINA** Sentier. V. oTCINA.

gi **KINA** V. n. (employé le plus souvent « activement ») (Nd. Mb.) - Danser - gik. limi - Danser en chantant - hokina lumu (au pluriel alumu) gikina ekina-kini - Danser pour s'amuser (sans vouloir s'astreindre au rythme de la danse) - hokina ekini-kini.

gi KINA (mutu misi). V. a. Regarder quelqu'un avec surprise mêlée de colère ; lui faire de gros yeux - gikina misi bigi-bigi - Fixer quelqu'un avec colère et indignation - hokina misi biri-biri - En Mb. : Se boucher. V. giTCINA.

gi KINAHHA V. n. Etre chargé ; embarrassé (en parlant de l'estomac) - Me dji apaligi ma ako ; mwoyi a kinaha me kini-kini - J'ai mangé des bananes grillées ; elles me sont restées comme un poids sur l'estomac - Me dji ampaligi ma ako ; mwo a kinaha me kini-kini.

ho KINDA Placer des objets les uns sur les autres. V. giTCWOSO.

gi KINAÑA V. n. Etre lourds, indigestes (en parlant des aliments) - hoKINAHHA.

li KINAÑA N. « Embarras » de la langue ; bégaiement - lenKINAÑA - giwobo mu likinaña - Bégayer - howobo ma lenkin - Mutu a likinaña - Bègue - Mvudu a lenkinaña.

KINDI-KINDI (yi). N. (Nd. Mb.) - Prolongement d'une ligne ; alignement.

KINI aK. (li-ma) (Nd. Mb.) - Danse - gikina akini ma abi - Danser de mauvaises danses.

KINI V. impers. (ne s'emploie qu'au passé) pour indiquer qu'une action « n'est pas encore » accomplie - KINI - Ndili yi mutò ? - Yi kini pesi - Le moment est-il arrivé ? Pas tout à fait - Ntini mito ? E KINI mbvwa bu (On dit par contre, par antiphrase en parlant d'œufs très frais, qu'ils sont « à peine pondus » - a kini mu gine - a kini mo hone.

KINI-KINI Adv. Pour indiquer la pesanteur d'estomac (du ventre), résultat d'une mauvaise digestion - KININI-KINI. V. gikinala.

gi KINI (ki gi ba ; ekini bvi eba) - ou giTCINI ki giba ; eTC. bvi. N. Régime de palme - hoKINI h'oba ; ekini me eba - gikini ki ngondo - Pleine lune

- hokini ho ngondo - Mbari ngondo a sa gikini - Demain, nous aurons la pleine lune - Ocuha ngondo a sa hokini. V. giBvunaña.

e KINI (bvi-bi) (Nd. Mb.) - Vantardises, habéleries, d'où : Illusions, chimères - Nga-ekini - Vantard ; habéleur - Nge-ekini. V. eMunu - gisa ekini - Se flatter, se vanter outrageusement - hosa ekini - En Mb. : Bruit de pieds. V. giTCI-TCINI.

len KINI N. Coup de pied. V. li TCINI.

o KINI Patience. V. oTCINI - Courage - gikuta otcini mu - Avoir du courage pour... à...

KINIÑI-KINIÑI (kila gik-k.). Loc. adv. - Se dit d'un objet plein et bien fermé - Mvula gifanoho ni, yulu li mudjibajla lwosi kiniñi kiniñi - Il ne pleut plus, le ciel est complètement fermé - Mvula gimanoho ni, yulu e midüba k.-K.

KIÑA aK. (yi-ma). N. Endroit où un bois fait un angle - nKIÑA.

gi KIÑA V. a. Mettre en travers - hoKIÑA gikiña mili ku gibiti gi mutu a yita - Allonger les jambes au travers du passage de quelqu'un - ho K. mili ho bidi e mvudu ha yida.

gi KIÑAHA V. a. Croiser ; disposer en forme de croix - hoKIÑA.

gi KIŊGA V. a. a) Aller au-devant de quelqu'un - hoKIŊGA - Me dji mu gikinga nde - Je suis allé au-devant de lui - Me yi mo hokinga nde - b) gik. mutu ku bvucu (ou gikese. ou : gikya mutu ku bvucu) - Couper au-devant de quelqu'un (pour le devancer ou lui « couper » la retraite) - hokinga (ou : hokya mvudu le bvucu) - gikinga mutu ku mbisa - Passer derrière quelqu'un - hokinga. hokya mvudu le mbisa.

KIRI N. Fourmi. V. TCIRI - Saleté, crasse. Cf. oKUCU.

gi KIRA (mba). V. a. Faire flamber le feu - hoKIRA (mba) - (On dit aussi : hoBINDJA mba).

gi KIRI (ki ba kira mba) - Action d'activer le feu, de le faire flamber - eBINDJIGI.

n KINKERI N. Flaque d'eau. V. oPUPU.

on KIRI N. Pétiole. V. oKORIGI.

li KIRIKATI N. Formication - Me likirikati mu kulu - J'ai une formication dans les jambes - Kulu ho misa me le-kiri-kadi.

ho KISA Succéder, remplacer. V. giTCISA - En Mb. : Tromper par des paroles fausses ; faire courir quelqu'un. Cf. giKIBASA.

on KISA N. Allées et venues. Cf. liKIBASA.

o KISI eK. (wu-mi). N. a) Ver qui se forme dans la viande, les fruits - BI ; aBI (yi-ma) - b) Ver filiforme qui apparaît sur la sclérotique (ver de l'œil ou filaire) - oKWI ; eKWI (yu-bi).

o KISI eK. (wu-mi). N. Serment - oKISI ; eK. - gilaba okisi - Faire un serment - holaba okisi.

o KISI aK. (yu-ba). N. Successeur. V. oTCISI - Terre rapportée pour butter.

KITA aK. (wu-ba). N. Enfant jumeau (Syn. WASA) - nKIDA ; anK. (yu-ba) - Chance ; personnage imaginaire qui habite les rivières. V. KETA.

KITA aK. (yi-ma). N. Langue (organe de la parole) - lePELE ; mpele (li-yi) - giwobo mu kita (ou : giwobo ku yulu a kita) - 1° Zézayer - 2° Parler... sans prétendre s'engager à garder sa parole - howobo ho yulu a lepele. V. nDAHA.

a KITA (ba). N. Chance exceptionnelle qui fait échapper à un extrême péril : elle est attribuée à la spéciale protection des jumeaux ancêtres - anKIDA (ba). V. oPUGA.

gi KITA V. n. a) Se cailler ; se coaguler (en parlant du sang) - b) Se durcir (en parlant des œufs) - hoKIDA - Au moral : Avoir un cœur dur - Nde mukita otima

mu me - Il s'est endurci contre moi (à mon égard).

gi KITAHA V. n. Se changer ; se transformer - hoKIDAHHA (Syn. gikalaha) - hokalaha - Devenir ; arriver à (en Mb.).

KITCE N. Singe (tout petit).

gi KITI eK. (ki-bvi). N. a) Action de se figer, de cailler - hoKIDIGI ; eK. - b) Etat de ce qui est figé ; caillé ; la chose elle-même - En Mb. : en KIHA (bi) en KUDI (bi) - gikiti gi ocu - Caillot de sang - enkiha e togi - gikiti gi mari. - Graisse ; huile figée - enkudi e mari (On dit aussi : mari ma ekiti - mari m'enkudi).

KITI-KITI (gisebe kiti-ki) - Avoir le fou-rire - hoSEBE KIDI-KIDI.

KO aKO (li-ma). N. Banane ; terme général de « banane » - KO ; aKO (yi-ma) - Tronc de bananier - gisina - hosina, oBIMA a ko - (Nd. Mb.) - Tronc de bananier dépouillé de son régime - giPUBU - hoFUBU - Fibre arrachée au tronc et dont on fait des liens, des bretelles de paniers, etc. - Feuille qui sort du cœur du bananier - oLodoho a ko ; e L. ma ako ; giWUHU gi ko - Feuille desséchée - hoWUHU ho ko, giKele gi ko - Nervure de la feuille de bananier dont on fait le tuyau de la pipe dite « oBAMI » - hoKyele ho ko - La même desséchée : giNelege gi ko - ho N. ho ko (eN. ma ako) - Mwah'a ko (Nd. Mb.) - Pied de bananier (dragon) - Pluriel : myaha mi ako - myaha ma ako - oBIGI a ko ; eB. mi ako - Régime de bananes (ou grappe dépouillée de ses fruits) - oB. a ko ; oB. ma ako - oPALA a ko - eP. mi ako - Doigt de banane - ompALA a ko ; emp. ma ako - giTCANI gi ko - eTC. bvi ako - Main de bananes - honTCANI ho ko - Tcuru ; aTcuru (yi-ma) - Banane mûre - nTCURI ; anTc. (yi-ma) Tcuyu ; aTc. (li-ma) - Banane cuite à l'eau - ompILI ; emp. ma ako - giTCANI (yu-bi) - Proverbe : Djini li le paña na ambumu, o masi tcuyu a

ko - A la dent déjà cariée (litt. « Attaquée par les vers ») - il suffit d'une banane cuite pour la faire tomber - Di le twcomi na mvu, o tcyesi ompil'a ko - Mbumu ambB. (yi-ma) - Pain de banane - oBVUMI; ebv. (yu-bi) - Paligi a ko; ap. ma ako - Banane grillée - mPALIGI ako; amp. ma ako - oPANGI a ko (oP. ebu bvi ako) - Sel que l'on obtient par filtrage au moyen d'épluchures de bananes séchées et pulvérisées - mPAN-GU ako (la cendre de ces feuilles sert aussi à fabriquer du savon).

o **KO** (bvi) aKO (ba). N. Beau-père, belle-mère; gendre; bru (belle-fille) - oKO; aKO. (yu-ba) - On donne aussi ce nom à leurs frères et sœurs. V. Plantes : Bata-oko - Aussi : oko (bu).

n **KO** N. Palissade. V. oKAGI.

KOBI-KOBI (giye k.-k.) (Nd. Mb.) - Marcher à la queue leu leu.

KOBO aK. (li-ma). N. Boîte en fer blanc qui tient lieu de verre à boire - KOBO (yi-ma) - Petite boîte qui sert d'étui (Syn. ngalu; ang.) (wu-ba).

KOBO aK. (yi-ma). N. Boîte cylindrique en écorce dans lequel on met les ossements humains qui constituent le fétiche - nKOBO; anK.-Kobo a nGo - La boîte du fétiche Ngo - nkob'e ngo.

KOBO-KOBO ak-k (wu-ba) (Nd. Mb.). N. Estomac de l'homme, du singe, et de l'éléphant. V. giFUNU.

o **KOBO** eK. (wu-mi). N. Peau de l'homme et des animaux sur pied - oKA; eK. (yu-bi) - (En dialecte Nyañi - mokaya. V. giBANA.

gi **KOCO** (Nd. Mb.). V. a. Ressembler; mettre ensemble des choses de même nature. V. giKusaha - giKoco nutu - Se « ramasser sur soi-même »; se tenir coi, tranquille (sans se mêler à une dispute, à une affaire) - S'entend aussi de quelqu'un qui a une pose décente, modeste - hokoco nutu - Tenir ses enfants; veiller sur eux. V. hOKOSO.

o **KOCO** eK. (wu-mi) (Nd. Mb.) (yu-bi). N. Crevette; langoustine - gisama ekoco - Pêcher des crevettes - ho-SYAMA eKoco.

gi **KOCOHO** V. a. (Nd. Mb.) - Rompre (des aliments en plusieurs morceaux); déchirer avec ses mains (pain, manioc, viande, tabac); rouer quelqu'un de coups - gikocoho mutu luba - hokocoho luba. (On dit aussi : gikosoho.)

o **KOCOHO** (wu-mi). N. Pâte faite d'amandes de noyaux de manguiers « sauvage » (onDIMBA) et durcie au feu (fromage indigène) - oKONDJOHO; eK. (yu-bi).

KODO leKODO, etc. Cf. : KOTO, liKOTO - Grenouille.

KODOHO-BA Nom d'oiseau.

o**KODOHO** Conj. Par contre - To oKOTOHO.

ho **KODOHO** N. Imbécilité. Cf. enGATAHA.

KOFESYO aK. (yi-ma). N. Confession gibiti ki ba sa K. - Confessionnal - Bid'e ma sa K. Kofesyo yi esi-asi - Confession nulle - K. esi-si. (On dit aussi : K. yi ekala-kali - K. eKiki.)

e **KOGI** (giṅunu gi ekogi; eṅunu bvi ek.). N. Personne « cassée » de vieillesse qui s'en va ployée en deux - hokubu ho okogi; ekubu me ekogi.

o **KOGI** (wu-ek.-mi). N. Trace - okogi ocu - Trace de sang - oK. a togI.

gi **KOHO** r^o V. a. a) Traîner ce que l'on ne peut ou ne veut porter - ho-KOHO - gikoho andji (ebumi) - Traîner des lianes - gikoho ekoño - Tirer des filets sur la berge (id.) - gikoho mili - Traîner les pieds - b) Séparer des gens qui se battent - We koho wuna, me koho wu - Entraîne celui-là; je me charge de celui-ci - koho ywa; me koho yu - 2^o V. n. Traîner jusqu'à terre (en parlant d'habits) - gikoho mu tsye hokoho o ntsye.

gi KOHO eK. (gi-bvi). N. Bois en général et de toute dimension - ho-KOHO - Bois de palissade. V. giCUMU - hoCUMU - gicumá ekoho - hopiha ecumu.

o KOHO eK. (yu-bi). N. Nom dont se servent les Mbede pour appeler les chats.

KOKORO-KOKORO (Nd. Mb.). Adv. Onomatopée qui imite le son d'une grelotière - gñisaha andibi k.-k. - Agiter bruyamment ses sonnettes - hoñisaha andibi k.-k. V. Tca-tca.

KOLO Impératif du verbe giKOLO - S'apaiser ; s'adoucir - Calme-toi... ça suffit - Le reduplicatif : kolo-kolo - Pardon - gifula kolo-kolo - Demander pardon ; crier grâce - hoPISA k.-k.

gi KOLO V. n. *a*) Se fatiguer ; se lasser - Etre fatigué ; être las - ho-KOLO - V. n. (en élevant le ton sur « KO ») - S'enivrer... ; être pris de boisson ; être saoul - *b*) S'apaiser (tempête, colère) - *c*) S'adoucir (en parlant de la chaleur) ; s'attendrir de compassion - gidjiri gi nde gi koli - Il se laissa toucher ; il fut touché - Otim'a nde o koli - *d*) Céder à la pression des doigts (en parlant de fruits mûrs ou de toute substance qui se ramolit) (Syn. gi-Pitaha) - *e*) S'assouplir ; se détendre - Lo endji mu andja ; mi kolo - Mets les lianes dans l'eau, elles deviendront souples - Lo endi ma andja - e kolo - *f*) giKOLO BVILA - S'engouer - ho-KOLO BILA - Me kolo bvila byvo bvi yeni mu owuru wu okyege - Je m'étais engoué ; la nourriture s'en était allée « dans le petit gosier » - Me koli bila ; djo e yeni mo onguri okyege - *g*) giKOLO odjugu - Etre réduit au silence ; rester sans réplique - hokolo odugi (Au pluriel : edjugu (edugi). V. giKwono - *h*) gikolo Djami - Etre condamné ; être forcé de s'incliner devant un jugement - hokolo dja - Djami li mukolo me - J'ai perdu ma cause (je

n'ai plus qu'à payer) - Dja e mikolo me. V. giSYELE.

KOLO-KOLO AN. - Pardon ; grâce. V. Kolo - Adv. (gisa k.-k.) - Remuer ; branler - Djini li ñiga kolo-kolo - La dent qui branle - Di le e ñiha k.-k. - giwunu gi k.-k. - Hache qui branle dans le manche - howunu ho kolo-kolo.

o KOLO Nom d'oiseau - KOLOMUPIPI.

o KOLO (a ngoti). N. Coquille (d'escargot) - oKOLO (a ngoti).

aKOLO (BA) Salive épaisse qui s'amasse au coin de la bouche (comme la bave de l'escargot) - anKOLO (ma).

KOLOHO aK. (yi-ma). N. Anse d'un vase - KWOHO (ki) ; djyala (bi).

o KOLOHO eK. (wu-ba). N. Sablière (ou pièce de bois qui en tient lieu (id.).

gi KOLOHO V. n. *a*) Prendre la position couchée - hoTCA - gikoloho bvila - S'allonger sur... ; s'étendre de tout son long - hoTca o tolo b'la - *b*) gikoloho ku yulu a eti - Se percher sur les arbres - hotca ho yulu eti - *c*) gikoloho mu cwe - Etre pris au piège - o cwe.

gi KOLOHO-TOLO V. n. *a*) Se coucher ; se livrer au sommeil - hoTCA-TOLO - We tolo tsisa koligi ? - As-tu bien dormi ? - We tci tolo yemini ? - Au figuré : Croupir dans... (littér. « S'endormir dans... ») - gikoloho tolo ku sa mami ma abi - Croupir dans le vice - hotca-tolo ho ntca mami ma abi - *b*) Aller mieux (en parlant d'un malade : Reposer).

gi KOLOHO-GIRIMI V. n. Passer la nuit sans dormir - hotca horimi.

o KOMBO Nom de poisson. V. oKUMBA.

gi KOMINI N. Action de fixer ; d'assembler - hoKOMINI.

on KOMI N. Coup de doigt. V. gi-KOTOHO.

gi KOMO (Nd. Mb.). V. a. Enfoncer (en cognant) - gikomo tctete - Cogner un clou - hokomo ntcede - Au figuré : gikomo mutu djami - Se concerter pour jeter quelqu'un dans une méchante affaire - hokomo mvudu dja. V. gi-KOMONO.

o KOMO Valeur prise en compensation. Cf. oKORI.

KOMONO aK. (wu-ba). N. Coin pour fendre le bois - nTCEDE ; anTC. (yi-ma) giPasa oti mu komono - Fendre du bois (au moyen d'un coin) - hoPasa oti o ntcede.

gi KOMONO (Nd. Mb.). V. a. Fixer (clouer, cheviller, mortaiser) - S'entend de plusieurs personnes qui s'aident à ce travail - Ba komini Jezü ku Lakwra - Ils clouèrent Jésus sur la Croix - A komini Jezü ha Lakwra.

KOMOÑO (yi). N. Obstination ; entêtement - nKOMONO (yi) - gifula djami mu k. - Demander ; réclamer avec obstination - hoDisa dja o nkomoño - gisa komoño - S'obstiner ; s'entêter - hoSa nkomoño - Mutu a komoño - Têtu ; obstiné - Mvudu a nkomoño.

KOMPINI aK. (Nd. Mb.). N. Allemand, mieux - oLIMA, aLIMA.

KOMUNYO (Nd. Mb.). N. Communion - giWolo Komunyo - Recevoir la communion ; communier - hoYAHA k

KONDI (yi). N. Attrait ; charme - nKONDI ; anK. (yi-ma) - Mwana wuna a djuta bati bwosi mu kondi - Cet enfant est charmant (sa grâce) il attire tout le monde - Mwana ywa a duda badi asiso o nkondi - Mutu a kondi. Loc. adj. Personne aimable, gentille, charmante - Mvudu a nkondi. (On dit aussi : na kondi... ou mu kondi.)

o KONDI aK. (wu-ba). N. Personne aux manières séduisantes (id.) - Nde okondi a bati - Il est charmant ; tout le monde l'aime - Nde oK. a badi.

o KONDJHO N. Cf. oKOCOHO.

gi KONDO (Nd. Mb.). V. a. a) Charmer, séduire (en général) - b) Flatter dans un but intéressé ; corrompre. V. Bvundu - gikondo lebi-lebi (Nd. Mb.) - Gagner quelqu'un par des promesses alléchantes - c) Fasciner - Tari a kondo koto - Le serpent fascine les grenouilles - Tari a kondo nkodo.

o KONDO oKONDO-MBAYI - Nom de poisson. V. mBAYI.

gi KONO V. n. Etre bien exécuté (en parlant de la danse, d'un chant) (Syn. giBolo) - hoBOLO (Syn. hoTogo).

KONO (yi). N. Gloutonnerie - nKONO (yi) - gidja ña kono - Etre insatiable - hodja na nkono - Nga-kono - Glouton.

gi KONO (bvila). V. a. Manger gloutonnement, ramassant soigneusement les dernières miettes.

gi KONONO V. n. « Marcher à quatre pattes » - hoKONONO (ou : hoKonoho) - gye mu gikonono - Se traîner sur les genoux en s'aidant des deux mains.

KONGO (yi). N. a) Bord ; rive ; berge - nKONGO (yi) - giLwono K. a ndjali - Suivre le bord de la rivière - hoLono nkongo e mwori - b) Lisière, orée (d'un bois). V. KUNGU.

o KONGO-o PELE N. Hypocrisie. V. livERI.

ho KONGO N. Réserve, retenue. V. PITI.

KONGOLO Adv. a) (Nd. Mb.) - Profondément (dans la terre) (Syn. en Nd. : VI ou : KATA-TSYE-nkadantsye) - b) Entièrement complètement, - Me mani kuna gisibi gimo kwosi kongolo - J'ai passé là toute la saison sèche - Me mani kwa hosibi homo hosiso kongolo. (On dit aussi (Nd. Mb.). TCE.

KONGONGO Adv. Exprime l'idée d'un objet replié sur lui-même, crochu - gifuta mili kongongo - Replier les jambes en arrière - hoWuda ñili kongongo. V. Kototo.

KOÑO N. Chauve-souris. Cf. liKOYO.

gi KOÑO eK. N. Filet de pêche très long pour sa largeur (id.) - PONDJI aP. (yi-ma). V. giTege.

gi KOÑO eK. (gi-bvi). N. Animal qui fuit la société de ses semblables; solitaire - hoKONI; eK. - gikoño gi nguya - Potamochère solitaire - koni ho ngwia.

li KONIÑI aK. (li-ma). N. Crochet fait pour amener une branche ou cueillir des fruits - lenKONI; nKONI (li-yi).

KONIÑI-m BALA aK.-mBALA (wu-bi). N. Mante religieuse (Syn. kula-a-kungu; aK.-a-kungu) nKUNGA-a-MWIRI; aK. - aM. (yu-ba) (Syn. okari-Ongala; akari me Engala.)

gi KOPO (giye mu gi kopo). V. n. Se promener de long en large; faire les cent pas - hokopo (hoye mo hokopo).

KORI N. Bague avec de la glue pour prendre des oiseaux.

gi KORI eK. (gi-bvi). N. a) Tresse de cheveux; natter une chevelure - hokuda enkori e mfu - b) Organe de la voix; voix bien timbrée - Nd'a yima tele; to nde gikori gi ebve oñaña - Il chante juste, mais sa voix n'est pas agréable - Nd'a siga tele; ni nde hokori kali.

gi KORI eK. N. Noyau de palme qui sert au jeu de tric-trac - giTana ekori - Distribuer les noix de palmes dans les trous - hotana ekori. V. oWARI.

li KORI N. Douceur; amabilité - le-KORI - gisa likori ña mutu - Faire plaisir à quelqu'un; être aimable avec lui - hosa lekori na mvudu - Mutu a likori - Homme doux; aimable - Mvudu lekori.

o KORI eK. N. Nervure de feuilles - onKORI; enK. - En parlant d'une personne très maigre « comme la nervure d'une feuille » - Dénudé sans branche - Okori wu oti - Un arbre dénudé.

len KORI Etreinte affectueuse. V. mBIMBI.

o KORI eK. N. a) Toute valeur dont on s'empare en compensation d'une dette - b) Otage que l'on retient en attendant que l'on soit payé intégralement - oKUMA; eK. - Aworo ba kwati ekori etati - Les miliciens ont pris trois personnes comme otages - Aworo a kwadi ekuma etadi.

o KORIGI eK. N. Pétiole d'une feuille - onKIRI enK. V. oKORI.

gi KORIGI eK. N. Tresse de cheveux qui retient le cimier d'une perruque - honKORI; enK.

ho KOSO V. n. Tousser. V. a. Apaiser V. giKWOSO - Bercer. V. giPOBOSO

o KOSI N. Berceur. V. oPOBISI.

gi KOSI eK. (Nd. Mb.). N. Nom d'une liane à caoutchouc.

KOSI-KOSI (Nd. Mb.). Adv. Brisé de fatigue, exténué.

KOSO (yi). N. Fer; métal - nKOSI (yi) - Au pluriel: aKOSO(ma) anK. (ma) - Instrument en fer; outils.

KOSOH Adj. Rendu. V. mBYO-SOHO.

gi KOSOH (gi otcwe). N. Crâne - honKOSOH (ho otcwi).

gi KOSOH V. oKOSOH. V. plus haut : gikosoh et oKOCOHO).

KOTIGI aK. (li-ma). N. a) Nœud (d'un bâton); partie noueuse d'une planche; excroissance d'un arbre - nGWI; an-GWI (yi-ma) - KODI; aK. Oti akotigi - Bâton noueux (ou arbre bousselé) - oTI a ngwi - b) Partie saillante du gosier - Kotigi li owuru - Pomme d'Adam - lenGUNU.

KOTO (li otcwi; aK. - oto ma etcwi). N. Occiput - KODO otcwi; aK. me eTC.

KOTO aK. (wu-ba). N. Jeune garçon voué au célibat par sa grand-mère et qui vit parmi les femmes, s'habillant comme elles, et travaillant avec elles.

Lui reprocher son sexe est pour lui un affront cruel - hoKALA (ha akasi) eK. (ma akasi).

KOTO (yi). N. Place fréquentée - KODO
gi **KOTO** V. a. Fréquenter un endroit - hoKODO.

gi **KOTO** V. a. Regarder attentivement ; examiner ; scruter.

o **KOTO** eK. (wu-mi). N. Bosse (d'un bossu) - onKODO ; enK. - Mutu wu oKoto - Bossu (qui a une bosse dans le dos) - Mvudu onkodo - b) Tortu, tortueux (arbre ; chemin).

li **KOTO KOTO** (li-yi). N. Grenouille - leKODO ; nKODO (li-yi).

KOTOHO aK. (wu-ba). N. Souliers (chaussures en général) - KODOHO ; aK. (yu-ba).

KOTOHO Adj. Sain ; solide ; fort - Nutu kotoho - Etre en bonne santé - Nudu kodoho. (On ajoute souvent à cette expression « ngwi », pour renforcer l'idée... de santé à toute épreuve.)

gi **KOTOHO** V. a. Affirmer - hoKODOHO.

gi **KOTOHO** eK. N. (en élevant le ton) Chiquenaude - honKODOHO ; enK.-gibula mutu gikotoho - Donner une chiquenaude à quelqu'un - hobula mvudu honkodoho.

gi **KOTOHO** eK. (en baissant le ton) Coléoptère - honKODOHO ; enK.

o **KOTOHO** (wu). N. Empêchement ; obex. - OKODOHO. Conj. Au contraire, par contre.

KOTOTO Adj. Courbé ; voûté - KODODO Loc. adv. En se courbant ; se voûtant - gipfumaña kototo - Se prosterner (jusqu'à terre, dans la pose de l'adoration) - hokumaha kododo.

o **KOYI** eK. (Nd. Mb.). N. a) Nasse gitusaha okoyi - Lever une nasse - ho-Tusaha okoyi - b) Panier fermé pour transporter la volaille.

li **KOYO** aK. N. Grosse chauve-souris (rhinolophe) ou « nez feuillu » - KOŊO ; aK. (yi-ma).

KRR Adv. Imitant le bruit de la foudre fendant un arbre (Onomatopé).

KU 1^o Préposition indiquant l'extraction, la direction - HO - Nde ku yulu a mata - nde o cutugu ku tsye - Il vient du ciel et est descendu sur la terre - Nde ho yulu a awa ; nd'o cudigi ho ntsye - Buyu bvi ku cwaha - Du miel « sauvage » (qui sort de la forêt) - Bvugi o ho cwaha - Ba tcutu nde ku pugu yi a bo - Ils le chassèrent de leur village - A tudi nde ho mpuhu e bo - 2^o Conjonction : Jusque ; jusqu'à ce que. V. NGWO - M'asila ña ku tat'a me muya - Je reste ici jusqu'à ce que mon père arrive - Me sila ña ho tad'a me o miya - 3^o Adverbe a) Lorsque ; quand ; ainsi - Me ku giyalaga ; me ku giyalaha ñi - Comme cela j'y consens ; autrement non - Me ku hoyalaga ; me ku giyalaga ni - b) Ici et là ; par-ci par-là - ku na ku. (ku. ku. ku - V. : ki. ki. ki).

le **KU** Mort. Cf. liPFU.

o **KU** N. Revenant. Cf. oKUYU.

ho **KU** Embuscade. V. giDJIGI - Campement de chasse. V. giSAGI - Costume, habitude. Cf. giPFU.

KUBA (Nd. Mb.). N. (li-ma) (yi-ma) - Poisson du genre silure - KANE (WU) ; onTEYI (T). KOHO (WA).

KUBA aK. (yi-ma) - Fausse joie du chasseur à qui échappe une bête tombée dans le filet - nKUBA (yi-ma) - gi KYA KUBA - Avoir une déception, une fausse joie - hoTcaha nkuba.

KUBA (ki). N. Vol. Cf. PFUBA.

KUBA-KUBA (mutu a k.-k.) - Individu qui, après avoir fait un mauvais coup, s'enfuit pour éviter les représailles - Mvudu a nkuba-nk.

gi **KUBA** V. a. (Nd. Mb.) - Orner ; décorer - gikuba ndjo mu lipyeme - Blanchir une case - hokuba ndjo ma lempyeme.

gi KUBA V. a. *a*) Forcer ; harceler ; pousser - gikuba djwe - Forcer le pas - hoKuba djwe - gikuba mutu djwe - hokuba mvudu djwe - Forcer quelqu'un à marcher ; faire marcher « » - gikuba mbu mu ndjali, mu tseye - *b*) Mettre une pirogue à l'eau... la transporter par terre pour la mettre à l'eau plus loin - hokuba mbungu ma andja, o ntsye - *b*) « Forcer » sur des épices - We mukuba bvila andu ; me gifadja ni - Je ne puis manger de cela ; tu as trop mis de piment - We mikuba (bila) andu ; me gimadja ni.

o KUBA N. Brancard. V. oYALI.

KUBAHA (bvila bvi kubaha) - Vivres qui manquent totalement de condiments (d'assaisonnements ; se dit surtout des légumes) - bila e nKUBAHA.

gi KUBAHA V. n. Vieillir - hoKUBAHA.

gi KUBALA 1^o Au propre : *a*) Epouseter ; secouer ; battre... pour faire tomber la poussière - hoKUBALA - *b*) Eventer des graines, des tourteaux d'arachides - *c*) Agiter en sens divers - Mva a kubala atcwi - Le chien secoue ses oreilles (ou se gratte) - Mwva a kubala aTcwi - Olumu a tcucu a kubala apabi - Le coq bat des ailes - Olumi a ntcucu a kubala apabi - Taba a kubala nutu - Le cabri s'ébroue - Ntaba a kubala nudu - gisa mutu kubala - Secouer quelqu'un (en parlant de la toux) - hosa mvudu nkubala - 2^o Au figuré : *a*) gikubala nutu mu djami - S'agiter, se démener avec indignation - hokubala nudu o dja - gikubala mami mu atcwi - Ne rien vouloir entendre (ni conseils ni menaces) - hokub. mami ma atcwi - *b*) gikubala djwe (même sens que : gikuba djwe) - li kubala, li kubala - En avant, en avant, marchons - Le kubala, le kubala - En Mb. : hokubala otele - Ne plus grandir. V. giPfabala otele - Diminuer. V. giPFUBAHA.

gi KUBASA V. a. *a*) Mettre plus haut ; élever - hoKUSA - gikubasa eba - Hausser les épaules - hokusa adugu (ou :

adugi) - *b*) Relever (un habit qui traîne) ; relever un mûr ; l'exaucer ; hisser (un drapeau) lever à force de bras - Mwana otele opfubu ; nde gibasaha ni ; kubasa nde - L'enfant est trop petit ; il n'arrive pas jusque-là ; hisse-le (dans les bras) - Mwana otele okubi ; nde gibaha ni ; kusa nde - 3^o Au sens neutre : Aller à un endroit surélevé - Me kubasa pugu - Je monte au village - Me kusa mpuhu.

o KUBI Adj. Court. Cf. PFUBU.

o KUBI N. Petiteesse de taille. V. oPFUBU.

KUBU aK. (yi-ma). N. En Mbede : Plante de la famille de « pandanus », V. PFUBU.

KUBU Adv. Complètement (se joint au verbe gifuha (Couvrir), pour indiquer qu'un vêtement recouvre le corps tout entier.

ho KUBU N. Vieillard. V. oNUNU - En Mb. : Ananas. Cf. Langa - Vêtement sommaire. Cf. gi-PILA.

le KUBU Plainte. Cf. giKWOLO.

KUBUHU Adj. Blanc. Cf. PFU.

KUCA aK. (wu-ba). N. Feuilles tendres de l'arbre des savanes « giYITA » (ou : onGANANA), que l'on mange comme épinards - gikwandja kuca - Faire la cueillette des feuilles en cassant l'extrémité des branches - hokwandja kuca. **gi KUCA** V. a. Sens général - *a*) Critiquer ; diffamer - *b*) Se montrer ingrat envers quelqu'un ; tramer un complot contre quelqu'un ; le trahir (Syn. gikuta kama).

KUCU aK. (wu-ba). N. Perroquet « Jacquot » à plumage cendré et à queue rouge (psittacus erythacus) - nKUCU - KUHU (K.) - KUSU (WA) - KUSA (Ndj).

KUCU aK. (li-ma). N. *a*) Déni d'une dette - *b*) Ingratitude envers un bienfaiteur. V. giKuca - KUCI ; aK. (yi-ma) - Mutu a K. - Imposteur ; ingrat - Mvudu a kuci.

KUCU aK. (li-ma). N. Trou (qui se produit dans différents corps) - **BULU** aB. (yi-ma) - Mvula a tcolo mu kucu li - Il y a une gouttière ici - Mvula a tcolo o bulu yi - Kucu li gwo - Le trou d'une aiguille (que fait l'aiguille). V. Tagi - Bul'e sori; gitcuba kucu mu ngoyi - Faire une boutonnière à un habit - hotüba bulu o ngoyi.

o **KUCU** eK. N. a) Pet - on**KUCU** - gine okucu - Péter - hone onkuci - gine onkucu fese - Vesser - hone onkuci fuse - b) Egoïsme de quelqu'un; ne donne rien pour rien; qui mange tout seul; qui ne partage pas - Avarice; ladrerie (Syn. BI; leBI).

o **KUCU** (wu). N. Crasse (sur la peau, les habits) - ombINI (yi) (Syn. nKIRI) (yi) Muru wu okucu. ou : nga okucu - Individu sale; malpropre - Mvudu ombini.

KUDA ho**KUDA**, etc. V. **KUTA**, gi**KUTA**, etc. - Lier, attacher.

KUDA N. Réserve. Cf. **PFUTA**.

an **KUDA** N. Tromperie. V. li**PFUTA**.

ho **KUDA** Tromper. V. gi**PFUTA** - Lier - gi**KUTA**.

KUDI N. Poinçon. V. **KUYU**.

o **KUDI** N. Trompeur - o**PFUTU**.

hon **KUDI** N. Pied de maïs. V. gi**KARA**.

KUDU N. Patte à griffes. V. **PFUTU**.

KUDU (yi). N. Gale généralisée.

o **KUDU** N. Honte. V. o**PFUTU** - Parjure. V. o**CUCUGU**.

o **KUDU** Adj. N'importe qui. V. **PAGI** - Agé. V. o**KUTU**. V. gi**BUTU**.

ho **KUDU** Huppe. V. **CUTU** - Parure. V. gi**KUTU** - Fois. V. **GIPFUTU** - ekudn djele - deux fois.

hon **KUDU** Hibou. V. gi**BVIRI**.

KUDUHU Adv. Subitement. V. **SIBISI** - Contrairement aux prévisions. V. **TURU**.

KUGU (yi). N. Egalité même taille - n**KUHU**.

KUGU aK. (li-ma). N. Poisson qui vit dans les torrents (tête arrondie, armée de trois épines; gueule de lamproie qui s'attache aux pierres, chair adipeuse) - **KWODO-KWODO**; aK.-K. (yu-ba) - **LIKUKU** (wu).

KUGU (li ongebe) - Enfance; époque de l'enfance - n**TINI** on**KEDE**.

KUGU aK. (li-ma). N. ou **KURU** - Pointe du pied - a**NKUNKUNI** (ma) gi**Cuma** kugu - Se tenir dans la position accroupie, sur la pointe des pieds - hoka ma ankunkuni - gibva kuru - S'accroupir.

KUHA (wu) - Libertinage; crapulerie - n**KUHA** (yu) - gisaha kuha - Fréquenter de mauvaises compagnies - ho-saha kuha - Proverbe : « Wu a saha kuha, a saha kalaha kuha » - Qui fréquente coquin, s'accoquine - Mvudu a saha nkuha, a saha hokalaha nkuha. V. li**KUKUHA** - gilo mutu kuha - Etre sans pitié pour un malheureux (le traiter en vaurien) - holo mvudu nkuha - Mutu a kuha - Libertin, débauché, crapule - Mvudu a nkuha.

KUHA aK. (wu-ba). N. Petit touraco (vert à ailes rouges) - n**KUHA**; anK. - **KUKA** (Wu) - **LUKA** (K.) - **KUHU** (Ndj.).

gi **KUHA** 1° V. a. Rassembler - ho**KUHA** (Syn. gikusaha - ho**WULA**) - 2° V. n. Etre en quantité suffisante (ou de mesure suffisante) - ho**TO**. V. gi**TO**) - Ongwa mukuha - Il y a assez de sel - Ongwa muto - gi**Djibigi** gi pamba oneni; gikuha ni - Le bouchon est trop (pour le goulot de) la petite bouteille; il n'entrera pas - ho**DYA** ho pamba oneni; gikuha ni - En Mbede : Rapprocher. V. gi**PFUHA**.

gi **KUHA** 1° V. a. Réunir une somme déterminée (suffisante) (Syn. gikusaha - ho**KUSAHA**) - 2° Se réunir; se rassembler.

gi KUHA (passif de giKULA) - *a*) Sortir de sa cavité naturelle - hoKUHA - Mini mi me myesi mi mukuha - Toutes mes dents sont tombées - Mi a me asiso a mikuha - Se démancher - giwunu gi me gi mukuha - Ma hache s'est démanchée - *b*) Se rétrécir (en parlant d'un chemin, d'une rivière).

li KUHA (ou : Kuha). N. Petite saison sèche (Syn. -KWILI) (En Nyañi : MWAÑA (Si.) Mwanga) - Kuha li aputu - La saison du maïs (temps de Noël) - Kwili arumu - Likuha li pina (ou : kwili) - Saison des pistaches (mars-avril) - Kwili a ndju.

o KUHA eK. N. (Nd. Mb.) - Arbuste dont les feuilles guérissent le pian.

o KUHA eK. N. (wu-mi) - Assemblée ; foule - oKuha ; eK.

an KUHA Dernier-né. V. aPFUHA.

KUHU N. Extrémité du village ; homme qui tient le bout d'une corde - FUGU.

n KUHU Egalité de mesure, de taille, de poids. V. KUGU - Bourgeon. V. FUNU - Adv. Pareillement. V. TSI-TSISA.

KU'HE n GWIA Nom d'oiseau. V. PUNU.

o KUHUPI eK. - Coucal - oTUTU ; eT. - mu KUKUPI (Wu) - mPITI (K.).

KU-KATI Adv. *a*) Là, dedans - y. - HO - KADI - *b*) Avec - Me ña gimoni ; me dja giKwo mu ko - J'ai un citron que je mange avec mon manioc - Me na homoni ; me dja hokwo ho-kadi.

KU-SA-KATI Adv. A l'intérieur ; au-dedans - ho nTca-kadi.

gi KUKORI V. giKIKORI.

o KUKUYA (wu-mi). N. (Nd. Mb.) - Oiseau ; toucan - oKWIYA-KWIYA (K.) - IKWANDJI (NDA) (NGO) - MULEFU - MALEPU (T.).

ho KUKUYA N. Enflure d'un membre.

KUKU (na K.) - Dialecte Nyañi - Adv. De grand matin - Na eTCIRI - Na kuku kwe - De très grand matin (très bonne heure) - Na etciri kwe.

li KUKUHA N. *a*) Attitude bizarre de quelqu'un qui, sans raison apparente, quitte un ami dévoué pour s'en faire un autre - lenKUNKUHA - *b*) Engouement pour une nouveauté ; snobisme - Mutu a likukuha - Personne versatile dans ses affections ; coureuse et débouchée - Mvudu a lenkukuha. (On dit aussi : nga-likukuha - Nga lenkukuha.)

KUKURU-KUKURU (Nd. Mb.). Adv. Battre avec violence (en parlant du cœur) - gisa k.-k. - hosa k.-k.

KULA (ndjila yi a kula) - Large chemin - ndjila e nkula.

KULA (li). N. Croissance (en général) - KULA (yi) - En Mb. : ho ma sikula me - Depuis ma naissance - Kula badi - Depuis qu'il y a des hommes.

le KULA N. Descendance. V. liPFULA - Fard. V. liKULA.

gi KULA V. *a*) Râcler ; gratter (pour amincir ou nettoyer) - hoKULA - gikula oti - Gratter ou lever par quartiers l'écorce d'un arbre pour en faire un remède - hokula oti - *b*) Défeuille une branche - *c*) Extraire de sa cavité naturelle ; démancher, etc. - gikula mini - Arracher les dents - hokula mi - gikula yimi - Procurer l'avortement - hopisa yimi - Oti wu a kula yimi - Remède abortif - Oti a pisa yimi.

gi KULA V. n. Grandir (en général) - hoKULA.

li KULA (li). N. Sorte de fard d'un rouge foncé que l'on obtient en râclant avec un corps dur un morceau de bois (« oBili ». V. Plantes - leKULA ; nKULA (li-yi) - Anga-apugu ba mutcila abibigi mu akula tco. - Les chefs se font peindre en rouge le bas des jambes - Anga-ampuhu a mikila awamba a nkula ba. ba.

n KULA N. Chimpanzé. V. PFULA.

o KULA N. Piste des rats - oBUHA.

o KULA N. Poisson - onDJWONI ; onTCINTCAMI (Mbede) Mukula (Wu).

o KULA aK. (wu-ba) (Nd. Mb.). N. Pygmée (On leur donne aussi le nom de : ASI-Cwaha - les broussards.) - En Mb. (yu-bi) - Sel indigène. V. oPFULA.

ho KULA V. a. Enfanter. V. giPFULA - Refroidir ; être stérile ; épuisé. V. giPFURA.

ho KULA V. Ecorcher. V. giKURA - Heurter. V. giPFULA - Extraire. V. giKULA.

ho KULA N. Couleuvre. V. giKWILA.

KULI Prépos. a) Vers, chez - Geli - Ongwa mufa kuli we ? - Il n'y a plus de sel chez toi ? - Ongwa miwa geli we ? - b) Marque l'origine « de » - Nde kuli Ndzami a mata - Il vient de Dieu - Nde geli Ndzayami a wa.

o KULI N. Veuf ; veuvage. Cf. oKWILI.

e KULIGI N. Enfancement. Cf. ePFU-LUGU.

KULU aK. (wu-ba). N. Gros rat de forêt - nKULU, anK. (yu-ba).

KULU MILI (ki-mi). N. a) Jambe - KULU, MILI (ou : NILI) (ki-bi) - gikwata mwana ku yulu a mili - Tenir un enfant sur les genoux (pour dire qu'il ne peut encore marcher tout seul) - hokwada mwana ho yulu a mili - giye kulu a tcyesi - Aller à cloche-pied - hoye mo ompidi a ntcucu (à la manière d'une poule qui a mal à une patte).

KULU (li-ma). N. (Nd. Mb.) - Légume.

len KULU N. Oseille. V. KUÑA.

li KULU (li otima) ; aK. (ma otima). N. Cœur (organe) - lenKULU (lo ot. ; nKULU (etima) (li-yi).

gi KULU (Nd. Mb.). N. Rive (Syn. nGULU).

o KULU aK. (wu-ba). N. (Nd. Mb.) - a) Aîné - b) Personne plus âgée qu'une

autre. V. kula - Lingulu li okulu li giticisa wanda - Le droit d'aïnesse - Lengulu lo okulu a kisa wanda. V. oKULU.

KULU-KULU N. Pétulance. V. liPAMBI - Audace ; présomption ; rapidité.

KUMA (yi) (Nd. Mb.). N. Esprit dominateur ; oppression ; tyrannie - Mutu a kuma (ou : nga-kuma) - Homme d'un caractère dominateur ; personnel, oppresseur ; tyrannique - Mvudu a kuma (nga-kuma) - Fortuné, riche.

le KUMA N. Gloire. V. liPFUMA.

gi KUMA 1^o V. a. a) Monter ; gravir - hoKUMA - b) S'arroger le droit de commander - We kini ngebe ; we a kuma bati bunu ? - Tu n'es qu'un enfant, et tu veux régenter tout le monde ? - We kini onkede ; we kuma badi mo homa ? - c) gikuma otcwe. V. gi-DJUMA - d) Saillir (en parlant d'animaux en rut) - e) Rugir (le lion) - 2^o V. n. Monter ; s'élever.

gi KUMA V. a. Maîtriser - hoYUMA.

gi KUMA (ki). N. Stérilité (chez la femme) - lenGUMA (lo okasi) - Okasi a gikuma - Femme stérile - okasi lenguma.

le KUMA N. Figuier sauvage. Cf. Lin-DJİÑA.

o KUMA eK. N. Dard ; aiguillon (des insectes) - oKUMA - Dragonnier. V. oPFUMA.

en KUMA (na) - Discordant. V. aPI-TAHA.

o KUMA eK. N. Captif ; prisonnier (id.) - gikwata - hokwada ekuma - Faire des prisonniers - Otage.

o KUMA eK. N. (Nd. Mb.) - Nombrial

o KUMA (BVI) - Richesse ; fortune (bu).

gi KUMAHA V. a. (Nd. Mb.) - Couper ; abattre (arbres) - En Mb. : Rater. V. giPFUBA - Incliner. V. gi-PFUMAÑA.

n KUMAHA N. Bâton ; trique. V. oBOTO.

ho KUMAHA Choc ; heurt. V. -mBU-HA.

le KUMAÑA Sur le ventre. V. liPFU-MUNU.

gi KUMAÑA V. a. Descendre une côte - hoCUDAHA.

gi KUMAÑA V. a. a) Taillader de la viande pour l'attendrir - hoTUHA - b) giK. - mwoyi ambu - Creuser une pirogue (Syn. gitcuba).

n KUMAÑA N. Réserve de fruits, de graines, ramassée par un rat.

o KUMBA N. Poisson - 1° onKUMA, oKOMBA (Mb.) - MUKOMBO (K.) - RATA (Ndj.) - RARAKU (WA) - 2° onKUNA-MISI (Mb.) - LAKU-LAKU (WU).

o KUMBA eK. N. Soufflet de forge (id.) - giSasaha okumba - Souffler (en manœuvrant les deux soufflets en peau de singe) - hoTCAsaha oKUMBA.

KUMBU aK. (wu-ba). N. (en élevant le ton) Pique-bœufs - KUMBI ; aK. (yi-ma) - En Mb. : Promesse aux fétiches. Cf. KUMU.

KUMBU aK. (wu-ba) (en baissant le ton). V. BWOHO - Champignon.

o KUMBU eK. N. Cylindre de fer battu que l'on frappe à intervalle de deux ou trois coups : a) Pour annoncer que l'on a sacrifié des victimes humaines à l'occasion de la mort d'un chef - b) Pour rassembler des hommes pour la guerre (C'est le glas de la mort et le tocsin de la guerre) - oKUMBI ; eK.

KUMU aK. (yu-ma). N. a) Nom - nKUMI ; anK. (yi-ma) - Syn. DYA (li) - We kumu ma - Comment t'appelles-tu ? - We nkumi ma ? (ou : we dya ma ?) - giTcuba kumu - Dire un nom - hoTüba nkumi - giBvusaha kumu - Avoir le même nom - hoBvusaha nkumi - b) Mot - gibvusaha akumu -

Rassembler des mots (dans la lecture) - hobvusaha ankumi.

KUMU Adj. numé. - Dix - KUMI.

KUMU (li-ma). N. Dizaine - oKUMI ; eK. (yu-bi).

KUMU aK. (yi-ma). N. Promesse que l'on fait aux fétiches de leur offrir un sacrifice, si l'on obtient d'eux ce que l'on désire ; vœu - KUMBU (yi-ma) - giLo (ou ginga) abutu kumu - Faire un vœu aux fétiches - hoLo (ou : hompa) hopundi kumbu.

gi KUMU eK. N. a) Allocution ; discours - hokumu, eK. - giLyele (ou : giDjuha gik.) - Faire un discours - hoDuha hok - Ba kesi we ndaha ; syese gikumu - On t'a coupé la parole ; continue ton discours - A tcagi lewobi, syese hokumu - b) Causerie, conversation - giyula ekumu ña ambagi - Causer avec les amis - hoTa (ou : hoDuha) eK. na aboha - c) Tic. - hoTciha - d) Amusements ; gymnastique ; exercices - Aworo ba sa ekumu - Les militaires font l'exercice - Aworo ma sa ekumu (etciha) - e) Sort ; courtepaille, etc. - giSa ekumu mu nati - Tirer quelque chose au sort - hoSa hotciga o kigi.

n KUMU Chef. Cf. PFUMU.

on KUMU Autorité. V. oPFUMU.

o KUMUNU a) Abattage du bois - eKUMIGI - b) Abattis de bois.

KUNA Adv. Beaucoup. Cf. BOLO.

KUNA Tourterelle. Cf. liKUNDA.

KUNA N. Bouderie. Cf. linDJAÑA - Obstination dans le mal. V. PFINI.

KUNA N. Multitude. Cf. giLAHA.

KUNA Adv. Là ; un peu plus loin - KWA - Kuna - Là-bas - Kune - Kata kuna - Jusque là-bas ; très loin - nKADA Kunene.

KUNA (li). N. Forte taille ; prestance - KUNA (yi) - A. mutu a kuna - Bel homme - Mvudu a kuna.

gi KUNA V. Planter ; semer des graines assez grosses pour être mises en rayons - hoKUNA ; gikuna eti mi gikwo - Planter du manioc (par boutures) - hokuna eti me ekwo.

gi KUNA V. a. Craindre (l'autorité, la force) - We saha mvuru na me ? me gikuna we ni - Tu veux te battre avec moi ; je ne te crains pas - We saha nguru na me ; me gikuna we ni.

gi KUNA (Nd. Mb.). V. n. Grandir (en tous les sens) - En Mb. : Augmenter. Cf. giLAHA.

o KUNA N. Soumission ; différence (Nd. Mb.).

n KUNA N. Envie. V. PFUNA.

ho KUNAHA V. Maîtriser. Cf. giKUMA - En Mb. : Retourner un objet. Cf. giPFUMAÑA.

on KUNA-MISI N. Nom de poisson. V. oKUMBA.

gi KUNAÑA V. n. Aller en augmentant ; se répandre ; gagner (maladie nouvelle) - hoKUNAHA.

li KUNDA aK. N. Tourterelle (colombe d'un blanc vineux à collier noir) - KUNA aK. (yi-ma) - KUNDA (Wa) - DJAMA (K.) - Nicotine. Cf. onDJINA.

li KUNDJA aK. N. a) Tronçon d'arbre à plusieurs branches sectionnées qui sert aux indigènes de fauteur rustique - leKUNDJA ; KUNDJA (li-yi) - b) Chaise-longue des Européens.

o KUNDJI eK. N. Terme « tege » : homme important, notable - oKUND-DJI ; eK. (yu-bi).

o KUNDU N. Bande de gros animaux. V. oPFUNDU.

o KUNDU N. Nom de poisson - onDJENENE - KOROME (K.).

KUNU Adv. a) Ici ; par ici - KUNI - Nde kunu a li - Où est-il ? - Nde kuni o li - b) Comment ? - Mutu wuna mu obve - Obve kunu ? - Quel brave homme - Brave homme ? Comment ça ? - Mvudu ywa mo obwe - Obwe kuni ?

gi KUNU eK. N. Action de manière de planter - hoKUNI ; eK.

o KUNU aK. (wu-ba). N. Bonne travailleuse qui se distingue par les soins qu'elle apporte à ses plantations - oKUNI ; aK. (yu-ba).

KUNU aK. (wu-ba). N. a) Ami préféré (de l'un ou l'autre sexe) - nKUNI, anK. (yu-ba) - b) Femme préférée d'un polygame (pas forcément la première).

o KUNU (bvi). N. Amitié de prédilection - onKUNI (bu) - giSAHA okunu na mutu - Se lier d'amitié avec quelqu'un - hosa onkuni na mvudu - giSAHA okunu bvi mutu - Rechercher les bonnes grâces de quelqu'un (d'un puissant) - hoSaha onkuni o mvudu - Mutu wu okunu - Qui cherche par tous les moyens à capter la faveur des grands - Mvudu onkuni.

KUNUHU N. Bourgeon d'un régime de bananes. V. PFURUGU.

KUNUKU Adv. Ici même ; en tel endroit - KU.

KUNUNU Adj. Adv. a) Abrupt ; en pente très raide (id.) - b) Proéminettes (en parlant des dents).

KUNUÑU aK. (wu-ba). N. Gros tou-raco bleu, appelé aussi « poule » sultane - nKUNUNU ; eK. anK. (yu-ba) - mBULU (Ndj. Sira) oKURUNGU (Wa) - KOLUNGU (Wu) - eKINAKU (K.) - eTCINAKU (Nd. Ngo).

gi KUNUÑU eK. (gi-bvi). N. Crainte respectueuse (révérentielle) - oKUNINI (bu).

li KUNUÑU Mauvaise compagnie - Goye ge eBI. - giñaha mwana giye likunuñu - Laisser un enfant fréquenter de mauvais camarades - hoñaha mwana hoSa hoyie na abuha ma abi.

KUÑA aK. (wu-ba). N. Oseille de « Guinée » à nervures rouges (très acide) - lenKULU ; nKULU (li-yi). V. Plantes.

gi KUÑA eK. N. Fausse perruque en forme de cimier - honGUNDU ; enG.

ho KUÑA V. Déteindre. V. giPFU-NANA.

KUNGA (wa tco). N. Gros collier de cuivre rouge qu'on transporte sur le cou - KUNGA eBA) (Syn. - oLWO a TCI - Mwono a nki. V. KWETE).

li KUNGA N. Cadeau (rétribution générale pour un service rendu) - lenKUNGA (Syn. TCIGI-TCIGI).

o KUNGA eK. (Nd. Mb.). N. Bâton de manioc (wu-mi).

o KUNGA eK. N. a) Crête d'une colline - onGALA; enG. - giLANA mu ekunga - Suivre les crêtes - hoYida hoyulu engala - b) Stipe élané d'un palmier.

KUNGA-MWIRI N. Mante. V. KONINI-MBALA.

KUNGU (wu). N. Fleuve et région du Congo - KUNGU (yi).

o KUNGU eK. N. Chenille du papillon « cossus » (rouge-bois) (id.).

o KUNGU eK. N. (Nd. Mb.) - Cloche de féticheur de « Ngo ».

KUNGULU Adj., Adv. Haut; de taille élanée (id.) - Nd'a sa likunguru (Nd. Mb.) - Il est très grand (se dit des personnes et des choses) (Syn. KUNGUNGU) - Mono ekuru bvina kungungu - Regarde-moi ces montagnes; c'est superbe. (On fait sonner, à plusieurs reprises, la dernière syllabe pour exprimer le degré d'admiration, énorme.)

li KUNGURU (li). Subst. Fort, gros - leKUNGULU - likunguru li okasi - Grosse dondon - lekungulu lo okasi.

li KUÑA aK. N. Collet d'un cochon (ou d'un potamochère) Collier - leKUNDA nKUNDA (li-yi) - Petit singe - lenKUNA. V. linDZANI.

gi KURA V. a. a) Ecorcher; érafler - hoKULA - hoYIDA - mFULANKA - gima gi kuru we mu kulu bu ? - Qu'est-ce qui t'a ainsi éraflé la jambe ? - Ki homa ho kuli we o kulu bu ? - b) Râcler; polir. V. oSege-Sege panaña.

hon KURA N. Punaise. V. giPFURA. **o KURI** (bu). N. Grande fortune. V. oPFURU.

KURUNGUMA aK. (wu-ba). N. Rat de forêt (poils raides; chair fine) - onGUNGUMA; enG. (« petit » hérisson)

KURU N. Larve de hanneton. V. liPFURU.

KURU Adj. Vide; désert. V. PFURU. **gi KURU** eK (gi-bvi). N. Montagne, côte, colline - hoKURU; eK.

ho KURU N. Tornade. V. giPFURU.

n KURU N. Tortue. V. giBONGO.

KURUGU V. oTCIRI. V. PFURUGU.

ho KURUKUCU N. Chouette. - giBVIRI.

KURUKUNDJU aK. (li-ma). N. Bâton noueux de féticheur - oCUMBU aNGO, eC. aNGO.

KURU-m PUHU N. Taupe. V. PFURU-PUGU.

KURURU Adj. Adv. Bossu - DUHUHU - Au pluriel : Kururu - Kururu - Duhu-Duhu.

KURU-KURU Adj. Désert; abandonné. Cf. oNASA PFURU.

KUSA (Nd. Mb.). N. Inflorescence d'un arbre rabougri des savanes que l'on mange avec la viande ou le poisson. V. Plantes - giYITA.

o KUSA eK. (Nd. Mb.). N. (Nos langues Galwa et Mpongwè : BUMBA) - grand personnage - On peut le devenir en faisant préalablement de grands cadeaux au féticheur; bientôt celui-ci exige, pour donner de la notoriété à son client, qu'il lui abandonne pour être mis à mort un proche parent (frère, sœur, nièce, neveu, etc.) Cela fait, le féticheur lui fait manger de la cervelle avec des os de la victime, tout lié avec de la terre blanche (liPyeme) - Si une victime ne suffit pas pour le rendre « grand et redouté », le féticheur en demande d'autres.

o KUSA Fleur d'ananas. Cf. oKA.

gi KUSA V. a. Dire du mal de quelqu'un (médisance, calomnie) - hoKUSA.

gi KUSA V. a. a) Elever ; éduquer - hoKUSA - En Mb. : Adopter. Cf. gi-BUSAHA - Faire sortir le gibier. Cf. giDJUBASA - Elever. Cf. giKUBASA - Se jeter sur quelqu'un. V. giPFUSA - Surprendre. V. giPFUSA - Aminiso ba mukusa enduma bolo mu gisi ki - Les Missionnaires en ce pays, ont élevé un grand nombre d'enfants - Aminiso a mikusa enduma kuna mo hosi ki - b) gikusa ntu - Faire de petites minauderies pour paraître gentil et intéressant - ko K. (Se dit surtout des personnes du sexe.) V. Miña-Miña - c) Durer plus que... V. onDUMA.

le KUSA N. Mort-né. V. linGERE.

KUSA-KUSA (yi). N. Caractère toujours égal - SABIRI-SABIRI - Mutu a k.-k. - Toujours aimable, enjoué - Mvudu aS.-S.

n KUSA na Conj. à plus forte raison - Ni Mva ña.

gi KUSAHA V. a. a) Rassembler ; amasser ; convoquer - hoKUSAHA - hoWULA - gikusaha limi (liTcinda) - Inviter à une danse et aux ripailles - b) Parcourir un pays - Nd'o kusugu gisi kwosi mu cwaha acwaha - Il a battu tout le pays à travers la brousse - Nd'o kusigi hosi hosiso otca-otca.

gi KUSUGU eK. N. Critiques ; médisances ; calomnies - hoKUSIGI ; eK. - Be li kusa me ekusugu bvi ebi ku mbisa me - Vous m'avez déchiré à belles dents après mon départ - Be li kusigi me ekusigi me ebi ho mbisa me - EKUSIGI. V. ePFUSUGU.

gi KUTA eK. N. Individu qui se place sous le patronage d'un chef, client - Ses enfants sont considérés comme esclaves (Syn. giTcaraha) hoKUDA (Syn. hoWUNU).

gi KUTA 1^o V. a. a) Au propre : Attacher ; lier ; garrotter - hoKUDA - gikuta otcwe - Attacher « les cheveux de la tête » ; coiffer - hokuda otCwe - gikuta nutu - « Tenir son corps » ; se bien tenir ; prendre une pose descendue - hokuda nudu - gikuta otcigi (pour plusieurs personnes - etcigi) - Froncer les sourcils - hokuda okigi (pluriel : ekigi) - b) Au figuré : S'adonner à ; s'attacher à faire quelque chose - gikuta tcimi - Tenir conseil - hokuda tcumu - gikuta djami - Discuter une affaire - hokuda dja. V. Kama - ofuha bvi mukuta nde - Il est tombé dans la misère - Owuha o mikuda nde - gikuta d'jami ku sa otima - Bien retenir une chose - hokuda dja ho ntca otema - gikuta otima (a nde-meni) - « Attacher son cœur » ; prendre courage - hokuda otima a nde-anku. V. oTcini (en parlant d'une chose qui arrivera fatalement) - Djami lina li mukuta nde - Il a un fil à la patte (il ne s'en tirera pas) - Dja yia e mikuda nde - En Mb. : Avoir l'intention. V. giTIBA - 2^o V. n. a) Etre à son premier développement : être formé - Abi ma tecucu ma kini : ka mukuta ñi - Les poussins ne sont pas encore formés dans les œufs (les œufs sont frais) - Abi antcucu a kini gikuda ni - b) Se nouer ; être noué (en parlant des fruits) - c) Se figer - Mari ma ataba ma kuta onono - La graisse de cabri est complètement figée - Mari ma antaba a kudi onkudi - d) Se durcir - Bvyala bvi me bvi mukuta - J'ai des durillons aux mains - Djyala e me e mikuda (On peut entendre aussi : mes mains deviennent croches) - akotoho ba mukolo mu linoho ; ba mukuta - Je suis allé à la rosée, avec mes souliers ; ils se sont durcis (rétrécis) - Akodoho a me a mibolo toho, a mikuda - e) Pommer (en parlant des choux).

gi KUTA V. a. Râcler ; gratter - hoKUDA ; gikuta ekañi - Se gratter - hokuda (ou hokudaha nyaha) (litt. « gratter la démangeaison »).

gi KUTAHA V. a. Revêtir de lamettes de cuivre - hoKUDAHA.

KUTU aK. (li-ma) - a) Bois fourchu - KUDI; aK. (yim-a) - b) Sorte de gale qui se répand sur tout le corps.

KUTU-KUTU (pfa ya kutu-kutu). N. Toile d'emballage; serpillière (par extension : étoffe grossière).

gi KUTU (ki). N. Parure - hoKUDU.

e KUTU (mari ma ek.) - Huile; graisse rance - Mari me enKUDI.

gi KUTU eK. N. a) Individu vicieux et malfaisant; « oiseau de mauvaise augure » - honKUDU enK. - Hibou de forte taille - b) Sorcier; empoisonneur.

o KUTU (yu-bi). N. Ok. a otcwe - Ferruquière - oTU eTcw (pluriel : aK. ba etcwe - atu me etcwi).

o KUTU aK. (wu-ba). N. Ancêtre; aïeul; aîné; notable - oKUDU; aK. (yu-ba).

KUTUGU Interj. exprimant : a) Un mouvement rapide; vlan - Zast - KUDUGU - Me labili likuyu li me kutugu - D'un coup d'épaule, vlan, j'ai jeté ma charge de bois - Me tüni lekwi le me kudugu - Me tcuba nguya kutugu - Surpris, zest. J'ai lancé ma sagaie pour transpercer le potamochère - Me tübi ngwia K. - Nde o cugu kutugu - b) Une action soudaine - A l'improvisiste - Bisi li byunuüu kutugu - Nous nous sommes trouvés nez à nez - Bisi le bvuniüni kudugu. V. Sibisi - Oke lipfu li e kwata we kutugu - Et si tu mourais de mort subite - Oke leku le kwada we kudugu - c) La chute d'un corps, pouf - d) D'une grosseur étonnante - oneni kutugu - onini kudugu.

o KUTUGU eK. N. Fourmi d'une odeur très forte qui vit dans les bananiers - oKUDUHU; eK. (Les fous et les désespérés de la vie les mangent avec les bananes.)

KUYA (yi). N. Gourmandise d'une personne portée sur la viande ou le poisson - nKWIA. - Mutu a kuya (ngakuya) - Goulu sur la viande ou le poisson (animal carnivore ou oiseau de proie) - Mvudu a nk-nga nkwia.

KUYA (mu kuya - ou simplement : KUYA). Adv. indiquant que la nourriture principale (manioc ou bananes) est toute sèche (sans condiment d'aucune sorte). Loc. adj. ekwo bvi kuya - du manioc sec - ekwo e nkwia.

o KUYA eK. (yu-bi) - En Mbede : Crête de coq (Nd.) - oPUNGU.

li KUYU KUYU (li-yi). N. Bois de chauffage - leKWI, nKWI (en élevant le ton). V. giBALA, giPasa et giKumaha kuyu.

KUYU aK. (li-ma). N. Poinçon d'une charpente - KUDI; aK. (yi-ma).

gi KUYU eK. N. Albinos - hoKWI; eK. - En dialecte Nyani : Mokuyu; miK. (yu-mi) giDJU.

o KUYU Revenant (yu-mi) - oKU (yu-bi).

o KUYU eK. N. Assemblée; foule - oKUHA; eK. (On dit souvent : « okuh'a badi » pour que l'on ne confonde pas avec « okuha », arbuste qui guérit le pian.)

KWA Adv. En un clin d'œil; d'un seul coup - Ba ki nde otcwe kwa - D'un seul coup d'épée, on lui trancha la tête - A tcagi nde otcwi kwa - Affaire bien tranchée, nette, claire. V. Kwalala - Kwa. We lobi djwe ni - Tu ne partiras pas aujourd'hui, c'est clair - Kwa. we lobu giye ni - Nd'o lwe me okele kwa. - Il me l'a refusé net - Nd'o lo me okele ko.

KWA En Mbede : Adv. Là. Cf. KUNA.

KWA KWA. kwa. (Nd. Mb.). Adv. Vite... vite... (sans s'arrêter) En Mb. : Clair. V. KWANI.

KWA Adv. Crac (bruit prolongé d'un objet qui se brise, d'une étoffe qui se déchire) - KWA. V. Krrr.

gi KWA eK. (gi-bvi). N. Terme général d'igname; sorte d'igname (id.) - hoKWA (eK.).

gi KWA N. Sorte de rat - hoKWARI.

gi KWA V. n. 1° Au propre : Mourir ; crever - hoKWA - gikwa - bvimi (en parlant des bêtes) Crever (Syn. gik. - giTCUNU) hokwa hoTunu - gikwa bya - Mourir de sa belle mort » (personnes) - (crever) (se dit des personnes ou d'animaux que l'on trouve « morts », tout en ignorant la cause de leur mort) - hokwa-kali - gikwa tababa (Nd. Mb.) - Mourir ; s'éteindre sans douleur - gikwa tanana - Mourir abandonné, à l'insu de tout le monde - hokwa tambamba - 2° Au figuré : a) gikwa-djari - Mourir de misère (id.) - gikwa-djari ; ekwa-djari (ki-bvi). N. Misère noire ; abandon (id.) - gikwa-pfyā (ña ambagi) - Mourir de misère et de faim (étant donné le grand nombre de personnes à nourrir) - hokwa mpya na aboha - gikwa mu ndjala (hokwa o ndjala) - Mourir (litt.) de faim - gikwa-mu kuya - N'avoir rien à manger avec son manioc, ou ses bananes - hokwa-nkwia. V. kuya - 3° Avoir une infirmité (physique ou morale) - gikwa-gibuha - Etre estropié (en parlant d'un enfant en bas âge) - hokwa-hobuha - a) Rester chétif au sortir de l'enfance (être noué) - b) Etre cul-de-jatte - hoka hobuma - gikwa-okata - Mourir par peur de travail ; être d'une paresse crasse - hokwa ok. - gikwa misi - Fermer les yeux, en dodelinant de la tête, pour se donner des grâces - hokwa misi. (On dit aussi (Nd. Mb.) - gibuma misi.) - gikwa-ndaha - Avoir une extinction de voix - hokwa lewobi - gikwa ndita (Nd. Mb.) - Perdre contenance (rester coi) ; manque de présence d'esprit - Me moni gisibi ku sa tolo ; gi kwi ndita - J'ai aperçu une antilope au repos ; elle resta stupidement à me regarder - Me moni hosibi ho nta ntolo ; ho kwi ndita - gikwa oLima (Nd. Mb.) - Oublier, se tromper ; ne pas faire exprès ; agir sans réflexion -

gikwa ekemi (mu djami) - Ne pas s'entendre sur une question ; discuter - hokwa ekumi (o dja) - gikwa bala - Faire à son conjoint une scène violente (susceptible de rompre le mariage) - hoKOBOLO - Olumu ña okari ba kwa-bala ambagi - Les deux époux se disputent à qui mieux - Olumi b'la okari ma kobolo abuha - 4° Se trouver dans une situation pénible - gikwa amboho (Nd. Mb.) - Faire une perte sèche - gikwa mvunu - a) Vendre au rabais - b) Au sens neutre : Perdre de sa valeur - hokwa mvunu ; gikwa-ngori - Perdre sa peine, son temps et son argent (id.) - gikwa opfi - Ne pas trouver à se marier (« mourir » dans le célibat) - hokwa-omfi ; gikwa-ñita ; hokwa ñida - Déprimer ; maigrir - gikwa giSali - Se rabaisser ; se déshonorer... - hokwa hoSali - gikwa-tcoso (ou : gikwa-odjugu) - Etre coupable (ne pouvoir se disculper) - hokwa ntcoso (hokwa odugi) (pluriel : edugu-edugi). V. giPaha - gikwa-kala - Rater (en parlant d'un fusil) - hokwa nkala.

o KWA N. Ossements, restes. Cf. oKWAYI - Poil. V. oPFWA.

KWADI hoKWADA ; etc. V. KWATI ; giKWATA - Attraper.

gi KWAHA V. n. Se trouver auprès d'un amas de bois ; fréq. de mourir (Nd. Mb.).

KWAHA aK. (li-ma). N. (Nd. Mb.). N. Amas de bois et de branchages destiné à attirer le gibier (hérisson en particulier) - gikumaña kwaha - Abattre le bois nécessaire à cet effet - hoKUMaha kwaha.

o KWALA eK. N. Navette (à mailler) (à faire des filets) - lenDUNGA ; nD.

KWALALA Adj. invar. Clair, lumineux (id.) - Bvucu bvi K. - Temps clair - Bucu o kwalala - Mami ma nde mwosi kwalala - On n'a rien à lui reprocher - Mami a nde asiso kwalala - giYuha mami mwosi kwalala - Comprendre parfaitement tout ce que l'on dit - hoYuha m. asiso kwalala.

gi KWAMAHA V. n. Caqueter (en parlant de la poule qui vient pondre) - hoTA eKWELE. (On dit aussi : hoBIHA).

KWAMBA aK. (wu-ba). N. Ceinture de cuir (Nd. Mb.) Kwamb'a ndjari-(a ndjasi) - Bretelle de fusil.

gi KWANDJA (Nd. Mb.). V. a. *a*) Abattre des fruits à la gaule - *b*) Se réunir à grand nombre pour « abattre » du travail - gikwandja bvimi - Travailler tous en cœur pour nettoyer le village - hokwandja ndjiba - *c*) Détruire ; sac-cager ; bouleverser - hoPUMA - Anguya ba mukwandja me ngunu. ñwe - Les potamochères ont bouleversé mon jardin de fond en comble - Angwia a mipüma me ngunu, ñwe - Incorporer dans une société de féticheurs - gikwandja mutu ati.-hok. mvudu ati. (gikwandja mutu Ngo. - liSimbu, aVayi, etc. - hok. mvudu, Ngo, leSimbi. nDJOBI).

gi KWAMBANI (Nd. Mb.). N. Clou doré.

o KWANDJI eK. (Nd. Mb.). N. Abattis de quartiers de forêt en vue de vastes plantations.

KWANI-KWANI Adv. indiquel a pureté du ciel - KWA. KWA. - Myeri a sa k.-k. - Il fait un clair de lune splendide - Mwori a sa kwa-kwa.

hon KWA-n TCIBI Boursier. Cf. oBITA-TCIBI.

gi KWAÑA (en dialecte Nyani). V. a. Abattre des arbres en vue de plantations.

KWANGA aK. (yi-ma). N. (Nd. Mb.). Petit tabouret rond, à pieds recourbés, d'une seule pièce - CWA ; aC. (yi-ma) (Syn. mBada) - *b*) Brancard de branchages pour transporter les cadavres.

o KWAPINDJI N. eK. (Nd. Mb.). Homme inaccessible à la peur, qui voyage de nuit.

KWARI aK. (Nd. Mb.). N. Piège pour gros animaux (éléphant excepté).

ho KWARI N. Rat. Cf. giKWA.

gi KWATA 1° *a*) Prendre ; saisir (en général) - *b*) Arrêter ; appréhender - ho-KWADA - gikwata mvuru - Séparer des gens qui se battent - hokwada nguru - gikwata mvula - Conjurer la pluie - hokwada mvula - *c*) Toucher (Syn. giTila ; giNama - hoTila ; ho-Nama, hokwada) - *d*) « Attaquer » un travail - Li kwata - Allez, attaquons, travaillons ferme - Le kwada - 2° V. n. Passer par un endroit - Toucher - hokwada (Syn. giBALA - hoBa) bisi li kwati Ombele mu giye gingundu - Nous avons passé par Ombele pour nous rendre au poste - Bisi le kwadi Ombele mo hoye honGundu.

o KWATA Adv. giDja bvila okwata - Manger un animal tout entier sans qu'il en reste rien (pas même la peau) - hoDja bila oKWADA.

gi KWA-TCEGE eK. TC. N. Ilot de savane entouré de forêt - YANAHA ; aY. (yi-ma).

o KWATCI oK. - Cravache faite de lanières de peau de bœuf ou d'hippopotame - oKATCI ; eK. (yu-bi) ; gi-Bula mutu okwatci - Cravacher quelqu'un - hoPüma mvudu' okatci.

gi KWA-TCOSO V. n. Etre coupable - hokwa-nTCOSO. V. giKWA.

KWATI (li). N. Captivité - KWADI (yi) ; giTUHA mu kwati - Sortir de captivité ; être libéré - hoTuha o kwadi.

e KWATIGI (bvi). N. Arrestation ; action d'appréhender, de faire des prisonniers - eKWADIGI.

KWAYI N. Aisselle. V. NYAMI.

KWAYI N. Repas offert aux abatteurs de plantations, à ceux qui ont fait tout grand travail (yi-ma).

o KWAYI eK. N. *a*) Ossements d'un cadavre, restes - oKWA ; eK. - *b*) Ensemble des objets qui ont servi à un

défunt - WANDA; aW. (yi-ma) - Ekwayi mi Asê - Les reliques des saints - Ekwa ma Asê.

KWE Adv. (Nd. Mb.) - Combien.

KWEDE, etc. Cf. KWETE.

gi **KWEGE** (MINI). V. a. Grincer (des dents) - hokWEGE (M'I).

o **KWEGE** (yu). V. Gémir (en parlant des arbres, sous l'effort du vent, de la tempête) - hoSa hoKwege.

e **KWELE** hoTa ekwele - Caqueter. Cf. giKWAMAÑA.

ho **KWELE** Acquérir. Cf. giKWERE - Marier, doter.

KWERE aK. (li-ma). N. Champignon minuscule qui pousse sur les troncs de palmiers abattus (très goûté des Noirs) - KWERI, aK.

KWERE Adv. Indument. V. PITA.

gi **KWERE** V. a. Acquérir (quelqu'un ou quelque chose) par des versements successifs - hoKWELE; gikwere okasi. - Doter une femme - oyiha. taba. - acheter un esclave, un cabri (id.) (Syn. ginga kweri - hompa nkwele).

o **KWERE** (bvi). N. Concubinage (Syn. limBaha) - ompala (bu); Bisi li kini mu okwere - Nous vivons encore en concubinage (nous ne sommes pas encore mariés) - Bisi le kini mo ompala.

KWERI (yi-ma). N. Somme de marchandises suffisante pour l'acquisition d'une femme - nKWEDE; anK. (yi-ma).

KWETE aK. (wu-ba). N. a) Anneau de fer ou de cuivre que les femmes portent aux poignets et aux chevilles - nKWEDE, aK. (yi-ma) - Kwete a bala - Premières arrhes de la dot maritale (primitivement l'anneau) - nK. e bala. V. BALA - b) giDjinaña kwete - Affermir les fiançailles (un prix supplémentaire) - hoYinaha nkwele. V. Djamba - c) Kwete a ndjoho - Bracelet d'ivoire - n kwede a ndjoho - nga-mili mi akwete (nga-

nili ma ankwele) - Personne qui marche les genoux arqués.

KWETE aK. (wu-ba). N. (en baissant le ton). N. Ecureuil de petite taille à chair très fine (queue grise, tête et pattes rousseâtre) - nKWEDE, anK. (yu-ba).

KWETE aK. (yu-ba). N. Pioche; herminette - nKWEDE; anK. (yi-ma).

KWETEGE KWETEGE. Adv. Indique la démarche de quelqu'un qui tient le corps penché - KWEDE-KWEDE - giLana k-k. - Marcher le corps penché sur un côté - hoye kwede-kwede.

o **KWETE** eK. N. Briquet - oKWEDE; eK. - Battre le briquet - hoTULA (ou : hoBede) okwede - (Ce mot désigne souvent les allumettes.)

le **KWI** N. Bois de chauffage; écureuil. Cf. liKUYA.

o **KWI** (a mutu) (a mvudu). N. Feu (un tel); défunt (un tel). V. oYIERI - En Mb. : Ver, filaire. Cf. oKISI - Excrément d'insecte. V. oPFUYU.

o **KWI** N. Albinos. Cf. giKUYU.

gi **KWILA** eK. N. Couleuvre d'eau (2 mètres) - hoKULA; eK.

KWILI (wu). N. (Nd. Mb.) - Petite saison sèche (de Noël à Pâques) - Kwili a putu - Saison de maïs (Noël et janvier) - Kwili arumu - Kwili a pina - Saison de la récolte des arachides (février-mars) - KWILI a ndju.

o **KWILI** (Wu). N. Veuf; veuve; personne en deuil - oKULI.

o **KWILI** N. (bvi) - Veuvage; temps de deuil - oKULI; okasi wuna mu kyeye otcwe; nde okwili bvi na ? - Voilà une femme qui a la tête rasée; de qui est-elle en deuil ? - Okasi ywa o mikye otcwi; nde okuli o na ? - Nd'o sili okwili bvi olumu nde - Elle est en deuil de son mari (elle est veuve) - Nde o sili okuli mo olumi a nde - Otcwe okwili - « Tête en deuil ». Femme rasée après la mort de son mari; c'est

aussi une marque de résignation à prendre le nouveau mari qu'on lui imposera - Otcwi okwili. (On dit souvent sous forme de proverbe : « Gikala na otcwe okwili - Porter la tête rasée, pour signifier qu'il faut se résigner à son sort - hoka na otcwi okuli.)

KWO N. Nom d'oiseau - nKWO.

gi KWO eK. N. Manioc (commun) - hoKWO, eK.-onDJANGA ; enDJ. - Manioc doux (id.) (On dit aussi : NGONDO-muntebi ; ang-muntebi (wu-ba) - ngondo muntebi ; ang-munt. (yu-ba) Nyeñe ; anyeñe (wu-ba) (Nd. Mb.) - ou : Nguya ; anguya (wu-ba) - Manioc amer - li TCWASI ntcwasi (li-yi). N. Tubercule de manioc - lenDuha ; nDuha.

KWODO-KWODO N. Cf. KWOTO-KWOTO.

KWOHO (bvyala) (gi-bvi). N. Bras - KW'OHU ; DJY'ALA (ki-bi). V. oLUMU - En Mb. : Anse. Cf. Kolohe.

gi KWOLO (mutu). V. a. Intervenir auprès du maître (père, chef...) pour lui signifier d'avoir à surveiller des subordonnés dont on a à se plaindre.

gi KWOLO eK. N. Plainte faite à un supérieur contre les gens qui dépendent de lui - leKUBU ; nKUBU (li-yi) ; gilo (ou ginga) mutu gik. - Porter plainte auprès de lui - holo mvudu lekubu.

KWOMI aK. (yi-ba). N. a) Endroit retiré de la forêt que l'on nettoie avec soin (gikwomo - Balayer) où l'on débat les palabres secrètes - nKWOMI ; anK. (yi-ma) - b) Lieu de repos à l'écart du village.

KWOMI (yi). N. Miel composé par de petites mouches sans aiguillons qui portent le nom générique de « Bala » - KWOMI (bu) (Les noms spécifiques de ces mouches sont en Mbede : leBundu ; leSeyi ; amBolo ; homFula).

gi KWOMI eK. N. (gi-bvi). N. Balai - koKWOMI ; eK.

o KWOMI aK. (Nd. Mb.). Balayeur ; personne qui balaie.

gi KWOMI (Nd. Mb.). V. a. Balayer ; essuyer ; au figuré : Lipfu li kwomi pugu yina ywosi peri peri peri - La mort a balayé le village (le faisant vide de presque tous ses habitants) - Leku le kwomi mpuhu yina esiso peri peri peri - hokwomo - Caresser la barbe. V. giNYOÑO.

o KWOMO (Mutu wu okwomo). N. Terme général pour désigner : a) Un dernier né (chez les gens et les bêtes) - Mwana a me wu okwomo - Mon petit dernier - Mwan'a me onKWOMO (Syn. aPFUHA-anKUHA) - b) Des fruits arrivés à leur dernier développement - Ako mana ekwomo, ma fanyebe ni - Ces bananes sont à leur état normal ; elles ne grossiront plus - Ako ma enk-womo ; gimanye ni.

KWONI eK. (yi-ma) - a) Clameur d'approbation (répondant à nos applaudissements) - nGWOMI ; anG. (yi-ma) - b) Assentiment discret (rire, mouvements de yeux ; des sourcils) - oKIMI ; eK. - giyalaha kwoni ekumu bvi ebi - Approuver de mauvaises paroles - holo okimi me ekumu me ebi.

KWONO (yi). N. Famille ; parenté ; affinité - nKWONO (yi) s. pl. syn. Yari (yi) - Kwono a bala (Nd. Mb.) - Affinité ; parenté acquise par le mariage.

KWONO (yi). N. Cérémonies funèbres (pleurs, danses, etc.) - nKWONO.

gi KWONO V. N. Ne pas pouvoir ; ne pas réussir à... - hoKWONO - Me mukwono gilyele nde - Je suis fatigué de le lui dire - Me mikwono mo hodüha nde - Djandja li mukwono mvula wu - Tout travail est impossible avec cette pluie - Djandja e mikwono mvula yu - gikwono bvila (hokwono bila) - Etre rassasié.

e KWONI Impuissance ; hoKUDA - eK. - Etre impuissant à ; ne pas pouvoir.

len KWONI N. Cil. Cf. liKWONI.

KWOÑO aK. (yi-ma) - Bouteille - oLANGU ; PAMBA ; aP. (yi-ma).

gi KWORI eK. N. a) N. Canard sauvage - honKWORI ; enK. - gikwori ki ekyege - Sarcelle - honkwori ge ekyege - b) Crachât épais.

a KWORO (ma). N. anGWORI (ma). V. anGALI - Feuilles.

gi KWOSO V. a. a) Fatiguer ; affaiblir - hoKWOSO - gikwoso mutu roboho - Imposer à quelqu'un une extrême fatigue - hokwoso mvudu woboho - b) Calmer ; adoucir ; apaiser - gikwoso kesi a mutu (hokwoso nkala e mvudu. - Radoucir quelqu'un - gikwoso djwe (Nd. Mb.) - Ralentir la marche - gikwoso ndaha, lewobi) - Adoucir sa voix ; parler moins fort - gikwoso mali (Nd. Mb.) - Couper une boisson - gimvumvula gi mikwoso tcugu - Cette petite pluie a rafraichi le temps - homvumvula ki ho mukwoso tcugu - gikwoso tulu - Tousser - hokoso ntulu - c) Calmer un enfant - d) gik. otim'a nde meni - Se calmer ; se maîtriser - hokwoso otema a nde-anuku - gikwoso mami ma nde meni (mami a nde-anuku) - Se corriger de ses défauts - On dit aussi : hokoso.

gi KWOSI (Nd. Mb.). N. Action de fatiguer, de calmer.

e KWOSIGI N. Toux - eKOSIGI - eK. bvi nd'a kwoso tulu ebi - Il a une vilaine toux - Ekosigi e nde ga a koso ntulu ebi.

KWOTO-KWOTO aK.-K. (wu-ba). N. Epinoche à chair saumonée - KWODO-KWODO ; aK.-k. (yu-ba).

gi KWOYO (mili). V. a. a) Se débarasser de la terre qui s'attache aux pieds - hoKWOMO (ñili) - b) gik. akotoho (hokwomo) aK. - Décrotter ses souliers (chaussures). V. eNAHA.

KYA Pronom démonstratif. Cf. KINA.

gi KYA V. a. a) Couper (avec un instrument tranchant) - hoTCAHA (au figuré) - gikya mutu ndaha (hotcaha mvudu

lewobi) - Couper la parole à quelqu'un - gikya mbyeri (hotcaha mvudu mbyeri) - Accuser à tort ; calomnier - b) Couper au plus court ; prendre un raccourci - En Mb. : Traverser. Cf. giKESE.

le KYA N. nKYA - Fibres du raphia. V. liTSYA.

o KYA eK. (wu-mi). N. Frélon - hoLIBI (ho onDJINDJALI).

o KYA eK. (wu-mi). N. Filet de chasse (Syn liKWETI ; aK.) - okYA ; aKYA (bu-ma) - En Mb. : Péritoine. V. SAMBI.

gi KYAKA (ndjari) - 1^o V. a. Tirer un coup de fusil - hoKYAKA (ndjasi) - 2^o V. n. Rater ; faire long feu (Syn. gikwa-kala ; hokwa nkala).

KYA-KATA (wu-ba) N. Reine des Termites - nKYA-KADA.

KYAPI aK. (yi-ma). V. Tcapi - Capsule.

oKYE (yu-ba) - Qui fait l'autopsie - oKYEYI.

ho KYE V. a. Examiner. V. giKESE - Laisser. V. giKYEBE couper. V. giKYEYE.

gi KYEBE V. n. a) Etre court ; n'est pas de mesure voulue - hoKYE - b) Baisser (en parlant d'un cours d'eau).

KYEGE Adj. a) Petit - KYEGE - b) En quantité insuffisante.

oKYEGE N. Andjo ma mu okyege - Je n'ai pas assez de cases - Andjo ma mu okyege - Bvila okyege (mu bati) - Trop peu de vivres (pour tout le monde) - Bila okyege (o badi) - Mu gisari gi bisi bati okyege - Nous ne sommes pas assez pour faire ce travail - Mo hosari ho bisi, badi okyege - Petitesse, humilité.

KYE-KYE-KYE Adv. Onomatopée pour reproduire le ricanement - gisebe kye kye kye. - hosebè. kye kye kye. kye. - Ricaner ; goguenarder.

gi KYELE 1^o V. a. a) Garder... - hoKYELE - We a ngi me mwatigi a me mu gikyele - Tu m'as donné mon frère

à garder - We a mpi me mwadih'a me mo hokyeye - *b*) Habiter auprès de quelqu'un et garder avec lui de bonnes relations - 2° V. n. Prendre garde à... ; veiller à ce que - gik. mu gikyeye Kyele mu nga-kuha wuna gituha yugu a bisi ni - Prendre garde que ce vaurien n'entre pas dans notre village - Kyele o nga-nkuha ywa gituha mpuhu e bisi ni - En Mb. : Branche de palmier (kyele ; eK.). Cf. giKELE.

gi KYELI eK. (gi-bvi). N. Action de garder ; de protéger ; garde ; protection - hoKYELIGI ; eK. - gikyeli gi Ndzami a kyele bati - La providence - hokyeligi ho Ndzami a kyele badi.

o KYELI aK. (wu-ba). N. Gardien ; protecteur ; sentinelle ; planton - okyeli ; aK. (yu-ba) - okyeli a mwana ku diyegi - Sage-femme - ok. a mwana ho bina - okyeli ekuma - Geôlier - okyeli ekuma.

li KYELE N. Sage administration ; économie - Me a sa likyele li adolo atati mu angondo bwosi - J'économise (ou : je mets de côté) 15 F par mois - Me e sa lekyele la adolo atati ma angondo asiso - Mutu a likyele - Econome ; qui fait de ses biens un usage consciencieux - Mvudu lekyele (pluriel : bati ba lik. ; badi ma lekyele).

KYEME aK. (wu-ba). N. Jonc de marais - hoLYE ; eL.

gi KYEME V. n. (Nd. Mb.) - Briller (Au figuré) : S'applique aux biens surnaturels et aux qualités du cœur.)

o KYENI eK. N. *a*) Message, nouvelle - oSISIGI ; eS. ; giya na okyeni (na osisigi) - *b*) Apporter un message - Nga-okyeni - Messager - Ng'osisigi (Pluriel : anga - ekyeni anga-esisigi).

KYERI aK. (wu-ba) - Gardien d'un séraïl - oKESIGI aKASI. V. giKYA.

ho KYESE Diminuer. V. giKESESE.

gi KYEYE (otcwe) - Couper (les cheveux) - hoKYE (otcwi).

o KYEYI aK. N. Qui coupe les cheveux ; coiffeur - oKYE-eTCWI (aK. me etcwi) - Qui fait l'autopsie - OKYE (yu-ba).

L

LA Adv. Loin - LA-Kata-la - Très loin - nkada-la - Kuma kata-yulu la - Monte très haut - Kuma nkada-yulu la - Ku tcutcuha, ku la - De ce côté-ci, c'est tout près ; de l'autre côté, c'est loin - Ku tutuha ; ku la - Pronom dém. de la classe li en Mb. devant A.

LA Adj. *a*) Lointain ; éloigné - Esi bvi la - Les pays lointains - Esi ela - *b*) Long (en parlant d'un chemin) - Ndjila yina na la - C'est long - Ndjila yia na la.

e LA Camarade ; collègue (en Mb.) (Nd. oWe, onDA).

le LA N. Mendicité. V. liLAYA.

ho LA Mendier. V. giLAYA.

o LA (bvi). N. Longueur ; étendue - oLA - Misi mu ola - Bons yeux ; vue perçante - Misi mo ola - Orchite. V. oLANGU.

LABA aL. (li-ma). N. Lit de bambous (Syn. oSati) - oSADI ; eS. (yu-bi).

gi LABA V. a. *a*) Tendre ; étendre (dans un geste amical ou rituel) (id.) - gilaba mutu kwoho - Tendre la main à quelqu'un - holaba mvudu kwoho - gilaba bvyala ku yulu a otcwe - Etendre les bras sur la tête de quelqu'un (en geste de protection ou de bénédiction) - holaba diyala ho yulu otcwe. V. gikima - *b*) gilaba mili - Allonger les jambes... (allonger les pas) - holaba mili - *c*) Etendre ou lever la main pour jurer ; faire un serment - gilaba abutu - Jurer par les fétiches - (nGO. onGala.) holaba epundi - gilaba okisi na kumu a Ndzami - Jurer devant Dieu - holaba

okisi o nkumi e Ndziami - Allonger main, pied (pour saisir quelque chose ou frapper) - hoLABA.

gi LABAHA V. n. a) S'éloigner, être rendu loin - hoLABAHA ; gilabaha na mutu (holabaha na mvudu) - Prendre de l'avance sur quelqu'un - b) Progresser ; être en bonne voie - Djami gilabaha ni - L'affaire ne traînera pas - Dja gilabaha ni - c) Se tenir à l'écart... loin de... - We labigi na mba ; we moni pfyo - Si tu restes loin du feu, tu auras froid - We holabaha na mba, we moni mpebe - d) gilabaha otele - Grandir vite - holabaha otele.

gi LABALA 1° V. a. Allonger (la main) pour prendre quelque chose - Labala me ywo - Passe-moi la sagaie - Labala me ywo - gilabala mba - Le bois du feu - 2° V. n. Donner un coup d'épaule pour jeter sa charge à terre (Syn. gi-Tcuna-hoTüna).

gi LABASA V. a. Allonger (« faire plus long ») Retarder la solution d'une affaire ; la faire traîner en longueur.

gi LABI N. Coma (giWOYI) - hoLABI (giBva Woyi - Tomber dans le coma).

LABI-LABI Adv. a) ginwa labi-labi - Laper (en parlant du chien) ; boire à la main - b) Beaucoup ; en très grand nombre. V. lagi-lagi.

o LADIGI Blessure profonde. Cf. nDJURA.

gi LAGI eL. N. Action de présenter, de montrer, de promettre.

o LAGI aL. (wu-ba). N. Qui montre, qui promet - oLAGI ; aL. (yu-ba) - Olagi ndjila - Guide - Olagi andjila.

LAGI-LAGI Oüie (de poisson). V. VAGI-VAGI.

gi LAHA 1° V. a. Présenter ; faire voir ; quelque fois : offrir ; promettre - gilaha nde-meni - Se proposer ; s'offrir (à faire quelque chose) - hoLAHA nde-anku - gilaha mu gilaha gitu - Promettre

sans avoir l'intention de donner - holaha mo holaha hotu - 2° V. n. a) Augmenter de volume - hoKuna - Oresi gilama o lagi - Le riz augmente à la cuisson - Oresi holama o kuni - b) Augmenter en nombre - Li laha, li lasaha bana - Croissez et multipliez-vous - Le kuna, na le bvusa bana.

gi LAHA (ki). N. Multitude ; grand nombre ; abondance - KUNA (yi) - Pugu yi lulu mu gilaha gi bati - Le village était plein de monde - Mpuhu e luli o kuna e badi.

gi LAHA Adv. Beaucoup ; abondamment ; en grande quantité - KUNA (Syn. ntcisi) - Bvila bvi bvulu gilaha - Il y a trop de vivres - Bila e bvuli kuna.

li LAHA aLIL. N. Amygdales - LOBI-LOBI ; aL.-L. (yu-ba).

o LAKI eL. N. Campement de pêche (pour les femmes) - hoLAHA ; eL.

LAMA Adv. Beaucoup ; extrêmement - KUNA - KA Kila ni.

LAMA Adv. Exprime l'idée de calme, de tranquillité - Tcugu li djili pugu ywosi lama - La journée s'est passée au village dans une tranquillité parfaite - Tcuhu e yili mpuhu esiso lama.

LAMA-LAMA Adj. adv. Epais, intense (en parlant du brouillard ; des ténèbres) - Epfunu bvi djibigi tsye ywosi lamalama - D'épaisses ténèbres couvrent tout le pays - Lempibi le dübi ntsye esiso lama-lama (Syn. langala-langala).

gi LAMA V. a. a) Faire bouillir - hoLAMA - gilama andja - Faire bouillir de l'eau - gil. mu andja - Faire cuire à l'eau - holama ma andja-gilama mu mba yi eneni - Faire cuire à grand feu - hol. o mbe enini - gilama angoyi - Faire bouillir le linge ; lessiver - b) Faire fondre.

gi LAMANA V. a. Offrir (en présent) ; offrir en sacrifice ; vouer - hoLAMANA (giLABA).

LAMBI aL. (li-ma). N. Long barrage destiné à amener le poisson dans une nasse - LAMBU ; aL. (yi-ma).

o **LAMI** (Mbede) - Place où l'on chasse.

o **LAMI-a**- BVILA. N. Cuisinier, cuisinière - oLAMI-a-BVILA.

e **LAMINI** N. Offrande (bvi) (bi).

e **LAMIŃI** Action de faire bouillir la viande ; bouillage - eLAMIŃI.

LAMI-LAMI Adv. Indique : a) l'idée d'intensité (brouillard ; fumée) - b) l'action de se disperser ; de s'éparpiller - Mbum'a ndjari tcala yi tcamiŃi lami-lami - Au coup de fusil, les plumes volent de tous côtés - o mbum'a ndjasi tcala etcamiŃi l.-l. - Exprime l'idée de plusieurs personnes se dirigeant vers un endroit - Ba ye gingundu lami-lami - Ils s'en vont en nombre au poste.

gi **LANA** V. n. a) Aller ; marcher ; circuler (en général) - hoLANA - b) S'abattre au ras du sol (fumée ; brouillard) - Djutugu li e lana mu tseye a tseye - La fumée s'abat sur le sol - Yugi e lana o mbid'e ntsye - Arpenter. V. giTATA.

gi **LANAŃA** (lari-lari). V. n. (fréquentatif) Circuler (en parlant d'insectes) - Ko gi lanaŃame mu tci lari-lari gima ? - Qu'est-ce qui me court ainsi sur le cou ? - Ge e lana.Ńa me on ki lari-lari homa ?

ho **LANAŃA** Faire un clayonnage ; lattier. Cf. giKANANA.

a **LANAŃA-MVWANI** (ma). N. Petite mousse grimpanche. V. Plantes.

LANDI aL. (li-ma). N. Arbuste à longues feuilles huileuses dont on enveloppe le poisson pour le faire cuire au feu (Syn. ondjudjwoni).

LANDJI aL. (li-ma). N. Sorte de chat sauvage (Mb.) (id.).

ho **LANDJI** Baguette. V. NGONDO.

LANIGI-LANIGI Superficiellement. V. RANAŃA-RANAŃA.

o **LANI** eL. (wu-mi). N. Chemin de travers - ndjila e nkyege - giwolo olani - Prendre la traverse - hoyida-o ndjila e nkyege.

LANGA aL. (li-ma). N. Ananas (fruit de pied de plante) - hoKUBU ; eK. (ou : honTU ; enTU) (ki-bi) - Tagi li langa (tagi le hokubu) - Partie supérieure de l'ananas (litt. « derrière de l'ananas », parce que le Noir le retourne en sa main pour évider plus commodément au couteau...). V. oKA. giDU.

o **LANGI** eL. N. Arbre d'un bois sanguin avec lequel les indigènes font les pagaies - onGOBI, muGUBI (Sira) (enGubi ; pl. mB.).

o **LANGU** Bouteille. V. KWOŃO. V. oLA.

gi **LANI** N. eL. (ki-bvi) - Personne courageuse, vaillante (au combat) - hoLANI eL. (ki-bvi) - Nde ligi gilari mu ko-meni - Il était d'une magnifique bravoure - hoLANI o tco mini.

o **LANI** (bvi). N. a) Courage ; vaillance ; bravoure - oLANI (bu) - gisa mu ol. - Faire preuve de courage (combat, travail, etc.) - hosa olaŃi - holaŃi bvi nde mu giwobo - Il n'est brave qu'en paroles - olaŃi o nde mo howobo - b) Violence dans les procédés.

LARI (li). N. Folie ; démente - LARI (yi) - giyasa (ou ; gibala lari) - Devenir fou ; être atteint de folie ; perdre la tête - hoBala lari - Bunu ? we yiha lari ? - Mais quoi ? Perds-tu la tête ? - Buni ? we ya lari - Bo mana ba yasa me lari - Ces gens-là me rendront fou - Bo mana a tuma me hobala lari (Ngalari ; anga-lari) - Fou ; folle.

LARI-LARI Adv. En rampant (à la manière des bêtes) - LARI-LARI. V. giLANA.

gi **LARI** eL. (ki-bvi). N. Espace d'une nuit ; nuitée ; étape - hoLARI ; eL. - giye gilari - Aller passer une nuit à... - giyita gilari - Brûler l'étape - hoyida holari.

gi LASA V. a. a) en élevant le ton sur la syllabe longue). Mettre un habit, mettre une parure; s'habiller; revêtir - hoLASA - **b)** Habiller quelqu'un; lui passer son habit; ses parures - gilasa mutu ecwa - Mettre au cou de quelqu'un des amulettes - holasa mvudu ecwa - **c)** Prendre congé de quelqu'un; lui dire au revoir - Nd'a ye; nde gilasa bati ni - Il s'en va comme cela sans dire au revoir au monde - Nd'a ye; nde gilasa badi ni N. Habillement.

gi LASA (en baissant le ton sur la syllabe longue). V. a. Payer; solder; récompenser.

gi LASAHA V. a. Augmenter; multiplier; accroître - hoLUSA; gilasaha abomo - Réaliser de gros bénéfices - holusa abomo-gilasaha edjisigi, ebanini; gilasaha mutu mami - Susciter à quelqu'un querelle sur querelle - holusa mvudu mami.

gi LASI N. Action de mettre un habit, une parure... ou de les mettre à quelqu'un - hoLASI.

gi LASI N. Action de payer quelqu'un; de le solder - eLASIGI.

o LASI (wu) (en élevant la voix). N. **a)** Habillement; manière de s'habiller - oLASIGI (yu) - (Au pluriel : alasi (ba) - mieux : hoLASA; eL. - Nde olasi a liwaha - Il est faraud; pimpant - Nde olasi lewaha - **b)** olasi a lipfu - Pressentiment qu'on quittera bientôt la vie - Nde wuna olasi a lipfu - Il avait le pressentiment de sa mort (prochaine) - Nde ywa ki olasi-leku.

o LASI (wu). N. (en baissant le ton) Paiement; solde; récompense.

gi LASIGI eL. (ki-bvi). N. Action d'augmenter; de multiplier - hoLASIGI; eL.

gi LATA V. a. Arracher; extraire - hoBIRA - Sens précis pour arracher une plante - hoBILA - Nd'a lata misi ola

mu kesi - Il est (furieux qu'on dirait) que les yeux vont lui sortir de la tête (Syn. giTusaha) - Nd'a Tusaha misi ola o nkala.

gi LATAHA V. n. a) Se détacher; s'arracher (ou : être enlevé; détaché) - hoBIRAHA; Ba robisi nde ngwo ku amvuha ma latigi - On le roua de coups jusqu'à ce que la chair partit en lambeaux - A nosigi nde ngwo ha amvuha ma a birigi - **b)** Au figuré : Otim'a me a saha gilataha mu ngwo - Je souffre (au point qu'il me semble que) mon cœur veuille s'arracher (de ma poitrine).

gi LATI N. Action d'arracher - eBIRIGI.

o LATI (wu) aL. (ba). N. Celui qui arrache - oBIRI; olati a mini - Arracheur de dents - oBiri a mi.

o LATIGI eL. (wu-mi). N. Fêlure; fente; crevasse; lézarde - oLADIGI; eL. (yu-bi) - giPasaha elatigi - Se fêler; se fendre - hoBAHA eladigi.

gi LATSIGI eL. (ki-bvi). N. Verre à boire - hoLATSIGI; eL.

gi LAYA V. a. Mendier - hoLA - Nd'a nwa likaya mu gilaya - Il ne fuma qu'en mendiant (du tabac à tout le monde) - Nd'a nwa leka mo hola.

li LAYA N. Action de mendier; mendicité - leLA. - We gisa lilaya; we si kabi - « Si tu mendsies; tu t'obliges à donner à ton tour » (Proverbe) - Mutu a lilaya - Quémandeur; importun; qui a l'habitude de mendier - Mvudu a lela (Syn. mpagi).

o LAYI aL. (wu-ba). N. Mendiant; quémandeur - oLAYI; eL.

o LAYI Poisson; silure (id.) - Tcombo; Tombi (Wa) - Tomi (Sira).

LE 1^o Art. mbede de la classe Li; le-Kodo - La grenouille. - **2^o** Pron. dém. de la même classe - leku le mwana - La mort de l'enfant - **3^o** Pron. de la

même classe, et du pl. 1^{er} et dém. pers. de l'indic. présent en Ndumu, de l'impér. et de tous les temps en Mbede - Bisi le ye - Nous partons - le mono - Voyez.

o **LE** Adj. num. var. - bwole - Deux.

o **LEBE** eL. N. a) Case commune placée dans la cour du village, où chacun peut venir librement causer; travailler; dormir, etc. - oLEBE; eL. - b) Halo du soleil ou de la lune; case réservée aux femmes. V. Kandja.

LEBE-LEBE (yi) (Nd. Mb.). N. Marche sautillante; allure dégagée; giye l.-l. - Marcher à petits pas pressés; trotter.

LEBEBE (Nd. Mb.). N. Adv. Lourde-ment; de tout son poids - Emangi mi mubuta myesi lebebe - Tous ces man-guiers sont chargés de fruits - Emangu e mikula esiso lebebe (ou : lebe-lebe).

LEBEGE (li) (Nd. Mb.). N. Air hébété; stupide - Nd'o li ñana bvyala lebege - Il est là les bras ballants - Nd'o li ña djyala lebege - Ebori lebege - Des lèvres tombantes - Ebori lebege - Mutu a lebege - Hébéte; abruti - Mvudu a lebege.

LEBEGE (Nd. Mb.). Adv. Bêtement; stupidement.

gi **LEBESE** V. a. a) Au propre et au figuré : Adoucir; calmer - hoKWOSO; gilebese ndaha - Adoucir (la voix); baisser la voix - hokwoso lewobi - gilebese mami ma mutu - Adoucir les peines de quelqu'un; le consoler - hokwoso mami a mvudu - gilebese gisi kami - Rétablir la paix dans un pays - hokwoso hosi kami - b) Diminuer; aller - holese; gilebese opfuna - Alléger une charge - holese otede - c) Ralentir; affaiblir - hokwoso; hoLese; gilebese djwe - Ralentir le pas - hokwoso djwe - Ngayi yi mulebese nde - La maladie l'a affaibli - Nga milese nde.

LEBETE Adv. a) D'un poids excessif (charge) - b) KEGE.

LEBI-LEBI Adv. Exprime l'idée d'une chose facile à faire engageante, toute naturelle - nDJILA-LEBI - Mu gibaha lebi-lebi - Facile à gagner.

ho **LEDEGE** (g'engwo). V. a. Porter sur le dos. V. giBITA.

LEDE N. Tourbillon; remous. Cf. DJETE.

o **LEDIGI-ODJYEMI** N. Bandereau d'une corne. Cf. oLERI-DJAMA.

LEGE aL. (li-ma). N. a) (Ceinture partie du corps); taille mince; fine - Lege tenene. Lege-Tcyedi - Taille fine - b) Partie rétrécie d'un vase; d'une bouteille; col - Adj. Svelte; mince.

gi **LELEGE** V. a. Suspender; accrocher (en fixant solidement) - gilelege mutu cwe - Pendre; tuer quelqu'un par pendaison - hoLelege mvudu cwe.

gi **LELE** 1^o V. a. Porter; tenir sur les genoux (enfant; malade) - hoLELE - 2^o V. N. Flotter au vent (Syn. giPebe-hoPye).

le **MAMI** (li). N. Effroi; épouvante; frayeur - Mbomo wuna o si me lemami li ebi li eneni - Ce boa m'a glacé d'épouvante - Mbomo ywa o si me lemami le ebi le enini - (mutu aL.) - Homme qui inspire la terreur - Mvudu lemami - Djami li lemami - Chose effrayante; abominable - gibula nguhu lemami - Quelle abomination que de frapper sa mère - hobede nguhu, lemami.

LEME (yi). N. (employé souvent adjectivement) Droiture; loyauté - Mutu wu otima leme - Homme juste... droit... prudent - Mvudu otima leme.

LEME (Nd. Mb.). Adj. inv. Droit; loyal - Mutu wu a leme (ou : na otima leme) - Homme d'une parfaite loyauté; consciencieux - Mvudu otima leme (ou : na otima leme).

LEME-LEME Adv. a) Conformément à la raison, à la justice - b) Sans précipitation - Wobo leme-leme (Nd. Mb.) - Parle posément.

gi LEME (Nd. Mb.). V. n. Etre suspendu - Nde ligi mu gileme ; bumu li tcugu. - Il était suspendu à une liane ; la liane cassa... - Nd'o kigi mu holeme ; obumi o tcugi. - *b*) Perdre pied (sur terre ou dans l'eau) - *c*) gileme mu djwe - Resté « accroché... » (se dit de quelqu'un qui s'arrête souvent en cours de route) - holeme djwe.

gi LEME eL. (Nd. Mb.). N. Infirmité - Mutu a gileme - Infirmité ; privé de l'usage de l'un de ses membres - Mvudu holeme - gileme gi kulu (holeme ho kulu) - gileme gineñe-neñe (holeme ho leñe-leñe) - Qui peut difficilement appuyer sur la plante des pieds - gileme gi tobi-tobi - Qui cloche en marchant - gisa mutu, gi. nde-meni - Estropier - hosa holeme o nde-anku.

gi LEMENE V. n. Etre paralysé - Ngayi yi a gilemene - Paralysie - Nga-holeme.

o LEMI (bvi). N. oLEMI (bu). N. *a*) Lourdeur ; pesanteur (s'emploie le plus souvent sous forme d'adj. inv.) - Pina yina olemi bunu ? - Combien pèsent ces arachides ? - Ndju yia olemi buni ? - Olemi limigi lima ? (ou : mvunu ma) - Quel est leur prix d'après le poids gisa olemi - Etre lourd, pesant (au propre et au figuré) - gikala - *b*) Lent ; tardif - Wari mu giyuha, olemi mu giwobo - Prompt à écouter, lent à parler - Wari mo hoyuha ; olemi mo howobo - *c*) Hache - (yu-bi).

LENDJE (li). N. Citrouille indigène - leLENGUE ; Lenge (li-yi).

ho LENDE V. n. Babiller. N. Bagoût. V. giRYENE.

o LENI (yu). N. Vase brillante, vert-de-gris. V. oLINI.

gi LEÑE (dial. Nyani). V. n. Etre agile ; s'alléger, devenir moins pesant. V. gi-VELEGE.

gi LEÑE (gi). N. Agilité ; souplesse - KIDAHHA (yi) - Mutu a gileñe - Souple ; agile (à la manière du chat, du singe) - Mvudu a kidaha.

ho LEÑE V. a. Entrouvrir. Cf. giDJI-BALA.

LEÑE-LEÑE Adv. Se dit : *a*) de choses qui manquent d'aplomb, d'alignement - gibaha kina gi musa leñe-leñe - Ce mur n'est pas d'aplomb - hobaha kya, tco ho misa leñe-leñe - *b*) du ventre d'une femelle qui « tombe »... du pis qui ballotte.

le LENG Citrouille. Cf. LENDJE - diLENGI (Sira).

ho LEREGE Plaisanter. V. giREREGE.

a LERI N. Sève (ma). V. LIMI.

gi LERI eL. N. Barbillon (chez la poule, la pintade) - lenDERI - nDERI (le-yi). V. linDERI.

o LERI eL. (wu-mi). N. Oiseau ; épervier ; charognard - oLERI (yu-bi). mu Ledi (Wa, Ndj. D. mu Letsi) (Sira) - mu ledji (Wu) ledji (K.) - Variétés - oleri a babala. V. liCUGU (duSUGI) (Sira) - oleri a koto ; oleri a kodo - Epervier huppé.

ho LERI N. Menton. V. TCYAPYE.

LERIGI N. Plaisanterie. V. linDEGE.

o LERI-DJAMA eL.-dj. N. Bandereau d'une corne (trompe) - oLEDIGI-DJYEMI (bu).

ho LESE V. Alléger. Cf. giLEBESE.

li LESE N. Transparence (en parlant d'un tissu assez clair pour tamiser ou servir de filtre) - leYESE. V. giYisa.

gi LETEGE V. a. Suspendre à l'épaule - hoLEDEGE.

LETETE Adv. Complètement ; sans qu'il en reste rien. V. gi-Buya-mba.

LI a) Adj. et pron. se rapportant aux noms de la troisième classe. V. Grammaire; souvent employé absolument pour remplacer le mot djami, dja - Chose; affaire - e, yi - Naha li gikala - Oh ! ça va bien, n'en parlons plus - Naha e ka - Ka ba lyele me li ni - On ne me parle pas de cela - A ka a duha me yi ni - b) Indic. prés. du verbe « être » avec forme répétée au pluriel - We li - C'est toi. Te voilà (formule de salut) (Au pluriel : Be li li - Be le li) - C'est vous (qui êtes là ?).

LI Pron. pl. des différents temps en Nd. (sauf l'indic. prés.) - Bisi li kwoni - Nous ne pouvions plus.

LI (pour mu djami lina). Conj. Voilà pourquoi - li seti o bati - Voilà pourquoi la gazelle se sauva.

ma LI Vin. V. MALI.

mi LI Jambes. V. KULU.

o LI eL. (wu-mi). N. Germe d'une semence - oRI; eRI (yu-bi) - Eriki bvi mutusaha eli - Les haricots sont germés - Eriki e mutusaha eri.

LIBA Adj. Rouge - Tsyé a liba - Terre rouge (à brique) - ntsyé holiba.

LIBA (mutu a liba). Loc. adj. Personne absorbée dans une pensée, qui regarde fixement - Mvudu a liba; gikese liba - Regarder les yeux grands ouverts; sans penser à rien.

LIBA-LIBA (mami ma liba-liba) - Choses faites inconsidérément; paroles incohérentes - mami a liba-liba.

gi LIBA (Nd. Mb.). V. n. a) Faire la sourde oreille - b) Ne pas prêter attention à quelqu'un; faire mine de ne pas le connaître.

gi LIBA (Nd. Mb.). N. Bananier qui ne produit que trois ou quatre mains de bananes énormes - giLIPE (Sira).

gi LIBAHA (Nd. Mb.). V. n. Remonter à la surface de l'eau (en parlant du poisson étourdi par les plantes véné-

neuses qu'on y a jetées). (On dit aussi : gilibaha libi-libi.)

gi LIBI eL. (Nd. Mb.). N. a) Personne nerveuse; impulsive - Ki gilibi, nd'o bulu nguh'ande - Quel fou, il a battu sa mère - Ki holibi, nd'o bedi nguh'ande - b) Mutu a gilibi (Mvudu holibi) - Insensé; qui ne connaît ni frein ni règle; libertin - (Au pluriel : bati ba elibi - badi me elibi).

ho LIBI Frelon. Cf. oKYA. V. giLUBU.

LIBIGI-LIBIGI Adj. (mutu libigi-libigi) - Etourdi; léger; brouillon.

LIGI Imparfait du verbe « être » - KIGI.

LIGI Adv. Indique la position de la tête renversée - LIGI (Mb.) holiha otcwi : Rejeter la tête en arrière - Mu gima we a naha mwana a we na otcwe ligi ? - Pourquoi portes-tu ton enfant la tête renversée ? - giyalaha djami mu otcwe ligi - Rejeter la tête en arrière pour donner réponse affirmative - hoyalaha dja mo otcwi ligi.

LIGI-LIGI (giyé) (Nd. Mb.) - Marcher droit devant soi, la tête haute, sans daigner se retourner pour répondre à un appel.

gi LIGI N. Action de refuser; de défendre - eKANINI, eligigi.

gi LIGILI N. na giligili mu atcugu ma bvucu - Je mets de l'argent de côté pour plus tard - Me naha afura nampili me etcugu e bvucu.

o LIGI (a pucu). N. Palme nouvelle qui sort du cœur du palmier - oLIGI (a lempucu).

gi LIHA (Nd. Mb.). V. a. a) Refuser de donner (à tort ou à raison); interdire - hoLIHA - b) Se refuser à... - Nd'a liha otim'ande gidja nana - Littér. : « Il défend à son cœur à manger de la viande » - (Il se refuse à manger de la viande) - (Mb.) (id.) - On dit aussi : Otim'a nde a liha - Son enfant ne veut pas - c) Défendre quelque chose à quel-

qu'un - hoKANAHA - En Mb. :
Empêcher. V. giPFUBASA.

o LIHA eL. (Nd. Mb.). N. Terrier du rat appelé « kulu ».

LILA (li). N. Espoir ; espérance - gilo lila kuli - Mettre son espérance en... - holo Lila geli. - Masa lila - « Enlève-toi cet espoir » (n'y compte pas) - Tcyese lila.

gi LILA (Nd. Mb.). V. n. a) Pleurer - gilila mu asisagi - Sangloter - holila o ntcincigi - gilila mu gikaya - Pleurer à grands cris ; se lamenter - holila mo hoka ; gilila elila-lili - Pleurer pour pleurer (sans raison suffisante) - holila elili-lili - b) Au sens actif : gilila atca - Verser des larmes - holila antcya - Regretter ; chanter (avec l'âme).

e LILA-LILI (bvi). N. Pleurnicheries - eLILI-LILI (bi) - Mo ma elila-lili bvi engebe atu - Ce ne sont là que des pleurnicheries d'enfant - Mo me elili-lili me enkede etu.

gi LIMA V. a. Oublier - hoLIMA (S'emploie souvent substantivement) : Ki gilima gima ki si me bu ? Comment ai-je pu faire un pareil oubli ? - Ki holima homa ho si me bu ?

o LIMA (bvi). N. Oubli ; distraction - hoLIMA (ki) - gipele gi sili olima - On a oublié d'apporter la bêche (la bêche est restée oubliée) - hopele ho limi ni na bisi - gikwa olima - Etre distrait ; oublier par inattention - hokwa holima - Mutu wu olima - Homme naturellement distrait - Mvudu holima - (Au pluriel : bati ba olima - badi mo holima).

gi LIMAÑA V. n. Etre distrait ; agir sans réflexion - holimaha - Me li mulimaña : mbyeri yi mupataha - Sans que j'y fisse attention, le couteau m'est tombé des mains - Me ki milimaha, baha e mipisaha.

LIMBA (li-yi). N. Prodige ; chose prodigieuse, incroyable. (On dit aussi :

djami li limba ; dj'e limba.) - giLIMBA (Sira).

gi LIMBA (gi mbu). N. Place occupée à l'arrière de la pirogue, par le payeur de la queue.

o LIMBA eL. N. Caravane ; convoi de pirogues - gikusaha olimba - Organiser une caravane - hokusaha olimba.

LIMBI (li-bu). N. Glu. V. Plantes - oBUbuna.

LIMI aL. (li-ma). N. Chant (accompagné ou non de la danse) - LUMU (yi-ma) - giyima limi - Chanter - hosiha lumu - gikina limi - Chanter en dansant - hokina alumu.

LIMI aL. (li-ma). N. Sève - aLERI (ma) - giTamana - Monter (en parlant de la sève) - hoTcalaha.

gi LIMINI eL. N. Distraction ; oubli involontaire - eLIMINI.

LIMINI-LIMINI Adv. (Nd. Mb.) - A la légère ; vaille que vaille.

gi LINAÑA V. a. a) Braver ; affronter - hoLINGA - gilinaña lipfu - Braver la mort - holinga leku - b) Aller à la rencontre de quelqu'un - hoyusaha - Me maye gilinaña nde mu ndjila - Je pars au-devant de lui - Me maye hayusaha nde o ndjila - Visiter - giye gilinaña ambagi ba nde - Aller visiter ses amis.

gi LINAÑA N. Curiosité - gilinaña gipfu ki ebi - La curiosité est un vilain défaut - holinaña hoku ge ebi.

gi LINDI eL. (ki-bvi). N. Radeau - gikuta gilindi - Faire (attacher) un radeau - hokuda holindi.

LINGA aL. N. Nudité de la femme.

LIÑI Adj. inv. (gikuru lini) - Montagne qui présente un flanc abrupt, inaccessible - hokuri ho COGO.

o LIÑI (wu). N. Reflets brillants de la vase, vert-de-gris - oLENI (yu).

ho LIÑA V. n. Aller au hasard (en désœuvré); rôder à la manière des écornifleurs - hoLIÑA - holiña eliña-liña - Etre toujours hors de chez soi; rôder; vagabonder - holiña.

LIÑA-LIÑA Adv. a) A la manière de l'écornifleur - gidjuya liña-liña-liña - Rôder autour des cases en quête de nouvelles ou d'un bon morceau - hodjwa l.-l. (linga) - linga - *b)* Se dit du serpent - Tari a lana liña-liña - Le serpent rampe sournoisement - ntari a djwa bina-bina - *c)* Mutu a liña - Rôdeur écornifleur - Mvudu a liña-liña ou : linga-linga.

gi LINGA (gi ndjala - holinga ho ndjala). N. *a)* Pressant besoin de manger; faim-valle - Otima a sa me gilinga - Ah! que j'ai faim (j'ai la faim-valle) - Nga me ebvibvila na me kwoso gilinga gi ndjala - Donne-moi quelque chose à manger - afin que j'apaise ma faim - Mpa me ebabila na me kwoso holinga ho ndjala - *b)* Désir violent; passion; « soif » (argent; honneurs; plaisirs) - gibita gilinga mu djami. - 1° Eprouver un violent désir - 2° S'ingérer dans les affaires d'autrui - En Mb. : Braver. Cf. giLINANA.

o LINGI eL. (Nd. Mb.). N. Disposition générale d'un travail; plan - Ndjo a we yi olingi oma ba sa? - Sur quel plan (d'après quelle conception, quel modèle) va-t-on faire ta maison? - Ndjo e we yi olinga oma ma a sa?

LIÑINI Adj. Calme. V. LITITI.

gi LIÑI S. pl. N. Etonnement; stupeur - homPAHA (quelquefois : hoLIÑI) - gikese mutu giliñi - Considérer quelqu'un avec étonnement - hokese mvudu hom-paha. V. giBVA giliñi. gipaha.

gi LISAHA 1° V. a. Attendre; laisser passer un certain temps; attendre que quelqu'un soit venu ou ait terminé son travail - hohisaha mvudu; gilisaha mvula - Laisser passer la pluie - hohisaha mvula; gilisaha muyu - Laisser tomber

la chaleur - gilisaha mba - Laisser refroidir - 2° V. n. Attendre; patienter - lisaha pesi - Attends un peu - lisaha mva-bu.

o LISI (yu) - Vagabond.

LITITI Adj. adv. Calme (se dit de l'eau). V. YININI - TABABA - LININI.

LIVI-LIVI (giNwa andja livi-livi) - Avaler de l'eau dans le plongeon ou l'immersion forcée.

LOBI-LOBI (yi). N. (en Mb.). N. Luette; amygdales. V. li LAHA.

gi LOBIRI eL. N. Trébuchet (d'un piège) - hoLOBIRI; eL.; gidjya gilobiri - Fixer le trébuchet - hoyia holobiri.

e LOBISI (bvi). N. Action de perdre quelqu'un - eLOSIGI.

o LOBISI aL. (wu-ba). N. Homme qui perd son prochain - oLOSI; aL. (yu-ba).

LOBO aL. (li-ma). N. Hameçon « à crochet » - LOBO e nKALA.

gi LOBO 1° V. a. Pêcher à l'hameçon - hoLOBO (On dit aussi giTA lobo - hoTA lobo) - 2° V. n. Courir un danger; risquer de... - ho-LOBO - Taba wu ondini a lobo na ngo - « Le cabri qui aime à courir risque d'être dévoré par la panthère » - « Ntaba ondjuma a lobo na ngo » (Proverbe) - giye gilobo mu gipataha - Courir le risque de tomber - hoye holobo mo hopisaha (ou : mo hobvwá).

gi LOBO N. Danger; risque - ho-LOBO - Singe moyen - giLOBU (Sira).

gi LOBOHO (Nd. Mb.). V. n. Frétiller (en parlant du poisson qui sort de l'eau).

gi LOBOSO V. a. Mettre un péril; exposer; entraîner (au physique et au moral) - hoLOSO - Naha gidjuya ba mwan'a me; we ka loboso nde - Ne te promène plus avec mon enfant; tu le pervertirais - Naha hodjwa b'la mwan'a me; tckanki we losi nde - Refuser de soutenir quelqu'un; le lâcher; le « laisser tomber ».

LODOHO Adv. A la régalade. V. HALALA.

o **LODOHO** Cf. oLOTOHO.

o **LOGI** aL. (Nd. Mb.). N. a) Au vrai sens du mot : individu qui, d'après la croyance générale au Gabon, a le privilège de se « dédoubler », et de « courir la nuit ». V. linDJANA et giTUGA pfi bi - pour manger les âmes des autres. Sur la dénonciation du féticheur (Ngaŋga), l'inculpé doit absorber le poison d'épreuve ; s'il vomit le poison, il est déclaré innocent ou indemne (oPende) ; sinon il est mis à mort. On fait ensuite l'autopsie pour en arracher un « kyste viscéral » (en fang : evus - en Eshira : diKUNDU) - Il continue d'habiter un esprit, selon les uns ; un animal, selon les autres qui lui laisserait le pouvoir de jeter encore des sorts et de produire toutes sortes de maux - b) Etre mal-faisant ; ennemi de la société.

gi **LOHO** V. a. Jeter un maléfice à quelqu'un ; l'ensorceler - hoLOHO.

gi **LOHO** N. Sort ; maléfice - Djami li giloho - dja holoho - Chose dommageable au prochain qui tient du sortilège - (Au pluriel : mami ma giloho - mami ma holoho.)

gi **LOLO** (na mutu) (Nd. Mb.). V. n. Eprouver un violent ressentiment contre quelqu'un que l'on accuse d'injustice dans un partage - We lolo bunu - De quoi te plains-tu ? (N'es-tu pas bien partagé ?)

ho **LONO** Suivre. Cf. giLWONO.

gi **LONOÑO** (en Nyani). V. a. Enfiler (des perles...) - Charger de... bagages... - En Kuya : gilo ndjata mu ŋongi - hoComoño ndüda o ŋongi.

gi **LONGIRI** N. Sorte de gâteau fait avec les fruits de l'arbre appelé « li-Tcugu ». V. ce mot.

gi **LONGO** (Nd. Mb.). V. n. a) Signaler aux chasseurs la capture d'une bête (cris stridents, coups de sifflet, etc.) - Ba

mulongo ŋama o li ku kati - Vous avez attendu le signal. Il y a une bête de prise - A milongo ŋama o li ho kadi - b) Reprendre quelqu'un ; lui faire des remontrances - Nde gilongo bana ba nde ni - Il ne reprend pas ses enfants - Nde gitiba bana a nde ni - Avertir quelqu'un.

gi **LONGO** eL. (Nd. Mb.). N. Musique rustique qui n'est composée que d'une liane tendue par un arc ; avec un bois de longueur du doigt on la fait vibrer devant la bouche qui sert de caisse de résonance. V. giBete.

gi **LONGORO** (Nd. Mb.). V. a. (gilongoro ndjari) - holongoro ndjasi - Charger un fusil.

a **LOÑO** (ma). N. Poison ; contre-poison ; médicament - aTI - Ba ngi nde aloño - On l'a empoisonné - A mpi nde ati - Oti wu a kwoso aloño. V. ATcagi - Contrepoison - Oti a mana nga. V. oTI.

e **LORI** (bvi). N. Répugnance (Nd. Mb.) Mutu ŋa elori - mvudu elori. Loc. adj. Personne difficile sur la nourriture - Mwana tcyayi elori ni - L'enfant privé de sa mère mange de tout - Mwana ntcyayi elori kali (Proverbe).

o **LOTOHO** (a ba) ; eL. mi (aba). N. Palme droite qui sort du cœur du palmier - oLODOHO (oba ; elodoho me eba).

LOYI-LOYI Adj. Adv. Exprime l'envie de vomir, le dégoût qui soulève le cœur - Otim'a nde a sa loyi-loyi - Il a envie de vomir - Otim'a nde a sa loyi-loyi.

LU eL. (li-ma). N. Milieu du corps ; ceinture - LUMU ; aL. (yi-ma) (Syn. en Mb. : lasi-endi ; alasi-endi) (yi-ma).

gi **LU** N. a) Piège à éléphant (une énorme pièce de bois où s'est enfoncé un javalot, est suspendue au-dessus du sentier que suit l'éléphant ; l'animal s'empêtre dans une liane qui fait déclencher le piège) - hoLU ; eL. (giLUNGU

(Sira) - tuLUNGU (en Kiswahili) - Nyañi : giLUYU) - *b*) Appareil de bandage fait de lames de bambou pour assujettir un membre fracturé - oLU ; eL.-Nga-gilu - Rebouteur - nga-olu - (Au pluriel : anga-gilu ; anga-olu).

ho LU N. Mal ; point de côtés, d'épaules.

ku LU Jambe ; cuisse. V. KULU, MILI.

LUBA (li). N. Série de coups ; volée ; raclée - LUBA (yi) - gibuma mutu luba - Rouer quelqu'un de coups ; fustiger - hobuma mvudu luba - Ka ya kunu ni, we ka kwa luba - N'approche pas ; tu recevrais une raclée - Ka yaha kuni ni ; ntcanki we kwi luba.

gi LUBU eL. N. Frelon - hoLIBI ; eL.

e LUGU (bvi). N. Action de vomir ; vomissement - eLUGIGI (bi).

LUGU (li ngoyi). N. aL. (ma). N. Bouton (d'habit) - LUKI ; aLuki (Syn. hongweñe ; eng.) - gibinda alugu ma ngoyi - gidjibala alugu a ngoyi - Déboutonner un habit ou se déboutonner... (« ouvrir » les boutons) - hodübala aluki a ngoyi.

LUGU aL. - Plante potagère - oLUGU - Arbre. V. Plantes.

o LUGU eL. N. Genre de Calebasse. V. giBASA.

gi LUHA V. a. (giluha kumu) - Donner un nom ; appeler - hoLUHA (nkumi).

gi LUHA (Nd. Mb.). V. n. Vomir (s'emploie aussi au sens actif).

e LUHA (Nd. Mb.). N. Matières que l'on vomit - Bvi eluha ema ? - Qu'est-ce qu'il a vomi là ? - Bi eluha ema ?

LUKA Nom de poisson.

gi LULA (Nd. Mb.). V. n. Etre plein ; se remplir (dans tous les sens).

LUMU Chant. V. LIMI - Milieu du corps. V. LU.

gi LUMU eL. Adj. Droitier (par opposition à : gimBOHO. V. ce mot - hoLUMI ; eL.

o LUMU aL. N. a) Mari ; époux - oLUMI ; aL. - b) Mâle (chez les animaux) - c) Plants plus forts que les autres ; graines qui lèvent les premières primeurs - Alumi ma alanga ma mu-byeye - Il a y des ananas de mürs - Alumi me eKUBU a mabye.

o LUMU Adj. Qui est à droite, du côté droit - We ye mu kwoho gi olumu ou MU OLUMU - Tu tournes à droite - We ye mo olumi.

o LUMBU N. Sentier de bœufs. V. mBIGA.

o LUNA eL. (wu-mi). N. Fruit - nDUNA (yi). N. Eluna mi musa wonoño - Les arbres sont chargés de fruits (litt. « les fruits sont devenus pesants ») - nDUNA - misa wonoño - (Syn. leveve-lebebe).

gi LUNA V. a. Etre en rivalité pour quelqu'un ou pour quelque chose - holuna (ou : holo abuha holuna mo.) - Ba luna ambagi mu okasi - Ils se disputent la main d'une femme - A milo abuha holuna mo okasi.

gi LUNU (Nd. Mb.). N. Rivalité ; contestation - Mutu a gilunu - Rival ; contestant ; concurrent ; personne qui se plaît à se mettre en travers des projets de quelqu'un - mvudu holunu (Au pluriel : bati ba gilunu) badi ma holunu.

gi LUNGU N. Variole ; petite variole - hoLUNGU.

o LUNGU eL. N. Chat sauvage, dit « chat élégant » - oLUNGU (la taille est celle d'un beau chat domestique ; avec la queue plus longue ; pelage roux, marqué de taches d'un noir intense - (TONI).

LUÑU-LUÑU (misi l.-l.) - Gros yeux à fleurs de peau.

o LURA N. Guépier - oTUHA.

LUSA aL. (yi-ma). N. Surenchère - nDUSA (yi) - gisa lusa - Surenchérir - hosa ndusa. V. giLUSA.

gi LUSA (Nd. Mb.). V. a. *a*) Remplir (terme général) - *b*) Faire produire; faire fructifier - Mu gima we ka lasigi etete, mi me ngi we, mu gilusa andji atsima ni ? - Pourquoi n'as-tu pas placé les marchandises que je t'avais données pour me faire du bénéfice ? - Mo homa we a kwoni holusa etede, e me ge e mpi we, mo hobwese andji akima ni ?

o LWA eL. N. Morceau de cuivre ciselé affectant la forme d'un collier - KUNGA; aK. (yi-ma) - On le désigne habituellement sous le nom de collier « rouge » : olwa a tco - kunga e ba - (Au pluriel : elwa mi tco - Akunga a baba) - Comme on le transporte plus commodément sur la nuque qu'à la main; on l'appelle aussi : olwa a tci - kunga e nki - (Au pluriel : elwa mi tci, ak. a nki) - Les colliers en cuivre jaune sont moins estimés.

LWAMA N. Serpent vert - LWANI. V. TCUTCWONI.

LWARI (ko gi lwari). Loc. adj. (au sens adverbial-superlatif). Très; extrêmement - Ambaba ma abi ma lwari - douleurs extrêmes - gidjimi kina mu obve na lwari - Cette image est magnifique - hodümi yia mo obvwe na lwari.

o LWO eL. N. Herbe qui sert à couvrir les cases - oNWO; eN.

o LWO eL. N. *a*) Ligne; rangée; file - giye mu olwo - Marcher en ligne, à la queue leu leu..., à la file indienne - hoye mo olwo, gitana olwo - Se mettre en rang - hotana olwo - *b*) Ligne de parenté - olwo wu a pani (ou : wu a peri) - Ligne collatérale - Olwo a pani - Olwo wu a tele - Ligne directe - olwo a tele.

LWODO N. Rêve. Cf. nDWOTI.

e LWOMI (bvi). N. Action de demander avec insistance; instances - eLWOMI; eLAYIGI (bi).

gi LWOMO V. a. Demander instamment; quémander - hoLA.

o LWONI aL. N. - Qui vient après..., qui suit; au sens large « qui suit » la doctrine de quelqu'un; disciple - oLO-NI; aL.

o LWONO N. Sentier (yu).

gi LWONO V. a. Suivre; marcher à la suite de quelqu'un - hoLONO - Au figuré : Découler naturellement de..., être la conséquence de...

li LWONO (li). N. Manie de vouloir accompagner quelqu'un - leLWONO - Mutu a lilwono - Importun qui s'attache aux pas de quelqu'un - Mvudu lelono.

ho LWOÑO N. Taon noir - GIVIVI.

o LWOÑO aL. Taon à tête verte (particulièrement agaçant).

o LWORO N. Nom d'oiseau.

LWOTI N. aL. (wu-ba) - Vipère verte, serpent des plus dangereux (ne dépasse pas 30 cm de long).

LWOTO (li). N. Genre de darter qui se manifeste par de larges tâches blanches - LWODO (li).

gi LWOTO (ndwoti). V. a. *a*) Avoir un songe; voir en songe - hoLWODO (LWODO) - On dit aussi : gimono ku sa ndwoti - homono ho ntca lwodo - *b*) Voir l'intention de... deviner la pensée de quelqu'un (gilwoto mami ma bati - holwodo mami a badi).

gi LWOYI L. N. Conseil; remontrance - TIBI; aT. (yi-ma).

gi LWOYO V. a. Donner les conseils; faire des remontrances; éduquer - hoTIBA. V. giYIESE.

ho LYA N. Face; visage. V. mBUYU.

ho LYE N. Jonc. Cf. KYEME - Lécher. Cf. giLYETE.

gi LYEGE V. a. Filtrer - hoTCWOSO.

gi LYELE V. a. Dire - hoDUHA; gilyele-elyel'a lyeli - Bégayer; balbutier à la manière des enfants; dire des riens - hoduha edugi-dugi.

o **LYELI-ALA** N. menteur ; qui ment d'habitude - odugi-osami.

gi **LYELIGI** (ki) eL. (bvi). N. Fausse nouvelle ; raconter - oDUGI-DUGI ; gitwala elyeligi - Apporter de fausses nouvelles - hoduha mami edugi-dugi - gibita elyeligi - Colporter de fausses nouvelles - hobida mami ebidi-bidi.

o **LYEMI** eL. (wu-mi). N. Doigt - oLYEMI ; eL. ; olyemi a nguhu - Le pouce - olyemi wu a tcuta wu a nguhu - L'index - olyemi onli a nguhu - o. wu a kerikati - Médius - olyemi a mpaneni - olyemi a tcyesi - Petit doigt - olyemi a ntcasi - o. wu a tcuta o - a tcyesi - Annulaire - olyemi onli a ntcasi.

o **LYEÑE** N. Essaim d'abeilles. V. oSINI.

gi **LYETE** V. a. Lécher - hoLYE ; hoPELE - gilyete oŋwa - Se pourlécher - hoPELE oŋwa.

o **LYEYI** (wu-bu). N. Bave. V. TCAMA.

M

MA (Nd. Mb.) - a) Pron. démonst. de classe (li-ma) et (yi-ma) - b) Adj. poss. de ces mêmes classes - ku pugu ama ? - Quoi de nouveau au village ? - A mpugu ama ? - c) Pron. interr. pour certains mots ; par exemple : Kumu ma ? - Quel nom ? - nkumi ma ? - ngayi ma ? - Quelle maladie ? - Nga ma ? - likaha lima ? - Quelle espèce ? - Kaha ma ? V. Mana - d) Particule adverbiale, pour l'impératif, le présent immédiat, le passé éloigné - Matcwala me andjari - Apporte-moi les fusils - Maya na me andjasi - Me maye - Je pars tout de suite - Bo ba makwa - Ils sont morts depuis longtemps - e) Employé dans le sens de « tiens, prends » - Au pluriel : li ma - Prenez (Nd. Mb.) - f) En Mbede : Forme itérative (Nd. : « fa ») - gimamono ni - Ne plus revoir.

gi **MAHA** eM. (gi-bvi) (Nd. Mb.). N. a) Fait extraordinaire ; prodige ; miracle - b) Bruit produit par un événement extraordinaire.

MALI (m aLI) (ma) (Nd. Mb.). N. Boisson enivrante - gikama mali ma alanga - Faire du vin, d'ananas (en pressant les fruits à la main) - hokama mali me ekubu - giTcuba mali ma aba - Extraire du vin de palme (en excisant le palmier pour en faire sortir la sève) - hoTüba mali ma aba.

MALI (ma). Point de jonction de deux cours d'eau ; confluent ; embouchure (d'un fleuve) - aBvunuunu (ma).

MAMA aM. (wu-ba). N. « Maman » dans le langage des enfants - NENE ; aN. ; NYA, aNYA.

gi **MAMA** (Nd. Mb.). V. a. a) Éprouver ; mettre à l'essai - Nde muwuma ; nd'a mama nutu yi nde-meni - Il va mieux ; il essaye ses forces (en se promenant ou en travaillant doucement - un peu) - gimama ambagi - homama abuha - Jouter (Syn. giyelege-hoyelege) - b) Chercher par d'habiles questions à savoir ce que pense quelqu'un ; le sonder ; tenter - c) S'essayer à faire quelque chose ; exciter à faire.

MAMI (ma) (Nd. Mb.). N. Pluriel de « djami, dja » - Chose.

gi **MAMI** N. Action d'éprouver ; d'essayer (Syn. giYeligi-hoMAMIGI).

MANA 1° Conj. (Nd. Mb.) - Toutefois, pourtant - Yege ba nde ; to mana sa tcimi - Va avec lui ; toutefois, sois prudent - Yege b'la nde ; ni mana sa ntcimi - 2° Adv. a) Ensuite ; après cela - Masamadja ; mana we ye - Masa-dja - Mange d'abord ; ensuite, tu t'en iras - b) Tantôt... tantôt - Mana nd'a wuma, mana oke giwuma ni - Il est tantôt mieux, tantôt plus mal - Futur : mana me ya - Je viendrai.

e **MANA** Prép. a) Car ; en effet - Mana - b) Avec le sens de : « Est-ce que ? »

gi MANA (Nd. Mb.). V. a. Finir ; achever (souvent : Finir de détruire ; épuiser).

o MANGA (wu) - Terre calcaire que l'on tire du lit des ruisseaux ; délayée, elle donne un crêpi blanc ; les femmes indigènes s'en barbouillent en signe de deuil. V. liPyeme.

o MANGI eM. (Nd. Mb.). N. Mangue ; fruit du manguier - (oMANGU ; eM.).

e MANINI (bvi). N. Fin ; parachèvement - eMANIGI (bi).

MARI (Nd. Mb.) (mari). N. Huile ; graisse ; saindoux - Mari ma akasa, to ka ma ekutu ni - L'huile est épaisse ; mais elle n'est pas rance - Mari ma ankana ; ni ka me enkudi ni. V. Kelele - giDjata mari ; hoDyada mari - Fouler (avec les graines de palmes, préalablement bouillies, pour les débarrasser de leurs noyaux.)

gi MASA V. a. a) Oter ; enlever - hoTCYESE - b) Annuler ; révoquer (un ordre, une loi...) - gimasa mutu ndjiri a. - Dispenser quelqu'un de l'obligation de... - hotcyese mvudu ngiri e. V. hoTcyese - enlever.

gi MASA V. a. Achever (de tuer) (Syn. gimasasa-hoMASA).

gi MASAHA V. n. Etre délivré par la mort d'une longue souffrance (Syn. giMataha - hoMASAHA).

e MATA Prépos. Depuis un certain temps - eWA.

gi MATA V. n. S'en aller ; quitter ; se sauver ; venir de... (au sens chrétien : Procéder de...) - hoWa - A l'impératif : Mata ; li mata na - Va-t'en ; allez-vous-en - Tcyege na

e MATI (bvi) - Retour (d'un voyage) ; arrivée... - eWUGI (Syn. eDjigi - eYIGI).

gi MAYA eM. N. Serpent d'un gris ardoisé (très dangereux) - oKIKELE.

gi MAYI eM. N. Personnage redoutable, bandit - hoMAYI ; eM. - giye gimayi - Se poster en embuscade pour dévaliser ou tuer les passants - hoye homayi.

MAYI (ma) ; aMAYI (ma) (Nd. Mb.) - Chat (en Mb., on emploie le mot « okoho » pour appeler un chat).

MBE, MBI, etc. V. la lettre B. - mBA, mBE, mBI.

ME (Nd. Mb.). Pron. personnel, je, me, moi (sujet ou complément) - En Mb. : Pronom relatif de la classe Yu-Bi et Ki-Bi.

gi MEME (Nd. Mb.). V. a. Avouer ; reconnaître (d'où : confesser).

gi MEMI (ki). N. Action d'avouer ; aveu - hoMEMI - eMEMIGI.

gi MENE (Nd. Mb.) - 1^o V. a. gimene Tcusu - Bourgeonner ; pousser de nouvelles feuilles - homene ntucusi (giTcamana) - 2^o V. n. Pousser ; croître - gimene mu oti nde-meni - Produire des fruits à même le tronc ou les branches (à la manière des cacaoyers) - hoMENE o mbida oti.

MENI Adj. inv. Même - MINI ; anku (ne s'applique qu'aux personnes).

gi MENI (ki). N. Action de pousser (act.) ; de croître (arbres).

gi MENE V. n. Pleurnicher - hoNUNA - Mutu a gimeñe - Pleurnicheur, euse - Mvudu honuna (On dit aussi : nga-gimeñe.)

e MENINI (bvi). N. Pleurnicheries - eMENIGI - eNUNIGI.

MERI-MERI Adj. Chétif. Cf. BARI-BARI.

MI Pron. des classes - ME - Pron. dém. de la classe wu-mi.

M'I N. Les dents. V. Djini - MINI. V. lettre I.

MI N. Urine. V. m'EYI. V. lettre I.

m'I N. Points blancs dans une plaie. V. lettre I.

li MIGI aM. (li-ma). N. 1^o a) Mesure ; dimension ; unité de longueur ; mètre - leMIGI ; aM. (yi-ma) - Me tali oti amigi wa - J'ai mesuré le pied d'arbre ; il a 9 mètres de long - b) Contenance ; capacité... - c) Espace de temps - limigi li atcugu mwolo - En deux jours - lemigi le etcuhu diyele - d) Prix convenable « selon l'usage » - Je te payerai ce qu'il faudra ; va travailler - Yege djandja ; mana me lasa we mu limigi. - me lasa we ma lemigi - e) Genre ; qualité ; manière - litcwasi sami-sami bunu ? Limigi li lo - Ce manioc est affreusement doux - lenduha sami-sami buni ? - Lemigi le lo - C'est ainsi qu'il est ; c'est son goût - f) Quantité ; fois - nTINI ; anT. (Syn. hoKUDU ; eK.) - 2^o Adv. Amigi bolo - Souvent - Antini kuna - amigi mwosi - Chaque fois ; toujours - Antini asiso - limigi limo - Au même moment ; tout à coup - lemigi lemo (ntini mo) - Mu limigi - Sans excès ; modérément - Ma lemigi (ou : o ntini) - 3^o Loc. conj. Limigi - Depuis que - Limigi li be li mati ku buhu li be na be li dji ku opaha ; angondo kwe ? - Combien s'est-il passé de lunes (mois) depuis que vous avez abandonné votre ancien village pour rentrer dans le nouveau ? - lemigi le be le e wi mvuh'e be na be le yi ho mwo a mpuhu, angondo kwe ?

gi MIHA V. a. a) Goûter ; déguster - hoMIHA ; hoLIŊA - b) Essayer ; s'essayer à faire - c) Tâter ; éprouver ; tenter.

MILI (mi) - V. mILI (pluriel de Kulu). V. ce mot - Na bvyala na mili - « Avec les bras et les jambes » pour parfaire le nombre (Expression employée pour désigner un nombre incalculable - Na djyala na mili).

gi MINA V. a. a) Avaler - hoMINA ; gimina bvila otcoroho - Avaler-les tout entiers (sans les mâcher) - homina bila etina ; gimina ofulu - Respirer l'air à pleins poumons - homina owuru - b)

Engloutir ; submerger - Tuna yi mumina otati - La crue a submergé le pont - Ntuna e mimina ontada - c) Au figuré : gimina mutu mwoyi - Dédaigner de répondre à quelqu'un - homina mvudu mwo - gimina obula (Nd. Mb.) - Revenir bredouille (id.) (de la pêche ou de la chasse).

gi MINA-KATIGI eM.-K. (hoM. - Kadigi ; eM.-K.). N. Inflammation des muqueuses de la gorge.

gi MINA-WUGU eM.-W. (Nd. Mb.). N. Serpent « mangeur de crapauds ».

MINI (mi). Pluriel de : « Djini » - Dent. V. mINI.

MININI Adj. employé souvent adverbialement ; recourbé en forme de cros - MINI-MINI. V. giCuYa.

MINISO aM. (Nd. Mb.). N. Missionnaire ; prêtre.

gi MIŊA V. n. Ramper (à la manière des reptiles) - hoMIŊA. (On dit aussi : giye mu gimina - homina onkadi - avec, par surcroît, le sens de se prélasser, de se balancer en marchant.) On entend également : giye miŊa-miŊa (Nd. Mb.) ou encore : giye nonoŋo-nonoŋo - mwodo-mwodoho - En Mb. : Visser. V. hoNya - Tordre.

ho MISAHA V. Peser. V. giYEBESE - Charger. V. giYELEGE.

gi MISAHA V. Caus. - Faire goûter.

MISI N. Yeux. V. dj ISI.

MITI Conj. Que ; ainsi, pour citer les paroles de quelqu'un - mBIDI. METI.

MO Pron. obj. de la classe Li-Ma ; Bu-Ma - En Mb. pour Mu.

MO (Nd. Mb.) - 1^o Adj. numér. cardin. Un, une - 2^o Adj. ind. Même - giDja bvila emo na emo, obve ni - Il n'est pas bon de manger toujours les mêmes aliments - hoDja bila emo na emo, obvwe kali.

gi MOHO (Nd. Mb.). V. n. a) Causer familièrement avec quelqu'un ; faire la

causette - b) Faire la veillée ; veiller -
c) Prolonger une visite ; tenir une longue
séance.

li MOHO N. Causerie ; conversation
familiale - **MOHO** (yi) - liMoho lobi
mu obve - Quelle bonne veillée aujourd'hui.

MOHO-MOHO (Nd. Mb.) - a) Adv.
Avec prétention ; d'une façon affectée -
giye M.-M. - Marcher en fléchissant les
épaules et en dodelinant de la tête (à
la manière des coquettes) - b) Indique
un mouvement de droite à gauche -
Nd'o si M.-M. mu gikese - Il inclinait
la tête de tous côtés pour mieux consi-
dérer - giPoboso mwana m.-m. (ho-
Koso) - Bercer un enfant dans ses bras.

ho MODOHO V. n. giMOTOHO. V.
giCwete.

gi MONI eM. (Nd. Mb.). N. Orange ;
mandarine ; citron.

o MONI eM. (Nd. Mb.). N. Oranger ;
mandarinier ; citronnier.

MONI-MONI (Nd. Mb.). Adv. A voix
basse. V. giTangala.

gi MONO V. a. a) Voir ; apercevoir -
b) Eprouver ; sentir (sens du français
« avoir » dans les expressions : avoir
faim, avoir peur, avoir mal, etc.) - c)
Trouver bon, mauvais.

e MONINI (Nd. Mb.) - Action de voir ;
perception par l'organe de la vue ; sen-
sation - eMonini bvi bisi li moni andzayi
na - Vous vous rappelez ces bœufs que
nous restions à regarder.

ho MOÑO Inspecter ; caresser. V. gi-
PENE.

gi MONGO eM. N. Patate douce -
hoMONGI ; eM.

gi MOÑONO V. a. Caresser (gens et
animaux).

gi MOSOHO V. a. (Nd.) - Aller trouver
quelqu'un pour causer avec lui - Lobi
me dji gimosoho we - Je suis venu
pour causer avec toi - Lobi me yi ha
baha we, s'a we le mogi - hoMOSO.

MU 1^o Particule adverbiale du passé
immédiat - **MI** - Nde muye - Il est
parti - Nde miye - 2^o Préposition ex-
primant : a) La manière ; l'instrument, le
mot (à, avec, pour, par, au moyen de...) -
O ; **Mo** - giye mu mili - Aller à pied
- hoye o mili - gikuta esina mu ebutu -
Mettre des herbes en bottes - hokuda
esina me ebudu - **Ba kwi mu olibi** -
Ils sont morts par leur faute (par leur
folie) - **A kwi mo olibi** - b) Le lieu -
Ba pisi Jezu mu La croix - On détacha
Jésus de la Croix - **A pisi Jezu ma
La croix**. (On dit aussi pour exprimer
l'idée de deux objets que l'on sépare :
ku yulu a La Croix - « de dessus la
croix » - c) **MU** (suivi d'un infinitif) ;
pour **MO** - **Me bisa mu gibisa** - Je
refuse absolument (littér. « pour refuser »)
- **Me bisa mo hobisa** - 3^o Conj. Pourvu
que - **O** - **Mu nde ka ha a pinaña mu
ndjo yi me ni** - Pourvu qu'il n'entre
pas dans ma case - **O nde ha pinaña o
ndjo e me ni** - 4^o Se joint à différentes
espèces de mots pour former des locu-
tions adverbiales - **Mu tini** - En courant
- **O ntini** (pour plus. pers. : **Mu atini**)
- **Mu kikali** - Sur le dos (opposition
couchée) - **bali-na-yulu** - **Mu gicwege** -
En cachette - **Mo hoyisaha**.

MUBU aM. N. Vaurien - **muBI** ; aM.
V. **muBU**.

ho MUHA V. a. Briser (en parlant du
vent). V. giPesege.

MUMA (wu-ba) (yu-ba). N. Fosse où l'on
enterre les morts - **giTusaha gibimi mu
muma** - Exhumer un cadavre - **ho-
Tusaha hobimi o muma**. (On dit aussi :
ku sa muma, ho ntca muma.)

MUNAÑA Adj. Tout court - **MUNAHA**.

e MUNU (bvi). N. Illusions ; idées
chimériques - **eKINI** (bi) - **gikuta
emunu** - Se faire des illusions - **hokuda
ekini**. V. aDjaba.

MUTU V. **TU** - Homme.

MUYU (wu). N. Voir m'Uyu. N.
Lumière (ou : chaleur) du soleil - **MWI**

(yu) - giBata muyu - Craindre (la chaleur) le soleil - hoDüma mwi - giDji-baha mwi - Se mettre à l'abri du soleil - hoDüba mwi. V. Nga-nga.

gi MWALA (Nd. Mb.) - Tressaillir (de joie); éprouver une consolation, un réconfort, un bien-être.

gi MWALI V. n. Plaisir; satisfaction (id.) - eMWALIGI (bi).

MWAHA V. mwAHA. et mwAha (ako) - Plant de bananier.

gi MWAHA V. a. Semer des graines (assez grosses) - hoTA; hoNA.

gi MWAMAÑA (Nd. Mb.). V. a. a) Semer à petites pincées des graines fines (tabac; oseille, etc. - b) Saupoudrer; mettre en petites quantités (sel, farine, etc.) - Arroser très légèrement - hoMWASA.

gi MWAMIÑI (Nd. Mb.). N. Action de mettre en petites quantités (eau, graines, condiments).

gi MWASA (andja) (Nd. Mb.). V. a. Secouer l'eau de ses mains; asperger.

ho MWO Prendre à la main (des poissons). V. giKARA.

MWODO, MWODOHO V. gi MINA rämper

gi MWOHO V. n. Affecter des manières gracieuses; chercher à plaire; minauder (employé souvent par dérision « faire la moue »; rechigner) - hoMIÑA.

MYA (Nd. Mb.). Adv. Complètement (comprenant un grand espace, des pays entiers) - Se dit des crues des rivières, des inondations, et par analogie, de l'autorité d'un chef, d'un souverain - César-Auguste o mini esi byesi mya mu opfumu bvi nde - L'autorité de César-Auguste s'étendit à tous les pays (connus) - C.-A. o mini esi esiso mya mo onkumu o nde.

MWOYI V. mwOYI - Ventre, vie.

MWOMI V. mwOMI - Encre.

MWONO (mwONO) - Miel liquide.

MYAHA V. myAHA - Plants; déman-gaison V. e KANI.

MYE (MI) - Urine - MEYI. V. myE - En Nd. : Brochet. Cf. CUMBA.

MYERI N. Clair de lune. V. mw ERI

MYOHO (dial. NYANI) - Bras, pluriel de kwOHO.

N

NA ? (Nd. Mb.) Pron. interr. Qui ? Lequel ? - Wu na ? - Qui est-il ? - Yu na ?

NA P. Avec. V. ÑA.

NA N. card. Quatre.

gi NABASA V. a. a) Mettre une chose sur une autre - hoNASA - ginabasa oti ku yulu a ngayi - Appliquer un remède sur une partie malade - honasa oti ho yulu a nga - b) Faire adhérer exactement; coller - Au figuré : ka li nabasa etima mi be na bvila bvi tsye ni - N'attachez pas vos cœurs aux choses de la terre - Ka le nasaha etima e be na bila e ntsye ni - c) Communiquer; transmettre (vie; maladie, etc.) - ginabasa (honasa) mba - Allumer le feu - d) Corrompre - Ba baniñi nde ginabasa bati ba endzambi mami ma abi - Il fut accusé de corrompre la jeunesse.

gi NABISI e. N. Action d'appliquer; de communiquer... - eNASIGI.

o NABISI Personne qui applique, qui communique - oNASI - Onabisi epfu bvi ebi - Corrupteur - Onasi eku me ebi.

ho NADA Poisser. V. giNATA.

e NAHA (bvi). N. Terre argileuse qui colle aux pieds - POSI (yi) - Kwomo enaha; mana si we ñinana - Décrotte-toi les pieds avant d'entrer - Kwomo posi; mana si we ñinaha.

gi NAHA V. giNAHA - Laisser.

mu NAHA Amputé. V. muBAHA. mu-NAÑA.

gi NAKA V. n. Etre infatué de soi (faire état de sa naissance, de ses fonctions, de l'amitié d'un homme puissant, etc.) - hoKANA.

o NAKI (wu). N. Arrogance ; fatuité - homBIDA-NUDU.

gi NAMA (Nd. Mb.) - 1^o V. a. *a*) Prendre contact avec quelque chose ; recevoir ; attraper (maladie...) - ginama limbata - Recevoir une gifle - hoNAMA lempali - ginama ndjila - Se mettre en route - ginama ebulu - bvi Leglizi - Etre excommunié (Etre touché par les malédictions de l'Eglise) - honama ebulu ma Leglize - *b*) Toucher (Syn. giByeme) - Me ka byemi abutu ni - Je n'ai pas (touché) ; nullement adhéré aux fétiches - Me ka a nama na epundi ni - *c*) Se poser sur... V. giBAKA - 2^o V. n. S'allumer (feu) ; se communiquer (maladie) ; pousser (en parlant d'une bouture ou d'un arbre replanté).

gi NAMAÑA V. a. *a*) Coudre (Syn. giTuya) - hoTWA - *b*) Couvrir une femelle... Se dit des oiseaux et des animaux ; saillir - hoKUMA - *c*) Monter ; gravir (giSimana).

gi NAMI eN. N. Contact ; attouchement (et par extension) contagion - eNAMIGI (bi) - Enami bvi nde a nami akana, ka kila ni - Il a attrapé là une gale extraordinaire - Enamiñi e nde ha manama ankana ña ka kila ni.

e NAMIGI Attouchement - EBYE-MINI.

o NAMIÑI eN. (wu-mi). N. Couture - eTUNIGI (bi) - onamiñi apfa - Assemblage de plusieurs tissus - oKABI amfa.

gi NANA (Nd. Mb.). V. a. Masser un membre ; faire un massage.

gi NANA (Nd. Mb.). V. a. Défaire ; dénouer ; ouvrir - ginana endji mu akotoho - Délacer des souliers - honana endi ma akodoho - gi pfu (mfu) - Dénouer une chevelure - ginana abutu (-epundi) - Sortir des ossements fétiches de leur

boîte - ginana giwari (-howari) - Ouvrir une malle - ginana angyo - Déboutonner un habit - ginana byyala (-djyala) misi - Ouvrir les bras, les yeux - ginana mili - Hâter le pas (litt. « Ouvrir les jambes ») - ginana elyemi - Ecarter les doigts - ginana bati ba ba djwana (-badi ma a djwana) - Séparer des gens qui se battent - ginana mutu mu engeneñe - « Elargir quelqu'un » (le délivrer).

e NANI (bvi) - Massage - enani (gi).

o NANI aN. (Nd. Mb.). N. Masseur (wu-ba) (yu-ba).

o NANI eN. (wu-ba). N. (Nd. Mb.). N. Manière de marcher ; allure - giSata onani - Activer l'allure ; accélérer le pas - ho Sada onani - gikwoso onani - Ralentir le pas, la marche - hoKwoso onani - eTangani myesi onani omo - Tous les Européens ont la même manière de marcher - eT. esiso onani omo.

ho NAÑA V. Poindre. V. giNYAHA.

e NAÑIGI N. Aurore. V. eTcamini.

gi NAÑA V. passif. Se défaire ; s'ouvrir - giButu gi me gi tcege gi nani ko-meni - Ma botte d'herbes s'est défaite (toute seule) - hoBudu ho me ho ntcege ho nañi tco-mini.

NANGA-NANGA Adv. inv. Verdâtre ; tirant sur le vert - YODI.

ho NASA Cf. giNABASA.

gi NASAHA (Nd. Mb.). V. a. Mettre une chose sur une autre ; superposer - ginasaha mutu opfuna - Donner un fardeau à quelqu'un - honasaha mvudu otede - ginasaha mutu ku yulu a kabala - Monter quelqu'un à cheval (l'aider à se mettre en selle) - Li nasaha abriki ku yulu a ambagi (le nasaha, ho yulu aboha) - Mettre les briques en piles.

e NASIGI (Nd. Mb.). N. Action de placer une chose sur une autre.

gi NATA V. n. Poisser ; coller - hoNADA - ekwo bvi nati me mu bvyala - Le manioc m'a poissé les mains - Ekwo e nadi me o djyala.

o NATI Loc. adj. Poisseux ; gluant - tco ho onadi. aN. N. - KIGI - N. Colle, poisse.

NATI (WU) Objet en général (on emploie le mot « nati » comme on emploie « kila », dans l'idée générale de « chose, affaire, machin... » dont on ne trouve plus le nom - Pluriel : eNATI (bvi).

o NAYI (wu). N. Poison végétal violent, tiré de quatre plantes différentes : mBaha ; giTcembe ; gindjoho ; giTcembe gitcyeri ; Wula. V. fin du volume : Plantes.

gi NE (Nd. Mb.). V. a. Evacuer par en bas - gine tcibi - Rendre des matières fécales - gine ocu - Faire du sang (dysenterie ; hémorroïdes) - hoYida togi. V. oKucu et aCuba - gine abi - Poudre. V. Bi.

gi NEBE ... giNEBESE (dialecte Nyani). V. giNyebe et giNyebese.

NEGE adv. Descendu. V. DEBE.

gi NENEÑE (Nd. Mb.). V. n. a) Sécher (en parlant des plantes) - Ba yanaña likaya ku muyu ni ; obve lo li neniñi ku gidjuno - On n'étend pas le tabac au soleil ; il sèche à l'ombre - giKanaña leka ho mwi ni, ndjele lo le neniñi ha hodunu - b) S'affaiblir ; s'étioler (en parlant du corps) - c) S'affadir ; perdre de sa saveur ; de sa fraîcheur (eau) (Syn. giSamaña-hoSamaha).

NENE N. Maman. Cf. Mama.

NENI Adj. aux préfixes variables - Gris ; grand - NINI - Au superl. : Me moni ndjo yina nineni - J'ai vu cette case ; elle est immense - Me moni ndjo yia nini-nini.

NENE-NENE (Nd. Mb.). Adv. (giyehoye N.-N.) - (Marcher) Péniblement

à la manière de quelqu'un qui a les pieds malades ou pleins de chiques.

NI a) Pron. qui remplace le verbe être : C'est - ni nde - C'est lui - b) En Mb. : Négation. V. NI - Conj. Mais. V. TO.

e NOGIGI (bvi mvula). N. Action de pleuvoir - eNOGI (e mvula) - Wu mvula enogigi ema ? - Que de pluies ! Ça ne finira donc pas ? - yu mvula, bi enogi ema ?

gi NOHO (Nd. Mb.). V. imper. Tomber (en parlant de pluie) - Mvula a noho odjumu - Il pleut sans discontinuer - mvula a noho odumbi - giNoho onwoyi - Bruillasser - hoNoho ondwoyi.

li NOHO aN. (li-ma). N. Rosée - TOHO (yi) - Tañi li linoho - Goutte de rosée - Tañi e toho.

o NOHO a buyu. V. Buyu - Miel.

li NONI (Mb. : lenoni). N. Lésinerie ; avarice - Mutu a linoni - Avare ; chiche ; qui ne donne rien pour rien (avec un sens péjoratif ; qui rogne sordidement sur ce qu'il doit donner d'après la justice).

e NONI (bvi). N. Réclamation obstinée ; exigence outrée et ridicule - eNONIGI (bi).

gi NONO (Nd. Mb.). V. a. Vouloir à tout prix ; s'enticher de quelque chose - Wu a tcyesi we ginono okasi wuna mu giwolo nde na ? - Qui donc t'a entiché de cette personne et te pousse à l'épouser ? - A tcyesi we honono okasi ywa mo hoyaha nde na ? ginono ndjo - Arrêter son choix sur une case pour y passer la nuit.

o NONO (Nd. Mb.). Adj. Dur (au propre et au figuré) - Mu ebibigi bvi mbiha ka paha ni ; to, mu ebvutugu onono - Il est facile de faire des dettes ; mais il est dur de les acquitter - Me ebigi e mbiha paha kali ; ni mo hobvuda, onono. V. Kotoho.

gi NONOHO (Nd. Mb.). V. n. Se redresser en bâillant et en étirant les bras.

NONONO Adv. En surplomb - CUDU-CUDU - Mu gima we a naha kele lina nonono ku yulu a obibiti a gibaha ? - Pourquoi laisses-tu cette pierre en surplomb sur le bord du mur ? - Mo homa we a naha kele yia C.-C. ho yulu a obiniñi a hobaha ?

NOTOTO Adv. a) Immobilité d'une personne en observation, ou perdue dans ses rêves - DUMUMU. V. DEME - b) Ou d'un oiseau perché sur une branche - NODODO.

ho NUNA Pleurnicher. Cf. giMEÑE.

ho NUNA N. Lenteur ; indécision. V. oÑU - Circuler ; atermoyer ; différer. V. giÑUNA.

NWO aN. (li-ma ; yi-ma) - Pointe ; extrémité de feuilles ou de rameaux - giBolocho anwo ma ayaha (Nd. Mb.) - Cueillir (briser) des pousses de manioc (pour en faire des épinards).

o NWOYI eN. N. Plongée ; plongeon ; temps d'une plongée - oNWO ; eN. (yu-bi) (Syn. oNONDJI). V. eDjimiñi) - giTa onwoyi - Faire un plongeon - hoTa onwo (ou : hoBva onwo). V. giÑwoyo.

Ñ

ÑA r^o a) Prép. Et ; aussi - NA - Wu tcucu, giya nde, ña nde, ña nde - Ah ! que cette poule (est assommante) C'est toujours elle qui revient - Yu tcucu, hoyá, nde, na nde, na nde buni - b) Par rapport à... - We ña nde bunu ? - Qu'es-tu par rapport à lui ? (Etes-vous parents ?) - We na nde homa ? - c) Au moyen de, avec... - limigi li dijwe ña tari - Nous réglons notre marche sur le soleil - lemigi le dijwe na tari - d) S'emploie avec le nom ou le pronom pers. pour signifier « avoir » - 2^o Adv.

de lieu et de temps - ÑA - Ici ; là ; en cet endroit - Kumu a nde o li ña - J'ai son nom là (sur le bout de la langue) - nKumi e nde e li ña.

ho ÑA Ici. Cf. ÑANI-ÑA. V. Donner. Cf. giÑGA.

ÑA-BVYERI Adv. Bien ; comme il faut ; prudemment ; tranquillement - nDJELE-nDJELE, NA-oBVWE.

ÑANA Adv. de lieu et de temps : a) ÑA. - Mata ñana - Ote-toi de là - Tcyege ña. - eMATA ñana - Désormais ; à partir de ce moment - Ewa ña. - b) Alors ; par conséquent ; donc.

gi ÑANA V. n. Etre sur le point de... - hoSAHA - Chercher - hoYA - Venir - Kala ña oyeri ; ñugu a ñana gita we - Fais attention, l'abeille va te piquer - Sa oyeri ; ñugi a saha hota we.

gi ÑANA (Nd. Mb.) - a) Provoquer - giñana mutu mu gidjwana (... mo hodjwana) - Provoquer quelqu'un à se battre - b) Menacer ; braver - hoDJOHO NA. - Nde ka moni bwomo mu giñana Ndzami ñi - Il n'a pas craint de braver Dieu - Nde ka a moni bwoho mo hodjoho na Ndzami ñi.

ÑANI Adv. de lieu interrogatif - Où ? - ÑANI ?

ÑANI-ÑA Adv. de lieu affirmatif (en précisant) - Là ; ici même - hoÑA.

e ÑANINI (Nd. Mb.). N. Provocations - eÑANIGI.

o ÑANI aN. (Nd. Mb.). N. Provocateur - En Mb. : Projet. V. eTIBI.

ÑA-PATIÑA Adv. de temps : a) Maintenant ; tout de suite ; récemment - PAD'ABONA ; PAD'ABUYI (ou simplement : PAD'ABU) - b) Avec interrogation : Déjà ? - Na-patiña ba miya ña giya ? - Ils sont déjà arrivés ? - Na hosa pad'abuyi a miya na hoyá ?

li ÑARI (Nd. Mb.). N. Odeur forte et pénétrante (comme celle de l'ammoniaque).

ÑAYI (Nd. Mb.). N. Acidité ; aigre (Syn. en Mb. : honTCENI ; enTC.) - Eve bvi ñayi - Vinaigre - Mali a ñayi.

gi ÑAYI eN. (Nd. Mb.). Adj. Frêle ; délicat ; malingre (gens et bêtes) - Bana ba nde bwosi enayi etu - Tous ses enfants sont malingres.

ÑEYE aN. N. Poisson à chair très fine, sans écailles - lemBENDJE (Mb.) - nDANGWE (Wu) - nDANGU (K) NENE ; IYEMBE (Wa).

ÑI Adv. Exprime la négation : pas ; point - Ni.

gi ÑINA V. n. (Nd. Mb.) - Murmurer (de mécontentement) ; marmotter « entre ses dents ».

a ÑINI (ma). N. a) (Nd. Mb.) - Murmure (des gens mécontents) - Be li ye mu añini mu gima ? - Qu'est-ce que vous avez à murmurer ? - Be le ye na añini mo homa ? - b) añini ma alimi - Fredonnement (d'un air, d'un chant) - Añini ma alumu - c) Bourdonnement des insectes - Añini ma amvuñu ma osiñi wu aṅugu - Le bourdonnement d'un essaim d'abeilles - aÑ. ma angu mo osiñi aṅugi.

gi ÑONO (Nd. Mb.). V. n. a) Prononcer, en dormant, des paroles sans suite ; divaguer - b) Gémir (en parlant d'un mourant).

gi ÑONO N. Paroles confuses prononcées dans le délire - oRISI ; eK. - akasi bana : giṅono ba yita ña ko - Ces femmes sont folles (elles divaguent) akasi ba : orisi ma a yidanande. V. gi-NWOYO.

ho ÑOÑO Chatouillement. V. giṅo-ṅoṅo.

ÑWA Adv. Sert à exprimer une émotion violente, un « coup » au cœur - KWA. (giNgwo).

ÑWA (Nd. Mb.). Adv. Exprime que le soleil, d'abord voilé, brille « de tout son éclat ».

ÑWANI Terne. Cf. BAVI.

ÑWÊ Adv. a) Onomatopée reproduisant le bruit d'un coup de baguette, de cravache, appliqué avec force (Nd. Mb.) - b) Le bruit d'un corps s'abattant lourdement : Pouf.

ÑWI-ÑWI Adv. Reproduction du bourdonnement des insectes - Aṅugu ba sa ñwi-ñwi - Les abeilles bourdonnent - Aṅugi ma sa ñwi (ñwi).

N

NA Terme affectueux pour mère. V. NENE.

NABAHA Etendu par terre (violemment). Adv. oṂADIGI. Adj. Nouveau.

NADI Etoile. Cf. NATI.

ho NA Semer (pass. ÑAYI). V. giM-WAHA.

o NA En Mb. : N. Bouchon de paille tortillée pour fermer - BAMI ; aB. (yi-ma).

gi NAHA (ou : giNAHA) (Nd. Mb.) - 1^o V. a. Laisser ; quitter ; abandonner - 2^o V. n. Partir ; s'en aller ; se dissiper (en parlant de la fatigue, d'un malaise). V. giBAHA.

o NAHA eN. (Nd. Mb.). N. Banane verte (qui n'est pas encore arrivé à son plein développement) (Syn. mbori-ompodì).

o NAHA Adv. Rien. V. oṂAÑA.

NAHA-NAHA (Nd. Mb.). Adv. En très mauvais état (en parlant des chemins glissants, boueux, etc.).

NAHAHA (gisa N.-N.) (Nd. Mb.). V. n. a) Attacher au fond du vase (par le fait de la cuisson. (On dit aussi : gikalahokada nahahaha.) - b) Coller ; adhérer à... - Toto yi mu kata mu gipele nahaha - La terre colle à la bêche. (On dit aussi : gisa nahaha.)

NAGI Adv. En pure perte ; inutilement.

NAGI-NAGI (Nd. Mb.). N. (li.). N. a) Manque total d'ordre; de soin - b) Mets composés de choses disparates et peu appétissantes; ratatouille. V. gi-Bvuyu - c) Mutu a **nagi-nagi** - Personne d'une tenue sale et négligée; qui laisse tout à « l'abandon » - d) **Nagi-nagi** - Voyage inutile - Djwe e **ngori** - e) Inutilisable.

NAGI-NAGI Adv. Sans soin ni application; vaille que vaille - giDjandja **nagi-nagi** - Travailler avec mollesse (par-dessus la jambe) - giTende **nagi-nagi** - Ecrire illisiblement; griffonner.

e **NAGIGI** N. Action de laisser à l'abandon - e**NAGIGI**.

o **NALA** Grenouille. V. **ROHO-ROHO**.

ho **NALANGOYI** Léopard. V. gi**NELE**.

NALI-NALI Adv. En désordre; en vrac - (**NALI-NALI**) - **NALIGI-NALIGI** - Bati ba **tcamiñi** ñ.-ñ. - Les gens se dispersèrent de tous côtés - Badi a **tcaligi naligi-naligi** - **giñaha** **bvila nalin-nali** - Laisser tout en vrac - ho**Naha** **bibi ngi. ngi.**

gi **NAMAÑA** Se perdre (pourrir) - ho-WULA - S'échapper (en parlant des animaux enfermés).

NAMA aN. (wu-ba). N. (Nd. Mb.). N. a) Quadrupède - b) Viande; animal (en général).

o **NAMA** eN. Les enfants (impubères) - (Nd. inexistant) - (yu-bi).

NAMI-NAMI (Nd. Mb.). Adv. Dépouillé.

NAMBA aN. (wu-ba). N. Européen; Blanc; civilisé - **NAMBU**; aN.

o **NAÑA** Adj. ind. (inv.) - Aucun; nul - o**NAHA** - Nde ku **ndjo oñaña** - Il n'est pas chez lui - Nde ho **ndjo oñaña** - Ce n'est pas (bon) comme ça - Ce n'est pas ainsi qu'il faut faire - Bwwa **obwwe kali** - Me **mili mi djwe oñaña** - Je n'ai plus de jambes - Me **mili o djwe oñaña**.

gi **NANAÑA** V. a. N'avoir aucun égard pour une personne d'un rang élevé; n'avoir pour elle aucune attention particulière.

gi **NANA** (bvila). V. a. a) Se servir trop copieusement, sans égard pour les autres convives - b) Prendre quelque chose plus qu'il n'a été permis - ho-KEDEGE (mvudu **kila**).

NANGA aN. (wu-ba) (Nd. Mb.). N. Noyau de palme. V. Ba.

li **NANGA** aN. (li-ma). N. Dignité; place; emploi; succession (Nd. Mb.) - giSila (ou : gi**Tcisa**) (**linanga li mutu**) - Prendre la place de quelqu'un; lui succéder (temporairement ou après sa mort) - ho**Kisa leñanga le mvudu** - Queue d'éléphant.

gi **NANAÑA** N. Constellations des pléiades (dite vulgairement « poussière ») - ho**NANA** - Mvula a gi**Nanaña** - Grandes pluies qui coïncident avec le déclin vers l'Ouest de la constellation - Mvula a **ñaña**.

NARA aN. (li-ma). N. Ongle - (**NYA-NI**) - Griffes. V. gi**TORI**.

o **NASA** eN. Adj. Abandonné; désert - **NAGI-NAGI** - **KURU-KURU** - a**Pugu ma yiha eñasa** - Il n'y a plus personne dans les villages - **amPuhu ma yiha kuru-kuru**.

gi **NASAHA** V. a. a) Lâcher; laisser tomber - ho**NISAHA** - b) Laisser retomber; rabaisser.

gi **NATAHA** V. n. ho**NADAHHA** - faire un bond; sauter; détalier.

NATAHA-NATAHA Adv. a) D'un pas mesuré; sautillant - **NADAHHA** - b) Détaler (en parlant de gros animaux).

NATI aN. (wu-ba). N. Etoile - **NADI**; aN. - **Nati a wolo mba ku ndjo a mbagi** - Etoile filante (littér. « Etoile qui va chercher du feu chez sa voisine ») - **Nadi a yaha mba ho ndjo a boha** - **Nati a kunu** - « La reine des étoiles » : la comète - **Nadi a nkuni**. (On l'appelle aussi :

Ŋati a djutugu - **ŋadi** a yugi - L'étoile ou : panache de fumée.)

ŊATI Adv. D'un bond - **ŊADI** - Mayi ma djumuŋu ŋati - Le chat fit un bond - Mayi o ŋadigi ŋadi.

e **ŊATIGI** (bvi). N. Bond ; élan - e**ŊADIGI** (bi) - eŋatigi bvi gingungu bvi limba - Les bonds du lion sont prodigieux - eŋadigi ma hongungu e ndjimi.

ŊAWUMBU aN. (wu-ba). N. (Nd. Mb.) - Moustiquaire.

ŊAYI aN. (li-ma). N. Gouttelette - n**TEBEGE** ; anT. (yi-ma) - Nutu yi nde ywosi yi tugu aŋayi ma ocu - Son corps tout entier se couvrit d'une sueur de sang - **Ŋud'** e nde esiso e tugi antebege a togi.

gi ŊELE eN. N. Petit lézard gris (commun) - ho**ŊALANGOYI** ; eN. (On dit aussi : hom**PALANGOYI**.)

ŊENE (yi). Regain des herbes brûlées par le feu des plantations - **WULA** (e nT**CEge**).

o **ŊENE** eN. Adj. Nu ; nue (sans vêtement) - o**TABA** ; eT.

gi ŊENENE eN. N. Psittacule (ou : « perruche-moineau ») - n**DULA**-**E-nKUCU** ; anD - anK. (yi-ma).

ŊENGERE (yi). N. Aise ; position agréable - **ŊENGELE** - Be li mubaha ebiti bvi **Ŋengele** ? Yi **ŋengere** ma ? - Vous étiez bien là à votre aise ? - Be le mibaha ebidi e **Ŋengele** ? - Yi **ŋengere** ma ? - Vous trouvez-vous bien ? - Adv. Commodément ; à l'aise ; bien à l'aise - **ŊENGELE**.

ŊENI-ŊENI (Nd. Mb.). Adv. En miettes ; en poudre - gitcwa ongwa **ŋeni-ŋeni** - Pulvériser du sel.

ŊI (Nd. Mb.). Adv. Exprimant la douleur lancinante du mal de dents.

ŊI aN. (li-ma). N. (Nd. Mb.). Claire sur laquelle on pose la pulpe des noix pour faire de l'huile.

gi ŊIBAHA V. n. Se déboîter ; se luxer - ho**WUNAHA**.

ŊIDA etc. - **ŊITA** - Malhabile.

gi ŊIHA (Nd. Mb.). V.n. Remuer à tous sens (en parlant de la terre) ; trembler.

gi ŊIHA V. a. Ecraser (intentionnellement) - ho**PONO** - Selege giBuma tari, **ŋiha** nde - Tue le serpent (ne le manque pas) ; écrase-le - Selege hobuma ntari ; **pono** nde. V. gi**Pwoso**.

o **ŊIHA** a ŋayi. N. Alternative de santé et de maladie ; maladie intermittente - ho**YIHA** (a nga).

li **ŊIGI** aN. (li-ma). N. Poisson (malap-térature électrique) - ho**TULA**. eT.

ŊIGI-ŊIGI Adv. En tous sens - gipfuru gi **ŋisaha** eti **ŋigi-ŋigi** - La tempête balance les arbres en tous sens - ho**Kuru** ge e **ŋisaha** eti **ŋigi-ŋigi**.

e **ŊIGI** (Nd. Mb.). (bvi. me). N. Action de se mouvoir en différents sens ; oscillation ; balancement.

e **ŊIGI** (bvi). N. Action d'écraser - e**PONIGI** (bi) - **giŋiha** eŋigi bvi ebi - Ecraser sans pitié - ho**pono** eponigi me ebi.

e **ŊIGIGI** (bvi) (lipfu - ma leku) - Agonie (convulsions de la mort) - Nd'a yiha **giŋiha** eŋigigi bvi lipfu - Il entre en agonie - eŋigigi (ou : eŋigi) ma leku.

ŊILI aN. (wu-ba). N. (Nd. Mb.). Antilope d'eau - En Mb. : les jambes. V. **KULU**.

ŊILILI (Nd. Mb.) Adv. Exprimant le jaillissement d'un liquide - gituha **ŋ**. - Jaillir.

gi ŊIMA (Nd. Mb.). V.a. a) Respecter quelqu'un ; lui obéir - b) Tenir compte ; se soucier de... - Nde **giŋima** ndjiri (- ngiri) ni - Il ne tient aucun compte de la défense - Nde **giŋima** lipfu ni (-leku) ni - La mort ne l'effraye pas - **anga-angayi giŋima** ni ? - Ne faut-il

pas s'occuper des malades ? - Anganga giñima ni ?

gi NĪMA (En accentuant fortement la syllabe longue) - Causer une violente douleur - hoNĪMA ; hoNĪMAHA - oCu a ñima me mu otcwe - J'éprouve des élancements (sang dans la tête) - Togi e ñimaha me mo otcwi - (Se dit aussi du mal de dents, des abcès...).

o NĪNAHA Etranger. Cf. - oCOBO.

ÑĪNA-ÑĪNA (giye n.-n.) - Aller à petits pas pressés.

o NĪNORI (wu). Rayon de lumière (id.).

gi NĪSAHA V. a. Faire entrer ; introduire - hoLO - giñisaha ñongi mu tagi li ñwo - Enfiler une aiguille - holo ñongi o bul'e sori. On baisse le ton sur la dernière syllabe.) En Mb. : Lâcher. V. giÑASAHA.

gi NĪSAHA (En élevant le ton sur la dernière syllabe) (Nd. Mb.) - Secouer ; agiter - giñisaha otcwe (-otcwi) - Branler la tête. V. NĪGI, et SASI.

ÑĪTA (mutu a ñita). Loc. adj. Malhabile, qui laisse souvent tomber ce qu'il a dans les mains. - Mvuda a Ñida.

gi NĪTA V. n. Se rider ; se plisser ; se ratatiner - hoNĪDA.

e NĪTA (bvi). N. a) Rides (du corps) - Mbuyu a nde yi e sa eñita - Mpa e nde e sa eñida - Il a le front ridé, ratatiné - oÑĪTA (bvi) - Etat de ce qui est ridé - oNĪDA - giÑunu gi oñita - Vieillard décrépît - hoKubu ho oñida b) Dureté d'une substance - c) Fermeté de caractère ; constance - Amartir ña etima oñita - La constance des martyrs - Amartir na etima oñida - Fila gi oñita - Dur (au physique) - - oTi wu oñita - Bois très dur ; qui fend difficilement.

NĪTA-NĪTA Loc. adj. Chétif ; malingre - NĪDA-NĪDA - Taba a ñita-ñita - Cabri étique - Ntaba a ñida-ñida - Bvila bvi mvuya ñita-ñita - Légumes chétifs, mal venus - Bila e Sambu eñida-ñida.

NOBO (yi) - Cadeau - nGORI.

o NOHO oNOHO ; eN. (Mb.) - Sorte d'anguille - En Nd. : oTORI.

ho NOLO V. Battre le fer ; aplatir.

NOLOLO (Nd.Mb.). (yi). Saleté ; objet impur ; souillé - Na ñololo. Ko gi ñ. (tco ho ñololo) - Sale ; immonde - Mata ñana, ña ñololo - Enlève-toi de là, tu me dégoûtes - Tcyeye ña, na ñololo.

NOLOLO Adv. (Nd. Mb.) - Sans avoir à boire ni manger - Trempé (d'eau), silencieusement (ramper).

NONDO aN. (wu-ba) (Nd.Mb.). N. Oignon.

NONGI aN. (wu-ba) (Nd.Mb.). N. Fil à coudre.

NONI aN. (wu-ba). N. Oiseau. (On dit aussi : NORI.) - NŪI ; aNŪI.

gi NONOÑO V. a. Chatouiller - hoNONO - giñoñoñi misi - Se frotter les yeux - hoNONO misi.

NORI V. NONI - Oiseau.

e NOSIGI N. Action de perdre ; d'égarer - eñosigi bvi ba ñosoho lila - Désespérer - e TASIGI e ma tasa lila.

gi NOSOHO V. a. Perdre ; égarer - hoTASA - En Mb. : Oublier. V. giDJIMANA.

NU aNU (yi-ma). N. (En dialecte Nyani : ñunu). N. Fiel - NŪ ; aN. (On dit aussi : lenDjungu ; nDjungu (li-yi) - Ba siniñi nde ñu mu onwa - Il fut abreuvé de fiel - A siniñi nde lendjungu, mo onwa.

o NŪ (wu). N. a) Indécision ; tergiversation - hoNŪNA - b) Atermoiement sans fin - Nd'a sa me oñu ndili ywosi mu gifuta me - Il remet toujours à plus tard pour me payer - Nd'a sa me hoñuna ntini esiso mo howuda me - Mutu wu oñu (pl. bati ba oñu). Loc. adj. Homme indécis ; qui manque de résolution - Mvudu hoñuna (pluriel badi ma hoñuna. V. oNŪ - Plantes.

NUDU etc. Cf. - NUTU - Corps.

NUGU aN. (wu-ba). N. Abeille - NUGI aN.

gi NUNA (Nd.Mb.) V. n. *a*) Atermoyer, différer de jour en jour sans arriver à se décider - **giNuna** na mutu mu djami - Faire attendre quelqu'un (pour le règlement d'une affaire) - **hoguna** na mvudu o dja. (On dit aussi : **gisa oḡu** na mutu.) - **hosa** mvudu **hoguna** - *b*) Se répandre dans... ; circuler (circulation, capillarité) - **oCu** a **nuna** me esisa - **Mwomi** a **nuna** mu pfa - L'encre s'imprègne dans l'étoffe (-o mfa) - *c*) S'évaporer - **Andja** ma **nuna** mu muyu - L'eau s'évapore par la chaleur -o mwi).

gi NUNA eN. N. Lenteur ; retardement - **hoNUNA** ; eN. - **Ki ginuna** gima ? - Oh ! que c'est long - **Ki hoguna** homa ?

gi NUNAÑA V. a. Désirer - **hogunaha** (ou : **holo howawa** o dja. - **ginunaña** mu **ginunaña** - Désirer ardemment ; convoiter - **hogunaha** mo **hogunaha**.)

gi NUNU eN. Vieillard - **hoKUBU** ; eK. - **enunu** **bvi** bati - Les vieilles gens - **Ekubu** e **badi**.

e NUNUŃU (**bvi**). N. Désirs - **eNUNI-GI** (**bi**), **ginunaña** **enunuŃu** **bvi** ebi - Consentir à de mauvais désirs - **hogunaha** **enunigi** me ebi.

gi NUNGU eN. N. Aigle pêcheur - **NUNGU** ; aN. (**yu-ba**). (On dit aussi : **NUNGU**.)

gi NUSA (Nd. Mb.). V. a. Faire boire - (Mb. : **hoNusa**) (en baissant le ton sur la dernière syllabe) - Réveiller. V. **aByele**.

ho NUSAHA Se lever. V. **giCuga**.

gi NUTA Passer ; aller par-dessus - **hoNUDA**.

gi NUTAHA V. a. Flairer ; sentir - **ho NUDAHA**.

NUTU aN. (**yi-ma**). N. *a*) Corps d'un être animé - **NUDU** ; aN. - *b*) Partie solide de quelque chose - **Nutu** a **gidjibigi** - Le corps de la porte - **mbida** **hodubigi** - **Nutu** **y'a** **ndjo** - Corps de bâtiment - **mBid'e** **ndjo** - **ginga** **putu** **na** **mutu** - Rester sans mot dire quand

on voit arrêter une personne de son village - **homba** **putu** na **mvudu**.

NUTU-OBISI N. Misère de la vie ; malheur ; adversité - **NUDU-OBIS** (s. pl.) - **gimono...** **giTila** (Nd. Mb.) **putu** **obi** - Etre éprouvé ; malheur ; maladie, revers de fortune ; malchance.

li NUTU Retour à la santé ; convalescence - le **NUDU** - **Nd'a** **yiha** **na** **liḡutu** - **liḡutu** **li** **ebve** - Il est en pleine convalescence - **Nd'a** **ya** **habvudaha** **leḡu** **du** **obvwe**.

e NUTUGU eN. Action de flairer ; de sentir - **eNUDIGI**.

gi NWA V. n. Se réjouir ; être heureux - **hoCwede** - **Nd'a** **nwa** **mu** **mbi** - Son grand plaisir est d'aller à la chasse - **Nd'a** **cwede** o **mbya**.

gi NWA eN. N. Contentement ; plaisir ; joie - **eCWEDIGI** - **A**. **ginwa** **ki** **ebve** - Ah ! quel bonheur (quelle chance) - **A**. **hoCwede** **ge** **ebvwe!**

gi NWA (Nd. Mb.). *a*) Boire - **giNwa** **abyele**. V. ce mot - *b*) Sucrer le sang (en parlant des insectes piqueurs) - *c*) Fumer (boire le tabac) - **ginwa** **likaya** - **hoNwa** **leka**. V. **Labi-Labi**.

o NWA eN. (**wu-mi**). N. Bouche (Nd. Mb.). - **giDjuta** **oḡwa** **ruha** - Faire la moue - **hoDuda** **oḡwa** **cumbumbu** - *b*) Parole - **Nde** **oḡwa** **omo** - Il n'a qu'une parole (qu'une bouche) - **giBvusaha** **oḡwa** **omo** - S'aboucher avec d'autres personnes ; adopter une ligne de conduite - **giCoboso** **oḡwa** - Se dédire ; se contredire (changer de bouche) - **hoCoso** **oḡwa** - **Me** **tuma** **we** **gicobo** **oḡwa** (Nd. Mb.). Je te ferai changer de langage - **giLyele** **oḡw'a** **djami** - Instruire une cause - **hoDuha** **oḡwa** a **dja** - *c*) Suçoire d'un insecte - *d*) Embouchure d'un instrument - *e*) Ouverture d'un trou ; embrasure d'une porte ; d'une fenêtre - *f*) Entonnoir d'un rapide (volute) - **gitwoso** **oḡwa** - Rappporter quelque chose - **hoBida** **oḡwa** **myele** - Deux bouches, « faux » **oḡwa** **djyele**.

NWI Oiseau. Cf. - **NONI**.

NWO aN. (wu-ba). N. Aiguille - **SORI** ; as. (yi-ma).

o **NWO** aN. (wu-ba). N. Créancier (ou plus généralement « ami » qui peut être, selon le cas, débiteur ou créancier) - oKAÑA ; aK. (yu-ba) - oŋwo o ligi na aga-ambiha bwolo - Un créancier avait deux débiteurs - oKaña a ki na ebimi diyele (ou : akaña bwwole).

li **NWO** **NWO** (li-yi). N. Loutre (aonix capensis) (Nd. Mb.).

ho **NWOHO** Se perdre - Cf. gi**NWOYO**.

gi **NWOÑO** V. a. Etirer ; étendre - hoNANA - Etirer (un membre) et le presser fortement de la main, pour le masser ; repasser du linge ; étendre ; aplatir un métal au marteau... ; giŋwoño linderi - Caresser sa barbe - hoKwomo lenderi - Ne pas confondre avec hoKwomo (en élevant le ton) - Balayer - (giCulaha).

ho **NWOÑO** V. gi**NWOYO** - Se perdre.

o **NWOYI** (wu). N. Pluie fine ; brouillasse - onDWOYI - ginoho oŋwoyi - Brouillasser - honoho ondwoyi.

gi **NWOYO** V. n. a) Se perdre ; s'égarer - hoNWOHO - b) Devenir invisible ; disparaître - Aji o ŋwoyi na bo ; ba fi mono nde ni - L'ange disparut à leurs (yeux) regards ; ils ne le revirent plus - Aji o ŋwogi na bo - a ka mamono nde ni (dialecte Nyani : giÑoño).

NYA (yi). Pitié ; compassion - nKEDIGI - giNunu ki nya - be. Ce vieux fait pitié. - hoKubu ho nkedigi, ba-wè - Mutu a nya - Qui fait pitié (pauvre homme) - - mvudu a nkedigi - (yu-ba) - Mère.

gi **NYA** (Nd. Mb.). - 1^o V. a. Faire tourner (Syn. en Mb. : hoMiña) - ginya tcete - Visser (ou : dévisser) - homiña ntcede - ginya kafu - Moudre du café - gi nya mari - Manœuvrer la presse à l'huile. (V. giBa) - 2^o V. N. a) Se retourner ; se déformer - giPfugu gi me ki

munya kwosi reñeñe - Mon chapeau est tout déformé - hoFugu ho me ho minya hosiso reñeñe - b) Tourner ; faire coude (chemin ; rivière) - giye nya - nya - Marcher en tournant le derrière.

gi **NYA** (Nd. Mb.). N. Chasse-mouche en forme de petit balai ; queue d'éléphant que l'on brandit en signe de joie (l'avocat indigène s'en sert pour ponctuer ses gestes et le devin pour les incantations aux mânes ; on se sert également de la queue de bœuf).

li **NYA** (ou : NYA. V. ce mot) - Li mono ambagi linya - Ayez pitié de vos semblables - Le mono aboha nkedigi.

NYAHA Démangeaisons. V. myAHA.

gi **NYAHA** V. n. Poindre (en parlant du jour) hoNANA - Ndili yi bvucu bvi nyaha - A la pointe du jour - Ntini e tcuhu ge enaña.

ho **NYALA** Déposer une charge. V. giTIMA - Jeter un objet (à proximité).

gi **NYAMA** V. n. N. Plantation abandonnée (où les vivres sont laissés au perdu... giŋyaha-ŋagi) - hoWULA-nGORI - Ndjoho munyaña ŋagi (-miwula ngori) - Eléphant trouvé pourri.

NYAMI aN. (yi-ma). N. Aisselle - KWAYI ; aK - giBita ku tsey a nyami - Porter sous l'aisselle - hoBida ho ntca kwayi.

gi **NYAYA** V. n. Rogner quelque chose sur la part de quelqu'un - hoKEDEGE.

gi **NYE** eN. N. Extrême faiblesse ; défaillance - NYE - Aputu ma bo ma saha bva enye - Ils tomberont en faiblesse - Aputu a bo ma bwawa-nye.

o **NYE** (wu). N. Sable - SI (yi) - giSege gi onye - Banc de sable - Bidi e si (pluriel esege bvi onye (-ebidi e si)).

gi **NYEBE** V. n. Grossir ; grandir (se développer) - hoNYE-hoTODO - S'étendre, s'élargir (en parlant d'une plaie). V. giTOTO.

NYEBEGE-NYEBEGE (yi) (Nd. Mb.). Corpulence - Mwana nyebeg-nyebeg - Enfant grassouillet, potelé.

gi NYEBESE V. a. *a)* Sens général : grandir ; agrandir - hoNYESE - *b)* Engraisser (un animal...) V. giTcuha - ginyebese mba - Disposer les tisons autour du feu (Syn. giLABALA-hoLabala).

e NYEBISI (bvi). N. Action d'agrandir ; de prolonger (case ; plantations, etc. - eNYESIGI).

e NYEBIGI N. Etat d'une personne (quelqu'un) qui a grossi ; qui a pris de l'embonpoint - eNYEBIGI (au moral) eNyebigi bvi Ndzami (-e Ndzami) - Immensité de Dieu.

a NYEGE (ma apfa). N. Petit pagne plissé qui sert de parure - oTESE (a mfa) ; eT. ma amfa).

gi NYEGE (Nd. Mb.). V. n. Augmenter à la cuisson (comme le riz).

NYEÑE aN. (wu-ba). N. Manioc amer - lenDUHA ; nDUHa (li-yi). V. gikwo et liTcwasi.

gi NYEÑE (Nd. Mb.). V. n. Se séparer - olumu gifanyeñe ña okari a nde ñi - Le mari ne doit plus se séparer de sa femme - olumi gimanyeñe na okari a nde ñi.

ho NYESE Agrandir V. giNYEBESE.

gi NYESEGE (Nd. Mb.). V. *a)* Sens général : donner plus d'air, plus d'espace - ginyesege ndjila - Dégager un chemin (envahi par les herbes) - ginyesege mutu ndjila - Laisser le passage libre à quelqu'un - Nyesege me gibi ti ku pab'a we - Fais-moi une place auprès de toi - Nyesege me bidi ho pan'e we - *b)* Relâcher ; desserrer - Akotoho ba we ba bvulu rititi, nyesege - Tes souliers te font mal ; resserre. - *c)* Faire agrandir une plaie - *d)* ginyesege mba - Activer le feu (en lui donnant de l'air). - *e)* ginyesege nama - Brûler la viande (avec un feu trop vif) hoBusaha nama.

e NYESIGI (Nd. Mb.). Action d'élargir..., de donner plus d'air..., plus d'aise.

gi NYETEGE V. n. S'agrandir - hoNYEDEGE.

li NYETEGE N. (Agrandissement). Elargissement (d'une blessure, d'une plaie) - nTODI (yi). V. giTOto - Mutu a linyetete - Personne au sang vicié (qui a toujours des plaies) - Mvudu a ntodi.

NYETETE Adv. *a)* Tout d'une fois ; d'un seul coup - NYEDEDE - Nd'o pfugu bvila bvi pwni nyetete - Il versa d'un seul coup le contenu de son panier - Nd'o fugi bila e ngara nyedede - *b)* Par rangées, en files, à la queue leu leu... - Mu elwo nyetete. te. te. me elwo tidi (ou bedede... de... de.).

e NYOÑI (mi). N. Choses imaginaires ; folies ; divagations - oRISI ; eR - akasi bana ba tcuba mami ma enyoni - Ces femmes sont folles ; elles nous racontent des choses invraisemblables - Akasi ba maduha mami me erisi-Gikwa-enyoni - Voir se dissiper, comme un rêve, le fruit de sa peine, de son travail - hokwasyami - Me djandji ku ku ku ; me kwi enyoni nyagi - J'ai travaillé tant et plus ; il ne m'en reste rien - Me djandji ki ki ki ; ma kwi-syami, e ngori.

NYOÑI-NYOÑI (Nb. Mb.). Adv. Réduit à rien ; brisé, annihilé - *a)* gisa mutu nyoni-nyoni - Briser un homme, l'exténuer (par des travaux excessifs ou des traitements mauvais) - *b)* Le fatiguer par des interrogations sans fin - gikalaha nyoni-nyoni (ou : begi-begi - Etre exténués (coups, sévices, privations) - hosa begi-begi.

gi NYOÑO (Nd. Mb.) 1° V. a. Briser ; broyer - ginyoño nyoni - Mettre en miettes ; pulvériser - En Mb. : Se frotter les yeux - 2° V. n. Se broyer ; être brisée - Kulu gi nde gi nyoni ebiti etati - Sa jambe fut brisée en trois endroits.

gi NYONONO V. a. Froisser (entre ses mains) - hoNYOÑO.

gi **NYUYA** V. n. 1^o a) Etre content ; se réjouir - hoCWEDE - b) Prendre du plaisir (fêtes, réunions) ; s'amuser - hoTcaba - 2^o Employé substantivement au singulier avec le sens général de plaisirs - eCWEDIGI (le mot Mbede eTcabigi, s'entend surtout de joies plus ou moins folâtres) - homono YORI.

eNYUGUGU N. Plaisirs - ecwedigi - Ku yulu ba nyuya enyugugu bvi bvi yele fa - On jouit au ciel de plaisirs sans fin - ho yulu ma a cwede ecwedigi me e li giwa.

o NYWOYI N. Plongeon - onywo V. (giDJIMA).

O

O Particule verbale du passé ; Nd'o yeni - Il est parti - Article singulier des mots de la classe Yu-ba ; Yu-bi et Bu-ma - En Mb. : Prépos. pour. V. Mu.

mw O Ventre V. mwOYI.

bvw O Cervelle. V. bwOYI.

bvw OHO Peur. V. bvwOMO.

omw O Parenté. V. omwOYI.

kw OHO Bras. V. KWOHO et BVYALA

mw OMI (yu.) (Nd. Mb.). N. Encre - Compresse de feuilles.

bw OMO (bvi). N. Peur - bwOHO (bu) - Ka mono bwomo ni - N'aie pas peur - Ka mono bwoho ni - Me mono bwomo ; oke nd'a ya - J'ai peur (ou : je crains) qu'il ne vienne - Me mono bwoho oke nd'a ya.

mw ONO Miel liquide. V. bUYU.

bw ORI Trompe d'éléphant. V. BWORI - En Mb. : bvwORI.

mw ORI Rivière. V. nDJALI - Sifflement ; clair de lune. V. MWORI ; myEri.

bvw ORI (bu) pluriel d'yeri (bi). Mb. N. Arme. V. oTALI - Fer.

bw OYI Cervelle - bvwO (bu) - Ebari bvi bwoyi - Les lobes du cerveau - Ebari e bwwo.

mbw OYI (yi). N. Inceste - mBALA (yu) (syn. lemVWA).- gisa mbwoyi -

Commettre inceste, - hosa lemwa - Mutu a mbwoyi - Incestueux - Mvudu a mwva - Bala li mbwoyi - Mariage incestueux - Bala lemwa.

mw OYI (wu) mOYI (mi). N. a) Ventre - Mwo ; aM. (yu-ba) - Bvila bvi nd'a dja gito ku mwoyi ni - Ce qu'il mange ne « descend pas dans le ventre » (lui reste sur l'estomac) - Bila e nde ha dja gito mwo ni - b) Employé souvent pour « cœur » - gibehe bati ku sa mwoyi - Avoir de la haine « dans le ventre » - hoBele badi ho ntca mwo - c) Cavité d'une pirogue - giTcuba mwoyi a mbu - Creuser une pirogue - hoTuba mwo a mbungu.

mw OYI Adj. inv. a) Vivant - mwO - Nd'o bvutugu mwoyi - Il revint à la vie - Nd' o bvudigi mwo - b) En l'état de veille - Nd'o li mwoyi - Nd' o li mutolo, na mwoyi - Il est couché ; mais ne dort pas - Nd'o li o-tolo, na mwo - We mwoyi li ? Es-tu réveillé ? - We li mwo ?

omw OYI (bvi). N. Race ; descendance ; maison - omwo. (bu) - Nd'o ligi mutu omwoyi bvi David - Il était de la race de David - Nd'a ki mvudu omwo o David.

P

PA (pa. pa.) Adv. a) Onomotopée imitant le battement des ailes de certains oiseaux (pigeons, tourterelles, etc.) (Nd. Mb.) - b) Par-ci par-là (en parlant de graines clairsemées) - c) giye pa pa pa. - Marcher en cagneux (genoux réunis et les pieds écartés) - hoye pedigi pedigi - d) En Mb. Prépos. Jusqu'à - pa ntcege - Jusqu'à la savane.

li PA aPA. (Nd. Mb.). N. Carquois.

hom PA Donner. Cf. - ginGa.

m PA Front. V. liBUYU.

m PA N. Racine de manioc. V. Tcwasi.

hom PA-mBERI V. Réprimander. V. giSYEME.

PABA (gibva-paba - ou giBvutaha-paba). V.n. Regagner au plus vite la place que l'on avait quittée par espièglerie - ho-BVWA-BUDA.

PABA aP. (yi-ma). N. *a*) Bord (de l'eau); abords; environs - PANI; aP. - *b*) Plat d'un instrument tranchant - mPELE; amP. (yi-ma) - ku paba - Loc. prépos. - Auprès de...; le long de... - ho pan'e - Ba djutu mvusa ku pan'a ndjali - Ils tirèrent leurs filets sur le rivage - Ma a duda mvuca ho pan'e mwori - Autour de... - Ba saligi ku pab'a pugu wوسي - On a débroussé tout autour du village - A saligi osyese a mpuhu asiso.

gi PABAHA V. n. S'emporter - hoWO-BO-o-nKARAHA - giPabaha mu gilili - Eclater en sanglots - hoPamaha na holili - Mu giPabaha - Avec éclat; crûment - o nkaraha.

gi PABAHA eP. N. Brusquerie; nervosité - nKARAHA (yi) - eWobigi bvi epabaha - Protestations; réclamations bruyantes - Mutu epabaha - Personne nerveuse, un peu braque - Mvudu a nkaraha - (Au pluriel bati ba eP. - badi a nkaraha).

gi PABALA (Nd. Mb.). V. a. *a*) Effleurer; toucher à peine - *b*) Ecorcer une pièce de bois en la façonnant grossièrement.

gi PABASA 1^o V. a. Effrayer; épouvanter - hoPAMAHA - 2^o V.n. Être effrayé; avoir peur; sursauter de peur.

PABI aP. (yi-ma). N. *a*) Aile de l'oiseau - PABI; aP - *b*) Mesure de bras; brasse - mpabi; amp.

e PABISI N. Peur; frayeur - ePAMIGI.

ho PADA Chercher en tâtonnant. V. giPEBETE.

PAD ABU PAD'ABUÑA. Adv. Maintenant. V. ÑA - PATIÑA.

m PADI (yi-ma). N. Besoin; nécessité. V. PATI.

PADI, PADA etc. V. PATA, PATI; etc.

PAGI aP. (li-ma) *a*) Bois fourchu fixé en terre qui sert de support - mPAGI; amP. - *b*) Branche qui se bifurque - We a mono noni ku tsye a pagi? - Vois-tu un oiseau à la bifurcation de la branche? - We a mono nwi ho ntcina mpagi - *c*) Chacune des trois pierres qui tiennent lieu de trépiéd - *d*) Bosse de la tête - Otcwe a mpagi (ou : otcwi a mpamaha).

PAGI Adj. Quiconque; n'importe qui - oKUDU - Nd'a wobo pagi mami - Il discute toutes les palabres - Nd'a wobo okudu mami.

PAGI aP. (yi-ma). N. Payement; solde - WUDA; aW. (On dit aussi : mpagi; ampagi) - giDja pagi - Toucher un paiement - hoDja mpagi.

PAGI-PAGI Très affairé. V. VAGI-VAGI.

PAHA aP. (yi-ma). N. Terme général comprenant toutes les manières d'éclairage (lampe, bougie, résine, etc.) - onGUMU; enG - Paha a buyu - Cire - ong. a bvugi - Emigration.

PAHA (Nd. Mb.). Adj. inv. *a*) Cher, difficile (employé souvent adverbialement) a le sens superlatif : Très, beaucoup; extrêmement - Mini mi ndjoho kila gi paha - Les pointes d'éléphant sont très chers - Mini a ndjoho kila ho paha - Mu likaba li bvila, we paha - Pour la distribution des vivres, tu es extraordinaire - Ma lekaba le bila, we paha - Paha oñaña - Ce n'est pas difficile - Paha kali - gitwono mutu paha - Avoir une vive affection pour quelqu'un - hodya mvudu paha - *b*) Surtout, principalement - GiDja atcwi, paha na gisibi - On mange beaucoup de poissons, surtout en saison sèche.

PAHA N. Place où deux filets de chasse se rejoignent.

PAHA-KUYU aP-K. (yi-ma). N. Bois qui sert de tuteur ou d'étau - mPAHA-KUYI; amP - K.

gi PAHA eP. N. Etonnement produit par quelque chose d'extraordinaire ; admiration - homPAHA ; emP - GiBva mutu gipaha - Regarder longuement quelqu'un - hoBvwa mvudu hompaha - Mutu a gipaha - Etonné, ébahi - Mvudu hompaha.

gi PAHA (giye gipaha mu djami), (ou : giye gipaha djami). V. n. Faire une courte absence pour régler une affaire pressante - hoYE hopaha dja.

gi PAHA V. a. (Nd. Mb.) *a*) Appointer ; tailler (en pointe) - *b*) Charger un fusil - *c*) Donner une première forme à une pièce de bois - *d*) En Mb. : Nettoyer un porc-épic ; sectionner un régime de palmes.

li PAHA (mutu a li-paha). Loc. adj. Personne qui s'introduit furtivement chez quelqu'un dans le but, souvent, de s'y faire inviter.

o PAHA eP. Petit d'un ruminant - oPAHA ; eP. opaha a ndzayi - Veau génisse - opah'a ndzayi (Se dit souvent de tout animal encore jeune).

o PAHA eP. (Nd. Mb.). N. Nouveau village (wu-mi).

m PA-HOPUNDI N. Figurine sur la boîte des fétiches. Cf. - BULU.

PAKE aP. (Nd. Mb.). Pâques - gisa Komunyon a Pake (-ntin'e Pake) - Faire ses Pâques.

gi PAKA eP. (yi-bvi) N. Vague ; flot - hoPUGI (yi-li a andja).

PAKI aP. (yi-ma). N. Erminette - PAKWE ; aP.

PALA aP. (wu-bi). N. *a*) Chevrons plus forts qui forment l'armature d'une charpente - mB. - *b*) Séraïl (On appelle : mbagi a pala, l'eunuque qui veille sur les concubines d'un polygame) - mbagi ; ambagi (yu-ba) - Espèce de manioc - oPIRI.

o PALA (bvi). N. Mauvais traitements exercés par une épouse sur les enfants

d'une autre - homBAGI - okasi opala - Marâtre - okasi homBagi.

om PALA N. Concubine ; concubinage Cf. - mBAHA ; limBAHA.

o PALA eP. N. Banane détachée du régime ; doigt de banane - ombALA ; emPALA.

gi PALAHA eP. N. Rejet (d'un arbre) rejeton ; gourmand - homPALAHA ; emP - Pasa epalaha - Elaguer les gourmands.

gi PALAHA V. a. *a*) Dégrossir (une pièce de bois) - hoPABALA - *b*) Ecorcer - hoWubala. V. giPAHA.

PALALA Nom de poisson - PARA ; oBU-DU (Mb.) - Malungu (K.) - Renko (Wa).

PALALA-PALALA (giye p.-p.). V. n. Aller en trainant les ailes (poules) - hoye PALA-PALA.

PALI aP. (wu-ba) - mPALI ; aP. N. Gros rat de couleur noire qui se loge dans les trous des arbres.

gi PALI eP. (Nd. Mb.). N. Ecorce - kobo epali - Boîte faite d'écorces pour remiser les fétiches - nKOB'epali.

lem PALI Gifle. Cf. - limBATA.

gi PAMA V. a. - *a*) Calmer des gens en litige - Bisi li kwa (ekemi) ; pama bisi - Nous sommes en train de discuter ; dis-nous qui a raison (au neutre : juger ; trancher) - *b*) Gauler un arbre (pour faire tomber les fruits) - hoTolo.

gi PAMAÑA V. a. Réprimander (sévérement) - hoPAMAHA.

gi PAMAÑA 1^o V. a. Effrayer - hoPAMAHA - 2^o Etre effrayé ; sursauter de peur - giPamaña ku sa tolo (hontca tolo) - Avoir un cauchemar - Me pamiñi mu kwati - J'ai eu grand peur d'être pris - Me pamigi o kwadi.

PAMBA aP. (yi-ba) N. Bouteille (Syn. : Kwono) aK. - oLANGU ; eL. - pamba ; aP. (dimin.) - gipipamba. V. ce mot - en Mb. - Corbeille à fruits.

li PAMBI N. Impatience extrême ; pétulance - KULU-KULU (Syn. hoTUN-TU) - Mutu a lipambi - Qui ignore qu'il faut savoir parfois attendre et patienter - Mvudu a k-k. (badi ma honTuntu).

le PAMBU N. Appât pour la pêche. V. liTCALI. - duVAMBU (Sira) -Plurriel : Pambu.

PAMI (yi). N. sans pluriel Querelle ; chicane ; noise - mPAMI - giLo mutu (-mvudu) pami (mpami) - Chercher noise à quelqu'un.

o PAMI aP. (Nd. Mb.). N. Arbitre ; conciliateur.

o PAMI eP. (Nd. Mb.). a) Conciliation ; arrangement - giSelege. giLo opami - Faire un arrangement - b) Paix ; tranquillité - « Opami a Krist gimwala ku sa etima mi be » - « Que la paix du Christ règne dans vos cœurs » - « Opami a k. homwala ho ntca etima e be ».

PAMI aP. (yi-ma). N. Cloche (en général) - mPAMI ; amP. (V. Tanga - giNisaha pami - Tinter - giBete (hoBede) p. - Sonner à toute volée.

e PAMIGI N. Peur. V. ePABISI.

gi PANA V. n. (Nd. Mb.) - Se pencher curieusement pour mieux voir.

gi PANANA V. a. Agir trop vite ; devancer le moment opportun - hoPANANA - giPanana mutu. nama - Laisser échapper quelqu'un sur qui l'on voulait mettre la main ; rater un animal - giP. lipo - Payer l'impôt avant l'avis de convocation.

PANANA (gikese p.) (Nd. Mb.) - Regarder sans fin un objet captivant.

PANDJA-PANDJA - Adv. Clopin-clopant (Nd. Mb.) (Se dit spécialement de quelqu'un qui marche en se portant sur les talons).

PANI N. Bord. V. PABA.

o PANI eP. N. Hampe (de drapeau ; de javelot) - omPANI ; emP.

PANIŊI (ku p.) - 1^o Loc. prépos. a) Parmi ; au milieu de - ho mPANIGI - b) Entre toutes les personnes - Ku paniŋi a be...na ? Qui parmi vous ? - ho mpanigi e be. na ? - 3^o Loc. adv. a) « Entre-temps » ; dans l'intervalle - Ti nd'a pfuta bo ku paniŋi ; djami li nde - Si, entre-temps (l'affaire étant pendante) il use de ruse, il en portera la responsabilité - Nde hokuda be ho mpanigi, dje e nde - b) En attendant, jusque-là - ku paniŋi yi bva mu tcina - En attendant, reste tranquille - ho mpanigi yi ka ntci.

gi PAŊA 1^o Devancer - hoTCWOMO - Nde paŋi nde giŋinana - Il entra avant lui - (il le devança) - Nd'o tcwomi nde hoginaha. 2^o V. n. Faire quelque chose avant un autre - Paŋa li bvucu - Pars en avant - Tcwomo lebvucu - gipaŋa gilyele - Prédire - hotcwomo hoDuha. V. giPfusugu - Bvila bvi e paŋa gituha tcomi - Prémices ; primeurs - Keri o paŋi ŋa tat'a me gikwa - Ma sœur est morte avant mon père.

PAŊA Plante. V. WULA.

m PANGU (yi) Mb. onguent. V. mARI.

PANI aP. (li-ma). N. Tatouage pratiqué par incisions (sur le dos et la poitrine) - lemPANI ; amP. V. Tebi.

m PA-OYINI N. Tibia. V. onGONO-NO.

gi PANA (Dialecte Nyami). V. a. Expliquer ; exposer. V. giYala.

PAPA aP. (Nd. Mb.). N. Le Pape ; le chef de l'Eglise.

PAPAPAPA Dru et court. V. SAMA MAMA.

PARA Poisson V. PALALA.

PARADI (a tsye). Le Paradis terrestre - PARADI (e ntsye).

PARA-PARA Adv. Avec activité soutenue. (Nd. Mb.) - giDjandja p.-p. - Faire un travail « sans désespérer » - gisa p.-p. - Aller sans se laisser distraire par autre chose.

PARARA (Nd. Mb.). Adv. En un tour de main ; rapidement - Nd'o bvugi mu ngayi, parara - Il se remit (de sa maladie) en un rien - Nd' o wumi o nga parara.

PARI (yi). N. Force - mPARI.

PARI aP. (li-ma). N. Pied fourchu de certains animaux - lemPARI ; amP. - aN_ama ba a pari - Les animaux « ongulés » (bœufs, moutons, antilopes, etc.) par opposition aux animaux munis « de sabots ». V. Tcindi - aN_ama a mpari.

PASA (Wu) N. Passa, affluent de droite de l'Ogowé, passe à Franceville. V. Pasa - Plantas.

gi PASA (Nd. Mb.). V. a. a) Ouvrir dans le sens de la longueur - gipasa tcwi (-hopasa ntcu) - Vider un poisson - gipasa gisangangumu - Découper une lettre - gip. oŋwa - Ouvrir la bouche (pour s'expliquer) - gip. ndjila - Percer une route - gip. mili - Ecarter les jambes. V. giNana - oTi a pasa etaga etati - Le tronc se divise en trois branches - b) Au figuré : Séparer ; distinguer - gipasa elwo mi bati - Répartir les gens en deux ou plusieurs groupes - hopasa elwo e badi - gip. endombo na alumu ba ataba - Séparer les brebis des boucs - hopasa end. na alumi ma antaba - gip. mami ma abve na mami ma abi - Distinguer le bien du mal - hopasa mami ma abi na ma abvwe.

gi PASAHA 1^o V. a. (Nd.M b.). Découper en tranches minces ; tailler (un habit) - 2^o V. n. a) Se séparer ; se disjoindre - hoBaHA - ewAngi bvi nde bvyele ka bvi pasaha ni - Ses deux natures sont inséparables - eW. e nde djele e ka ma abvudaha hobaha ni - b) Quitter - Li pasaha na bati ba liveri - Séparez-vous des hypocrites - Le baha na badi mo okongo-opele - c) Se clarifier (en parlant des liquides).

PASA-MANGU aP.-M. (yi-ma). N. Poteau de soutènement d'une galerie circulaire (qui limite la rigole) - oYAH'A-NDJA (yu) eYAGI ma aNDJA (ma).

PASI (yi) (Nd. Mb.) N. Article de commerce évalué à 5 F. pièce.

o PASIGI aP. (Nd. Mb.). N. Celui qui découpe la viande.

PATA (Dialecte NyaNi). Adv. Egalement ; en parties égales - Bvila bvi okuha pata bwosi ve - Il n'y a pas assez de vivres pour tout le monde.

gi PATA 1^o V. a. a) Imiter servilement - hoPADA - gip. mami ma mutu (-mami a mvudu) - Vouloir ressembler à quelqu'un en contrefaisant ses manières - b) Vouloir se faire passer pour ce que l'on n'est pas - W'a pata Ndzami mu gipata - Tu veux te faire passer pour un dieu - 2^o V. n. S'obstiner à une chose impossible - We pata gisari kina bunu ? - Naha. - Pourquoi t'obstiner à un travail au-dessus de tes forces ? Tiens-toi donc en repos.

o PATA eP. (wu-ba). N. Passage resserré - oPADI (bu) - Yege oke-oke eti mi na opata - Va doucement, il n'est pas facile de passer entre ces arbres - Yiege oke-oke ; eti bya opadi. (On dit aussi : Pfyā.) V. PFYA.

gi PATAHA V. n. a) Tomber (en marchant) (Syn. giBva - hoBVWA - gip. ku yulu a oti - Tomber d'un arbre - hoPISAHA ho yulu oti - b) Tomber à l'eau, par suite d'un faux pas ; se jeter à l'eau (de la rive) - giBva ku andja - hopadaha ma andja. V. : giTcolo et giPisaha.

gi PATAHA-FUHA V. n. Tomber sans connaissance ou en proie à des convulsions - hoBVWA-FUHA.

PATATA Adj. employé adverbe - Peu élevé ; bas (en parlant d'un objet - PADADA) - Mutu wu otele patata - Homme d'une très petite taille ; nabot - Mvudu a padada (ou : otele padada).

PATI (w.ap.-ko gi pati). Loc. adj. Nouveau ; frais ; neuf - A PAD'ABU ; ONA-

DIGI - Akretye ba pati - Les nouveaux baptisés - aK. a pad'abu (ou : aK. ma aṇadigi - anDja ma pati (-ma aṇadigi) - De l'eau fraîche.

PATI (Dialecte Nyani). Adj. ind. N'importe qui... n'importe qui. V. Pagi.

PATI (yi-ma). N. Besoin ; nécessité - mPADI.

gi PATIGI eP. N. Action de tomber ; chute - ePisigi (bi) - epatigi bvi Baji (ba patigi ku Lafer) - ePisigi e Baji (ma apisigi ha L.). La chute des anges.

PATIÑA (Na-Pati). Adv. a) Maintenant ; à l'instant même - PAD'-a-BUNA - b) Déjà (ña-patina) (Dialecte Nyani : ña-nyani).

gi PAYA V. a. Evacuer des matières liquides, avoir la diarrhée (Syn. gipfuya ; giYita) - hoYIDA.

PAYI aP. (yi-ma). N. (Dialecte Nyani). N. Pipe à long tuyau de roseau - oBAYI ; eB.

li PAYI PAYI (li-yi). N. Copeau - lemPAYI ; mPAYI (li-yi) - giSyele payi - Faire des copeaux - hoSYE mpayi.

PÈ (Nd. Mb.). 1^o Adv. Franchement ; clairement - Wobo pe ; bati bwosi ba yuha - Parle clairement pour que tout le monde t'entende - 2^o Loc. adj. Qui paraît ; qui ressort - Kese bolo li pe lina - Vois-tu cet endroit découvert là-bas ? - Kese bvwele e pe yine ? - Kasa yi mubiya ; yi musila mbomo ña esasi etu pe - Le pont des lianes est tout démoli ; il ne reste plus que le tablier et les garde-fous - Kasa yi mibya ; e misila ambomo na antuña atu pe.

PE PE... PE Adv. Onomatopée qui imite le bruit que fait une étoffe qui flotte au vent - PEGE. PEGE. PEGE. - Le bruit d'ailes de certains oiseaux... ou le souffle d'un vent frais - giFula gi e tila me pe pe.

gi PEBE V. n. a) Claquer au vent ; flotter (Nd. Mb.) - b) Aller à l'aventure -

giye mu giPebe mu gesi - hoye na hopebe mo gosi.

m PEBE Froid. V. PFYO.

PEBE-ÑA-PEBE (giYe P.) - (Nd. Mb.) - Courir ça et là ; vagabonder.

li PEBE aP. N. a) Mince tranche de viande - lemPEBE ; mPEBE ; - gikya ñama lipebe - Découper en tranches très fines - hoTcaha ñama lempebe - b) Très mince (comme une feuille de papier).

PEBÈ (ko gi Pebe). Loc. adj. a) Plat ; d'une faible épaisseur (tco) ho mpebe - aBriki ba apebe (-ma ampebe) - Briques plates, pavés pour un carrelage - b) De la légèreté (d'un papillon) ; d'une plume.

PEBEBE (Nd. Mb.). Adj. inv. a) De forme aplatie - giPfugu gi pebebe - Casquette - hoFuhu ho p. - opfipya gisa p. - Un petit flacon plat - homBIMBINA hosa p. - b) Très mince. V. liPEBE.

gi PEBELE V. a. (Nd. Mb.) - Déshonorer (quelqu'un) « Amincir » son honneur.

gi PEBEGE (Nd. Mb.). V. a. Eventer quelqu'un (lui faire du vent) ; s'éventer (V. a. et neutre).

gi PEBETE V. a. Chercher en tâtonnant dans l'obscurité - hoPADA - giP. - ndjila - Marcher à tâtons - hoP. ndjila.

o PEBIRI Nom de poisson. V. liPEGE.

PEBIRI-PEBIRI (Nd. Mb.) Adv. En chancelant - Giye pebiri-pebiri - Chanceler (en parlant d'un homme ivre ou malade).

PECE aPECE (wu-ba) id. Pêche.

omPEDE (Mb.) - Variété de poisson. V. oPETE.

PEDE V. PETE.

PEDE-PEDE V. PITI-PITI.

PEGE-PEGE Adv. Flottant au vent. V. PE PE PE.

liPEGE ou **NGA-LIPEGE**. N. Petit poisson - lemPEGE, opebiri, djipeke (Wum.).

PELE aP. (yi-ma) N. Lame (d'un instrument tranchant) - mpele, amp. Mbyeri apele - apele - Couteau à plusieurs lames - Baha ampele - ampele - Mbyeri yi ampele mwolo - ngulu pele, ngulu pele - Ce couteau a une lame à double tranchant - Baha yi ampele mwole : ngulu mpele, ngulu mpele.

giPELE eP. (Nd. Mb.). N. Assiette - gipele gi dongi - Assiette creuse - Hopele ho dongi. V. PELELE.

giPELE v. a. Flatter basement, d'une manière hypocrite. Hosa mvudu oyele - En Mb. : Se pourlécher. V. giLYETE.

giPELE eP. N. Basse flatterie ; hypocrisie - oYELE (yu-bi). Loc. adj. Mutu a gipele - Flatteur ; hypocrite - Mvudu oyele - (Au pluriel : badi mo oyele).

le PELE (Mb.). N. Langue. V. KITA.

homPELE (Mb.) - Bambou aiguisé. V. giCUNA.

PELE-PELE (Nd. Mb.). Adv. D'une manière hypocrite - Giwobo pele-pele - Parler avec un raffinement d'hypocrisie. V. VERI-VERI.

PELE-PELE (yi) (Nd. Mb.). N. Bord (en général) ; flanc d'une colline - Djwe li pele-pele na wutaha - Il est difficile de marcher à flanc de coteau - Djwe le pele-pele no owudaha.

PELELE (Nd. Mb.). Adj. Plat- Gisa pelele - Etre plat, peu profond - Nga me epele bvi bvi li pelele bvina - Passe-moi ces assiettes plates - Mpa me epele e pele-pele bya.

PELELELE (Nd. Mb.). Adv. Parfaitement tenu ; sarclé ; nettoyé - Tcege yina yi buyu ywosi pelelele - Cette savane est complètement brûlée - NTcege yia e bvu esiso pelelele.

liPEMBE PEMBE (li-yi). N. Pain de froment - leMPEMBE, mpembe (li-yi). Lip. li asi-a-si - Pain azyne - lempembe le esi-si.

PEMBELE (Nd. Mb.). Adv. Entièrement ; totalement ; absolument vide -

Me mukuna ambutu mwosi pembele - J'ai semé toutes mes graines, il ne reste plus rien - Me mikuna mbudu esiso pembele.

PEME aP. (li-ma) (Nd. Mb.). N. Carpe (yi-ma) Kyekye (K.) Likaha (Wa).

giPENDE (Nd. Mb.). V. a. a) Nettoyer des ossements humains avant de les déposer dans la boîte aux fétiches - b) Gratter une plaie avec ses ongles.

oPENDE (bvi) (bu) (Nd. Mb.). N. a) Innocence posthume reconnue après l'autopsie d'un cadavre, en particulier pour ce qui concerne le Lindzaña (l'évêque). V. oLOGI - Le crime supposé n'a laissé aucune trace de sang meurtri ni de chair pourrie - b) Non coupable, innocent. En parlant d'un enfant qui ne connaît pas encore le mal : pur - Okasi wu opende - Une fille encore vierge - okasi opende ou opende mo okasi.

giPENE (Nd. Mb.). V. a. a) Examiner ; regarder attentivement - b) Passer une inspection de tout le corps (en parlant du médecin) - c) Caresser (gens et bêtes) - hoMoño.

giPEÑE eP. N. Lèpre darteuse (s'étend par plaques rougeâtres sur tout le corps) - homPEÑE.

PENGE-PENGE (Nd. Mb.). Adj. Vaste, large - Ndjo a penge-penge - Vaste logement - ndjo e p.p.

liPENGELE aP. N. Epingle - lem-PENGELE (li-yi).

PENENE Adj. Nouveau-né - PEÑE. Jezü ku opunga a ligi wosi penene - Jésus venait de naître dans la grotte - Jezü ho opunga a ki asiso peñe.

hoPERAHA V. En Mb. : Changer de couleur. V. giFUTAHA.

PERE (En élevant la voix sur la dernière syllabe.) - (Nd. Mb.). Adv. Pst ! en un clin d'œil - Nde muya ; pere nde muye - A peine arrivé, pst ! il est reparti.

PERE (En baissant la voix sur la dernière syllabe.) N. Tortue d'eau de grande taille - mBAWULA ; amB (yu-ba).

PERI aP. (yi-ma). N. Côté ; direction - mPILI (yi). Sans pluriel - Ku per'a pugu - Du côté du village - ho mpil'e mpuhu - Ko gi peri - En côté ; en marge de... - tco ho mpili. V. Tege.

PERI-PERI (Nd. Mb.). Adv. a) Totalement ; sans exception - ataba bwosi ba fa p.-p. - Tous les moutons sont crevés les uns après les autres - ataba asiso a wa p.-p. b) De tous côtés ; de toutes les directions.

gi PESE (Nd. Mb.). V. a. Ramasser de-ci de-là ce qui reste après la moisson ; glaner.

e PESE (bvi). N. Ce qui reste après la cueillette ou la moisson ; glanure - ePESI (bi).

o PESE eP. N. Antilope à queue panachée - oPECE ; emP.

gi PESE (Nd. Mb.). V. a. a) Découvrir ; révéler - b) Enlever une partie de... ; entamer.

gi PESE eP. (Nd. Mb.). N. - Petit morceau (de bois ou d'autre matière) - gipese gi oti mu gitcuha tabulu, oṅaṅa ? - N'y aurait-il pas (par là) un petit morceau de bois pour caler la table ?

gi PESEGE (Nd. Mb.). 1^o V. a. Ebrécher (un couteau ; un outil...) - 2^o V. n. a) Etre ébréché ; s'ébrécher - b) Etre en décroissance (en parlant de la lune) - hoBAHA (On dit aussi : hoPESEGE) - c) Nouer ; être noué (en parlant des fruits) - eMangi mi mufula, mono lindjiri li myo mi pesege - Les manguiers sont fleuris ; voilà une petite pluie qui va faire nouer les fruits - Emangu e mi wula ; lendjiri le ya le ebvwa ; djo me pesege - 3^o Briser - hoMuha.

PESI 1^o Adj. ind. Un peu (de) - pes'a ngayi - Indisposition - hoṅgiṅga - Me kini ṅa pesi a djandja - J'ai encore un peu de travail - Me kini na hodji-

djandja - Pesi a ngebe - Un tout petit enfant - honkinkede - Pesi andja - Un peu d'eau - endjindja - 2^o Adv. a) Peu, un peu (en parlant du temps) - Mwabu - Djila pesi-tè - Dila mva-bu - Attends un peu - b) De petite dimension - Pesi. pesi-tè - Un peu ; tout petit peu - Mva-bu ; mva-ntcedi - Pesi oneni bu - Pas plus gros que ça... - Mva-ntcedi - Oneni-bu - Pesi ṅa pesi yi si bolo - Un peu et un peu font beaucoup - Mva-bu na mva-bu e si kuna - c) Accompanyé de la négation - Si pesi ṅi - Rien (pas même un peu) - Si mva-bu kali (ou : si mva-ntcedi kali) (mva ou mvwa).

PESI aP. (wu-ba). N. a) Canelras - mPESI ; jamP. - b) Pesi-a-ndjali - Hydrocanthare (dytique) « Canelras d'eau » - mpesi-andja ; ampesi ma andja (Pesi a kwoho. V. oSisa.

li PESI pesi (li-yi). N. Ecaille ; carapace de tortue - lempYECI ; mP. (antcu) - Ngana bu mba yi e masa pesi yi gitceyi - De même que le feu débarasse le fer de ses scories - Mbidi mba ge e tcyese mpyeci e bwori.

o PESE aP. N. (Nd. Mb.) - Glaneur.

o PETE (wu-ba). N. Poisson - ompEDED (Mb.) - IPETE (Wa).

PETE-AKE Adv. Peut-être - oKE.

PETE-PETE (yi). N. Jovialité ; verve - PEDE-PEDE (yi) - Mutu a p.-p. - Homme « pétillant » de verve et d'esprit - Mvudu a pede-pede.

gi PETE N. Petit poisson - homPEDE.

gi PETE eP. N. Joie très vive ; transport de joie - hoTCABA ; eTcaba (Syn. hoPEDE) - gipete mu ḡiṅwa (ou : ḡiṅwa mu gipete) - Manifester sa joie (par des sauts, des cris, des battements de mains) ; jubiler - Ba mono ḡiṅwa ki gipete - Ils sont fous de joie - Ma a mono hocwede ge enini - Mami ma apete - Affectation.

gi PETE V. a. (Syn. giPITA) - gipete mbyeri - Affiler un couteau sur un autre - hoPIDA (baha) - gipete kita mu oṅwa -

Se pourlécher - hoWuda lepele - gipete elyemi - Se lécher les doigts.

gi PETE (Très long) Ebrécher un couteau ou un outil - giPete mbyeri - hoPEDE.

gi PETEGE Adv. Rapidement ; rondement - PEDEGE - Nd'a wuma mu gipe-tege - Il se rétablit très vite - Nd'a wuma pedege - Laissez ; abandonné.

gi PETEGE V. n. S'ébrécher ; être ébréché - hoPEDEGE.

PETEGE-PETEGE 1^o Adj. inv. Plat ; uni (terrain) - PEDEGE-PEDEGE - giSa (ou : giSelege) tseye p.-p. - Etendre la terre (à la main ou au râteau après avoir préalablement brisé les mottes) - hoYESE (ou : hoSa ntsye) pedege-pedega. V. Djami-Djami - 2^o Adv. De plein pied - ekuru oñaña ; we ye petege-petega - Il n'y a pas de côtes ; tu iras de plein pied (partout) - ekuru kali ; we ye pedege-pedega.

PETE Adv. Complètement (fini) sans qu'il en reste plus rien (Syn. Poto) - PODO - Lipo li mucwasaha bisi pete - L'impôt nous a complètement « nettoyé » - Lepo le mikwomo bisi podu.

gi PETI eP. N. a) Petit morceau (viande, poisson, tabac) - homPODI ; emP - b) gipeti gi liTca - Larmes vites séchées qui s'incrustent au bord des paupières - hompodi ha lentcy - (Au pluriel : epeti bvi atca - empodi ma antcy).

PETIGI-PETIGI (pedigi-pedigi). Adv. gikabaha p.-p. - Partager avec soin, en sorte que chacun puisse avoir sa petite part.

o PETIGI (bvi) N. a.) Brèches faites au tranchant d'un couteau, d'un outil - ePEDIGI - Mono epetigi bvi nd'o peti me mbyeri - Regarde comme il a fait des brèches à mon couteau - Mono epedigi e nde ha a pedi me baha - b) Manières ou paroles blessantes de quelqu'un qui est infatué de lui-même.

PEYI (yi). N. Soif - PEYI (ou : mPI) - giMana peyi-andja - Etancher sa soif - homana mpi-andja - (Comme les Noirs disent « boire » le tabac, ils disent aussi avoir « soif » de tabac) - Peyi a lika yi e sa me - Je voudrais bien fumer - Mpi-leka e sa me.

PFA aPFA (yi-ma). N. Etoffe ; pagne - mFA ; amFA. V. PUCU.

PFERE aPF. (wu-ba). N. Courtilière - honTILI ; enT. (?).

PFI aPFI (wu-ba). N. Célibataire - mFI ; amFI.

o PFI (bvi). N. Condition d'une personne non mariée ; célibat - mFI (bu) - gikala opfi - Garder le célibat - hoka omfi.

PFIBA aPF. (yi-ma). N. Ventouse - mPIBA ; amP. V. CUBUTU et giPFIBA.

PFIBA (yi). N. Bredouille ; chasse infructueuse - onDUNDA - Ndili wyoosi we ya gibvutaga na pfiba - Tu reviens toujours bredouille - eTcuhu esiso we ondunda.

gi PFIBA V. a. Sucrer ; humer - hoPIBA - gipfiba abyete - Téter - hopiba abyete - gipfiba eburi - Comprimer les lèvres (pour les humecter) - gipfiba mini - Produire avec la langue un bruit désagréable pour se sucer les dents - hopiba mi.

o PFIBA ePFIBA. N. a) Fruit de couleur encore verte (pas mûr) - ompIBA - epfiba mi alanga - Les ananas verts - empiba me ekubu - b) Fruit âpre au goût - onTUNGA ; eT. (On dit aussi : honTCENI ; enTO).

gi PFIBALA-oTELE V. n. Etre parvenu à la croissance définitive ; ne plus grandir - hoDUBALA-oTELE.

PFIBI aPFIBI (yi-ma). N. Nuit ; obscurité - lempIBI ; mPIBI (le-yi) - oTi-m'a pfibi - Minuit - otim'a lempibi.

li PFIGI aPFIGI. N. Rein - lempIGI ; mPIGI (li-yi).

gi PFIHA V. a. *a)* Critiquer ; « noircir » la réputation (de quelqu'un) du prochain - hoPFIHA - *b)* Percer (flèche, lance) - *c)* Au figuré : piquer ; blesser - Nd'opfigi me rititi - Il m'a blessé profondément - Nd'opigi me rididi.

gi PFINA V. n. *a)* Noircir ; être de couleur sombre - hoPINA - *b)* Se charger ; se couvrir (en parlant du temps) - *c)* Se voiler (de honte) - Misi mi nde mi pfini mu opfutu - Ses yeux se « voilèrent » de honte - Mi a nde a pini mo okudu - oTim'a nde o pfini vyo mu djami lina - Il conçut un violent ressentiment... (une grande tristesse) - Otim'a nde o pini pi o dja yia.

o PFINI ePF. N. Ebène. V. Plantes - ompINI.

o PFINI oPF. N. Fiente ; crotte (d'insectes, volatiles, moutons, etc.) - ompIDI-emP. V. Tcibi.

PFINI (yi-ma) aPFINI. N. Forêt vierge (par opposition à « Cwaha » forêt secondaire) - mPINI ; amPINI (PINDI).

PFINI (yi). N. Obstination dans le mal ; vice - KUNA (yi) - Mutu atcwi Pfini - Individu « sourd » à toutes les remontrances ; incorrigibles - Mvudu a kuna.

o PFINI (wu). N. Couleur noire - oPINI - Mutu opfini - Homme de race noire (s'entend spécialement d'un noir luisant par opposition à la couleur rougeâtre ; dite « chocolat » - Mutu a tco) - Mvudu opini - (Au pluriel : bati ba apfini -badi ma apini).

gi PFISA V. Détacher ; décrocher - hoPISA.

gi PFISA V. a. Obscurcir ; noircir ; par extension : Salir - hoBISA.

gi PFISAHA V. n. Se décrocher ; s'échapper ; tomber - hoPISAHA - enDji mi nani ; mbu yi pisigi, yi yeni - Les amarres se défirent ; la pirogue partit à la dérive - enDi e nani ; mbungu e pisigi e yini.

PFITA aPF. (wu-ba). N. Boule de manioc - PIDA ; aP. (yi-ma).

li PFITA (ou : PFITA) - « Noirceur ». (Au moral : vice ; méchanceté) - PIDA (yi) - giTcila ambagi lipfita mu djami - Rejeter sur autrui le méfait dont on est coupable - hokila aboha pida o dja (ou : hoSya aboha) - Mutu a lipfita - Homme sans scrupule qui fait retomber sur d'autres sa mauvaise action - Mvudu a pida (Au pluriel : bati ba lipfita - badi a pida).

o PFITA (Dialecte Nyani). V. a. Syn. de « giPfyà » : Presser.

gi PFITA V. a. *a)* Palper ; tâter - hoPIDA - Nd'opfiti me pugu - a kwoho - Il tâte le pouls - Nd'opidi me mpuhua-kwoho - *b)* Au figuré : Tâter ; sonder quelqu'un pour connaître ses sentiments.

gi PFITAHA V. a. Examiner un malade ; faire une inspection générale de son état - hoPIDA.

PFITI aPF. (yi-ma). N. *a)* Marque - mPIDI ; amP. - Pfiti otima - Point central ; milieu ; mouche d'une cible - mPIDI e ho otima - *b)* Caractère d'imprimerie ; lettre ; point - giTcuba apfiti - Epeler - hoTuba ampidi - giBvusaha apfiti - Assembler les mots - hoBvusaha ampidi.

PFITI Adv. Exprime l'ombre ; l'obscurité produite par un corps placé devant la lumière - PI - Be li djibaha me pfiti ; me gimono ni - Vous vous placez devant mon jour ; je n'y vois plus rien - Be le edubaha me pi ; me gimono ni.

PFU Adj. Inv. *a)* Blanc ; de couleur claire - FU ; KUBUHU - *b)* Neuf (en parlant d'un habit qui n'est pas encore « noir » de crasse) - Pfu pfu. - Tout le blanc - Fu Fu Fu. (On dit aussi : wosi pfu - aso kubuhu.)

gi PFU ePFU. N. *a)* Habitude ; manière d'agir - coutume ; hoKU, eKU - giMana mutu gifpu ki ebi - Faire passer à quelqu'un une mauvaise habitude - hoMana

mvudu hoku ge ebi - *b*) Coutume ; ensemble de coutumes qui constitue le code indigène - Ngana epfu bvi bisi - D'après nos coutumes - Mbidi eku e bisi - *c*) Caractère des personnes - *d*) Caractère fondamental ; but. V. giBva.

gi PFU ePFU. N. Embuscade - hoKU ; eKU. (Syn. Kida) - giLo mutu gipfu - Mettre quelqu'un en embuscade - hoLo mvudu hoku.

li PFU PFU. (li-yi). N. Cheveu ; chevelure - lemFU ; mFU. (le-yi). V. giKuta ; giNana.

li PFU N. Mort - leKU ; nKU - Nd'a saha kwa lipfu li nde-meni - Il mourra de sa belle mort - Nd'a saha hokwa leku le nde-anku.

o PFU-o PFU Adj. Très court - oKU-OKU - Akula bati ba apfu-apfu - Les pygmées sont de toutes petite taille - Asi -cwaha badi ma aku-aku (Syn. ma sa tiri-tiri. ma aku-aku, tindi-tindi).

PFUBA (ki). N. Vol ; larcin - KUBA (ki) - giDjiba pfuba - Voler - hoYibakuba - Nga-pfuba - Voleur - Nga-kuba. V. oSata.

PFUBA (li otima). N. WUBA-otima - Poumon - Au pluriel : apfuba ma otima-aWuba mo otima.

gi PFUBA V. a. Orner ; décorer - (pfu- blanc) - hoKUBA.

gi PFUBA V. n. *a*) Remuer ; s'agiter (en parlant des personnes) - hoFUBA - *b*) Lutter en se débattant - *c*) Battre (en parlant du cœur) - hoFuba, hoBvwa - otim' ande o bvi ku. ku. (ou : kurugu kurugu) - Son cœur battait très fort (En Ndumu : Otim'a nde o pfubu ku ku ku.)

gi PFUBA 1^o V. a. S'opposer à... ; ne pas vouloir - hoFUBA - Me giye ni ; ndagi yi mupfuba me - Je n'irai pas ; j'ai pris un engagement (par ailleurs) - Me giye ni ; ndagi mifuba me - 2^o V. n. Manquer ; rater ; avorter - hoKUMAHA ; hoKWONO - Djwe li me li mupfuba - Mon voyage est raté - Djwe le me mi

kwono (-kumaha) - Mvula mupfuba gino-ho - La pluie avortée - Mvula mikwono honoho.

gi PFUBAHA V. N. Diminuer ; baisser (poids, prix, etc.) - hoKUBALA.

gi PFUBASA V. a. (pfu - court) *a*) Accourcir ; rogner - hoSUSA - *b*) Prévenir ; écarter ; conjurer (maladies ; malheurs, maléfices) - hoDUMA - *c*) Empêcher ; s'opposer à... - hoLIHA - gipfubasa bati tolo - Empêcher les gens de dormir - holiha badi tolo - *d*) Annuler ; révoquer - Papa a pfubasa ndjiri a nama - Le Pape dispense de l'abstinence - Papa a kanaha ngiri e nama.

PFUBASA NI Loc. adv. Sans faute ; sans manquer.

PFUBU aPF. (li-ma). N. Fibre « de pandanus » employée dans la confection des nattes de couchage - KUBU ; aK.

PFUBU Adj. (au préfixe variable) - Court - KUBI.

o PFUBU (bvi). N. *a*) Etat de ce qui n'a pas la longueur voulue - oKUBI (bu) eKari bvi bvi bvulu opfubu na lilese - Des planches trop courtes et trop minces - eKari e bvuli okubu na lempebe - *b*) Au figuré : courte distance de - « Lipfu na bisi opfubu ngana gitori » - Il n'y a que l'épaisseur d'un ongle à nous séparer de la mort - Leku na bisi okubi mwya hontori - *c*) De peu de durée - Mutu na otima opfubu - Un homme qui manque de patience - Mvudu na otima okubi.

li PFUGU PF. (li-yi). N. Fragment minuscule ; tout petit morceau - lemFUCI (le-yi) - Me dji pesi a lipfucu li nama litu - Je n'ai mangé qu'un tout petit morceau de viande (une « poussière »... un rien) - Me dji lemfunci le nama letu.

PFUCU (yi). N. *a*) Poussière (qui recouvre la terre, les meubles...) - mFU-CI, Tabulu ywosi yi yiha pfucu tu - La table est couverte de poussière -

Ntabili esiso e ya mfuci ntu - *b*) Râclures qu'on enlève d'un objet en le travaillant - Djini li ndjoho gisa yendi-yendi mu pfucu a lomani - L'ivoire se polit par sa propre poussière - Di le ndjoho hosa y.-y. o mfuci a lomani - Pfucu a giwasi - Brand de scie (sciure de bois) - Mfuci howasi.

o PFUCU (wu) .N. Poussière (qu'emporte le vent, le balai) - Owuru (yu) - Li naha gibvula gitcala opfucu - Ne faites donc pas tant de poussière - Le ha a bvula tcalaha owuru ni. - Gifula gi e djesege odjigi wu opfucu - Le vent soulève les tourbillons de poussière - Pyebe e djesege odigi owuru.

PFUCU-PFUCU (Nd. Mb.). Adj. Très tendre (en parlant de la viande) - Gisa nama pfucu-pfucu - Attendrir de la viande - Tsye a pfucu-pfucu - Terre meuble (et riche) - Ntsye e pfuse-pfuse.

a PFUHA (ma). N. Dernier-né (chez les hommes et les animaux) - anKUHHA - Mwan'a we wu apfuha wu ? - Est-ce là ton petit dernier ? - Mwana yu ankuhu a we ? (Syn. okwomo-onkwomo).

gi PFUHA r° V. a. *a*) Réunir ; rapprocher - hoKUHHA. Naha ginama mili ; pfuha mili ; bvusaha etcitigi - N'écarter pas les jambes ; rapproche les pieds ; joins les talons - Naha hopasa mili ; kuha mili ; bvusaha ekidigi - *b*) Régner ; dominer - hoWUHA - Pfumu omo o pfugu esi bvyesi - Un seul chef « réunissait » tous les peuples sous sa domination - Nkumu omo o wugi esi esiso - *c*) (Se réunir) pour garder ; escorter - gipfuha Loekaristi - Escorter le Saint-Sacrement - hokuha L. - Pfuha nutu yi we - Prends-garde à toi - Kuha nud'e we - 2° V. *a*) Se refermer - Kasa yi e pfuha mu olemi bvi bati - Le pont de lianes se referme sous le poids des passants - Kasa e kuha mo olemi o badi - *b*) Etre renfermé ; recouvert - hoWUHA - Bati bolo ba mupfuha emata ndili yina - Bien des gens ont été recouverts (de terre) depuis ce temps-là (diction popu-

laire) - Badi kuna a mawuha ewa ntini yia.

gi PFUHA (ki-bvi). Adj. Bananier n'ayant pas encore de fruits - homFUHA.

gi PFUHA V. a. Vider d'un seul coup le contenu d'une hotte, d'un panier - hoPFUHA. Pfuha bvyesi - Vas-y, verse tout - Pfuha eso.

o PFUHA (wu) - Plante aquatique, à sève « blanche », de laquelle on extrait un sel de cuisine - OKUHA.

gi PFUGU ePF. Coiffure (chapeau, casque, bonnet, etc.) - hoFUHU ; eF.

o PFUGU (a djami). Entremetteur ; conciliateur - oPFUHU (a dja) (Au pluriel : epf. mi mami - epf. e m.). gininaha opf. a djami - S'interposer dans une affaire - hojūnaha opfuhu a dja.

PFULA aPF. N. Chimpanzé - nKULA ; anK.

gi PFULA V. a. Enlever de vive force - hoFULA. We mupfula me bana bwosi, kwa - Tu m'as pris tous mes enfants - We mifula me bana asiso, kwa.

gi PFULA V. a. (En élevant le ton sur la dernière syllabe) Enfanter ; mettre bas - hoKULA (Syn. giBUTA-hoBuda).

a PFULA (ma). N. Carrefour ; bifurcation ; embranchement (de deux ou plusieurs chemins) - aBALIGI.

li PFULA N. Descendance ; famille, maison - leKULA.

o PFULA N. Nom commun à plusieurs tribus pour désigner le sel de cuisine - oKULA - V. Plantes : Putu ; giBubu Sala ; eTcoho ; opfuha.

gi PFULA r° V. a. *a*) Serrer ; presser de toutes parts (en parlant de la foule) - hoKULA - *b*) Donner contre... ; heurter - giPfula mutu mu kulu - Heurter quelqu'un du pied - hoK. mvudu o kulu - (Heurter du pied, en passant, quelqu'un qui est assis ou étendu sur le sol, est considéré comme une grave injure) -

giPf. - bagi hoKula tca ou : goBede tca. V. BAGI - c) Contracter (une maladie) - 2° V. n. a) Etre vieux ; cassé de vieillesse - hoWULA. Me ginunu gi mupfula kosoho - Je suis un pauvre vieux tout cassé par l'âge - Me hokubu ge mawula woho - b) Etre pourri ; décomposé - hoWULA. aBomo ma me maye gipfula ; ocumu oḡaṅa - Mes marchandises se détériorent faute d'acheteur - c) Rouir ; se décomposer (en parlant du manioc). V. Djuburu - d) Au figuré : Disparaître - Mami ma pfulu nde mu mwoyi - Il a emporté son secret dans la tombe (litt. « les choses lui ont pourri dans le ventre ») - Mami a wûli nde o mwo.

gi PFULA (ki). N. Dégoût invincible pour certaines nourritures - homFULA, gipf. gi me gi mati ku sa mwoyi mu gidja ekwo ni - Dès ma plus tendre enfance (dès le sein de ma mère) j'ai un dégoût pour le manioc - homFULA ho me ho wi ho ntca mwo ; me gidja ekwo ni - Mutu a giPfula - Personne qui a une horreur pour certains aliments - Mvudu homFûla (Au pluriel : Bati ba e pf. - Badi me emf. - On dit aussi : gipfûla-homfûla (ki).

gi PFULA ePF. Gros mangeur de légumes ; végétarien - homFULA ; eMF.

e PFULUGU (bvi). N. Action d'engendrer (enfantier ; mettre bas) (Syn. eButugu) - eKULIGI (bi).

o PFUMA ePF. Dragonnier - oKUMA ; eK. V. Plantes.

li PFUMA N. Gloire ; renommée - leKUMA. (On dit mieux : lenGULU.) Pfumu a lipfuma - Chef (prince roi) illustre - Nkumu a lengulu (Au pluriel : apf. ba lipf. - ank. ma leng.) - Bati ba lipfuma li ekyege - Les petites gens ; les gens du peuple ; le vulgaire - Badi ma leng. le ekyege, giHasaha - giYusa, gisata lipf. li mutu - Honorer ; glorifier... ; exalter quelqu'un (ou sa mémoire) - hoKasaha hoYusa. hoSada leng. le

mvudu - giYalaha. giSiṅa lipf. li mutu - Faire acception de personnes ; être partial dans ses jugements - hoKasaha. hoYusa leng. le mvudu.

gi PFUMA ePF. N. Feuillage ; rameaux ; branchage - hoFUMA ; eF.-gikya epf. - Couper du feuillage - hokya (ou : hoTṅaha efuma) - Le casser à la main - giboloho-hoboloho.

gi PFUMANA V. Retourner un objet dans le sens opposé à sa position naturelle - hoKUNAHA.

gi PFUMAṅA 1° V. a. Incliner ; pencher - hoKUMAHA. Pfumana otḡwe - Baisse la tête - Kumaha otḡwi - 2° V. n. S'incliner profondément dans un geste de respect ou d'adoration - Nd'o pfumuṅu mbuyu kata tsye kototo ku pab'a atami ma nde - Il se prosterne à ses pieds, le visage contre terre - Nd'o kumigi mpâ nkad'a ntsye kododo ho pan'e ntâmi e nde.

gi PFUMASA V. c. Reconnaître pour son chef ; d'ou : Respecter ; obéir à... (Syn. giYimasa) - hoNima.

PFUMU aPF. N. Chef (maître ; souverain.) - nKUMU ; anK.

PFUMU Légume (feuilles d'une liane) - nKUMU.

o PFUMU (bvi) (en élevant le ton) a) Autorité ; souveraineté - onKUMU (bu). giSasaha opfumu bvi mutu - Destituer un chef ; renverser son autorité - hoCwaha onkumu o mvudu - b) Indépendance - Nd'a sa mami mu opfumu bvi ndemeni - Il agit de sa propre autorité... (de son chef) - Nd'a sa mami mo onkumu a ndeanku.

o PFUMU ePF. (En baissant le ton). N. okoumé-onGUMU : enG. V. Plantes.

o PFUMU Adj. (Tcucu opfumu-Tcucu omfumu) - Poule blanche interdite, comme « tabou » à de nombreuses personnes. (On dit aussi : tcucu a pfuntcucu a fu.)

e PFUMUŃU N. Action de s'incliner, de se prosterner - eKUMIGI - ePfumũnu bvi apfumu atati ba pfumuũnu mu giyusa Jesu - L'adoration des Mages - ekumigi ma ankumu atadi ma a kumigi mo hoyusa Jesu.

li PFUMUŃU N. Action de quelqu'un qui est couché sur le ventre - leKUMA-NA. giKoloho mu lipf. - Se coucher sur le ventre - hoTca lekumaña. giPataha mu lipf. - Tomber sur le ventre - hoBvwa lek.

e PFUMUSU N. Action de respecter quelqu'un (comme son chef) ; lui obéir - eNIMIGI.

PFUNA (yi). N. Jalousie ; envie - nKUNA (Syn. mvucu-ngusi). giSa mutu pf. - Etre jaloux de quelqu'un ; lui porter envie (parce que plus riche, mieux habillé... et qui, surtout, ne partage pas) - hoSa mvudu nkuna.

o PFUNA ePF. V. n. a) Charge (prête à porter) - KIGI. - omo-omo a wolo opfuna a nde - Que chacun prenne sa charge - nGa ho nde kigi, nga ho nde kigi - b) Colis quelconque. V. giBITA.

PFUNAÑA-MWOYI (yi). N. Aversion ; rancune - mFUNAHA-MWO.

o PFUNDU ePF. N. Bande de gros animaux - oKUNDU ; eK - andzayi ba bvi epfundu mi eneni - Les bœufs sont venus par grandes bandes - andzayi a bvi ekundu-ekundu me eneni.

PFUNDU ePF. (yi-ma). N. Conseil ; délibération ; complot (Syn. Tçimi) - TCU-MU ; aTC - giKuta pfunu (ña) - Tenir conseil ; délibérer ; pactiser (avec...) - oKuda tçumu (na).

gi PFUNDU ePF. N. a) Obscurité ; ténèbres - lempIBI ; mPIBI (li-yi) - Mata ñana... gipfunu - Enlève-toi de là ; je n'y vois rien - Tçyege ña, lempibi - b) Espace de la nuit - ePFUNDU gidjibaha kesi a we ñi - Que la nuit ne passe pas sur ta colère - lempibi gi dübaha nkala e we ni.

o PFUNDU ePF, N. Merle métallique - oWUNUNU ; ew. mutsinyenge (wu) - Mukingili (wa) Mukila (Nd. Tç.) Kinyo (k) Bilo (ng).

gi PFUNA (En élevant le ton sur les dernières syllabes) Enfreindre une loi, une coutume - hoWUSA. gipfuna okisi - Manquer à son serment ; être parjure à la parole donnée - hoWusa okisi. Nd'a pfunu epfu bvi bisi epfuna-pfunu - Il viole nos coutumes comme à plaisir - Nd'a wusa eku e bisi ewüsi-wüsi.

gi PFUNA (En baissant le ton). V. a. a) Egréner à pleine main (épis de riz, de maïs, etc.) hoPFUNA - b) giPF. mvuru - Déclencher la guerre (en parlant d'un émissaire chargé d'accomplir un acte d'hostilité) - hopfuna nguru.

gi PFUNAÑA V. n. a) Etre détruit ; périr (au moral) - hoSAMAHA. Opfumu bvi bisi bvi mupfunaña ña bisi - C'est un fait ; toute notre autorité est détruite - onKumu o misamaha na bisi - b) Au physique : Se désagréger ; s'effriter - hoFUNAHA - c) Perdre sa couleur primitive ; déteindre - hoKUNA. (On dit aussi en nD. giSamaña.)

PFU-PFU (blanc-blanc) - Adj. inv. Tout blanc - FU-FU (ou : kubu-kubu).

PFU-PFUCU (yi). N. (diminutif de : PFucu) - Bribe ; miette ; « poussière » - emFU-FUCI (bi). We pfu-pfucu a likaya ginga ñi ? - Tu n'auras pas une pincée de tabac à me donner ? - We emF. ma lekã kali ?

PFURA (yi). N. Lavement - giFula mutu pfura - Donner (litt. « Souffler ») un lavement. (On dit giLo pfura.)

gi PFURA ePF. N. Punaise (de lit) - honKURA ; enK.

gi PFURA 1^o V. a. Refroidir ; neutraliser l'action du feu - hoKULA - ako ma we ma mupfura mbã - Tu éteins le feu (litt. « tu refroidis le feu ») avec tes bananes - Ako a we a mikula mbã - 2^o V. n. a) Se refroidir (eau) - b) S'épuiser

ser ; être stérile (terre) - Ngunu yi yi mupfura ; naha yo yi makala - Ce jardin est épuisé ; laisse la terre se reposer - Ngunu yi e mikulaha ; naha yo e maka.

gi PFURA-KATI N. Picotement dans un membre ; fornication - leKIRI-KADI

o PFURA ePF. N. Vaurien ; scélerat - MUBI. Djami li opfura - Brigandage ; scéleratesse - Dje e mubi (mami a mubi).

gi PFURANGANGA ePF. N. - Papillon - homFULANGANGA ; emF.

li PFURU (pfuru) ; aPF. N. Larve de hanneton - KURU ; aK. (yi-ma).

PFURU Adj. inv. (pays) vide de ses habitants et devenu désert - KURU. Ba lisaha pesi, na gisi gi be gi sili pfuru - Encore un peu de temps, et votre pays sera désert - A lisaha mvwa bu ; hosi ho be ho sili kuru.

o PFURU bePFURU (dialecte : Nyani) - Amant ; maîtresse ; concubine - oSa opfuru na mutu - Avoir avec quelqu'un des relations coupables. V. mBAHA. oKURU.

o PFURU (wu). N. Homme à grande fortune - oKURI (yu).

o PFURU (bvi). N. Grande fortune - oKURI (bu).

gi PFURU ePF. N. Violent orage ; tempête ; tornade - hoKURU ; eK.

PFURUGU aPF. (li-ma). N. Place nettoyée par les hérissons où ils couchent et prennent leurs ébats - KURUGU ; aK.

PFURUGU aPF. (wu-ba). N. Bourgeon terminal d'un régime de bananes - KUNUGU ; aK. (yi-ma).

PFURU-PFURU Adv. (Nd. Mb.). Avec une grande animation ; tumultueusement - Bati ba ya, bati ba ye pf.-pf. - C'est un va-et-vient continuuel - Badi ma ya, badi ma ye pf.-pf. - Ba kina pf.-pf. - On danse avec frénésie - Ma a kina pf.-pf.

PFURU-PUGU aPF. P. N. Taupe - KURUmPUHU ; aK. - mP. (wu-ba yi-ma).

gi PFUSA V. a. a) Se jeter sur quelqu'un ; l'attaquer - hoKUSA ; gipfusa yimi - Provoquer l'avortement - hoK. yimi. - gipf. oyiesi - Faire détendre un piège - ho. hoK. oyiede - b) Surprendre ; prendre sur le fait - Ba pfsu nde mu pfuba - On l'a pris à voler - A kusi nde o kuba - c) gipfusa ngunu - Laisser son jardin en friche - hoKula ngunu. V. giKula.

ho PFUSA Crever. V. giPUHA - Inonder. V. giPULA.

gi PFUSAHA (en élevant le ton) (Mb. Nd.) gipf. mu lisebi - « Mourir » de rire ; éclater de rire - hoPFUSAHA na kegi. V. giPabaha.

gi PFUSAHA (en baissant le ton) (Nd. Mb.) V. a. a) Eloigner ; écarter les animaux nuisibles - giSA djutugu mu gi pf. andjindji - Faire de la fumée pour chasser les mouches - hosa yugi mo hopf. angingi - b) Détruire ; faire un massacre de - « Li sa tçimi mu be li pfsugu ambagi bemeni ni - « Prenez garde de ne pas vous détruire les uns les autres » - « Le sa ntçimi o be gipfusaha aboha be-anku ni » - gipfusaha mu gipfusaha - Anéantir ; exterminer ; s'émietter (en mBede). N. hoFUSAHA.

PFUSE-PFUSE Adj. Meuble. V. PFUCU.

e PFUSUGU (bvi). NN a Action d'avorter ou produire l'avortement ; de laisser une terre en friche ou d'être en friche (avortement ; jachère). eKULIGI - b) Action d'éloigner, de chasser - e PFUSIGI - c) Action de massacrer ; d'exterminer ; massacre, carnage - eKUSIGI. Jezü o pañi giliele epfusugu bvi ba saha gipfusaha ajwif - Jésus avait prédit l'horrible carnage que (les Romains devaient faire des Juifs) - Jezü o bwwo hoduha eKusigi e ma a saha kusa Ajwif.

li PFUSUGU aPF. N. Petite chauve-souris (sérotine) - lemFUSIGI ; mf. (li-yi).

o PFUSUGU aPF. N. Massacreur ; homme cruel et sanguinaire ; tyran - oBI ; aBI - Mauvais.

PFUTA aPF. (yi-ma). N. Réserve (de vivres) - nKUDA ; anK. - giBuma bvila pfuta - Faire des réserves de vivres - hoSusa (ou : hoTçusa) bila nkuda - Proverbe Ndumu : « Okùtu a buna pfuta ; ngebe a buna djisi - L'homme qui a vécu peut faire des réserves ; l'enfant (insouciant) se contente de regarder - Proverbe Mbede : OTçusi nkuda, otçwi olemi kali - Celui qui met de côté a le cœur à l'aise (litt. : « N'a pas la tête lourde »).

gi PFUTA V. a. a) Tromper - hoKUDA. Bisi ka li dji ni ; tolo li pfutu bisi - Nous ne sommes pas venus, nous dormions encore (litt. : « Le sommeil nous a trompés ») - Bisi le ka a ya ni ; tolo le kudì bisi - b) Faire mine de... - Ba pfuta elili (ou : ba pfuta gilila) - Ils font mine de pleurer - Ma a kuda elili.

li PFUTA N. Tromperie - anKUDA (ma). Be na lipfuta - Vous voulez (me) tromper - Be na ankuda. Mutu a lipfuta - Homme peu sûr (qui cherche à tromper) - Mvudu ankuda - Djami li ipfuta - Tromperie ; chose vaine et illusoire ; vanité - Bvila bvi tsye, bvila bvi lipfuta - Les choses de la terre ne sont que vanité - Bibi e ntsye, bibi ma ankuda.

gi PFUTAHA (mutu djami). V. a. Monter une accusation contre quelqu'un - accuser injustement - hoBANAHA (Syn. : giBANANA ; ginGA mutu djami- ho KUDA mvudu dja).

PFUTU aPF. (li-ma). N. a) Pattes armées de griffes (panthère, chat, chien, loutre, etc.) - KUDU ; aK. - b) Trace des pattes - c) Anneaux du serpent ; plis et replis des intestins - mFUDU ; amF.

gi PFUTU ePF. N. Fois ; nombre de fois - hoKUDU ; eK. Ndjila yi si otyeri ; me patigi epfutu etani - Comme le chemin était glissant, je suis tombé cinq fois - Ndjila e si otyeri ; me bvi ekudu etani.

e PFUTU (ou : ePFUTUGU). N. Tromperies ; duperies - eKUDIGI ; epfutu bvi lipfu - Suggestions qui peuvent comporter des effets mortels - eKudigi ma leku.

o PFUTU N. (en élevant le ton) Trompeur ; qui aime à tromper - oKUDI ; aK. - Nde opfuta lipfu - C'est un trompe-la-mort - Nde okudi - leku (en baissant le ton). N. Accord ; pacte - oFUDU ; giBvusaha opf. na mutu - Faire un pacte avec quelqu'un - hoBvusaha ofudu na mvudu.

o PFUTU (bvi) N. f. Honte - oKUDU (bu). giSa mutu opfutu - Faire honte à quelqu'un - hoSa mvudu okudu.

PFUTU gikwo gi pf. Adj. Manioc de mauvaise qualité ; sans goût, sans consistance - hokwo ho FUDU.

gi PFUYA V. a. Rendre ; évacuer des matières liquides - hoYIDA. giNwa oti a gipfuya - Prendre (boire) un purgatif - hoNwa oti hoyida. V. Ba.

o PFUYA (dialecte Nyani). V. a. Chasser ; éloigner - Pfùya me bataba bana - Chasse-moi ces cabris.

o PFUYU N. a) Excrément d'insecte - okwi - b) Filiaire de l'œil. V. oKISI.

PFWA Adj. inv. D'une taille élevée (se joint à l'adjectif tele) - Nde giNunu gi mutu gi otele-pfwa gi kaya mu ntu - C'est un grand vieillard sec - Nde hokubu ho mvudu ho otele-fwâ ho ka o nudu.

o PFWA ePF. N. Poil - oKWA ; eK. Nga-epfwa - Poilu ; velu - Nge-ekwa.

PFWOBI Apprentis. V. PWOBO.

PFYA aPF. (yi-ma). N. Genre de calé-basse - mBASA ; amB. V. giBASA.

PFYA (yi). N. Endroit resserré - mPYA. Yi pfyā ma ? - Comme on est serré ? - Yi mpya ma ? - Ko gi pfyā. Loc. adj. D'un espace insuffisant ; étroit - Tço ho mpya ; (eTi pfyā-mpya) - Passage resserré entre deux arbres - Mu pfyā - Trop à l'étroit (en parlant de personnes) - Me edju. V. Tanaña-tanana.

gi PFYA V. a. a) Serrer ; étreindre - hoPYA, giP. mutu owuru - Saisir quelqu'un à la gorge - hoP. mvudu onguri - Serrer très fort (cordes, lianes) - gipfyā abyēle - Téter - gipfyā (- hopya) misi - Clignoter (à cause de la fumée ou d'une lumière trop vive) - gipfyā mutu djisi (mvudu disi) - Cligner de l'œil (pour faire signe à quelqu'un). V. giPyata - b) Forcer à faire ; contraindre. V. giBata - c) Pressurer - gipfyā mutu mu gibaha bvila - Pressurer quelqu'un pour lui soutirer des marchandises - hop. mvudu mo hobaha abomo ; bila - d) Faire souffrir (en parlant de la maladie) - e) gipfyā otima - Litt. « Forcer son cœur » - Obve be li pfi etima mu gito ku yulu - Il faut vous gêner pour arriver au ciel - f) gipfyā ŋutu - Litt. « Serrer son corps » - Se glisser (parmi la foule) ; se faufiler - g) gipfyā mvunu - r° Rendre une valeur très inférieure à celle que l'on doit... 2° Acheter à vil prix, en exploitant la nécessité du vendeur.

PFYA (gisa pfyā). V. n. a) Etre à l'étroit - hoSa mPYA. Bvimi bvi esa oti pfyā - L'arbre est étouffé par les herbes - Ndjiba e sa oti mpya - b) Se resserrer ; devenir plus étroit (chemin, rivière...) Syn. giPfuha, gisa oPata, hoKuha - c) gisa pfyā ŋa ambagi - Se serrer les uns auprès des autres - hoSa mpya na aboha. (On dit aussi : gipfyā ŋa ambāgi-hopya na aboha). - d) Au figuré : Gêner - anDjila mana ma sa me pfyā - Ces ordres me coûtent beaucoup (à exécuter) - andjila ma sa me mpya.

PFYO (yi). N. Froid - mPEBE. giSima pfyō - Trouver qu'il fait très froid - hoSima mpebe. - giSina mu pfyō - Etre

transi de froid - hoSya o mpebe. - gisa djimi mu pfyō - Se serrer les uns contre les autres pour se réchauffer - hokuda ngunda mo odju o mpebe. Nde mukwa mu syele ; muselege gisa pfyō - Il est certainement mort, puisque le corps est tout froid - Nde o mikwa sisyele ; o miselege hosa mpebe. V. giPfura - Ko gi pfyō - Froid ; très frais - Tço ho-mpebe. V. Tciriri.

PI Onom. Complètement fermé (en Nb. : Adj. qual. V. VYO) Noir - PFITI - Tranquille. V. PWO.

m PI N. Soif. V. PEYI.

om PI Donateur. V. ongi Adj. Stérile. V. gikuma.

PIBA Petit cochon. V. FULA.

m PIBA Ventouse. V. PFIBA, CUBUTU.

ho PIBA Sucrer. V. giPFIBA.

om PIBA Fruit vert. V. oPFIBA.

lem PIBI N. Nuit ; obscurité. V. PFIBI.

PIDA N. Boule de manioc. V. PFITA - Noirceur ; vice. V. liPFITA.

ho PIDA V. Palper. V. giPFITA - Examiner un malade - V. giPFITAHÀ - Goûter. V. giPITA.

ho PIDA N. Nature ; tempérament - giCOBO.

ho PIDAHA V. Céder à la pression. V. giPITAHÀ.

PIDI N. Parole blessante. V. PITI.

m PIDI N. Marque ; signe. V. PFITI. Réclamation. V. giBILA.

om PIDI N. Fiente. V. oPFINI et omBONO.

om PID'ANDJILA N. Piège. V. oPIT'ANDJILA.

om PID'ANWI N. Enflure sur la plante des pieds. oPITA ŊORI.

om PIDIGI N. Pince de crabe - oPITIGI.

PIDI-PIDI (bois) tendre. V. POCO-POCO - Elastique. V. DESI-DESI.

PIGI aP. (li-ma) (Nd. Mb.) (yi-ma). N. Palmier raphia.

m PIGI N. (yi) Enflures irrégulières sur la peau. V. PFIGI.

hom PIGI N. Don. V. enGIGI.

e PIGIGI N. Oscillation. V. eVIMINI.

PIHA N. (yi) Petit abcès. V. BABAHA.

gi PIHA eP. N. a) Défaut, physique ou moral ; infirmité - hoLEME (ki). ka li sebe epiha bvi ambagi ni ; be giyaba mami ma ma saha giya na be ni - Ne vous moquez pas des infirmes, vous ne savez pas ce qui peut vous arriver - Le ha a sebege holeme ma aboha ni ; be giya mami ma a saha hoya na be ni - b) Mauvaises habitudes - hoKU, eKU-Mutu omo-omo na gipiha gi nde ; ndili ywosi nd'a bvutaha mu ko - « Chacun à son défaut et toujours il revient » - Mvudu omo-omo na hoku ho nde ; ntin'essiso nde hobvudaha o tco - c) Reproche - hoPIHA - giLo mutu epiha mu mami - Faire des reproches à quelqu'un - hoLo mvudu epiha o mami.

o PIHA N. Petit d'un ruminant ; veau. V. oPAHA.

ho PIHA V. Piquer ; enfoncer ; s'acharner. V. giCUMA - Critiquer ; percer. V. giPFIHA - Balloter. V. giVIMA.

PILA (yi). N. Compensation ; équilibre entre un dommage subi et celui qu'on a soi-même causé.- mPILA. giLo pila - « Fixer » une compensation (raisonnable) - hoLo mpila. (On dit aussi : giKya, couper - hoKya.) V. oKala - giKasa pila - Rendre la pareille.

PILA (mvula a p. - mv. a mpila) - Pluie torrentielle.

o PILA (wu). N. Courant rapide - oPUBA (yu). Pasa ndjali wu opila - La Passa a un très fort courant - Pasa mwori opuba. V. PUBA.

gi PILA eP. N. Vêtement sommaire que l'on prend pour la pêche ou la chasse - hoKUBU. We mu lasa epila bvi mbi ? - Te voilà en costume de chasse ? - We milasa ekubu e mbya ?

gi PIRAHA eP. N. Gui (plante parasite) - homPILAHA ; emp.

PILI aP. (wu-ba). N. Vipère cornue (céraste) - mPILI ; amp. (se prononce « recto tono »).

PILI aP. (yi-ma) (en baissant la voix sur la dernière syllabe). N. Gage (que l'on remet au prêteur jusqu'à l'acquittement de la dette) - aP. giTusaha (hoT.) pili - Rendre le gage.

m PILI N. Côté ; direction. V. PERI.

om PILI Réserve. V. giLIGILI. Banane cuite à l'eau. V. TCUYU.

PIMBI Confus. V. giCOHO.

ho PIMI eP. (en Mbede). N. Houe à main (dont se servent les femmes). V. giTali.

ho PIMAHA Dévier. V. giVENÈ.

li PINA Pina (li-yi). N. Arachide - lenDJU ; nDJU. V. Plantes.

gi PINA (Nd. Mb.) V. a. a) Prendre de force ; ravir - giPina mu giPina - Enlever de vive force - hoPina mo hopina - b) Conquérir un pays.

ho PINA (en mBede) Noircir. V. giPFI-NA.

PINDA aP. (li-ma) N. a) Manque de respect ; impertinence ; insolence - mBINDA ; amB. We lo pinda na pfumu a we buna ? - C'est ainsi que tu parles à ton maître ? - We ho lo mbinda na nkumu a we bwva ? - b) Inimitié - (pinda yi enèni-mbind'enini) - Mutu a pinda - Insolent ; mal élevé - mvudu a mbinda - gisa pinda na mutu - Etre l'ennemi déclaré de quelqu'un - holo mbinda na mvudu.

o PINDA N. Poisson. V. nGUNDU.

o PINDA eP. N. Croc en jambe - onTCA (ompINA ; emP.) enT. Nde o lwe nde opinda, na nd'o bali nde - Il lui tailla un croc en jambe et le jeta par terre - Nde o lo nde ontca (ompina) ; o bedi, o bali nde.

PINGALA-PINGALA V. plus bas : PINAÑA-piñaña.

PINI aP. (yi-ma) N. a) Animal reconnu comme protecteur et défenseur d'une famille ; totem - nTCAGI ; anTç ; amPINI - b) Vertu du totem qui passe en celui qui lui est consacré - mPini ; amPini (yi-ma) - ou mieux : nTCAGI ; anTCAGI. (Cette consécration au totem familial est une fonction qui revêt un caractère sacré ; c'est le grand-père qui en est chargé ; il fait goûter ; une fois pour toutes, à ses petits-enfants de la chair de l'animal protecteur, afin qu'ils s'en incorporent la vertu ; la force (l'éléphant), l'agilité (le singe), la rapidité (l'aigle), l'intelligence (le perroquet), l'audace (la panthère), etc. Puis, après avoir longuement mastiqué de la noix de kola (biri) ou des racines de jonc (lesisagi), il les rejette avec force sur la poitrine des enfants) - Ginga pini na mwana - hompa mpini (ou : ntçagi) na mwana - Consacrer un enfant au totem - Proverbe : « ku yulu a pini gimaha gima ? - Quand on possède la vertu du totem, que faut-il de plus ? - ho ngul'a mpini homaha homa ? giMANA a PINI hompa ampini - Bénir-ANDJA ma aPINI, andja ma ampini - Eau bénite.

n GA-PINI (Au pluriel : aNga-apini) - Personne placée sous la protection du totem - NGA-TCAGI (au pluriel : aNga-ma-aTçagi). - Nga-pini a giDju - Initiée à certains fétiches qui, après avoir absorbée de violents stupéfiants, devient capable de tous les crimes et semble, par ces extravagances, possédée du démon - Ngatçagi hodju - (Au pluriel : ba nga-apini a gidju anga-ma-antçagi ma hodju.) Nga-a-pini - Individu qui aurait le pouvoir de faire dévas-

ter par la panthère les troupeaux de son ennemi - Ngo-a-tçagi - (Au pluriel : anga-ba-pini anga-ma-antçagi). Nga-pini a djabili - Personne qui serait possédée par le démon - Nga-Tçagi et djabili - (Au pluriel : anga-ma-antc. ma djabili.)

m PINI Forêt vierge. V. PFINI - Totem. V. PINI.

o PINI aP. N. Voleur à main armée ; brigand ; ravisseur (Nd. Mb.).

om PINI N. Ebène, couleur noire en mBede. V. oPFINI.

e PININI (bvi) - Brigandage ; enlèvement - ePINIGI (bi).

gi PİNAÑA V. n. Etre déboîté, demis (en parlant d'un membre) - hoWUNAH. Nde kulu gi piñini - Il s'est démis un pied - Nde kulu ho wunigi.

gi PİNAÑA-PI N. Serpent ; espèce de chenille - homPENAH. MPE.

PİNAÑA-PİNAÑA a) Adj. Tordu, de travers (se dit des arbres) - PINGALA-PINGALA - Oti a p.-p. - oti a p.-p. - b) Employé adv. - giye p.-p. - Marcher en se déhanchant - hoye p.-p.

e PİNINI (bvi) kulu.- kwoho gi e piñaña - Entorse ; luxation - eWUNIGI (e kulu, kwoho ge e wunaha).

gi PINGA N. Voyage, tournée (id.).

gi PIPAMBA eP. (dim. de « pamba » - Bouteille). N. Petit flacon ; récipient de petite dimension - hoPIPODI ; hoLI-LANGU ; eP., eL.

a PIPERI (mu ap.). Loc. adv. Du coin de l'œil - Mo o sya a DISI. V. a. -RYE.

PIPOHO aP. N. Larve de fourmis blanches (plus grosses que celles dites « aTçayi ». V. ce mot ; elles volent par bandes, surtout le soir - mPIMPOHO ; amp.

o PIPORI eP. N. Menus poissons ; fretin - ompIPORI ; emP.

PIRA (yi). (Nd. Mb.). N. Poudre de chasse. (Syn. mba a ndjari - mba e ndjasi).

gi PİRAHA V. n. a) Perdre sa couleur primitive ; déteindre - hoPİRAHA - b)

Avoir les yeux renversés (en parlant d'un mourant) - *c*) Etre louche ; loucher - Me moni mu-syele ; me ka nga-misi mi piraha ni - J'en suis bien sûr ; je ne suis pas louche - Me moni sisyele ; me ka nga-misi a piraha ni.

gi PIRAHA N. Gui. V. homPILAHA-
gi PIRAHA N. Tétanos (des nouveaux-nés) - homPIRAHA.

PIRI (misi) (Mb. Nd.). Qui a les yeux chavirés.

gi PISA (Nd. Mb.). V. a. Décrocher ; faire tomber - Ba pisi Jezú ku yulu a LAKRWA - On descendit Jésus de la Croix - A pisi Jezú ho yulu a LAKRWA - **giPISA** nawumbu - Mettre la moustiquaire (la rabattre sur le lit) - Délivrer ; mettre en liberté - **giPISA** mutu mu ongeneéne - Délivrer un prisonnier - *c*) Tirer quelqu'un d'embarras.

ho PISA V. a. (En Mb.) - Questionner ; demander - V. liFULA - giFULA.

gi PISAHA (Nd. Mb.). - V. n. *a*) Se décrocher ; tomber - *b*) Se déboîter ; se démettre - Nd'o pisigi ku yulu ; mvucugu yi a gibeke yi pisigi nde - Il est tombé et s'est démis la hanche - Nd'o pisigi ho yulu ; lendju la hobeke le pisigi nde (nde hoSoho ho pisigi).

gi PISIGI (gi ndjari) - homPISIGI (ou : Okagi a ndjasi). N. Gâchette - giDjata (hoDuda ; hoyinaha ; hopisa) - Appuyer sur la gâchette - En Mb. : Chien du fusil.

e PISIGI (bvi) (en élevant la voix) - (Nd. Mb.). N. Pièce à déclenchement - Action de décrocher ; de faire tomber.

e PISIGI (bvi) (en baissant la voix). N. Action de tomber ; chute.

PITA Adverbe. Indûment ; sans autorisation préalable (Syn. keré) - KWERE.

PITA-PITA (giSa p.-p.). V. n. Avoir une altercation, une « prise de bec » avec quelqu'un pour un motif futile - hoSa pida-pida. Bo ba sa p.-p. na ambagi mu gidjuna gikwomi - Les voilà

qui se disputent pour un balai - Bo ma a sa pida-pida na aboha mo hoçunga hokwomi.

gi PITA V. a. Goûter ; mordre à... toucher à... - hoPIDA. Me gipita ndjoho ni - Je ne touche pas (à la viande de) l'éléphant par respect pour le totem - (Syn. giMiha - Affiler - hoPIDA).

a PITAHA (ou : na apitaha). Loc. adj. *a*) Faux ; discordant - enKUMA (ou : na enKoma, na antçiha) - Nde ndaha yi apitaha - Il a la voix fausse - Nde na lewobi l'antçiha - Li limi li apit. li opfutu - Quelle horrible cacophonie - E ; li lûmu l'enkoma l'okudu ? - *b*) Sans mesure ; désordonné (danse, travail, etc.) - Bo na apitaha mu gidjuha (akapi) - Ils payaient à tort et à travers (sans aucune cadence) - Bo na enKoma mo hoduha (angapi).

gi PITAHA V. n. Céder à la pression des doigts (fruits mûrs) - hoPIDAHA.

o PITA-NDJILA (emp. nDj). N. Petit piège disposé sur l'allée (ou : le chemin pour prendre des rats ou de petits oiseaux) - omPIDA-nDJILA ; emp.

PITI aP. (yi-ma). N. Parole piquante, blessante - mPEDE ; amP. giTa (giLO PITI NA MUTU) - Adresser à quelqu'un des paroles blessantes (ou injurieuses) - holo mpede na mvudu - Réclamation mpede.

PITI-PITI (giSa p.-p. na mutu). N. V. n. Etre en « bisbille » avec quelqu'un ; avoir avec lui une prise de bec sans gravité - hoSa PEDE-PEDE na mvudu.

PITI (yi) N. *a*) Réserve ; retenue ; limite à garder dans le langage - hokongo ; We gisaha giwobo, wobo ? to, ka yita apiti ni - Puisque tu veux parler, parle ; mais sobrement - We hosaha howobo, wobo ; ni ka a labaha hokongo ni - *b*) Mesure ; tempérance - Mutu a piti - Homme modéré ; précis dans son langage ; tempérant (sur la nourriture) ; mesuré dans ses désirs ; discret - Mvudu hokongo.

o PITIGI eP. N. *a*) Patte de crabe - omPIDIGI ; emP. - o pitigi a nguhu - Pince du crabe - *b*) Crochet (de la scolopendre ou d'une grosse araignée).

PITIGI-PITIGI Adv. Sans ordre ; sans symétrie ; au « petit bonheur ».

PO (Nd. Mb.). Adv. *a*) Complètement ; entièrement - Nd'o mukasa wosi pô - Il est d'une maigreur effrayante (squelettique) - Nd'o mikasa asiso pô (ou mieux : wosoho ; wododo) - *b*) Terme imitatif d'une gousse vide que l'on écosse.

PO aPO (wu-ba) N. Gousse vide (d'arachide, de haricot) - emPO (bi). Pina yina ywosi apo atu - Il n'y a rien dans ces gousses d'arachides - Ndju yia eso empo etu.

e PO Adj. inv. *a*) Gousses vides - emPO *b*) Graines à peine formées à l'intérieur des gousses - honTCENI ; enTç. (Ses dit aussi d'enfants ou d'animaux venus avant terme) - Mwana ywa a kula na hontçeni - Cet enfant est venu avant terme.

li PO (Nd. Mb.). N. Impôt de capitation. V. giFUTA.

lem PO mP. N. Fruit de l'arbre omPO ; emP. V. liPOYO.

gi POBOSO V. c. Berceur un enfant dans ses bras pour l'endormir - hokoso mwana.

o POBISI aP. - Femme qui berce un enfant - oKOSI ; aK.

m POBI (yi) - Le bruit ; les paroles. V. nDAHA.

le POCO (pl. poço). - Malvacée textile. V. Plantes.

POCO-POCO (Oti a poço-poço) - Bois tendre comme la tige de la plante « liPoço » - PIDI-PIDI.

PODI-PODO V. POTI...POTO.

om PODI Adj. qual. Banane pas encore arrivée à grosseur voulue (Syn. hoNAHA) V. mBORI.

lem PODO Cire. V. POTO.

le PODI V. (hobvwa lePodi na) - Rater.

gi POGI eP. N. Feuilles tendres de certains légumes que l'on mange en épinards - homPOGI ; emP. epogi bvi atçaña - Feuilles de taro - empogi me ekiri.

POHO aP. (wu-ba). N. Serrure ; cadenas - hosapi ; eS. giLo MWANA mu poho - Mettre la clé dans la serrure - hoLo mwana mo hosapi.

POHO aP. (wu-ba) N. a) Œuf « clair » (non fécondé) - mpogi ; amPOGI (yi-ma) - aBi ma antçu ma ap. - Œufs qui restent en surnombre après l'éclosion des poussins - aBi ma antçu ma ampogi - *b*) Crachats épais.

POHO-POHO Adj. Se rapportant aux crachats malpropres - Mata nana na ekwori bvi poho-poho bvina - Ah ! va-t-en avec tes crachats - Tçyege ña na enkwori e we e bodo-bodo bya !

POHO (li) (Nd. Mb.). N. Pays où tout abonde - Ki gisi mu poho li bvila - Quel pays merveilleux où les vivres sont abondants (et à bon marché) - Ki hosi o poho e bila.

POHO (mutu a p.). Loc. adj. *a*) Rustre ; ignore qu'il est la dupe des autres - Mvudu a mpoho - (Au pluriel : bati ba apoho - badi ma ampoho) - *b*) D'une candeur ingénue ; innocent - M. ywa o kini mpoho. V. giDJILI.

o POHO (bvi). N. Ignorance ; grossière ; bêtise - omPOHO (bu). Mutu wu opoho - Qui ne connaît rien, ni ne sait rien faire ; bête.

o POHO (apfa). N. Petit carré de tisse en raphia - omPOH'a mFA - (Au pluriel : ep. mi apfa, emp. ma amfa) V. PIGI (Syn. en Mb. : odina ; ed.).

POKO-POKO *a*) Genre de pipe « duma », V. ROGO-ROGO - *b*) Adv. Onomatopée simulant les gargouillements du ventre - BOHO-BOHO.

POLO aP. (wu-ba). N. Nervure de feuille de bananier employée comme tuyau de pipe - hokyeye ho ko ; ek. ma ako.

POLO (yi). N. Chance ; bonne fortune - mPOLO. aMigi mwosi me ña polo mu owari - J'ai toujours de la chance aux cartes - Me antini asiso mpolo mo owani. - Yina polo ! - Ca, c'est de la chance ! - yia mpolo ! V. PORI.

POMOMO Adj. inv. N. a) Creux ; cave (en parlant des joues) - POLO-POLO - oÑwa p. - La bouche rentrée (comme celle d'un vieillard qui n'a plus de dents) - Oṅwa pò (ou : pudu) - b) Vide ; désert - Bati bwosi ba mutura ; pugu yi musila pomomo - Tout le monde est parti ; le village est désert - Badi asiso a mitçalaha ; mpuhu e misila pomomo (kuru) - c) Seul - Ba ṅaha me-meni p. - On me laisse tout seul - A miṅaha me otu pomomo.

PONDJI Filet de pêche. V. GIKOÑO.

om **PONGO** N. Baguette de tam-tam. V. oBAMBU.

PONOÑO Adj. inv. Personne d'une tranquillité réfléchie - DU. okasi wuna nde owoso oṅaṅa ; a sa wosi p. mu djandja li nde - Cette femme ne fait pas de cancans ; elle est tout entière à son travail - okasi ywa owoso kali ; a sa asiso du me esari e nde. Nde giKala ponoño mu gisa prière - Elle est recueillie pendant sa prière.

gi **PONO** (Nd. Mb.). V. a. Abîmer des fruits en les meurtrissant avec les mains - Ecraser - F. giNIHA.

gi **PONOÑO** V. Itératif - Meurtrir des fruits comme à plaisir - hoPONO.

PORI aP. (yi-ma). N. a) Sentier de traverse ; raccourci - BONDO ; aB. (yi-ma). Me yita mu pori yi ; yi bvulu me tele - Je prends la traverse ; je serai plus tôt rendu - Me yida o bondo yi ; e bvuli me tele - b) Piste d'animaux - giTçuta aṅama mu pori - Suivre le gibier à la

trace - hoLono aṅama o bondo - c) Au figuré : Etre sur la piste de quelqu'un. V. giDeṅe.

PORI aP. (li-ma) (Nd. Mb.). N. a) Bouchon de filasse, de feuilles ou de linge qui, imprégné d'huile sert à frotter les ossements humains pour apaiser les mânes ou leur demander une faveur - hoSinaha (ou : hoKwada) epundi pori. V. Plantes : oYABI - b) Cajolerie intéressée - Naha me pori li we lina - As-tu fini de me cajoler ? Naha me pori e we yia - gisa. gilo. gikwata mutu pori - Apaiser par des cajoleries - hokwada mvudu pori - Nde ña polo mu Pyer o kwati me pori ; ke li. - Il a eu de la chance que Pierre m'ait retenu ; sans quoi. - Nde na mpolo o Pyer ha akwadi me pori ; nk'e ki. - gikondo mutu mu pori - Amuser quelqu'un pour l'attirer dans un piège - hoKwoso mvudu o pori.

PORI-PORI (yi). N. Qualité de ce qui est par l'action d'un corps gras, doux, lisse, onctueux - mPOYI-mPOYI. Kila ki p.-p. - Chose douce (au toucher) - Ki gi ho mpoyi mp.

PORI (yi). N. Etat de ce qui est sans goût, fade ; fadeur - mBODO (yi). oṅwa a selege bvila bvi pori - Le sel donne du goût aux aliments - Ongwa a selege bila e mbodo.

PORIGI aP. (wu-ba). N. Personne qui a subi la castration ; eunuque - mPORIGI - aMP. giPasa ṅama p. - Châtrer un animal - hopasa (ou mieux ; hoTuba) ṅama mp.-olum' a tççu wu a porigi - Chapon - olumi a ntçuçu a mp.

POSI (yi). N. Boue des chemins (par opposition à la boue des marigots : oDjaha - POSI.

POSI-POSI (Nd. Mb.). Chemin boueux (Syn. Naha-Naha, Nahaaha).

o **POSO** (Dialogue Nyani). V. a. Ecraser. V. giPwoso.

POTI-POTI (mba ya p.-p.) - Feu qui ne prend pas, faute de bois sec - mBa

e **PODI-PODI**. gisa p.-p. - Eprouver un désagrément ; bisquer - hoSa podi-podi (Se dit du cœur).

e **POTIGI** (bvi) .N. Action d'entourer de bras, d'enlacer (à la manière du serpent) ; de croiser les bras... de jeter quelqu'un dans une mauvaise affaire - e**PODIGI** (bi).

POTO aP. (wu-ba). N. Cire (des yeux) - lem**PODO** ; amP. - Kwoyo apoto mu misi - « Essuie » la cire de tes yeux - Kwomo ampodo o misi.

POTO Adv. Totalement ; complètement - **PODO**. liP**fuma** li nde li mubiya lwosi pototo - Il a perdu toute considération - leKuma le nde le mebya lesiso podoto.

gi **POTO** V. a. a) Entourer ; enlacer - ho**PODO**. giPoto gindjolo pfa - Bander une plaie - hop. mfa mo ondolo. giPoto bvyala - mili (hop. djyala. mili) - Se croiser les bras, les jambes. V. giBina - b) Pelotonner ; mettre en forme de rouleau (fil, lianes) - Ba poti antcyene limigi li gipfugu - Ils entrelacèrent des épines en forme de couronne - A poti antcyene lemigi le hofuhu-gip. ndjaha - Mettre en paquets des graines de courge - c) Au figuré : giP. mutu mu mami - Susciter à quelqu'un mille difficultés - hoP. mvudu o mami. eBvubu mi eneni mi poti nde - Il tomba dans l'affreux malheurs - emVubu me eneni e podi nde.

gi **POTOHO** V. n. a) Etre enlacé ; empêtré (au propre et au figuré) - ho**PODOHO** - b) S'obstruer ; se boucher - Ndjila yi mupotoho mu oti (ndj. e mi podoho mo oti) - Le chemin est obstrué par un arbre - Nga-misi-mipotoho - Aveugle - Nga-misi-a-podoho - (Au pluriel : aNga-misi-mip. - anga-misi ap) - c) Se déformer ; être bosselé...

POTOHO-POTOHO (giye p.-p.) - Patauger dans la boue et les marigots - ho**YE** **PODOHO-PODOHO**.

li **POYI** (li-yi). Tipoye - le**POYI** ; m**POYI** (li-yi).

m **POYI-mPOYI** Grenouille verte.V. gi**PWONO**.

li **POYO** **POYO** (li-yi). N. (lem**PO** ; m**PO**) - Fruit de l'arbre dit « o**POYO**. V. Plantes.

PRIERI apr. (wu-ba). N. Prière - gisa p. Faire la prière - hosa p.

PU PU PU (Nd. Mb.). a) Adv. Ici et là - gipfuru gi mukwandja eluna myesi mu tseye pu pu pu - Après la tornade, les fruits jonchent la terre - hokuru ho mibede, nduna esiso o ntseye pu pu pu. - b) giN**Yetege** (hoN**Yedege**) pu pu pu. - S'agrandir (en parlant d'une plaie).

PU Adv. Jamais - **PU** ; o**KATCE** (terme vieilli) ; **KODOHO-KODOHO**. pu pu pu. - si-a-bvulu me giyalaha ni - Jamais, au grand jamais, je n'y consentirai - Pu etçwi ebege me giyalaha ni (litt. : « Au nom de toutes les têtes et de toutes les épaules sur lesquelles on a imposé les mains pour les serments solennels...).

PUBA aP. (yi-ma). N. Chute ; rapide ; cascade - **WUBA** ; a**W**.

PUBA-PUBA (yi) - a) Légèreté de caractère ; étourderie (Syn. « puma-puma ») - b) Trouble - giSa p.-p. - Se troubler ; perdre la tête - Mutu a p.-p. (mvudu a p.-p.) - Homme léger ; étourdi.

gi **PUBA** V. n. Se troubler ; perdre contenance - ho**FUBAHA**.

gi **PUBA** (gi li Tcagi) .N. Fruit d'arrière-saison du « pachylobus edulis » (vulgairement dit : céos), encore comestible bien que le noyau soit pourri - hom**FUBA** ha leSegi.

o **PUBA** N. Courant ; rapide (Nd. Mb.). V. o**PILA**.

gi **PUBAHA** eP. N. Petit rapide peu dangereux ; cascatelle - En Mb. : Mare communiquant avec un cours d'eau. V. gi**TUMAÑA**.

PUBU aP. (li-ma). N. a) Fine pelure de certains fruits ou légumes (céos, ara-

chide, oignon...) - lempUBI ; mP. (li-yi) - b) Membrane qui enveloppe le blanc de l'œuf.

PUBU (wu-mi) Nd. N. Grenouille - oPUBI.

PUBUBU (yi) N. Dimension (d'un objet) : étendue (de terrain, etc.) qui dépasse la taille, les forces, les moyens de quelqu'un - giKala ki gi bvulu me oneni pububu - Voilà une natte qui est bien trop grande pour moi - hoKala ki ho bvuli me onini pububu.

li PUCU (li-yi). N. Fibres extraites des feuilles tendres du palmier-raphia avec lesquelles on confectionne un tissu - lempucucu-mPUCU ; (yi). V. Pigi et oPoho.

m PUDA... PUDU, etc. V. PUTA, PUTU.

m PUDA Blessure. V. BUMA.

PUGI N. Animal dépourvu de cornes V. oBOHO - Rustre. V. nDJIHA.

ho PUGI N. Vague. V. giPAKA.

PUGU aP. (wu-ba) - Rat (terme générique) - mPUHU ; aMP.

PUGU (a kwoho) - Biceps (muscle auquel les Noirs trouvent quelque ressemblance avec le rat) - mPUHU a kwoho.

PUGU aP. (yi-ma). N. (en baissant le ton sur la dernière syllabe) Village (et par ext. : ville) - mPUHU ; aMP. Ba tcutu nde mu apugu-apugu - On le chassait de village en village - A tуди nde ma ampuhu ma ampuhu.

PUGU aP. (yi-ma) (en élevant la voix « recto tono »). N. Cavité, creux d'un arbre - WUHU, aW. (yi-ma) - - Oti a pugu - Arbre creux - Oti a wuhu (Au pluriel : eti mi ap. -eti ma awuhu).

PUGU-PUGU Adv. Onomatopée reproduisant le bruit des vagues qui « se heurtent » ou : déferlent sur le rivage - PUGI-PUGI - Le vol des grands oiseaux - epaka bvi e tila na ambagi p.-p. - ePugi me etila na aboha.

e PUGU (bvi) ba puha). N. Action de délivrer ; de mettre en liberté - ePISIGI.

PUGUGU (Nd. Mb.). a) Adv. D'un air stupide ; abruti - We gito ku djangja, we gikala p. bunu - Tu viens au travail et tu restes là (immobile) comme une souche - We hoka p. buni ? - b) Mutu a pug. Loc. adj. Stupide ; abruti - Bati ba pugugu - Badauds - Badi a pugugu.

gi PUHA V. a. Délivrer ; faire évader - hoPISA.

o PUHA (wu). N. Chance fortuite qui fait échapper à une mauvaise affaire - anKIDA (ba). V. aKita - opuha a Ndzami - Effet de la protection divine (réelle ou supposée) - nTCyese Ndzyami (yi) nTCASI NDZYAMI.

gi PUHA V. n. Crever ; se rompre (en parlant d'un barrage ; d'une digue) - hoPFUSA (actif) - Mu gipfuru gi andja okila a pugu - Sous la violente poussée des eaux la chaussée se rompit - hokuru ha andja ho pfusi okila - gipuha mu giwobo - Discourir avec un flux de paroles - hopfuha mo howobo.

o PUHA (wu-mi) N. Trou dans lequel se cachent les poissons (Nd. Mb.).

PUHU N. mPUHU, etc. V. PUGU, etc.

PUKA aP. (wu-ba) (Nd. Mb.). Poche (d'habit) - Me mufura, me mufura apuka ba me, me gimono ni - J'ai beau retourner mes poches, je ne trouve rien - Me miwura apuka a me miwura miwura, me gimono ni - Diminutif - giPUPUKA-hop.

o PULA eP. (Nd. Mb.). N. Parfum en poudre - Syele we gikubala op. mu otcwe ngana okasi ? - C'est vrai que tu te parfumes la tête comme une femme ? - Sisyele we hokubala op. mo otcwi mbidi okasi ?

o PULA (Dialogue nyani). V. n. Sortir. V. giTuha.

gi PULA V. a. Recouvrir d'eau ; inonder - hoPFUSA - Tuna yi pulu ekila na angunu mwosi pululu - La crue, ayant rompu les barrages, couvre toutes les plantations - Ntuna e pfusi ekila na angunu asiso p. - Enlever les habits - hopula amfa.

PULULU (Nd. Mb.). Adv. Exprime l'idée des choses qui s'échappent à flots ; en abondance - Pyeñe yi pfusugu, ongwa wosi o djitigi ku tsye p. - Le sac a crevé ; tout le sel s'est répandu à terre - Mpye e pfusigi ; ongwa asiso o yidigi o ntsye p.

PULULU-PULULU Même idée avec un sens itératif - Me byeli ocubaha ; o yiti me p.-p. - J'ai attrapé une violente diarrhée - Me byeli mwo ; o yidi me mbula p.-p.

ho PUMA Saccager f. - giKWANDJA - Frappe ; rosser - giBULA.

gi PUMAÑA (giye mu gip.). Partir en exil ; être exilé - hoye na hoPUMAHA. Ba tcutu nde (-a tudi nde) ; nd'o yeni mu gip. (na hop.).

le PUMBA Balançoire. V. liWUMBA.

hom PUMPUDA N. Blessure légère - f. giBUBUMA.

o PUMBU N. Canon de fusil - f. BIHA.

PUMU aP. (wu-ba). N. Sorte d'igname. V. Plantes.

o PUMUÑU aP. (wu-ba). N. Exilé - oPUMIGI ; aP.

o PUÑA eP. (wu-mi) N. Bordure d'un filet (de pêche ou de chasse) - omFWA ; emF.

ePUNDI N. Fétiches. V. aBUTU.

gi PUNDULU eP. (ki-bvi). N. Oreiller (ou rondin qui en tient lieu) ; - hoBUNGA eB - Coussinet.

o PUNGA eP. (Nd. Mb.). N. Grotte ; caverne.

PUNGU (yi). Libreville (le Gabon).

PUNGU (wu). N. Objet qui reste en surnombre - PUNGU (yi). We ngi bisi ekwo etati ; pungu wu bisi li sa bunu ? - Tu nous as donné (à chacun) trois bâtons de manioc ; que ferons-nous de celui qui reste ? - We ñi bisi ekwo etadi ; pungu yi le sa buni ?

gi PUNGU (ki). N. Animal dit « solitaire », chassé du troupeau par ses congénères - hoP. ; eP. (ki-bi)Ndjoho a gip. (ndj. hop.) - Un éléphant solitaire. (On dit aussi : gip. gi ndj. - hop. ho ndjoho.)

o PUNGU (Nd. Mb.). N. Plumes les plus élevées de la queue du coq. (Les autres s'appellent - tcala yi atagi (ntcala atagi) : Les plumes de derrière ». - nGa-ePungu - Passereau - f. nDJYEM'A-NDJYEMI (nga ekuta).

o PUNGU eP. (wu-mi). N. osi-PUNGU - Habitant du Gabon (des environs de Libreville).

PUNU aP. (wu-ba). N. a) Moustache - lenDERI. aPunu ba ngo - Les moustaches de la panthère - Nder'e ngo - b) Barbillon des poissons ; antennes des insectes.

em PUNU (bi) - Matière flasque ; bouse.

li PUÑU-NGYEMI aP. -Ng. N. Chauve-souris commune à poil roux (noctule - lenGYEMI l'eKyege(pl. ng. -enk.).

o PUPU eP. N. Ravine - oBIBILA ; eB. Mvula opila a pasi ndjila epupu - La pluie torrentielle a raviné le chemin - Mvula a mpila o pasi ndjila ebibila -op. andja - Flaque d'eau - Nkiñkeri andja (yi).

gi PUPUGU eP. N. Diminutif de « pugu » village - homPUMPUHU ; emP.

o PUPUYU eP. N. Echo - mPUM-PUYI (yi)-Yuha epupuyu mi bo mi e wobo ku ? - Entends-tu l'écho de leurs voix qui répond de ce côté ? - Yuha mP. e bo e wobo ku ?

PURA aP. (wu-ba). N. Homme méchant, cruel ; vaurien, scélérat - mPURA ; amP.

o **PURA** (bvi). N. Méchanceté ; scélé-ratesse - ompURA (bu) - Kila gi opura (Kigi ho omp). - Chose futile ; insignifiante - gisa esari bvi op. - Faire de menus travaux ; bricoler - hosa esari mo omp.

PURUGU aP. (wu-ba). N. Proxénète ; entremetteur - mPURIGI ; amP.

o **PURUGU** (bvi). Trafic d'entremetteur - ompPURIGI (bu) - gituma op. - Charger quelqu'un de faire des propositions honteuses - hoT. omp. giye op. - Exercer le métier de proxénète - hoye omp.

o **PUSA** (Dialecte Nyani). V. Retirer ; enlever V. giMasa, giTusaha.

gi **PUSAHA** eP. (ki-bvi). N. Eraflure ; écorchure (peau « enlevée ») - homPUSAHA ; emP. We ki gipusaha ki gima ? - Tiens ! tu t'es écorché ? - We ki homp. homa ?

gi **PUSA** (Nd. Mb.). V. a. a) Oindre ; enduire de... ; Ba pusa aputu ma angaba-Ngo mu mari - On oint d'huile le corps des féticheurs de « Ngo » - b) Ecorcher ; érafler - En Mb. : Désenfler. V. giVURA.

PUTA aP. (yi-ma). N. Moyen de terminer une affaire ; conclusion ; solution - mPUDA ; amP. Puta tsima opaña ; ywosi oyina - Il n'y a pas d'autres moyens (d'en sortir) ; c'est là la vraie solution - Mpuda nkima kali ; esiso ni yia - Blessure ; plaie (en Mb.). V. BUMA

PUTU aP. (wu-ba). N. Mais (terme général) - RUMU ; aR. (yi-ma). V. Plantes.

o **PUTU** aP. N. Portugais - ompPUDU ; amP.

PUTU-PUTU Adj. inv. a) Tendre ; mou - PUDU-PUDU ; gisa p.-p. - S'amollir ; s'attendrir - b) Grassouillet (enfant).

PUTUTU Adj. a) Bouffi ; joufflu - PUDUDU (Au pluriel : pututu-pututu-pudu-pudu). - b) Epaisse ; figée (en parlant de l'huile) - c) Camus (nez).

PUYA aP. (yi-ma). N. a) Fer de lance - TCAHA ; aTç. - b) Puya yi onayi - Pointe métallique d'une flèche (empoisonnée) c) Plume à écrire.

PWO Adj. inv. a) Tranquille ; coi ; silencieux - Pl. Li kala-pwo - Taisez-vous ! Tenez-vous tranquilles ! - Le kapi. V. TWO - b) Mou ; sans vigueur - Me pari opaña ; nutu yi e sa me pwo - Je ne me sens aucune force - Me mpari kali ; ndu e sa me FWO.

o **PWO-a-TOLO** (Au pluriel : ap.-a-t.). Adj. Qui s'assouplit malgré lui (fatigue ; maladie) - onTUNTOLO (yu).

PWOB aP. (li-ma). N. Appentis - PFWOBI.

PWOMO Adj. num. Huit - mFWOMO. Tçugu li opwomo - Le huitième jour - Tçuhu omfwomo.

PWONI a ; (yi-ma). N. Panier à bretelles qui sert à transporter les provisions - nGARA ; anG. (yi-ma).

gi **PWONO** eP. N. Petite grenouille verte (rainette) - mPOYI-mPOYI - (Au pluriel : amp-mp.) (yi-ma).

gi **PWOSO** V. a. a) Ecraser (par mégarde) - hoPONO - b) Broyer ; pulvériser (Syn. giSiha-hoSiha V. liKula).

ho **PYA** V. Serrer ; saisir. V. giPFYA.

m **PYA** N. Endroit resserré. V. PFYA.

PYABASA (yi) N. a) Manque de ponctualité ; d'exactitude (En « дума » : « pya » - Mensonge) - anKUDA (ma). gisa pyabasa na nDzami - Etre infidèle à ses engagements envers Dieu - hosa ankuda na nDzyami - b) Pyabasa ni - Sans faute ; sans manquer - ankuda kali - c) Mutu a pyabasa - Qui manque à un rendez-vous, qui fait « faux bond ».

ho **PYANA** Guetter. V. giVYANA.

PYASI aP. (Nd. Mb.) (wu-ba). N. Pièce d'étoffe.

gi **PYATA** (misi). V. a. a) Cligner des yeux - hoPYADA (misi) - b) Au figuré : scintiller (en parlant des étoffes).

PYATI-PYATI Adv. Indique le mouvement convulsif des paupières (maladie, tic) - **PYADI-PYADI**. Nd'a sa misi p.-p. - Les yeux lui papillotent.

ho PYE V. Se balancer ; n'avoir pas assez (d'argent pour acheter quelque chose).

m PYE Sac. V. **PYEÑE** - Doux ; sucré - na **MPYE**.

PYEBI (yi) N. a) Courant d'air - **PYEBI** - Djibaha ndjo : pyebi - Ferme la porte (il fait) un courant d'air - Düba ndjo ; pyebi - b) Air frais ; brise - giTila pyebi - Prendre le frais - hotila-pyebi - Ndzami o tumu pyebi yi a linoho tçiriri - Dieu fit souffler un vent frais comme une rosée - Ndzami o tumi pyebi e toho e tçiriri (e mbiba e siriri). **lem PYECI** Ecaille. V. **liPESI**.

PYEME (yi) N. Innocence (reconnue en justice) - **mPYEME** - giBaha pyeme (ou : gibya pyeme) - Etre reconnu innocent - hobaha mpyeme - Me pyeme ña bo - Ils m'ont acquitté - Mu lipfu li nde me pyeme - Je ne suis pas responsable de sa mort - Ma leku le nde me mpyeme. - ginga mutu pyeme - Reconnaître l'innocence de quelqu'un (le déclarer innocent) - hompa. Mvudu mpyeme - Mutu a pyeme - Innocent (ou : déclarer innocent) - Mvud'a mpyeme - (Au pluriel : bati ba pyeme - badi a mpyeme).

li PYEME N. Terre blanchâtre (kaolin) qui sert à faire du crépi (Syn. **liYeme**, **oMANGA**). **lemPYEME**. giTçila (-ho-Kila) lip. - Crépir.

PYEÑE aP. (yi-ma). N. Sac en fil (fait à l'aiguille) - **mPYE** ; **amP**. - Proverbe Mb. « hoKe na hoke mpye e to » - Petit à petit le sac se remplit - Les Ngumu disent : « Ndi oke ña oke ndji gito » - Peu à peu l'on arrive.

li PYESI **PYESI** (li-yi). N. a) Ecaille de poisson - **lemPYESI** ; **mPYESI**. gi-Kula pyesi yi atcwi - Ecailler du poisson - hoKula mpyesi antçu - b) Fragment de peau de serpent V. **giWubala**.

o PYEVE eP. (wu-mi) - Roseau V **oVYEVE**.

R

RAGI-RAGI aR-R. (wu-ba). N. Ouïe du poisson. V. **VAGI-VAGI**.

e RABAHA (bvi) - a) Chose vaine ; sans utilité pratique ; sans effet - **eRABAHA** (bi). (On dit aussi : djami li er. mami ma er. - dje erabaha ; mami me er.) Gisari ki er. - Travail resté inachevé ; qu'on n'arrive pas à terminer - Hosari ge er. - Ati ma er. Remède empirique - Ati me er. - b) Pratiques dangereuses - **Ñaha** mami ma er. - Ne fais pas d'imprudences - **Ñaha** mami me er. - mutu wu erabaha - Personne extravagante qui se laisse guider par ses caprices ; trop confiante en elle-même ; présomptueuse - (mvudu erabaha).

mu RAHA (gitini mu R. ou : mu-Naña). N. Membre amputé ; mognion - muNAHA (hotini munaha). Nd'o ligi kulu gitini mur. ; djami ñi, nd'o kumu ku yulu a kabala - Bien qu'amputé d'une jambe ; il montait à cheval - Nd'o ki kulu hotini munaha ; dja kali, nd'o kumi ho yulu a kabala.

gi RAKA eR. (ki-bvi). N. Vêtement sommaire que l'on met pour la pêche, le bain, etc. - **RAKA** ; aR. (yu-ba). V. **giPila**.

RAMAMA Adv. Enfler à pleine peau (se dit surtout d'une bête crevée) - Sañaña. Me basigi gindombo gi me gi mukwa r. - J'ai trouvé mon mouton crevé (enflé à pleine peau) - Me bagi hondombo ho me ho mikwa s.

gi RANA V. n. a) Etre enflé ; s'enfler - hoBima (Syn. **giBvima**) - b) Etre levée (en parlant de la pâte) - c) S'emporter ; crier son indignation en apprenant la relation d'une chose qu'on voulait tenir secrète (Syn. **giPabaha-hopamaha**).

RANAÑA (Au pluriel : ranaña-ranaña). Adj. adv. Qui travaille avec acharne-

ment ; déploie une activité fébrile -
- Danaña (Au pluriel : daña-daña). Me
moni bo ba li mu gifuha ndjo r.-r. -
Je les ai trouvés luttant d'ardeur pour
couvrir la case - Me moni bo a li mo
hobede ndjo daña-daña.

RANAÑA-RANAÑA Adv. A la sur-
face, superficiellement (en parlant d'une
plantation qui n'a brûlé que très impar-
faitement) - Lanigi-Lanigi.

RANA-RANA (misi) - Exorbités ; « à
fleur de tête » (yeux), comme ceux du
petit singe appelé « galo » (linDzani. V.
ce mot) - nDjana-nDjana.

gi RASA V. a. Bouffir ; faire enfler -
hoBIMA. Ngayi a tolo yi murása nde
nutu - La maladie du sommeil lui a
bouffi le corps - Ng'e tolo mibima nde
nudu.

a RASAHA (ma). N. pl. Hâblerie ;
vantardise ; paroles ou promesses outrées
- aRASAHA (ma) ekini (bi) adjaba (ma).
GiSa mami ma arasaha - Entreprendre
des choses au-dessus de ses forces -
hosa mami me ekini.

a RASAHA (mutu ar.). Loc. adj. Hom-
me hableur ; vantard ; présomptueux qui
s' imagine tout savoir et pouvoir tout
faire - Mvudu arasaha-Nde mu ar. -
Quel blagueur (il ne doute de rien) ;
(ou : nde me ekini, m'adjaba bu).

RATATA Adj. adv. - a) Enflé (par
cause de maladie) - b) Ballonné - nTan-
tanta - Me dji ambumu bolo ; mwoyi
mu sa me ratata - J'ai le ventre ballonné ;
j'ai trop mangé de bananes pilées - Me
dji ebvumi kuna ; mwo misa me nT.

RATI-RATI (misi). Adj. adv. Gros
yeux ronds qui « sortent de la tête » -
(misi) Dugudugu. V. Rana-rana.

REKE N. (wu-ba) - Petite pintade
de savane (Nd. Mb.) REGE ou LEGE
en Mb.

REÑE Adv. De travers - REÑENE -
gi pasa ekari r. - Scier de travers - hopasa

ekari reñe - Tabulu yi musa r. - La
table penche - nTabili e misa r. -
Gipama mami r. - Juger de travers -
ho pama mami reñeñe.

gi REÑE V. n. Etre en plan incliné ;
oblique ; de biais - hoRENE (ou : hosa
REÑENE).

REÑENE Adv. Obliquement ; de biais ;
en plan incliné - Reñeñe - Djibala. onw'a
ndjo r., - Laisse la porte entrebâillée -
Dúbala onw'a ndjo r.

gi REREGE V. a. Plaisanter quelqu'un
(sur sa toilette, son travail, etc.) « chiner »
- hoLerege.

e RERIGI (bvi ba rerege mutu) - Plai-
santeries que l'on fait sur quelqu'un -
eLeregi e me lerege mvudu.

o RERIGI aR. (wu-ba). N. Qui aime
à plaisanter sur le compte d'autrui ;
taquin - oLerigi ; al. (yu-ba).

gi RESEGE V. a. - a) Faire passer un
(objet) de biais - hoNya. Onw'a ndjo
okyege ; li resege tari mu gipisaha yo -
La porte est étroite ; mettez le lit de
biais pour le rentrer - Onw'a ndjo okyege ;
le nya ntari ; yo e pinaha - b) Accomplir
une action en dehors des règles ou des
usages reçus - hoKala dja. - giResege
onwa (litt. « Contourner la bouche ») -
Biaiser dans ses paroles ; farder la vérité -
hoKala dja.

o RESI (wu). N. Riz - oResi (yu).
Gisa or. Faire du riz - Hosa or.

gi RETE V. a. Rogner - hoTede (giTaba
et giPESE).

o RETE a pfa ; eR. mi apfa. (wu-mi) -
Coupon d'étoffe. V. oTete - oTede a
mfa ; ent. ma amfa. (yu-bi).

RI (yi) pl. Riri (yi). N. Encombrement
d'objets disparates - Ri (yi) ; pluriel :
(Riri) (yi). We bvi ema mu pwni ri ?
Qu'as-tu donc de si encombrant dans
ton panier ? - We bi ema o ngara ri ?

o RI Germe Cf. oLI.

o **RI** (wu) : a) Ensemble de choses disparates dont on se charge (objets, vêtements passés les uns les autres) - o**RI** (bu). Be li ñaha me otu ña ori wu ? Vous me laissez tout seul porter cet attirail ? - Be le ñaha me otu na ori bu ? - b) Cumul de fonctions ; de travaux... Gisa esari ori - Avoir de nombreuses occupations - Hosa esari mo ori. V. o**LI** - Quantité trop grande. En Mb. : Chargement ; bagage - f. gi**BARA**.

RIDIDI Rigide ; fortement V. **RITITI**.

RIHA-RIHA (yi) - Encombrement de soins ; d'affaires ; traces - **RIHA-RIHA** (yi). Mami ma r.-r. - Embarras des affaires - Mami a r.-r.

RIHA-RIHA Adv. Etre « complètement » accaparé par les affaires, par des obstacles (au physique et au moral) - **RIHA-RIHA**. Tçuçu mupotoho mu embono r.-r. - Poule qui a les pattes empêtrées (dans de la filasse) Ntçuçu o mipodoho me embono riha-riha.

gi **RIHA** (ki) N. - a) Ennui ; agacement, dépit - ho**RIHA** (ki) Gibiha mbiha obve ; giriha mu gibvuta - C'est commode d'emprunter ; l'ennui c'est de rendre - hobiha mbiha obwe ; horiha mo hobvuda. - Otyeni wuna a sa me giriha, ngw'a me ! - Ah ! que je suis donc ennuyé avec ce morceau de fer ! (pour le forger) Otyeni ywa a sa me horiha ngw'a me ! - b) Humeur ; impatience ; colère - Gikala mu giriha - Répondre vertement, avec humeur - hokála mo horiha - Kesi a giriha - Fureur - nkaf'e horiha.

le **RIGI** Paisanterie (V. lin**DEGE**).

gi **RIKI** er. (ki-bvi). N. Haricot - ho**RIKI** ; eR. (ki-bvi) (V. gi**Sanga**).

RIMBA (yi) N. Direction verticale ; aplomb. **RIMBA** (yi). Gibaha kina ka rimba ñi - Ce mur n'est pas d'aplomb - hobaha kya r. ni. - mu r. - Adv. D'aplomb - Orimba.

gi **RIMI** (ki) N. Temps pris sur le sommeil de la nuit ; veille - ho**RIMI** (ki). Giyisa pfihi gir. (ou : gikoloho gir.) -

Passer la nuit sans dormir (ne pas pouvoir dormir, ou rester volontairement sans dormir) ; veiller - Hoyesa lembipi horimi (ou : hotça hor.) - Gisusa mutu girimi - Ne pas laisser quelqu'un tranquille - hosusa mvudu horimi.

gi **RINA** eR. (ki-bvi). N. Gerçure - ho**TINAH**a ; et. (ki-bvi) Me yeni mu onye Atege ; erina bvi bvi me - Je suis allé dans le sable des « Tege » ; j'en suis revenu avec des gerçures (aux pieds) - Me yeni osi Atege ; etinaha e bvi me.

gi **RINGA** eR. (ki-bvi). N. Robe ; soutane - ho**RINGA** ; eR. (ki-bi).

gi **RISA** eR. (ki-bvi). N. Petite liane qui fournit un excellent fil pour les lignes de pêche - ho**RISA** ; er. (ki-bvi).

gi **RISA** V. n. Avoir le délire ; délirer - ho**RISA**.

e **RISI** (mi). N. Délire - e**RISI** (bi). Gimono er. (ou : mami ma er.) - Avoir le délire ; par ext. : divaguer - Homono er. (ou : mami me er.).

gi **RITA** V. n. Opposer de la résistance soit par la force, soit en criant et se débattant - ho**PFUBA**.

e **RITIGI** (bvi). Résistance physique que l'on oppose à quelqu'un - e**PFUBIGI** (bi). Er. bvi bo ba riti ña bisi ña - Quelle résistance énergique ils ont opposée là - Epf. e bo ma a pfubi na bisi ña.

RITITI Adj. Adv. Ferme, résistance (se joint souvent pour le renforcer à l'adjectif « onono », dur) - **KODOHO**. Ekunga mi musa onono r. ngana eti - Les bâtons de manioc sont devenus durs comme du bois - Ekunga e misa onono k. - mbidi eti - Adv. - a) Fortement (en parlant de corde, de liane que l'on tire) - **RIDIDI** V. giDjuta - b) Se dit aussi de la rigidité cadavérique .V. gi**SIYA**.

o **RO** N. f. Longue liane lin**DETE**.

ROBOHO Adv. Extrêmement (s'ajoute à l'idée de fatigue) - **WOBOHO** (Syn. **WOBOHO**). Nd'o koli wosi r. - Il était

exténué (brisé, moulu) de fatigue ; marche ; travail ; mauvais traitements - Nd'ò kòli asiso woboho.

gi ROBOSO V. a. Rouer de coup - hoBede luba-luba.

o ROHO eR. (wu-mi). N. Feuilles tendres qui sortent du corps de certaines plantes potagères (taro, ananas, oseille...) - oLODOHO ; eL. (yu-bi).

gi ROHO V. a. Jouer en criant.

ROHO-ROHO aR. R. (wu-ba). N. Genre de pipe ; dite « pipe duma » parce très employée par les payeurs. (Le fourneau et le tuyau sont encastrés dans le couvercle d'une boîte cylindrique contenant une quantité d'eau où tombe la nicotine. L'aspiration du fumeur produit dans l'eau un gargouillement qui rappelle le coassement de la grenouille - oTENGE ; eT. (yu-bi).

ROHO-ROHO Adj. inv. a) « Rauque » - ROHO-ROHO. Ndah'a r.-r. - Voix rauque - Lewobi le roho-roho - b) Difficile, ardu (en parlant du travail).

e ROROH (bvi). N. Moelle - eCOGI (bi).

ROTOTO Adv. Eveillant l'idée de faire fléchir quelqu'un vers le sol en lui ployant les reins - TCWE. Me djini nde r. - Je l'ai fait ployer jusqu'à terre - Me yinigi nde tcwe.

RU (pour une personne) ; RU-RU (en parlant de plusieurs) ; adv. - a) Sans s'arrêter dans sa route ; allant droit son chemin - Nd'ò yiti ru - Il a passé sans s'arrêter - Nd'ò yidi ru. Pfi bi ywosi bati ba kibi r.-r. - Ça été toute la nuit un va-et-vient continué - LemPibi lesiso badi a kibi r.-r. - b) Gitila mutu ru - Heurter quelqu'un du coude pour lui chercher chicane - hotila mvudu ru.

RU Adv. (aller) tout doucement ; de son pas ordinaire (Syn. Kikiri) - RU. Me kabigi bo djandja, mana, me bvutugu ku ndjo a me ru - Après leur avoir

indiqué le travail, je suis rentré tranquillement chez moi - Me kabigi bo djandja ; mana, me bvudigi ho ndjo e me rù.

RUHA-RUHA (yi). N. Occupations multiples qui demandent un déplacement et un souci peréternels - RUHA-RUHA ; (yi). Nde mu kataha mu mami ma r.-r. - Il est impliqué dans l'embarras des affaires - Nde o mi yadaha o mami a r. - ruha.

o RUHA Nom d'oiseau V. TCAÑWA.

gi RUKURU eR. (ki-bvi) - Ecope (inexis tant en Mbede).

gi RUMA V. n. a) Faire du bruit, du vacarme (vent, tempête, etc.) - hoRUMA. gifuru gi e ruma mu ku sa pfini - La tempête fait rage dans la forêt - hokuru ge e rûma ho ntça mpini. Gifula gir. mu gidjibigi - Le vent fait trembler la porte - hokuru (mfula) horûma mo hodûbigi. - b) S'embraser (en parlant du feu) - Au figuré : Ba ruma mu gidjwana kuna - La dispute s'échauffe là-bas - Ma a rûma mo hodjwana kwa. - c) Battre avec force (en parlant du cœur) - Otim'a nde a ruma mu bwomo (kururu) - Son cœur bat violemment par la peur qu'il a eue - Otim'a nde a rûma o bwoho (kukuru). - giruma ndjasi - Epauler fortement son fusil. En Mb. : Renommée - giDJUMA. V. gisoso.

gi RUMA (ki). N. Bruit, tumulte, vacarme. En Mbede : horûma (ki). giruma gi ndjali-ongwa - Le bruit de la mer... des flots - horûma ho mwori-ongwa.

o RUMA (bu). N. (En Mb.). Fétiche. (Au dire des Noirs, le féticheur qui veut nuire à quelqu'un met en contact avec des ossements humains quelque chose lui ayant appartenu : mèche de cheveux, fragment de pagne, feuille ayant servi à envelopper de la nourriture, etc. Ce faisant il adjure les mânes de rendre malade ou de faire mourir l'objet de son ressentiment).

RUMBUKASA aR. (wu-ba) - Fourmi noire ailée qui sert d'appât pour la pêche - RUMBAKASA ; aR. (yu-ba) (Syn. en Nd. : Ndjesege ; andjesege (wu-ba).

RUMU Mais V. PUTU.

gi RUNA V. n. S'entêter à faire quelque chose ; s'obstiner à - hoDJULA. Nd'a r. mu djwe - Il veut absolument partir - Nd'a djula o djwe.

gi RUNDJU (ki). Ennui que l'on éprouve d'attendre quelqu'un - hoRUN-DJI (ki). Me moni gir. mu gidjila nde ; giya ni - Je m'ennuyais de l'attendre ; il n'arrivait pas - Me moni hor. mo hodila nde giya ni.

o RUŊU (wu-mi). Poisson - ombUNU. En Mb. : emB. (yu-ba). mu LUNKU (wu).

gi RUŊGA V. n. Fourgonner dans une excavation pour en déloger des animaux. Du poisson... - hoWURAHA.

RURURU (yi). - a) N. Allées et venues de gens affairés - RURURU (yi) - Giyita r. - Passer et repasser continuellement - hoyida r. - b) Etat de quelqu'un qui frissonne de peur - Gisa rururu - Trembler de tous ses membres (Syn. Gisa kakaka).

o RWORO (ako) ; eR. (mi ako). Fleur de bananier - oLODOHO (ako) ; eL. (mi ako) V. giBolocho.

a RYÈNE (mu ar.). Adv. D'un coup d'œil furtif ; à la dérobée V. aPiperi.

gi RYÈNE V. n. Babiller, bavarder ; dire des facéties - hoLENDE. Ewobigi bvi gir. - Facéties - Ewobigi mo holende.

gi RYÈNE (ki). N. Bagout ; caquet - hoLende (ki) Mutu a gir. - Loc. adj. Qui a du bagout ; bavard - Mvudu hol. badi mo ol.

RYÈNE Adv. (Regarder) de côté, d'un œil oblique - RYÈNE ; Gikese bati r. - Ne pas regarder les gens en face ; les regarder de côté (par honte ou timidité) - hokese badi r.

S'A

S'A (Mbede) abrégatif pour : bisi ña (nous et...) Bana a s'awe, pour dire ; « bana a bisi » (me ña we) : nos enfants à tous deux (de moi et de toi) .En Ndumu - Bana ba bis'awe. Sa na-Tada - Moi avec le père - bis-a-Tata.

SA (SAMA-MASA). Part. adverbiale indiquant la priorité - Me ma sama dja, si me ya - D'abord je vais manger ; puis je viendrai - Me masa dja, mana me ya. me sadja.

SA Suffixe du causatif.

SA (KU SA). Prép. Dans ; en ; parmi - Ho nTCA. Ba djigi gibimi ku sa cwaha - On a enterré le cadavre dans la brousse - A djigi hobimi ho ntça cwaha. - ku sa kati - Adv. Dedans ; à l'intérieur ; y. - ho nTCA KADI.

o SA (wu a djisi) ; pl. (eSa mi misi) - N. Coin de l'œil - oSYA (a disì ; esya e misi) V. RYÈNE.

e SA (mi). N. pl. Quartier de la lune (le premier et le dernier) quartiers - eSYA (bi). Ngondo musa esa - La lune est à son premier (ou : dernier) quartier - Ngondo musa esya.

gi SA V. n. - a) Faire (en général) - hoSa - b) Agir conformément à sa nature, à son tempérament - Ambira ba a dja atcwi ; bo gidja ni, ba si bunu ? - Les aigles (pêcheurs) mangent du poisson ; comment feraient-ils autrement ? - Ambira ma a dja antcu ; gidja ni, a si buni ? - c) Attraper, contracter une maladie ; causer de la souffrance, faire mal - Muyu o tili me, o si me giba - Etant resté exposé au soleil, il m'a donné la fièvre - Mwi o tili me, o si me hoba. Nutu yi e sa me - Je suis indisposé (litt. - « Le corps me fait mal ») - Nudu e sa me - d) Injurier ; se moquer de...

gi SA eS. (ki-bvi). N. Graines de « ndjono » (canna speciosa) que l'on met dans une petite calebasse et qui sert de hochet aux enfants - hoSA ; eS. (ki-bi) V. giNisaha.

ho SABA Soigner (un malade) V. giYuma.

e SABA N. f. Douleurs V. mBABA.

SABA N. f. Frange. V. SAMBA.

gi SABAHA (ndjali). V. a. Passer une rivière (en pirogue ou sur un pont...). hoBVULA (mwori) (au neutre). Gis. ngulu - Passer de l'autre côté (sur l'autre rive - hoBv. ngulu.

SABA-SABA (gisa) V. n. Changer continuellement de position (en parlant de quelqu'un qui est assis) - SABA-SABA (hosa S.-S.).

o SABALA eS. (wu-mi). N. Fourmi qui fait des morsures douloureuses - oSABALA ; eS (yu-bi).

gi SABASA V. a. Passer quelqu'un ; faire passer un cours d'eau à quelqu'un (en pirogue ou sur son dos) - hoBVUSA (mvudu o mwori).

SABI Loc. adj. Rétif ; qui ne bouge pas (par paresse ou par entêtement) - Mvudu a S. (Syn. Sambi, Sami-Sami).

SABI aS. (li-ma). Débarcadère - SABI ; aS. (yi-ma). Gitaha (ou : giyita) sabi - Dépasser un débarcadère - hoNUDA (ou : hoyida) sabi. gitcekesa s. - Parquer ; accoster - hoTcekesa s.

o SABI N. m. Infirmier. V. oYumu.

e SABIGI (bvi). N. Action de passer une rivière (en pirogue) d'un bord à l'autre - eBVULIGI (bi).

le SABIGI N. f. Feuille tombée V. liTcatigi.

SABIRI-SABIRI Caractère toujours égal f. KUSA-KUSA.

gi SA BUNA Adv. Autrement... sans quoi... hoSA-BVWA.

ho SADA etc. V. giSATA.

SAGI Adj. adv. Malpropre ; mal entretenu (tête, barbe, etc.) - SAGI. Linderi li s. lina gikyeye ni ? - Tu ne coupes pas cette sale barbe-là ? - Lenderi le s. la gikyé ni ?

a SAGI (ma). N. pl. Viande ou poisson que l'on mange avec les bananes ou le manioc - ASAGI (ma).

le SAGI ntçagi - Battement des mains. V. liTçagi.

gi SAGI eS. (ki-bvi). N. Campement de chasse. hoKU ; eKU (ki-bvi) (V. giDJILA).

gi SAGI eS. (ki-bvi). N. Nasse à cou-vercle que le poisson fait refermer en attaquant l'appât fixé à un trébuchet - oKOYI ; eK. (yu-bi).

o SAGI aS. (wu-ba). Chasseur de profession, amateur de chasse - oSAGI ; eS. (yu-ba).

e SAGIGI (bvi). Force d'âme ; volonté - eSAGI (bi). Mu gisa mu-obu, obve eyabigi, obve es. - « Pour réussir, il faut savoir ; il faut vouloir - Mo hosa mbu-mbu, obvwe eyiabigi ; obwe eSagi (Syn. pour les deux langues ; eSugigi.)

SAHA (yi). N. Balayure en Nd. : BVI-MI.

a SAHA (ma). N. Accompte de peu de valeur (poulet, petits poissons, etc.) que l'on donne au féticheur pour qu'il intercède, auprès des mânes des ancêtres, en faveur d'un malade (Syn. aBWONO).

gi SAHA 1° V. a. - a) Chercher - hoSAHA - b) Vouloir - Nga, ti we saha ginga - Donne, puisque tu veux donner (ou : si tu veux) - Mpa, yugu we a saha hompa. Nd'a s. gibuma me - Il veut me tuer - Nd'a saha hobuma me - En dialecte : nyani », avec le sens de : Etre encore - We saha mu okula ; we oyaba mbari ve - Tu es encore jeune ; tu manques d'expérience - 2° V. n. N'être pas arrivé à tel point, telle quantité, telle dimension - KINI - Bvila bvi li tsisa ? Kali bvi saha (ou : bvi kini) - Y-a-t-il assez de vivres ? Non, il en faut encore d'autres - Bila me le yemigi ? Kali ? e kini.

ho SAHA N. Hutte de campement de chasse. V. oTCAKA.

SALA (wu). N. Plante aquatique d'où les Noirs tirent un succédané du sel. **SALA** (yi). En Mb. : Fleur de maïs. V. **TCA**.

gi SALA (En élevant le ton). V. a. (giSALA Ngunu) - Débroussailler ; couper le sous-bois qui déterminera la combustion complète des arbres abattus pour la plantation - **hoSOLO** (ngunu).

gi SALA (En baissant le ton) V. a. (giSALA mutu ngayi). N. Déposer un poison violent sur le passage de celui qu'on veut faire mourir - **hoYIA** (mvudu nga).

le SALA N. Plume (li-yi). V. **liTCALA**.

gi SALAHA (En baissant le ton). V. a. Défricher ; désherber ; sarcler - **hoSOLO**.

gi SALAHA eS. (ki bvi). N. Plante de jardin, - **hoSALAHA** ; eS (ki-bvi).

gi SALAHA (En élevant le ton) V. a. (giSALAHA târi ou ; giS. mutu târi) - Soigner une personne piquée par une vipère - **hoSALAHA** mvudu ntâri.

le SALI N. Appât (li-yi). V. **liTCALI** - Gisement de fer. V. **liTSALI**.

o SALI aS. (wu-ba) (En élevant le ton) . N. a) Homme qui déboise le sous-bois d'une plantation - **oSOLI** ; aS. (yu-ba). - b) Bonne ouvrière qui excelle dans l'entretien des plantations (**oKUNU**).

o SALI aS. (wu-ba) (en baissant le ton). Empoisonneur ; d'où : meurtrier ; assassin - **oYI** ; **aYI** (oyi-angâ) - (Les Noirs prétendent qu'il y a tel genre de poisons qu'il suffit de les enjamber pour en mourir)

o SALI eS. (wu-mi). (Nd. Mb.). N. Genre de passereau, ou oiseau à longue queue - **hoSALU** ; eS. (ki-bi).

o SALI eS. (wu-mi). N. Moquerie ; quolibet - **TCYARI** (yi). Gisebe mu esâli - S'esclaffer ; rire aux éclats aux dépens de quelqu'un - Hosebe o tçyari. Gidjita es. (ou : gita es.) - Lancer des quolibets - hoyida tç. (ou : hota tç).

li SALI (li gitçeyi). N. Minerai de fer - **leSALI** (le hotçeyi).

o SALIGI (atâri). N. Celui qui traite une personne piquée par une vipère - **oSALIGI** (antâri).

SALU (yi). N. a) Objet déteint, défraîchi - **SALU** (yi). - b) Adj. inv. (En parlant d'une étoffe). - Déteinte ; défraîchie ; passée - **salu** (en parlant du visage). Pâlot ; terreux - Mutu wuna a yiha **salu** - Cet homme a le teint terreux ; (il est malade).

SAMA aS. (li-ma). N. Tatouage pratiqué par incision - **lemPANI** ; amp. (li-ma). Gitina as. - Pratiquer des tatouages par incisions - **hoTina** des.

gi SAMA V. a. Pêcher au filet ou au panier - **hoSYAMA**.

gi SAMA (ki). N. Débauche ; orgie. Vie crapuleuse - **hoSYAMI** ; eS. (ki-bi). gisa mami ma gis. - S'adonner à ses passions ; vivre dans la débauche - hosa mami ma hos. (Mutu a gis. ; bati ba es.) - Loc. adj. Qui s'adonne aux plaisirs déshonnêtes ; qui vit dans la débauche ; libertin - **Mvudu hos.** ; badi me es. V. **onDINI** et **li Tami**.

ho SAMAHA Etre détruit. V. **giPFUNANA**.

SAMAMA Adj. adv. Lourd, massif. (Se dit des personnes corpulentes et des gros animaux.) - **SAMAMA** - Me basigi nde ; o li mu-tolo s. - Je l'ai trouvé étendu comme une masse - Me moni nde ; o li tolo s.

SAMAMAMA Adj. adv. Herbe drue et courte - **PAPAPAPA**. Bvimi bvi mu mene s. - C'est un tapis de gazon ; de verdure - **nDjiba** e mimene p.

SAMANA aS. (wu-ba). Arbuste qui rappelle le buis par sa dureté, ses dimensions et couleur - **SAMANA** ; aS. (yu-ba).

gi SAMANA V. a. a) Ne plus avoir les mêmes sentiments de bienveillance pour quelqu'un ; le regarder d'un tout

autre œil qu'auparavant - hoSAMAHA. *gis. ña mutu* - Eprouver du froid pour quelqu'un - *hos. na mvudu* - *b*) S'affadir, n'avoir plus goût ; être insipide - *Andja ma mus.* - L'eau n'est pas fraîche ; elle est fade - *Andja a misamaha.*

gi SAMANA (ki). N. Changement d'attitude à l'égard de quelqu'un - hoSamaha (ki). *ko ki gis.* - Tiens, quelle froideur - *Ko ki hos.* - Changer de couleur - *f. v. giFutaha.*

SAMBA (lipfa). N. Frange d'un habit (as. ma apfa). **SABA** (e mfa; aS. m'amfa).

gi SAMBA V. a. Déplier (les filets). (Nd. Mb.).

SAMBALA V. TUNGU.

gi SAMBASA V. a. *a*) Traiter quelqu'un avec mépris ; honnis - hoSAM-BASA - *b*) Déshonorer ; couvrir de honte - *Gis. okani bvi nde-meni* (ou : *lipfuma, lekuma le nd'añku*) - *e*) *Gis. mami ma mutu* - Traiter par le mépris ou l'indifférence les offenses les incartades de quelqu'un - hoS. *mami a mvudu* - *d*) Avilir les prix - *Arôme ba kabi Ajwif mu andji ma akyege mu gis. bo* - Les Romains vendirent les Juifs à vil prix - *Aromè a kabi Ajwif ma ãndja ma akyege mo hosambasa bo.*

SAMBI (li). N. Péritoine - oKYA (bu).

SAMBI Adj. inv. *a*) Impavide ; d'un calme imperturbable en face du danger - TCAYI. *Ba ñani gibuma nde ; nde wosi S.* - On voulait le tuer ; il ne bougea pas - *A sagi hobuma nde ; nde asiso tçayi.* - *Nd'o kwi na otima wosi s.* - Il mourut avec un courage étonnant - *Nd'o kwi na otima asiso sami-sami* - *b*) D'un caractère hautain, méprisant - *Nd'a kese bati bwosi sãmbi* (ou : *sami-sami*) - Il a un air méprisant - *Nd'a kese badi asiso tçayi* (ou : *sami-sami*) - *c*) Insouciant. Indifférent à tout quelquefois : d'une résignation bestiale - (*gimono mami s. homono mami asiso sami-sami*).

SAMBIRI-SAMBIRI (yi) *a*) N. Amabilité joyeuse et empressée à rendre service, à recevoir.

SAMBIRI-SAMBIRI (yi) *Mutu a S.S.*) Loc. adj. Aimable et empressé auprès de ses hôtes - *S. s. (mvudu a s.-s.)* - *b*) Adv. (*gisa S.-S.*). Être aimable, empressé, toujours disposé à rendre service. *S. S. (hosa s.-s. (On dit aussi : gikala SAMBIRI - S. ña ambagi.)* en aboha.

SAMBU N. Le légume. V. MVUYA - Réserve, froideur. V. TCAMI.

SAMENI Adj. numéro card. Six - SYAMI (en élevant le ton). Employé avec un substantif prend le préfixe correspondant et devient adj. num. ordinal) - oSAMENI le sixième - oSYAMI (en baissant le ton).

o SAMI eS. (mi-wu). N. Discours que tient le chef aux gens de son village touchant les affaires courantes le soir après la veillée ou le matin avant le lever.

SAMI-SAMI *a*) Adj. Fade ; sans goût. - *b*) Adv. Avec froideur ou indifférence V. Sambi.

SANA (wu-ba) N. Rat - SANDA (yi-ma)

SANA aS. (li-ma). N. Balle (de fusil) - SANA ; aS. (yi-ma) - *Ewobigi bvi aS.* - Sifflement (paroles) des balles - *Ewobigi ma aSana.*

SAMU aS. (wu-ba). Arbre à écorce odoriférante - KAMA ; aK. (yu-ba).

li SANA (li) *a*) N. Clarté (d'une forêt) - leSANA (li) - *b*) Adj. Claire (en parlant d'une forêt aux arbres espacés) - CWAHA a les. - Une forêt claire - *Cwaha a lesana.*

o SANA (wu-mi). N. Poil de la poitrine - oSYANA (yu-bi) .TULU a nde oSANA otu - Il a toute la poitrine velue - *Ntul'e nde osyana otu.*

o SANA eS. (wu-mi). N. Serpent d'une couleur plus claire que le « nduna », et moins dangereux - oSYANA ; eS. (yu-bi).

o **SANA** eS. (wu-mi). N. Panier où l'on dépose la pulpe des noix de palmes avant de la presser - NGARA ; anG. (yi-ma).

o **SANDJA** eS. (wu-mi). Arbre à « Sandale » - omPayi ; emP. (yu-bi).

li **SANDJA** S. (li-yi). N. Fruit de la gousse de l'arbre précédent. On le met trois jours à tremper dans l'eau pour lui enlever son amertume, puis on le range sur des claies sous lesquelles on fait du feu. L'huile qui ne tarde pas à en sortir, claire, limpide, est conservée pour faire cuire les aliments ; le fruit desséché est coupé en lamelles, mis en paquets et se mange avec le manioc ou les bananes.) - oBolo (ompayi).

o **SANDJA** eS. (wu-mi). N. Martin-pêcheur - oSANDJA ; eS. (yu-bi). JAZA (k) mBIKA (ndj). mBIKI (wa) MBIGI (t) nKIMA (wa).

li **SANDJI** aS. (li-ma). N. Poisson, mais plein d'arêtes (Syn. tupa) - SANDJI ; aS. (yi-ma).

ho **SAÑA** V. a. Affecter du dédain - giFAÑANA.

SAÑAÑA p. enflé V. RAMAMA.

gi **SANGA** eS. (ki-bvi). N. Petit haricot indigène.

li **SANGA** (li). S. pl. N. Premier remboursement réclamé par le mari aux parents de sa femme, après la mort de celle-ci - leKU-le-BALA (li)... « la mort du mariage ». (De par les coutumes indigènes, la famille doit remplacer la défunte par une autre femme. Au cas d'impossibilité, elle commence à dédommager le mari en lui donnant une marchandise de prix (liSANGA) à déduire sur le montant de la dot qu'il avait fournie pour la morte.)

gi **SANGANGUMU** eS. (ki-bvi). N. Livre ; papier (en général) - hoSANGANGUMU ; eS. (ki-bvi) - Gikese gis - « Regarder un livre... un papier » : lire des yeux - hoKese hoS. V. giTangala.

gi **SANGU** eS. (ki-bvi). N. Martinet (genre d'hirondelles) - hoSANGU ; eS. (ki-bvi).

SANI-SANI Adv. (giye). (Marcher à pas pesants) (en portant un fardeau). - SANI-SANI (hoye).

SANAÑA (mutu a s.). Loc. adj. Loqueteux de mauvaise mine - Tcasisi (mvudu a tc.).

o **SANI** Déférence affectée f. oFañaña.

o **SANIŊI** eS. (wu-mi). N. Plante dont les fleurs (labiées) ont une odeur suave - oSANI ; eS. (yu-bi).

gi **SAPI** eS. (ki-bvi). N. a) Clé ; serrure - hoSAPI ; eS. (ki-bvi) - b) Cadenas - Mwana gis. - « Le petit » du cadenas : la clé - Mwan'a hosapi.

gi **SARI** eS. (ki-bvi). N. - a) Travail ; fonction - hoSARI ; eS. (ki-bi). Kina ka giS. gi me ni - « Ce n'est pas mon travail » (cela ne me regarde pas) - Gis, gi mvunu - Travail payé, rémunérateur ; œuvre servile - Hos. ho mvunu - b) Utilité - Ko gisari gima ? - A quoi cela sert-il ? - Tco hos. homa ?

gi **SASA** V. a. Tailler ; découper la viande - hoSYASA.

gi **SASAH** V. a. - a) Laver ; rincer ; purifier (verres, assiettes, ustensiles divers (Syn. giCwaha). hoCwaha - au fig. gis. lipfuma li mutu - « Nettoyer la réputation de quelqu'un. » (l'enlever) ; la noircir - Hobisa lekuma le mvudu - b) Gis. opfumu bvi mutu - Enlever à quelqu'un son autorité ; le destituer - Hoc. onkumu o mvudu - c) Gis. opfutu bvi mutu - « Laver la honte » de quelqu'un ; lui rendre son bon renom ; le réhabiliter - Hoc. okudu o mvudu - En Mbede : Activer le feu - f. giFesege.

SASI (wu). N. Circoncision - SASI (yi). Giŋisaha mwana sasi - Faire circoncire son enfant - Hotuma mwana goŋisaha s. Giŋisaha - Se faire circoncire - Hognunaha s.

o SASI eS. (wu-mi). N. Liane qui tient lieu de garde-fou - oSASI ; eS. (yu-bi) - En Mb. : Pont en bois - oTATI.

SASI aS. (li-ma). N. Endroit où l'on dépèce les animaux - SYASI ; aS. (yi-ma).

o SASI aS. (wu-ba). N. Personne qui coupe ; détaille la viande - oSYASI ; aS. (yu-ba).

o SASIGI aS. (wu-ba). N. a) Laveur ; lavandière ; personne qui lave ; qui nettoie - oCWAGI, aS. (yu-ba). b) - oS. wu a sasaha opfutu bvi bati - Celui qui rend justice à quelqu'un ; le rétablit dans son honneur - oCW. a cwaha okudu - Qui noircit la réputation du prochain ; médisant ; calomniateur - obisi onkumu o badi - Souffleur.

e SASIGI (bvi) - a) Action de laver ; de nettoyer ; lavage - eCWAGIGI (bi) - b) Médisance ; calomnie - Ebisigi (ma abisa lekuma la aboha), etc.

e SASIGI N. Action de couper ; de détailler la viande - eSYASIGI.

o SASIGI (wu a yulu). N. Cloison du nez - onGEDEGE (ayulu).

gi SATA V. a. a) Lever ; soulever ; faire lever - hoSADA. Gis. mili. djwe - « Lever des jambes » marcher plus vite ; accélérer l'allure - Hos. mili., hos. djwe - b) Elever quelqu'un aux honneurs ; louer ; bénir - Ti ba sata we mu chasigi ; we, naha gisa ndjuru - Si on t'élève aux honneurs, n'élève pas ton cœur (« ton orgueil ») - Yugu ma sada we me ekasigi ; we naha hosada ndudu - c) Dépêcher quelqu'un, l'envoyer - Me sati mutu asisari ; o yeni - J'ai dépêché quelqu'un au galop ; il est en route - Me sadi mvudu asisari ; o sadigi o yini !

gi SATAHA V. n. a) Se lever ; se dresser ; (en général) - hoSADAHA - b) Se lever pour répondre à une interrogation - c) Partir - Me satigi pugu (ou : ku pugu) - Je suis parti du village - Me sadigi mpuhu.

gi SATAHA (djwe li gisataha) - Marche brusque ; saccadée - (djwe le) TABAHA-TABAHA. (On dit aussi : giye sataha-sataha. - hoye tabaha-tabaha.)

o SATIGI eS. (wu-mi). N. a) Cri d'effroi ou de douleur que l'on pousse pour appeler au secours - NKIMA (yi-ma) anK. Gifula osatigi - Appeler au secours - Howula nkima. Bo ba fula es. kuli bisi - Ils nous crient de venir à leur secours - Bo ma wula anKima geli bisi - b) Clameurs que poussent les hommes de peine pour s'animer au travail - c) Osatigi a lingunga - Cri plaintif du caméléon que les indigènes interprètent en disant « qu'il pleure sa mère que lui-même aurait tué » - Nkima lenGunga.

gi SAYA V. a. a) Huer ; conspuer - hoSo. - Litçwe ; li saya odjibi ! - Allez ! conspuez le voleur ! - Le tçwe ! le so oyubi ywa ! (Syn. giyuraha-hoyumaha) - b) Abattre (le gibier).

gi SAYA V. n. a) Flotter ; surnager - hoTUNDA (ou : hoTUNAHA-ho yul'andja). V. giTUNDA - b) Faire un ragoût indigène à base de feuilles de manioc où la viande est mêlée au poisson.

SE Adv. Aussi ; de même ; pareillement - BE ; SE.

SÊ N. et adj. Saint, sainte - Sê (fet yi Asê bwosi) - La fête de la Toussaint - (fet e ma asê asiso).

o SÊ (bvi). N. Sainteté - oSE (bu).

o SEBE eS. (wu-mi). N. Cuillère - oSEBE ; eS. (yu-bi).

gi SEBE 1^o V. a. - Rire de..., se moquer de... - hoSEBE kegi - 2^o V. n. Rire - We gima a sebe ? - Qu'as-tu à rire ? - We homa a sebe ? Gisebe mu opfutu - Rire jaune - hosebe mo okudu. V. Kiti-kiti. et : gipfusaha.

e SEB A-SEBI (bvi). Rire « pour rire » ; rire sans sujet plausible - eSEBI-SEBI (bi). Gisebe eseb'a-sebi - Rire à tout propos, sans qu'on sache pourquoi - hosebe esebi-sebi.

gi SEBESE V. a. Divertir ; amuser par ses joyeux propos - hoSESE.

liSEBESE (li). N. Rire - KEGI (yi). Lis. lina li tusugu nde atca - Il en pleurerait de rire - Kegi yia e tusigi nde antcya.

o SEBISI aS. (wu-ba). N. Homme comique ; farceur ; bouffon - oSEBI, aS. (yu-bi).

o SEDE, SEDI, etc. V. oSETE, SETI.

gi SEGE 1^o V. a. Tamiser ; cribler ; vanner - hoTCEGE (en élevant le ton) - 2^o V. n. a) Diminuer de nombre, de volume... - Epfumu mi musege - Il ne reste plus guère d'okoumés - Engumu e mitcege. Djangja li musege pesi - Nous n'avons pas beaucoup abattu de travail - Djangja mitcege bu - b) Baisser (en parlant de l'eau) - hoWUDAHA - Tuna yi musege (ou : tuna yi muwutaha) - La crue a baissé - Ntuna miwudaha. Andja ma musege mu ongungu - L'eau a diminué dans la marmite - Andja a miwudaha mo ongungu.

gi SEGE (En baissant le ton). N. Sable qui s'amasse aux bords d'une rivière ; banc de sable - Si (yi). V. oNye ou Seyi.

li SEGE (li). N. Trou que l'on fait dans la braise pour y mettre à cuire des aliments - leSENEGE (li). Giyoso okuta mu lis. - Faire cuire (de la viande ou du poisson) sious la cendre - Hoyoso ntcyana ma les.

gi SEGI eS. (ki-bvi). N. Mandril. V. Kima - hoSEGI, eS. (ki-bi).

o SEGI aS. (wu-ba). - Celui qui crible ; tamise ; vanneur - oTCEGI ; aT. (yu-ba).

e SEGIGI (bvi). N. a) Action de cribler ; de tamiser ; de vanner - eTCEGIGI (bi) - b) Es. (bvi tuna) - Décroissance des eaux - Ewudigi e ntuna.

li SELE (Nd. Mb.). N. Tresse de fibre de raphia.

o SELE eS. (wu-mi). N. a) Endroit glissant - oSELE, eS. (yu-bi). Gitcuna

os. - Glisser - Hotüna os. - b) Parole grossière ; propos ordurier - c) En Mb. : Petite grenouille. V. liNINERI.

o SELE Coutelas. V. oSERE.

gi SELEGE V. a. a) Arranger ; disposer - hoSelege. Gis. pfu. - Arranger sa chevelure - Hos. mfu. Noni a selege atcala (ou : a tcasa tcala) - L'oiseau lisse ses plumes - Nwi a selege ntcala. Li selege pari - Efforcez-vous - Le selege mpari - b) Préparer - Gis. bvila - Apprêter à manger - Hos. bila Ges. tabulu - Préparer la table (pour le repas) - Hos. ntabili. Gis. lipfu li mbagi - Préparer quelqu'un à mourir - Hos. leku lo oboha - c) Rendre plus beau ; meilleur ; prendre soin de... - Gis. angebe - Prendre soin des enfants (les habiller soigner ; instruire...) - Hos. enkede. Ges. eti - S'occuper des arbres (tailler ; émonder ; fumer) - Hos. eti. Ongwa a selege pori a bvila - Le sel donne du goût aux aliments - Ongwa a selege mpori e bila - d) (Suivi d'un infinitif indique le soin ; l'attention qu'il faut apporter à une action) - Li selege giyuha - Ecoutez bien ! Comprenez-bien ! - Le selege hoyuha. Mami mwosi ma be li sa ; li s. gisa mo - Faites bien tout ce que vous faites - Mami asiso a be le e sa le s. hosa mo.

e SELEGI (bvi). N. Dispositions (de l'âme, du cœur) - eSELIGI (bi).

o SELEGI aS. (wu-ba). - Personne qui arrange ; dispose ; prépare - oSELIGI, aS. (yu-ba).

gi SEMBE V. mot d'origine « Wumbvu » qui signifie : Blâme ; gronder - hompa mberi. V. giSYEME.

o SEMBE N. Espèce d'écureuil - oWU-LA, oSEMBE, eW. eS. (yu-bi).

o SENDE (andjari). N. V. Tcongo.

gi SENEË 1^o V. a. Egaliser la terre ; aplanir - hoSENEGE. Gisenehe ndjo - Aplanir le sel d'une case - hosenehe ndjo - 2^o V. n. a) Déposer (en parlant

d'un liquide) - hoPISAHA - b) Tomber au fond du vase sans se fondre complètement - Ongwa mu seneñe - ku tsye a ndju - Le sel est resté au fond de la marmite (il ne s'est pas dissous) - Ongwa o mipisaha ntça ndjû.

le **SENEGE** V. liSEGE.

o **SEÑE** (a likaya) - Petit enclos où l'on cultive du tabac - oSINGI-LEKA. V. oSIGI.

SENGU N. Plaisanterie. V. aTULA.

o **SERI** (bvi). N. Petits champignons minuscules - oSEDI (bu).

ho **SESE** V. a. Faire rire. V. giSEBESE.

ho **SESEGE** V. a. Renouveler une action passée. V. hoSASAHA.

o **SETE** eS. (wu-mi) (en élevant le ton) - Plante noueuse à longues tiges flexibles dont on fait les lattes de toitures ou que l'on courbe en arceaux pour la confection de cases provisoires - oSEDE ; eS. (yu-bi).

o **SETE** eS. (wu-mi) (en baissant le ton) - Hernie ; bas-ventre - oSEDE ; eS. (yu-bi) Osete muçutaha ebiti bwewe - Hernie double - Osede o miçudaha ebidi djele.

SETI asK. (wu-ba). N. Antilope de petite taille, dite « chérie dont le nez suinte continuellement - SEDI ; aS. (yima). HELI (k) Ifweli (ng).

SETI (wu). S. pl. Coriza (rhume de cerveau) - SEDI (yi) SETI a sa me - J'ai (attrapé) un rhume de cerveau - S. e sa me.

SEYI N. Sable - onDZEYI. V. Si.

SI a) Passé indéf. du verbe : giSA - Faire - b) En Nyañi : Passé indéf. du verbe : giYA - Venir - Nd'o si omono me - Il est venu me voir. Adj. indéf. var. tout SISO.

SI a) (Avec le sens de « est-ce que ? ») - SI. Me oyiha we si ? - Est-ce que je suis ton esclave (ou mieux : serais-je donc ton esclave pour que tu me traites ainsi ?) - Les « Kuya » disent plus volon-

tiers : Me oyiha awô ? - b) Adv. Ensuite ; après cela - Si.-Yege, si we ya - Va, et tu reviendras après - Yiege ; mana si we ya.

SI-AKALI (ou simplement : SI). Loc. adv. Même si ; lors même que.

SI ; **SE-KA** V. a. - Me giyalaha ñi, si (ou : si-akali) ba buma me - On me tuerait que je n'y consentirais pas - Me giyalaha ni, si (ou : si-akali) a buma me.

gi **SI** eS. (ki-bvi). N. « contrée » pays ; région - hoSI ; eS. (ki-bi). Mu esi bvyesi - Dans tous les pays (dans l'univers entier) - Me esi esiso.

o **SI** aS. (wu-ba). Pr. dém. indiquant le lieu d'origine, de séjour, etc. - Pour : mutu a gisi - Un homme du pays... de... village... de) - oSi ; aS. (yu-ba). Asi-Fala - Les hommes du « pays » de France : les Français - Asi-Fala. Osi-ndjali - Un homme « de rivière » - (pl. asi-ndjali) - Riverain d'une rivière importante (qui sait nager ; payer...) - Osi-mwôri (Pl. asi-mwôri).

o **SI** eSI (wu-mi) - a) Nid allongé, comme une brochette de poissons, de petits frelons habitant le bord des ruisseaux - oSINI ; eS. (yu-bi). - b) Essain d'abeilles - oSINI. (On dit aussi : oLyene-añugi.)

e **SI** (bvi mâyi... bvin gô). N. Ronron du chat... ; de la panthère - eSINEGI (e mayi, e ngo).

o **SI** eS. (wu-mi) (en élevant le ton) - Brochette de poissons (enfilés par les ouïes) - oSINI (antçu). En Mb. : Menu bois. V. oSYEYI.

o **SI** eS. (wu-mi) (en baissant le ton). N. Arbre résineux sauvage, dit « oTçagi » (apfni) qui a de tout petits fruits acidulés - oSI, esi (yu-bi). V. Plantes - liSI - Son fruit (li-yi) (Nd. Mb.).

e **SI-ASI** (bvi). N. Choses futiles que l'on fait pour se distraire - ESI-SI (bi). Gisa esari esi-asi - Faire un travail vaille-que-vaille ; le bâcler - Hosa esari esisi. Mutu a esiasi - Loc. adj. a) Homme

qui passe son temps à des choses futiles... à des niaiseries - ESISI (mvudu eSisi - b) Qui bâcle un travail sérieux ; le fait « par-dessous la jambe ».

gi SIBA V. a. (en élevant le ton) a) Aiguiser ; affiler ; affûter - hoSIBA Gisiba mbyeri mu kele - Passer des couteaux sur la meule - Hosiba abaha o kele - b) Se faire les griffes (en parlant des félins).

gi SIBA V. a. (en baissant le ton). Bâcler son travail par dépit ou dégoût - hoSIBA. Me memeni ; naha me siba buna ! - Ah bah ! Je suis toute seule pour faire ce travail ; c'est bon comme ça ! Me me otu ; naha me siba bwva ! - En Mb. : diluer ; délayer. V. giCULU.

li SIBA aS. (li-ma). N. Cornes du bœuf - SIBA ou nTCIBA ; aS. (vrai nom : nTçyemi-e-nDjayi) - Cornes servant aux féticheurs avec lesquelles ils dansent le nGoyi.

o SIBA (a djini) ; eS. (mi mini) - Personne qui a les incisives proéminantes - omBULA (a di) ; emB. e mi.

gi SIBASA V. a. Exciter ; encourager - hoTCYESF. V. giTçyese.

gi SIBI eS. (ki-bvi). N. (en élevant le ton) - Genre d'antilope - hoSIBI ; eS. (ke-be) - Cette antilope, à robe rougeâtre rayée de noir sur le dos, a la réputation de dormir si profondément qu'on peut, avec précaution, la surprendre pendant son sommeil ; d'où l'expression : « Dormir comme l'antilope - giSIBI ».

gi SIBI eS. (ki-bvi). (En baissant le ton) - hoSIBI ; eS. (ki-bi) - Saison sèche qui va habituellement de juin au commencement d'octobre. Ce terme : giSIBI ne désigne donc, en réalité, que la durée de quatre mois, et non pas une année, an, année - Nde esibi etati - Il a l'âge de trois ans - Nde esibi etadi.

o SIBI eS. (wu-mi). N. Serment prêté sur les féticheurs pour affirmer son inno-

cence - oSIBI ; eS. (yu-ba) - Gilo osibi - Faire ce serment - holo osibi.

SIBISI Adv. Soudain ; tout-à-coup ; à l'improviste - KUDUGU. Gidjibasa mutu sibusi - Venir à l'improviste et prendre quelqu'un sur le fait - hodubasa mvudu kudugu.

SIDI Contracté de colère. - V. SITITI.

SIDIDI Trop juste (vêtement). V. SITITI

SIGI (yi). Réflexion ; regret motivé par un châtement - Gidja sigi - Regretter - hodja sigi.

o SIGI aS. (wu-ba). N. Exterminateur - oSIGI ; aS. (yu-ba) - Ndzami o tumu bo Aj wu osigi - Dieu envoya contre eux un ange exterminateur - Ndzyami o tumi bo Aj osigi - Courbature - F. DJUGU.

o SIGI eS. (wu-mi). N. Petit enclos où l'on cultive pistaches ; courges, etc. - oSINGI ; eS. (yu-bi). oSIGI - V. Plantes.

SIGI-SIGI Adv. a) Exprime l'état du ciel qui rougeoit à l'aurore ou au crépuscule - b) D'une manière claire ; sans équivoque - Mo-OSIGI - Selege gisi-saha nde s.-s. fet gisa samedi, ka Tçugu-Pulu ni - Explique- lui bien que la fête est samedi, et non pas dimanche - Selege hodjisaha nde mo-osigi Fet samedi, ka o Tçugu-Pulu ni - c) En sanglotant - holila sigi-sigi - Pleurer à grands cris.

ho SIHA V. a. Chanter. V. giYIMA.

ho SIHA V. être. Monter ; relever. V. giSIMANA - Se redresser.

gi SIHA V. a. a) Broyer - hoSIHA - b) Au figuré : Ecraser ; anéantir.

gi SIHA N. fléau - hoSYESYE.

o SIHA (Dialecte Nyani.) Syn. de gi-Djiha. V. ce mot.

gi SIG'A-SIGI eS.-S. (ki-bvi). N. a) Sanglot - nTINTCENI (yi) - b) Hoquet - eDJORIGI (ki-bi).

gi SILA V. a. Tailler des feuilles (pour en extraire le fil) - hoSYE, giS. aLanga - Tailler des feuilles d'ananas - hoSYE ekubu.

gi SILA (Nd.Mb.) - 1^o V. a. Soulever en redressant (Syn. giSimana). Gis. nga-ngayi - Mettre un malade sur son séant - Hos. nga-nga - 2^o V. n. a) Rester ; ne pas venir (Se dit aussi des choses qu'on n'a pas apportées). - b) Rester en réserve (en cas de besoin).

gi SILALA V. n. Rester en excédent ; en surnombre après une copieuse distribution - hoSILA. Ba kabigi bo pembe ña atcwi ; yi silili ña bo - On leur distribue du pain et du poisson ; il en reste encore - A kabigi bo pembe na antçu e sili na bo.

o SILI aS. (wu-mi). N. Veine ; artère - oSISA ; ompINI ; eS. (yu-bi) (EMP.).

o SILI (ña okwayi) ; aS. (ña ekwayi) - Héritier ; donataire - oSILI na okwa.

gi SIMA (Nd. Mb.) V. a. a) Trouver beau ; admirer - hosima-ndjimi - Ne pas pouvoir s'expliquer une chose - Le ya ! le sima me yi ndjimi ! - Venez ici ! Pourriez-vous m'éclairer ce phénomène ; ce mystère ? - Le ya ; ha a sima me ndjimi yi ! - b) Complimenter ; féliciter quelqu'un d'un heureux événement.

gi SIMA (djami li giSIMA ; m. ma eS.). N. Chose surprenante ; merveille ; prodige ; miracle - hoSIMA (dja-hoS. m. ma hoS.) - Devinette (En Mb. : V. giTCIHA).

e SIM'A-SIMI(gi S.-es. S.). Loc. adv. (Admirer) naïvement ; d'un air béat ; se laisser prendre aux apparences - eSIMI-SIMI.

gi SIMA V. a. a) Retarder quelqu'un ; être cause de son retard - hoDISA. Mvula o simi me - J'ai été empêché par la pluie - Mvula o disi me - b) Retenir un ami avec instance - hoKWADA.

gi SIMANA V. a. a) Diriger ; conduire - hoSILA - b) Diriger une arme (dans la direction de...) ; menacer de... - c) Redresser ; lever - gisimana otçwe - Relever la tête - hosila otçwi - Gis. misi ku yulu - Lever les yeux au ciel - hosila misi ho yulu - d) Au figuré : Gisimana

onwa mutu - hosila onw'a mvudu - Cette expression a deux sens : 1^o Confirmer les paroles (litt. : « La bouche ») de quelqu'un - 2^o Rectifier ses dires. (On dit aussi : gisim. odjugu w'a mutuhosila odugu a mvudu.) - - e) Giye mu gisimana mili - Marcher pour se dégourdir les jambes - hoye mo hosila mili ; (ñili).

gi SIMAÑA V. a. a) Monter ; gravir Syn. giNAMANA - hoSIHA ; honamaha. we gibva ndjali ; we simini gikuru - Tu passes la rivière (et) tu montes la côte - We hobvwa mwori ; we sigi hokuri - b) Relever une personne tombée par terre.

gi SIMBA V. a. Refuser ; arrêter ; s'opposer à un projet - hoSIMBA.

li SI MBI(li) - leSIMBU (le). N. Fétiche des femmes. (Il est honoré par des danses nocturnes présidées par des femmes de chefs ou de notables ; véritables saturnales qui s'accomplissent dans une case fermée au public par des feuilles de bananiers - On dit que, à cette occasion, le soi-disant fétiche aide à satisfaire par le poison les rancunes personnelles de certaines danseuses.)

e SIMINI (bvi). Estime ; admiration que l'on éprouve à première vue, sans se donner la peine de la réflexion ; snobisme - eSIMIGI (bi). Naha es. bvi gisima mutu - N'allez pas admirer cette personne sans la connaître - Naha es. mo hosima mvudu.

SINA aS. (li-ma). N. a) Touffe d'herbes ; de bambou ; table de jonc ; d'oignons ; d'ignames, etc. - SINA ; aS. (yi-ma) - b) Bouquet d'arbres isolé - Ku gisi gi Atege cwaha oñaña ; to, ba mono asina ma eti di di di - Au pays des Teges, il n'y a pas de forêt (même secondaire) ; on voit par-ci par-là, quelques bouquets d'arbres - Ha hosi ha ATege cwaha kali ; ni, ma a mono asina me eti di di di.

gi SINA eS. (ki-bvi). N. a) Tronc d'arbres ; tige (en général) - hoSINA ; eS. (ki-bi) - b) Pétiole de la branche de

palmier - *c*) Origine ; souche - Bati bwosi gis. gimo - Tous les hommes ont une souche commune - Badi asiso hosina homo - *d*) Sens d'un mot, d'une expression - *e*) Au pluriel : Racine des cheveux.. de la barbe.

o SINA (bvi) - *a*) Motif déterminant ; raison foncière - **oSINA** (bu). **oS.** bvi djami - Véritable cause d'une affaire - **oS.** **o** dja. Me dji kunu **oS.** mu nde - C'est à cause de lui que je suis venu ici - Me yi kuni **oS.** **o** nde. Me kwi osina mu we - « Je meurs par vous » - Me kwa **oS.** **o** we - *b*) Choses principales ; vérités essentielles - **Os.** bvi mami ma Ndzami - Les motifs de crédibilité de la religion - **oS.** **o** mami a Ndzyami. **gi SINAÑA** V. a. *a*) Enduire (de)... ; oindre de... - **hoSINAHA** - Gis. mutu mâri - Oindre (quelqu'un) d'huile - **Hos.** mvudu mâri. Gis. akotoho - Cirer les souliers - **Hos.** akodoho - *b*) Frictionner - Gis. oti mu ngayi - Littér. : « Frotter un remède » sur une partie malade - **Hos.** oti **o** nga - *c*) Gis. bvyala - Se frotter les mains (de joie) - **Hosi-**maha djyala.

oSINDI N. ergot - (yu-bi) **giSYELE.**

gi SINA V. a. Approuver (une proposition) ; consentir à - **hoYALAHA.** **giS.** mu otwe - Consentir (d'un mouvement de tête) - hoy. mo otzwi. V. **giYalaha.**

e SIN'A-SINI (bvi). Approbation de pure forme (sans comprendre de quoi il s'agit ou sans vouloir s'y engager) - **eYALIGI-YALIGI** (ki-bi). N. Mutu a esiña-siñi - Qui ne sait pas ce qu'on lui demande ou ne l'accepte pas, tout en faisant mine de l'approuver - **Mvudu eYaligi-yaligi.**

gi SINGA **eS.** (ki-bvi). Genre de graminée - **oLALA** ; **eL.** (yu-bi).

li SINGA **aS.** (li-ma). N. de Poisson - **TCATCA, SASA** (Mb.) **INDINDI** (Wa).

oSINGI N. Enclos. V. **oSIGI** ; **oSINGI-**LEKA - Enclos de tabac. V. **oSÈNE.**

oSINI N. Nid de frelons. V. **oSII** - Brochette de poissons. V. **oSII.**

e SINI (bvi). Acceptation d'une proposition... **eYALIGI** (bi).

e SINIGI Raideur. V. **eSIYIGI.**

oSINI (a)NUGU). N. Essaim d'abeilles - **oLYÈNE** (a)ngugi). V. **oSII.**

gi SINA (mu pfyo). V. n. - *a*) Etre transi de froid - **hoSYA** (**o** mPebe). - *b*) **gi Sina** mu lipfu - Etre glacé par la mort - **hoSYA** ma leku.

SIRA **eS.** (yu-ba). N. Ceinture faite de lanières de peaux de bêtes - **SIRA** ; **aS.** (yi-ma) - Olasi a S. - L'individu qui porte ce genre de ceintures - Olasi a Sira (yu-ba).

SIRA **aS.** (li-ma). N. Poudre faite avec une décoction d'écorce de l'arbre « **oLURU nguma** » (Mb. : **oLulu-ngumba**) et qui a la propriété de tuer les poux - **CULA** ; **aC.** (yi-ma).

gi SIRA V.a. (**giS.** atcina) - Epouiller - **hoCULA** (antçina).

oSISA **eS.** (wu-mi). N. Muscle ; tendon - **oSISA** ; **eS.** (yu-bi) - **omPINI** (Mb.)- Veine ; artère. V. **oSILLI.**

ho SISA V. a. Punir. V. **giYILASA.**
a SISARI (Nd. Mb.). Adv. En toute hâte ; tout de suite.

oSISABA (wu). Caractère acariâtre - mutu wu osisaba - Personne acariâtre ; d'un caractère chagrin ; difficile. On dit aussi : mutu mu osisaba. - mvudu osisaba - A ! wu okasi mu osisaba, tiyi - Cette femme a un caractère épouvantable - A ! wu okasi mo osis. ntiyi.

gi SISAHA (en élevant le ton). V. a. *a*) Appeler ; faire venir - **hoTCISAHA** **hoTWOLO.** gis. ye-ye - Héler - Hotc. ye-ye - *b*) Appeler (donner un nom) - Ba sisigi we kumu ma ? - Comment t'a-t-on appelé ? - A tcisigi we nkumi ma ? - *c*) Inviter ; convoquer.

gi SISAHA (en baissant le ton). V. a. Rappeler (une chose peut-être oubliée) - Recommander expressément - Hodjisaha. Selege gis. ndum'a we : mbari buna fet - Recommander bien à ton frère (de venir) demain ; c'est fête - Selege hodjis. ndum'a we mbidi : ocuha bwwa fèt.

le **SISAGI** Jonc. V. liTCITCAGI.

le **SISALA** Nageoire pectorale. V. aBYE-LE.

a **SISARI** V. a. N. Vitesse ; promptitude d'exécution - aSISARI (ma). Ba mani ña patina? - Tiè! As. ma bo! - Comment! ils ont déjà fini? - Mais, bien sûr, ce sont des gens bien actifs - A mani pada-boña? - E; asisari a bo.

le **SISENI** Latte; bambou sur la toiture. V. liTCITCENI.

SISI aS. (wu-ba). N. Espèce de chacal, dit « chien doré » - SISI; aS. (yu-ba) - Animal féroce de la taille d'un fort chien (canis anthus soudanicus); s'attaque avec fureur à des animaux plus forts que lui et ne redoute pas, dit-on, la présence de l'homme - Il existe ici deux espèces; l'une, très forte et complètement noire; l'autre, moins dangereuse, à une raie blanche qui part du museau à l'extrémité de la queue.

SISI (yi) (Nd. Mb.) N. a) Sans gêne; familiarité déplacée - b) Action osée; téméraire; grosse de conséquences. V. KAYA.

SISI aS. (yi-ma). N. Ciseaux - SISI; aS. (yi-ma).

e **SI-SI** Choses futiles. V. eSI-A-SI.

e **SISIGI** (bvi). N. Action d'appeler; de convoquer... - eSISIGI (bi). Gilo es. mu. - Désirer ardemment; appeler de tous ses vœux - Holo es. o. En Mb.: Punition. V. eYILIGI.

o **SISIGI** aS. (wu-ba) - Personne que l'on envoie pour appeler; convoquer; envoyé; ambassadeur - oTcisigi; aTc. (yu-ba) (Syn. Tuma-nTuma).

o **SISIGI** eS. (Nd. Mb.). N. Correspondance; relations, par moyen d'un intermédiaire qui rapporte à quelqu'un les paroles de celui qui l'envoie - Gi-tuma os. hotuma os. - Envoyer dire à quelqu'un - Gibita os. - hobida os. - Rapporter la réponse.

gi **SISIMI** (ki-bvi). N. Ombre de

l'homme; esprit - oDUDUMA. V. gi-DJINI.

o **SISINA** N. f. Ronce coureuse - f. oCUNA.

SISO Tout. V. SI.

SISYELE Vrai. V. SYELE.

SITITI Adv. Indique la contraction du visage et des membres sous l'empire de la colère - SIDI - Mwana wuna musiya sit. - Cet enfant se raidit de colère - Mwana ywa musiya sidi.

SITITI Adj. (ngoyi a sititi) - Vêtement trop juste qui gêne les mouvements - SIDIDI (ngoyi a sididi).

gi **SIYA** V. n. Se raidir; devenir raide; rigide - hoSYA.

e **SIYIGI** (bvi). N. Raideur; rigidité (d'un cadavre) - eSINIGI (bi).

SO Tout. V. SISO.

ho **SO** Déloger un animal. V. giSOYO.

ho **SO** Huer. V. giSAYA.

ho **SOBO** Pétrir. V. giBOYO.

SOHO aS. (li-ma). N. Genre de castagnettes. (On entend aussi - Soko; as.) - SOGI; as. (yi-ma).

SOHO (Nd. Mb.). Adv. Indique la chute brusque de quelqu'un qui tombe dans un trou.

SOHO-SOHO Adv. Indique la disparition graduelle de quelqu'un qui descend le versant opposé d'une colline - COHO-COHO.

li **SOHO** (li). N. Foie - leSOHO; nTçoho (li-yi).

ho **SOLO** V. a. Débrousser. V. giSALA.

o **SOLI** Adj. Homme qui débrousse ou débrousseur. V. oSALI.

gi **SONOHO** V. giçonoho.

gi **SONGO** eS. (ki-bvi). Cœur du palmier chou palmiste - oTUHA; eT. (yu-bi) Gibuha gis. - Enlever le cœur du palmier - hotuba otuha (oba).

e **SONI** (bvi). - Tour malicieux; parole piquante; blessante - enKALI (bi) - Mutu wu es. - Qui se plaît à faire des malices;

à agacer ; à taquiner - Mvudu enkali ;
badi me enkali (yu-ba) adj.

gi SOÑO V. a. Agacer quelqu'un (par plaisanterie ou par malice) ; se moquer de lui - hoCONO. Li ñaha gis. mva ; gisa-buna nde ka a kaha be - N'agacez pas le chien ; il pourrait vous mordre - Le ñaha hoçoño mwva ; hosa-bywa nde homatçwa be. - Obvwe a ñagi me gi Soño - Je n'entends pas qu'on se moque de moi - Obvwe a ñagi me hoçoño.

SORI aS. (wu-ba). N. Aiguille. V. NWO.

SOSO aS. (li-ma). N. Furoncle ; clou - SOSO ; aS. (yi-ma). - V. COCO etc.

ho SOSOHO (ndjari). V. a. a) Epauler un fusil - hoRUMA (ndjasi) - b) Porter le fusil le canon en bas. (On dit plus exactement : gis. biha li ndjari, hoRüma big'e ndjasi.)

gi SOYO V. a. Dégager un animal ; le faire sortir d'un fourré (par les cris : yu ! yu !) - hoSO, yu ! yu ! yu ! ; hoha ! hoha ! hoha !

o **SOYI** aS. (wu-ba). N. Chasseur désigné pour déloger le gibier (le lever) - oSOYI ; oBEDI ; aS. aB. (yu-ba).

SUSA (ndjari) ; as. m'andjari (yi-ma). V. Bvuya.

gi SUSA V. a. a). (Nd. Mb.). Placer ; mettre dans un endroit... - b) (Mettre ; attacher ; couper...) plus bas. Gis. ndjari - Laisser retomber son fusil après avoir fait le geste d'épauler - Hos. ndjasi - Me kya ña ? - Susa pesi ? - Faut-il couper ici ? - Un peu plus bas ? - Me tcaha ña ? - Susa mwva-bu - c) Descendre ; relâcher (liane ; corde ; bretelle de fusil...) - Au figuré : Gisusa otima - Laisser « descendre » son cœur ; se calmer ; laisser passer sa colère ; son émotion. Accourir ; rogner. V. giPFU-BASA.

e **SUSU** N. Action de placer ; de mettre plus bas ; d'apaiser... - eSUSIGI.

li **SWOMI** N. d'oiseau - TUL'enTABA (Mb.).

gi SYA V. n. Ronronner (en parlant du chat et des gros félins) - hoSYA. V. eSI.

le **SYA** N. f. Aubergine ; tomate - (f limBINGA).

o **SYA** eS. (wu-mi) . a) Corde ; ficelle - oSYA ; eS. (yu-bi) - Giñya os. - Tordre des fils pour faire une ficelle ; une cordelette - Honya os. V. giWOSO - b) Mèche (d'une lampe, une bougie...).

o **SYA-A-NGONOÑO** (wu-mi). N. Liane velue qui produit, quand on s'y frotte, de vives démangeaisons - oSYA-A-NGONOÑO.

o **SYA** (a misi.). N. Coin de l'œil - oSYA (a misi). Gikese mu os. a misi - Surveiller du coin de l'œil - Hokese me esya e misi. V. apiperi.

li **SYA** s. (li-yi). N. Polychrome (perle) - leSYA, nTCYA (li-yi).

o **SYA** N. Quartier de la lune. V. eSA.

ho **SYA** V. n. Etre transi. V. giSINA - Se raidir. V. giSIYA.

ho **SYAHA** Fréqu. de faire. V. giSA, giSAHAHA.

ho **SYALA** Dégager. V. giYALA.

ho **SYAMA** Pêcher au filet ; au panier. V. giSAMA.

SYAMI Six. V. SAMENI.

SYAMI Misère. V. KAMA.

le **SYAMI** Poignée de main. V. li-Tcami.

ho **SYAMI** Débauche. V. giSama.

ho **SYAMI** Discours du chef. V. oSAMI.

o **SYANA** N. m. Poil de poitrine. V. oSana serp. oSana.

SYANA N. f. Loque - V. SYENI.

ho **SYASA** Découper. V. giSaha.

le **SYE** Demeure du rat (en Mb.).

o **SYE** Ouvrier qui travaille le bois - V. oSYEYI (wu-ba) - Arbre. V. Plantes : Parasolier (wu-mi).

gi SYE N. Nid de l'aigle - hoSYE.

ho SYE Tailler des feuilles. V. giSILA - Raboter. V. giSYEYE - Faire des lianes id.

ho SYEGE « Etrenne » un village - giSEGE.

SYELE Adv. Vraiment, sûrement ; certainement - SISYELE. Syele ngu ! - Je vous assure (par ma mère défunte) que c'est vrai ! - Sis., bvwa ! - En Nd., on dit souvent : « mu-syele ».

SYELE (lo- lis.) S. ent. « djami ». Loc. adj. a) Vrai ; certain - SISYELE (lo sis.). Mami ma syele - Les vérités ; les choses qu'on ne peut nier - Mami a sis. b) Légitime - Bala li syele - Mariage légitime - Bala e sis.

gi SYELE eS. (ki-bvi). N. Eperon de coq ; de perdrix - oSINDI ; eS. (ki-bi).

gi SYELE (Nd. Mb.). V. n. 1^o Au propre : Diminuer ; se consumer - Me likaya li musyele - Mon tabac a bien diminué (il ne m'en reste plus beaucoup) - Me leka le misyele. Bitá paha tele ; ka yi syele - Tiens la bougie droite de peur qu'elle ne coule - Bida ongumu tele, ntca o syeli - 2^o Au figuré : Se fatiguer ; se laisser (jambes) - Mili mi bisi mi musyele - A force de rester debout, nous avons les jambes rompues - Mili e bisi e misyele mo-otele - We kunu a syele ? - Jusqu'où es-tu allé (dans ta longue randonnée ?) - We kuni o syeli ? 3^o Au moral : Se laisser « réfléchir » ; s'attendrir - Otim'a Jezu o syeli mu gitwono bo - Le cœur de Jésus s'abaisse pour les aimer (pour dire : eut pitié d'eux) - Otim'a Jezu o syeli mo hodya bo - 4^o En justice : a) Renoncer à poursuivre (en estimant qu'on n'en retirerait aucun profit) - b) Etre reconnu coupable ; être condamné - Ba mupama djami ; nde musyele - L'affaire a été jugée ; il est condamné - A mipama dja ; nd'o misyele.

e SYELIGI (bvi) (Nd. Mb.). N. Acceptation d'une situation pénible ; résigna-

tion - es. bvi nd'o syeli mu giyalaha lipfu - Sa résignation devant la mort - Esyeligi e nde ha syeli mo hoyalaha leku.

gi SYEME 1^o V. a. Réprimander ; blâmer (Syn. Ginga tçyemi). hompa-mBERI - 2^o V. n. Disparaître sous terre pour ressortir un peu plus loin (en parlant d'un cours d'eau).

e SYEMI (bvi ba syeme mutu). N. Blâme ; réprimander - emPIGIGI (e ma a mpa mberi na mvudu).

ho SYEMI-SYEMI N. Enflures ; gros boutons.

o SYEÑE V. a. (Dialecte Nyani) - Porter à... Syeñe tat'awe ! Porte (cela à ton père).

o SYEÑE eSYEÑE. (wu-mi). N. Séraïl d'un polygame ; - Nga-osyeñe - Possesseur d'un nombreux séraïl.

SYEÑI aS. (li-ma). N. Vieillesse ; chose hors d'usage ; loque ; guenille - SYANA ; aS. (yi-ma) - Pfa yi me yi yigha s. - Mon pagne n'est plus qu'une loque - Mfa e me e ya syana.

gi SYESE V. a. a) Longer (le bord d'un cours d'eau ; l'orée d'une forêt) - b) Parcourir (un pays) - c) Faire diminuer (par exemple : humilier) - hoSYESE V. giSyele.

e SYESIGI (bvi basyese). N. Action de longer ; de parcourir ; de diminuer ; d'humilier... - eSYESIGI (e ma syese).

o SYESE eS. (wu-mi). N. Bord ; rive ; berge. - oSYESE ; eS. (yu-bi) - Li sa oyeri ; os. wuna a sa mbumbunu, be giyaba giyoho ni - Faites attention ; cette berge est très rapide et vous ne savez pas nager - Le sa oyeri ; osyese ywa a sa obunuñu ; be giyiaba hoyoho ni - Lisière ; orée.

ho SYESYE N. fléau - giSIHA.

gi SYEYE V. a. Raboter ; menuiser - hoSYE, Gis. endji - Faire des lianes - Hosye endi ; ebumi.

o SYEYI aS. (wu-ba) - Ouvrier qui travaille le bois - oSYE ; aS. (yu-ba).

os. a giRabi - Menuisier ; charpentier - Os. hoRabi. Asyei ba mbumu ba yita ña ! - Par ici, les faiseurs de lianes ! - Asye me ebumi a ya ña !

o **SYEYI** eS. (wu-mi). N. Menu bois ; brindilles (pour allumer le feu) - oSI ; eSI, (yu-bi). Giboloho esyei - Briser du menu bois (avec ses mains), hoboloho esi.

T

e **TA** (bvi). N. Bataille ; guerre - eTA (bi). Gidjwana eta - Se battre - hodjwana eta - Giñinaña eta ku tsye a. - Envahir un pays (pour lui faire la guerre) - hoñunaha eta ha hosi a. - Gibvula ambagi mu eta - Vaincre - Hobvula (ou : Hotuda) badi m'eta.

TA-TA Adv. D'une manière précise ; exacte - Ta-ta - Me giyaba tçugu li nde ha aya ta-ta ni - Je ne sais pas au juste quel jour il viendra - Me giyiaba tçugu e nde ha a ya ta-ta ni (Syn. Tçi-Tçi ni).

TA Adv. Il n'y a qu'un instant ; tout à l'heure - TA ; Bañi. Kumu a nde yi dji me ta ; yi mufañwoño - J'avais à l'instant son nom (sur le bout de la langue) ; il m'a échappé - nkumi e nde e yi me bañi ; e mibvudaha hoñwoho.

TA-TA-TA Adv. A une allure tranquille ; à pas comptés - TA-TA-TA.

gi **TA** V. a. a) Tirer (arme à feu, arc...) - hoTA ; hoTUNA ndjasi - Ba ti andjari atati - On a tiré trois coups de fusil (litt. : trois fusils) - A ti (a tuni) andjasi atadi - b) Lancer ; projeter - Mu gita mbulu mutu otsima wu a bvula nde oñaña - Il n'a pas son pareil pour lancer la boule - Mo hota mbulu mvudu okima a bvula nde kali - c) Dire ; raconter - gita tçaba - Raconter une fable - Hota nřçintçami - d) Proférer ; lancer - Gita ébulu - Proférer des malédictions - Hota, holo ebulu - En Mb. : hoTA ; hoTUNA-BVAYI - Jeter. V. a. V. giTETE.

bu **TA** aB. (bvi-ma). N. a) Arc - oTA ; aTA (bu-ma). giDJUTA b) Tendre un arc ; le bander - hoDUDA ota - gita buta - Tirer de l'arc - hota (hotuna) ota - Proverbe : « Buta gikala ndili ywosi rititi bvi koli » - Si l'arc est toujours tendu, il perd sa force - Ota hoka ntin'esiso ntintinti o koli.

o **TA** N. Arc (buTA).

TABA aT. (wu-ba). N. Cabri - nTABA ; anT. (yu-ba). Olumu a taba - Bouc - Olum'a ntaba. Okari a t. - Chèvre - Okari a ntaba (Ce mot désigne souvent globalement moutons et cabris.)

TABA aT. (wu-ba). N. Terme désignant une somme d'environ 5 F que l'on paye à l'avocat ou au juge comme frais de procédure ; honoraires - nTABA a nkani ; anTABA m'ankani - Honoraires des avocats.

gi **TABA** V. a. a) Prélever quelque chose sur une somme - hoTABA - b) Choisir quelqu'un (dans un groupe) - c) Rogner sur la part d'autrui.

o **TABA** (bvi) - Nudité ; état d'un homme nu - oTABA ; onTCANAHA (bu). V. ONÈNE.

o **TABA** eT. (Nd. Mb.). Adj. Nu ; sans vêtement - Ka li ñaha bana ba be giye (ou : gikala) etaba ni ! - Ne laissez pas vos enfants aller nus ! - Le ha ñaha bana e be hoye (ou : hoka) etaba ni !

TABABA (li). N. Tranquillité (de l'eau) ; calme... TABABA (yi).

TABABA (Nd.-Mb.). Adv. D'un grand calme (en parlant de l'eau) - Andja ma sili (ou : ma kali) t. - L'eau... (la mer) devient calme ; unie (comme un miroir) - Andja a ki tababa.

TABAHA-TABAHA (Marche) brusque. V. giSATAHA.

gi **TABAHA** N. f. giT. gi lipfu - Agonie de la mort - HoTABAHA ; hoTçuha ha leku.

o TABAHA (Dialecte Nyani). V. n. a) Se briser ; se casser. V. giTçuha - b) Se déchirer.

o TABASA (Dialecte Nyani). V. a. Oublier - OTab. ndjila - Prendre une fausse direction ; s'égarer - oTab. oŋwo monoŋo - Esquiver son créancier (pour ne pas le payer). V. giDJUSAHA.

TABI (Nd. Mb.). Adj. inv. Frais ; ombragé - Gibiti gi tabi - Endroit d'une délicieuse fraîcheur - Bidi e t. tçiriri.

TABULU aT. (wu-ba). N. Table - nTABILI ; anT. (yu-ba).

TADA N. Père. V. TATA.

TADI Adj. numér. Trois. V. TATI.

on TADA N. Pont ; un tronc d'arbre posé en travers d'une rivière sur lequel on traverse la rivière. V. oTATI.

an TADA (ma pl.). N. Goutte ; rhumatismes.

TAGI aT. (li-ma). N. a) Pied (d'un arbre) - TAGI, aT. (yi-ma) - b) Bois fourchu où l'on enclave le cou d'un prisonnier ; cangue - Gilò mutu tagi - Mettre quelqu'un à la cangue - Holo mvudu tagi - (Pour plusieurs personnes, tagi-tagì.)

a TAGI (ma) (Nd. Mb.). N. a) Partie postérieure ; arrière ; derrière (hommes et animaux) - At. ma mbu - Arrière de la pirogue - At. a mbungu - b) Partie inférieure et plus grosse - At. ma lipengele - « Tête » d'une épingle - At. ma lempengele. At. m'alanga - Sommet de la tête d'un ananas (partie inférieure pour les Noirs, parce qu'ils retournent l'ananas pour enlever le pied, piler l'intérieur au couteau et le manger plus aisément) - Atagi ma hokubu.

gi TAGI N. Fesse. V. HoTAGI - En Mb. : Souche d'une même famille (fig. giBANI).

TAHA N. Têtard. V. TAÑA.

gi TAHA eT. (bvi-ki). N. Branche (d'arbre) - honTAHA ; enT. (ki-bi). Gikya etaha - Couper les branches ; émonder - hotçaha entaha.

gi TAHA V. n. (Nd. Mb.). Etre en train de... ; être en proie à une maladie ; être pris, saisi de... - A ! ŋaha me, me taha ŋa ngayi ŋa ombondo a me ! (je t'en prie) ; laisse-moi (tranquille) ; je suis malade et (tombé) dans une misère noire ! - A ! ŋaha me, me taha na nga no ombondo o me. Git. ŋa lipfu - Etre à l'agonie - Hot. na leku.

gi TAHA V. a. Enjamber ; escalader, sauter par-dessus - hoŊUDA.

TAH'ASI aT'A. (wu-ba). N. Abrév. pour « tata-okasi » (père-femme), c'est-à-dire sœur du père, ou : tante paternelle - TADA-OKASI ; aT. ma ak. (yu-ba). (On dit plus brièvement encore : tohasi-tuha.)

TALA aT. (wu-ba). Petite espèce de crevettes - KANGA ; aK. (yu-ba) (Dialecte NYANI : kununu).

gi TALA (Nd. Mb.). V. a. Compter ; calculer (ou : gisa otali a). Git. abomo mwosi - Faire un inventaire - Hotala abomo asiso.

gi TALA (a timi). V. a. Peser tous les « motifs » qui justifient une condamnation - hoTALA (antimi) - Dire les quatre vérités - regarder.

gi TALA-TALI (ki-bvi). N. Glace ; miroir - HoTALA ; eT. (ki-bi).

gi TALI eT. (ki-bvi) aT. Petite houe de femmes qu'elles manœuvrent d'une seule main - HOMPINI ; eP. (ki-bvi) - b) Arme - BWORI.

o TALI eT. (wu-mi). N. Calcul ; nombre ; dénombrement - oTALI ; eT. (yu-mi) - Bois horizontal dans un piège - onTARI.

o TALI aT. (wu-ba) - Compteur ; qui compte (bien) - oTALI ; aT. (yu-ba).

e TALIGI (bvi). N. Action de compter ; de calculer - **eTALIGI** (bi) - Nd'o djimini mu etal. bvi nde - Il s'est trompé dans ses calculs - Nd'o ṅosigi me...

gi TAMA-DJWE V. n. Faire ses premiers pas ; commencer à marcher - **hoTAMA-DJWE**.

gi TAMA V. n. Jouer ; s'amuser - **hoTAMA**. Me ndili mu gitama oṅaña - Je n'ai pas le temps de m'amuser - Me ntini mo hot. kali.

gi TAMANA V. a. Contraindre à payer sur-le-champ ; faire rentrer l'argent - **hoTANGA** (Syn. hoLamana). Nga-pugu a mono giriha mu git. lepo li nde lwosi - Le chef du village est dans ses états pour faire rentrer tout l'argent de l'impôt - Nga-mpuhu a mono horiha mo holamana lepo le nde lesiso.

gi TAMAÑA V. n. a) Aller à l'aventure ; s'égarer - **hoTAMAHA**. Nd'o nani git. ku cwaha - Il a failli s'égarer dans la brousse - Nd'o sagi hot. ho cwaha - b) Etre perdu ; disparaître - Taba omo o tamiñi na me - J'ai perdu un cabri - Ntaba omo o tamiñi na me.

e TAMAN'A-TAMIÑI (bvi) - Disparition de quelqu'un ou de quelque chose ; perte - **eTAMIGI-TAMIGI** (bi). Giye et.-t. - Aller au hasard, cherchant anxieusement sa route - Hoye et.

TAMA-TAMA Eblouissement. V. DJU-DJU.

TAMBALA-TAMBALA Adv. En chancelant - **TAMA-TAMA**.

e TAMI (bvi). N. Jeu ; amusement ; avertissement - **eTAMI** (bi). Gitama et. bvi ebi - Se livrer à des divertissements coupables - Hotama et. me ebi. (On dit aussi : giSa etami. - hoSa etami.)

li TAMI aT. (li-yi ou : li-ma) - a) Pied de l'homme - **leTAMI** ; nT. (li-yi). Yul'a litami - Le coup de pied - Yulu a letami - Gidjata tari mu lit. - Mettre le pied sur un serpent - Hodjyada ntari ma let. - b) Traces des pas (hommes et

bêtes) - Me tcutu ekayi mu atami - J'ai suivi les antilopes à la trace - Me tudi ekayi o ntami - c) Mesure ; distance - Ku pañini-yi yi kini na pesi atami mu gito pugu - Encore quelques pas et vous arriverez au village - Ho-mpanigi-yi e kini entintami mo hoto mpugu.

li TAMI (mutu a liT. ; bati ba lit.). Loc. adj. Individu qui a toujours le « pied » levé ; coureur ; libertin ; débauché - **leTAMI** (mvudu leT. badi ma letami).

e TAMIÑI (bvi). N. Disparition ; perte. **eNWOGI** ; **eTASIGI** ; **eTAMIGI** (bi).

gi TANA V. a. Mettre en ligne ; aligner - **HOTANA**. Git. bati mu olwo - Mettre en rangs - hotana badi mo olwo. Git. ekwo - Disposer par rangées des bâtons de manioc - Hotana ekwo. (Syn. HoTanda). En Mb. : Piller - Hotana. V. giyala - Commencer un pague. V. a. Mâcher - **giTANAÑA**.

TANAÑA-TANAÑA Adv. En disposant d'une façon uniforme ; en laissant de l'espace - **TANGALA-TANGALA**. Ndili ywosi we mwamaña ambutu mu pŷya ; obve we si mo t.-t. - Tu fais toujours tes semis trop épais ; il faut les faire plus clairs - Ntin'esiso we a mwaha mbudu me edju, obvwe w'o si yo tangala-tangala.

ho TANDA N. Treillis en lianes. Fig. **KANGA**. V. **GITANA**.

TANI Adj. num. Cinq (varie suivant les classes des noms) - **TANI**. Bati akumu atani - Cinquante hommes - Badi ekumi-etani.

e TANI N. Action d'aligner ; de mettre en rangs ; de ranger ; de disposer - **eTANIGI** (e ma tani olwo).

n TANTANTA Adj. Enflé ; ballonné. V. **RATATA**.

TANA aT. (li-ma). N. Têtard - **TAHA** ; aT. (yi-ma).

TANGA aT. (yi-ma). N. Cloche de petite dimension ; clochette - **mPAMI** ;

amP. (yi-ma). Gipsisaha t. - Sonner la cloche - Hoŋisaha ; hobede mpami.

TANGA aT. (yi-ma) (Nd. Mb.). N. Piège à gros animaux. (Une énorme pièce de bois est suspendue au-dessus du sentier ; l'animal qui s'y engage fait déclencher une clavette, et est écrasé.)

ho TANGA V. a. Contraindre à payer une dette. V. giTAMANA.

gi TANGALA (gisangangumu) (Nd. Mb.). V. a. Lire (dans un livre) - Git. moni-moni - Lire à voix basse - Hota. moni-moni ; moyi-moyi ; oke-oke, ma awa-wa - Lire à mi-voix (Git. ye-ye - Lire à haute voix - Hot. ye-ye ; nkada-yulu ; nkala-nkala.

o TANGANI eT. (wu-mi) (Nd. Mb.) (yu-bi). N. Européen ; Blanc.

TANI aT. (li-ma). N. Goutte (d'un liquide) - TANI ; aT. (yi-ma) (Diminutif ; etitaŋi) - Etitaŋi bvi oçu - Des gouttelettes de sang - Et. e toŋi.

gi TANAŊA V. a. Mâcher ; mastiquer - HoTANA (bila m'ŋwa).

TARARA Adv. Avec un bruit sec et métallique - FURURU. Engeneŋe mi naŋi myo-meni t. - Les chaînes s'ouvrent soudain et (retombèrent) avec bruit - Engeneŋe e nagi djo-mini f.

TARI (li). N. a) Le soleil ; disque solaire - b) (Avec singulier et pluriel) Montre ; horloge ; pendule - TARI (yi) ; aT. (ma). Ngulu yi t. li tuha. li bva - L'Orient... l'Occident - Ngulu e tari ge e tuha. ge e bva.

TARI aT. (yi-ma). N. (en élevant le ton). Lit. - nTARI, anT. (yi-ma). TARI yi ba boloho - Lit de camp - nTARI. e ma boloho.

TARI aT. (wu-ba) (en baissant le ton). Serpent ; vipère ; couleuvre - nTARI ; anT. (yu-ba) - En Mb. : Enflure provenant d'un effort. V. KEYI.

gi TARI eT. (ki-bvi). N. Bisbille ; échange de paroles « piquantes » - hoDA-Gi ; eD. (ki-bi). Bo na git. gi ba tuha

ambagi tobi-tobi - C'est entre eux un échange, à feu continu, de paroles blessantes - Bo na hodagi ho bo ma a tuha aboha tobi-tobi - Mutu wu a gitari - Loc. adj. Personne qui par un flux de paroles injurieuses réduit les autres au silence - hoDAGI (mvudu a hodagi ; badi ma hodagi).

gi TASA V. a. (git. abomo) - Faire le compte de ses marchandises - hoTALA (abomo). V. giTALA - En Mb. : Agiter - f. GIDJESEGE - Perdre ; égarer - fig. hoŊOSOHO.

gi TASAHA V. a. a) Faire passer un obstacle à quelqu'un - hoBVUSA. Nd'o tasigi mwana ngulu okagi - Il passa l'enfant par-dessus la palissade - Nd'o bvusi mwana ngulu okagi - b) Jeter quelque chose par-dessus un obstacle - hoŊUDA. Nd'o tasigi mbulu ngulu a ndjo - Il lança la boule par-dessus la maison - Nd'o tuni (o ti) mbulu ; o nudi ndjo.

o TASI N. Subterfuges. V. oDJESEGE.

e TASIGI N. Disparition. V. eTAMINI.

TATA aT. (wu-ba). N. a) Père (selon la nature) - TADA ; aT. (yu-ba). Tata wu okutu - Frère aîné du père - Tada okudu. Tata wu okyege - Frère puîné du père - Tada okyege. (On dit aussi en Mb. : Onkede. le petit père... le jeune père.) - b) En général : Toute personne investie d'une autorité ou jouissant de quelque considération. On entend même des mères appeler leur propre enfant : « tata » (tada).

gi TATA V. a. (ambagi mu djami) - Révéler (le nom de) ses complices (dans un jugement) - hoTADA (aboha o dja).

gi TATA 1^o V. a. Circuler d'un pas tranquille dans ; arpenter (au sens large) un endroit, un village (Syn. gilana). giTata pugu - Faire les cent pas dans le village - holana, holwono mpugu - 2^o V. n. Marcher avec précaution pour franchir un obstacle - Me bita we ku yulu otati ? Kali ; ŋaha ! me meni me

tata - Veux-tu que je te porte (sur mon dos) au passage du pont ? - Non ! laisse ! je passerai tout seul - Me bida we ho yulu ontanda ? - Kali ; naha ! me-anku lana.

TATI Adj. num. Trois - **TADI** - Eti akumu atati ña eti etati - Trente-trois bois - Eti ekumi etadi na eti etadi.

TATI aT. (wu-ba). N. Petites fourmis, dites « gourmandes ».

TATI aT. (li-ma). N. Sujet de querelle ; de dispute - n **TONTO** ; n **TOMBO** (yi) Kali ye kuna mu gidjuya ñi ; gisa-buna be li sagi atati mu mami - N'allez pas vous promener par-là ; vous pourriez vous attirer des difficultés - Le ha a yiege kwa mo hodjwa ni ; ntçanki be le sagi ntonto (ntombo) e mami.

a **TATI** (ma). N. Prélèvement d'honoraires que font l'avocat et le juge sur les deux parties en litige. Le jugement terminé, ils reçoivent le montant des marchandises fixé par l'usage a**TADI** (ma). V. **TABA** ; n**TABA**. ankani (Syn. o**Bvuna** ankani - En Mbede).

o **TATI** aT. (wu-ba). N. Coupable qui révèle le nom de ses complices - o**TADI** ; a**TADI** (yu-ba).

o **TATI** eT. (wu-mi). N. Abcès qui vient à l'aine - o**BIBA** ; e**B**. (yu-bi). Me a byele kunu otati - J'ai à l'aine un abcès qui me fait souffrir - Me e byele kuni obiba (otadi).

o **TATI** eT. (wu-mi). N. Pont rustique fait de rondins juxtaposés (primitivement : arbre jeté sur le cours d'eau avec toute sa frondaison) - on**TADA** ; enT. (yu-bi) m**VU** ; am**V**. (yi-ma) (en Mb.). Giyita ku yulu otâti - Passer sur un pont - Hoyida hoyul'a ontâda. Gikuta ot. - Faire un pont (« attacher ») - Hokuda mvu.

YAYI Adv. (Nd. Mb.). Père ! Vraiment ! C'est certain ? (à cette question, on répond - Ngû ! (« Par ma mère ! ») ou encore : na tad'a me (« Par mon père »).

an TAYI N. Salive. V. a**TE**.

gi TAYI N. Rat - (ho**TAYI**).

TCA aTç. (wu-ba) - Heurt du pied contre un obstacle - **TCA** ; aTç. (yi-ma). V. **BAGI**.

TCA aTC. (wu-ba) (en élevant le ton) - Fleur du maïs - **SALA** ; a**S**. (yi-ma).

TCA aTç. (wu-ba) (en baissant le ton) - Antilope qui vit dans le pays sablonneux des « Tege » - n**TCA** ; anTç. (yu-ba) - Tça a mvula - Corne de ladite antilope que l'on remplit de noix de kola, de peinture de bois rouge, etc., et qui sert à faire des incantations contre la pluie - ntça e mvula.

TCA aTC. (yi-ma) - Atca - Nouvelle ; bruit qui s'accrédite - n**TCYA** ; an**TCYA** (yi-ma) - Atça ma we tçwali ama ? - Quelles nouvelles apportées-tu ? - antçya a we ha yi na mo ama ? Gibita atça (ou : gibiele atça) - Porter une nouvelle - Hobida antçya (ou : hoduha antçya). GiTçala tça - a) Colporter une nouvelle - hoTçala ntçya. giTusaha mutu tça - Faire à quelqu'un un grand renom ; une réputation à longue portée - ho**TU**-saha mvudu ntçya. Etugu bvi Jesü o tugu ku sa mûma bvi tusaha nde tça yi enèni mu esi byyesi - La résurrection du Christ fut pour lui une occasion splendide de se faire connaître chez tous les peuples - eTûgigi e Jezû ha a tûgi ho ntça muma e tusigi nde ntçya enèni me esi esiso. - b) « Tirer » une vengeance éclatante d'un débiteur récalcitrant, par exemple. Aller tuer du monde ou des animaux dans un village, parfois complètement étranger au litige, afin de lui susciter des palabres et des inimitiés dont il sera pécuniairement responsable. Le créancier ne sera pas payé mais il savourera sa vengeance, en disant : Djami ñi, me mudja oçu ! - Cela m'est égal ; j'ai toujours versé (« mangé ») du sang - Dja kali ; me midja hokila ! Gituha tça - Faire parler de soi (en mauvaise part) ; faire une esclandre - Hotuha ntçya.

TCA aTç. (yi-ma) (En Mb.). N. Obstacle - f. BAGI.

TCA Adv. Indique l'idée de dispersion (réduite à un seul endroit) - TCYA. bati ba tçamini tc - Ce fut une fugue éperdue - Badi a tcaligi tcya - gimono bati tc - Affecter un air arrogant, et par le fait, tenir les gens à distance - homono badi tcya.

li TCA TCA (li-yi) (en élevant le ton). Plante potagère - lenTCA ; nTCA.

li TCA aTCA (li-ma) (en baissant le ton). N. Larme - lenTCYA anTCYA. Tusaha atca - Verser des larmes - hoTusaha antcya. giTcwošo atca - Pleurer à chaudes larmes - hoTcwošo antcya. giKasa atca - Sécher ses larmes (ne plus pleurer) - hoKasa antcya. giTusaha epeti (ou : atca ma epeti) - Avoir les larmes aux yeux - hoTusaha empedi. V. gIPETI.

gi TCA V. n. Faire jour ; faire clair - hoTCA. Bvucu bvi mutca - Il fait jour - Tcugu mitca - En Mb. : Se coucher. V. giKološo.

gi TCA eTCA (ki-bvi). N. Grosse chenille (à appendice caudal) - hoTCA ; eTCA.

on TCA Croc-en-jambe. V. oPINDA.

TCABA aTC. (yi-ma). Fable ; parabole ; comparaison - nTCINTCAMI ; anTC. (yi-ma). Gita tcaba - Conter une fable ; dire en parabole ; faire une comparaison - hoTa ntc. giWobo mu atcaba - Parler en paraboles ; éclairer son récit par des exemples - hoWobo ma antc. Ngatcaba - Celui qui aime à réciter des fables ; à faire des comparaisons - Ngantc.

gi TCABA V. n. a) Exulter ; sauter de joie - hoTCABA. Nde mu-gima a tcaba bu ? - Qu'a-t-il ? Qu'est-ce qui le rend si gai ? - Nde mo homa ha tcaba bu ? - b) Se jouir (avec ostentation) ; être fier de... - giTcaba mu abomo - Se prévaloir de ses richesses - hoTCABA ma abomo. F. giKUSA.

gi TCABA (ki). N. Joie exubérante - hoTCABA (ki). s. pl.

TCABABA Exigu. V. TCALALA.

TCABAHA-TCABAHA. Adv Avec ostentation ; d'une manière prétentieuse - TCABAHA-TCABAHA. giLana tc.-tc. - Marcher avec prétention (fier de ses richesses ; de son justement...) - hoYe tab.-tab.

TCABALA aTC. (wu-ba) (Nd. Mb.). N. Rat.

gi TCABALA (Nd. Mb.). 1^o V.a. Recouvrir (un espace ; un terrain) ; envahir - Tuna yi mutcabala ngunu ywosi - La crue inonde le jardin tout entier - Ntuna e mitcabala ngunu esiso - 2^o V. n. a) Se répandre ; être répandu ; se disperser ; avoir cours (marchandises ; argent...) - Aminiso ba mutcabala mu esi bvyesi - Les missionnaires sont répandus par tous pays - Aminiso a mitcabala me esi esiso - b) Rendre beaucoup de jus (en parlant de certains fruits).

TCABALA-TCABALA Adv. Evoque l'idée de quelque chose qui se répand de tous côtés ; envahit ou domine tout - TCABI-TCABI.

e TCABIGI (bvi-bi). N. Manifestations de joie bruyantes ou prétentieuses.

e TCABILI (bvi). N. a) Diffusion (marchandises ; numéraire) - eTCABILIGI (bi) - b) Nature de certains fruits très juteux (comme l'ananas).

TCAGI aTC. (yi-ma). N. Totem. V. PINI. nTCAGI, anTC. (yi-ma). Ngatcagi ; banga-antc. tari gikaha nga-tcagi wu a kondo nde, wu a mono nde linya na ? - Qui aura pitié de l'enchanteur piqué par le serpent ? - Ntari hotcwa nga-tcagi a kondo nde, a mono nde nkedigi na ?

li TCAGI TC. (li-yi) - Fruit de l'arbre « oTcagi » - leSegi ; nTcegi. (li-yi) (Se prononce en élevant le ton).

li **TCAGI** aTC. (li-ma) (en baissant le ton). Batement de mains (habituellement pour scander la mesure) - leSAGI ; (li-yi). Nd'o beti litcagi mu tcayi - Dans sa joie, il battait des mains - Nd'o bedi lesagi mo hocwede.

e **TCAGIGI** (bvi). N. Insulte ; moquerie - eTCAKIGI (bi). Etcagigi bvi ba tcaha Ndzami - Blasphème - etcakigi e ma tcaka Ndzami.

o **TCAGI** eTC. (wu-mi). N. Arbre résineux (pachylobus edulis) donne des fruits d'un goût térébenthineux très prononcé, appelé selon les régions : céos « saphou », fañ : asa ; mpongwe ; atanga. V. Plante : litcagi - oSEGI ; eS. (yu-bi) - Fruit - lesegi ; ntegei (li-yi) (en Mb.).

TCAHA (ako) - a) Fibres vives du bananier dont on se sert pour étancher le sang d'une blessure (Syn. Tçebi). MUBA a Ko ; oBUHA (a ko) ; Tçebi (e ko) - b) Cœur du jeune bananier (comestible) - En Mb. : Fer de lance. V. PUYA.

li **TCAHA** aTç. (li-ma). N. Arbre de belle taille. V. Plantes - len'TCAHA ; nTç. (li-ye). V. Fin du volume.

gi **TCAHA** V. a. a) Nettoyer un porc-épic (lui enlever les piquants) ; section ner un régime de palme (pour extraire les noix) - hoPAHA - b) Se moquer de quelqu'un ; l'insulter - hoTCAKA mvudu - c) Dépister un animal - hoTcaha nama.

ho **TCAHA** V. a. Couper. V. giKESE.

ho **TCAKA** V. a. Pour se moquer de quelqu'un ; insulter ; injurier. V. giTCAHA, giBENDJE.

o **TCAKA** eTç. (gi-bi) (Nyani) - Hutte de pêche ou de chasse - hoSAHA ; eS. (ki-bi). V. oLAGI.

TCALA (mutu atç.-mvudu a t cala) - Personne d'un caractère difficile qui semble prendre plaisir à mortifier les gens - TCALA (mvudu a tç.).

gi **TCALA** V. a. a) (Nd. Mb.). Licencier ; envoyer en congé - hoTCALA - b) Ecar-

ter ; disperser (personne) - c) Répandre ; éparpiller - A miniso ba ye mu gitçala mami ma Ndzami - Les missionnaires répandent partout la parole de Dieu - Aminiso ma ye na hotçala mami a Ndzami - d) Gitçala (nati) - Démontez les pièces d'un objet - Me tçali tari li me ; me fa buna gibvuta ni - J'ai démonté les pièces de ma montre ; je ne puis plus les remettre en place - Me tçali tar'e me ; me gimabuna hobvuda ni - e) Détruire (au physique et au moral) gaspiller - Gitçala bala - Divorcer.

li **TCALA** (li). N. Congé ; vacances - leTCALA (li). Gituma bati mu litçala - Envoyer en vacances - hotuma badi ma letçala.

li **TCALA** Tç. (li-yi) - Plume (d'oiseau) - leSALA ; nTC. (li-yi).

gi **TICALAHA** V. a. 1^o Emonder ; ébrancher - hoBINDJA - 2^o Se répandre - En Mb. : Quitter d'un village. V. gitURA PUGU.

TCALALA Adj. inv. Exigu ; d'une insuffisance risible - TCABABA. Linderi tç - Barbiche ; barbe rare - Lenderi tçababa - Mata nana na pfa tçalala ! - Enlève-toi de là avec ton misérable petit pagne ! - Tçyege na na mfa ou homfumfa tçababa !

e **TCAL'A-TCALI** (bvi) - 1^o N. Prodigalité ; folles dépenses - eTCALI-TCALI (bi) - 2^o Adv. Prodigalement - eTCALI-TCALI. Gitçala abomo etç.-t. - Dépenser follement ; gaspiller son argent - Hotçala abomo etçali-tçali.

li **TCALI** TC. (li-yi). N. Appât pour la pêche ; asticot - leSALI ; nTç. (li-yi). Gibita tçali - Creuser une terre ferme pour y chercher des vers pour la pêche - Hotçala ntçali - (Si la terre est meuble et sablonneuse, on dit : gifula tçali. - howula ntçali.)

TCALI (yi) a) Lasciveté (paroles ; danses, manières) - b) Affront public ; honte qu' on ressent - nTCALI (yi). V. gitUTA.

o TCALI N. d'oiseau - oTCYALI.

e TCALIGI (bvi) - Action de licencier ; de répondre ; de disperser - eTCALIGI (e ma atçalaha).

TCAMA (yi). N. Matière blanchâtre que rendent en bavant les nourrissons - n'TCAMA (yi) (wu-ba) - Fourmi ailée - nTCAMA.

le TCAMA TC. (li-yi). N. (Dialecte Nyañi). V. liTcwasi. En Mb. : lenDUHA - Manioc doux.

TCAMA-TCAMA (yi). N. Paroles inconsidérées d'un individu qui crie contre les injustices dont il est victime - oTCA-OTCA.

TCAMAMA Adj. D'une largeur démesurée (en parlant de la bouche ou d'une barbe inculte) - TCAMAMA.

gi TCAMAÑA V. n. *a*) Se répandre ; se propager ; se disperser - hoTCALAH - *b*) Se refroidir (en parlant de l'amitié) - Ombagi bvi bisi bvi mutçamaña - Il n'y a plus d'amitié entre nous - obuha o bisi o mitçalaha - *c*) Faire jour - hoTCA. Bvucu bvi kini gitçamaña ni - Il ne fait pas encore jour - tçugu e kini giTça ni - *d*) S'ouvrir ; s'épanouir (feuilles, fleurs) - *e*) Grimacer (en parlant d'une figure contrefaite).

li TCAMBI nTC. (li-yi). N. Fruit de l'arbre « oTçambi » (baie qui par sa forme rappelle l'olive et que l'on mange cuites) - lenTç. (li-yi).

TCAMI (gimono bati tçami) - Affecter de la froideur envers les autres ou garder une trop grande réserve envers ses subordonnés - SAMBU (homono badi s.). V. TCA.

TCAMI Adj. num. Sept - nTCAMI.

li TCAMI aTC. (li-ma). N. Poignée de main, ou plus exactement, application de la paume de la main droite contre celle d'une personne amie que l'on rencontre (cette marque d'affection est aussi un signe de réconciliation entre personnes brouillées). On se contente

souvent, par plaisanterie, de se presser mutuellement l'extrémité du pouce et de l'index - leSYAMI (yi) nTCYAMI (yi). Giwolo. giyaha. gibvusaha litçami - Se donner la main - hoyaha. hobvusaha lesyami - Li bvusaha byyala - Donnez-vous la main (pour vous réconcilier) - Le bvusaha djyala.

e TCAMIÑI (bvi bvucu). N. L'aurore - eNANIĞI (e tcuhu). e TCIG'ETCUGU.

on TCANAHA (bu) - Nudité. V. oTA-BA.

TCANI aTC. (wu-ba). N. *a*) Orphelin de père et de mère - *b*) Dernier survivant d'une famille - nTCYAYI ; anTC. (yu-ba) - gimana mutu otçani - Adopter un orphelin - homana mvudu ntcyayi - En Mb. Aussi : honTCYAYI.

o TCANI (bvi). N. Orphelinage - onTCYAYI.

TCANGA aTC. (yi-ma) (Nd. Mb.). N. Drapeau - giKubasa tcanga - Hisser le drapeau - hoKusa tç. - giSusa tçanga - Amener le drapeau ; le descendre - hoSusa tcanga.

gi TCAÑI (gi ko). N. Main de bananes - hoTCAÑI (ho ko) (pl. etc. bvi akontcañi ma ako). giTçañi gi mbu - Ebauche d'une pirogue (arbre dégrossi).

TCANWA N. d'oiseau - oRUHA.

TCANAÑA Adj. adv. Ecartés (en parlant des doigts) - TCASISI. Gipasa elyemi tçag. - Ecarter les doigts (des mains ou des pieds) - hoPasa elyemi tcasisi.

o TCA-oTCA Adv. A tort et à travers. V. TCAMA-TCAMA.

TCAPI aTC. (wu-ba). N. Capsule ; amorce. (On dit aussi : kele li tcapi. ou : mba a tcapi.) TCAPI, aTC. (yi-ma) (On entend également - Kyapi-Kyapu.)

TCAPI (yi). N. Savon - TCAPI (yu). giTusaha tcapi afuru - Faire mousser le savon - hoTusaha tcapu awuru - giSinaña mwana tcapi - Savonner un

enfant - hosinaha mwana tcapu. eBundu mi tcapu - Boules de savon - eBundu e tcapu (Après avoir ramassé une grande quantité de gousses de l'arbre dit « oSandja » (arbre à semelles), on les fait brûler ; la cendre est précieusement recueillie et filtrée dans un panier, l'eau qui a servi est bouillie et mêlée à l'huile de palme. On façonne ensuite les boulettes de savon.)

TCARAHA-NDZAMI N. Acte téméraire ou simplement imprudent dont on abandonne les conséquences possibles à la providence de Dieu - nTCYESE-NDZYAMI. Naha gilaha bati ndjari, tcaraha-Ndzami - Ne braque pas ton fusil sur les gens, c'est tenter Dieu - NTCYESE-Ndzyami e bvuli ologi. (En dialecte Nyani, on dit : tcarah-Ndzami.)

TCARI-TCARI (yi) (Nd. Mb.). 1^o N. Désordre - Yi ndjo yie yiha tc.-tc. bunu - Quel désordre dans cette maison ! - Yi ndjo e ya tc.-tc. buni ! - 2^o Adv. En désordre ; en vrac.

TCASA aTC. (yi-ma). N. Peigne - Par similitude ; fourchette - nTCASI ; an-TCASI (yi-ma). (ou : nTCESI).

gi TCASA V. a. Démêler une chevelure ; peigner - hoTCASA. (On dit également bien : gitcasa pfu (mfu) ou : gitcasa otcwe (otcwi) ; Peigner la chevelure ou : Peigner la tête.)

ho TCASAHA Activer le soufflet - f. giSASAHA.

gi TCASAHA eTC. (ki-bvi). N. Grappe épineuse d'un régime de palme dégarnie de ses noix - hoTCYASI ; eTCYASI (ki-bi).

TCASA-TCASA (yi) - 1^o Allure souple et déagée d'un porteur que l'on vient de soulager d'un lourd fardeau - TCA-SAHA-TCASAHA (yi) - 2^o Adv. (gilana tc.-tc.) - (Marcher) librement d'un pas alerte - (hoye) TCASAHA-TCASAHA.

gi TCASI eTC. (ki-bvi). N. Chose vieille ; hors d'usage... ; déchirée. (On

dit aussi : oTCASI (wu-mi) - hoTCASI ; eTCASI (ki-bi). giTcasi gi ndjo - Case délabrée ; bicoque - hoTcasi ho ndjo - Nga me otcasi a pwoni wuna - Passe-moi ce vieux panier - Mpa me hotcasi ho ngara kya.

TCASI (Nd. Mb.). Adv. inv. (employé aussi substantivement) - Malpropre et en désordre - Otcwe tc. - Tête ébouriffée ; mal peignée - Otcwi tc. Ki gima ki tcasi ki ! - Quel est ce loqueteux... ; ce dégoûtant ! - Ki homa hotcasi ki ! - En Mb. : Ecarté. V. TCAŃAŃA.

nTCASI (yi) - N. f. Chance. V. nTCYESE.

TCATCA N. dé poisson. V. liSinga.

TCA TCA (yi). N. (Nd. Mb.) Caractère méprisant et hargneux - Mutu a tca-tca - Personne hargneuse ; inabordable - Mvudu a tca-tca - giSa tca-tca - Eloigner les autres par ses paroles blessantes et son air méprisant - hoSa tca-tca - Bati gito pab'a nde ni ; nde a mono bati bwosi tca-tca - Il est tellement désagréable que personne ne veut avoir de rapports avec lui, - Badi gito tuha na nde ni ; nde homono badi asiso tca-tca.

TCA-TCA Adv. (en élevant le ton) - Eveille l'idée de quelqu'un qui fait le « vide » autour de lui - giWobo tca-tca - Parler avec aigreur et sans ménagements à une personne respectable - hoWobo tca-tca - Gidja bvila tca-tca - Dévorer à belles dents - hoDja bila tca-tca.

TCA-TCA Adv. (en baissant le ton) - Ça et là ; de tous côtés - TCYA-TCYA. Me kabigi bvila na bati bwosi tca tca tca. - J'ai distribué les vivres à tout le monde, ici et là (allant de l'un à l'autre) - Me kabigi bila na badi asiso tcya tcya. giKese bati tca-tca - Regarder curieusement les personnes les unes après les autres - hoKese badi tcya-tcya.

TCATI (pfa ya tc.). N. Petit pagne des Batékés - nTCADI (mFae).

li TCATIGI TCATIGI (li-yi) - Feuille tombée d'un arbre - leTCABIGI.

gi TCATIGI eTC. (ki-bvi). N. Passeur - nTCADIGI ; anTC. (yu-ba) (ou : honTcadigi ki-bi).

TCAYI (yi). N. Joie.- YORI

TCAYI Impavide. V. SAMBI.

TCE a**TCE** (wu-ba). N. Eternuement - TCE ; a**TCE** (yi-ma). Gita tce - Eternuer - hote tce.

TCE (Nd.-Mb.). Adv. Complètement ; sans qu'il n'en reste rien - Mayi ma lyeti mari mwosi tce - Le chat a léché toute la graisse - Mayi a lye mari asiso tce - Ngayi yi fi nde yosi tce - Il fut guéri radicalement - Nge e wi nd'esiso tce ! - Sa tcê ; me bisa bvyo - Prends tout ; je n'en veux pas - Sa tcê, me bisa djo.

TCE-TCE Adv. inv. Vides (en parlant des mains) (id.). - We dji kunu byvala tçetçe (ou : bololo) - Tu arrives ici les mains vides (littér. « propres » ; tu ne m'apportes rien !) - We yi kuni djyala (bolo-bolo) tçetçe. V. TCEMI-TCEMI.

TCE-TCE-TCE Adv. En un rien de temps ; en un tour de main (id.).

li TCEBELE V. a. (giTç. andja) - Prendre de l'eau dans le creux de la main (en restant sur le bord de la rivière) - Yoho mu gitcebele, ndjali wuna oboho - N'entre pas dans l'eau pour te laver ; cette rivière est dangereuse (ennemie) - Yoho tçebe-tçebe ; mwori ywa obi.

gi TCEBESE V. a. a) Nettoyer ; fourbir - hoTCESE - b) Purifier ; guérir - giTç. nga-bwari - Purifier un lépreux (en le guérissant) - hoTcese nga-abala - c) giTç. otima : 1° Purifier sa conscience - 2° Se débarrasser d'un doute ; avoir la claire vue de quelque chose - hoCWAHA otima - d) Au figuré : gitçebese nutu yi a ndemeni - Se laver d'une accusation ; sortir d'une affaire les mains nettes - hotçese nudu.

a TCEBI N. Maladie, enflure des mains des enfants ; muguet, maladie des nouveaux-nés (Syn. Angongo m'enkede).

TCEBI N. obuh'ako. V. Tçaha - Fibres.

o TCEBI N. Rat qui se trouve surtout dans la forêt (Nd. Mb.).

TCEBI TCEBI Adj. Humide, limoneuse (en parlant d'une terre fréquemment inondée) (id.) - Angunu ma tçe-tçe. - Plantation en terrain d'alluvion - Angunu a tçe-tçe.

n TCEDE N. Pointe - nTCEDI. V. TCETE TCETI.

hon TCEDI N. Colibris ; oiseau (d'une petite taille). V. giTCITI, TCWENE. honTCEDI ho ndjali - Cigogne.

TCEGE Interj. N. Zest ! (Soudaineté d'un coup) - TCE. Ywo li mutçuba me na tçege - Tout à coup, zest ! je reçus là une pointe de sagaie - Ywo emi tuba me na tçe ! (tço).

lenTCEGE anTC. Petits poissons ; fretin. V. YERI.

giTCEGE V. a. a) Engager quelqu'un dans une méchante affaire - b) Éconduire quelqu'un ; l'expédier sans retard ; sans ménagement - hoTCEGE - c) Tamiser. En Mb. : Vanner. V. giSEGE.

giTCEGE V. a. Gitcege nutu tcege-tcege - Tenir son corps d'une propreté irréprochable - hoSA OTCENGU hose-lege nudu otcengu.

liTCEGE TC. (li-yi). N. Herbe des savanes - lenTCEGE, nTC. (li-yi) Tcege yi etangani - Vétiver ; citronnelle - Ntcege etangani.

oTCEGI aTC. (wu-ba). N. Personne qui affecte une propreté méticuleuse ; propreté - nGA-OTCENGU, anGA-ATCENGU (yu-ba).

giTCEKESE V. a. Gitcekese mbu - Faire accoster une pirogue - Hotcekese mbungu - V. n. Accoster ; aborder ; débarquer - Gitcekese ku ngulu. Hotcekese ho ngulu.

giTCELE eTC. (ki-bvi). N. Echarde - honTCELE, enTC. (ki-bi).

HTCELE aTC. (li-ma). N. Sorte de calebasse - hoBELE, eB. (ki-bi).

TCELELE Adj. a) Propre, pur - TCE-TCE. Andja ma tcelele - De l'eau pure ; limpide - Andja a kelele - b) Brillant ; éclatant - Bvucu bvi musa tcelele - Le temps est superbe - Tcugu e misa tcelele, walala, wa - b) Adv. Proprement ; comme il faut - TCE TCE TCE - Clairement ; exactement - TCELELE. Mami mwosi ma yiha tcelele - Tout est parfaitement réglé - Mami asiso a ya tcelele. Cumba ku sa otima tcelele - Prends dans ton cœur la ferme résolution - Cumba ho ntca otima tcelele.

giTCEMBE eTC. (ki-bvi). N. Plante épineuse (ressemble au chardon) - hoTCEMBE.

TCEMI-TCEMI (yi). N. Propreté exquise ; pureté du cœur et du corps - TCE TCE (yi). Adv. Proprement ; avec le plus grand soin (id.) - Gikwono gitcebase otima tcemi-tcemi ni - On ne saurait trop purifier sa conscience - Gikwono hotcese otima tce-tce.

TCENGE (yi-ma). N. Viande boucadée - nTCENGE (yi-ma) Gilelege tcege - Boucaner la viande - Holelege ntcenge.

oTCENGU (Mb.). Propreté. V. oTCEGI.

honTCENI (Mb.). Aqueux. V. honDIYEI.

oTCENI Adj. Nouveau ; nouveau-né - oKBEI v. giKEYI, NADIGI.

TCERE-TCERE Onom. Bruit de l'eau qui, par petits bonds, saute par-dessus les cailloux (id.).

TCERI (yi). N. Herbes fines des savanes - nTCERI (yi).

oTCES'ATUHA N. (Mb.). Oiseau ; guépier.

giTCESE V. a. a) Détruire des nids - b) Faire tomber un animal retenu sur un arbre ; le déloger de sa retraite (id.). Déclencher un piège.

hoTCESE (Mb.). Nettoyer. V. giTCEBESE.

giTCETCE eTC. (ki-bvi). N. a) Cure-dents - b) Petit bois taillé en pointe pour extraire des chiques - honTCETCE.

TCETCELE aTC. (wu-ba) - Petites pierres des chemins - TCITCELE, aTC. (yu-ba).

TCETE aTC. (wu-ba). N. Clou ; pointe - nTCEDE, anTC. (yi-ma) Tcete wu ba nya. Vis. Ntcede ma nya. V. giKOMO.

TCETI Adv. En nombre incalculable - nTCEDI.

TCETI (yi) - Endroit malpropre où traînent toutes sortes d'ordures - nTCEDI.

giTCEYI eTC. (ki-bvi) - Fer (ouvrable) - hoTCEYI eTC. (ki-bi). V. KOSO.

TCI (li-ma) (en élevant le ton) - Cou ; col - nKi anKI (yi-ma).

TCI (en baissant le ton). Adv. Au juste ; exactement - TA-TA. Lyele me tci : nde kumu ma ? - Dis-moi, quel est son vrai nom ? - Duha me ta-ta : nde nkumi ma ?

nTCI Adj. (Mb.). - Assis. V. TCINA. Adv. mw'antci - Doucement. V. oKE-KE - Il est là ; il est présent - O li o ntci.

giTCI eTCI - (ki-bvi). N. Bois coupé en biseau, au moment du débroussaillage, et qui reste pour compter au milieu du chemin - hoTI, eTI (ki-bi) Me pfulu gitci, me gifabuna gilana ni - J'ai mis le pied sur un bois pointu, je ne puis plus marcher - Me kuli hoti, me gimabuna djwe ni - Bois emporté par les eaux et qui reste piqué dans le courant.

o TCI (wu). N. Bonne fortune q ermet d'échapper à la colère de quelqu'un (soit qu'il meurt ou qu'il change de sentiments) - oTINI (bu) - Me bvugu mu djami lina ; ma na otci - Je ne sais par quelle fortune je suis sorti de ce

mauvais pas - Me bvugi o dja yia mo otini - Mutu wu otci - Homme d'une chance exceptionnelle - Mvudu otini.

gi TCIBA (ki). N. a) Gêne dans la respiration (essoufflement ; oppression ; asphyxie ; asthme, etc.) - hoKIBA (ki) - Tulu yie sa me me gitciba - Je me sens oppressé ; j'étouffe - Mwoyi musa me gitciba mu djutaha - J'ai mal au ventre pour avoir trop mangé - Mwo misa me hokiba o yudaha - b) Peine ; tristesse - Gimono gitciba - Avoir de la peine ; être triste - homono hoK. Gisa mutu gitciba - Faire de la peine à quelqu'un - c) Dépit ; humeur ; passion - Nda mono gitciba mu okasi wuna - Il aime passionnément cette femme - Nd'a mono hokiba mo okasi ywa !

gi TCIBA (mu) gitciba). Loc. prép. Avec humeur, colère... Nde a djandja mu-gitc. - - Il travaille de colère ; avec rage - Nde a djandja mo hokiba - Giya mu gitciba - Venir à contre-cœur - Hoya mo hokiba - Faire exprès. V. giKANA.

gi TCIBAHA V. a. a) Témoigner son dépit contre quelqu'un - hoKIBAHA (Syn. giTCUMA-hoTUMA). We a mono ngana bu nd'a tcibaha andjya ba ba ya kuli nde ? - As-tu remarqué comme il rembarre les étrangers qui viennent chez lui ? - We a mono mbidi ho nde ha a kibaha andjya ma a ya geli nde ? - b) Boire de l'eau (de quelqu'un qui ne sait pas nager) - hoLLBAHA m'andja.

TCIBI aTCIBI (wu-ba) (en élevant le ton recto-tono). N. Oiseau aquatique - nTCIBI ; anTCIBI (yu-ba).

TCIBI aTCIBI (li-ma) (en élevant le ton sur la dernière syllabe) nTCIBI (yi) (a) - Excrément de l'homme ; des gros animaux ; du cancrelas - gidja tcibi - Être abandonné à son sort pour une vilainie qu'on a faite.

n TCIBILI Oiseau. V. TCIBI.

TCIBIRI (Dialecte Nyani) (yu-ba). N. Rongeur de la grosseur d'un lapin (chair

blanche et très estimée).- mBIBA ; amBiba ; amB. (yu-ba). SIBISI.

TCIGI Adv. (Idée d'un liquide qui se répand tout d'un coup) (id.). - Mari ma me mwosi ma mudjitaha ku tsey tcigi - Toute mon huile se renverse par terre (sans que j'aie pu en sauver une goutte) - Mari a me asiso a miyidaha ho ntsye tcigi.

e TCIGI (bvi bvucu). N. Le point du jour - eTCIGI e tcuhu.

o TCIGI eTCIGI (wu-mi). N. Sourcils - oKIGI ; eKIGI (yu-bi). giKuta otcigi - Froncer les sourcils (en parlant d'une seule personne) - hoKuda okigi. Gikuta otcigi na mutu - Froncer les sourcils sur quelqu'un (lui faire un accueil sévère) - hoKuda okigi na mvudu.

o TCIGI (mutu wu otcigi) - Personne d'un caractère froid ; ombrageux ; sournois - Mvudu oKigi (pl. : bati ba otcigi badi mo okigi).

TCIGI-TCIGI (yi) - 1° N. Cadeau (gratification). V. liKunga - 2° Adv. Par bandes nombreuses (en parlant des poissons) (id.).

TCIHA (yi). N. Epilepsie (haut mal) - nTCIHA (yi) - Gibyele tciha - Avoir l'épilepsie - hobyete ntç. - gibwa tciha - Tomber du haut mal - hobvwa ntciha.

TCIHA aTC. (yi-ma). Reste d'un repas ; d'un nombre, etc. - nTIHA ; anT. (yi-ma) - Nga me afura akumu-mwolo ; sila na tciha - Donne-moi 20 F ; garde le reste - Mpa me afura ekumi-djyele ; sila na ntaha.

a TCIHA Adv. Hier - aTCIHA .mBARI. Atç. na-ekikolo ndili yi a moho - Hier soir à la veillée - Mbari na ekikolo ntini e moho. (En Mb. : La nuit ; le soir) - TCUGU li atciha - La veillée ; la vigile.

gi TCIHA (Nd. Mb.). V. n. S'arrêter - Gitç. mu giwobo - S'arrêter... ; faire une pause en parlant - hoTç. mo howobo.

gi TCİHA TC. (ki-bi) - Amusement ; devinette ; jeu ; tour d'adresse - hoTCİHA (Syn. hoSIMA ; eS. (ki-bi) - Etçiha bvi akutu - Jeux de grandes personnes (dans un endroit réservé) - Dim. etcitciha. Bvina etçitç. bvi angebe - Ce ne sont là que des amusettes... ; des jeux d'enfants - Bya etçitç. me enkede - En Mb. : giKUMU.

li TCİHA (Mwana wu a litç.) - Enfant unique - Mwana a leKIHA. (p.Bana ba atç. Bana m'ankiha).

o TCİHA eTC. (wu-mi) - Clan ; groupe d'une population qui descend du même aïeul ; famille - oTIHA ; eT. (yu-bi) (Syn. oMwoyi-omwo). GiTA otçiha - Se regrouper (en parlant des membres dispersés d'une même famille qui se retrouvent dans le même pays après une longue séparation, par suite de guerres ou de dissensions) - hoTa otiha - Solitaire. V. onTSYA.

TCİLA (li). N. Chance - mPOLO (yi) GiMono tç. - Avoir de la chance - hoMono mP. We ña tç. - Tu as de la chance - We na mp. - Mutu a tçila. Loc. adj. Qui a de la chance ; chanceux ; « veinard » - Mvudu a mp. (bati ba tç. - badi a mpolo) (Syn. nga-tçila - nga-mpolo).

gi TCİLA eTC. (ki-bvi). N. Arbre emporté par le courant et dissimulé sous les eaux (id.) (Se prononce en élevant le ton) - hoTCİLA ; eTCİLA (ki-bi).

gi TCİLA V. a. (en baissant le ton). Recouvrir d'un enduit ; oindre (huile) - hoKİLA .giTç. ndjo lipyeme - Blanchir une case - hoKila ndjo lempyeme. gi-tçila efutu mu etcwe - Imposer les cendres - hokila ewudu m'etçwe.

gi TCİLA (tolo). V. a. Faire la grasse matinée (id.). V. tolo.

ho TCİLA N. Bergeronnette - f. GIDE-RE.

e TCİLI (bvi). N. Action d'oindre ; d'enduire... - eKİLIGI (bi).

e TCİLI (bvi) ba tçila tolo) - Sommeil prolongé ; grasse matinée - eTİLIGI (e ma tçila tolo).

TCİMA aTC. (yi-ma). N. Appel angoisé ; cri de douleur - nKİMA ; anK. (yi-ma). Lengunga a fula tç. mu gilila ngu a nde - Le caméléon pousse des cris de douleur pour avoir tué sa mère (fable indigène) - Lengunga le e wula nKİma mo holila ngua nde. V. oSA-TIGI - Petit morceau de quelque chose.

a TCİMA (ma). Regrets (motivés par la honte ou la crainte) ; remords (id.) - Gidja atç. ma edji-a-dji - Avoir des regrets (litt. : « Manger ») tardifs et superflus - hodja atçima me edji-dji.

gi TCİMA (en élevant le ton). V. a. a) Creuser la terre - id.) - b) Creuser pour récolter (ignames, arachides, etc.). V. giBita. En Mb. : Mettre du bois dans le feu. V. giTCUMA.

gi TCİMA (en baissant le ton). V. a. Regretter (en général) (id.) - We gima tçima ? - Me a tçima ngu a me - Qu'as-tu ? Te voilà tout chagrin - Je regrette ma mère - We homa a tçima ? - Me e tçima ngwa me.

gi TCİMANA 1^o V. a. a) Penser à... ; réfléchir (à quelque chose) (id.) (hoTCİMA) .We tçimini mami ma we a saha gikala ña nde ? - As-tu pensé à ce que tu dois lui répondre ? - Nde giTç. mami si pesi ñi - Il ne pense à rien - Nde gitçima mami si mwabu ni - b) Récompenser. 2^o V. n. Croire ; conjecturer ; penser - Me tçimana meti : mvula a noho ! - Je crois qu'il va tomber de l'eau - Me e tçimanam bidi, mvula a noho - En Mb. : Irriter une plaie. V. giTCUMANA.

gi TCİMBA V. a. Envenimer une querelle (id.). V. oLOBISI.

o TCİMBU Droiture ; loyauté. V. oDJIMI.

TCİMİ (yi). N. a) Sagesses ; prudence ; esprit - nTCİMİ (yi). Ka tcala tçimi a

we ku sa otim'a me ni - De mon cœur, ne retirez pas votre esprit - Ha a tcala ha ntç. e we ho ntça otim'a me ni - b) Tcimi oyeri - Application - Ntcimi oyeri. Li sa tcimi mu giyuha - Ecoutez bien ! Faites attention ! Le sa ntcimi mo hoyuha. Na tcimi (ywosi) - Prudemment ; avec circonspection - O ntcimi. giNosoho tcimi - S'oublier ; se tromper - ho Nosoho ntcimi. Mutu a tcimi - Homme sage ; prudent - Mvudu a ntcimi.

TCIMI a**TCIMI** (yi-ma). N. Conseil ; délibération - **TCUMU** ; a**TCUMU** (yi-ma). giKuha mu tcimi - Se réunir en conseil ; s'assembler pour décider d'une affaire - hoKuha o ntcumu - Ba Kutu tcimi mu nde - Ils tinrent conseil à son sujet - A kudi ntcumu o nde.

n TCIMI V. Sagesses - **'TCIMI** - Mémoire. V. **LiBAGI**.

e TCIMI (bvi). Action de regretter - e**TCIMIGI**.

e TCIMINI (bvi). N. Pensée id (bi) giTcimana atcimini bvi ebi - Avoir de mauvaises pensées - hoTcima etcimini me ebi.

TCINA a**TCINA** (wu-ba). N. Pou - n**TCINA**. (yu-ba). GIKuta atcina - Gratifier ses poux - hoKudaha antcina.

TCINA (yi). N. Position assise -n**TCINA** (yi) Au figuré : Tranquillité (et par ext. : Bonheur) - We gima a sa ? - Kali ! me tcina (ou : me tcina me li) - Que fais-tu ? (Où travailles-tu ?) - Rien ; je suis assis (tranquille) ; je me repose - We homa a sa ? - Kali ! me tcina (ou : me ntcina a me li) - Au pluriel : a**TCINA**-an**TCI**.

TCINA (giKala tcina). V. n. a) Etre assis - n**TCINA** (hoKa nTc.). Gibva mu tcina - S'asseoir - hoKa o ntc. Gisusa bati mu tcina - Asseoir des personnes - hoSusa badi ma antci. Ba bvisi nde tcina ku yulu a kabala - Ils le firent monter à cheval - Ba susi nde ntcina ho yulu a kabala. Bva mu tcina - Assieds-toi ! - Ka o ntc. Li bva mu tcina -

Asseyez-vous ! - Le ka ma antcina - b) Se tenir tranquille ; ne s'inquiéter de rien - Kala tcina ; nde na ala - N'en crois rien ; c'est un menteur - Ka ntc. ; nde na osami - Etre présent - o li tcin - Il est là - nde o ntc.

TCINA (ku Tcina). Adv. Par-dessous ; en dessous - ho n**TCINA**. V. **Tsye**.

TCINA (pugu). an**TCINA** (yi-ma) - Petit enclos disposé en parterre près de la case du chef ; on y plante un bananier en souvenir de sa prise de possession du village - n**KINA** (e mpuhu) ; an**K**. (ma ampuhu).

TCINA a**TC**. (wu-ba) - Sourd-muet - n**KINA** ; an**K**. (yu-ba).

o TCINA e**TC**. (wu-ba) - Sentier de porcs-épics - o**KINA** ; e**K**. (yu-bi).

gi TCINA V. n. Approcher - ho**TCINA** ; ho**TINA**. Tcina pab'a me kunu - Viens ici tout près de moi - Tina tutuha me kuni.

gi TCINA V. n. a) S'écarter ; s'éloigner à une faible distance - ho**TCINA** - b) Se boucher ; être bouché - hoKina. Ndjari yi mu tcina - Le (canon du) fusil est bouché - Ndjasi mikina. Nd'o tumu banga-atcwi ma tcina giyuha - Il avait fait entendre des sourds - Nd'o Tumi anga-atcwi a Kina hoyuha - c) Etre assourdi (litt. : « Avoir les oreilles bouchées ») par le bruit - Atcwi ma tcina me mu apuba - Le bruit des rapides m'assourdit (ou : m'abasourdit) - Atcwi ma a kina me ma awuba.

TCINA-MWO Bas-ventre. V. **TSY'A MWOYI**.

TCINAÑA Adj. (préfixe variable) - a) Entier ; tout entier - **TINA** - b) Qui forme un tout complet - Amigi kumu atcinaña - Dix fois bien comptées - Ekudu kumi etina. Bati bana atcinaña gisaha mvuru - Tous ces gens sans, exception, cherchent la guerre - Badi ba ma atina hosaha nguru.

gi **TCINAÑA** V. a. *a*) Pousser (en avant) - ho**TCINAHA**. gi**TCinaña** mba - Attiser le feu - ho**Tc**. mba - *b*) Au sens pron. - gi**Tcinaña** ambagi - Se pousser ; se bousculer - ho**Tc**. aboha.

li **TCINDA** a**TC**. (li-ma). N. a) Cérémonie funèbre d'exhumation - **TCINDA**; a**TC**. (yi-ma) - (Un an après la mort d'un homme important ou d'un féticheur de marque, on déterre le cadavre ; les ossements soigneusement nettoyés et lavés sont remisés dans une boîte cylindrique faite d'une écorce repliée sur elle-même. On la place au milieu du village afin de rendre au défunt les honneurs dignes de lui ; on chante, on danse bruyamment et de petits cadeaux, sous forme d'hommages, sont offerts aux membres de la famille. Comme l'assemblée est nombreuse et que les fêtes durent plusieurs jours, il est d'usage que chaque famille apporte sa contribution aux frais funéraires (poules, moutons, huile, manioc, etc.) - Gi**Kusaha** litçinda - Réunir les parents et amis pour une pompe funèbre... (et les ripailles qui l'accompagnent) - ho**Kusaha** tçinda - *b*) Réjouissances familiales à l'occasion d'un mariage, du retour d'un enfant après une longue absence - Litçinda li bala - Festin nuptial - **Tcinda** e bala.

TCINDI a**TC**. (wu-ba). N. Rat de forêt - n**TCINI** ; an**TC**. (yu-ba).

TCINDI a**TC**. (li-ma). *a*) Corne (du pied) ; sabot de gros animaux (éléphant, hippopotame, cheval) - **TINDI**, a**T**. (yi-ma) - *b*) (Par comparaison) - **Tçindi** li ndjari - Crosse de fusil - **Tindi** e ndjasi.

li **TCINI** a**TC**. (li-ma) - Coup de pied - len**KINI** ; n**K**. (li-yi).

gi **TCINI** (ki giba). N. Régime de palme. V. gi**KINI** ki giba - ho**KINI** (ha hoba ; e**K**. (me eba) ki-bi.

o **TCINI** (bvi). N. a) Patience ; persévérance ; ténacité - o**KINI** (bu). Wu a kuta otc. mu gisari, gisari gi mana -

Avec de la patience, on vient à bout de tout - A kuda okini mo hosari, ho'ari ho mana. Gikuta otçini mu ngayi - Supporter une maladie - hokuda okini o nga - *b*) Hardiesse ; courage - gikuta otç. mu gidwana eta - Mépriser les dangers de la guerre - ho**Kuda** ok. mo hodwana eta - *c*) Inflexibilité ; rigueur - Gisa (ou : gikuta) mutu otç. - Tenir rigueur à quelqu'un de quelque chose - hokuda mvudu ok. Ndzami ña otç. mu peçe - Aucun péché ne trouve grâce devant Dieu - Ndzjami na ok. o peçe . Lipfu mu otç. - La mort est sans pitié - Leku mo okini.

o **TCINI** (mutu wu otç.). Loc. adj. Patient ; tenace, brave, etc. - (mvudu okini) (On dit aussi en Nduму : gi**Tçina** gi mutu ; pl. etç. bvi bati.) ña otçini - Adv. Patiemment ; d'une manière tenace, etc. - (mo o**KINI**).

TCINIÑI (yi). N. Altercation entre deux ou plusieurs personnes qui se rejettent l'une à l'autre une obligation à remplir - n**TCINIGI**. (yi). Bo ba a sa tç. ña ambagi mu gitege andja - Ils se disputent pour lequel d'entre eux ira puiser de l'eau - Bo ma a sa ntç. na aboha mo hotege andja. Nga -tçiniñi - Individu qui se décharge sur un autre d'un travail qui lui est commandé - Nga-ntçinigi.

n **TCINTCAMI** N. Proverbe. V. **TCABA**.

hon **TCINTCAMI** en**T**. (ki-bi). N. Comparaison. V. gi**TCITCABA** - Parabole.

TCIÑA a**TC**. (wu-ba). N. de poisson - n**TCINA** ; an**TC**. (yu-ba).

TCIÑA a**TC**. (yi-ma). N. Fard noirâtre préparé avec l'huile d'amande de palme - lem**BINDJIGI** ; mB. (ou : le**BIMA**) mB. (li-yi).

TCIRI a**TC**. (wu-ba). N. Fourmi qui fait des morsures particulièrement douloureuses - n**KIRI** ; an**K**. (yu-ba).

o **TCIRI** eTC. (wu-mi). N.N Petite quantité de boisson ; une gorgée ; coup - honGIRI ; enG. (yu-bi) - (Diminutif : hongigiri) - Me *ɲwa pesi otç. andja mu giyala oŋwa* - Je bois un petit coup d'eau pour me rincer la bouche - Me *ɲwa hongigiri ha andja mo hoyala oŋwa*.

e **TCIRI** (bi) - De bon matin. V. KURU.

TCIRIRI Adj. inv. Frais (en général, id.) - Me *ka mono andja ma tç.ni* - Je ne trouve pas l'eau bien fraîche - Me *ha mono andja tç. ni* - Ma musa pŋyo tç. - Elle est très fraîche - A *misa mpebe tç.*

TCIRIRI V. a. (muTU a tç.). Loc. adj. Homme calme ; posé ; « froid » - (mvudu a) Tç. (pl. bati ba tç. -badi a tç.). Kala tç. - Reste calme - Ka tç.

gi **TCISA** V. a. (avec « kunu » - Ici, exprimé ou s.-ent.) a) Approcher ; rapprocher (id.) - Tçisa atçwi kûnu - Rapproche-toi que je te parle à l'oreille (litt : « Rapproche tes oreilles ») - Tçisa atçwi kuni. Li tçisa mutu wuna kuli me - Amenez-moi cet homme - Le tçisa mvudu ywa geli me (avec kuna - Plus loin - exprimé, ou s.-ent) (id.) - a) Pousser ; écarter - Tçisa me kwanga kuna - Ecarte le tabouret - Tçisa cwa kwa-giTçisa mba - Attiser le feu - hoTçisa mba. Kila gi mukataha na bori ; nga me andja ; me tçisa ko - Quelque chose m'est resté dans la gorge ; donne-moi de l'eau pour le faire descendre - Kigi ho miyadaha me ho bori ; mpa me andja, me tçisa tco - b) Engager à ; pousser à faire - giTçisa mutu gidja - Exciter quelqu'un à manger - hoTci. mvudu hodja - c) Introduire (avec force) ; faire rentrer (v. g. un tenon dans une mortaise) - hoYISA -d) Succéder à ; remplacer (dans un emploi) - hoKISA. Nd'o tçisi liŋanga li tat'a nde - Il a succédé à son père - Nd'o kisi leŋanga le tad'a nde. (On dit aussi : giTçisa opfumu-hoKisa onkumu.) V. lin Gulu - e) Arriver (dans un endroit) après

le départ de quelqu'un - We tçisi me ku pugu - Quand tu es arrivé au village, je n'y étais plus - We kisi me ho mpuhu - f) Boucher un trou - Au figuré : Boucher les oreilles ; assourdir ; étourdir - Nd'o tçisi me a tçwi mu limbata - Il m'a donné une gifle (avec une telle violence) que j'en fus étourdi - Nd'o kisi me atçwi ma lempali.

ho **TCISAHA** Appeler. V. giSISAHA.

TCISI (yi) (en élevant le ton). N. Effroi ; épouvante - nTCISI. Me moni tçisi - Je fus épouvanté - Me moni ntcisi. Mami mana na tc. mu giyuha - C'est effrayant d'entendre ces choses-là - Mami ma na tç. mo hoyuha.

TCISI (en baissant le ton). Adv. Beau-coup ; grand nombre - nTCISI. (On répète : tçisi-tçisi pour faire entendre un nombre incalculable.)

e **TCISI** (bvi). N. Action de rapprocher ; de faire venir - eTCISIGI. V. gitçisa.

o **TCISI** aTC. (wu-ba). N. qui prend la place de quelqu'un ; successeur - oKISI ; aK. (yu-ba). giTuma otcisi - Envoyer quelqu'un à sa place (un représentant) - hoTuma oKISI.

o **TCISI** eTC. (wu-mi). N. Terre rapportée avec laquelle on butte certains légumes - oKISI ; eK. (yu-bi). giLo ekwa etçisi - Butter des ignames (des pommes de terre, etc.) - holo ekwa ekisi.

gi **TCITCABA** eTC. (ki-bvi). N. Comparaison (dimin. de Tcaba. V. ce mot) - honTCINTCAMI ; entc. (ki-bi). Me ta we gitc. Je vais te faire une comparaison - Me ta we hontc.

li **TCITCALA** TC. (li-yi). N. Cils - len-KWONI ; nK. (li-yi). Awandji ma abalaha ma tolo tcitcala mu gisa obve - Les jeunes gens s'arrachent les cils pour paraître plus jolis - Awandji ma abalaha ma tolo nkwohi mo hosa obve.

li **TCITCAGI** (li) ou : liTçitçagi. N. Jonc - leSISAGI ; nTC. (li-yi). V. KYEME.

TCITCELE aTC. (wu-ba). N. Petites pierres - TCETCELE; aTC. (yi-ma).

gi TCITCANGA eTC. (Diminutif de Tçanga) - Petit drapeau; oriflamme (id.).

li TCITCAŃI TC. (li-yi). (en élevant le ton). N. Latte ou bambou que l'on place en travers des chevrons d'une case pour y fixer les feuilles ou herbes de couvertures - leSISENI; nTCITCENI (li-yi). (On dit aussi : eLANIGI; oL. h'andjo (yu-bi.) - En Mb. : Sanglot. V. giSIHA-SIGI.

li TCITCENI TC. (en baissant le ton). N. Toute petite partie; parcelle - em-FUCI; mfuçi (On dit aussi : lenTCENE, nTC. (li-yi). Likaya li musila tçitçeni tu - Il n'y a plus de tabac; il ne reste plus que des miettes (de la poussière) - Lekâ le miwa; misila mfuçi ntu.

TCITCINI (yi). N. Bruit des pieds battant la terre en cadence - eKINI (bi). Akini ba djataha tçitçini mu tsye - Les danseurs frappent du pied la terre en cadence - Akini ma a djadaha ekini o ntsye.

gi TCITCINI eTC. (gi. bvi eti) (en élevant le ton) N. Souche d'arbre - hoKIKINI; eK. (ki-bi).

gi TCITCINI eTC. (ki-bvi) mbâ (en élevant la voix). N. Tison (enflammé ou non) - hoTITINI; eT. (ho mbâ), (ki-bi).

gi TCITI (gi ndjali); eTC. (bvi ndj.). N. Gros oiseau aquatique (ventre blanc, dos pommelé) - honTCEDI (ho ndjali); enTC. (ma andj.) (ki-bi).

gi TCITI eTC. (ki-bvi). N. Colibri - honTCEDI; enT. (ki-bi). V. TCWENE.

TCITIGI (kali). N. Musc de la civette - KIDIGI (yi).

gi TCITIGI eTC. (ki-bvi) - Talon - hoKIDIGI; eK. (ki-bi).

TCO ! TCO ! Adv. A chaque instant; continuellement (id.) - Gisa ambagi tço. tço obve oñaña - C'est un mauvais genre de lancer continuellement des « pointes » à ses camarades - Hosa

aboha tço tço obvwe kali - Patauger (gisa tço-tço).

TCO Adj. inv. Rouge - Pl. : tço-tço. TCWO (ba-ba) V. tçu-tçu.

gi TCOBOLO V. a. Passer à gué (id.) - Gisabaha ndjali mu gitç. - Passer une rivière à gué - Hobvula mwori mo hotç. V. ndjumba.

ho TCODO V. a. Taquiner - giTCOTO.

e TCODIGI N. Taquinerie - eTCOTIGI.

o TCOGI aTC. (wu-ba). N. Personne qui excite quelqu'un à une démarche ou qui l'en détourne; meneur; conseiller (id.).

e TCOGI (GI) (bvi). N. Paroles ou manœuvres propres à influencer quelqu'un - eTCOGIGI (bi). Gitçuta etç. - Se laisser influencer; mener - Hotuda etç.

TCOHO (yi) Défaut de celui qui s'arrête auprès des gens qui prennent leur repas avec l'intention de se faire inviter - NDZALA-HODJA (yi). Gisa tç. - Ecornifler un repas - hosa ndzala-hodja - Mutu a tç. (pl. bati ba tç.) - Ecornifleur - Mvudu a ndzala-hodja (badi a ndzala-hodja).

gi TCOHO eTC. (ki-bvi). N. Colocase des marais. V. fin du volume.

gi TCOHO V. a. Influencer; persuader; monter la tête (id.). - Wu a tçogi nde mu gibisa olumu we ? - Est-ce toi qui l'a détournée du mariage ? - A tçogi nde mu hobisa olumi, we ?

TCOHO a-TCYESI (giye) Adv. (Aller) à cloche-pied. (On dit aussi : giye mu opfini a tcucu.) Hoye mo ompidi a ntçuçu.

e TCOLIGI (bvi). N. Action de tomber à l'eau (en parlant de personne); de tomber goutte à goutte (en parlant de liquide), etc. V. hoPisaha.

TCOLO aTC (wu-ba). N. Oiseau; passereau huppé - nTCWELE; anTC. (yu-ba) . mu KWELEGE (wu) KWELEGE (k). nTCELE (T.).

nTCOLO an TC. (yu-ba). N. de poisson. V. giBUNDJU, LITCEMBEKE.

oTCOLO N. d'oiseau... - JWALA (K.).

gi TCOLO 1^o V. a. Laisser passer un liquide (dégoutter ; couler) (id.). - Ndjo yie tcolo mvula - Le toit dégoutte - Ndjo e tcolo mvula - Ongungu a tcolo andja - La boîte coule - 2^o V. n. a) Tomber à l'eau (en parlant de personne. V. hoPisaha - b) Tomber d'une certaine hauteur (en parlant d'objets ; de gouttes de pluie) - hoPISA, hoTCOLO - Kila gi mutcolo me mu ndjila - J'ai perdu quelque chose en cours de route - Kigi ho mipisaha me ho ndjila - c) Passer (en parlant d'un liquide que l'on filtre) - hoTCOLO.

n TCOLOHO N. Farces. V. aTOSO.

TCOMI Adj. inv. Premier - nTCOMI. Bat. ba tomi ba saha gibvutaha ku mbisa - Les premiers seront les derniers - Badi a ntç. ma aye hobvudaha - le mbisa.

TCOMI (ku-TC.) Adv. D'abord ; en premier lieu ; au commencement - Ho NTCOMI.

TCOMO (yi). En dialecte Nyani : Bout du village ; endroit écarté.

TCONO aTC. (wu-ba) - Ricin (pieds de ricin). (On dit plus communément : Ngari.) V. ce mot.

TCONO (tcugu li tcono) - Jour de foire - tcugu e ntcono - (Ces foires n'existent plus guère que dans quelques régions du sud de Franceville.)

TCONO (yi). N. Qualité d'aliments trop gras ou trop assaisonnés d'huile - TCONO-TCONO. Mari ma bvulu mu bvila bolo, bvi musa tcono - On a mis trop d'huile pour préparer ce plat ; cela dégoute - Mari a bvuli kuna o bila, e misa tcono-tcono - Gisa tcono - En parlant de la bouche... ; du cœur. Avoir la bouche grasse... ; le cœur embarrassé - hosa tcono-tcono.

li TCONO aTCONO (li-ma). N. Hochet - Giñisaha. gibete litç. - Agiter un hochet - En Mb. : lenTCONO ; TCONO (li-yi) - Berceuse ; chant pour faire dormir les enfants. V. hoNisaha.

gi TCONOÑO V. n. a) Dégoutter - hoTCONOHO - b) Tomber à larges gouttes (en parlant de la pluie...ou d'un liquide que l'on filtre) - c) Grêler - Mvula a tconoño akele. (litt. : « Il pleut des pierres ») - d) Sécher - Yañaña angoyi ; a tconoño andja - Etends le linge pour faire sécher - Yañaña angoyi a tconoño andja.

TCONGO aTC. (wu-ba). N. a) Baquette de fusil - oSENDE (yu-bi) - b) Pian. V. CURA.

TCONGO aTC. (yi-ma). N. Fin ; conclusion d'une affaire. (Syn. TCWO) . giCwolo tç. a djami - Trouver le moyen de terminer un palabre - hocwolo tcong'e dja.

gi TCORI eTC. (ki-bvi). N. Clapement de langue particulier par lequel on exprime son mécontentement ou son mépris - honTCORI ; enTC. (ki-bi).

o TCORI aTC. (wu-ba) (Nd. Mb.) - Bavard ; jacasse (femme).

o TCORIGI aTC. (wu-ba). N. Personne qui a l'habitude de clapper de la langue.

gi TCORO V. n. (Nd. Mb.) Jacasser (en parlant du perroquet ; de l'oiseau moqueur... et des femmes).

gi TCORO (ki-bi). N. d'oiseau - hoTCORO (ki-bvi).

a TCORO (yi-ma). Pointe des pieds. (Syn. aTCUTCUMA) - anTCUTCUMA) (ma) giLana mu atc. - Marcher sur la pointe des pieds - goyie ma antic.

gi TCOROHO V. n. Exprimer son mécontentement ou son mépris par un clapement de langue. (id.).

o TCOROHO (Nd. Mb.) Adv. (Gimina bvila etc.) - Avaler sans mâcher.

TCORORO Onomatopée qui imite le gargouillement du ventre - Mwoyi a toho me tc. - Mon ventre gargouille - Mwo a toho me tc.

TCOSO (yi). N. Culpabilité - nTCOSO (yi). Tcoso-mbi - Mauvaise foi - odugi-obi - Mu djami lina, be bwosi tcoso mbi - Dans cette affaire, vous êtes tous de mauvaise foi - O dja yia, be asiso odugi-obi.

TCOSO giKWA-TC. V. n. Etre coupable - hoKWA-Tcoso. Me kwi-tcoso yi eneni - Je suis gravement coupable - Me kwi-ntc. eneni.

gi TCOSHO (Nd. Mb.) V. a. a) Fouiller avec un instrument pour déloger le poisson... un animal; battre un fourré pour dépister le gibier. Au figuré : scruter - Li tcosoho etima mi be - Scrutez vos cœurs - Le tcos. etima e be - b) Sonder une blessure; une plaie - c) gitcos. mutu - Piquer maladroitement (le pied de) quelqu'un en lui extrayant une chique - hotc. mvudu.

TCO-TCO aTC. (wu-ba). N. Lèpre bénigne - Baba; ab. (yi-ma). Mutu a tçotço - Mvudu a baba - Lépreux.

TCU-TCU Onomatopée imitant le bruit des pieds dans l'eau des ruisseaux (id.) (On dit aussi : tço-tço.) Giye tçu-tçu - Patauger dans le lit des ruisseaux. (On allonge la syllabe : Tçu (ou : tçyu) pour reproduire le bruit de quelqu'un qui tombe à l'eau) En Mb. : Premier - oKari a tçutçu - La première femme.

TCU Adv. a) En vain; en pure perte; bernique! - TU. Me mwagi ambutu amigi atati; tçu, gimene ni - J'ai semé des graines trois fois, bernique! (il n'est rien sorti) - Me mwagi mbudu antini atadi; esiso! tu! gimene ni - b) Le corps raidi (comme au garde à vous) - TCU.

gi TCU (ki). N. (al.) a) Opiniâtreté; tenacité - hoTU (ki). Bo ba ba sa gitçu ndili ywosi, ba saha jito ku yulu - Ceux qui persévèrent jusqu'à la fin

seront sauvés - Ma a sa hotu ntini esiso, ma a ye hoto ho yulu - b) Insistance; obstination - Gisa mutu gitçu - Agacer; importuner (jusqu'à exaspérer) - Hosa mvudu hotu - Gisa gitçu mu gisisaha okasi - Fatiguer une femme de ses importunités - Gidja mu gitçu - Manger avec excès; se bourrer - hodja mo hotu - Mutu a gitc. - Tenace; opiniâtre; qui agace par ses importunités - mvudu a hotu (Au pluriel : bati ba gitç. - badi ma hotu).

gi TCU (mu-gitçu). Adv. -mo hotu - a) Avec ardeur; passionnément (d'arrache-pied).

n TCU nTC. (yu-ba). N. Poisson. V. TCWI; aTCW. (wu-ba).

n TCU N. menstruation - V. KAYI.

TCUBA aTC. (yi-ma). N. Mensonge effronté - nTCUBA; anTC. (yi-ma). Mutu a tç. (badi ba tc.) - Homme déloyal; qui ment effrontément au mieux de ses intérêts - Mvudu a ntç. (badi ma antçuba) - Nde tçuba oñaña - C'est un homme simple et loyal - Nde ntçuba kali - Tçuba ni. - Adv. Vraiment; sans mentir - ntçuba kali.

gi TCUBA (en élevant le ton) - 1° V. a. a) Percer (en piquant); transpercer - hoTUBA (ou : hoTüba) - gitç. djisi li mutu - Eborgner quelqu'un - hot disisi le mvudu. gitç. (mutu) aņwo - Faire des piqûres à un malade - hotuba mvudu asori .gitç. gibvuma - Percer un abcès; l'ouvrir - hotuba biri - gitç. ŋama ywo - Transpercer un animal d'un coup de sagaie - hotuba ŋama ywo - b) Pratiquer une ouverture - G. tcwi - Vider un poisson - hot. ntçu. G. kuçu mu ngoyi - Faire une boutonnière à un habit - Gitç. buha li oti - Faire un trou dans un arbre - h. buha lo oti - Gitç. bûyu. mali (litt. : « Percer » le miel...; le vin de palme); pratiquer un trou dans un arbre pour en extraire du miel; faire une incision à un palmier pour en

recueillir la sève - hotuba bvûgi. mâli. git. eṅwa mi ndjo - Faire des ouvertures (portes ou fenêtres) à une case - hot. eṅwa e ndjo - gitç. ndjila - Percer une route - hotuba ndjila. Me yeni bo-bo-bo ; me tçubu epfûnu - J'ai marché sans arrêt et ne suis arrivé que la nuit - Me yeni bo. me tubi lempibi - Gitçuba djami - Etre engagé dans une affaire - hotuba dja - c) Découvrir ; dire - Gitç. timi - Trouver la cause déterminante d'une palabre (id.). - gitç. puta - Découvrir le vrai moyen ; donner la meilleure solution - Hotuba mpuda. - gitç. apfiti mu gisangangumu - Dire « le nom » des lettres d'un livre ; épeler - hotuba ampidi ma hosangangumu. - gitç. kumu - Dire le nom de quelqu'un ; révéler - Tçuba ! nde na ? - Dis ! qui est-ce ? - Tuba ! nde na ? gitç. mami eṅuba-tçubu - Parler sans réflexion... ; sans nécessité ; en vain - hotuba mami etubi-tubi -2° V. n. Gisibi gi e yiha tçûtçuha mu gitç. - La saison sèche va vers sa fin - hosibi hoya tûtûha mo hotûba.

gi TCUBA (en baissant le ton) a) Tremper dans un liquide - Gitç. kwoho ku sa andja - Mettre la main dans l'eau - hotuba kwoho ho ntça andja - gitç. mwana mu andja - Plonger un enfant dans l'eau (pour le baigner) - hotuba mwana ma andja. V. gitçubaha... giBwoso. - b) Appliquer les lèvres sur... ; baiser - gitç. mutu ebori - Donner un baiser à quelqu'un - hotuba mvudu ebori - Gitç. omuru Evèk - Baiser l'anneau épiscopal - hotuba omuru Evèk.

TCUBA-TCUBA Adv. (Aller) à cloche-pied, par suite d'infirmité - TUBA-TUBA.

TCUBA-EKILA aTC. - EK. : X. - (wu-ba). N. Courtillière - nTUBA-EKILA (yu-ba).

o TCUBA (wu). N. Terre qui n'a pas encore été travaillée ; terre vierge - oTUBA.

gi TCUBAHA (en élevant le ton). V. Etre percé ; transpercé - hoTUBAHA.

gi TCUBAHA (en baissant le ton) V. a. Plonger vigoureusement un enfant dans l'eau à plusieurs reprises pour le corriger - hoTUBAHA.

TCUBU aTC. (yi-ma). N. Poinçon - nTUBI ; anT. (yi-ma). V. oToyo.

e TCUBU (bvi batç.). N. Action de percer ; de baigner ; de baiser, etc. - eTUBIGI.

gi TCUBU eTC. (ki-bvi). N. Collier de perles - hoTUBU ; eT. (ki-bi).

e TCUBUGU (Action de percer) - Etçubugu bvi Erod o tumu gitçubaha bana ba ekeyi - Le massacre des petits enfants (qu'Hérode fit massacrer) - Etûbigi me Erod o tumi hotûba bana me ebusi.

gi TCUBALA (en élevant le ton). V. a. gitçubala ngoyi - Faufler un habit - hoTUBALA (ngoyi).

gi TCUBALA (en baissant le ton). V. n. a) Etre pris au dépourvu ; surpris par un événement inattendu - hoTUBALA. Mvula mumana giya ; me mutçubala mu gisibi ki - Voilà la pluie qui commence à tomber (et mes plantations qui ne sont pas terminées) ; je suis pris - Mvula o mimana hoyi ; me mitubala mo hosibi ki - b) Etre complètement envahi par les herbes (plantation) ; rester en friche.

o TCUBUGU aTC. (wu-ba). Personne qui répète l'action de percer, de baigner, d'épeler, de nommer, etc. - Assassin ; massacreur, etc. oTUBIGI ; aT. (yu-ba).

o TCUBULU aTC. (wu-ba). N. a) Personne qui faufile un habit - b) Mauvais couturier - oTUBILI ; aT. (yu-ba).

gi TCUBASA V. a. a) Adresser à quelqu'un des paroles « piquantes », blessantes ; blesser ; offenser - hoTUBASA - b) Désigner quelqu'un par son nom (dans une affaire de justice) - gitç. akumu ma ambigi - Révéler le nom de ses complices - hotuba ankumi ma aboha.

e TCUBUSU N. Railleries piquantes ; paroles de nature à faire de la peine - eTUBISIGI.

o TCUBUSU aTC. (wu-ba). N. Personne qui se plaît à contrarier ; à mortifier - oTUBISI ; aT. (yu-ba).

TCUBUTU aTC. (yi-ma). (Dialecte Nyani.) N. Ventouse - mPIBA ; amp. (yi-ma). V. Cubutu.

TCUCU aTC. (wu-ba). N. Poule (en général) - nTCUCU ; anTC. (yu-ba). V. giButu.

an TCUDA (Me). Pagne de derrière. oTcuma - En Mb. : hoBudi. oTûma.

TCUDE Adj. Immobile. V. TCUTU.

ho TCUDU eTC. (ki-bi). N. Bouchon de paille. V. giTCUTU.

TCUGU (yi). (en élevant le ton). N. a) Pièce de bois où l'on enclave le pied d'un détenu - nTCUHU (yi) - b) Par ext. - Prison. V. onGeneë - Auge.

TCUGU aTC. (li-ma). N. Jour - TCUHU ; eTC. (yi-bi). Gikaya atç. mu - Fixer ; déterminer les jours où... ; hokya etç. mo. Tçugu limo - Un jour ; une fois - Tç. mo. - Tç. limo-tç. litsima. Loc. adv. Une fois... ; une autre fois ; tantôt... tantôt - Tçugu mo... tç. nkima. ME ya tçugu lima ? - Tcugu ña we - Quel jour faudra-t-il que je vienne ? - Cela dépend de toi (quand tu viendras) - Me hoya tçuhu ma ? - Tç. na we.

e TCUGU (bvi). N. Action de se rompre ; de se briser ; manière de... - eTCU-GI-GI (bi).

li TCUGU aTC. (li-ma) (en élevant le ton). Adj. num. Mille nTCUHU ; anTC. (yi-ma).

li TCUGU aTC. (li-ma) (en baissant le ton). N. Fruit de l'arbre oTçugu que l'on met, pendant plusieurs jours, à macérer dans l'eau. La pulpe se dégage ; le noyau éclate... et avec l'amande broyée on compose une sorte de gâteau appelé « longiri » - lenTCUHU ; nTC. (li-ya).

o TCUGU-EBWORI aTC. ba eB. (wu-ba). (Du mot Nyani : « tçugu » qui signifie - : Auge) - Personne chargée d'engraisser les animaux domestiques - oTCUGI - EBWORI ; aTC. me eBV. (yu-ba). oTC. -EBVA ; atç. (yu-ba).

o TCUGU eTC. (wu-mi). N. Arbre énorme. V. plantes - onTCUHU ; enTC. (yu-bi).

TCUGUGU Adv. a) Absorbé dans ses pensées - b) Au sens péjoratif ; Bêtement ; stupidement - TCUGUHU ; mutu atç. - Loc. adj. a) Béat (qui ne bouge pas ; ne semble ne rien voir ni rien entendre) - b) Homme stupide ; abruti - Mvudu a tç.

TCUHA (na) Prép. Près (de) - TUHA (na).

TCUHA Adv. Bientôt - TUHA. Gisibi gi eyiha tç. (mu giya) - La saison sèche est proche - hosibi hoya tuha (mo hoya).

TCUHA-TCUHA Loc. Adv. De suite ; coup sur coup ; sans interruption - TUHA-TUHA. Nd'o nwi andja amigi atati tç.-tç. - Il but trois coups d'eau de suite - Nd'o nwi andja antini atati tuha-tuha.

gi TCUHA eTC. (ki-bvi) - a) Ustensile de cuisine, fêlé, ébréché, mais qui peut encore servir - TCUHA ; aTC. (yi-ma) - b) Par comparaison : Homme infirme ; usé - Nd'o yiha gitç. - Il prend de l'âge ; il est usé - Nd'o ya tçuha. V. Ngwa-tçuha.

gi TCUHA (en élevant le ton). V. a. Engraisser un animal - hoTCUHA.

gi TCUHA (en baissant le ton). V. a. a) Mettre le feu à... ; brûler - hoTCUHA gitçuha akala - Faire du charbon (de bois) - hotç. aK. gitç. abriki - Faire une fournée de briques (les faire cuire) - hotç. abriki - gitç. angunu - Brûler les arbres abattus en vue d'une plantation - hotç. ang - b) Faire trop cuire - gitç. ñama mbâ - Faire brûler de la viande - hotç. ñ. mbâ.

gi TCUHA 1^o V. n. Se rompre ; se briser (en parlant des lianes ; des cordes) - hoTCUHA. Esysa etati mi ba tuya gibata gi tçuha asisari ni - Trois ficelles que l'on cordonne ensemble ne se brisent pas facilement - Esysa etadi ema twa hobada gitçuha asisari ni - 2^o Au sens actif : a) gitç. endji - Subir un échec public en présence des spectateurs amusés ; « faire fiasco » - b) Eprouver un grand malheur ; subir un affront ; être couvert de honte - Ba kwati me mu pfula ; ña-patiña me mutçuha endji - On m'a pris à voler ; me voilà déshonoré - A kwada me mo kuba ; pada-buña me mitçuha endi -gitç. mwoyi - Rendre l'esprit ; expirer - hotç. mwo. V. oWUMU. gitç. djwe - Etre prêt à partir - hoçusa djwe.

o TCUHA (mutu otç.) - En Nyani : Etre inutile (fainéant et abruti).

TCUHU etc. V. TCUGU.

gi TCUKURU (gi mutu ; eTC. (enbvi bati) - Homme stupide ; abruti - hoTCUKA (ho mv.).

o TCUKURU (bvi). Stupidité ; abrutissement - oTCUKA (bu). V. oTCUHA et TCUGUGU.

gi TCULA V. a. a) Forger ; façonner au marteau - hoTULA - b) Battre le briquet - gitç. okwete-hot. okwede. (Par ext. : Faire claquer une allumette - c) gitç. gibana (gi ñama) - Nettoyer une peau pour la faire sécher ou le tanner - hotc hob. - d) gitç. ñutu - Se débattre dans des convulsions ; s'agiter (en parlant d'un malade) - hot. ñudu.

gi TCULA V. a. Prendre parti pour un coupable ; le « laver » d'une accusation ; justifier ; disculper - hoTCULA. Tat'a me a saha gitcula me mu etugu bvi be - Mon père me vengera des affronts que vous faites - Tad'a me a saha hotç. me me etugi e be.

gi TCULAHA eTC. (ki-bvi). N. Plant de légumes bon à repiquer - honTCULAHA ; enTC (ki-bvi).

gi TCULAHA V. a. Repiquer - hoTCULAHA. Tçulaha likaya ; li mubuha - Tes plants de tabac sont assez forts pour être repiqués - Tç. leka ; le mibvuha.

TCULU (yi-ma) (en élevant le ton). N. Source d'un cours d'eau - nTCULU ; anTC (yi-ma).

TCULU (yi) (en baissant le ton) .N. Odeur - nTCULU (yi). Tculu yi mve. a ngonu - Bonne odeur... ; odeur suave - ntç. e mvwe. V. ngurasa.

TCULU (giya. gisa. giyiha). V. n. a) Sentir (bon ou mauvais) - hoya. hosa. hoyiha ntçulu - b) Commencer à mûrir (Mb. et dialecte Nyani) - Alanga ma yiha tçutçuha ña gibyeeye - Les ananas seront bientôt mûrs (ils commencent à rougir) - Ekubu me ya ncul'a hobyé. (Nyani : malanga ma ka tculu obeñe).

o TCULU aTC. (wu-ba). N. Forgeron - oTULI ; at. (yu-ba).

o TCULU N. d'oiseau. V. giDERE. iDEDE (wa). ISITI (wa) LEKOLO LWI (mbñ).

e TCULUGU (bvi). N. Convulsions ; crispation des muscles - eTCULIGI (bi). Etc. bvi me moni nde a tcula ñutu tcuha, obve oñaña - Les convulsions où je l'ai vu se débattre fréquemment m'indiquent rien de bon - Etc. e me ge e moni nde a tula ñudu tuha-tuha obvwe kali.

gi TCUMA V. a. gitç. kuyu ku mba - Mettre du bois dans le feu - hoTcima lekwi ho mba.

gi TCUMA V. a. Couvrir quelqu'un, l'excuser par faiblesse - hoTCUMA.

n TCUMA N. Procès pour adultère. V. oKALI.

o TCUMA eTC. (wu-mi). N. Arbre de taille moyenne dont le tronc est garni d'épines - onTCUMA ; eTC. (yu-bi). V. Plantes.

o TCUMA eTC. (wu-mi). N. Jeune poulet bon à manger - oTUMA ; eT. (yu-bi).

gi TCUMANA V. a. Irriter ; enflammer une plaie... (en parlant d'un coup reçu dans une partie malade) - hoTCIMANA.

gi TCUMAÑA V. Passif. S'irriter ; s'enflammer (en parlant d'une plaie) - hoTCIMANA.

gi TCUMANA eTC. (ki-bvi). N. Mare qui communique avec un cours d'eau - hoPUBAHA.

TCUMU N. Conseil. V. PFUNU et TCIMI.

TCUMU aTC. (wu-ba). N. Antilope à robe rougeâtre - nTCUMI ; anTC. (yu-ba).

o TCUMU aTC. (wu-ba). Homme faible porté à couvrir un subalterne ; à l'excuser - oTCUMI ; aTC. (yu-ba). (On élève la voix sur les deux dernières syllabes.)

o TCUMU N. a) L'acquisition d'une femme ; montant de la dot maritale - oTUMU ; eT. (yu-bi) - b) Crochet dont se sert le tisserand indigène, en guise de navette, pour passer les fils de la trame dans la lice du métier.

TCUMUMU (mutu w'a tç.). Loc. adj. Homme affairé, empressé - TUMUMU (mv. at.).

TCUNA aTC. (li-ma). N. a) Taon (jaune) - leTUNA ; nT. (li-yi) - b) Tc. Déveine qui fait qu'on manque le but - nTUNA.

TCUNA-TCUNA Adv. (giye) tç.-tç. - Aller en boitant (ne s'appuyant que sur la pointe d'un pied) - TUNDA-TUNDA Mutu a tç.-tç. - Boîteux - Mvud'a tunda-tunda.

o TCUNA eTC. (wu-mi). N. Musaraigne - oTUNA ; eT. (yu-bi). (On dit d'une personne qui prend de l'embonpoint après son mariage, tandis que son conjoint maigrit, que c'est une « musaraigne ») - gingu gi otcuna - Espèce de cochon domestique des pays sablonneux, au groin très allongé - Hon-gu ho otüna.

gi TCUNA V. a. (en élevant le ton). Lancer ; jeter quelque chose à quelqu'un - hoTUNA.

gi TCUNA V. n. (en baissant le ton). S'émousser ; être émoussé (en parlant du tranchant d'une arme ; d'un couteau) - hoTUNA.

TCUNAÑA Adv. (giye tç.) - - Marcher péniblement (en parlant d'un malade - (hoye) twa.

gi TCUNAÑA V. n. (gitç. mu ngayi) - Avoir mauvaise mine (à la manière d'un oiseau qui a les plumes hérissées) - hoTWA (o nga).

TCUNAÑA-TCUNAÑA N. de serpent - tunaña-tunaña.

gi TCUNASA V. Causatif. Emousser ; enlever le fil d'une lame - hoTUSA.

gi TCUNDU (ki). N. Personne de nulle valeur ; nullité ; propre à rien - hon-TUNDU (ki). (On dit aussi : mutu a gitcundu, mvudu hont.)

an TCUNTUMA Adv. Sur la pointe des pieds. V. a. - TCMORO.

gi TCUNU eTC. (ki-bvi). (en élevant le ton) a) Mort subitement - hoTUNDU ; eT. (ki-bi) - gikwa gitcunu - Mourir subitement (sans cause apparente) - hokwa hot. - Epizootie (épidémie des animaux) - gitçunu gi tçucu - Une poule crevée - hotunu ho ntçuçu.

gi TCUNU eTC. (en baissant le ton) - Panier où l'on entasse le poisson pour le faire sécher ; - hoTUNDU ; eT. (ki-bi).

o TCUNUÑU eT. (wu-mi). N. Plante potagère qui pousse sur le bord de l'eau - onTUNU ; enT. (yu-bi).

TCUNGU (wu). N. Zinc - TCUNGI (yu).

TCURU aTC. (wu-ba). N. Banane mûre - nTCURI ; anTC. (yi-ma) (ou : yu-ba).

o **TCURU** aTC. (wu-mi). N. Manche d'outil - o**TURU** ; eT. (yu-bi). gilo giwunu otç. - Emmancher une hache - holo howunu oturu.

gi **TCUSA** V. a. (même sens que : gi**TCUNASA**) - En Mb. : Faire asseoir ; poser. V. gi**SUSA**.

gi **TCUSAHA** V. a. Abîmer un outil - ho**TUSA**. Naha me mbyeri two ; we ka a tçusaha yo - Laisse mon couteau tranquille ; tu pourrais l'abîmer - Naha me baha two ; ntçanki w'o tûsi yo.

gi **TCUTA** V. a. a) Agir en conformité avec quelqu'un - ho**TUDA**. gitç. mami ma Ndzami - Pratiquer la religion - hot. mami a Nzyami - b) Se laisser influencer ; guider par... - Nd'a tçuta mami ma okari a nde - Il se laisse mener par sa femme - Nd'a tuda m. mo ok. a nde - c) Courir après quelqu'un qui a pris de l'avance - d) Courir après... (plaisirs ; richesses...) ; s'y adonner.

gi **TCUTA** V. a. (en élevant le ton) - Chasser ; congédier - ho**TUDA**. Nd'o tçtutu okari a nde - Il a chassé sa femme - Nd'o tudi ok. a nde. V. **PUGU**,

gi **TCUTA** (en baissant le ton). V. a. gi**Tç**. ate - Cracher - ho**TUDA** (antayi).

gi **TCUTAHA** V. a. Plonger - ho**TU-BAHA**. Batem ba ba nga mu gitç. mutu mu andja - Le baptême par immersion - At. ma a mpa mo hot. mvudu ma andja. V. gitçubaha.

TCUTCUHA 1° Prép. Tout près de... - **TUTUHA**. Tç. na me - Tout près de moi - Tut. na me. Ngari o patigi tç.-tç. mu pugu - Le tonnerre est tombé tout près du village - Ngari o bvi tut. o mpuhu - 2° Adv. A peu près... environ. V. **TCUHA-TCUHA**.

o **TCUTCUMU** eTC. (wu-mi). N. Attitude du penseur (à la main soutenant la tête) - o**TUTUMU** ; eT. (yu-bi). Giçuha otç., hoç. otut. - Prendre l'attitude d'un homme qui réfléchit longuement - Mutu wu otç. mvudu otut. -

Personne qui prend aisément cette attitude ; rêveur.

TCUTCWONI aTC. (wu-ba). N. Serpent d'un très beau vert (pas dangereux) - **LWANI** ; aL.W. (yi-ma) - (Aussi ho**TCI-TCWONI**).

TCUTU Adv. a) Evoque l'idée d'immobilité ; de raideur - **TCUDE** ou : Tçü. - Me basigi ! ba mu lelege taba tçutu - Quand j'arriverai je trouvai mon cabri pendu... raide (mort) - Me moni ! a milelege me ntaba tçude - Au figuré en parlant des personnes : Figé ; raide ; sans voix - Di.-gikala mu otele tçutu - Se lever pour parler... ; rester coi !... ; interdi ! - hoka mo otele di (ou : tinga).

gi **TCUTU** eTC. (ki-bvi). N. Bouchon de paille qui sert à mettre le feu aux herbes ; torche - ho**TCUDU** ; eTC. (ki-bi).

gi **TCUYA** V. n. a) Etre réfractaire à la cuisson (en parlant de légumes trop vieux) - ho**TWA** - b) Etre dans une angoisse mortelle (en parlant du cœur) - Otim'a me mutçuya mu ngw'a me ; me yu gu ndii : nde mukwa - J'ai le cœur brisé en pensant à ma mère ; on me dit qu'elle est morte - Otim'a me o mi**CUHA** o ngw'a me ; me yugi ndii : nd'o mikwa - c) Etre perdu de réputation - ho**TWA**.

TCUYU a**TCUYU** (wu-ba). N. (en élevant le ton) - Lune - **NGONDO** ; anG. (yu-ba). V. Ngondo.

TCUYU aTC. (wu-mi). N. (en baissant le ton) - **TC**. a ko ; a**TC**. ma ako - Banane cuite à l'eau - om**PILI** (a ko) ; emP. ma ako).

TCWA Adv. Vite - **TCWA**. Yege tçwa ; we ya ! - Va vite, et reviens aussitôt - yiege tçwa ; we ya !

TCWA aTC. (li-ma). N. Corne d'antilope remplie d'ingrédients cabalistiques ; porte-bonheur contre les maladies ; accidents ; maléfices - n**TCWA** ; an**TC**. (yi-ma) - Ejecter de la noix de kola mâchée sur le porte-bonheur avant de s'en servir pour chasser la pluie - gifula tçwa. - hopamaha ntçwa.

TCWA Adv. exprime ; a) Le pétilllement de l'huile sur le feu - b) Le bruit sec des brindilles qui craquent sous les pas - TCWA.

gi TCWA V. a. 1^o En Nd. : Piler ; écraser au pilon. V. giTçuya - 2^o En Mb. : Piquer (en parlant du serpent ; des insectes) - hoTCWA. Ngu o tcwi me - Un moustique m'a piqué - 3^o Tirer sur un membre malade - f. giCULAHA - En Mb. : Mordre ; faire mal - V. giKAHA.

li TCWA aTCWA. (li-ma). N. Nasse - leCWA.

a TCWAKA a TCWAKA (ma) - Des- sins sur une natte .V. nDJORI.

TCWAKI aTC. (wu-ba). N. Couteau à lame droite - TCWAKA ; aTCW. (yi-ma).

gi TCWALA V. a. Apporter - hoYA na. (litt. : Venir avec).

TCWAKI aTCW. (wu-ba). N. Tresse de fibres de raphia - lenTCWALA.

li TCWASI TC. (li-yi) - Tubercule de manioc, quel qu'il soit - On distingue : a) ondjanga - Tubercule de manioc doux qui se mange tel quel après avoir été cuit à l'eau - lenDUHA - b) Quant aux tubercules de manioc amer. V. giKwo - on le met, après cuisson à l'eau, à macérer un jour dans le lit d'un ruisseau - mPA (yi).

TCWE Ployé vers la terre. V. ROTOTO.

TCWE Interl. à forme impérative (Au pluriel : « li tcwe »... « li ya tcwe » - Pars ; partons ! viens-tu ?... allons-nous en ! - TCWE le ya tcwe. (L'expression : « tcwe ! yege ! - Prononcée avec humeur, est offensante) - tcyege.

gi TCWE (ki). Crise de nerfs - hon-GIRI (ki). Nd'o yasi gitcwe ; bisi bati ana mu gikwata nde - Il a eu une crise de nerfs ; nous étions quatre à le tenir - Nde wusi hongiri ; bisi badi ana mo hokwada nde.

o TCWE eTC. (wu-mi) - a) Tête (hommes et animaux) - oTCWI ; eTC. (yu-bi) - b) Bout ; extrémité - otcwe a byele - Téton ; pis - Nwa a byele. Akotoho gipana gikwa mu etcwe mi elyemi - C'est par le bout (« des doigts ») que les chaussures s'usent le plus vite - Akodoho hotcwomo hokwa ma antcwo me elyemi.

o TCWE-A-TOLO N. Sommeilleux - oTCWI-A-TOLO.

TCWEÑE N. Oiseau ; colibri - hon-TCEDI. TCWENGE (WA) MUTODO (NDJ) ITODJI (K).

TCWEÑE aTC. (wu-ba). N. Oiseau aquatique (bec droit, légèrement recourbé à l'extrémité ; taille d'un canard sauvage ; pattes palmées).

gi TCWESEGE V. a. Agacer ; contrarier ; mortifier - hoCWESEGE. V. giCWESEGE .Mutu a tcwesege - Personne énervante qui se plaît à contredire ; chicanière ; ergoteuse - Mvudu a ntcwesege - Au pluriel : bati ba tcwesege-badi antc).

n TCWESIGI Adv. Agacement. V. liTESEGE.

e TCWESIGI (bvi). Tout acte, toute parole susceptible d'agacer - eCWESEGI.

TCWI aTC. (wu-ba) - Poisson - nTCU ; anTC. (yu-ba).

TCWI aTC. (li-ma) a) Oreille - TCWI ; aTCWI (yi-ma). Pfum'a tcwi - Conduit auditif - Nguh'a tcwi - (Litt. : « chef ou « mère de l'oreille »). - Tcibi li pfum'a tcwi - Cérumen (ou : cire de l'oreille) - Ntcibi le nguh'a tcwi - Sa atcwi. - Prête l'oreille ! écoute ! - b) Tcwi-li-mva. (atc. m'amwa) - « Oreille de chien » (cham-pignon comestible) - Tcwi a mva (atc. ma amvwa) - c) Tcwi li likaya - Feuille de tabac - Tcwi leka. (Au pluriel : atc. ma leka-atc. ma aka).

TCWI Adv. Qui désigne une douleur aiguë ; « cuisante » - TCWI. V. ni.

TCWO aTC. (yi-ma). N. (tc. a djami) - Conclusion d'une affaire ; règlement d'un d'une palabre - nTCWO ; anTCWO (yi-ma).

TCWO-TCWO (yi) giWobo tc.-tc. V. n. Interrompt constamment quelqu'un qui parle - hoWobo TCO-TCO !

TCWO (yi). N. Enterrement ; funérailles - nTCWO (yi). Giye tcwo a mutu - Aller à l'enterrement de quelqu'un - hoYe ntcwo e mvudu - (Au pluriel : anTC. (ma). Endroit - réservé dans la forêt où sont jetés ou enterrés les cadavres ; cimetièrre - antcwo eyuña - Nom que l'on donne souvent en pays « mbede » à un enfant dont tous les aînés sont morts prématurément... Tombe ajoutée à une tombe.)

ho TCWO N. Saignement du nez. V. nDUHA-NDUGU.

TCWOLO aTCW. (wu-ba) - a) Larve qui vit dans le cœur du palmier (mets très recherché par les Noirs) - mVWO ; amV. (yu-ba) - b) Gravier de la vessie. V. OTELE.

TCWOMO aTC. (yi-ma). N. Bout ; extrémité d'un village - nTCWO ; anTC. (yi-ma) - (S'emploie souvent pour : cabinet, lieux d'aisance.)

ho TCWOMO V. n. Devancer. V. giPAÑA.

TCWONI aTC. (li-ma). N. Palme d'un sujet encore jeune - hoKYELE ; eKY. (ki-bi).

TCWORI aTC. (wu-ba). N. Chasseur (de profession) - nTCWORI ; anTC. (yu-ba).

o TCWORI (bvi). N. Profession de chasseur - onTCWORI (bu).

TCWORI (yi). (Nd. Mb.). N. Cri ; guelelement.

gi TCWOSO (ki). N. Attitude de quelqu'un qui s'émerveille - homPAHA (ki).

gi TCWOSO V. a. (en élevant le ton - a) Passer un liquide ; filtrer - b) Laisser

tomber (par mégarde) ; perdre - hoTCWOSO. V. gitcolo - c) Dépouiller les arbres (en parlant de la tempête) - Gipfuru gi e tçwoso tçusu ku tsye pu. pu. pu - Le vent jonche la terre de feuilles - hokuru ge episa ntçusi o ntsye pu. pu. pu. - Couler (des larmes).

gi TCWOSO V. a. (en baissant le ton) - a) Frotter les tisons les uns contre les autres pour activer le feu - hoTCWOSO - b) Entasser des objets les uns contre les autres - hoKINDA ou : hoyiha - gitçwoso bvila mu giwari - Bourrer une caisse de toutes sortes de choses - hokinda ou hoyiha bibi mo howari.

TCWOYI aTC. (yi-ma. N. a) Pointe acérée d'un instrument tranchant - nTCWO ; anTC. (yi-ma) - b) Bout ; extrémité. V. otçwe - c) Terme ; conclusion (d'une affaire) - gilo tçwoyi (ou : gikuta tçwoyi) - Terminer une affaire ; palabre ; la régler - holo ntçwo.

TCWOYI (ko-gi tç.). Loc. adj. a) Pointu - (tço ho ntç.) Aiguë - b) lo li tç - Qui peut aboutir ; facile à régler - lo le ntçwo.

o TCWI N. Tête. Cf. oTCWE.

ho TCWI N. Endroit. V. nGULU.

n TCYA anTC. (yi-ma). N. Nouvelles. V. TCA..

TCYA V. n. Dispersé. V. TCA. N. Btagère. V. TSYA.

n TCYANA N. Paquet. V. oKUTU - Diminutif - honTCINTCYANA.

len TCYA anTC. (li-ma). N. Larme. V. liTCA.

on TCYA N. Solitaire. - TCYABI N. Défaut ; besoin ; manque.

TCYA-TCYA De tous côtés. V. TCA-TCA.

n TCYAYI N. Orphelin. V. TCANI.

TCYA eTC. (wu-mi). N. Battement de tam-tam ; air de musique - oKI ; eK. (yu-bi). Kali bete otçya omo na omo ni ; li çobo otisma - Ne jouez pas toujours

le même air, il faut de la variété - Le ha bedege oki omo na omo ni, le çoço okima.

on TCYANI enTC. (yu-bi). N. Pi-rouette. V. oDJERI.

ho TCYAHA V. Coucher, fréq. de hoTCA.

TCYAPYE aTC. (yi-ma). N. Menton -holeri ; el. (ki-bi). Nde tçyan. peri-peri - Il a le menton totalement glabre - Ndeholeri peri-peri.

TCYARI N. Quolibet. V. oSALI.

ho TCYASI N. Grappe. V. giTCA-SAHA.

hon TCYAYI enTCYAYI (ki-bvi) - nTCYAYI - Orphelin. V. TCANI.

TCYEDI-TCYEDI Onomatopée imitant le vol d'un insecte.

ho TCYEGE V. S'enlever ; s'en aller. V. giMATA.

gi TCYEME V. pass. Etre nettoyé ; fourbi ; être propre ; brillant - hoTCYEME.

TCYERI aTC. (wu-ba). N. a) Fourmi blanche (termite) - nTCYERI ; anTC. (yu-ba) - b) TCYERI - Maladie : La peau s'enlève aux jambes.

gi TCYESE V. a. a) Exciter quelqu'un à faire quelque chose, pousser à... - hoTCYESE - b) Encourager quelqu'un en approuvant ses dires, en abondant dans sa manière de voir.

ho TCYESE V. a. Enlever. V. giMASA.

o TCYESE (bvi). N. Excitation - onTCYESE (bu). Sata a sa bisi otç. mu gisa. - Satan nous excite à faire... - Satâ a sa bisi otç. mo hosa.

TCYESE-A-MWOYI (yi). N. Agacement ; énervement - nTCYESE-MWO. We a sa me tç. - a-m. - Tu m'embêtes... ; tu m'agaces (par tes demandes, tes exigences, etc.) - We a sa me ntç.-mwo.

n TCYESE-NDZYAMI Témérité. V. TCARAHA-NDZAMI - Gisa nTc. - Tenter Dieu.

o TCYESI aTC. (wu-ba). N. Qui excite ; qui pousse à faire ; meneur ; tentateur - oTCYESI ; aTC. (yu-ba). Ku paniña a be ña otç. (a mami) - Il se trouve un meneur parmi vous - ho mpanigi e be na otç.

e TCYESIGI (bvi). N. Action ou manière de pousser ; d'exciter - eTCYESIGI (bi).

o TCYESI eTC. (yu-bi). N. Grand et bel arbre (précieux pour la menuiserie), presque inconnu en territoire Ndumu. V. Plantes.

a TE (ma). N. Salive - anTAYI (ma). Gibwoso mu ate - Humecter de salive - hobwoso antayi - Gibiti ki ba tçta ate. oñaña - Il n'y a plus une place où cracher (expression populaire pour indiquer un mouvement de foule considérable) - Bidi hotuda antayi kali.

n TEBEGE Gouttelette. V. NAYI - Etincelle. V. TOBI-TOBI.

be TEBIRI (NYANI). Adj. Glissant (sentier). V. oTYERI.

TEBELE Adj. inv. a) En parlant d'un terrain plat ; plan - DJAMI-DJAMI. gisa teb. - Etre plat (sans montée) ; aplannir - hosa djami-djami - b) En parlant d'une personne grosse... grasse... - TUBURU (Syn. Bimbiri).

gi TEBESE V. a. a) Relever ; redresser - hoTESE. Tebese otcwe - Relève la tête - Tese otcwi : Nguma a tebese myasi - Le porc-épic redresse ses piquants - Nguma a tese myasi - b) Tenir élevé - c) Elever une construction ; la monter - d) Faire lever quelqu'un pour l'interroger ; examiner - hoTEBESE.

o TEBESE (wu). N. Examen ; interrogatoire - onTEBESE (yu).

TEBI aT. (li-ma). N. Incision pratiquée sur une partie malade - TEBI ; aT. (li-ma). Gitina at. - Faire des incisions - hotina at. - b) Tatouage (par incision) - lemPANI ; amPañi - Rasoir (en Mb.).

TEBI (wu) ; aT. (ba). N. Genre d'ignames (tendre et excellente) comprenant de nombreuses variétés - **TEBE** ; aT. (yu-ba).

TEBI-TEBI (li mutu). N. Homme court et démesurément gros - **TIBABA** (e mvudu).

ho TEDE V. a. o**TEDI**, etc. V. gi**TETE** ; o**TETI**.

o **TEDE** eT. (yu-bi). N. Hotte. V. o**TETE**.

ho TEDE V. Rogner. V. gi**RETE**.

TEGE (Nd. Mb.). Adj. Hors de la ligne droite (au phys. et moral) - **Lwono owombo** ; ka mono gingwo mu andjila ma mu atege ni - Suis la grand'route, sans te préoccuper des chemins qui sont sur les côtés - **Lono ow.** ; ha a monoho hongwo ma andjila a ma atege ni. V. o**LWO**.

TEGE (ku-T.). Adj. a) A part ; de côté - **ho-TEGE**. **Naha bvila bvina ku tege mu mbari** - Mets donc ces vivres-là de côtés... pour demain - **Naha bila bya ho-tege mo ocuha.** (Syn. **ho-pani**). - b) A l'écart - **Nde o djutu nde ku-tege** - Il le prit (litt. : « Le tira ») à part - **Nd'o dudi nde ho-tege**.

o **TEGE** aT. (wu-ba) : Homme de race - « tege » (id.).

TEGE-TEGE (yi). N. Ballottement que l'on imprime à une embarcation en se penchant de côté et d'autre - **DENGE-DENGE** (yi). **Naha gisa t.-t. w'a nisaha mbu** - Tiens-toi tranquille ; tu fais balloter la pirogue - **Naha hosa d.-d. we a nisaha mbungu**.

TEGE-TEGE (Nd. Mb.). Adj. inv. a) Tendre ; doux au toucher - b) Souple (sans rigidité) - **Nde mudjila mu gikwa ; nutu yi nde yi kini t.-t.** - Bien que mort depuis longtemps, ses membres restent souples - **Nde mibiha na hokwa, nud'e nde e kini t.-t.** - Tendre (viande ; légumes...).

gi **TEGE** V. a. a) Puiser (de l'eau) - b) Tendre (piège, collets...) - c) En Mb. : seulement : Acheter - **hoTEGE**.

o **TEGI** aT. (wu-ba) - Chasseur dont la spécialité est de faire des pièges ; de tendre des collets - o**YI** ; (yu-ba). **Otegi-aṅoni** - Oiseleur - o**Yi-aṅwi** - **Otegi-andja** (Nd.-Mb.) - Puisseur de l'eau.

TELE (yi) (Nd. Mb.). N. Direction droite ; raideur d'une côte - **giKuru kina gi simana kwosi tele** - Le sentier se dresse à pic devant vous - **hoKuri kya ho siha hosiso tele**.

TELE (Nd. Mb.). Adj. inv. a) (Tout) droit ; sans faire de coudes - b) Loyal ; franc ; sans détour - **Nd'a wobo mu otima tele** - Il parle franchement ; il est sincère - **Nd'a w. mo ot. tele - a)** Juste - **Buna tele!** (ou : **yina tele!**) - **Parfaitement!** c'est bien ça ! **Bvwa tele** (ou : **yia tele!**).

TELE (Nd. Mb.). Adv. a) Directement (sans se détourner à droite ou à gauche) - b) Dans une direction déterminée - **TUNGA-TUNGA**. **Tele na giba kina!** - En piquant droit sur ce palmier - **Tunga** (ou : **tunga-tunga**) **na hoba kina** (là-bas... au loin) - c) Conformément à la justice, à la « droiture ».

o **TELE** eT. (wu-mi). N. Taille ; stature - o**TELE** ; eT. (yu-bi). **Gimisaha oyeri mo otele ni** - On ne mesure pas l'esprit à la taille - **Hom. oyeri mo otele ni**.

o **TELE** eT. (wu-mi). Adj. (mutu wu ot.) - Homme droit ; grand - **mvudu oTELE**. **Nde na otele-ola** - Il est de haute taille - **Nde na ot. ola**. **Otele-opfubu**. -otele-okubi). (On dit aussi : **ot. a pfubaha-ot. a kubala**.)

o **TELE** (Mu-oT.). Adv. a) Dans la position debout - **Mo-otele**. **Kala mu-otele** - Tiens-toi debout - **Ka mo-otele** - b) Sans s'arrêter - **giYita otele**. **mu-otele** - **Brûler une étape, un village** - **hoyida ot.**

na ot. mo-otele - c) « Sans prendre le temps de s'asseoir » ; aussitôt - Giçuma bvila mu-otele - S'empresseur d'acheter des articles qui plaisent - hoçuma bibi mo-otele - d) Sans travailler ; sans avoir de peine - Be gibaha abomo mu-otele ? - Pensez-vous gagner de l'argent à ne rien faire ? - Be le baha abomo mo-otele ? V. giCuta-otele.

o TELE (ngayi yi ot.). N. Gravelle - Nga-oTELE. V. TCWOLO.

TEMBE aT. (yi-ma). Gage. V. PILI. PILI ; aP. (yi-ma).

gi TEMENE V.n. Se lever ; se tenir debout - hoTEMEGE. Gitemeñe mo-otele. mo-otele - Se dresser de toute sa taille - Au figuré : Otim'a nde o temini wosi karara ! - Son cœur se souleva d'indignation - Ot.-a nde o temigi asiso k.

gi TENDE V. a. Ecrire - hoTENDE.

o TENDI aT. (wu-ba) (Nd. Mb.). N. Personne qui écrit - Ecrivain - Otendi a mami bvataha-bvataha - Barbouilleur de papier - Otendi a mami bvi-bvi.

TENENE (Nd. Mb.). Adj. adv. Qui porte le corps droit - Nde a sa wosi t. - Il se tient très droit - Nde a sa asiso t.

o TENGE eT. (y-bui). N. Pipe. V. ROHO-ROHO.

TERIGI aT. (li-ma). N. Endroit où l'on puise de l'eau ; fontaine - TERIGI, aT. (yi-ma).

o TERIGI aT. (wu-ba). N. Petit-fils ; petite-fille - nDALA ; and. (yu-ba) - Au pluriel : (dans un sens général) : petits-enfants ; descendants (d'un ancêtre commun).

o TESE (Nyani). V. a. - a) Trouver (quelqu'un) chez lui - b) Trouver un compte exact d'objets. V. giBASAHA.

o TESE eT. (yu-bi). N. Petit pagne plié. V. NYEGE.

ho TESE V. a. Relever ; redresser. V. giTEBESE.

gi TESEGE V. a. Agacer ; ennuyer ; importuner - hoSA-NTCYESE-MWO.

li TESEGE (li). N. Agacement ; importunité - nTCWESEGI (yi).

o TESEGI aT. (wu-ba) - Personne qui a le don d'agacer ; de fatiguer par ses importunités ; « raseur » - NGA-NTCWESEGI (Au pluriel : anga-antç).

gi TETE V. a. Jeter ; laisser au rebut - hoTA-BVWAYI.

gi TETE V. a. Rogner la partie d'une étoffe qui dépasse la mesure voulue - hoTEDE.

o TETE eT. (wu-mi) - a) N. Hotte faite habituellement de branches de palmiers tressées - oTEDE ; eT. (yu-bi) - b) Tronc ; échange - Yaha ! li ta otete - Tiens ! nous allons changer ! - Yaha ! le ta otete (Syn. onKIDA en Mb.).

o TETE eT. (wu-mi). N. Coupon d'étoffe - oTEDE ; eT. (yu-bi).

o TETI aT. (wu-ba). N. Tailleur ; tailleur - oTEDI ; aT. (yu-ba).

TETEGE aT. (wu-ba). N. Sauterelle (terme général) - nTEDEGE ; anT. (yu-ba).

gi TETEGE V. n. Trembler - hoTIDA-HA !

e TETIGI (bvi). N. a) Action de trembler ; tremblement - eTIDIGI (bi). Et. bvi kesi - Tremblement de colère - Etitigi e nkala - b) Frissons (occasionnés par la fièvre) - anTIDIGI (ma) . Etitigi bvi giba bvi e sa me - J'éprouve des frissons de fièvre - Antidigi ma hoba ma a sa me.

o TETIGI aT. (wu-ba). Trembleur ; personne craintive à l'excès - oTIDIGI ; aT. (yu-ba).

TI Conj. (a) - Si ; à condition que... - YUGU.

TI.. TI V. TA.. TA - Onomatopée.
ba TI V. muTU - Homme.

a TI (ma). N. *a*) Remède - aTI. (ma) -
b) Poison. V. Aloño.

o TI eT. (wu-mi). N. *a*) Arbre ; bois -
eTI ; eT. (yu-bi) - b) Confiance en vertu
d'un fétiche - (Nd. : oCumbu - Mb. :
oti). V. mVandi.

ho TI V. giTCI - Coin.

gi TIBA (ki). N. Intention - hoKANA (*i*).
gibisa mu gibisa (ou : gibisa mu gitiba) -
Refuser net... ; catégoriquement - hobisa
mo hokana.

gi TIBA V. n. Avoir l'intention...
hoKUDA. Me ka si gitiba mu gibuma
mutu wuna ni ! - Je n'avais pas l'in-
tention de tuer cet homme ! Me ka
a kuda mo hobuma mvudu ywa ni ! V.
giKANA. Hotiba - V. a. Donner des
conseils.

TIBI (yi) - Conseil ; avis. V. nDWoyi -
Tam-tam de Ngoy. V. liTIBI.

e TIBI (mi). N. Intention ; projet sur
projet - ONANI. Nde etibi na etibi etu,
gisari ni - Il n'avance à rien - Nde
onani na onani otu ; hosari kali.

e TIBIGI (bvi) - Echafaudage de pro-
jets - eKUDIGI (bi). Etibigi bvi nde
bvi andjila obve ni - Il a trop de projets
en tête ; cela ne vaut rien - Ekudigi e
nde ma andjila obvwe kali.

li TIBI aT. (li-ma). N. Long tam-tam
(ouvert par l'extrémité) des féticheurs
de « Ngo » ; on le bat avec les doigts -
TIBI ; aT. (yi-ma).

ho TIDA etc. V. giTITA.

hoTIDAHAV. Trembler. V. giTETEGE.

an TIDIGI N. Crainte. V. liKAMA.

n TIHA N. Reste. V. TCIHA.

o TIHA N. Clan. V. oTCIHA.

gi TILA (Nd. Mb.). V. a. 1° Au phy-
sique - *a*) Etre en contact avec ; toucher à -
Naha git. na me - Ne me touche
pas - Naha hot. na me - *b*) Heurter ;
donner contre... V. bagi... mbuha - *c*)
Subir l'influence ; l'effet de... - git. pyebe.

pfyo - Prendre le frais... ; prendre froid -
hot. pyebi. mpebe. - git. muyu - Rece-
voir un coup de soleil (personnes) ; être
exposée au soleil (plantes, etc.) - hotila
mwi - gitila andja - Etre arrosées (plantes) -
hot. andja - *d*) Tamiser la lumière -
Ekele bvi aba bvi tila onjori a muyu -
Les branches de palmier tamisent la
lumière - Ekele ma aba me e tila honjori
ho mwi 2° Au moral : *a*) Arriver à... ;
tomber sur - Ebvubu mi eneni mi tila
nde - De grands malheurs ont fondu
sur lui - Emvubu me eneni e tili nde -
b) Attirer sur soi - Bati ba ba nga bvila
mu Ndzami ba tila linya li nde - Ceux
qui font l'aumône pour l'amour de
Dieu attirent sur eux sa miséricorde -
Badi ma a mpa bila o Ndzami ma a
tila nkedigi e nde.

gi TILA eT. (ki-bvi). N. Ancien plat
de cuivre dit « Neptune » qui valait un
franc ; article d'échange de la même
valeur.

gi TILI eT. (ki-bvi). N. Grillon - hon-
TILI ; enT. (ki-bi) - Courtilière. V.
PFERE.

e TILIGI (bvi) - Action de recevoir
l'influence de... - eTILIGI (bi). Etiligi
bvi muyu - Coup de soleil - Etiligi e
mwi.

o TIMA eT. (wu-mi). N. *a*) Centre ;
milieu de quelque chose - MWA (yi).
Ku otim'a-cwaha - En pleine forêt (au
cœur de la forêt) - Ho mwa cwaha -
b) Partie centrale du corps humain -
Otim'a tulu - La poitrine - Mwa ntulu.
Likulu li otima - Le cœur (organe) -
Lenkulu lo otima - *c*) Dispositions de
l'âme - Otima leme (Nd. Mb.). Cœur
droit ; loyal - Na otima bolo - A cœur
ouvert - Na otima bulu ,etc. V. Bvigi-
oNono. yasi. - gikala na etima myele.
Hoka na etima djele (: gisa na) - (litt. :
« Avoir deux cœurs ») signifie : 1° Avoir
des sentiments contraires, comme aimer
et haïr - 2° Ne pas savoir quel parti
prendre - *d*) Gourmandise - Ndjala
hodja - Naha gisa otima mu bvila bvi

bati - Use avec modération de la nourriture que l'on te donne - Naha hosa ndjala hodja o bila e badi Gilo otima mu kila - Indiquer incongrûment ses préférences sur divers objets que l'on vous offre - e) Trognon d'un fruit ; partie médiane (inutilisable) d'une liane.

gi TIMA V. a. Déposer sa charge à terre (de fatigue) - hoŋYALA.

TIMBA aT. (wu-ba) - Piège à oiseaux que l'on dispose sur les arbres - nTIMBA ; anT. (yi-ma).

TIMBI aT. (yi-ma). N. Tour de force ou d'adresse... - hoKuda t. giKasa t. (Nd. Mb.). Imiter ces mêmes tours.

n TIMI N. Rancune. V. TIMI, nGEGI.

TIMI aT. (yi-ma) a) Raison ; motif - hoBILA ; eB. (ki-bi). Timi-ma ? - Pourquoi ? - hobila-homa ? b) (En procédure) : grief, chef d'accusation - gitala atimi - Faire l'énumération des griefs portés contre quelqu'un - hotala antimi. giLasaha - Les multiplier. - hoLusa (ant.) gifuna at. howuna ant. - Fouiller dans le passé du prévenu pour y découvrir de nouveaux motifs de condamnation.

o TIMI aT. (wu-ba). N. Porteur fatigué qui dépose souvent sa charge sur le bord du chemin - oŋYALI ; aN. (yu-ba).

TINA Adj. Entier. V. TCINAŃA.

gi TINA (en élevant le ton). V. a. a) Inciser ; faire des incisions au rasoir - hoTINA. En Mb. : Etre annulé. V. giTURA - b) En Mb. : S'approcher. V. giFESE, giTCINA - c) Blessé (d'un coup de couteau) - git. kutugu - Effleurer.

gi TINA (en baissant le ton). V. n-Rester les yeux ouverts, sans pouvoir s'endormir - hoTINA.

ho TINHA N. Gerçure. V. giRINA.

o TINA eT. (wu-mi). N. Petit poisson (de rivière) - onTINGA ; enT. (yu-bi).

o TINDI N. Coupon d'étoffe. V. oRETE.

TINDI N. Sabot ; corne. V. TCINDI.

TINI aT. (wu-ba) - a) Insecte lépidoptère qui dévore les étoffes ; teigne - nTINI ; anT. (yu-ba) - b) Calomniateur.

TINI aT. (yi-ma). N. Vitesse - nTINI ; anT. (yi-ma). Ambu ma djuna giye mu at. - Les pirogues luttent de vitesse - Ambungu ma djunga hoye ma ant. MUTINI - Adv. Vite - o nTINI - En Mb. : Temps ; moment. V. nDILI - Limite. Cf. oNDILI.

gi TINI (ki-bvi). N. Morceau ; pièce ; moitié - hoTINI - En Mb. : Longue étape. V. oTITA.

o TINI N. Bonne fortune ; chance. V. oTCI.

TININI NI! - Adv. (Nd. Mb.) - A toute vitesse ; à fond de train !...

on TINTINGA N. Poisson - oTINAMUŋIYA (wu).

n TINTINTI Tendu. V. nDINDI, RITTI.

on TINTODO N. Couleuvre. V. oTITOTO.

on TINTOLO Qui s'assoupit. V. oTITOLO.

gi TINGA eT. (ki-bvi). Adj. A moitié rempli - oTINI ; eT. (ki-bi). Li mono apamba mwolo ma etinga - Voilà deux bouteilles qui ne sont qu'à moitié - Le mono ap. mwole me etini.

gi TINGA V. n. Osciller ; vibrer - hoTINGA.

TINIŃI Adv. (Nd. Mb.). Gikese mutu t. - Dévisager quelqu'un - hokese mvudu t.

o TIRI (mari ma ot.) - Huile limpide - ombUNU. (mari mo omb.).

gi TIRI Temps - hoTIRI. Gitiri gi ba butu me - Depuis que je suis né - hotiri ho ma kuli me.

TIRIRI Adv. indiquant quelqu'un de tout petit, petit... ; nain - TIRIRI - (Au pluriel - Tiri-tiri).

gi TISA V. a. *a*) Atteindre le but visé ; toucher - hoTISA. git. sana mu nama - Toucher un animal (en parlant de la balle) - hot. sana o nama (Syn. ginabasa - honasa). -git. andja mu mutu - Envoyer de l'eau à quelqu'un - hot. andja o mvudu - *b*) gitisa onga - Prendre contact avec le devin pour savoir à quel défunt on doit attribuer la cause d'une maladie - hoTA-onga - En Mb. : Soutenir. V. giYIESE.

e TISIGI (bvi). N. Effet produit par le contact d'une chose sur une autre - eTISIGI (bi). V. eTILIGI. eNABISI.

gi TITA V. a. Penser à... ; songer à - hoTIDA. Me giyisa tçugu mu git. nde ni - Je ne suis pas de jour sans penser à lui - Me giyisa tç. mo hot. nde ni.

o TITA eT. (wu-mi). N. Longue étape - hoTINI ; eT. (ki-bi). Lobi bisi li lani otita wu oneni - Nous avons fait aujourd'hui une très forte étape - Lobu bisi le yini hotini ge eneni.

li TITA (li). N. Souvenir du passé - eTIDA (li).

TITABA Adj. Court et gros. V. TEBI-TEBI.

e TITIGI (bvi). Pensées rétrospectives sur des faits anciens - eTIDIGI (bi).

e TITANI (bvi). N. Gouttelette - eTITANI (bi).

TITI Adv. *a*) En longue file (caravane) - TIDI - *b*) En parlant de la fumée qui s'abat sur le sol... ; du brouillard qui s'éffiloche au fond des vallées.

gi TITI eT. (ki-bvi) (en élevant le ton) - *a*) Pagne primitif fait avec l'écorce de l'arbre appelé mbiti - *b*) Chemise de cette écorce dont on entoure les rouleaux de tabac - hoTIDI ; eT. (ki-bi).

gi TITI (ki-bvi) (en baissant le ton) - Diminutif de oti - Arbre ; arbuste - hoTITI ; eT. (ki-bi).

o TITI (wu) - Etat habituel ; ordinaire - hoTIDI (yu). We moni nde mu kasa ? kali ! nde o li limigi li nde li otiti -

Tu ne trouves pas qu'il a maigri ? Pas du tout ! il est comme à l'ordinaire - We a moni nd'o miK. ? - Kali ! ; nd'o li lemigi le nde l'otidi .Djandja li ot. - Travail habituel - Dj. Pot.

ho TITINI eT. (ki-bi). N. Tison. V. giTCITCINI.

le TITOH nT. (li-yi). N. Sommet de la tête. V. liDIDESI.

gi TITOLO (ki-bvi). N. Sommeil de courte durée ; somme - hoTITOLO (ki). Me mafura gitit. - Je m'en vais faire un petit somme - Me mafula hotitolo. V. oTITOLO - Plante.

o TITOTO eT. (wu-mi). N. Serpent aquatique ; couleuvre - oTITODO ; eT. (yu-bi).

TIYI Adv. Acariâtre - nTIYI. V. oSISABA.

TO Conj. Mais - NI.

TO Adv. enclitique indiquant le bruit sourd d'un coup de feu - TO.

n TO Au début. V. n. DO.

n TO anT. (yi-ma). N. Entrée du village. V. TCWOMO.

gi TO V. n. *a*) Parvenir (à un certain point) - hoTO. Owombo muto la - On est rendu loin à désherber la route - Ow. a mito la - *b*) Etre rendu au point déterminé ; toucher à - *c*) Etre tranchant ; couper (pris parfois substantivement) - mbyeri a we na gito ? - Ton couteau coupe-t-il ? - Baha e we na hoto ?

gi TO eT. (ki-bvi). N. Membre - hoTO ; eT. (ki-bi).

TOBI-TOBI aT.-T. - (wu-ba). N. *a*) Etincelle - nTEBEGE ; anT. (yi-ma). V. mba - *b*) Par comp. : Pétulance (dans le langage) ; feu ; volubilité - giwobo t.-t. - Parler avec volubilité - howobo tobi-tobi.

TOBIRI aT. (wu-ba). N. *a*) nTebege - Etincelle. V. ci-dessus - Mba yi e dju-maņa atobiri (ou : t.-t.) - *b*) TOBIRI. N. Bec - TOBI (ou : onga a Nwi).

TOBO! Adv. encl. imitant le bruit d'un objet qui tombe à l'eau.

gi TOBOHO V. n. a) Péter (en parlant du bois dans le feu) - hoTOBOHO - b) Pétiller (boisson). Sauter (en parlant d'une bouteille qui fermente).

gi TOBOLO V. a. a) Dire avec volubilité - hoTOBOLO. git. mami tobi-tobi - Parler très vite; dégoiser - hot. m. t.-t. (On dit aussi: giwobo mu-gitobolo.) - b) Becqueter; picorer.

li TOBOLO (li). N. Volubilité; babil; caquet - leTOBOLO (li).

n TODI N. Elargissement d'une plaie. V. giNYETEGE - En Mb.: Grande fortune.

ho TODO! V. n. Agrandir une plaie. V. giTOTO - En Mb.: Entonner un chant.

TODI etc. V. TOTI - Avocat.

TOGI (yi). N. Sang. V. oCU.

le TOGI Adj. Rougeâtre. V. YAÑI-YAÑI.

e TOGIGI (bvi). Ebullition (des liquides) - eTOGIGI (bi) - Incandescence (fer).

gi TOHO V. n. a) Etre en ébullition (bouillir) - hoTOHO - b) Bouillonner; écumer (en parlant des rapides) - c) Gargouiller (en parlant du ventre). V. Plantes.

TOHO N. Rosée. V. liNOHO. (yi-ma) - Incandescence.

e TOLIGI (bvi). Action de cueillir - eTOLIGI (bi).

TOLO (li) (Nd. Mb.). N. Sommeil; somme - Nd'o li mwoyi? Kali, o li t. - Est-il éveillé? Non; il dort - Nd'o li mwo kali, o li tolo (ou: ku sa t. -ho ntca t.). V. giKOLHO-tolo.

gi TOLO V. a. (Nd. Mb.) a) Cueillir (à la main). V. giBOLOHO - b) git. tcitcala - Epiler les cils (par coquetterie) - hot. nkwoñi.

TOLO (mu-t.). Loc. adv. Dans la posi-

tion couchée - O-TOLO - A plat (par opp. à « de champ ». V. onGUNA. Gikoloho-tolo - Se coucher - hotca tolo.

n TOMBO N. Sujet de querelle. V. TATI.

gi TOMO (Nd. Mb.). V. n. Commencer à mûrir (en général).

e TONDO (ma ako). N. Feuilles de bananier.

TONI (yu-ba). N. Espèce de mangouste.

TONI aT. (li-ma). N. Moucheture (d'une peau); raie; rayure - TONI; (yi-ma). Atoni ma pfa - Rayures d'une étoffe - Atoni a mfa.

a TONI-aTONI Adj. inv. Moucheté - anT. Gibana gi ngo gisa at.-at. - La peau de la panthère est mouchetée - Hob. ho ngo hosa at.-at.

gi TONI eT. (ki-bvi). N. Chrysalide - honTONI; enT. (ki-bi).

TONO aT. (wu-ba) - (en élevant le ton) - Chique (ayant déjà pénétré sous l'épiderme) - BI; aB. (yi-ma). V. Kasa et oCOGI.

TONO aT. (wu-ba) - (Mb. Nd.) (en baissant le ton) - Tonnelet; tonneau.

gi TONOŃO V. a. Ramasser des objets épars - hoTONOHO.

n TONTO N. Sujet de querelle. V. TATI. (Syn. TCIMBI).

gi TORI eT. (ki-bvi). N. Ongle; griffe - honTORI; enT. (ki-bi). gitete et. - Se tailler les ongles - hotede ent. Mayi ma siba et. - Le chat aigüise ses griffes - M. a siba ent. V. NARA.

o TORI eT. (wu-mi). N. Anguille (au dos épineux) - oNOHO; eN. (yu-bi). MWOLONGO (wu) Mwelinga (K) muTODI (WA) Mwengedi (NDJ).

li TORO-mBUMA aT. Mb. (li-ma). N. Oiseau moqueur - mBUMA-LESOHO; amB. - LES. (yu-ba).

a TOSO (ma). N. Farces; bouffonneries - nTCOLOHO. (yi). Gisa. (ou: gitcuba)

at. - Faire des farces ; dire des bouffonneries Hosa. (ou : hoTuba) ntc. Mutu w'at. - Farceur ; bouffon - Mvudu antc. V. Mbede : Sengu.

o **TOSO** (Nyani). V. giTCWOSO.

gi **TOSOHO** V. Rougir au feu ; faire bouillir - hoTOSO.

TOTI aT. (wu-ba). N. Avocat ; intercesseur - TODI ; aT. (yu-ba).

o **TOTI** (bvi). N. Plaidoyer ; plaidoierie - oTODI (bu). Djami li ligi li ebi ; to toti e seligi lo mo oyeri bvi ototi ; wu a kwi-toso o bvugu - La cause était mauvaise, mais l'avocat fit un plaidoyer si habile que son client ne fut pas condamné - Dj'e ki mbi ; ni, toti o seligi yo mo otodi mo oyeri ; a kwi ntcoso o bvugi.

TOTO (yi). N. Pisé ; torchis - nTODO (yi).

gi **TOTO** V. n. S'agrandir (en parlant d'une plaie) - hoTODO. V. giNYETE-GE.

gi **TOTO** V. a. (giT.) limi - Faire un solo - hoTODO (lumu).

o **TOTI** aT. (wu-ba). N. Soliste - oTODI ; aT. (yu-ba).

o **TOYI** eT. (wu-mi). N. Poinçon ; alène - nTUBI ; anT. (yi-ma). V. giTUYA.

li **TSALI** (yi). N. Gisement de fer - leSALI (li). giTusaha litsali - Exploiter un gisement de fer - hoTusaha lesali.

TSIMA Adj. Autre - nKIMA (Variable, quant au préfixe, suivant les classifications de noms).

TSISA Adv. a) Assez ; suffisamment - YEMIGI ; YEMINI - b) En bon état ; bien ; en bonne santé - Tat'a we o li tsisa ? - Nde oyihá pes'a tsisa - Ton père est-il en bonne santé ? - Il se porte assez bien - Tad'a we o li yemini ? - Nd'a ya kala yemini.

TSISA ÑA, **TSISA** NGANA. Loc. conj. Comme ; de même manière que... - mBIDI. YEMINI mBIDI. Ngunu yi e

fwana tsisa ngana esi bveysi - Le jardin, c'est comme le monde entier - Ngunu e wana mbidi esi esiso.

TSITSISA Adv. a Pareillement ; de la même manière que... - nKUHU. YE-MINI. We gidjuya ña bati ba abi, we kaligi tsitsisa ngana bo - Si tu fréquentes les méchants, tu deviendras comme eux - We hodjwa bla badi ma abi, we kaligi nkuhu mva bo - b) Avec ensemble (marche ; chant ; danse, etc.).

TSYA aTSYA (li-ma). N. Etagère ; panier où l'on fait sécher la viande et le poisson - TSYA ; aTSYA (yi-ma).

li **TSYA** TSYA (li-yi). N. Fibre de raphia - leKYA.

o **TSYA** eTSYA (wu-mi). N. Air (de tam-tam ou de musique) - oKI ; eKI (yu-bi).

TSYE (yi) - a) Terres ; sol ; terrain - nTSYE (yi) - b) Fond ; partie inférieure ; endroit plus bas - nTCINA. Ku tsye a gilatsi - Au fond du verre - ho ntcina holatsi. Ku tsye a oti - Au pied de l'arbre - ho ntcina oti.

TSYE (ku TSYE). Loc. prép. - A terre ho nTSYE. Ku tsye-a-tsye - Sur la terre nue - Mu-TSYE - Par terre - o nTSYE. Kwanga oñaña ; bva-tcina mu-tsye - Il n'y a pas de tabouret ; assieds-toi ici par terre - Cwa kali ; ka o ntsye. - Mu tsye-a-tsye bu ? - Comme ça ! sur la terre nue ? - O mbid'e ntsye bu ?

TSYE-A-MWOYI (yi). N. Bas-ventre - nTCINA-mwo (yi).

TSYE-A-PYE aT. ma aP. (yi-ma). N. Menton - hoLERI ; eL. (ki-bi).

li **TSYE LI NDZAMI** N. (en Nd.) - Poussière qui pénètre dans l'œil et que l'on n'arrive pas à apercevoir.

en **TSYELE** N. Matin V. NGWALI.

TU Adj. Seul. (varie d'après les classes de noms) - Tu.

TU adv. En vain. V. TCU.

TU Pléon ; tout - Bwosi tu - Absolument tous - Aso tu.

o TU N. Construction ; constructeur. V. oTUYU - Constructeur ; architecte.

ho TU Opiniâtré ; témérité ; courage. V. giTCU.

bu TU aB. (bvi-ma). N. Mânes des ancêtres ; « fétiches » auxquels on rend un culte par le moyen de leurs ossements - hoPUNDI ; eP. - gisiña mami ma abutu - Croire aux fétiches ; leur rendre un culte - hokasaha mami me epundi. ginga abutu kumu - Invoquer les fétiches - hompa epundi kumbu. ginana abutu kumu. -V. ginana, etc. - gibva.

mu TU Bati (wu-ba). N. a) Homme ; être humain ; personne - mvuDU, badi (yu-ba). Mutu ku onaña ? - Il n'y a personne ? - Mvudu ku kali - Nde wuna mutu ! - Ca, c'est un homme ! - Ywa mvudu ! (avec dédain) - b) Mutu omo - Mvudu omo - (Litt. : une seule (et même) personne) signifie l'union intime entre plusieurs personnes, le même esprit, qui les anime ; identité de choses, équivalence (quant au sens, à la valeur...).

li muTU N. Foule ; monde - leMVUDU.

ho TUBA V. a. Percer ; révéler (id.) ; plonger ; baiser. V. giTCUBA.

n TUBA-EKILA (Nd.) (yu-ba). N. Courtillère. V. TCUBA-EKILA.

ho TUBAHA V. n. Plonger ; être percé. V. giTCUBAHA, giTCUTAHA.

gi TUBAHA (en élevant le ton). V. n. Crever ; éclater (en parlant d'un cadavre) - hoTUBAHA.

gi TUBAHA (en baissant le ton). V. n. a) Bouffer au vent (étouffe ; habit) - b) S'enfler d'orgueil ; se bouffer - hoFUNDA, We gidjina nde mu djami ; nana nd'ò tubugu - Dis-lui la moindre

chose qui le contrarie, le voilà qui se bouffit - We hopya nde o dja ; na nd'ò fundi ! (Syn. hoyinaha).

ho TUBALA V. a. Faufileur ; être envahi par les herbes. V. giTCUBALA.

n TUBA-MWO N. Premier-né ; aîné, e. V. mBALA-MWOYI.

ho TUBASA V. a. Blessé ; offenser. V. giTCUBASA.

TUBA-TUBA A cloche-pied. V. TCU-BA-TCUBA.

n TUBIRI (yi) - Saison des pluies. V. DJUMBU.

TUBU aT. (yu-ba). N. (Dialecte Nyani) - Moustique (d'autres disent - mvunu). V. mvu en Mb. - Ngû ; anG. (yu-ba).

TUBUBU (yi) (Nd. Mb.). N. Tas énorme ; masse - Tububu yi ma ? - Quelle masse ! - Tub. yi ma ? Ko gi T. Loc. adj. De forme imposante ; gros ; volumineux.

TUBUBU Adv. (Nd. Mb.). En tas énorme - Gikusaha bvimi t. - Mettre des herbes en tas ; de la paille en meules - hokus. bibi t.

ho TUDA V. a. Suivre ; poursuivre ; congédier. V. giTCUTA.

ho TUDA V. a. Chasser ; cracher. B. giTCUTA.

o TU-ETCWI aT.-E. (yu-ba). N. Perçuquer, V. oKUTU-ETCWE.

gi TUGU eT. (ki-bvi). N. Injures ; insultes - hoTUGI ; eT. (ki-bi).

TUHA Adv. Près. V. TCUHA.

TUHA-TUHA Adv. De suite. V. TCUHA-TCUHA.

TUHA aT. (wu-ba). N. Tante paternelle - TUHA ; aT. (yu-ba). V. Tat'okasi.

gi TUHA V. a. Insulter ; injurier - hoTUHA ; En Mb. : Nga e tuha me ñudu - Ma maladie « m'insulte » (me brise,

m'abat) - Ngayi yi muboloho me nutu - gituha mutu ofuru, gituha mutu mwoyi - Offenser quelqu'un, par le jeu méprisant de sa physionomie (« par le souffle »)... ou un changement subit d'attitude à son endroit (« par le cœur d'...») - hoTUha (mvudu owuru. hot (mvudu) mwo - En Mb. : Taillader. V. giKUMAÑA - Pouvoir ; être capable de.

gi TUHA 1° V. a. Sécréter ; rejeter ; rendre - hoTUHA. Gibvuma gi tuha lidjina - L'abcès suppure - Biri e tuha leyia ou lebo - gituha djutugu - Fumer (en parlant d'une case d'où s'échappe la fumée) - hotuha yugi - 2° V. n. a) Sortir - git. ku ndji (nani : Ku mbari) - Sortir dehors - hot. ho ndji.-git. ku sa ngayi - Sortir de maladie (entrer en convalescence) - hot. ho ntç. nga. - git. pugu - Entrer dans le village (sortir de la forêt) - hot. mpuhu - b) Partir ; s'en aller (quitter un emploi ; un travail par paresse ou découragement) - Gituha ku paniñi a bati. - hot. ho mpanigi ebadì - 1° Quitter une société - 2° Quitter « la société »... son pays... ; vivre en solitaire - c) Apparaître ; se montrer - d) Se lever (en parlant des astres) ; clair, lumineux, ressortir (paysage... image...) - git. ku bvucu bvi Ndzami - Comparaitre devant Dieu - hot. ho bvucu o Ndziami - En Mb. : Prendre le nom de son Père. V. giTULA.

gi TUHA-PFIBI V. n. (Litt. : « Sortir la nuit ») - hoTUHA-MPIBI - D'après la croyance des Africains, il est fréquent qu'une personne, homme ou femme, ayant reçu un affront public, ne veut pas survivre à la honte qu'elle en éprouve. Ou elle se prend de désespoir (le cas n'est pas isolé) ou elle « sort la nuit ». Quitte à être tuée ou blessée, elle prend un corps d'emprunt, voyage cherchant à tirer vengeance de l'offense qu'on lui a faite.

o TUHA N. Chou-palmiste. V. giSONGO - Oiseau ; guépier. V. oLURA.

on TUHU enT. (yu-bi). N. La graisse des reins.

TULA Adv. Aller et retour ; ne faire qu'une courte « apparition » dans le village - nTULA (giyiye pugu t.-hoye mp. nt.). gikasa ngayi tula - Guérir des maladies en un rien de temps - hok. anga nt.

a TULA (ma) - Plaisanteries ; farces ; bons mots - SENGU (yi) - S. pl. - gisa at. - Plaisanter ; dire de bons mots - hosa as. Nde mu at. ! - Il est plaisant ; comique ou possible - Nde o sengu !

gi TULA (kumu yi a tata) - Prendre le nom de son père - hoTUHA (o nkumi e tada) - (Il s'agit de la cérémonie de consécration d'un féticheur de « Ngo ». Le Père, ayant désigné celui de ses fils qui doit lui succéder, lui impose son nom, et personne, sous peine d'être inquiété, ne doit plus prononcer le nom primitif du nouvel élu.)

hon TULA N. Céos non mûr. V. giTURARA.

ho TULA N. Poisson électrique. V. li-NIGI.

e TULIGI Concussions. V. eTCULUGU. V. Forger. V. giTCULA.

o TULI N. Forgeron. V. oTCULU.

TULU aT. (yi-ma). N. a) Poitrine - nTULU (yi) ; anT. (ma). Ngayi ku sa tulu - Maladie de poitrine (en général) - Nga e ho ntca ntulu - b) (Nd.) Tulu a gifwe - Gros rhume

n TUL'ENTABA N. d'oiseau. gobe-mouche V. DJENDJENDJE.

TULULU (mutu at.) Homme de grande et belle taille - Mvudu aTULULU.

TULUGU N. f. Bruit des feuilles.

TUMA aT. (wu-ba). N. Envoyé ; messenger - nTUMA ; anT. (yu-ba). Tuma w'a lepo ; at. ba l. - Collecteur d'impôts - nT. lepo ; ant. ma l.

gi TUMA (en élevant le ton). V. a. Envoyer ; ordonner ; déléguer - hoTUMA. Git. ku lipfu - Condamner à mort - hot. ha leku.

gi TUMA (en baissant le ton). V. n. Faire grand bruit (surtout dans une bagarre ; chahuter - hoTUMA.

o TUMA (yu-bi) - Jeune poulet. V. oTCUMA.

o TUMA (bvi). Délégation ; ambassade ; message ; commission - onTUMA (bu). Me tumu nde otuma ku gingundu - Je l'ai envoyé faire une commission au poste - Me tumi nde ont. ha hongundu.

o TUMBA eT. (wu-mi) - Ceinture d'étoffe ou de laine - oTUMBA ; eT. (yu-bi).

gi TUMBU eT. (ki-bvi). N. Plante potagère d'un goût acidulé (Syn. aBVUYA) aBVUYA (ma).

o TUMU aT. (wu-ba). N. (en élevant le ton) - Celui qui envoie... ; qui délègue ; qui condamne - oTUMI ; aT. (yu-ba).

o TUMU N. Montant de la dot ; crochet de tisserand. V. oTCUMU.

o TUMU (wu) (en baissant le ton). N. Bagarre ; grand tapage ; chahut - oTUMU (YU) Wuna otumu w'a gima ? - Qu'est-ce que c'est que ce chahut ! - Ywa ot. homa ?

TUMUMU Affairé. V. TCUUMUMU.

e TUMUŃU (bvi) (en élevant le ton) - Action d'envoyer... (de condamner) - eTUMIGI (bi).

e TUMUŃU (bvi) (en baissant le ton) - Action de faire du tapage - eTUMIGI (bi).

TUMU-TUMU (yi). N. Flocon de fumée - WUDI-WUDI (yi). V. Djutugu.

TUNA aT. (yi-ma). N. Crue (d'une rivière) - nTUNA ; anT. (yi-ma). tuna yie faya - La rivière remonte - Nt. e bvudaha hoya. - Tuna yi mu wuha - La crue est en baisse ; la rivière baisse - Nt. e miwudaha.

gi TUNA V. a. Nier ; renier - hoTUNA, giTuna gibimi - Nier... ; dénier une dette - hoTuna hobimi.

TUNA aT. (wu-ba). N. Ceinture. V. SIRA.

le TUNA nT. (li-yi). N. Taon. V. TCUNA.

o TUNA eT. (yu-bi). N. Musaraigne. V. oTCUNA.

ho TUNA V. a. Jeter ; être ému. V. giTCUNA (Syn. en Mb. : hoNYA-LA).

ho TUNA-OMBEGE V. n. Heurter contre. V. giTCURA.

TUNAÑA (yi). N. Dispute ; querelle - nTUNAHA (yi). gisa t. na ambagi - Se disputer ; se quereller - hosa nt. na aboha. Mutu a t. - Querelleur - Mvudu a nt.

gi TUNAÑA V. n. (en parlant d'un chemin) Mener à... ; aboutir à... - hoTUNAHA (Syn. hokidaha).

gi TUNDA (TUNDU-TUNDU). V. n. Flotter au gré des vagues ; tanguer - hoTUNDA (TUNDI-TUNDI).

TUNDA-TUNDA En boitant. V. TCU-NA-TCUNA.

ho TUNDU eT. (ki-bi). N. Panier ; nasse. V. giTCUNU - mort subite.

hon TUNDU enT. (ki-bi) - Nullité ; propre à rien. V. giTCUNDU.

hon TUNTU (ki) .N. Importunité. V. giCULU - Impatience. V. liPAMBI.

o TUNU (wu). N. Dénégation ; protestation - oTUNI (yu). Mu ot. w'a nde ba tumu nde ku tçugu - Il eut beau protester ; on le mit en prison - Mo ot. a nde. a tumi nde ho ongenehe.

e TUNUŃU (bvi). N. Dénier ; reniement - eTUNIGI (bi). Et. bvi St Pyer o tunu Jezu-Krist - Le reniement de saint Pierre Et. e Sè Pyer ha tuni Jezu-Krist.

TUÑA aT. (wu-ba). N. Sangsue - nTU-
NA ; anT. (yu-ba).

a TUÑA (ba tari). N. Venin (du serpent) - anTUÑA (a ntári).

TUŅGA Adj. Droit (sans se détourner).
V. TELE.

on TUŅGA N. Fruit âpre. V. oPFIBA.

TUŅGA-TUŅGA Adv. Se dit de plusieurs points qui se trouvent dans la même direction - KINDI-KINDI.

TUŅGU aT. (wu-ba). N. Trique ; matraque - nKUMAHA. Gib. mutu t. - Asséner un coup de matraque à quelqu'un - goPIMA mvudu nkumaha - Mauvais palabreur - TUNGI (yu-ba).

TUŅGU aT. (wu-ba) - Personne dépourvue de tout scrupule, malfaisante ; vaurien ; crapule - nTUNU ; anT. (yu-ba). (Pris aussi comme adjectif).

e TUŅIGI (bi). N. Couture. V. oNAMINI hoTINA - Bala libo li mutura - Leur mariage est rompu - Bal'ebo mitina.

e TUŅU N. a) Légumes. V. MVUYA - b) Petites herbes ou onTUNU.

o TUŅU aT. (bvi-ma) - Palabre considérable ; procès retentissant - onTUNGU (bu). Oyiga wuna o tucbu pfum'a nde otuŅu bvi ebi ! - Cet esclave a jeté son maître dans une très mauvaise affaire ! - Oyiha ywa o tubi nkumu a nde otuŅu mo obi ! M'abata ; we ka a djuta me otuŅu - Je crains que tu ne m'attires des palabres - Me edüma ; tcanke we dudi me ont.

hon TUŅU Plante potagère. V. oTCU-
NUŅU.

TUPA aT. (wu-ba) - N. de poisson. V. LISANDJI. SADJI (WU) HADJU (K) TOPO (WA).

gi TURA (en élevant le ton) - 1^o V. a. (giT. pugu) - Quitter un village ; l'abandonner - hoTCALAHA. Me ka moni bati ni ; bwosi ba mutura (pugu) - Je n'ai vu personne, on a quitté le village -

Me ka a mono badi ni ; asiso a mitcalaha (mpuhu) - x^o V. n. Etre annulé ; rompu (contrat ; mariage).

gi TURA (en baissant le ton) - (git. gimbugu). V. a. Heurter contre quelque chose - hoTUNA-omBEGE. V. gim-
BUGU.

gi TURA eT. (ki-bvi). N. Céos non mûr - honTULA ; enT. (ki-bi).

TURU Adj. Brusque ; brusqué - KUDUGU. Djwe li turu - Départ inattendu ; brusqué - Djwe le kud. - Adv. Contrairement aux prévisions ; brusquement - KUDUGU. Nd'o satigi űa djwe turu - Il s'est décidé brusquement à partir - Nd'o sadigi na djwe kud.

o TURU N. Manche. V. oTCURU.

TURU (wu) - Constellation (lièvre).

TURU-TURU Adv. Rédupl. (gisa mami t.-t.) - Avoir des manières bizarres ; brusques (à la façon de personnes très nerveuses) - KUDUGU, hosa m. k.-k.

o TURU-BWANGA N. Liane qui donne une graine très dure ; on la porte à la ceinture comme talisman - oTURU-BVWANGA.

mu TURE ou : muTURU ! (en kaniűi) - Imbécile ! bête ! V. onGataha.

gi TUSA (mutu tçali). V. a. Lancer des quolibets quelqu'un ; l'agonir de sottises ; le couvrir de honte - En Mb. : Emousser - V. giTCUNASA.

gi TUSAHA V. a. Faire sortir ; extraire - ho TUSAHA. git. bvila mu mbu - Décharger une pirogue - hoT. bibi o mbungu. Djutugu li e tus. me atça mu misi - La fumée me fait pleurer, « tire les larmes des yeux » - yugi e tus. me antçya o misi. - git. abomo. - 1^o Prélever une marchandise, somme sur son avoir - 2^o Faire des avances à quelqu'un - hot. ab. - Tçitçaba li e tus. mami ma syele - Un exemple fait ressortir la vérité (la pensée) - Ntçintçami e tus. mami asisyele.

e TUSUGU (bvi). N. Action de faire ; d'extraire... - eTUSIGI (bi).

gi TUTA (tçali). V. Etre l'objet de la risée publique ; être honni ; couvert de honte - hoTUDA (ntçali).

gi TUTA V. a. Enlever (par mesure de propriété) ; ramasser - hoTUDA.

gi TUTA V. a. (lindjanaña) - Suer - hoTUDA (ndjanigi).

TUTCA aT. (wu-ba). N. Petit champignon blanc à lamelles rosées (comestible) - TUTCYA ; aT. (yi-ma).

o TUTOTO eT. (wu-mi). N. Couleuvre d'eau - onTINTODO ; enT. (yu-bi).

TUTUHA Adv. Tout près de ; environ. V. TCUTCUHA.

o TUTU eT. (yu-bi). N. Oiseau, coucal. V. oKUHUPFI.

o TUTUMU eT. (yu-bi). N. Attitude de penseur. V. oTCUTCUMU.

gi TUYA V. a. a) Bâtir ; construire - hoTWA, git. mu abriki. mu akele. - Maçonner - hoT. ma ab. ma akele - b) Coudre (un pagne) ; faire un habit - c) Tresser - giT. mbele - Tresser ; « faire une corbeille » - hot. lenguli - git. esya - Cordeler - hot. esya.

o TUYU (wu). N. Travail de construction ; d'aménagement - oTU (yu). bisi na Ot. kunu - Nous sommes ici occupés aux constructions - Bisi na otu kuni.

o TUYU eT. (wu-ba). N. Constructeur ; bâtisseur ; tailleur ; vannier - oTU (yu).

o TUYU (wu). N. Emigration - oTU (yu). Giye ot. - Emigrer - hoye otu (Syn. en Nd. giye paha) - Ne pas confondre avec : giye opaha - Rentrer dans un nouveau village ; à proximité du premier).

ho TWA Avoir mauvaise mine. V. giTCUNANA - Etre réfractaire à la cuisson. V. giTCUYA - Etre perdu de réputation (id.) ; construire ; coudre. V. giTUYA.

TWO Adj. adv. Tranquille ; paisible - TWO. Giwuma two - Se reposer (bien) tranquille - gikala-two - Rester tranquille (ne pas bouger ; ne rien dire) - hoka-two - Pour faire taire quelqu'un - Kala-two ti ! - (Attends un peu ! laisse-moi parler !) - Maka-two. V. giBva - tçina. Ka Pi !

ho TWOLO V. En patois des « ampi »... Appeler ; désigner sous le nom de...

e TWONIŃI (bvi). N. Action d'aimer ; amour - eDINIGI (bi) - Et. bvi etwon'a-twoni - Amour frivole ; amourettes - Ediinigi me edi-di.

gi TWONO V. a. Aimer - hoDYA. giT. obvulu - Aimer mieux ; préférer - hoDYA obvuli.

TWONO aT. (li-ma). N. Amour - DYA ; aD. (li-ma) - Twono li libvulu : gikwa mu ambagi - Le plus grand amour est de mourir pour qui l'on aime - DYA e bvuli : hokwa ma abuha.

o TWOSI aT. (wu-ba). N. Qui mène ; qui dirige ; conducteur ; directeur - oTOSI ; aT. (yu-ba).

e TWOSI (bvi). N. Action... ; manière de conduire ; de diriger - eTOSIGI (bi).

gi TWOSO V. a. a) Conduire ; diriger - hoTOSO. Giye gitwoso mutu - Faire la conduite à quelqu'un, (l'accompagner un bout de chemin) - Hoye hotoso mvudu - b) Rapporter ; reporter ; remettre - git. mami ma mutu - Rapporter les paroles de quelqu'un - hoT. mami a mvudu. - giT. bvila mba - Remettre sur le feu (des mets refroidis) - hoT. bila mba.

gi TYE eT. (li-bvi). N. Ecuelle indigène ; assiette - hoTYE ; eT. (ki-bi).

gi TYENE V. a. Donner du fil à un couteau ; affûter au marteau - hoTYENE.

TYENI aT. (wu-ba). N. Taie blanche qui recouvre la prunelle de l'œil - nTYENI ; anT. (yi-ma).

o TYENI aT. (wu-ba). N. Affûteur - oTYENI ; aT. (yu-ba) - En Mb. : Serment. V. linGARA.

o **TYENI** eT. (wu-mi). N. a) Morceau de fer de fabrication indigène (article de commerce valant 1 F) - oTYENI ; eT. (yu-bi) - b) Barre de fer - c) Plante des savanes à fleurs blanches.

o **TYERI** (bvi). N. Surface glissante - oTYERI (bu). Me turu-gimbugu mu otyeri - J'ai glissé et ai bien failli tomber - Me tuni-ombege mo otyeri. - Kila gi otyeri - Chose glissante - Kigi ho otyeri - Ba siniñi mari mu oti mu nd'o si ot. - On a frotté d'huile le bois pour le rendre glissant - A si mari mo oti o nd'o si otyeri.

U

bv **UCU** (bvi). N. a) Le devant ; la partie antérieure de quelque chose - bvUCU (bu) - b) Jour ; journée (aspect général du temps) - bvUCU bvi muTCA - Il fait jour - bvUCU o mitca - Bvucu ña odjula - Le temps est ouvert - Bvucu o misa ontebele - Bvucu bvi mudjila (ou : tcugu li ya li ye) - Il se fait tard ; le jour tombe - Bvucu o miyila (ou : tcuhu e yiha e ye). Bvucu bvi mupfina - Le temps est noir ; il fait noir - Bvucu e mipina.

bv **UCU** (ku bvucu bvi). Loc. prép. a) Devant ; par-devant - ho bvucu o mvudu - Devant son père - Nd'a yida ho bvucu o tad'a nde - b) En présence de...

libv **UCU** (Pl. : mami ma bvucu) - a) Les « choses à venir » ; l'avenir - lebvuCU, mami a bvucu - Gilyele mami ma bvucu - Prédire l'avenir - hoduha mami a bvucu. Kala tcina ; naha libvucu ña me ; me bvubala we - Sois tranquille (« reste assis ») ; je réponds de tout ce qui peut arriver - Ka ntcina ; naha lebvucu na me ; me bvub. we. - Pak. a bvucu a tcomi - Pâques prochain - P. e ntcomi - b) Direction « en avant » ; les devants - Yege libvucu - Pars en avant ; prends les devants - Yege lebv. - En Nd. : on dit aussi ; ku bvucu) - c) giye

libvucu - Aller de l'avant (s'entend d'une personne qui sans s'occuper des autres, prends des déterminations hasardées) - hoye lebvUCU.

libv **UCU** (li), loc. prép. Au devant de - lebvUCU le. We ye libvucu li bo -Tu vas aller au-devant d'eux - We ye lebv. le bo.

bv **UGI** Miel. V. b'UYU.

k **ULU** Jambes. V. KULU.

m **UMA** Tombe. V. MUMA.

l **UMU** Chant. V. LIMU.

b **UYU** (bvi). N. Miel - bv'UGI (bu). gitcuba buyu - (Littér. : Percer, « percer... le miel ») - Elargir le trou de l'arbre où l'essaim s'est réfugié pour en retirer le miel (Syn. giTCUBA) hotüba bvugi - Ndjo a buyu (pl. : andjo ma b.) - Pain de miel - leSILA le bvugi (pl. : ntcila e bvugi) - gitili gi ndjo a buyu (et. bvi andjo ma b.) - Rayon de miel - oTina a lesila (et. e ntc. e bvugi). Onoho a buyu - Miel liquide - Onoho a bvugi. (On dit aussi : Nd. Mwono a buyu, ou : andjo ma buyu (Mb.) - andjo a bvugi.) Ndjo a bana ba b. (andjo ma b. b. b.) - Alvéole - Ndjo e bana a bvugi (andjo a bana a bvugi).

m **UYU** Clarté du jour. V. MUYU.

V

m **VA** Conj. Comme. V. nGANA - Ni mva - A plus forte raison - nKUSA na. Kima gibva yulu, ni mva ña mbala - Le singe tombe de l'arbre à plus forte raison le chat-tigre - (Proverbe) Kema hobvwa yulu nkusa na mbala - mva ña - suivi de l'infinitif : Etre capable de... - mVWA NA.

m **VA** amV. (wu-ba). N. Chien - mvWA ; amV.

lim **VA** (mutu a limva, bati ba l.). Loc. adj. a) Sale ; crasseux ; sagouin - mvudu a lemVWA, badi ma l. - b) De mœurs cyniques.

m VA-BU (mVWA) Un peu. V. PESI.

m VA-NTCEDI Un tout petit peu. V. PESI-TE.

o VA. (en Nyañi). V. a. Donner. V. ginGA.

VAGI-VAGI (aV.-V.) (wu-ba). N. Ouies des poissons - LAGI-LAGI; aL.-L. (yu-ba).

VAGI-VAGI (gisa, giye v.-v.). V. N. Courir d'un endroit à l'autre pour faire face à de multiples occupations; être très affairé - (Hosa. hoye PAGI-PAGI.)

m VANDI amV. (wu-ba). N. Charlatan; empirique qui prétend guérir les différentes maladies par n'importe quel fétiche - mVWANDI; amV. (On dit aussi: mVandi-ocumbu, mVandi-oti.)

o VARA (mutu yu ov.) (en Nyañi). Loc. adj. Homme robuste; solide; gaillard - Mutu a dira - Mvudu hodira.

a VAYI (ma). N. a) Pratique superstitieuse qui, sous le couvert d'un culte à rendre aux morts, donne lieu aux féticheurs de répailles, de vols et de mauvais coups - b) Incisions faites au bras gauche des enfants mâles, en signe d'incorporation à la société - GiTina akimba ma Avayi (ou: gikuma ak.) - Marquer du signe d'Avayi - hoTina angongo an DJOBI. - Gilaba A. - Jurer par A. en passant la main droite sur les signes d'Avayi, et disant, suivant les différentes tribus: Mongongo! (Baduma) - Ongongo! (en ND. et mB.) - Muri (Akaniñi) - Mwilyé (Membañu) - holaba o ndjobi.

VE Adv. de négation (en DUMA, Nyañi, etc.) V. NI.

e VE (bvi). N. Vin de la vigne - eVE (bi). V. Mali.

gi VELEGE (gi). N. Appenti. V. Pwobi.

VEÑE Sauf; excepté - Yeñi (ou: Yongo).

gi VEÑE V. n. Dévisser - hoPIMAAHA (Syn. hoBâha).

gi YERE V. imp. (s'emploie au présent, au passé et à l'infinif) - Eclairer -

hoYERE Mbari na ekikolo mvula o veri ña kesi - Il éclairait très fort hier soir - Mb. : ne ekikolo, mvula o yeri na nkala (Syn. en Mb. : hoPENE).

VERI-VERI aV. V. (wu-ba) - Eclair - YERI-YERI; aY.-Y. (yu-ba). PEYI-PEYI.

VERI-VERI (gisa v.-v.). V. n. Etre abrupt...; à pic. (en parlant du flanc d'une montagne...; du rebord escarpé d'un précipice) - hosa WILI-WILI.

gi VERI (gisa g.). V. n. Etre enflammée (plaie) - hosa hompeñe. - OKONG'O PELE (yu).

li VERI (li). N. Hypocrisie OKONG'O-PELE (yu) .hosa ok. op. Mutu a liv. (bati ba liv.) - Hypocrite - Mvudu ok. op. (badi mo ok. op.) - id. lenDYE).

VERI-VERI (gilyete) - (Lécher) longuement et comme à plaisir - holye. PELE-PELE.

gi VERI N. Cicatrice; balafre - hoYIRI.

gi VESE V. a. a) Attirer l'attention de quelqu'un en le touchant de la main - hoYESE - b) Lui faire signe pour l'appeler ou l'avertir - c) Distraire quelqu'un d'une occupation.

m VETE Adv. (giTçamana mvete) - Se disperser dans toutes les directions - hoTçalaha MVEDE (Syn. Tçà-Tçya).

VEVE Adj. Adv. Qui a la légèreté de la plume - PEBE-PEBE. Gisa veve - Flotter (dans l'air) - hosa pebe-pebe ou hopebe.

gi VEVEGE V. n. S'alléger; devenir moins lourd - hoYEBEGE. Liya kuli me; ña epfuna mi be mi e saha givevege - Venez à moi et je vous soulagerai - Le ya geli me, na etede e be me eye hoyebege.

m VI amV. (wu-ba). N. Cheveu gris; poil blanc - lemVU; amV. (yu-ba) ou (li-ma). Lata me mvi wu, gisa-buna me otçwa a ka selege gifuha! - Arrache-moi ce poil blanc; il pourrait me faire blanchir; grisonner - hoTA amvu.

e VIGIGI (bvi). N. Action de cuire cuisson (ou son résultat) - eYUGIGI. Ev. bvi ndjoho ndjila! - La viande d'éléphant est très dure à cuire - Eyug. e ndjoho ndjila. - Evigigi bvi n̄ama Wu a vi obve - Cette viande est bien cuite (ou : cuite à point) - Eyug. e n̄ama yu ha ywi obvwe.

gi VIHA V. a. Juger défavorablement ; condamner sur les apparences - hosa mami ma eçūçūna - Ka li viha mami ma ambagi n̄i ; ambagi giviha ma be n̄i - Ne jugez pas, et vous ne serez pas jugés - Le ha mpaha aboha mami me eçūçūna ni ; aboha be gimpa be ni - Giviha mu giviha - Affirmer sans preuves se fier aux apparences - hobida mo hobida - mieux - hobanda mo hobanda.

gi VIMA V. n. Ballotter ; battre - hoPIHA. Gidjibigi ki gi e vima VYU. VYU! - Qu'a donc cette porte à battre constamment ? - hodubigi ki ge piha dije dije!

gi VIMASA V. a. Balancer ; mouvoir en tous sens - hoTASA.

e VIMINI (bvi). N. Mouvement de va-et-vient ; ballottement ; oscillation - ePIGIGI (bi) - Evim. bvi kasa yina bvi e djesege bati misi - On est tellement ballotté sur ce pont de lianes que la tête en tourne - Epigigi ou etasigi e kasa yia me djesege badi misi.

o VINA (en Nyani). V. n. Séjourner un certain temps dans un endroit.

m VINI (yi). N. a) Souillure - mBINI (yi). Naha gibyeme pfa ; yi ka nama mv. Ne touche pas à l'étoffe ; tu pourrais la salir - Naha hotila na mfa - (plutôt - honâma na.) ntçanki e nami mbini (Syn. nkiri) - b) Ternissure (du métal, du verre) - Au figuré : du cœur, par le péché. (Syn. liMvini. lemBini).

li VIRA (en Nyani). N. Haine. V. omBELE.

m VIRI (Nd.). N. Petit trou de poisson (en Mb. V. mWERI) (mBIRI).

o VIRIGI eV. (wu-mi). N. Genre de liseron - oYIRIGI ; eY. (yu-bi).

gi VISA V. a. Porter de la haine à quelqu'un. En Mb. : Hobebe. givisa mutu - ebulu Souhaiter à quelqu'un les pires malheurs (même la mort).

gi VISA V. a. Faire cuire - hoYUSA.

o VISI aV. (wu-ba). Cuisinier ; cuisinière (Syn. oLAMI) - oYUGI ; aY. (yu-ba).

e VISIGI (bvi). Action de faire cuire - eYUSIGI.

lim VITA (li). N. Constitution ; complexion ; tempérament - lemBIDA. lim-Vita li ekyege. li eneni (le enkyege. le enini) - Etre sec ; maigre... gras ; corpulent par nature - Limvita li nde, lina - C'est sa constitution - Lembida le nde.

mo VITA (yu) (en Nyani) - Ardeur ; opiniâtreté. V. giTCU.

gi VIVI eV. (ki-bvi). N. Taon noir - hoLWOŃO ; eL. (ki-bi) - (En Nd., on dit aussi : gidJIBI ; eDJ.)

ma VIYA (ma) (en Nyani) - Pus - Ondjolo ha a pula maviya - Plaie qui suppure. V. liDJINA.

VOHO-VOHO V. a. (Nyani). Misi v.-v. - Yeux renfoncés.

o VOŃOŃO V. a. (Nyani) - Egrenier à pleines mains (comme le maïs).

VORI-VORI Adj. inv. Soyeux - WORI-WORI. Mayi na epwa v.-v. - Le chat a les poils soyeux - M. na ekwa w.-w.

m VU amVU (yu-ba) - (Dialecte Nyani : mvuñu) - Moustique - nGU ; anG. (mvu yu, en Mb. V. mBU) - Pont. V. KASA - Petit ver. V. mBUMU.

lem VU Cheveu blanc. V. mVI.

m VUBA amV. (yi-ma). N. Bouclier - nGUBA ; anG. (yi-ma) - GiTCESE mvuba - Se protéger de son bouclier - hoTcyese nguba.

m VUBAHA (yi) (Nd. Mb.). N. Forme de « gourmandise » qui porte à se choisir

les morceaux les meilleurs et à manger avec avidité - Mutu a mv. Loc. adj. Gourmand ; goulou - Mvudu a mvubaha.

m VUBU amV. (wu-ba). N. Hippopotame - nGUBU ; anG. (yu-ba).

om VUBU Malheur. V. oBVUBU.

m VUCA amV. (yi-ma) (Nd. Mb.). N. Epervier (filet de pêche) - giTa mvuca - Jeter l'épervier - hoTa mv. (On dit aussi : « Lancer » l'épervier - giTcuna-hoTuna) - g. Tcala mV. - Etaler habilement l'épervier à la surface de l'eau - hoTcala mv. - (Par opposition à : gita mv. eboro - Le jeter maladroitement sans lui donner toute son ampleur) - oTi-amvuca - Pêcheur qui a l'habitude de l'épervier.

m VUCU (yi). N. Envie ; jalousie - nGUSI (yi). V. Pfuna.

m VUCUGU amV. (yi-ma). N. mVUSIGI ; amV. a) Parenté (Syn. oTciha). Bis'a be amv. oñaña - Il n'y a entre nous aucune parenté - Sa-be amvusigi kali - b) Jointure des membres du corps.

m VUDU Homme. V. mu-TU.

m VUHA amV. (yi-ma) (Nd. Mb.). N. Chiffre qui dépasse les dizaines, centaines, etc. « unité » ; excédent incertain d'un nombre déterminé - Ba li ña me mu puka afra akumu-mwolo ña mvuha ! - J'ai dans ma poche 20 F et quelques ! - A li na me ho ntca poka afra ekumi djele. na mvuha !

m VUHA (ko gi) - Loc. adj. Ce qui est commun à tout le monde (forêt source, rivière, etc.) - tco ho mVUHA - Ebve bvi Ndzami ebve bvi mvuha - Les biens spirituels sont communs à tous les hommes - Ebwe e Ndzami ebwe e mvuha.

le VUHA (li) (Nyani) - Vent - Levuha la mvula - Vent de pluie.

gi VUHA V. n. Courir (comme le vent) de-ça, de-là ; se multiplier pour faire face à tout - hoRUMA.

lim VUHA (Nd. Mb.). N. a) Au singulier : Chair (par opposition aux os) considérés dans une seule partie du corps - b) Au pluriel : amvuha - Chair (en général) : viande ; poisson ; pulpe des fruits.

m VUHU amV. (yi-ma). N. Parole impertinente ; manque de respect - PINDA ; aP. (yi-ma). giWobo mu mvuhu ña mutu (ou : gikya mutu mvuhu) - Parler insolemment à quelqu'un - hoWobo opinda na mvudu ; giKala mu mvuhu - Répondre avec insolence - hoKala o pinda. V. mVuru.

m VUHU amV. (yi-ma). N. a) Terrain en friche (Nd. Mb.) - b) En Mb. : Village abandonné. V. BUHU.

m VULA amV. (wu-ba) (Nd. Mb.). N. Pluie - Mvula wu opila - Pluie battante ; « torrentielle » - Mvula a mpila. (On dit aussi : giNani gi mvula - hoKubu ho mvula.) V. giNoho. giKaya.

lim VUMA N. Impuissance (chez l'homme) - lenGUMA ; nG. (li-yi) - Stérilité chez l'homme et la femme (Au pluriel : bati ba limvuma-badi ma lenguma). limVuma li ebori - Affection morbide qui ne donne que des enfants chétifs... ; des avortons - lenGuma le ebori.

lim VUMU N. Moisissure - lemVUMU (li-yi). giSa limvumu - Moisir ; être moisi.

m VUMVUYA (yi) (Nd. Mb.). N. - a) Herbes courtes et enchevêtrées qui poussent dans les terrains arides - b) Lichen.

m VUNA (yi) (Nd. Mb) N. Herbes folles atteignant 3 et 4 m où l'on capture le gibier, en y mettant le feu - giTcuha mvuna-hoTcuha mvuna).

m VUNA (wu-ba). N. de Poisson. V. NEYE.

m VUNU amV. (yi-ma) (Nd. Mb.) N. a) Valeur ; estimation à prix d'argent - giPfugu ki mvunu ma ? - Combien vaut ce chapeau ? - hoFuhu ki mvunu ma ?

giKya, giKebese mvunu - Baisser le prix (d'une marchandise) - hoKya. hoKyeese mvunu - Ko-gi mvunu (tco ho mvunu) - Qui a une valeur marchande - b) Qui produit ; qui rapporte - giSari gi mvunu - Œuvre servile.

o VUŊU N. (Nyañi) - Epizootie. V. giFula.

be VULU (bi). N. (Nyañi) - Etourderie - Nde o biti mongwa a we mu bev. bya nde - C'est par étourderie qu'il a emporté ton sel - oLIBI (bu). Nd'a bidi ongw'a we mo olibi o nde. oVULU ; bevulu. Adj. Léger ; volage ; étourdi.

m VUŊUŊU (yi). N. Trouble ; agitation ; soulèvement - mVUNI (yi). giSi gi si mvuŋuŋu - Le pays se souleva - hoSi ho si mvuñi. Ko gi mvuŋ. Trouble ; sale (en parlant de l'eau).

gi VURA V. n. Désenfler (en parlant d'une grosseur) - hoPUSA. Mbari a li kwoho gi me gi rani ratata ; giyiha gi evura pesi - J'avais hier le bras enflé à pleine peau ; voilà qu'il commence à désenfler - Mb. e ki kw. ho me hobima ladada, hoya ge e pusa mvwa-bu.

gi MVURA Adv. gikoloho gimvura - Couché sans feu - hoTça honGURA.

m VURU amV. (wu-ba). N. a) Antilope de forte taille, dite « antilope cheval » (hippotrague) - mVURI ; amV. (yu-ba) - (Il arrive que des jeunes gens, pour conserver des souvenirs de leur mère défunte, prélèvent sur ses ossements une côte et quelques phalanges de ses doigts qu'ils fixent, au moyen d'une pâte, dans la cavité de la corne de l'antilope.) - b) Corne d'antilope-cheval transformée en olifant - giFula mvuru - Sonner de la corne ; corner - hoWula mvuri - (Employée pour donner un signal et conjurer l'orage) - c) Echassier de forte taille - d) Fétiche de tout le Haut-Ogowé. (Il se compose d'ossements de notables enfermés dans des boîtes en écorce de 30 à 40 cm de haut. Après les danses exécutées par des hommes, on leur

offre en sacrifice un certain nombre de poules qui sont ensuite mangées par les assistants ; afin que le chef ou le féticheur qui les ont fournies puissent rentrer dans leurs frais, on retire les ossements de boîtes et tous ceux qui ne les avaient pas encore vus, versent une cotisation.

m VURU amV. (yi-ma). N. Querelle ; dispute - NGURU ; anG. (yi-ma). giDjwana mvuru - hoDj. nguru - Se quereller ; se battre - giKwata mvuru - S'interposer pour « arrêter » des gens qui veulent en venir aux mains - hoKwada nguru. Mvuru a kuma - Lutte inégale où tout le monde tombe sur le même adversaire - e ndjuma (giKuma) - Mvuru a likaha - Guerre intestine ; guerre civile - Nguru e kaha.

m VUSIGI N. Parenté. V. mVUCUGU.

gim VUTU N. Action de rendre la pareille (dent pour dent ; service pour service) ; - hoMVUDI ; giKala gimvutu - Traiter quelqu'un comme il a traité les autres - hoKala homvudi. (On dit aussi : gikasa gimvutu, hokasa homvudi - hokasa pila ; hokasa mpila : « Rendre à quelqu'un la monnaie de sa pièce ». V. giBvuta et gikasa.

lim VUTU N. Brouillard - lenGUDI. limvutu li lama-lama - Epais brouillard - LenGudi le l.-l.

m VUYA amV. (yi-ma). N. Légume - SAMBU (yi). V. giPFULA.

lim VUYA amV. (li-ma). N. Ecureuil à parachute - leKWI ; nKIW. (li-yi).

m VWA N. Chien. Cf. mVA.

am VWANGA N. Mal aux gencives. V. amVANGA.

m VWEDE Dans toutes les directions. Cf. MVETE.

VWO Adj. inv. Tranquille ; sans mot dire - PI. LI kala vwo - Silence ! Taisez-vous ! - Le ka pi.

m VWO N. Larve dans le palmier. V. TCWOLO.

gi VWOLO V. n. Sécher ses larmes ; se consoler.

lem VWONO Ois. Calaos à longue queue.

gi VWOSO V. a. Apaiser quelqu'un qui pleure ; consoler - hoKOSO.

o VWOSI aV. (wu-ba). N. Consolateur - oKOSI ; aK. (yu-ba).

e VWOSIGI (bvi). N. Consolations - eKOSIGI.

VWOYI-VWOYI (gisa v.). Etre d'une faiblesse extrême (se dit du corps) - hosa WOYI-WOYI.

gi VYA V. n. Cuire - hoYWA. Abiriki ma vi obve - Les briques sont bien cuites - Briki e ywi na-obve.

gi VYANA V. a) Guetter (une proie) - hoPYANA. Ologi a djenehe be mu giv. ngana gingungu mu gikwata mutu mu gidja - L'ennemi tourne comme un lion autour de vous cherchant quelqu'un à dévorer - Ol. a dj. be mo hopyana mbidi hong. mo hokwada mvudu mu hodja. - giye mu giv. - Ramper... ; se glisser (dans les herbes) pour guetter sa proie - hoye mo hop - Au figuré : Epier les actions de quelqu'un pour lui nuire.

e VYANIŊI (bvi). N. Action de guetter ; d'épier ; guet ; aguets - ePYANIGI (bi).

o VYANI aV. (wu-ba) - Guetteur - oPYANI.

o VYEVE eV. (wu-mi). N. Roseau de marécage - oPYEVE ; eP. (yu-bi).

VYE-VYE (giKaya v.-v.). - Piauler (en parlant des poussins).

VYO Adj. inv. Noir ; de couleur sombre - Pi. Bati ba vyo - Les Noirs - Badi a pi. gisa vyo (Se dit au cœur ; du tempérament) - Otim'a nde mu sa vyo mu gisari kina - Il éprouve une grande répugnance pour ce travail - otim'a nde mukasa pi mo hosari kya. Otim'a nde o bvibili wosi vyo - Il fut complètement bouleversé - Otim'a nde o bibili asiso pi.

VYO-VYO (en élevant le ton sur la dernière syllabe) - PI-PI. reduplication - Très noir ; d'un noir luisant.

W

WA Adj. num. Neuf - WA - Neuvième - (owa, ewa, etc.) V. Grammaire.

WA WA WA. Adv. enclitique ; onomatopée reproduisant le bruissement des fourmis sous les décombres.

WA Conj. Dès que... ; aussitôt - WA. Me mana ndjo a nde gituya wa, nd'o ninini - A peine eus-je terminé sa case qu'il y entra - Me m. ndjo e nde hotwa wa nd'o nunigi.

e WA Depuis. Cf. giFA - Venir de... Cf. giMATA.

ho WA Finir. V. giFA Venir de... V. GIMATA.

li WA aW. (li-ma). N. Victime prise souvent parmi les plus proches parents d'un chef dans le but d'augmenter son prestige ; personne que l'on immole pour obtenir une chasse fructueuse - leWA (li) (s. pl.).

m WA Centre. V. oTIMA.

m WA-mPUHU Cour. V. liKa.

gi WABASA V. a. (giw. nutu) - Exciter ; encourager ; enflammer - hoYASA. Nd'o wabisi adjwani ba nde nutu - Il enflammait d'ardeur ses soldats - Nd'o yasi adj. a nde nudu.

e WABISI (bvi) - Excitations ; ardeur communicative - eYASIGI (bi).

o WABISI aW. (wu-ba). Adj. Excitateur - oYASI ; aY. (yu-ba).

o WAGI (a TCI) eW. (wu-mi). N. Clavicule - onGINGOMBI ; enG. (yu-bi).

WAHA Adv. Complètement ; totalement (se joint aux verbes - giKasa - Dessécher et son passif : giKaya - Se dessécher ; se flétrir - WAHA. Nde mukasa wosi

waha mu gisaha mbyeri - Il se tue à chercher son couteau - Nde muk. asiso. w. mo hosaha baha.

WAHA-WAHA Adv. Réduplication - (gikaya-hoka) - Etre brûlé par les ardeurs du feu ; du soleil... (plantes ; légumes).

li WAHA (li). N. Coquetterie ; vanité - le**WAHA** (li) Liwaha li okondo - Manières prétentieuses d'une personne qui cherche à plaire - Lewaha lo okondo. gisebe lisebi li liwaha - Petits éclats de rire destinés à attirer l'attention sur soi - Hosebe kegi lewaha - Mutu a liwaha - Coquet ; faraud ; qui cherche à plaire - Mvudu lewaha.

li WAHA (na liw.). Adv. D'une manière prétentieuse ; précieuse - **MA-leWAHA**.

WALA (li). N. Soin jaloux avec lequel une personne veille sur son conjoint - **YALA** (li) gisa w. - Surveiller ; garder (son mari... ; sa femme) de très près - (gibuya-mba-hobvwa mba : Brûler) - Gosa Y. - Mutu a w. - Jaloux - Mvudu a Y.

WALA (li). (en baissant le ton). N. Pipée - **WALA** (yi) Giyita w. - Chasser à la pipée - hoYida.

WALALA (yi). N. Luminosité ; clarté - **WALALA** (yi) - Lo li w. - Clair ; lumineux - Yo e walala.

WALALA Adv. (en élevant le ton) - D'une façon claire ; lumineuse - **WALALA** - Naha ; mbari buna we mono walala - Laisse, demain tu verras cela en pleine lumière - Naha ; oçûha bvwa we mono w. Au figuré : Etima w. (ou et. myesi w.) - Cœurs resplendissants de pureté - Etima esiso walala.

o WALI N. Beauté du corps. V. **oBVE**.

a WAMAWA (ma). N. Paroles dites à voix basse à l'oreille de quelqu'un - **aWAWA** (ma).

WAMBA aW. (yi-ma). N. Le pied et la moitié du mollet. V. **BIBIGI**.

MWADA. MWANA - MWANGA - MWASI. MWATIGI. etc. V. Lettre A. - mw ANA, mw ANGA, etc.

ho WANA Ressembler. V. **giFWANA**.

gi WANANA (gi ndjo). N. Corps d'une case en construction - hoYANAHA. (ho ndjo).

WANDA aW. (li-ma). N. Héritage, legs - **WANDA** ; aW. (yi-ma). Lingulu li gitçisa w. - Droit de succession - Lengulu la hokisa w. Mutu wu sila na w. - Héritier - Mvudu a sila na w.

o WANI eW. (yu-bi). N. Jeu de cartes. V. **oWARI**.

o WANI eW. (wu-mi). N. Prodige ; fait merveilleux qui accompagne (d'après les Noirs) la mort d'un grand personnage - **oWANI** ; eW. (yu-bi) - Mutu wu ow. - mvudu ow. - Personne qui opère des prodiges après sa mort.

WAÑA-WAÑA (yi). N. Claire-voie - **WARI-WARI** (yi).

WAÑA-WAÑA Adj. inv. Qui est à claire-voie, qui laisse percer la lumière - **WARI-WARI**. Wu a fugu ndjo yi na ? Yo yi li w.-w. - Qui a couvert cette case ? On voit le jour à travers (les rangées de feuilles !) - A wugi ndjo yi na ? e sa wari-wari !

gi WAÑA V. n. a) Maigrir - b) Diminuer en nombre (en parlant des personnes) - ho**WAÑA**. Bati ba muwana na-patiña mu apugu mwosi - Dans tous les villages, maintenant la population diminue - Badi a miwana pad'a-buña ma ampuhu asiso - En Mb. : Eclairer ; poindre (astres). V. **giYALA**.

gi WANGA V. a. Faire ; fabriquer - ho**CUMBA**. Giw. kila-ti-kila ni - Faire de rien ; (créer) - hoC. si kigi si kigi kali.

li WANGA (li) - a) Procréation ; génération - le**WANGA** (li) - b) Suite de générations - Pece a tçomi a yeni mu liwanga li bati bwosi - Le péché originel suit toutes les générations - Pece e ntçomi e yeni ma lewanga le badi asiso.

e WANGI (bvi). N. Création - e**CUM-BIGI** (bi) - Ew. bvi bvila byyesi - La création du monde - Ec. e bibi esiso.

gi WANGI eW. (ki-bvi). N. Nature d'une chose (ce qui fait son caractère distinctif) - hoCUMBIGI. Bati bwosi giw. gim - Tous les hommes ont une seule (et même) nature - Badi asiso hoC. homo.

o WANGI aW. (wu-ba). N. Créateur ; auteur - oCUMBI ; aC. (yu-ba).

gi WANİ (ki). N. Précipitation ou négligence au travail ; malfaçon - hoWANI (ki). Gisa gisari mu giw. - Gâcher un travail - hosa hosari mo how. Mutu w'a giw. - Gâcheur de travail - Mvudu howani.

WARA-WARA (yi). N. Déploiement d'activité - WARAHA-WARAHA (yi). Gisa wara-wara - Se débrouiller (au milieu de nombreux travaux) - hosa waraha-waraha. Mutu a w. - W. - Expéditif ; débrouillard - Mvudu a w. (badi a w.-w.).

WARAHA-WARAHA (Nd. Mb.). Adv. Avec précipitation ; vaille que vaille - Sa ña-obve mami ma we a sa ; ka sa waraha-waraha ñi - Fais bien ce que tu fais, sans rien laisser au hasard - Sa ndjele-ndjele mami a we ha sa ; ka a syaha w. - w. ni.

gi WARI eW. (ki-bi). N. Caisse ; malle ; cantine ; valise - hoWARI ; eW. (ki-bi). Gihari ki gibimi - Cercueil - Howari ha hobimi.

o WARI eW. (wu-mi). N. a) Jeu de trictrac indigène - b) Jeu de cartes - oWANI ; eW. (yu-bi). Gita ow. - Jouer aux cartes - Hota ow.

WARI-WARI (yi). N. Coup d'œil lancé de côté ; à la dérobée - CWA-CWA (yi). Gikese w.-w. - Jeter un coup d'œil (furtif) - hok. çwa-cwa.

WARI-WARI Adv. Transparent (le verre) ; à claire-voie. V. WANA-WANA.

WASA AW. (li-ma). N. Jumeau - NKIDA ; aNK. (yu-ba) - Le premier jumeau est appelé : Mbu, mVU ; le deuxième : PIHA, mPIHA.

gi WASA V. n. Faire force de... - hoWASA. giw. akapi - Faire force de pagayes - hoWASA ngapi. Giwasa mili - Jouer des jambes ; forcer le pas. V. giWABASA.

gi WASI eW. (ki-bvi). N. a) Scie - hoWASI ; eW. (ki-bi) - b) Lime - WASA ; aW. (yi-ma).

WATA-WATA Adv. A voix basse. V. aWamawa - WADA-WADA.

a WAWA (mu-aw). Loc. Adv. A voix basse - MA-AWAWA. Giwobo ña mutu mu aw. - Parler à quelqu'un à voix basse... (à l'oreille) - How. na mvudu ma aw. (ou : ho ntçina tçwi) (Syn. WATA-WATA - wada-wada).

WE Pr. personnel Tu, te, toi.

WE (yi). N. Ampoule (aux pieds) - FE.

o WE (WEWE) : onDA (WENDA). N. Collègue ; camarade - eLA - En Nyani : oYU.

o WEBE eW. (wu-mi). N. de poisson.

m WEDE V. mWETE - Sourire.

WELE aW. (wu-ba). N. Manioc Kaniñi sans constance ; on en fait des boulettes que l'on gobe - WELE ; aW. (yu-ba).

gi WELE V. a. Se moquer du monde ; mépriser - hoWELE. V. giBELE.

WELE (li). N. Mépris - WELE (yi). Liñaha gisa w. mu ambagi - Ne méprisez personne - Le ñaha hosa w. ma abuha.

WELE-WELE (mami ma w.) - Dissimulation ; mauvaise foi - MAMI a wele. Mutu a w.-w. - Personne fausse ; dissimulée (qui trompe et ment comme à plaisir) - Mvu. a w.-w.

e WELIGI (bvi). N. Moqueries ; actes ou paroles de mépris - eWELIGI (bi). We bvina ew. bvi we a saha me giwele bvi bunu ? - Que signifient ces manières méprisantes dont tu uses envers moi ? (Que t'ai-je fait ?) - We bya ew. e we ha a saha me howele e buni ?

WENENE Cf. NGWETE - A incisives prééminentes.

gim WEMBE eM. (Nd. Mb.). N. Jeu de société qui consiste à « répandre » la gaieté autour de soi, à qui mieux, par des traits d'esprit. Les partenaires sont divisés en deux camps. Quelqu'un est désigné pour commencer le jeu - (giSa. ou : giBita gimwembe - hosa. hobida homwembe) - Si quelqu'un de son parti perd son sérieux, il est condamné à faire des farces sans répit. On lui crie : « C'est à toi maintenant d'amuser la société » - (gimwembe gi mubvutaha ngul'a we) - Quand il s'avoue à bout de facéties, on prend quelqu'un dans l'autre camp.

gim WESE (ki) (Nd. Mb.) V. a. Montrer à tout venant quelque chose de curieux.

m WETE (giSebe m.). V. n. Sourire ; avoir l'air heureux ; épanoui - hoSebe mWEDE lisebi li mwete - Sourire - Kegi e mwede.

m WETE-MWETE Adj. inv. Souriant ; épanoui - mWE-MWE-MWE. aMigi mwosi, nde giKala m. m. - Il a toujours le sourire - Ntini siso nde hokaha m.-m. **m WI** Lumière d'un jour. V. mUYU.

WILI-WILI A pic. V. VERI-VERI.

WO Adv. Aussitôt ; immédiatement ; sans retard - WO. Nd'o dji na pfihi (Syn. WA). nd'o bvutugu wo - Arrivé de nuit, il repartit aussitôt - Nd'o yia na atciha ; nd'o bvudigi wo.

m WO Ventre. V. mwOYI.

WO-WO Adv. Vite - V. BYA-BYA.

le WOB Parole, langue .Cf. nDAHA.

o WOB aW. (wu-ba). (Nd. Mb.). N. Avocat ; parleur ; orateur.

e WOB'A-WOB (bvi. mami ma ew.-w.) - eWOB-WOB - Paroles qui n'ont aucun rapport avec le sujet ; paroles en l'air - (mami me) eWOB-WOB. Giwobo ew.-w. - Parler sans réfléchir ; dire des choses insignifiantes - How. ew.-w.

e WOBIGI (bvi-bi) - Paroles ; discours - Ew. bvi toti - Plaidoyer - Ew. e toti.

gi WOB V. a. a) Parler ; dire - ho-WOBO - b) Chanter (en parlant des oiseaux). V. giKwoho - c) Murmurer ; rouspéter - Ka li wobo ambagi ni - Ne parler de personne en mauvaise part - Ha le ewoboho abuha ni - Prier - wobo mu bisi - Prie pour nous.

WOBHO (Nd. Mb.). Adv. a) Indique l'exténuation ; l'extrême faiblesse (Syn. Roboho) - b) L'inertie complète ; le coma.

gi WOBOLO V. a. (mutu mu mami) - hoNINAHA (mvudu o mami) - Eplucher la conduite de quelqu'un.

o WOBOLO (wu) - Acte de cancaner ; de jaser librement sur les défauts d'autrui - oNINAHA (yu).

gi WOBOSO V. Caus. de giwobo - Faire parler quelqu'un - hoWOSO. Woboso nde ; nde a lyele we - Fais-le donc parler ; il te le dira - Woso nde ; nde hoduha we.

WOCOCO Adj. (pugu yi mu sila w.) - Village désert ; vide de ses habitants - (mpuhu misila) WOCOCO.

WOCO-WOCO (yi) - Manière de toucher à tout - WOCO-WOCO (yi). gisa w.-w. - mu gibyeme bvila bvyesi - Avoir la manie de toucher les objets qui ne nous appartiennent pas - hosa w.-w. mo honama na bibi esiso. Mutu a w.-w. - Touche-à-tout - Mvudu a w.-w.

WODO V. WOTO - Complètement - WODODO. V. PO.

WOHO-WOHO (misi w.-w.) - a) Yeux creux, enfoncés dans les orbites - Misi WO. (On dit aussi : misi wo-wo). - b) Se dit aussi des feuilles des bananiers, de tabac, desséchées qui pendent le long de la tige.

WOHO Adv. (Nd. Mb.). Nd'o syeli wo-ho - Il n'en pouvait plus ; à bout de forces.

o **WOLI** aW. (wu-ba). N. Qui s'autrise à prendre sans permission; maraudeur - oYAGI; aY. (yu-ba).

gi **WOLO** V. a. Sens général: Prendre - hoYAHA. Giwolo okari - Prendre femme - hoyaha okari - Giwolo ndjila - Prendre un chemin - hotolo ndjila.

o **WOLO** eW. (Nd. Mb.). N. Serpent noir - (wu-mi) (yu-bi).

ho **WOLO** N. Email. V. oHOLO.

gi **WOLOHO** V. n. Tomber (en parlant des feuilles mortes et des fleurs) - hoWOLOHO.

e **WOLIGI** (bvi tçusu - a) Défeuillaison - eWOLIGI e ntçusi - b) Action de prendre sans permission; pillage; maraudage - eTAGIGI (bi).

o **WOMBO** eW. (Nd. Mb.). N. Large chemin; route (wu-mi) (yu-bi). Tçuta owombo emangu - Tu suis l'allée de manguiers - Lono ow. emangu.

o **WOMBOLO** eW. (yu-bi). N. de poisson - (oKEY) mBUHU, CWA. (Syn. Kana en Mb.).

WONOÑO Adv. Indique le fléchissement d'une branche; la position inclinée d'un bananier chargé de fruits. Au figuré: L'attitude peresive ou chagrine de quelqu'un - WONONO.

e **WONGIGI** (bvi) (en parlant d'animaux) Action d'engraisser; de devenir gros - eWONIGI (bi). Ew. bvi engu paha ndili yi a djumbu - C'est surtout au moment des grandes pluies que les cochons engraisent - Ewoñ. me engu paha ntin' edumbi ou ntubiri (ou: engu giwoño.).

gi **WONGO** V. n. Engraisser; devenir gras (animaux) - hoWONO.

li **WONGO** (li). N. Graisse d'animaux sur pied - MARI (ma). Ba bumu Ndzayi a liw. - On tua le veau gras - A bumi ndzayi a mări.

m **WORI** aM. (yu-ba). N. Rivière. V. nDJALI.

o **WORI** eW. (Nd. Mb.). N. Fibre de la feuille d'ananas; fil d'ananas - (wu-mi) - (yu-bi).

WORI-WORI Soyeux. V. VORI-VORI.

o **WORD** eW. (Nd. Mb.). N. Garde de la milice indigène; milicien (wu-ba) - (yu-ba).

gi **WORD** V. a. a) (giW. tçusu -) Effeuil-ler - hoWUDA (ntçusi) - b) giw. mutu etori - Griffer - how. mvudu entori.

o **WOSI-ESYA** aW. -eS. N. Cordier - oNYI-ESYA; aN. -eS. (wu-ba-yu-ba).

e **WOSIGI** (bvi). N. Action de tordre les fils d'une corde - eNINIGI.

WOSI-WOSI Transparent; maigre (en Mb. et Nd.) - Squelettique.

gi **WOSO** V. a. (giW. esya) - Corder; cordonner; faire du fil, des cordes - hoNYA (esya).

ho **WOSO** V.n. Faire parler. V. giWO-BOSO.

o **WOSO** (mami ma ow.) (wu). N. Paroles creuses, vides, qui n'ont pas de sens - oWOSO (mami ma ow.). Mutu wu owoso - Personne qui n'a pas de conversation, qui ne dit que des fadaises, des niaiseries, des bagatelles - Mvudu ow.

gi **WOSOHO** (gi mutu). N. Personne affreusement maigre; squelette - hoW. (ho mvudu) - Au pluriel: ew. bvi bati-ew. e badi.

WOSOSO (Nd. Mb.). Adv. Rien ni personne - Nde a to ku ngunu bu. wososo! - Il arrive au jardin... Personne! - Nde hoto ho ngunu bu. w.!

WOTI aW. (li-ma). N. Filet de chasse (pour animaux de moyenne taille) - oKYA; aK. (bu-ma).

gi **WOTO** (mutu etori). V. a. Griffer; égratigner - hoWUDA (mvudu etori).

WOTO Adj. adv. Mine renfrognée - WODO. We gifula nde kila nana nd'o si mbuyu w. ! - Tu n'as qu'à lui demander quelque chose; tout de suite il se ren-

frogne - We hopisa nde kigi na nd'o si mpa wodo !

gi WOYI eW. (ki-bvi). N. Apoplexie - hoLABI; eL. (ki-bi). Nd'o bvi-giw. amigi mwolo - Il est tombé deux fois sans connaissance - Nd'o bvi-elabi antini mwole.

WOYI-WOYI Adj. Extrêmement faible. V. VWOYI-VWOYI.

WU Pr. dém. singulier Celui-ci ; celle-ci - Au pluriel, ba.

gi WU eW. (ki-bvi). N. Folle audace ; crânerie - hoWU ; eWU. (ki-bi). We giwu ! we ya miti ; we djwana ba me ! - Mais tu perds la tête ! - Tu as la prétention de te battre avec moi ! - We howu ! we hoya mbidi ; we djwana b'la me ? Mutu a giwu - Lov. adj. - Hardi ; crâne ; qui a du toupet - Mvudu howu.

gi WU eWU. (ki-bvi). N. Tumeur volumineuse - CUDa ; aC. (yi-ma). Gisa eWU (par comp. - Bouffer (habits ; linge étendu sur l'eau) - hosa aCuda.

ho WUA eW. (ki-bi). N. Liane. V. KALAHa.

WUBA aW. (yi-ma). N. Chute ; rapide. V. PUBA.

o WUBA eW. (wu-mi). N. Point de division d'une rivière formant une île - oWUBA eW. (yu-bi).

ho WUBAHA V.n. Changer de peau. V. giYUBAHA.

gi WUBALA 1^o V. a. a) Lever la peau d'un animal ; écorcher - hoWUBALA ou : hotala - **b)** Ecorcher superficiellement - 2^o V. n. Se dépouiller (en parlant d'un serpent qui fait peau neuve) - En Mb. : Flamber la volaille. V. giBOBOHO - Ecorcer. V. giPALAHA.

WUCU Estomac des ruminants ; jabot. Cf. giFUNU.

gi WUCU eW. (ki-bvi) - Avortement d'une graine, d'un fruit ; gousse vide ; paquet de feuilles vide et son contenu - hoWUCU ; eW. (ki-bi).

li WUCU (li). (Nd. Mb.). N. a) Péché d'adultère - Mami ma liwucu - Débauche, libertinage d'une personne mariée - Mami a lewucu. Mutu a liwucu - Personne adultère - Perdue de mœurs - Mvudu lewucu - **b)** Flux de paroles idées décousues, sans suite - gisa liwucu - Bafouiller - hosa lew. We ña liw. - Tu bafouilles ; tu ne sais pas ce que tu dis - We na lew. nga-leWUCU - En Mb. : Cauteleux. Cf. oDJUSUGU.

WUCU-WUCU (Nd. Mb.) - 1^o Adj. a) D'une ampleur démesurée (vêtements) - **b)** Mami ma w.-w. - Paroles vides ; sans idées arrêtées ; choses vaines - mami a w.-w. - 2^o Adv. Au hasard, sans but précis - Ndjila oñaña ; balaha ku sa alanga w.-w. - Il n'y a pas de chemin, on va (comme on peut) parmi les pieds d'ananas - Ndjila kali ; ma ayida ho ntça ekubu w.-w.

WUCUGU Grosseur. V. FUCUCU.

WUDA N. Coude ; détour. V. FUTA. Paiement. V. PAGI.- Paresseux, enroulé. V. FUTA.

ho WUDA Payer. V. giFUTA. - Enrouler (id.). Déformer. V. giHORO - Dégrader. V. giWUTA - Effeuille. V. giWORO - Griffier. V. giWOTO.

le WUDA Paiement. V. liFUTA.

ho WUDAHA Baisser (l'eau). V. giSEGE - Se dégrader. V. giWUTAHA.

o WUDAHA Ardeur ; obstination. V. giWUTU - Complexité. V. oWUTAHA.

WUDI-WUDI Flocon de fumée. V. TUMU-TUMU.

e WUDU N. Cendres. V. liFUTU.

ho WUDU N. Ardeur ; obstination. V. giWUTU.

WUDUDU Adv. En glissant le long (d'un arbre). Cf. FURUTUTU.

WUDUDUDU Dru ; couvert de gale. V. FURUTUTU.

WUCUGU (Nd. Mb.) Adj. adv. Qui est sans force ; exténué - giBva-mu-tcina w. - Se laisser tomber... ; s'affaler - Hobwva o ntcina WUCUHU.

WUCUGU-WUCUGU (gidja). V. Manger goulûment, les joues gonflées - hodja WUCUHU-WUCUHU.

e **WUGI** N. Retour ; arrivée. V. eMATI Convalescence. V. linGANI - Fin. V. eFILIGI.

o **WUHA** eW. (yu-bi) (Mb.) Nom de trois beaux arbres excellents pour la menuiserie et l'ébénisterie. En Mb. : Pauvreté. Cf. oFUHA.

gi **WUHA** (Nd. Mb.). V. n. a) Marcher très vite ; s'esquiver rapidement ; filer (en parlant d'un serpent). - hoWUDAHA - b) Baisser (en parlant de la crue). V. Tuna - En Mb. : Se pencher sur. V. giFUHA - Etre renfermé. V. giPFUHA.

gi **WUHA** V. n. Ramper - hoWUHA.

ho **WUHA** V. Régner. V. giPFUHA.

WUHU N. Cavité d'un arbre. V. PUGU.

gi **WUHU** (en baissant le ton) - eW. (ki-bvi) - bi - Crapaud.

gi **WUHU** (en baissant le ton) - eW. (ki-bvi) bi. - a) N. Ew. bvi ako. - Feuilles desséchées du bananier - b) Lit de feuilles sèches où l'on fait reposer un malade ou une femme après ses couches.

le **WUHU** N. Odeur du corps. Cf. liFUGU.

WULA aW. (wu-ba). N. Plante de la famille des « légumineuses » employée pour intoxiquer le poisson - PANGA (yu). V. Plantes - En Mb. : Regain des herbes brûlées. V. NYÈNE.

gi **WULA** V. a. a) Enlever ; arracher violemment - hoWULA. Nde o wulu nde pfa - Il lui arracha son pagne - Nd'o wuli nde mfa (Syn. giDJULA - b) Ramasser ; gagner (argent, marchandises) en grande quantité. En Mb. : Souffler ; gripper ; préparer un nid. V. giFULA - Fleurir (id.). Se perdre. V.

giFULA. V. giNAMANA - Etre abandonné - hoWULA-NGORI. V. giNYAMA - Etre vieux : pourri. V. giPFULA.

WULAHA Hypocondre. V. liFULAHA.

o **WULU** N. de poisson - YELE.

gi **WUMA** (en élevant le ton) a) Respirer - hoWUMA - b) Aller mieux (en parlant d'un malade) - c) Se reposer ; faire une pause dans le chant ; arrêter les hostilités ; faire une trêve, un armistice - giwuma mu eta-how. me eta.

gi **WUMA** (en baissant le ton) hoWUMA - a) Bruit ; mugir ; souffler avec rage (en parlant des rapides, de la tempête) - b) Battre violemment (en parlant du cœur) - hoBVWA - Me moni bwomo bvi eneni ; otima a wuma me du du du. - J'ai eu grand peur ; voyez comme mon cœur bat ! - Me moni bvwoho mo onini ; otima a bvwa me du du du. - giwuma mu esari ! - Etre essoufflé ; rendu... (à force de courir de-ci de-là pour vaquer à différents travaux).

ho **WUMAHA** V. Se creuser la tête. Cf. giDJUTA.

e **WUMAHA** N. Morve. Cf. eCWASA.

li **WUMBA** aW. (li-ma). N. Balançoire - lePUMBA ; mP. (li-yi). V. giDJESEGE.

a **WUMBA** (ma) N. Sorte de pagne.

gi **WUMBASA** (Nd. Mb.). V. a. Secouer agiter - Giw. mutu mu andjila gilaha - Faire trotter quelqu'un d'un endroit à l'autre par les ordres multipliés - hoW. mvudu ma andjila kuna. Me maye mu giw. nutu - Je vais me dégourdir les jambes ; me donner du mouvement - Me e ye mo how. nutu.

o **WUMBULU** eW. (Nd. Mb.) - Bordure d'un habit.

e **WUMINI** (bvi). N. Bruit de la respiration - eWUMIGI (bi) - M'a yuha ew. bvi nde - Je l'entends respirer - Me e yuha ewumigi e nde.

le **WUMI** N. Asthme - Nd. : liWUMU.

o WUMU (wu). N. Souffle produit par l'expiration - **oWUMI** (yu) - (Ne pas confondre avec « **oFURU** ».) V. ce mot.

ho WUNA Fouiller la terre. Cf. **giFUNA** - Déterrer, germer ; raser ; couper.

gi WUNAÑA (en élevant le ton) V. n. Aller plus loin qu'un ne pensait ; continuer ; pousser jusqu'à... - **hoWUNAHA** Oke me a wunaña ku Lambaréné - Peut-être pousserai-je jusqu'à Lambaréné - Oke me ew. ha Lambarene.

gi WUNAÑA (en baissant le ton). V. n. Ne pas remarquer ; ne pas faire attention - **hoWUNAHA**. We a wunaña ku sa tolo ; bisi kunu li yiha lipfu - Tu dors (et tu ne remarques pas) que nous sommes en péril de mort - We a wunaha ho ntca tolo ; bisi kuni le ya leku - En Mb. : Crouler. V. **giBUNAÑA** - Prendre un bain de vapeur ; pencher ; sourdre. V. **giFUNAÑA** - Se luxer. V. **giNIBAHA** - Etre déboîté. V. **giPINANA**.

WUNA-WUNA N. Chicane. V. **FUNA-FUNA**.

e WUNIGI N. Effondrement. V. **giBUNUNU** - Entorse. V. **ePININI**.

WUNU (e nKURU) - N. Nid de tortue. V. **FULA**.

gi WUNU eW. (ki-bvi) - Hache - **hoWUNU** ; eW. (ki-bi).

gi WUNU eW. (ki-bvi) - Place choisie pour construire une case ou un nouveau village - **hoWUNU** ; eW. (ki-bi).

o WUNUNU Merle métallique. V. **oPFUNUNU**.

le WUNUNU N. Temps frais. V. **FUNUNU**.

ho WUNA V. Emmêler. V. **giBVUNAÑA**
WUNGA aW. (li-ma). N. Filet pour gros gibier (yi-ma).

WUNGA-WUNGA Maigre. V. **KASI-KASI**.

WURA N. Fleur. V. **FULA**.

gi WURA eW. (ki-bvi). N. Petit oiseau dont les « roulades » rappellent celles du rossignol - **hoWURA** ; eW. (ki-bi).

ho WURA V. Tourner sens dessous ; rouler les yeux. Cf. **giFURA**.

ho WURA-oBOMBO Nom d'oiseau.

gi WURAHA (ndjari). V. a. Nettoyer au moyen de la baguette, le canon d'un fusil - **hoWURAHA**. (On dit aussi : **giTusaha** abvuya mu ndjari.) En Mb. : Tourner casaque. V. **giFURAHA** - Avoir des coliques ; plumer ; déloger. V. **gi-RUNGA**.

a WURA-MBANI N. Mot « **mPON-GWE** » signifiant : Après-midi.

gi WURANGO eW. (ki-bvi). N. Canard domestique - **hoBVURUNGO** ; eBV. (ki-bi).

WURI N. Bouge. (V. **FULA**).

ho WURI V. **NGIMI**. - Igname mal venue.

WURU (yi) (Nb. Md.). N. Gale purulente - En Mb. : Bulle d'air. V. **liFURU** - Souffle. V. **oFURU**.

o WURU eW. (wu-mi). N. Gorge - **onGURI** ; eNG. (yu-bi). **Gipfy** mutu ow. - Prendre quelqu'un à la gorge - **Hopya** mvudu ong. (On dit aussi : **ewuru** - **enguri** pour une seule personne.) En Mb. : Poussière. V. **oFUCU**.

li WURUGU (li) - A ! mutu wuna mu liw - Flux de paroles bruyantes, cet homme-là ! - A ! mvudu ywa ma lew. **Nga-liw**. (Syn. de **Ngubugu** : **Gueulard**).

o WURUGU eW. (wu-mi) (yu-bi) (Nd. Mb.). N. Sonnette au son grave.

WURUGU-WURUGU (yi). N. Bruit assourdissant de quelqu'un qui parle fort et sans arrêt - **W.-w.** (yi).

WURURU Adv. Plumes hérissées - **FURURU**.

WURU-WURU Adv. Un tour complet. V. **FURU-FURU**.

ho WUSA V. a. Souffler sur le feu. V. giFULA - Etre sans effet - giFUSA - Appeler pour voir si quelqu'un est là. V. giFULA.

ho WUSA V. Enfreindre. V. giPFUNA.

o WUSA eW. (Nd. Mb.). N. Fleur stérile du palmier - (wu-mi) - (yu-bi). V. giBA.

ho WUSAHA V. a. Calmer. V. giDJUSAHA.

gi WUTA V. a. Dégrader un mur (en parlant de la pluie) - hoWUDA. We bvusugu ekwo na toto; nana mvula gifaWuta ni - Si au mortier tu mélanges du manioc, la pluie ne pourra plus dégrader les murs - We bvusigi ekwo bila ntodo, na mvula gimawuda ni.

gi WUTAHA V. passif. de giWuta - Se dégrader - hoWUDAHA. V. giPfunaha.

gi WUTU (ki). N. a) Ardeur (au travail); obstination - hoWUDU (ki). gidwana mu-giw. - Se battre avec acharnement - hodj. mo-how. - b) Rancune irréductible - Gibita mutu giw. - hobida mvudu howudu.

o WUTAHA (bvi). N. Complexité; difficultés multiples - oWUDAHA (bu) - Abomo na owut. mu gibaha - L'argent est pénible à amasser - Abomo na ow. mo hobaha. Yi kumu mu ow. - Ah! quel nom bizarre! - Yi nkumi mo owudaha! Kila ki ow. - Chose complexe; embrouillée - Kigi ho owudaha.

WUTUTU Adv. En glissant (le long d'un arbre) - WUDUDU.

WUWUWU Onomatopée - Filet, pagne qui se déroule; se bouffe.

WUYE-WUYE (tsye yi w.-w.) - Terre meuble - Ntsye ewuye-wuye (Syn. Fuçu-Fuçu).

Y

gi YA V. n. a) Venir (pass. indéf. « dji ») - hoYA (p. ind. « yi ») - Ndun'aya - Le voilà qui vient - Nd'a yun'aya - Liya

tçwe - Partons - L'atçwe (ou : le ya tçwe) - b) Arriver (par suite de...) - Esari bvina bvi e ya na ambaba gilaha - On ne fait pas de pareils travaux sans beaucoup de souffrances - Esari bya me e sya na amb. kuna. Abomo giya mu alimi ni (Proverbe) - La danse n'enrichit pas - Abomo giya ma alumu ni - c) Survenir - Ngayi yi muya mu nde - Il lui est venu une maladie - Nga e miya nde - d) Advenir - Djami giya bunu ? - Que sortira-t-il de cette palabre ? - Dja hoya bunu ?

ho YA (na). V. a. Apporter quelque chose. V. giTCWALA.

o YA eYA (wu-mi). N. Etranger qui habite le pays des premiers occupants (morts dispersés) - oYI; aYI (yu-ba). Asamarité ba ligi ba eya - Les Samaritains descendaient d'étrangers - Asam. a ki badi m'ayi.

gi YABA V. a. a) Savoir; connaître - ho YIABA. Me yaba ? - Est-ce que je sais, moi ? - Me yiabi - b) Etre attentif à...; prendre garde - Yaba! mu gifabvutaha mu ndjila yina ni! - Prends bien garde de ne pas revenir par ce chemin-là - Yiabaha! Ka mabvudaha o ndjila yia ni - Yaba tari wuna - Attention! un serpent! - Yiaba ntari ywa.

gi YABALA V. n. a) - Appeler au secours - hoYABALA - b) Crier; se lamenter - Akasi ba yab. mu lipfu li nga-pugu - Les femmes pleurent la mort du chef de village - Akasi ma yabala. ma leku le nga-mpuhu. V. giYASA.

YABI aY. (Nd. Mb.) (yi-ma). N. Baillement - Me yiha gita ayabi atu - Je ne fais que bâiller - Me ya hota ayabi atu.

o YABI eY. (Nd. Mb.) (wu-mi-yu-bi). N. Pourpier. V. Plantes.

o YABI-ESARI (pluriel : aYABI-ba-esari). N. Qui connaît son travail; professionnel - oYiabi-esari (pluriel : aYiAbime-esari).

e **YABIGI** (bvi ba yaba). N. Connaissance; science - eYIABIGI (e ma yiaba) - Reconnaissance.

ho **YADA** V. a. Retenir. V. gi**KALA**.

ho **YADAHA** V. n. Etre arrêté ; s'empêcher. V. gi**KATAHA**.

o **YAGI** eY. (yu-bi). N. Poteau. V. **PASA-MANGU**.

a **YAHA** (ma) (Nd. Mb.). N. Jeunes pousses de manioc que l'on mange en épinards.

gi **YAHA** V. a. (Nd. Mb.) Faire venir ; aller chercher ; en Mb. : Prendre (Syn. gi**Wolo**.).

o **YAHA** eY. (wu-mi). N. Plantation de « savane », par opposition à celle que l'on fait en forêt - (ngunu) - ho**YAHA** (ki).

YALA aY. (Nd. Mb.). (li-ma) - (yi-ma). N. Endroit où l'on jette les détritrus, les ordures ménagères - Gitete bvimi ku yala li ako - Jeter les balayures au pied des bananiers - hota, hotuna (ou : hoyida) saha ho ya'ako - En Mb. : Soin jaloux. V. **WALA**.

gi **YALA** 1° (Nd. Mb.). V. a. Etendre ; étaler - ho**YALA**. giyala tari - Faire un lit - hoyala ntari - Giy. pfa ku tabulu - Mettre la nappe (sur une table) - Hoy. mfa ho tabulu. Giyala mutu mukikali - Etendre quelqu'un sur le dos - ho**SUSA** mvudu nkinkali - 2° V. n. Faire l'important - We yala bu mu we li mwana nga-pugu ? - Est-ce parce que tu es fils de chef que tu te crois tout permis ? - We a kála bu o we ha li mwana ngamphu ?

gi **YALA** (en élevant le ton). V. a. a) Eclairer (en parlant des astres) - ho**WANA** - b) misi. atçwi - Ouvrir les yeux ; les oreilles - ho**DUBALA** - c) Dégager ; expliquer - Giy. ndjila - Dégager ; nettoyer un chemin - ho**SYALA** ndjila - Andu ma yala oŋwa - Le piment ouvre l'appétit - Andu ma syala oŋwa. Giy. osina bvi mami ma Ndzami - Découvrir

le sens des Ecritures - Hosyala esina e mami a Ndzami - d) giyala ndwoti nD. - Exposer le songe que l'on a eu ; l'interpréter - En Mb. : Exposer un songe - hoduha lwodo - L'interpréter - ho**SILA**.

gi **YALA** (en baissant le ton). V. a. Piller ; mettre à sac - ho**TANA**.

gi **YALAHA** (en élevant le ton). V. n. a) Poindre (jour) ; faire jour - ho**WUANA** - b) S'ouvrir (en parlant des yeux, des oreilles) - c) Se disperser (en parlant d'un orage) ; rater.

gi **YALAHA** (en baissant le ton). V. a. a) Croire - ho**YALAHA**. Giy. oŋw'a mutu - Croire à la parole de quelqu'un - Hoy. oŋw'a mvudu. Giy. nga - Croire au divin ; au sorcier - Hoy. nga. Gikala two ; giyalaha - Qui ne dit rien consent - Hoka pi ; hoyalaha - b) Consentir à... - c) Répondre - Giy. mu etcigi - Répondre par un mouvement (des yeux...) des sourcils - Hoy. me ekigi. Giy. kwomi - Approuver bruyamment - Hoy. mo okimi. Giy. mu etima myele - Parler contre sa pensée - Hoy. me etima djele. Giy. eyalaha-yaligi - Répondre sans avoir compris - Hoy. eyaligi-yaligi.

e **YALAHA-YALIGI** (bvi-bi). Réponse hasardée - e**YALIGI-YALIGI**.

YALALA a) Adj. adv. Clair ; lumineux (au propre et au figuré) - **WALALA** - b) Empl. subst. Clarté ; jour - Mwana o tugu ku yal. - L'enfant est né (il a vu le jour) - M. o tugi ho walala.

gi **YALALA** (ki). Clarté ; lumière - ho**WALALA**. Mu giy. gi mba - A la clarté du feu - Mo how. ho mba. Li kala bana ba giy. - Soyez des enfants de lumière - Le ka bana mo how.

e **YALI** (mi). N. Brancard de brancages pour transporter un malade - o**KUBA**; eK. (yu-bi). Gibita ku yulu ey. - Transporter un brancard - hobida ho yulu okuba.

gi **YALI** eY. (ki-bvi). Large corbeille à rebord évasés - ho**YIALI** ; eY. (ki-bi).

e **YALIGI** (bvi). N. *a*) Action d'étendre - e**YALIGI** - *b*) De coucher quelqu'un sur le dos - e**SUSIGI** (bi) - We bvi eyaligi bvi mwana ema ? - Comment ! c'est ainsi que tu couches un enfant ? - We bi esusigi e mwana ema ?

e **YALIGI** (en élevant le ton). N. *a*) Action d'éclairer ; de donner du jour - e**WUANIGI**. Eyaligi bvi tcugu - Clarté du jour (aurore ; point du jour) - e**Wuanigi** e tcuhu - *b*) Action de débarasser - e**SYALIGI**. Eyaligi bvi mami - 1° Eclaircissements donnés sur une chose - 2° Sa compréhension - Esyaligi e mami. Eyaligi bvi ndwoti - Interprétation d'un songe - Esiligi e lwodo - En Mb. : Exposition ; récit que l'on fait d'un songe - e**DUDIGI** e lwodo.

gi **YAMA** (Nd. Mb.) .V. a. Crier contre une personne prise en défaut ; réclamer. En Mb. : Grandir ; se fortifier. Cf. gi**DIRA**.

gi **YAMA-LARI** V. n. Donner des signes de folie en poussant des cris désordonnés - ho**BALA-LARI**.

gi **YAMANA** V. a. Aider ; secourir - ho**YAMANA** (Syn. ho**BAHA**).

gi **YAMAÑA** 1° V. a. Venger quelqu'un d'un affront - ho**YAMAHA** - 2° V. n. Pousser ; croire - Me yam. miti : wu o djibi me, nde - Je crois que c'est lui qui m'a volé - Me yam. mbidi : a yibi me, nde.

e **YAMAÑA** (bvi). N. Conjectures ; soupçons - e**YAMAHA** (bi).

YAMBA (li). N. Chanvre indien - **YAMBA** (li).

li **YAMBA** (li). N. Croyance venue du Bas-Ogowé qui déniait aux morts le pouvoir de nuire aux vivants, sauf pour punir les cas de viol et d'adultère commis pendant le jour. De cette nouveauté, il n'est resté que la danse toujours en vogue, le « leyamba ».

YAMI (Nd. Mb.). Adv. Se dit pour exprimer la beauté, l'étendue d'un pay-

sage, d'un panorama - Nd'o lagi nde esi bvyesi yami - Il a découvert, dans leur immensité, tous les pays du monde - Nd'o lagi nde esi esiso. yami !

o **YAMINI** aY. (wu-ba). N. Aide - o**YAMINI** ; aY. N. Aide - o**YAMINI** ; aY. (yu-ba) - mieux o**BAGI** ; aB. (yu-ba). We ña ndzala oy. ? - As-tu besoin d'un aide ? - We na ndzala obagi ?

e **YAMINI** (bvi-bi). N. Aide ; secours.

ho **YANAHA** eY. (ki-bi). N. Corps d'une case en construction. V. gi**WANANA**.

YANAHA aY. (yi-ma). N. Ilôt de savane dans la forêt. V. gi**KWA-TCEGE**.

a **YANAÑA** (ma). N. Adieux - a**YANAHA** (ma). Mono ayanaña ma me ña be - Je vous fais mes adieux - Mono ayan. a me na be.

gi **YANAÑA** 1° V. a. *a*) Promettre - ho**YANAHA** - *b*) S'engager à immoler aux mânes d'un chef des victimes humaines (choisies souvent parmi ses proches) - 2° V. n. Giyanaña ña mutu - Faire à quelqu'un des adieux éternels - Hoy. na mvudu - En Mb. : Etendre. V. gi**YANAÑA**.

gi **YANDJA** V. a. Proclamer ; publier - ho**YANDJA** (Syn. ho**BUSA**). Giy. bala - Faire une publication de mariage - hobusa bala.

e **YANDJIGI** (bvi). N. Proclamation ; publication - e**YANDJIGI** (ou : e**BUSIGI** (bi) bvini bvi ey. bvi oywolo - C'est pour la deuxième publication - Bi ebüsigi mo oywole -... (bvi) mbisa - Dernière - e mbisa.

YANI aY. (li-ma) - Augure - **YANA** ; aY. (yi-ma). N. Gisa ayani - Consulter les augures - Hosa ayana. **YANI** (yi) - En Mb. : Habitat de la grenouille.

YANI-YANI (giwobo y) (Nd. Mb.). V. Parler ; crier à tue-tête.

e **YANI** (bvi). N. Promesses - e**YANIGI** (bi). Ey. bvi gisa bala - Promesses de mariage - Ey. mo hosa bala.

gi YAÑA V. a. Boucaner (de la viande) ; faire sécher du poisson - hoKASA.

YAÑA-YAÑA (gisa y.-y.-hosa YAÑI-YAÑI). V. n. Se dit des fruits qui commencent à rougir.

gi YAÑA V. n. a) Se liquéfier (en parlant de l'huile, auparavant figée) ; fondre (en parlant de la grêle) - hoYAÑA (ou : hoyanaha) - *b)* Venir aux yeux (larmes) - hoYANGALA - Atça ma yañi nde mu misi yaña-yaña - Les larmes lui coulerent des yeux en abondance - Antçya a yangili nde o misi yangili-yangili.

YAÑAÑA Adv. Rapidement. V. YASASA.

a YANGAYI (ma) (Mb.). N. *a)* Embarras ; perplexités - giTaha ña ay. - Etre perplexe ; ne savoir quel parti prendre - hoTaha na ay. Gisa mutu ay. - Jeter quelqu'un dans l'embarras ; lui poser des questions insidieuses - Hosa mvudu ay. Gibvusaha (mutu) mu ay. - Tirer d'embarras - Hobvusaha mvudu ma ay. - *b)* Caprices - Bati bana ba buma bisi mu ay. - Ces gens-là nous assomment avec leurs caprices - Badi ba a buma sabe ma ayangayi - Mutu wu ayangayi. Loc. adj. *a)* Homme indécis ; qui a peine à prendre une résolution - *b)* Capricieux ; ombrageux - *c)* Difficile sur la nourriture ; le travail - Mvudu aYANGAYI. (On dit aussi : na ay.)

YAÑI-YAÑI Adj. adv. Rougeâtre ; brun foncé - lenTOGI, nT. Bisi bwosi yañi-yañi opfina oñaña - Nous sommes tous d'un brun foncé, personne n'est noir - Bisi asiso ntogi ntu, opini kali.

gi YAÑAÑA V. a. Etendre - hoYANAHA. Giyañ. apfa ku muyu - Mettre du linge au soleil - Hoyan. amfa ho mwi.

YAÑAÑA-YAÑAÑA (giye). Aller avec prétention, la poitrine bombée (hoye BELE-BELE).

gi YASA V. n. Faire des manières extravagantes - hoYABALA : Akasi bana ba yasa mu gisebe - Ces femmes se pâment de rire - Ak. ba ma a sebe mo

hoyabala. Giyasa lari - Tomber fou - Hobala lari.

ho YASA En Mb. : Elever ; éduquer. Cf. giBUSAHA - Fortifier. Cf. hoDISA.

YASASA Adv. Rapidement ; « comme une trainée de poudre » - YAÑAÑA. Djami lina li musa gisi kotosi yasasa - Cette histoire a cause tout le pays - Djayia misa hosi hosiso yañaña.

YASI N. Abord facile ; aimable - oYASI - (Au pluriel : bati ba yasi-badi mo oyasi) (bu).

e YASIGI (bvi). N. Grands éclats de rire accompagnés de manières fantasmagoriques - eYASIGI (bi).

gi YAYA V. Supplier - hoYAYA. V. giYABA.

YE Exclamation de surprise, de profond étonnement - Bo ! Ye ! bu ? - Quoi ! Comment ! (Ce n'est pas possible !) - Bo ! bu !

gi YE V. n. Partir ; s'en aller ; aller - hoYE.

YEBEGE Adj. a) Léger (au propre et au figuré) (Syn. veve) - YEBEGE. Otima mu sa me yeb. - Je suis sans inquiétude ; le cœur à l'aise - Otima mu sa me yeb. - *b)* D'un mérite insuffisant - Obvubu mu bo ba ba saha mono obvulu veve - Malheur à qui sera trouvé trop léger - Omvubu o bo ma a saha hoka yebege - *c)* Sans valeur.

gi YEBEGE V. n. Devenir moins lourd ; s'alléger (Syn. giVEVEGE) - hoYEBEGE.

gi YEBESE V. a. a) Arranger ; disposer (Comparer avec giSELEGE) - hoYESE ; hoSELEGE Giyeb. akabi - Faire les parts - Hoyese akabi - *b)* Estimer à un certain prix - hoYESE. (mu. mo) - *c)* Comparer - *d)* Estimer au poids ; peser - hoMISAHA - *e)* Giyeb. tsye - Egaliser un terrain - hoyese ntsye.

YEKE-YEKE Adv. D'un pas lourd et saccadé - YEGE-YEGE.

YELE N. de poisson - OWULU.

gi YELE V. n. *a*) Parvenir à l'âge de discrétion (5 à 7 ans) - hoYELE - *b*) Arriver à grosseur voulue (fruits) - *c*) Etre préparé ; proche - Litcinda li muyele - Tout est prêt pour le festin - Tcinda e miyele Li nde lipfu li yele - Sa mort est proche - Le nde leku le mito - *d*) Manquer de... Etre privé de... - Ti bisi li yeli ako - Si nous manquons de bananes... - Bisi hoyele ako. We gikwa mu ambagi, we giyele yulu ni - Si tu meurs pour (sauver) tes amis, le ciel ne t'échappera pas - We hokwa ma abuha, we giy. Yulu ni.

o YELE (wu). N. Fourberie ; absence de tout scrupule - oYELE (yu). En Mb. : hosa oyele - Flatter basement. V. giPELE. Mutu wu oyele - Homme fourbe ; faux - Mvudu oyele - Temps de discrétion ; âge de raison - (bu).

gi YELE-BUNA Conj. Ou bien - oYELE-BVWA.

gi YELEGE 1^o V. a. *a*) Mimer ; contre-faire, imiter - hoYELEGE - *b*) Mettre à l'essai ; essayer (un habit) - hoMISAHA *c*) Tenter au mal - hoMIHA - 2^o V. n. Essayer de faire quelque chose - hoMISAHA.

e YELIGI (bvi). N. *a*) Essai de faire un travail - eMISIGI - *b*) Tentations - E. bvi Satá a yelege bisi - Emissigi e Satá a miha bisi.

o YELIGI aY. (wu-ba). N. Imitateur ; mime - oMIGI ; aM. (yu-ba).

gi YEMEÑE V. passif. *a*) Etre de mesure ; s'adapter à... - hoYEMEGE - Ngoyi wuna a yem. na we ka-kila ni - Cet habit te va très bien - Ng. ywa a yem. na we paha ! - (Mieux : mo hoyemege na we p. - *b*) S'arranger ; prendre une tournure favorable (palabres).

YEMIGI YEMINI - Adv. Assez ; bien. V. TSISA.

e YEN'A-YENI (Giye) - *a*) Voyager sans but précis ou inutilement - (Hoye)

eYINI-YINI. Mutu wu eyen'a-yeni - Flâneur ; vagabond ; personne égarée dans sa route - Mvudu eyini-yini.

YENDI-YENDI (yi) (Nd. Mb.). N. Etat de ce qui est lisse - Gisa y.-y. - Etre lisse - hosa y.-y.

gim YENE emY. (ki-bvi). N. Reptile à écailles de la taille d'un gros lézard - YENI-MBALA - (Morsure mortelle ; se transformerait au dire des indigènes en brochet !)

gi YENEÑE V. n. S'adresser à... ; s'appuyer sur... - hoYENEGE. Giy. mu libaya - Se mettre sur le côté - hoY. ma lebayi. Gibiti ki ba yeneñe - Fauteuil - Bidi ma yenege.

o YENINI eY. (wu-mi). N. Tout objet qui sert d'appui - oYENIGI ; eY. (yu-bi).

YEÑE-YEÑE (gisa). N. Venir de mauvaise grâce dans la crainte de montrer une infirmité ; un habit déchiré, etc. - hosa YENE-YENE - En Mb. : Etre indécis. V. DJENE-DJENE.

YENI Prép. Sauf ; excepté. V. VEÑE.

gi YEÑGE eY. (ki-bvi). N. Case à toiture arrondie - onGURU ; enG. (yu-bi). V. nDjoho.

YERE-YERE (misi) - Yeux égarés de tous côtés - Misi YERI-YERI. Misi mi nde mi sa y.-y. - Il a les yeux égarés de tous côtés - Misi a nde a sa y.-y.

ho YERE V. a. Eclairer. V. giVERE.

YERI aY. (wu-ba). N. Menus poissons ; fretin - PELEFU ; aP. (yu-ba) - Syn. lenTCEGE ; anTC. (li-ma) - (On entend aussi : Yieri ; ayieri).

YERI-YERI N. Eclair. V. VERI-VERI.

o YERI (bvi.-bu) (Nd. Mb.). N. *a*) Intelligence - *b*) Oy. bvi aņama - Instinct - Oy. ma aņama - *c*) Prévoyance - *d*) Ruse - Ba kwati nde mu oyeri - On s'empara de lui par ruse - A kwadi nde mo oyeri. Mutu wu oyeri - Homme intelligent ; rusé - Mvudu oyeri.

gi YERI (gi mutu ki). N. Homme d'une intelligence remarquable - hoYERI - ho mvudu.

le YESE (li). N. Transparent. V. liLESE.

ho YESE V. a. Avertir. V. giVESE - Arranger. V. giYEBESE.

gi YESEGE V. a. Adosser ; appuyer (contre) - hoYESEGE.

ho YESI eY. (ki-bi). N. Os V. giYISI.

e YESIGI (bvi-bi) (Nd. Mb.) .N. Action ou manière d'appuyer une charge contre quelque chose (id.).

YI YINA YIA - Pron. de la cl. yi-ma - Ce, cette, ces.

o YI aY. (wu-ba) (yu-ba) (Nd. Mb.). N. Chasseur au piège. V. oTEGI - Etranger. V. oYA.

le YIA Pus. V. liDJINA.

ho YIA Tendre un piège. V. giDJINA. hoy. mvudu nga - Déposer un poison. V. giSALA.

ho YIA Autre forme pour hoYIABA. V. YABA - Savoir.

o YI-A-NGA Empoisonneur. V. oSALI.

YIAYI N. Amabilité. V. YASI.

e YI-YI (bi). Adv. En flâneurs. V. eDJJI-DJI.

ho YIBA Saigner. V. giCUBATA - Voler. V. giDJIBA.

gi YIBA eY. (ki-bvi). N. Endroit où l'on rabat le gibier - YIBA ; aY. (yi-ma). Gitege g. - Faire une battue - Got. yiba.

gi YIBAHA V. a. Se rappeler (une chose ; se souvenir de...) - hoYIBALA.

gi YIBALA (Nd. Mb.). V. a. a) Rappeler un souvenir à quelqu'un - b) Inviter quelqu'un (à manger ; à faire un tour, etc. etc.).

YIBALA-YIBALA Adj. Bvucu bvi yibala-yibala - Temps sombre ; nuageux - Bvucu mo y. - Voleur. Cf. oDJIBI.

e YIBILI (bvi-bi). a) Act. de se souvenir ; souvenance ; souvenirs - b) Invitation (à manger ou à faire tout autre chose).

o YIDA etc. V. oYITA.

ho YIDA Donner avec profusion. Cf. giBVISAHA, giBVYAHA - Evacuer. V. GIPaya - Passer. V. giYITA - Faire allusion (id.). Verser, faire chavirer.

ho YIDAHHA Se répandre ; être versé, chavirer. V. giDJITAHHA.

o YIERI aY. (wu-ba)-(yu-ba) (Nd. Mb.). N. Feu (feue) ; défunt - Wu a kuni oti wu oyieri a Paul - C'est défunt Paul qui a planté cet arbre - A kuni oti yu oy. a Paul. Gisa prier mu oyieri a (mutu) - Prier pour défunt (un tel) - Hosa p. mo oy. a. (mvudu). (On dit aussi : okwi a Paul ; défunt, feu Paul...)

gi YIESE (Nd. M.b). (en élevant le ton). V. a. a) Habituer quelqu'un à faire quelque chose ; former - b) Prévenir ; avertir quelqu'un d'un danger qui le menace. V. giVESE.

gi YIESE (en baissant le ton). V. a. Soutenir (malade, blessé...) et l'aider à marcher - hoTISA. V. giTCYESE (en baissant le ton) et hoNAHA.

o YIETI eY. (wu-mi). Piège (en général) - oYIEDE ; eY. (yu-bi). Gitege oy. - Faire un piège - hoYIA OYIEDE - giDJina oy. - Tendre un piège - hoyia oy. Gipisa oy. - Détendre un piège - hopisa oy. - Se détendre (en parlant du piège) - gipisaha (ou : giTCUNA - hoPisa (ou : ho Tuna ; ou : hoTcese). Oyiети mupisaha ndemeni - Le piège s'est détendu tout seul - Oyiède mutcese nde-anku. (On dit aussi : mupisaha, mutcese ngori ; c'est-à-dire sans profit pour personne.)

e YIGI N. f. (bvi) (bi) - Habituer ; état ; pressentiment ; études - eyigi bvi ebi Les vices - ey. me ebi.

li YIGI (Nd. Mb.) - Violent coup de tonnerre éclatant dans un ciel serein, signe, par lequel un puissant annonce sa mort et la vie qu'il commence avec Dieu ; bombe.

o YIGI aY. (wu-ba) (yu-ba) (Nd. Mb.). N. Qui apprend à travailler ; apprenti.

e YIGIGI Connaissance pratique. Cf. eDJIGIGI.

gi YIHA (Nd. Mb.) 1^o V. a. S'apprendre à... ; se former à... - Nd'a yiha giwasi - Il commence à scier - Nd'a yiha howasi - 2^o V. n. Etre dans tel ou tel état - To, tat'a - we o yiha bunu ? - A propos ! et ton Père comment va-t-il ? - Ni, tad'awe a yiha buni ? - Nd'o yiha na ngayi - Il est encore malade - Nd'a ya na nga .giBimi gi yiha gi e bana tculu - Le cadavre commence à sentir - hoBimi hoya ge e bana ntculu. Nd'o yiha a ya ! - Il vient (il n'est pas loin) - Nd'o ya a ya - Prendre par le corps. Cf. giDJIHA - Habiter à... (id.).

o YIHA eY. (wu-mi) (en élevant le ton). N. Défense imposée par quelqu'un à tous les membres de sa famille de faire un travail où il a failli trouver la mort - oYIHA (yu). gidja oyiha - 1^o Respecter cette défense - 2^o S'interdire à soi-même tout travail où l'on a cru perdre la vie - hodja oyiha - Alternative de santé et de maladie. V. oNIHA.

o YIHA aY. (wu-ba) (en baissant le ton). N. Esclave - oYIHA (yu-ba).

o YIHA (bvi) ba kaba bati - Esclavage - oyiha (o ma a k. badi) (bu).

YILA aY. (yi-ma). N. Arbre dit vulgairement « Arbre à ail ». V. fin.

gi YILA V. a. Inventer une histoire de toutes pièces - hoYILA. (On dit aussi : giwanga-howanga.) On répond à quelqu'un qui prétend avoir saisi le sens d'une conversation et qui ne peut la produire : « Tu es comme le sorcier ; tu dis tout ce qui te passe par la tête ! » - We a fwana ngana nga ; w'a yila ma giyila. - En Mb. : Conduire. Cf. giDJILA - Savoir ; converser avec... V. giYULA.

gi YILA V. n. (giy. mu) - a) Manquer de... - hoKAMA. Me yili mu afra - Je n'ai pas d'argent (Syn. giKama) - Me miKama ma afra. V. giKelege - b) En Mb. : Séjourner dans un endroit.

o YILA N. Journée, nuitée. Cf. oDJILA.

gi YILASA V. a. a) Punir ; châtier - hoSISA - b) Répondre par une fin de

non-recevoir ; refuser de rendre service. (Mb. syn. - hoKASA).

o YILI (djami li oy.). Chose profondément émouvante, et qui touche jusqu'aux « larmes » - onGAYI (dja ong.) - (Au pluriel : m. ma oy. - mami mo ongayi).

YILINGI N. Sonnette. V. BWAMBA.

e YILISI (bvi) - Action de punir ; punitions ; châtements - eSISIGI (bi). EYilisi bvi ebi bvi lwari - Châtiments atroces - Es. me ebi e lwari.

gi YIMA V. a. Chanter (giy. alimi.) - hoSIHA (alumu) - En Mb. : Menacer (la pluie). Cf. giDEME.

gi YIMASA V. a. Obéir à quelqu'un ; le respecter - hoNIMA.

gi YIMBA (Nd. Mb.). V. a. Reconnaître quelqu'un.

gi YIMBA-YIMBI (bvi). N. Méprise de quelqu'un, qui croit reconnaître chez un autre un objet lui appartenant - eYIMBI-YIMBI (bi). We na ey. -y. - Tu fais erreur (la ressemblance des deux objets t'a trompé).

YIMI aY. (li-ma) - a) N. Enfant (ou : petit, en parlant des animaux) dans le sein de la mère - YIMI ; aY. (yi-ma). Gibita yimi - Porter un enfant (ou un petit) dans son sein - Hobida yimi. Nde na yimi - Elle est enceinte (en parlant de la femelle d'un animal) elle est pleine - Nde na yimi. V. giYwolo - b) yimi li oyini - Mollet (gras de la jambe) - Yimi oyeni.

e YIMISI (bvi). Respect ; obéissance - eNIMIGI (bi).

YINA N. Profondeur de l'eau. Cf. nDJIIHA.

gi YINA (ki). N. Antipathie irraisonnée contre quelqu'un - hoYINA (ki) - gilo mutu giyina - Avoir pour quelqu'un une antipathie froide, systématique - holo mvudu hoyina. Mutu w'a giyina - Homme haineux - Mvudu hoy. (badi ma hoy.).

ho YINA Caler. Cf. giDJAMA - Réclamer. Cf. giDJINA.

le YINA Réclamation. Cf. liDJINA.

ho YINAHA Exercer une pression. Cf. giDJINA - S'attacher quelqu'un. Cf. giDJINAHA.

ho YINAHA Aplanir ; damer. Cf. giDJABASA.

li YINDA (li). N. Merveille ; mystère. (Nd. Mb.).

e YINI-YINI Sans but précis (aller). V. eYEN'A-YENI.

o YINI eY. (wu-mi). N. Partie de la jambe comprise entre le pied et le genou - oYINI ; eY. (yu-bi). V. yimi.

YININI Avec ardeur. Cf. DJININI.

YINIŊI (gisa y.). V. n. Etre calme ; tranquille (en parlant de la mer, d'une rivière...). Syn. Tababa) - TABABA.

ho YIRAHA V. Faire à contre-cœur. Cf. giDJIRAHA.

o YIRIGI Adj. Personne susceptible. Cf. oDJIRIGI.

ho YIRI N. Cicatrice. Cf. giVERI.

gi YISA (Nd. Mb.). V. a. a) (s'effacer pour) laisser le passage à quelqu'un - b) Laisser s'écouler un certain laps de temps - c) Manquer ; ne pas prendre part à... - Me yisi djandja - Je ne suis pas allé au travail - Me yisi dj.-d) Prendre une mesure un peu plus longue que trop courte - Me kya oti limigi li ? - Yisa pesi - Je vais couper les bouts à cet endroit ? - Coupe un peu plus haut... un peu plus long - Me tcaha oti o li limigi ? - Yisa mvwa-bu - e) En Mb. : hoYisa hosari na mvudu (litt. : « Passer le travail à quelqu'un »)... c'est-à-dire : le planter là et lui laisser tout le travail ; introduire. V. giTCISA.

gi YISAHA (Nd. Mb.). V. a. a) Enseigner ; apprendre à... - b) Imiter ; contre-faire - En Mb. : Cacher. Cf. giCWEGE, giCWEME - Ramasser un objet qui traîne. Cf. giKWOHO.

le YISAHA N. Discrétion. Cf. liCWEGE.

gi YISI eYI. (bvi-ki). N. Os - hoYESI ; eY. (ki-bi).

YISIGI N. Cacheette. Cf. liCWEME.

a YISIGI (mu) - En secret. Cf. mu giCWEGE.

o YISIGI aY. (wu-ba) (Nd. Mb.). N. Celui qui enseigne ; professeur, instituteur ; maître - En Mb. : Recéleur. V. oCWEGI.

e YISIGI (bvi-bi). N. Enseignement ; matière d'enseignement.

gi YITA 1^o V. a. Rendre ; évacuer - Giyita oCu. - Faire du sang - hoYIDA hoy. togī - 2^o V. n. Passer - Giy. ku bvucu bvi mutu - Passer devant quelqu'un - hoy. ho bvucu o mvudu - Giy. libvucu li mutu - Dépasser quelqu'un en route - Hoy. lebvucu le mvudu.

o YITANDJILA (pluriel : ay. ba ndj.) - Passant ; les passants - oYIDI-NDJILA (pluriel : ayid'andj.).

gi YITA eY. (ki-bvi). N. Arbre rabougré des savanes - oNGANAHA ; enG. (yu-bi). V. Plantes.

gi YITA V. a. Faire allusion à... -hoYIDA - En Mb. : Passer la mesure.

o YITA eY. (wu-mi) - a) .N. Allusion hoYIDA ; eY. (yu-bi). Jezu o wobi moyita mu lipfu li ba saha gibuma nde - Jésus faisait allusion à la manière dont on devait le faire mourir - Jezu o wobi mo oyida -ma leku ma saha hobuma nde b) Insinuation maligne ; trait mordant - Gita mutu oyita - Lancer une pointe à quelqu'un - Hota mvudu oyida.

e YITIGI (bvi). N. Action de passer ; passage - eYIDIGI (bi). Eyitigi bvi abiti ba epfuna bvi e tçwala bisi afra - Le passage des porteurs nous fait gagner de l'argent - Eyidigi ma abidi me etede me ya na bisi afra.

e YOBOLI (bvi). N. Vengeance - eKALIGI ampILA (bi). Ndzami a liha ey. bvi ba yobolo ambagi, bvyo djami li nde -

La vengeance n'est pas permise, Dieu se la réserve - Ndzyami a kanaha ekaligi ma.a kala ampila na abuha; djo dj'e nde.

gi YOBOLO V. a. Se venger de... - hoKALA (mpila) (Au pluriel : ampila).

YODI-YODI (yi) - Verdâtre. V. NANGA-NANGA.

ho YODO V. a. a) Se méfier ; soupçonner (Syn. hoBalaha). V. giYOTO - b) Se chauffer c) Jeter un coup d'œil.

o YOGI aY. (wu-ba) (yu-ba) (Nd. Mb.). N. Bon nageur ; maître-nageur.

e YOGIGI (bvi bi) (Nd. Mb.). N. Action de se baigner, de se laver ; bains ; ablutions - Eyogigi bvi tçuha-tçuha bvi e kwoso aputu - Les bains trop fréquents sont épuisants - Eyog. e tuha-tuha me kwoso aputu.

gi YOHO 1° V. a. Laver (quelqu'un) - hoYOHO - 2° V. n. Se laver ; se baigner.

gi YOLO V. a. Ecrire (terme vieilli ; ainsi que le nom : eyoligi - Ecriture) - hoYOLO. V. giTENDE.

YOLOLO Adj. (andja ma y.) - Eau tiède - nDJWOLO (andja a ndjw. ou : andja a ndjwol'e mba). Andja ma musa y. - L'eau est tiède - Andja a misa ndjwolo.

o YOMBO eY. (wu-mi) (yu-bi) (Nd. Mb.). N. Parfum ; pommade de toilette - Gitçala oy. mu putu - Se parfumer - hoKILA oy. o nudu. V. Plantes.

gi YONDO (gibata mu giy.). V. n. S'esquiver sous les huées du public - hoDUMA mo hoyondo.

YORI Adj. Bon, délicieux. V. NGONO. N. Bonté, joie, délices.

o YOSI aY. (wu-ba-yu-ba) (Nd. Mb.). N. Celui qui s'entend à faire des grillades de viande ou de poisson avec l'enveloppe des feuilles.

e YOSIGI (bvi-bi) (Nd. Mb.). N. Grillade de la viande ou du poisson ; viande

ou poisson grillé - Eyos. bvi nama bvi ebve bvi bvulu olamini - La viande grillée est bien supérieure au bouilli - Ey. e nama me ebvwe e bvuli e mo holâma.

gi YOSO V. a. Griller ; faire griller - hoYOSO.

gi YOTO V. n. Jeter un coup d'œil ; se méfier ; soupçonner - hoYODO.

gi YOTO-MBA V. n. Se chauffer - hoYODO-MBA.

YU Pr. dém. répondant aux noms de la première et deuxième classe en Mbede et Nyañi : Ce, Celui-ci, celle-ci.

a YU (ma) (Nd. Mb.) N. Bonne entente ; concorde spécialement entre les membres d'une même famille.

gi YUBA V. a. Epuiser l'eau d'une mare ou d'un ruisseau pour en capturer le poisson - hoYUBA. Giy. terigi - Tarir une fontaine (pour la nettoyer) - Hoy. terigi - En Mb. : Voler.

gi YUBAHA V. n. a) Changer de peau ; muer (en parlant du serpent) - hoWUBAHA - b) Ce terme est également employé pour désigner les plaques blanches qui par suite d'accident ou de maladie, apparaissent sur la peau des Noirs.

gi YUBALA V. a. a) Dépouiller un animal ; lui lever la peau - hoWUBALA ou : hotala (Syn. hoPULA) - b) Ecorcer un arbre - c) Enlever la pelure légère de certains fruits ou légumes (oignons, arachides, etc.).

o YUBI aY. (yu-ba). N. Voleur. V. oDJIBI.

gi YUBU (ki). N. Atermolement ; délai accordé pour effectuer un paiement - hoYUBI (ki). gilo mutu giy. - 1° Faire attendre quelqu'un pour lui payer une dette ou régler une affaire avec lui - 2° Accorder un délai - HoLo mvudu hoyubi.

ho YUDAHA V. n. Se rassasier. V. giDJUTAHA.

o YUGU aY. (wu-ba). N. Femme qui fabrique de la poterie ou en fait le commerce - oYUGI (yu-ba). (On dit aussi - oyuh'a ndju ; ay. ba andju.-oyugi andju ; ay. ma andju.).

gi YUHA (en baissant le ton) V. a. Pétrir ; malaxer - hoYUHA. GiY. djiha - Pétrir de l'argile (pour faire de la poterie) - hoYUBA djiha.

gi YUHA (en élevant le ton). V. a. a) Entendre ; comprendre - hoYUHA - b) Apprendre ; entendre ; dire - Me yugu mu we mami gilaha - J'ai appris pas mal de choses sur ton compte - Me yugi o we mami kuna - c) Sentir (au physique et au moral) Odeur... douleur. V. giMONO. giyuha ngayi - avoir un accident - hoy. nga.

gi YUHA eY. (ki-bvi). N. Prix payé pour un esclave (variable suivant les pays) - hoYUHA - Mieux : YUHA ; eY. (ki-bi).

YUGI N. Fumée. V. DJUTUGU.

o YUGI V. oYUHU.

e YUGIGI (bi). N. Cuisson. V. eVIGIGI. YUHU Conj. Si, à condition que... V. TI.

gi YULA V. a. (giy. ekumu ña mutu) - Converser avec quelqu'un - hoYILA (ek. na mvudu). Bisi li ki yula mami ma ombina - Nous parlions de chasse - Bisi le yiligi mami mo ombina.

YULU yi (Nd. Mb.) (en élevant le ton) - a) Partie supérieure de quelque chose ; le dessus - Gikuma ku yulu a ndjo - Monter sur la case - hok. ho yul'a ndjo. Bati bana ba yusa me ku yulu a ebori - Ces gens-là m'honorent du bout des lèvres - Badi ba ma yusa me ho yul'a ebori - (On dit aussi : ku yulu a eḡwa.) - b) Ciel ; atmosphère - Nde ku yulu a mata - Il vient du ciel - Nde ho yulu ha wa - c) Ku yulu. loc. adv. En haut ; plus haut ; dessus (par opposition à : ku

tsey - En bas ; plus bas ; dessous) - ho yulu - (Au superlatif : très haut... très fort...) - Nd'o kayi kat'a yulu - Il jeta un grand cri - Nd'o k. nkad'a yulu.

YULU aY. (li-ma-yi-ma) (Nd. Mb.) (en baissant le ton. N. Nez ; museau ; mufle ; groin... - oḡwa ayulu ; « entrée du nez » ; narine - O. ayulu - Ayulu ma okumba - Les tuyaux d'un soufflet indigène - A. mo okumba.

YULU-OTCWI Mieux - nGUL'A-KODO. N. Occiput. V. BATIGI.

gi YUMA V. a. Soigner (des malades) - hoSABA. Giy. nga-angayi - HoS. obyeri - En Mb. : V. a. Se maîtriser. V. giKUMA.

gi YUMAÑA 1^o V. a. Disputer ; quereller (en hurlant et gesticulant) - ho-YUMAHA - 2^o V. n. Pousser des cris ; faire grand bruit (jeu ou bagarre) - En Mb. : Conspuer ; honnir. V. giYURAHA.

o YUMAÑA (wu). N. Altercation violente ; dispute orageuse - onDJUMAHA. Gitila oyum. - Etre violemment pris à parti - Hot. ondj.

gi YUMBA N. Histoire ; conte ; fable - hoYUMBA.

o YUMU aY. (wu-ba). N. Celui qui soigne (médecin ; infirmier) - oSABI ; aS. (yu-ba).

o YUMUÑU aY. (wu-ba). N. Personne violente qui se livre à des excès de langage - oYUMIGI ; aY. (yu-ba).

e YUMUÑU (bvi). Propos violents et souvent grossiers que l'on lance à quelqu'un - eYUMIGI (bi).

ho YUNA V. a. Continuer

gi YUÑA V. a. Abouter ; allonger. V. goWUNAHA. hoYUNA. Nd'a yuña linderi li nde mu pfu yi okari a nde - Il prend les cheveux de sa femme pour allonger sa barbe - Nd'a yuña lenderi le nde o mfu okari a nde.

e YUÑU (bvi) - Action d'allonger ; d'abouter - eYUNIGI (bi). Mu ey. bvi eti mina ndjo gibvyeye ñi - Tous ces

bois aboutés les uns les autres n'embellissent pas la case - Me eyuñigi m'eti bya ndjo gibodo ni.

gi YUNGU eY. (ki-bvi). N. Petit instrument de musique à lamelles métalliques - hoyungu ; eY. (ki-bi). V. giBete.

YUÑU aY. (li-ma). N. Jointure ; articulation - DJU, aDJ. (Syn. nDJUNA) andj. (yi-ma) NENE, aN (yi-ma) - Cheville - Ay. ma ŋutu mwosi ma sa me ngayi - J'ai mal dans toutes les articulations - Adju a ŋudu asiso ma sa me nga.

o YUÑU (mami ma oy.) (Dialecte kaniñi) - Coquetterie (dans la parure) - oyuñi (mami mo oy.).

gi YURAHA V. a. a) Huer ; conspuer - hoYUMAHA - b) Hurler un chant ; gueuler (en chantant).

o YURAHA (wu). N. Action de conspuer ; réprobation générale - onDJUMAHA (yu). Mutu wuna ña oyur. - Il est digne de la réprobation de tout le monde - Mvudu ywa na ondjumaha.

e YURUGU (bvi). N. Clameurs ; moqueries dont on accable quelqu'un - eYUMIGI (bi).

o YURUGU aY. (wu-ba). N. Personne qui conspuer ; qui insulte - oYUMIGI ; aY. (yu-ba).

gi YUSA V.a. Saluer respectueusement ; féliciter ; honorer ; louer - hoYUSA.

ho YUSA V.a. Faire cuire. V. giVISA.

gi YUSAHA a) Ecouter attentivement (et agir en conséquence) - hoYUSAHA - Selege giyusa bo ba ba yusaha ewobigi bvi Ndzami - Loue surtout ceux qui écoutent la parole de Dieu - Selege hoyusa bo ma yusaha ewobigi e Ndzami - b) Exaucer une prière, une demande.

o YUSU aY. (wu-ba). N. Qui honore ; respecte ; obéit - oYUSI ; a Y.(yu-ba).

e YUSUGU (bvi). N. Honneurs ; respects ; louanges - eYUSIGI (bi) - Cuisson. V. eVISIGI.

gi YUTA (mami). V. a. Exagérer ; inventer - hoBUDA (mami).

o YUTU (wu). N. Exagération ; hâblerie - eKINI (bi). Mutu wu oyutu - Hâbleur ; vantard - Mvudu ekini (badi m'ekini).

e YUTUGU (bvi). N. Manie d'exagérer ; de se vanter ; d'éblouir les autres par des récits fantastiques - eBUDIGI.

gi YUYUÑA (ña mutu). V. n. Déliberer, avant de prononcer la sentence sur le sort de quelqu'un - hoYUYUÑA (na mvudu).

ho YWA V. a. Cuire. V. giVYA.

YWO aYWO (li-ma). N. Sagaie - YWO ; a YWO (yi-ma).

o YWOLI (a yimi) (Nd. Mb.). N. Fœtus à l'état embryonnaire ; embryon.

e YWOLIGI (bvi-bi) (Nd. Mb.). N. Conception (de l'enfant) - Eywoligi bvi ba ywoli yimi li vyeri Maria peçe a tçomi ñi - L'Immaculée Conception de la Vierge Marie - Eywoligi ma ywoli yimi e Vierj Maria peçe e ntçomi kali.

gi YWOLO (yimi). V. a. Concevoir - hoYWOLO (yimi) - En Mb. : Première récolte d'une plantation, d'un champ.

o YWOMI eY. (wu-mi) - (yu-bi) (Nd. Mb.). N. Arbuste qui fournit d'excellent bois pour l'ébénisterie.

gi YWOÑO V. n. Se tirer indemne d'une bagarre - hoYWOÑO.

II

DICTIONNAIRE

FRANÇAIS

NDUMU - MBEDE

NOTE

(Pour la deuxième partie)

**Pour avoir le sens précis d'un mot,
il faut se référer à la partie NDUMU -
MBEDE - FRANÇAIS**

A

A Prép. (de lieu) **KU** - ho (de temps) - **NDILI** - ntini - à midi - **NDILI AMIRI** - ntini amiri - **NA** - na - au matin - **NA NGWALI** - ne entsyele (de manière, de cause, d'instrument) - **MU** - mo (o, ma, me) (compl. indir.) - **NA** - na - **NGA NA TATA** - donne au père - mpa na tada.

ABAISSEMENT n. m. **ESUSUGU (BVI)** - esusigi (bi) - **LISUSA** - *id.* **SUSUGU (YI)** - ntcusigi (au moral) - **EDJABISI (BVI)** - edjabigi (bi) - **ESYESIGI** - *id.* **EKWOSIGI** - ekosigi.

ABAISSEUR v. a. **GISUSA** - *id.* (au moral) - **GIDJABASA** - hodjabaha - **GIKWOSO** - hokoso - **GISYESE** - *id.*

ABANDON n. m. **ENAGIGI (BVI)** - *id.* **LINAHA** - *id.* **NAGIGI (YI)** - *id.* **ESYELIGI** - *id.* **SYELIGI** - ntcyeligi (yi) - à l'abandon, loc. adv. - **NAGI-NAGI** - *id.* (en désordre) - **BVULULU** - *id.*

ABANDONNÉ adj. enfant ab. **V.** orphelin (endroit ab.) **GIBITI GI MBUNGU** - bid'e mbungu (village ab.) - **BUGU ABUGU (YI-MA)** - mvuhu (yi-ma) - vide, désert - **PFURU** - kuru - pl. kuru-kuru - négligé - **NAGI-NAGI** - *id.*

ABANDONNER v. a. **GINAHA** - *id.* (un travail) - **GINAHA DJANDJA** - hocuba, holo djandja kali (un village) - **GITURA PUGU** - hotcalaha mpuhu.

ABASOURDIR v. a. **GITCISA AT-CWI** - hokisa atcwi.

ABATAGE n. m. **EKWANDJIGI (BVI)** - *id.* **LIKWANDJA** - *id.* **KWANDJIGI (YI)** - nkwandjigi.

ABATTEMENT n. m. **ESYELIGI (BVI)** - *id.* **SYELIGI (YI)** - ntcyeligi.

ABATIS n. m. **OKWANDJI (WU-MI)**.

ABATTRE v. a. (des arbres) - **GIKU-MANA** - hokumaha (des herbes, arbustes par la tempête) - **GIBVINA** - hobina

hobede - **GIBOLOHO** - homuha (gauler) - **GIKWANDJA** - *id.* hobede (jeter à terre) - **GIBALA** - hobede. v. n. s'abattre (oiseau) - **GIBVA** - hobvwa, hocuda - être abattu. **GISYELE** - *id.* **GIKOLO** - *id.*

ABCÈS n. m. **GIBVUMA (KI-BVI)** - biri (yi-ma) - (sous l'aisselle) - **BABAHA** - babala (yi) - **GIBVUNDANGOYI (KI-BVI)** - hobvundu (ki-bi) - (à l'aîne) - **OTATI (WU-MI)** - obiba (yu-bi) - **V.** furoncle.

ABDOMEN n. m. **MWOYI (WU-MI)** - mwo (yu-ba).

ABEILLE n. f. **ŊUGU (WU-BA)** - ŋugi (yu-ba).

ABÎME n. m. **MBYE (YI-MA)** - *id.*

ABÎMER v. a. **GIBISA** - *id.* (salir) - **GIPFISA** (un outil) **GIBUMA** - *id.* **GITCUSAHA** - hotusa. v. n. (s'abîmer) - **GIBIYA** - *id.* (disparaître) - **GINONO** - honoho.

ABJURATION n. f. **EBISIGI (BVI)** - *id.* **ETUNUNU** - etunigi.

ABJURER v. a. **GIBISA** - *id.* **GINAHA** - *id.* **GITUNA** - *id.*

ABLUTIONS n. f. **EYOGIGI (BVI)** - *id.* **ECWAGIGI (BVI)** - *id.*

ABOLIR v. a. **GIMASA, GIDJIBASA, GIMANA** - *id.* hotcyese, hodisa.

ABOLITION n. f. **EDJIBISI (BVI)** - edisigi (bi) - **EMASIGI** - etcyesigi - **EMANINI** - emanigi.

ABOMINABLE adj. **DJAMI LI EBI LI NOYI LI LWARI** - dje e mbi e ñoyi e lwari.

ABOMINATION **V.** précédent.

ABONDANCE n. f. (de vivres) **BOLO LI BVILA** - bol'e bila (quantité) - **GILAHA** - kuna (yi) - **POHO (LI)** - mpoho (yi) en ab. - **GILAHA, BOLO, NDJIMI** - kuna-kuna, ntcisi, ndjohondjoho.

ABONDER v. n. GILAHA - *id.* hokuna
- GIBVULA - *id.*

ABORD n. m. PABA (YI-MA) - pani
(yi-ma) - aux abords - MU APABA MA
- ma apani a - d'abord facile - NA YASI
- *id.* adv. d'abord - KU TCOMI - ho
ntcomi.

ABORDER v. a. GIYE GIBASAHA
- hoye hobaha.

ABORTIF (remède a) OTI MU GITU-
SAHA YIMI, OTI WU A KULA YIMI
- ati mo hotusaha, hopisa yimi.

ABOUTER v. a. GIYUÑA - hoyuña.

ABOUTIR v. n. GITO - *id.* (d'un
chemin) - GITUNANA - hotunaha -
GIKITAHA - hokidaha .

ABOYER v. n. GIBIHA (v. a.) - *id.*

ABRÉGER v. a. (résumer, diminuer)
GIKEBESE - hokyese.

ABREUVER v. a. GIÑUSA (ANDJA)
- *id.*

ABRI n. m. CWEME (li) - yisigi (yi).

ABRITER v. r. s'ab. GICWEME (MU)
- hoyisaha (o).

ABRUPT adj. (colline) (pente en haut)
KUNUNU - *id.* (pente en bas) - VERI-
VERI - WILI (cohô).

ABRUTI n. m. MUTU A TCUKURU,
TC. LI MUTU - hotcuka ho mvudu -
adj. LEBEGE - *id.* PUGUGU - puhuhu.

ABRUTIR s'v. r. GIKITAHA (GIYA)
- GITCUKURU - HOKIDAHA
(HOYA) HOTCUKA.

ABRUTISSEMENT n. m. OTCU-
KURU (BVI) - otçuka (bu).

ABSENT adj. (KUNU) ONANA -
(ña) kali - ho nti kali.

ABSENTER s'v. r. (longue absence)
GIYE ODJWA - *id.* (courte abs.) -
GIYE GIDJUJA - hodjye.

ABSOLUMENT adv. (vouloir absol.)
GISA KOMONO - hosa nkomoño
(sûrement) - SYELE - sisyele (absolu-
ment, impossible) - SYELE GIBUNA
NI - sisyele gibuna ni.

ABSORBÉ adj. (distrain) LIBA - *id.*
(béat) - TCUGUGU - tcuhuhû.

ABSORBER v. a. GIÑWA - *id.* GI
MINA - *id.* GIMANA - *id.*

ABSOUUDRE v. a. GINGA, GIBI-
SAHA PYEME - hompa, hobisaha
mpyeme. (disculper, remettre) - GIDJI-
BASA - hodisa - GIBOLOHO - *id.*

ABSOLUTION n. f. EDJIBISI BVI
APECE - edisigi ma apece.

ABSTENIR s'v. r. GIÑAHA - *id.*

ABSTINENCE n. f. NDJIRI A NAMA
(YI) - ngiri e nama.

ABSURDITÉ n. f. DJAMI LI OLIBI
- dja olibi - PITI (YI) - mpede (yi)

ABUS n. m. (en nourriture) NDUBA
(YI) - *id.* excès de pouvoir - hoyida (ki)
- GIBVULU PITI.

ABUSER v. a. GISA NDUBA MU -
ho sa nduba mo. - GISA PITI - hosa
hoyida.

ACARIATRE adj. (Caractère acariâtre)
OSISABA (WU) - *id.*

ACCABLER v. a. (opprimer) GIKAM-
BARA - *id.* GIPFYA - hopya (être
acc.) - GIKOLO MU - *id.*

ACCAPARÉ adj. (par les affaires,
obstacles) RIHA-RIHA - *id.*

ACCÉLERER n. a. (la marche) GI-
SATA DJWE - hosada (hoselege)
djwe (la vitesse) - GISELEGE TINI
- hosa ntini.

ACCÉLÉRÉ adv. (d'un mouvement acc.)
(marche) BI.... BI. - *id.* WO-wo-wo
(course) digi-digi-digi...

ACCENT n. m. (langage) NDAHA (YI)
- lewobi (li) (marque) - PFITI (YI) -
ndim'e mpidi.

ACCEPTATION n. f. (résignation)
ESYELIGI (BVI) - *id.* (consentement)
 - **ESININI** (BVI) - *eyaligi* (bi) (récep-
 tion) - **EBAGI** (BVI) - *ebagigi* - **GI-
 BAHA** - *id.*

ACCEPTER v. a. (consentir) **GISIÑA**
 - *hoyalaha* (recevoir) - **GIWOLO** -
hoyaha.

ACCÈS n. m. (passage) **NDJILA** - *id.*
 (acc. de colère) - **EKARA-KARA**
 (BVI) - *ebye-bye* (bi) (acc. de fièvre)
ETETIGI BVI **GIBA** - *antidigi*, *etcunigi*,
na hobâ (acc. de folie, avoir un...)
 - **GIYAMA LABI** - *hobala lari* (*hoyama
 lari*).

ACCESSIBLE adj. **ÑA NDJILA** - *id.*
 (facile) - **OWUTAHA NI** - *owudaha
 kali.*

ACCIDENT n. m. (malheur) (avoir
 un acc.) **GIYUHA NGAYI** - *hoyuha
 nga* - **GITILA** - *hosamaha* (par acci-
 dent) - **MU OLIMA** - *mo olima.*

ACCIDENTÉ adj. **ÑA EKURU** - *ne
 ekuri, ña ampamaha* (très acc.) - **EKURU
 ETU**, **BVUYA BVUYA** - *ekuri etu,
 ampamaha atu.*

ACCLAMER v. a. **GINYUYA** (MU
 TU) - *hote eliligi.*

ACCLIMATER s'v. r. **GIDJIHA NA
 GISI** *hoyiha na hosi.*

ACCOLER v. a. **GIBAKA** *hobanda.*

ACCOMMODER v. a. *arranger.*

ACCOMPAGNER v. a. **GIDJILA
 MUTU**, **GIYE BA** - *hoñila mvudu,
 hoye bla.*

ACCOMPLIR v. a. (faire) **GISA** - *id.*
 (*achever*) - **GIMANA** - *id.*

ACCOMPLISSEMENT n. m. **EMA-
 NINI** (BVI) - *emanigi* (bi) - *réalisation* -
ESYESIGI (bvi-bi).

ACCORD n. m. (pacte) **OPFUTU(WU)**
 - *ofudu* (yu) (des voix) - **EBVUNUŊU**
 (BVI) - *ebvunigi* (complot) - **KAMA
 (YI)** - *nkama* - être d'accord - **GIBVU-
 NANA** - *hobvunaha.* (D'accord) E. -
id. **OBUNA** - *bvwa.*

ACCORDER v. a. (donner) **GINGA** -
hompâ, hoña (mettre d'accord) - **GIYE-
 BESE MAMI** - *hoyese mami* - **GISIÑA**
 - *hoyalaha* s'v. r. - **GIBVUNANA** -
hobvunaha.

ACCOSTER v. a. (aborder) **GITCE-
 KESE KU NGULU** - *hotcekese ho
 ngulu* - faire acc. **GITCEKESE** (MBU)
 - *ho tc.* (mbungu) (acc. qqn.) **GIYE
 GIBASAHA** - *hoye hobasaha.*

ACCOUCHÉE n. f. **BVALIGI** (WU-
 BA) - *Bvwaligi* (yu-ba).

ACCOUEMENT n. m. **GIPFULA**
 (ki) - *hokula* (ki) (ekuligi bi) - **LIBUTA**
 - *lebuda* - **EPFULUGU** (Bvi) - (acc.
 pénible) - **LI NDJOHO** - *le ndjoho* (li)
 (acc. heureux) - **LI PAYI** - *lempayi* (li).

ACCOUCHER v. a. **GIBUTA** - *hobuda*
 - **GIPFULA** - *hokula.*

ACCOUDER s'v. r. **GISUSA AMBO-
 NOŊO** - *hotcusa ambonigi* (KU - ho - y).

ACCOUPEMENT n. m. (paire) **AM-
 BAKA** (MA) - *id.* (action d'acc.) -
EBAKIGI (BVI. bi) - *id.*

ACCOUPLER v. a. **GIBAKA** - *id.*

ACCOURCIR v. a. **GIPFUBASA** -
hokubasa (ho sùsa na ntc).

ACCOUTREMENT n. m. **ORI APFA**
 (WU) - *ori m'a mfa* (bu).

ACCOUTRER v. a. et s'acc. **GIKA-
 TAHA APFA RI** - *hokadaha am ri.*

ACCOUTUMER v. a. **GIYISAHA** - *id.*
 s'acc. - **GIDJIHA** - *ho yiha.*

ACCROC n. m. **KUCU** (LI) - *bulu* (yi)
 (*hopungu ki*).

- ACCROCHER** v. a. (contre q. chose) GIBAŃAŃA MU - hoBaŃa mo, suspendre - GILELEGE - *id.* hokũda o.
- ACCROITRE** v. a. (augmenter) GILASAHA - holũsa.
- ACCUEIL** n. m. (bon ou mauvais) BANI (LI) - (YI) - *id.* EBVESIGI (BVI) B. - ebwesigi (bi).
- ACCUEILLIR** v. a. GIBVESEGE - hobvwesege - GISA BANI - *id.*
- ACCULER** v. a. GIBAKA - hobanda (au moral) - GIPFYA - hopya.
- ACCUMULER** v. a. (accroître) GILASAHA - holũsa (acc. des preuves) - GIL. EDJISIGI - holũsa edjisigi (surcharger) - GINASAHA - *id.*
- ACCUSATEUR** n. m. OSOSI (WU-BA) - *id.* (à faux) - OBANIŃI (WU-) - obanigi (yu-ba).
- ACCUSATION** n. f. ESOSIGI (BVI) - *id.* LISOSO - *id.* SOSIGI (YI) - ntcosigi (yi) (à faux) - EBANIŃI (BVI) - ebanigi (bi) - BU (LI-MA) - mbvu (yi-ma) (acc. des péchés) - EMEMINI - ememigi (BVI-bi).
- ACCUSÉ** n. m. (WU) BA BANINI - ma a banigi - BA SOSI - ma sosi.
- ACCUSER** v. a. GI SOSO - *id.* (à faux) - GIBANANA - hobanaha - GIPFU-TAHA MUTU DJAMI - hokuda mvudu dja (acc. à tort) - GIB. (MUTU) EBANANA-BANIŃI - hob. (mvudu) ebanigi-banigi (acc. par méchanceté) - GIKYA MUTU MBYERI - hoyida mvudu mpa (se confesser) - GIMEME - *id.*
- ACHARNEMENT** n. m. KOMOŃO - nkomoho (persévérance) - GITCU - hotu (ach. travail) - GIPFUTA - hokuda (furieux) - GIFUTU (KI) - howudu (ki).
- ACHARNER** s'v. r. (à un travail) - GICUMA (DJANDJA) - hopiha (hobana) (djandja).
- ACHAT** n. m. ECUMU (BVI) - etegigi (bi) - LICUMA (LI) - letege li - (CUMUNU) (YI) - ntegi (yi).
- ACHETER** v. a. GICUMA - hotege (par versement successifs) - GIKWERE - *id.* GINGA KWERE - hompa nkwe.
- ACHETEUR** n. m. OCUMU (WU-BA) - otegi (yu-ba).
- ACHEVER** v. a. V. finir (en tuant) GIMASA - *id.* GIMASASA.
- ACIDE** adj. Ńayi v. suivant.
- ACIDITÉ** n. f. ŃAYI (YI) - *id.*
- ACOMPTE** n. m. LIKASA - *id.*
- ACQUITTEMENT** n. m. EKASIGI (BVI) - *id.*
- ACQUITTER** v. a. GIKASA GIBIMI - *id.*
- ACRE** adj. V. s.
- ACRETÉ** n. f. LIBVIBI (LI) - lebbi.
- ACTE** n. m. DJAMI, MAMI (LI-MA) - dja, mami (yi-ma) - ESIGI (BVI) ESIGIGI - ntcigi (yi) - GISA - *id.*
- ACTIF** adj. PARA-PARA, WARAWARA - *id.*
- ACTION** n. f. acte.
- ACTIVEMENT** adv. PARA-PARA, WARAWARA, BYO - *id.* WO-WO - *id.*
- ACTIVER** v. a. GISESEGE - hosesage (chauffer) - GIKABASA - hokasa (souffler) - GISASAHA - hotcasaha.
- ACTIVITÉ** n. f. WARAWARA - Waraha-waraha (YI).
- ACTUEL** adj. (ŃA) PATI, PATIŃA - (na) padi, pada-buŃa.
- ACTUELLEMENT** adv. ŃA-PATIŃA - pada-buŃa.
- ADAM** n. p. Ada.
- ADAPTER** v. a. V. appliquer s'v. r. GIKUHA - *id.* GICWOHO - *id.*

ADDITION n. f. EBVUSUGU (BVI) - ebvusiġi (bi).

ADDITIONNER v. a. GIBVUSAHA (ETALI) - hobvusaha (etali).

ADEPTE n. m. OLWONI (WU-BA) olôni (yu-ba).

ADHÉRER v. n. GIKATA - hokada - GILWONO - holono.

ADHÉSION n. f. EKATIGI (BVI) - ekadigi (bi) - ELWONIŊI (BVI).

ADIEU n. m. AYANAŊA (MA) - ayanigi (ma) - MONO AYAN. MA ME (Je vous fais mes adieux) - mono ayan. a me. - Interj. ME MUYE (KALA-KALA!) - me miye (Kala-kala)!

ADIPEUX adj. (ŊA) M'ARI - *id.* (ŊA) LIWONGO - (a) wô (Sp. oboho) ôwowo (adj. var.).

ADJACENT adj. (WU A) BAKA ŊA - (A) BANDA ŊA.

ADJOINDRE v. a. GIBVYESE - ho bwese holûsa).

ADJONCTION n. f. EBVESIGI (BVI) - ebvvesigi (bi).

ADJURER v. a. GIYAYA - hoyia - GIBWONO - hobwono.

ADMETTRE v. a. (recevoir) - GIWOLO - hoyaha - (agréer) - GIYALAHA - *id.*

ADMINISTRATEUR n. m. OCUGU (WU-BA) - ocugi (yu-ba) - OKYELE (WU-BA y.b.) - *id.*

ADMINISTRER v. a. (un pays, des affaires) GICUHA (GISI, MAMI - *id.* GISIMANA MAMI (adm. les sacrements) - GIKABAHA - *id.* GINGA - hompa.

ADMIRABLE adj. (WU) BA SIMA - ma sima.

ADMIRABLEMENT adv. MU OCUMBU WU BA SIMA - m'ocumbu ma sima.

ADMIRATION n. f. ESIMIŊI (BVI) - esimigi (bi) - LISIMA (LI) - *id.*

ADMIRER v. a. GISIMA - *id.* s'v. r. GISATA NUTU YI NDE-MENI - hosada nuď'e nde-anku. - GIYUSA LIPFUMA LI NDE-MENI - hoyûsa lekuma le nde-anku.

ADMISSIBLE adj. (WU BA BUNA GIWOLO - ma buna hoyaha (ou GISA) (qu'on peut croire) - BA BUNA GISIŊA - ma buna hoyalaha.

ADMISSION n. f. EWOLIGI (BVI) - eyagigi (bi) - ESINI (BVI) - eyaligi (bi).

ADOLESCENCE n. f. ONDUMA (BVI) - (bu).

ADOLESCENT n. m. ONDUMA (WU-BA) - ond  ma (yu-bi).

ADONNER s'v. r. GIDJANDA - *id.* GISA - *id.* - GIDJIHA - hoyiha.

ADOPTER v. a. (un enfant) GIBUSAHA - hokûsa (prendre) - GICWOLO - *id.*

ADOPTIF adj. (enfant) (WU) BA BUSAHA - ma kûsa (père) - OKUSU, OBUSUGU (WU-BA) - okusi, obunigi (yu-ba).

ADOPTION n. f. EBUSUGU (BVI) - ekusigi, ebunigi (bi).

ADORABLE adj. (de Dieu) BA PFUMASA - m   kumasa (de personnes) - KUNU - nkwni (nkuni).

ADORATION n. f. EPFUMUSU (BVI) - ekumisi (bi) - EPFUMUNU (BVI) - ekumigi (bi).

ADORER v. a. GIPFUMASA - hokumasa - v. p. GIKUMAŊA - hok  maha.

ADOSSER v. a. (appuyer contre) GIYESEGE - *id.* (s'v. r.) GIYENEŊE MU - hoyeneġe mo.

ADOUCIR v. a. (calmer) GIKWOSO - *id.* s'v. r. GIKWOHO - *id.*

ADOUCISSEMENT n. m. EKWOSIGI (BVI) - *id.* EKWOGIGI (BVI-bi) - *id.*

ADRESSE n. f. (dextérité) OMBENDE (BVI - bu) - *id.* TCIMI (YI) - ntcimi (yi) (envoi) - ETUMUNU (BVI) - etumigi (bi).

ADRESSER v. a. GITUMA - *id.* (s'ad. à) GIYE, GIMONO - *id.*

ADROIT adj. NA OMBENDE - *id.* NA TCIMI - na ntcimi... (au tir) - NA DJISI - na disi (na ngwele)

ADULTE adj. OKUTU (WU-BA) - okudu (yu-ba).

ADULTÈRE n. m. LIWUCU (LI) - mami ma liw. - *id.* (procès pour adultère) DJAMI LI OKALI (MAMI MA AKALI) dja - e ntcûma, mami a ntcuma.

ADVERSAIRE n. m. OBOHO (WU-BA) - mbagi (yu-ba).

ADVERSITÉ n. f. NUTU-OBİ (YI) - ñudu obi (yi).

AÉRER v. a. GIDJIBALA ENWA MI NDJO - hodubala enwa e. GIYALA NDJO - *id.* (sortir) - GITUSAHA KU NDJI - hotusaha ho ndji.

AFFABILITÉ n. f. NDZALA-BATI (YI) - Ndjala-badi-(yi).

AFFADIR s'v. r. GISAMAÑA - hosa-maha.

AFFAIBLIR v. a. GIKWOSO - *id.* s'v. r. GIKOLO - *id.*

AFFAIRE n. f. DJAMI, MAMI (LI-MA) - dja, mami - En voila une affaire ! - A LI DJAMI ! - e yi dja - V. palabre petite affaire - GIDJIDJAMI (KI-BVI) - hodjidja (ki-bi).

AFFAIRE adj. KIBA-KIBA - *id.* VAGI-VAGI - pagi-pagi - TCUMUMU -

AFFAISSEMENT n. m. DEBE (yi) - debi.

AFFAISSE s'v. r. GISA DEBE - hosa debi.

AFFALER s' GIBVA MU TCINA WUCUGU - hobvwa o ntcı wucuhu.

AFFAMER - v. a. GIBUMA MU NDJALA - hobuma o ndjala - GIB-VISA NDJALA - hobvusa ndjala (être affamé) - GIKWA NDJALA - hokwa ndjala.

AFFECTATION n. f. ODJOGI (WU) - edjogi (bi) ekadi (bi).

AFFECTER v. a. GIDJOHO - *id.* GISA ADJABA - hosa ekadi (toucher) - GITILA p.

AFFECTION n. f. TWONO (LI) - dya (yi)-ma.

AFFECTIONNER v. a. NA NDZALA - na ndjala. Je l'affectionne beaucoup - ME NA NDZALA NDE BOLO - me ndjala nde kuna.

AFFECTUEUX A TWONO - a dya.

AFFERMIR v. a. GIDISA - HOYASA.

AFFILER v. a. (sur une pierre) GISIBA - *id.* (un couteau sur un autre) - GIPITA, GIDEBE, GIPETE - hopida.

AFFILIER v. a. GIKWANDJA - *id.* s'v. r. GIBVA - hobvwa.

AFFINITÉ n. f. (parenté) KWONO A BALA - nkwon'e bala.

AFFIRMATION n. f. EDJISIGI (BVI) - *id.* ekomiñi - (BVI-bi).

AFFIRMER v. a. GIDJISAHA - *id.* (avec force) - GIKOMO DJAMI - hokomo (affirmer sans preuves) - GIVIHA MU GIVIHA - hobanda mo hobanda.

AFFLICTION n. f. GITCIBA - hokiba (ki-bi) - grande affliction - GIBAYI - hobäyi (ki-bi).

AFFLIGER v. a. GISA MUTU GITCIBA - hosa mvudu hokiba. s'v. r. GIMONO GITCIBA - hom. hokiba, hobäyi.

AFFLUENCE n. f. BATI NGI-NGI-NGI, NDJIMI-NDJIMI, BOLO-BOLO - badi ngi-ngi-ngi (kuna-kuna) ; ndjohondjoho-(cwah'aso) - LIMUTU KA KILA NI.

AFFLUENT n. m. (d'une rivière)
MWANA, BANA BA NDJALI (WU-BA) - *id.* (yu-ba).

AFFOLER v. a. **GIDJESEGE** (MU TU) **OTCWE** - hotâsa (mvudu) otcwe.

AFFRANCHIR v. a. (un esclave)
GIBVYASA - hobyasa : hodjyasa - **GIPUHA, GIPISA** - *id.* (hobula).

AFFRES (DE LA MORT) n. f. **BIMI LI LIPFU** - ebimi ma leku (yu-bi) (hongongo ha leku) (ki).

AFFREUX adj. **TCISI** - ntcisi(yi) - **OYILI**.

AFFRONT n. m. **OPFUTU** (BVI) - okudu (bu) - **TCALI** - ntcali (yi) - Recevoir un aff. public - **GITUTA TCALI** - hotuda ntcali - **GIBOLO-MVULA** - *id.*

AFFRONTER v. a. Braver **GILINAÑA LIPFU** - holinga - **GIDJOHO OLANI**.

AFFUBLER s'v. r. **GILASA APFA TCASISI** - holasa amfa tcasisi.

AFFUT n. m. **GISAGI** (KI-BVI) - hosaha (dingi) - hokû (sn. kida) (ki-bi yi-ma) - être à l'affût **GIBEMENE** - *id.* hobva hokû.

AFFUTER v. a. **GITYENE** - *id.* **GISIBA** - *id.*

AFIN conj. **MU** - mo suivi de l'infinitif.

A FORTIORI loc. lat. **NI MVA NA** - nkusa na.

AGAÇANT adj. **NA NDJUGU** - na ndjugu - **TCYESE-A-MWOYI** - ntcyese-mwo.

AGACEMENT n. m. **TCYESE-A-MWOYI** (YI) - ntcyese-mwo - **NDJUGU** - ndjugu (yi) - **LITSEGE** (LI) - ntcwesege (yi).

AGACER v. a. (ennuyer) **GITSEGE** - hosa ntcyese-mwo (par malice) - **GISONO** - hoçoño - **GIKASA** - *id.* (chicaner) - **GITCWESEGE** - hocwesege (contrarier) - **GIBABALA** - *id.*

ÂGE n. m. (durée de vie) (**LIMIGI LI**) **ESIBI** (bas âge) **NDILI A GIKEYI** - obusi (bu) (enfance) - **ONGEBE** (BVI) - onkede (bu) (âge de raison) - **OYELE** (BVI) - *id.* arriver à l'âge de r. - **GIYELE** - *id.* (âge adulte) - **ndili** (yi) - **OKUTU** - ntini okudu (adolescence) - **ONDUMA** (BVI) - bu (vieillesse) - **ONUNU** (BVI) - okubu (bu) (époque) - **NDILI** (YI) - ntini - (le même âge) - **KUHU** (YI) - nkuhu (yi) (durée longue) - **LIBVIGI** - lebigi. - Quel âge as-tu ? - **WE ESIBI KWE** ? - *id.*

ÂGÉ adj. (vieux) **MUDJILA** - mibiha (âg. de) **ESIBI** suivi du chiffre. Il est âgé de 4 ans, née le - **ESIBI ENA** - *id.*

AGENOULLER s'v. r. **GIFUTA ABWO** - howuda abwwo.

AGENT n. m. **MUTU A** - mvudu a (envoyé) - (**TUMA WU**) **A** - ntuma a (yi) (qui agit) - **OSI** (WU-BA) - *id.*

AGGLOMÉRER s'v. r. (coller) - **GIKATA** - hokada, se réunir - **GIBAHA** - *id.* **GIKUHA MU ODJU** - hok. mo odju.

AGGRAVATION n. f. **GIBVULU** (GI) - ebvuligi (bi) - **ENYEBISI** (BVI) - enyesigi.

AGGRAVER v. a. **GIBVUSA** - *id.* **GINYEBESE** - honyese - s'v. r. **GIBVULA** - *id.*

AGILE adj. V. suiv.

AGILITÉ n. f. **GILENE, GIVEVEGE** (KI) - kidaha (yi).

AGIR v. a. (faire) **GISA** - *id.* il s'agit de toi - **DJAMI LI WE** - dje e we.

AGITATEUR n. m. **OBVUNUNU** (WU-BA) - obvuñu - **TUNU** (WU-BA) - ntunu.

AGITATION n. f. (trouble) **MVUNUNU** (YI) - mvuñi (yi) (tourner) - **EDJESIGI** (BVI) - etasi (bi).

AGITER v. a. (de côté et d'autre) GIDJESEGE - hotasa (secouer) - GINISAHA - *id.* (remuer) - GIBVUNANA - hobvuña - s'v. r. (se démener) - GIKUBALA NUTU - hok.ñudu (en tous sens) - GIBIÑANA - hobinaña.

AGNEAU n. m. MWAN'A GINDOMBO - *id.* OPAHA (WU-MI) - opiha (yu-bi).

AGONIE n. f. BIMi (LI) - obimi a leku (yu-bi) (hongongo) - Il est en agonie - ND'O YIHA KU SA BIMi - nd'o ya tuha na leku (nd'o ya ho nta hongongo).

AGONIR v. n. (de sottises) GIDJIBAHA (MUTU) MU ESONI - hodubaha (mvudu) m'enkali - GITUSA TCALI - hoyida tcyari.

AGRANDIR v. a. GINYEBESE - honyêse. s'a v. r. (une plaie) - GITOTO - hotodo - GINYETEGE - honyedegé.

AGRANDISSEMENT n. m. ENYEBISI (BVI) - enyesigi (bi) (plaie) - LIÑYETEGE (LI) - ntodi (yi).

AGRÉABLE adj. (bon) BVE - mvwe - NGONO - *id.*

AGRÉMENT n. m. (charme) GICWETE (KI) - hocwede (ki) (personne) - NKONDI (YI) - nkondi (yi).

AGRESSIF adj. ÑA TUNAÑA - na ntunaha.

AGRICULTEUR n. m. OKUNU (ANGUNU) (WU-BA) - okuni (angunu) (yu-ba).

AGRICULTURE n. f. DJANDJALI ANGUNU - djandja angunu.

AGUERRIR s'v. r. GIDJIHA MU ETA - hoyiha me eta.

AGUETS n. m. GISAGI, GIPFU (KI) - hoku (pour les hommes) - GIPFU (KI) - kida (yi) - EVYANINI (BVI) - epyanigi (bi).

AH! interj. (de douleur) A, Aé! - *id.* (de joie) - A WE! I NGU - *id.*

AHANER v. p. GIBIMA - *id.*

AHURI (être ah.) GIPAMAÑA - hopamaha.

AIDE n. m. OYAMINI (YU-BA - y-b) - *id.* obagi (yu-ba).

AIDE n. f. EYAMINI (BVI) - eyamini (bi) (à l'aide) - ÑA - MU - mo.

AIDER v. a. GIYAMANA - *id.* - GIBASAHA - hobaha.

AIEUL n. m. KAHA (WU-BA) - nkaha (yu-ba).

AIGLE n. m. MBIRA (WU-BA) - mbila (yu-ba). (A. pêcheur) - GINUNGU (KI-BVI) - ñungu (yu-bi).

AIGRE adj. ÑA ÑAYI - na ñayi.

AIGREUR n. f. ÑAYI (YI) - *id.*

AIGRIR v. a. (devenir) GISA ÑAYI - s'v. r. (s'irriter) - GIBITA, GIDJUTA KESI - hobida, hoduda nkala.

AIGU adj. (pointu) TCWOYI - ntcwô (douleur) - ÑA KESI - na nkala - NDI-NDI-NDI - nti-nti.

AIGUILLE n. f. ÑWO (WU-BA) - ñwo, sori (yi-ma).

AIGUILLON n. m. (des abeilles) OKUMA (des poissons) - *id.* (WU-MI) - (yu-bi).

AIGUISER v. a. GISIBA - *id.*

AIL n. m. YILA (YI-MA) - *id.*

AILE n. f. PABI (LI-MA) - pabi (yi-ma) - (aller en trainant les ailes) - GIYE PALALA - hoye pâla-pâla.

AILÉ adj. ÑA APABI - na apabi - NGA-APABI - *id.*

AILLEURS adv. KU GIBITI GITSIMA - o bidi nkima, mpili nkima (en différents endroits) - KU EBITI ETSIMA - m'ebidi ekima (d'ailleurs) - MANA, TO MANA - ni mana (de plus) - KU YULU - ho yulu (par ailleurs) - MU NDJILA TSIMA, MU MUTU OTSIMA - o ndjila nkima, o mvudu okima.

AIMABLE adj. (charmant) NKONDI - nkondi (bienveillant) - YASI - *id.* yayi - LIKORI (qu'on aime) BA TWONO - ma dya (serviable) - SAM-BIRI - *id.*

AIMABLEMENT adv. NA YASI - *id.* na yayi.

AIMÉ adj. PAHA - *id.* (bien aimé) - OTIMA - *id.* (mon enfant bien aimé) - MWAN'A ME WU OTIMA - mw'ana me otima.

AIMER v. a. GITWONO - hodya - NA NDZALA - na ndjala (tu ne m'aimes pas) - WE NDZALA ME NI - we ndjala me kali.

AÎNE n. f. OTATI (WU-MI) - obiba (yu-bi).

AÎNÉ,E adj. OKULU (WU-BA) - *id.* ntuba-mwo (yu-ba) (plus âgé) en gén. - OKUTU (WU-BA) - okudu (yu-ba).

AÎNESSE n. f. (droit d') OKULU (BVI-bu).

AINSI adv. BUNA - bwua : BU, BU-NUBU - bu, bubwa (donc) NDJA - *id.* BUNA - yia bidi (e), ainsi que (comme) NGANA (BU) - mbidi (dans une énumération) - Si siso (les garçons ainsi que les filles) - BANA BA ABALAHA NA AKASI BWOSI - bana ma abalaha na akasi asiso (ainsi soit-il) - LI KALA BUNA - le ka bwua.

AIR n. m. (manière) OCUMBU (WU-MI) - *id.* (mine) - GIDJIMI hodümi (ki) - avoir air de - GIYIHA OCUMBU - A hoyo oc. a. - GIFWANA NGANA - howana mbidi (musique, danse) - OTCYA (WU-MI) - oki (yu-bi) (air aspiré) - OFURU - owuru (respirer) - GIDJUTA OFURU - hoduda owuru (exhaler) - GIFULA OFURU - ho wüla owuru (v. OWUMU, GIWUMA) (bulle d'air) (li) - FURU (LI-MA) - wuru (yi-ma) (à l'air) - KU NDJI - ho ndji (vent léger, courant d'air) - PYEBI (YI) - *id.* (en l'air) KU YULU

- ho yulu, mbid'e pinapi (donner de l'air, espace) - GINYESEGE - *id.* (faire de l'air) - GIPEBEGE - *id.*

AIRE n. f. (nid) GISYE - *id.*

AISANCE n. f. (facilité) LEBI-LEBI - *id.* - wüwa-wüwa (yi) - OWUTAHA NI - owudaha kali (fortune) - ONENI (BVI) (bu) - *id.* (en possession) - OPFURU (BVI) - marchandises-okuri (bu), ntodi (yi) (en plantation) - MBUHA (YI) - bvüha, yulu (yi) (lieux d'aisance) - OCOHO (WU-MI) - (y.b.) - *id.*

AISE n. f. (position agréable) NYENGERE (YI) - nengele (yi) (bonheur) - OKANI (BVI) - onkani (bu) - Je suis bien aise - ME MONO OBVE - me mono obvwé.

AISÉ adj. (facile) NDJILA NI - ndjila kali, (riche) - NA ABOMO - *id.* V. aisance.

AISEMENT (facilement) LEBI-LEBI - *id.* wüwa-wüwa - NDJILA NI - ndjila kali, syami, owudaha kali.

AISSELLE n. f. NYAMI (YI-MA) - kwayi (yi-ma).

AJOURNEMENT n. m. ELISIGI (BVI-bi) - *id.*

AJOURNER v. a. GILISAHA.

AJOUTER v. a. GIBVYESE - hobvwese.

AJOUTEMENT n. m. EYEBISI (BVI) - eyesigi (bi).

AJUSTER v. a. (adapter) GIYEBESE - hoyese - GISELEGE - *id.*

ALARMA V. effrayant.

ALARME n. f. ONDININI (WU-MI) - OMBEL'A NGOMO (WU-MI) - ondinigi (yu-bi).

ALARMER v. a. GILYELE ONDININI - hoduha ondinigi - GIBETE OMBIL'A NGOMO - hobede omb.

ALBINOS n. m. GIKUYU (KI-BVI) - hokwi.

ALÈNE n. f. OTOYI (WU-MI) - ntubi (yi-ma) - CONGO (yi).

ALENTOUR n. m. V. environs.

ALERTE adj. (d'un pas à) (TCASA-TCASA - tcasaha-tcasaha.

ALIÉNÉ adj. NGA-LARI (WU-BA) - *id.*

ALIGNEMENT n. m. ETANIŊI (BVI) - etanigi (bi) a - KINDI-KINDI (YI).

ALIGNER v. a. GITANA - *id.* (s') GIKALA MU OLWO - hoka mo olwo.

ALIMENT n. m. KILA KI GIDJA, BVILA BVI GIDJA - kila ha hodja, bila mo hodja.

ALIMENTER v. a. GINGA BVILA - hompa bila (entretenir) - GIKYELE - *id.* - GILUSA - *id.* (feu) - GITCISA - hotisa.

ALLAITEMENT n. m. ENUSUGU BVI ABYELE - epusigi ma abyele.

ALLAITER v. a. GINUSA ABYELE - *id.*

ALLÉE n. f. OWOMBO (WU-MI) (Allées et venues) - KIBA-KIBA (YI) - *id.* - RURURU (YI) - *id.*

ALLÉGER v. a. GILEBESE - holese (s'a) v. r. - GIVEVEGE, GIYEBEGE - *id.*

ALLÉGORIE n. f. TCABA (YI) - ntcincami (yi-ma).

ALLÈGRE V. alerte.

ALLÉGRESSE n. f. GICWETE (KI) - hocwede (ki) - ECWETIGI (BVI) - ecwedigi (bi) - CWETIGI (YI) - ncwedigi (yi).

ALLEMAGNE n. p. GISI GI ALIMA - hosi ha Alima.

ALLEMAND n. m. OLIMA (WU-BA) - *id.* - KOMPINI - *id.*

ALLER v. p. GIYE - *id.* (marcher) - GILANA - *id.* (aller au-devant de qq.) - GIKINGA - *id.* (convenir à) - TSISA - yemiŋi (d'un habit) - GIYEMÈNE

- hoyemege (se porter) - GIYIHA - *id.* (cela va bien) - ME LI TSISA - me li yemigi (aller et venir) - GIKIBA - *id.* (laisser aller) - GINAHA GIKALA - honaha hoka (a. à petits pas) - GIYE NIŊA-NIŊA - ho ye niŋa-niŋa (a. en boitant sur la pointe des pieds) - GIYE TCUNA-TCUNA - hoye tunda-tunda (a. à cloche-pied) - GITE TCOHO A TCYESI - ho ye mo ompidi a ntcucu (a. à pas pesants) - GIYE DÈNE-DÈNE - *id.* a. (d'un pas dégagé) - GIYE TCASA - tcasaha-tcasaha (a. d'un pas ordinaire) - KUI, KIKIRI - *id.* (a. en se balançant) - AN-GULA-ANGULA - *id.* (a. en se bombant, prétentieux) - YANAŊA-YANAŊA - bèle-bèle (s'en aller) - GIYE - *id.* - GIMATA - hotcyege (va-t'en) - MATA NA - tcyege na. V. marcher.

ALLER v. p. EYENIŊI (BVI) - eyenigi (bi) (aller et retour) - KIBA (YI) - lekiba (li-yi).

ALLIANCE n. f. (mariage) BALA (LI-YI) (pacte) - OPFUTU (WU-MI) - ofudu (yu-bi) faire une a. avec) - GIBVUSAHA OPFUTU NA - hobvusaaha ofudu na (amitié) - GISA LINGORI (ou GIYIE) NA MUTU - hosa lengori (hoyie) na mvudu.

ALLOCATION n. f. GIKUMU (KI-BVI) - *id.*

ALLONGE n. f. EYUŊU (BVI) - eyunigi.

ALLONGER v. a. (rendre plus long) GILABASA - *id.* (étendre pour saisir) - GILABA - *id.* (étendre pour présenter) - GILABALA - *id.* (abouter) - GIYUŊA - *id.* s'a (en tombant) - GIPATAHA KU TSYE BVILA - hobvwa ho ntsye (sur le dos) - BELELE - *id.* (s'étendre) - GIKOLOHO BVILA - hotca o tolo b'la.

ALLUMER v. a. (le feu) GINABASA MBA - honasa mba (s'a) v. r. GINAMA - *id.*

ALLUMETTE n. f. OKWETE (WU-MI) - okwede (yu-bi) - LIMETE (LI-MA) - lemede (li-yi).

ALLURE n. f. DJWE (LI) - *id.* ONANI (WU-MI) - *id.*

ALLUSION n. f. OYITA (WU-MI) - oyida (yu-bi) (faire a.) - GITA OYITA - hota oyida.

ALLUVION n. f. (terre d'all.) PILA (YI) - mpila.

ALORS adv. (en ce temps) KU NDILI YINA - ho ntini yia (ensuite) - NANA - hoña - KU NGUL'A NA - ho ngul'a na (a. que, au moment) - KU - ho (bien que) - SI, SI A KALI - s'e ka, SI A KI.

ALOURDIR s^{v.} r. GISA OLEMI - *id.*

ALTÉRATION n. f. (visage) EDJOBISI (BVI) - *id.* (changement en mal) - EBIIYIGI (BVI) - ebinigi.

ALTERCATION n. f. PITA-PITA (YI) - pida-pida (yi) - TCINIŊI (YI) - ntcinigi.

ALTÉRER v. a. GIBISA - *id.* s'a (physionomie) - GIDJOBÓ - *id.* (se détériorer) - GIBIYA - hobyá (donner soif) - GIKABASA PEYI-ANDJA - hokasa mpi-andja.

ALTERNATIVEMENT adv. MU GICOBOSO - mo hococo.

ALTERNER v. a. GICOBOSO - hococo.

ALTITUDE n. f. KUNGURU (YI) KUÑA (YI) - kundja (yi) - la montagne s'élève à une haute altitude - GIKURI GISATAHA KUÑA - hokuri ho sadaha nkad'a yul'a kundja.

ALVÉOLE n. f. (cellule du miel) NDJO A BUYU - ndjo e bvugi (yi-ma).

AMABILITÉ n. f. NDZALA-BATI (YI) - ndjala-badi (yi) - YASI (YI) - *id.* (joyeuse servabilité) - SAMBIRI-SAMBIRI (YI) - *id.* (Libéralité) - LIBVE (LI) - *id.* - YIAYI.

AMADOU n. m. OPFUNA (WU-MI) - onkuna (yu-bi).

AMAIGRISSEMENT n. m. KASI (LI-MA) - *id.*

AMANDE n. f. (en général) ONDJI (WU-MI) - ongi (yu-bi) - NANGA (WU-BA) - *id.*

AMANT n. m. MBAHA (WU-BA) (en nyani) OPFURU, BEPF. (KI-BVI) (ompala-yu-ba) hokuru (ki-bi) (amateur de) - OTWONI (WU-BA) - odi (yu-ba).

AMARRE n. f. ONDI (WU-MI) - *id.* (yu-bi).

AMARRER v. a. GIKUTA - hokuda - GIKATAHA - hokadaha.

AMAS n. m. (choses de même nature) ODJU (WU-MI) - *id.* (vrac) - KATAHA KATAHA - kadaha-kadaha.

AMASSER v. a. (richesses) GIKUSAHA (ABOMO) - *id.* howula hotonoho (hokwomo).

AMBAGES n. f. (sans amb.) PE - *id.* BOLO, BULU, PE - *id.*

AMBASSADE n. f. OTUMA (BVI) - ontuma (bu).

AMBASSEADEUR n. m. (TUMA-WU-BA) - ntuma (yu-ba).

AMBITION n. f. KUTU-KUTU (YI) - kudu-kudu (yi) - ENGATA (BVI) - engada (bi).

AMBREVADE n. f. GISANGA (KI) - *id.*

ÂME n. f. GISISIMI (GIDJIŊI en NYANI) - odüdüma (yu-bi) - OTIMA (WU-MI) (personne) - MUTU, BATI (WU-BA) - mvudu, badi (yu-ba) (rendre l'âme) - GISUSA OWUMU - hotcusa owumi - GITCUHA - hotcuha.

AMÉLIORATION n. f. EBVYESIGI (BVI) - ebvwesigi (bi).

AMÉLIORER v. a. GIBVYESE - hobvwese - GISELEGE - *id.* (s'amél. v. r.) GIBVYEYE - hobodo (hoyemege).

AMENER v. a. GITCWALA - ho ya na (am. à faire, se traduit par le causatif)

AMER adj. ÑA KALI - na nkali.

AMEUTER v. a. (soulever) GI BVU-
ÑANA - ho buña.

AMI n. m. MBAGI (WU-BA) - ndigi (yi-ma); okaña (yu-ba) (ami préféré) -

KUNU - nkuni (yu-ba) (amant) -
MBAHA - ompala (sens large) - MBAGI
- boha (yu-ba).

AMIALE adv. (à l') NGANA AM-
BAGI - mbid'andigi.

AMICALEMENT adv. NGANA MBA-
GI - mbidi ndigi.

AMIDON n. m. ANATIGI-MA GIK-
WO - anadigi ma hokwo.

AMINCIR v. a. GIPEBELE - *id.*

AMITIÉ n. f. (en génér.) OMBAGI
(BVI) - ondigi (bu) oboha (bu) (am.
de prédilection) - OKUNU (BVI) -
onkuni (bu) (entente) - GIDJINANA
(KI) - hodjinaha (ki) (faire amitié) -
GISA OMBAGI - hosa ndigi, hodjinaha
na aboha - GIDJINANA NA AMBAGI
(intimité) - LINGORI LI SYELE -
oboha o sisyele.

AMOINDRIR v. a. GIKEBESE -
hokyese.

AMOLLIR v. a. GIKWOSO - *id.* (s'a.
v. r.) - GIKOLO - *id.*

AMONCELER v. a. GIKUSAHA MU
ODJU - hokusaha mo odju.

AMONT adv. (en am.) KU KIHA,
KU TANA - ho ntana, o ntana.

AMORCE n. f. KELE LI TCAPI -
kel'e tcapu (yi-ma).

AMORCER v. a. (ligne) GILO LIT-
CALI - holo lentcali (commencer) -
GIBANA - *id.*

AMORTIR v. a. (un coup) GICUHA
MBUHA - hoduma hokumaha.

AMOUR n. m. (action d'aimer) ET-
WONI - hodya - TWONO (LI-MA)
(manière) - ETWONINI (BVI) - ediñigi
(bi) (d'une chose) - NDZALA (YI)
ndjala (par amour) - MU NDZALA
- ondjala.

AMOURETTE n. f. ETWONINI BVI
ETWON'A TWONI - ediñigi m'edi-dí
- TWONO LI TCUBA-TCUBA,
TCWARA-TCWARA - dya e tcuba-
tcuba (djuba-djuba) tcwala-tcwala -
ETAMI (BVI) - *id.*

AMOUREUSEMENT adv. NA GIT-
WONO - na hodya.

AMOUR-PROPRE n. m. NDZALA-
NUTU (YI) - ndjala-ñudu (yi) (égoïsme)
- BI (LI) - lebi (li).

AMPHIBIE adj. EBITI BVYELE -
ebidi djele.

AMPLE adj. (vêtement) DJUPA, DJO-
PO, OWUMBA - *id.* - djubu-djubu,
djombo (en bas) - WUCU-WUCU - *id.*

AMPLEMENT adv. NDERI-NDERI -
id.

AMPLEUR n. f. NDERI-NDERI (YI)
(d'un vêtement) DJUPA, DJOPO (LI)
- djombo, otese (yi-yu) - OWUM-
BA (WU-MI) - *id.* (ampl. démesurée)
- WUCU-WUCU (YI) - *id.*

AMPLIFIÉ v. a. GILUSA - *id.*
GINYEBESE - honyese.

AMPOULE n. f. FE (LI-MA) - fe
(yi-ma) (aux pieds) - FERIFE (YI-MA)
- mferimfe (yi-ma).

AMPUTER v. a. GIKYA - hotcaha.

AMULETTE n. f. OCWA (WU-MI)
- *id.* (porter des amul.) GILASA
ECWA - *id.*

AMUSEMENT n. m. ETAMINI (BVI)
- etamigi (bi) - GIMWEMBE (KI) -
homwembe (ki).

AMUSER v. a. GISEBESE - hosese
(s'amuser) - GITAMA - *id.*

AMUSETTE n. f. EBUNU (BVI) - esima (bi) - ETCIHA (BVI) - *id.*

AMYGDALE n. f. LILAHA-(LI-MA) - *id.* - lobi-lobi (yu-ba).

AN V. année.

ANACHORÈTE n. m. OTCIHA A MUTU (WU-MI) - ontcy a mvudu (yu-bi).

ANAL adj. ATAGI - *id.*

ANALOGIE n. f. EFWANINI (BVI) - ewanigi (bi).

ANALOGUE adj. A FWANA NGANA - a wana mbidi.

ANALYSER v. a. GIPASA MAMI LIMO-LIMO - hopasa mami mo-mo.

ANANAS n. m. LANGA (LI MA) - ho kubu (ki-bi) hontu (ki-bi) (la fleur d') - OKA (WU-MI) okusa (yu-bi) (ananas non mûr) - *id.* (cœur d'an.) - GIDU (KI-BVI) - *id.* (fibre d'an.) - OWORI (WU-BI) - *id.*

ANCÊTRE n. m. (aïeul) KAHA, nkaha (WU-BA) OKUTU - okudu (yu-ba) (premier a.) - GIBUTU, HOBUDI (KI-BI).

ANCIEN n. m. OKUTU (WU-al.) NGW'ATCUHA (WU-BA) MUTU A KALA - okudu, ngwamvudu - pl. angwa badi, mvudu a kala.

ANCIEN adj. KALA - *id.*

ANCIENNEMENT adv. KALA-KALA - *id.* KALA.

ANCIENNETÉ n. f. OKUTU (BVI) - okudu (bu).

ANCRE n. m. CUNUNU (LI-MA) - hocunigi (ki-bi).

ANCRER v. a. GIDISA - *id.*

ÂNE n. m. KABALA (WU-BA) - *id.*

ANÉANTIR v. a. GIPFUSAHA MU GIPFUSAHA - hopfusaha mo h - GITCALA PERI-PERI - *id.* GISA NONI-NONI.

ANÉANTISSEMENT n. m. EPFU-SUGU (BVI) - epfusigi (bi).

ANÉMIE n. f. LINGANI (LI) - len gandi (li).

ANGE n. m. ANDJI (WU-BA) - *id.* (a. gardien) - ANDJI WU OKYELI - *id.*

ANGÉLIQUE adj. (WU) A BANDJI - *id.* NGANA BANDJI - Mbidi a bandji.

ANGÉLUS n. m. ANDJI A NDZAMI - Andji a Ndzyami (yu).

ANGINE n. f. GIMINA-KATIGI (GI-BVI) - homina-kadigi (ki-bi).

ANGLAIS n. m. ONGESI (WU-BA) - *id.*

ANGLE n. m. OCUGU (WU-MI) - ocuhu (yu-bi).

ANGOISSE n. f. ANGWO (MA) - *id.* (être dans l'ang.) - OTIMA TCUYA MU - otim'a cuha mo - GIBEGI (KI-BVI) - *id.*

ANGUILLE n. f. (esp. de lamproie) OTORI (WU-MI) - onyoho (yu-bi) - NDJWOMO (WU-BA) - ndjwomo (yu-ba).

ANGULEUX adj. ECUGU-ECUGU - ecuhu-ecuhu.

ANIMAL n. m. (en gén.) NAMA (WU-BA) - *id.* (a. féroce) - NAM'A KESI - nam'a nkala (yu-ba) (animal domestique) - GIBWORI, GIBVA (KI-BVI) - hobvwori, hobvwa (ki-bi).

ANIMATION n. f. PFURU-PFURU (YI) - *id.*

ANIMER v. a. (donner la vie) GIBVUTA MWOYI - hobvuda mwo - GICULA - hoqusa (encourager) - GIKABASA - hokasa, hokubasa.

ANIMOSITÉ n. f. NGEGI (YI) - *id.*

ANKYLOSE n. f. GILEME (KI-BVI) - *id.*

ANKYLOSÉ adj. (être) GILEMEÑE - holemege.

ANNEAU n. m. (aux doigts) **LINGASI** (LI-YI) **OMURU** (WU-MI) - *id.* (aux bras) - **KAHA** (LI-MA) (yi-ma) (aux chevilles) - **KWETE** (WU-BA) - nkwede (yi-ma) (serpent, boucle) - **KATA** (YI-MA) - nkada (yi-ma) - **PFUTU** (LI-MA) - mfudu (yi-ma).

ANNÉE n. f. **GIBISI** (KI-BVI) - *id.* (a. prochaine) - **GISIBI** **GI BVUCU** - hosibi ho bvucu (a. passée) - **GISIBI** **GI MBISA** - h. ho mbisa.

ANNELÉ adj. **NA AKATA** - n'ankada.

ANNEXE n. f. (d'un village) **GIBANDJI** (KI-BVI) - hongingala (ki-bi) ngala (yi).

ANNIHILER v. a. **GIDJIBASA** - ho disa (détruire) - **GISA NYONI-NYONI** - *id.*

ANNONCE n. f. **TCA** (YI-MA) - ntcya.

ANNONCER v. a. (faire savoir) **GITCOWALA** **TCA**, **GIYA NA TCA** - hoya na ntcya (prêcher) - **GIYANDJA** - *id.* (dire) - **GIDJUHA** - hoduha (prédire) - **GIPAÑA GILYELE** - hobvwo hoduha (s'a) v. r. (être proche) - **LI TCUTCUHA** - li tutuha.

ANNUEL adj. **GISIBI KWOSI** - hosibi hosiso.

ANNUELLEMENT adv. **ESIBI BVYESI** - esibi esiso.

ANNULAIRE v. rond. doigt. a. (**OLYEMI**) **WU ATCUTA A TCYESI** ou **ALWONI A TCYESI** - (olyemi) oloni a tcasi.

ANNULER v. a. **GIDJIBASA** - hodisa (être ap.) - **GITURA** - hotina.

ANOMALIE n. f. **NDJIMI** (YI) - *id.* **EKEMI** (MI) (bi).

ANSE n. f. **KOLOHO** (YI-MA) - kwoho (ki-bi), djyala (bi), sili (yi-ma).

ANTENNE n. f. (insecte) **PUNU** (WU-MA) - lenderi (li-yi).

ANTÉRIEUR adj. **BA PAÑA** (GISA) - ma bvwo (ho sa) - **TCOMI**, **MBISA** - kala - *id.*

ANTÉRIEUREMENT adv. **NA KALA** - na kala.

ANTHRAX n. m. **GIBVUMA** (KI-BVI) - biri (yi-ma).

ANTHROPOPHAGE n. m. **ODJI A MUTU**, **ADJIABATI** (WU-BA) - odjyamvudu, adjyabadi (yu-ba).

ANTHROPOPHAGIE n. f. **LIDJA LI BATI** (LI) - ledja le badi (li).

ANTICIPER v. a. **GIPAÑA** - hotcwomo, hobvwo.

ANTIDOTE n. m. **EBONDJILI** (GIBU) - *id.* bondjolo (yi) - **ATI MA KWOSO** - *id.* ati m'a mana.

ANTILOPE n. f. (pas de terme générique) **NDJIBI** (WU-BA) - *id.* bimba (yi-ma) - **OKAYI** (WU-MI) - *id.* (yu-bi) - **MVURU** (WU-BA) - mvuru (yu-ba) - **NILI** (WU-BA) (yi-ma) - **OPESE** (WU-MI) (yu-bi) - **SETI** (WU-BA) - sedi (yi-ma) - **GISIBI** (KI-BI) - *id.* - **TCUMU** (WU-BA) - ntcumi (yu-ba) - **OCUMU** (WU-MI) - ocumi (yu-bi) - **TCA** (WU-BA) - ntcya (yu-ba) - **GINDJUNA** (KI-BVI) - *id.* - **MBONO** (WU-BA) - *id.*

ANTIPATHIE n. f. **BESI-BESI** (yi) - *id.* **GIYINA** (KI) - ho yina (ki) (avoir une a. pour qqn) - **GILO** (MUTU) **GIYINA** - holo mvudu hoyina.

ANTIQUE adj. **KALA** - *id.*

ANTRE n. f. **OPUNGA** (WU-MI) - *id.* (yn-bi).

ANXIÉTÉ n. f. **GIBEGI** (KI-BVI) - *id.* - **ANGWO** (MA) - *id.* - **EBAYI** (BVI) - *id.*

ANXIEUX (être) adj. **GIMONO EBE-GI** - *id.* - **GIMONO EBAYI** - *id.*

AORTE n. f. **OWURU** (WU-MI) - honkoloho (ki-bi) onguri (yu-bi).

APAISEMENT n. m. EKWOSIGI (BVI) - *id.* - EKOLIGI (BVI) - *id.*

APAISSER v. a. GIKWOSO - *id.* (s'a) v. r. GIKOLO.

APANAGE n. m. (propre de) LIN-GULU (LI) - *id.*

APATHIE n. f. (mollesse) LIMBOTI (LI) - lembodi (li).

APATHIQUE adj. GIBORI - *id.* (des gens apathiques) - EBORI BVI BATI - ebori e badi.

APERCEVOIR v. a. GITALA - *id.* - GIMONO - *id.* (s'a) - *id.* - GIKESE - *id.* - GIMONO - *id.*

APERÇU n. m. ELAGI (BVI) ELA-GIGI (bi) (donner un a.) - GILAHA - *id.*

A PEU PRÈS adv. TCUTCUHA - tutuha.

APITOYER v. a. GIKWOSO OTIMA - *id.* (s'a) GIMONO (MU-TU) LINYA hom. (mvudu) nkedigi (par les cris) - GIKAYA - hoka. - GILILA - *id.*

APLANIR v. a. (terrain) GIDJABASA - hosa djemi-djemi, hoyinaha (difficulté) - GIYEBESE, GISELEGE - *id.* GIMASA - hotcyese (s'a) GISA LEME-LEME - *id.*

APLATIR v. a. GISA PEBEBE - hosa hompebe (s'a) GISA PEBEBE - *id.*

APLATISSEMENT n. m. PEBEBE (YI) - hompebe (ki).

APLOMB n. m. (direction) RIMBA (YI) - *id.* (à propos) - KAYA (LI) - ka(yi). (D'aplomb) - o rimba (pas d'aplomb) - RIMBA NI - rimba kali - LENE-LENE - *id.*

APOLOGIE n. f. ESATIGI (BVI) - esadigi (bi).

APOPLEXIE n. f. GIWOYI (KI-BVI) - holabi, howo (ki-bi), ntciha (yi) (syncope - howo). Tomber sans connaissance (avoir un coup d'ap.) - GIBVA GIWOYI - hobvwa howo.

APOSTASIE n. f. LIBISA LI NDZAMI - lebisa le Ndzyami (li).

APOSTASIER v. a. GIBISA NDZAMI - hobisa Ndzyami.

APOSTAT n. m. OBISI A NDZAMI (WU-BA) - obisi Ndzyami (yu-ba).

APÔTRE n. m. TUM'A NDZAMI (WU-BA) - ntum'a Ndzyami (yu-ba) - APOTRI (WU-BA) - *id.*

APPARAÎTRE v. n. GITUHA - *id.* howasaha.

APPARAT n. m. (en grand ap.) ELA-SIGI BVI LIBENI - elasigi ma lebeñi - NA ANGOYI BA LIWAHA - n'angoyi ma lewaha - NA LIBENI LWOSI - na lebeñi lesiso.

APPAREIL n. m. NATI (WU-BA) - kigi (ki-bi) - ASINI (MA) - *id.* - Néol.

APPAREMMENT adv. (probablement) se traduit par je pense MÈ TCIMANA - *id.*

APPARENCE n. f. (ressemblance) EFWANINI (BVI) - ewanigi (bi) (air) - GIDJIMI (BVI) - hodümi (ki-bi).

APPARENT adj. PE - *id.*

APPARITION n. f. ETUGU (BVI) - etugigi (bi).

APPARTEMENT n. m. NDJO (YI-MA) - *id.*

APPARTENIR v. n. (à qqn : se traduit par le pronom possessif, cela m'appartient) - (KO) GI ME - (tço) ho me.

APPAT n. m. (pêche) LITCALI (LI-YI) - lesali, ntcali (le-yi) lepambu.

APPAUVRIR v. r. (s'ap.) GIKALAHA OFUHA - hokalaha owuha, oyuhu (bu) - GIKWA OF. - *id.*

APPEL n. m. MBILA (YI-MA) - ombela (yu-bi).

APPELER v. a. (mander) GISISAHA - hotcisaha, hobela, hotwolo (donner un nom) - GILUHA MUTU KUMU - holuha mvudu nkumi (pluie) - GIBI-

LAHA - *id.* hobiha (héler) - GIBI-SAHA - hobusa - GISISAHA YE-YE - hotcisaha ye-ye (ap. au secours) - GIYABALA - *id.*

APPENTIS n. m. PWOBO (LI-MA) - pfwobi (yi-ma) - GIVELEGE (KI-BVI) - GIBELE (GI PALI) - lebayi - le ndjoho (li-yi).

APPESANTIR (s'a) v. r. GISA OLEMI - *id.* (s'app. des yeux) - GIPWO-TOLO - hopfwo-tolo, misi - (MISI) GIPWO - (misi) hopfwo.

APPÉTISSANT adj. YALA ONWA - oyala, oyala onwa.

APPÉTIT n. m. NDZALA (YI) - ndjala (yi).

APPLAUDIR v. a. GIBETE TCAGI (MU TCAYI) - hobede - ntçagi (mo hocwede).

APPLAUDISSEMENT n. m. LIT-CAGI (LI-YI) - lesagi (li-yi) ntcagi.

APPLICABLE adj. (être app. à) MU - mo - GICUNANA - hocunaha.

APPLICATION n. f. (sur qq. chose) ENABISI (BVI) - enasigi (bi) (ap. sur qq. chose de force) - EBAKIGI (BVI) - *id.* ebandigi (bi) (utilité) - ECUNUNU (BVI) - ecunigi (bi) (soin) - TCIMI (YI) - ntcimi (yi).

APPLIQUÉ adj. TCIMI - ntcimi.

APPLIQUER v. a. (mettre sur) GINABASA - honasa (mettre de force) - GIBAKA - hobanda - s'appl. (convenir) - GICUNANA MU - hocunaha mo (bien faire) - GISELEGE GISA TCIMI - hoselege hosa ntcimi.

APPOINTER v. a. (tailler) GIPAHA - *id.* (petits objets) - GISYE - *id.*

APPORT n. m. (appoint) ETCWALIGI (BVI) - elusigi (bi) - ENGIGIGI (BVI) - empigigi (bi).

APPORTER v. a. GITCWALA - hoya na.

APPRECIABLE adj. KA PESI NI - ka ntcedi ni, mvwa-bu ni - KA KILA NI - *id.* - TIYI - ntiyi.

APPRECIER v. a. (évaluer) GIPASA MVUNU - *id.* (estimer) - GIKASAHA - *id.*

APPREHENDER v. a. (saisir) GIKWATA - hokwada (craindre) - GI MONO BWOMO - homono, hodüma bvwoho.

APPREHENSION n. f. (crainte) BWOMO (BVI) - bvwoho (bu).

APPRENDRE v. a. (étudier) GIYIHA - *id.* (enseigner) - GIYISAHA - *id.* (a. une nouvelle) - GIYUHA - *id.* (annonce) - GIYA NA TCA - hoya na ntcya (il apprend à lire) ND'A YIHA GISANGANGUMU - *id.*

APPRENTI n. m. OYIGI (WU-BA) - *id.*

APPRENTISSAGE n. m. EYIGIGI (BVI) - *id.* - NDILI EYIGIGI - ntin'eyigigi ou ntini m'a yiha.

APPRETER v. a. GISELEGE - *id.* (s'app. à) - GIYA NA, KU YUL'A - hoya na, ho yul'a.

APPRIVOISÉ adj. (une panthère app.) NGO AYIHA GIBVA - ng'o ya hobvwa (un perroquet app.) - KUCU A YIHA GIBWORI - nkuçu a ya hobvwori.

APPRIVOISER v. a. (a. un animal) GIKALA (NAMA) GIBVA ou GIBWORI hokala (nama) hobvwa ou hobvwori (pour les oiseaux).

APPROBATION n. f. ESINIŊI, EYALIGI (BVI) - esinigi eyaligi (bi) (publique) - KWONI (YI) - okimi (yu-bi).

APPROCHER v. a. GITCISA - hotisa (en génér. suiv. de KUNU ici v. n.) - GITCINA - hotina - GIFESE - ho ya (s'app.) GIFESE - hotina (atteindre) - GITO - *id.* - GIBASAH - hobaha.

APPROFONDIR v. a. (rendre profond) GIBITA (BILA le trou) - DONGI - hotçima (bila) ndongi (une vérité) - GISELEGE GITCIMANA - hoselege hotcima.

APPROPRIER (s'a) v. r. GIWOLO - hoyaha (voler) - GIDJIBA - hoyiba.

APPROUVER v. a. GISIÑA, GIYALAHA - hoyalaha (a. hautement) GILO KWONI - holo okimi.

APPROVISIONNEMENT n. m. ETCWALIGI, ETUMUNU BVI BVILA - etumigi e bila.

APPROVISIONNER v. a. GITCWAŁA BVILA - hoya na bila - GITUMA BVILA - ho t. bila.

APPROXIMATIF adj. TALI (YI) - a mpili e - TCUTCUA - tutuha.

APPUI n. m. (support, soutien) GICUHU (KI-BVI) - hocugu (ki-bi) (aide) - OYAMINI (WU-BA) - *id.* OCUGU (WU-BA) - ocugi (yu-ba) (à l'appui) - MU GIDJISAHA - *id.*

APPUYER v. a. (soutenir) GICUHA - *id.* (une preuve) - GIDJISAHA - *id.* (peser sur) - GIDJINAHA - hoyinaha (contre) - GIYESEGE - *id.* (s'a) GIYENENE - hoyenege - GIDJINANA - hoyinaha.

APRE adj. NA LIBVIBI - na lebibu (rude) - NA ANGARAHA - *id.*

APRÈS prép. KU MBISA - ho mbisa Après suivi du verbe avoir ou être) - GIMANA - homana (après avoir parlé) - NDE GIMANA GIWOBO ou ND'A FAWOBO - nde homana howobo, nd'a mamana howobo (sorti de) - GIFA - homa après (l'enfance) - GIFA ONGEBE - howa onkede (ensuite) - MANA d'après NGANA BU - mbidi ho (d'après ce que tu dis) NGANA BU W'A LYELE - mbidi ho we ha úha (après tout) - KU MBISA NANA - ho mbisa na.

APRÈS-DEMAIN adv. KU MBISA MBARI - ocuha.

APRÈS-MIDI adv. KU NGUL'AMIRI AWURAMBANI - ngul'amiri.

ÂPRETÉ n. f. (au goût) LIBVIBI (LI) - lebibu (au toucher) - ANGARAHA (MA) - *id.*

APTE adj. MVA NA - mvwa na (être apte) - GIBUNA - *id.* LI TSISA, LI YEMINI.

AQUATIQUE adj. NDJALI, DJANGA ANDJA - *id.*

AQUEUX adj. ANDJA - *id.* ONDIYEYI (WU-MI) - hontceñi (ki-bi).

ARACHIDE n. f. LIPINA (LI-YI) - lempenda, lendju (li-yi) (enclos à arachide) - OKALI (WU-MI) - hobuha (ki-bi).

ARAIGNÉE n. f. (nom gén.) NDZANA (WU-BA) - mbula-sanda (yu-ba) - BUBULU (WU-BA) - bubiri yi (mygale aviculaire) - NDZANA-KALA (WU-BA) (pseudo-scorpion) - NDZINDZANA (WU-BA) - ngyina (yu-ba).

ARBALÈTE n. f. NDJARI A MBASI (YI-MA) - ndjasi e mbasi (yi-ma).

ARBITRAGE n. m. (jugement) EPAMINI (BVI) - epamigi (bi).

ARBITRAIRE adj. (despotique) OBVULA - *id.* (sans motif) (décision arb.) - EPAMINI BVI EPAM'APAMI - epamigi m'epami-pami.

ARBITRE n. m. (estimer, juger) OPAMI (WU-BA) - *id.* (maître absolu) - PFUMU - nkumu.

ARBORER v. a. GIKUSA - *id.*

ARBRE n. m. OTI (WU-MI) - *id.* (arb. creux) - OTI A PUGU - oti a wuhu.

ARBRE A PAIN n. m. OTI A PEMBE (WU-MI) - Oti a mpembe (yu-bi).

ARBUSTE n. m. GITITI, PESI A OTI (KI-BVI) - hotiti (ki-bi), lesya, ntcya (li-yi).

ARC n. m. BUTA, ABUTA (BVI-MA) - ota, ata (bu-ma) (tendre) - GIDJUTA B. - hoduda o (tirer) - GITA BUTA - hota, hotuna o.

ARCADE n. f. PWOBI (yi-ma) - pfwobi (yi-ma).

ARC-EN-CIEL n. m. ODJIGI (WU-MI), MBUMA (WU-BA) - odigi (yu-bi), ntar'a yulu (yu-ba).

ARCHAÏQUE adj. KALA-KALA - *id.* - kala-kala - *id.*

ARCHE n. f. MBU (YI-MA) - mbungu (yi-ma).

ARCHIPEL n. m. ODJU ANDUBU (WU-MI) - odju andibi, odju edigi (yu-bi).

ARCHITECTE n. m. OYEBISI (WU-BA) - oyesi (yu-ba).

ARDENT adj. MBABIRI - *id.* (feu) - KESI - nkala (ndjusi) - (travail) DJININI - yinini (passionné) - PARAPARA - *id.*

ARDEUR n. f. (feu passion) LIBABIRI (LI-YI) - mbabiri, ndjusi (yi) (désir) - EBEGI (BVI) - *id.* (au travail) - GIWUTU - howudu (KI-BI) (avec ardeur) - DJININI - yinini.

ARDOISE n. f. KELE GITENDE - kele hotende.

ARDU V. difficile.

ARÊTE n. f. (du poisson) TCYENE (YI-MA) - ntcyene (angle) - ONGUÑA (WU-MI) - ongu.

ARGENT n. m. (en gén.) AFURA (ba-ma) (Je n'ai pas d'a.) - ME AFURA KALI, ME AFURA OŃAÑA. - *id.*

ARGILE n. f. GIBOYI (KI-BVI), DJIHA (LI) - *id.* - liha (li).

ARGILEUX adj. V. préc.

ARGOT n. m. APIMBIRI - apimbili (ma).

ARGUMENT n. m. EBOLO (BVI) - ebo (bi).

ARGUMENTER v. a. (prouver) GIBULA EBOLO - ho b. ebo.

ARIDE adj. KAYI - *id.*

ARIDITÉ n. f. KAYI (YI) - *id.*

ARISTOCRATE n. m. KANI (WU-BA) - nkani.

ARITHMÉTIQUE n. f. EYABIGI BVI OTALI - eyiabigi mo otali.

ARME n. f. (gén.) GITALI - bvwori, djyeri (bu-bi).

ARMÉE n. f. OLAGI ETA (WU), OMBANGU ETA - *id.*

ARMEMENT n. m. V. arme.

ARMÉ adj. ÑA GITALI - na bvwori.

ARMER v. a. (donner des armes) GIKABAHA ETALI - hokabaha djyeri (charger) - GOLONGORO (NDJARI) - *id.* (ndjasi) s'a. de (au phys.) GIWOLO - hoyaha (au mor.) - GIKUTA - hokuda.

ARMISTICE n. m. EWUMUNU BVI ETA - ewumigi me eta (faire un ar.) - GIWUMA MU ETA - how. me eta.

ARMOIRE n. f. BOHO (LI) - *id.*

ARÔME n. m. TCULU YI MVE - ntculu e mve.

ARPENTER v. a. GITATA, GILANA - *id.*

ARRACHEMENT n. m. ELATIGI (BVI) - ebirigi (bi).

ARRACHER v. a. (déraciner) GILATA - hobira (hobila) (des mains) - GIDJUNA - hodjula (de force) - GIPINA - *id.* (pour récoltes arachides) - GIDJULA - *id.* hotcima (violemment) - GIWULA - *id.*

ARRANGEMENT n. m. ESELIGI (BVI) - *id.* - EYEBISI (BVI) - eyesigi (bi).

ARRANGER v. a. (disposer) GISELEGE - *id.* - GIYEBESE - s'a. (palabre) - GIBVYEYE, GIBOTO - hoyemege, hobodo - GIYEMEÑE - *id.* (s'a. avec) - GISELEGE ÑA - *id.* - GIMONO ÑA - hom.na.

ARRESTATION n. f. EKWATIGI (BVI) - ekwadigi (bi) (après perquisition) - ECUCUGU (BVI) - eçusigi (bi).

ARRÊT n. m. ETCIGI (BVI) - etçigigi (bi) (prison) - EYATIGI - eyadigi (sans a.) - KI KI KI - *id.*

ARRÊTER v. a. GIKWATA - hokwada (mettre la main sur, arrêter son regard) - GICUCAHA - hoçusaha (ar. s. choix) - GIBUNANA - hobunaha (s'a.) - GITCIHA - *id.* hotçusa (l'oreille tendue) - GICUTA OTELE - hoçuda otele (se reposer) - GIWUMA - *id.* (sans arrêter) - KI-KI-KI - *id.* (marcher sans arrêter) - RU-RU-RU ou RO-RO-RO (être arrêté) - GIKATAHA - hoyadaha.

ARRHES n. f. (en génér.) ABOMO (dot) (premières arrhes) - DJAMBA (LI-MA) - dubi (yi-ma) (nkwède, dubiri) (deuxièmes arrhes) - DJUBU (YI-MA) - dubi, dubiri (yi-ma) (arrhes versées après le décès) - LISANGA (LI) - leku le bala (li) (a. versées après le décès, la mort d'une femme pour en avoir une autre) - ESIMINI MU OTCWE (BVI) - antcya, esiligi m'otcwi okari.

ARRHER v. a. (donner des ar.) GISIMANA OTCWE - hosila otcwi.

ARRIÈRE n. f. ATAGI (MA) - *id.* (en a.) - KU MBISA - ho mbisa.

ARRIÈRE-GARDE n. f. ADJIBI BA MBISA (BA) - adubi a mbisa (yu-ba).

ARRIÈRE-PENSÉE n. f. MAMI MA MWOYI - mami a mwo.

ARRIÈRE-PETIT-FILS n. m. MWAÑA OTERIGI (WU-BA) - mpabiri (yi-ma).

ARRIÈRE - PETITE - FILLE n. f. MWAN'A OTERIGI WU OKASI (WU-BA) - mpabiri okasi (yi-ma).

ARRIVÉE n. f. EDJIGI (BVI) - eyigi (bi) - LIYA (LI-YI) - leya (li-yi).

ARRIVER v. n. (venir) GIYA - *id.* (venir de) - GIFA - howa (arr. au terme) - GIKITAHA - hokidaha - GITO - *id.* (atteindre) - GIBASAHA - *id.* hobaha (réussir) - GITO - *id.* (arriver là où quelqu'un part) - GITCISA - hokisa (arr. à qqn) - GIMONO, GITILA - *id.* (cela n'arrive plus) - GIFABASAHA, GIFAMONO NI - gibvudaha homono ni (il arrive que qqf) - BA MONO AMIGI AKE - m'a mono antini ake (il arrive que) - LI FAYA BU - e maya bu, a mamono bu (BA) FAMONO BU.

ARROGANCE n. f. ONAKI (WU) - hombida-ñudu (ki) - ONGEGE (wu) - *id.*

ARROGANT adj. (hautain, fier) V. préc.

ARROGER (s') v. r. (le droit) - GISA MU PARI A NDEMENI - hosa o mpar'e nde-anku.

ARRONDIR v. a. GISA DJETETE - hosa djedede.

ARRONDI adj. DJETETE - djedede (plein) - BUNANA - bunuhu (être arr.) - GISA DJ - *id.*

ARRONDISSEMENT n. m. (état arrondi) DJETETE (YI) - djedede (yi) (territoire) - TSYE (YI) - ntsye (yi).

ARROSAGE n. m. EDJITIGI BVI - andja - LIDJITA LI - eyidigi ma andja (bi), leyida (li) - EMWAMINI (BVI) - emwasigi, emwamigi (bi).

ARROSER v. a. GIDJITA ANDJA - hoyida andja - GIMWAMA ANDJA - homwasa, homwamaha andja.

ART n. m. OMBENDE (BVI - bu).

ARTÈRE n. f. OSILI (WU-MI) - osisa (yu-bi) - Ompini, esisa-empini.

ARTICLE n. m. (objet) KILA, BVILA (KI-BVI) - kigi, bibi (ki-bi) (marchandise) - BOMO (LI-MA) - (bomo) (yi-ma) (morceau de livre, journal) - GIBIBARI (KI-BVI) - hobi-bari (ki-bi) (article de foi) - DJAMI LI OBVE BA YALAHA - dja e ndjele ma yalaha (article de la mort) - NDILI A LIPFU - ntini e leku.

ARTICULATION n. f. (en génér.) BOHO-BOHO - bogi-bogi (WU-BA) (yi-ma) (des membres) - YUNU (LI-MA) - DJU (YI-MA) - ndjuna (yi-ma).

ARTICULER v. a. (prononcer) GI-WOBO, GITCUBA MU OBVE - *id.*

ARTIFICE n. m. GIKAYA - honka (KI-BVI) (ki-bi) (déguisement, fraude, tromperie).

ARTILLERIE n. f. ENDUMA (MI) (bi).

ARTISAN n. m. ODJANDJI (WU-BA) - *id.* (auteur, cause d'une chose) - OWANGI (WU-BA) - ocumbi (yu-ba).

ARTISTE n. m. MBENDE (WU-BA) - *id.*

ARTISTEMENT adv. BOTI-BOTI - bodi-bodi - NA OMBENDE - *id.*

AS n. m. OLUM'A NAMA (WU-BA) - (yu-ba) - *id.*

ASCENDANT n. m. OKUTU (WU-BA) - okudu (yu-ba).

ASILE n. m. OMBULA (BVI) (bu).

ASPECT n. m. V. air. (d'un paysage) LIFUGU (LI-MA) - lewugu (li-ma).

ASPERGER v. a. GIMWASA ANDJA - *id.*

ASPÉRITÉ n. f. ANGARAHA (MA) - *id.* - ANGARA (MA).

ASPERSION n. f. EMWASIGI (BVI) (bi) - *id.*

ASPHYXIE n. f. GITCIBA (KI) - hokiba (ki).

ASPHYXIER v. a. GIKWA MU GITCIBA - hokwa mo hokiba.

ASPIRANT n. m. OYIGI (WU-BA) - *id.* - MWANA, BANA (WU-BA) - *id.*

ASPIRATION n. f. OFURU (WU-MI) - owuru (yu-bi) (désir) - NDZALA - ndjala (yi) - ESAGIGI (BVI bi) - *id.* - NDZALA. - EDINIINI (ni).

ASPIRER v. a. (respirer) GIDJUTA OFURU - hoduda owuru (désirer) - GISAHA GIBAHA - *id.* - NA NDZALA - na ndjala (aspirer le tabac à petits coups) - GISESEGE LIKAYA - hose-sege leka.

ASSAGIR v. a. GIDJASAHA - hotiba (s'ass.) - GIDJA SIGI - *id.* (rendre sage).

ASSAISONNER v. a. GISELEGE BVILA MU... - hoselege bila mo...

ASSASSIN n. m. OTCUBAHA (WU-BA) - otubigi (yu-ba) (V. meurtrier).

ASSEMBLAGE n. m. GIBVUSUGU (BVI) - ebvusigi (bi).

ASSEMBLÉE n. f. OKUHA (WU-MI) - *id.* OKUYU (WU-MI).

ASSEMBLER v. a. (réunir) GIBVUSAHA - *id.* (des planches) - GIBVUHA - *id.* (faire venir) - GIKUSAHA : I (s'ass.) - GIKUHA - *id.*

ASSENTIMENT n. m. KWONI (YI) - okimi - (yi-bi) - EYALIGI (BVI) - *id.*

ASSEOIR v. a. GIBVISA (MUTU) TCINA - hotcusa (mvudu) ntcina (assieds-toi) - BVA MU TCINA - ka o ntcina.

ASSERVIR v. a. (assujettir) GIKAMBARA - *id.* (hokala).

ASSESEUR n. m. OPAMI (WU-BA) - *id.*

ASSEZ adv. TSISA - yemigi (ass. souvent) - AMIGI KA LOBI TU NI - (antini) ka lobi ntu ni - *id.* (a. bien) - PESI A TSISA - mwwa-bu yemini (être assez nombreux) - GITO - *id.* (être a. grand, large) - GIKUHA - *id.* (il y en a assez) - GITO, GIKUHA - *id.*

ASSIDU (être) adj. GIYA NDILI YWOSI - hoya antin'asiso.

ASSIDUITÉ n. f. EDIGI BVI NDILI YWOSI - eyiligi e ntin'esiso (exactitude, application).

ASSIÉGER v. a. GIDYA - hodya (être a. dans) - GIKELEGE KU - hokelege ho, o.

ASSIETTE n. f. GIPELE (KI-BVI) - (ki-bi) (a. creuse) - gip. gi - DONGI - *id.* (a. plate) - GIP. GI PELE - ho p. ho pelele (situation) - NENGERE (YI) - nengele (yi).

ASSIGNER v. a. (indiquer) - GILAHA - *id.*

ASSIMILATION n. f. EFWANIŊI - ewanigi (bi).

ASSIMILER v. a. (rendre semblable) GIKALA NGANA - hoka, hosa mbidi (être semblable) - GIFWANA NGANA - howana mbidi (incorporer) - GIŊINAHA (MU OTCWE) - hoŋinaha (mo otçwe).

ASSIS adj. TCINA - ntci, ntçina (position a.) - TCINA (YI) - ntçi, ntçina (yi).

ASSISTANCE n. f. V. aide (présence) EKALIGI (BVI) - ekigigi (bi) - ADJI (BA) - ayi (ba).

ASSISTER v. a. (être présent) GIKA-LA KU - hoka ho. V. aider.

ASSOCIATION n. f. OKUHA (WU-MI yu-bi) - *id.*

ASSOCIÉ n. m. ONINIŊI (WU-BA) - oŋunigi (yu-ba) - NGA (suivi du nom de la société) - *id.*

ASSOCIER v. a. GIWOLO BA - hoyaha bla - GIKWANDJA - *id.* hobvwusa (s'a. GIKUHA) MU - ho kuha - GIWOLO BA - hoyaha bla.

ASSOMBRIR v. a. GIPFISA - hopisa (s'a.) - GIPFINA - hopina (rendre sombre).

ASSOMMANT adj. (NA) LITSEGE (na) ntçwesege (na çwe-çwe) (fatigant).

ASSOMMER v. a. GIBUMA MU MBULAHA - ho-o mbulaha (au mor.) GITSEGE, GITCWESEGE - hoçwesege, hosa ntçwese mwo.

ASSORTI adj. (qui se convient) BA CWOLI NA TCIMI - ma çwoli na ntçimi (s'a., se convenir) - GICWOHO - *id.*

ASSORTIR v. a. GICWOLO NA TCIMI - hoçw. na ntçimi.

ASSOUPIR v. a. (un enfant) GIDJESGE, GIPOBOSO - hokoso (s'a.) - GIPWO TOLO - hopfwo tolo, hopfwo-misi.

ASSOULIR v. a. GIKWOSO, GISA TEGE-TEGE - *id.* (s'a.) - GIKOLO : GISA TEGE-TEGE - *id.* (debi-debi).

ASSOURDIR v. a. (bruit) GITCISA ATCWI - hokisa atcwi.

ASSOUVIR v. a. GIKWOSO - *id.* (rassasier pleinement) - GIDJUSAHA.

ASSUJETIR v. a. (vaincre) GIKALA GISI - *id.* - GIBVULA MU ETA - hobv.me eta (fixer) - GICUSAHA - *id.*

ASSUJETISSEMENT n. m. (s. p.) EKALIGI (EI) - *id.* (actif) ebvuligi (bi).

ASSURANCE n. f. (affirmation) EDJISIGI (BVI) (dans l'action) - A OTIMA WOSI - otima asiso (confiance).

ASSURÉ adj. (être a.) GIYABA MU SYELE - hoyiaba sisyele.

ASSURER v. a. (rendre sûr) GIDJISAHSA - *id.* (s'a. de qq. chose) - GIKESE TCI - *id.* - GIYE HAMONO TCI - *id.* (s'a. de qqn) - GIDISA - *id.* hoyada mvudu.

ASTHMATIQUE adj. NGA-LIWUMU - nga-lewumi - NGA-GITCIBA - nga-hokiba (yu-ba).

ASTHME n. m. LIWUMU (LI) - lewumi (li) - GITCIBA (KI) - hokiba (ki).

ASTICOT n. m. (pêche) LITCALI (LI-YI) - lesali (li-yi).

ASTRE V. étoile.

ASTREINDRE v. (s'a.) GISA GI WU-TU - hosa howudu - GISA KOMONO - hos. nkomoho.

ASTRINGENT adj. (fruit) GIKO-TOHO, GIDJUTA - ledida.

ASTRONOMIE n. f. MAMI MA ANATI - mami ma anadi.

ASTUCE n. f. GIKAYA (KI-BVI) - honka (ki-bi) - OYERI - *id.*

ATELIER n. m. NDJO ESARI (YI) - *id.*

ATERMOIMENT n. m. (délai) GIYUBU (KI-BVI) - hoyubi (ki-bi).

ATERMOYER v. n. (différer) GILO GIYUBU - holo hoyubi - GINUNA - *id.* ho djusaha.

ATHLÈTE n. m. NGA-OBVI (WU-BA) - ngo-obigi.

ATMOSPHÈRE n. f. (air) KATA YULU - nkada yulu (ambiance) - KU PANINI - ho mpanini.

ATOURS n. m. ELASIGI BVI GICWETE - elm' ontwede.

ATROCE adj. LWARI - *id.* - OMBIBILI - *id.*

ATROCITÉ n. f. DJAMI LI EBI LI OMBIBILI - dje e mbi e mbibili.

ATROPHIE n. f. EBOBIGI (BVI) - *id.*

ATROPHIER v. (s'a.) GIBOBOHO - *id.* GIBOBO - *id.* - GISA BOBI-BOBI - hosa obobo-bobo.

ATTACHE n. f. ONDJI (WU-MI) - ondi.

ATTACHEMENT n. m. (affection) EKATIGI (BVI) - eyadigi (bi) - ODJIMI (BVI) - bani (yi).

ATTACHER v. a. (lier) GIKUTA - hokuda (faufiler) - GIBVUBALA - *id.* s'associer (s'att. quelqu'un par cadeau) - GIDJINANA - hoyinaha (s'a. à) - GIKATA NA - hokada na (aimer) - GIKATAHA MU - hoyadaha mo (être att.) - GIKATAHA - hoyadaha mo (NGWI).

ATTAQUE n. f. EPFUSUGU (BVI) - ekusigi (bi).

ATTAQUER v. a. GIPFUSA - hokusa (ronger, entamer) - GIDJA - *id.* (un animal) - GITCUTA - ho tuda.

ATTARDER v. a. GIDJISA - hodisa (hoyisa) (s'att.) - GIDJILA - *id.* hobiha (holisaha).

ATTEINDRE v. a. (rejoindre) GIBASAHSA - hobaha, honama (blesser) - GIDJWASA - *id.* (toucher) - GINAMA - *id.* (arriver à) - GITO - *id.*

ATTEINTE n. f. EPFUNUNU (BVI) - ekuṅigi (bi).

ATTENANT adj. KU PABA - ho pani, paba na.

ATTENDANT (en) KU PANINI - ho mpanigi.

ATTENDRE v. a. GIDJILA - ho dila (laisser passer ou venir) - GILISAHSA - *id.* hoṅaha.

ATTENDRIR v. a. GIKWOSO - *id.* (s'a.) - (GIDJIRI) GIKOLO - (otima) hokolo - (OTIMA) GISYELE - *id.* (de la viande) - GI SA PUTU-PUTU - hosa pudu-pudu.

ATTENDU loc. conj. (que) MU - mo.

ATTENTE n. f. EDJILIGI (BVI) - ediligi (bi) (ennui) - GIRUNDJU - horundji (debut dans l'att.) - CUBUTU - lendja, tele.

ATTENTER v. n. (à) GISAHSA GIBUMA - hosaha hobuma.

ATTENTIF adj. TCIMI MU GIYUHA - ntcimi mo hoyuha.

ATTENTION n. f. (application) TCIMI (YI) - ntcimi (yi) (minutieuse) - KELE-KELE (YI) - *id.* (attirer l'a.) - GIVESE - hoyese, hobvwese (interj.) attention ! - YABA ! - yiaba ! mono ! (doucement) - OKE-OKE - *id.* (avec menace) - KYELE NUTU YI WE ! - kyele nud'e we ! SA OYERI NA - *id.*

ATTENTIVEMENT adv. ÑA TCIMI - na ntcimi.

ATTÉNUER v. a. GIKWOSO - *id.*
GILEBESE - holèse, hoyebege (hokyese).

ATTERIR v. a. (piroque) GI TCEKESE - *id.* (avion) - GIBVA - hobvwa.

ATTESTATION n. f. (certificat)
A SYELE (MA) - asisyele (ma) - EDJISIGI (BVI) - bi) - *id.*

ATTESTER v. a. GIDISAHA - *id.*
hodjisaha.

ATTIRAIL n. m. ORI (WU-bu) - *id.*

ATTIRER v. a. (charmer) GIDJUTA, GIKONDO - *id.* (à soi) - GIDJUTA hoduda (à sur soi) - GITILA - *id.*

ATTISER v. a. (le feu) GITCUMA KUYU KU MBA - hotcima nkwi ho mba.

ATTITUDE n. f. EKALIGI (BVI) - ekigigi (bi) - GIKALA (KI) - *id.*

ATTOUCHEMENT n. m. ENAMIÑI - *id.* (a. prolongé) - EBYEMIÑI (BVI) - enamigi (bi).

ATTRACTION n. f. EDJUTU (BVI) - edugigi - EKONDIGI (BVI) - bi.

ATTRAIT n. m. KONDI (YI-MA) - nkondi.

ATTRAPER v. a. (au piège) GIKWATA - hokwada (course) - GIBASAHA - hobaha (tromper) - GIPFUTA - hokuda (gagner) - GIBAHA - *id.* (une maladie) - GINAMA NGAYI - hon. nga (une gifle) - GINAMA LIMBATA - hon. lempali.

ATTRAYANT adj. (ña) KONDI - nkondi.

ATTRIBUER v. a. (donner à) GINGA - hompa - GINASAHA - *id.* (imputer à) - DJAMI LI - dja (yi) (Je l'attribue à lui) - DJAMI LI NDE - dje e nde (s'a.) - GIWOLO - hoyiaha.

ATTRIBUT n. m. (droit) LINGULU (LI) - *id.* (chose) - DJAMI (LI) - dja (yi).

ATTRIBUTION n. f. (privilège) DJAMI LI - dja yi (fonction) - DJANDJA (LI) (yi) - GISARI - *id.*

ATTRISTER v. a. GISA (MUTU) GITCIBA - hosa (mvudu, hokiba) (s'a.) - GIMONO GITCIBA - hom. hok. - GIMONO GICWE - *id.* (de la conduite de qqn) - GILOLO MU - *id.*

ATTRITION n. f. ANGWO (MA) - *id.* - EBAY (bi).

ATROUPER (s'a.) - GIKUHA.

AUBAINE n. f. (chance) TCILA (LI) - mpolo (yi).

AUBE n. f. ETCAMINI (BVI) TCUGU - etcig'e tcuhu (bi).

AUBERGE n. f. NDJO ANDJYA - *id.*

AUBERGINE n. f. (indig.) LIMBINGA (LI-YI) - lesya, ntcya (li-yi).

AUCUN adj. OÑAÑA - oñaha (SI-MO) ÑI - (si-mo) kali.

AUCUNEMENT adv. SI PESI ÑI - si mvwabu kali.

AUDACE n. f. OLANI (BVI) - (bu) (folle à) - GIWU (KI-BVI) - *id.*

AUDACIEUX adj. (NA) OLANI, GIWU - *id.*

AUDIENCE n. f. PFUTU (YI-MA) - kunda (yi-ma).

AUDITEUR n. OYUGU (WU-BA) - oyugi (yu-ba).

AUDITIF adj. TCWI (LI-YI) - *id.*

AUDITION n. f. LIYUHA (LI-YI) - *id.* - EYUSUGU - eyusigi.

AUDITOIRE n. m. AYUSUGU (BA) - ayusigi (ba).

AUGE n. f. TCUGU (YI) - çuhu (yi-ma).

AUGMENTATION n. f. ELUSUGU (BVI) - elusigi (bi) - ndúsa (yi) elasigi - *id.* V. suivant.

AUGMENTER v. a. (accroître) GILASAH - holaha, hobvusa (ajouter) - GILUSA - *id.* - GINYEBESE - honge-sege (de proportion, d'intensité) - GILAHA - hokuna (à la cuisson) - GINYEGE - *id.*

AUGURE n. m. YANI (LI-MA) - *id.* (yi-ma) yana (consulter les a.) - GISA AYANI - *id.* hosa ayana.

AUGUSTE adj. LIPFUMA (LI) - lekuma (li).

AUJOURD'HUI adv. LOBI (YI) (à partir d'aujourd'hui) - EMATA LOBI - ewa lobu.

AUPARAVANT adv. (d'abord) TCOMI - ntçomi (autrefois) - KALAKALA - *id.* forme verbale.

AUPRÈS adv. TCUHA - tuha (a. de) - TCUHA NA - tuha na - KU PABA - ho pan'e...

AURÉOLE n. f. NDIMI LIPFUMA - ndimi lekuma (yi).

AURICULAIRE n. m. (doigt) OLYEMI A TCYESI (WU-MI) - olyemi a ntçasi (témoin a.) - OYUGU (WU-BA) - oyugi (yu-ba) (de l'oreille) - TCWI (LI-YI).

AURORE n. f. ETCAMIŊI BVI BVUCU, EYALIGI BVI TCUGU (BVI) - enanigi e bvuçu, ewanigi (bi) etcuhu (bi) (rougeoyant) - SIGI-SIGI - *id.*

AUSCULTATION n. f. EPENINI (BVI) - epenigi (bi).

AUSCULTER v. a. GIPENE - ho-moño.

AUSPICE n. m. EKYEELIGI (BVI) - *id.* V. augure.

AUSSI adv. SE - *id.* be (si) - SISO (tout) (c'est pourquoi) - MU DJAMI LINA - o dja yia.

AUSSITÔT adv. LIMIGI LIMO - *id.* ntini mo - WO - mbyô (à fin d'une phrase) (il repartit a.) - NDO BVUTUGU WO - nd'o bvudigi wô, kwô.

AUSTÈRE adj. PININI - *id.* ompida, ompinga.

AUSTÉRITÉ n. f. PIŊA (YI) - mpinga (yi), ompida (bu).

AUTANT adv. (même mesure) LIMIGI LI - *id.* - BUNA - bwwa (comme) - NGANA - mbidi - TCISA NGANA - yemigi mbidi (d'a. plus) - OBVULU - ebvuli (d'a. moins) - Ô BVULU - ebvuli.

AUTEUR n. m. OWANGI (WU-BA) - *id.* oçumbi (yu-ba) (livre) - OTENDI - *id.* (chose) - OSI (YU-BA) - *id.*

AUTHENTICITÉ n. f. SYELE (YI-MA) - sisyele (yi-ma).

AUTHENTIQUE adj. (exprimer par redoublement de mot) NDJOHONDJOHO - un éléphant authentique.

AUTOCHTONE adj. n. NGA-GISI (WU-BA) - nga-hosi (yu-ba), nga-ntçye.

AUTOMNE n. m. NDILI ELUNA - ntini e nduna (YI) - *id.*

AUTOPSIE n. f. EKESIGI (BVI) - *id.* ekyeyigi (faire l'a.) - GIKESE - hokye.

AUTORISATION n. f. LINGULU (LI) EYALIGI (BVI - bi) - *id.* ESINIŊI (bi) (sans a.) - LINGULU NI - lengulu kali.

AUTORISER v. a. GIYALAHA, GISIŊA - *id.* GIŊAHA GISA - *id.* - GINGA LINGULU - hompa lengulu.

AUTORITAIRE adj. ONGEGE-OBVULA - *id.*

AUTORITÉ n. f. (domination) OBVULA (WU-MI) - obvuli (yu-ba) - ONGEGE (YU) (a. héréditaire) hobayi (élective) onkani (souveraineté) - OPFUMU (BVI) - onkumu (bu) (propre a.) - ENGATA (MI) - engada (bi) (droit) - LINGULU - *id.* (par alliance) - NDZYAMI (YI) - *id.* (par quelle autorité ?) - NDZYAMI MA ? - nkwono ma ?

AUTOUR prép. KU DJENEŊE - ho dj. - KU PABA - ho pâni, mo osyese adv. NGULU NA NGULU - *id.* DJYE-DJYE - djele-djele.

AUTRE adj. (génér.) TSIMA - nkima (l'autre jour) - TCUGU LINA - tçuhu yia (de temps à autre) - AMIGI AKE - *id.* antin'ake (d'un jour à l'autre) - PAGI TCUGU - okúdu tçuhu (d'autre part V. d'ailleurs) - (l'un l'autre) - AMBAGI - aboha (l'un portait l'autre) - OMO O BITI MBAGI - omo o bidi boha (les autres) - AMBAGI - aboha (autrui) - BATI - badi (le bien d'autrui) - BVILA BVI BATI - bibi e badi.

AUTREFOIS adv. KALA - *id.* kala-kala - *id.*

AUTREMENT adv. (manière) MU OCUMBU OTSIMA - mo o. okima (si non) - GISA-BUNA - hosa-bvwa, tcanki.

AUTRUI adj. V. autre.

AUXILIAIRE adj. et n. m. V. aide.

AVAL adv. (en) KU BANA, MBETE - (ho) mbede.

AVALER v. a. GIMINA - *id.* (sans mâcher) - GIMINA (BVILA) TCO-ROHO - *id.* koroho (de l'eau dans un plongeon) - GIŊWA ANDJA LIVI-LIVI - *id.* lébi-lébi.

AVANCE n. f. (paiement anticipé) EPANINI (BVI) - kigi (ho) mpana (yi), nkeligi (yi-ma) (en marche) - ELABIGI (BVI - bi) *id.* (faire des av. au mor.) - GIKWOSO - *id.* (séduire) - GIKONDO - *id.* (d'a.) GIPANA GISA - hotcwomo (hosa).

AVANCER v. a. (pousser en avant) GITCISA - *id.* (marcher) - GILABAHA - *id.* howunaha (allonger) - GILABA - *id.* hoyuŋa (v. n. faire des progrès) - GIŊYEBE - hoŋye (profiter) - GIBVYEYE - hobodo (de l'argent) - GITUSAHA ABOMO - *id.* (aller de l'avant) - GIYE LIBVUCU - *id.* (travail) - GISEGE - hotçege (s'a.) - GIYE LE BVUCU - *id.* (avance-toi) - TCISA KUNU - tina kuni.

AVANIE n. f. TCALI (YI) - ntçali (lemva li).

AVANT prép. KU BVUCU BVI - ho bvucu o. (a. tout) - O BVULU TCOMI - e bvuli ntçomi (d'avant) - MBISA (le mois d'avant) - NGONDO A MBISA - *id.* (en avant) - LI BVUCU - *id.* (en avant) - TCWE! LI YA TCWE! - *id.* le sada - djwe! (action faite avant) - GIPANA - hotçwomo (il est mort avant son père) - ND'O PANI NA TADA NDE GIKWA - nd'o tçwomi na tad'a nde hokwa (avant que) - KINI - *id.* (Nous arriverons avant qu'il pleuve) - MVULA O KINI GI NOHO NI, BISI LI MUTO - mvula o kini ginoho ni, bisi le mito.

AVANTAGE n. m. (profit) EBAGI (BVI) - ebagigi (bi) (supériorité) - GIYITA - hoyida (ki) (avoir l'a. sur) - GIBVULA - *id.* - GIBAHA GIYITA - hobaha hoyida.

AVANTAGER v. a. GIYISA - *id.* GINGA GIYITA - hompa hoyida, hobvûsi - GIBVYASA - hodjyasa.

AVANTAGEUX adj. (NA) EBAGI (na) ebagigi (être dans une situation av.) GIBVYALA - hodjyala (supérieur) - GIYITA - hoyida.

AVANT-BRAS n. m. KWOHO (KI) BVYALA (BVI) - kwoho (ki), djyala (bi).

AVANT-DERNIER adj. A LWONI A MBISA - a loni a mbisa.

AVANT-GARDE n. f. OCUNGA LI BVUCU (WU-MI - yu-bi) - *id.*

AVANT-GOÛT n. m. EBILIGI (BVI - bi) - *id.*

AVANT-HIER n. m. NGULU-ATCIHA - mbisa-mbari.

AVANT-TOIT n. m. V. appentis.

AVARE adj. V. suivant.

AVARICE n. f. KATI (YI) - nkadi, (yi) hondjye (ki) - LINONI (LI) - *id.*

AVARIE n. f. EBIYIGI (BVI) - ebinīgi (bi).

AVARIÉ adj. (v. être a.) GIBIYA - *id.* hobya.

AVARIER v. a. GIBISA - hobisa.

AVEC prép. ÑA - na (en compagnie de) - BA - bla, mina (au moyen de) - MU - mo (d'avec) - BA - bla.

AVÈNEMENT n. m. LIYA - *id.* - EDJIGI (BVI) - eyigi (bi).

AVENIR n. m. MAMI MA BVUCU - mami a bvuçu (avancement) - EKUMUNU (BVI) - ewunigi (bi).

AVENTURE n. f. DJAMI (LI) - dja (yi-ma) (aller à l'aventure) - GIYE CWAHA - *id.* hoye otça otça.

AVENTURER v. a. (s'a.) GIÑINANA - hoñinaha.

AVENTUREUX adj. GIWU - *id.* (ki-bi).

AVENUE n. f. OWOMBO (WU-MI) - *id.* ndjila (yi-ma).

AVERSE n. f. MVUL'A PILA - mvul'a mpila (WU - yu-ba).

AVERSION n. f. PFUNANA-MWOYI - mfunaha-mwo (YI).

AVERTIR v. a. (annoncer) GILYELE - hoduha (prévenir) - GIYIESE - *id.* (en touchant) - GIVESE - hoyese - GITIBA - *id.*

AVERTISSEMENT n. m. EYIESIGI (BVI - bi) - TIBI (YI-MA) - *id.* - ETIBIGI (BVI - bi) - *id.*

AVEU n. m. EMEMI (BVI) - ememigi, eyaligi (bi).

AVEUGLE adj. et n. NGA-MISI-MI-POTOHO - nga-misi-a-podoho (adj.) - MISI ÑI - misi kali (devenir aveug.) - MISI GIPOTOHO - misi hopodoho.

AVEUGLER v. a. (percer les yeux) GITCUBA MISI - hotuba misi (éblouir) - GISA NGEMI - NGEMI - hosa ngeyi-ngeyi.

AVIDITÉ n. f. (gourmandise) MVU-BAHA (YI) (désir) - NDZALA YI ENENI - ndjal'eneni, otima (yu).

AVILIR v. a. (réputation) GIBISA LI-PFUMA - hobisa lekuma - GIKEBESE LIPF. - hokyese lekuma - GISAM-BASA - *id.*

AVION n. m. OPEPE (WU-MI) - *id.*

AVIS n. m. NDWOYI (YI-MA) - ndwo - TIBI (YI-MA) - *id.*

AVISÉ adj. (malin) NGWE-NGWE - *id.* nge-nge-nge.

AVIVER v. a. (feu) GITCISA MBA - hotisa mba (plaie) - GIPONO GIND-JOLO - hop. hondolo - GIPUSA - *id.*

AVOCAT n. m. TOTI (WU-BA) - toti, nkani (yu-ba) - OWOBI (WU-BA) - *id.* KANI (WU-BA).

AVOIR v. a. (posséder) ÑA - na (J'ai un couteau) - ME NA MBYERI - me na baha (gagner) - GIBAHA - *id.* (dans une phrase négative, ne se traduit pas). (Tu n'as pas d'argent) - WE AFURA ÑI - we afura kali (avoir beau) - DJAMI ÑI - dja kali (Il a beau crier...) - ND'A KAYA, DJAMI ÑI - nd'a ka (nd'a yabala) dja kali (il y a) le verbe être (il y a un an) - YI MUYITA. GISIBI GIMO - e miyida hosibi homo, e ya h.h.

AVOIR n. m. EBAGI (BVI) - ebagigi (bi). V. fortune.

AVORTEMENT n. m. EPFUSUGU (BVI) - ekusigi - EKULIGI (BVI) - *id.*

AVORTER v. a. GIPFUSA YIMI - hokusa yimi (faire av.) - GIKULA YIMI - hopisa yimi (graine) - GIYA GIWUCU - hoya ewucu (bi) - GIYA EPO - h. empo.

AVORTON n. m. (fruit) GIWUCU (KI-BVI) - howucu (enfant) - GIPO - hompo, hontceñi (ki-bi).

AVOUEUR v. a. GIMEME - *id.*

AXE n. m. OTI A KATI - o. a kadi.

B

BABIL n. m. LITOBOLO (LI-YI) - *id.*

BABILLAGE n. m. (des oiseaux) KELE ANONI - lechuhu la anwi.

BABILLER v. n. GITOBOLO - *id.* GIRYENE - holende.

BAC n. m. GILINDI - *id.*

BÂCLE n. f. OBINIŃI (WU-MI) - obinigi.

BÂCLER v. a. (une porte) GIBINANA NDJO - *id.* (un travail) - GISA ESI-A-SI - hosa esi-si - GIDJANDJA EDJANDJ'A-DJANDJI - hodj. edjandji - djandji - EBUH'A-BUGU - ebugi-bugi (par dépit) - WARAHA-WARAHA - *id.*

BADAUD n. m. MUTU A PUGUGU, BATI BA PUGUGU - mvudu a puhuhu, badi a puhuhu - ODJI EDJĪ-A-DJĪ - oyi eyi-yi.

BADIGEONNER v. a. (une case) GIT-CILA NDJO LIPYEME - hokila ndjo lempyeme ou LIYEME - *id.*

BADIN adj. ORERIGI (WU-BA) - olerigi.

BADINER v. n. GIREREGE - hole-rege.

BAFOUER v. a. GICUCA - *id.* - GIYURAHA - hoyumaha - GISA LIWUCU - *id.*

BAGAGE n. m. LIKUTA (LI-MA) - lekuda (li-yi) - EWARI (BVI) - *id.* - BVILA (BVI) - bila (bi) (plier bagage) - GIKUTA BVILA - hokuda bila.

BAGARRE n. f. OTUMU (WU) - *id.* - GIDJUMA GI MVURU - hodüma ho nguru.

BAGATELLE n. f. GIDJIDJAMI - hodjidja.

BAGOUT n. m. GIRYENE (KI) - holende, hotcobolo.

BAGUE n. f. OMURU (WU-MI) - homuru (ki-bi).

BAGUETTE n. f. (de fusil) TCONGO (WU-BA) - osende (yu-bi) (de tam-tam) - OBAMBU (WU-MI) - ompongo (yu-bi) obodo (yu-bi) (flexible) - NGONDO (WU-BA) - holandji (ki-bi) (de palme, de bambou) - LIBASI (LI-YI) - *id.* (badine) - OFAFA (WU-MI) - oñwa-ñwa (yu-bi) okatci (yu-bi).

BAH! interj. YEH! - bo!

BAIE n. f. (golfe) OCONGO-ANDJA (WU-MI) - *id.* (fruit) - GIMBUM-BUTU (KI-BVI) - hombumbudu.

BAIGNER v. a. GIYOHU - *id.* (les rives) - GIYUHA - *id.* (La Passa baigne les rives du village) - PASA A YUHA PUGU - Pasa a yuha mpuhu (se b.) - GIYOHU (ANDJA) - *id.*

BAIGNEUR n. m. OYOGI (WU-BA) - *id.*

BAIL n. m. MBIHA (YI-MA) - *id.*

BÂILLEMENT n. m. YABI (WU-BA) - *id.* (yi-ma).

BÂILLER v. n. GITA YABI - *id.* (prêter) - GIBIHA - *id.*

BÂILLON n. m. MBUGU (WU-BA) - honkwoho (ki-bi).

BÂILLONNER v. a. GILO MBUGU - holo honkwoho.

BAÏONNETTE n. f. MBYERI A NDJARI - bah'e ndjasi - TCWAKI (WU-BA) - tcwaka (yi-ma).

BAIN n. m. GIYOHU - *id.* - EYOGIGI (BVI) - *id.* (prendre un bain de vapeur) - GIFUNANA OTCWE - howunaha otcwi (préparer un bain de vapeur) - GIFUNANA (OTI) - howunaha.

BAISER v. a. GITCUBA MU EBORI - hotuba me ebori.

BAISSE n. f. ESUSUGU (BVI) - esusigi (bi) episigi (bi) - ESEGIGI (BVI) - ewudigi (bi) - LIKYA - lekyese. V. suivant.

BAISSER v. a. (descendre) - GISUSA - *id.* hopisa (le prix) - GISUSA MVUNU, GIKYA MVUNU - hokyese mvunu (la tête) - GIPFUMANA OTCWE - hokumaha otawi (le ton, la voix) - GIKWOSO NDAHA - hokwoso djuyi (de la crue) - GIWUTAHA - howudaha - GISEGE - *id.* (astres, jour) - GIBVA - hobvwa - v.n. (se b.) GIPFUMANA - hokumaha.

BAL - n. m. AKINI (MA) - *id.*

BALAFRE n. f. OHARA (WU-MI) - ONDUDA (yu-bi).

BALAI n. m. GIKWOMI (KI-BVI) - *id.* (ki-bi).

BALANCE n. f. ODUDU (WU-MI) - *id.* (yu-bi).

BALANCEMENT n. m. ANGULA (MA) - *id.* (li-ma) - EDJESIGI (BVI) - etasigi (bi).

BALANCER v. a. (en tous sens) GIVIMASA - hotâsa (au rythme) - GIDJESIGE - *id.* (se b., danse) - GISA ANGULA - *id.* hokina angula (en marchand) - GIBINANA (NUTU) - hobinaha (pudu), homiña.

BALANÇOIRE n. f. LIWUMBA (LI-MA) - lepumba (li-yi).

BALAYAGE n. m. EKWOMINI (BVI-bi) - LIKWOMO (LI-YI) - *id.* etudigi (bi).

BALAYER v. a. GIKWOMO - *id.* hotuda.

BALAYEUR n. m. OKWOMI (WU-BA) - otudi (yu-ba).

BALAYURES n. f. BVIMI (BVI) - bibi, saha (bi, yi).

BALBUTIEMENT n. m. ELYEL'ALYELI (BVI) - edugi-dugi (bi).

BALBUTIER v. a. GILYELE ELYEL'ALYELI - hoduha edugi-dugi.

BALCON n. m. NDIKI (YI-MA) - *id.*

BALDAQUIN n. m. GIBELE GI EPA-LI (KI) - *id.* hopisa (ki).

BALEINE n. f. NOÑO (WU-BA) - *id.* (atcyasa-tcyasa).

BALIVERNE n. f. MAMI MA OCUMBU NI - mami m'ocumbu kali - LIWUCU - *id.*

BALLE n. f. (fusil) SANA (LI-MA) (yi-na) (graine) - EBU (BVI) (KI) (jouet) - MBULU (WU-BA) - *id.*

BALLON n. m. (jouet) MBULU (WU-BA) - *id.* (jouer au b.) - GITA MB - *id.*

BALLONNEMENT n. m. (du ventre) DJUNA LI MWOYI - leduña le mwo.

BALLOT n. m. BALI (WU-BA) GIBUTU (KI-BVI) - hobudu (ki-bi).

BALLOTTEMENT n. m. TEGE-TEGE (YI) - denge-denge (yi) - EVIMINI (BVI) - epigigi (bi).

BALLOTTER v. n. GIVIMA - hopiha - GISA DENGE-DENGE - *id.*

BALUSTRADE n. f. NDIKI (YI-MA) - *id.* - OKAGI (WU-MI) - *id.*

BAMBIN n. m. GITCUTA (KI-BVI) NGEBE (WU-BA) - onkede (yu-bi).

BAMBOU n. m. TCIMI (LI-MA) - ntcimi (yu-ba) - BAYA (LI-MA) - baya (li-yi) OSETE (WU-MI) osede (yu-bi) (tige de b.) - LIBASI - MB. (LI-YI) - *id.* - (tuile de b.) - TCIMI - ntcimi.

BAN n. m. (mariage) EYANINI BVI BALA - eyanigi e bala (publier les b.) - GIYANDJA BALA - *id.* - hobusa B. exil - OPUMUNU (BVI) - opumigi (bu).

BANAL adj. OCUMBU NI - ocumbu kali.

BANALITÉ n. f. DJAMI LI OCUMBU NI - dja ocumbu kali.

BANANE n. f. KO (LI-MA) - (yi-ma) (b. mère) - TCURU (WU-BA) - ntcuri (yu-ba) (b. verte) - ONAHA (WU-MI) - *id.* - MBORI (WU-BA) - ompodi (yu-bi) (b. fixée au régime) - OPALA A KO (WU-MI) ompal'ako (yu-bi) (b. cuite à l'eau) - TCUYU

A KO (YI-MA) - ompili a ko (yu-bi) (b. pilée) - **MBUMU (YI-MA)** obvumi (yu-bi) (b. grillée) - **PALIGI A KO (YI-MA)** - mpaligi e ko (yi-ma) (main de b.) - **GITCANI GI KO (KI-BVI)** - hontcañi (ki-bi) (régime de b.) - **OBIGI A KO (WU-MI)** - *id.* (nervure de feuille) - **GIKELE (KI-BVI)** - ho kyele (ki-bi), otondo a ko - **MBOMBO (WU-BA - yu-bi)** (feuille desséchée) - **GIWUGU (KI-BVI)** - howuhu (ki-bi), kuda (yi-ma) (pied de b.) - **MWAHA, MYAHA (WU-MI)** - *id.* nyaha (bi) (différentes variétés) - **BANA (LI-MA)** - bana (yi-ma) - **GIBANGA (KI-BVI)** - *id.* **BIRI (LI-MA - yi-ma)** - *id.* **KAHA (LI-MA)** - yi-ma - **OKAYI (WU-MI - yu-bi)** - *id.* - **MUNDU (yu-ba), OMVI (WU-MI)** - ombi (yu-bi) - **PIGI (LI-MA)** - (yi-ma) - **OPOTI (WU-MI)** - opodi (yu-bi) - **SASARAHA (WU-BA)** - **SALA (WU-BA - yi-ma)** - **GISELEGE (KI)** - *id.* - **GIWUTU (KI-BVI)** - howudu (ki-bi) - **NDANGALA** - *id.* (WU-BA - yu-ba) - **NGUNGU** - *id.* (WU-BA - yu-ba) - **GIDJIHA (KI-BVI)** - hodiha (ki-bi) - **WA (LI-MA)** - wa (yi-ma) - ombombo (yu-bi) - *id.* - **TCINI (WU-BA)** - ntçini (yu-ba) - **OLIMA (WU-BA)** - holima (ki-bi) - **MVURU (WU-BA)** - mvuri (yu-ba) - ndjeñe (yu-ba).

BANANIER n. m. **KO (LI-MA - yi-ma)**, homfuha (ho ko) (ki-bi) (tronc de b.) - **GISINA** - *id.*

BANC n. m. **GIKARI (KI-BVI, bi)** - *id.* - **GIBITI (KI-BVI)** - bidi (yi-bi) (b. de sable) - **GISEGE** - hosomi (ki-bvi, bi) - *id.* bidi e seyi (si) - **SEYI (b. de poissons)** - **DJUBA (LI-MA)** - djuba (yi-ma).

BANCAL adj. **MILI PINAÑA** - mili, nyili e nya.

BANDAGE n. m. (membre fracturé) **GILU (KI-BI)** - holù (ki-bi) - **EPO-TIGI BVI APFA** - epodigi ma amfa - **POTIGI (YI)** - mpedigi (yi).

BANDE n. f. (troupe) **DJIMBI (LI-MA)** - djimi (yi-ma) (gros animaux) - **OPFUNDU (WU-MI)** - o kundu (yu-bi) (étouffe) - **GIPFIPFA** - homfumfa (ki-bi) (par bandes), adv. - **TCIGI-TCIGI** - *id.*

BANDEAU n. m. **PFA (YI)** - mfa (yi-ma) - **PESI A PFA (YI)** - homfumfa (ki-bi).

BANDER v. a. **GIPOTO PFA MU...** - hopodo mfa mo...

BANDEREAU n. m. (corne, clairon) **OLERI-DJYAMA (WU-MI)** - oledigidjyemi (ki-bi).

BANDEROLE n. f. **PES'A TCANGA (YI)** - hotçitçanga (ki-bi).

BANDIT n. m. **NGWA-BAYI (WU-BA)** - *id.* - **GIMAYI** - *id.* (ki-bi).

BANDOULIÈRE n. f. **DJAMBA (LI-MA)** - djyemi (yi-ma).

BANNIÈRE n. f. **TCANGA (YI-MA)** - *id.*

BANNIR v. a. V. exiler.

BANQUE n. f. **NDJO A DJUBU** - ndjo e dubi (dubiri).

BANQUET n. m. **LITCINDA (LI-MA - li-yi)**.

BAOBAB n. m. **OBUYU (WU-MI)** - obwi (yu-bi).

BAPTÈME n. m. **BATEME (BA)** - Atème (ma).

BAPTISER v. a. **GIBATISA** - hobatasa.

BAPTISMAL adj. **BATEME** - Atème.

BARAQUE n. f. (VIEILLE) **GITCASI GI NDJO** - *id.*

BARBARE adj. et n. V. sauvage.

BARBE n. f. **LINDERI (LI-MA - li-yi)** - (maigre) - **BASASA** - *id.* - **TCALALA** - tçababa (fournie) - **TCAMAMA** - *id.*

BARBELÉ adj. **NA MINI** - na mi.

BARBICHE n. f. V. barbe. **LINDERI BASASA** - *id.*

BARBILLON n. m. (poissons) **PUNU (WU-BA)** - lenderi (li-yi) (de la poule) - **GILERI (KI-BVI)** - lenderi (li-yi).

BARBOTER v. n. (fouiller avec le bec) **GIBVUBAHA** - *id.* (hopadaha m'ogwa). V. patauger, voler.

BARBOULLER v. a. **GIBISA** - *id.* hobvūna.

BARBU adj. **ŊA LINDERI** - *id.* na le...

BARIOLÉ adj. **NGERI-NGERI** - *id.* (lèyi-lèyi).

BARQUE n. f. V. pirogue.

BARAGE n. m. (d'un chemin) **DJIGI (LI-MA - yi-ma)** - *id.* (pour la chasse) - **LIBAHA (LI-YI)** - *id.* olambu (yu-bi) - (de chaque côté d'une nasse) - **KANGA LI NDJALI (LI-MA)** - hokanga (ki-bi), okoyi (yu-bi) - **LAMBI (LI-MA)**, **NDALI (YI-MA)** - *id.* lambu (yi-ma) (faire un barrage) - **GIDJIBA** - ho duba - **GILO AKANGA** - holo ekanga, ekoyi (petits) mpi (yi-ma) (b. pour la pêche) - **Okéla (yu-bi)**.

BARRE n. f. (de fer) **OTYENI (WU-MI - yu-bi)** - *id.* (trait) **NDIMI A GISYELE** - ndimi hosyele.

BARRER v. a. (un chemin) **GIBINA NDJILA** - *id.* - **GIDJIBA NDJILA** - hoduba ndjila (rayer) - **GIDJIBASA** - hodîsa.

BARRETTE n. f. **GIPFUGU GI ECUGU-ECUGU** - hopfuhu g'eçu-g'eçuhu.

BARRICADE n. f. **OBINIŊI (WU-MI)** - obinigi (yu-bi) - **DJIGI (LI-MA - yi-ma)**.

BARRICADER v. a. **GIBINAŊA** - hobîna, hoyiha (se b.) - **GIBINAŊA KU** - hobinaha ho (hobinda).

BARRIÈRE n. f. **OKAGI (WU-MI - yu-bi)** - *id.* (Plantation clôture) - **NKO (YI-MA)** - obagi.

BARRIR v. a. **GILO AMBUMA** - *id.* **BARRISSEMENT** n. m. **MBUMA (YI-MA)** - *id.*

BAS n. m. (vêtement) **BA (LI)** - (yi-ma) (mettre les b.) - **GILASA ABA** - *id.*

BAS adj. (peu élevé) **KAT'A TSYE** - **nkad'a ntsye** - **PATATA** - padada (messe basse) - **LIMESE LI EKYEGE** - lemesi l'ekyege (être bas d'une rivière) - **GIKAYA** - hoka (la vue basse) - **MISI YIBALA-YIBALA** - *id.* (ici-bas) - **KU TSYE YI** - ho ntsye yi (parler bas, à voix basse) - **GIWOBO OKE-OKE. MU AWA, WATA-WATA** - howobo oke-oke, ma awawa - (à bas prix) - **MVUNU YI E KYEGE** - mvunu enkyege (vil) - **OBI** - *id.* - **OBVE NI** - obvwwe kali - adv. (mettre bas) - **GIBUTA** - hokula (à bas !) - **GIYUMAŊA** - hoyumaŊa i ! (en bas) - **KU TSYE** - ho ntsye, ho ntçina (là-bas) - **KUNA** - kunô, ñane (plus bas) - **KAT'A TSYE** - **nkad'a ntsye.** - n. m. **BANA (YI)** - mbede (yi) (dans le bas) - **KU BANA** - ho mbede.

BASANÉ adj. **YANI-YANI** - *id.* lentogi, ntogi (li-yi).

BASE n. f. V. fondement.

BAS-FOND n. m. **TSYE A DONGI** - ntçina-ndongi (yi).

BASILIC n. m. **ADJU-MA-DJU (MA)** - edūma-dūma (bi), adūma-dūma (ma).

BASSE-COUR n. f. **EBWORI (BVI)** - ebwori (bi).

BASSESE n. f. (vilainie) **OBI (BVI - bu)** (petitesse) - **OKYEGE (BVI - bu)**.

BASSIN n. m. **CUGU (YI-MA)** - çuhu (yi-ma) (ustensile) - **NDJWANA (YI-MA)** - *id.*

BASTONNADE n. f. **ETILIGI BVI E BOTO** - etiligi m'ebodo, e nkumaha.

BAS-VENTRE n. m. **TCINA MW'OYI (YI)** - ntçina mwo.

BATAILLE n. f. OMBANGU (WU-MI - yu-bi) - *id.* (livrer b.) - GIBVUNANA OMB. - hobvunaha omb. - EBVUNUNU BVI ADJWANI - obvunigi m'adjwani, homb. eta.

BATAILLER v. n. GIDJWANA ETA - *id.*

BATAILLEUR adj. et n. NGAMVURU (WU-BA) - nga-nguru (yu-ba).

BATAILLON n. m. OKUH'A DJWANI (WU-MI - yu-bi) - *id.*

BÂTARD n. m. MWAN'A MBAHA - mwana ompala - MWAN'A NDJOHO (yu-ba) - WU-BA - *id.*

BATEAU n. m. (à vapeur) MBU A MBA - mvû e mba, mbungu e mba (yi-ma).

BÂTIMENT n. m. NDJO YI E NDANDA - ndjo e ndanda, ndjo e mbûnga (yi-ma).

BÂTIR v. a. GITUYA - hotwa.

BÂTON n. m. (pour la marche) OCUMBU (WU-MI - yu-bi) - *id.* (de chef) - OPA (WU-MI) - oçumbu (yu-bi) (b. de féticheur) - KURUKUNDJA (LI-MA) - oçumb'ango, onkani (yu-bi) (b. de défense) - TUNGU (WU-BA) OBOTO (WU-MI) - Obodo nkumaha (yi-ma) (frapper à coups de b.) - GIBULA... OBOTO - hopûma - nkumaha.

BATTANT n. m. (cloche) KOLOHO (WU) - koloho (yi) e mpami.

BATTEMENT n. m. (des mains) LITCAGI (LI-MA) - lesagi, ntçagi (li-yi) (des pieds) - LITCITCINI (LI-YI) - ekini (bi) (du cœur) - EWUMU (BVI) EBVUGIGI (BI) EPFUBUGU (BVI) - e fubigi (bi).

BATTERIE n. f. (de fusil) AKEGI (MA) - *id.* (canons) - EDUMA - *id.*

BATTRE v. a. (frapper) GIBULA - hobede (des mains) - GIBETE LITCAGI - hokuma lesagi (des pieds) -

GIDJATAHA TCITCINI - hodjadaha ekini (le pisé) - GIBETEGE TOTO : hobede ntodo (le tamtam) - GIBETE NGOMO - hobede ng. (l'écorce) - GIBETE EPALI - hobede op. (l'ennemi) - GIBVULA - *id.* v. n. (du cœur) - GIRUMA KUKURU - *id.* - GIPFUBA KU KU KU - hobvwa ku ku ku, ou kurugu-kurugu - GIWUMA DU DU DU - hobvwa du du du (b. des ailes) - GIKUBALA APABI - *id.* (se battre) - GIDJWANA - *id.* (combat) - GIBVUNANA OMBANGU - hobvunaha ombangu.

BATTUE n. f. (faire une battue) GITEGE, GISAYA, GIYIBA - hotege, hoso, hobede yiba.

BAUGE n. f. NDJO ANGUIA - ndjo e ngwia.

BAUME n. m. (résine) OYOMBO (WU-MI) - *id.* (au moral) - EKWOSIGI (BVI) - *id.*

BAVARD adj. n. OTCORI (WU-BA) - *id.*

BAVARDAGE n. m. GITCORO (KI) ETCORIGI (BVI) (bi) LIKIKANI (LI) - lekangu (li).

BAVARDER v. n. GIRYÈNE - holende - GITCORO - hococo.

BAVE n. f. (homme) AKOLO (BA) - ankolo (ma) (escargot) - OLYEYI (WU) (bu) (nourrisson) ntcama (yi).

BAVE n. f. OLYEYI (WU - bu) (du nourrisson) - TCAMA - ntcama (yi).

BAZAR V. boutique.

BÉANT adj. BOLO - bulu.

BÉATITUDE n. f. OKANI (BVI) - onkani (bu).

BEAU adj. (en génér.) BVE - bvwe, owali (temps) - WALALA - *id.* (un beau jour) - TCUGULIMO - tçuhumo (à la belle étoile) - KU NDJI - ho ndji (il a beau...) - DJAMI NI - dja-kali; (il a beau crier) - NDE GI

KAYA, DJAMI ÑI - nde hokâ, nde hoyabala dja kali (bel et bien) - TCUBA ÑI - ntçuba kali (de plus belle, traduit par fréquentif : je lui défends de fumer, il continue de plus belle) - ME LIGI NDE GINWA LIKAYA, ND'A NWAHA ÑI GINWA - *id.* me kanigi nde honwa leka, nd'a nwaaha ni honwa.

BEAUCOUP adv. BOLO, GILAH - kuna-kuna, kuna, lila, ndjohondjoho - NDJIMI - *id.* - NGI-NGI-NGI - *id.* - TCISI - tcisi - LAMA, KA KILA ÑI - *id.* wada (beaucoup d'esprit) - NENI, NINI - neni (beaucoup plus) - GIBVULA BOLO - hobvula kuna (tu as beaucoup plus d'esprit) - WE BVULU OYERI BOLO - w'o bvuli oyeri kuna (il s'en faut de b.) - YI KINI BOLO - e kini kuna.

BEAU-FILS n. m. OLUM'A MWANA (WU-BA - yu-ba) - *id.* - OKO (BVI-BA - yu-ba). - *id.* V. gendre.

BEAU-FRÈRE n. m. ONDJALI A BALAHA (WU-BA - yu-ba) - *id.*

BEAU-PÈRE n. m. OKO (BVI-BA - yu-ba) - *id.* - tad'okari (yu-ba).

BEAUTÉ n. f. OBVE (BVI - bu) (parfaite) - LIBENI (LI) - *id.* (du corps) owali (bu).

BÉBÉ n. m. MWANA GIKEYI - *id.* mwana hobusi (ob.) - BANA BA EKEYI - bana me ebusi (ki-bi).

BEC n. m. GITOBIRI (KI-BVI) - hotobiri (ki-bi), onwa (yu-bi).

BEC-DE-CORBIN n. m. KALA (YI-MA) - nkala (yi-ma).

BÊCHE n. f. GIPELE - *id.* (ki-bi).

BECQUETER v. a. GITOBOLO - *id.*

BÉGALEMENT n. m. LIKINAÑA - lenkinaha (li).

BÉGAYER v. n. GIWOBO MU LIKINAÑA - howobo ma lenkinaha.

BÈGUE n. m. NGA-LIKINAÑA - nga-lenkinaha (yu-ba).

BÉLEMENT n. m. EKAYIGI (BVI) - ekanigi (bi).

BÊLER v. n. GIKAYA - hoka.

BÉLIER n. m. OLUM'A GINDOMBO (WU-BA) - olum'a hondombo (yu-ba).

BELLE-FILLE n. f. OKAR'A MWANA - *id.* (wu-ba) - OKO (BVI-BA) - (yu-ba).

BELLE-MÈRE n. f. OKO BVI OKASI - *id.* oko mo okasi (bu) ou oko okasi (yu-ba) - NGU-OKARI (WU-BA) - *id.*

BELLE-SŒUR n. f. ONDJALI WU OKASI (WU-BA) - ondj. okasi.

BELLIGÉRANT n. m. NGA-ETA (WU-BA) - nge-eta (yu-ba).

BELLIQUEUX adj. OMBANGU - ombangi.

BÉNEDICTION n. f. APINI (MA) - ampini (ma) - GILUMUNU.

BÉNÉFICE n. m. EBAGI (BVI) - ebagigi (bi) - MALI (MA) - AMALI - *id.*

BÉNÉVOLE adj. MU OTIM'A NDE-MENI - mo otim'a nde-anku.

BÉNIGNITÉ n. f. KESI ÑI - nkala kali - LINYA (LI) - nkedigi (yi).

BÉNIN, BÉNIGNE adj. KESI ÑI - nkala kali - NGA-LINYA - ngankedigi.

BÉNIR v. a. GIBENITA, GILUMANA - *id.* GIMANA APINI - homana ampini (de l'eau bénite) - ANDJA MA GILUMUNU - andja ampini.

BÉNITIER n. m. KOBO ANDJA MA GILUMUNU - kobe andja ampini (yi-ma).

BÉQUILLE n. f. OCUMBU A GILEME (WU-MI) - ocumbu holeme.

BERCAIL n. m. NDJO ANAMA (YI) - *id.*

BERCEAU n. m. KATA (LI-MA)
DJATA (LI) - nkada (yi-ma) djada.

BERCER v. a. GIPOBOSO - hokoso
adv. MOÑO-MOÑO. GIDJESEGE - *id.*
- GILELE - *id.*

BERCEUSE adj. et n. OPOBISI (WU-
BA) - okosi (yu-ba) - OLELI (WU-BA)
- *id.* (chant) - LIMI - (li-ma) lumu.

BERGE n. f. KONGO (YI) - *id.*

BERGER n. m. OKYELI ATABA
(WU-BA) - ok. antaba.

BERGERIE n. f. NDJO ATABA (YI)
- ndjo antaba (yi-ma).

BERGERONNETTE n. f. GIDERE
(KI-BVI) - hotcila (ki-bi).

BERLUE n. f. LINDJUMU (LI)
(après un coup) - AMBA-MA-NDZAMI
(MA) - amba a Ndzyami (élançement)
- TAMA-TAMA - *id.* - DJU! DJU!
DJU! - ni ni ni! - YO YO! - yu!
yu! yu!

BESACE n. f. PYÈNE (YI-MA) -
mpye (yi).

BESOGNE n. f. GISARI (KI-BVI) - *id.*

BESOIN n. m. (manque) KAMA (LI)
(yi) - PATI (YI) - mpadi (yi-ma)
(avoir b.) - GIKAMA MU - *id.* - ME
NA PATI MU - *me na mpadi mo*
(faire ses b.) - GIYE KU NGU-
L'A NDJO - hoye ho ngul'a ndjo
(au besoin) - TSISA NI - yemini
kali - TI OÑANA - yuhu kali.

BESTIALITÉ n. f. OÑAMA (BVI - bu).

BESTIOLE n. f. PES'A NAMA, GINI-
NIMA - hoñinama (ki-bi).

BÉTAIL n. m. ANAMA (ba) - *id.*

BÊTE n. f. NAMA (WU-BA) - *id.*

BÊTE adj. GIDJILI - *id.* - OPOHO
- ompoho.

BÊTISE n. f. OPOHO (BVI) - ompoho
(bu) - ODJILI (BVI - bu).

BEURRE n. m. EKUTU BVI ABYELE
- enkudi ma abyele (bi).

BIAIS loc. adv. de REÑE, REÑENE
(faire passer de biais) - GIRESEGE -
hogyà.

BIAISER v. n. GIRESEGE OÑWA
- hokala dja.

BIBELOT n. m. GININATI (KI) -
hokikigi, ebibibi (bi).

BIBLE n. f. GISANGANGUMU GI
NDZAMI - h. h. Ndzyami.

BIBLIOTHÈQUE n. f. NDJO ESAN-
GANGUMU (YI) - *id.*

BICEPS n. m. PUGU A KWOHO
- mpugu a k. (yu-ba).

BICOQUE n. f. GITCASI GI NDJO
- *id.*

BIDON n. m. MBINA OWORO (YI-
MA) - *id.*

BIEN adv. NA OBVE - na obvwe
(comme il faut) - NA BVIYERI - mo
obvwe, ndjele-ndjele (c'est bien) -
TSISA - yemini (approbation) - OBUNA
- bwwa (beaucoup, très) - KA KILA NI
- *id.* (c'est bien toi) - NDJA WE -
mba we (environ) - TCUTCUHA
- tutuha - (après un verbe) - GISE-
LEGE (écoutez bien!) - SELEGE
GIYUHA - *id.* (bien plus) (compas.) -
OBVULU BOLO - ebvuli kuna -
TSISA NI - yemini kali (bien que) -
DJAMI NI - dja kali (il vint bien
qu'il fût malade) - ND'O LIGI NA
NGAYI, DJAMI NI, ND'O DJI - nd'o
ki na nga, dja kali, nd'o yi (si bien que) -
BUNA NA BUNA NDJI - bwwa na
bwwa na bwwa ngwo ho (aussi bien,
eh bien!) - NDJA - *id.* (c'est bien fait
(pour toi) - BOLE - *id.*

BIEN n. m. EBVE (BVI) - ebvwe (bi)
(faire le bien) - GISA MAMI M'ABVE
- hosa mam. ma abvwe (fortune) -
BVILA BVIYESI - bibi esiso (cela te
fera du bien) - LINA WE MONO
OBVE - ya we mono obvwe.

BIEN-AIMÉ adj. OTIMA - *id.* (mon fils b.) - MWAN'A ME W'OTIMA - *id.* (femme) - KUNU - nkuni.

BIEN-ÊTRE n. m. GIMWALI (KI-BVI) - *id.* (éprouver du bien-être) - GISA KASAHA - *id.* - GIMWALA - *id.*

BIEN-FAISANT adj. NA LIBVE - na lebvwe.

BIENFAIT n. m. LIBVE (LI-MA) - lebvwe.

BIENFAITEUR n. m. ODJIHA (WU-BA) - odihā (yu-ba).

BIENHEUREUX adj. OKANI (BVI) - onkani (bi).

BIENSÉANCE n. f. MAMI MA BANI - mami a bani.

BIENSÉANT adj. BANI.

BIENTÔT adv. TCUHA, TUHA, TCUTCUHA - tutuha (très rapproché). La saison sèche va bientôt venir - GISIBI GI YIHA TCUHA - hos. ho ya tuha.

BIENVEILLANCE n. f. YASI (YI) - *id.* - YIAYI.

BIENVENUE n. f. (souhaiter la b.) GIBVESEGE - hobvwesege.

BIÈRE n. f. MALI (MA) - *id.*

BIFFER V. effacer.

BIFURCATION n. f. APFULA (MA) - abaligi (ma) (riv.) - OWUBA (WU-MI) - *id.*

BIFURQUER (se) v. r. GIPASAHA - hobaha abaligi.

BIGAME n. m. NGA-AKARI BWOLO - nga-akari bwvole.

BIGARRÉ adj. NGERI-NGERI - *id.*

BIGORNEAU n. m. LINDJIRI (LI-MA) - ngokolo (yu-ba) - NGOTI A GILWOYI - ngodi olwo.

BIJOU n. m. GILASI (KI-BVI) - holasa (ki-bi).

BILAN n. m. ETASIGI (BVI) - *id.*

BILE n. f. DJUNGU (YI) ndjungu - (rendre la b.) GIFUYA NDJ - hoyida ndj.

BILET n. m. PES'A GISANGAN-GUMU - hosisangangumu (ki-bi).

BILLOT n. m. GIBUNGA - *id.*

BINER v. a. GIFUNA TSYE - howuna ntsye.

BIOGRAPHIE n. f. GISANGAN-GUMU GI MAMI - hos. ho mami.

BIS AMIGI MWOLO - antini mwolo.

BISAÏEUL TAT'A KAHA, NGU A KAHA - tad'a nkaha, nguh'a nkaha.

BISBILLE n. f. FUNA-FUNA (YI) - wuna-wuna - PITI-PITI - pede-pede - GITARI - hodagi (ki).

BISCORNU adj. ANGUYU-ANGUYU - angwi-angwi angu-angu.

BISEAU (bois en b.) GITCI (KI-BVI) - hoti.

BIVOUCAC n. m. GISAHA (KI-BVI) - mbungu (yi).

BIVOUAQUER v. a. GIKOLOHO MU GISAHA - hotca ho mbungu.

BIZARERIE n. f. TURU-TURU - kuduhu-kuduhu (yi).

BLAFARD adj. PFU - kubuhu.

BLAGUE n. f. (à tabac) PYÈNE A LIKAYA - mpye-leka (yi) (invention) - MAMI MA ABUBALA - m. me ekini (sans bl.) - BUNA ? bwva ? - TCUBA NI - ntcuba kali.

BLAGUER v. a. GIREREGE - hole-rege.

BLAGUEUR n. m. NGA-ARASAHA - *id.* - NGA-ABUBALA - nge-ekini (yu-ba).

BLAIREAU n. m. (animal) MWEN-GELE - *id.* (wu-mi - yu-ba).

BLÂME n. m. TSYEMI (YI-MA) - ESYEMI (BVI) - mberi (yi-ma).

BLÂMER v. a. GISYEME, GINGA TCYEMI - hompa mberi.

BLANC adj. PFU - fu. kubuhu - *id.* (cheveux bl.) - AMVI (BA) - amvu (passer une nuit blanche) - GIKOLOHO GIRIMI - hotca horimi.

BLANC n. m. (Européen) OTANGANI (WU-MI) - *id.* NAMBAMA (wu-ba) - *id.*

BLANCHIR v. a. (du linge) GISASAH - hocwaha (case) - GIKUBA NDJO (MU) LIPYEME - (ma) lempyeme (grisonner) - GITA MVI ou AMVI - hota amvu (être blanc) - GIFUHA - hofûma (fû).

BLANCHISSAGE n. m. ECWAGIGI (BVI-BI) - *id.*

BLASPHEMATEUR n. m. OTCAKI A NDZAMI (WU-BA) - otcaki a Ndzjami (yu-ba).

BLASPHEME n. m. ETCAGIGI BVI NDZAMI - etcagigi e Ndzjami.

BLASPHEMER v. a. GITCAHA NDZAMI - hotcaka Ndzjami.

BLENNORRHAGIE n. f. NGIHA (YI) - *id.* - MEYI-MA-MVA (MA) - my'a-mva (ma), mbiha (yi).

BLÊME adj. V. blafard.

BLESSÉ adj. n. (de guerre) GIDJWASA (KI-BVI) - *id.*

BLESSER v. a. (faire une blessure) GIDJWASA, GITINA - *id.* (GISA DJWASA) - hodjwasa (offenser) - GIBISA - *id.* GITCUBASA - hotubasa (se blesser) - GIDJWALA - *id.*

BLESSURE n. f. (profond) NDJURA (WU-BA) - oladigi (yu-bi) - BUMA (LI-MA) - mpuda (yi-ma) (se faire une blessure) (GIDJWALA BUMA) - hodjwala mpuda.

BLEU adj. VYO - pi.

BLOC n. m. (un bloc de pierre) KELE LI ENENI KUNGULU - kele eneni kungulu.

BLOND adj. BABI - *id.* bâ (n>wani).

BLOTTIR (se v.) r. GICWEME CUGUGU - hoyisaha dumumu.

BLOUSE n. f. BUBU (WU-BA) - *id.*

BOA n. m. MBOMO (WU-BA) - *id.*

BOBO n. m. PES'A NGAYI - hongingâ (ki-bi).

BOCAGE n. m. GIDJIGI (KI-BVI) - hodigi (ki-bi), hodjwa (ki-bi).

BOCAL n. m. GIBVURUGU (KI-BVI) - *id.* hocupa (ki-bi).

BŒUF n. m. NDZAYI (WU-BA) - *id.*

BOIRE v. a. GINWA - *id.* (faire boire) - GINUSA - *id.*

BOIS n. m. (substance d'arbres) OTI (WU-MI) - *id.* (lieu planté d'arbres) - GIDJIGI (KI) - hodigi (ki-bi), hodjwa (ki-bi) (b. de chauffage, bois mort) - LIKUYU (LI-YI) - lektûyi (li-yi) nkûyi (sous-bois coupé) - OCOLOHO (YU-BI) - *id.* (b. fourchu) - KUTU (LI-MA) - kudi (yi-ma) (dans les cases : bois horizontal) - OKAMI (WU-MI) (du toit) - TCITCENI (YI-MA) - ntcitceni (li-yi) (faitage) - OKAMI (WU-MI) - *id.* - OBUMUNU (WU-MI) - obumigi (yu-bi) (piquets) - GICUMU (KI-BVI) - *id.* (menu bois) - OSYEYI (WU-MI) - *id.* (petit morceau de bois) - GIPESE (KI-BVI) - *id.* (b. de tuteur) - PAHA-KUYU, NGUYU (YI-MA) - mpaha-kuyi, ngundji (yi-ma).

BOISER v. a. GIKUNA ETI - *id.*

BOISSON n. f. (fermentée) MALI (MA) - *id.* (en génér.) - ANDJA - *id.*

BOÎTE n. f. KOBO (WU-BA) (yi-ma) (fét.) KOBO (YI-MA) - nkobe (yi-ma) (de conserve) - ONGUNGU (WU-MI) - *id.*

BOITER v. n. GIYE TCUNA-TCUNA h. tuna-tuna. V. marcher et aller.

BOITEUX n. m. GILEME GI KULU h.h.k. - *id.*

BOL n. m. KOBO (WU-BA) - (yi-ma).

BOMBARDER v. a. GITA ENDUMA - hota enduma.

BOMBE n. f. LIYIGI (LI-MA) - *id.* (li-yi).

BOMBER v. a. GIBINA - *id.*

BON adj. (en génér.) BVE - bvwe (comme bon vous semble) - NGANA BU W'A TWONO - mbidi ho we ha dya (bon à rien) - GISARI NI - hosari kali (bon nombre) - BOLO - kuna (une bonne journée de marche) - GIDJATAHA - hodjadaha (bon courage) - SUSA OTIMA - *id.* - KUTA OTCINI - kuda okini (de bon matin) - NA NGWALI KWE - ne etciri (une bonne fois) - MU OBU - mbu-mbu (à bon marché) - PAHA NI - paha kali. (A la bonne heure !) - BALAHA ! OKASI ! - *id.* adv. (il fait bon) - NA OBVE - na obvwe (il ne fait pas bon) - OBVE NI ! obvwe kali ! OBVE ONANA - *id.* (tenir bon) - GIKUTA OTCINI - hokuda okini (tout de bon) - MU OBU - mbu-mbu. V. bien et beau.

BOND n. m. ENATIGI (BVI) - enadigi (bi) (d'un bond) - NATI - nadi (se lever d'un bond) - GISATAHA MBYU - hosadaha mbyu.

BONDE n. f. GIDJIBIGI - hodya (ki-bvi).

BONDER GIDJIBAHA - hodubaha mo hodya.

BONDIR v. n. GINATAHA - hogadaha.

BONHEUR n. m. OKANI (BVI) - onkani (bu).

BONHOMIE n. f. OBORI-NGONGO (BVI) - obori-ngongo (bu).

BONHOMME n. m. GIMUMUTU - homvumvudu (ki-bvi) - oboriongongo (wu) - HOBORI-NGONGO (KI-BI).

BONJOUR n. m. MBULU (YI) (au plur.) - MBULANI - mbulue (dire bonjour) - GIBVESEGE - hobvvesege mvudu (en arrivant on dit) ME MU YA - me miya (on répond) E.

BONNE n. f. BOYI (WU) OKASI (WU-BA) - *id.*

BONNEMENT adv. OKE-OKE - mwantci.

BONNET n. m. (calotte) NGOPYE (WU-BA) - *id.* - GIPFUPFUGU - ompaka (yu-bi).

BONSOIR n. m. (avant de se coucher) YE ou KOLOHO TOLO MU OBVE - ye tolo mo obvwe.

BONTÉ n. f. OBVE (BVI) - obvwe (bu) (bienveillance) - LIBVE - lebvwe.

BORD n. m. (extrémité d'une surface) OSYESE (WU-MI) - *id.* (d'un objet) - OBILI (WU-MI) - *id.* (d'une rivière) - KONGO (YI) - nkongo - PABA (YI) - pani - *id.* (d'un habit) - PUNU (WU-BA) BOHO (LI-MA) - leboho - *id.* (navire) - YUL'A MBU (YI-MA) - yul'a mbungu (flanc) - PELE-PELE (YI) - *id.*

BORDER v. a. (natte, étoffe) GIBIRA - hobela (longer) - GIDJENEŊE - *id.*

BORDURE n. f. (natte, habit) OBILI (WU-MI) (d'un pagne) OWUMBULU (WU-MI) - *id.* V. bord.

BORGNE adj. DJISI LIMO - disi lemo - n. m. NGA DJISI-LIMO - nga disi-lemo.

BORNE n. f. ONDILI (WU-MI) - nti-ni (yi) - ondili (yu).

BORNÉ adj. (limité) NA ONDILI - na ntini (mor.) OYERI BVI NDILI - oyeri o ntini.

BORNER v. a. GILO ONDILI - holo ntini (ondili).

BOSSE n. f. (après un coup et sur un arbre) NGUYU (YI-MA) - ngwi (dans le dos) - NGUMBA (YI-MA).

BOSELER v. a. (se) GISA ANGYUYU - hosa angwi ou angu.

BOSSU n. m. NGA-NGUMBA (WU-BA) - *id.* adj. NGUYU - ngwi, adv. KURUGU - *id.* DUGURU (plur.) KURUGU-KURUGU - dugu-dugu.

BOT (pied bot) GILELE (KI) - *id.*

BOTANIQUE n. f. MAMI MA ETI - mami me eti.

BOTTE n. f. GIBUTU (KI-BVI) HOBUDU, BEGE (LI-YI) - *id.* (chaussure) KOTOHO (WU-BA) - kodoho.

BOUC n. m. OLUM'A TABA (WU-BA) - olum'a ntaba.

BOUCANER v. a. GIKASA - *id.* GIYANA (viande b.) TCENGE (YI) - ntcenge - GILELEGE TCENGE (hokuda) ntcenge.

BOUCHE n. f. ONWA (WU-MA) - *id.*

BOUCHÉE n. f. MBUHU (YI-MA) - hotini - KABI (LI-MA) - (yi-ma) - hotini (ki-bi).

BOUCHER v. a. GITCISA - hokisa (bouteille) - GIDJIBAHA - hodubaha (se b., être b.) GITCINA - hokina.

BOUCHER n. m. OSASI ANAMA - otcyasi anama (yu-ba).

BOUCHON n. m. GIDJIBIGI (KI-BVI) - hodya.

BOUCLE n. f. (métal) (KWETE) (WU-BA) - nkwe, nkosi (cheveux) - KATA (LI-MA) - nkada (yi-ma) (hombuli) (rivière) - BVUNU (YI-MA) - Mvunu (d'oreille) ATCIKA - *id.*

BOUCLIER n. f. MVUBA (YI-MA) - nguba (se protéger de son b.) - GITCESE MV. - hotcyese ng.

BOUDER v. a. GISA LINDJAÑA - hosa kuna.

BOUDERIE n. f. LINDJAÑA (LI) - kuna (yi).

BOUDEUR n. m. NGA-LINDJAÑA ou ONDJINDJAÑA - nga-kuna (yu-ba).

BOUE n. f. (marigot) ODJAHA (WU-MI) - djabaha (yi-ma) (b. des chemins) - POSI (YI) - *id.*

BOUEUX adj. POSI-POSI - *id.* - NAHA-NAHA - nahaha.

BOUFFÉE n. f. OFURU (WU-MI) - owuru (yu-bi).

BOUFFER v. n. (habit) GISA DJUPA, GISA OWUMBA - hosa owumba (vent) - GITUBAHA - hosa wunda (se b.) - *id.* - hofunda.

BOUFFI adj. PUTUTU - pududu (mauvaise graisse) - NDZAMI-NDZAMI; TABA-TABA - *id.*

BOUFFIR v. a. GIRASA - hobima.

BOUFFON n. m. NGA-ATOSO (WU-BA) - (nga-sengu).

BOUFFONNERIE n. f. ATOSO (MA) - ntcoloho (yi).

BOUGE n. f. FULA (LI-MA) - wuri (yi) - GIKAHA - *id.* - NDJO A NGUYA - kuh'e ngwa (yi).

BOUGER v. a. (remuer) GINIHA - *id.* (s'agiter) - GIPFUBA - hofuba.

BOUGONNER v. n. GININA - *id.*

BOULLIR v. a. GITOHO - *id.* (faire b.) - GILAMA - *id.*

BOULLON n. m. ANDJA MA ANAMA - andja anama, ocupu (yu-bi).

BOULLONNER v. n. GITOHO - *id.*

BOULANGER n. m. OSY-A-PEMBE - osi-mpembe (yu-ba).

BOULE n. f. (jouet) MBULU (WU-BA) - *id.* (manioc) - PFITA (WU-BA) - pida.

BOULET n. m. (de canon) SANA LI ONDUMA - sana onduma (yi-ma).

BOULETTE n. f. (de viande) OBUNDU (WU-MI) - bunda (yi-ma).

BOULEVERSER v. a. GITCALA OTCA-OTCA - *id.* (être b. cœur) - GIBVIBALA - hobibala.

BOUQUET n. m. GIBUTU KI AFULA - hobudu ha awula.

BOURDE n. f. DJAMI LI ODJILI - dja odjili.

BOURDON n. m. NDJUNDJUNU (WU-BA) - ndundu.

BOURDONNEMENT n. m. (insectes) ANINI (MA) - *id.* - NWI-NWI (YI-MA) - *id.*

BOURDONNER v. a. GI SA NŊWI-NWI - *id.*

BOURG n. m. V. village.

BOURGEON n. m. FUNU (LI-MA) - nkuhu (yi-ma).

BOURGEONNER v. a. GIMENE TCUSU - hom. ntcusi - GIFUNA TC. - howuna ntc.

BOURRASQUE n. f. GIFULA (KI-BVI) - hokuru.

BOURREAU n. m. OKY-ETCWE - otcah'etcwi (moral) - OCWESIGI (WU-BA) - *id.*

BOURRELET n. m. OBIRI (WU-MI) - obili.

BOURRE n. f. BVUYA (LI NDJARI) - susa (e ndjasi).

BOURRER v. a. (panier, caisse) GIT-CWOSO - hokinda (fusil) - GILO BVUYA - holo dusa (pipe) - GITEGE LIKAYA - hot. leka (se b.) - GIDJA BVUBAHA - BVUBAHA - h. mvuba.

BOURSE n. f. PYENE AFURA - mpye afura.

BOURSOUFLER v. n. (se) GISA AFE - *id.*

BOURSOUFLURE n. f. FE (LI-MA yi-ma).

BOUSCULER v. a. GITCINAÑA - hotcinaha (se b.) GITC. AMBAGI - hotc. abuha (renverser) - GIBUNA - *id.*

BOUSE n. f. TCIBI LI NDZAYI ntcibi e ndzayi.

BOUSIER n. m. OBIT'A-TCIBI (WU-BA) - honkwa-ntcibi (ki-bi).

BOUSSOLE n. f. TARI LI ANDJILA - tari andjila (yi).

BOUT n. m. (extrém.) TCWOYI (YI-MA) - ntcwo (du village) - TCWOMO (YI-MA) - ntcwo (yi-ma); (chasse) - FUHU (LI) - kuhu (yi) (bout des doigts) - OTCWE OLYEMI - ntcwo olyemi (yi-ma) (avoir sur le bout de la langue) - GISA KERIKERI - hosa keyi-keyi (d'un bout à l'autre) (réciter) - KU GISINA NGWO KU TCWOYI - hosina ngwo ho ntcwo (faire) - EMATA KU TCWOMO NGWO KU YI TCWOMO - ho bid'e nto ngwo ho ntcwo (au bout de l'année) - KU TCWOYI A GISIBI - ho ntcwo hosibi (à bout portant) - TSYE NA TSYE - ho ntc'i a ntc'i (être à bout de) - GIKWONO, GISYELE - *id.* (mettre b. à b.) - GIYUNA - *id.* (venir à bout de) - GIBUNA - *id.*

BOUTADE n. f. OYITA (WU-MI) - oyida (yu-bi).

BOUTE-EN-TRAIN n. m. OKU-BUSU (WU-BA) - okubisi, otcyesi (yu-ba).

BOUTEILLE n. f. PAMBA (YI-MA) - kwono (yi-ma) mpamba; olangu (yu-bi) lentama.

BOUTIQUE n. f. NDJO ACUMU (YI-MA) - *id.*

BOUTIQUER n. m. OCUMU (WU-BA) - ocumi (yu-ba).

BOUTOIRE n. m. OCUNA - *id.* (WU-MI) - (yu-bi).

BOUTON n. m. V. bourgeon (habit) LUGU (LI-MA) - luki (parure) - GITCUBU (KI-BVI) - hongwene (ki-bi) (pustule) (gros b.) - OCUTUGU (WU-MI) - cuducudu (éruption cutanée) - LIBVIBIRI (LI-MA) - hobi-biri (ki-bi) (petit sur le visage) - OMBALA (WU-MI) - *id.* -BABAHA (LI-MA) - bala (yi-ma).

BOUTONNER v. a. GIBINDA ALUGU - hob. aluki.

BOUTONNIÈRE n. f. KUGU (LI-MA) - bulu (yi-ma).

BOUVETER v. a. GIBVUHA - *id.*

BOXER v. n. GIBULA ANDJUMBU - hotuba ndjumbi - KUTUPA (néol.) - *id.*

BOYAU n. m. MWAHA, MYAHA (WU-MI) - *id.* nyaha (bi).

BRACELET n. m. (d'ivoire) KWETE (A NDJOHO) (WU-BA) - nkwede (a ndj.) (à plusieurs tours) - KAHA (LI-MA) - *id.*

BRAILLARD adj. LIWURUGU - *id.* WURUGU-WURUGU (YI) - *id.*

BRAILLER v. n. GIWOBO WURUGU-WURUGU - *id.*

BRAISE n. f. KALA LI MBA (LI-MA) - k. e mba (yi-ma).

BRAN n. m. (sciure) PFUCU A GIWASI - mfuci howasi (yi).

BRANCARD n. m. (pour malade, cadavre sur les épaules) KWANGA (YI-MA) - *id.* (un bois) - OKUBA (WU-MI) (yu-bi) (de fortune) (à la main) - EYALI (MI) - *id.*

BRANCHAGE n. m. GIPFUMA (KI-BVI) - hofuma.

BRANCHE n. f. GITAHA (KI-BVI) - hontaha (dégarnie de feuilles) - ONGWASA (WU-MI) - *id.* (de palmier) - GIKELE (KI-BVI) - TCWONI (LI-MA) - hokyela (yi-bi).

BRANCHER v. a. GICUCAHA - hocusaha.

BRANCHIE n. f. LILAHA (LI-MA) - yagi-yagi (yi-ma).

BRANDIR v. a. GIDJESEGE - *id.*

BRANDON n. m. GITCUTU (KI-BVI) ; BAMI (LI-MA - li-yi) - hotudu (ki-bi).

BRANLE n. m. (mettre en br.) GIÑI-SAHA - *id.* (donner le br.) - GIKU-BASA - *id.*

BRANLER v. a. GIÑIHA - *id.* (dent) - GIÑIHA KOLO-KOLO - *id.*

BRAQUER v. a. (fusil) GICUCAHA NDJARI MU - hocusaha ndjasi mo (les yeux) - GIKINA MISI - *id.*

BRAS n. m. KWOHO, BVYALA (KI-BVI) MYOHO (MI) - kwoho, djyala (bi) (porter sur les bras) - GILELE - *id.* (sous le bras) - GILETE - ho ledege (se jeter entre les b.) - GINGA NUTU - hompa ndudu (bras dessus, bras dessous) GITA LIKORI - hota lenkori (à bras ouverts) - NA BVYALA BVYESI BVYELE - o djyala eso djuje (avoir sur les bras) - GISA ONINONI (WU) - *id.* (prendre à bras le corps) - GIDJIHA - hoyiha - GICURA - hocura - GICOBOSO - hocosos.

BRASIER n. m. AKALA MA MBA - akala a mba.

BRASSE n. f. PABI (YI-MA) - mpabi.

BRASSÉE n. f. (prendre à br.) GIBVUBATA - hobvubala. V. botte.

BRASSER v. a. GICULA - hosiba, hosobo.

BRAVADE n. f. EDJOGIGI (BVI) - *id.*

BRAVE adj. OLANI n. m. GILANI (KI-BVI) - *id.*

BRAVER v. a. GILINAÑA - holinga - GIDJOHO OLANI - *id.*

BRAVO WOBÉ ! - *id.*

BRAVOURE n. f. OLANI (BVI) - (bu).

BREBIS n. f. OKAR'A GINDOMBO (WU-BA) - okari hondombo (yu).

BRÈCHE n. f. KUCU (LI-MA) - bulu (yi-ma).

BRÈCHE-DENT n. m. MBOLO A MINI, AMB. MA MINI - obvwele a di ; abvwele a mi.

BREDOUILLE adv. (revenir b.) GIMINA OBULA - *id.* hotcaha nkuba adj. PFIBA (LI) ONDJUNDA (BVI) - ondunda (bu).

BREF adv. KETEGE - kedege (court) - OPFUBU - okubi.

BRETELLE n. f. (de fusil, pantalon, panier) DJAMA (LI-MA) - diyemi (yi-ma) - DJAMBA (de hotte) - MBIM-BEGE (LI-MA) - ambimbege (ma).

BREUVAGE V. boisson.

BRIBE n. f. PFUPFUCU (YI-MA) - homfumfuci (ki-bi).

BRIDE n. f. ONDJI (WU-MI) - ondi.

BRIDER v. a. GIPFYA - hopya. (être br. des yeux) - GISA BOTOTO - hosa bodo-bodo.

BRIÈVETÉ n. f. OPFUBU (BVI) - okubi (bu) - KETEGE (YI) - kedege.

BRIGADE n. f. OKUHA (WU) ANGA-AKABALA (WU-MI) - *id.*

BRIGAND n. m. NGA-GIMAYI - *id.* (WU-BA) - OPINI (WU-BA) - *id.*

BRIGANDAGE n. m. EPINI (BVI) - epinigi (bi) - GIMAYI - *id.*

BRILLAMMENT adv. MU OCUMBU W'A PAHA - mo ocumbu a paha.

BRILLANT adj. NGEYI - ngeri-ngerri.

BRILLER v. n. GIKYEME - *id.*

BRIN n. m. (d'herbes) LIBVIMI (LI-YI) - lendjuba (li-yi). V. bribe.

BRINDILLE n. f. MBYAMBYA (WU-BA) - byambya, ontcwantcwa (yu-bi), ebwwa-mba - ESYEYI (MI) - *id.* (bi).

BRIQUE n. f. BIRIKI (LI-MA) - *id.* (yi-ma).

BRQUET n. m. OKWETE (WU-MI) - okwede (battre le b.) - GITCULA OK - hobula (hobede) okwede.

BRISE n. f. PYEBI (LI) - *id.* (yi) (onom.) PE... PE... PE...

BRISER v. a. (du bois) GIBOLOHO - hob. (en laissant tomber) - GIBULA - *id.* (du vent) - GIPESGE - homuha (se br.) - (bois) - GIBWOHO - hoboho (en tombant) - GIBULAHA - *id.* (chaînes, lianes) - GITCUHA - *id.* (se fendre) - GIBAHA - *id.* (cœur) - GIKASAHA, GIKAHA (être brisé - par la maladie) - GIBWOHO - *id.* (broyer) - GIPESGE HESE-HESE - ho kesege kesi-kes. - GI NYONO - *id.*

BROCHE n. f. (à cheveux, chiques) ONGWALA (WU-MI) - *id.* (mettre un broche : rôtir) - GIBOBOLO - hobabala.

BROCHET n. m. MYE, CUMBA (WU-BA) (Brochette : de poissons) - OSI (WU-MI) OSINI (yu-bi) (de poissons fumés) - KATA LI ATCWI - nkada antcu.

BRODÉ adj. ANDJORI - *id.*

BRODER v. a. GISA ANDJORI - *id.*

BRODERIE n. f. ANDJORI (MA) - *id.*

BRONCHE n. f. LINGUŃU - lenguŃu (li-yi).

BRONCHER v. n. V. trébucher, s'agiter - GIPFUBA - hofuba - GŃIHA.

BRONCHITE n. f. NGUŃU (yi).

BROUHAHA n. m. GIDJUMA (KI-BVI) - hodüma.

BROUILLARD n. m. LIMVUTU (LI) - lengudi (épais) - LI LAMA-LAMA - *id.*

BROUILLASSE n. f. ONWOYI (WU-MI) - ondwoyi.

BROUILLASSER v. n. GINOHO ONWOYI - hon. ondwoyi.

BROUILLE n. f. ETCALIGI BVI OMBAGI, etc. - e ndigi.

BROUILLER V. déranger, pêle-mêle, confondre, se br. (temps) - GISA YIVI-YIVI - hoyima (amis) - GITCALA OMBAGI - ho tc. ndigi.

BROULLON adj. et n. COBO-COBO - libigi-libigi cobi-cobi.

BROUSSAILLE n. f. KATI LI CWAHA (LI-MA) - nkadigi e cwaha.

BROSSE n. f. CWAHA (YI-MA) - *id.*

BROUTER v. n. GIDJA BVIMI - h. bibi - GIKASAHA - *id.*

BROYER v. a. GISIHA - *id.* - GINYONO NYONI-NYONI - *id.*

BRU V. belle-fille. OKO BVI OKASI - oko mo okasi.

BRUINE n. f. LINDJIRI (LI) - ondwoyi (yu).

BRUINER v. n. LINDJIRI LE SA ou LINDJIRI LE MWAMANA - on dwoyi a bwwa.

BRUIT n. m. KELE (YI-MA) - lecuhu, ntcuhu (li-yi) (tonnerre, arbre) - KAKA (WU-BA) - *id.* (yi) (assourdissant) - LINGUNGA - *id.* (tumulte) - GIRUMA - *id.* (métallique) - TARARA - fururu (des feuilles) - TURUGU - *id.* (vent, mer) - GIRUMA - horuma (nouvelle incertaine) - ONDI (WU-MI) - *id.* (faire courir le b.) - GITCALA ONDI - *id.* (certain) - TCA - ntcya (yi) (retentissement) - GIMAHA - *id.* (faire du bruit) - GIRUMA - horüma.

BRULANT adj. (NA) MBA - *id.* (soleil) - NGA-NGA - *id.* (pierre) - MBA SA SA SA SA - mba yana-nana-na.

BRÛLÉ adv. BUSUGU, TCALALA (avec le verbe) - GISUSAHA - *id.* par le feu (par le soleil) - WAHA-WAHA - *id.*

BRÛLÉ n. m. LIKIKANI (LI) - okigi (yu-bi) - ME YUHA (TCUL'A) LIKIKANI (ça sent le brûlé) - me y. ntculu okigi.

BRÛLER v. a. (une savane) GIBUSAHA - *id.* (mettre le feu à) - GITCUHA - *id.* (trop b.) - GITCUHA MBA - *id.* - GINESEGE - *id.* - GIBUSAHA - *id.* pléon - SEGI-SEGI (sur

le bûcher) - GILO MUTU KU SA ODJUGU A MBA - holo mvudu ho nca odjuh'a mba (une étape) - GIYITA GILARI, GITAHA - hoyida (hoguda) holari - GIYITA OTELE - hoyida otele v. n. (s'enflammer) - GINAMA (être en feu) - GIBUYA-MBA - hobvwa-mba - GIKAMA-MBA - *id.* (du soleil) (être ardent) - GIBVULA - *id.* (se brûler) - GIBUYA-MBA MU - hobvwa mba mo) brûler de) - GIBVULA NDZALA GISA - h. ndzala hosa (il brûle d'aller au village) - NDZAL'A PUGU YI E SA NDE - ndja-l'e mpugu e sa nde.

BRÛME V. brouillard.

BRÛMEUX adj. BOTOTO - bododo.

BRUN adj. (rougeâtre couleur du noir) - YANI-YANI (YI) - lentogi (yi-yi).

BRUNIR v. a. GISA YANI-YANI - hosa lentogi.

BRUSQUE adj. PAMAÑA (YI), MBYU - *id.* GIPABAHA - nkaraha (précipité) - RITITI - ntintinti - TURU - kudugu.

BRUSQUEMENT adv. MBYU - *id.* KUTUGU - kudugu. TURU.

BRUSQUER v. a. précipiter.

BRUSQUERIE n. f. GIPABAHA (KI-BVI) - nkaraha (yi) - PAMAÑA (yi).

BRUT adj. (redoubler le nom; ou le nom suivi de otu).

BRUTAL adj. MBUMBOHO ou MBIMBOHO - *id.* nkasa.

BRUTALITÉ n. f. MBUMBOHO (YI) - *id.* - OMBIBILI (BVI) - nkasa (yi).

BRUTALISER v. a. GIBULA MBUMBOHO - hobede... mbumboho.

BRUTE n. f. NAMA (WU-BA) - *id.* - NGA-MBUMBOHO - nga-nkasa (yu-ba).

BUBON n. m. OTATI (WU-MI) - obiba (yu-bi).

BÛCHE n. f. LIKUYU - lekwi.

BÛCHER n. m. ODJUGU A MBA - odjuh'a mba (yu-bi).

BÛCHERON n. m. OKUMUÑU ETI (WU-BA) - okumigi-eti.

BÛCHETTE n. f. GITITI (KI-BVI) - hotiti.

BUDGET n. m. LIMIGI LI ABOMO - *id.* hoyese (ki-ni) - OTALI - *id.*

BUÉE n. f. LIFURU (LI-MA) - wuru (yi-ma).

BUFFLE n. m. V. bœuf.

BUISSON n. m. OTI A TCUHA - o. a tuha.

BULLE n. f. (d'air) LIFURU (LI-MA) - wuru (yi-ma).

BUSTE n. m. ATANA (MA NUTU) - antana a ñudu.

BUT n. m. (point où l'on vise) GIWOMBO (KI-BVI) - *id.* (terme) - GIBITI (KI BA SYELE) - bidi hosyele nto (yi) (fin proposée) - GIBILA (KI-BVI) - hobila.

BUTER v. n. (contre un obstacle) GIBETE BAGI - hobede tca - GITILA GIPFULA BAGI - hokula tca (se buter - à une idée) - GISA ONITA - hosa onida.

BUTIN n. m. KWATIGI (YI) - nkwadigi (yi).

BUTINER v. a. GIKWATAHA - hokwadaha.

BUTTE n. f. (terrain élevé) MBITAHHA (YI-MA) - mbidiha hokuri (yi-ma) - OTCISI (WU-MI) - okisi (être en butte à) - GITILA - *id.*

BUTTER v. a. (entourer de terre) GILO ETCISI MU - holo ekisi.

BUVABLE adj. BA NWA - ma ñwa.

BUVEUR n. m. ONWI (WU-BA) - *id.*

C

ÇA adv. ça et là TCA-TCA-TCA - tcaya tcaya tcaya - PU PU PU - *id.*

CABALE n. f. KAMA (YI) - nkama.

CABINE n. f. NDJO (YI) - *id.*

CABINET n. m. cabine (lieu d'ais.) OCOHO (WI-MI) - *id.* (yu-bi) (aller au c.) - GIYE MBISA NDJO ou NGUL'A NDJO - *id.*

CABLE n. m. ONDJI (WU-MI) - ondi.

CABRER v. r. (se) GIBINAÑA - hobinahha.

CABRI n. m. TABA (WU-BA) - ntaba.

CACHER v. a. GICWEGE - hoyisaha (se c.) - GICWEME - hoyisaha.

CACHETER v. a. GIDJIBAHA - hoduba.

CACHETTE n. f. LICWEME (LI) - yisigi (yi-ma) (en cachette) - MU GICWEGE - ma ayisigi.

CACHOT V. prison.

CACOPHONIE n. f. APITAHHA (MA), ATCIHA - antciha, enkuma (bi).

CADAVRE n. m. GIBIMI - *id.* (animal crevé) - GITCUNU (KI-BVI) BVIMI (LI) - hotunu.

CADEAU n. m. NGORI (YI) - (pour un service) - LIKUNGA (LI) - *id.* TCIGI-TCIGI (YI) - *id.* puha (au forgeron) - ñoño, ndjobo.

CADENAS n. m. POHO (WU-BA) GISAPI (KI-BVI) - *id.*

CADENCE n. f. (de la danse) LINGULA LI LIMI (LI-MA) - lengula le lumu (en cadence) - MU LIMIGI - ma lemigi.

CADET n. m. MWATIGI, BATIGI (WU-BA) - mwadigi, badigi (yu-ba).

CADRAN n. m. MBUY'A TARI (YI-MA) - mpe e tari (yi).

CADRE n. m. APABA (MA) - apani (ma).

CADRER v. n. GIKUHA - *id.*

CADUC adj. GITCASI (KI-BVI) - *id.*

CADUCITÉ n. f. GITCASI (KI-BVI) - *id.*

CAFARD n. m. PESI (WU-BA) - mpesi (yu-ba) (mor.) - NDJUGU - ndjuhu.

CAFÉ n. m. KAFU (YI) - *id.*

CAFÉIER n. m. OKAFU (WU-MI) - *id.*

CAGE n. f. NDJO (YI) - *id.*

CAGNEUX adj. (être c.) GISA DAÑA-DAÑA - *id.* - PABAHA-PABAHA - pedigi-pedigi (jambes c.) - MILI MI AKWETE - mili ma ankwede.

CAHIN-CAHA adj. COHO-COHO - *id.*

CAHOTEUX adj. BULAHA - hobunünü (ki-bi).

CAILLE n. f. GIMBUNUŃU (KI-BVI) - okidigi (yu-bi).

CAILLEBOTE n. f. EKUTU (GU) BVI ABYELE - enkudigi ma abyele (bi).

CAILLER v. a. (se c.) GIKUTA - hokuda; - GIKITA, hokida.

CAILLOT n. m. GIKITI (KI-BVI) - enkiha (sang), enkudi (huile).

CAILLOU n. m. TCETCELE (WU-BA) - *id.* (yi-ma) - KELE (LI-MA).

CAÏMAN n. m. NGANDI (ou NGANI) (WU-BA) - ngandu.

CAISSE n. f. GIWARI (LI-BVI) - *id.*

CAJOLER v. a. GISA... (GILO...) PORI - hokwada... pori.

CAJOLERIE n. f. (intéressée) PORI (LI) - *id.* (yi).

CALAMITÉ n. f. GISIHA (KI-BVI) - hosyesye, ndoho (yi).

CALAO n. m. NGONDI (WU-BA) MWATA - myata, fu (yi-ma) mwada (yu-ba); plur. amwada ou nyada.

CALCINER v. a. GIBUSAHA - *id.*

CALCUL n. m. (compte) OTALI (WU-MI) - *id.* (action) - ETALIGI (BVI) - *id.*

CALCULER v. a. GITALA - *id.*
 $2 + 2 = 4$ BVYELE GILUSA
 BVYELE GISA ENA - djele na djele me sa ena. $10 - 3 = 7$ - KUMU MASA ETATI GISILA TCAMI - kumi tcyese etadi me sila ntcami. $3 \times 3 = 9$ - ETATI AMIGI ATATI GISA WA - etadi amigi atadi me sa wa. $8 : 4 = 2$ - PWOMO KABAHA MU ENA GISA BVYELE - mfwomo kabaha me ena me sa djele.

CALE n. f. OCUGU (WU-MI) - ocugi.

CALEBASSE n. f. GIBASA (KI-BVI) - *id.* (gourde) BVUHA (LI-MA) - bvudu (yi-ma) (grosse sans col) - GIBELE (KI-BVI) - *id.* - ORUGU (WU-MI) - oluhu (yu-bi) (en forme de cornue) - OKOTI-BONGO (WU-MI) - onkodi-bongo (col droit) - LITSELE - ondidi (ondiri) (yu-bi) - PFYA (YI-MA) - mbasa (yi-ma) (terme gén.) - MBINA (YI-MA) - *id.*

CALENDRIER n. m. OTALI ATCUGU (WU-MA) - otali etcugu.

CALER v. a. (mettre une cale) GICUHA - *id.* (enfoncer) - GIDJAMA KU SA - hoyina ho ntca - GISA DEBELE - hosa deme.

CALFATER v. a. GIBAMA MBU - hob. mbungu.

CALIFOURCHON (à c.) YAŃAŃA - *id.*

CALIN adj. PORI (LI) - *id.* nkondi.

CALLEUX adj. KOTOHO - hongabaha (ki-bvi).

CALLIGRAPHIE n. f. ETENDIGI BVI EBVE - ntendigi e mwve.

- CALME** n. m. DJE (YI) - *id.* - TWO (YI) - pi, dũ.
- CALME** adj. adv. TWO - *id.* pwo (eau) - YININI - *id.* - TCABABA - *id.* lititi (homme posé) - TCIRIRI - *id.* (sage) - DJE - *id.* temps - LAMA.
- CALMER** v. a. GIKWOSO - *id.* (qu'elle) - GIPAMA - *id.* (faim) - GIDJUSAHA - howusaha (se c.) - GISUSA OTIMA - *id.* GIKWOHO - *id.* - GIKOLO - *id.* (eau) - GIYIHA TWO LININI - hoy. t. yinini.
- CALOMNIATEUR** n. m. OBANINI - *id.* OKASIGI (WU-BA) AMBAGI, ok. - aboha, odji aboha.
- CALOMNIE** n. f. EKASIGI (BVI) - (bi).
- CALOMNIER** v. a. GIBANAÑA - *id.* gikasaha - AMBAGI - hok. aboha - GIKYA... MBYERI - hoyida... mpa.
- CAMARADE** n. m. MBAGI - oboha (yu-ba) ndigi (yi-ma) - OWE, WEWE, ONDA - ela (en Nyañi) oyu.
- CAMARADERIE** n. f. OMBAGI(BVI) - ondigi (bu).
- CAMBRER** (se) v. n. GIBINAÑA - hobinaha.
- CAMBRURE** n. f. EBINIINI (BVI) - ebiniini.
- CAMÉLÉON** n. m. LINGUNGA (LI-MA) (li-yi).
- CAMP** V. Campement.
- CAMPAGNE** V. plaine, guerre.
- CAMPEMENT** n. m. (chasse) GISAGI (KI-BVI) - hosagi hoku (ki-bi) (pêche) - OLAGI (WU-MI) - holaha (ki-bi) holagi - ODJUGU - odjuhu (yu-bi).
- CAMPER** v. n. V. bivouaquer.
- CAMUS** adj. PATATA - padada.
- CANAILLE** n. f. V. crapule.
- CANAL** n. m. NDJILA (YI-MA) - *id.*
- CANARD** n. m. (domestique) GIWU-RANGO (KI-BVI) - hobvurungo (ki-bi) (sauvage) - GIKWORO - honkwori (ki-bi).
- CANCAN** n. m. ONDI (WU-MI) - *id.*
- CANCANER** v. n. GILYELE ONDI - hoduha ondi.
- CANCER** n. m. KIMA (WU) - nkim'a nga.
- CANCRELAS** n. m. PESI (WU-BA) - mpesi.
- CANDÉLABRE** n. m. OCUGU APAHA - ocugi ampaha (yu-bi).
- CANDEUR** n. f. PUGUGU (YI) - opuma (bu) ompoho (bu).
- CANDIDE** adj. PUGU - n. buma (yu-ba).
- CANE** n. f. OKARI A GIWURANGO, ok. hobvurungo (yu-ba).
- CANETON** n. m. MWAN'A GIWU-RANGO - m. hobvurungo (yu-ba).
- CANGUE** n. f. TAGI (LI-MA) (yi-ma) (mettre à la c.) - GILO... TAGI - *id.*
- CANIF** n. m. PES'A MBYERI (BO-LOHO) - hobibaha (ki-bi).
- CANIN** adj. MVA - mwva.
- CANNE** n. f. OCUMBU (WU-MI) - *id.* (c. à sucre) - OCU (WU-MI) - *id.* (variétés) - OCU A NDJOHO - *id.* - OCU A MBYENE OC. - a mbene o. - A PFINI. - o. a dugi (tige de c.) - COHO-OCU (yi-ma) - *id.*
- CANON** n. m. (fusil) LIBIHA (LI-MA) - opumbu (yu-bi) (pièce d'artillerie) - ONDUMA (WU-MI) - *id.* (règle) - NDJIRI - ngiri (yi).
- CANOT** V. pirogue.
- CANTIQUE** n. m. LIMI LI NDZAMI - lumu le Ndzyami.
- CANTON** n. m. TSYE (YI) - ntsye.
- CANTONNER** V. camper.

CAOUTCHOUC n. m. NDIMI (YI) - *id.* ndambu (lianes) hondiri, hokosi - OBVUMA - ondambu (Bâtonnets sectionnés) abundu ma-lembanda (li-yi) (faire coaguler) - GIYUHA NDIMI - hokoso *nd.*

CAP n. m. OCONGO A TSYE (WU-MI) (yu-bi) - *id.* ntsye.

CAPABLE adj. MWA ÑA - mvwa na (être c. de) - GIBUNA - *id.* - GITUHA - *id.*

CAPACITÉ n. f. (contenance) LIMIGI (LI-MA) - *id.* (pouvoir) - LINGULU - *id.* - BUNUNU (BVI) - ebunigi (bi).

CAPITAL adj. DJAMI LI ENENI - dje eneni - LI TCOMI - e ntcomi.

CAPITALE n. f. PUH'A PFUMU (YI-MA) - mpuh'e nkumu (yi).

CAPITEUX adj. KESI - nkala.

CAPITULER v. n. GIKWONO ETA - *id.* gikolo eta - *id.*

CAPRICE n. m. AYANGAYI (MA) - ayingayi - ERABAHA - *id.* (bi) (se traduit par le redoublement du verbe) - ECUMB'A-CUMBU - ecumbi-cumbi.

CAPRICIEUX V. préc.

CAPSULE n. f. MBA A TCAPI (YI-MA) - mbe e tcapu (yi-ma).

CAPTIF adj., n. m. V. prisonnier.

CAPTIVER v. a. (saisir) GIKWATA - hokwada (séduire) - GIKONDO - *id.* (attirer) - GIDJUTA - hoduda.

CAPTIVITÉ n. f. KWATI (LI) - kwadi (yi).

CAPTURE n. f. V. butin.

CAQUET n. m. EKWAMINI (BVI) - ekwele (bi).

CAQUETER v. n. GIKWAMANA - hota ekwele - GIKWELEGE - *id.*

CAR conj. EMANA - mana - MU - me.

CARACTÈRE n. m. (d'imprimerie) PFITI (YI-MA) - mpidi (manière) - OCUMBU (WU-MI) - *id.* (marque) -

NDIMI (YI) - *id.* (nature) - GIPFU (KI-BVI) - hoku - GIDJIRI (KI-BVI) - hodümi.

CARACTÉRISER v. a. GILAHA OCUMBU - *id.*

CARAPACE n. f. (tortue) GIBU KI GIBONGO - hobu ho nkuru, hobvwa ho nkuru.

CARAVANE n. f. OLIMBA (WU-MI) (organiser une c.) - GIKUSAHA O. - *id.*

CARCASSE n. f. (d'une case) GIWANANA (KI-BVI) - hoyanaha. V. squelette.

CARDINAL n. m. ois. NGA-LIKULA - *id.* adj. NGU - *id.*

CARÊME n. m. KAREME (WU) - *id.*

CARESSE n. f. EPENINI - emoñini (BVI) - emoñigi.

CARESSER v. a. GIPENE, GIMONONO - homoño (barbe) - GINWONO LINDERI - hokwomo. V. cajoler.

CARGAISON n. f. ORI (WU) (bu) (d'une personne) - LIKATIGI (LI-YI) - lekadigi.

CARIE n. f. EBOLIGI (BVI) - hobolo (k.-bi).

CARIER (se) v. n. GIBOLO - *id.*

CARILLON n. m. ETCYA MI APAMI - eki ma ampami (bi).

CARNAGE n. m. V. massacre.

CARNASSIER adj., n. m. (WU) A DJA ANAMA - *id.* - ODJI-ANAMA - *id.* (yu-ba) - NGA-KUYA - nga-nkwia.

CARNIVORE V. carnassier.

CAROTIDE n. f. PUGU A TCI (WU-BA) - mpuhu a nki.

CARPE n. f. PEME (LI-MA) - (yi-ma).

CARQUOIS n. m. LIPA (LI-MA) - *id.*

CARRÉ n. m. (de jardin) EKALI (WU-MI) - *id.* GIBUHA (KI-BVI) - *id.* adj. ECUGU-ECUGU (MI) - *id.*

- CARREFOUR** n. m. APFULA (MA) - abaligi (ma).
- CARRÉMENT** adv. NA KAYA (LWOSI) - na ka (esito).
- CARRIÈRE** n. f. (cours de vie) LIB-VIGI - lebigi (li-yi) (de fer) - LISALI - *id.* (profession) - GISARI (KI-BVI) - *id.* (de pierres) - GIBITI KI BA TUSAHA AKELE - bidi ma t. akele.
- CARRURE** n. f. MASA (yi-ma).
- CARTE** n. f. (à jouer) EWARI (WU-MI) - owani (jouer aux c.) - *id.* - GITA OWARI - hot. ewani (de géogr.) - GIDJIMI KI GISI - hodümi ha hosi.
- CARTILAGE** n. m. HESE-HESE (WU-BA) - kye-kye (yi-ma).
- CARTON** n. m. TCUSU LI KOTOHO (LI-YI) - tcusi le kodoho.
- CARTOUCHE** n. f. SANA (LI-MA) (yi-ma) (étui) - BIHA (LI-MA) - (yi-ma).
- CARTOUCHIÈRE** n. f. PYÈNE ASANA (YI-MA) - mpye asana.
- CAS** n. m. (événement) DJAMI, MAMI (LI-MA) - dja, mami (yi-ma) (dans le cas où) - TI - yuhu (dans ce cas, sans traduction) - BUNA - bvwa (au c. échéant, le pronom personnel ou de classe, suivi de NI) - NDE NI - nde kali (moment) - NDILI - ntini (yi) (faire peu de cas) - GIBESE - *id.* (être en cas de, se traduit par le pron. dém. (être dans le cas de vol.)) - KINA PFUBA - kya kuba (en tout cas) - TO - ni - *id.*
- CASAQUE** n. f. (tourner) GISA LIKU-KUHA (LI) - hosa lenkukuha (li-yi).
- CASCADE** n. f. GIPUBAHA (KI-BVI) PUBA (YI-MA) - wuba.
- CASE** n. f. NDJO (YI-MA) - *id.* (arrondie) - NDJOHO (WU-BA), GIYENGE - onguru (yu-bi) (commune) - OLEBE (WU-MI) - *id.* (de passage) - NDJO ETANGANI - *id.*
- CASERNE** n. f. NDJO AWORO - *id.*
- CASQUE** n. m. NGONDI (WU-BA) - *id.*
- CASQUETTE** n. f. GIPFUGU KI PEBEBE - hopfuhu ho pebebe.
- CASSE** n. f. EBULUGU (BVI) - ebuligi (bi).
- CASSER** v. a. (briser avec effort) GIBOLOHO - *id.* (fragile) - GIBULA - *id.* (le mariage) - GIBUMA BALA - *id.* (annuler) (destituer) - GIMASA - hotcyese (se c.) - GIBWOHO - hoboho - GIBULAHA - *id.* (être cassé de vieillesse) - GIKOLO MU ONUNU - hok. mo okubu.
- CASSEROLE** n. f. NDJU (YI-MA) - ndjunga (yi-ma).
- CASSE-TÊTE** n. m. DJAMI LI LE DJUSAHA OTCWE - dja e djusaha otcwi.
- CASSETTE** n. f. GIWARI KI AFURA - howari afura.
- CASTAGNETTE** n. f. (bois) OTCELE (WU-MI) - hotcele (yu-mi) - KWASI (bruit) - nkwas (yi) (pieds) cogi (yi-ma).
- CASTE** n. f. GILIGILI - ompili (yu-bi).
- CASTRATION** n. f. EPASIGI BVI PORIGI - etübigi e mporigi.
- CATACLYSME** n. f. GISIHA - *id.*
- CATAFALQUE** n. m. GIWARI KI OYIERI - howari ho oyieri.
- CATAPLASME** n. m. TCAHA (WU-BA) - tcebi (yi-ma) (de bananes) ebungu (yu-bi).
- CATARACTE** n. f. V. chute.
- CATARRHE** n. m. ECWASA (MI) - ewumaha (bi).
- CATASTROPHE** V. cataclysm.
- CATÉCHISER** v. a. GIYISAHA MAMI MA NDZAMI - h. m. a Ndzyami

CATÉCHISME n. m. KATESISI (WU-BA) - *id.*

CATÉCHISTE n. m. OYISIGI (WU-BA) A MAMI MA NDZAMI - *id.*
a Ndzyami - KATESISI (WU-BA) - *id.*

CATÉCHUMÈNE n. m. OSAFA (WU)
plur. SAFA (YI) - *id.*

CATÉGORIE n. f. LIKAHA (LI-MA)
- *id.*

CATHÉDRALE n. f. NDJO A NDZAMI
MI YI EVEKE - ndjo e Ndzyami
eveke.

CATHOLIQUE adj. KATOLIKI n.
- *id.* (WU-BA) - *id.*

CAUCHEMAR n. m. (avoir un c.)
GIPAMAÑA KU SA TOLO - hopama-
ha ho ntca tolo - EPAMINI (BVI) - *id.*

CAUDAL adj. OKILA (WU-MI) - *id.*

CAUSE n. f. TIMI (YI-MA) - ntimi
- GIBILA - hobela (ki-bvi) (vraie
raison) - OSINA (BVI) (bu) (sans
cause) - TIMI NI - kala-kali (procès)
- DJAMI, MAMI (LI-MA) - dja, mami
(yi-ma) (à cause de) - TIMI MU -
hobela ho - NGULU A - *id.*

CAUSER v. a. (être cause de) GISA -
id. (se traduit par le verbe indiquant
l'action) - GITCWALA - hoya na (une
maladie) - GIDJUTA NGAYI - hoduda
nga (peine) - GINGA - hompa (parler)
- GIYULA EKUMU ÑA - hota. ek. na.
(en veillant) - GIMOHO - *id.* (faire
causer) - GIWOBOSO, GIMOSHO
- howoso, homos.

CAUSERIE n. f. MOHO (LI-MA),
(yi-ma) - EKUMU (KI-BVI) - *id.*

CAUSEUR n. m. OWOBI, OWOBISI
(WU-BA) - *id.* - OMOGI - *id.* - owosi.

CAUSTIQUE adj. (A) BABAHA -
a babala.

CAUTELEUX adj. PELE-PELE - *id.*
- ODJUSUGU (WU-BA) - ngale-
wucu.

CAUTÉRISER v. t. GIYANA MBA -
id. hoywoso... mba.

CAUTION n. f. (garantie) PILI (YI-
MA) - *id.* (se porter c.) - GIWOLO
DJAMI LI - hoyaha dje e - GIKALA
MUTU KU MBISA (ENGWO) -
hok. mvudu ho mbisa engwo.

CAVALCADE n. f. KILILI (YI) - *id.*

CAVALERIE n. f. AKABALA (BA) -
id.

CAVALIER n. m. NGA-KABALA
(WU-BA) - *id.*

CAVE adj. DO DO DO - *id.* - BOTOHO
BOTOHO - bodoho-bodoho.

CAVITÉ n. f. (dans un arbre) PUGU
(YI-MA) - WUHU. V. suiv.

CAVERNE n. f. (grande) OPUNGA
(WU-MI) - *id.* (pierres, petite) - LI-
BUNGU - *id.*

CAVERNEUX adj. (toix) NGUN-
GUNGU - *id.* - NGENGENCE - *id.*

CE, CETTE, CES adj. dém. WU, YI,
LI, KI, BVI, BA, MI, MA, BVI -
yu, yi, li, bu, ma, ba, bi, suivant les
classes. V. Gram. (sur ce) KU YUL'A
ÑANA. C'est (devant un nom et
pronom) NI - *id.* - NDJA - *id.* - BA,
souvent sans traduction. C'est moi
qui écris - WU ME W'A TENDE
- yu me e tende (c'est-à-dire) -
MU GILYELE NDI - mo hoduh-
ha ndi. - (Qu'est-ce que c'est que cela ?)
- BVI E MA ? - tco homa ? ki
homa ? - (C'est cela !) OBUNA -
bvwa - (Qui est-ce ?) - WU NA ?
NDE NA ? - yu na ? nde na ? (c'est
pourquoi) - MU DJAMI LINA -
o dja yia, yia bidi ho.

CECI pr. dém. correspondant (comme
ceci) - BU - bunu-bu, bubvwa.

CÉCITÉ n. f. EPOTIGI BVI MISI
- epodigi e misi..

CÉDER v. a. (donner) GINGA -homp
- (acquiescer) GIYALAHA - *id.* (aban-
donner) - GIŊAHA - *id.* (à la pression)
- GIPITAHA - hopidaha (se fatiguer)
- GIKOLO - *id.*

CEINDRE v. a. GICURA - *id.*

CEINTURE n. f. (milieu du corps)
LU (LI-MA) - lumu (yi-ma) - endi
(yi-ma) (en lanière) - SIRA (WU-
BA) (yi-ma) (en cuir) - KWAMBA
(WU-BA) - *id.* (en étoffe) - OTUMBA
(WU-MI) - *id.* (large de peau) - GIB-
VUBA - *id.*

CELA pr. dém. comme cela BUNA
- bubwva (sans cela) - GISA BUNA
- hosa bvwa.

CÉLÉBRANT n. m. OSI (WU-BA) - *id.*

CÉLÉBRATION n. f. ESIGI (BVI)
- *id.* FETI (YI-MA) - *id.*

CÉLÈBRE adj. TCA - ntcya - LIP-
FUMA - lekuma - GIRUMA - *id.*

CÉLÉBRER v. a. GISA (FETI) - *id.*

CÉLÉBRITÉ n. f. TCA (YI-MA) -
ntcya - LIPFUMA (LI-MA) - lekuma
- GIRUMA - *id.*

CÉLÉRITÉ n. f. ASISARI (MA) - *id.*

CÉLESTE adj. YULU - *id.*

CÉLIBAT n. m. GINDINGA (KI)
OPFI (BVI) - omfi (bu) (garder le c.)
- GIKALA OPFI - hoka omfi.

CÉLIBATAIRE adj. et n. PFI (WU-
BA) - mfi (rester c.) - GIKWA OPFI
- *id.* omfi.

CELLULE n. f. NDJO (YI-MA) - *id.*

CELUI, CELLE V. grammaire. WU YI
LI, etc. (celui-ci) - WUNUWU - yu
(celui-là) - WUNA - ywa (celui qui)
- WU A - a.

CENDRES n. f. EFUTU (BVI) -
ewudu (bi) (imposer les c.) - GITCILA
- hokila.

CENDRIER n. m. GIPIPELE GI EFU-
TU - hopipele ge ewudu.

CENDRILLON n. f. MBOLO (WU-
BA) - *id.*

CENSURE n. f. ELIGI (BVI) - *id.*
(bi) ekanigi (bk).

CENSURER v. a. GILIHA - *id.* hoka-
naha.

CENT adj. ord. KAMA - nkama (faire
les cent pas) - GIKOBO (GIYE MU G.)
- hoye mo hokobo.

CENTAINE n. f. OKAMA (WU-MI)
- enkama (yu-bi).

CENTENAIRE adj. ESIBI KAMA -
e. nkama n. m. - GISIBI KI OKAMA -
hos. ho onkama.

CENTIÈME adj. GIBARI GI OKAMA
- hob. ho onkama.

CENTIGRADE adj. LIMIGI LI MU-
YU - lem. le mwi (fièvre) - L. LI GIBA
- lem. le hoba.

CENTIME n. m. GIBARI GI KOPORO
- hobaru ho k.

CENTRAL adj. OTIMA (WU-MI) -
id. (yu-bi) mwa (yi-ma) - NGU (WU-
BA) - *id.*

CENTRALISER v. a. GIBVUSAHA
GIBITI GIMO - hobv. bidi mo -
GIKUSAHA - *id.*

CENTRE n. m. OTIMA (WU-MI) -
id. (yu-bi) mwa (yi-ma) - NGU (WU-
BA) - *id.*

CENTRIFUGE adj. A BAYA OTIMA
- a ba otima.

CENTRIPÈTE adj. (A) TCUTA OTI-
MA - (a) tuda o.

CENTUPLE n. m. AMIGI KAMA
- antini nkama.

CEOS (ATANGA) n. m. LITCAGI,
TCAGI - lesegi, ntegi (arbre) - OT-
CAGI (WU-MI) - osegi.

CEP n. m. NGU OTI EVE (WU-BA)
- *id.*

CEPENDANT conj. (mais) TO - ni, okodoho (entre-temps) - KUPANINI - ho mpanegi.

CERCEAU n. m. KATA (LI-MA) - nkada (yi-ma).

CERCLE n. m. DJETETE (YI) - djedede.

CERCLER v. a. GISA DJETETE - hosa djedede - GIDJENEŊE - *id.*

CERCUEIL n. m. GIWARI GI GIBIMI - howari ha hobimi.

CÉRÉBRAL adj. BWOYI - bwwo.

CÉRÉMONIE n. f. ETCIHA (BVI) - *id.* (bi).

CERNER v. a. GIDJENEŊE - *id.* V. assiéger.

CERTAIN adj. (vrai) SYELE - sisyele adj. ind. (quelques) KE - *id.* (déterminé) - MO - *id.* (ou l'adj. démonstratif) WU - yu.

CERTAINEMENT adv. (MU) SYELE (dje e) - sisyele.

CERTES interj. TAYI! NGU! Voir précédent.

CERTIFICAT n. m. EDJISIGI (BVI) - asisyele (ma).

CERTIFIER v. a. GIDJISAHA - *id.* hoduha asisyele.

CERTITUDE n. f. SYELE (YI-MA) - sisyele - DJAMI LI SYELE - dje e sisyele.

CERUMEN n. m. TCIBI LI PFUM'A TCWI - ntcibi e nguh'a tcwi.

CERVEAU n. m. BWOYI (BVI-MA) - bwwo (bu-ma).

CERVELLE n. f. V. précédent.

CESSATION n. f. EFIGI (BVI) - ewugi (bi) - EMANINI - emanigi - EŊAGI - enagigi.

CESSE n. f. (sans cesse) KU KU KU - ki ki ki - GIKOLO NI - *id.*

CESSER v. a. GINHAHA - *id.* (de la pluie) - GIKAYA - hoka.

CESSION n. f. GINGIGI (Ki-BVI) - hompigi.

CHACAL n. m. MBULU (WU-BA) - *id.* - SISI (WU-BA) - *id.*

CHACUN (pré indéf.) OMO-OMO - *id.* NGA NDE, NGA NDE - *id.* WU WU - yu yu.

CHAGRIN n. m. GITCIBA (KI-BVI) - hokiba.

CHAGRINER v. a. GINGA GITCIBA - hompa hokiba - GISA GITCIBA - hosa hokiba v. pr. (se ch.) - GIMONO GITC. - homono hok.

CHAHUT n. m. KELE (YI) - lecuhu - GIRUMA - *id.*

CHAÎNE n. f. (lien) ONGENEŊE (WU-MI) - *id.* (yu-bi) (de montagnes) - EKURU - ekuri - KUNUNU-KUNUNU - *id.*

CHAÎNON n. m. KATA LI ONGENEŊE - nkada ongeneŊe.

CHAIR n. f. LIMVUHA (LI-MA) - *id.* OCUYA (WU-MI) (yu-bi) (opposé à esprit) - NUTU - nudu.

CHAIRE n. f. (tribune) NDIKI (YI-MA) - *id.* V. siège.

CHAISE n. f. GIBITI (KI-BVI) - bidi (yi-bi) (ch. longue) - LIKUNDJA (LI-YI) - *id.*

CHALEUR n. f. (en général) MBA-BIRI (YI) - *id.* (soleil) - MUYU (WU-BA) - mwi (yu) (dans une case) - DJUNUNU (YI) - ndjunigi, ndjusi (yi).

CHALEUREUX V. cordial et chaud.

CHALUMEAU n. m. BIHA (LI-MA) - *id.* (yi-ma).

CHAMAILLER (se) V. se disputer.

CHAMARRÉ (être) adj. GIKUBA - hokuba (angali, de galons).

CHAMBRE n. f. NDJO - *id.* (yi-ma) - GITINI KI NDJO - *id.*

CHAMEAU n. m. NGA-NGUYU - nga-ngu (yu-ba).

CHAMP n. m. (terrain) NGUNU (YI-MA) - *id.* (campagne) - ANGUNU (MA) - *id.* (endroit) - LIBUHU (LI-MA) - *id.* (sur-le-champ) - NAPATIÑA - pada-buña (à tout bout de champ) - TCUHA-TCUHA - tuhātuha (de champ) (sens de la longueur et sur la plus petite face) - MU ONGU-NA (WU-MI) - mo ongu.

CHAMPIGNON n. m. (gén.) BWOHO (BVI) - kumbu (yi-ma) (ch. non développé) - FUNU (LI-MA) - nkuhu (yi-ma) différentes variétés comestibles : KARA (WU-BA) - *id.* - DJIBI (LI-MA) - dubi (yi-ma). - TUTCA (WU-BA) - tutcyā (yi-ma) - TCWI-LI-MVA (LI-MA) - tcwi e mva (yi-ma) - OSERI (BVI) - osedi (bu) - LINDJOBI (LI-MA) (yi-ma) - *id.* - KULU-KI-GIDJU (KI-BVI) - kulu-ha-hodju - KWERE (LI-MA) - kwere (yi-ma) - LIDJUSUGU (OU DJUSUGU) (LI-MA) - dusugu (yi-ma) - LUMBU (LI-MA) - lumbi (yi-ma) - LIKALA (LI-MA) (yi-ma) - *id.* - OKILA (WU-MI) (yu-bi) - *id.* - ODIRIGI (BVI) - oserigi (yu-bi) - TOLIYEYI (LI-MA) - ntoliyeyi (yi-ma) - LILANGA (LI-MA) - *id.* (yi-ma) - DU-DU (WU-BA).

CHAMPION n. m. HONGUHU LIBVUCU - nkumu, ocunga-lebvucu (wu-ba).

CHANCE n. f. TCILA (LI) POLO (YI) - mpolo (yi) (totem) - OPUHA (WU) - ompuha (YU) - AKITA (BA) - ankida.

CHANCELER v. n. (en gén.) GIYE PEBIRI-PEBIRI - *id.* (de faiblesse) - GISA NGA-NGA-NGA - hosa kakaka (vertige) - GIYE TAMBARA-TAMBARA - hoye tama-tama.

CHANCEUX n. m. NGA-TCILA - ngampolo (yu-ba).

CHANCRE n. m. (syphil.) KALA-KALA (WU-BA) - *id.*

CHANDELIER n. m. V. candelabre.

CHANDELLE n. f. PAHA (YI-MA) - ongumu (yu-bi).

CHANGE n. m. V. suivant.

CHANGEMENT n. m. ECOBISI (BVI), EKALIGI (BVI), ECOBIGI (BVI) - ecosigi (bi), ekaligi, edjosigi (bi) (sens précis) V. suivant (changement de parti) - NGUL'A-NGULU - *id.*

CHANGER v. a. (une chose par une autre) GICOBOSO - hocoso (de l'argent) - GISANDJA - *id.* (néol.) (de côté) - GIKALA - *id.* (de manière, taille) - GICOBO - *id.* (de chant de cadence) - GICOBO - *id.* (dénaturer) - GICOBOSO - gidjosoho - *id.* (de place avec) - GICOBOSO - hocoboho, hodjosoho v. n. (baisser) (GIDABA - hodjobo (se c.) GIKALAH) - *id.* - GIKITAH - hokidaha.

CHANSON V. chant.

CHANT n. m. LIMI (LI-MA) - lumu (yi-ma) (coq) EKWOGI (BVI) - ekwogigi (des oiseaux) - KELE (YI) - mpobi (yi).

CHANTER v. a. GIYIMA LIMI - hosiha lumu (oiseaux) - GIWOBO - *id.* (coq) - GIKWOHO - *id.* (en dansant) GIKINA (LI-MI) - hok. alumu.

CHANTERELLE n. f. (champignon) LUMBU (LI-MA) - lumbi (yi-ma).

CHANTEUR V. chanteur.

CHANTIER n. m. GIWUNU - *id.* - GIBITI KI DJANDJA - bid'e djanda.

CHANTONNER V. fredonner.

CHANTRE n. m. OYIMI ALIMI (WU-BA) - osih'alumu (yu-ba).

CHANVRE n. m. YAMBA (li) - *id.*

CHAOS n. m. KATAHA-KATAHA (YI) - kanga-kanga (yi).

CHAPE n. f. KAPA (WU-BA) - *id.*

CHAPEAU n. m. GIPFUGU (KI-VI) - hofuhu, ompaka (yu-bi).

CHAPELET n. m. CAPILI (WU-BA) - *id.* (dire son c.) - GISA C. - *id.*

CHAPELLE n. f. NDJO A NDZAMI (YI-MA) - ndjo e Ndzyami.

CHAPELURE n. f. PFUCU (YI) - mfuci, mbulaha (yi).

CHAPITEAU n. m. OTCWE (WU-MI) - etcwi, yulu.

CHAPITRE n. m. (livre) GIBARI - *id.* (matière) - DJAMI (LI-MA) - dja (yi-ma).

CHAPITRER v. a. GITALA ATIMI - hot. antimi.

CHAPON n. m. TCUCU A PORIGI - ntcucu a mporigi (yu-ba).

CHAQUE adj. PAGI - okudu (adj. devant le sujet) V. Gramm..

CHAR n. m. KARI (WU-BA) - *id.*

CHARABIA V. jargon.

CHARADE n. f. SABI (LI-MA) - ntcami (yi-ma) - GISIMA - *id.*

CHARANÇON n. m. BVINI - bini (yi-ma) - GIKIKOTOHO - hokikodoho - GIKURU - okuru (yu-bi).

CHARBON n. m. (noir) GIBVIRI ombili (yu-bi) (ardent) - KALA (LI-MA) - kal'e mba (yi).

CHARCUTER v. a. (maladroitement) GISASA ESASA-SASI - hosyasa esy-asi-syasi - GIKESE RUGU-RUGU.

CHARGE n. f. (de porteur) OPFUNA (WU-MI) - kigi (ki) - OTETE - otede (yu-bi) (fonction) - GISARI - *id.* - DJANDJA (LI) (yi) (quantité) - GIBUTU - hobudu - OTETE (WU-MI) - otede (fusil) - BULA (LI) - lebula (encembrement) - ORI (WU) (bu) (prendre à sa ch.) (garder) - GIKYELE - *id.* (payer) - GIFUTA howuda (obligation) - NDJIRI (YI) - ngiri - GIBIMI - *id.* (ch. excessive) - KEGE (YI) - *id.* LEBETE. V. attaque (à la charge) de DJAMI (LI) - dja (yi) - MU - mo.

CHARGEMENT n. m. GIBARA - ori (KI) (bu).

CHARGER v. a. (une pirogue) GITCAKA MBU - holo bibi (sur les épaules) - GINASAHA - honasa (peser sur) - GIDJINA - hoyinaha (l'estomac) - GILUSA - *id.* (la conscience) GIBISA - *id.* (de chaînes) - GIKUTA - hokuda (une arme) - GILONGORO - *id.* (donner commission) GITUMA - *id.* V. attaquer (se ch. (s'occuper) - DJAMI LI - dja e... (du temps) - GIDEME - hoyima (envoyer) - GITUMA - *id.*

CHARITABLE n. f. ETWONINI BVI BA TWONO NDZAMI NA BATI - edinigi e ma dya Ndzyami na badi - NDZAL'A BATI (YI) - ndjal'a badi.

CHARLATAN n. m. (pour guérir les maladies) MVANDI - mvwandi (WU-BA) (yu-ba).

CHARMANT adj. KONDI - nkondi.

CHARME n. m. KONDI (LI) - nkondi (yi).

CHARMER v. a. GIKONDO - *id.* (être c.) - GIMONO OBVE - h. obvwwe.

CHARNEL adj. NUTU - nudu.

CHARNU adj. NA AMVUHA - *id.* - NA ECUYA.

CHAROGNE n. f. GIBORI GI NAMA - nama hobori (yu-ba).

CHARPENTE n. f. GIYANAÑA (KI-BVI) - hoyanaha.

CHARPENTIER n. m. OLANINI (WU-MI) - olanigi (yu).

CHARRIER V. GIBITA - hobida.

CHARRUE n. f. CARI A GITCIMA - cari hotcima.

CHAS n. m. (aiguille) KUCU (LI) NWO - bul'e sori (yi).

CHASSE n. f. (boite) KOBO EKWAYI (YI-MA) - nkobo ekwa (ou eyesi).

CHASSE n. v. (en gén.) MBI (YI) - mbya (en amateur) - OMBINA (WU-MI) - *id.* (faire la ch. à quelqu'un) - GITCUTA - hotuda (venerie) - OBINGA (WU-MI).

CHASSE-MOUCHE n. m. GINYA - *id.* CUMBU A NDJOHO (NDZAYI) (YI-MA) - *id.*

CHASSER v. a. (gros animaux) GIBYA - *id.* (en particulier) - GIYE OMBINA - *id.* (à la piste) - GIBVAMA (renvoyer) - GITCUTA - hotuda (aux chiens) - GIBINGA - *id.*

CHASSEUR n. m. (de profession) TCWORI, MBANI - ntcweri (YU-BA) OSAGI (WU-BA) - *id.* (avec chien) - NGA-OBINGA (WU-BA) - *id.* (à la piste) - OBVAMI (WU-BA) - *id.* - owucu-ombina.

CHASSIE n. f. POTO (WU-BA) - lempodo (lina).

CHASSIEUX V. préc.

CHASTE V. suivant.

CHASTETÉ n. f. (volontaire chez la femme surtout) ONGITI (BVI) - ongidi (bu) (imposée) - ONGANA (WU-MI) - *id.*

CHAT n. m. MAYI (MA) plur. AMAYI (MA) - *id.* (en Mb. aussi (yu-ba) ; okoho (yu-bi) (chat sauvage) - LANDJI (LI-MA) - OLUNGU (WU-MI) - *id.* TONI - *id.* - (yi-ma).

CHÂTAIN V. brun.

CHÂTEAU n. m. NDJO A PFUMU (YI) - ndjo e nkumu.

CHAT-HUANT V. chouette.

CHÂTIER v. a. GIBULA - hobede - GIYILASA - hosisa.

CHÂTIMENT n. m. (corps) EBU-LUGU (BVI) - ebuligi, ebedigi (punition) - EYLISI - esisigi.

CHATOUILLEMENT n. m. ENONINI (BVI) - enonigi (bi).

CHATOULLER v. a. GIÑONOÑO - hoñoño.

CHATOUILLEUX adj. (phys.) ONONINI (WU-BA) - ononii (yu) (moral) (fig.). V. susceptible. NGA-OTIMA OPFUBU - ngo - o. okubi.

CHATOYER v. n. GINGYEME - ho kyeme.

CHÂTRER v. a. GIPASA... PORIGI - hotüba mporigi.

CHAT-TIGRE n. m. (ocelot) MBALA (WU-BA) - *id.* nandinia binetata.

CHAUD adj. ÑA MBA - *id.* (température) - NA MBAMBIRI - *id.* - NDJUNUNU - ndjuniñi, ndjusi (soleil) - MUYU - mwi.

CHAUDEMMENT V. chaud (vivement) v. GISELEGE - *id.*

CHAUDIÈRE V. suivant.

CHAUDRON n. m. NDJWANA (YI-MA) - *id.* (grand) - TEKI (LI) - leteku.

CHAUFFER v. a. (en activant le feu) GIKIRA MBA - *id.* hobindja mba (faire ch. des aliments) - GITCWOSO-MBA - hotoso mba (se ch.) - GIYOTO MBA - hoyodo mba.

CHAUFFEUR n. m. OLO-MBA - *id.* (WU-BA) (auto) OTWOSI (WU-BA) - otosi.

CHAUME V. paille.

CHAUMIÈRE n. f. NDJO A MAHA - *id.* - NDJO ELWO - *id.*

CHAUSSÉE V. route.

CHAUSSER v. a. GILO (AKOTOHO) - *id.*

CHAUSSETTE n. f. BA (LI-MA) (yima) - *id.*

CHAUSSURE n. f. KOTOHO (WU-BA) - kodoho.

CHAUVE adj. BYE - *id.* - NGA-BYE (WU-BA) - *id.*

CHAUVE-SOURIS n. f. LINGYEMI (LI-MA) (li-yi) - *id.* (rhinolophe) - LIKOYO (LI-MA) - koño (yi-ma) (noctule) LIPUNU-NGYEMI (sérotine) - LIPFUCUGU (LI-MA) - lemfusigi (li-yi).

CHAUX n. f. CO (YI-MA) - *id.*

CHAVIREMENT n. m. EDJITIGI (BVI) - eyidigi (bi).

CHAVIRER v. a. (faire ch.) GIDJITA MBU - hoyida mbungu, v. n. GIDJITAHATAHA - hoyidaha.

CHEF n. m. (souverain) PFUMU (WU-BA) - nkumu (de village) - NGA-PUGU (WU-BA) - nga-mpuhu (membre de la famille du chef) - KANI (WU-BA) - nkani (de son chef) - MU ONGUNDU (OPFUMU) BVINDE - MENI - mo onkumu a nde anku.

CHEF-D'ŒUVRE n. m. KILA KI KOTOHO-KOTOHO - kigi ho kodoho.

CHEF-LIEU n. m. V. capitale.

CHEMIN n. m. (route) NDJILA - *id.* (ch. principal) - NGWA-NDJILA (WU-BA) - *id.* - (large) - NDJIL'A KULA - ndjil'e nkula (direct) - OKESI - ndjil'e tele (à mi-chemin) - KU ONDILI A NDJILA - ho oki a ndjila.

CHEMINER V. aller.

CHEMISE n. f. NGOYI A KU SA KATI - ngoyi a kadi (yu-ba).

CHENAL n. m. OTCIMANA (WU-MI) - ngila (yi-ma).

CHENAPAN V. vaurien.

CHENILLE n. f. (nom gén.) OKUNGU (WU-MI) - *id.* obaba (wu-mi) - variétés - GITCA - *id.* hontca. - OMBI (WU-MI) - *id.* - BUMA... AKIMA (WU-BA) - obum'a nkema - BWOSO-EKUMA (WU-BA) LI TCITCERI (LI-YI) - lentceri (li-ma) - GIKELE - honkele - KURA (WU-BA) - *id.* - OMBANA (WU-MI) - *id.* d. - GITONI - hontoni. syana-koho (yu-bi) - TUTU (WU-BA) (yi-ma).

CHEPTEL n. m. ANAMA (BA) - *id.* EBWORI (BVI) - ebwori.

CHER adj. (aimé) PAHA - *id.* (coûteux) - PAHA, MVUNU ONONO - *id.*

CHERCHER v. a. GISAHA - *id.* (aller ch.) - GIYAHA - *id.*

CHERCHEUR n. m. OSAGI (WU-BA) - *id.*

CHÈRE n. f. (qui fait bonne ch.) ODJIEBVE (WU-BA) hosa ambodi, ou antüba.

CHÈREMENT adv. MVUNU ONONO.

CHÉRI adj. OTIMA - *id.* - PAHA.

CHÉRIR v. a. GITWONO BOLO - hodya kuma.

CHERTÉ n. f. ONONO (BVI) (bu) - MVUNU (YI) - *id.*

CHÉTIF adj. (personnes et choses) NITA-NITA - nida-nida, bari-beri, meri-meri - BOBI-BOBI (en mb. chose) obolo-bolo (boboho-boboho) (rester ch.) - GIKWA OBUMA - *id.*

CHEVAL n. m. KABALA (WU-BA) - *id.*

CHEVALERESQUE adj. NGA-NYA (WU-BA) - *id.*

CHEVALIER n. m. NGA-KABALA (WU-BA) - *id.*

CHEVAUCHER v. a. GIYE KU YUL'A KABALA - hoye hoyul'a k.

CHEVELU V. suiv.

CHEVELURE n. f. PFU (YI) - mfu (longue ch.) PFU YI E LABAHA - mfu e ndanda (en cimier) - GINGUNDU - *id.*

CHEVEU n. m. LIPFU (LI-YI) - lemfu - *id.* (ch. blanc) MVI (WU-BA) - lemvu (li-ma) (touffe de ch., toupet) - CUTU - cudu (yi) ndjundu (ch. crépus) - PFU YI GIMBURU - mfu e mburi (se prendre aux ch.) - GIKASAHAMBAGI PFU - h. aboha mfu (être tiré par les ch.) - EWOB'A-WOBI - etigi-tigi, elagi-lagi.

CHEVILLE n. f. (pied) **KENEÑE** (LI-MA) - *neñe* (yi-ma) (menuiserie) - **TCETE** (WU-BA) - *ntcede* (yi-ma).

CHEVILLER v. a. **GIBVUSAHA** - *id.*

CHÈVRE n. f. **OKAR'A TABA** (WU-BA) - *okari a ntaba.*

CHEVREAU n. m. **MWAN'A TABA** (WU-BA) - *m. a ntaba.*

CHEVRON n. m. **PALA** (WU-BA), **PFUMU** - *nkumu, lesiseñi, ntcintceñi* (li-yi).

CHEVROTANT adj. **ANGARAHA** (MA) - *id.*

CHEVROTINE V. plomb.

CHEZ prép. (vers) **KULI** - *geli* (avec) - **NA** - *na* (dans la maison) - **KU NDJO A** - *hondjo e.*

CHICANE n. f. **ECOTIGI** (BVI) - *entcodigi* - **PAMI** (YI) - *mpami* - **FUNA FUNA** (YI) - *wuna-wuna.*

CHICANER v. a. **GICOTOHO** -*hoco-doho.*

CHICANEUR n. m. **OCOTIGI** (WU-BA) - *ocodigi* - **MUTU A FUNA-FUNA** - *mvudu a wuna-wuna.*

CHICANIER V. préc.

CHICHE V. avare.

CHICOT n. m. **GITCI** (KI-BVI) - *hoti* (ki-bi) - **GITCITCINI** (grand) *hokikini* - **GITCINDI** - *ngumaha* (dont) - **GITINI** - *id.*

CHIEN n. m. **MVA** (WU-BA) - *mvwa* (yu).

CHIFFON n. m. **GITCASI KI PFA** - *hotcasi ho mfa.*

CHIFFONNER v. a. **GIBVUNANA** - *howuna.*

CHIFFRE n. m. (WU-MI) - *id.* **PFITI OTALI** - *mpidi otali* (unités ajoutées sur dizaines) - **MVUHA** (YI-MA) - *id.*

CHIFFRER v. a. **GITENDE APFITI MA OTALI** - *hotende ampidi mo otali* (se ch) V. être.

CHIGNON n. m. **GINGUNDU** - *id.* **GIKUNA.**

CHIMÈRE n. f. **ADJABA** (MA) **EMUNU** (BVI) *ekini* (pourquivre des ch.) - **GIKUTA EM** - *hokuda ek.*

CHIMPANZÉ n. m. **PFULA** (WU-BA) - *kula.*

CHINE n. f. **SINI** (YI) - *id.*

CHINOIS n. m. **OSI-SINI** - *id.*

CHIQUE n. f. **KASA** (WU-BA) - *id.* (ayant pénétré dans la chair) - **TONO** (WU-BA) - *bi* (yi-ma) (œuf) - **COGI** (WU-MI) - *id.*

CHIQUENAUDE n. f. **GIKOTOHO** (KI-BVI) - *honkododo.*

CHIQUER v. a. **GITANAÑA AKAYA** - *hotana aka.*

CHIRURGIE n. f. **LIPASA LI NGAYI** - *le pasa le nga.*

CHIRURGIEN n. m. **OPASI A NGAYI** (WU-BA) - *opasi a nga.*

CHOC n. m. (dans le corps) **MBUHA** (YI-MA) - *hokumaha* (rencontre) - **EBVUNUNU** (5VI) - *ebvunigi* (bi).

CHŒUR n. m. (chant) **AYIMI** (BA) - *asigi m'alumu* (église) **PAB'A LOTELE** (**GITINI KI LOTELE**) (KI) - *id.* *pan'e lotele* (enfant de chœur) - **MWAN'A LIMESE, BANA BA MESE** - *id.* *bana ma lemesse.*

CHOISIR v. a. (gén.) **GICWOLO** - *id.* (arrêter son choix sur) - **GIKELEGE MU** - *id.* **GINON** - *id.*

CHOIX n. m. **ECWOLIGI** (BVI) - *id.* **EKELIGI** (BVI) - *id.* (au ch.) - **MU GIKWOLO** - *mo hoc.*

CHÔMAGE n. m. **GISARI ONANA, DJANDJA ONANA** - *hosari, djandja kali.*

CHÔMER v. a. **GIYIHA GISARI ONANA** - *hoy. hosari kali.*

CHOQUER v. a. (offense) GISA OP-FUTU - hosa okudu - GITCUBASA MUTU DJAMI - hotuba sa mvudu dja (heurter) - GITILA BAGI ; GIBETE - hobede tca.

CHOSE n. f. (matérielle) KILA (KI) BVILA (BVI) - kigi, bibi - NATI (WU-BA) (immatérielle) DJAMI (LI) MAMI (MA) - dja yi, m'ami ma (peu de chose) - PES'A NATI, GIDGID-JAMI (KI-BVI) - hokikigi, hodjidja.

CHOU n. m. CU (YI-MA) - *id.* (ch.-psalmiste) - GISONGO (KI-BVI) - *id.* otuha (YU-BI).

CHOUETTE n. f. GIBVIRI (KI-BVI) - honkudu.

CHOYER v. a. GIKASAHA - *id.*

CHRÊME n. m. (saint) MARI MA NDZAMI - mari a Ndzjami.

CHRÉTIEN n. m. OKRETYE (WU-BA) - *id.*

CHRÉTIENNEMENT adv. MU OCUMBU WU OKRETYE - élo oc. okretye.

CHRÉTIENTÉ n. f. OKUHA AKRETYE BWOSI - ok. akr. asisp (WU-MI) (yu-bi).

CHRIST n. m. KRISTI - *id.* - JESU-KRI - *id.*

CHRISTIANISME n. m. M'AMI MA AKRETYE - *id.* - MAMI MA KRISTI - *id.*

CHRONIQUE adj. (MU) ANDILI - (ma) antini (n. f.) MAMI - *id.*

CHRYSALIDE n. f. GITONI - hon-toni (KI-BVI) (ki-bi).

CHUCHOTER v. n. GIÑINA - *id.*

CHUT! interj. KALA VWO! KAPI!

CHUTE n. f. (tomber) EPISIGI (BVI) - *id.* - EPATIGI - ebvugigi (cascade) - PUBA (YI-MA) - wuba (chute du jour) - EBVIGIGI (BVI) TCUGU - ebvugigi (faute) - PECE (WU-BA) - (yi-ma).

CI adv. V. ici, de-ci, de-là. V. suiv. Par-ci par-là (de temps à autre) - MU ANDILI, m'antini, antini ake (ici et là) - PU PU PU OU PA PA PA - *id.* - TCA TCA TCA - tcya-tcya tcya.

CIBOIRE n. m. GILATSI KI KOMUNYO - *id.*

CICATRICE n. f. GIVERI (KI-BVI) - hoyiri (ki-bi).

CICATRISER v. a. GIKASA - *id.* (se) v. n. GIKAYA - hoka - GIYA GID-JUTA - hoya hoduda.

CIEL n. m. YULU (LI) - *id.* (yi).

CIERGE n. m. PAHA (YI-MA) - ongumu (yu-bi).

CIGALE n. f. NDJYEYE (WU-BA) - ngwa-ndjye.

CIGOGNE n. f. (noire) MVURU (WU-BA) - mvuri.

CIL n. m. LIBWONI (LI-BVI) LIT-CITCALA (LI-YI) - lenkwoñi (li-yi).

CIME V. crête.

CIMENT n. m. LISIMA (LI) - *id.*

CIMETIÈRE n. m. ATCWO (MA) - *id.* - TCWOÑO (YI-MA) - antcwo, andimba.

CIMIER n. m. (chevelure) GIKUÑA - hongundu.

CINGLER v. a. GIBULA ÑWE - hobede ñwe.

CINQ adj. (num.) TANI - *id.*

CINQUANTE adj. (num.) AKUMU ATANI - ekumi etani.

CIRAGE n. m. MARI MA AKOTOHO - m. m. akodoho.

CIRCONCIRE v. n. GIÑISAHA SASI GIKYA SASI - hokya sasi ou tcasi.

CIRCONCISION n. f. SASI (YI) - *id.* tcasi (yi) incirconcis. (n. m.) OGOTO - ocoso (yu-bi) - OCOMBI (WU-MI) - *id.* (yu-bi) prépuce - OCOTO - ocoso.

CIRCONFÉRENCE n. f. DJERE
DJERE - djele-djele (yi).

CIRCONSPÉCTION n. f. KYEYI (YI)
- nkyeyi.

CIRCONSTANCE n. f. OCUMBU
(WU-MI) - *id.* esima (bi).

CIRCULAIRE adj. DJETETE -
djedede.

CIRCULATION n. f. EKIBIGI (BVI)
- lejiba (li-yi) (du sang) ENUNUNU
(BVI) - enunigi (bi) - ETCAMINI - *id.*

CIRCULER v. n. GILANA - *id.* -
GIKIBA - *id.* (sang, sève) - GITCA-
MANA - hotcamaha - GINUNA - *id.*

CIRE n. f. (de miel) (cierge) PAH'A
BUYU - ongumu a bvugi (des yeux) -
POTO (WU-BA) - lempodo (li-ma).
V. cérumen.

CIRER v. a. (les souliers) GITCILA
AKOTOHO MARI - hokila akodoho
mari.

CISEAU n. m. (au sing.) GISINI
(froid) howuru (ki-bi) (bois) hoseni
(fer) - (au plur.) SISI (YI-MA) - *id.*
kwidi (yi-ma).

CISELER v. a. GISA ANDJORI - *id.*

CISELURE n. f. NDJORI (YI-MA) -
id.

CITADIN n. m. OSI-PUGU YI ENENI
- osi-mpuhu eneni.

CITATION n. f. EYIBILI (BVI),
ETIGI - eyibili, etigi.

CITER v. a. (un auteur) GITA - *id.*
(appeler) - GISISAHA - hotwolo.

CITERNE n. f. BILA LI ANDJA -
bila andja.

CIToyEN n. m. NGA-LINGULU MU
GISI - nga lengulu mo hosi - OSI
(suivi du nom du village) - *id.*

CITRON n. m. GIMONI - *id.*

CITRONNELLE n. f. TCEGE ETAN-
GANI (YI) - ntcege et.

CITRONNIER n. m. OMONI (WU-
MI) - *id.*

CITROUILLE n. f. (indigène) LENDJE
(LI-MA) - lenge, lenge (li-yi).

CIVETTE n. f. NDJOBLO (WU-BA) -
id. OBAGI - *id.* - SISI (WU-BA) - *id.*

CIVIL adj. (des citoyens) BATI -
badi (guerre civ.) ETA BVI LIKAHA -
eta ma lekaha (enterrement c.) -
TCWOŃO YI YI YELE MINISO -
edjigi miniso kali.

CIVILISATION n. f. EBVYEYIGI BVI
EPFU, EBVYESIGI - ebvwesigi me
eku, ebodigi - EPFU - eku.

CIVILISER v. a. GIBVYESE EPFU
- hobvwese eku.

CIVILITÉ V. politesse.

CLAIE n. f. (en gén.) KANGA (LI-
MA) - hotanda. V. barrage.

CLAIR adj. (intelligible) KWALALA
- *id.* (lumineux) - WALALA - *id.*
(pur, limpide) - TCELELE - *id.* KELE-
KELE - *id.* (huile) - OMBUNU -
kelele (transparent) - LILESE - leyese
(forêt) LISANA - *id.* - n. m. (clair
de lune) - MWERI-MWERI (WU-MI)
- mwori.

CLAIREMENT adv. PE - *id.* SIGI-
SIGI - mo osigi.

CLAIRE-VOIE n. f. WAŃA-WAŃA
(YI) - wari-wari.

CLAIRIÈRE n. f. BOLO (LI-MA) -
bvwele (yi-ma).

CLAIRON n. m. LIFWARA (LI-MA)
- lefara-mfara.

CLAIRSEMÉ adj. TAŃAŃA-TA-
ŃAŃA - *id.*

CLAIRVOYANCE n. f. GITALA - *id.*

CLAMEUR n. f. (foule en furie) OTU-
MU, EYUMUNU - eyumigi (bi) -
OSATIGI (WU-MI) - nkima (yi-ma)
(d'approbation) - KWONI (YI-MA) -
okimi.

CLAN n. m. (d'une tribu) LIBULU (LI-MA) - bulu (yi-ma) (d'une race) - KAHA (LIMA) - *id.* (d'une même famille) - OTCIHA (WU-MI) - otiha - OMWOYI (BVI) - omwo (bu).

CLANDESTIN V. secret.

CLAPPEMENT n. m. (la langue) GITCORI - hontcori.

CLAPPER v. n. (de la langue) GITCO-ROHO - *id.*

CLAQUE V. gifle.

CLAQUER v. a. (des dents) GIBVU-SAHA MINI KAKAKA - h, mi K' (des doigts) - GITA LICWONI - *id.* (porte) - GIDJIBAHA NA PARI - hodūbaha nkalankala adv. NGWO! - *id.*

CLAQUEMENT n. m. (des doigts) LICWONI (LI) - *id.* (li-yi) - KAKAKA (yi) - *id.*

CLARIFIÉ v. a. (un liquide) GIKELE (des dents) - *id.* (sec) - GIPASAHA - hokele.

CLARTÉ n. f. WALALA (YI) - *id.* - GIYALALA - *id.* (évidence) - PEYI - *id.* (d'une forêt) - LISANA - *id.* (du jour) - EYALIGI (BVI) - ewanigi.

CLASSE n. f. (espèce) LIKAHA (LI-MA) (ordre) OLWO (WU-MI) - *id.* (école) - LIKILASI (LI-YI) - *id.*

CLASSEMENT n. m. (par catégorie) ESELIGI MU AKAHA - es. ma akaha.

CLASSER v. a. GISELEGE MU AKAHA - hos. ma ak.

CLAUSE n. f. LUSA (YI) - ndusa (yi).

CLAVICULE n. f. OWAGI A TCI (WU-BA) - ongingombi (yu-bi).

CLAYONNAGE n. m. (faire un cl.) GLANANA - *id.* - GIKANAÑA - ELANIHI (BVI) - *id.*

CLÉ n. f. GISAPI - *id.* (d'un cadenas) MWANA (WU-BA) - *id.* (prendre la clé des champs) - GIBATA KWO - hodūma K.

CLÉMENŒE n. f. NGEGI NI - Ngegi kali.

CLÉMENT adj. V. précéd.

CLERC V. ecclésiastique.

CLÉRICAL adj. AMINISO - *id.*

CLÉRICATURE n. f. OMINISO (BVI) - bu.

CLIC onom. NGE - *id.*

CLIENT n. m. (d'un marchand) OCUMU (WU-BA) - otogi (d'un médecin) NGA-NGAYI (WU-BA), N.-NGA (d'un confesseur) MWANA (WU-BA) - *id.* (sous la protection d'un étranger) - GIKUTA, GITCARAHA (KI-BVI) - hokuda, howunu.

CLIENTÈLE n. f. V. précéd.

CLIGNEMENT n. m. EPYATIGI (BVI) - epyadigi - PYATI-PYATI (YI) - pyadi-pyadi (yi).

CLIGNER v. a. (des yeux) GIPYATA MISI - hopyada m. - GISA PYATI-PYATI - pyadi-pyadi (faire signe) - GIPFYA DJISI - hopya dis i.

CLIMAT n. m. LIMIGI LI GISI - *id.*

CLIN D'ŒIL adv. (en un clin) KWA - *id.* - PERE - *id.* - TCE - *id.* (passer) - VERI - wi n. m. podi.

CLIQUE n. f. AMUBU (BA) amubi V. club.

CLIQUETIS n. m. NGENGENGE - *id.*

CLOAQUE n. m. OLIHA (WU-MI) - *id.*

CLOCHE n. f. PAMI (YI-MA) - mpani (petite cl.) TANGA (YI-MA) (de fétiche) - OKUNGU (WU-MI) - *id.* (ampoule) - FE (LI-MA) - *id.*

CLOCHE-PIED (à) adv. KULU A TCYESI - mo ompidi a ntcucu.

CLOCHETTE n. f. PES'A PAMI, GIPI-PAMI - *id.*

CLOISON n. f. NGUMU (YI-MA) - *id.* (du nez) - NGUMU ENWA MI YULU - ongedege a yulu.

CLOÎTRE n. m. NDJO A BATI BA NDZAMI - ndjo e badi a Ndzyami.

CLOÎTRER v. a. GIBINDA MU NDJO - hob. o ndjo.

CLOPANT adv. PANDJA-PANDJA - *id.*

CLORE V. fermer.

CLOTURE n. f. OKAGI (WU-MI) - *id.*

CLOTURER v. a. GIDJENEŊE MU OKAGI - hodjenege me okagi.

CLOU n. m. (pointe) TCETE (WU-BA) (yi-ma) (c. doré) - GIKWAMBANI - *id.* (furoncle) - SOSO (LI-MA) (yi-ma).

CLOUER v. a. GIKOMONO - *id.* (retenir) (être cl.) - GIKATAHA - hoyadaha.

CLUB V. groupe, clap.

COADJUTEUR n. m. OYAMINI (WU-BA) - *id.*

COAGULER v. a. (caoutchouc) GIYUHA - hocose, (sang se c.) - GIKITA - hokida (huile) - GIKUTA - hokuda.

COALISER (se) v. pr. GIKUMA - hoyuma.

COALITION n. f. EKUMUNU (BVI) - eyumigi.

COCHE n. f. BOGI (LI-MA) (YI-MA).

COCHON n. m. (domestique) GINGU - hongu (KI-BVI) (ki-bi) - GINGU KI OTCUNA - hontuna. V. petamochère.

COCO n. m. KUKU (LI-MA) - *id.*

COCOTIER n. m. OKUKU (WU-BA) - *id.*

CODE n. m. EPFU (BVI) - eku (bi) - GISANGANGUMU KI EPFU - h. ge eku. - ANDJIRI - angiti.

CŒUR n. m. (centre) OTIMA (WU-MI) - *id.* mwa (yi-ma) (organe) LIKUKU LI OTIMA - lenkulu lo otima (courage) - OTCINI (BVI) - okini (faire un sur-

saut d'indignation) (OTIMA) GITEMENE - *id.* (manquer de) (OTIMA) GICUTAHA - hobvwa du (à contre-cœur) - MU GIDJIRAHA, MU GITCIBA, MU GITCIBAHA - mo hoyiraha, o nkibaha, mo okiba (par cœur) - MU OTIMA - mo (et de tout cœur) - NA OTUMA WOSI KARARA - na ot. asiso K. (abattre) - GISA KUKURUKUKURU - *id.* V. battre.

COFFRE n. m. GIWARI - *id.*

COFFRER v. a. GIKWATA - hokwada - GIKALA - hoyada.

COGNÉE n. f. GIWUNU - *id.*

COGNER v. a. GIKOMO - *id.* (se c.) - GITILA MBUHA - hot. hokumaha.

COHABITER v. n. GIBVUSAHA GIBITI GIMO - hoby bidi mo.

COHÉSION RITITI (YI) NGWANGWA (YI) - *id.*

COHUE n. f. OKUHA WO OTUMU - ok. otumu.

COI adj. (de frayer) TCUTU - *id.* (de rester c. surprise) - GIKOLO ODJUGU - hok. odugi (interdit) - GIKWA NDITA - hok. ndida.

COIFFE n. f. (manière de coiffer) KUTIGI (YI) - nkudigi.

COIFFER v. a. GIDJIBAHA OTCWE - hodübaha otzwi (arranger les cheveux) - GIKUTA OTCWE - hokuda otzwi (se coiffer) - GILASA GIPFUGU - holasa hofuhu.

COIFFEUR n. m. OKYEYI-ETCWE (WU-BA) okye-etcwi.

COIFFURE n. f. GIPFUGU - hofuhu.

COIN n. m. (angle) OUGU (WU-MI) - *id.* (bois) - KOMONO (WU-BA) - ntcède (yi-ma) (de l'œil) - OSA A DJISI (wu-mi) - osya disisi (du coin de l'œil) - MU APIPERI - mo osya disisi (un coin de terre) - GIBIBITI - hobibidi.

COINCER v. a. GIBAKA - hobanda (être coincé) - GIBINAÑA - hobinaha.

COÏNCIDER v. i. GIBVUNAÑA GIBVA KUMA - Hobvwa (nkuma).

COL n. m. (cou) TOI (LIMA) NKI (yi-ma) (d'un vase) - LEGE (d'une montagne) - OPATA - opadi (yu) mpya.

COLÉOPTÈRE n. m. (génér.) GIKO-TOHO - honkodaho.

COLÈRE n. f. KESI (YI) - nkala (se mettre en c.) - GIKARA KESI - hoby nkala (passion) - GIDJIRI - otima (yu-bi) (mettre en c.) - GIKASA MUTU KESI - hok. mvudnkala.

COLIBRI n. m. TCWENE (WU-BA) GITCITI - hontcedi.

COLIMAÇON n. m. GILWOYI (KI-BVI) - *id.*

COLIQUE n. f. MBULA (YI-MA) - *id.* (avoir des c.) - MWOYI A FURAHA - mb a WURAHA.

COLLABORER v. a. GIDJANDJA NA - *id.* - GIYAMANA - *id.*

COLLATÉRAL adj. (ligne c.) OLWO A PANI - *id.* (Wu-mi) ou ATEGE - *id.*

COLLECTION n. f. ODJU (wu-mi) - *id.*

COLLER v. a. GIKATA - hokada (au fond d'un vase) - *id.* ṅahaha - *id.* (faire c.) - GINABASA - honasa.

COLLIER n. m. (de cuivre) KUNGA (WU-BA) (YI-MA) OLWA (WU-MI) - mwono a nki (de perles) - GITCUBU - hotubu, ḥkwede (terme de boucherie) - LIKUNA (LI-MA) - lekunda (li-yi).

COLLINE n. f. OBURU, MBITAHA - mbidaha.

COLLOQUE n. m. GIKUMU - *id.* - OSAMI (WU-MI).

COLONNADE OLWO AKUTU - olwo akudi.

COLONNE KUTU (LI-MA) - kudi (yi-ma) (vertébrale) - ONGURUNGUTU ONGINGALA (WO-MI) - okirikandja, okakala engwo.

COLORER v. a. GITCILA APFITI - hokila ampidi.

COLOSSAL adj. KUNGULU - *id.* - KA KILA NI - *id.*

COLOSSE n. m. LIKUNGURU LIMUTU - lekungulu le mvudu.

COLPORTER v. a. GITA, AKITA - hota ankida.

COMA n. m. GILABI - *id.* - GIWOYI - howo.

COMBAT n. m. GIBVUNUNU GIETA - ebvunigi me eta.

COMBATTANT n. m. ODJWANI (WU-BA) NGA-ETA - nge-eta (yu-ba).

COMBATTRE v. a. GIDJWANA ETA - *id.* GIBVUNANA EMBANGI (ni) ombangu.

COMBIEN adv. (inter.) KWE ? *id.* (quel prix ?) - MVUNU MA ? - *id.* (Comme) NGANA - mbidi.

COMBINAISON n. f. EYEBISI (BVI) - eyesigi (bi).

COMBINER v. a. GIYEBESE - hoyese.

COMBLE n. m. (plénitude) jusqu'au c. BATA - bada (le plus haut degré) - GIBVULU - leyida - KI GIBVULU (c'est le comble) - li leyida.

COMBLER v. a. GILUSA BATA - *id.* bada (un trou) - GITCISA (BILA) - hokisa (b.).

COMBUSTIBLE adj. (bois) LIKUYU (LI-YI) - Lekwi (li-yi).

COMESTIBLE adj. BA DJA - ma dja.

COMÈTE n. f. ṅATI A KUNU - ṅadi a nkuni (yu-ba).

COMIQUE adj. ATOSO - lesengu. ntcoloho - LINDEGE - lerigi.

COMMANDANT n. m. KOMANDA (WU-BA) - *id.* - PFUMU - nkumu.

COMMANDEMENT n. m. (prescriptif) NDJILA (YI-MA) - *id.* (restrictif) NDJIRI - (yi-ma) ngiri (pouvoir) - OPFUMU - onkumu (BVI - bu).

COMMANDER v. a. (donner un ordre) GITUMA NDJILA - *id.* (un pays) - GISIMANA - hokyele.

COMME adv. (de quelle manière) NGANA BU - mbidi ho - MVA - mvwa (de même manière) - NGAMA - mbidi. conj. *id.* (comme ceci) BU - *id.* (comme cela) - NUNA - bvwa (comme cela même) - BUNUBU - ou-bvwa (comme cela même!) (comme il est malin!) - NDE MU OYERI BU! - nde mo oyeri bu!

COMMENCEMENT n. m. BANI (LI) (yi) (tout au c.) - NDILI A TCOMI NDO - ntin'e ntcomi nto.

COMMENCER v. a. GIBANA - hobvwo.

COMMENT adv. BUNU! (quand on n'a pas compris) METI BUNU? - mbidi buni? ndi buni? mbidi nki? - interj. YEYI! bo!

COMMERCANT n. m. OTI-AKITA (BA) - oti-ankida.

COMMERCE n. m. OKITA (EVI) - onkida (hu).

COMMETTRE v. a. GISA - *id.*

COMMISÉRATION V. pitié.

COMMISSION n. f. NDJILA (NI-NA) OSISIGI (WU-MI) - *id.* (yu-bi).

COMMODÉMENT adv. (à son aise) NENGERE - nengele.

COMMODITÉ n. f. NYENGERE (YI) - nengele.

COMMUER v. a. GICOBO - *id.* - GIKALA - *id.*

COMMUN adj. (pour tous) MVUHA - *id.* (identique) - MO - *id.* (ordinaire) - OTITI - otidi.

COMMUNAUTE n. f. OPFUTU (BVI) - ofudu (bu).

COMMUNICATIF adj. (expor'if) PETE PETE - pete pete.

COMMUNICATION n. f. (renseignement) ATCA (MA) - antcya (ma) (lieu) NDJILA (YI-MA) - *id.* (moyen de c.) - ANDJILA MU GITO - andjila mo hoto.

COMMUNIER v. a. GIWOLO (GISA) KOMUNYO - hoyaha K.

COMMUNION n. f. KOMUNYO - *id.* (c. des saints) - GIYIE GI ASE - hoyie ha ase.

COMMUNIQUER v. a. (transmettre) GINABASA - honasa (aboutir) - GIB-VUNANAHA - hobvunaha (nouvelles) - GITCWALA - hoyaña.

COMPAGNE n. f. (ami) MBAGI (WU-BA) - okaņa (su-bi) ndigi (yi) (aide) - OYAMINI (WU-BA) - obagi (yu-ba) (amante) - MBAHA - ompala (yu-ba).

COMPAGNIE n. f. (troupe) OKUHA (WU-MI) (aide, amitié) - AMBAGI (BA) - a boha (mauvaise compagnie) - LIKUNUNU - hoyuge ebi (en compagnie de) BA - bla.

COMPAGNON V. camarade.

COMPARABLE adj. FWANA NGANA - wana mbidi.

COMPARAISON n. f. TCABA (YI-MA) - ntcintcami (faire une c.) - GITA TC. HOTA.

COMPARAÎTRE (en justice) GIYA OCOCO KULI - hoy. o. geli en gép. gituha - *id.*

COMPARER v. a. GIYEBESE - hoyese.

COMPAS n. m. OTI A DJELE - *id.* koso a djele nkosi e djele.

COMPASSION n. f. linya (li) oyili (bvi), nkedigi (yi).

COMPATIR v. a. GIMONO LİNYA - homono nkedigi.

COMPATRIOTE n. m. OSI-PUGU (WU-BA) - osi-mpuhu (yu-ba).

COMPENSATION n. f. PILA - mpila (yi) (fixer une chose) - GILO P. - h. mpila.

COMPENSER v. a. GIKUHA - *id.* - GILO PILA - h. mpila (se c.) GIYEMENE - hoyemege.

COMPÉTENCE n. f. EYABIGI (BVI) - eyiabigi (bi).

COMPÉTENT adj. OYABI (WU-BA) - oyiabi c.

COMPILER v. a. GIKUSAHA - *id.*

COMPLAINTÉ n. f. OBIMI (WU-MI) - *id.*

COMPLAIRE v. a. GISA OKUNU - hosa onkuni (s. c.) - GICWETE - ho cwede - GIMWALA - *id.*

COMPLAISANCE n. f. OKUNU (BVI) - onkuni (bu) - ECWETIGI - ecwedigi.

COMPLAISANT V. aimable - serviable.

COMPLÉMENT n. m. ELUSUGU (BVI) - elusigi - EMANINI (BVI) - emanigi.

COMPLET adj. (entier) - TCINANA - tina (plein) - MUTO - mito.

COMPLÈTEMENT adv. POTO - pete podo - BETETE - bedede (brûlé c.) - letete - *id.* - PERI-PERI (propre) - TCELELE - tcalala (versé) - TCIGI - *id.* (couvrir une étendue c.) - MYA - *id.*

COMPLÉTER v. a. GILUSA - *id.* - GIMANA - *id.*

COMPLEXE adj. V. complexité.

COMPLEXION n. f. LIMVITA (LI) - lembida (li).

COMPLEXITÉ n. f. KATAHA (YI) - kanga-kanga - OWUTAHA (BWI) - owudaha (bu).

COMPLICATION V. précéd.

COMPLICE n. m. OKALI (WU-BA) - oki.

COMPLIMENT n. m. EYUSUGU (BVI) - eyusigi.

COMPLIMENTER v. t. GIYUSA - *id.*

COMPLIQUER v. a. GIBVUBA (EBVUBA-BVUBI) - hobv, (ebvubi-bvubi).

COMPLOT n. m. KAMA (YI) -nkama (ourdir un c.) GIKUTA - KAMA - hokuda nkama ou - GIDJA K. - *id.*

COMPLOTER V. précéd.

COMPONCTION n. f. ANGWO (MA) - *id.* - ATCIMA (MA) - *id.*

COMPORTER (se) v. t. GIYIHA NGANA - *id.* - LI NGANA, GIKALA - hoka mbidi.

COMPOSÉ adj. (code) NA... NA - na... na. V. suivant.

COMPOSER v. a. (rassembler) GIBVUSAHA - *id.* (se réunir pour un tout) gisa - *id.* (inventer) - GIWANGA - hocumba.

COMPOSITION n. f. ebvusigi - *id.* - ESIGI - *id.* - EWANGIGI - ecumbigi (bi).

COMPRÉHENSION n. f. TCIMI (YI) AKANI (MA) - *id.* ntcimi (yi).

COMPRENDRE v. a. (contenir) GIBVUSAHA - *id.* (concevoir) - GIYUHA - *id.*

COMPRESSE n. f. OBUNGU (WO) - *id.*

COMPRESSION n. f. GIPFYA (KI) GIKAMA (KI) - *id.* hopya (ki).

COMPRIMER v. a. GIPFYA, GIKAMA - *id.* hopya.

COMPROMETTRE v. a. GININAH OFUHU MU DJAMI - honinaha opfuhu o dja.

COMPROMIS n. m. TCIMI (YI) - tcumu (yi).

COMPTABILITÉ n. f. ETASIGI (BVI) - etaligi (bi).

COMPTABLE n. m. OTALI (WU-BA)

COMPTANT (payer c.) GIFUTA CUMBA-CUMBA - hotege cumba-nga.

COMPTE n. m. OTALI (WU-MI) (faire le compte) - GITASA - hotala (action de compter) - ETALIGI (BVI) - *id.* (tenir compte de (obéir) - GINIMA NDJIRI - hon. (ngiri) - GIKESE (rendre c. de) - GITWOSO DJAMI - hotoso, honana enwa (à bon c.) - MVUNU MVE - o mvunu e mvwe.

COMPTEUR v. a. GITALA - *id.* (bien compté) tcinaña, tina (c. pour rien) - GIBESE - *id.* (c. sur) - GILO LILA NA - *id.* - GITCIMANA - hotcima.

COMPTE RENDU n. m. EMANIŊI (BVI) ENWA - emanigi m'ona - *id.*

CONCAVE adj. KENENE (YI) - *id.*

CONCÉDER v. a. (donner) GINGA - hompa (céder) - GIKOLO - *id.* - GIYALAHA - *id.*

CONCENTRER v. t. GIKUSAHA GIBITI GIMO - hokasaha bidi mo.

CONCEPT n. m. V. idéé.

CONCEPTION n. f. (d'un enfant) EYWOLIGI (BVI) - *id.* (Immaculée-C.) - EYWOLIGI BVI BA YWOLI YIMI LI VYERJI MARIA PECE A TCOMI NI - ey. e ma ywoli yimi... e ntcomi kali.

CONCERNER v. a. GICUNANA - hocunaha na - DJAMI LI - dje e.

CONCERT n. m. (musique) OTCYA (WU-MI) - oki (yu-bi) (de conc.) - BA - bla - NA AMBAGI - na aboha.

CONCERTER (se) v. r. GIKUTA TCIMI - hokuda tcumu.

CONCESSION n. f. (terrain) TSYE (Y) - ntsye (assentiment) - EKOLIGI (BVI) - bi - EYALIGI - *id.*

CONCEVOIR v. a. (un enfant) GIYWOLO YIMI - (imaginer) - GIYUHA - *id.* GITCIMANA - *id.*

CONCIERGE n. m. OKYELI A NDJO (WU-BA) - *id.*

CONCILE n. m. OKUHA EVEKE (WU-MI) - ok. eveke.

CONCILIABLE n. m. TCIMI - tcumu.

CONCILIATEUR n. m. OCUGU (WU-BA) - okea.

CONCILIATION n. f. OPAMI (WU-MI) - *id.*

CONCILIER v. a. GILO OPAMI - *id.* - GISELEGE OPAMI - *id.*

CONCLUANT adj. TCWOYI - ntcwo.

CONCLURE v. a. (achever) GIMANA - *id.* (décider) - GICUMBA - *id.* - GITCIMANA (déduire) - GIMONO - *id.* (c. une affaire) - GIKUTA TCWOYI A DJAMI - hokuda ntcwo e dja ou GILO TCWOYI - holo ntcwo.

CONCLUSION n. f. TCWOYI - ntcwo, abu (ma) - PUTA (YI-MA) - mpuda (yi).

CONCOMBRE n. m. LINDJAHA (LI) (yi) - lendjege (li).

CONCORDE n. f. (relations) LINGORI (LI) - obuha (bu) - GIYIE - *id.* (dans la famille) - AYU (MA) - *id.*

CONCORDER v. a. GICUNANA HOCUNAHA.

CONCOURIR v. a. (coopérer) GIBVUNANA, GIYAMANA (être en concurrence) - GIDJUNGA - *id.*

CONCOURS n. m. OKUHA (WU-MI) - *id.* (compétition) - ECUNGUGU - ecungigi - EDJUNGU (BVI).

CONCUBINAGE n. m. LIMBAHA, OKWERE (BVI) - ompala (bi) hokuru.

CONCUBINAIRE (concubine). Voir amant.

CONCUPISCENCE n. f. ENUNUNU BVI EBI - enunigi me ebi.

CONCURRENCE n. f. ECUNGUGU (BVI) - ecungigi (bi).

CONCURRENT n. m. OCUNGU ODJULU - ocungi, odjuli.

CONDAMNABLE adj. TCOSO - ntcoso - NA DJAMI - na dja.

CONDAMNATION n. f. ETUMUŇU (BVI) - etumigi (bi).

CONDAMNER v. a. GITUMA - *id.* (être c.) - GIKOLO DJAMI - h. dja (à mort) - GITUMA KU LIPFU - hot. ha leku.

CONDENSER v. a. (résumer) GIBVUBA - *id.*

CONDESCENDANCE n. f. YASI - yiayi.

CONDIMENT n. m. KILA GI E MASA PORI - e tcyese mbodo.

CONDISCIPLE n. m. OYU, MBAGI (WU) - ela, boha.

CONDITION n. f. (état) GIYIHA, GIKALA (clause) - MAMI - *id.* (à condition que) - NANA - *id.* - (SI) TI - yugi.

CONDOLÉANCE n. f. EVWOSIGI (BVI) - ekwosigi.

CONDUCTEUR n. m. OTWOSI (WU-BA) - otosi.

CONDUIRE v. a. (guider) GIDJILA - hoyila, hoñila (mener) - GITWOSO - hotoso (régir) - GICUHA - *id.*

CONDUIT n. m. NDJILA (YI-MA) - *id.*

CONDUITE n. f. (action de guider) ETWOSIGI - etosigi (BI) - EDJILIGI - eniligi, eyiligi (bi) (direction) - ECU-GUGU - ecugigi (manières) - GIPFU - hoku.

CONFECTION n. f. ECUMBUGU - ecumbigi (bi) - ETUYUGU - etuñigi.

CONFECTIONNER v. a. GICUMBA - *id.* - GISA - *id.* - GITUYA - hotwa.

CONFÉRENCE n. f. EKUMU (BVI) - bi (réunion) - OKUHA, TCIMI - tcumu.

CONFÉRER v. a. (donner) GINGA - hompa (parler avec) - GIWOBO NA - hotiha na.

CONFESSER v. a. GIMEME APECE - *id.* - GISA KOFESYO - *id.* - GIYUHA APECE - *id.*

CONFESSEUR n. m. MINISO WU A YUHA APECE - m. a y. apece (conf. nulle) - KOFESYO ESI-A-SI - kof. esi-si ; ou EKAL'A KALI - eki-ki.

CONFESSION n. f. EMEMINI (BVI) - ememigi - KOFESYO (WU-BA) - *id.*

CONFESSIONNAL n. m. GIBITI GI BA SA KOFESYO - bidi ma sa k. (yi).

CONFIANCE n. f. LINGATA - hocwede (avoir c.) - GILO... GIKUTA LILA - holo tari (lila).

CONFIAŇT V. préc. WU A YALAHA MAMI MA MUTU - a yalaha mami a mvudu.

CONFIDEMMENT adj. MU GICWEGE - ma ayisigi.

CONFIDENCE n. f. DJAMI LI MU GICWEGE - dja eyisigi.

CONFIDENTIEL adj. LI GICWEGE - le ma ayisigi.

CONFIER v. a. (en garde) GINGA MU GIKYELE - hompa mo hokyele (dire) - GILYELE MU - hoduha (se c. espérer) - GIYALAHA - *id.* - GILO LILA NA - *id.* (faire des confidences) - GILYELE MU GICWEGE - hoduha ma ayisigi.

CONFINER v. n. GISYESE - hosyese, (ressembler) - GICUNANA - hocunaha.

CONFINS n. m. ONDILI (WU-MI) - *id.* ntini (yi-ma).

CONFIRMATION n. f. EDJISIGI (BVI) - EDISIGI - eyasigi.

CONFIRMER v. a. GILO EDJISIGI - *id.* - GIDISA - hoyasa.

CONFISCATION n. f. EKWATIGI (BVI) - ekwadigi.

CONFISQUER v. t. GIKWATA, GIDISA - *id.* hokwada.

CONFLIT n. m. MVURU (YI-MA) - nguru (guerre) - ETA (BVI) - bi.

CONFLUENT n. m. MALI (MA) - abvunuŋu (ma).

CONFLUER v. n. GIBVUNAÑA - hobvunaha.

CONFONDRE v. a. (embrouiller) GICOBOSO - hocobo - GIBVUBA EBVUB'A BVUBU - hobv. ebvubi-bvubi.

CONFORME adj. TSITSISA ÑA - nkuhu na - NGANA - mbidi.

CONFORMÉMENT adv. NGANA - mbidi.

CONFORMER (rendre c.) et se c. GITCUTA - hotuda - GILWONO - holono - GISA NGANA - hosa mbidi.

CONFORMITÉ n. f. EFWANIŊI (BVI) - ewanigi - NGUL'A MUTU (YI) - ngul'a mvudu.

CONFORTABLE adj. NENGELE - nengele - FASAHA - bimbiri.

CONFRÈRE n. m. MWANA-NGU (WU-BA) - *id.* mwan'a-nguhu - OWE - ela.

CONFUSION n. f. (honte) OPFUTU (BVI) - okudu (désordre) - KATAHA-KATAHA - kadaha-kadaha (yi).

CONGÉ n. m. LITCALA - *id.* (prendre c.) - GILASA - *id.*

CONGÉDIER v. a. GITCUTA - hotuda.

CONGÉNITAL adj. EMATA NDILI YI BA BUTU - ewa ntini e na kuli.

CONGO n. m. Kungu (wu) (yi).

CONGRATULER v. a. GIYUSA - *id.*

CONGRÉGATION n. f. OKUHA (WU-MI) - *id.*

CONGRÈS n. m. TCIMI (YI) - tcumu.

CONGRU adj. TSISA - yemigi - TCI.

CONJOINT n. m. OLUMU (WU-BA) - olumi ou OKARI (aide) OYAMINI - *id.* (époux) - NGA-BALA - *id.*

CONJUGAL adj. (LI) BALA - (e) bala.

CONJURATION n. f. (complot) KAMA - nkama (yi) (prière) - EBWONIŊI - hobvwonigi.

CONJURER v. a. (prier) GIBWONO - hobwono (un complot) - GIKUTA KAMA - hokuda nkama (la pluie) - GIKWATA GIKANANA MVULA - hoyisa mvula.

CONNAISSANCE n. f. (notion) EYABIGI (BVI) - *id.* (professionnelle) - EDJIGIGI (BVI) - eyigigi (relation) - MBAGI - oboha (yu-ba) (tomber sans conn.) - GIBVA NETETE GIBVA BU - hobvwa nedede.

CONNAISSEUR n. m. OYABI (WU-BA) - *id.* - ODJIGI - oyigi.

CONNAITRE v. a. GIYABA - hoyiaba.

CONNEXE adj. PABA - pani.

CONQUÉRIR v. a. GIPINA MU ETA - hop. me eta (gagner) - GIBAHA (attirer) - GIDJUTA - hoduda.

CONSACRER v. a. (dédier à Dieu) GILAMANA - *id.* - GIKALA SAINT - *id.*

CONSANGUIN adj. MWOYI - mwo - NGU, TATA OMO - nguhu, tada omo.

CONSANGUINITÉ n. f. OMWOYI (BVI) - omwo (bu).

CONSCIENCE n. f. OTIMA (WU-MI) - *id.*

CONSCIENCIEUSEMENT adv. ÑA DJE, ÑA OTIMA TWO ; ÑA OTIMA LEME - *id.* - ÑA TCIMI YWOSI - na ntcimi siso.

CONSÉCUTIF adj. A LWONO - a lono - OLWONI - oloni.

CONSEIL n. m. (avis) NDWOYI (YI-MA) - ndwo - GILWOYI - tibi (yi-ma) (réunion) - TCIMI (YI-MA) PFUNU - tcumu (tenir c.) - GIKUTA TCIMI - hokuda tcumu.

CONSEILLER n. m. NGA-ANDWOYI (WU-BA) ONGI-ANDWOYI - nga-andwo, ompi-atibi.

CONSEILLER v. a. GINGA ANDWOYI - hompa andwo - GITIBA - *id.* - GILONGO - *id.*

CONSETEMENT n. m. ESINIŊI (BVI) - eyaligi.

CONSENTIR v. a. GISIŊA - giyalaha - *id.*

CONSÉQUENCE n. f. TCWOYI - (yi) ntcwo (en c.) - MU DJAMI LINA - o dja yia.

CONSERVATEUR adj. OKYELI (WU-BA) - *id.* (yu-ba).

CONSERVATION n. f. GIKYELE (KI) - *id.* gibvyasa - LIKYELE - *id.*

CONSERVER v. a. (garder) GIKYELE - *id.* (empêcher de se gâter) - hobyasa (se c. ; ne pas se gâter) - GIBVYALA, GIKALA - hoka, hodiyala.

CONSIDÉRATION n. f. (raison) ATIMI, EBILA - *id.* (estime) - EKASIGI (BVI) (bi) (en c. de) - MU NDZALA - o ndzala...

CONSIGNE n. f. (ordre) NDJILA (YI) NDJIRI - ngiri.

CONSIGNER v. a. (arrêter) GIKALA - hoyada (écrire) - GITENDE - *id.*

CONSISTANCE n. f. ONONO (BVI) - bu - OBVIGI (BVI) - obigi (bu).

CONSIDÉRABLE adj. NENI - nini - OBVULU GILAHA - Obvuli kuna.

CONSIDÉRER v. a. (regarder) GIBVA GIPAHA - hobvwa hompaha (examiner) - GISELEGE GITCIMANA - *id.* (estimer) - GIKASAH.

CONSISTER v. n. NI - *id.* V. être.

CONSOLANT adj. A VWOSO, A KWOSO OTIMA - a koso otima.

CONSOLATEUR n. m. OVWOSI (WU-BA) - okosi.

CONSOLATION n. f. EVWOSIGI (BVI) - ekosigi - GIVWOSO - hokoso.

CONSOLER v. a. GIVWOSO - hokoso (se c.) - GIVWOLO - hokolo.

CONSOLIDER v. a. GIDISA - *id.* hoyasa.

CONSUMER v. a. (achever) GIMANA - *id.* (faire) - GISA - *id.* (manger, boire) - GIDJA, GINWA - *id.*

CONSONNE n. f. PFITI YI A TSINA (YI-MA) - mpidi e nkina.

CONSPIRATEUR n. m. ODJYAKAMA (WU-BA) ADJI BA KAMA - odjya-nkama - adjya-nkama.

CONSPIRATION V. complot.

CONSPIRER V. comploter.

CONSPUER v. a. GIYURAH, GISSAYA - hoso.

CONSTAMMENT adv. (toujours) NDILI YWOSI - antin'asiso - KUKUKU KIKIKI - *id.*

CONSTANCE n. f. OTIMA WU ONITA - ot. onida.

CONSTATER v. a. GIMONO - *id.* - GIYE HAKESE - *id.*

CONSTERNATION n. f. GITCIBA KI ENENI - horiha ge énnini.

CONSTERNER v. a. GINGA GITCIBA KI ENENI - hompa horiha ge énnini, hokiba ge énnini.

CONSTIPATION n. f. GITCIBA - hokiba (ki) hombi.

CONSTITUTION n. f. (nature) LIMVITA - lembida (lois) - ANDJIRI (MA) - angiri.

CONSTRUCTEUR n. m. OTUYU (WU-BA) - otu (yu-ba).

CONSTRUCTION n. f. OTUYU (WU-) - otu (yu) - ETUYUGU (BVI) - etunigi.

CONSTRUIRE v. a. GITUYA - hotwa.

CONSUBSTANTIEL adj. GIWANGI
GIMO - hocumbigi homo.

CONSULTANT n. m. OFULU (WU-
BA) - opisi.

CONSULTER v. a. GIFULA AND-
WOYI - hopisa andwo, atibi.

CONSUMER v. a. (par le feu) GIT-
CUHA - *id.* (maladie, passion) - GI-
KASA - *id.* (se c.) - GISYELE - *id.*

CONTACT n. m. ENAMINI (BVI) -
enamigi - ETILIGI - *id.* ETISIGI
(fréquentation) - GIYIE - *id.* (prendre c.)
- GINAMA - *id.* (établir le c.) - GITISA
- *id.*

CONTAGIEUX adj. A NAMA - *id.*

CONTAGION n. f. ENAMI (ÑI) (bvi)
enamigi; enabisi, enasigi (donner la c.)
- GINABASA - honasa.

CONTAMINER v. a. GIBISA - *id.*

CONTE n. m. GIYUMBA - *id.*

CONTEMPLER v. a. GIKESE PA-
HAHA - hok. panana.

CONTEMPORAIN adj. PATI, ÑA
PATINA - pada-boña, ñadigi.

CONTENANCE n. f. (mesure) LIMIGI
(LI) - *id.* (maintien) (perdre c.) - GIK-
WA-NDITA - hok. ndida; - GISA
PUBA-PUBA - hosa puma-puma -
GIBVUNAÑA MU GIBVUNAÑA -
hobvuña mo hobvuña - GIPUBA -
hofubaha.

CONTENIR v. a. (renfermer) v. être
- KU KATI - ho ntca kadi (retenir) -
GIKALA - hoyada.

CONTENT (être c.) - GIMONO OBVE
- hom. obvwe - GINYUYA - ho
cwe - GIMWALA - *id.*

CONTENTEMENT n. m. GINWA (KI-
BVI) - hocwede - GIMWALI - *id.*

CONTENTER v. a. (rendre par le
passif) GISA OBVE - hosa obvwe (se c.)
- GOWOLO OTU - hoyiaha - otu.

CONTENU adj. n. m. KU KATI -
ho ntca kadi.

CONTER v. a. GITA EYUMBA - *id.*
CONTESTATION n. f. EKEMI (BVI-
BI) - *id.*

CONTESTER v. a. GIKEMENE - *id.*

CONTEUR n. m. OTI-EYUMBA
(WU-BA) - *id.*

CONTIGU adj. PABA - pani - *id.*

CONTINENCE n. f. (forcée) ONGANA
(WU-MI) - *id.* (volontaire) - ONGITI
(BVI) ONGIDI (bu).

CONTINUATION n. f. EWUNUÑU
(BVI) - ewunigi.

CONTINUELLEMENT adv. KU KU
KU, KI KI KI, NDILI YWOSI -
antini asiso (traduit par le fréquentatif).

CONTRADICTION n. f. EKEMINI
(BVI) - *id.*

CONTRAINdre v. a. (forcer) GIKAM
BARA - *id.* - GISA PARI - hosa mpari.

CONTRAINTe n. f. GIKAMBARA
(KI) - *id.* - PARI (YI) - mpari.

CONTRAIRE adj. (opposé) (autre)
TSIMA - kima (au contraire) - OKO-
TOHO - ni okodoho.

CONTRARIER v. a. GICWESEGE -
hocwesege.

CONTRARIÉTÉ n. f. LITeseGE (LI)
(yi) - ntwesege (yi).

CONTRASTE n. m. OKOTOHO -
okodoho.

CONTRAT n. m. OPFUTU (WU) - ofu-
du - *id.* (faire un c.) - GIBVUSAHA O.

CONTRE prép. (opposé) ÑA, MU -
mo, o (le pour et le contre) - ATI-
MI, EBILA - *id.*

CONTRE-BAS en adv. COHO - *id.*

CONTRECOEUR (à) V. cœur (faire
à c.) GIDJIRAHA - hoyiraha.

CONTREDIRE v. a. GIKEMENE - *id.*

CONTRÉE n. f. V. pays.

CONTREFAÇON n. f. EPATIGI (BVI)
- epadigi.

CONTREFAIRE v. a. (imiter) GIYE-LEGE - *id.* (passer pour un autre) - GIPATA - hopada.

CONTREFORT n. m. ONTCYAMI (WU-MI) - *id.*

CONTREPOISON n. m. (donner un c.) - GIBONDJOLO - *id.*

CONTRETEMPS n. m. LIBOLO - bolo (yi) bu - NDULU (YI) - mbodigi.

CONTRIBUER v. a. aider GIYAMANA - *id.*

CONTRISTER v. a. GINGA-GIT-CIBA - hompa hokiba.

CONTRITION n. f. ANGWO (MA) - hobay, ebuy.

CONTROLER v. a. GIKESEGE - *id.* - HOTALA - *id.*

CONTOVERSER v. a. GISA KIMAKIMA - *id.*

CONVAINCRE v. a. (faire croire) GIT-COHO - *id.* (c. de) - GICUSA - *id.*

CONVALESCENCE n. f. LENGANDI LINUTU - legudu, ewugi (bi) (rentrer en c.) - GIBVUTAHA NA LINUTU LI EBVE - hobvudaha legudu le ebvwe.

CONVALESCENT n. m. NGA-LI-NUTU - nga-lepudu.

CONVENABLE adj. être (KI-GI) YEMENE, GICUNANA - *id.*

CONVENABLEMENT adv. OBVE-OBVE - ndjele-ndjele.

CONVENANCE n. f. GICUNANA GIYEMENE - *id.*

CONVENIR v. a. (d'une chose) GIYEBESE DJAMI - hoyese dja (c. à) (s'appliquer à) - GICUNANA - hokunaha (être convenable) - GIYEMENE GICWOHO NA - *id.*

CONVENTION n. f. OPFUTU (WU) - ofudu (yu).

CONVERGER v. n. GIBVUNANA - *id.* GITO GIBITI GIMO - hoto bidi mo.

CONVERSATION n. f. EKUMU (BVI) (bi).

CONVERSER v. a. GIYULA (EKUMU) - hota ek., hoyila ek.

CONVERSION n. f. EKALIGI (BVI) (BI).

CONVERTI adj. n. m. OKALIGI-OKRETYE (WU-OBVE) - *id.* ok. obvwe.

CONVERTIR v. a. GIKALA - *id.* GIKALA... OKETYE (se c.) - GIKALAHA OKETYE - *id.* (changer de mœurs) - GIKALA EPFU - hok. eku.

CONVEXE adj. DONGI - *id.*

CONVIER v. GISISAHA, - hotcisaha - *id.* hotwobo.

CONVIVE n. m. NGA-LITCINDA (WU-BA) - *id.*

CONVOCATION n. f. ESISIGI (BVI) - etcisigi, etwologi.

CONVOI n. m. OLIMBA (WU-MI) - *id.*

CONVOITER v. a. GINUNAÑA - honunaha, hosa howawa.

CONVOITISE n. f. ENUNUNU (BVI) - epunigi, howawa.

CONVOQUER v. a. GISISAHA - hotcisaha, hotwolo - GIKUSAHA - *id.* - howula.

CONVULSION n. f. ETCULUGU (BVI) - etuligi (avoir des c.) - GITCULAHA NUTU - hotcwa nudu, hotula n.

COOPÉRATEUR n. m. OYAMINI (WU-BA) - *id.*

COOPÉRER v. a. GIYAMANA - *id.*

COPAL n. m. TCIBI LI NGARI - tcibi le ngari (li-yi).

COPEAU n. m. LIPAYI (LI-YI) - lempayi (le-yi) (faire des c.) - GISYEYE P. - hosye mpayi.

COQ n. m. OLUMU A TCUCU (WU-BA) - olum'a ntcucu.

COQUE n. f. GIBU - *id.*

COQUET adj. V. suiv.

COQUETTERIE n. f. LIWAHA - *id.*
(pour séduire) - LIW. LI OKONDO
- lew. l'onkondo.

COQUILLE n. f. (escargot) OKOLO
(WU-MI) - *id.* (yu-bi).

COR n. m. (au pied) ompid'a nwi
(yu-bi) - OPIT'A NORI (WU-MI).

CORBEILLE n. f. (ronde) LINGULU
(LI-MA) - lenguli (li-yi) (large) -
GIYALI - hoyiali.

CORDELER v. a. GIWOSO (osya) -
honyá - GITUYA, GIBATA - hotwa.

CORDIALEMENT adv. OTIMA WOSI
NGWI - na otim'asiso ngwi.

CORDIALITÉ n. f. LINGORI LI
SYELE - leng. le sisyele - YASI (yi).

CORDIER n. m. OWOSI ESYA (WU-
BA) - onyi-esya.

CORDON n. m. OSYA (WU-MI) - *id.*

CORDONNERIE n. f. NDJO-AKO-
TOHO (YI) - ndjo-akodoho.

CORIACE adj. (viande) ADATIGI
- adanduhu.

CORIZA n. m. ECWASA (MI) - ewu-
maha (bi).

CORNE n. f. (d'animal) TCYEMI (YI)
MA - ntcyemi (olifan) - MVURU
(YI-MA) - mvuri (pour conjurer la
pluie) - TCA (YI-MA) - ntca.

CORNER v. a. GIFULA MVURU -
howula mvuri.

CORNET n. m. GICULU - oculi
(yu-bi).

CORNU adj. NA ATCYEMI - na
antcyemi.

CORPOREL V. suivant.

CORPS n. m. (gén.) NUTU (YI-MA)
- nudu (d'une chose) - NUTU - mbida
(yi) (société) - NDZAMI (YI-MA) - *id.*

CORPULENCE n. f. LIKUNGULU
- *id.* - NYEBEGE - NYEBEGE (YI)
- *id.*

CORRECT adj. TSISA - yemini.

CORRECTEMENT adv. NA BVYERI
- ndjele-ndjele.

CORRECTIF n. et adj. EBVYESIGI
(BVI) - eseligi - EKWOSIGI - ekosigi.

CORRECTION n. f. (châtiment) EBU-
LUGU (BVI) - ebedigi (rectification) -
EBVYESIGI (BVI) - eseligi - EYEBISI
- eyesigi.

CORRELATION n. f. ECUNUŃU
(BVI) - ecunigi.

CORRESPONDANCE n. f. OSISIGI
(WU-MI) - *id.*

CORRESPONDRE v. a. GITUMA
ESISIGI - *id.* (être conforme) - GICU-
NAÑA - hocunaha (c. à la grâce) -
GISA BANI NA GRASI - *id.*

CORRIGER v. a. (frapper) GIBULA
- hobede (améliorer) - GIBVYESE -
hoselege (d'un défaut) - GIDJISA
SIGI (calmer) - GIKWOSO - *id.* (se c.)
- GIDJA SIGI - *id.*

CORROMPRE v. a. (gâter) GIBISA
- *id.* (pervertir) - GINABASA EPFU
BVI EBI - honasa ekume ebi (perdre)
- GILOBOSO - holoso (séduire) -
GIVESE, GIYESE - *id.* - GIBWONO
- hobvwono - GIKONDO - *id.* (par
des présents) - GIBVUNANA - howuña
(se c.) (fruits) - GIBOLO - *id.* (en gén.)
- GIBIYA - hobyá.

CORRUPTEUR n. m. OLOBISI -
olosi (YU-BA) - ONABISI - onasi -
OKONDI - *id.* - OBISI - *id.*

CORRUPTIBLE adj. GIBORI - *id.*

CORRUPTION n. f. (putréfaction)
EBIYIGI (BVI) - ebinigi - GIBORI
(mœurs) - *id.*

CORTÈGE n. m. ALWONI (BA) -
aloni - OKUHA (WU-MI) - *id.* - AP-
FUGU (WU-BA) - akugi.

CORVÉE n. f. GISARI (KI-BVI) - *id.*
amboho (ma).

COSSE n. f. (d'un fruit) GIBU - *id.*

COSTUME n. m. NGOYI (WU-BA)
- *id.* - OLASI (WU) - olasigi.

COTE n. f. (de l'homme) LIBAYI (LI-YI)
LIBASI (LI-YI) - (colline) - GIKURU - hokuri (fruits) - ONGUNA (WU-MI) - ongu (légumes) - ONGWASA (WU-MI) - *id.*

COTÉ n. m. (poitrine) LIBAYI (LI-YI)
- *id.* aussi LINGULU LI LIBAYI - hobaru ha lebayo (direction) - PERI (YI) - mpili (yi) - NGULU (YI) - *id.* (partie latér. d'un objet) - ONGUNA (WU-MI) - ongu (de tous côtés) periperi (de l'autre côté) - KU NGULU TSIMA - h. n. nkima (du côté paternel) - NGUL'A TATA - ngu'a tada (sur le c.) - MU LIBAYI - ma leb. (hors de la ligne) - RENÈNE; KU TEGE - hotege (en réserve) - KU TEGE - ho tege - NA GILIGILI - na ompili (de côté et d'autre) ANGULA-ANGULA - *id.* - NGULU NA NGULU - *id.* (à côté de) KU PAB'A - ho pan'e.

COTEAU n. m. MBITAHÀ (YI-MA)
- mbidaha.

COTELETTE n. f. LIBASI (LI-YI) - *id.*

COTON n. m. FURA (YI-MA) - mfula (yi-ma).

COTOYER v. a. GITCUTA KONGO
- *id.* holono nkongo.

COU n. m. TCI (LI-MA) - nki (yi-ma)
(c. enfoncé) - TCI BVIGIGI - nki kududu.

COUARDISE n. f. BWOMO (BVI)
BVWOHO (BU).

COUCHANT n. m. NGULU YI TARI
LI E BVA - ngu'e tari ge e bwva.

COUCHE n. f. DJATA (LI-MA) - djada (yi-ma) (femme) - DJYEGI (LI-MA) (yi-ma) - BINA (YI-MA) (les couches) - DJYEGI - *id.* - LIBUTA

LI NDJOHO - (laborieuses) - hokula
(le ndjoho).

COUCHER v. a. GISUSA MU TOLO
- hos. o tolo (des herbes) - GIBVINA - hobina (étendue) - GIYALA - *id.* (en joue) - GICUSAHA (djari) - hopuma ndjasi v. n. (passer la nuit) - GIKOLOHO - hotca (se c.) - GIKOLOHO - hotca (aller au lit) - GIYETOLO - *id.* (s'étendre de tout son long) - GIKOLOHO BVILA - hotca otolo bla (des astres) - GIBVA - hobvwa.

COUCHETTE n. f. DJATA (LI-MA)
- djada (yi-ma).

COUCOU v. oiseau.

COUDE n. m. (de bras) MBONOÑO
- mbonigi (yi-ma) (rivière) - FUTA (LI-MA) - wuda (yi) - BVUNU (YI-MA) - *id.* (faire un coude) - GIFUTA - ginya, howuda, hongya.

COUDÉE n. f. LIMIGI LI KWOHO
- *id.*

COUDRE v. a. GITUYA - hotwa, ginamana.

COULANT adj. (nœud c.) - CWE - *id.*

COULER v. n. (rivière) GIKELE - *id.* (sombrier) - GIDJIMA - hodima (des larmes) - v. a. GITCWOSO (ATCA) - (antcya) v. n. GITCOLO - *id.*

COULEUR n. f. PFITI (YI-MA) - mpidi (changer de c.) - GIFUTAHA - hoperaha (terne) - GIFFUTU - hosa salû, hosamaha salû.

COULEUVRE n. f. GIKWILA - hokula - OTUTOTO (WU-MI) - ontintodo.

COULOIR n. m. NDJILA (YI-MA)
- *id.*

COUP n. m. (de bâton) MBUHA (YI-MA) - hokumaha (recevoir un c.) - GINAMA - *id.* - GITILA - *id.* (donner un c.) - GIBULA - hobede (c. de poing) - DJUMBU - ndjumbi (c. de pied) - LITCINI - lenkini (c. de feu) - MBUMA A NDJARI - mbum'e ndjasi

(c. de tonnerre) - MBUMA (YI) NGARI - mbum'e ngari (c. de soleil, recevoir un c. de s.) - GITILA MUYU (mwi) (c. de vin) - OTCIRI (WU-MI) EVE - hongiri eve (d'eau) OKAMI-ANDJA (WU-MI) - *id.* (un mauvais c.) - DJAMI LI EBI - dje embi (un bon c.). Le nom suivi de OBVE (fois) (à chaque c.) - AMIGI MWOSI - antin'asiso (à c. sûr) - EKEMI NI, SYELE - ek. kali, sisyele (tout à coup) - KUTUGU kudugu, ntini mo - SIBISI - limigi limo - *id.* (coup sur coup) - TCUHA-TCUHA - tuha tuha (d'un coup) - KWA! - *id.* (après coup) - KU MBISA, LIMIGI LIMO (série de coups) - LUBA (LI) - (yi) (ressentir un coup au cœur) - OTIMA GISA CUGU - hosa kuhû!

COUPABLE (être c.) GIKWA-TCOSO - hokwa-ntcoco - NGA-DJAMI - ngadja. Nga-tcoso, nga-ntcoso.

COUPANT adj. (a) TO - e to.

COUPER v. a. (des arbres) GIKU-MANA - hokumaha (avec un instrument tranchant) - GIKYA - hotcaha (dans le sens de la largeur) - GIKYA - hotcaha (de la longueur) - GIPASA - *id.* (de menus objets) - GIKESE - hotcebe (les cheveux) - GIKYEYE - hokye, howuna (c. très fin) - GIKESE NENI-NENI - hokele (nyeni-nyeni) (un cours d'eau) - GIKESE - hobvula (prendre un raccourci) - GIKYA, GIKUTA - hokuda (c. la route) - GIKYA (gikinga) - GICUTA - hocuda (c. la route) - GIKYA, GIKINGA - KU BVUCU - hokinga, hokya - le bvucu (c. derrière) - GIKINGA KU MBISA - hokinga le mbisa (c. la parole) - GIKYA (gikese) - NDAHA - hotcaha lewobi (c. une boisson) - GIKWOSO - *id.* (c. les vivres) - GILIHA BVILA - *id.* bila (être tranchant) - GITO - *id.* (se c.) - GIDJWALA - *id.*

COUPLE n. m. AMBAKA (MA) - *id.*

COUPON n. m. (d'étoffe) ORETE APFA (WU-MI) OTETE A PFA

onted'a mfa (yu-bi) (morceau d'étoffe) - GICOHO - pimbi (yi-ma).

COUPURE n. f. GIBUBUMA - hom-pumpuda.

COUR n. f. (espace) LIKA (LI-MA) - mw'a mpuhu (yi-ma) amwa-mampuhu (faire la cour à) - GIKONDO - *id.*

COURAGE n. m. (bravoure) OLANI (BVI) - bu (force d'âme) - OTIMA (WU-MI) - *id.* (patience) - OTCINI (BVI) - okini (prendre c.) - GIKUTA OTIMA - hokuda otima (okini) - GICUHA NUTU - hoc. nudu.

COURAMMENT adv. (fréquemment) TCUHA-TCUHA - tuha-tuha.

COURANT adj. (eau c.) ANDJA MA GIKERI - a - ma hokeri (fréquent) - TCUHA-TCUHA - tuha-tuha n. m. (rivière) - OPILA (WU-MI) - opuba (yu-bi) (la Passa a un fort courant) - PASA NDJALI WU OPILA - Pasa mwori opuba (d'air) - PYEBI (YI) - *id.*

COURBATURE n. f. DJUGU (YI-MA) - osigi (bu) - ENGWO (BVI) - *id.*

COURBE n. f. OKOTO (WU-MI) - onkodo.

COURBER v. a. (ployer vers) GIDEBE - hodima (se c.) - GIPFUMAÑA - hokumaha - GIFUTA OKOTO - howuda onkodo (dañaña) (en se courbant) - adv. KOTOTO - kododo - DAÑAÑA - *id.*

COURBETTE n. f. EPFUMUŊU (BVI) - ekumigi.

COUREUR adj. (qui court) adj. MU TINI - o ntini débauché (coureuse) (femme) - ndjuma, (yu-ba).

COURGE (indigène) n. f. LINDJAHA (LI-YI) - lendjege (li-yi).

COURIR v. n. GIDJUMA-TINI - hoduma ntini - GIYE MU TINI (pl. mu atini) (ma antini) (c. de-ci de-là, pré-occupé) - GISA (GI-YA) VAGI-VAGI - hosa pagi-pagi - GIKIBA - *id.* c. (d'un

insecte) - GILANAÑA (lari-lari) hola-naha (c. après) - GITCUTA - hotuda (c. le risque) - GILOBO - *id.* (faire c.) - GIKIBASA - hokisa, hokisaha.

COURROIE n. f. KWAMBA (WU-BA) - *id.* - DJAMA - djamba (li-ma) - DJYEMI.

COURROUX V. colère.

COURS n. m. de (rivière) NDJILA (YI-MA) - *id.* (cours d'eau) - NDJALI - mwori (c. des astres) - BONDO - *id.*

COURSE n. f. TINI (YI) - ntini - EDJUMUNU (BVI) - edümigüi.

COURT adj. PFUBU - kubi (être court) - GIKYEBE - hokye (sans durée) - NDJILA NI - ndjila kali (être à court) - GIKAMA - *id.* - GIYELE - *id.* (très court) - OPFU-OPFU - okw-oku okub'okubi.

COURTAUD n. m. TEBI-TEBI - LI TITABA (YI) (être c.) - GISA BVUTUTU - hosa bvududu.

COURTIÈRE n. f. TCUBA-EKI-LA, PFERE (WU-BA) - ntcuba-ekila (yu-ba) hontili (ki-bi).

COURTISAN n. m. OMBABI (WU-MI) (femme) OKASI WU ONGONDO - okasi ongondo.

COURTISER v. a. GIKONDO - *id.*

COURTOIS adj. BANI - *id.* - YASI - *id.*

COUSIN n. m. (enfant de la tante maternelle, comme frère et sœur, et de l'oncle paternel) OKULU, MWATIGI, NDUMU, KERI (WU-BA) - okulu, mwadigi, ndumi, nkeri (enfant de l'oncle maternel) - MWANA (WU-BA) (enfant de la tante paternelle) - TATA (c. issu de germain comme plus haut en mettant MWANA devant le nom). V. grammair.

COUSSINET n. m. DJATA (LI) - djada (yi) - OPUNDULU (WU-MI).

COUT V. prix.

COUTEAU n. m. MBYERI (YI-MA) - baha (yi-ma) (à lame droite) - TCWAKI (WU-BA) - tcwaka (yi-ma) (matchette) - LIBATA (LI-MA) nguma (yi-ma).

COUTER v. n. GICUMA MU - hotege mo - GICUMA BUNU ? (combien coûte ?) - hocuma buni ? - MVUNU MA ? - *id.* (être difficile) - ONONO (cela lui coûte) - DJAMI LI ONONO - dja onono - PAHA - *id.*

COUTEUX adj. NA MVUNU YI ENENI - mvunu eneni.

COUTUME n. f. GIPFU - hoku (avoir c.) - GITCUTA LIYUNA - hotuda leyona - GIYIHA - *id.*

COUTURE n. f. ONAMIŊI (YU-BI) - etunigi (bi).

COUVER v. a. GIBEMENE - *id.* (maladie) - GIBYELE - *id.* (feu) - GICWEME - hoyisaha.

COUVERCLE n. m. GIDJIBIGI - hodübigi, hodya.

COUVERT adj. (temps) (bvucu) NA ODJULA (hosa) o ntebele (mots c.) - MU GICWEGE - ma ayisigi (plein de) - BATA - bada (bien c.) (vêtement) KUBU - *id.* (c. de gale) - FUTUTU - wududu.

COUVERTURE n. f. GIFU - *id.*

COUVRIR v. n. (fermer) GIDJIBAHA - hodübaha (case) - GIFUHA (ndjo) - hobede (c. complètement) (vêtement) - GIFUHA KUBU - howuha k. (excuser) - GIBINA DJAMI ONWA OMO - hobina dja o.o. - GIDJIBAHA - hodübaha (d'outrages) - GIDJITA - hoyida (femelle) - GINAMANA - hokuma (se c.) - GILASA - *id.*

CRABE n. m. KALA (WU-BA) - nkala (yu-ba).

CRACHAT n. m. (épais) GIKWORI (sales c.) - GIK. GI POHO-POHO - honkwori bodo-bodo.

CRACHER v. a. GITCUTA ATE
- hotuda antayi.

CRAIE n. f. LIPYEME - lempyeme.

CRAINdre v. n. (respecter) GIKUNA
- *id.* (avoir peur) - GIMONO BWOMO
- hom. bwoho (se sauver) - GIBATA -
hodüma.

CRAINTE n. f. (révérentielle) EKU-
NUNU (BVI) - ekunigi (peur) - BWO-
MO (BVI) - bwwoho (bu) (du châtement)
- LIKAMA - antidigi (ma) (de la mort)
(effroi) GIBAYI - hobayi.

CRAMPE n. f. LIKERI-KATI - lekeri-
kadi.

CRAN n. m. (courage) OLANI (BVI)
(bu) (témérité) - GIWU - *id.* (toupet)
- KAYA - ka (yi).

CRANE n. m. GIHOSHO, GIKO-
SOHO - *id.*

CRANERIE n. f. GIWU - *id.*

CRANEMENT adv. NA OTIMA
KARARA - *id.* - NA GITCU - na hotu.

CRAPAUD n. m. GIWUHU - *id.*

CRAPULE n. f. V. débauche (personne
sans scrupule), TUNU (WU-BA) -
ntuñu (débauche) - NGA-KUHA -
nga-nkuha (yu-ba).

CRAPULERIE n. f. KUHA (WU) -
nkuha (yu).

CRAQUEMENT n. m. (d'un arbre)
GIKEMI (KI) - ekanigi - EKEMINI.

CRAQUER v. a. (arbre) GIKEME -
hokana.

CRASSE n. f. OKUCU (WU) - mbini
(yi), nkiri (yi) MVINI (YI).

CRASSEUX adj. V. préc. (pour les
choses) BVILI-BVILI - bvululu.

CRAVACHE n. f. ONGASA (WU-MI)
OKWATCI (WU-MI) - onwañwa,
okatci.

CRAVACHER v. a. GIBULA OK-
WATCI - hopüma okatci.

CRÉANCIER n. m. ONWO (WU-BA)
- okaña (yu-ba).

CRÉATEUR n. m. OWANGI (WU-
BA) - ocumbi.

CRÉATION n. f. EWANGI (BVI) -
ecumbigi, wangi (yi).

CRÉATURE n. f. KILA, BVILA (KI-
BVI) - kigi, bibi.

CRÉER v. a. (de rien) giwanga kila-ti
kila-ni, hocumba kigi si kigi kali,
créer (des difficultés) - GISA - *id.* (faire)
- GICUMBA - *id.*

CRÉDIT n. m. (délai) NDAGI (YI-MA)
- *id.* (donner un c. pour) - GILO
NDAGI MU - *id.* (donner à crédit) -
GIBIHA MBIHA - *id.*

CRÉDULITÉ EYALAH'A YALIGI
(BVI) - eyaligi-yaligi.

CRÉPI n. m. LIPYEME - lempyeme
- LIYEME - omanga.

CRÉPIR v. a. GITCILA LIPYEME
- hokila lempyeme.

CRÉPU adj. GIBURU - hamburi
(ki-bi).

CRESSON n. m. (indigène) LITCE-
NINI - lentceñe (li-yi).

CRÊTE n. f. (colline) NGUNA (YI-
MA) KUNA (LI-MA) - kuña (yi-ma)
- OKUNGA (WU-MI) - ongala (coq)
- OKUYA (WU-MI) OPUNGU -
lenderi.

CREUSER v. a. (un trou) GIBITA -
hotcima (pirogue) - GITCUBA -
hotuba (la terre) - GITCIMA - *id.*

CREUX adj. et n. (arbre) PUGU (YI) -
wuhu (joues) - POMOMO - polo-polo
(yeux) - WOHO-WOHO - wo-wo.

CREVASSE n. f. OLATIGI (WU-MI)
- oladigi.

CREVASSE (se c.) GIBAHA -
ELATIGI - hob. eladigi.

CREVER v. a. (percer) GITCUBA -
hotuba (mourir) - GIKWA GITCUNU

- hokwa hotunu (éclater) - GITUBAHA
- *id.* (se rompre) - GIPUHA - hopfusa
(actif) (se fendre) - GIBAHA - *id.*

CREVETTE n. f. (commune) OKOCO
(WU-MI) - *id.* (petite) - TALA (WU-
BA) - kanga (yi-ma) (pêcher de c.) -
GISAMA EK. - hosityama ek.

CRI n. m. (génér.) OKAYI (WU-MI)
- *id.* (appel) - OSATIGI (WU-MI)
TCIMA (YI-MA) - nkima (yi-ma)
(pousser un c.) - GIFULA OSATIGI
(TCIMA) - howula nkima (cri du
gorille) (éléphant, homme en colère) -
MBUMA (YI-MA). - *id.*

CRIBLER v. a. (des graines) GISEGE
- hotcege (criblé de dettes) - NDJUMA
WU EBIMI - ndjuma ebimi.

CRIER v. n. GIKAYA - hoka (réclamer)
- GIYAMA - *id.* (supplier) -
GIKAYA KULI - hoyiaya (huer) -
GISAYA - hoso.

CRIME n. m. DJAMI LI ÑOYI - dje
e ñoyi.

CRIMINEL adj. ÑOYI n. m. - MUTU
A ÑOYI - mvudu a ñoyi.

CRIN n. m. OPFWA (WU-MI) -
okwa - LITCYA (LI-YI) - lekya (li-yi)
okisa a monki (yi-bi).

CRIQUE n. f. GIDJIBA - hobya
hodja (ki-bi).

CRINET n. m. OMBITA (WU-MI) -
(ombida, ntedege (yu-ba)).

CRISE n. f. (de nerfs) GITCWE -
hongiri.

CRISPER v. a. GISIYA - hosya.

CRISTALLIN n. m. NGW'A-DISI
(wu-ba) - NGEYI A DJISI (WU-BA)
- ngeri e disii, nguh'a disii adj. (pure)
ngeyi-ngeyi - *id.*

CRITIQUE n. f. EKASIGI (BVI) - *id.*
- EKUSUGU - ekusigi (yu).

CRITIQUEUR v. a. (diffamer) GIKASAH
SAHA - *id.* - GIKUCA - *id.* - GIP-
FIHA, GIKEMENE. - *id.*

CROC-EN-JAMBE n. m. OPINDA
(WU-MI) - ontca (yu-bi) ompina
(yu-bi).

CROCHET n. m. LIKONINI (LI-MA)
- lenkoñi (li-yi).

CROCHU adj. (bec, nez) KOTOTO
- kododo (mains) - KUTA - kuda.

CROCODILE n. m. V. Caïman.

CROIRE v. a. GIYALAHA - *id.* (pen-
ser) - GITCIMANA - *id.* - GIBAHA
- *id.* (n'en croire) - GIKEMENE - *id.*

CROISER v. a. (des objets) GIKI-
NANA - hokiña (les pieds) - GIBINDA
MILI - hota ontente (en route) - GIBVA
KUMA NA - hobvunaha na (se c.
les bras - jambes) - GIPOTO - hopodo
(se rencontrer) - GIBVUNANA NA
- hobvunaha na.

CROISSANCE n. f. KULA (LI) - (yi)
- EMENINI - emenigi.

CROISSANT n. m. (de la lune) ESA
(MI) - esya bi) (être dans son croissant)
- GIBIHA - hobalaha.

CROITRE v. n. (êtres animés) GIKULA
- *id.* (inanimés) - GIMENE - *id.* (eaux)
- GIYA TUNA - hoya ntuna (devenir
plus nombreux) - GILAHA - *id.*
hokuna (grandir) - GILABAHA
OTELE - *id.*

CROIX n. f. LAKRWA (LI-YI) - *id.*
(affliction) - GICWE - *ix*,

CROQUER v. a. GIDJA KERERE-
KERERE, MBURUTU-MBURUTU -
hodja bododo-bododo, mbududu-mbu-
dudu.

CROSSE n. f. (de fusil) TCINDI LI
NDJARI - tindi e ndjasi.

CROTTE n. f. (insectes volatiles, mou-
tons) OPFINI (WU-MI) - ompidi -
OMBONO (WU-MI) (grosses bêtes) -
TCIBI (LI-YI) - ntcibi.

CROTTER v. a. GINE EMBONO -
h. empidi.

CROULER v. n. GIBUNAGA - howu-
naha (faire cr.) - GIBUNA - *id.*

- CROUPE** n. f. ONGWO (WU-MI) - *id.* (YU-BI).
- CROUPIR** v. n. GIKOLOHO - hotca.
- CROUTE** n. f. GIBU (KI-BVI) - *id.* hohu (ki-bi),
- CROYANCE** n. f. EYALIGI (BVI) (BI) (opinion) - ETCIMINI - *id.*
- CRU** adj. BISI - *cd*,
- CRUAUTÉ** n. f. OMBIBILI (BVI) (bu)
- CRUCHE** n. f. ONGELE (WU-MI) - *id.*
- CRUCIFIER** v. a. GIKOMONO KU YUL'A LAKRWA - hok. ho y.
- CRUE** n. f. TUNA (YI-MA) - ntuna.
- CRUCIFIX** n. m. LAKRWA (LI-YI) - *id.*
- CRUDITÉ** n. f. OBISI (BVI) (bu).
- CRUEL** adj. OBVIRI, OMBIBILI - *id.*
- CRUMENT** adv. NA KAYA LWOSI - na ka esiso.
- CUBE** n. m. NATI WU ECUG'E-CUGU - kigi ge ecug'ecuhu.
- CUEILLETTE** n. f. ETOLIGI (BVI) - *id.* EBOLIGI (BVI) - *id.*
- CUEILLIR** v. a. GITOLO - *id.* (en brisant) - GIBOLOHO - *id.*
- CUILLÈRE** n. f. OSEBE (WU-MI) - *id.* - ONDJOMBI (WU-MI) - lendjombi (li-yi) (de bois) - DJUGU (LI-MA) - Dugu (li-ma) - OLAMI (WU-BA) - *id.*
- CUIR** n. m. GIBANA - *id.*
- CUIRE** v. n. GIVYA - hoywa (faire c.) - GIVISA - hoyusa (c. des briques) - GITCUHA ABIRIKI - *id.* (trop cuire) - GITCUHA - MBA - *id.*
- CUISANT** adj. (douleur) TCWI - *id.* - NI - *id.* - NA KESI - na nkala.
- CUISINE** n. f. NDJO-OLAMI (YI-MA) - *id.*
- CUISINIER** n. m. OLAMI (WU-BA) - *id.* - OVISI - oyusi.
- CUISSE** n. f. GIBELE - *id.*
- CUISSON** n. f. EVIGIGI, BVI) EVISIGI, EYUGIGI - eyusigi.
- CUIVRE** n. m. OMBUMBU, LINDETE - lengasi (plat de c.) - KALAMBA (WU-BA).
- CUIVRER** v. a. (orner de fil de c.) GIBONO (revêtir de lamelles) - GIKUTAHA - hokudaha.
- CUL** n. m. ATAGI (MA) - *id.*
- CULBUTE** n. f. GIMBUNU - mfunu (yi-ma) (faire la c.) - GITA GIMBUNU - hota mfunu (tutuli).
- CUL-DE-JATTE** n. m. MUTU A GIBUHA - mvudu goboha.
- CULOT** (de pipe) SEGI LI LIKAYA - segi leka.
- CULOTTE** n. f. NGOYI A TCINA (WU-MA) - ngoyi a ntcina.
- CULPABILITÉ** n. f. TCOSO (YI) - ntcoso.
- CULTE** n. m. EPFUMUSU (BVI) - ekumisi, epimigi - EHASIGI - ekasigi.
- CULTIVATEUR** V. agriculteur.
- CULTIVER** v. a. (travailler la terre) GIKUNA - *id.* (former) - GIBUSAHA - hokusa - GISELEGE.
- CULTURE** (de la terre) n. f. EKUNUNU (BVI) - ekunigi (bvi) (instruction) - EYIGIGI (BVI) - bi.
- CUPIDITÉ** n. f. OBAGI (BVI) - (bu) - NDZALA BVILA - ndjala bibi.
- CURE-DENT** n. m. GITCETCE - hontcetce.
- CURER** (pipe) v. t. GIKOTOHO - hokodoho.
- CURIEUX** adj. (personne) OLININI (WU-BA) (regards) - KEBE-KEBE - *id.* (rare) - NDJIMI - *id.* - YI NDJIMI MA! (voilà qui est curieux!) (être c.) - GIMONO GILINGA MU - *id.*

CURIOSITÉ n. f. GILINAÑA - *id.*
(chose rare) - NDJIMI (YI) - *id.*

CUVETTE n. f. (bassin) LIPILA (LI-YI) - *id.*

CYCLONE n. m. GIPFURU KI ENENI - hokuru ge enini.

D

DAIGNER v. a. GIMONO OBVE h. - obvwe - GITWONO MU - hodya mo.

DAME n. f. OKARI (WU-BA) OKASI - *id.* - KUNU - nkuni.

DAMER v. a. GI DJABASA - hoyinaha.

DAME-JEANNE LITUKU (LI-YI) - *id.*

DANDINER (se) v. pr. GIYE MIÑA-MIÑA - *id.*

DANGER n. m. GILOBO - *id.* (courir un d.) - GILOBO ÑA - *id.* (exposer un danger) - GILOBOSO - holoso.

DANGEREUX adj. V. préc. (rivière d.) OBOHO - obi.

DANS prép. KU SA - ho ntca (à cause de) - MU - mo (avec) ÑA - na.

DANSE n. f. AKINI (MA) - *id.* (différentes danses : ANGWATA, LISIMBU, OKUNGU, MARINGA, LIYAMBA) - *id.* (place de danses) - LIBUGU - lebuhu.

DANSER v. a. GIKINA (li-mi) - hok. (lumu) (d. avec frénésie) - GIKINA PFURU-PFURU - *id.*

DANSEUR n. m. OKINI (WU-BA) - *id.*

DARD n. m. (des insectes) OKUNA (WU-MI) - *id.*

DARDER v. a. GITA - *id.*

DARTRE n. f. LWOTO (LI) - lwodo.

DATE n. f. (traduire par jour, année ou temps).

DATER v. a. GITENDE TCUGU - *id.* (à dater de ce jour) - EMATA LOBI - ewa lobu.

DAVANTAGE adv. (plus) OBVULU BOLO - obvuli kuna (mieux) - OBVULU OBVE - obvuli obvwe.

DE Prép. (possessif) V. Gramm. - *id.* (de... à) - EMATA... (NGWO) KU - ewa - ngwo ho (de - en) (de village en village) - MU APUGU MU APUGU - ma ampuhu ma ampuhu (de... à (entre) - KU PANINI - ho mpanegi (de) (d'un lieu) - KU - ho (de chez) - KULI - geli (de) (instrument) - MU, NA - na (après un verbe en génér.) non traduit.

DÉBALLER v. a. GITUSAHA BVILA - hot. bila.

DÉBARBOILLER (se) GIYOHU ANDJA - *id.*

DÉBARCADÈRE n. m. SABI (LI-MA) (YI-MA).

DÉBARQUER v. a. GITCEKESE (MBU) - hotc. (mbungu) mvu.

DÉBARRASSER v. a. GIMASA - hotcyese (se déb.) (de la boue) - GIKWOYO (MILI) - hokwomo (mili) (d'un importun) - GIBASA - *id.*

DÉBAUCHE n. f. GISAMA, LITAMI - *id.* hosityami.

DÉBAUCHÉ n. m. NDINI (WU-MA) - ndjuma - MUTU A DJUMA-DJUMA - mvudu a dju-dju.

DÉBAUCHER v. a. GITCOHO - *id.* - GILOBOSO - holoso.

DÉBILE BOBI-BOBI - eboboho - boboho.

DÉBITER v. a. (parler) GITOBOLO - *id.* (vendre) - GICUMA - *id.*

DÉBITEUR n. m. NGA-MBIHA (WU-BA) - *id.*

DÉBLAYER v. a. GIYALA - hosityala.

DÉBOIRE n. m. (avoir des d.) GIKWA NDJUGU - h. ndjuhu.

- DÉBOITER** v. a. (un membre) GIFU-RAHA - howuraha (se d.) - GINIBAHA GIPINAÑA - howunaha.
- DÉBORDEMENT** n. m. ETCABILI (BVI) - *id.* (bi).
- DÉBORDER** v. n. (eau) GITCABALA.
- DÉBOUCHER** v. a. GIDJIBALA - hodubala (entrer dans) - GIKITAHA - hokidaha.
- DÉBOURS** (avoir des débours) GIKWA NGORI - *id.*
- DÉBOURSER** v. a. GIBVUTA ANDJI - hobvuda andji.
- DEBOUT** adv. MU OTELE - mo otele (se tenir deb.) - GIKALA MU OTELE - hoka mo otele (interj.) TEMENE !
- DÉBOUTONNER** v. a. GIDJIBALA ALUGU - hodübala alugi (se d.) - *id.*
- DÉBRIS** n. m. (bouteille) EBULAHA (BVI) - ekesigi.
- DÉBROUILLARD** adj. WARA-WARA - waraha-waraha.
- DÉBROUILLER** v. t. (démêler, se d.) GISA WARA-WARA - hosa waraha-waraha.
- DÉBROUSSER** v. a. GISALA - hosolo.
- DÉBUT** n. m. BANI (LI) (yi) EBANINI (BVI) - ebanigi.
- DEÇA** prép. (en d.) KU NGUL'A - ho ngul'a (de ça et de là) - NGULU NA NGULU - *id.*
- DÉCACHETER** v. a. (lettre) GIPASA - *id.* - GINANA - *id.*
- DÉCALOGUE** n. m. ANDJIRI MA NDZAMI - angiri a Ndzyami.
- DÉCAMPER** v. i. GIBATA - hodüma, hotcalaha.
- DÉCANTER** v. a. GICULAHA - hofulaha.
- DÉCAPITER** v. a. GIKYA OTCWE - *id.* hotcaha otcwi.
- DÉCÉDER** v. n. GIKWA - *id.*
- DÉCEMMENT** adv. NA BVYERI - ndjele-ndjele.
- DÉCENCE** n. f. ndjele (yi).
- DÉCÈS** n. m. LIPFU - leku - EKWIRIGI.
- DÉCHARGER** v. a. (enlever un ch.) GITUSAHA BVILA - h. bila.
- DÉCHARNÉ** adj. HASAHA - *id.* - MUKASA, MBYOSOHO.
- DÉCHAUSSE** (se d.) GITUSAHA AKOTOHO - *id.* h. akodoho.
- DÉCHIQUETER** v. a. (tempête) GIBOLOHO KALI-KALI - honyala kali-kali - GIKASAHA - *id.*
- DÉCHIREMENT** n. m. EKASIGI (BVI) LIKASAHA - *id.*
- DÉCHIRER** v. a. (mettre en lambeaux) GIKASAHA - *id.* au mor. (diffamer) - *id.* (se d., être d.) GIKAHA - *id.* (KRR !)
- DÉCHIRURE** n. f. EKASIGI (BVI) - (bi).
- DÉCHOIR** v. i. GIBIYA - hobya.
- DÉCIDÉ** adj. KARARA - *id.*
- DÉCIDER** v. a. (à agir) GITCISA - *id.* (trancher) - GIPAMA - *id.* (résoudre) v. (se d.) - GICUMBA - *id.* (se d. pour) - GICWOLO - *id.* - GIBINAÑA - hobinaha.
- DÉCISION** n. f. (résolution) ECUMBIGI (BVI) - *id.* (jugement) - EPAMINI (BVI) - *id.* (fermeté) - KARARA (YI) - *id.*
- DÉCLARATION** n. f. ELYELIGI (BVI) - edugi (gi).
- DÉCLARER** v. a. (dire) GILYELE (ndi) - hoduha (ndi) (la guerre) - GIYANDJA ETA - *id.* (d. coupable) - TCOSO MBI - *id.* (se décl., se manifester) - GITUHA - *id.* - GILAHA - *id.*
- DÉCLINER** v. a. (son nom) GITCUBA - hotüba (ne pas accepter) - GIBISA - *id.* v. n. (d'astre) GIBVA - hobvwa.

DÉCOCHER v. a. GITA - *id.*

DÉCOIFFER (se d.) GIMASA GIP-FUGU - hotcyese hofuhu.

DÉCOLLER v. a. GINANA - *id.*

DÉCOMPOSER v. a. GIPASA - *id.* (se d.) - GIBOLO - *id.* - GIPASAHA - *id.*

DÉCORATION n. f. ANDJORI (MA) - *id.* - EPFUBUGU (BVI) - ekubigi.

DÉCORER v. a. (orner) GIPFUBA - hokuba.

DÉCORTIQUER v. a. GIBULA - *id.* (café) - GICOTO - hocodo.

DÉCOUCHER v. a. GIKOLOHO KU NDJI - hotca ho ndji.

DÉCOULER v. a. GILWONO - holono.

DÉCOUPAGE n. m. ESASIGI (BVI) - esyasigi.

DÉCOUPER v. a. (viande) GISASA - hosyasa (étouffe) - GIPASAHA - *id.*

DÉCOURAGEMENT n. m. ESYE-LIGI (BVI) (OTIMA) - es. mo ot.

DÉCOURAGER GISYESE - *id.* - (se d.) - (OTIMA) GISYELE - *id.* (il se d.) - NDE AKANI A SYELI - *id.*

DÉCOUVERT adj. (apparent) PE - *id.* (ouvert) - BOLO - bulu (endroit d.) - BOLO (LI) - bvwele (yi).

DÉCOUVRIR v. a. (révéler) GIPSE - *id.* (ouvrir) - GIDJIBALA - hodübala (trouver) - GICWOLO - *id.* - GIMONO - *id.* (ôter) - GIMASA - hotcyese (faire connaître) GITCUBA - hotüba (se déc.) - GIMASA GIPFUGU - hotcyese hofuhu.

DÉCRÉPIT adj. ONITA - onida (être d.) - GIPFULA KOSOHO - howula k.

DÉCRET n. m. NDJILA (YI) - *id.* - NDJIRI (YI) - ngiri.

DÉCROCHER v. a. (détacher) GIPISA - *id.* - GIPFISA (se d., être d.) - GIPFISAHSA - hopisaha.

DÉCROISSANCE n. f. (des eaux) ESEGIGI (BVI) - ewudigi (être en d.) (lune) - GIPSEGE - *id.* hobaha.

DÉCROITRE v. a. (eau) GISEGE - howuda (lune) - GIPSEGE - hobaha.

DÉCROTTER v. a. GIKWOMO ENAHA (POSI) - hok. posi (se d.) - GIKWOYO AKOTOHO - hokwomo (akodoho).

DÉDAIGNER v. a. GIBESE - *id.*

DÉDAIN n. m. MBESI (YI) - *id.* - EBESIGI (BVI) - *id.* (affecter de d.) - GIFANAÑA - hosana.

DEDANS adv. KU KATI - ho kadi - KU SA - ho ntca (en) (au) dedans - KU SA KATI - ho ntca kadi.

DÉDIRE (se d.) GICOBOSO ONWA - hocosos.

DÉDOMMAGEMENT n. m. OKALA (WU) - (yu) - PILA (YI) - mpila.

DÉDOMMAGER v. a. GINGA MU OKALA - hompa mo ok. (se déd.) - GIWOLO PILA - hoyaha mpila.

DÉDOUBLER v. a. (plier en deux) GIFUTA - howuda (partager en deux) - GIPASA EBARI BYELE - hop. eb. djyele.

DÉDUIRE v. a. (retrancher) GIMASA - hotcyese (inférer) - GIMONO - *id.*

DÉFAILLANCE n. f. (faiblesse) GINYE (KI-BVI) - nye (yi). V. syncope.

DÉFAILLIR v. a. (au prop.) GIBVA GINYE - hobvwa nye (au mor.) - (OTIMA) CUTAHA LEME (ot.) cudaha du - GISYELE BI - *id.*

DÉFAIRE v. a. (détruire) GITCALA - *id.* (battre) - GIBVULA - *id.* (délié) - GINANA - *id.* (se d.) GINAÑA - *id.*

DÉFAUT n. m. (phys. ou mor.) GIPIHA - holeme - GIPFU KI EBI - hoku (être en d.) - GIKWA-TCOSO - hok. ntcoso (à défaut de) - GIYELE - *id.* - NI - kali, ntcyabi (yi).

DÉFECTUEUX V. défaut.

DÉFENDRE v. a. (contre) GIDJUNA - hokunga (justifier) - GIDJIBAHA - hodüba (interdire, d. de) - GILIHA - *id.* - GIKANANA - hokanaha (se d. ; résister) - GIRITA - hopfuba (répondre) - GIKALA ODJUGU - hok. odugi.

DÉFENSE n. f. (d'éléphant) DJINI LI NDJOHO - di le ndjolo (interdiction) - NDJIRI (YI) - ngiri (porter une d.) - GILO NDJIRI - holo ngiri (enfreindre une d.) - GIPFUNA NDJ. - howusa ng. (de se battre) - OKINGA (WU-MI) - *id.* (déf. de cohabiter) - ONGANA (WU-MI) - *id.* - OKELE (WU-MI) - *id.* (protection) - EDJUNUNU (BVI) - ecungigi.

DÉFENSEUR n. m. ODJUNU (WU-BA) - ocungi - TOTI - todi.

DÉFÉRENCE OKUNA (BVI) - *id.* (affectée) - OFANANA (WU) - osani (yu).

DÉFEULLER v. a. GIKULA - *id.*

DÉFEULLAISON n. f. EWOLIGI (BVI) - *id.*

DÉFI n. m. EÑANINI (BVI) - eñanigi, Edjogigi - *id.*

DÉFIER v. a. GIDJOHO - *id.* (se d.) - GIYABA - hoyiaba - GIBALAHA - *id.* - GIKELE - hoyiala - GIÑANA - *id.*

DÉFIANCE n. f. EBALIGI (BVI) - *id.* - EKELIGI (BVI) - eyiabigi.

DÉFIGURER v. a. (les paroles) GICOBO - *id.* hodjoso (corps) - GIBISA - *id.* - GICOBO GIDJIMI - hocobo hodümi (être d.) - GIBIYA - hobyä.

DÉFILÉ n. m. (le passage) EYITIGI (BVI) - eyidigi (passage réserré) - OPATA - opadi.

DÉFILER v. n. GIYITA MU ELWO - hoyida me elwo.

DÉFINITIVEMENT adv. MU OBU - mbu-mbu.

DÉFLORER v. a. GIBISA - *id.*

DÉFONCER v. a. GITCUBA - hotüba (champ) - GIFURA TSYE - howura ntsye.

DÉFORMER v. a. GIHORO - howuda o. - GIFUTA (se déf., être de) - GISA BUTAHA-BUTAHA, GINYA RENENE - hosa budaha-budaha, hoyä reñeñe - GIHOROHÖ - howudaha.

DÉFRICHEMENT n. m. LISALA, ESALIGI (BVI) - lecolo, ecoligi (bi).

DÉFRICHER v. a. GISALAHA - hocolo.

DÉFUNT adj. OYIERI (WU-BA) - *id.*

DÉGAGER v. a. (un chemin) GIYALA - hosyala (une odeur) - GIYIHA ÑA - *id.* (se dég.) - GITUHA - *id.*

DÉGAT n. m. EBIYIGI (BVI) - ebiñigi (bi).

DÉGÉNÉRÉ n. m. GIBORI (GI) - *id.*

DÉGÉNÉRER v. a. GIBIYA - hobyä (être d.) - GIDJOBÖ - *id.*

DÉGOURDI adj. PARA-PARA - wara-wara waraha warahe.

DÉGOURDIR (se dég. les jambes) GIWUMBASA NUTU - how. ñudu.

DÉGOUT n. m. (pour la nourriture) ELORI - *id.* - GIPFULA - homfula - MBELE (YI) - *id.* (travail) - NDJUGU (YI) - ndjuhu, syami.

DÉGOUTER v. a. GISA LOYI-LOYI - *id.* (se d.) - ÑA NDJUGU, ÑA ELORI. V. préc.

DÉGOUTTER v. a. (couler) GITCOLO - *id.* (à large gouttes) - GITCONOÑO - hotconoho.

DÉGRADER v. a. (un mur) GIWUTA - howuda (jardin) - GIBULA - hobede (abîmer) - GIBISA - *id.* (un homme) - GIMASA (OPFUMU) - hotcyese (onkumu) (se dég.) - GIWUTAHA - howudaha (homme) - GIBISA (ÑUTU) A NDE-MENI - hob. (ñudu a) nde-anku.

DÉGRAISSER v. a. gimasa mari, hotcyese m.

DEGRÉ n. m. (marche) GIKARI - *id.*
- KELE (LI) (mesure) - LIMIGI
(LI-MA) - *id.* (par degrés) - OKE
NA OKE - *id.* mvwaba-na-mvwabu.

DÉGRINGOLER v. a. GIPATAHA
MBWO - hopisaha mbyo !

DÉGROSSIR v. a. (un bois) GIPALAHA - hopabala.

DÉGUERPIR v. n. GIBATA - ho
düma kwo.

DÉGUISEMENT n. m. ELASI BVI
GIPFUTA - elasi mo hokuda.

DÉGUSTER v. a. GIMIHA - *id.*
holina.

DÉHANCHER (se) v. n. (en marchant)
GIYE DONGO-DONGO - *id.*

DEHORS adv. KU NDJI - ho ndji
(n. m.) (apparence) MAMI MA NDJI
- mami a ndji.

DÉJA adv. NA-PATIÑA - pada-boña
(reste souvent sans traduction) - GIPANA
- hotcwomo (il est déjà parti) -
NDE MUPAÑA GIYE - nde mitcwomo hoye.

DELA (au-de.) prép. KU NGULU A
- ho ngul'a.

DÉLABRÉ adj. GITCASI - *id.*

DÉLACER v. a. GINANA - *id.*

DÉLAI n. m. (pour une dette) NDAGI
(YI-MA) - *id.* - GIYUBU - hoyubi
(accorder un d.) - GILO GIYUBU
- h. hoyubi.

DÉLAISSER v. a. GIÑAHA - *id.*

DÉLASSER (se d.) GIWUMA - *id.*,
gitame - *id.*

DÉLAYER v. a. (détremper) GICULA
- *id.*

DÉLECTER (se d.) v. n. GIMWALA
- *id.*

DÉLÉGATION n. f. OTUMA (BVI)
- ontuma (bu) - BATI - badi.

DÉLÉGUER v. a. GITUMA - *id.* (le
pouvoir) - GINGA LINGULU -
hompaa lengulu.

DÉLIBÉRATION n. f. (conseil) TCIMI
(YI-MA) - tcumu (réflexion) - ETCI-
MINI - *id.*

DÉLIBÉRER v. a. (avant la sentence)
GIYUYUNA - *id.* (réfléchir) - GITCI-
MANA GICWOLO.

DÉLICAT adj. (frêle) GIÑAYI -
hontcéni (ki-bi) (difficile) (travail) -
OMBENDE, TCIMI - tcimi (embarras-
sant) - AYANGAYI (MA).

DÉLICATEMENT adv. OKE-OKE -
mu antci.

DÉLICATESSE V. faiblesse GIÑAYI
- hontcéni (difficulté à faire) OM-
BENDE (BVI) - bu - TCIMI (YI) -
tcimi (embarras) - AYANGAYI (MA).

DÉLICE n. m. NGONO (YI) - *id.*

DÉLICIEUX adj. NGONO - *id.* yori.

DÉLIER v. a. GINANA - *id.* (se d.) -
GINANA - *id.*

DÉLIRE n. m. ERISI (MI) - bi -
GINONO.

DÉLIRER v. a. GIRISA, GIMONO
ERISI - *id.*

DÉLIVRANCE n. f. EPUGU (BVI) -
episigi - EBVUSUGU - ebvusigi.

DÉLIVRER v. a. GIBVUSAHA - *id.*
- GIPUHA - hopisa.

DÉLOGER v. a. GISOYO - hoso.

DEMAIN adv. MBARI - ocuha.

DÉMANCHER v. a. GIKULA - *id.*
(se d.) gikuha - *id.*

DEMANDE n. f. GIFULU - episigi
(BVI) (prière) - ELWOMIGI (BVI)
- elañigi - ELAYIGI (BVI).

DEMANDER v. a. (interroger) GI-
FULU - hopisa (prier) - GILWOMO
- hola (appeler) - GISISAHA - hotci-
saha (ne demander que) - GISAHA NI
- *id.*

DÉMANGEAISON n. f. EKAÑI (MI)
NYAHA - myaha (bi) (éprouver des d.)
- GIMONO EK. - hom. nyaha (se

gratter) - GIKUTA EK - hokuda nyaha (d. dans tout le corps) hosa.

DÉMARCACTION n. f. ONDILI (WU-MI) - ntini (yi-ma).

DÉMARCHE n. f. (allure) ONANI (WU-MI) - *id.* (bi) - DJWE (LI) - *id.*

DÉMÊLER v. a. (les cheveux) GITCASA - *id.* (palabre) - GIWOBO - *id.* (éclaircir) - GIYALA - hosyala.

DÉMENCE n. f. LARI (LI) (YI).

DÉMENER (se d.) GIPFUBA - hofuba.

DÉMENTI n. m. EKEMINI (BVI) (LI) ETUNUNU - etunigi.

DÉMENTIR v. a. GIKEMENE - *id.* - GITUNA - *id.* (se d.) - GITUNA - *id.*

DÉMESURÉ V. énorme.

DEMEURANT (au) TO - ni.

DEMEURE n. f. GIBITI (KI-BVI) - bidi (yi-bi).

DEMEURER v. a. (habiter) GIDJIHA - hoyiha (rester) - GISILA - *id.*

DEMI n. m. GITINI - *id.* (vase) - GITINGA - hotini.

DEMI-TOUR (faire) GIKALAHA MBIRA MBISA - hok. ambimbisa.

DEMOISELLE n. f. NGONDO OKASI (WU-BA) - *id.* - OKASI A PFI - o. a mfi.

DÉMOLIR v. a. GIKAHA - *id.* (de fond en comble) - GIK. NA YULU NA TSYE - na yulu na ntsye.

DÉMON n. m. DJABILI (WU-BA) - *id.* - SATANA (WU-BA) - *id.*

DÉMONTÉ v. a. (les pièces) GITCALA NATI - hotcala (faire descendre) - GIPISA - *id.*

DÉMONTRE v. a. GILAHA - *id.*

DÉMORALISER v. a. (corrompre) GIBISA - *id.* - GILOBOSO - holoso (décourager) - GISYESE - *id.*

DÉNI n. m. OTUNU (WU) - otuni (yu) - ETUNUNU (BVI) - etunigi.

DÉNIER v. a. (refuser à) GILIHA - *id.* (WU) - GITUNA - *id.*

DENIER (du culte) LIPO LI NDZAMI - lepo le Ndzami - PASI (YI-MA) - *id.*

DÉNIGRER v. a. GIBISA LIPFUMA LI - hobisa lekuma le...

DÉNOMBRER v. a. GITALA - *id.*

DÉNOMMER v. n. GISISAHA - hotci-saha, hotwolo - GILUHA - *id.*

DÉNONCER v. a. GICOCO - *id.*

DÉNONCIATEUR n. m. OCOCI (WU-BA).

DÉNONCIATION n. f. OCOCO (WU-MI) - *id.* - ECOCIGI (BVI) - *id.*

DÉNOTER NI (LI) NDIMI - *id.* - GILAHA - *id.*

DÉNOUER v. a. GINANA - *id.*

DENRÉE n. f. BVILA (BVI) - bila.

DENSITÉ n. f. (brouillard) LAMA-LAMA (LI) - langala-langala (yi).

DENT n. f. DJINI (LI) MINI (MI) - di (yi) mi (ma) (canine) - OCUNA (WU-MI) - *id.* (avoir ses premières dents) - GIMENE MINI - hom. mi (claquer des d.) - GIBVUSAHA MINI - *id.* (grincer des d.) - GIKWEGE MINI - *id.* (casser des d. par coquetterie) - GICULA MINI - hotùla mi (mal de dents) - GIKEGI - *id.* (d. proéminentes) - MINI NGWETE, KUNUNU - *id.* - mi wepepe, (avoir une dent contre) - GIMONO MU DJISI NI - gimono o disi ni.

DENTISTE n. m. OLATI-A-MINI (WU-BA) - obiri a mi.

DÉNUDÉ adj. GIBURU - *id.*

DÉNUMÉ n. m. OMBONDO (WU) (bu) - OFUHA (BVI) - owuha (bu).

DÉPART n. m. DJWE (LI) - *id.*

DÉPARTEMENT n. m. TSYE (YI) - ntsye - GISI - *id.*

DÉPASSER v. a. GINUTA - honuda hoyida - GIBVULA - *id.*

DÉPECER v. a. GISASA - hosityasa.

DÉPÊCHE n. f. OSISIGI (WU-MI) - *id.*

DÉPÊCHER v. a. GITUMA BYA-BYA - hot, wo-wo - GISATA ASISARI - hosada as.

DÉPENSE n. f. EKABIGI (BVI) - *id.* (dep. folles) - EKAB'A KABI - ekabi-kabi.

DÉPENSER v. a. GIDJA (ABOMO) - *id.* - GIKABA - *id.* - GIKALA - *id.*

DÉPENSIER adj. EKAB'A KABI - ekabi-kabi.

DÉPÉRIR v. n. GIKASA - *id.* - GIBIYA, GIBOBO - *id.* (arbres) - GIKAYA - hoka.

DÉPÉRISSEMENT n. m. KASI (YI) - *id.*

DÉPISTER v. a. (animal) GITCAHA - *id.* gibvama - *id.*

DÉPIT n. m. GIRIHA - *id.*

DÉPLACER v. a. (changer de places) GIDJOBOSO - hodjoso (changer qq'un) - GITUMA PERI TSIMA - ho mpili nkima (se d.) - GINAHA GIBITI - h. bidi (être déplacé) - GIKALA GIBITI GITSIMA - h. bidi nkima.

DÉPORTER GIBITA KU GISI GITSIMA - hobida ha hosi hokima.

DÉPOSER v. a. (poser) GISUSA - *id.* - GIBUMA - *id.* (destituer) - GICWASAHA, OPFUMU BVI - hocwaha onkani o (sa charge à terre) - GITIMA - honyala (un liquide) - GISENEŊE - ho pisaha (contre qq.) - GILO EDJISIGI - hodjisaha dja.

DÉPOT n. m. DJUBU - dubi (yi).

DÉPOUILLE (d'animal) GIBANA - *id.*

DÉPOULLER v. a. (un animal) GIYUBALA - howubala (qqun) - GIPINA - *id.* (de ses habits) - GIDJULA - *id.* se dép. (habits) - GIMASA - hotcyese (du serpent) - GIWUBALA - *id.* (des feuilles) - GIWOLOHO - *id.*

DÉPOURVU au dép. (être pris) GITCUBALA - hotübala.

DEPUIS prép. EMATA - ewa (dep. quand ?) - EMATA NDILI YINI ? - ewa ntini yini? (dep. que) - EMATA NDILI YI - ewa ntini e - LIMIGI LI - lemigi le - si (depuis que j'ai été baptisé) E me si yiaha atem.

DÉPUTÉ TUMA (WU-BA) - ntuma.

DÉPUTER v. a. GITUMA - *id.*

DÉRAISONNABLE adj. WUCU-WUCU - *id.*

DÉRAISONNER v. a. GILYELE MAMI MA WUCU-WUCU - hoduha mami a w.-w.

DÉRANGEMENT n. m. EDJOBISI (BVI) - edjosigi, etasigi - ECOTIGI - ecodigi.

DÉRANGER v. a. (distraindre) GIDJOBOSO - hodjoso, hotasa (agacer) - GICOTOHO - hococho. V. déplacer (l'estomac) - GIKINA - *id.* être dérangé (ventre) - GIKINAHA - *id.*

DÉRIDER v. a. GISEBESE - hosesese.

DÉRIVE (à la) TUNDU-TUNDU.

DÉRIVER V. venir de.

DERNIER adj. MBISA - *id.* (dernier-né) - APFUHA - ankuha (ma) - OKWOMO (WU) - onkwomo.

DÉROBÉE à la d. (regarder) GIKEBE, GIKESE WARI-WARI - hok. owa-owa - MU ARYENE, APIPERI, KEBE-KEBE - *id.* mo osya disi.

DÉROBER v. a. GIDJIBA - hoyiba (se d.) GIBATA - hodüma.

DÉROULER (les filets) GISAMBA... WU WU WU - *id.*

DÉROUTER v. a. GIŃOSOHO NDJILA - hotasa ndjila.

DERRIÈRE adv. KU MBISA - ho mbisa ; le mbisa - n. m. TAGI (LI-MA) - *id.*

DÈS prép. (depuis) EMATA - ewa (dès lors) ÑANA, GIFA - ewa (dès que) KU - ho - WA - *id.* (dès qu'il sera arrivé, tu partiras) - NDE GITO MBYO, WE DJI HA BVUTAHA ... - nde... we yi...

DÉSACCORD n. m. (rivalité) GILUNU - holunu - MVURU (yi) - nguru.

DÉSAGRÉABLE adj. GIRIHA - *id.* - OBI - *id.* - NDJUGU - *id.*

DÉSAGRÉGER (se d.) (s'effriter) GIFUŃANA ? - hofunaha - GIFUSAHA - hopfusaha.

DÉSAGRÈMENT n. m. POTI-POTI (YI) - podi-podi.

DÉSALTÉRER v. a. GIMANA PEYI-ANDJI - hom. mpi-andja (se d.) - GIŃWA ANDJA - *id.*

DÉSAPPROUVER v. a. (rejeter) GIBISA - *id.*

DÉSARMER v. a. GIMASA OTALI - hotcyese djyeri.

DÉASTRE n. m. V. défaite OBI BVI LWARI - o. o lwari.

DÉSAVOUER V. blâmer.

DESCENDANCE n. f. LIPFULA - lekula - OMWOYI (BVI) - omwo (bi).

DESCENDANT MWANA (wu-ba) - *id.* - OTERIGI - ndala.

DESCENDRE v. n. (une côte) GICONOHO - *id.* - GICUTAHA - hocudaha. v. baisser (tomber) - GIBVA - hobvwa (aller en pente) - GISA COHO - *id.* (être issu) - MWANA - *id.* (mettre plus bas) - GISUSA - *id.* (une rivière) - GIYE MBETE - h. mbede (faire tomber) - GIPFISA - hopisa.

DESCENTE n. f. V. pente (action de descendre) ECUTUGU (BVU) - ecudigi - EPFISIGI (BVI) - episigi - ESUSUGU (BVI) - esusigi.

DÉSEMPARÉ (être) GIKWA-NDITA.

DÉSENFLER v. n. GIVURA - hopusa.

DÉSERT adj. MBUNGU - *id.* (village) - WOCOCO - *id.* V. abandonné - n. m. MBUNGU (yi-ma) - *id.*

DÉSERTER v. n. GIBATA - hodüma.

DÉSERTEUR n. m. OBATI (WU-BA) - odümi.

DÉSESPÉRER v. a. GIŃOSCHO LILA - hotasa lila.

DÉSEPOIR n. m. EŃOSIGI BVI LILA - etasigi e lila.

DÉSHABILLER v. a. GIMASA ANGOYI - hotcyese ang. (se d.) - *id.*

DÉSHÉRITER v. a. GILIHA WANDA - *id.*

DÉSHONNÊTE adj. (en gén.) ONDJUMA (BVI) (bu) - MBILA (YI-MA) - ombila (yu-bi) (propos dés.) MAMI MA AMBILA - mami me embila.

DÉSHONNEUR n. m. OPFUTU (BVI) - okudu (bu).

DÉSHONORER v. a. GIPEBELE - gipfiha, hopiha - GIBISA LIPFUMA - hob. lekuma (se d.) - GIKWA GISALI - *id.*

DÉSIGNATION n. f. ECWOLIGI (BVI) (bi).

DÉSIGNER v. a. GICWOLO - *id.* - GITENDE - *id.*

DÉSILLUSIONNER v. a. GIMASA EMUNU - hotcyese ekini.

DÉSIR n. m. NDZALA (YI) - ndjala - EŃUNUNU - eŃunigi (bi) - (d. violent) GILINGA - *id.*

DÉSIRER v. a. GIŃUNANA - hopunaha (holo howawa) - ÑA NDZALA - na ndjala - GIBITA GILINGA - hobida holinga.

DÉSISTER (se d.) GIŊAHA - *id.* - gituha - *id.*

DÉSObÉIR v. a. GISA KENE ŊA - hosa nkene na.

DÉSObÉISSANCE n. f. KENE (YI) - nkene.

DÉSŒUVRÉ adj. GISARI ŊI - h. kali - DJOSHO, AMBOHO - *id.*

DÉSŒUVREMENT n. m. AMBOHO (MA) - *id.*

DÉSOLER v. a. GINGA GITCIBA - hompa hokiba (se d.) GIMONO GITCIBA - hom. hokiba - GILILA - *id.*

DÉSORDRE n. m. (abandonné) ŊAGI-ŊAGI)LI (yi) (éparpillé) - TCARI-TCARI (YI) - *id.* (pêle-mêle) - NALI-NALI (YI) - naligi-naligi (sale) - BVU-LULU-BVULULU - *id.* (en dés.) - *id.*

DÉSORGANISER GITCALA - *id.*

DÉSORIENTER GIŊOSHO - *id.* - GITASA - *id.*

DÉSORMAIS adv. EMATA ŊANA (LOBI) - ewa (lobu) ŋa.

DESSALER v. a. GIMASA ONGWA - hotcyese o.

DESSÉCHER v. a. GIKASA WAHA - *id.* (se d.) - GIKAYA WAHA - hoka w.

DESSEIN n. m. V. intention (former le d.) GICUMBA - *id.*

DESSERRER v. a. GIŊASAHA - *id.* - GIŊYESEGE - *id.*

DESSERVIR v. a. (les plats) GIMASA - hotcyese (avoir charge) - GIDJANDJA KU - h. ho.

DESSIN n. m. NDJORI (YI-MA) - *id.*

DESSINER v. a. GITENDE EDJIMI - hot. edümi (giwanga) - *id.*

DESSOUS n. m. TSYE (YI) TCINA (YI) adv. KU TCINA KU TSYE - ho ntcina (par-d., en d.) - *id.* prép. KU TCIN'A, KU TSYE A - ho ntcin'a.

DESSUS n. m. YULU (yi) *id.* adv. KU YULU - ho y. (par-d., en d., au-d.) - *id.* prép. KU YUL'A - ho yul'a (par-dessus tout) OBVULU TCOMI - obvuli ntcomi (en avoir par-dessus la tête) - GIKOLO MU - *id.* (avoir le des.) - GIBVULA - *id.*

DESTINER v. a. (destiner à) GINGA - hompa - GITUMA - *id.* (être dest.) - GICWOLO MU - *id.* (être d. à) - O LI MU - o li mo.

DESTITUER v. a. GIMASA - hotcyese - GICWASAHA.

DESTITUTION n. f. EMASIGI (BVI) - etcyesigi.

DESTRUCTEUR n. m. OTCALI (WU-BA) - *id.*

DESTRUCTION n. f. EPFUNUNU (BVI) ETCALIGI (BVI) - *id.*

DÉSUNION n. f. ETCALIGI BVI OMBAGI, etc. - e ndigi.

DÉSUNIR v. a. GITCALA - *id.* (se d.) - GITCALAHA - *id.*

DÉTACHEMENT n. m. (des biens) EBESIGI BVI BVILA - eb. e bila (troupe) - ODJU (WU-MI) - *id.*

DÉTACHER v. a. (enlever à la main) GIBAYA - hoba (séparer de) - GIPASA - *id.* (envoyer) - GITUMA - *id.* (arracher) GILATA - hobira (se dét. - être enlevé) GILATAHA - hobiraha (se séparer de) - GIPASAHHA - hobaha - GIVESE - *id.*

DÉTAILLER v. a. (couper en petits morceaux) GIKESEGE - *id.* (kesi-kesi) (vendre en détail) - GICUMA GIMO-GIMO - *id.*

DÉTALER v. a. GIŊATAHA - honadaha.

DÉTEINDRE v. a. GIPIRAHA - *id.*

DÉTENDRE v. a. GIKWOSO - *id.* - GIŊASAHA - *id.*

DÉTENIR v. a. GIKYELE - *id.*

- DÉTENTE** n. f. EKWOSIGI (BVI) (bi) (fusil) - GIPISIGI - hompisigi.
- DÉTÉRIORER** v. a. GIBISA - *id.* (se d.) - GIBIYA - ho bya.
- DÉTERMINER** v. a. (fixer) GIBI-NAÑA, GITENDE - *id.* (prendre une résolution) - GICUMBA - *id.* (faire prendre une résolution) - GITCYESE MU - hotc. mo (être la cause de) - O LI TIMI A - o li hobela ho.
- DÉTERRER** v. a. GIDJULA - hotu-saha.
- DÉTESTABLE** adj. GIBELE - *id.* - MBELE - *id.* - MBESI - *id.*
- DÉTESTER** v. a. GIBELE - *id.* - GIBESE - *id.*
- DÉTONNATION** n. f. MBUMA (YI) - *id.*
- DÉTOUR** n. m. BVUNU (LI-MA) (yi-ma) (faire un d.) - GISA ABVUNU - h. amvunu.
- DÉTOURNER** v. a. (d'une affaire) GI BINA - *id.* (la tête) - GIKEBE - *id.* (écarter) - GIBASA - *id.* (voler) - GIDJIBA - hoyiba.
- DÉTRESSE** n. f. (angoisse) ANGWO (MA) EBEGI (BVI) (abandon) - ESYE-LIGI (BVI) OFUHA - owuha (danger) - GILOBO - *id.*
- DÉTRITUS** n. m. BVIMI, SAHA - *id.* yala.
- DÉTROIT** n. m. OPATA - opadi (wu).
- DÉTROMPER** v. a. GILAHA EDJIMIŃI - h. etasigi (se d.) - GIDJIBALA MISI - hodübala - GIYABA - *id.*
- DÉTRONER** v. a. GISASAHA LIP-FUMA - hocwaha lek. le.
- DÉTRUIRE** v. a. GITCALA - *id.* (être d.) - GIPFUŃAÑA - hosamaha.
- DÉTE** n. f. (ancienne) GIBIMI - *id.* - OTCITA (WU-BA) OTETE (WU-MI) - onkida (yu-bi) otede (bu-ma) (récente) - MBIHA - *id.*
- DEUIL** n. m. KWONO - nkwono - OKWILI (BVI) - okuli (bu) (personne en d.) - OKWILI (BVI) - okuli (bu-ma).
- DEUX** adj. num. OLO - ole (irrégulier) - deux hommes - BATI BWOLO - badi bwwole ou bwwele.
- DÉVALISER** v. a. GIPINA BVILA BYESI - hop. bibi esiso.
- DEVANCER** v. a. GIPAÑA - hotcwo mo (agir trop vite) - GIPANAÑA - hohanaha.
- DEVANT** n. m. BVUCU (BVI) - bu (indép.) KU BVUCU (BVI) - ho bvucu o (adv.) LI BVUCU - *id.* (au-devant de) - LIBVUCU LI - *id.* (prendre les d.) - GIDJA ATCOMI - hodja antcomi.
- DÉVASTER** v. a. GITCALA - *id.* hopüma.
- DÉVEINE** n. f. NDOHO (YI) - *id.* (en ratant) - TCUNA (LI) - letüna.
- DEVENIR** v. a. GIKALAHA - *id.* - GIYIHA - *id.* (Que devient-il ?) ND'A YIHA BUNU ? - buni ?
- DÉVERGONDAGE** V. libertinage. GISAMA - hosyami.
- DÉVERGONDÉ** V. libertin.
- DEVERS** prép. (par d. soi) KULI - geli - KU NDJO - ho ndjo.
- DÉVERSER** v. a. hoyida (faire couler) - GIDJITA (se d.) - GIDJITAHA - hoyidaha.
- DÉVIATION** n. f. EVENIŃI (BVI) - epimigi EBAGIGI (BVI) - *id.*
- DÉVIER** v. a. GIVEŃE - hopimaha.
- DEVIN** n. m. NGA (WU-BA) - *id.*
- DEVINER** (découvrir) GICWOLO - *id.* (se creuser la tête) - GIDJUTA - hoduda.
- DEVINETTE** n. f. ETCIHA (BVI) - *id.* - ETCITCIHA - *id.* ntcami (yi-ma) - ESIMA (MI).
- DÉVISAGER** v. a. GIKESE TINIŃI - *id.*

DÉVOILER V. révéler.

DEVOIR n. m. (obligation) NDJILA (YI) NDJIRI - ngiri - DJAMI LI OBVE BA SA, DJA E NDJELE MA SA (école). V. tâche.

DEVOIR v. a. (avoir une dette) GI-YIHA, GIKALA NA MBIHA, GIBIMI (être obligé) - OBVE - obvwé, ndjele.

DÉVORER v. a. GIDJA TCA-TCA - *id.* (la faim) - GIBUMA - *id.* - GIMINA - *id.*

DÉVOTION n. f. NDZAL'A NDZAMI (YI) - ndjal'a Ndziami (les dév.) - EKA-SIGI BVI NDZ. - ekasigi e Ndziami.

DÉVOUÉ v. s.

DÉVOUEMENT n. m. KAAKA (YI) - YASI (YI).

DÉVOUER (se d.) GIBVULA KAAKA MU - *id.* - GIDJANDJA MU.

DEXTÉRITÉ V. adresse.

DIABLE n. m. DJABILI (WU-BA) - *id.* - SATANA (WU-BA) - *id.*

DIACRE n. m. (WU-BA) - *id.*

DIACLECTE n. m. DJUYU (LI) - djuyi.

DIALOGUE n. m. EKUMU (BVI BATI BWOLO) - ek. e badi bwvole.

DIAMANT n. m. DYAMA (WU-BA).

DIAMÈTRE n. m. NDJILA EPASIGI (BVI EBARI BVELE) - ndjil'epasigi (m'ebari djyele).

DIAPHANE adj. LILESE - leyese.

DIAPHRAGME n. m. NDJIBIGI (YI) - hodübigi - NGUMU OTIMA - *id.*

DIARRHÉE n. f. MBULA (YI-MA) - *id.* (avoir la diarrhée) - GIPAYA, GIPFUYA, GIYITA - hoyida.

DICTER v. a. (des ordres) GITUMA - *id.* (lire) - GITCUBA - hotüba.

DICTION n. f. GIKORI - honkori - NDAHA - lewobi.

DICTIONNAIRE n. m. GISANGAN-GAMU GI AKUMU - h. ha ankumi.

DICTON n. m. TCABA (YI-MA) - ntcintcami (yi-ma).

DIEU n. m. NDZAMI (WU) - Ndziami.

DIFFAMANT adj. A BISA LIPFUMA a.-lekuma.

DIFFAMER v. a. GIKEBESE LIPFUMA - hokyese lekuma (aussi) - GIBISA - *id.* - GIKEBESE.

DIFFÉREMENT adv. MU OCUMBU OTSIMA - mo oc. okima.

DIFFÉRENCE (soustraction) NTIHA, OKOTOHO - okodoho - OCUMBU OTSIMA - o. okima - DJAMI LIT-SIMA - dja nkima.

DIFFÉREND n. m. (dispute) EKEMI (BVI) - bi - MVURU - nguru.

DIFFÉRENT adj. TSIMA - nkima (c'est diff.) - DJAMI LITSIMA - dja nkima.

DIFFÉRER (être différent) (NI) DJAMI LITSIMA - (ni) dja nkima (retarder) - GILISAHA - *id.*

DIFFICILE adj. (à faire) ONONO - *id.* - GIRIHA - *id.* - PAHA NDJILA - *id.* - ROHO-ROHO - *id.* (caractère) - TCALA - *id.* (sur la nourriture) (être d.) - GIBESE - *id.* - osisaba - OWUTAHA - owudaha.

DIFFICILEMENT adj. GIRIHA, NA ONONO - *id.* (horriblement). V. marcher, aller.

DIFFICULTÉ n. f. (à faire) ONONO (BVI) - bu - NDJILA (YI) - *id.* (obstacle) BAGI (LI-MA) (yi-ma) - OWUTAHA - owudaha.

DIFFORME adj. BUTAHA-BUTAHA - budaha-budaha.

DIFFORMER v. a. GIBISA - gifuta howuda - GINYA - *id.*

DIFFUS adj. DJIBALA-DJIBALA - yibala-yibala.

DIFFUSION n. f. ETCABILI (BVI) - *id.*

DIGESTION n. f. (avoir une mauvaise d.) MWOYI A KINAHÀ - mwo a k. ou GISA KINI-KINI - hosa kiniñi-kinini.

DIGNE adj. (méritant) TELE - *id.* - BA HASAHA (grave) - LEME - dje - *id.* (digne de) - OBVE, TSISA MU.

DIGNITÉ n. f. (honneur) EHASIGI - (bvi) (gravité) - LEME - ekasigi bi.

DILAPIDER v. a. GITCALA ET-CAL'A TCALI - hotc. etcali-tcali.

DILATATION n. f. EBVIMIÑI (BVI) ERANIÑI - ebimigi.

DILATER v. a. GIBASA (se d.) - GIBVIMA, GIRANA - hobima.

DILECTION n. f. ETWONIÑI (BVI) - ediñigi.

DILEMME n. m. (DJAMI LI) AYAN-GAYI (MA) - *id.*

DILIGENT adj. TCIMI - ntcimi.

DILUER v. a. GICULA - *id.*

DIMANCHE n. m. TCUGU-PULU (YI-MA) ATCUGU-PULU (MA) - tcug'e pulu, etcuhu ma apulu.

DIMENSION n. f. LEMIGI - *id.* - ONENI (BVI) (bu) - ENYEBISI - enyebigi.

DIMINUER v. n. (se consumer) GISYELE - *id.* (rendre plus petit) - GIKE-BESE - hokyese (volume, nombre) - GISEGE - hotcege (de poids, prix) - GIFUBAHA - hokubala (de nombre de personnes) - GI WANA - *id.*

DIMINUTION n. f. ESYELIGI (BVI) (bi) - EKEBISI - ekyesigi - ESEGIGI - etcegigi - EWANINI - ewañigi.

DINER v. a. GIDJA - *id.* n. m. V. repas.

DIOCÈSE n. m. GISI GI OVEKE - hosi ho obveke.

DIRE v. a. (en génér.) GILYELE, GI DJUHA - hoduha (la messe) - GISA - *id.* (le nom) - GITCUBA - hotüba (c'est-à-dire) - MU GILYELE NDI - mo hoduha ndi.

DIRECT adj. TELE - *id.*

DIRECTEMENT adv. TELE - *id.* - TUNGA.

DIRECTEUR n. m. OTWOSI (WU-BA) - otosi - OCUGU - ocugi - PFUMU - kumu.

DIRECTION n. f. (administration) ECU-GUGU (BVI) - ecugigi (bi) - ESIMINI (BVI) - esiligi (voie) - NGULU (YI) - *id.* - PERI (YI) - mpili (conduite) - ETWOSIGI - etosigi (bi) (dans la même direction) (aligné) - TUNGA-TUNGA - *id.* - KINDI-KINDI - *id.* (prendre la bonne dir.) - GIBALAHA - hobaha (dans toutes les dir.) - NGUL'A NGULU - na ngulu - na ngulu (se tourner dans la direct.) - GICUNANA - hocunaha.

DIRIGER v. a. (arme) GISIMANA - hosila (conduire) - GITWOSO - hotoso (gouverner) - GICUHA - *id.* (se d.) (se tourner vers) - GICUNANA - hocunaha (aller) - GIYE - *id.*

DISCERNEMENT n. m. EPASIGI (BVI) OYERI - ep. mo oy - TCIMI.

DISCERNER v. a. GIPASA (MAMI) - *id.*

DISCIPLE n. m. OLWONI (WU-BA) - oloni.

DISCIPLINE n. f. KA-KA (YI) - *id.* (sévère) - KELE-KELE (YI) - *id.*

DISCORDANCE n. f. APITAHA (MA) - enkuma (bi).

DISCORDE n. f. MWURU (YI-MA) - nguru.

DISCOURIR v. n. GIWOBO NDERI-NDERI - *id.* - GISA EKUMU - *id.*

DISCOURS n. m. GIKUMU - *id.* - OSAMI (WU-MI) - osyami (yu-bi).

DISCOURTOIS adj. KAYA - ka (yi).

DISCRÉTION n. f. (secret) LICWEGE - leyisaha (prudence) (modération) - PITI (YI) - hokongo.

DISCUSSION n. f. EKEMI (BVI) - bi.

DISCUTABLE adj. KIMA-KIMA - *id.*

DISCUTER v. n. GIKWA-EKEMI - *id.*

DISETTE n. f. NDJALA (YI) - *id.*

DISEUR n. m. ODJUGU, OLYELI (WU-BA) - *odugi.*

DISPARAÎTRE v. n. (devenir invisible) GINWOYO - hogwoho (s'enfoncer) (astres) - GIBVA - hobvwa (disp. graduelle à l'horizon) adv. DOBI - *id.* (dans une pente) - COHO-COHO - *id.*

DISPARITION n. f. ETAMIŊI (BVI) - *etamigi, etasigi.*

DISPENDIEUX adj. LIKABI (LI) - *kabi (yi).*

DISPENSAIRE n. m. NDJO ATI - *id.* (yi-ma).

DISPENSATEUR n. m. OKABIGI (WU-BA) - *id.*

DISPENSER v. a. GIPFUBASA NDJIRI, GIMASA NDJ. - hokanaha ngiri ; ho tcyese ng.

DISPERSER v. a. GITCALA - *id.* (se disp.) - GITCAMANA (dans toutes les directions) MWETE, TCA-TCA - hotcalaha (mwede, tca) - adv. dispersé TCA - tcyā.

DISPERSION n. f. ETCALIGI (BVI) - *id.* etcamiŋi.

DISPOS *id.* KOTOHO - kodoho - TSISA - yemiŋi.

DISPOSER V. arranger (avoir) NA - na.

DISPOSITION n. f. ESELIGI (BVI) (bi) (être à la dispos.) - MU - mo.

DISPUTE n. f. TUNAŊA (YI) - ntunaŋa - TCININI - ntcinigi (yi) (orangeuse) - OYUMAŊA (WU) - ondumaha.

DISPUTER (se d.) GIDJUNA - hodjunga, hocunga - GILUNA - *id.* - GISA TCININI - hosa ntcinigi - GISA TUNAŊA - ntunaŋa (dans un ménage) - GIKWA-BALA - hokobolo.

DISSIMULATION n. f. WELE-WELE (mami ma) - mami a wele.

DISSIMULER a. GICWEGE - hoyisaha (se d.) - GICWOHO (NUTU) - hoyisaha (ŋudu).

DISSIPATION n. f. LICUGU (LI) - *id.*

DISSIPER v. a. (chasser) GITCUTA - hotuda (enlever) - GIMASA - hotcyese (disperser) - GITCALA - *id.* (ses biens) - GITCALA - *id.* (distraindre) - GIDJOBOSO - hodjoso (se d.) (disparaître) - GIKWA ENONI - hok. syami.

DISSOLUTION n. f. (d'un corps) ECU-LUGU, ECUMUNU (réunion) - ETCAMINI, ETCALIGI - *id.* (débauche) - GISAMA - hosyami.

DISSONANCE V. cacophonie.

DISSOUDRE v. a. GICULA - *id.* (assemblée) - GITCALA - (se d.) - GICUMAŊA - hocumaha.

DISTANCE n. f. NDJILA (YI-MA) - *id.* - LIMIGI (LI-MA) - *id.* - OLA (BVI) - bu (jusqu'au but visé) - GIWOMBO - *id.* (grande distance à marcher) - GIDJATAHA - hodjadaha.

DISTANCER v. a. GILABAHA - *id.*

DISTANT adj. NA LA - *id.* - GIDJATAHA - hodjadaha.

DISTINCT adj. (autre) TSIMA - kima (clair) - KWALALA - *id.* (visible) - PE.

DISTINCTEMENT (clairement) KWA-LALA, NA BVERYI - ndjele-ndjele.

DISTINCTION n. f. (différence) EPA-SIGI, OKOTOHO - okodoho (égards) - EKASIGI - ekasigi.

DISTINGUER v. a. (différencier) GIPASA - *id.* (apercevoir) - GIMONO PE - *id.* (comprendre) - GIYUHA (expliquer) GIYALA (se d., se différencier) - GIPASAHA - *id.* (se faire remarquer) - GILAHA - *id.*

DISTRACTION n. f. (oubli) OLIMA ELIMIŊI - elimigi, holima (délassement) - EKWOSIGI (BVI) - ekosigi - LITCALA (LI) - *id.*

DISTRAIRE v. a. (déranger) GIDJO-BOSO - hodjoso (délasser) - GIKWOSO - hokoso (amuser) - GISEBESE - hosese (se distraire) - GITAMA - *id.* (être d.) - GILIMANA - holimaha.

DISTRIBUER v. a. (partager) GIKA-BAHA - *id.*

DISTRIBUTEUR n. m. OKABIGI (WU-BA) - *id.*

DISTRIBUTION n. f. EKABIGI (BVI) - (bi).

DISTRICT n. m. ĠISI (KI-BVI) - *id.*

DIURNE adj. MUYU - mwi.

DIVAGATION n. f. ENYONI (MI) - orisi (wu-mi) - *id.*

DIVAGUER v. n. GIÑOÑO - *id.*

DIVERS adj. (différent) TSIMA - nkima (plusieurs) - KE - *id.*

DIVERTIR v. a. GISEBESE - hosese.

DIVERTISSEMENT n. m. ETAMI (BVI) - bi - ETCIHA (BVI) - bi.

DIVINATION n. f. GITA ONGA (GIYILA) ONGA - (BVI) - *id.*

DIVINITÉ n. f. ONDZAMI (BVI) - ondzyami (bu).

DIVISER v. a. (séparer) GIPASA - *id.* (partager) - GIKABAHA - *id.*

DIVISION n. f. (désunion) ETCALIGI (BVI) - (partage) - EKABIGI (BVI) - *id.*

DIVORCE n. m. EBUMUŃU BVI BALA - ebumigi, etcaligi e bala.

DIVORCER v. n. GIBUMA BALA - *id.* - GITCALA BALA - *id.*

DIVULGUER v. a. GITCALA TCA - hotc. ntcya.

DIX adj. num. KUMU - kumi.

DIZAINÉ n. f. KUMU (LI-MA) - o kumi (yu-bi).

DOCILITÉ n. f. OKUNA (BVI) - bu - ENIMIŃI (BVI). - *id.*

DOCTEUR n. m. (médecin) OBUGU - obugi - OSALIGI (WU-BA) NGA-TCAGI - nga-ntcagi (yu-ba).

DOCTRINE n. f. EYISIGI (BVI) (bi) MAMI (MA) - *id.*

DOCUMENT n. m. GISANGAN-GUMU - *id.*

DOGME n. m. DJAMI LI OBVE BA YALAHA - dja e ndjele ma yalaha.

DOIGT n. m. OLYEMI (WU-MI) - *id.* (pouce) - OLYEMI A NGUHU - *id.* (index) - OL. WU A TCUTU WU A NGUHU - ol. oloni a nguhu (médius) - OL. A KERI-KATI - ol. a mpanegi (petit doigt) - OL. A TCYESI - ol. a ntcasi (annulaire) - OL. WU A TCUTA WU A TCYESI - (ol.) oloni a ntcasi (sur le bout du doigt) - NA BVYERI - ndjele-ndjele (se mettre le doigt dans l'œil) - GIBOLO MVULA - *id.* - GITCUBA NGOMO - hotuba ng.

DOLLAR n. m. DOLO (WU-BA) - *id.*

DOMESTIQUE adj. ONDJO (BVI) - *id.* (animal dom.) - GIBVORI - hobvwori - GIBVA - hobvwa - n. m. ODJANDJI (WU-BA) - *id.* - BOYI (WU-BA) - *id.*

DOMICILE n. m. NDJO, PUGU - mpuhu (avoir d.) - GIDJIHA - *id.*

DOMICILIÉ adj. OSI - *id.*

DOMINANT adj. (plus élevé) DJU. V. dominer.

DOMINATION n. f. EKUMUŃU (BVI) - ekumigi (esprit de) - KUMA (YI) - *id.*

DOMINER v. a. (dépasser) GIBVULA - *id.* (maîtriser) - GIKUMA - *id.*

DOMINICAL adj. TCUGU-PULU - *id.*

DOMMAGE n. m. EBİYIGI (BVI) - ebiŃigi (causer du dom.) - GIBISA - *id.* (c'est d.) - LI DJAMI! - yi dja!

DOMPTER v. a. GIKUMA - *id.*

DOMPTEUR n. m. OKUMU (WU-BA) - okumi.

DON n. m. (présent) ENGIGI (BVI) - empigi (cadeau) - NGORI - *id.*

DONATAIRE n. m. OBAGI - *id.* (héritier) - OSILI NA OKWAYI (WU-BA) - os. na okwa.

DONATEUR n. m. ONGI (WU-BA) - ompi.

DONATION n. f. ENGIGI (BVI) - empigi (bi).

DONC conj. O BUNA - yia bidi e - BUNA - bwwa (tu viens donc) - BUNA, WE YA ? - bwwa, we ya ?

DONNER v. a. (en gén.) GINGA - hompa - HOÑA - (présenter) - GILABALA - *id.* (d. un festin) - GISA - *id.* (une preuve) - GILAHA - *id.* (produire) - GIBUTA - hobuda (causer de la joie) - GIMWALA - *id.* (d. des ordres) - GITUMA - *id.* (d. le jour) - GITUSAHA KU YALALA - hot. ho yalala (d. un coup) - GIBULA - hobede (d. un coup de main) - GIYAMANA, GIBASAHA - hobaha (payer) - GIFUTA - howuda (se d., se consacrer) - GIDJANDJA-*id.* (se d., se livrer) - GIYIHA - *id.* (se d. pour) - GIPATA - hopada - GIPFUTA - hokuda.

DONT V. gramm. pron. relat. (j'arrête plusieurs dont toi-même) ME KWATA AKE KU PANINI A BO WE-MENI - me kwada ake, ho mpanigi e be we anku.

DORÉNAVANT V. désormais.

DORLOTER v. a. GIPOBOSO - hokoso.

DORMEUR n. m. OKOLIGI-TOLO (WU-BA) - otci-tolo.

DORMIR v. a. GIKOLOHO TOLO (HESE) - (profond) hotca tolo (ñwè). (Il dort) - O LI TOLO - *id.* (sans fermer l'œil) - GIKOLOHO GIRIMI - hotca horimi.

DORSAL adj. ONGWO - *id.*

DORTOIR n. m. NDJO A TOLO (YI-MA) - ndjo e tolo.

DOS n. m. ONGWO (WU-MI) - *id.* (couché sur le d.) - MU KIKALI - o nkinkali, bali na yulu (bras étendus) - BELELE - *id.* (porter sur le dos) - GIBITA KU ENGWO - holedege g'engwo.

DOSE n. f. LIMIGI (LI) - *id.*

DOSER v. a. GILO MU LIMIGI - holo ma lemigi.

DOT n. f. ABOMO (MA) (premières arrhes) DJAMBA (LI-MA) - dübi yi (second versement) - DJUBU - dübi (yi) (versement après décès) - LISANGA - *id.* (payer la d.) - GINGA ABOMO - hompa ab. (prendre de la d.) - GIDJA ABOMO - *id.* (somme totale de la dot) - OTCUMU (WU-MI) - otumu.

DOTER (sens indigène) GIKWERE - hokwele - GINGA ABOMO - hompa a.

DOUBLE adj. n. (le d.) AMBAKA (MA) - amwaka (ma).

DOUCEMENT adv. (sans violence) NA LEKORI - (à voix basse) - MU AWAWA - ma awawa (interj.) - OKE-OKE - *id.* mw'antci !

DOUCEUREUX adj. (paroles) LEBI-LEBI.

DOUCEUR n. f. (saveur) NGONO (YI) - yori (friandise) mpye (au toucher) - TEGE-TEGE - (sans violence) - LIKORI - *id.* - GIDJUSU - hodusu.

DOULEUR n. f. (phys. et mor.) MBA-BA (YI-MA) - *id.* hosaba, asiri (ma) - ONGAYI (BU) - NGAYI (YI) - nga (mor.) - ANGWO (MA) - *id.* (de l'enfantement) - ECWO (MI) - MUYA (YU) - obani (yu) (phys.) - KESI (YI) - nkala (adv. indiquant la d.) (phys. et mor.) - CWE-CWE - *id.* (phys.) (cuisante) - KAGI-KAGI - *id.* - TCWI ; NDJI NDJI NDJI - *id.* - NI - *id.* (endroit sensible ; réveil subit d'une d.) - KEDEGE (YI) - *id.* (éprouver une d.) - v. n. GIBABALA - *id.* hobana - GIKAHA, GIMONO AM-

BABA - hom. asiri (causer une violente d.) - **GINIMA** - honimaha.

DOUTE n. m. **EKEMI** (BVI) (bi) - **EKEMINI** (BVI) - *id.*

DOUTER v. a. (de qq'un) **GIKIMAHA** - *id.* (d'une chose) - **GIKEMENE** - *id.*

DOUZAINÉ n. f. **KUMU NA BVELE** - kumi na djele.

DOYEN n. m. **OKUTU** (WU-BA) - okudu.

DRAGONNIER n. m. **OPFUMA** (WU-MI) - okuma.

DRAP n. m. **PFA** (YI-MA) - mfa.

DRAPEAU n. m. **TCANGA** (YI-MA) (hisser le d.) - **GIKUBASA TC.** - hokusa tc. (baisser le d.) - **GISUSA TC.** - hosusa tc.

DRESSER v. a. (lever) **GISILA** - *id.* (un piège) - **GITEGE** **GIDJINA** - hoyia (la table) - **GISELEGE** - *id.* (des embuches) - **GICWOMO** (**MUTU**) - holo mv. nKondi (se dresser) (lever) - **GITEMÈNE** - hotemege - **GISIHA** - *id.*

DROGUE n. f. **ATI** (MA) - *id.*

DROIT n. m. (justice) **LINGULU** - *id.* - **NDZYAMI** (YI) - *id.* (de quel droit) - **NDZYAMI MA ?** - *id.* - **LINGULU LINI ?** - *id.*

DROIT adj. (non courbé) **TELE** - *id.* (de corps) - **TENENE** - *id.* (direct) - **TELE** - *id.* (loyal) - **LEME** - *id.* - **ODJIMI** - otcimbu (côté droit) - **OLUMU** - olumi.

DROITE n. f. **KWOHO GI OLUMU** (GI **NDUMU**) - *id.* (à droite) - **MU OLUMU**, **MU NDUMU** - mo olumi, o ndumi.

DROITIER adj. **GILUMU** - holumi.

DROITURE n. f. **LEME** (YI) - *id.* - **ODJIMI** (BVI) - otcimbu.

DRU adj. (herbes) **FURUTUTU** - wudududu.

DUPER V. tromper.

DUPLICITÉ n. f. **ONDJUMA** (BVU) (bu).

DUR adj. (non tendre) **ONONO** - *id.* (viande) - **ADATIGI** - adanduhu (bois très dur) - **ONITA** - onida (pénible) - **DJUTUGU** - djutugu (temps durs) - **OBI** - *id.* V. dureté.

DURABLE adj. (A) **DJILA** - biha.

DURANT V. pendant.

DURCIR v. n. **GISA ONONO** - *id.* - **ENITA**, **OBI**. V. dur. (se d.) - **GIKUTA** - hokuda.

DURÉE n. f. **LIMIGI** (LI-MA) - *id.* (du jour, de la nuit) - **ODJILA** (WU-MI) - oyila (yu-bi) (longue d.) - **NDJILA** (YI) - *id.* - **LIBVIGI** (LI) - lebigi.

DUREMENT adv. **NA MBUMBOHO** - *id.* - **NA MBAMA** - mbami.

DURER v. n. **GIDJILA** - hobihia.

DURETÉ (phys.) **ONONO** (BVI) (bu) V. dur. (mor.) **MBAMA** (YI) - mbami - **MBUMBOHO** - *id.* - **KASA**.

DURILLON n. m. (avoir des d.) **GIKUTA** - hokuda.

DUVET n. m. **FURA** (LI-MA) - wura (yi-ma).

DYNASTIE n. f. **OLWO APFUMU** (WU-MI) - olwo ankumu.

DYSENTERIE n. f. **OCUBAHA** (WU) - mbula (yi).

E

EAU n. f. **ANDJA** (MA) - *id.* (e. fraîche) - **ANDJA MA PFYO TCIRIRI** andja a mpebe, yididi (ou a mbiba y.) - (e. tiède) - **ANDJA MA YOLOLO** - a. a ndjwolo (e. chaude) - **A. MA MBA** - a. a. mba (e. claire) - **A. MA TCELELE** - a. kelele (trouble) - **A. MA MVU-CUCU** - a. a. mbvuni, a bvululu (un peu d'eau) - **ANDJINDJA** (MA) - endjindja (bi) (fruit non mûr, aqueux) - **ONDJI-YEYI** - hontceñi.

EAU-DE-VIE n. f. MALI MA MBA - m. a mba.

EBAHI adj. GIPAHA - hompaha.

EBÈNE n. f. OPFINI (WU-MI) - ompini (yu-bi).

ÉBLOUISSEMENT n. m. (par le soleil) AMBA-MA-NZAMI - (ma) - LINDJUMU - *id.* (boissons, tabac) - DJU-DJU-DJU - tama-tama.

ÉBORGNER v. n. GITCUBA DJISI - hotüba disi.

ÉBRANLEMENT n. m. ENIGIGI (BVI) - (bi) - EKOLIGI (BVI) - (bi).

ÉBRANLER v. a. GINISAHA - *id.* (au mor.) - GISYESE - *id.* (s'éb.) - GINIHA - *id.* - GIKOLO - *id.* - GISYELE - *id.*

ÉBRÊCHER v. a. (un outil, un couteau) GIPESEGE - *id.* - GIPETE - hopedege (s'é.) - GIPESEGE - hopedege - GIPESEGE - *id.*

ÉBLOUIR v. a. GIDJESEGE MISI - hodjese misi - GISA. DJU-DJU-DJU - hosa tama-tama.

ÉBRIÉTÉ n. f. EKOLIGI BVI MALI - ek. e m.

ÉBRUITER (s') v. n. GITUHA TCA - hot. ntcya.

ÉBULLITION n. f. ETOGIGI (BVI) - *id.* - LITOHU - *id.* (li-yi).

ÉCAILLE n. f. (poisson) (serpent) LI-PYESI, LIPESI (LI-YI) - lempyeci (li-yi).

ÉCAILLER v. a. GIKULA PYESI - hok. mpyeci.

ÉCARLATE adj. OSI TCO - siso ba.

ÉCARQUILLER v. a. (les jambes) GIPASA TCANAÑA - hop. tcasisi (les yeux) - GIKINA - *id.*

ÉCART n. m. (détours) BVUNU (LI-MA) - (yi-ma) (faute) - OBI (BVI) (bu) (à l'écart) (séparé de) - BASASA - *id.* (loin de) (se tenir à l.) - GILABAHA NA - *id.* (à part) - KU TEGE - hotege.

ÉCARTÉ adj. (doigts, pieds) TCA-NAÑA - (à l'écart) - BASASA - *id.*

ÉCARTEMENT n. m. EPASIGI (BVI) (bi) - ebasigi - *id.* - EBAYIGI - *id.*

ÉCARTER v. a. GIBASA - *id.* gipfusahaha - *id.* (s'éc.) - GIBAYA HOBA, GITCINA - *id.*

ÉCHANGE n. m. ECOBISI (BVI) - ecocigi - OTETE (WU-MI) - otede.

ÉCHANGER v. a. (achat ou vente) GICUMA - *id.* hotege - GICOBOSO - hococo - GITA OTETE - hota otede.

ÉCHAPPATOIRE n. m. GIKAYI - honka.

ÉCHAPPER v. n. (se sauver) GIBVUHA - *id.* (s'éch.) GIBVUHA - *id.* - GIBATA - hodüma (d'un piège) GICUTAHA - hocudaha (éch. à la vie, à l'esprit) - GINOSOHO - *id.*

ÉCHARDE n. f. GITCELE - hontcele.

ÉCHAUFFER v. a. (un malade) GIYOTOSO - hoyoso (s'éch. : devenir chaud) - GIYIHA NA MBA - *id.* (s'animer) - GISA MBABIRI - *id.*

ÉCHEC n. m. EKWONIGI (BVI) - *id.* - ESYELIGI (BVI) - *id.*

ÉCHELLE n. f. GIBIRIKI - *id.* hobiriki.

ÉCHELONNER v. a. GITANA - *id.*

ÉCHO n. m. OPUPUYU (WU-MI) - mpumpyuyi (yi).

ÉCHOUER v. n. GIKWONO (pirogue) - GIKATAHA - hokadaha.

ÉCLAIR n. m. (du tonnerre) VERIVERI (WU-BA) - yeri-yeri (reflet) - GIYALALA - *id.*

ÉCLAIRCIE n. f. (temps) EKAYIGI BVI MVULA (forêt) BOLO (LI-MA) - bvwele (yi-ma).

ÉCLAIRCIR v. a. (un liquide) GIKELE - *id.* (rendre clair) - GIYALA - hosyala s'écl. (temps) - GIBAHA - *id.* (liquide) - GIPASAHA - *id.* (fontaine) - GIKE-

LEGE - *id.* (une affaire) - GIYALAHA - hosalaha (d'une route) - GIMASA - hotcyese.

ÉCLAIRCISSEMENT n. m. EYALIGI (BVI) - esyaligi (bi) - EKELIGI (BVI) bi.

ÉCLAIRER v. a. (lumière) GIYALA - *id.* (instruire) - GIYISAHA - *id.* v. n. (briller) (des astres) - GIYALA - howaña (tonnerre) - GIVERE - hoyere (s'écl.) GIYALAHA - *id.* - GIYIHA - *id.* - GISELEGE GIYALA - *id.*

ÉCLAIREUR n. m. NDINIŊI (WU-BA).

ÉCLAT n. m. (du bois) LIPAYI (LI-YI) - lempayi (li-yi) (morceau) - GIBU-LAHA - hokesigi (bruit) - MBUMA (YI) - *id.* (brillant) - GIYALALA - *id.* - EKYEMINI (BVI) - ekyemigi (bi) (de rire) - EBAMIGI - *id.*

ÉCLATANT adj. OSI WALALA - siso w.

ÉCLATER v. n. (faire explosion) GIBAMA - hobyé (fondre) - GIBANA, GIBVA - hobvwa (de rire) - GIPFUSAHA - MU LISEBI - hopf. (hobyé) na kegi (e. en sanglots) - GIPABAHA MU GILILI - hopamaha na holili (se fendre) - GIBAHA - *id.*

ÉCLIPSER v. a. GIDJIBASA - hodisa (s'écl.) GIDJIMA - hodüma.

ÉCLORE (faire éclore) GIBULA BANA - *id.* (jour) GITCA - *id.* - GITUHA - *id.*

ÉCOLIER n. m. OYIGI (WU-BA) - *id.*

ÉCONDUIRE (sans ménagement) GITCEGE, GIBVUTA KU MBISA - hobvuda ho mbida.

ÉCONOMAT n. m. EKYELEGI (BVI) (bi).

ÉCONOME adj. LIKYELE - *id.* n. m. OBAMBA - *id.* - OMBABI (WU-BI) - *id.*

ÉCONOMIE n. f. (administration) LIKYELE - *id.* (épargne) - NDJUBA - ndübi.

ÉCONOMISER v. a. GISA LI KYELE MU - *id.*

ÉCOPE n. f. GIRUKURU.

ÉCORCE n. f. GIPALI - *id.* (couper des éclats) - GIBUHA EPALI - *id.*

ÉCORCHER v. a. (dépecer) GIWU-BALA - *id.* (blesser) - GIKURA - hokula, hoyida mfulanka (s'éc.) GIDJWALA - *id.* - GIDJWALA PUTA - mpuda.

ÉCORCHURE n. f. GIPUSAHA - hompusaha.

ÉCORNIFLER v. n. GIYE BYEGELE - hoy. bebele-bebele.

ÉCOULER v. a. (vendre) GICUMA - *id.* (s'é.) (se déverser) - GITUHA - *id.* - GIKELE (foule) - GITCALAHA - *id.* (passer) - GIYITA - hoyida.

ÉCOURTER v. a. GIKEBESE - hokyese.

ÉCOUTES n. f. (être aux) GIYUSAHA.

ÉCOUTER v. a. GIYUSAHA - *id.* - GIYUHA - *id.*

ÉCRASER v. a. (pied) GINIHA - hopoŋo (anéantir) - GISIHA - *id.* (au pilon) GITCWA (accabler) - GIKOLO.

ÉCREVISSE n. f. OKOSO (WU-MI) - okoco (yu-bi).

ÉCRIER (s') v. n. GIKAYA - hoka - GIYABALA - *id.*

ÉCRIRE v. a. GITENDE - *id.* GIYOLO (vx).

ÉCRITURE n. f. (acte) ETENDIGI (BVI) (bi) (résultat) - TENDIGI - ntendigi (yi).

ÉCRIVAIN n. m. OTENDI (WU-BA) - *id.*

ÉCROULEMENT n. m. EBUNUŊU (BVI) - ewunigi.

ÉCROULER (s') GIBUNAÑA - howu-naha.

ÉCUEIL n. m. OTCIMBA.

ÉCUELLE n. f. GITYE - *id.*
ÉCUME n. f. LIFURU (LI-MA) - wuru (yi-ma).
ÉCUMER v. n. GITUSAHA AFURU - hot. awuru.
ÉCURIE NDJO ANAMA (AKABALA) - *id.*
ÉCUREUIL n. m. KWETE (WU-BA) - *id.* (é. à parachute) LIMVUYA (LI-MA) - LIKUYU (LI-YI).
ÉDIFICE n. m. NDJO A NDA-NDA - ndjo e nda-nda.
ÉDIFIER (Bâtir) v. a. GITUYA - hotwa (donner l'exemple) - GINGA ANDIMI MA ABVE - hompa and. ma abvwe.
ÉDIT n. m. NDJIRI (YI) - ngiri - NDJILA - *id.*
ÉDUCATION n. f. (formation) EBU-SUGU (BVI) - eyasigi (manières) - EPFU BVI EBVE - eku me ebvwe.
ÉDUQUER v. a. GIBUSAHA - hokusa.
EFFACER v. a. GIDJIBASA - hodisa (s'ê.) GIDJIMA - hodîma.
EFFAROUCER GIPAMAÑA - hopamaha.
EFFECTIF adj. (réel) SYELE - sisyele. n. m. LIMIGI (LI) - *id.*
EFFECTUER v. a. GISA - *id.*
EFFET n. m. (action) DJAMI (LI-MA) - dja (yi-ma) (résultats) - TCWOYI - ntcwo - PUTA - mpuda (yi) (rester sans effet) - GIYIHA EKALA-KALI - *id.* ou eki-ki (à cet effet) MU DJAMI LINA - o dja yia (impression) - ANGERI (MA) - angeringe - EBEGI (BVI) bi (en effet) - EMANA - mana.
EFFEUILLER v. a. GIWORO TCUSU - howuda ntcusi (s'ef.) GIWOROHO - howudaha.
EFFICACE adj. (a) TO - *id.* - A MANA - *id.* - GIBYEYE - hobodo.
EFFIGIE n. f. GIDJIMI - hodümi.
EFFLEURER v. a. GIPABALA - *id.*

EFFLORESCENCE n. f. EFULUGU (BVI) TCUSU - ewuligi e ntcusi (m'a-wula).
EFFONDREMENT EBUNUŃU (BVI) - ewunigi.
EFFONDRER (s') v. r. GIBUNAÑA - howunaha.
EFFORCER (s') v. r. GISELEGE - *id.* (suivi de verbe : efforcez-vous!) - LI SELEGE PARI - le selege mpari!
EFFORT n. m. PARI (YI) - mpari - GITCU - hotu.
EFFRAYANT V. effroi.
EFFRAYER v. a. GIPAMAÑA - hopamaha (s'eff.) - GIPABASA - hopamaha.
EFFRITER (s') v. n. GIBVUHA - *id.* - GIPFUNAÑA - hofunaha.
EFFROI n. m. LIMAMI - *id.* - TCISI (YI) - ntcisi - GINGWO - *id.*
EFFRONTÉ adj. V. suivant (yeux eff.) KAYI-KAYI - *id.*
EFFRONTERIE n. f. KAYA (LI) - ka (yi).
EFFROYABLE adj. V. effroi.
ÉGAL adj. TSITSISA - nkuhu (cela m'est égal) ME GINGWO NI - me hongwo kali (caractère ég.) - KUSA-KUSA, SABIRI-SABIRI (à l'égal de) NGANA - mbidi.
ÉGALEMENT adv. (aussi) SE - *id.* be (manière égale) - MU OCUMBU OMO - m. oc. o., djami-djami.
ÉGALER v. a. (être égal) (LI) TSI-TSISA - nkuhu (ressembler) - GIF-WANA - howana.
ÉGALISER v. a. (aplanir) GIYEBESE (DJAMI-DJAMI) - hoyese - GISE-NENE - hosenege.
ÉGALITÉ n. f. KUGU - nkuhu (yi) (é. d'âme) - KUSA-KUSA (YI) SABIRI-SABIRI (YI).
ÉGARD n. m. (respect) EKASIGI (BVI) - ekasigi - OKUNA (eu égard à) - MU

DJAMI LI - o dja e (à l'égard de)
- MU mo - NA na. (à tous égards) -
MU MAMI MWOSI - o mami asiso.

ÉGAREMENT n. m. ENOSIGI (BVI)
- etasigi.

ÉGARER v. a. GINOSHOHO - hotasa
(s') - GITAMAÑA - hotamaha.

ÉGAYER v. a. GISEBESE - hosesé.

ÉGIDE V. bouclier.

EGLISE n. f. NDJO A NDZAMI -
ndjo e Ndzjami.

ÉGOISME n. m. BI (LI) - lebi.

ÉGOISTE n. m. NGA-BI - nga-lebi
(yu-ba) - BI LI... - lebi le...

ÉGORGER v. a. GIKYA OWURU -
hotcaha onguri.

ÉGOSILLER (s') GIKAYA BORI -
hoka bori.

ÉGRATIGNER v. a. GIKASAHA
ETORI - howuda entori.

ÉGRATIGNURE n. f. GIPUSAHA
- hompusaha.

ÉGRENER v. a. (du maïs) GIPFUNA.

ÉHONTÉ adj. (regards) KAYI-KAYI
- *id.* - KAYI - ka.

ÉLABORER v. a. GICUMBA - *id.* -
GIWANGA.

ÉLAGUER v. a. (les gourmands) GI-
PASA EPALAHA.

ÉLANCÉ adj. OTELE-OLA. V. taille.

ÉLANCER (s') GIDJUMAÑA - hodü-
maha.

ÉLARGIR v. a. (une plaie) GITOTO
- hotodo.

ÉLARGISSEMENT n. m. LINYE-
TEGE (LI) - ntodi (yi).

ÉLASTICITÉ n. f. DAMBI-DAMBI
(YI) - dambu-dambu - DESI-DESI (YI)
- pidi-pidi.

ÉLASTIQUE adj. V. préc.

ÉLECTEUR n. m. OCWOLI (WU-BA)
- *id.*

ÉLECTION n. f. ECWOLIGI (BVI)
- bi - LICWOLO - *id.* (li-yi) - EBVYA-
SIGI - edjyasigi.

ÉLECTRICITÉ n. f. ANDJANA (MA).

ÉLÉMENT n. m. (partie) GIBARI
- (milieu) GIBITI - (bidi) (yi).

ÉLÉPHANT n. m. NDJOHO (WU-BA)
- *id.*

ÉLÉPHANTIASIS n. m. ANDZAYI
(MA) - *id.*

ÉLEVAGE (faire l') GIKYELE EB-
WORI.

ÉLÉVATION (action) n. f. ESATIGI
- esadigi (bi) - ETUYUGU - etuñigi
(hauteur) ola (bvi) bu (éminence) -
MBITAHÀ (YI-MA) - mbidaha (de la
voix) - ESATIGI (BVI) - esadigi
(d'âme) - ONENI (BVI) - onini.

ÉLÈVE n. m. MWANA (WU-BA) - *id.*

ÉLEVER v. a. (mettre plus haut) GISA-
TA - hosada - GIKUBASA - hokusa
(construire) - GITUYA - hotwa (la
voix) - GISATA - hosada (nourrir) -
GIBUSAHA - hokusa (instruire) - GIYI-
SAHA - *id.* (s'él., monter) - GIKUMA
KU YULU - hok. ho y. (s'enorgueillir)
- GIFUNANA - hoyinaha (surgir)
GITUHA - *id.*

ÉLEVÉ adj. OLA - *id.* - OTELE-
OLA - *id.* (peu élevé) - PATATA -
padada.

ÉLIGIBLE adj. (BA) BUNA GI-
CWOLO - *id.* (ma).

ÉLIMINER v. a. GIMASA - hotcyese
- GITUHA - *id.*

ÉLIRE v. a. GIBVYASA (OPFUMU)
- hodjyasa (onkumu) - GICWOLO - *id.*

ELLE pron. pers. NDE V. gramm.

ÉLOCUTION n. f. GIKORI - honkori
- NDAHA - lewobi.

ÉLOGE n. m. EYUSUGU (BVI) -
eyusigi.

ÉLOIGNÉ adj. LA - *id.* MULABAHA
- milabaha.

ÉLOIGNER v. a. (écarter) GIBASA - *id.* - GITCISA (mettre plus loin) - GIBASA - holasa (s'éloign.) - GILABAHA - *id.* - GIYE - *id.* - GITCINALA - *id.*

ÉLOQUENCE n. f. MBARI (YI) - *id.*

ÉLU adj. (BA) CWOLI - (ma) cwoli - MUCWOLO - mic.

ÉLUCIDER V. éclaircir.

ÉLUDER v. a. GIDJUSAHA - *id.* holo otasi.

ÉMANATION n. f. (de corps organiques en décomposition) ABAMI (MA) - *id.* (fétides) - LIFUGU - lewuhu - ETUGUGU - etugi.

ÉMANCIPER v. a. GIBVYASA - hobyasa. (s'éc.) v. r. GIBVYALA - hobyala.

ÉMANER v. a. GITUHA - *id.*

EMBALLER (s') v. r. GIKARA KESI - hoby nkala.

EMBARCADÈRE n. m. SABI (LI-MA) (yi-ma).

EMBARCATION n. f. MBU (YI-MA) - mbungu.

EMBARRAS n. m. (obstacle) BAGI (LI-MA) - (yi-ma) (ennui) - AYANGAYI (MA) - *id.* (encombrement) - ORI (BVI) - bu (gastrique) - MOYI (A KINAHAME) - mwo - *id.* (d'affaires) - RIHA-RIHA (YI) (de langue) - LIKINANA - lenkinaha (être dans l') - GITAHA NA AYANGAYI - *id.* (jeter dans l'e.) GISA... AY. - *id.* (tirer d'e.) - GIBVUSAHA - *id.*

EMBARRASSER v. a. V. préc. (s'emb.) GIBVUNAÑA KATAHA-KATAHA - howuņa kadaha-kadaha (être emb.) (de l'estomac) - GI KINAHAKINI-KINI - *id.* (par un obstacle) - GIPOTOHO - hopodoho.

EMBAUMER v. a. (un corps) GITCILAOYOMBO - hokila oy. (l'air) - GISA TCULU YI MVE - hos. ntculu e mvwe.

EMBELLIR v. a. GIBYYESE - hobyese.

EMBLÈME n. m. NDIMI (YI-MA) - *id.*

EMBOITER (s') v. r. GIKUHA - *id.*

EMBONPOINT n. m. ENYEBIGI (BVI) - *id.*

EMBOUCHURE n. f. MALI (MA) - abvunuņu (ma).

EMBRANCHER v. a. GIBVUSAHA - *id.* - GIYUÑA - *id.*

EMBRASER v. a. (mettre le feu) GIKABASA - hokasa (cœur) - GIKASA - *id.* (s'em.) - GINAMA - *id.* - GIBUYAMBA - hobvwamba.

EMBRASSEMENT n. m. EPOTIGI (BVI) - epodigi.

EMBRASSER v. a. GIPOTO - hopodo (prendre le parti, culte) - GIBVUBAHA - hobvubala.

EMBROUILLER v. a. GICOBOSO - hococo - GIBVUNAÑA - howuņa (s'em.) GISA KATAHA-KATAHA - *id.* kanga-kanga.

EMBRYON n. m. YIMI - (li-ma) (yi-ma).

EMBUCHE n. f. GIDJIGI, CWOMI (LI) - nkondi (yi).

EMBUSCADE n. f. GIPFU - hoku (mettre emb.) - GILO... GIPFU - holo... hoku - GIDJIGI.

ÉMERVEILLEMENT n. m. GIPAHA, GITCWOSO - hompaha.

ÉMETTRE v. a. GITUHA - *id.* - GITUMA - *id.*

ÉMIETTER (s') v. r. GIFUSAHA - hopfusaha.

ÉMIGRATION n. f. OTUYU (WU) - otu.

ÉMIGRER v. a. GIYE OTUYU, GIYEPAHA - hoye otu.

ÉMINEMENT adv. MU OCUMBU WU A PAHA - mo oc. a paha.

ÉMINENCE n. f. MBITAHA (YI) - mbidaha - ONENI (BVI) - onini (bu).

- ÉMINENT** adj. DJU - *id.* - ONENI - onini.
- ÉMISSAIRE** n. m. TUMA (WU-BA) - ntuma.
- ÉMISSION** n. f. ETUMUŇU (BVI) - etumigi - ETUGUGU - etugigi.
- EMMAGASINER** v. a. GIKUSAHA (MU) NDJO - h. o ndjo.
- EMMANCHER** v. a. GILO OTCURU - holo oturi.
- EMMENER** v. a. GIWOLO ÑA - hoyaha.
- ÉMOI** V. émotion.
- ÉMOLUMENT** n. m. (profit) EBAGI (BVI) - ebagigi - OLASI (WU) - *id.*
- ÉMONDER** v. a. GITCALAHA - hobindja - GIKYA ETAHA - hotcaha entaha.
- ÉMOTION** n. f. (touchant) OYILI - ongayi - ANGERI (MA) - angeringe (violente) - GINGWO - *id.* (choc au cœur) - NWA - kwa! (crainte) - KERIKERI (YI) - *id.*
- ÉMOUSSER** v. a. GITCUNASA - hotusa (s'ém.), (être ém.) - GITCUNA - hotiina.
- ÉMOUVOIR** v. a. (à traduire par le v. n.) GIYIHA ÑA OYILI - hoy. na ongayi. V. émotion (s'ém.) GIMONO OYILI. V. émotion (il s'êmeut) - GIDJIRI GI NDE GI KOLI - otim'a nde o koli.
- EMPAQUETER** v. a. GIKATAHA OTETE - hokadaha otede.
- EMPARER** (s') v. n. GIPINA - *id.* - GIKWATA - hokwada.
- EMPÊCHEMENT** n. m. OKELE (WU-MI) - *id.*
- EMPÊCHER** v. a. GILIHA - *id.* - GIPFUBASA - hokanaha (s'emp. d.) - GIÑAHA - hon.
- EMPESTER** v. a. GISA TCULU YI MBI - hosa ntculu e mbi.
- EMPÊTRER** (s') v. r. GIKATAHA - hoyadaha (être emp.) - GIPOTOHO - hopodoho.
- EMPHASE** n. f. ARASAHA (MA) - *id.* - GIBVULU - *id.*
- EMPIRER** v. a. GIBIYA - hobya - GIBVULA - *id.*
- EMPLACEMENT** n. m. GIBITI - bidi (yi) - GIWUNU - *id.*
- EMPLACEMENT** n. m. (village) GIBWONO, GIWUNU - *id.*
- EMPLIR** v. a. GILUSA - *id.*
- EMPLOI** n. m. (usage) GISARI - *id.* - OCUMBU (WU-MI) - *id.* (fonction) - GISARI - *id.* - DJANDJA.
- EMPLOYER** v. a. GIDJANDJA ÑA - *id.* - GIWOLO - hoyaha.
- EMPOCHER** v. a. (retenir) GIKALA - hoyada (garder) - GIKYELE - *id.* (voler) - GIDJIBA - hoyiba.
- EMPOIGNER** v. a. GIKWATA - hokwada.
- EMPOISONNER** v. a. GIBUMA MU ATI - hob. ma ati.
- EMPOISONNEUR** n. m. OSALI (WU-BA) - oyi (anga) ayi ma anga (yu-ba).
- EMPORTÉ** adj. ÑA OMBASI - *id.*
- EMPORTEMENT** n. m. (colère) OMBASI (BVI) - bu - *id.* - KESI (YI) - nkala.
- EMPORTER** v. a. GIYE ÑA - *id.* (enlever) - GIBITA - hobida. (s'emp.) - GIKARA KESI - hobyé nkala (en parlant) - GIPABAHA - howobo honkara.
- EMPREINTE** n. f. NDIMI (YI-MA) - *id.* (pieds) - ATAMI (MA) - ntami (yi).
- EMPRESSÉ** adj. ASISARI - *id.* - YASI.
- EMPRESSEMENT** n. m. (hâte) ASISARI (MA) - *id.* - TINI (YI) - ntini (prévenance) - BANI - *id.* - YASI.
- EMPRESSER** (s') GISA BYO - *id.* V. vite - MU OTELE - mo otele.

EMPRISONNEMENT n. m. EKWA-TIGI (BVI) - eyadigi, ekwadigi.

EMPRISONNER v. a. GILO MU ONGENEŊE - hol. mo ong. - GILO KU TCUGU.

EMPRUNT n. m. MBIHA (YI) - *id.*

EMPRUNTER v. a. GIBIHA - *id.*

ÉMULATION n. f. GILUNU - holunu - EDJUNUNU - edjungigi.

ÉMULE n. m. OLUNU (WU-BA) - oluni.

EN prép. (de lieu) KU - ho (dedans) - KU SA - ho ntca (de temps) sans traduction (en trois jours) - ATCUGU ATATI - etcuhu etadi de - en (de village en v.) - MU APUGU MU APUGU - ma ampuhu ma ampuhu (de plus en plus) - BVULA NA BVULA - *id.* (en état) - NA - na (en colère) - NA KESI - na nkala (en armes) - NA GITALI - na bwori (en fleurs) - NA AFURA - na awula (parfois sans trad. en vie) - MWOYI - mwo (diviser en, être en, sans trad. coupe en trois morceaux) - PASA EBARI ETATI - pasa ebari etadi (en tas) MU EDJU - me edju (en matière) pron. d'accord. (maison en pierres) - NDJO YI AKELE - ndjo akele adv. (de là) (j'en viens) - MA FA KUNA - me wa kwa (remplaçant un pron. se trad. par le pron. j'en mange) - M'A DJA BVOYI - me dja djo (quelques) (j'en prends) - M'A WOLO EKE - me yaha eke (en cela, à cause de cela) - MU DJAMI LINA - o dja yia.

ENCADREMENT n. m. APABA MA - apani (ma).

ENCADRER v. a. GISA APABA - hosa apani.

ENCAISSER v. a. GIKUSAHA AFURA - *id.* (un mal) - GITILA - *id.*

ENCEINTE (être) adj. NA YIMI - *id.* - GIBITA YIMI - hobida yimi.

ENCEINTE n. f. V. enclos, barricade.

ENCENS n. m. PAHA - ongumu.

ENCENSOIR n. m. TCEKE-TCEKE (YI) - *id.*

ENCHANTEMENT n. m. (charme) KONDI (YI-MA) - nkondi.

ENCHANTER v. a. (plaire) GICWETE - hocwede (charmer) - GIKONDO - *id.*

ENCHEVÊTREMANT n. m. BVUYA-BVUYA (YI) - *id.* - KATIGI (YI) - nkadigi (yi).

ENCHEVÊTRER v. a. (s'en.) GISA BVUYA-BVUYA - *id.* - GIKATA (lianer) (herber) hodisa « GIPOTOHO - hopodoho, hoyadaha » - GIBINAŊA - hodida (être ench.) - *id.*

ENCLOS n. m. (pour pistaches) OSIGI (WU-MI), OSINGI, OKALI (WU-MI) - hobuha (tabac) - OSENE, GIBUHA - *id.* osingi-leka.

ENCLUME n. f. NDJUNU A KAYA (YI) - *id.*

ENCOCHE V. entaille.

ENCOLURE n. f. TCI (LI) - nki (yi).

ENCOMBREMENT n. m. RI - riri (yi) - *id.* V. embarras.

ENCONTRE (à l') OKOTOHO - okodoho.

ENCORE adv. (être enc.) KINI - *id.* (il est encore jeune) - O KINI NGONDO - *id.* (encore trois jours) (MA KINI) ATCUGU ATATI - (e kini) etcuhu etadi (pas encore) - O KINI NI - ok. kali.

ENCOURAGEMENT n. m. EKABISI (BVI) - ekasigi (mo otima) - EWABISI (BVI) - eyasigi.

ENCOURAGER v. a. GIKABASA OTIMA - hokasa ot. - GIWABASA - hoyasa howasa.

ENCOURIR v. a. GITILA - *id.* - GINAMA - *id.*

ENCRE n. f. MWOMI (WU) - *id.*

ENCRER v. a. GILO MWOMI - *id.*

- ENCRIER** n. m. GIPIPAMBA GI MWOMI - holilangu ho mwomi.
- ENDETTTER** (s') GILASAHA EBIMI - *id.*
- ENDIGUER** v. a. GIKWATA - hokwada.
- ENDOMMAGER** v. a. GIBISA - *id.*
- ENDORMIR** (au prop.) GIPOBOSO (au fig.) - GIDJUSAHA (s'end.) - GIPWO TOLO - *id.*
- ENDOSSER** v. a. GILASA - *id.*
- ENDROIT** n. m. (place) GIBITI - bidi (yi) ebidi (bi) (côté) - NGULU (YI-MA) - *id.* (le beau côté) - NGULU YI MVE - ngul'e mvwe.
- ENDUIRE** v. a. GITCILA - hokila - GISIMANA, GIPUSA.
- ENDURANT** adj. OTCINI - okini - GITCU - hotu.
- ENDURCIR** (s') (à la marche) GIDIRA DJWE - hoyama o djwe (se rompre à) - GIŃAHA ŃA... KU SA OTIMA, GIYALAHA ŃA... - hobaha na... ho ntca otéma; hoŃaha na (au moral) - GIPFINA - hopina.
- ENDURER** v. a. GIMONO - *id.* - GIKUTA OTCINI MU - hokuda okini mo.
- ÉNERGIE** n. f. KARARA (YI) - *id.* - OTCINI (BVI) - okini (bu).
- ENFANCE** n. f. (KUGU LI) ONGEBE (BVI) - (ntini) onkede (tomber en enf.) - GIBVUTAHA ONG. - hobvudaha onk.
- ENFANT** n. m. NGEBE (WU-BA) - onkede (yu-bi) - oŃama (yu-bi) (petit enfant) - PES'A NGEBE, GINGIN-GEBE - honkinkede (yu-bi) (fils) - MWANA, BANA (WU-BA) - *id.*
- ENFANTEMENT** n. m. GIBUTU - hokula - EPFULUGU (BVI) - ekuligi - LIPFULA - lekula.
- ENFANTER** v. a. GIPFULA, GIBUTA - hokula, hobuda.
- ENFANTILLAGE** n. m. EKUMU (BVI) - etciha.
- ENFANTIN** adj. ANGEBE - enkede.
- ENFER** n. m. MBYE-A-MBA (YI) - mbye-mba.
- ENFERMER** v. a. GIBINDA - *id.* (s') - GIBINAŃA - hobinaha.
- ENFILER** v. a. GILONOŃO - hoco-moho o.
- ENFIN** conj. MANA - *id.* - KU MBISA - ho mb. - KAT'A MBISA - nkad'a mbisa.
- ENFLAMMÉ** adj. BIGI-BIGI - bili-bili (yeux) - MBEBE - atceke.
- ENFLAMMER** v. n. GIKAMA - *id.* (s'enfl.) - GINAMA BIGI-BIGI -h. bihi-bihi (être enfl.) (de feu) - GIRUMA - *id.* (une plaie) - GISA GIVERI - hosa hompeŃe.
- ENFLÉ** adv. RAMAMA - saŃaŃa (ballonné) - RATATA - ntantanta.
- ENFLER** v. a. GIRASA - hobima (s'enfl., être enfl.) - GIBVIMA - hobima - GIRANA.
- ENFLURE** n. f. GIBVIMA - hobima (après un effort) - KEYI (WU-BA) - ntari a mpibi (yu-ba).
- ENFONCER** v. a. (dans la brousse) GIDJINA - hoyina (en cognant) - GIKOMO - *id.* - GIPIHA - *id.* (s'enf.) - GIDJINAŃA.
- ENFOUR** v. a. GICWEGE - hoyisaha.
- ENFOURCHER** v. a. GITCAHA - *id.* - gitaha - *id.*
- ENFREINDRE** v. a. (loi) GIPFUŃA - howusa - GIBUŃA - hokuŃa hoposoho.
- ENFUIR** (s') v. n. GIBATA - hoduma.
- ENGAGER** v. a. (prendre) GIWOLO - hoyiaha (exhorter) - GITCYESE - *id.* (dans une mauv. aff.) - GITCEGE, GIKUTA BUNGA (LI) - hokuda bunga (yi). (s'eng.) v. n. GIYANAŃA - hoy... o.

ENGEANCE n. f. LIPFULA - lekula.

ENGENDRER V. enfanter.

ENGIN n. m. ACINI (MA) - *id.*

ENGLOBER v. a. GIBVUSAHA - *id.*

ENGLOUTIR v. a. GIMINA - *id.*

ENGORGER v. GITCISA - hokisa (s'eng.) - GITCINA - hokina.

ENGOUEMENT n. m. LIKUKUHA - lenkukuha.

ENGOUER (s') GIKOLO BVILA - hokolo b'ila.

ENGOULEVENT n. m. LIBUBUHU (LI-YI) - lebubuhu (li-yi).

ENGOURDIR (s'eng.) GISA KANI-KANI - *id.* - GISIYA.

ENGRAISSEMENT n. m. (animal) EWONGIGI (BVI) - ewonigi (bi) - ENYEBIGI (BVI) - *id.* (animaux).

ENGRAISSER v. a. (animal) GITCUHA - *id.* v. n. GIWONGO - *id.* (homme) - GINYEBE - honye.

ENHARDIR (s') GIWABASA OTIMA - hodisa otima.

ÉNIGME n. f. GISIMA - *id.*

ENIVRER (s') v. r. GIKOLO MALI - *id.*

ENJAMBER v. a. GITAHA - *id.* hopuda - GITCAHA - *id.*

ENJEU V. but.

ENJOLIVER v. a. GISA ANDJORI - *id.* - GIBVYESE - hobyese.

ENJOUEMENT n. m. KUSA-KUSA (YI) - sabiri-sabiri.

ENLACER v. a. GIPOTO - hopodo (être enl.) - GIPOTOHO - hopodoho.

ENLEVER v. a. (retirer) GIMASA - hotcyese (habits de dessus) - GIMASA - hopula (de dessous) - GIDJULA - hodula (de force) - GIPFULA - hofula (ravier) - GIPINA - *id.* (le pouvoir) - GICWASAHA (OPFUMU) - hocwaha (onkani) (s'enl.) GIMATA, GIYE - *id.* hotcyege.

ENNEMI adj. et n. m. (Personne qui nuit) OBOHO (WU-BA) - mbagi (yu-ba) - NGA-PINDA (WU-BA) - nga-mbinda (être l'en. déclaré) - GISA PINDA NA - hosa mbinda na.

ENNUI n. m. (attente) GIRUNDJU - horundji (agacement) - GIRIHA - *id.* (contre-temps) - BUNDULU (YI-MA) - mbodigi - LIBOLO (LI) - bolo (yi).

ENNUYER v. a. (avoir de l'ennui) V. ennui, agacer.

ÉNONCER v. a. GITCUBA - hotuba.

ENORGUEILLIR GIRASA MU NDJURU - hobima o ndjuru (s'en.) - GISA NDJURU - *id.* - GIRANA MU NDJURU - hobima o ndj.

ÉNORME adj. (gros) BIMBIRI - *id.* - BUNANA - bunaha (avec GINYEBE - honye) (grand) - KUNGUNGU, KUNGULU - *id.* (volumineux) - BIKIKI.

ÉNORMÉMENT adv. KILA, KA KILA NI - *id.* V. beaucoup.

ÉNORMITÉ V. énorme.

ENQUÉRIR (s') GIFULA - hopisa.

ENQUÊTE n. f. EFULUGU - episigi.

ENRACINER (s') GIMENE, EKANNA - *id.* - GINAMA - *id.*

ENRAGER v. a. GIKARA KESI TCO - hoby nkala tcwo.

ENRAYER v. a. GIKWATA - hokwada.

ENRHUMER (s') (GISA) ECWASA - ewumaha.

ENRICHIR v. a. GIBYESE - hobyese - GIBVISAHA - *id.* (s') GIBAHA ABOMO - *id.*

ENROUEMENT n. m. KARI-KARI (YI) - *id.*

ENROUER (s') GISA KARI-KARI - *id.* (être enr.) - *id.*

ENROULER v. a. GIFUTA (MU KATA) - howuda o nkada.

- ENSEIGNEMENT** n. m. EYISIGI (BVI) - bi.
- ENSEIGNER** v. a. GIYISAHA - *id.*
- ENSEMBLE** adv. (l'un avec l'autre) NA AMBAGI - na aboha (en même temps) - LIMIGI LIMO - ntini mo (accord) - TSITSISA - nkuhu (aller ens.) - GIBVUNANA - hobvunaha (la totalité) (avec l'adj. tout) - SI - siso.
- ENSEMENCER** v. a. GIMWAHA MBUTU - hom. mbudu, honya mb.
- ENSERRER** v. a. GIBANDA - *id.*
- ENSEVELISSEMENT** n. m. GICWEGI - ayisigi (ma) - EDJIGI (BVI) - edjigi.
- ENSORCELER** v. a. GILOHO - *id.*
- ENSORCELEUR** n. m. OLOGI (WU-BA) - *id.*
- ENSUITE** adv. SI - *id.* - MANA - *id.* - KU MBISA - ho mbisa - KU NGUL' A NA - ho ng...
- ENTAILLE** n. f. BOGI (LI-MA) (yi-ma).
- ENTAILLER** v. a. hotina bogi.
- ENTAMER** v. a. GIDJA - *id.* (commencer). V. ce mot.
- ENTASSEMENT** n. m. ORI (BVI) (bu) - ODJU (WU-MI) - *id.*
- ENTASSER** v. a. GIKUSAHA MU EDJU - *id.* me edju.
- ENTENDRE** v. a. (oui) GIYUHA - *id.* (comprendre) - GIYUHA - *id.* (s'ent.) GIBVUSAHA OTIMA OMO - *id.*
- ENTENDU** adv. OBUNA - bvwa - E - *id.* - ME MUYUHA - me miyuha.
- ENTENTE** n. f. (dans la famille) AYU (MA) - *id.* - GIDJINANA OTIMA OMO - *id.*
- ENTERREMENT** n. m. TCWO (YI-MA) - ntcwo (aller à l') - GIYE TCWO A - hoye ntcwo e.
- ENTERRER** v. a. GIDJIHA - *id.*
- ENTÊTEMENT** n. m. KOMOÑO - nkomoño (yi) - ENGATA (MI) - engada bi - ERUNUNU (BVI) - edju-ligi.
- ENTÊTER** (s') GISA KOMOÑO - hosa nkomoño - GIRUÑA - hodjula.
- ENTIER** adj. (complet) TCINANA - tina (absolu) - SI (avec un abandon entier) - NA LINGATA LWOSI - na hocwede hosiso.
- ENTIÈREMENT** adv. KONGOLO - *id.* - PEMBELE - *id.* - PO - *id.* V. complètement.
- ENTONNOIR** n. m. GICULU - oculi (yu-bi).
- ENTORSE** n. f. EPIÑIÑI (BVI) - ewunigi (se faire une ent.) - KULU GI E FURAHA - kulu ge wuraha.
- ENTOURAGE** n. m. APABA (MA) - apani (ma) (société) - AMBAGI (BA) - *id.* - BATI - badi (ba).
- ENTOURER** v. a. GIDJYA - hodya (faire le tour) - GIDJENEÑE - hodjenege (bander, enlacer) - GIPOTO - hopodo.
- ENTRAIDER** (s') GIYAMANA AMBAGI - hoy, aboha.
- ENTRAILLES** n. f. MWAHA, MYAHA (WU-MI) (yu-bi) (aussi nyaha).
- ENTRAIN** n. m. GITCU - hotu.
- ENTRAÎNEMENT** n. m. ETCIHA (BVI) - *id.*
- ENTRAINER** v. a. (trainer après soi) GIDJUTA - hoduda (hors bagarre) - GIKOLO (convaincre) - GITCYESE - *id.* - GITCOHO - *id.* (causer) - GITUHA - *id.*
- ENTRAVER** v. a. GIPFUBASA - hokubasa.
- ENTRE** prép. KU PANINI - ho mpangeni, ho nkese (dans) (entre ses mains) - KU SA BVYALA BVI NDE - ho ntca djyala e nde (entre deux objets) - KU KERI KATI - ho kiri kadi.
- ENTREBAILLER** v. a. GIDJIBALA RENÈ - holeña.
- ENTRÉE** n. f. (porte) ONWA (WU-MI) - *id.* (actions) - ENININI (BVI) - epiñigi - NDJILA - *id.*

ENTRELACER v. a. GIBIÑA - *id.* (s')
- GIPOTO - hopodo.

ENTREMETTEUR n. m. (proxénète)
PURUGU (WU-BA) - mpurigi (conci-
liateur) - OPFUGU (WU-BA) -
A DJAMI - opf. a dja.

ENTREMISE n. f. (soin de) (par l'e.)
- MU BVYALA (BVI) - o djyala e.

ENTREPRENANT adj. WARA-WARA
- para-para.

ENTREPRENDRE v. a. GISA - *id.* -
GIBANA - *id.*

ENTRER v. n. GIÑINAÑA - hoñinaha
(commencer) - GIBANA - *id.* (en
colère) - GIKARA KESI - hobyé
nkala (faire ent.) - GIÑISAHA - holo e
(dans un village) - GITUHA PUGU - *id.*

ENTRE-TEMPS adv. KU PANIÑI
(YI) - ho mpanegi.

ENTRETEÑIR v. a. (tenir en bon état)
GISELEGE GIYEBESE - *id.* (nourrir)
- GIBUNANA - hobunaha (s'ent.) -
GIWOBO ÑA (ambagi) - how. na
(aboha), hotiha.

ENTRETIEN n. m. (en bon état) EKYE-
LEGI - *id.* - ESELIGI - *id.* (soin)
- EBUNUNU (BVI) - ebunigi (conver-
sation) - EKUMU (BVI) - bi.

ENTREVUE n. f. EBVUNUNU -
ebvunigi.

ÉNUMÉRATION n. f. OTALI (WU-
MI) - *id.*

ÉNUMÉRER v. a. GITALA - *id.*

ENVAHIR v. a. GIÑINAÑA (ETA
KU) - hoñinaha (eta ho).

ENVELOPPE n. f. (de fruit) GIBU - *id.*

ENVELOPPER v. a. (couvrir) GIKUTA
KU SA - hokuda ho ntca.

ENVENIMER v. a. (une querelle) -
GITCIMBA (une plaie) - GIBISA - *id.*
(s'env.) GIBIYA - hobyá.

ENVERGURE n. f. LIMIGI LI
APABI - *id.* ONENI (BVI) - onini.

ENVERS prép. (à l'égard) ÑA - na.

ENVERS n. m. NGULU (YI) - *id.*
(à l'env.) - REÑE - *id.* - KU NGULU
TSIMA - ho ngulu nkima.

ENVIE n. f. (jalousie) PFUNA (YI),
KUNA, MVUCU (YI) - ngusi (désir) -
NDZALA (YI) - ndjala (avoir envie de)
- ÑA NDZALA - na ndjala.

ENVIÉ v. a. GIÑUNAÑA - hoñu-
naha - GIMONO PFUNA - ngusi.

ENVIRON adv. TCUTCUHA - tutuha
n. m. APABA (MA) - apani (ma) (aux
envir.) - KU DJENENE - ho djenege.
KU APABA, MU APABA - m'apani.

ENVOI n. m. ETUMUNU (BVI) -
etumigi.

ENVOLER (s') GIDJUMANA -
hodümaha.

ENVOYÉ n. m. TUMA (WU-BA) -
ntuma.

ENVOYER v. a. GITUMA - *id.*

ÉPAIS adj. (pas mince) BUTUGU -
buduhu - OBVIGI - obigi (brouillard)
- LAMA-LAMA - *id.* - LANGALA-
LANGALA (huile) - MARI MA
AKASA M. - m. ankana.

ÉPAISSEUR n. f. OBVIGI (BVI) -
obigi (bu). V. préc.

ÉPANCHER v. a. (verser) GIDJITA
- hoyida.

ÉPANOUIR (s') (moi) GIMWALA -
id. (fleurs) - GITCAMANA - hotcalaha.

ÉPARGNE n. f. NDJUBU (YI) -
ndübi.

ÉPARGNER v. a. (économiser) GI-
KYELE MU NDJUBU - hok. o ndübi
(avoir pitié) - GIBOLOHO - *id.* -
GIMONO LINYA - hom. nkedigi.

ÉPARPILLEMENT n. m. PU PU PU
(YI) - *id.*

ÉPARPILLER GITCALA PU PU PU
- *id.*

ÉPARS adv. TCA TCA, PU PU PU - *id.*

ÉPATÉ adj. PATATA - padada (étonné) - PANANA - *id.*

ÉPATER v. a. (tourner par le passif, être épaté) GIKINA - *id.* - GISIMA.

ÉPAULE n. f. GIBEGE, DJUGU (YI-MA) - dugi (yi-ma) duhu - GIBA.

ÉPAULER v. a. (fusil) GISOSHO, GIRUMA - horüma.

ÉPÉE n. f. TCWAKA (YI) MBYERI - baha.

ÉPELER v. a. GITCUBA APFITI - hotüba ampidi.

ÉPERON n. m. (coq) GISYELE - osindi (yu-bi).

ÉPERVIER n. m. OLERI (WU-MI) - *id.* (variétés) - OLERI A KOTO (ép. huppé) ol. a kodo - LICUGU (LI-MA) (petit ép.) ol. a babala (pêche) - MVUCA (YI-MA) - *id.* (jeter l'ép.) - GITA, GITCUNA MV. - hota, hotüna mv. (étaler l'ép.) - GITCALA - *id.*

ÉPHÉMÈRE adj. TCUGU LIMO - tcuhu mo.

ÉPIER v. a. GIVYANA - hopyana (flairer) - GIBALAHA - *id.*

ÉPILEPSIE n. f. TCIHA (WU) - ntciha (yi).

ÉPILER v. a. GITOLO TCITCALA - hot. nkwoñi (s'ép.) - GIKARAHA TCITCALA - hok. nkwoñi.

ÉPINE n. f. TCYENE (YI-MA) - ntcyene (ép. dorsale) - OKARA-KANDJA (WU-MI) - okirikandja, okarankala.

ÉPINEUX adj. (na) ATCYENE KASASA (NA) - antcyene kasasa.

ÉPINGLE n. f. LIPENGELE (LI-MA) - lempengele (li-yi).

ÉPINOCHÉ n. f. KWOTO-KWOTO (WU-BA) - kwodo-kwodo (yu-ba).

ÉPLUCHER v. a. (ananas) GIBAHA - hobvula (légumes) - GIBAYA - hoba (des oignons) - GICOTO - howubala (conduite) - GIWOBOLO - hoñinaha.

ÉPLUCHURE n. f. GIBU - *id.*

ÉPOQUE n. f. NDILI (YI-MA) - ntini.

ÉPOULLER v. a. GISIRA (ATCINA) - hocula (antcina).

ÉPOUSE n. f. OKARI (WU-BA) - *id.*

ÉPOUSER v. a. GIWOLO MU OKARI - hoyaha mo okari (ou bien) MU OLUMU - mo olumi.

ÉPOUSSETER v. a. GIKUBALA - *id.*

ÉPOUVANTE n. f. LEMAMI - *id.* - TCISI (YI) - ntcisi - GINGWO - *id.*

ÉPOUVANTER v. a. GIPABASA - hopamaha - *id.* (être ép.) - GIMONO TCISI, GISA LIMAMI - *id.* homono ntcisi (J'étais saisi d'épouvante) - GINGWO GI KWATI ME NWA - hongwo ho sali me kwa.

ÉPOUX n. m. OLUMU (WU-BA) - olumi.

ÉPRENDRE (s') GITWONO - hodya - GIDJINANA.

ÉPREUVE n. f. EMAMIGI (BVI) - emamigi - NUTU-OBI - ñudu-obi - ECWE (BVI) - *id.* (poison d'ép.) - OKASA (WU-MI) - onkasa - MBUNDU (YI-MA) - *id.*

ÉPROUVER v. a. (tenter) GIMAMA - *id.* - GIYELEGE - *id.* (sentir) GIMONO - *id.* (être épr.) - GIMONO (gitila) - NUTU-OBI - hom. (hot.) ñudu-obi.

ÉPUISER v. a. (tarir) GIMANA - *id.* (s'ép., être ép.) - GISYELE - *id.* - GIKOLO MBYOSHO - (djoso) h. kosoho.

ÉRAFLER v. a. GICOTO - hopusa.

ÉRAFLURE n. f. GIPUSAHA - hompusaha.

ÉRECTION n. f. (création) EWANGIGI - ecumbigi (phys.) - ETINGI - *id.*

ERGOT n. m. GISYELE - osindi (yu-bi).

ÉRIGER v. a. GITUHA - hotwa - GIWANGA - hocumba.

- ERMINETTE** n. f. PAKI (YI-MA) - pakwe.
- ERMITE** n. m. OTCIHA (WU-MI) - ontcyā (yu-bi).
- ERREMENTS** n. m. EDJIMIŃI (BVI) - eņosigi - ETAMIŃI - etamigi.
- ERRER** v. a. (s'égærer) GITAMAŃA - hotamaha (se tromper) - GIDJIMAŃA - hoņosoĥo.
- ERREUR** n. f. (méprise) GIDJIMIŃI - eņosigi (fausse doctrine) - EYISIGI BVI ALA - ey. m'osami.
- ESCABEAU** n. m. GIBUNGA - *id.* - KWANGA - *id.* mbada.
- ESCALIER** n. m. GIBIRIKI - *id.*
- ESCALADER** v. a. GIKUMA - *id.*
- ESCAMOTER** v. a. (dérober) GIDJIBA - hoyiba - GIPFUTA - hokuda.
- ESCARGOT** n. m. NGOTI (WU-BA) - ngodi.
- ESCARPÉ** adj. (rive) MBUMBUNU, COHO - *id.*
- ESCLAFFER** v. GISEBE MU ESALI - h. o tcyari.
- ESCLAVAGE** n. m. OYIHA (BVI) (bu).
- ESCLAVE** n. m. OYIHA (WU-BA) (yu-ba).
- ESCORTE** n. f. BATI (BA) - Badi a. V. suivant.
- ESCORTER** v. a. GIPFUHA - hokuĥa.
- ESPACE** n. m. LIMIGI - *id.* ntini - GIBITI GI PANIŃI - bidi e mpanegi (durée) - ODJILA (WU) - oyila - ETANIŃI - *id.*
- ESPACER** v. a. GITANA (TANAŃA-TANAŃA) - tangala-tangala.
- ESPADRILLE** n. f. GIBATA - hobada.
- ESPAGNOL** n. m. OSI-PANŃOLO (WU-BA) - *id.*
- ESPÈCE** n. f. LIKAHA (LI-MA) - *id.* - OCUMBU (WU-MI) - *id.*
- ESPÉRER** v. a. (désirer) GILO LILA - holo tari.
- ESPION** n. m. OKESIGI (WU-BA) - nkesigi.
- ESPIONNAGE** EVYANIŃI (BVI) - epyanigi.
- ESPIONNER** V. épier.
- ESPLANADE** n. f. NDIKI (YI) - *id.*
- ESPOIR** n. m. LILA (LI) - *id.* (mettre son esp.) GILO LILA ŃA - *id.* (avoir esp.) - GIKUTA L. - tari (yi).
- ESPRIT** n. m. (intelligence) TCIMI (YI) - ntcimi - OYERI (BVI) (bu) (âme) - GISISIMI - odüdüma (yu-bi) (Esprit-St) - GISISIMI SANTI - Odüdüma Santi (aussi) - GIDJIŃI (ñani) (fantômes) - GIDJU - *id.* (sens) - LIKAHA - *id.* (verve) - PETE-PETE (YI) - pedepede.
- ESQUIVER** (s') v. n. (sous la huée) GIBATA (MU GIYONDO) - hodüma (mo hoyondo).
- ESSAI** n. m. EYELIGI (BVI) - emisigi (mettre à l'es.) - GIYELEGE - *id.* - GIMAMA - *id.* homisaha.
- ESSAIM** n. m. OSINI (WU-MI) - OLYEŃI - *id.* osi.
- ESSAYER** v. a. GIYELEGE - *id.* homisaha.
- ESSENCE** n. f. (nature) GIWANGI - hocumbigi (espèce d'arbre) - OTI (WU-MI) - *id.*
- ESSENTIEL** adj. BVULU GIBAYI - bvuli hobayi.
- ESSOR** n. m. ETUGU (BVI) - etugigi - ETCAMIŃI - *id.*
- ESOUFFLÉ** v. p. (être e.) GIWUMA - *id.* - OWUMU (a sycle) - owumi a sisycle.
- ESSUYER** v. a. GIKWOMO - *id.* (subir) - GITILA - *id.*
- EST** n. m. NGULU YI TARI LI TUHA - ngul'e tari ge tuĥa.
- ESTIMATION** n. f. EYEBISI (BVI) - eyesigi.

ESTIME n. f. EKASIGI (BVI) - bi.
ESTIMER v. a. (prix) GIYEBESE MU - hoyese (honorer) - GIKASAHA - *id.*
ESTOMAC n. m. (homme) KOBOKOBO (WU-BA) - *id.* (ruminants) - GIFURU, WUCU (YI-MA) - *id.* wuci.
ESTRADE n. f. NDIKI (YI-MA) - *id.*
ESTROPIÉ n. m. GIBUHA - hoboha (être, est.) - GIKWA GIBUHA - hok. hoboha.
ESTROPIER v. a. GISA GILEME - *id.* (s'estr.) - GIBVA GILEME - hobvwa (hokwa) holeme.
ESTUAIRE n. m. MALI (MA) - abvunuúu (ma).
ET conj. ÑA - na - BA - bela, mina.
ÉTABLE n. f. NDJO ANAMA (YI) - *id.*
ÉTABLIR v. a. (installer) GINISAHA - *id.* - GISUSA - *id.* (s'ét.) - GITUYA NDJO - hotwa bdjo.
ÉTABLISSEMENT n. m. (résidence) NDJO (YI) - *id.*
ÉTAGE n. m. NDIKI (YI-MA) - *id.*
ÉTAGERE n. f. TSYA (LI-MA) - tcya (yi-ma).
ÉTALER v. a. GIYALA - *id.*
ÉTANCHE adj. NGWOHO - *id.*
ÉTANCHER v. a. (soif) GIMANA - *id.* - GIKWOSO - *id.*
ÉTANG n. m. DJANGA (LI-MA) (yi-ma).
ÉTAPE n. f. GILARI - *id.* (longue ét.) - OTITA (WU-MI) - hotini (à marcher) - GIDJATAHA - hodjadaha (brûler une ét.) - GIYITA OTELE - hoyida ot.
ÉTAT n. m. (manière d'être, ét. de) GIKALA - hoka (souvent omis) - OCUMBU (WU-MI) - *id.* (habitude) - GIYIGI - hoyigi (Profession) - DJANDJA (LI-YI) - GISARI - *id.* (Registre) - GISANGANGUMU - *id.* (pays) - GISI - *id.*

ETC loc. ÑA MVUHA - *id.* - ÑA-TSIMA - na-kima.

ÉTEINDRE v. a. (feu) GIDJIBASA - hodisa (herbes) - hokuba (soif) - GIMANA - *id.* (s'ét.) - GIDJIMA - hodüma.

ÉTENDARD n. m. TCANGA (YI-MA) - *id.*

ÉTENDRE v. a. (étaler) GIYALA - *id.* (les bras) - GILABA - *id.* (au soleil) - GIYANANA - hoyanaha (un pays) - GINYESE - honyese (s'ét., se coucher) - GIKOLOHO TOLO - hotca tolo (sur le dos) V. dos.

ÉTENDU adj. adv. MU TOLO - o tolo (sur le dos) - MU KIKALI - onkikali (bras ét.) - BELELE - *id.* (violemment par terre) - ÑABAHA - *id.* (long) - LA - *id.*

ÉTENDUE n. f. (superficie) ONENI (BVI) - onini. V. plaine.

ÉTERNEL adj. BANI NI, EFILIGI NI - bani kali, ewugi kali (toujours) - OBU-OBU - mbu-mbu - NDILI-YWOSI - ntini esiso.

ÉTERNITÉ n. f. (LIBVIGI) LI LE YELE BANA ÑA FA (lebigi) e le li gi bana na wa (longue durée) - NDJILA (YI) - *id.*

ÉTERNUER v. a. GITA TCE - *id.*

ÉTERNUEMENT n. m. TCE (WU-BA) (yi-ma).

ÉTINCELER v. n. GIKAMA - *id.* - GIKYEME - *id.*

ÉTINCELLE n. f. TOBIRI (WU-BA), TOBI-TOBI, TEBEGE - ntebege.

ÉTIOLÉ adj. BOBI-BOBI - boboho-boboho.

ÉTIOLER (s') v. r. GIBOBO - *id.*

ÉTIRER v. a. GINWOÑO - honana (s'ét.) GINONOÑO - hononoho.

ÉTOFFE n. f. PFA (YI-MA) - mfa (pièce) - PIASI (WU-BA).

ÉTOILE n. f. NATI (WU-BA) - ɲadi (pléiades) - GINANAŊA - hoŋaŋa (orion) - ABI ATATI - abi atadi (ét. filante) N.A WOLO MBA KU NDJO A MBAGI - ɲ.a yaha mba ho ndjo oboha.

ÉTOILÉ adj. (ña) AŊATI - (n') aŋadi.

ÉTONNEMENT n. m. (stupeur) GILINI - *id.* - GIPAHA - hompaha (surprise) (exclamation de surprise) - YE ! - bo !

ÉTONNER v. a. Tourner la phrase en employant le suivant (s'ét., ne rien comprendre) - GIKIMA - *id.* (émerveiller) - GISIMA - *id.* (être stupéfait) - GIBVA GILINI - hobvwa hol. ou GIPAHA - hompaha.

ÉTOUFFEMENT n. m. (par cause extérieure) NGURASA (YI) - ngura (cause intér.) - GITCIBA - hokiba.

ÉTOUFFER v. a. GISA (mutu) - NGURASA (YI) - hosa (mvudu) - ngura.

ÉTOURDERIE n. f. PUBA-PUBA (YI) - puma-puma - OLIBI (BVI) (bu).

ÉTOURDI adj. LIBIGI-LIBIGI - *id.* - PUBA-PUBA - *id.* - DJUMBURU. n. m. GILIBI - *id.* djuma-djuma, dju-dju.

ÉTOURDIR v. a. (abasourdir) GITCISA (atcwi) hokisa (faire perdre les sens) - GISA LINDJUMU - *id.* (être ét.) (atcwi) - GITCINA - hokina.

ÉTOURDISSEMENT n. m. (vertige) LINDJUMU - *id.*

ÉTRANGER n. m. NDJYA (WU-BA) - *id.* - OCOBO (WU-MI) - oninaha (yu-bi).

ÉTRANGLER v. a. GICWESEGE (MUTU) CWE - *id.* (s'ét.) GIBUMA NUTU MU CWE - hob. ɲudu o cwe.

ÊTRE v. n. (exister) GIKALA - hoka (forme défective) LI - ni. V. grammaire être à (faire) - KINI - *id.* (être de (en) bois.) - GISA, GICUMBA (MU) - *id.* (est-ce que ? sans trad.) soit ! LI KALA ! - e ka ! ɲaha hoka (c'est) NI - *id.* mba -

NDJA n. m. (créature) KILA (KI) BVILA (BVI) - kigi, bibi (abstr.) (Personnalité) - MUTU (WU-BA) - mvudu.

ÉTREINDRE v. a. GIPOTO - hopodo (lutte) - GIPOTO MBIMBI - hop. mb.

ÉTREINTE n. f. (d'affection) MBIMBI (YI) - lenkori (lutte) - MBIMBI (YI-MA) - *id.*

ÉTROIT adj. PFYA - mpya (être à l'étr.) - GISA PFYA - hosa mpya (esprit étr.) - OPFUBU - okubi.

ÉTROITESSE n. f. PFYA (YI) - mpya (de l'esprit) - OPFUBU (BVI) - okubi (bu).

ÉTUDE n. f. LIYIHA - *id.* - EYIGIGI (BVI) - *id.*

ÉTUDIANT n. m. OYIGI (WU-BA) - *id.*

ÉTUDIER v. a. GIYIHA - *id.*

ÉTUI n. m. NDJO (YI-MA) - *id.*

EUCHARISTIE n. f. LIKARISTI - *id.*

EUNUQUE n. m. PORIGI (WU-BA) - mporigi.

EUROPÉEN n. m. (Blanc) OTAN-GANI (WU-MI) - *id.* - NYAMBA - *id.* - GIBAMI - *id.* (péjor).

ÉVACUER v. a. (abandonner) GINAHA - *id.* - GITUHA MU - *id.* (par en bas) GINE - *id.* (coliques) - GIPFUJA - hoyida.

ÉVADER (s'év.) GIBATA - hodüma.

ÉVALUER V. estimer.

ÉVANGÉLISER v. a. GIYISAHA MAMI MA NDZAMI - *id.* m. a Ndzyami

ÉVANOUIR (s'év.) GIBVA GILABI - *id.* - GIWOYI - howo.

ÉVANOUISSEMENT n. m. GILABI - *id.* - GIWOYI - howo.

ÉVAPORER (s') v. r. GIŊUNA - *id.*

ÉVASIF adj. V. suivant.

ÉVASION n. f. EBATIGI (BVI) - edümiŋi.

ÈVE n. f. EVA (WU) - *id.*
ÈVEIL n. m. ECUGU (BVI) - epüsigi.
ÈVEILLÉ adj. (intelligent) PETE-PETE - pede-pede (yeux) - KÈNE-KÈNE - *id.*
ÈVEILLER v. a. GICULA - hoŋusa (s'év.) GICUHA - hoŋüsaha (être év.) - LI MWOYI - le mwo (ne pas dormir) - GIKOLOHO TOLO MWOYI - hotca tolo mwo - GIKOLOHO GIRIMI - hotca horimi - GITINA - *id.*
ÉVENTAIL n. m. OPEPE (WU-MI) - *id.*
ÉVENTER v. a. GIPEBEGE - *id.* (graine) - GIKUBALA (s'év.) - GIPEBESE - *id.*
ÉVENTRER v. a. GIPASA MWOYI - hop. mwo.
ÉVENTUALITÉ n. f. DJAMI (LI) - dja yi.
ÉVENTUEL adj. Traduire par si, yugu TI.
ÉVÊQUE n. m. EVEKI (WU-MI) - *id.*
ÉVIDEMENT adv. E NI! SYELE! - sisyele.
ÉVIDENCE n. f. ASISYELE (MA) KWALALA - yi (être en év.) - PE - *id.* - KENENE - *id.*
ÉVIDENT adj. KWALALA - *id.*
ÉVIDER v. a. GITCUBA - hotuba.
ÉVITER (écarter) GIBASA - *id.* (s'écarter) - GIBAYA - hoba - GIBALA - hoba.
ÉVOLUER v. n. (marcher) GISA ETCIHA - *id.* (changer) - GIKALA - *id.*
ÉVOQUER v. a. GIYIBALA - *id.*
EXACT adj. (juste) TSISA - yemiŋi ou yémigi (précis) - TCI - *id.* - TA-TA - *id.*
EXACTEMENT adv. V. préc. (sans reste) MVUHA NI - mv. kali (bien) ndjele-ndjele.
EXACTION n. f. OKALA (WU) (yu).
EXACTITUDE n. f. TCI - *id.* - TATA - *id.*

EXAGÉRATION n. f. OYUTU (WU) - ekini (bi) - ERASAHA.
EXAGÉRER v. a. GIYUTA (MAMI) - hoŋuda.
EXALTER v. a. (louer) GISATA LIP-FUMA - hosada lekuma.
EXAMEN n. m. (du docteur) EPENINI (BVI) - epenigi - EPFITIGI - epidigi (école) - OTEBESE (WU) - otebese.
EXAMINATEUR n. m. OTEBISI (WU-BA) - nt. - OPENI (WU-BA) - *id.*
EXAMINER v. a. (un malade) GIPENE - *id.* (palper) - GIPFITAHA - hopida (un élève) - GITEBESE - *id.* (une affaire) - GICUSAHA - *id.*
EXASPÉRATION n. f. EKASA-KASI (BVI) - ekasi-kasi.
EXASPÉRER v. a. GIKASA... EKASA-KASI - hok... ekasi-kasi.
EXAUCER v. a. GIYALAHA - *id.* - GIYUSAHA - *id.* - GISINA.
EXCAVATION n. f. BULU (LI) - *id.* (yi).
EXCÉDANT n. m. MVUHA (YI).
EXCÉDER v. a. GIBVULA - *id.* - GINUTA - hoŋuda - GIYITA - hoyida.
EXCELLENCE n. f. OBVE BVI LI BVULA - obvwe ma lebvula.
EXCELLENT adj. BVULA OBVE - bvuli obve.
EXCELLER v. a. GIBVULA (OBVE) - *id.*
EXCEPTÉ préf. VEÑE - yeŋi - YONGO
EXCEPTER v. a. GIBVUSAHA - *id.*
EXCEPTION n. f. EBVUSUGU (BVI) (bi).
EXCÈS n. m. GIBVULU - nduba (yi) mvuba.
EXCITER v. a. (pousser) GISIBASA, GITCYESE - *id.* (encourager) - GIWABASA - hoyasa (soif) - GIKABASA - hokasa.

EXCITATION n. f. (ardeur) EWABISI (BVI) - eyasigi (tentation) - OTCYESE (BVI) - ontcyese (bu).

EXCLAMATION n. f. EYABILI - *id.* - EKAYIGI (BVI) - ekay.

EXCLAMER (s') GIKAYA - hoka - GIYABALA - *id.*

EXCLURE v. a. GIBISA - *id.* - GITCUTA - hotuda - GIMASA - hotcyese.

EXCLUSIVEMENT adv. Pronom personnel OTU - *id.*

EXCOMMUNICATION n. f. NDJIRI A PAPA - ngiri e p.

EXCOMMUNIER v. a. GINABASA NDJIRI A PAPA - honasa ngiri e p. (être exc.) - GITILA EBULU BVI LEGLISI - hot. eb. ma leglisi - GIYIHA NDJIRI - hoya ngiri.

EXCRÉMENT n. m. (humain, gros animaux, cancrelas) - TCIBI (LI-MA) - ntcibi (li-yi) (d'insecte) - OPFUUY (WU-MI) - okwi. V. crotte.

EXCURSION n. f. GIPINGA - *id.*

EXCUSE n. f. EDJIBIGI (BVI) - edübigi (explications) - EBOLO (BVI) - ebo (ruse) - GIKAYI - honka.

EXCUSER v. a. (par faiblesse) GITCUMA - *id.* (couvrir) - GIDJIBAHA - hodübaha (pardonner) - GIBOLOHO - *id.* (demander pardon) - GIFULA KOLO-KOLO - hopisa k. k. (s'ex.) - GIDJIBAHA NUTU A NDE-MENI - hodübaha ndudu e nde-anku.

EXÉCUTER v. a. (faire) GISA - *id.* - GICUMBA (un criminel) - GIBUMA - *id.* être (bien) exécuté (danse, chant) - GIKONO - hotoho - GIBOTO - hobodo.

EXÉGÈSE n. f. EYALIGI (BVI) - *id.*

EXEMPLAIRE adj. V. suiv.

EXEMPLE n. m. (modèle) NDIMI (YI-MA) - *id.* (pièce) le nom de l'objet (par ex.) - NGANA - mbidi (à l'ex. de) - *id.*

EXEMPTER v. n. GIBVUSAHA - *id.*

EXERCER v. a. (former) GIYISAHA - *id.* (mouvements) - GISA ETCIHA - *id.* (éprouver) - GIYELEGE - homisaha (pratiquer) - GIKYELE - *id.* - GISA - *id.* (s'ex.) - GIYIHA - *id.* - GISA ETCIHA - *id.*

EXERCICE n. m. (soldats) ETCIHA (BVI) - *id.* (travail) - EYIGIGI (BVI) - *id.*

EXHALAISON V. Souffle.

EXHALER V. Souffler.

EXHAUSSER v. a. GISATA - hosada - GIKUBASA - hokusa.

EXHIBER v. a. GILAHA - *id.*

EXHORTER v. a. GIBINA - *id.* - GITCYESE - *id.*

EXHUMER v. a. GITUSAHA GIBIMI - *id.* - GIDJULA.

EXIGEANCE n. f. ENONI (BVI) - enonigi (frauduleuse) - LIKAMA - lenkama - GIBVULA - *id.*

EXIGER (réclamer) GINONO - *id.*

EXIGU adj. OKYEGE - *id.* tcalala, tcababa.

EXIL n. m. OPUMUŃU (BVI) - opumigi (bu).

EXILÉ n. m. OPUMUŃU (WU-BA) - opumigi (yu-ba).

EXILER v. a. GITUMA MU GIYE NA GIPUMANA - hot. mo hoye na hopumaha (être ex.) - GIYE NA GIPUMANA - hoye na hopumaha.

EXISTENCE n. f. EKALIGI (BVI) - ekigi (bi) - GIKALA - hoka - LIKALA - leka (li-yi).

EXISTER v. n. GIKALA - hoka - LI - *id.*

EXORCISER v. a. GITCUTA DJABILI - hotuda dj.

EXPANSIF adj. PETE-PETE - pedepede.

EXPATRIER V. exiler.

- EXPECTATIVE** n. f. EDJILIGI (BVI) - ediligi - LIDJILA - ledila.
- EXPECTORER** V. cracher.
- EXPÉDIENT** n. m. (ruse) GIKAYI - honka (moyen) - NDJILA (YI-MA) - *id.*
- EXPÉDIER** v. a. (envoyer) GITUMA - *id.* (hâter) le verbe suivi de MBA (expédier une affaire en cinq secondes) - GIKASA DJAMI MBA - hok. dja mba.
- EXPÉDITEUR** n. m. OTUMU (WU-BA) - *id.*
- EXPÉDITIF** adj. MBA - *id.* - ASISARI (MA) - *id.*
- EXPÉDITION** n. f. (envoi) ETUMUNU (BVI) - etumigi (voyage) - GIPINGA - *id.*
- EXPÉRIMENTER** v. a. (éprouver) GIMONO - *id.* - GIYUHA (faire) - GISA - *id.* - GIYELEGE, GIMISAHA - *id.*
- EXPERT** n. m. OYABI (WU-BA) - oyiabi.
- EXPERTISE** n. f. EYABIGI (BVI) - eyiabigi.
- EXPIATION** n. f. EBWONINI (BVI) - ebvwonigi - LIBWONO - lebvwono.
- EXPIER** v. a. GIBWONO MU - hobvwno mo - GIFUTA MU - howuda mu.
- EXPIRATION** n. f. OWUMU (WU-MI) - *id.* (fin, terme) - EMANINI - emanigi (bi) - EFILIGI (BVI) - ewugi (bi).
- EXPIRER** v. a. (l'air) GIFULA OFURU - howula owuri. v. p. (mourir) GISUSA OWUMU - *id.* - GITCUHA MWOYI - hotc. mwo (arriver à son terme) - GIFA - howa.
- EXPLICATION** n. f. EBUSUGU - ebusigi - EYALIGI - esyaligi (justificatives) - EBOLO (BVI) - ebo.
- EXPLICITEMENT** adv. YALALA - *id.* (développer) GISELEGE GILYELE - hos. hoduha.
- EXPLIQUER** v. a. (interpréter) - GIBUSA - *id.* (le sens) - GIYALA, GIDJISAHA (ESIMA) - hosyala, hodjisaha (esima) - s'ex. (justifier) - GIBULA EBOLO (PE) hobula ebo (ou pe) (devenir clair) - GIYALAHA - *id.*
- EXPLOIT** n. m. MAMI (MA) - *id.*
- EXPLOITER** v. a. (faire valoir) GIDJANDJA KU h. ho. (les autres) - GIPFYA - hopya.
- EXPLORATEUR** n. m. ODENI (WU-BA) - ndeni.
- EXPLORER** v. a. GIDENE - *id.* - GILINANA - holinaha.
- EXPLSION** n. f. (bruit) MBUMA (YI) - *id.* - EBAMIGI (BVI) EPFU-SUGU - *id.*
- EXPORTER** v. a. GITUMA KU GISI GITSIMA - hot. ha hosi hokima.
- EXPOSER** v. a. (mettre en danger) GILOBOSO - holoso (faire voir) - GILAHA - *id.* (le Sacrement) - GISATA - hosada (KU YUL'A LOTELE) - ho yul'a (l.) (expliquer) - GIYALA - hosyala (s'exp. au danger) - GILOBO NA - *id.*
- EXPOSITION** n. f. ELASIGI (BVI) - *id.* - ESATIGI (BVI) - esadigi - EYALIGI - esyaligi.
- EXPRÈS** adv. MU GIKANA (ou NA GIK.) - mo hok. - MU GITCIBA - mo hokiba - MU KAMBA - *id.*
- EXPRESSION** n. f. (d'un suc) EKAMINI - ekamigi (d'un sentiment) - ELAGIGI (BVI) - *id.* (voix) - GIKORI - honkori - LIWOBO - *id.*
- EXPRIMER** v. a. (le suc) GIKAMA - *id.* (dire) - GIDJUHA - hoduha - GILAHA - *id.* (s'expr.) - GIWOBO - *id.* - GITCUBA - hotüba.
- EXPULSER** v. a. GITCUTA - hotuda.
- EXQUIS** adj. NGOÑO - yori.
- EXTASE** n. f. PANANA (YI) - *id.*
- EXTASIER** (s'ex.) GIKESE MISI PANANA - hok. misi pana-pana.

EXTÉNUATION n. f. WOBOHO (YI) - *id.* roboho - *id.*

EXTÉNUÉ adj. (sans force) WUCUGU - *id.* (brisé de fatigue?) - KOSI-KOSI - *id.* adv. WOBOHO - *id.* - roboho - *id.*

EXTÉRIEUR n. m. NDJI (YI) - *id.* adj. *id.* (à l'ext.) - KU NDJI - ho ndji.

EXTERMINATEUR n. m. et adj. OSIGI (WU-BA) - *id.*

EXTERMINER v. a. GISIHA - *id.*

EXTERNE adj. NDJI - *id.*

EXTINCTION n. f. (feu) EDJIBISI (BVI) - edümigi, edisigi (voix) (avoir une ext. de v.) - GIKWA-NDAHA - hokwa-lewobi.

EXTIRPER v. a. GIKULA - *id.* - GIMANA - *id.*

EXTORQUER v. a. GISA PFYA, GIPFYA - hopya.

EXTRACTION n. f. ETUSUGU (BVI) - etusigi (origine) - LIPFULA - lekula.

EXTRAIRE v. a. (de sa cavité) GIKULA - *id.* (nettoyer) - GICOTOHO - hocodoho (retirer) - GITUSAHA - *id.*

EXTRAIT n. m. GIBARI - *id.*

EXTRAORDINAIRE adj. (rare) PAHA - *id.* - MBA - *id.* - KA KALI NI - *id.* (étrange) - NDJIMI - *id.*

EXTRAVAGANCE n. f. LIYASA - eyasigi (bvi) leyabala, eyabiligi.

EXTRAVAGANT adj. (faire des manières extr.) GIYASA - hoyabala.

EXTRÊME adj. (dernier) MBISA - *id.* (excessif) - LWARI.

EXTRÊMEMENT adv. LWARI (fatigue) - ROBOHO - woboho (lourd) - KEGE V. beaucoup.

EXTRÊME-ONCTION n. f. TCILA YI MBISA - nkil'e mbisa.

EXTRÉMITÉ n. f. TCWOYI (YI-MU) - ntcwo. V. bout. (excès) - GIBVULU - nduba (yi).

EXTRINSÈQUE adj. NDJI - *id.*

EXULTATION n. f. ETCABIGI (BVI) - *id.* - EPETIGI - epedigi.

EXULTER v. n. GITCABA - *id.* - GICWETE - hocwede - GIPETE - hopede.

F

FABLE n. f. TCABA (yi-ma) - GIYUMBA - *id.* (raconter une f.) - GITA GIYUMBA - *id.*

FABRICANT n. m. OWANGI (WU-BA) - ocumbi, Osi - *id.*

FABRIQUER v. a. GIWANGA - *id.* - GICUMBA - *id.* - GISA - *id.*

FABULEUX adj. NDJIMI - *id.* (fortune) - LWARI - *id.*

FAÇADE n. f. LIBVUCU - *id.*

FACE n. f. MBUYU (YI-MA) - holya mpa.

FACÉTIE n. f. EWOBIGI BVI GIRENDE - ew. ma holende.

FACHER v. (par le passif) (être f., se f.) - GIKARA KESI - hoby nkala - GIBYEYE TCO - hoby tcwo (ba).

FACHEUX V. ennuyeux.

FACILE adj. LEBI-LEBI, NDJILA NI - ndjila kali - ONONO ONANA - onono kali - OWUTAHA NI - owudaha kali.

FACILITÉ n. f. (aisé) NDJILA NI - ndjila kali (aptitude) - TCIMI - ntcimi - AKANI (moyen) - NDJILA (YI-MA) - *id.*

FACILITER v. a. GIYAMANA - *id.*

FAÇON n. f. (manière) OCUMBU (WU-MI) - *id.* (de toute f.) - DJAMI NI - dja kali. Indiquer l'alternative - ND'A YA, NDE GIYA NI, DJAMI NI ME YE - nd'a ya, nde giya ni, dja kali; me ye (sans f.) - GIBVULU - *id.* - PE - *id.* (de façon) à - MU - mo.

FAÇONNER v. a. GICUMBA - *id.* - GIPAHA (potier) - GIYUHA - *id.*

FACTEUR n. m. OKABIGI ESAN-GANGUMU (WU-BA) - *id.* (chose) - DJAMI (LI-MA) - *dja* (yi-ma).

FACTURE n. f. LIKASA - *id.*

FACULTÉ n. f. (pouvoir) LINGULU - *id.*

FADE adj. (sans sel) PORI - mbodo (sans goût) - CULULU - *id.* SAMI-SAMI - *id.* (sec.) KANANA - nkaña - KUBAHA - nkubaha.

FADEUR n. f. PORI (YI) - mbodo (yi). V. préc.

FAGOT n. m. GIBUTU - hobudu.

FAGOTER v. a. GIKUTA MU EBU-TU - hokuda me ebudu.

FAIBLESSE n. f. (manque de force) LIKAMA - antidigi (ma) - LINGANI - lengandi (manque de fermeté) - EDJIBIGI (BVI) - edübigi - EKASAHA-KASIGI - ekasigi-kasigi (défaillance) - GILABI - *id.*

FAIBLIR v. n. GIKOLO - *id.*

FAILLIR V. se tromper (manquer) GISYELE - *id.* (risquer) - GILOBO - *id.*

FAIM n. f. NDJALA (YI) - *id.* (avoir faim) - GIMONO NDJALA - *id.* f. valle - GILINGA GI NDJALA - *id.*

FAINÉANT adj. OKATA - okada, onkadi n. m. - GIKATA - honkada (petit f.) - GIKIKATI - honkinkadi (être f.) - GIKWA GIBUMA.

FAINÉANTISE n. f. OKATA (BVI) - okada, onkadi (bu).

FAIRE v. a. (fabriquer) GIWANGA - hocumba (f. des petits) - GIBUTA - hobuda (agir) - GISA - *id.* (travailler) - GIDJANDJA - *id.* (parcourir) - GIYE - *id.* (amasser) - GIKUSAHA - *id.* (feindre) - GIFUTA - hokuda. (Il fait le malade) - ND'APFUTA NGAYI - nd'a kuda nga (qu'est-ce que cela fait ?) - GISA BUNU ? - hosa buni ? (cela ne fait rien) - DJAMI NI - *dja* kali (évacuer) - GINE - *id.* (en

faire) - GISA - *id.* (faire faire) - GIBVUTA - hobvuda - GITUMA - *id.* Parfois la forme causative v. p. (agir) GISA - *id.* (ne rien faire à quelqu'un) - GIMONO NGWO (EBEGI) NI - *id.* (faire que, en sorte que) - GISELEGE MAMI MU - *id.* (ne faire que) - GIYIHA ... OTU - *id.* (il ne fait que pleurer) - ND'AYIHA ELILI ETU - *id.* V. imp. (il fait chaud) - MUYU A SA KESI - mwi a sa nkala (il fait nuit) - BVUCU BVI MUDJILA - tcugu e miyila ou BVI E SA VYO - e sa pi. v. r. (se f., avoir lieu) - GISA - *id.* (s'accoutumer) - GIYIHA - *id.* (se f. fort) - GIDJOHO - *id.*

FAISABLE adj. (BA) BUNA GISA - (ma) buna hosa.

FAISANDÉ adj. GIBORI - hobori.

FAISANDER (se) GICUMAÑA - hocumaha.

FAISCEAU n. m. GIBUTU - hobudu.

FAISEUR n. m. OSI (WU-BA) - *id.* - OTI - *id.*

FAIT n. m. DJAMI, MAMI (LI-MA) - *dja*, mami (yi-ma) (au fait) ndja - *id.* (tout à fait) - OSI - siso. V. totalement (prendre sur le f.) - GIDJIBASA - hodusa, hokusa.

FAIT adj. (homme f.) NGWA-MUTU (WU-BA) - ngwa-mvudu, angwabadi.

FAITAGE n. m. OKAMI (WU-MI) - *id.*

FAITE V. Sommet.

FAITIÈRE n. f. OBUMUNU (WU-MI) - obumini - OKAMI (WU-MI) - *id.*

FALLOIR v. n. (il faut) OBVE - obvwe, ndjele (il faut) - OBVE ME BAHA - obvwe me hobaha (s'en f.) - KINI - *id.* (il s'en faut de peu) - YI KINI PESI - e kini mvwabu - *id.* (comme il faut) - NA BVIYERI - ndjele-ndjele.

FAMÉLIQUE adj. NDJALA - *id.*

FAMEUX adj. (célèbre) GIRUMA - *id.* - LIPFUMA - lekuma (très grand)

- KUNGULU - *id.* (excellent) - MBA !
- *id.* (c'est un fameux tireur) - NDE
MU DJISI MBA - nde o disi mba
(se f.) - GIYIHA - *id.* (bvi).

FAMILIARITÉ n. f. (intimité) OM-
BAGI (BVI) - ndigi (gi) - EYIGIGI
(BVI) - *id.* (sans gêne) - KAYA LI -
ka (yi).

FAMILIER adj. V. préc. (être accou-
tumé) - GIYIHA.

FAMILLE n. f. KWONO (YI) YARI
(YI) - nkwono (yi) f. (bvi) ONDJO
- *id.* (bu) (paternelle) - KWONO
A NGUL'A TATA - hobalaha (f. mater-
nelle) - KWONO A NGUL'A NGU
- hokasi.

FAMINE n. f. NDJALA (YI) - *id.* -
GILINGA - *id.*

FANER (se) GINENEÑE - honenege
- GIBOBOHO - *id.*

FANFARE n. f. AFWARA (MA) -
mfara (yi).

FANFARON adj. V. suiv. n. m. NGA-
ABUBALA - nge-ekini (yu-na).

FANFARONADE n. f. MAMI MA
ABUBALA (arasaha) - edjogigi, ekini
(bi).

FANGE n. f. POSI (YI) - *id.* (marigots)
- ODJAHA (WU-MI) - djabaha (yi-ma).

FANGEUX adj. BOTOTO - *id.*

FANION n. m. GITCITCANGA -
hotciticanga.

FANTAISIE n. f. V. caprices.

FANTASTIQUE adj. (bizarre) Voir
caprices (extraordinaires) - NDJIMI,
LWARI - *id.*

FANTOME n. m. GIDJU - *id.*

FARAUD adj. LIWAHA - *id.*

FARCE n. f. ATOSO (MA) - ntcoloho
(yi) sengu (yi) (faire des f.) - GISA
(GITCUBA) AT. - hosa, hotüba ntco-
loho (jouer une f.) - GILO... LINDEGE
- holo... lerigi.

FARCEUR n. m. OSEBISI (WU-BA)
- osesi - NGA-ATOSO (WU-BA) -
nga-sengu.

FARD n. m. (noirâtre) TCIÑA (YI-MA)
- lembindigi (li-yi) (noir) - BAYA (YI-
MA) - ba (yi-ma) - LIBIMA (rouge) -
LIKULA (LI-MA) (li-yi).

FARDEAU n. m. OPFUNA (WU-MI)
- Kigi ki - ORI (BVI) (bu).

FARDER (se) v. r. GITCILA - hokila
(suivi de nom de fard).

FARINE n. f. FARINA - *id.*

FAROUCHE adj. (sauvage) KESI -
nkala (intraitable) - OMBIBILI - *id.*

FASCINER v. a. GIKONDO - *id.*

FASTE n. m. (pompe) LIWAHA - *id.*

FAT adj. GIDJILI - *id.*

FATIGANT adj. ONONO - *id.* - (A)
KWOSO NUTU - (a) kwoso nudu.

FATIGUE n. f. EKOLIGI BVI NUTU
- ek. e nudu - ESYELIGI (BVI) (BI)
(f. morale) - NDJUGU (YI) - ndjuhu.

FATIGUER v. a. GIKWOSO - *id.*
(se f., être f.) - GIKOLO - *id.* - GI-
SYELE - *id.* (fatigué) adv. - MBYO-
SOHO, DJOSOHO - kosoho.

FAUFILER v. a. (un habit) GITCU-
BALA - hotübala (se f.) - GIPFYA
NUTU - hopya nudu.

FAUSSER v. a. (un outil) GIFUTA
- howuda (changer le sens) - GIKALA
- *id.*

FAUSSETÉ n. f. ONDJUMA (BVI) -
bu - WELE-WELE (YI) - *id.* - OYELE
(BVI) - bu (hypocrite) - LINDYE - *id.*
(d'une chose) - OBI (BVI) - *id.*

FAUTE n. f. (manquement) TCOSO
(YI) - ntcoso (péché) - PECE (WU-BA)
- *id.* (f. de) - MU KAMA LI - o kama e.
(sans f.) - PFUBASA NI, PYABASA
NI - ankuda kali.

FAUTEUIL n. m. LIKUNDJA - *id.* - GIBITI KI BA YENENE - bidi e ma yenege.

FAUTEUR n. m. OTCOGI (WU-BA) - *id.*

FAUTIF V. faute.

FAUVE n. m. NAM'A KESI (WU-BA) - nama a nkala.

FAUX adj. (pas vrai) KA SYELE NI - ka... sisyele ni (mensonge) - ALA - osami (raisonnement faux) - REÑE (irrégulier, défectueux) - OBI - *id.* (déloyal) - TCUBA - ntc. - NDJUMA - ondjuma (déloyal) - NDJUMA (WU-BA) - *id.* V. fausseté (invalide) - EKALIKALI - eki-ki (f. adv.) - REÑE (à f., à tort, accuser à f.) - GIBANANA EBANAN'A-BANINI - hob. ebaniñi-baniñi.

FAUX-FUYANT n. m. GIKAYI - honka.

FAVEUR n. f. (préférence) OKUNU (BVI) - onkuni (bu) (bienfait) - LIBVE - lebywe (en f. de) - MU - mo (à la f. de) - NA - na.

FAVORABLE adj. (bon) OBVE - obvwe (bienveillant) - YASI - yiasi (être f., agréer) - GIYALAHA - *id.* (avantageux) - GIBOTO - hobodo.

FAVORIS (les f.) OKAHA (BVI) - odaya (yu).

FAVORI adj. et n. KUNU (WU-BA) - nkuni.

FAVORISER n. a. (préférer) GIHASAHA - hokasaha (aider) - GIYAMANA - *id.*

FÉBRIFUGE adj. (a) MANA GIBA - *id.*

FÉBRILE adj. GIBA - *id.*

FÉCALE adj. (matière) TCIBI (LI-MA) - ntcibi (li-yi).

FÉCOND adj. V. fécondité (A) BUTA BOLO, NA BANA - lekula (terre féconde) - TSYE YI MBWOSO - ntsye e bolo.

FÉCONDER v. a. (animaux) GIDJIBAHA - *id.* (rendre fertile) - GIBVYESE - hobyese.

FÉCONDITÉ n. f. (animaux) LIBUTA, BANA - *id.* lekula (terre) - MBWOSO (YI) - BOLO (BI).

FEINDRE v. a. GIPFUTA - hokuda hokisa.

FEINTE n. f. LIPFUTA - ankuda (ma) lekisa.

FÊLÉ adj. (ustensile fêlé) GITCUHA (GI) - tcuha (yi).

FÊLER (se fêler) GIBAHA, GIPASAHA OLATIGI - hobaha oladigi.

FÉLICITATION n. f. EYUSUGU (BVI) - eyusigi.

FÉLICITER v. a. GIYUSA - *id.* - GISIMA - *id.* - GIHASAHA - hokasaha.

FÉLON V. suiv.

FÉLONIE n. f. ONDJUMA (BVI) - bu.

FÊLURE n. f. OLATIGI (WU-MI) - oladigi.

FEMELLE adj. et n. OKARI (WU-BA) - *id.*

FÉMININ adj. AKASI - *id.*

FEMME n. f. OKARI (WU-BA) - *id.* (mariée) - OKARI (WU-BA) - *id.* (f. légitime) - OKARI A TCOMI - ok. a ncomi, a tcutcu (de second rang) - OBOMBI (WU-MI) - ombagi - OKARI A MBISA - *id.* (f. de premier ordre) - GINGWARA - hongwala (ho okasi) (sans plantation) - OBOLO (WU-BA) - *id.*

FENDILLER (se) v. r. GIBAHA ELILATIGI - hob. eliladigi.

FENDRE v. a. GIPASA - *id.* (se f.) - GIBAHA - *id.* V. se fêler.

FENÊTRE n. f. ONW'A NDJO (WU-MI) - *id.*

FENTE n. f. OLATIGI (WU-MI) - oladigi.

FER n. m. (métal) KOSO (YI) - nkosi (yi-ma) (minerai) - GIBUNA KI GITALI - hobvuña ho nkosi (carrière) - LITSALI (LI) - lesali (fer) - GITCEYI - *id.* (arme) - GITALI - bwori, djyeri (bu-bi) (barre de f.) - OTYENI (WU-MI) - *id.* (fer de lance) - PUYA - tcaha.

FER-BLANC n. m. ONGUNGU (WU-MI) - *id.*

FERME n. f. GIBANDJI GI ANAMA - hob. h'anama, ngara.

FERME adj. (dur) ONONO, RITITI - rididi (inébranlable) - KARARA - *id.* (solide) - KOTOHO - kodoho (énergique) - OTCINI - okini (constant) - NGWI - *id.*

FERMEMENT adv. NGWI - *id.* - NA PARI YWOSI - na mpari esiso.

FERMENT n. m. NGU-A... (WU-BA) - *id.*

FERMENTER v. a. GITOHO - *id.*

FERMER v. a. GIBINDA - *id.* (couvrir) - GIDJIBAHA - hodübaha (f. soigneusement) - GIKATAHA - hokadaha (f. hermétiquement) - GIBINAÑA - hobiña (f. les yeux sur) - GIBOLOHO - *id.* (la main) - GIFUTA ELYEMI - howuda e (se f.) - GIDJIBAHA - hodübaha (plaie) - GIKAYA - hoka.

FERMÉ V. fermer. adv. adj. (sans ouverture) KINIINI-KINIINI - *id.*

FERMETÉ n. f. OTCINI (BVI) - okini (bu).

FERMETURE n. f. EBINDIGI - *id.* - EDJIBIGI (BVI) - edübigi - NDJIBIGI (YI) - ndübigi.

FERMIER n. m. NGA-GIBANDJI (WU-BA) - nga-ngara.

FÉROCE adj. KESI - nkala.

FÉROCITÉ n. f. KESI (YI) - nkala.

FERRAILLE n. f. AKOSO (MA) - ankosi.

FERTILE adj. (être f.) GIBVA BILA BOLO - hobvwa bila kuna - BOLO (li) (ki).

FERTILISER v. a. GIBVYESE - hobyese.

FERVEUR n. f. LIBABIRI (mbariri) (li-yi) - *id.*

FESSE n. f. GITAGI - *id.* (fesses) - ATAGI (MA) - *id.*

FESTIN n. m. LITCINDA (LI-MA) - tcinda (yi-ma).

FESTOYER v. a. GISA ATCINDA - *id.*

FÊTE n. f. FÊTE (YI-MA) - *id.*

FÊTE-DIEU n. f. FET'A-NDZAMI - fêt'e Ndzyami.

FÊTER v. a. (faire la fête) GISA FET'A - hosa fet'e (qq'un) - GIHASAHA - hokasaha.

FÉTICHE n. m. BUTU (BVI-MA) - hopundi (différents fétiches!) - NGO - *id.* - LISIMBI - *id.* - AVAYI - ndjobi - ONGALA - *id.* - MBELE (YI) - *id.* - BIHA LI NGUYA - bih'e ngwia - OSIMBA - *id.* - OKANI - onkani - ONDUKU - nkula - MVINI - Mbuni - OMBANDJI - *id.* - MWERI - mviri, ongundja - *id.* (faire fétiche, s'initier) - GIBVA - hobvwa (initier) - GIKWANDJA - *id.* (invoquer les fétiches) - GINGA ABUTU KUMU - hompa epundi kumbu.

FÉTICHEUR n. m. NGA (suivi du nom du fétiche) (WU-BA) - *id.* (aspirant) - MWANA (suivi du nom) - OMBINDJI (WU-MI) - *id.* (homme en tenue) - OKUH'A (NGO) GICUHU - *id.* (membre honoraire, paie sans épreuves) - GIDINGI (simple spectateur) - OYOTI (WU-BA) - oyodi.

FÉTICHISME n. m. MAMI MA ABUTU - mami me epundi.

FÉTIDE adj. TCULU MBI - ntculu mbi.

FEU n. m. MBA (YI-MA) - *id.* (faire du feu) - GIBVUSAHA MBA - *id.* (allumer le f.) - GINABASA MBA - honasa mba (action) - GITCISA - hotisa (le f. prend) - GINAMA - *id.* - MBA YI POTI-POTI (feu qui ne prend pas) mba e podi-podi (prendre f.) - GINAMA MBA - *id.* (mettre du bois dans le f.) - GITCUMA MBA - hotcima (remettre sur le f.) - GITCOSO MBA - hotoso (à grand f.) - MU MBA YI ENENI - o mbe enini (à feu doux) - MU MBA YI EKYEGE - o mbe enkyege (coucher sans f.) - GIKOLOHO GIMVURA - hotca hongura (arme, coup de f.) - MBUM'A NDJARI - mbum'e ndjasi (faire f.) - GIKYAKA - hokyaha.

FEU adj. OYIERI (wu) - *id.* - OKWI (WU-BA) - *id.* (feu mon père) - OYIERI A TAT'A ME - oy. a tad'a me.

FEUILLAGE n. m. GIPFUMA (BVI) - hofuma.

FEUILLE n. f. (plante) TCUSU (LI-YI) (morte) - LITCATIGI (LI) - le sabigi (f. de tabac) - TCWI LI LIKAYA - tcwi leka (feuille de bananier desséchée) - GIWUHU - *id.* (palme) - GIKELE - hokyele (feuilles de couverture) - MAHA (de palmier) - TCIMI (YI) - ntcimi (légumes : de manioc) - AYAHA (MA) - *id.* (de taro) - GIPOGI - hompogi (autres f.) - PFUMU - nkumu - NDJUMBA - nduma - TILI - ntili - TSAŊI, LUGU ((LI-MA) - GITUMBU - abvuya (ma) (fougère) - ESYELE - akanaña - DJIEYE - ngye - PFWERE - mfwere (yi) - GILOTO - holodo - TCOLO, NGONDO - BULA-MBYA (oreille) - KUŊA - lenkulu - GIPUTU - ngunga.

FEUILLET n. m. TCUSU LI (GISANGANGUMU) - tcusi le (hosangan-gumu).

FI interj. I ! - *id.* (faire fi de) - GIBESE - *id.*

FIANÇAILLES n. f. EYANIŊI BVI BALA - eyanigi e bala.

FIANCER v. a. GIYANAŊA MU (GISA BALA) - hoyanaha mo hosa bala.

FIBRE n. f. (de raphia) PUCU (YI-MA) - mpucu (d'ananas) - OWORI (WU-MI) - *id.*

FIBRINE n. f. OKETI BVI OCU - ekedigi e togi.

FICELER v. a. GIKUTA MU OSYA - hokuda osya.

FICELLE n. f. OSYA (WU-MI) - *id.*

FICHE n. f. GISANGANGUMU (KI-BVI) - *id.*

FICHER (se) de GICUCA - *id.* - GISOŊO - hocoŊo.

FIDÈLEMENT adv. NGWI - *id.* - ŊA ODJIMI - *id.*

FIDÉLITÉ n. f. ODJIMI (BVI) - bani (yi).

FIEFFÉ adj. LWARI - *id.* - KA KILA ŊI - *id.* - ONENI - onini - NDJUMA - ondjuma.

FIEL n. m. ŊUNGU (YI-MA) - *id.* lendjungu (li-yi).

FIENTE n. f. TCIBI (LI-MA) - ntcibi (li-yi). V. crotte.

FIER (se) (à) v. r. GILO LILA ŊA - *id.* holo tari na.

FIER adj. (hautain) NDJURU - *id.* kamba - *id.* (noble) - KARARA - *id.* (intrépide) - karara - *id.*

FIÈREMENT adv. KARARA - *id.*

FIERTÉ n. f. (hauteur) NDJURU (YI) - *id.* kamba (yi) (noblesse) - KARARA (YI) - *id.*

FIÈVRE n. f. GIBA - *id.*

FIGER (se f.) GIKUTA - hokuda - GIKITA - hokuda.

FIGUIER n. m. (sauvage) LINDJŊA (LI-YI) - lekuma (li-yi) (vrai) - LINDJ. LI ETANGANI - lek. le etangani.

FIGURE n. f. (visage) MBUYU (YI-MA) - holya (image) - GIDJIMI - hodümi (forme) - OCUMBU (WU-MI) - *id.*

FIGURER v. a. (représenter, être l'image, le signe) (LI) GIDJIMI, NDIMI - li hodümi (se figurer, s'imaginer) - GITCIMANA - hotcima.

FIGURINE n. f. (d'un fétiche) BULU (LI-MA) - mpa-hopundi (yi-ma).

FIL n. m. (à coudre) NONGI (WU-BA) - *id.* V. fibre (fil à plomb) - OSYA RIMBA - *id.* (fil d'archal) - LINGASI (LI-YI) - *id.*

FILASSE n. f. ABVUYA (MA PUCU) abv. (a mpucu).

FILE n. f. OLWO (WU-MI) - *id.* (en longue file) - TITI - tidi.

FLIER v. a. (faire des fils) GINYA ESYA - *id.* (se sauver) - GIWUHA - *id.* - GIBATA (courir) - GISA TINI - *id.* ntini (filer doux) - GIDJA SIGI - *id.*

FILET n. m. (viande) LIBASI (LI-YI) - *id.* (de chasse) - OKYA (WU-MI) (bu-ma) - WOTI (LI-MA) - wunga (yi-ma) (de pêche) - GIKONO - *id.* (épervier) - MVUCA - *id.*

FILIAL adj. BANA, MWANA - *id.* - BANA BA NGU - *id.* (nguhu).

FILIALEMENT adv. NGANA MWA-NA NGU (a nguhu) ou A TATA - a tada.

FILIATION n. f. (descendance) O-MWANA (BVI) - (bu) - LIPFULA - lekula.

FILIÈRE n. f. OLWO (WU-BI) - *id.*

FILLE n. f. MWANA OKASI (WU-BA) - *id.* (petite-fille) - OTERIGI OKASI, MWAN'A KAHA - ndala okasi (enfant de) - MWANA - *id.* (petite fille) - PES'A MWANA OKASI - hokikasi - NGEBE WU OKASI - nkede okasi.

FILLETTE V. préc.

FILLEUL n. m. MWAN'A BATEME - mwana ateme (yu-ba).

FILS n. m. MWANA (WU-BA) - *id.* - MWANA BALAHA - *id.*

FILTRE n. m. NGONDO-MANATI.

FILTRER v. a. GILYEGE, GITCWOSO - *id.*

FIN n. f. (d'un travail) EMANIÑI (BVI) - emanigi (bvi) (une durée) - EFILIGI (BVI) - ewugi (bi) (but) - GIBILA - *id.* (à la fin, enfin) - MU GIMANA - mo homana (d'un palabre) - TCWOYI (YI) - ntcwo.

SANS FIN loc. KI KI KI - *id.*

FIN adj. (rusé) NGWE-NGWE - nge-nge (mince) - PEBE. (lisse) - YENDI-YENDI - *id.* (d'un sens) - MBA - *id.*

FINESSE n. f. (lisse) YENDI-YENDI (mince) - PEBE - *id.* - OKYESE - *id.* (d'un sens) - OBVE (BVI) MBA - *id.* (esprit) - NGWE-NGWE - nge-nge.

FINI adj. (parfait) MIBYEYE - mibodo. n. m. OMBENDE (BVI) (bu) - *id.*

FINIR v. a. (achever) GIMANA - *id.* (se terminer) - GIFA - howa.

FIOLE n. f. GIPIAMBA - holilangu.

FIRMAMENT n. m. YULU (LI) (yi).

FISSURE n. f. OLATIGI (WU-MI) - oladigi.

FIXÉMENT (yeux) PANANA - *id.*

FIXER v. a. (rendre stable) GICUHA - *id.* - GIDISA - *id.* (f. dans) - GICUCAHA - hocusaha (du regard) - GICUSAHA - *id.* (f. son choix) - GIBINAÑA - hobinaha (mo) (être f. du choix) - GIBINAÑA - *id.* - GIKELEGE - *id.*

FLACON n. m. GIPIAMBA - holilangu hopipodi.

FLAGELLER v. a. GIBETE MU EN-GASA, GIBULA EKWATCI - hopuma ekatci.

FLAGELLATION n. f. EBULUGU BVI EKWATCI - epumigi me ekatci.

FLAGRANT adj. - SI - siso.

- FLAIR** n. m. (ruse) OYERI (BVI) (sens) - AYULU (MA) - *id.*
- FLAIRER** v. a. GINUTAHA - honjuda.
- FLAMBEAU** n. m. PAHA (YI-MA) - ongumu.
- FLAMBER** v. a. GIBOBOHO - howubala v. n. GINAMA BILI-BILI - *id.* (faire fl.) - GIKIRA-MBA - *id.* hobindjamba.
- FLAMME** n. f. KITA (YI-MA) A MBA - kami e mba (en fl.) - BILI-BILI - *id.*
- FLANC** n. m. LIBAYI (LI-YI) - *id.*
- FLANDRIN** n. m. MUTU A DJAMBARA - mvudu a djambiri.
- FLANER** v. a. GIYE EYEN'A-YENI - hoye eyini-yini.
- FLANERIE** n. f. EYEN'A YENI (BVI) - eyini-yini.
- FLANQUER** v. a. (un coup) GIBULA - hobede (à la porte) - GITCUTA - hotuda.
- FLAQUE** n. f. OPUPU (WU-MI) - nkinkeri andja (yi-ma).
- FLASQUE** adj. LIMBOTI - empunu.
- FLATTER** v. a. (caresser) GIMONOÑO - homoño - GIHASAHA - hok. (hypocritement) - GIPELE - hosa oyele (un sens) - GISA GIMWALI - *id.* (se fl.) - GIDJOHO - *id.* (être parent) - GIBAMANA OTCIHA NA - hobama otiha na.
- FLATTERIE** n. f. OYELE (WU) - (yu).
- FLATTEUR** n. m. MUTU WU OYELE - mvudu oyele.
- FLÉAU** n. m. (calamité) GISIHA - hosyesye - NDOHO (YI) - *id.*
- FLÈCHE** n. f. (d'arc) LIBASI (LI-YI) - *id.* (de lance) - PUYA (YI-MA) - tcaha (tirer une fl.) - GITA LIMBASI - *id.*
- FLÉCHIR** v. a. (courber à terre) GIDEBE - hodima - GIYINAÑA ROTO-
- TO - hoyinaha tcwe (le genou) - GIFUTA - howuda (attendrir) - GIKWOSO - *id.* v. n. (ployer) - GISA WONONO - *id.* (se relâcher) - GIKOLO - *id.*
- FLEGME** n. m. OKATA (BVI) - onkadi - GINUNA - *id.*
- FLÉTRIR** v. a. GIBISA - *id.* (se fl.) - GIBOBOHO - *id.* - GIBIYA - *id.*
- FLEUR** n. f. FURA (LI-MA) - wura (yi-ma).
- FLEURAISON** n. f. EFULUGU BVI AFULA - ewuligi ma awula.
- FLEURIR** v. n. GIMENE AFURA, GIFULA - homene awula, howula (prosperer) - GIBYEYE - hobodo.
- FLEUVE** n. m. NGU-A-NDJALI - ngwa-mwori.
- FLEXIBILITÉ** n. f. DEBI-DEBI (YI) - *id.* V. élasticité.
- FLEXION** n. f. EFUTUGU - ewudigi (bvi) - EDEBIGI - edimigi.
- FLOCON** n. m. FULA (LI-MA) - wula (yi-ma) (de fumée) - TUMUTUMU - wudi-wudi (yi).
- FLORE** n. f. ETI NA EPFUMA - *id.*
- FLOT** n. m. (vague) GIPAKA - hopugi (s'échapper à flots) - PULULU - *id.*
- FLOTTE** n. f. AMBU (MA) - ambungu.
- FLOTTER** v. n. (surnager) GISAYA, GITUNDA (tundu-tundu) - hot. (tundi-tundi) (au vent) - GIPEBE (PEPEPE) - *id.* - GILELE - hopye (pege-pege) - GISA VEVE - h. pebe.
- FLOU** adj. V. sombre.
- FLUCTUATION** n. f. PUGU-PUGU (YI) - puhu-puhu.
- FLUET** adj. LEGE-LEGE - *id.* - OTELE CULULU - *id.*
- FLUIDE** n. m. (de la foudre) AN-DJANA (MA NGARI).

FLUX n. m. (de la mer) TUNA (YI-MA) - ntuna (de paroles) - LITO-BOLO - ntobolo (yi) (de sang) - GIKALAH - *id.*

FLUXION n. f. (de poitrine) TULU (YI) - ntulu.

FŒTUS n. m. OYWOLI (A YIMI) (wu) - *id.* - YIMI (LI-YI) - *id.*

FOI n. f. (croyance) EYALIGI (BVI) - bi (bonne foi) - OTIMA TELE - *id.* (mauvaise f. : argent) - NGABI (YI) - ngami - OTIMA OBI - *id.* (témoignage) - EDJISIGI (BVI) - *id.*

FOIE n. m. LISOHO (LI-MA) - le soho (li-yi).

FOIRE n. f. TCONO (ntcono) TCUGU-PULU - tcuhu-pulu.

FOIS n. f. LIMIGI (LI-MA) - *id.* - GIPFUTU - hokudu ntini (yi-ma) (une bonne f.) (MU) OBU - mbumbu (d'une f., d'un coup) - NYE-TETE - nyedede (il y avait une f.) - LIGI-KALA - ki kala (une fois qu'il a pris). Pronom suivi de l'inf. NDE GIMANA GIWOLO - nde homana hoyaha (à la fois) - LIMIGI LIMO - ntini mo.

FOISON n. f. (à f.) NGL... NGL... - *id.*

FOLATRE v. n. GIYE MU GICWETE - h. mo hocwede - GICWABA - *id.*

FOLIE n. f. LARI (li) (yi) (donner des signes de f.) - GIYAMA LARI - hobala lari (sottise) - OLIBI (BVI) - bu - ODJILI (BVI) - bu.

FOLLEMENT adv. MU OLIBI, MU ODJILI - mo ol., mo odj.

FONCÉ adj. VYO - lentogi, pi.

FONCER v. n. (f. sur) GIPFUSA - hokusa. V. noircir.

FONCTION n. f. GISARI - *id.* - DJANDJA (li-yi).

FONCTIONNER v. a. GIYE - *id.* (le verbe indiquant l'action).

FOND n. m. (bas) TCINA (YI) - ntcina - TSYE - ntsye (le plus éloigné) (au f. de l'Afrique) - KU SA OTIM'A - ho ntca otim'a (au f. de) - KU KATA OTIMA (le f. d'une histoire) - GISINA - *id.* (à f.) ndjele-ndjele - NA OBVE - na obvwe (au fond, dans le fond) - TO (MU SYELE) - ni sisyele (de fond en comble) - KATAHA-KATAHA - kadaha-kadaha (à fond de train) - NA TINNI YWOSI - na ntini esiso.

FONDATEUR n. m. OWANGI (WU-BA) - ocumbi.

FONDATION n. f. EWANGIGI (BVI) - ecumbigi - TSINA (YI) - *id.*

FONDÉ (juste) SYELE, TELE - *id.* sisyele.

FONDER v. a. GIWANGA - *id.* gicumba - *id.* (f. sur) - GITUYA KU YUL'A - hotwa ho yul'a.

FONDRE v. a. (au feu) GIBWOSO - hobvwošo - GICULA - *id.* - v. n. GICUMAÑA - hocumaha - GIBOLO - *id.* (f. sur) GIBVA - hobvwa.

FONDS n. m. (champs) ATSYE - antsye (ma) - ANGUNU - *id.* (capital) - ABOMO (MA) - *id.*

FONTAINE n. f. TERIGI (LI-MA) (yi-ma) - ONGENGE (WU-MI) - omfun'a ntsye.

FONTE n. f. (action de foudre) ECU-LUGU - eculigi - EBWOSIGI (BVI) - ebvwosigi.

FORAGE n. m. ETCUBUGU (BVI) - etubigi.

FORAIN adj. NDJI - *id.* - N. NDJIA (WU-BA) - ndjya.

FORCE n. f. PARI (YI) - mpari - OBVIGI (BVI) - obigi (pour soulever) (extraordinaire) - ONGARA (BVI) PINI (YI) - mpini, ongaraha (bu) (force gens). V. beaucoup (à f. de) - MU KOMONO - o nkomoño (de force) - MU PARI - o mpari (faire force de) - GIWASA - *id.*

FORCER v. a. GIKAMBARA - *id.* - GIBAKA, GIBANDA - *id.* (le prix) - GIPFYA - hopya (la marche) - GIKUBA DJWE - *id.* (sur les épices) - GIKUBA (ANDU) - *id.* (le pas, les mouvements) - GIWASA MILI - *id.* - GISA PARI - h. mpari.

FORÊT n. f. CWAHA (YI-MA) - *id.* (f. vierge) - PFINI (YI-MA) - mpini.

FORFANTERIE n. f. ADJABA (MA) - *id.* - ABUBALA (MA) - edjogigi (bvi) ekini (bvi).

FORGE n. f. NDJO OTCULU (YI-MA) - ndjo-otuli.

FORGER v. a. GITCULA - hotûla (inventer une histoire) - GIYILA - *id.* - GIPFUTA - hokuda (créer) - GICUMBA - *id.*

FORGERON n. m. OTCULU (WU-BA) - otuli.

FORMAT n. m. ONENI (BVI) - (bu) - LIMIGI - *id.* ntini.

FORMATION n. f. ECUMBIGI (BVI) - *id.* - EYISIGI (BVI) - bi - *id.* - EYIGIGI - *id.*

FORME n. f. OCUMBU (WU-MI) - *id.* (image) - GIDJIMI - hodûmi (constitution, espèce) - LIKAHA - *id.* (moule) - NDJO - *id.* (pour la forme) - MU GIKAYI - mo honka.

FORMER v. a. (donner la forme) GICUMBA - *id.* (faire) - GISA - *id.* (f. qq'un) - GIYISAHA - *id.* - GIYIESE - *id.* (se former à) - GIYIHA - *id.* (choux) - GIKUTA - hokuda (apparaître) - GIYUHA - *id.*

FORMICATION n. f. GIPFURA-KATI - lekiri kadi.

FORMIDABLE adj. LWARI - *id.*

FORMULE n. f. OCUMBU (WU-MI) - *id.* - TENDIGI (YI) - ntedigi.

FORNICATION n. f. LIMBAHA (LI) - ompala (bu) - ONGONDO (BVI) - *id.*

FORNIQUER v. a. GISA MAMI MA ONGONDO - hosa m. mo ompala.

FORS prép. VEÑE - yeñi, yongo.

FORT adj. PARI - mpari (solide) - KOTOHO - kodoho - PINI - mpini (difficile, trop fort) - ONONO - *id.* - PAHA - *id.* (être trop fort pour) - GIBVULA - *id.* - GINUTA PARI - hoguda mpari - ONENI - onini (une voix f.) - NDAHA YI ENENI - lewobi le enini (habile) - TCIMI - ntcimi, oyeri - *id.* (âme forte) - OTIMA KARARA - *id.* n. m. (le puissant) - MUTU WU ONENI - mvudu onini (homme fort) - GINGARA - hongaraha hongura adv. (vigoureusement) (lier) PYE PYE PYE - *id.* (bien mis) - NGWA - *id.* (très) - KA KILA NI - *id.* (tirer f.) - RITITI - rididi ntintiti.

FORTIFIÉ v. a. (rendre f.) - GIDISA - *id.* hoyasa (se f.) - GIDIRA - hoyama - GIBUHA - hobvuha.

FORTIORI (à f.) adv. NI MVA - nkusa na.

FORTUNE n. f. OKUMA, ABOMO (MA) - *id.* - ONENI (BVI) - bu - OPFURU (BVI) - okuri bu - BVUHA (YI) (bonne f.) - POLO - mpolo (yi) - OTCI (WU) - otini (bu) ntodi.

FORTUNÉ V. fortune. N. kuma (YU).

FOSSE n. f. BILA (LI-MA) (yi-ma) - *id.* (à huile) - BANA (LI) (yi).

FOU adj. LARI (devenir f.) - GIYASA (GIBALA) L. (sot) - GIDJILI - *id.* - GILIBI - *id.* (un monde f.) - BATI BOLO - badi kuna, cwah'aso (le fouir, avoir le) GISEBE KITI-KITI - hos. Kidi-Kidi - n. m. NGA-LARI (WU-BA) (sot) - GILIBI - *id.* - GIDJILI - *id.*

FOUDRE n. f. NGARI (WU-BA) - *id.* (fluide) - ANDJAÑA MA NGARI.

FOUDROYER v. a. (frapper de la f.) GIBUMA - *id.* - GIBVA (hobvwa).

FOUET n. m. OKWATCI (WU-MI) - okatci.

FOUETTER v. a. GIBULA EKWATCI - hopuma ekatci.

FOUGÈRE n. f. GISYELE - akanaña.

FOUGUE n. f. KESI (YI) - nkala.

FOULLER v. a. (la terre) GIFUNA - howuna (une pioche) - GIKARA - *id.* (avec un instrument) - GITCOSOHO - *id.* (dans un tas) - GIFUYA - hosaha.

FOULE n. f. OKUHA (WU-MI) - *id.* - OKUYU (WU-MI) (en foule) - NGI NGI NGI. V. beaucoup (faisant tache sur le paysage) - DJANGA-DJANGA - djangala-djangala.

FOULÉE n. f. GIBUGU - hobuhu.

FOULER v. a. (presser) GIKAMA - *id.* (aux pieds) - GIDJATA - hodjyada (se f.) V. entorse.

FOULURE V. entorse.

FOURBERIE n. f. OYELE (WU) (yu) - ONDJUMA - ondjuma (bu).

FOURBIR v. a. GIWURAHA - *id.*

FOURCHE n. f. TCASA (YI-MA) - ntesa (bois fourchu) - PAGO (LI-MA) - mpaga (yi-ma) - KUTU (LI-MA) - kudi (yi-ma).

FOURCHETTE V. préc.

FOURCHU adj. (pied f.) LIPARI (LI-MA) - lempari (yi-ma).

FOURGONNER v. n. GIRUNGA - howuraha - GITCOSOHO - *id.*

FOURMI n. f. (pas de nom gén.) (fourmi blanche) - TCYERI (WU-BA) - ntcyeri (f. rouge) - KAMI (WU-BA) - nkami (f. blonde) - KAMA (WU-BA) (autres) - TCIRI - nkiri - NDWONI - ndwoyi - NDJESEGE, RUMBUKASA - rumbakasa - TATI, ODJA-EBVE - odjya-ebwwe. ONGUMANA (WU-MI) - *id.* - OSABALA (WU-MI) - *id.* - OKUTUGU (WU-MI) - okudugu - OPFUMANA - nkumana - GIMOYO - homo ONGUMA (ailée) - TCAMA.

FOURMILIÈRE n. f. OSIMA (WU-MI).

FOURMILIER n. m. NGUYATSYE - ngwia-ntsye.

FOURREAU n. m. GICUPU, BAMBI (LI-MA) - bambu (yi-ma).

FOURRER v. a. (mettre dans) GILO - *id.* - GINISAHA - *id.*

FOURNIR v. a. (donner) GINGA - hompa (apporter) - GITCWALA - hoyo na (se f. de) - GICUMA - hotege.

FOURNISSEUR n. m. ONGI (WU-BA) - OCUMU (WU-BA) - ompa, ocumi.

FOURRÉ n. m. KATIGI (YI-MA) - nkadigi - KANAÑA (li-ma) (yi-ma).

FOYER n. m. (feu) MBA (YI-MA) - *id.* (maison) - NDJO (YI-MA) - *id.*

FRACAS n. m. GIRUMA - *id.* - MBUMA (YI) - *id.* - KAKA (YI) - *id.*

FRACASSER v. a. GIBOLOHO - *id.* - GIBULA - *id.*

FRACTION n. f. GIBARI - *id.* - EBU-LUGU (BVI) - ebuligi.

FRAGILITÉ n. f. EBULAH'A-BU-LUGU (BVI) - ebuligi-buligi.

FRAGMENT n. m. LIPFUCU (LI-YI) - lemfuci.

FRAICHEUR n. f. TCIRIRI (YI) - *id.* - OKEYI - otcepi (saison) - FUNUNU (LI) - lewuñu.

FRAIS adj. (ombragé) TABI - *id.* - FUNUNU (LI) - lewuñu, mfunuñu (en gén.) - TCIRIRI - *id.* (eau fr.) - PATI - padigi - PFYO TCIRIRI - mpebe tc. (viande fr.) - NAMA WU OKEYI - ñ. otcepi.

FRAIS n. m. (dépenses) EFUTUGU (BVI) - ewudigi.

FRANC adj. V. franchise n. m. FURA (WU-BA) - *id.*

FRANÇAIS adj. FALA - *id.* n. m. OSI-FALA (WU-BA) - *id.*

FRANCE n. f. FALA (YI) - *id.*

FRANCHIR v. a. GINUTA - hopuda (d'un bond) - GIDJUMAÑA - hodü-maha.

FRANCHISE n. f. (sincérité) ODJIMI (BVI) - bani (yi) - GIBULU - *id.* - PE - KAYA (LI) - ka (yi) (en fr.) - NGORI - *id.*

FRANCHEMENT adv. PE - *id.* - GIBULU - hobulu.

FRANCO adv. NGORI - *id.*

FRANGE n. f. SAMBA (LI-MA) - SABA (yi-ma).

FRAPPER v. a. (coup) GIBULA - hobede - GIBETE - howusaha (punir) - GIYILASA - hosisa - GITILA - *id.* (à la porte) - GIDJUMAŃA - hodumana (opw'a ndjo) (se fr.) (mor.) - GIMONO KERI-KERI - *id.*

FRATERNEL adj. (NGANA) BANA BA-NGU (mbidi) ban'a ngu.

FRATERNITÉ n. f. V. préc.

FRAUDE n. f. LIPFUTA - ankuda (ma) - ONDJUMA (BVI) - bu.

FRAUDER V. tromper.

FRAUDULEUSEMENT adv. MU ONDJUMA - *id.*

FRAYER (se) (un chemin) GIPASA (ndjila) - *id.*

FRAYEUR n. f. LEMAMI - *id.*

FREDONNEMENT n. m. ANINI (MA) - *id.*

FREDONNER v. n. GIYIMA MU ANINI - hosiha ma an.

FREIN n. m. OKALI (WU-BA) - obandi - OKWATI - okwadi.

FREINER v. a. GIKALA - *id.* - GIKWATA - hokwada.

FRÊLE adj. GIŃAYI - *id.*

FRELON n. m. GILUBU - holibi - OKYA (wu-mi).

FRÉNÉSIE n. f. GIRIHA - *id.* - KESI - *id.* nkala.

FRÉQUENT adv. TCUHA-TCUHA - tuha-tuha.

FRÉQUENTATION n. f. (des sacrements) EWOLIGI (BVI) - eyagigi (mauvaise fr.) - GIYIE GI EBI - hoy. ge ebi - KUHA - nkuha.

FRÉQUENTER v. a. (qq'un) GISA GIYIE - *id.* - GISA KUHA (nkuha) (un lieu) - GIKOTO - hokodo (un chemin) - GIKIBA - *id.*

FRÈRE n. m. (aîné) OKULU (WU-BA) - *id.* (cadet) - MWATIGI (WU-BA) - mwadigi (de la sœur) - NDUMU (WU-BA) - ndumi (frères) - BANA BA NGUHU - bana a ngu.

FRET n. m. ORI (BVI) - bu.

FRÉTER v. a. GILO ORI - *id.*

FRÉTILLER v. n. (surface) GISA DENGIDENGI - hosa dingi-dingi (poisson) - GILOBOHO - *id.* - GIBALAH, GISA BWATI-BWATI - hosa bwadi-bwadi.

FRÉTRIR n. m. (menu poisson) OPI-PORI (WU-MI) - ompimpori - YERI (WU-BA) - pelefu, lentcege (li-ma).

FRICHE n. f. en fr. MVUHU (YI-MA) (laisser en fr.) - GIPFUSA, GIKULA - *id.*

FRICTION n. f. ENANI (BVI) - enanigi.

FRICTIONNER v. a. GINANA - *id.*

FRILEUX adj. adv. DJUMUMU - dumumu.

FRIPON V. voleur.

FRIRE v. a. GIKANGA - *id.*

FRISÉ adj. GIMBURU - homburi.

FRISER v. a. (frôler) GIPABALA - *id.* (être frisé) - GISA AKATA - h. ankada.

FRISSON n. m. ETETIGI (BVI) - antidigi (ma).

FRISSONNER v. a. GITETEGE - hotidaha.

FRITURE n. f. EKANGIGI (BVI) - *id.* - KANGI (YI) - nkangi.

FRIVOLITÉ n. f. LIWAHA - *id.*

FROID adj. V. suivre.

FROID n. m. PFYO (YI) - mpebe (trouver qu'il fait fr.) - GISIMA PFYO - hos. mpebe (réserve) - TCAMI - sambu (yi) (caractère fr.) - OTCIGI - okigi (éprouver un fr. contre) - GISAMANA NA - hosamaha.

FROIDEUR n. f. GISAMAÑA - hosamaha (affecter de la fr.) - GIMONO (MUTU) TCAMI - hom. mvudu sambu.

FROISSER v. a. (frotter) GINYO-NOÑO - hoŋyoño.

FROLER v. a. GIPABALA - *id.*

FROMAGE n. m. EKUTU BVI
ABYELE - enkudi ma abyele.

FROMENT n. m. MBUTU A PEMBE - mbud'e pembe.

FRONCER v. a. (les sourcils) GIKUTA OTCIGI - hokuda okigi.

FRONT n. m. MBUYU (YI-MA) - mpa (yi-ma) (face d'un bâtiment) - LIBVUCU.

FRONTAL adj. (os. f.) LIMBALA LI MBUYU - l. le mpa.

FRONTIÈRE n. f. ONDILI (WU-MI) - ntini (yi-ma).

FROTTER v. a. (des tissus) GITCWOSONO - *id.* (se fr. les yeux) - GIKWOMO - *id.*

FROU-FROU n. m. BVURÚ-BVURU - *id.*

FROUSSARD n. m. OTETIGI (WU-BA) - otidigi - NGA-BWOMO - ngabvwoho.

FRUCTIFIER v. n. (produire des fruits) GIBUTA - hobuda - GIBVA - hobvwa (rapporter) - GILUSA - hobvwese - GILULA - hobodo.

FRUIT n. m. MBUTU (YI-MA) - mbudu - OLUNA (WU-MI) - nduna (yi) (différents fr.) - LIPOYO (LI-YI)

- lempo - LINDJOMBO (LI-YI) - lentunu - MBAMBU, BARI, GIBURU, LINGALI - *id.* - LIKANA - bvuma - GILILI - *id.* - PUMBULU - owogi - KASI, REGE, BILI, SI, TCUMU, LINDIMBA - *id.* - AYANDA - *id.* - KUTA.

FRUSTRER V. priver.

FUGITIF adj. (A) YITA - (a) yida n. m. OBATI (WU-MI) - odümi.

FUIR v. a. et v. n. GIBATA - hodüma (passer) - GIYITA - hoyida.

FUITE n. f. EBATIGI, LIBATA - edümigi, ledüma.

FULMINER v. a. GIYANDJA - *id.*

FUMÉE n. f. DJUTUGU (LI) - yugi (yi) (en flocons) adv. TUMU-TUMU - wudi-wudi - LAMA-LAMA - *id.*

FUMER v. a. (du tabac) GINWA - *id.* (de la viande) - GILELEGE - *id.* - GIYANA v. n. GISA DJUTUGU - hosa yugi.

FUMEUR n. m. ONWI-LIKAYA (WU-BA) - onwi-leka nga-leka.

FUMIER n. m. YALA (LI-MA) (yima); DJIBA (LI-MA) - saha (yi-ma).

FUNÈBRE adj. KWONO - nkwono (yi).

FUNESTE adj. NDOHO - *id.*

FUNÉRAILLES n. f. KWONO (YI) - nkwono - TCWO (YI-MA) - ntcwo.

FUR (au f. et à mesure) adv. OKE NA OKE - *id.* - (OMO) KU MBISA (MBAGI) - (omo) ho mbisa (boha).

FURETER V. fouiller.

FUREUR n. f. KESI A GIRIHA (YI) - nkal'e horiha (partir en fureur) - GIYE MU GIBVIMANA - hobibala.

FURIEUX V. préc.

FURONCLE n. m. SOSO (li-ma) (yima) hobvundu.

FUSER V. se répandre et fondre.

FUSIL n. m. NDJARI (YI-MA) - *id.*
et ndjasi (canon) - BIHA (LI-MA) -
opumbu (yu-bi) (crosse) - TCINDI (LI)
- tindi (yi) (chien) - GIBILI - hompi-
sigi (coup de fusil) - onom. - TO, KA
- *id.* (tirer) - GITA - *id.* - GIKYAKA
- hokyaha (épauler) - GIRUMA - *id.*

FUSILLADE n. f. EKYAKIGI (BVI)
- ekyagigi.

FUSILLER v. a. GIBUMA MU NDJA-
RI - hob. o ndjasi.

FUSION n. f. ECULUGU (BVI) -
eculigi - EBWOSIGI - ebwosigi.

FUSTIGER v. a. GIBETE - hobede -
GIBULA EKWATCI - hob. ekatci.

FUT n. m. TONO (WU-BA).

FUTILITÉ n. f. ESI-A-SI (BVI) -
esi-si - OPURA - ompura.

FUTUR adj. BVUCU - *id.* - MAMI
MA BVUCU - *id.* m. a bvucu.

FUYARD n. m. OBATI (WU-BA) -
odümi.

G

GABON n. m. PUNGU (YI) - *id.*

GACHER v. a. GIBISA - *id.*

GACHETTE n. f. GIPISIGI - hompi-
sigi (appuyer sur la g.) - GIDJUTA G. -
hoduda homp.

GAGE n. m. PILI (YI-MA) - *id.* tembe.

GAGER V. parier.

GAGEURE n. f. ONDINGA (WU-
MI) - *id.*

GAGNER v. a. (faire un gain) GIBAHA
- *id.* (en quantité) - GIWULA - *id.*
(se répandre) - GIKUNANA - hoku-
naha (s'attacher par cadeau) - GIDJI-
NANA - hoyinaha (atteindre) - GIBA-
SAHA - hobaha.

GAGNEUR n. m. OBAGI (WU-BA)
- *id.*

GAJETÉ n. f. PETE-PETE (YI) -
pede-pede (yi). V. joie.

GAILLARD (taille) adj. et n. KAN-
GANGA - *id.*

GAIN n. m. EBAGI (BVI) - ebagigi (bi)
- OLASI (WU-MI) - *id.*

GAINE n. f. GIBU - *id.*

GALANT n. m. OKONDI (WU-BA) -
KONDI (yi).

GALE n. f. KANA (WU-BA) - nkana
(sur tout le corps) - KUTU (LI) -
kudu (yi) (purulante) - WURU (YI) -
id. - AMBIMI (MA).

GALERIE n. f. NDIKI (YI-MA) - *id.*
- OLEMBE (WU-MI) - *id.*

GALET n. m. TCETCELE (YI-MA) -
id.

GALEUX adj. V. gale n. NGA-AKANA
- nga-ankana.

GALIMATIAS V. jargon.

GALON n. m. NGALI (YI-MA) - *id.*

GALOP n. m. KALALA - *id.* - KILILI
(YI) - *id.* (au g.) - KALALA - *id.*
kilili - *id.*

GALOPER v. n. GIDJUMA-TINI
KILILI (kalala) hodüma ntini k.

GAMBADE n. f. ENATIGI - enadigi.

GAMBADER v. n. GINATAHA -
hopadaha.

GAMELLE n. f. ONGUNGU (WU-
MI) - *id.*

GAMIN n. m. MWANA-BALAHA
(WU-BA) - *id.* - MWANA NGEBE -
onkede.

GAMINERIE n. f. MAMI MA AN-
GEBE - m. me enkede.

GARÇON n. m. BALAHA (LI-MA)
(yi) (enfant) - MWANA-BALAHA
(WU-BA) - *id.* - plur. BANA BA A -
BALAHA - b. ma ab. (célibataire) -
mfi (yu-ba) - PFI (WU-BA).

GARDE n. m. OWORO (WU-BA) - *id.* (gardien) - OKYELI (WU-BA) - *id.* n. f. EKYELEGI (BVI) - bi (corps de garde) - OLEBE (WU-MI) - *id.* n. f. (la g. royale) - AWORO BA PFUMU - a nkumu (prendre g.) v. n. GIKYELE MU - *id.* - GISA TCIMI - hosa ntcimi - GIKUHA NUTU - hok. ɲudu.

GARDE-FOU n. m. OSASI (WU-MI) - *id.*

GARDE-MALADE n. m. OKYELI-ABYERI (WU-BA) - *id.*

GARDER v. a. (veiller, préserver) GIKYELE - *id.* (retenir) - GIKALA - hoyada (g. le silence) - GIKALA PWO - hoka pi (défendre) - GIDJUNA - hocunga (se garder de) - GIYABA - hoyiaba - GISA TCIMI - hosa ntcimi.

GARDE-ROBE n. f. (armoire) BOHO (YI-MA) - *id.* (cabinets) - OCOHO (WU-MI) - *id.*

GARDIEN n. m. OKYELI (WU-BA) - *id.* (d'un sérail) - KYERI (WU-BA) - okesigi.

GARE! exct. KUHA NUTU! - k. ɲudu! - YABA! - yiaba!

GARGOUILLEMENT n. m. POKO-POKO (YI) - bobo-bobo - TCORORO.

GARGOUILLER v. n. GITOHO - *id.* - GISA POKO-POKO - hosa boho-boho - TCORORO - *id.*

GARGOULETTE n. f. ONGELE (WU-MI) - *id.*

GARNIR v. a. (remplir) GILUSA - *id.* (orner) - GIPFUBA (se g. de, acheter) - GICUMA - hotege.

GARNISON n. f. (PUGU) ADJWANI (YI-MA) - (mpuhu) adjwani.

GARROTER v. a. GICWESEGE MU EBOLO RITITI - hoc. me ebvwele ntintinti.

GASPILLAGE n. m. ETCAL'A-TCALI (BVI) - etcali-tcali.

GASPILLER v. a. GITCALA ETCAL'A-TCALI - hotc. etcali-tcali.

GATER v. a. GIBISA - *id.* (un enfant) - GIHASAHA - hokasaha (se g.) - GIBIYA - hobyaa.

GAUCHE adj. (de travers) RENE - *id.* (côté g.) - OKARI (maladroit) - ONGATAHA - hokodoko - *id.* (à g.) - MU GIMBOHO MU OKARI, MU KWOHO KI OKARI - mo okari, ou ma hokari (o nkeri) o kwoho ho okari.

GAUCHER adj. GIMBOHO - homboho.

GAUCHERIE n. f. GIMBOHO - *id.*

GAUCHIR v. n. GIFUTA - howuda - GIHORO (se g.) - GIHOROH - howudaha.

GAULE n. f. LIKONIŊI (LI-MA) - lenkoŋi (li-yi).

GAULER v. a. GIKWANDJA - *id.* - GIPAMA - hotolo.

GAVER v. a. GILUSA GIFUNU (WUCU) - h. wuci - KOBOKOBO - *id.*

GAZ n. m. LIFURU (LI-MA) - wuru (yi-ma).

GAZELLE n. f. SETI - sedi (yi). V. antilopes.

GÉANT n. m. GIDJYARI - *id.* - GIDJABI - *id.*

GEINDRE v. n. GIBIMA - *id.*

GELÉE n. f. EKITI (BVI) - ekidigi.

GELER v. n. GIKITA - hokida (MUPFYO) (o mpebe).

GÉMIR v. n. GIBIMA - *id.* (d'un malade) - GICWERE - *id.*

GÉMISSEMENT n. m. OBIMI (WU-MI) - *id.*

GÊNANT adj. (encombrant) ORI (embarrassant) - AYANGAYI - *id.*

GENCIVE n. f. OBITI (WU-MI) - obedi (maladie des g.) - AMVANGA - amvwanga.

GENDARME n. m. OWORO (WU-BA) - *id.*

GENDRE n. m. OKO (BVI-BA) (yuba) - OLUM'A MWANA - *id.*

GÈNE n. f. (misère) KAMA (LI-MA) (yi-ma) - PATI (YI-MA) - mpadi (embarras) - AYANGAYI (MA) - *id.* - ORI (BVI) (bu) - TCYESE-AMWOYI - ntcyese-mwo (être dans la g.) - GIKAMA - *id.* - GIKWA-DJARI - *id.* - GIBVUBA - *id.*

GÈNER v. a. (ennuyer) GITCWESEGE - hocwesege (produire un malaise) - GITSEGE - hosa ntcyese-mwo - GISA - *id.* - GISA PFYA - mpya (entraver) - GIBIBALA - *id.* (se g.) - GIPFYA OTIMA - hopya otima (ne pas se gêner) - GIDJUSAHA - *id.*

GÉNÉRAL adj. (commun) MU BATI BWOSI - (o) badi asiso - BVILA BYYESI - bibi eso (principal) - A TCOMI - a ntcomi (en g.) - TCUT-CUHA, NDILI YWOSI - tutuha, antin'asiso.

GÉNÉRATION n. f. (procréation) LI-WANGA - *id.* (suite des êtres) - *id.* - ONDUMA (WU-MI) - *id.*

GÉNÉREUX adj. (large) LIKABI (LI) - kabi (yi) - OBVESIGI (WU-BA) - obvwesigi (courageux) - KARARA - *id.*

GÉNÉROSITÉ n. f. (libéralité) LIKABI (LI) - kabi (yi) (accueil) - LIBVESEGE (grandeur d'âme) - OTIMA KARARA - *id.*

GÉNIE n. m. (talent) OYERI (BVI) (bu).

GÉNISSE n. f. OPAHA OKARI A NDZAYI - opiha okari a ndzayi.

GENOU n. m. BWO (LI-MA) - bwwo (yi-ma) (se mettre à g.) - GIFUTA ABWO - howuda abwwo (tenir sur les genoux) - GILELE - *id.*

GENRE n. m. (humain) OMUTU (BVI) - omvudu (bu) - BATI (BA) - badi (manière) - OCUMBU (WU-MI) - *id.* (famille) - LIKAHA (LI-MA) - *id.*

GENTIL V. gentillesse.

GENTILHOMME n. m. KANI (WU-BA) - nkani (ba) - MUTU WU OBVE - mvudu obvwe.

GENTILLESSE n. f. OBVE (BVI) (bu) - owali (bu) (amabilité) - SAMBIRI-SAMBIRI (YI) - *id.* - YASI - bani.

GENTIMENT adv. na KONDI - na nkondi - SAMBIRI-SAMBIRI - *id.*

GÉNUFLEXION n. f. (faire une g.) GIFUTA BWO - howuda bwwo.

GÉOGRAPHIE n. f. MAMI MA ESI - m'ami me esi.

GEOLIER n. m. OKYELI-EKUMA (WU-BA) - *id.*

GÉRANCE n. f. ECUGUGU (BVI) (bi) - esimini.

GÉRANT n. m. OBAMBA (WU-MI) - *id.* - OMBABI - *id.*

GÉRER v. a. GICUHA - *id.* - GISIMANA - *id.*

GERMAIN adj. TATA NA NGU OMO - tada na nguhu omo (cousin germ.). V. cousin.

GERBE n. f. GIBUTU - hobudu.

GERÇURE n. f. GIRINA - hotinaha.

GERME n. m. OLI (WU-MI) ORI (cause) - GIBILA - *id.* - TIMI (YI).

GERMER v. a. GITUSAHA ELI - hot. eri - GIFUNA - howuna.

GERMINATION n. f. EFUNUNU (BVI) - ewunigi.

GÉSIER n. m. BINDA (LI-MA) (yi-ma)

GESTATION n. f. NDILI A YIMI - ntin'e yimi - EBITIGI BVI YIMI EBIDIGI - e y.

GESTE n. m. GIKAYI - *id.* - EKARIGI BVI NUTU - ek. e nudu (faire de grands g.) - GIKARAHA NUTU - hok. nudu (action) - MAMI (MA) - *id.*

GESTICULER V. préc.

GIBECIÈRE n. f. PYEÑE (YI-MA) - mpye.

GIBIER n. m. ANAMA (BA) - *id.*

GIBOYEUX adj. na ANAMA BOLO - n'anama kuna - BOLO LI AN - kuna an.

GIFLE n. f. LIMBATA - lempali (attraper une g.) - GINAMA LI. - *id.*

GIFLER v. a. GIBULA LIMBATA - hobede lempali.

GIGANTESQUE adj. KUNGULU - *id.*

GIGOT n. m. GIBELE - *id.*

GIRAFE n. f. NGA-TCI (WU-BA) - nga-ki.

GIRATOIRE adj. DJERE-DJERE - *id.*

GIROUETTE n. f. OPEPE (WU-MI) - *id.* - DJERE-DJERE - *id.*

GISEMENT n. m. (de fer) LITSALI - lesali.

GLACE n. f. (miroir) GITALA-TALI - hotala (gelée) - EKITI (BVI) ANDJA - ekidigi ma a.

GLACÉ adj. PFYO - mpebe. V. préc.

GLACER v. a. (se geler) GIKITA MU PFYO - hokida o mpebe (d'effroi) - GISIYA - *id.*

GLAIVE n. m. TCWAKI (YI-MA) - tcwaka.

GLANER v. a. GIPSE - *id.* - GIBWOLO.

GLAND n. m. MBUTU (YI-MA) - mbudu.

GLANURE n. f. EPESE (BVI) - epesi.

GLAPIR v. n. GILILA - *id.*

GLISSANT adj. CUTU-CUTU - kele-kele - OSELE - *id.* naha-naha - *id.* - OTYERI - *id.* ou otiri (en glissant le long) - WUTUTU - wududu (endroit glissant) - OSELE (WU-MI) - OTYERI (BVI) (bu) (être gl.) - GISA OTYERI - *id.* otiri.

GLISSER v. n. GITCUNA, GITA OSELE - hotina os. (gl. le long) - GICUTAHA WUTUTU - hocudaha wududu.

GLOBULE n. m. GIMBUMBULU - *id.*

GLOIRE n. f. LIPFUMA - lekuma, lengulu (vaine gl.) - ETCABIGI (BVI) (bi).

GLORIFIER v. a. GISATA LIPFUMA - hosada lekuma.

GLOSE n. f. EBUSUGU (BVI) - ebusigi - EYALIGI - esyaligi - LUSA (YI) - ndusa.

GLOSER (commenter) GIBUSA - *id.* - GIYALA - hosyala - GILUSA EBUSUGU - h. ebusigi.

GLOUGLOU n. m. BURU-BURU - mbu-mbu - NGU-NGU-NGU - *id.* - TU-TU-TU - *id.*

GLOUTON n. m. MUTU A LIBVUBAHA - mvudu obvumbi - NGA-KONO (WU-BA) - nga-nkoño.

GLOUTONNERIE n. f. LIBVUBAHA (LI-MA) - obvumbi (yu-bi) - KONO (YI) - nkoño. V. gourmandise.

GLU n. f. LIMBI (LI) (bu).

GNOME n. m. NGWABAYI (WU-BA) - ngankani.

GOBELET n. m. KOBO (LI-MA) (yi-ma).

GOBER v. a. GIMINA - *id.*

GOINFRE V. glouton.

GONFLER v. a. GIRASA, GIRAMA - hobima (d'orgueil) (se g.) - GIBVIMA GIRANA - hobima.

GORGE n. f. OWURU (WU-MI) - onguri (prendre à la g.) - GIPFYA OW. - hopya ong. - BORI (LI-MA) (yi-ma) (mal de g.) - GIMINA-KATIGI - h. kad.

GORGÉE n. f. OKAMI (WU-MI) - *id.*

GOSIER n. m. BORI (LI-MA) (yi-ma).

GOUFFRE n. m. MBYE YI NDONGI - mbye e ndongi.

GOURDE n. f. BVUHA (li-ma) - BVUDU (yi-ma).

GOURMAND V. suiv. N. (rejeton) - GIPALAHA - homp.

GOURMANDISE n. f. NDZALA-GIDJA (YI) - ndjala-hodja (sur la viande) - KUYA (YI) - nkwia - TCOHO (YI) (se faire inviter) - OTIMA (wu) (choix des morceaux) - MVUBAHA (YI) - *id.* (tout le temps à manger) - NDJIRI (YI) - *id.* (excès) - NDUBA (YI) - *id.* V. gloutonnerie.

GOUSSE n. f. (vide) PO (WU-BA) - hompo (à g. vides) - EPO - empo.

GOUT n. m. (saveur) PORI (YI) - mpori (de grillé) - LIKIKANI (LI) - lekangu - NGONGO (YI) yori (sans goût) - EBUH'A BUGU - ebugi-ebugi (avec goût) - BOTI-BOTI - bodi-bodi.

GOUTER v. a. GIMIHA - *id.* - GIPITA - hopida (jouir de) - GIMWALA - *id.*

GOUTTE n. f. (d'un liquide) TAÑI (LI-MA) (yi-ma) (maladie) - ABIMBA (MA) (goutte à goutte) - da da da.

GOUTTELETTE n. f. ÑAYI (LI-MA) - ntebege (yi-ma) - GITITANI - *id.*

GOVERNEMENT n. m. ECUGUGU (BVI) - ecugigi, esimini - OPFUMU - onkumu.

GOVERNER V. administrer.

GOVERNEUR n. m. OBUGU A GISI - ocugi a hosi (yu-ba).

GORILLE n. m. GIBUBU - *id.*

GOAILLER v. a. GICUCA - *id.*

GOULUMENT adv. WUCUGU-WUCUGU - wucuhu-wucuhu.

GRABAT n. m. GIYALI (WU-MI) - okuba (yu-bi) - KWANGA (YI-MA) - *id.*

GRACE n. f. (charme) KONDI (YI-MA) - nkondi (de bonnes g.) - NGORI (de mauvaise gr.) - YENE-YENE - *id.* - MU GITCIBA - o nkibaha (les b. gr.) - OKUNU (BVI) - onkumi (trouver gr.) - GIKWOSO KESI - hok. nkala (pardon) - KOLO-KOLO - *id.* (demander gr.) - GIFULA KOLO-KOLO - hopisa kolo-kolo (actions de grâces) - LIBVE - lebvwe (rendre grâces) - GISA LIBVE LI ou ÑA hosa lebwe le (na) (grâce à Dieu) - MU NDZAMI - o Ndzami (grâces à vous) - MU (WE) TIMI MU - o dja e (we) - NGUL'A WE - *id.* Grâce! - KOLO-KOLO - *id.*

GRACIER v. a. GIBOLOHO - *id.*

GRACIEUX adj. KONDI - nkondi.

GRAIN n. m. (fruit) MBUTU (YI-MA) - mbudu (petit gr.) - GIMBUMBUTU - hambumbudu (un grain de sel) - KELE LI ONGWA - k. ongwa.

GRAINE n. f. MBUTU (YI-MA) - mbudu.

GRAISSE n. f. MARI (MA) - *id.* (d'animaux sur pied) - LIWONGO - mari (des reins) - etuhu (bvi).

GRAISSER v. a. GITCILA MARI - hokila mari.

GRAISSEUX adj. ÑA MARI - *id.* - TCONO - tcono-tcono.

GRAND adj. NENI - nini (homme grand) OTELE - *id.* V. taille (au mor.) - NENI - nini (un grand imbécile) - MU ODJILI KA KILA ÑI - mo odjili ka kila ni.

GRANDEUR n. f. ONENI (BVI) (bu) (taille) - OTELE (BVI) (bu) (pouvoir) - LINGULU - *id.* (beauté) - LIBENI - *id.*

GRANDIOSE adj. LIBENI - *id.*

GRANDIR v. n. (en gén.) GIKULA - *id.* - GIBUHA - hobvuha (en tous sens) - GIKUNA - *id.* (faire grand) - GINYEBESE - honyese - GILABAHA OTELE - *id.* (ne plus grandir) - GIPFI-BALA-OTELE - hokubala otele.

GRAND-MÈRE n. f. KAHA WU OKASI - nkaha (yu-ba) mama.

GRAND-MESSE n. f. LIMESE LI ENENI - l. le enini.

GRAND-PÈRE n. m. KAHA - nkaha (yu-ba).

GRAPPE n. f. (large) BVARA (LI-MA) - bvwara - BVUMBA (YI-MA) (serrée) - TSAÑA.

GRAS adj. V. graisse (aliment trop gras) TCONO - tcono-tcono.

GRASSEMENT adv. (payer gr.) GIBVYAHA - hoyida.

GRASSEYER v. n. GIWOBO MU ANGARAHA - how. ma ang.

GRATITUDE n. f. EYABIGI (BVI) - eyiabigi (bvi) - LIBVE - lebvwe.

GRATTER v. a. (des démangeaisons) GIKUTA - hokuda (râcler) - GIKULA - *id.* (la terre) - GIFUNA - howuna (se gratter) - GIKUTA EKANI - hokudaha nyaha.

GRATUITEMENT adv. NGORI - *id.*

GRATUITÉ n. f. NGORI (YI) - *id.*

GRAVE adj. (posé) LEME - *id.* (important) (péché grave) - PECE WU ONENI - p. onini (c'est gr.) - DJAMI LI ENENI - dje e nini (voix gr.) - NGE NGE NGE - *id.* ngungungu - *id.*

GRAVELLE n. f. (NGAYI) OTELE - ngo-otele.

GRAVEMENT adv. MU DJAMI LI ENENI - o dja enini.

GRAVER v. a. GITENDE - *id.*

GRAVIR v. a. GIKUMA - *id.*

GRAVITÉ n. f. (importance) ONENI (BVI) (bu) (d'une personne) - LEME (de la voix) - ONENI, NGENGENGE - yi - *id.*

GRAVURE n. f. GIDJIMI - hodümi - NDJORI (YI-MA) - *id.*

GRÉ n. m. (de bon gré) NA OTIMA WOSI - na otima asiso (contre le gré)

V. à contre-cœur (à votre gré, choix) - NGANA BU WE TWONO - mbidi ho w'a dya (savoir gré) - GIYABA - hoyiaba.

GRÊLE n. f. AKELE MA MVULA - ak. a mvula.

GRÊLER v. a. GITCONOÑO AKELE - hotconoh ak.

GRELOT n. m. NDIBI (YI-MA) - *id.*

GRELOTTER v. n. GITETEGE MU PFYO - hotidaha o mpebe.

GRENOUILLE n. f. (en gén.) LIKOTO (LI-YI) - lekodo (variétés) - DJUGU (LI-MA) - dugi (yi-ma) (grosse) - ROHO-ROHO (WU-BA) - ONALA (yu-bi) (rainette) - GIPWONO - mpoyi (yi-ma) (grise) - LININERI (LI-MA) - osele (yu-bi) - OMBIMBENE (WU-MI) - *id.* - OPUBU (WU-MI) - opuli - OPFWO MISI - omfwomisi.

GRIEF n. m. BU (LI-MA) - bu (yi-ma) - TIMI (YI) - ntimi.

GRIÈVEMENT V. gravement.

GRIFFE n. f. GITORI - hontori - NARA - *id.*

GRIFFER v. a. GIWOTO, GIWORD ETOI - howuda entori.

GRIGNOTER v. a. GIDJA MBURUTU-MBURUTU - mbududu-mbududu (KERERE-KERERE - kododo-kododo).

GRILLADE n. f. EYOSIGI (BVI) (bi).

GRILLER v. a. GIYOSO - *id.* (café) - GIKAYA - hoka.

GRILLON n. m. GITILI - hontili.

GRIMPER v. n. (sur) GIKUMA - *id.*

GRINCEMENT n. m. EKWEGIGI (BVI) (bi).

GRINCER v. a. (des dents) GIKWEGE (MINI) - hok. (mi).

GRIPPE n. f. (mal) GIFULA - howula.

GRIS adj. (temps) BVIBALA-BVIBALA - yibala-yibala

GRISONNER v. n. GITA AMVI - hota amvu.

GRONDEMENT n. m. ONDUMA (WU-MI) - *id.*

GRONDER v. a. GISYEME, GISEMBE - hompa mberi - GIBANA - hohye (tonnerre) - GIDUMA - hodúma.

GROS adj. ONENI - nini (épais) - OBVIGI - obigi (énorme) - BUNANA - bunaha - BIMBIRI - *id.* V. taille (avoir le cœur gr.) - GIMONO GITCIBA - h. hokiba (être grosse) - GIBITA YIMI - hobida y.

GROSSESSE n. f. (en gr.) ÑA YIMI - *id.*

GROSSEUR n. f. ONENI (BVI) - onini bu.

GROSSIER adj. (sans art.) EBUHABUGU - ebugi-bugi (rustre) - NDJIHA - pugi (violent) - OBENDJI (ordurier) - OSELE - tcyari.

GROSSIÈREMENT adv. (sans art) EBUH'ABUGI - ebugi-ebugi (impoliment) ÑA TCALI - na tcyari.

GROSSIÈRETÉ n. f. (rusticité) NDJIHA - pugi (rudesse) - OBENDJI (impolitesse) - TCALI (YI) - tcyari (saleté) - OSELE.

GROSSIR v. a. GINYEBESE - honyese v. n. GINYEBÉ - honye.

GROTTE n. f. OPUNGA (WU-MI) - *id.*

GROUILLEMENT n. m. BWATI-BWATI (YI) - bvwadi-bvwadi.

GROUILLER v. n. GISA BWATI-BWATI - hosa bvwadi-bvwadi.

GROUPE n. m. DJIMBI (LI-MA) - djimi (yi-ma) (de personne) - LIBULU (LI-MA) - bulu (yi-ma) - ODJU (WU-MI) - *id.*

GROUPER v. a. GIKUSAHA MU EDJU - hok. me edju (se grouper) v. n. GIKUHA MU EDJU (MU AKAHA) - hok. me edju (ma ak.).

GUÈ (passer au g.) GISABAHA MU GITCOBOLO - hobvula mo hotcobo.

GUENILLE n. f. SYÈNE (LI-MA) - Syana (yi-ma).

GUENON n. f. OKARI A KIMA (nkima).

GUÈPE n. f. GILIBI - holubi - BULABULA (WU-BA) - ndundu.

GUÈPIER n. m. NDJO ELIBI - ndjo elubi.

GUÈRE adv. ne g. (peu) OKYEGE - *id.* (il n'a guère d'ouvriers) - NDE ADJANDJI OKYEGE - *id.*

GUÉRIR v. a. GIMASA NGAYI - hotcyese nga. v. n. GIWUMA - *id.* - GIKAYA - hoka (une plaie) - GIKASA.

GUÉRISSEUR n. m. (médecin) OBUGU - obugi (yu-ba) - OSALIGI MVANDI (WU-BA) - mvwandi - NGA-TCAGI - nga-ntcagi.

GUERRE n. f. ETA (BVI) (bi) (se faire la g.) - GIDJWANA ETA - *id.*

GUERRIER n. m. BA-ETA - me eta - ODJWANI (WU-BA) - *id.*

GUERROYER v. n. GIDJWANA ETA - *id.*

GUET V. aguets (faire le g.) - GIVYANA - hopyana.

GUETTER v. a. GIVYANA - hopyana.

GUEULARD adj. LIWURUGU - *id.* ngubuhu, owurugu.

GUEULE n. f. ONWA (WU-MI) - *id.*

GUEULER v. n. GIWOBO ÑA LIWURUGU - *id.*

GUEUX n. m. NGA-KAMA - *id.*

GUI n. m. GIPIRAHA - hompilaha.

GUIDE n. m. OLAGI (ANDJILA) (WU-BA) - *id.*

GUIDER v. a. (montrer le chemin) GILAHA NDJILA - *id.*

GUIDON n. m. DJISI LI NDJARI - disî le ndjasi.

GUIGNE n. f. NDOHO (YI) - *id.*

GUILLOTINER v. a. GIKYA OTCWE - hotcebe otcwi.

GUISE n. f. (liberté) OKANI (BVI) - onkani (bu) (à sa g.) - NA OKANI BYYESI - na onkani osiso (en guise de) - KU GIBITI GI - o bidi e.

GUTTURAL adj. BORI - *id.*

H

HABILETÉ n. f. OMBENDE (BVI) (bu) - TCIMI (YI) - ntcimi.

HABILLEMENT n. m. OLASI (WI) - *id.* holasa.

HABILLER v. a. GILASA - *id.* (s'h.) - GILASA (PFA, NGOYI) - *id.* (mfa, ngoyi).

HABIT n. m. NGOYI (WU-BA) - *id.* - PFA (YI-MA) - mfa. V. pagne.

HABITABLE adj. BA DJIHA - ma yiha.

HABITANT n. m. NGA-PUGU (WU-BA) - nga-mpuhu - OSI (WU-BA) - (suivi du nom du pays) - *id.*

HABITATION n. f. NDJO (YI-MA) - *id.*

HABITER v. n. GIDJIHA - hoyiha - GIKALA - hoka.

HABITUDE n. f. (manière) GIPFU - hoku - GIPIHA - *id.* (avoir l'hab.) - GITCUTA LIYUNA - hotuda leyona (d'hab.) - OTITI - otidi.

HABITUÉ adj. MUDJIHA - miyiha.

HABITUEL adj. OTITI - otidi.

HABITUER v. a. à GIYIESE - *id.* (être habitué) - GIDJIHA - hoyiha.

HABLERIE n. f. ARASAHA (MA) OYUTU (WU) - ekini - AHASAHA - *id.* emunu.

HACHE n. f. GIWUNU - *id.* olemi

HACHER v. a. (viande) - GIKESE - haché - KESI-KESI - *id.* (oignons, tabac) - GIKELE (haché) KESI-KESI - *id.*

HACHETTE n. f. GIWUWUNU - *id.*

HACHIS n. m. KESI-KESI (YI) - *id.* KELIGI (YI) - nkeligi.

HAINÉ n. f. MBELE (YI) - *id.* (mortelle) OMBELE (BVI) - (bu) - GILO OMBELE (avoir une h.-m.) - *id.*

HAINÉUX adj. V. préc. (méchant) OMBIBILI - *id.* - OBVIRI (BVI) NA MBEL'A BATI - na mbel'e badi.

HAIR v. a. GIBELE - *id.* - GIVISA - *id.* - GIBITA MBELE - hobida mb. - GILO OMBELE - *id.*

HALEINE n. f. OFURU - owuri - OWUMU - owumi (perdre h.) - GISYELE - *id.* - OWUMU A SYELE - *id.* owumi, as.

HALO n. m. OLEBE (WU-MI) - *id.*

HALTE n. f. GILARI - *id.* (halte !) - SIMBA - *id.* - TCIHA - *id.*

HAMEAU n. m. GIBANDJI - ngara.

HAMEÇON n. m. LOBO (LI-MA) (yi-ma) LOBO LI KALA - lob'e nkala (fait avec un piquant de porc-épic) - NGAKA (YI-MA) - *id.*

HAMPE n. f. (drapeau, javelot) OPANI (WU-MI) - ompani (pagaie) - ON-GAMBI - okila.

HANCHE n. f. GICOHO - *id.* - MBIMBINI (YI-MA) - hocicoñi, engwo (mettre les mains sur les hanches) - GICUHA ECOHO - *id.* - GIKWATA MBIMBINI - hokwada hocicoñi, engwo.

HANGAR n. m. OLEBE (WU-MI) - *id.* - PWOBO (LI-MA) - PFWOBI (YI-MA).

HANTER v. a. (fréquenter) GISA GIYIE - *id.* - GIKOTO - hokodo - GIDJIHA - hoyiha.

HARANGUE n. f. MBARI (YI-MA) - *id.*

HARANGUER v. a. GIWOBO MBARI - *id.*

HARASSER v. a. GIKWOSO RO-BOHO - *id.* (être h.) - GIKOLO ROBOHO - *id.*

HARCELER v. a. GISA GICULU - h. hontuntu - GISA CUGU-CUGU - h. cwe-cwe.

HARDI adj. (courageux) OLANI - *id.* (effronté) - NA KAYA - na ka.

HARDIESSE n. f. (audace) OLANI (BVI) (bu) (toupet) - KAYA (LI) - ka (yi).

HAREM n. m. OSYENE (WU-MI) - PALA (wu).

HARGNEUX adj. TCA-TCA (YI) - *id.*

HARICOT n. m. GIRIKI - *id.* (indigène) - GISANGA - *id.*

HARMONIE n. f. (accord des parties) OPFUTU (WU) - ofudu (concorde) - GIYIE - *id.* (famille) - AYU (MA) (chant) - OMBENDE (BVI) (bu) - OKI (BVI) (bbi).

HARMONIUM n. m. NGWOMI (YI-MA) - *id.*

HARO n. m. (crier h.) GIYURAHA - hoyumaha.

HASARD n. m. (fortuité) TCILA (YI) (au h.) - WUCU-WUCU - *id.* (se traduit en gén. par une loc. adv., pêcher au h.) - GILOBO ELOB'A LOBI - h. elobi-lobi.

HASARDER V. risquer.

HATE n. f. TINI (YI-MA) - ntini - ASISARI (MA) - *id.* (à la h.) V. vite (avec précipitation) - WARAHA-WARAH - *id.* - ESYASI - esisi.

HATER v. a. (le pas) GISATA (DJWE) - hosada.

HAUSSER V. (le prix) (augmenter, h. les épaules) - GIKUBASA EBA - hokusa adugi.

HAUT adj. (élevé) - LA - *id.* (très h.) - KATA YULU LA - nkada yulu la... la (grand) - NENI - nini (une h. montagne) - GIKURU KI ENENI - hokuri ge enini (taille) - OTELE - *id.* (les eaux) MURANA, MUNYEBE, MUKUMA (le haut du fleuve) - KU KIHA, KU TANAN - ntana (le haut d'un objet) - YULU - *id.* (voix) - NENI - nini adv. (dans le haut) - TANAN - ntana (en h.) - KU YULU - ho y. (très fort) - KATA YULU - nkada y (parler h.) - GIWOBO NA KESI - how. na nkala (nkala-nkala) (regarder d'en h.) - GIKESE BININI - *id.*

HAUTAIN adj. (méprisant) SAMBI - tcayi - SAMI-SAMI.

HAUTEMENT adv. KATA YULU - nkada yulu - NA KESI - na nkala.

HAUTEUR n. f. OLA (BVI) (bu) - OTELE (BVI) (bu) - ONENI - onini (mesure) - LIMIGI - *id.* (mépris) - SAMBI (YI) SAMI-SAMI (YI) - tcayari - OBESE (WU) - ombesi (bu).

HAUT-MAL n. m. TCIHA (WU) - ntciha (yi).

HAVE adj. POMOMO.

HÉ! interj. (appel) par le pronom personnel WE! A WE! BE! A BE! - *id.*

HÉBERGER v. a. GILAHA NDJO - *id.*

HÉBÉTÉ adj. LEBEGE (LI) (yi).

HÉLAS interj. AE! *id.* ETCI! LI DJAMI - yi dja.

HÉLER v. a. GISISAHA MBILA - hotcisaha ombila.

HERBE n. f. LIBVIMI - bvimi lendjiba (li-yi) bibi (bi) (enlever les h.) - GISALAHA BVIMI - hosolo ndjiba (h. des savannes) - LITCEGE (LI-YI) - lentcege (hautes h.) - LINGUHU (LI-MA) - (herbes folles) - MVUNA (YI) - *id.* (h. coupante) - KANA (WU-BA) - (yi-ma) (h. à baillonnettes) - OLWO

(WU-MI) - oņwo (herbes du sable)
 - TCERI (YI) - ntceri (petites et drues)
 - MVUMVUYA (YI) - *id.* (h. brûlées)
 - LIMBALAHA (LI-MA) (herbe drue
 et courte) - SAMAMAMA - papapapa.

HÉRISSEUR v. a. GISA FURUGU -
 hosa wururu.

HÉRISSON n. m. NGUMA (WU-BA)
 (yi).

HÉRITAGE n. m. WANDA (LI-MA)
 (yi-ma).

HÉRITER v. a. GITCISA WANDA -
 hokisa wanda - GISILA NA WANDA
 - *id.* (na wanda).

HERMÉTIQUEMENT adv. NGWO-
 HO - *id.* pi.

HÉRITIER n. m. OSILI NA OKWAYI
 (NA WANDA) - os. na okwa.

HERNIE n. f. OSETE (WU-MI) -
 osede (il a une double h.) - OSETE
 MUCUTAHA NDE EBITI BVEYELE
 - osede micudaha nde ebidi djyele.

HÉSITER v. n. GICUNA - *id.*

HEURE n. f. (de bonne heure) NA
 KUKU KWE - na entsyele kwe (midi)
 - TARI OTCWE - tari otcwe (temps) -
 NDILI (YI) ntini (à toute h.) - PAGO
 NDILI - okudu ntini (tout à l'h.) -
 MANA (à la bonne h.) - WOWE!
 BOLE! - *id.*

HEUREUSEMENT adv. (avec bon-
 heur) MU OBVE - mo obvwe (par
 bonheur) - MU TCILA - ntcasi -
 Ndzjami - MU AKITA.

HEUREUX adj. (être h.) GIMONO
 OBVE - ho. obvwe - GIMWALA
 - *id.* (bonheur) - OKANI - onkani
 (chance) - TCILA, POLO - mpolo
 ntcasi.

HEURT n. m. (du pied) TCA (WU-
 BA) - (yi-ma) - MBUHA (YI).

HEURTER v. a. (du pied) GITILA
 BAGI (GIPFULA b.) - hokula tça -
 GIBETE TCA - hobede tça (violem-

ment) - GITILA MBUHA (GI-BVA)
 MBUHA MU - hokumaha na - GITURA
 MBUHA MU - hokumaha na - GI-
 TURA GIMBUHU - hotūna ombege
 (du coude exprès) - GITILA - RU - *id.*

HIBOU n. m. GIBVIRI - honkudu.

HIDEUR n. f. OBI (BVI) - bu.

HIER adv. ATCIHA - *id.* mbari (avant-
 hier) - NGULU ATCIHA - mbis'a
 mbari.

HIÉRARCHIE n. f. ELWO APFUMU
 - elwo ankumu.

HILARITÉ n. f. LISEBI - kegi (yi).

HIPPOPOTAME n. m. MVUBU (WU-
 BA) - ngubu.

HIRONDELLE n. f. LINDINDENI
 (LI-MA) (li-yi).

HISSER v. a. GIKUBASA - hokusa.

HISTOIRE n. f. (vraie) DJAMI LI,
 MAMI MA - dja yi, mami ma (conte)
 - GIYUMBA - *id.* (blagues) - MAMI
 MA OYUTU - ekini.

HISTORIETTE n. f. GIYUMBA - *id.*
 tcaba (yi).

HIVER n. m. GISIBI - *id.*

HOCHET n. m. LITCONO (LI-MA)
 - lentcono (li-yi).

HOCHE-QUEUE n. m. GIDERE -
 hotcila.

HOMME n. m. (être humain) MUTU,
 BATI (WU-BA) - mvudu badi (mâle) -
 BALAHA (LI-MA) (yi-ma) (h. fait) -
 NGWA'-MUTU (WU-BA) - ngwa
 mvudu (un brave) - OLUM'A NAMA
 - *id.*

HOMONYME n. m. KAHA (WU-BA)
 - nkaha.

HONNÊTE adj. (probe) LEME - *id.* -
 TELE - *id.* (bienséant) ndjele-ndjele
 bani - OBVE.

HONNÊTETÉ n. f. (probité) TELE,
 LEME (pudeur) - NDJELE (YI) - *id.*

- HONNEUR** n. m. (gloire) LIPFUMA - lekuma (respect) - EHASIGI (BVI) - ekasigi (noblesse) - NDJELE, OKANI (BVI) (bu) (d'une femme) - ONGITI - *id.* (faire h. à) - GIHASAHA - hokasaha - GISATA - hosada (j'ai l'h. de) - ME - NA EHASIGI BVYESI - me - ne ekasigi esiso (sur mon h.) - NGU TAYI SYELE - sisyele.
- HONNIR** v. a. GISAMBASA.
- HONORAIRE** adj. LIPFUMA - lekuma - EHASIGI - ekasigi n. m. (des guérisseurs) - COMO (LI-MA) (yi-ma) (avocat) - ATATI (MA) - atadi.
- HONORER** v. a. GIKASAHA (gihasaha) - *id.*
- HONTE** n. f. OPFUTU (BVI) - okudu (bu) (avoir h.) - GIMONO OPF. - hom. ok.
- HOQUET** n. m. SIGI-SIGI (YI-MA) - ntcintcegi (yi), edjorigi (bi).
- HORAIRE** n. m. ANDILI - antini (ma).
- HORDE** n. f. OKUYU (WU-MI) - okuha.
- HORION** n. m. V. coup de poing.
- HORIZON** n. m. BOLO LI (PE) - bvwele e pe.
- HORLOGE** n. f. TARI. V. montre.
- HORMIS** conj. VEÑE - yeñi, yongo.
- HORREUR** n. f. (crainte) TCISI (YI) - ntcisi (aversion) - MBELE (YI) (tourments) - OMBIBILI (BVI) (bu).
- HORRIBLE** V. préc.
- HORRIPILER** v. a. GIPAMAÑA - hopamaha - GIMONO PFUMAÑA-MWOYI - hom. mfunaña-mwo.
- HORS** adv. NDJI (yi) (hors d'ici) - MATA - tcyege (être hors de soi) - GIMONO KESI GI A GIRIHA (excepté) VEÑE - yeñi, yongo.
- HOSPITALITÉ** n. f. BANI (LI-MA) (yi-ma) (donner l'h.) - GIBVESEGE - hobvwelesege.
- HOSTIE** n. f. (victime) MBUMUNU (YI) - mbumini - LIWA (consacrée) - LOSTI OSTI - (li-yi) - *id.*
- HOSTILE** adj. PINDA - mbinda (yi).
- HOSTILITÉ** n. f. PINDA (YI) - mbinda (guerre) - ETA (BVI) (bi).
- HOTE** n. m. (qui donne l'hospitalité) OBVESIGI - obvvesigi (de passage) - NDJYA - *id.*
- HOTEL** n. m. NDJO ANDJYA (YI-MA) - *id.*
- HOTTE** n. f. OTETE (WU-MI) - otede.
- HOUE** n. f. GITALI - hopimi.
- HOUILLE** n. f. GIBVIRI - ombili (yu-bi).
- HOULE** n. f. EPAKA (BVI) - epugi.
- HOULETTE** n. f. OCUMBU (WU-MI) - *id.* - OPA (WU-MI).
- HOUPE** V. huppe (de cheveux) DJUNDU (YI-MA).
- HOUSSE** n. f. GIFU - *id.*
- HUÉE** n. f. EYURUGU (BVI) - eyumigi.
- HUER** v. a. GIYURAHA - hoyumaha - GISAYA - hoso.
- HUILE** n. f. MARI (MA) - *id.* (huile épaisse) - M. MA AKASA - m. ma ankana (h. rance) - M. MA EKUTU - m. me enkudi.
- HUILER** v. a. GISINAÑA MARI - hokila mari.
- HUILERIE** n. f. BANA (LI), NDJO A MARI - *id.*
- HUILIER** n. m. ONI-MARI - *id.*
- HUIT** adj. n. num. PWOMO - mfwomo.
- HUITIÈME** n. OPWOMO - o mfwomo.
- HUMAIN** adj. MUTU - mvudu - BATI - badi (la nature h.) (GIWANGI GI) MUTU - (hocumbigi ho) mvudu.
- HUMAINEMENT** adv. (avec ménagement) NA BANI - *id.* - LIKORI - *id.*

HUMANISER v. a. GIKWOSO EPFU
- hok. eku.

HUMANITÉ n. f. MUTU BATI
OMUTU (BVI) - omvudu (bu) (douceur)
- LIKORI - *id.* - LIŊYA - nkedigi (yi).

HUMBLE adj. (personne) KYEGE -
id. - NA ESYESIGI - *id.* (actes) MAMI
MA NYA - mami a nkedigi (modeste)
- LINDYE - *id.*

HUMECTER v. a. GIBWOSO - ho-
bvwoso.

HUMEUR n. f. (liquides : voir leurs
différents noms) (caractère, humeur
joyiale) PETE-PETE (YI) - pede-pede
(mauvaise h.) - NDJIRAHA (YI) -
ndjirigi (impatience) - GIRIHA - *id.*
(h. farouche) - OMBIBILI (BVI) (bu)
- OBVIRI (BVI) (chagrine) - GITCIBA
- hokiba.

HUMIDE adj. NDJUYA - ndjibala yi
(terre) - TCEBI-TCEBI - *id.*

HUMIDITÉ n. f. NDJUYA (YI) -
ndjibala.

HUMILIANT adj. OPFUTU - okudu
(bu). V. humilier.

HUMILIATION n. f. ESYESIGI (BVI)
(bi) - LINDYE - *id.*

HUMILIER v. a. GIKEBESE LIPFU-
MA LI - hokyese lekuma le - GISYESE
- *id.* (s'h.) - GILO LINDYE MU - *id.*
- GIKEBESE LIPFUMA LI-NDE-
MENI - hokyese lekuma le nde anku -
GISYELE - *id.*

HUMILITÉ n. f. OKYEGE (BVI) (bu)
- ESYELIGI (BVI) (bi) - EKOCIGI
BVI NUTU - ek. e ɲudu.

HUPPE n. f. (devant) CUTU (LI-MA)
- hokudu - DJUNDU (plumes) - KOTO
- kodo.

HURLER v. a. GIYURAHA - hoyu-
maha - GIYUMAŊA.

HUTTE n. f. (de campement) OLAGI
- hosaha.

HYDROCANTHARE n. m. GIKARA
(GI ADJANGA) - honkara (ha adjanga).

HYMNE n. m. LIMI (LI-MA) - lumu
(yi-ma).

HYPERTROPHIE n. f. ERANIŊI -
ebimigi - ENYEBISI - *id.*

HYPOCONDRE n. m. LIFULAHA
(LI-MA) - wulaha (yi-ma).

HYPOCONDRIE n. f. NGAYI A FU-
LAHA - nga e pani e mwo.

HYPOCRISIE n. f. LIVERI (LI) -
okongo-opele (bu) - OYELE (WU) (yu)
- GIPELE (mouchardise) - DJWASA
(YI).

HYPOCRITE V. préc. (mouchard)
DJWASA, ODJWASI (WU-BA) - *id.*

I

ICI adv. (de lieu) KUŊU - kuni - KU
- *id.* - NA - *id.* (ici et là) - PU PU PU
- *id.* (ici-même) KUNUKU - ku -
ŊANIŊA - na (jusqu'ici) - KATA
KUNU - nkada kuni (par ici) - KUNU
- kuni (de temps), (jusqu'ici) - KATA
LOBI - nkada lobu (d'ici là) - KU
PANIŊI - ho mpanegi.

IDÉE n. f. (connaissance) GIYABA -
hoyiaba - EYABIGI - eyiabigi (pensée)
- GITCIMINI - *id.* - ETITIGI -
etidigi - LITCIMA - *id.* - LITITA
- letida (souvenir) - EYIBIGI - eyibili
- *id.* (esprit) - AKANI (MA) (un peu)
- PESI A - ntcedi, mvwabu.

IDEM adv. BUNA SE - bvwa be.

IDENTIFIER v. a. GIYIBALA - *id.*

IDENTIQUE adj. OMO - *id.* - OCUM-
BU OMO - *id.*

IDENTITÉ n. f. OCUMBU OMO - *id.*

IDIOME n. m. NDAHA (YI) - lewobi
- DJUYI (LI) (yi).

- IGNAME** n. f. (gén.) GIKWA - *id.* (biscornue) - KETE (WU-BA) - kede - **TEBI** (WU-BA) - PUMU (WU-BA) - *id.* - GIDEBE, KELE, RUMA, KAMA, MBIHA, TEGI, OSEGE, OTCONI - ontconï - OKABI, PALA, LINDJARI, GINGOÑO, OKIŊGA, NGWOLO (igname mal venue) - NGIMI - howuri.
- IGNARE** adj. ODJILI (BVI) (bu) n. m. GIDJILI - *id.* - POHO (WU).
- IGNÉ** adj. MBA - *id.*
- IGNOBLE** adj. OPFUTU - okudu - LIWUCU - *id.*
- IGNOMINIE** n. f. OPFUTU (BVI) - okudu (bu) - LIWUCU - *id.*
- IGNORANT** adj. AYELE YABA - a li giyiaba ni.
- IGNORER** v. a. GIYABA NI - hoyia ni.
- IL** pr. NDE - *id.*
- ILE** n. f. NDUBU (YI-MA) - ndibi.
- ILLUMINER** v. a. (éclairer) GIYALA - *id.* (s'ill.) - GIYALAHA - *id.*
- ILLUSION** n. f. EMUNU (BVI) - ekini - ADJABA - *id.* (ma).
- ILLUSIONNER** (s') GIKUTA A-DJABA (emunu) - hokuda adjaba (ekini).
- ILOT** n. m. PES'A NDUBU - hondindibi (de savanne) - GIKWA-TCEGE - yanaha (yi-ma) (de forêt) - hodigi - GIDJIGI - hodjwa.
- IMAGE** n. f. GIDJIMI - hodümi.
- IMAGINATION** n. f. (faculté) AKANI (MA) - *id.* - LICUMBA - *id.* (illusions) - EMUNU - ekini.
- IMAGINER** v. a. GICUMBA - *id.* (s'im.) (croire) - GITCIMANA - *id.* - GIBAHA - *id.*
- IMBÉCILE** adj. ONGATAHA (WU-MI) - hokodoho.
- IMITATEUR** n. m. OYELIGI (WU-BA) - omigi - OPATI - opadi.
- IMITATION** n. f. EYELIGI (BVI) - *id.* - ELWONINI - elonigi.
- IMITER** v. a. (contrefaire) GIYELEGE - *id.* holono - GIPATA - hopada (suivre un modèle) - GITCUTA ATAMI MA - hotuda ntami e.
- IMMACULÉ** adj. MVINI NI - mbini kali (Imm. Conception) - EYWOLIGI BVI BA YWOLI MARIA MVINI A TCOMI NI - eywologi e ma ywoli Maria mbin'e ntcomi kali.
- IMMÉDIATEMENT** adv. (de suite) NA-PATINA - padabona, BYA-BYA - wo-wo.
- IMMENSITÉ** n. f. ENYEBIGI (BVI).
- IMMERGER** v. a. GITCUBASA - hotuba.
- IMMIGRANT** n. m. OYA (WU-MI) - oyi (yu-ba).
- IMMISER** (s') GIBITA NUTU KANAÑA-KANAÑA - hobida nudu kama-kama.
- IMMOBILE** adj. adv. (rêveur) NOTOTO - dumumu (bêtement) - PUGUGU - *id.* (raide) - TCUTU - tcude (figé) - GIKOLO NI - *id.* - GINIIHA NI - *id.*
- IMMODESTE** adj. LIWUCU - *id.* - KAYA - ka.
- IMMONDICE** n. f. BOLO (LI-MA) (yi-ma) - BVIMI - saha.
- IMPASSE** n. f. BUNGA (LI-MA) - yi.
- IMPAVIDE** adj. SAMBA - tcayi.
- IMPATIENCE** n. f. EKAR'A KARI (BVI) - ebye-bye - LIPAMBI - hon-tuntu, kulu-kulu - OTIMA OPFUBU - ot. okubi.
- IMPATIENTER** (s') GIKARA EKAR'AKARI - hobyé ebye-bye.
- IMPERMÉABLE** n. m. NGOYI A MVULA A YELE CUTA - ngoyi a mvula a li gicuda ni.
- IMPERTINENCE** n. f. (insolence) PINDA (LI-MA) - mbinda (yi-ma) (dans gêne) - KAYA (LI) - ka (yi).

IMPIÉTÉ n. f. (mépris de la religion)
EBESIGI BVI NDZAMI - eb. e
Ndzyami - MBEL'A NDZ. - mb. e
Ndzyami.

IMPITOYABLE adj. LIŊYA NI -
nkedigi kali.

IMPLORER v. a. GIBWONO - ho-
bvwono (le secours) - GINGA... EBIN-
GA - hompa... ebinga.

IMPOLI adj. BANI NI - bani kali.

IMPOLITESSE n. f. KAYA (LI) - ka
- EPFU BVI EBI - eku me ebi.

IMPORTANCE n. f. ONENI (BVI) -
onini (chose d'important) KILA (GI)
- kila ho (suivi du nom.) - GIBAYI - *id.*

IMPORTANT adj. (chose) KILA - *id.*
(être imp.) - GIBVULA GIBAYI - h.h.
(homme) - KANI (WU-BA) - *id.*

IMPORTER v. a. GITCWALA - hoya
na v. n. (cela ne m'importe pas) - NGWO
NI - ng. kali - GIBAYI NI - hob. kali
(il importe) - OBVE - ndjele (n'importe
quoi ou qui) - PAGI - okudu (peu
importe) - DJAMI NI - dja kali (n'im-
porte quand) - PAGI GIBVU - okudu
obvu - PAGI NDILI - okudu ntini.

IMPORTUN adj. (qui s'attache aux
pas) - LILWONO - lelono - OTESIGI
(WU-BA) (raseur) - NGA-NTCWESIGI
- hontuntu.

IMPORTUNER v. a. GISA... GITCU
- hosa... hotu - GIBEMENE, GITE-
SEGE - hosa hontuntu.

IMPORTUNITÉ n. f. LILWONO -
ntcyese-mwo - GISA NTCWESIGI -
hosa ntcyese-mwo.

IMPOSER v. a. (les mains) GILABA
- *id.* (un ordre) - GITUMA (le respect)
- GIDJUTA - hoduda.

IMPOSSIBLE adj. BA BUNA GISA
NI - ma buna hosa ni (faire l'imp.) -
GIBVULA KAAKA MU - *id.* (par imp.)
- SI AKALI - *id.* si eki.

IMPOSTEUR n. m. MUTU A KUCU
- mvudu a kuci.

IMPOSTURE n. f. KUCU - kuci.

IMPOT n. m. LIPO - *id.*

IMPOTENT adj. (GIYIHA) BOTOHO
- bodogo - (GIBVA) BOTOHO (ho-
bvwa) - bodoho.

IMPRÉCATION n. f. GIBULU - *id.*
(faire des imp.) - GITUMA... EBULU
- *id.*

IMPRÉGNER v. a. GIBWOSO -
hobvwozo (inculquer) - GIYISAHA - *id.*
(s'imp.) GINUNA MU - *id.*

IMPRESSION n. f. (empreinte) NDIMI
(YI) - *id.* (sur les sens) - EMONINI
- emonigi - EYUGUGU - eyugigi
(émotion) - ANGERI (MA) - angeringe
(faire imp.) - GISA ANGERI - *id.* -
KERI-KERI - *id.*

IMPROVISTE (à l'adv.) DJJUMEURU
- djumbiri - KUTUGU - kudugu -
SIBISI, KANGANGA - *id.* - RITITI
- rididi, ntintinti.

IMPRUDENCE n. f. OPOHO (BVI)
- ompoho - OYERI NI - oyeri kali.

IMPUBÈRE adj. NGEBE (WU-BA) -
onkede (yu-bi).

IMPUDENCE n. f. KAYA (LI) - ka.

IMPUDICITÉ n. f. WUCU-WUCU -
id. - ONGONDO (BVI) - ompala (bu).

IMPUISSANCE n. f. EKWONINI -
ekwonigi (stérilité) - LIMVUMA - len-
guma - GIKUMA - *id.* (li-yi) GIPFI
- hompi.

IMPULSIF adj. (nerveux) KASAHA-
KASAHA - *id.*

IMPURETÉ n. f. (matières étrangères)
BVILA BVI EBI (impudicité) ON-
GONDO (BVI) - ompala (bu) -
WUCU-WUCU - *id.*

INABORDABLE adj. OMBASI (per-
sonne) TCA-TCA - *id.* - BANI NI -
bani kali.

INATTENTION n. f. OLIMA (BVI)
- holima.

- INCANTATION** n. f. (faire des inc.)
GITA (GITISA) ONGA - *id.* (hoyila).
- INCAPABLE** (être inc.) GIKWONO
- hokwono - GIBUNA NI - h. ni,
(MVA) NI - mvwa kali.
- INCENDIE** n. m. MBA (YI) - *id.* -
ETCUGUGU BVI MBA - etcugigi
e mba.
- INCENDIER** v. a. GITCUHA (MBA)
- *id.*
- INCERTAIN** adj. (douteux) KIMA-
KIMA - *id.* - EKEMI - *id.* (irrésolu) -
AYANGAYI - *id.*
- INCESTE** n. m. MBWOYI (YI) -
mbala (yu) - LIMVA - lemvwa.
- INCIRCONCIS** n. m. OCOTO (WU-
MI) - ocodo - OCOMBI (WU-MI) - *id.*
- INCISER** v. a. (au rasoir) GITINA
- *id.* (couper dans le sens de la largeur)
- GICULAHA - hokya, hotina.
- INCISION** n. f. (au malade) TEBI
(LI-MA) - *id.* (tatouage) - TEBI -
lempañi (li-ma) (de fétiche) KIMBA
(LI-MA) - lekimba (li-*yi.*)
- INCLINAISON** n. f. (plan incliné)
MBUMBUNU, COHO (YI) - *id.*
- INCLINATION** n. f. (action de pencher)
EPFUMUŊU - ekumigi (penchant) -
NDZALA (YI) - *id.* (affection) EBEGI
(BVI) NDZALA (YI) - *id.*
- INCLINER** v. a. (la tête) GIPFUMAŊA
- hokumaha (un objet) - GICOSOHO
(être porté à) - ŊA NDZALA, GIBITA
EBEGI - hobida eb. (s'incl.) - GIPFU-
MAŊA MBUYU (KOTOTO) - hoku-
maha mpa kododo (de biais) - GIREŊE
- *id.* - GISA REŊE - hosa reŊeŊe.
- INCOHÉRENCE** n. f. DJABA-DJABA
(YI) - *id.* liba-liba.
- INCOMMODE** adj. (pas commode)
NENGERE NI - nengele kali (gênant)
- PFYA - mpya.
- INCOMMODER** V. gêner.
- INCONSTANCE** n. f. COBO-COBO
(YI) - cobi-cobi.
- INCORPORER** v. a. (dans une société)
GIKWANDJA - *id.* - GIŊISAHA - *id.*
(s'inc.) - GIBVA - *id.* - GIŊINAŊA
- *id.*
- INCÉRÉDULITÉ** n. f. EKEMINI (BVI)
- *id.* - onkemene (bu) - EKEMI (BVI)
(bi).
- INCULPATION** n. f. GIBYA, GIBILA
- hobela, dja(yi).
- INCULPÉ** n. m. NGA-DJAMI (WU-
BA) - nga-dja (adj.) GIBYA - hobela.
- INCULPER** v. a. GISOSO - *id.*
- INDÉCISION** n. f. ONU (WU) -
honuna - AYANGAYI (MA) - *id.* -
DJENE-DJENE - yeŊe-yeŊe, djenge-
djenge, tciha-tciha.
- INDÉFINIMENT** adv. KU KU KU
- ki ki ki - NDILI YWOSI - ntin'esiso.
- INDÉPENDANCE** n. f. OPFUMO
BVI NDE-MENI - onkumu o nde-
anku - OKANI (BVI) - onkani (bu)
(caprice) - GIKANA - *id.*
- INDEX** n. m. (doigt) OLYEMI WU
ATCUTA WU A NGUHU - oloni a
nguhu (défense) - NDJIRI (YI) - ngiri
- *id.* (liste) OLWO - *id.* - OTALI - *id.*
- INDIFFÉRENT** adj. (sans préférence.
SAMI (sans se soucier) GIMONO
SAMI-SAMI - *id.* (sans attachement à)
- EBEGI NI - eb. kali.
- INDIGESTE** adj. KINIŊI-KINIŊI
(être ind.) - GIKINAŊA - hokinaha.
- INDIGNATION** n. f. (gestes) EBALIGI
(BVI) (bi) (regards) - BIGI-BIGI -
biri-biri (yi).
- INDIGNE** adj. (ne pas mériter) TSISA
NI - yemini kali (ne pas convenir) -
GIYEMEŊE NI - hoy. ni.
- INDIGNEMENT** adv. NA OTIMA
OBI - *id.* - MU OCUMBU OBI - *id.*
- INDIGNER** (s') v. r. GIBALAHA - *id.*
(être indigné) - GIKINA MISI BIGI-BI-
GI - hok. m.biri-biri.

INDIGNITÉ n. f. OBI (BVI) - bu.

INDIQUER v. a. (montrer) GILAHA - *id.* (être signe de) - O LI NDIMI - *id.*

INDIRECTEMENT adv. NGUL'A NDZAMI - ngul'a Ndzyami - MU OCUMBU OTSIMA - mo o. okima.

INDISCIPLINE n. f. KAMBA (YI-BA) - *id.* - ENGATA - engada (bi).

INDISCRÉTION n. f. (curiosité) KAYA - ka - GILINAŃA, GILINGA - *id.*

INDISPOSER (fâcher) GIDJUTA KESI KU YULU - hoduda nkala ho yula.

INDISPOSITION n. f. (maladie) PESI A NGAYI (YI) - honginga.

INDISTINCT adj. DJIMA-DJIMA, DUMA-DUMA - djibala-djibala, yibala-yibala.

INDIVIDUELLEMENT adv. MUTU-MUTU - mvudu-mvudu - OMO-OMO - *id.*

INDIVISIBLE adj. BA BUNA GIPASA NI - ma buna hop. ni.

INDOCILE adj. V. suiv. (yi).

INDOCILITÉ n. f. KAMBA - *id.* - ONGATA (WU-MI) - ongada (yu-bi).

INDOMPTABLE adj. (BA BUNA) GIBVULA NI - ma buna hobv. ni.

INDUBITABLE adj. (BA BUNA) GIKEMENE NI - *id.* (a) EKEMI NI - ekemi kali.

INDUIRE v. a. (en erreur) GIPFUTA HOKUDA - gibaha - *id.* - GITCI-MANA - hotc. - GITWOSO - hotoso.

INDULGENCE n. f. LIŃYA - nkedigi.

INDULT n. m. LINGULU (LI) - *id.*

INDUMENT adv. PITA, KERE - kwere.

INDUSTRIE n. f. (adresse) OYERI (BVI) - *id.* (bu) (habilité) - OMBENDE - *id.* - TCIMI - ntcimi (travail mécanique) - GISARI - *id.* - DJANDJA (LI) - *id.* (yi).

INÉDIT adj. (BA KINI) GITENDE NI (ma kini) g. ni.

INEFFABLE adj. (BA BUNA) GIDJUHA NI - (ma buna) giduha ni.

INEFFACABLE adj. (BA BUNA) GIDJIBASA NI - (ma buna) gidisa ni.

INEFFICACE adj. EKALA-KALI - ekiki.

INEFFICACITÉ n. f. EKALA-KALI (BI) - ekiki (bi).

INÉGALITÉ n. f. (différente mesure) KUGU NI - nkuhu kali (d'une surface) - ANGARAHA (MA) - *id.*

INÉNARRABLE V. (BA-BUNA) GILYELE NI - (ma buna) giduha ni.

INÉPUISABLE adj. GISYELE NI - *id.* - GIFA NI - giwa ni.

INERTE adj. BOTOHO. V. suiv.

INERTIE n. f. OKATA (BVI) - onkadi (bu).

INESPÉRÉ adj. KUTUGU - sibiti.

INESTIMABLE adj. GIBVULA NDJI YWOSI - h. ndji esiso.

INÉVITABLE adj. (BA BUNA) GIBATA NI - ma b. hodüma ni.

INEXACT adj. KA TELE NI - tele kali.

INEXACTITUDE n. f. (manque de ponctualité) PYABASA (YI) - ankuda (ma) (erreur) - EDJIMINI (BVI) - enyosigi (bi).

INEXCUSABLE adj. (BA BUNA) GIBOLOHO NI - (ma buna) *id.*

INEXISTANT adj. EKALA-KALI EKI-KI; ONAŃA - *id.* - KALI - *id.*

INEXORABLE adj. (BA BUNA) GIBWONO NI, GIKWOSO NI (ma buna) gibvwono.

INEXPÉRIENCE n. f. ODJILI (BVI) - *id.* - OPOHO (BVI) - ompoho - *id.*

INEXPLICABLE adj. OBVIGI - obigi - BA BUNA GIYALA NI - (ma b.) g. ni.

INEXPLORÉ adj. KU BA KINI GI TO NI - ho-ma k.

INEXPRIMABLE adj. (BA BUNA) GITCUBA NI - (ma buna) gituba ni.

INEXTINGUIBLE adj. GIDJIBASA NI - gidisa ni - YELE DJIMA - gidüma ni.

INEXTRICABLE adj. KANGA-KANGA - *id.* kataha-kataha.

INFAILLIBILITÉ n. f. LINGULU LI GIDJIMANA NI - l. le ginyosoho ni.

INFAILLIBLEMENT adv. GIDJIMANA NI - ginyosoho ni.

INFAMANT adj. GIBISA LIPFUMA - hobisa lekuma.

INFAME V. suiv. DJAMI LI OPFUTU - dja okudu.

INFATIGABLE adj. GIKOLOHO NI - *id.*

INFATUÉ (être inf. de soi) GINAKA - hokana.

INFECT adj. TCULU MBI - ntculu mbi.

INFECTER v. a. GIBISA *id.* GISA TCULU - h. ntculu. mbi (s'inf.) - GIBIYA - hobya.

INFECTION n. f. TCULU (YI) - ntculu - EBIYIGI - ebiñigi.

INFÉRIEUR adj. (en bas) MBETE - mbede (au-dessus de) - TCINA - ntcini (moindre) - OKYEGE - *id.*

INFÉRIORITÉ n. f. OKYEGE (BVI) (bu).

INFESTER V. saccager.

INFIDÈLE adj. V. suiv. (être inf.) GISA PYABASA - hosa ankuda na.

INFIDÉLITÉ n. f. (manque de fidélité) ONDJUMA (BVI) (bu) (manque de foi) - (être dans) - GIYALAHA NDZAMI NI - hoy. Nzyami ni.

INFIME adv. OKIKYEGE - *id.* ntcédi - PESI TE - *id.*

INFINI adj. (sans commencement et sans fin) BANI NI, EFILIGI NI -

bani kali, ewugi kabi - YELE FA - giwa ni (à l'infini) - KU KU KU - ki ki ki (nombreux) - BOLO, KUNA KUNA.

INFINIMENT adv. (sans bornes) LIMIGI NI - ntini kali (extrêmement) KA KILA NI - *id.*

INFINITÉ n. f. ONENI (BVI) (bu) (grand nombre) - BOLO (LI) - kuna (yi) - GILAHA (GI). V. précédent.

INFIRME adj. et n. GILEME - *id.* - GIKATA - honkada.

INFIRMERIE n. f. NDJO ABYERI - *id.*

INFIRMIER n. m. OBUGU (okyeli) - ABYERI - *id.*

INFIRMITÉ n. f. GILEME - *id.* - NGAYI (YI) - nga.

INFLAMMABLE adj. NAMA MBA - *id.*

INFLAMMATION n. f. ENAMIÑI BVI MBA - en. e mba. (de la gorge) - GIMINA-KATIGI - homina kadigi.

INFLEXIBILITÉ n. f. OTCINI (BVI) - okini - ONONO - *id.* - RITITI (YI) - ntintinti.

INFLÉXION n. f. (voix) ESUSUGU BVI NDAHA - esusigi ma lewobi.

INFLIGER v. a. donner.

INFLUENCE n. f. ETCOGIGI (BVI) (bi).

INFLUENCER v. a. GITCOHO (se laisser infl.) - GITCUTA ETCOGIGI - hotuda etc.

INFLUENT adj. (puissant) ONENI - onini.

INFLUER v. GIYAMANA - *id.*

INFORMATION n. f. ENWA (MI) - *id.* - EFULUGU (BVI) - episigi (bi).

INFORME adj. BUTAHA-BUTAHA - buduhu-buduhu.

INFORMER v. a. GITWOSO ENWA - hot. en. GILYELE, GIDJUHA - hoduha. (s'inf.) GIFULA - *id.* hopisa - GISAHA - *id.*

INFORTUNE n. f. OBVUBU (WU-MI) - omvubu (ndiho (yi) - *id.*

INFRACTION n. f. EPFUNUŃU (BVI) - ekuŃiŃi (bi).

INFRANCHISSABLE adj. (BA BUNA GIBVULA ŃI (ma buna) gibv. ni.

INFRACTUEUX adj. AMBOHO (MA) - *id.* - NGORI (YI) - *id.* (Chasse inf.) - PFIBA (YI) - ondunda.

INFUSER v. a. (donner) GINGA - hompa (verser) - GIDJITA - hoyida.

INFUSION n. f. ANDJA MA MBA - andja a mba.

INGÉNIER (s') GISA OYERI - *id.*

INGÉNOSITÉ n. f. OYERI (BVI) - *id.* (bu).

INGÉNU adj. OPOHO - ompoho - ODJILI - *id.*

INGRAT adj. KUCU, EYABIGI ŃI - eyiab. kali (difficile) - ONONO - *id.* - OWUTAHA - owutaha - *id.*

INGRATITUDE n. f. KUCU (LI-MA) - kuŃi (yi-ma) (payer d'ing.) - GIKUCA MUTU - *id.*

INGURGITER v. a. GIMINA - *id.*

INHABITABLE adj. (BA BUNA) GIDJIHA ŃI - ma buna giyiha ni.

INHABITÉ adj. MBUNGU (YI) - *id.* V. kuru. - MUTU ŃI - mvudu kali.

INHOSPITALIER adj. BANI ŃI - bani kali.

INHUMER v. a. GIDJIHA - *id.*

INIMAGINABLE adj. (BA BUNA) GITCIMANA ŃI - (ma buna) gitcima ni.

INIMITABLE adj. (BA BUNA) GIPATA ŃI - (ma buna) gi.

INIMITÉ n. f. MVURU (YI) - nguru - ETA (BVI) (bi).

ININTERROMPU adv. KU KU KU - ki ki ki - *id.*

INIQUE adj. V. suivant.

INIQUITÉ n. f. OBI BVI LWARI - obi o lwari.

INITIATION n. f. EKWANDJIGI (BVI) - *id.* (bi).

INITIATIVE n. f. ONGUNDU (BVI) (bu), EBVISIGI (BVI) - ebvisigi (bi).

INITIER v. a. aux fétiches GIBVISA (ABUTU) - hobvusa (epundi) (s'i.) - GIBVA - hobvwa hokwandja - *id.*

INJURE n. f. ETUGU (BVI) - etugi (bi) - ETCAKI - *id.* ebendjigi.

INJURIER v. a. GITUHA - *id.* - GIBENDJE - hotcaka - GISA MUTU (OPFUTU) - hosa mvudu (okudu).

INJUSTE adj. OBI - *id.* - TELE ŃI - tele kali - OBVE ŃI - obvwe kali.

INJUSTICE n. f. OBI (BVI) (bu). V. injuste.

INNÉ adj. BA PFULU... ŃA - ma kuli... na.

INNOCENCE n. f. (en justice) PYEME (YI) - mpyeme (posthume) - OPENDE (BVI) (bu) (candeur) - POHO - mpoho (yi).

INNOCENT adj. V. précédent (pas méchant) - KESI ŃI - nkala kali (candide) - POHO - mpoho (être reconnu inn.) - GIBYA-PYEME - hobya-mpyome (déclarer inn.) - GINGA (MUTU) PYEME - hompa (mvudu) mpyeme.

INNOMBRABLE adj. BOLO GILAH KUNA - kuna. V. beaucoup (BA BUNA) GITALA ŃI - (ma buna) g. ni.

INNOVER v. a. GIYUSA - *id.* - GIBANA - hobvwo.

INOCCUPÉ adj. GISARI ŃI - hosari kali, djosoho - *id.*

INOCULER v. a. GINABASA - honasa.

INODORE adj. TCULU ŃI - ntculu kali.

INOFFENSIF adj. KESI ŃI - nkala kali.

INONDATION n. f. TUNA (YI) - *id.*
- EDJAMIGI (BVI) - *id.*

INONDER v. a. GIPULA - hopfusa
(être in.) - GIDJAMA - *id.* - holula
(ma andja) hodüma (inondé) - DJAN-
GALA-DJANGALA - djingala-djingala.

INOPINÉMENT adv. KUTUGU -
kudugu.

INOOPORTUN adj. KU NDILI YI
MBI - ho ntin'e mbi - NDILI NI -
ntini kali.

INOPÉRANT adj. EKALA-KALI -
eki-ki.

INOUI adj. (BA KINI) GIYUHA NI
(GI MONO NI) - (ma kini) g.

INQUIET adj. GICWE - *id.* - (GI-
SA) BEGI-BEGI - *id.* - (GIMONO)
EBAYI - *id.* - (GIMONO) GINGWO
- *id.* - NGWO - *id.* - (GISA)
KERI-KERI - (hosa) keyi-keyi.

INQUIÉTER v. a. (troubler) GISA
KERI-KERI - hosa keyi-keyi (alarmer)
- GISA BWOMO - hosa bwwoho
(s'inq.) V. inquiet.

INQUIÉTUDE n. f. GIBAYI - *id.* -
GIBEGI - *id.* - GINGWO - *id.* ngwo
(yi-ma) - *id.* - BEGI-BEGI (YI) - *id.*
- KERI-KERI (YI) - akeyi-keyi (ma).

INSAISSABLE adj. (BA BUNA)
GIKWATA NI (ma buna) gikwada ni.

INSALUBRE adj. OBI - *id.* (BA BUNA)
GIBVIHA NI - (ma buna) g. ni.

INSANITÉ n. f. MAMI MA GILIBI -
mami mo holihi - ERISI (BVI).

INSATIABLE adj. (BA BUNA) GIK-
WOSO NI - (ma buna) hok. ni.

INSCRIRE V. GITENDE - *id.*

INSECTE n. m. Chacun à son nom.

INSENSÉ adj. et p. GILIBI - *id.* -
ODJILI - *id.*

INSENSIBILITÉ n. f. OKATA -
onkadi (mor.) - ANGWO NI - angwo
kali.

INSENSIBLE adj. (à la douleur) GISA
OKATA - h. onk. (aux reproches) -
OKATA (BVI) - onkadi (bu) - ANGWO
NI - angwo kali (sans pitié) - LINYA NI
- nkedigi kali.

INSEPARABLEMENT adv. OKE NA
OKE - *id.*

INSÉPARABLE (être ins.) GIPASAHA
NI - gibaha ni.

INSIDIEUX adj. GIKAYI - honka.

INSIGNE n. m. NDIMI (YI) adj. PAHA
- *id.*

INSIGNIFIANT adj. OCUMBU NI
- oc. kali.

INSINUATION n. f. OYITA (WU)
- oyida.

INSINUER v. a. GITA OYITA - h.
oyida (s') GININANA - hojinaha.

INSIPIDE adj. PORI (YI) - mbodo.

INSISTANCE n. f. KOMOÑO (YI)
- nkomogo - GITCU - hotu.

INSISTER v. a. GISA KOMOÑO -
hosa nkomoño.

INSOLENCE n. f. PINDA (LI-MA) -
mbinda (yi-ma) - NDJURU (YI) -
PINDA (parole) - mvuhu (yi-ma) -
KAYA (LI) - ka (yi).

INSOMNIE n. f. OBIHA (WU-MI)
- *id.* (avoir une ins.) - GIKOLOHO,
OBIHA ou GIRIMI - hotca ob., horimi.

INSOUCIANCE n. f. SAMI-SAMI (YI)
- *id.* NAGI-NAGI (LI) - *id.*

INSOUCIEUX adj. GINGWO NI -
hongwo kali.

INSOUMISSION n. f. ENGATA
(WU-MI) - kamba (yi).

INSPECTER v. a. GILINANA - *id.* -
GIKESEGE - *id.*

INSPECTEUR n. m. OLINI NI (WU-
BA) - OKESIGI.

INSPIRER v. a. (faire naître) GISA -
id. - GIKALA - *id.* (conseiller) - GI-
TCOHO - *id.*

INSTALLER v. a. GISUSA - *id.* (s²)
GIWOLO GIBITI - hoyiaha bidi.

INSTANCE n. f. EBWONIŊI (BVI) -
ebvwonigi.

INSTANT n. m. NDILI - *id.* ntini
(un inst. de) ajouter après le mot PESI
mvwabu (attends un instant) - DJILA
PESI - dila mvwabu (il n'y a qu'un inst.)
- TA - *id.* bani (à chaque instant) -
NDILI YWOSI - ntini esiso (à l'inst.)
- TA - bani.

INSTANTANÉ adj. LIMIGI LIMO -
ntini mo - KUTUGU - kudugu.

INSTAR (à l') de NGANA - mbidi.

INSTIGATEUR n. m. OTCOGI (WU-
BA) - *id.* - OSI - *id.*

INSTIGATION n. f. ETCOGI (BVI)
- etcogigi.

INSTINCT n. m. OYERI (BVI ANA-
MA) - oy. (ma an₂).

INSTINCTIF adv. MU GILIMA - *id.*
- NA GIYABA NI - mo hoyia kali.

INSTINCTIVEMENT adv. MU NDE-
MENI - o nde-anku.

INSTITUER v. a. GIWANGA -
hocumba.

INSTITUTION n. f. NDJO (YI)
OKUHA (WU) (créations) - EWANGI
- ecumbigi.

INSTRUCTEUR n. m. OYISIGI (WU-
BA) - *id.*

INSTRUCTION n. f. (leçon) EYISIGI
- *id.* (connaissances) EYIGIGI (BVI)
- *id.*

INSTRUIRE v. a. (enseigner) GIYI-
SAHA - *id.* - GILAHA - *id.* (informer)
- GITWOSO - hotoso - GILYELE
- hoduha (un procès) - GILYELE
ONWA DJAMI - hoduha (s'inst.) -
GIYIHA - *id.* (demander) - GIFULA
- hopisa.

INSTRUMENT n. m. (le nom de
l'objet) (outil) KOSO (YI) - nkosi
(personne) - MUTU - mvudu (moyen)
- NDJILA - *id.*

INSU (à l'...) GIYABA NI - hoyia kali.
INSUBORDINATION n. f. ENGATA,
KAMBA (YI).

INSUCCÈS n. m. EKWONIŊI - ekwo-
nigi (bvi).

INSUFFISANCE n. f. OKYEGE - *id.*
- TSISA NI - yemiŋi kali.

INSUFFLER v. a. GIFULA - howula.

INSULTE n. f. ETCAGIGI (BVI) -
etcakigi. V. injure. - ETUGU (BVI) -
etugi.

INSULTER v. a. GITCAHA - hotcaka.

INTARISSABLE adj. GISYELE NI
- *id.*

INTÉGRAL adj. OSI - siso - OTCI-
NANA - otina.

INTÈGRE adj. TELE - *id.* - LEME
- *id.*

INTELLIGENCE n. f. OYERI (BVI)
(bu) - TCIMI (YI) - ntcimi - AKANI
(MA).

INTELLIGENT adj. V. préc.

INTEMPÉRANCE n. f. NDUBA (YI)
- *id.* - GIBVULU - *id.*

INTENDANT n. m. OBAMBA (WU-
MI) - *id.* ombabi.

INTENSE adj. le mot MBA - *id.* ajouté
après l'adjectif ou le nom.

INTENSITÉ n. f. ONENI (BVI) -
onini - LWARI (brouillard) - LAMI-
LAMI (YI) - *id.*

INTENTION n. f. (dessein) GILIBA
- hokana (avoir l'int. de) - GILIBA
- hokuda (idée) - NDJILA - *id.* (changer
d'int.) - GICOBO NDJILA TSIMA -
hoc. ndjila nkima. (sans int.) - MU
GILIMA - mo holima.

INTENTIONNEL adj. GIKANA - *id.*
- GITIBA - hokuda.

INTENTIONNELLEMENT adv. MU
GIKANA - mo hokana.

INTERCALER v. a. GICOMO - *id.*

INTERCÉDER v. a. GIWOBO MU -
id. - GIBWONO - hobywono.

INTERCEPTER v. a. GIYATA - hoyada - GIKALA - *id.*

INTERCESSEUR n. m. TOTI (WU-BA) - todi - OWOBI, OBWONI - obvwoni.

INTERCESSION n. f. NDAHA (YI-MA) - lewobi (li-yi).

INTERDICTION n. f. OKELE (WU-MI) - *id.* - NDJIRI - ngiri (yi).

INTERDIRE v. a. GILIHA - *id.* - GILO OKELE - *id.* - GILO NDJIRI - ngiri (déconcerté, être interdit) - GIKWA NDITA - hok. ndida.

INTÉRESSER v. a. (regarder) DJAMILI - dje e (plaire) - GICWETE - hocwede (s'int.) - GIMONO OBVE - obvwé - GICWETE - hocwede.

INTÉRÊT n. m. (profit) EBAGI (BVI) - ebagigi (avantage) - OBVE (BVI) - obvwé (bu) (égoïsme) - BI (YI) - lebi (li).

INTÉRIEUR n. m. (yu-ba) (wu-mi) KU SA KATI - ho ntca kadi (à l'int.) - *id.* - MWOYI - mwo - OTIMA (WU-MI) - *id.* adj. *id.*

INTÉRIEUREMENT adv. KU SA MWOYI - ho ntca mwo (ou OTIMA).

INTÉRIM n. m. PANIŊI (YI) - mpanegi.

INTERLOCUTEUR n. m. OKALI - *id.* (wu-ba).

INTERMÉDIAIRE n. m. (homme) MUTU - mvudu (chose) - NDJILA (YI) - *id.* (par l'int.) - MU - mo o.

INTERMINABLE adj. GIFA ŊI - giwa ni.

INTERMITTENT adj. MU ANDILI - ma antini (maladie int.) - ONIHA A NGAYI - oyih'a nga.

INTERNER v. a. GILO KU TCUGU - h. o tcuhu.

INTERPELLER v. a. GIFULA - hopisa - GIBELA - *id.*

INTERPRÉTATION n. f. (songe) EYALIGI (BVI) - esiligi (int. coutumes) - NGANA OCUMBU, EPFU - mbidi ocumbu, eku.

INTERPRÈTE n. m. OKALI (WU-BA) - *id.* - OYALI - osili.

INTERPRÉTER v. a. (songe) hosila, honaŋa (langue) - GIKALA - *id.*

INTERROGATEUR n. m. OFULU (WU-BA) - opisi.

INTERROGATION n. f. EFULUGU (BVI) - episigi (bi).

INTERROGER v. a. GIFULA - hopisa.

INTERROMPRE v. a. GISIMBA - *id.* - GIWUMA - *id.* (qq. qui parle) - GIWOBO TCWO-TCWO - *id.* tco-tco.

INTERRUPTION n. f. EWUMUNU (BVI) - ewumigi (sans int.) KU KU KU - ke ke ke.

INTERSTICE n. m. BULU (LI-MA) - *id.* - PANIŊI (YI) - mpanegi.

INTERVALLE n. m. LIMIGI (LI-MA) - ntini (yi-ma) V. préc.

INTERVENIR v. (parler) GIWOBO - hotiba (apaiser) - GIKWOSO - hokoso (aider) - GIYAMANA - *id.* (pour se plaindre) - GIKWOLO MUTU - hososo.

INTERVENTION n. f. (aide) EYAMINI (BVI) - *id.* (arbitrage) - EPAMINI (BVI) - *id.* - NDAHA (YI) - lewobi.

INTERVERTIR v. a. GICOBOSO - hocoso - GICOBO - *id.*

INTESTIN n. m. MYAHA (MI) - *id.*, nyaha.

INTESTINAL V. préc. (ver int.) OBIHA (WU-BI) - *id.*

INTIME V. intérieur (ami int.) MBAGI WU OTIMA - ndigi otima.

INTIMEMENT adv. NGWA - *id.* - KU SA OTIMA - ho ntca ot.

INTIMER V. ordonner.

- INTIMIDATION** n. f. EPABISI (BVI) BWOMO (BVI) - e bvwoho.
- INTIMIDER** v. a. GIPABASA - *id.* - GISA BWOMO - h. bvwoho.
- INTIMITÉ** n. f. (liaison) OMBAGI (BVI) - ndigi - OKUNU (BVI) (intérieur de la conscience) - MWOYI - mwo - OTIMA (WU-BA) - *id.*
- INTITULER** v. a. GILUHA KUMU, GISISAHA - hotwolo (s'int.) - NDI - mbidi.
- INATION** n. f. ONENI BVI NDAHA - onini ma lewobi.
- INTRANSIGEANCE** n. f. OKALA (WU-MI).
- INTRÉPIDITÉ** n. f. OLANI (BVI) (bu).
- INTRODUIRE** v. a. (une personne) GINISAHA - *id.* (une chose) - GINI-SAHA - holo (avec force) - GITCISA - hoyisa - GICOMO - *id.*
- INTRUS** n. m. ONININI - oninigi (yu-ba).
- INUSABLE** adj. GIKWA NI - *id.* - GIBUMA NI - *id.* - GIBIYA NI - hobya ni.
- INUTILE** adj. (chose) EKAL'A KALI - eki-eki (personne) - OCUMBU NI - oc. kali.
- INVALIDE** adj. (infirm) GILEME - *id.* (inexistant) - EKALA-KALI - eki-ki.
- INVALIDITÉ** n. f. EKAL'A KALI. V. préc. (bvi) eki-ki.
- INVARIABLE** adj. GIKALA NI - *id.* - GICOBO NI - *id.*
- INVENTAIRE** n. m. OTALI (WU-MI) - *id.*
- INVENTER** v. a. (une histoire) GI-YILA - *id.* (chose) - GIWANGA - hocumba.
- INVENTEUR** n. m. OWANGI (WU-BA) - ocumbi.
- INVENTION** n. f. EWANGI (BVI) - ecumbigi.
- INVINCIBLE** adj. BA BUNA GIB-VULA NI - ma b...
- INVISIBLE** adj. BA BUNA GIMONO NI - ma b...
- INVITATION** n. f. EYIBILI (BVI) - *id.* - ESISIGI (BVI) - etwologi.
- INVITER** v. a. (à manger) GIYIBALA - *id.* (exhorter) - GITCYESE - *id.* (appeler) - GISISAHA - hotcisaha, hotwolo.
- INVOCATION** n. f. MBILA - ombela - EBWONINI - ebwoni - ELWOMINI - *id.*
- INVOLONTAIREMENT** adv. MU GILIMA - mo h.
- INVOQUER** v. a. GILWOMO, GIN-GA KUMU - hompa... kumbu.
- IRASCIBLE** adj. OMBASI (BVI) (bu) KESI - nkala.
- IRIS** n. m. NGERI A DJISI - ng. e disi.
- IRRADIER** v. a. GIYALA - *id.*
- IRRÉALISABLE** adj. BA BUNA GISA NI - ma b.
- IRRÉFLEXION** n. f. GILIMA - h.
- IRRÉMÉDIABLE** adj. ATI NI - ati kali - TCWOYI NI - ntcwo kali.
- IRRÉMISSIBLE** adj. GIDJIMA NI - hodüma ni.
- IRRÉPARABLE** adj. GI FAYEBESE NI - gimayese ni - GIFASELEGE NI - gimas. ni.
- IRRÉPROCHABLE** adj. OPENDE - *id.* - PYEME, TCOSO NI - ntcoso kali.
- IRRÉSISTIBLE** adj. GIBUNA GI-RITA NI, GINAHA NI.
- IRRESPECTUEUX** adj. KAYA (LI) - KA (yi).
- IRRIQUER** v. a. GIBWOSO - hobwoso - GIDJITA ANDJA - hoyida a.
- IRRITABLE** adj. KESI - nkala.
- IRRITANT** adj. (être irr.) GIDJUTA KESI - hoduda nkala.

IRRITATION n. f. KESI - nkala - GIRIHA - *id.*

IRRITER v. a. (mettre en colère) GI DJUTA KESI - hoduda nkala (une plaie) - GITCUMAÑA - hotcimana (s'ir., se fâcher) - GIKARA KESI - hobyé nkala (plaie) - GITCUMAÑA - hotcimaha.

ISLAM n. m. (MAMI MA) AWUSA - *id.*

ISOLÉMENT adv. OMO-OMO - *id.*

ISSU adj. (fils de) MWANA (homme de) - OSI - *id.*

ISSUE n. f. (sortie) ONWA (WU-MI) - TCWOYI - ntcwo - NDJILA (YI).

ITEM adv. OBUNA - bubwva.

ITINÉRAIRE n. m. NDJILA (YI) - *id.*

IVOIRE n. m. NDJOHO (YI) - *id.*

IVRAIE n. f. NDJIBA (YI) BVIMI (YI) - *id.*

IVRE adj. (être i.) GIKOLO MALI - *id.*

IVRESSE n. f. (EKOLIGI BVI) MALI - ek. e m.

IVROGNE n. m. OKOLI-MALI (WU-BA) - *id.*

J

JABOT n. m. GIFUNU - wucu (yi-ma).

JACASSER v. n. GITCORO - *id.*

JACHÈRE n. f. (laisser en j.) GIPFUSA, GIKULA.

JADIS adv. (autrefois) KALA-KALA - *id.*

JAILLIR v. i. GITUHA NILILI - *id.*

JAILLISSEMENT n. m. NILILI (YI) - *id.*

JALON n. m. GICUMU - *id.*

JALONNER v. a. GICUMA ECUMU - hopiha ec.

JALOUSER v. a. GILO MUTU GI-YINA - hol. mvudu hoyina.

JALOUSIE n. f. GIYINA - hoyina nkuna - MVUCU - ngusi - WALA - yala (persienne) - KANGA - hosanda.

JALOUX adj. préc. WALA - yala.

JAMAIS adv. (sans nég.) (si jamais) TCUCU LIMO - tcuhu mo (plus que j.) OBVULU... A KALA - obvuli... a k. (où... j. ? forme exclus.) - MA, MASA - sama, ma. V. grammaire. (à j.) - MU OBU - mbu-mbu (au grand j.) PU si le ye, si le ka (avec nég.) ne j. PU - *id.* okatce, si le ye, si le ka.

JAMBE n. f. KULU, MILI (KI-MI) - *id.* ñili (ki-bi) (mi-jambes) - BIBIGI (LI-MA) - wamba (yi-ma) (les j. écartées) - MILI MI A KWETE - m. m'ankwede (un croc en jambe) - OPINDA - ontca ompina.

JAMBIÈRE n. f. ONDJONGO (WU-MI) - *id.*

JARDIN n. m. NGUNU (YI-MA) - *id.*

JARDINET n. m. LITOBO (LI-YI) - lentobo - OSINGI (WU-MI).

JARGON n. m. LINDJAKA - djaha-djaha (yi).

JARRE n. f. ONGELE (WU-MI) - *id.*

JARS n. m. OLUM'A GIBVURAN-GO - ol. hobv.

JASER v. a. GITOBOLO - *id.* - GIRYÈNE - hotcoro.

JATTE n. f. GIPELE - *id.*

JAUNE adj. TCO - ba (j. d'œuf) - NGU A BI - *id.*

JAUNIR v. a. GIBYEYE - hobyé.

JAVELOT n. m. NDJURA (YI-MA) - *id.* - YWO (LI-MA) - *id.* ndula (yi).

JE pron. ME - *id.*

JET n. m. (d'eau) NILILI (YI) - *id.*

JETÉE n. f. NDJILA (YI) - *id.* - KASA (YI-MA) - *id.*

JETER v. a. (avec la main) GITCUNA, GITA (à terre) - GIBALA (laisser au rebut) - GITETE, GICUBA KALI - *id.* hota bwwayi (de l'eau) - GIMWASA ANDJA - *id.* (un filet) - GITA - *id.* (jeter un pont sur) - GIKUTA KASA - hokuda k. (j. les yeux) - GICUSAHA MISI - *id.* (des cris) - GIFULA ESATIGI - howula ankima - GIKAYA - hoka (un sort) - GILOHO - *id.* (à l'eau) - GIPATAHA, GITCOLO, GIPISAHA (MU ANDJA) - hobvwa (ma andja) hopadaha, hotcolo, hopisaha (se j. sur) - GIPFUSA - hokusa (dans les bras) - GIPOTO - hopodo (aux pieds) - GIBVA - hobwa.

JEU n. m. ETAMI (BVI) (bi) (j. de tric-trac) - OWARI (WU-MI) - owani (cartes) (même nom) O DJUTA (WU) - oduda - GIDJUTA ODJUTA (tirer à la liane) hoduda hoka (devinettes) - ETCIHA - esima (d'esprit) - GIMWEMBE - *id.*

JEUN (à j.) OTIMA BOLO - otima bulu - NOLOHO.

JEUNE adj. et n. NGONDO (WU-BA) - ONZAMBI (WU-MI) - onzambu (plante) - MWAHA (WU-MI) - *id.* - MWANA (WU-BA) - *id.* (animal) - OPAHA (WU-MI) - opiha (il est encore j.) - O KINI NGEBE ou NGONDO - o kini hobusi, onkede, ngondo (les jeunes gens) - BATI BA ENZAMBI - badi me ezambu.

JEUNE n. m. NDJALA (YI) - *id.*

JEUNER v. n. GIKUTA OTCINI MU NDJALA - hokuda okini o ndjala.

JEUNESSE n. f. NDILI ONGONDO - ntini ongondo (yi).

JOIE n. f. TCAYI (YI) - yori (transport de j.) - GIPETE - hopede - GINWA - hotcaha (j. exubérante) GITCABA - *id.* - ETCABIGI - *id.* (BVI) (bi) (fausse j.) - KUBA (gikyka k.) nkuba (yi-ma).

JOINDRE v. a. GIBVUSAHA - *id.* (atteindre) - GIBASAHA - hobaha (se j.) - GIBVUNAÑA - hobvunaha.

JOINT n. m. V. jointure.

JOINTÉE n. f. OBVUBA (WU-MI) - hobvuba (prendre à j.) - GIBVUBA - *id.* hobvuba.

JOINTURE n. f. (des membres) MVUCUGU (YI-MA) - mvusigi - YUŊU (LI-MA) - djwu (yi) ndjuña (yi).

JOLI adj. BVE - bvwe.

JONC n. m. KYEME (WU-BA) - holye - LITCITCAGI - lesisagi, ntcinctcagi (li-yi).

JONCHER v. (de) GITCWOSO... PU PU PU - hopisa... pu pu pu.

JONCTION n. f. EBVUNUŊU (BVI) - ebvunigi - EBVUSUGU - ebvusigi.

JOUE n. f. BUHA (LI-MA) - ba (yi-ma).

JOUER v. n. (se récréer) GITAMA - *id.* (flûte) - GIFULA - howula (harmonium, tam-tam) - GIBETE - hobebe (à la boule) - GITA MBULU - *id.* (avoir du jeu) - GIKOLO - *id.* (un rôle, feindre) - GIPFUTA - hokisa (tromper) - GIPFUTA - hokuda.

JOUEUR n. m. OTAMI (WU-BA) - *id.*

JOUFFLU adj. PUTUTU - pududu.

JOUIR v. n. GIMWALA - *id.* - GINYUYA - hocwede - GIMONO OBVE - hom. obvwe.

JOUISSANCE n. f. GIMWARI - homwali - ENYUGUGU (BVI) - ecwèdigi.

JOUR n. m. TCUGU ((LI-MA) - tcuhu (yi-ma) (l'autre j.) - TCUGU LINA - tc. yia (d'un j. à l'autre) - PAGI TCUGU - okudu tcuhu (de j. en j.) - TCUGU TCUGU - tcuhu tcuhu (j. pour j.) - *id.* (temps) - BVUCU (BVI) (bu) (il fait j.) - BVUCU BVI MUTCA - bvucu o mitca (donner le j.) - GITUSAHA KU GIYALALA - hot. ho yalala (jour et nuit) - NA MUYU NA PFIBI - na mwi na lempibi (demi-j.) - YIBALA YIBALA - *id.* (ouverture) - BULU (point du j.) - ETCIGI BVI BVUCU - etc. e tcuhu.

JOURNÉE n. f. OYIL'A MUYU - oy. a mwi.

JOURNELLEMENT adv. ATCUGU MWOSI - etcwug'esiso.

JOVIALITÉ n. f. PETE-PETE (YI) - pede-pede.

JOYEUSEMENT V. avec joie.

JOYEUX V. joie.

JUBILATION n. f. GINYUYA KI GIPETE - hocwede ha hopede.

JUBILER v. n. GIPETE MU GIŊWA - hopede mo hocwede.

JUDICIEUX adj. TCIMI - ntcimi.

JUGE n. m. OPAMI - *id.* - KANI (WU-BA) - *id.*

JUGEMENT n. m. (décision) LIPAMA EPAMINI ECUSUGU (faculté) - TCIMI - ntcimi (j. téméraire) (MAMI MA) ECUNUNU (mami me) ecüciüña.

JUGER v. a. (affaire) GIPAMA - *id.* (critiquer) - GIKASAHA - *id.* (penser) - GITCIMANA - *id.* - GIBAHA - *id.* (défavorablement) - GIVIHA - hosa mami me ecüciüña (avec malveillance) - GISA MUTU MU CUCUNA - hosa mvudu me ecüciüña, hobida (se j., s'estimer) - GITCIMANA NDI - hotcima mbiidi.

JUMEAU n. m. WASA (LI-MA) - nkida (yu-ba) - KITA (WU-BA). (noms des jumeaux) - PIHA, MBU - mpiha, mvu (né après jumeaux) - BINGA - mfudu.

JUELLE n. f. V. préc.

JUELLES n. f. MISI (MA) - *id.*

JUMENT n. f. OKAR'A KABALA - *id.*

JUREMENT n. m. OKISI (WU-MI) - *id.*

JURER v. a. GILABA OKISI - *id.*

JUREUR n. m. OLABI OKISI - *id.*

JURIDICITION n. f. LINGULU - *id.*

JURON n. m. OKISI (WU-MI) - *id.*

JURY n. m. AKANI (BA) - *id.*

JUS n. m. (de viande) ANDJA (MA) - *id.*

JUSQUE prép. NGWO KU NDILI, NDJI MU - ngwo ho ntini (jusqu'à terre) - KATA TCINA TSYE - nkada ntsye (jusqu'ici) - KATA KUNU - nkada kuni (jusqu'à quand ?) - KATA NDILI YINI ? - nkada ntini yini ? (conj. jusqu'à ce que) - KU - ho.

JUSTE adj. (exact) TSISA - yemini (personne) - OTIMA LEME - *id.* (droite) - TELE (c'est j.) - BUNA TELE - bywa tele! ou YINA TELE - yia tele (précis) ndja *id.* (il n'est pas encore midi juste) - AMIRI NDJA MA KINI - am. ndja a k. (être j., s'adapter) - GIYEMENE - hoyemege - GIKUHA - *id.*

JUSTEMENT adv. (exactement) TELE - *id.* (précisément) - NDJA (je t'attrape justement) - ME NDJA A KWATA WE! - me ndja e kwada we.

JUSTESSE n. f. V. exactitude. TELE (yi) NTCI (yi) TA (yi) - *id.*

JUSTICE n. f. (vertu) MAMI MA TELE - *id.* mami a tele (citer en justice) GISOSO - *id.*

JUSTIFICATION n. f. BU (LI-MA) - bvü (yi-ma).

JUSTIFIER v. a. (prouver) GILAHA ATIMI - hol. antimi (déclarer innocent) - GINGA PYEME - hompa mpyeme (disculper) - GITCULA - *id.* (se j.) - GILAHA (GITALA) ABU - *id.* abvu.

JUTEUX adj. NA ANDJA - *id.*

K

KAOLIN n. m. OMANGA (WU-MI) LIPYEME - lempyeme.

KILO n. m. KILO (WU-BA) - *id.*

KOLATIER n. m. OBIRI (WU-MI) - *id.* (noix de kola) - BIRI (LI-MA) (yi-ma) (une section de n. de k.) - MWASI - myasi (wu-mi) - *id.* - OCWO.

L

LA adv. ÑA, NANA, NANINA, KUNA - ña, hoña, kwa, kune (là-bas) - KUNA - kunene (là où) - KU - ho (par-là) - KUNA - kwa (de là) - GIFA KUNA - howa kwa (d'ici là : temps) - KU PANINI - ho mpanegi.

LABEUR n. m. DJANDJA (LI) (yi) - GISARI - *id.*

LABIAL adj. EBORI - *id.*

LABORIEUX adj. (travailleur) WARAHA-WARAHA (difficile) - ONONO - *id.* (couches l.) - LIPFULA LI NDJOHO - lekula le n.

LABOURER v. a. GITCIMA TSYE - ho. ntsye.

LABOUREUR n. m. OTCIM'A TSYE - o. a ntsye.

LAC n. m. DJANGA (LI-MA) (yi-ma).

LACER v. a. GIKUTA (AKOTOHO) - hokuda.

LACÉRATION n. f. EKASIGI (BVI) - *id.*

LACET n. m. CWE (LI-MA) (yi-ma).

LACHE adj. (desserré) (être l.) GIKOLO - *id.*

LACHE a. et n. A TETEGE - a tidaha - NGA-BWOMO nga-bwoho.

LACHER v. a. (desserrer) et (laisser partir) GINASAHA - hoñsaha (laisser tranquille) - GICUBA KALI - *id.*

LAMPE n. f. PAHA (YI-MA) - ongumu (yu-bi) - LAMPI (néol.).

LANCE n. f. YWO (LI-MA) (yi-ma) (fer) - PUYA (YI) - tcaha.

LANCER v. a. GITCUNA - hotüna (flèche) - GITA - *id.* (épervier) - GIDJITA - hotuna - GITA - *id.* (des quolibets) - GIDJITA (ESALI) - hoyida akila.

LANDE n. f. TCEGE (YI) - ntcege.

LANGAGE n. m. DJUYU (LI-MA) - djuyi (yi-ma).

LANGUE n. m. PFA (YI-MA) - mfa.

LANGUE n. f. (organe) KITA (YI-MA) - lepele (li-yi) (idiome) - NDAHA (YI-MA) - lewobi, mpobi (ngobi) (li-yi).

LAPER v. n. GINWA LABI-LABI - *id.* ou KABI-KABI - *id.* - MU GIKABALA - moh.

LAPIDER v. a. GITCUNA AKELE - hotüna ak.

LARCIN V. vol.

LARDER v. a. GITCUBAHA - hotüba.

LARGE adj. NENI - nini (étouffe) - DJOBO-DJOBO - *id.* (libéral) LIKABI - kabi (yi) (au long et au l.) - NDERI-NDERI - *id.* (en long. et en l.) - GITATA (trop large) (bouche) TCAMAMA - *id.*

LARGEMENT adv. (abondamment) ÑA GIBVULU - *id.* (libéralement) - ÑA LIKABI - na kabi.

LARGESSE n. f. LIKABI - kabi (yi).

LARGEUR n. f. ONENI (BVI) (bu) (étouffe) - DJOBO-DJOBO - *id.* (générosité) - LIKABI - kabi.

LARME n. f. LITCA (LI-MA) - lentsya (yi-ma) (verser des l.) - GITUSAHA ATCA - hot. antsya (pleurer à chaudes l.) - GITCWOSO ATCA - hotc. antsya (sécher les l.) - GIKASA A - *id.* (avoir des l. aux yeux) - GITUSAHA EPETI - hot. empedi (venir aux yeux en abondance) - GIYANA MU MISI YANA-YANA - hoyangala o misi yangili-yangili.

LARVE n. f. (de hanneton) LIPFURU (ou PFURU) (LI-MA) - kuru (yi-ma) (ou du palmier) - TCWOLO (WU-MA) - mwwo (yi-ba) (de fourmis ailées) - TCAYI - tcama - PIPOHO - mpimpoho.

LAS adv. DJOSOHU - *id.* mbyosohu - *id.* - BI - *id.* - ÑA NDJUGU - na ndjhu.

LASCIVETÉ n. f. TCALI (YI) - ntcali.

- LASSER** v. a. GIKWOSO - *id.* - GISA NDJUGU - hosa ndjuhu (se lasser) - GIKOLO - *id.* - GISYELE - *id.* - GIMONO NDJUGU - ndjuhu.
- LASSITUDE** n. f. NDJUGU (YI) - ndjuhu.
- LATÉRAL** adj. NGULU - *id.* hotcwi.
- LATTE** n. f. OSETE (WU-MI) - osede - LITCITCENI (LI-YI) - lesiseñi, ntcintceni (li-yi).
- LATTER** v. a. GIKANANA - holanaña.
- LAVAGE** n. m. ESASIGI (BVI) - ecwagigi - TCUKA (YI) - ntcoka.
- LAVANDIÈRE** n. f. OSASIGI (WU-BA) - ocwagi (yu-ba).
- LAVEMENT** n. m. PFURA (yi) (donner un l.) - GIFULA, GILO PF. - howula, holo pf.
- LAVER** v. a. (rincer) GISASAHA, GICWAHA - *id.* - GITCUKA (qq'un) - GIYOHO - *id.* (la tête à qq'un) - GINGA MUTU TCYEME - hompa mvudu mberi (se l.) - GIYOHO - *id.*
- LAXATIF** adj. GIPFUYA - homfuya.
- LÉCHER** v. a. GILYETE (VERI-VERI) - holye, hopele (pele-pele).
- LEÇON** n. f. (écolier) EYISIGI (BVI) - (donner une l.) - GIDJISA SIGI - *id.*
- LECTEUR** n. m. OTANGALI (WU-BA) - *id.*
- LECTURE** n. f. LITANGALA - *id.* - TANGILI (YI) - nt.
- LÉGENDE** n. f. (récit) GIKUMU - hoyumba (inscription) - GISINA - *id.*
- LÉGER** adj. PEBE - *id.* (au pr. et au fig.) - YEBEGE - *id.* - VEVE, PEBE (étourdi) - PUBA-PUBA - *id.* puma-puma (péché léger) - PECE WU OKYEGE - p. e nkyege (à la légère) - LIMINI-LIMINI - *id.* limigi-limigi.
- LÉGÈREMENT** adv. V. préc. (un peu) PESI - mvwa-bu, ntedi.
- LÉGÈRETÉ** n. f. (pas lourd) PEBE (YI) - *id.* - YEBEGE (YI) - *id.* (étourderie) - PUBA-PUBA - *id.* (pas grave) - OKYEGE - *id.*
- LÉGION** n. f. OKUHA (WU-MI) - ADJWANI - ok. a.
- LÉGISLATEUR** n. m. OLWI ANDJIRI (WU-BA) - olo-angiri.
- LÉGISLATION** n. f. ANDJIRI - angiri.
- LÉGITIME** adj. TELE, SYELE - sisyele (enf. lég.) - A BALA - *id.*
- LÉGITIMEMENT** adv. NGANA GIPFU, ANDJIRI - mbidi hoku, angiri.
- LEGS** V. héritage.
- LÉGUME** n. m. MVUYA (YI-MA) - sambu. V. feuilles.
- LENDEMAIN** n. m. TCUGU LI MBISA - tcug'e mbisa.
- LENTE** n. f. (des poux, chiques) OCOGI (WU-MI) - *id.*
- LENTEMENT** adv. OKE-OKE - *id.* mo antci.
- LENTEUR** n. f. GINUNA - *id.* - OTCINI - okini (bu).
- LÉOPARD** n. m. LIBVA (LI-MA) - libvwa, mbvwa.
- LÈPRE** n. f. (bénigne) BWARI (BVI) - ebila (bi) - TCOTCO (WU-BA) - hongomba baba (yi-ma) (plaques rouges) - GIPENE - hompeñe.
- LÉPREUX** n. m. NGA-BWARI (WU-BA) NGA-TCOTCO - nge-ebila, mvudu a baba.
- LEQUEL** V. gramm. (qui ?) - NA ? - *id.*
- LÉSER** v. a. (blesser) GIBISA - *id.* (endommager) - GIPFUNA - hokuña.
- LÉSINER** v. a. GISA LINONI - *id.*
- LÉSINERIE** n. f. LINONI - *id.*
- LÉSION** n. f. (blessure) PUTA (YI) - mpuda (dommage) - EPFUNUNU - ekunigi.

- LESSIVER** v. a. GITCUKA, - *id.*
- GICWAHA - *id.*
- LEST** n. m. ORI (BVI) (bu).
- LESTE** V. *vf.*
- LESTER** v. a. GILO ORI - *id.*
- LÉTHARGIE** n. f. GILABI - *id.*
- LETTRE** n. f. (de l'alphabet) PFITI (YI-MA) - mpidi (missive) - GISANGANGUMU - *id.*
- LEUR** pron. pers. BO - *id.* V. gramm.
- LEURRE** n. m. LIPFUTA - lekuda.
- LEURRER** v. a. GIPFUTA, GIKONDO - *id.* hokuda, hokisa.
- LEVAIN** n. m. NGU A PEMBE (WU) - ngwampembe.
- LEVANT** n. m. GIBITI GI TARI LI E TUHA - bidi e tari e tuha.
- LEVER** v. a. (soulever) GISATA - hosada (hausser) - GIKUBASA - hokusa (dresser) - GISILA - *id.* - GITEBESE - hotese (les enfants) - GICULA - hoŋusa (enlever le siège) - GINAHA - *id.* v. n. (germer) GIBALAHA - *id.* - GIMENE - *id.* (fermenter) - GIRANA - hobima (se l. le matin) - GICUHA - hoŋūsaha (se mettre debout) - GITEMENE - hotemege (pour partir) - GISATAHA - hosadaha (mbyu!) (du soleil) - GITUHA - *id.*
- LEVER** n. m. ECUGU (BVI) - enūsigi (bvi).
- LEVIER** n. m. ODUKU (WU-MI) - *id.*
- LÈVRE** n. f. GIBORI - *id.* (l. minces) eb. PEVEVE - eb. pebebe (l. épaisses, lippues) - EB. BUTUGU - eb. buduhu (tordre pour indiquer) - GINYA EB. - *id.* (se mordre les l.) - GIKAHA EB. MU MINI - hotcwa eb. mi - GIDJA ATCIMA - *id.*
- LEVURE** n. f. V. levain.
- LEU-LEU** adv. (à la queue l.-l.)
- KOBI-KOBI** - *id.* - MU ELWO
- NETETE** - te... te me elwo tidi (ou bedede...).
- LÉZARD** n. m. GIŊELE - hopalangoy, hompalangoy Nga-ngudu.
- LÉZARDE** n. f. OLATIGI - oladigi (yu-bi).
- LÉZARDER** (se) GIPASAHA OLATIGI - oladigi.
- LIAISON** n. f. (joint) YUŊU (LI) - djwu (yi) (relation) - NDZAMI - ndzyami (amitié) - LINGORI - *id.* (mauvaise) V. amant.
- LIANE** n. f. (gén.) ONDJI (WU-MI) - ondi - EBOLO (BVI) - ebwwele (différentes l.) (longue) - MBUBU (LI-MA) - obumi (yu-bi) - KATA - kada (yu-ba) (câble) - OHONDJO (WU-MI) NDETE (LI-MA) - oro (yu-bi) (des ponts) - OKAYA, GIYITA - oka (yu-bi) (à eau) - KALAHA (LI-MA) - howua (comestible) - OKANA (WU-MI) - *id.* (à fruits) (comestibles) - obvuma (yu-bi) (fruit bvuma) - (yi-ma) - KASI (LI-MA) - (wu-mi) (fruit likasi) - onkasi (lenkasi) (li-yi) (à caoutchouc) - GIKOSI - *id.* - GIKIKORI (GI NDIMI) - ondiri ho ndimi (petite liane à fil.) - GIRISA - *id.* (qui produit des démanagements) - OSYANGONOŊO (WU-MI) - osya-ngonoho (garde-fou) - OSASI (WU-MI) - *id.*
- LIBELLULE** n. f. ONDINDI (WU-MI) - *id.*
- LIBÉRALITÉ** n. f. LIKABI (LI) - kabi.
- LIBÉRATEUR** n. m. OBVUSUGU - obvusigi - OBVYASI (WU-BA) - obyasi.
- LIBÉRER** v. a. GIBVYASA - hobyasa - GIBVUSAHA - *id.*
- LIBERTÉ** n. f. (état libre) OKANI (BVI) - *id.* - OPFUMU - onkumu (d'esprit) - GIDJUSU - hodusu (permission) - LINGULU - *id.* (familiarité) - KAYA KA.
- LIBERTIN** V. suiv. NDIN'A MUTU (WU-BA) - ndjum'a mvudu.

- LIBERTINAGE** n. m. ONDINI (BVI), LITAMI (LI) - *id.* - KUHA (WU) - nkuha (yu) - GISAMA - hosityami.
- LIBRE** adj. (homme l.) KANI (WU-BA) - *id.* (être l.) (avoir le temps) - NA GIBITI - na bidi (avoir la permission) - NA LINGULU - na l. (d'un chemin) - BOLO - bulu (place) - MUTU NI - mvudu kali (l'air libre) - NDJI (indécent) - KAYA - ka.
- LIBREMENT** adv. (sans être gêné) MU PARI A - MENI - o mpari e - anku.
- LICENCE** n. f. (permission) LINGULU - *id.* (dérèglement) - TCALI (YI) - ntcali.
- LICENCIER** v. a. GITCALA - *id.* - GIBVUTA KU MBISA - hobvuda ho-mb.
- LICENCIUEUX** adj. TCALI (YI) - ntcali.
- LICHEN** n. m. MVUMVUYA (YI) - *id.*
- LICITE** adj. BA BUNA GISA - ma b... V. suiv.
- LICITEMENT** adv. NDJIRI NI - ngiri kali.
- LIEN** n. m. ONDJI (WU-MI) - ondi - EBOLO (BVI) - ebvwele (bi). V. liane.
- LIER** v. a. (attacher) GIKUTA - hokuda (adv. pye pye pye) (serrer fortement) - GICURA - hocūra (unir) - GIBVUSAHA - *id.* (se lier) (former une liaison) - GIBVUSAHA GIYIE - *id.* - GISA OMBAGI - h. ndigi (s'astreindre) - GISA GITCU - hosa mpari.
- LIERRE** n. m. OKATAHA-MBA (WU-MI) - onkadaha-mba.
- LIESSE** V. joie.
- LIEU** n. m. (place) GIBITI - bidi, ebidi (yi-bi) hotcwi (avoir lieu, d'un événement) - GISA - *id.* (au lieu de, à la place de) - KU GIBITI GI - o bid'e.
- LIEUTENANT** n. m. YATINA (WU-BA) - yatena.
- LIGNE** n. f. (cordeau) OSYA (WU-MI) - *id.* (pêche) - LIBASI - *id.* (géom.) - NDJILA - *id.* (en ligne droite) - TELE - *id.* (ligne de mire) - GIWOMBO - *id.* (rang) - OLWO (WU-MI) - *id.* (en ligne collatérale) - OLWO A PANI (A PERI) - *id.* (ligne directe) - OLWO A TELE - *id.*
- LIGUER** (se) v. a. GIKUTA TCUMU - hokuda tcimi.
- LIMAILLE** n. f. PYESI A KOSO - mpyeci e nkosi.
- LIMBES** n. LEMBE - *id.*
- LIME** n. f. GIWASI - wasa (yi-ma) - *id.*
- LIMITE** n. f. ONDILI (WU-MI) - *id.* ntini (yi-ma).
- LIMITER** v. a. GILO ONDILI - holo ntini (diminuer) - GIKEBESE O. - hokyese o.
- LIMITROPHE** adj. PABA - pani.
- LIMPIDE** adj. V. suiv. (devenir l.) - GIKELEGE - *id.*
- LIMPIDITÉ** n. f. (eau) KELE-KELE (LI) (yi) - TCELELE - *id.* (huile) - OTIRI - ombuñu (yu-bi).
- LINGE** n. m. APFA (MA) - amfa.
- LINGOT** n. m. GITINI - *id.* - OTYENI (WU-MI) - *id.*
- LION** n. m. GINGUNGU - *id.*
- LIPPU** V. lèvres.
- LIQUÉFIER** V. fondre (se l.) (huile) GIYANA - *id.*
- LIQUIDE** adj. ANDJA - *id.* - CULULU - *id.*
- LIQUIDER** v. a. GIBUMA, GIDJA - *id.* - GIMANA - *id.*
- LIRE** v. a. GITANGALA - *id.* (des yeux) - GIKESE - *id.* - GIMONO - *id.* (des yeux) - MONI-MONI - *id.* (à haute voix) - YE-YE - *id.*
- LISERON** n. m. OVIRIGI (WU-MI) - oyirigi.
- LISIÈRE** n. f. OSYESE (WU-MI) - *id.*

LISSE adj. (glissant) CUTU-CUTU - kele-kele - YENDI-YENDI - *id.*

LISTE n. f. AKUMU - ankumi (ma).

LIT n. m. TARI (YI-MA) - ntari (de camp) - TARI YI BA BOLOHO - ntari e ma boloho (de bambous) - LABA (LI-MA), OSATI (WU-MI) - osadi (de feuilles) - DJYEGI (de rivière) - NDJILA - *id.*

LIVRAISON n. f. ETUMUNU - etumigi.

LIVRE n. m. GISANGANGUMU - *id.* (lire un livre) - GIKESE GIS. - *id.*

LIVRER v. a. (envoyer) GITUMA - *id.* - GINGA - hompa (vendre) - GICUMA - *id.* (trahir) - GIKABA - *id.* (se l. à qq'un) - GINGA NUTU - hompa nudu (à une étude) - GIYIHA - *id.* - GISA (un passage) - GIYISA - *id.* (avoir lieu) - GISA - *id.*

LIVRET n. m. PES'A GISANGANGUMU - hosisangangumu.

LOBE n. m. (du cerveau) GIBARI GI BWOYI - hob. ho bvwo.

LOCAL n. m. NDJO - *id.* - GIBITI - bidi (yi) - PUGU - mpuhu.

LOCALITÉ n. f. PUGU (YI) - mpuhu - GIBITI - bidi (yi).

LOGE n. f. NDJO - *id.* - GIBITI - bidi (yi).

LOGEMENT V. préc.

LOGGER v. a. (demeurer) GIDJIHA - *id.* (donner une case) - GILAHA NDJO - *id.* (placer) - GISUSA - *id.* - GILO - *id.* - GINISAHA - *id.* (se l., se placer) - GIKALA - hoka - GININANA - hopinaña.

LOGIS V. loge.

LOI n. f. NDJILA (YI-MA) - *id.* (défense) - NDJIRI (YI-MA) - ngiri (l. naturelle) - ANDJIRI MA NDZAMI - angiri a Ndzyami (l. positive) - OKELE - *id.* (WU-MI) (observance) - GINDJIRI - hongiri.

LOIN adj. LA - *id.* (très loin) - KATA LA - nkada-la (de l. en l.) - MU ANDILI - ma antini (aller trop l.) - GIBVULA - *id.* - GINUTA - hoguda (au l.) - LA - *id.*

LOINTAIN adj. (pays) - LA - *id.* (temps) - KALA - *id.*

LOISIR n. m. GISARI NI - hosari kali - LITCALA - *id.* (à l.) - NGANA BU... TWONO - mbidi ho... dya.

LOMBAIRE V. suiv.

LOMBES n. m. GIBUGU - ngoro (yi-ma).

LONG adj. (étendue) LA (durée) - KI KI KI, KU KU KU, MUDJILA - mibiha (discours) - NDERI-NDERI - *id.* (à la longue) - TO MANA - ni ho mbisa, (de long) - LA LIMIGI LI (la lemigi le) (au l., tout au long) - NDI-LI (YI) ntini - *id.* (le long de) - KU PAB'A - ho pan'e - MU OSYSE A - mo os. - *id.* (de tout son l.) - MBUMBUNU - mbumbudu, pwo.

LONGANIMITÉ n. f. OTCINI (BVI) - okini (bu) - OSASI (WU-MI) - *id.*

LONGE n. f. ONDJI - ondi.

LONGER v. a. GISYESE - *id.*

LONGÉVITÉ n. f. ONUNU (BVI) - okubu (bu).

LONGTEMPS adv. KI KI KI, KU KU KU, KE KE KE, NDJILA - *id.* - NDILI YI ENENI - ntin'eneni.

LONGUEMENT adv. (discours) NDERI NDERI - *id.* V. préc.

LONGUEUR n. f. OLA (BVI) (bu) (durée) - NDJILA (YI) - *id.* (discours) - NDERI-NDERI (YI) - *id.* (lenteur) - OTCINI - *id.*

LOQUACE adj. GIRYENE - holende.

LOQUE n. f. SYENI (LI-MA) - syana (yi-ma).

LOQUET n. m. OBINIINI (WU-MI) - *id.*

- LOQUETEUX** adj. TCASISI - *id.* - ASYENI - asyana.
- LORGNER** v. n. GIKEBE - *id.* - GIKESE MU OSYA DISI - hok. mo osya disu.
- LORGNON** n. m. DJISI (LI-MA) - disu.
- LORS** adv. (pour l.) BUNA - bvwa (dès l.) - GIFA NA - howa na (l. de) - NDILI YI - ntin'e (dès l. que) - NGANA BU - mbidi ho (l. même) - SI AKALI - si e-ki.
- LORSQUE** conj. NDILI YI - ntin'e - KU - ho.
- LOT** n. m. KABI - *id.* (LI-MA) (yi-ma).
- LOUANGE** n. f. EYUSUGU (BVI) - eyusigi - LIPFUMA - lekuma.
- LOUCHE** adj. V. loucher (équivoque) - RENE - reñeñe n. f. OSEBE (WU-MI) - *id.*
- LOUCHER** v. n. (être louche) (MISI) GIPIRAHA - *id.*
- LOUER** v. a. (en louer) GIBIHA NDJO - *id.* (en louanges) - GIYUSA - *id.* - GIHASAHA - hokasaha - GISATA MU EKASIGI (EHASIGI) - hosada me ekasigi.
- LOUP** n. m. MVA CWAHA - *id.* (loup garou) - NGONGO (WU-BA) - *id.*
- LOURD** adj. OLEMI - *id.* (plié sous la pesanteur) - DEME, LEBEBE - *id.* (charge trop forte) - LEBETE - kege (corpuleux) - SAMAMA - *id.*
- LOURDEUR** n. f. OLEMI (BVI) (bu) V. lourd.
- LOUTRE** n. f. (onix capensis) LINWO (YI) - *id.* - BANI - *id.* - DJUGU (WU-BA) - djuhu.
- LOYAL** adj. ODJIMI - otcimbu - LEME - *id.*
- LOYAUTÉ** n. f. ODJIMI (BVI) - otcimbu (bu) - LEME, BANI - *id.*
- LUCIDE** adj. V. suiv.
- LUCIDITÉ** n. f. YALALA (YI) - walala.
- LUCIOLE** n. f. MBA-NDZAMI (WU-BA) - mba - Ndziami (yi-ma) - KWI-KWI (yi-ma) - *id.*
- LUETTE** n. f. LOBI-LOBI (WU-BA) (yi-ma).
- LUEUR** n. f. PES'A GIYALALA - *id.* ntcédi.
- LUGUBRE** adj. TCISI - ntcisi - LIMAMI - *id.*
- LUI** pr. pers. NDE. V. gramm.
- LUIRE** v. n. GIKYEME - *id.* - GIKAMA MBA - *id.*
- LUMBAGO** n. m. ENGWU (MI) - *id.*
- LUMIÈRE** n. f. (du jour) MUYU (WU) - mwi (génér.) - GIYALALA - hoyalala (luminaire) - PAHA (YI) - ongumu (yu-bi).
- LUMINEUX** adj. YALALA - walala.
- LUNE** n. f. TCUYU (WU-BA) - NGONDO (WU-BA) - *id.* (clair de l.) - MWERI MYERI (WU-MI) - mwori (yu) (nouvelle l.) (il y a) - NGONDO MUBALAHA - ng. mibalaha (pleine lune) - GIKINI GI NGONDO - *id.* (il fait pl. l.) - NGONDO A SA GIKINI - *id.* (quartier) - ESA (MI) - esya (la lune est à son premier (dernier) quart.) - NGONDO MUSA ESA - ng. misa esya (adj.) (lune claire) - KWANI-KWANI - kwa kwa kwa.
- LUNETTE** n. f. MISI (MA) - *id.*
- LUTE** n. f. MVURU (YI) - nguru - ETA (BVI) - *id.* - MBIMBI.
- LUTTER** v. a. GIDJWANA - *id.* - GISA MVURU - h. nguru - GILO MUTO MBIMBI - holo mvudu mb.
- LUXE** n. m. LIBENI - *id.* - LIWAHA - *id.* - MVUNU - *id.*
- LUXURE** n. f. ONGONDO (BVI) - *id.* ompala (bu).

M

MACÉRER v. a. (corps) GICWESEGE - *id.* (tremper) - GICULA - *id.*

MACHER v. a. GITANAÑA - hotaña.

MACHINATION n. f. ESIGI (BVI) GIKAYI - honka.

MACHINE n. f. ASINI (MA) - *id.*

MACHOIRE n. f. ONGEGI (WU-MI) - *id.* en mb. (m. supérieure) - hoba ho yulu (inférieure) - ongegi a ntcí.

MACULER v. a. GIBISA - *id.*

MADRIER n. m. OKOLOHO (WU-DI) - *id.*

MAGASIN n. m. AGASI (MA) - *id.*

MAGE n. m. MAJI (WU-BA) - *id.*

MAGIE n. f. LINDJANA - kuna.

MAGNIFICENCE n. f. LIBENI - *id.* - OBVE KA KILA NI - obvwe K. - LIPFUMA - lekuma.

MAGNIFIER v. a. GISATA LI-PFUMA - hosada lekuma.

MAGNIFIQUE adj. LIBENI - *id.* (paysage) - YAMI - *id.*

MAHOMÉTAN n. m. WUSA (wu-ba).

MAIGRE adj. NA KASI - *id.* - KASI-KASI - *id.* - WAHA-WAHA - *id.* - wanga-wanga - WOSI-WOSI - *id.* (sans viande) - KUYA - nkvia (peu fourni) - BARI-BARI - meri-meri (de peu de valeur) - YEBEGE (être m.) - GIKASAH - *id.*

MAIGREUR n. f. KASI (YI) - *id.*

MAIGRIR v. n. GIKASA - *id.* V. maigre. (NGANA LINGUNGA - mbidi lengunga).

MAILLE n. f. DJISI (LI) MISI (MI) - d'isi (li-ma).

MAIN n. f. KAHA (LI-MA) - ngaha (yi-ma) - GIKAYI - *id.* - KWOHO, BVALA (KI-BVI) - k. djyala (une poignée de m.) - LISYAMI (LI-YI) - *id.*

(en venir aux m.) - GIDJWANA - *id.* (à pleines m.) - NA BVALA BVYESI - na djyala esiso (en un tour de m.) - PARARA - *id.*

MAIN-D'ŒUVRE n. f. ADJANDJI (BA) - *id.*

MAIN-FORTE (prêter m. f.) - GIYAMANA - *id.*

MAINT adj. KA OMO NI - *id.* - BOLO - kuna.

MAINTENANT adv. NA-PATIÑA - pada-boña, pada-buyi.

MAINTENIR v. a. (un objet) GICUHA, GIKWATA - *id.* (conserver) - GIKYELE (soutenir) - GICUHA - *id.* (se m.) - KINI - *id.*

MAINTIEN n. m. (conservation) EKYE-LIGI - *id.* (aspect) - GIKALA - hoka.

MAIS adv. (n'en pouvoir m.) GISYELE BI - hosyele bi.-conj. TO - ni - OKOTOHO - okodoho.

MAIS n. m. PUTU (WU-BA) - rumu (yi-ma) (pied séché) - GIKARA - honkudi (pain de maïs) - OBIMA (WU-MI) - obvunda (fleur) - TCA (WU-BA) - SALA (yi-ma).

MAISON n. f. NDJO (YI-MA) - *id.* (famille) ONDJO (BVI) (bu) - KWONO (YI) - *id.*

MAISONNETTE n. f. PES'A NDJO - hondjindjo.

MAITRE n. m. (patron) PFUMU (WU-BA) - nkumu (possesseur) - NGA (suivi du nom de la chose) - *id.* (qui enseigne) - OYISIGI (WU-BA) - *id.* OLAGI - *id.*

MAITRESSE n. f. V. maître (amante, v. ce mot) adj. (principale) NGU - *id.*

MAITRISE n. f. (connaissance) EYABIGI - *id.* (possession de soi) - TWO - *id.*

MAITRISER v. a. GIKUMA - hoyuma, hokumaha (se m.) - GIKWOSO OTIM'A NDE-MENI - hokoso ot. a nde-mini.

MAJESTÉ n. f. LIBENI - *id.*

MAJEUR adj. (ainé) OKUTU - okudu (plus grand) OBVULU ONENI - obvuli onini (adulte) - NGU A MUTU - ngu a mvudu.

MAL n. m. OBI (BVI) (bu) (dire du mal) - GIKASAHÀ - *id.* (faute) - PECE (WU-BA) - *id.* (misère). V. ce mot (douleur) - NGAYI - nga (yi) - KESI - nkala (faire mal) - ÑA NGAYI, ÑA KESI - na nga ; na nkala - GIKAHÀ - hotcwa - GISA - *id.* (la tête me fait mal) - OTCWE A SA ME - otcwi a sa me (maladie) - NGAYI - nga (yi) (le mal du pays) - NDZAL'A PUGU (YI) - ndjala e mpuhu (aller m.) - GIBIYA - *id.* (pas mal.) - adv. (beaucoup) - BOLO - kuna (assez bien) - TSISA YEMI-ÑI - yemigi.

MALADE adj. V. suiv. (être malade) - GIBYELE NGAYI - hob. nga. n. m. NGA-NGAYI (WU-BA) - nga-nga - OBYERI (WU-BA) - *id.*

MALADIE n. f. NGAYI - nga (yi-ma) (de longueur) - OBYERI (BVI) (bu).

MALADIF adj. (être dans un état m.) GIKWA-GIBUMA - *id.*

MALADROIT adj. ONGATAHA - hokodoho.

MALAISE n. m. PESI-A-NGAYI (YI) - honginga.

MALAISÉ V. difficile.

MALAXER v. a. GIBUHA - *id.*

MALCHANCE n. f. NDOHO (YI) - *id.* - NUTU-OBI (YI-MA) - nudu-obi.

MALE adj. et n. OLUMU (WU-BA) - olumi (homme) - BALAHA (LI-MA) (yi-ma).

MALÉDICTION n. f. GIBULU - *id.* (proférer des m.) - GITA, GILO, GITUMA EBULU - *id.* (charger de m.) - GINASAHÀ EB. KU YULU A - hon. eb. ho yul'a.

MALÉFICE n. m. ELOGIGI (BVI) (bi) (jeter un m.) - GILOHO - *id.*

MALÉFIQUE adj. OLOGI - *id.*

MALFAISANT adj. OLOGI - *id.* - GIKUTU - honkudu.

MALFAITEUR V. préc.

MALGRÉ prép. (contre) GIYABA ÑI - *id.* (non obstant) - DJAMI ÑI - dja kali (m. tout.) - DJAMI ÑI - dja kali.

MALHABILE adj. ÑITA - ñida. V. maladroit.

MALHEUR n. m. OBVUBU (WU-MI) - omvubu (porter m.) - GILOHO, GISA NDOHO - *id.* (malheur à) - OBVUBU MU - omvubu o (par malheur) - NUTU-OBI - nudu-obi.

MALHEUREUSEMENT TO, LI DJAMI - yi dja.

MALHEUREUX adj. (personne) NGA-KAMA - *id.* - NGA-NDOHO ; NGA-NUTU-OBI - nga-nudu-obi (chose) V. malheur. n. m. (pauvre) OKAMI (WU-BA) - *id.* - MUTU A NYA - mvudu a nkedigi.

MALHONNÉTÉTÉ n. f. ONDJUMA (BVI) bu (vol) - PFUBA - kuba.

MALICE n. f. GIKANA - *id.* - KAMBA - *id.* (espéglerie) - ESONI - enkali.

MALIGNEMENT adv. MU-GIKANA - mo hok.

MALIN adj. (malfaisant) OBI (rusé) honka - GIKAYI, GIYERI - *id.*

MALINGRE adj. BOBI-BOBI - obobo-bobo (éb.-b.) ÑITA-ÑITA - ñida-ñida - BARI-BARI - meri-meri.

MALPROPRE adj. SAGI (mal peigné) TCASISI - *id.* (gens et bêtes) (crasseux) - BVILI-BVILI - bvululu.

MALSAIN adj. OBI - *id.*

MALSÉANT adj. OBVE ÑI - obwwe kali - GIYEMENE ÑI - *id.*

MALTRAITER v. a. GISA NYOÑI-NYOÑI, GICWESEGE - *id.*

MALVEILLANCE n. f. GILOHO - *id.* - GIKANA - *id.* - GITCIBA - hokiba. V. méchanceté.

MALVEILLANT V. préc.

MAMAN n. f. MAMA (WU-BA) - nene, nya.

MAMELLE n. f. BYELE (LI-MA) (yi-ma) (pis) - GIBYELE - *id.*

MAMELON n. m. MBITAHÀ - mbi-daha, hokukuri.

MANCHE n. m. OTCURU (WU-MI) - oturu ; n. f. KWOHO, BVYALA - kw. djyala (ki-bi) (c'est une autre paire de m.) - LINA DJAMI LI TSIMA - yi dja nkima.

MANCHOT n. m. GILEME - *id.*

MANDARINE n. f. GIMONI - *id.*

MANDARINIER n. m. OMONI (WU-MI) - *id.*

MANDER v. a. (envoyer dire) GITUMA - *id.* (appeler) - GISISAHA - *id.*

MANDRILL n. m. GISEGI - *id.*

MANES n. m. BUTU, ABUTU (BVI-MA) - hopundi.

MANGEABLE adj. BA DJA - ma dja.

MANGEOIRE n. f. TCUGU - odu (yi-bi).

MANGER v. a. GIDJA - *id.* (ordinairement) - GIDJAHÀHA - hodjyaha (avec bruit) - NGWAGI-NGWAGI - *id.* (sans laisser de reste) - GIDJA... OKWATA - hodja okwada (gloutonnement) - GIKONO (BVILA) - hok. bila (faire m.) - GIDJISA n. m. BVILA BVI GIDJA - bila mo hodja.

MANGEUR n. m. ODJI (WU-BA) - *id.*

MANGOUSTE n. f. (rayée) OBAGI (WU-MI) - *id.* (atilax robustus).

MANGUE n. f. LIMANGI (U-YI) - lemangu, mangu.

MANGUIER n. m. OMANGI (WU-MI) - omangu.

MANIABLE adj. NYENGERE - *id.*

MANIE n. f. GIPIHA - *id.*

MANIÈRE n. f. OCUMBU (WU-MI) - *id.* (coutume) - GIPFU - hoku (de m. à MU, o (à la m. de) - NGANA GIPFU - mbidi hoku.

MANIFESTATION n. f. (bruyante) OTUMU, LICUGU - *id.* (trionphale) - EYUSUGU - *id.* - EYABILI - *id.* - ELAGIGI - *id.*

MANIFESTE adj. PE - *id.* - KWA-LALA - *id.* - BOLO - bulu ; n. m. V. précédent.

MANIFESTER v. a. GILAHA - *id.* - GISA LICUGU - *id.* (se m.) GITUHA - *id.*

MANIOC n. m. GIKWO - *id.* (variétés) (doux) - ONDJANGA (WU-MI) NGONDO MUTEBI (WU-BA) LITCWASI (LI-YI) - lenduha (li-yi) - ngondo-muntebi - (amer) - NYENE (WU-BA) - *id.* - NGUYA (boule de m.) - PFITA (WU-BA) - pida (yi-ma) - DOKO (YI-MA) - wele (wu-ba) - *id.* (tégé) - OKA (BVI-MA) (bu-ma) (bâton de m.) - OKUNGA (WU-MI) - *id.* (feuilles de m.) - AYAHA (MA) - *id.*

MANIVELLE n. f. KWOHO (BVYALA) (KI-BVI) (djyala) - *id.*

MANŒUVRE n. f. ODJANDJI (WU-BA) - *id.* n. f. (exercices) - ETCIHA - *id.* - ESIGI - *id.* (moyens) - NDJILA - *id.* - MAMI - *id.* (ruse) - GIKAYI - honka.

MANQUE n. m. KAMA (LI).

MANQUER v. a. GIYISA - *id.* (néol.) - GIMANKA - *id.* (le but) - GITA KU TSYE - hota ho ntsye v. n. (faire défaut) - GIYELE - hoy. (ne pas être juste) - GISEYELE - *id.* (le cœur me manque) - ME OTIMA A SYELE - *id.* (ne pas réussir) - GIKWONO - *id.* (rater) GIPFUBA - hokumaha (à son devoir) - GIPFUNA - howusa, hokuṅa (faire une faute) - GINOSHOHO - hoposoho (m. de) - GIYILA MU - hokama - GIYELE - *id.* (m. de respect) - GINIMA

NI - *id.* (ne pas manquer de faire) - **GIBISA** (GISA) **NI** - *id.*

MANTE n. f. **KONINI** - **MBALA** (WU-BA) **KUL'A-KUNGU** - *nkung'a mwiri, okari-ngala.*

MANTEAU n. m. **NGOYI A MVULA** (WU-BA) - *id.* - **NGOYI A YULU** - *id.*

MARAIS n. m. **GIDJABAHA** - *djabaha (yi-ma).*

MARATRE n. f. **OKASI OPALA** (WU-BA) - *okasi hombagi.*

MARAUDER v. a. **GIWOLO** - *hoyaha* - **GIDJIBA** - *hoyiba* - **GIDJABAHA** - *hoyibaha.*

MARC n. m. (café) **OKAMI** (WU-MI) - *onkami.*

MARCASSIN n. m. **MWAN'A NGUYA** (WU-BA) m. a *ngwia.*

MARCHAND n. m. **OCUMU** (WU-BA) - *ocumi.*

MARCHANDAGE n. m. **NDANDI (YI)** - *ndandu.*

MARCHANDER v. t. **GISA NDANDI** - *hosa ndandu.*

MARCHANDISE n. f. **BOMO (LI-MA)** (yi-ma) - **OCOLO (WU)** - *id.*

MARCHE n. f. **DJWE (LI)** - *id.* (brusque) - **DJWE LI GISATAHA** - *dj. le tabaha.*

MARCHÉ n. m. (place) **LIKASA** - *id.* (ensemble de vente) - **CUMU (YI)** - **CUMI** - *id.* (bon m.) - **PAHA NI** - *p. kali (par-dessus le m.) - NGORI.*

MARCHER v. a. **GIYE** - *id.* - **GILANA** - *id.* (m. sur) - **GIDJATA** - *hodjyade.* (marche saccadée) - **GIYE-SATAHA-SATAHA** - *tabaha-tabaha (à pas pesants) - GIYE SANI-SANI - id.* (sous un fardeau) (d'un pas alerte) - **GIYE TCASA-TCASA** - *tcasaha-tcasaha (sur les talons) - GIYE BUNA BUNA - id.* (en fléchissant les genoux) - **GIYE BVUHA-BVUHA** - *id.* **buhabuha** (penché d'un côté) - **GIYE**

KWETETE-KWETETE - *kwede-kwede (difficilement) GIYE BUYA-BUYA - id.* *neñe-neñe - id.* (le pied en X) - **GIYE PAPAPA** - *pedigi-pedigi (en sautillant) GIYE LEBE-LEBE - id.* (tête basse) **GIYE NGUMA-NGUMA** - *id.* (comme les canards) - **GIYE DONGO-DONGO** - *id.* (à la queue leu-leu) - **GIYE KOBİ-KOBİ** - *id.* (en tordant le derrière) - **GIYE NYA-NYA** - *id.* (d'un pas lourd) **GIYE YEKE-YEKE** - *yege-yege (voûté) (obstiné) - GIYE DOÑO-DOÑO - id.* (péniblement) **GIYE TCUNANA** - *tcunaha (fier, sans répondre) - GIYE LIGI-LIGI (à quatre pattes) - GIKO-NOÑO - *hokonoho V. aller.**

MARCHEUR n. m. **OYENI** (WU-BA) - *oyini* - **OLANI, ODJUYU** - *odjwi.* (un bon m.) - **MU DJWE** - *o djwe!*

MARE n. f. **ODJAHA GIDJABAHA** - *djabaha (yi) (communiquant avec rivière) - GITCUMAÑA - *hopubaha.**

MARÉCAGE V. *marais.*

MARÉCAGEUX V. *marais.*

MARGE n. f. **OBILI** (WU-MI) - *id.*

MARI n. m. **OLUMU** (WU-BA) - *olumi.*

MARIAGE n. m. **BALA (LI-MA)** (yi-ma) (contracter m.) - **GISA BALA** - *id.* (affaire de m.) - **OBALI (WU-MI)** - *id.* (homme qui a versé la dot) - **GIBALI** - *id.*

MARIÉ n. m. **NGA-BALA** - *id.* - **NGA-OKARI** - *id.* (femme) - **NGA-OLUMU** - *ngo-olumi (yu-ba).*

MARIER v. a. **GİKWELE, GIWOLO MU BALA** (donner en mariage) - **GIBVUSAHA MU BALA** - *h. o bala (se mar.) - GISA BALA - id.* - **GIWOLO OLUMU** (ou **OKARI**) - *hoyaha olumi, okari.*

MARIGOT V. *marais.*

MARINE n. f. **AMBU (MA)** - *ambungu.*

MARITALEMENT adv. NGANA OLUMU NA OKARI - mbidi olumi no okari.

MARITIME adj. A NDJALI-ONGWA.

MARMAILLE n. f. EBIBANA - enama - ANGEBE - enkede.

MARMITE n. f. NDJU (YI-MA) - *id.*

MARMOTTER v. n. GIÑINA - *id.*

MARQUE n. f. (signe) NDIMI (YI-MA) - *id.* - PFITI (YI-MA) - mpidi (de qualité) - MVUNU - *id.*

MARQUER v. a. GITENDE - *id.* - GISA NDIMI - *id.*

MARRAINE n. f. NGU A BATEME (WU-BA) - ngu-atem.

MARTEAU n. m. NDJUNU (WU-BA) - *id.* (à grosse tête) - NDJ. A BUHA - ndj. a mpili (long) - NDJ. A SETE (OTEBLE) - ndj. a sede, ndj. a cwenge.

MARTINET n. m. (hirondelle) GISANGU - *id.* (fouet) - OKWATCI (WU-MI) - okatci.

MARTIN-PÊCHEUR n. m. OSANDJA (WU-MI) - *id.*

MASCULIN adj. BALAHA - *id.*

MASQUE n. m. BULU (LI-MA) - mpa-hopundi.

MASQUER v. a. GIPFUTA - hokuda (cacher) - GICWEGE - hoyisaha.

MASSACRE n. m. EPFUSUGU (BVI) - ekusigi - ETCUBUGU - etübigi.

MASSACRER v. a. GIPFUSAHA - hokusa - GITCUBAHA - hotubaha - GIBUMA, EBUM'A BUMU - hob. ebumi-bumi.

MASSACREUR n. m. OPFUSUGU (WU-BA) - obi (yu-ba).

MASSAGE n. m. GINANI - *id.* enanigi.

MASSE n. f. (tas) TUBUBU (YI) - *id.* (grande quantité) - GICUBU - kuna (poids) - ORI (BVI) - bu (la foule) - OKUHA (casse-tête) - OBOTO - nkumaha - TUNGU (en masse) (tous ensemble) - BWOSI - asiso.

MASSER v. a. (disposer) GIKUSAHA - *id.* (un membre) - GINANA - *id.*

MASSEUR n. m. ONANI (WU-BA) - *id.*

MASSIF n. m. EKURU (BVI) - ekuri adj. V. masse.

MASTIQUER v. a. GITANAÑA - hotaņa.

MASURE n. f. GITCASI GI NDJO - h. ho ndjo.

MAT adj. (sans éclat) BAVI - ñwani.

MATCHETTE n. f. LIBATA - nguma (yi-ma) - TCWAKI - tcwaka.

MATER (dompter) GIBVULA - *id.* - GIKUMA - *id.*

MATÉRIAUX n. m. BVILA (BVI) - bila (les noms des objets).

MATÉRIEL adj. BVILA - bibi - BA MONO - ma m.

MATERNEL adj. NGU - *id.* nguhu.

MATERNITÉ n. f. ONGUHU (BVI) (maison) - NDJO AKASI - *id.*

MATIÈRE n. f. (qui se touche) KILA KI BA KWATA - kigi ho ma kwada (composant) - BA WANGI - ma cumbi (sujet) - DJAMI - dja.

MATIN n. m. NGWALE (YI-MA) - entsyele (bi) (de bon m.) - NA NGWALE KWE - ne etciri (kwe) - NA KUKU.

MATINAL V. préc.

MATINÉE V. matin (faire la grasse mat.) - GITCILA TOLO - *id.*

MATRIARCAT n. m. NGULU OKASI - hokasi.

MATRICE n. f. NDJO A MWANA (YI) - ndjo e mwana.

MATRIMONIAL adj. BALA - *id.*

MATURITÉ n. f. (des fruits) EBYEYIGI (BVI), EBOLIGI - *id.*

MAUDIRE v. a. GITUMA (GITA-GILO) EBULU - *id.* - GINASAHA EBULU - honasa ebulu.

MAUDIT adj. EBULU ; NGA-EBULU - *id.* (être m.) - GITILA - *id.* - GINAMA EBULU - *id.* - GIDJUTA EB. - hoduda eb.

MATRAQUE n. f. TUNGU (WU-BA) - nkumaha (yi).

MÉCHAMMENT adv. MU GIKANA - mo hok. - MU KAMBA - o k. - MU GITCIBA - mo hokiba.

MÉCHANCETÉ n. f. OBI (BVI) (bu) LIPFITA (LI) - pida (yi) (scélératesse) - OPURA (BVI) - ompura (bu).

MÉCHANT adj. (mauvais) BI - *id.* V. préc. (animal) - KESI - nkala.

MÈCHE n. f. (lampe) OSYE (WU-MI) - *id.* (cheveux) - ODJU A PFU - o. a mfu - MWANA-OTCWE - mwana-otcwi.

MÉCONNAITRE v. a. GIBILA - *id.* - GIFAYIBALA NI - gimayibala ni.

MÉCONTENT (être m.) GIMONO OBI - *id.*

MÉCONTENTER v. a. GISA OBI - *id.*

MÉDAILLE n. f. ODAYI (WU-MI) - *id.*

MÉDECIN n. m. NGA-TCAGI - *id.* - NGA-ATI (WU-BA) - *id.* - OSABI, OYUMU - *id.*

MÉDECINE n. f. ATI (MA) - *id.* - TCAGI (YI-MA) - ntcagi.

MÉDIATEUR n. m. OWOBI - *id.* - TOTI.

MÉDIATION n. f. NDAHA (YI) - lewobi.

MÉDICAMENT n. m. ATI (MA) - TCAGI - ntcagi.

MÉDIOCRE adj. (moyen) OKYEGE - *id.* - PESI - mwa-bu (pas bon) - OBVE NI - obvwe kali.

MÉDIRE v. a. GIKASAHA - *id.* - GIKUSA - *id.*

MÉDISANCE n. f. EKASIGI (BVI) - *id.* - EKUSUGU - ekusigi - ESASIGI BVI LIPFUMA LI... - ebisigi ma bisa lekuma le.

MÉFIER (se) v. r. GIKELE - hoyiaba

MÉGARDE n. f. V. méprise.

MEILLEUR adj. BVULU OBVE - bvuli obvwe.

MÉLANGER v. a. (mêler) GIBVU-SAHA - *id.* - GIKALA - *id.*

MÊLER V. mélanger. (les cheveux) GIKUTA - hokuda.

MÉLODIE n. f. OKI (BVI) bu.

MEMBRE n. m. GITO - *id.* (m. amputé) MURAHA, MUNAÑA - munaha. (d'une société) - MUTU - mvudu - MWANA - *id.*

MÊME adj. MENI - mini, anku (le même homme) MUTU MENI - mvudu mini (la même chose) - DJAMI LIMO - dja mo (les m. choses) - MAMI AMO-AMO - *id.* (le même âge) - KUGU - nkuhu - TSITSISA (en m. temps) - NDILI MO - ntini mo (subst. le m.) - NDE-MENI - nde-mini (lui-même) *id.* (la bonté m.) - OBVE BVYO-MENI - obvwe bwo-mini ou OBVE-OBVE - obvwe-obvwe adv. (m. si) - SI, SI-AKALI - *id.* si, s'e-ka, si-aki (variable) (lors même que) - *id.* (de plus, aussi) SE - be - MENI - mini - NA (même lui) NDE SE - nde be - NDE MENI SE - na nde be (quand même) - DJAMI NI - dja kali (j'irai q. m.) - DJAMI NI, M'A YE - dja kali me ye (quand même il viendra) - SI AKALI ND'A YA, DJAMI NI - si e ka nd'a ya, dja kali (pas m.) - KINI - *id.* (je ne l'ai pas m. vu) - SI AKALI ME KINI GIMONO NDE NI - *id.* (être à m.) - GIBUNA - *id.* (de même) - BUNA - bvwa - NGANA... mbidi (de même que) - NGANA BU - mbidi ho.

MÊMEMENT adv. BUNA - bvwa - OBUNA - bu-bvwa.

MÉMOIRE n. f. (faculté) LIBAGI - ntcimi (yi) (réciter) (de mém.) - MU OTIMA - mo otima (en m.) - MU GITCIMANA - mo hotcima (de m. d'homme) - YI BA SI BUTA BATI - e ma si kula badi.

MENACE n. f. EDENINI (BVI) - *id.*
- EÑANI (BVI) - eñanigi.

MENACER v. a. (attitude menaçante) GIDENE - *id.* (pluie) - GIDEME - hoyima de - GINANA.

MÉNAGE n. m. (maison) NDJO (YI) - *id.* (faire bon m.) - GISELEGE AYU - *id.*

MÉNAGER v. a. (économiser) GIKYELE - *id.* - GITCALA NI (se mén., avoir soin de sa santé) - GISELEGE - *id.* (ne pas aller trop vite) - GISA OKE-OKE - hosa *id.* mo antci.

MENDIANT adj. V. suivant n. m. OLAYI (WU-BA) - *id.*

MENDICITÉ n. f. LILAYA - lelâ.

MENDIER v. a. GILAYA - hola.

MENÉE n. f. ETCOGIGI (BVI) - *id.*

MENER v. a. (conduire une troupe) (voiture) GITWOSO - hotoso (diriger) - GISIMANA - *id.* - GICUHA - *id.* (traiter) - GISA - *id.* (influencer) - GITCOHO - *id.* (une vie) - GIBVIHA - hobiha (m. à) - GITUNANA - *id.* - GIKITAHA - hokidaha.

MENEUR n. m. OTCOGI (WU-BA) - *id.*

MENOTTE n. f. (petite main) GIKIKWOHO, EBIBVYALA - hokukwoho edjidiyala (fers) - ONGENENE (WU-MI) - *id.*

MENSONGE n. m. ALA (MA) - osami (yu) (effronté) - TCUBA (YI-MA) - ntcuba.

MENSONGER V. préc.

MENSTRUATION n. f. KAYI (YI) - ntcu (yu).

MENSUEL adj. TCUYU - ngondo - *id.*

MENSUELLEMENT adv. MU NGONDO - o ng. - ANGONDO BWOSI angondo asiso.

MENTALEMENT adv. (lire) MONI-MONI - *id.* moyi-moyi - KU SA OTI-MA, KU SA MWOYI - ho ntca mwo.

MENTERIE n. f. ALA (MA) - esami (yu).

MENTEUR n. m. OLYELI-ALA (WU-BA) - odugi-osami - MUTU A TCUBA - mvudu a ntcuba.

MENTIONNER v. a. GIWOBO MU - *id.* - GITENDE MU - *id.*

MENTIR v. i. GILYELE MAMI MA ALA - hoduha mami mo osami - ÑA TCUBA - na ntcuba (tu mens!) - ALA MA WE! - osami! (sans mentir) - TCUBA NI - ntcuba kali.

MENTON n. m. TSYE-A-PYE ou TCYA-PYE (YI-MA) - holeri.

MENU adj. (peu gros) PEBE-PEBE, PESI-PESI - ntcédi (peu important) - OKYEGE - *id.* n. m. BVILA BVI BA DJA - bila ma dja.

MENUISERIE n. f. NDJO ASYEYI - ndjo asye.

MENUISIER n. m. OSYEYI A GIRABI - osye horabi.

MÉPRENDRE (se) v. r. GIYIMBA EYIMBA-YIMBI - hoy. eyimbi-yimbi.

MÉPRIS n. m. OBESE (WU) - ombesi (bu) - MBESI (YI) - *id.* - WELE (LI) (yi) - EBESIGI (BVI) (bi) (traiter avec m.) - GISAMBASA - *id.*

MÉPRISE n. f. EYIM'A YIMBI (BVI) - eyimbi-yimbi - EDJIMINI - enosigi.

MÉPRISER v. a. GIBESE - *id.* - GIWELE - *id.* - GISA WELE - *id.* - GISAMBASA.

MER n. f. NDJALI-ONGWA (WU) - mwori-ongwa - DJANGA-TEBI - *id.*

MERCI n. m. LIBVE - lebvwe (crier merci) - GIFULA KOLO-KOLO - hopisa k.k. (sans merci) - LINYA NI - nkedigi kali (merci!) - LIBVE LI (WE) - lebvwe le (we) (dire m.) - GISA LIBVE ÑA - hosa lebvwe (na).

MÈRE n. f. NGU - nguhu (wu-ba) - MAMA - nya, nene.

MÉRITER v. a. (être digne de) GI-BAHA - *id.* (encourir) - GITILA - *id.*

MERLE n. m. (métallique) OPFU-NUNU (WU-MI) - owununu.

MERVEILLE n. f. NDJIMI (YI-MA) - *id.* - DJAMI LI GISIMA - *dja* hosima (à merveille, très bien) - NA BVYERI - *no* obvwe (se porter à m.) - NUTU KOTOHO NGWI - *gudu* kodoho ngwi.

MÉSALLIANCE n. f. BALA LI EBI - *bal'e* mbi.

MÉSAVENTURE n. f. NDOHO (YI) - *id.*

MESSAGE n. m. OKYENI (WU-MI) - *osisigi*.

MESSAGER n. m. NGA-OKYENI (WU-BA) - *ngo-osisigi*.

MESSE n. f. LIMESE (LI-MA) - *lemese* (dire la m.) - GISA L. - *id.* (grand-m.) - LIMESE LI ENENI - *lem.* le enini.

MESURE n. f. LIMIGI (LI-MA) - *id.* (prendre des m.) - GISA TCIMI - *hosa* ntcimi - *id.* (ajuster) - GIYEMÈNE - *id.* (être en m. de) - GIBUNA (modération) (*garder* la m.) - GISA PITI - *h.* okongo (outré m.) - GIBVULA - *id.* - NA GIBVULU - NA NDUBA - *id.* (à m., au fur et à m.) - MU LIMIGI - *ma* lemigi (à m. que) - LIMIGI LI - *id.* lemigi le (en m.) V. cadence.

MESURER v. a. (chercher la mesure) GIMISAHA - *id.* - GIYEMÈNE - *id.* (m. des yeux) - GIDJIBAHA - *hodü*-baha (avoir comme mesure) - LIMIGI (LI) - *id.* ntini (modérer) - GIKWOSO - *id.* (se mes. avec) - GIDJWANA - *id.* - GIDJOHO - *id.* - GIDJUNA - *id.*

MÉTAL n. m. KOSO (YI) - *nkosi*.

MÉTHODE n. f. (manière) OCUMBU (WU-MI) NDJILA (YI) - *id.* (avec m.) - NA TCIMI - *na* ntcimi.

MÉTIER n. m. DJANDJA (LI) (yi) - *id.* - GISARI - *id.* (à tisser) - OBANI (WU-MI) - *id.*

MÉTRITE n. f. OBVUBVUHU - *ntcin'a* mwö.

METTRE v. a. GILO - *id.* (m. sur le feu) GISUSA KU YUL'A MBA - *hos.* ho y. (passer entre) - GICOMO - *id.* (un habit) - GILASA - *id.* (en haut) - GIKUBASA - *hokusa* (m. bas) - GIPFULA, GIBUTA - *hobuda*, *hokula* (à la porte) - GITCUTA - *hotuda* (m. le feu à) - GITCUHA MBA - *id.* (m. en réserve) - GIKYELE - *id.* (en pièces) - GIKASAHA KASIKASI - *id.* (en fuite) - GITCUTA - *hotuda* (par écrit) - GITENDE - *id.* (fin à) - GIMANA - *id.* (le comble à) - GIBVULA - *id.* (se m. à l'abri) - GICWEME - *hoyisaha* (au lit) - GIYE TOLO - *id.* (debout) - GITEMÈNE - *id.* (s'asseoir) - GIKALA TCINA - *hoka* o ntcí (à une affaire) - GISA GITCU - *h.* hotu (en quatre) - GIBVULA KA-AKA MU - *id.* h. ka-ka o.

MEUBLE adj. (terre) WUYE WUYE - *id.* - PFUCU-PFUCU - *pfuse*-*pfuse*; n. m. V. mobilier.

MEULE n. f. (à aiguiser) KELE (LI) (yi).

MEURTRE n. m. EBUMUNU (BVI) - *ebumigi* - LIBUMA - *id.*

MEURTRIER n. m. OBUMU (WU-BA) - *obumi*.

MEURTRIR v. a. GIBVIBASA - *hobibasa* (fruits) - GIPONOÑO (être m.) - GIBVIBALA - *hobibala*.

MEURTRISURE n. f. GIBVIBAHA - *hobibiri*.

MEUTE n. f. ODJU (WU-MI) - *id.* V. bande.

MI adj. GITINI - *id.* - GIBARI - *id.* (à mi-jambes) - NDJI-EYINI - *id.* ngwo eyini.

MIDI n. m. AMIDI (MA) - *id.*

MIEL n. m. BUYU (BVI-MA) - *bvugi* (bu-ma) (pain d. m.) - NDJO A BUYU - *lesila* (li-yi) le *bvugi* (rayon de m.) -

GITINI GI NDJO A BUYU - otina a lesila (miel liquide) - **MBIMA** (miel non formé) - **ONHO A BUYU** - o. a bvugi - **MVONO A. B. ANDJA MA B.** - andja a bv. (alvéole) - **NDJO A BANA BA B.** - ndjo e b. b. bv. (miel des mouches) - **KWOMO (YI)** (mouches à miel) - **BALA** - lebondo, leseyi, mbolo, homfula.

MIELLEUX adj. V. préc. (paroles m.) - **LINDYE, GIPELE** - *id.*

MIEN V. gramm. A ME - *id.*

MIETTE n. f. **TCICENI (YI-MA)** - *id.* (en m.) - **NENI-NENI** - *id.* - **NONI-NONI** - *id.*

MIEUX adv. **OBVULU OBVE** - obvuli obvwe - **OBVULU BOLO** - obvuli kuna (il vaut m.) - *id.* (de m. en m.) - **BVULA NA BVULA** - *id.* (à qui m. m.) - **NA GIDJUNA** - na hodjunga.

MIGNON adj. **KONDI (YI)** - nkondi - **NGONO** - yori.

MIGRAINE n. f. **OTCWE (WU)** - *id.*

MIGRATION n. f. **EYENINI (BVI)** - *id.*

MIJOTER v. n. **GIVYA OKE-OKE** - hoywa o.

MIL V. mille.

MILICE n. f. (honneur) **AWORO (BA)** - *id.* (camp) - **PUGU AWORO** - mpuhu a.

MILICIEN n. m. **OWORO (WU-BA)** - *id.*

MILIEU n. m. **OTIMA (WU-MI)** - *id.* mwa (yi-ma) (au milieu) - **KU KERI KATI, MU NUTU A** - o mbid'a - **KU PANINI** - ho mpanegi, ho nkese.

MILITANT n. m. **OTCOGI (WU-BA)** - *id.* - **NGA (WU-BA)** - *id.*

MILITER v. a. **GITCOHO** - *id.* - **GIDJWANA** - *id.*

MILLE adj. et n. **LITCUGU (LI-MA)** - lentcuhu (li-ma).

MILLE-PIEDS V. myriapode.

MILLIARD n. m. **LITCUGU LI ATCUGU LITCUGU** - lentcuhu l'antcuhu lentcuhu.

MILLIER V. mille.

MILLION n. m. **ATCUGU LITCUGU** - antcuhu lentcuhu.

MIME n. m. **EYELIGI (BVI)** - *id.* - **EPATIGI** - epadigi.

MIMER v. a. **GIYELEGE** - *id.* - **GIPATA** - hopada.

MINAUDER v. n. **GIKUSA NUTU** - hotcaba (miña-miña) - **GIMWOHO** - homiña.

MINAUDERIE n. f. **EMWOGIGI (BVI)** - etcabigi, emiñigi.

MINCE adj. **PEBE** - *id.* (fluet) - **CULULU** - *id.* (peu) - **OKYEGE** - *id.*

MINE n. f. (visage) **GIDJIMI** - hodūmi - **MBUYU (YI-MA)** - hohya, mpa (avoir mauvaise mine) - **GITCUNAÑA MU NGAYI** - hotwa (o nga) (faire mine de) - **GIPFUTA** - hokuda.

MINERAI n. m. **GIBUNA GI GITALI** - hobvuna ho nkosi.

MINEUR adj. **NGEBE (WU-BA)** - hohusi - **MWATIGI (WU-BA)** - mwadigi.

MINIME adj. **PESI TE** - ntcedi.

MINISTÈRE n. m. (charge) **GISARI** - *id.*

MINISTRE n. m. (d'état) **OSIMINI (WU-BA)** (de la religion) - **MINISO (WU-BA)** - *id.*

MINORITÉ (âge) **NDILI ONGEBE (YI)** - ntini hohusi (nombre) - **OKYEGE (BVI)** (bu).

MINUIT n. m. **OTIM'A PFIBI** - otim'a lempibi.

MINUSCULE adj. **PESI TE** - ntcedi.

MIRACLE n. m. **GIMAHA** - *id.* - **DJAMI LI GISIMA** - dja hos. - **LIYINDA (LI-MA)** - leyinda - **NDJIMI (YI)** - *id.*

MIRE n. f. **GIWOMBO** - *id.*

MIRER (viser) GILWONO GIWOMBO - holono h. (se m.) - GIKESE - *id.* - GITALA - *id.*

MIROIR n. m. GITALA-TALI - hotala.

MIROITER v. n. GISA NGEYI - *id.*

MISANTHROPE n. m. OBELI A BATI - obeli a badi.

MISE n. f. (jeu) PILI (YI) (manière de vêtir) - ELASIGI (BVI) - *id.* (m. en liberté) - ENASIGI (BVI).

MISÉRABLE adj. (dans la misère) V. suiv. OBI - NYA - nkedigi (yi).

MISÈRE n. f. OFUHA (BVI) - owuha (bu) (méchant) - OBI - *id.* (abandon) - DJARI (nécessité) - KAMA (LI-MA) - (yi-ma) (noire) - OMBONDO (BVI) (bu) - OBVUBU (WU-MI) - omvubu - GICWE - *id.* - NUTU - OBI - nudu-obi (être dans la m.) - GIKWA-DJARI - *id.* - GIBVUBA - *id.* - GIMONO OMBONDO - *id.*

MISÉRICORDE n. f. LIŊYA - nkedigi (yi) (faire m.) - GIMONO LIŊYA - hom. nkedigi (pitié) - KOLO-KOLO! - *id.*

MISSION n. f. (envoi) ETUMUŊU - etumigi (li-ma) - *id.*

MISSIONNAIRE n. m. MINISO (WU-BA) - *id.*

MISSIVE n. f. GISANGANGUMU - *id.*

MITIGER v. a. GIKWOSO - *id.*

MIXTION V. mélange.

MOBILE adj. (être m.) (verbe indiquant le mouvement) - A YE - *id.*

MOBILIER n. m. BVILA BVI MU NDJO - bila e mo ndjo.

MODE n. f. GIPFU - hoku - OCUMBU (WU-MI) - *id.*

MODÈLE n. m. (représentation) GI DJIMI - hodūmi (exemple) - NDIMI (YI) - *id.*

MODELER v. a. GIYUHA - *id.* - GICUMBA - *id.* (se m. sur) - GILWONO, GITCUTA NDIMI - hotuda.

MODÉRATION n. f. (mesure) PITI (YI) - hokongo (diminution) - EKWOSIGI (BVI) - ekosigi.

MODÉRÉMENT adv. MU LIMIGI, MU NDILI - ma lemigi, o ntini - OKE-OKE - *id.* - PESI - mvwabu.

MODÉRER v. a. GIKWOSO - hokoso.

MODERNE adj. PATI - ṅadigi.

MODESTE adj. (décent) (être m.) - GIKOCO NUTU - h. nudu (simple) - OKYEGE - *id.*

MODESTIE n. f. EKOCIGI (BVI) (bi) - NUTU (nududu) - lendye - OKYEGE (BVI) - ndjele-ndjele (yi).

MODICITÉ n. f. OKYEGE (BVI) (bu).

MODIFIER v. a. GIKALA - *id.* - GICOBO - *id.* (se m.) - GIKALAHA - *id.*

MODIQUE adj. OKYEGE - *id.*

MOELLE n. f. O COGI (WU-MI) - *id.* - EROROHU (BVI).

MŒURS n. f. GIPFU - hoku - EPIGI (BVI) - *id.*

MOI pr. pers. ME - *id.* V. gramm.

MOIGNON n. m. MURAHA, MUNAŊA - munaha.

MOINDRE adj. (plus petit) OBVULU OKYEGE - obvuli ok.

MOINEAU n. m. GICWETE - hocwede.

MOINS adv. (devient adj.) se traduit par GIBVULA - *id.* suivi de mot ayant le sens opposé (moins grand = plus petit, m. cher) - MVUNU YI E BVULU OKYEGE mv. e bvuli okyege (ni plus ni m.) - MVUHA NI - mv. kali (plus ou moins) - TCU-TCUHA - tutuha (le m. possible périphrastique avec) GIBVULA - *id.* (moins prép.) (excepté) - VEŊE - yeŊi, yongo

(à m. de) - TI, OKOTOHO - yugu okodoho (au m., du m., pour le moins) - SI AKALI - si eki (calcul) - 4—2 ENA MASA BVEYELE - ena tcyese djyele.

MOIS n. m. NGONDO (WU-BA) - *id.* - TCUYU.

MOISIR v. n. GISA LIMVUMU - *id.* - NDJUJA - hoyuya.

MOISSURE n. f. MBU (YI) - hobvuma - LIMVUMU - *id.*

MOISSONNER v. a. GITOLO - *id.* - GITCIMA - *id.* - GIBOLOHO - *id.*

MOITE adj. NDJUJA - hoyuya.

MOITIÉ n. f. GITINI - *id.* (route) - ONDILI (WU-MI) - OKI (WU-MI) - *id.* ntini (yi-ma) (à m. rempli) - GITINGA - otini.

MOLAIRE n. f. KEGI (LI-MA) (yima).

MOLESTER v. a. GICWESEGE. V. agacer.

MOLLESSE n. f. LIMBOTI (MBOTI) - lembodi (manque d'énergie) - NDJUGU (YI) - ndjuhu.

MOLLET n. m. YIMI LI OYINI - yimi oyini - OYINI (WU-MI) - oyini.

MOMENT n. m. (peu de temps) PESI A NDILI - hontintini (le dernier m.) - NDILI A LIPFU - ntin'e leku (le m. présent) - NA PATINA NA - pada-boña (temps propice) - GIBITI - bidi, ebidi (yi-bi) (je n'ai pas un m.) - ME GIBITI OŃANA - me bidi kali (adv. un moment) - PESI - mvwabu (dans un m.) - YI KINI PESI - e kini mv. (à tout m.) - NDILI YWOSI - ntin-esiso (d'un m. à l'autre) - TCUHA MU - tuha (au m. de) - KU NDILI A - ho ntin'e (au même m.) - LIMIGI LIMO - *id.* ntini mo (du m. que) - NGANA BU - mbidi ho.

MOMENTANÉ adj. MU PESI A NDILI - hontintini.

MOMENTANÉMENT adv. V. maintenant et précédents.

MON pr. pers. ME V. gramm.

MONCEAU n. m. ODU (WU-MI) - *id.*

MONDE n. m. (univers) BVILA BVEYESI - bibi esiso (terre) - TSYE YWOSI, ESI BVEYESI - ntsye esiso, esi esiso (venir au m.) - GITUHA KU YALALA - h. ho y. (foule) - LIMUTU (LI) - lemvudu (tout le m.) - BATI BWOSI - badi asiso (du m.) - BATI - badi (la vie mondaine) - LIBVIGI LI TSYE - lebigi le ntsye (l'autre m.) - LIBVIGI LI YULU - lebigi le yulu.

MONITEUR n. m. OYISIGI (WU-BA) - *id.*

MONITION n. f. TIBI (YI) SIGI - *id.*

MONT n. m. GIKURU - hokuri.

MONTANT n. m. MVUNU (YI).

MONTÉE n. f. EKUMUNU - ekumigi.

MONTER v. n. (aller en haut) GIKUMA - *id.* - GISIMANA, GINAMANA - hosiha (monter sur) - GIKUMA - *id.* (s'élever, croître) - GINYEBE - honye (en grade) - GIBAHA - *id.* (à la tête) - GIDJESEGE - *id.* v. a. (porter plus haut) - GIKUBASA - hokusa (maison) - GITUYA - hotwa (un coup) - GIPFUTAHA... DJAMI, GIBANAÑA - hobanaha; hokuda... dja (la tête à) - GITCOHO - *id.* (se m.) (acheter) GICUMA - *id.* (atteindre) - GITO - *id.*

MONTICULE n. m. GIKIKURU - hokukuri. V. colline.

MONTRE n. f. (horloge) TARI (LI).

MONTRER v. a. (faire voir) GILAHA - *id.* (à tout venant) - GIMWESE - *id.* (initier) - GIBVUSA - *id.* (enseigner) - GIYISAHA - *id.* (se m., paraître) - GITUHA - *id.* (tel ou tel) - GIKITAHHA - hokidaha.

MOQUER (se) v. r. GICUCA - *id.* - GISEBE MU ESALI - hosebe o tcyari - GIWELE - *id.*

MOQUERIE n.f. OSALI (WU-MI) - tcyari (yi) - EWELIGI (BVI) (bi).

MORALE n.f. (règles de conduite) EPFU - eku - ANDJIRI - angiri (réprimande) - ANDWOYI - atibi (leçon) - GISINA - *id.*

MORALITÉ n.f. (sens) GISINA - *id.* - LIKAHA - *id.*

MORCEAU n.m. (en largeur) GITINI - *id.* (en long.) - GIBARI - *id.* (petit m. en général) - LIPFUCU (LI-YI) - lemfuci (verre, bois) - GIPSE - *id.* (savon) - GIBULAHA - hokesigi - GIBULU - hoñ buduhu (viande, etc.) - GIPETI - hompedi (motte) - GIBUTUGU - hambuduhu (en m.) - KESIKESI - *id.* (brisé) - KALI-KALI - *id.*

MORDRE v.a. (chien, serpent) GIKAHA - hotcwa (m. dans) - GIDJA - *id.* (m. à l'appât) - GIMINA - *id.*

MORFONDRE (se) V. s'ennuyer.

MORGUE n.f. TCAMI - sambu.

MORIBOND n.m. NGA- LIPFU - nga-leku (être m.) - GIYIHA TCUHA NA LIPFU - hoyiha tuha na leku.

MORIGÉNER v.a. GIDJISA SIGI - *id.* V. gronder.

MORNE adj. V. triste.

MORSURE n.f. EKAGIGI (BVI) - etcwigi.

MORT n.f. LIPFU - leku (m. subite) - GITCUNU - hotunu (à la vie à la m.) - MU OBU-OBU - mbu-mbu n.m. OKWI (WU-BA) - *id.* V. défunt adj. (bois mort) - LIKUYU (LI-YI) - lekwi (li-yi) (feuille m.) - LITCATIGI - lesabigi.

MORTAISE n.f. BULU (LI) (faire une) GITCUBA B. - hotuba b.

MORTEL V. mort. BA LIPFU - ma leku (les m.) - BATI - badi (péché m.) - PECE WU ONENI - pece eneni.

MORTIER n.m. TCUGU (YI) - hodu.

MORTIFICATION n.f. (des sens) ECWESIGI BVI NUTU - ec. e nudu (humiliation) - ESYESIGI BVI OTIMA - es. mo otima.

MORTIFIER v.a. (son corps) GICWESEGE (NUTU) h. nudu (qq'un) - GISYESE - *id.*

MORT-NÉ adj. LINGERE - lekusa.

MORVE n.f. ECWASA (MI) - ewu-maha.

MOT n.m. KUMU (LI-MA) - nkumi (yi-ma) (parole) - BU (LI-MA) - bvu (yi-ma) - DJAMI (LI-MA) - dja (yi-ma). (bon m.) ATOZO (MA) (m. d'ordre) - NDJILA (YI) - *id.* - NDJIRI - ngiri (en un m.) - MU GIBVUSAHA - mo h.

MOTEUR n.m. ASINI (MA) - *id.*

MOTIF n.m. GIBILA - *id.* - TIMI (YI-MA) - ntimi - DJAMI (LI) - dja (yi) (déterminant) - OSINA (BVI) (bu) (c'est pour ce motif) - MU DJAMI LINA, MU TIMI YINA - o dja yia, yia bidi (ma).

MOTIVER v.a. GILYELE ABU - hotuba abvu.

MOTTE n.f. GIBUTUGU - hambuduhu.

MOU adj. (qui cède) PUTU-PUTU - pudu-pudu (homme m.) LIMBOTI - lembodi (sans force) - PWO - fwo.

MOUCHARD n.m. GIBORI GI MUTU - h.h. mvudu.

MOUCHARDER v.n. GIDJWASA PANINI A - hodj. mpanegi e.

MOUCHARDIER n.f. EDJWASIGI (BVI) (bi).

MOUCHE n.f. (gén.) NDJINDJI (WU-BA) - ngingi (à miel). V. miel (m. rouge) - LITCUNA - letüna (m. tsétsé) - GIVIVI - holwono.

MOUCHER v.a. GIPFULA E CWASA - howula ewumaha (se m.) - *id.*

MOUCHETÉ (être m.) GISA ATONI-ATONI, NGERI-NGERI - hosa antoni-antoni.

MOUCHETURE n. f. TONI (LI-MA) - ntoni (yi-ma).

MOUCHOIR n. m. PFA ECWASA - mfa ewumaha - (coiffure) - GIMBALI (KI-BVI) - ombali (yu-bi).

MOUDRE v. a. GINYA - *id.*

MOUE n. f. (faire la m.) GISA OTCWE OBI - h. otcwi obi - ONWA PUTU - ogwa pudu.

MOULLER v. a. GIBWOSO - hobwoso (être m.) - GIBOLO - *id.* - GIBOLO MVULA - *id.* adv. (cululu).

MOULE n. m. NDJO (YI) - *id.* - NGU - *id.* (wu-ba) n. f. KILI (LI-MA) - lekili (li-yi) - SEBE (YI).

MOULER v. a. (couler) GICULAHA - hofulaha - GICUMBA - *id.*

MOULIN n. m. GINYA - *id.*

MOURANT n. m. A TAHA NA LIPFU - a t. na leku.

MOURIR v. a. GIKWA - *id.* (de sa belle-mort) - GIKWA BYA - h. kali (sans douleur) - GIK. TABABA - *id.* (abandonné) - GIK. TANANA - hok. tambamba (crever) - GIKWA GITCUNU - hok. hotunu (dans le sein de sa mère) - GIK. LINGERE - hok. lekusa (de misère) - GIK. DJARI - *id.* (se mourir) - GIYIHA NA LIPFU - hoya na leku.

MOUSQUETON n. m. NDJARI (YI) - ndjasi.

MOUSSE n. f. (écume) AFURU (MA) - awuru (plante) - ALANANA-MWANI (MA) - *id.*

MOUSSER v. n. GITUSAHA AFURU - hot. awuru.

MOUSTACHE n. f. LINDERI, PUNU (WU-BA) - lenderi (li-yi).

MOUSTIQUAIRE n. f. NAWUMBU (WU-BA) - *id.*

MOUSTIQUE n. m. MVU (WU-BA) - ngu.

MOUTON n. m. GINDOMBO - *id.*

MOUTONNER v. n. GISA TUBU-TUBU - *id.*

MOUVEMENT n. m. (marché) DJWE (LI) (gestes) - OKAYI (BVI) - *id.* (allées et venues) - RU-RU (YI) KIBA-KIBA (peine) - EBEGI (BVI) - *id.* (variation) - ECOBISI - *id.* - EKALIGI - *id.*

MOUVOIR v. a. par le verbe indiquant l'action (se m.) GILANA - *id.* - GIYE - *id.*

MOYEN n. m. NDJILA (YI) - *id.* - OCUMBU (WU) - *id.* - TCIMI - ntcimi (il n'y a pas moyen) - NDJILA NI - ndjila kali (au m. de) - NA - na - MU - mo (selon ses moy.) - MU LIMIGI LI LI CWOHO NA - ma l. le le cwoho na - adj. (KU) PANINI - ho mpanegi (de taille) - GISA DAÑA - hosa danga.

MOYENNANT adv. NA - na - MU - mo.

MUER v. n. (de peau) GIYUBAHA - howubaha.

MUET adj. NDAHA NI - lewobi kali (rester m.) - GIKOLO ODJUGU - hok. odugi - TCINA - nkina.

MUFLE n. m. AYULU (MA) - *id.*

MUGIR v. a. GISINGA - *id.*

MUGUET n. m. (maladie) ATCEBI (MA) - *id.*

MULTIPLIER v. a. (augmenter en nombre) GILAHA - hokuna (m. des raisons) - GILASAHA (ATIMI) - holusa (antimi) (se m., devenir nombreux) - GILAHA - hokuna (pour faire face à tout) - GIVUHA - horima.

MULTITUDE n. f. GILAHA (KI) - kuna (yi).

MUNIFICENCE n. f. LIBEŃI - *id.*

MUNIR V. garnir.

MUNITION n. f. ASANA (MA) - *id.*

MUR n. m. GIBAHA - *id.*

MUR adj. (être m., rougir) GIBYEYE - hobyé (noir, bleu) - GIPFINA - hopina (à point) - GIYELE - *id.* (mou) - GIBOLO - *id.* (homme m.) - NGWAMUTU (WU-BA) - ngwa-mvudu.

MUREMENT adv. NA TCIMI - na ntc. V. longuement.

MURIR v. V. mûr (commencer à m.) - GITOMO - *id.* - GISA YAÑA-YAÑA - *id.*

MURMURE n. m. AÑINI (MA) - *id.*

MURMURER v. n. GIWOBO (actif) - *id.* (mécontent) - GIÑINA.

MUSARAIGNE n. f. OTCUNA - otûna (yu-bi).

MUSC n. m. TCITIGI (LI) - kidigi (yi).

MUSCLE n. m. PUGU (A KWOHO) - mpuhu (a k.).

MUSEAU n. m. YULU (h. ma) (yi-ma).

MUSETTE n. f. PYÈNE (YI) - mpye.

MUSIQUE n. f. (art) ANGWOMI (MA) - *id.* (danse) - NGOMO (YI) - *id.* (faire de la m.) - GIBETE NGWOMI - hobede n. (instrument, simple liane) - GILONGO - *id.* (à lamelles) - GIYUNGU - *id.* sandji - NGWOMI (YI-MA) - *id.*

MUTIN adj. (entêté) OTCWE OBI - otcwi obi (rebelle) - ENGATA - engada.

MUTINER (se) v. r. GISA ENGATA - h e.

MUTINERIE n. f. (révolte) ENGATA (MI) - (entêtement) - OTCWE. - *id.* - OBI - otcwi obi.

MUTUELLEMENT adv. AMBAGI - aboha.

MYRIAPODE n. m. NGONOÑO (WU-BA) - *id.*

MYRRHE n. f. OYOMBO (WU-MI) - *id.*

MYSTÈRE n. m. LIYINDA (LI-MA) - *id.* - OBVIGI (BVI) (bu).

MYSTÉRIEUSEMENT adv. MU LI YINDA - ma ley. (en cachette) - MULARICWEGE - ma ayisigi.

N

NAGEOIRE n. f. (pectorale) ABYELE (MA) - *id.* lesisala ntcintcala.

NAGER v. n. GIYOHO - *id.* flotter. V. ce mot.

NAGEUR n. m. OYOGI (WU-BA) - *id.*

NAGUÈRE adv. KALA-KALA - *id.*

NAIF adj. OPOHO (BVI) - ompoho.

NAIN adj. (MUTU A) TIRIRI - *id.* - MUNAÑA - munaha.

NAISSANCE n. f. (venu au monde) EPFULUGU - ekuligi - LIPFULA - lekula (commencement) - EBANIGI - *id.*

NAITRE v. n. GIYA KU TSYE - hoyá ho ntsye (être né) (tourner par, on m'a enfanté) - BA MUBUTA ME - a kuli me (sortir de) - GUTUHA MU - *id.* (faire n.) - GITUSAHA - *id.*

NAIVETÉ n. f. OBOHO - ompoho (bu).

NAPPE n. f. (de table) PFA (YI) mfa (d'eau) - DJANGA (LI) - *id.*

NARINE n. f. YULU (LI-MA) (yi-ma) (ou onw'a yulu).

NARRATION n. f. EKUMU (BVI) - *id.* - ELYELIGI - edugi.

NARRER v. a. GITA EKUMU - *id.*

NASSE n. f. OKOYI (WU-MI) - *id.* (à couvercle) - GISAGI.

NATIF adj. (originaire) BA BUTU - ma kuli - OSI - *id.*

NATIVITÉ n. f. LIPFULA - lekula.

NATTE n. f. GIKALA - *id.*

NATTER v. a. GITUYA - hotwa - GIKUTA - hokuda.

NATURE n. f. (l'ensemble des êtres) BVILA BVYSI - bibi esiso (d'une chose) - GIWANGI - hocumbigi (se traduit par le mot abstrait) (la nature divine) ONDZAMI (BVI) (bu) (la n. humaine) - OMUTU (BVI) - omvudu (bu) (animale) - ONAMA (BVI) (bu) (végétale) - OTI (WU-MI) - *id.* (tempérament) - GIPIHA - *id.* - GIPFU - *id.* (sorte, espèce) LIKAHA - *id.*

NATUREL adj. (mort, maladie à cause inconnue) NDZAMI - Ndzjami - LIPFU LI NDZ. (mort naturelle) - leku le Ndz. (loi n.) - ANDJIRI MA NDZAMI - angiri a N. (enfant n.) - MWAN'A MBAHA - m. ompala (normal) - TSISA - yemini (pas artificiel, traduit par le redoublement du mot).

NATURELLEMENT adv. (par nature) NGANA GIPFU - mbidi hoku (spontanément) - MU NDE-MENI - nde anku (opposé à surnaturel) - NGANA MUTU - mbidi mvudu (évidemment) - SYELE - sysyele.

NAUSÉABOND adj. NGURASA - *id.*

NAUSÉE n. f. NGURASA - *id.*

NAVETTE n. f. (pour filet) OKWALA (WU-MI) - lendunga (li-yi) (faire la n.) - GIKIBA - *id.*

NAVIRE n. m. MBU - mbungu (yi).

NE adv. (ne... pas) KA - NI - ha... ni (ne... que) - TU - *id.* (à peine) - KINI (il ne fait que d'arriver) - ND'O KINI - MU GIYA - nd'o k. mo hoya (ne... plus) v. itératif (il ne revient plus) - NDE GIFAYA NI - nde gimaya ni.

NÉ V. naître (né de) MWAN'A - *id.* (premier-né) - LITCIHA - lekiha (dernier-né) - APFUHA (MA) - ankuha (nouveau-né) - GIKEYI - *id.* (mort-né) - LINGERE - lekusa.

NÉANMOINS conj. DJAMI NI - dja kali - TO - ni - OKOTOHO - okodoho.

NÉANT n. m. KILA TI KILA NI - kigi si kigi kali.

NÉBULEUX adj. DJIBALA-DJIBALA - yibala-yibala (obscur) - OVBIGI - obigi.

NÉCESSAIRE adj. (il est néc.) OBVE - obvwe, ndjele.

NÉCESSAIREMENT adv. SYELE - sisyele. V. préc.

NÉCESSITÉ n. f. (chose néc.) OBVE BA SA, BAHA - obvwe ma sa, baha (ordre) - NDJILA (YI) - *id.* (indigence) - KAMA (IL). V. misère. ondjele (bu).

NÉCESSITEUX V. misère.

NÉFASTE adj. NDOHO (YI) - GILOHO - *id.* - OBI - *id.*

NÉGATION n. f. LITUNA - *id.* - ETUNUŊU - etunigi - EBISIGI - *id.*

NÉGATIVEMENT adv. NA GIBISA - *id.*

NÉGLIGENCE n. f. (défaut de soin) GIWANI - *id.* - NAGI-NAGI - *id.*

NÉGLIGER v. a. (n'avoir pas soin) GINAH NA GI-NAGI - *id.* - GIMONO EBEGI-NI (se n.) - GIKOCO NUTU NI - h. nudu ni (être négl.) - (GIYIHA) NAGI-NAGI - *id.*

NÉGOCE V. commerce.

NÉNUPHAR n. m. LIPANAÑA.

NEPTUNE n. m. (plat) GITILA - *id.* - NGAMBA (WU-BA) - kalamba (yi-ma) - OMBUMBU.

NERF n. m. OSISA (WU-MI) - *id.*

NERVEUX adj. V. préc. (système n.) - ESISA - *id.* (centre n.) - NGU-ESISA (fort) - KOTOHO - kodoho.

NERVOSITÉ n. f. GIPABAHA - nka-raha (yi).

NERVURE n. f. (de feuille) OKORI (WU-MI) - onkori - ONGISA (WU-MI) - onkori (banane) - POLO (WU-BA) - hokyele ho ko.

NET adj. (propre) TCEMI-TCEMI - tce-tce - PELELE - *id.* peri-peri (exact) - TELE - *id.* (d'un coup) KWA! - *id.* (franchement) - PE - *id.*

NETTOYER v. a. (purifier) GITCEBESE - hotcese (à fond) - GICWASAHA - hocwaha (un fusil) - GIWURAHARA - *id.* (une pipe) - GICOTOHO - hocodoho (tenir en état) - GIBVYESE - hoselege (un porc-épic) - GITCAHA - *id.* (les mains) - GICWAHA - *id.* - GITCUKA - hoyoho (ossement) - GIPENDE (poisson) - GIPASA - *id.* (un champ) - GISALA - hocolo - GIKWANDJA (se n.) - GIBYESE NUTU - hoselege nudu (les dents, ongles) - GICOTOHO - hocodoho (être n.) - GITCYEME - *id.*

NEUF adj. num. WA - *id.* adj. V. nouveau.

NEURASTHÉNIQUE adj. KASAHAKASAH - *id.*

NEUTRALISER (un poison) - GIBONDJOLO - *id.*

NEVEU n. m. MWAN'A KERI - *id.* - MWAN'A OKULU - *id.* - MWAN'A MWATIGI - mwan'a mwadigi.

NEZ n. m. YULU (LI-MA) (yi-ma) (cloison du n.) - OSASIGI (WU-MI) - ongedege.

NI conj. ni... ni... KA... KA... NI... - ha... ha... ni.

NIASERIE n. f. OWOSO - *id.*

NICHE n. f. NDJO - *id.*

NICHÉE n. f. BANA (BA) - *id.*

NICOTINE n. f. ONDJINA (WU) - LIKUNDA - kunda (yi).

NIGAUD n. m. ONGATAHA (WU) - okodoho.

NIVELER v. a. GISA DJAMI-DJAMI - *id.*

NIVELLEMENT n. m. DJAMI-DJAMI (YI).

NOBLE adj. (de noblesse) KANI (WU-BA) - *id.* hobayi - PFUMU (de grandeur) - OTIMA KARARA - *id.*

NOBLESSE n. f. (héréditaire) hobayi (acquise) - OKANI (BVI).

ŊEUD n. m. DJITA (LI-MA) - cuña (yi-ma) (faire un n.) - GIKUTA DJ. - hokuda c. (de bois) - LIBULU (LI-MA) - KOTIGI (LI-MA) - kadi (yi) - ngwi (yi-ma) (coulant) - CWE (LI-MA) (yi-ma) (canne à s.) - BU (LI-MA) - bvu, kodigi.

NOIR adj. VYO - pi (couleur n.) OPFINA (WU) - opini (noir luisant) - DANGI-DANGI - *id.*

NOIRCEUR n. f. LIPFITA (pfita) - pida (yi).

NOIRCIR v. n. (être, devenir noir) GIPFINA - hopina (rendre n.) - GIPFISA - hobisa (n. qq'un) - GICWASAHA LIPFUMA LI - hocwaha le kuma le.

NOISE n. f. (chercher n.) GISAHA MVURU - h. nguru.

NOIX n. f. (de kola) BIRI (LI-MA) (yi-ma) - NANGA (WU-BA).

NOM n. m. KUMU (LI-MA) - nkumi, dya (li) (imposer un n.) - GILUHA K. - *id.* (dire le n.) - GITCUBA K. - hotüba nk. (avoir le même n.) - GIBVUSAHA K. - *id.* (quel n. ?) - KUMU MA ? - nkumi ma ? (nom d'un ancêtre) - NDUHA (YI-MA) - *id.* (au nom de) MU KUMU - o nkumi.

NOMBRE n. m. OTALI (WU-MI) - *id.* V. chiffre (et calcul) (au n. de) - KU PANINI - ho mpanegi - LIMIGI LI - *id.*

NOMBREUX adj. GILAHA, BOLO - kuna-kuna, ndjimi.

NOMBRIL n. m. OKUMA (WU-MI) - *id.*

NOMMER v. a. (donner un nom) GILUHA - *id.* (donner un emploi) - GITUMA GISA - *id.* (dénommer) -

GISISAHA - hotcisaha, ho twolo (se n., il se n.) - nde nkumi - **NDE KUMU**.

NON adv. **KALI** - *id.* - **AHA** (avec insist.) kali nda (n. seulement, mais) - **KA** - **OTU NI, TO...** **SE** (non plus) - **SE NI** - be kali.

NONCHALANCE n. f. **OKATA** (BVI) - okada, onkadi.

NON OBSTANT adj. **DJAMI NI** - dja kali.

NON-SENS n. m. **DJAMI LI OCUMBU NI** - dja ocumbu kali.

NORMAL adj. **TELE** - *id.* **TSISA** - yemiñi.

NOSTALGIE n. f. **NDJAL'A PUGU** - ndjal'e mpuhu.

NOTABLE adj. V. grand, considérable n. **GIDJYARI, KANI**. V. noble.

NOTABLEMENT adv. **BOLO** - kuna.

NOTE n. f. (marque) **PFITI** - mpidi (à payer) - **LIKASA** - *id.*

NOTER v. a. (faire une marque) **GITENDE** - *id.* (remarquer) **GIMONO** - *id.* - **GIPASA** - *id.* - **GIKESE** - *id.*

NOTIFIER v. a. **GIBITA ENWA** - hobida enwa.

NOTORIÉTÉ n. f. **TCA** (YI) - *id.* - **GIRUMA** - *id.*

NOTRE pron. poss. (a) **BISI** - *id.* - **BIS'A BE** - s'a-be.

NOUER v. a. **GIKUTA** - hokuda (se nouer, être n.) - *id.* - **GIPESEGE** - *id.*

NOURRICE n. f. **ONÛSI ABYELE** - *id.*

NOURRICIER adj. **A BUNAÑA** - bunaha.

NOURRIR v. a. (élever) **GIBUNAÑA** (donner à manger) **GINGA BVILA** - hompa bila (servir de nourriture) - **GIDISA** (entretenir) - **GIKYELE** - *id.* (se n.) **GIDJA** - *id.* (bien nourri) - **BUNAÑA** - bunaha.

NOURRISSON n. m. **MWANA GIKEYI** - mwana hobusi.

NOURRITURE n. f. **BVILA** (BVI) - bila.

NOUS pr. **BISI V**. gramm. (nous deux) - **BIS'A WE** - s'a we.

NOUVEAU adj. (neuf) **PATI** - pada-boña - **OKEYI** (WU) - otceñi (bu) - **ONADIGI** (n. né) - **GIKEYI** - *id.* - **PENÈNE** - peñe (de n.) (forme fréq.) re - **FA** - ma (redire) hobvudaha hoduha - **GIFALYELE** - homaduha.

NOUVELLE n. f. **TCA** (YI-MA) - ntsya (yi-ma) (fausses n.) - **ELYL'A LYELI, ELYELIGI** (BVI) - edugidugi (colporter une n.) - **GITCALA TCA** - hotc. ntsya.

NOYAU n. m. (de palme) **NANGA** (WU-BA) - *id.* (fruit) - **ONDJI** - ongi.

NOYER v. a. **GIBUMA KU SA ANDJA** - hob. ho ntca andja (se n.) - **GIKWA MU ANDJA** - *id.* h. ma andja.

NU adj. V. nudité (nu-tête) - **OTCWE BOLO** - otcwi bulu (nu-pieds) - **ATAMI BOLO** - ntami bulu ou **KU NDJI** ho ndji.

NUAGE n. m. **GIDJI** - hodüha.

NUBILE adj. (être n.) **GIDJANGA-KAYI** - hokalaha.

NUBILITÉ n. f. **EKALIGI** (BVI) (bi).

NUDITÉ n. f. **OTABA** (BVI) (bu) - **ONÈNE** (WU-MI) (des femmes) - **ALINGA** (ma).

NUÉE V. nuage.

NUIRE v. a. **GILOHO** - *id.*

NUIT n. f. **PFIBI** (YI-MA) - lempibi (li-yi) (il fait nuit) - **TCUGU LI MUPFINA** - tc. e mipina

NUITÉE n. f. **ODJIL'A PFIBI** - oyil'a lempibi.

NUL adj. **ONAÑA** - onaha - **NI** - kali (sans effet) - **EKALI-KALI** - eki-eki (sans mérite) - **GITCUNDU** - hontundu.

NULEMENT adv. SI PESI NI - si mwabu kali.

NUPTIAL adj. BALA (LI) - *id.*

NUQUE n. f. TCI (LI) - nki (yi).

O

OBÉIR v. n. GIYIMASA, GIÑIMA - *id.* - GISIÑA, GIYUSA - *id.* - GIKYELE NDJILA - *id.*

OBÉISSANCE n. f. EYIMISI (BVI) - ENIMINI - enimigi - OKUNA.

OBÉSITÉ n. f. DJUÑA (LI) - leduña (le mwo).

OBJET n. m. KILA, BVILA, NATI (WU-BA) - kigi bibi (ki-bi) (chose) - DJAMI (LI-MA) - dja (yi-ma).

OBLIGATION n. f. NDJIRI (YI) - ngiri.

OBLIGEANCE n. f. YASI (YI) - yiayi (avoir l'o.) - GIMONO OBVE MU - homono obvwe mo.

OBLIGER v. a. (imposer) GIKOMOÑO - *id.* (rendre service) - GISA LIBVE - hosa lebvwe.

OBLIQUE adj. REÑE - *id.* (regard) - RYENE - *id.* - REÑENE - *id.*

OBLIQUER v. n. GIÑYA - *id.*

OBSCÉNITÉ n. f. LIMVA - lemvwa - WUCU-WUCU - *id.*

OBSCUR adj. (noir) PFITI - pi - GIPFUNU - lempibi (inexplicable) - OBVIGI - obigi.

OBSCURCIR v. a. GIPFISA - hobisa (s'obs.) - GIPFINA - hopina.

OBSCURITÉ n. f. GIPFUNU - lempibi (li-yi) (mystère) - OBVIGI (BVI) - obigi (bu).

OBSEQUES V. funéraires.

OBSERVANCE n. f. ANDJIRI (YI) - hongiri.

OBSERVATION n. f. (loi) EKYELIGI - *id.* (considération) - EKASIGI (BVI) (habilité à observer) - AKEBEGE (MA) (remarque) - NDWOYI - ubi.

OBSERVER v. a. (accomplir) GIKYELE - *id.* - GISA - *id.* (considérer) - GIKESE - *id.* (faire remarquer) - GIVYESE - *id.* - GITIBA - *id.* (s'obs.) - GIKOCO NUTU - hok. nudu.

OBSESSION n. f. KOMOÑO (YI) nk.

OBSTACLE n. m. (qu'on heurte) BAGI (LI-MA) (yi-ma) - tca (wu-ba) (yi-ma) (faire passer un obst.) - GITASAHA - hobvusa.

OBSTINATION n. f. KOMOÑO (YI) - nkomoño (yi) - GITCU - hotu - OTCINI (BVI) - okomi.

OBSTINER (s') v. r. GISA KOMOÑO - hosa nk. (s'acharner) - GICUMA - hopiha.

OBTENIR v. a. GIBAHA - *id.*

OCCASION n. f. (temps) GIBITI - bidi (yi) - NDILI - ntini - NDJILA - *id.* (sujet, cause) - TIMI - ntimi - GIBILA - *id.* (à l'occ. de) - NDILI YI ntini - KU - ho.

OCCASIONNER v. a. causer (occasionner la perte) GILOBOSO - holoso.

OCCIDENT n. m. NGULU YI TARI LI BVA - ng. e tari ge bvwa.

OCCIPUT n. m. KOTO (LI OTCWE) (LI-MA) - kodo (otcwe) (yi-ma) - BATIGI (LI-MA) - yulu-otcwi.

OCCULTE V. caché.

OCCUPATION n. f. (prendre possession) EBAGI (BVI) - ekyeligi (s'emparer) - EKWATIGI - ekwadigi (travail) - GIBINA - *id.* (soucis multiples) - RUHA-RUHA (YI) - *id.*

OCCUPER v. a. (prendre possession) GIWOLO - hoyiaha - GIKWATA - hokwada (de force) - GIPINA - *id.* (s'occ.) - GIBINA - *id.*

OCÉAN V. mer.

OCRE n. f. GIMBUYU - homboyi.

ODEUR n. f. TCULU (YI) - ntculu (od. pénétrante) - LIÑARI - *id.* (de café) - OTCIGI (okigi) (yu-bi) (asphyxiante) - NGURASA (YI) (de corps humain) - LIFUHU (LI-MA) - lewuhu (de fauve, bouc) - ABAMI (MA) - *id.*

ODIEUX adj. OBI - *id.* V. haïr.

ODORANT adj. ÑA TCULU YI MVE - ntculu e mvwe.

ŒIL n. m. DJISI, MISI (LI-MA) - disimisi (li-ma) (grands couverts) - PANANA - pana-pana (cligner de l'œil) GIPYATA - m. hopyada (pour avertir) GIKESE KEBE-KEBE - *id.* (du coin de l'œil) - MU APIPERI - ARYENE - *id.* mo osya a disimisi. Yeux (vifs) KEÑE-KEÑE - kerikeri (petits percants) - NDJWE-NDJWE - *id.* (fixes) - KANI-KANI - kayi-kayi (gros) - LUNU-LUNU - raka-raka, tubu-tubu - RANA-RANA - ndjana-ndjana - RATI-RATI - dugu-dugu - NDJATA-NDJATA (égarés) - YERE-YERE - *id.* (chavirés) - PURU-PURU - wuru-wuru - PIRI - *id.* (creux) - DODO - dobi-dobi - WOHO-WOHO - (effrontés) - KAYI-KAYI.

ŒILLADE (lancer une œill.) GIKESE... KEBE-KEBE - *id.*

ŒUF n. m. BI (LI-MA) (yi-ma) (jaune d'œuf) - NGU A BI - nguh a bi (non fécondé) - POHO (WU-BA) - mpogi (yi-ma) (casser les œufs) - GIBULA ABI - *id.* (œufs durs) - ABI MA MUKITA - abi a mikida (œufs frais) - ABI MA BA KINI MU GINE - a. ma kini mo hone.

ŒUVRE n. f. DJAMI (LI-MA) - dja (yi-ma) (œuvr. servile) - GISARI GIMVUNU - *id.*

OFFENSER v. a. GIBISA - *id.* - GITCUBASA - hotubasa.

OFFICE n. m. (divin) DJAMI (LI) - dja (yi) (fonction) - GISARI - *id.* (cérémonies) - ETCIHA - *id.*

OFFICIER n. m. PFUMU ADJWANI - *id.*

OFFICIER v. n. GISA - *id.* (le verbe indiquant l'action).

OFFRANDE n. f. ELAMINI (BVI) - ndamini (yi).

OFFRIR v. a. (présenter) GINGA - hompa (proposer) - GIDJUHA - hoduha (un vœu) - GILABA - *id.* (en cadeau ou sacrifice) - GILAMANA - *id.* (en donnant) - GILABALA - *id.*

OGOOUÉ n. m. LIBAYI - *id.*

OGRE n. m. NGONGO (WU-BA).

OH! (surprise, admiration) NGU! I NGU! - *id.*

OIE n. f. GIWURANGO GI ETANGANI - hobvwurungo ge Et.

OIGNON n. m. NONDO (WU-BA) - *id.*

OINDRE v. a. GITCILA - hokila - GIPUSA - *id.* - GISIMANA.

OISEAU n. m. ÑORI - noni (wu-ba) nwi (yu-ba).

Différentes variétés : **Passereaux** (à gros bec) - NGA-LISUTU (WU-BA) - nga-epungu (veuve) - GITCATIGI - ntcadigi (yu-ba) ou hontcadigi - NDJUJA (WU-BA) - nduya (passereau) - NDEGE (WU-BA) - *id.* (gendarmerie) - NGALIKULA (YU-BA) - *id.* (cardinal) - LIMBESI LI TCEGE - lembesi le ntcge - OBVUMU OSALI - osalyi - GICWETE - hocwede (moineau) - NDJYEM'A NDJYEMI - nga-epungu (yu-ba) (veuve) (Autres) : TCOLO - ntcwelo - KOLO MUPIPI - okolo (yu-ba) - LIMBESI - *id.* - OTCALI (WU-MI) - *id.* - LISWOMI - ntul'entaba - KURI - mbo-mbo - OTCORO (WU-MI) - *id.* - hotcoro, encore ngopya, lepyeri - TCWENE, GITCITI - hontcedi colobris - mbomini - OLYENE (WU-MI) - odwene - OPFUNUNU (WU-MI) - owunuunu (merle métallique) - OSANDJA (WU-MI) - *id.* (martin-pêcheur) - OTCYES'ATUHA

1. dzybzkwie : osali = passereau à gros bec
 2. TC de = wala (i) = passereau
 3. Gitech & ndjate quelque chose

- otcesatuha - PURA - mpidentaba,
 ntima (petit martin-pêcheur) - GIWURA
 - *id.* - NDJENDJELE (WU-BA) -
id. atcaratca - tceritce - ORUHA
 (WU-MI) - tcañwa (yu-ba) - GIWURA-
 OMBOMBO - *id.* - LITORO-OM-
 BUMBA - mbumba-lesoho (oiseau-
 moqueur) - ONDJINDJALI (WU-MI)
 - *id.* - LINDINDENI - (lima) (li-yi)
 (hirondelle) - GISANGU - *id.* (mar-
 tinet) - otuha (guépier rouge) - OLURA
 (WU-MI) - *id.* (guépier vert) - LIBU-
 BUHU - *id.* (engoulevent) - OKAHA
 (WU-MI) - *id.* - OTCOHO (WU-MI)
 - *id.* nkwo, onkanka, ngondi-enkwono,
 onkanka - NDJALA - *id.* foliotocol -
 tcokayi, ndjobi, olya - CUNA - *id.*, ondj-
 wala : ondjondjo - NGA-KOTO - nga-
 kodo (huppe) - OTCULU - otuli - GIDE-
 RE - otchila (bergeronnette) - kodoho-ba,
 honkwaha, hontcenkwono, ^{ant}buvi
 (oiseau mouche), nti, hotcyali (sur les
 bœufs), honkara, hompyeni, ngingodi :
 ntcucu a Ndzami, kala, ngungu - oki-
 langwa, onwapi, bverete, ntalebabai, len-
 tede, okimba, misi (nduya), opebiri,
 kwede, nadada, - etime-kwo, otymi,
 ombibi, puru-puru. **Rapaces** - MBILA
 (WU-BA) - *id.* (aigle) - OLERI (WU-MI)
 (épervier) - OLERI A KOTO - ol. a kodo
 - LICUGU - ol. a babala - LING-
 WEMBE - okuhutcu - GIBVIRI -
 honkudu (chouette) - GINUNGU -
 nungu (aigle-pêcheur), oyiri, ondjiri.
Grasseurs : KUHA - nkuha (touraco
 rouge) - OPFUNUNU - nkununu
 (touraco bleu) - KUCU - nkucu (perro-
 quet) - ONENENE (WU-MI) - ndu-
 fenkucu (psittacule) - OKUHUPFI
 (WU-MI) - otutu - ONGWA-KUSU
 - hombenkucu - OKUKUYA - *id.*
 (toucan) - MBUMBULU (barbu)
 - MWATA - mwada-para (calao blanc)
 - NGONDI - fu (calao noir) - MBULA-
 KUHU - *id.* (pivert), ongingwele,
 lemvwono, kuri. **Chasseurs** : GITCITI
 GI NDJALI - hontcedi ho ndj. (héron)
 - MBUA NDJALI - mbungu a ndj.
 (héron) - LIMBYOKU (poule d'eau) -

KUMBU - kumbi (pique-bœuf, aigrette)
 - MVUDU - mvudi (cigogne noire)
 - TCWENI - hontcedi ho ndjali. } ball
Colombins : LIKUNDA - kuna (tourte-
 relle) - MBINGA - *id.* (pigeon vert)
 - GIDJUDJUHA - hoduduha (petite
 tourterelle) - MBILI - mblo (mbulu),
 (ramier) kuhenguya. Gallinacés : NG-
 WALI (WU-BA) - hongwali (perdre)
 - GINGWALI - *id.* (perdre de save-
 ne) - KAÑA - nka (pintade) - REKE
 (petite pintade) - GIMBUNUNU -
 okidigi (caille), hobimbi (caille).
 Palmipèdes : GIWURANGO - hob-
 vurango (canard) - GIKWORI -
 hokwori (c. sauvage) - GIKWORI GI
 EKYEGE - honk. ho ok. (sarcelle) -
 TCIBI - ntcibili, mbulaswede (oiseau
 fabuleux).

OISELEUR n. m. OTEGI ANORI
 (WU-BA) - oyi-anwi.

OISIF adj. GISARI NI.

OKOUMÉ n. m. OPFUMU (WU-MI)
 - ongumu.

OMBRAGE n. m. GIDJUNU - hodunu
 (défiance) - ABATA (MA) - antidigi
 (jalousie) - PFUNA - kuna.

OMBRE n. f. (du corps vivant) GI-
 SISIMI - odüüma (yu-bi) - GIDJINI
 (d'un corps inanimé) - GIDJUNU -
 hodunu (fantôme) - GIDJU - *id.*

OMETTRE v. a. GINAHA - *id.* -
 GIBISA GISA - *id.*

OMOPLATE n. f. MBYERI A KWO-
 HO (YI-MA) - ndjebe e kwoho (yi-ma).

ON pron. ind. BA - ma.

ONCLE n. m. (maternel) NGU-
 BALAHA (WU-BA) - *id.* (fam.) -
 NGWALAHA (paternel) - TATA -
 tada.

ONCTION n. f. ETCILIGI, (BVI) LIT-
 CILA - ekiligi, lekila (d'un discours) -
 MBARI (YI) - *id.*

@ n g a x b a - Louvartou

Limbyoku - belle poule d'eau

m b u m b u l u - Spas bec

ONCTUEUX adj. PARI-PARI - mpayi-mpayi (liquide) - MARI - *id.* (parole) - MBARI.

ONDÉE n. f. LINOHO - toho (yi) - MVULA - *id.*

ONDULATION n. f. AKATA - ankada - ENITA (BVI) - enida.

ONDULER v. a. GISA AKATA - h. ankada - ENITA - enida.

ONGULÉ n. m. NAMA A PARI - (nam'a) mpari.

ONGUENT n. m. MARI (MA) - *id.* (médécine) mpangu (yi).

ONOMATOPÉES (détonation) KA ! - *id.* - TO - *id.* (fondre) - KRR ! - *id.* - KI ! - *id.* (déchirement) - KRRR ! - *id.* - KWA ! - *id.* (arbre qui se fend), (corps qui tombe) - MBROO - mbyo - MBYU - *id.* (qui s'écroule) - BRRWO ! (goutte qui tombe) - DA DA DA... (coup de cravache) - NWE - *id.* (bruissement de petites bêtes) - WA WA WA - *id.* (grelot) - KOKORO-KOKORO (chaîne, fer) - FURUTUTU, TARARA (eaux sur les cailloux) - TCERE-TCERE - *id.* (vol. petits oiseaux) - PAPAPA - *id.* (vol. grands oiseaux) - PUGU-PUGU - puhu-puhu (vol. chauve-souris) - PEGE-PEGE - *id.* (vol. insectes) - TCYEDI-TCYEDI (marcher sans arrêt) - BO BO BO - *id.* (enflammé) - BILI BILI (eau qui s'écoule) - BLLLLL... (eau qu'on puise) - TU TU TU - *id.* (sans arrêt) - KU KU KU, KE KE KE, KI KI KI BI BI BI - *id.* - TE TE TE - *id.* (douleur, tête) - YU YU YU - NI NI NI DJU DJU DJU - *id.* (patauger) - TCO TCO TCO - *id.* (à grosses gouttes) - TCO TCO TCO - *id.* (d'un coup) - KWA ! (plusieurs coups) - KWA KWA KWA - *id.* (à travers les herbes) - KWO ! - *id.* (rire) - KYE KYE KYE - *id.* (marche rapide) - DIGI DIGI DIGI - *id.* (sucrer) MFE MFE MFE - *id.* (filet, étoffe) - WU WU WU - *id.*

(fermement) - NGWA ! (à flots) - PULULU - *id.* (huile sur le feu) - TCWA - *id.* (brindilles sous les pieds) - TCWA - *id.* (objet qui tombe dans l'eau) - TOBO ! - *id.* (claque avec violence) - NGWO - *id.* (tremblement) - KAKAKA - nganganga (galop) - KILLILILI - *id.* (caverneux) - NGENGENGE - ngungungu - *id.* (cœur) - KU KU KU KURU, DU DU DU.

ONZE adj. num. KUMU NA OMO - kumi na omo.

OPAQUE adj. OBVIGI - obigi.

OPÉRATION n. f. (d'une puissance) DJAMI (LI) - dja - ESIGI (BVI) - *id.* (exécution) - GISARI - *id.* (chirurgie) - BPASIGI - *id.*

OPÉRER (faire) GISA - *id.* (une opération) - GIPASA, GIKYE - *id.* (s'o.) - GITO - *id.*

OPINIATRETÉ n. f. GITCU - hotu - KOMOÑO - nkomoño.

OPINION n. f. (avis) ONWA (WU-MI) - *id.* (op. publique) - GIRUMA - *id.* - TCA - ntcya.

OPPOSER v. a. (en face) GISA MBINI - *id.* (un obstacle) - GIKALA - *id.* (s'op. à, ne pas vouloir) - GIPFUBA - hofuba - GISIMBA - *id.* - GIBINA - *id.* (résister) - GIRITA - *id.*

OPPOSITION n. f. (refus) MBINI YI - *id.* (en opp. de, en face de) - CUCUÑA - *id.* (contraste) - OKOTOHO - okodoho (faire de l'opp.) V. opposer.

OPPRESSER v. a. (gêner la respiration) GISA GITCIBA - hosa hokiba (opprimer) - GIPFUSAHA - howuha - GIKUMA - *id.* - GIPFYA - *id.* hopya.

OPPRESSEUR n. m. NGA-KUMA (WU-BA) - *id.*

OPPRESSION n. f. (respiration) GITCIBA - hokiba (tyrannie) - EPFUSUGU EKUMUNU - ekumigi.

OPPRIMER v. a. GIPFUSAHA, GIPFYA - hopya, howuha - GIKUMA - *id.*

- OPPROBRE** n. m. OPFUTU (BVI) - okudu.
- OPTER** v. a. GICWOLO - *id.*
- OPTION** n. f. ECWOLIGI - *id.*
- OPULENCE** OKUMA, OKURU (BVI) - okudi (bu).
- OPULENT** KUMA (WU) OKUMA (BVI) - bu.
- OR** conj. (dans un syllogisme) NGANA - mbidi (donc) - NDJA - *id.*
- ORAGE** n. m. MVULA (WU-BA) - *id.* (tornade) - GIPFURU - hokuru (avorté) - NGUNGALA - *id.* (de menace) - GIDEME - hoyima (or. raté) - GIYALAHA - howuaña.
- ORANGE** n. f. GIMONI - *id.*
- ORANGER** n. m. OMONI (WU-MI) - *id.*
- ORATEUR** n. m. OWOBI (WU-BA), NGA-MBARI (WU-BA) - *id.*
- ORATOIRE** adj. MBARI (YI) - *id.*
- ORBITE** n. f. BULU (LI-MA) - *id.* (yima) - NDJILA - *id.* - DJERE-DJERE.
- ORCHESTRE** n. f. ANGWOMI (MA).
- ORDINAIRE** adj. (comme de coutume) OTITI - otidi (commun) - OKYEGE - *id.* n. m. l'ò. - BVILA - bila.
- ORCHITE** n. f. OLA (BVI) (bu) - ankayi a kulu.
- ORDONNANCE** n. f. (arrangement) ESELIGI (BVI) - *id.* (ordre) - ANDJIRI - angiri.
- ORDONNER** v. a. (disposer) GISELEGE - *id.* - GIYEBESE - *id.* (commander) - GITUMA - *id.*
- ORDRE** n. m. (disposition) ESELIGI - *id.* (mettre en o.) - GISELEGE - *id.* - GIYEBESE - *id.* (sans o.) - PITIGI-PITIGI - *id.* V. désordre (ordre) (qualité de la femme) - ONGWARA (BVI) - bu (bon ordre, entente) - AYU (MA) (commandement) - NDJILA (YI-MA) (enfreindre un or.) - GIBISA... GIBIÑA GIPFUNA NDJILA - hobisa... hopodoho hokupa ndj. (sacrement) - OMINISO (BVI) - bu.
- ORDURE** n. f. (ménagère) BVIMI (YI) - saha (yi) (endroit mal pr.) - TCETI (YI) - ntcedi.
- OREILLE** n. f. TCWI (LI-MA) (yi-ma) (faire la sourde or.) - GIBILA - *id.* - GIDJUSAHA MBILA.
- OREILLER** n. m. OPUNDULU (WU-MI) - *id.* hobunga.
- OREILLONS** n. m. ABINI (ma) - *id.* ocwo.
- ORGANE** n. m. (pas de nom gén.) GIBARI GI NUTU.
- ORGUE** n. m. NGWOMI (YI) - *id.*
- ORGUEIL** n. m. KAMBA (YI) - *id.* - NDJURU (YI) - *id.*
- ORIENT** n. m. NGULU YI TARI LI TUHA - ng. e tari ge tuha.
- ORIFLAMME** n. f. GITCITCANGA - *id.*
- ORIGINAIRE** adj. (o. de) OSI (suivi du nom de lieu) (wu-ba) - *id.*
- ORIGINAL** adj. (premier) TCOMI - ntcomi (singulier) - KUTUGU-KUTUGU - kudugu-kudugu.
- ORIGINE** n. f. (principe) BANI LI (yi) (extraction) - LIKAHA - *id.* - LIPFULA - lekula.
- ORIGINEL** adj. LIPFULA - lekula (péché or.) - PECE YI A TCOMI - pece e ntcomi.
- ORNEMENT** n. m. ANDJORI (MA) - *id.* (habits) - GIRINGA - *id.*
- ORNER** v. a. GIPFUBA - hokuba (avec des fils de cuivre) - GIBONO - *id.*
- ORNIÈRE** n. f. NDJILA (YI) - *id.*
- ORPHELIN** n. m. TCANI (WU-BA) - ntcyayi - GITCANI - hontcyayi.

ORPHELINAGE n. m. OTCANI (BVI)
- ontcyayi (bu).

OS n. m. GIYISI - *id.* (os frontal) -
LIMBALA - *id.*

OSCILLATION n. f. EVIMINI (BVI)
- epigigi - ENIGIGI - *id.*

OSCILLER v. n. GINIHA - *id.* -
GITINGA - *id.* - GIVIMA - hopiha.

OSEILLE n. f. KUÑA (WU-BA) -
lenkulu (li-yi). V. feuilles.

OSER v. a. GIDJOHO - *id.* - BWOMO
NI - bwoho kali.

OSELET n. m. GIYYISI - *id.*

OSSEMENT n. m. OKWAYI (WU-MI)
- okwa.

OSTENTION n. f. TCABAHA-TCA-
BAHA (YI) - tabaha-tabaha.

OTAGE n. m. OKORI (WU-MI),
OKUMA (WU-MI) - *id.*

OTER v. a. GIMASA - hotcyese (s'ò.)
- GIMATA - hotcyege.

OU conj. GIYELE BUNA - oyele
bvwa ; ou... ou - TI... TI - *id.*

OU adv. KUNU ? - kuni ? ñani ?
(là où) KU - *id.* ho (où est-il) - A NDE ?
- *id.* où après un nom se traduit en
général par le pron. rel. correspondant.

OUATE n. f. FURA (LI-MA) - wura
(yi-ma).

OUBLI n. m. (distraction) OLIMA
(BVI) - holima - ENOSIGI (BVI) - *id.*
(c'est un pur oubli de ma part) - ME
DJIMANA DJIMINI - me ñosoho
nosigi.

OUBLIER v. a. GIKWA OLIMA
GIDJIMANA - holimaha, honosoho -
GILIMA - *id.* (s'ou., se tromper) -
GINOSHO TCIMI - hon. ntcimi.

OUI adv. E ! - *id.* - E, NI ! OBUNA !
- e, ni ! e bvwa !

OUIE n. f. (sens) ATCWI (MA) - *id.*
(branchies) - VAGI-VAGI ou RAGI-
RAGI (WU-BA) - lagi-lagi.

OUIR v. n. GIYUHA - *id.*

OURAGAN n. m. GIPFURU - hokuru.

OURDIR v. a. (complot) GIKUTA -
hokuda.

OURLER v. a. GIBOLOHO ABOHO
- *id.*

OURLET n. m. LIBOHO - *id.* (li-ma).

OUTIL n. m. KOSO (YI) - nkosi
(yi-ma) - KILA, BVILA - kigi, bibi.

OUTILLAGE V. préc.

OUTRAGE V. insulte.

OUTRANCE (à) (par le verbe) GI-
BVULA - *id.*

OUTRE prép. (au-delà, outre-mer)
NGUL'A - *id.* (en plus) - KU YULU
- ho yul'a - SE be-adv. (passer outre) -
GIYITA - hoguda (en outre) - KU
YUL'A ÑA - ho yul'a ña.

OUVERT adj. adv. BOLO - bulu
(grand ouv.) - BOLOLO - bululu.

OUVERTURE n. f. ONWA (WU-MI)
- *id.* (trou) - KUCU (YI) - bulu.

OUVRAGE n. m. GISARI - *id.* (livre)
- GISANGANGUMU - *id.*

OUVRIER n. m. ODJANDJI (WU-
BA) - *id.*

OUVRIR v. a. (ce qui est fermé) GI
DJIBALA - hodübala - GINANA - *id.*
(fendre en longueur) - GIPASA - *id.*
(percer) - GITCUBA - hotuba (un
chemin) - GIPASA - *id.* (s'ou.) - GIDJI-
BALA - hodübala - GINANA - *id.*

P

PACIFIER v. a. GIKWOSO - *id.* -
GILO OPAMI - *id.*

PACIFIQUE adj. GIDJUSU - *id.* -
TWO - *id.* - LEME - *id.* - DJE - du
- DJU.

PACTE n. m. OPFUDU (WU) -
ofudu (yu).

- PAGAIE** n. f. LIKAPI (LI-MA) - lengapi (li-yi).
- PAGAYER** v. n. GIDJUHA (LIKAPI) - hoduha (lengapi).
- PAGAYEUR** n. m. ODJUGU (WU-BA) - odugi.
- PAGNE** n. m. (gén.) PFA (YI-MA) - mfa (p. primitif en écorce) - GITITI - hotidi (petit p.) (homme) - OBA - obadi (femme) - anganda (p. plissé) - ANYEGE (MA APFA) - otese (amfa) (p. des femmes par derrière) - antcuda (ma) (p. large) - owumba (mettre son p.) - GILASA PFA - hol. mfa.
- PAIEMENT** n. m. OLASI (WU) (yu) - LIFUTA - lewuda - PAGI (YI) - wuda.
- PAIEN** n. et adj. OPAYI (WU-BA) - *id.*
- PAILLE** n. f. (chaume) TCEGE - ntege (pour couvrir les toits). V. herbes.
- PAIN** n. m. LIPEMBE (LI-YI) - lempebe (li-yi).
- PAIR** n. m. KANI (WU-BA) - *id.* (aller de p.) - GIYE BA - hoye ba.
- PAIRE** n. f. AMWAKA (MA) - ambaka (ma).
- PAISIBLE** adj. DJU - du, hodusu. V. paix.
- PAIX** n. f. (du cœur) GIDJUSU - hodusu (opposé à g.) - OPAMI (WU) - *id.* (silence) - TWO - *id.* (d'un pays) - KAMI (LI-YI) - (laissez-moi en p.) - LI NAHA ME PWO - le n. me two.
- PALAIS** n. m. NDJO - *id.* (de la bouche) - ombila (yu).
- PALE** adj. PFU - kubugu.
- PALISSE** V. barrière.
- PALMIER** n. m. BA (LI-MA) - oba (yu-bi) (cœur du p.) - GISONGO - *id.* otuha (yu-bi) (fleur) - OPFUYA (WU-MI) - omfuya (sel) - GIKAYI - *id.* (feuille droite) - OLOTOHO - olodoho (yu-bi). Différents palmiers (raphia) PIGI (LI-MA) - *id.* BAYA - ntcimi.
- PALMISTE** n. m. (graine de palme) LIBA, MBA (LI-YI) - *id.* (pulpe) - LIMVUHA - *id.* (noyau) - NANGA (WU-BA) - (yu-ba) (chou palmiste) - GISONGO - *id.* - otuha (couper un chou-palm.) - GIBUHA GIS. GI BA - hotüba otuha oba.
- PALPER** v. a. GIPFITA - hopida.
- PALPITATION** n. f. KUKURU - kurugu-kurugu.
- PALPITER** (cœur) V. battre.
- PAMER** (se) v. n. GIBVA BU (ou Kosoho) - hobvwa bi (kosoho).
- PALABRE** n. m. DJAMI (LI) - dja (yi) (grand p.) BUMU - bumi - OTUMU (BVI) - ontumi (bu) (régler un p.) - GIPAMA DJAMI - hop. dja. (parler un p.) - GIWOBO - hotiha (faire un p.) - GISOSO - *id.*
- PAMOISON** n. f. GILABI - *id.*
- PAN-PAN** V. Onomatopée.
- PANACHE** n. m. OPUNGU (WU) - *id.*
- PANGOLIN** n. m. LIKAHA (LI-MA) - (li-yi).
- PANIER** n. m. (à bretelle) PWONI (YI-MA) - ngara (de pêche) - DJUMBI (LI-MA) - DJIRI (LI-MA) - diri (yi-ma) (pour noix) - OSANA (WU-MI) - ngara (pour transporter volaille) - OKOGI (WU-MI) - *id.* (pour sécher les poissons) - GITCUNU - hotundu.
- PANIQUE** n. f. EPABISI BVI ENENI - epamigi, epamiñi.
- PANNE** n. f. LISYELE - *id.* - ESYELIGI - *id.*
- PANTALON** n. m. NGOYI A MILI - *id.*
- PANTHÈRE** n. f. NGO (WU-BA) - *id.*
- PAPA** n. m. TATA - tada.
- PAPAUTÉ** n. f. OPAPA (BVI) (bu).
- PAPAYE** n. f. PIPAYI (YI) - *id.*
- PAPAYER** n. m. OPIPAYI (WU).

PAPE n. m. PAPA (WU-BA) - *id.*

PAPIER n. m. GISANGANGUMU - *id.*

PAPILLON n. m. GIPFURANGANGA - homfulanganga.

PAPILLONNER v. a. GIDJUMAÑA, PA PA PA - hodumaha pa pa pa.

PAPILLOTTER v. n. GISA PYATI-PYATI - hosa pyadi-pyadi.

PAPILLOTE n. f. MWANA OTCWE, BANA BA OTCWE - m. otzwi, b. mo otzwi.

PAQUES n. f. PAKI (WU) - *id.*

PAQUET n. m. OKUTU (WU) - tcyaña (yi) (d'arachide) osingi a ndju (de tabac) osingi leka (petit p.) - PES'A OKUTU - hontcitcyaña.

PAR prép. (dans une phrase passive à tourner par l'actif) au moyen de MU - mo (avec) ÑA - na (en, à travers) - MU - mo (par-ci, par-là) PU PU PU - *id.* (par trop) - GIBVULA - *id.* (de par) - MU KUMU A - o nkumi (sans traduction, par ici) - KUNU - kuni (serment : par mon père) - ÑA TAT'A ME - na tad'a me.

PARACHUTE n. m. LIKUYI - lekwi.

PARADE n. f. ETCIHA - *id.*

PARAITRE v. n. (se manifester) GITUHA - *id.* (sembler) - GIFWANA - howana - GIPFUTA - hokuda (il paraît que) - BA LIELE NDI - ma duha ndi.

PARALYSER v. r. GIPFUBASA, GIKWATA - hokwada (être p.) - GIKWA GIBUHA (gikata) - *id.* - GILEMENE - *id.*

PARALYSIE n. f. NGAYI A GILEMENE - nga-holemene.

PARALYTIQUE GIKATA, GIBUHA - *id.*

PARAPET n. m. OSASI (WU-MI) - *id.*

PARAPLUIE n. m. LINGYEMI (LI-YI) - *id.*

PARCELLE n. f. LITCITCEÑI (LI-MA) - lesiseñi (li) ntcintceñi (yi-ma), lemfuci (li-yi) lentceñi.

PARCE QUE loc. conj. (TIMI) MU - mo ; hobela ho.

PARCOMONIE n. f. LINONI - *id.* - KATI.

PARCOURIR v. a. (pays) GISYESE - *id.* - GIKUSAHA - *id.* (explorer) - GIDJENEÑE - hodjenege.

PARCOURS n. m. NDJILA - *id.*

PARDON n. m. (qu'on accorde) LINYA - nkedigi (yi) (qu'on demande) - KOLO KOLO - *id.* (pardon !) - KOLO-KOLO (A WE) ! - *id.*

PARDONNER v. n. GIBOLOHO-MU - *id.* - GIMONO LINYA - hom. nkedigi.

PAREIL adj. (égal) TSITSISA - nkuhu (tel) - TSISA (ÑA), NGANA - yemini mbidi.

PAREILLE n. f. (rendre la p.) GISA GIMVUTU - hosa homvudi (se venger) - GIKASA PILA - *id.*

PAREILLEMENT adv. (aussi) SE - be (comme) - TSITSISA - nkuhu.

PARENT n. m. (père et mère) TATA NA NGU - tada na ngu (qui enfante) - OBUTU (WU-BA) - obudi (de la même f.) - KWONO (YI) - nkwno (nous sommes pas p.) - BISI AMVUCUGU OÑAÑA (OTCIHA OÑAÑA) - bisi amvusigi kali (otiha kali).

PARENTÉ n. f. KWONO (YI) - nkwno (origine même) - MVUCUGU (YI-MA) - mvusigi (yi-ma) - OTCIHA - otiha - ONGANI (BVI) - (bu) ndzyami.

PARER v. a. (orner) GIPFUBA GISELEGE - (un coup) - GIBASA - *id.*

PARESSE n. f. OKATA (BVI) - okada (bu) onkadi (bu) (de la femme) - OMBOLO (BVI) - bu.

PARESSEUX adj. V. préc. n. m. GIKATA - honkadi (femme) - OBOLO (WU-BA) - *id.* (petit p.) - GIKATA - honkinkadi.

PARFAIRE v. a. GIBVYESE - hobvwese (finir) - GIMANA - *id.*

PARFAIT adj. (avec toutes les qualités) LIBENI LWOSI - obvwese osiso (complet) - MUTO - mito.

PARFAITEMENT adv. (comprendre p.) KWALALA - *id.* V. parfait (bien) - NA BVYERI - na obvwese.

PARFOIS adv. AMIGI AKE - antini ake.

PARFUM n. m. (odeur) TCULU YI MVE - ntcu'envwe (yi-ma) - OYO-MBO (WU-MI) (poudre) - OPULA (YU-MI) - *id.*

PARFUMER v. a. (répandre une odeur) GISA TCULU YI MVE - ntcu'envwe (mettre du p.) - GITCILA OYOMBO - hokila (asperger de p.) - GIMWASA OY. - *id.* (se p.) - GITCILA OY. MU NUTU - hokila oy. o nudu.

PARI n. m. ONDINGA (WU-MI) - *id.*

PARIER v. n. GIBULA ONDINGA - *id.*

PARITÉ n. f. (égalité) KUHU - nkuhu - EFWANINI - ewanigi.

PARJURE n. m. (faux serment) OCUCUGU (BVI) - okudu (bu) adj. - *id.*

PARLER v. n. GIWOBO - *id.* (p. haut) - GIW. NA KESI - na nkala nkada yulu - KATA YULU (à tort et à travers) - EWOB'AWOBI - ewobiwobi (avec volubilité) - GITOBOLO - *id.* (TOBI-TOBI) (p. de) - GIWOBO MU - *id.* - GILYELE, GIDJUHA - hoduha (faire p.) - GIWOBO SO - howoso (f. p. de) - GITUHA TCA - hotuha ntsya.

PARLEUR n. m. OWOBI (WU-BA) - *id.*

PARMI prép. KU PANINI - ho mpanegi, ho nkese.

PAROI n. f. GIBAHA - *id.*

PAROLE n. f. EWOBIGI (BVI) (bi) (mot) BU (LI-MA) (yi-ma) (p. piquante) - PITI (YI-MA) - pidi (p. insolentes) - MVUHU (YI) - pinda (p. inconsidérées) - TCAMA-TCAMA (YI) - otca-otca (yi) (langage) - NDAHA (YI-MA) - lewobi, mpobi (li-yi) (couper la p.) - GIKYA NDAHA (perdre la p.) - GIKWA NDAHA (éloquence) - MBARI (promesse) - NDAGI (YI-MA) - *id.*

PARRAIN n. m. TAT'A BATEME - tad'ateme.

PART n. f. (portion) KABI (LI-MA) - (yi-ma) (partie) - GIBARI - *id.* - GITINI - *id.* (plus grosse part) - LIKETE - ankeidi (ma) (participation) (avoir p. à) - GIBAHA KABI - *id.* (faire part de) - GILYELE - hoduha (prendre p. à) - GIBVUSAHA (d'autre p.) - TO - ni. (de part et d'autre) - NGULU NA NGULU, (à p. séparé) BASASA - *id.* (excepté) yongo - VEÑE.

PARTAGE n. m. (l'objet) EKABIGI (BVI) (bi) - LIKABI - *id.*

PARTAGER v. a. (diviser) GIKABAHA - *id.* (avec soin) - PETIGI-PETIGI - pedigi-pedigi (distribuer) - *id.* (prendre p. à) - GIBVUSAHA - *id.* (l'avis) - GIBVUSAHA ONWA - *id.*

PARTI n. m. (être du p. de) - NGULU - *id.* - DJAMI LI - dja (e).

PARTICULIER adj. (propre) DJAMI LI - dje e (privé) - MENI - *id.* - OTU - *id.* (spécial) - OCUMBU WU OBVULU ONENI - oc. obvuli onini n. m. MUTU - mvudu (en part.) - OBVULU (TCOMI) - ebvuli ncomi.

PARTICULIÈREMENT Adv. (en détail) V. préc.

PARTIE n. f. (portion) KABI (LI-MA) (yi-ma) (d'un groupe) - GIBARI - *id.* (d'un objet) - GITINI - *id.* (côté) - NGULU (YI-MA) - *id.* (les parties sexuelles) - LIBVUCU - *id.* - APFA - amfa (sexe).

PARTIR v. n. GIYE - *id.* - GISATAHA
PUGU - hosadaha mpuhu (p. de, sortir de) - **GIMATA**, **GIFA** - howa (d'un coup). **V.** éclater (à partir de) - **EMATA** - ewa (être p. de) - **GIMATA**, **GIFA** - howa (pars ! partons) - **TCWE**, **LIYA TCWE** ! - *id.*

PARTOUT adv. **EBITI BYESI** - ebidi esiso.

PARURE n. f. **ELASIGI BVI LIWAHA** - el. ma l.

PARVENIR à v. n. **GITO** - *id.* - **GIKITAHHA** - hokidaha.

PAS adv. de nég. avec un verbe **KANI** - ha-ni (pas de bruit) - **KELE NI**, **KELE ONANA** - lecuhu kali, **NI** kali - **ONANA** - onaha.

PAS n. m. (d'un pied) **LITAMI** - *id.* (démarche) - **ONANI (WU-MI)** (faire ses premiers pas) - **GITAMA** (revenir sur ses pas) - **GIBVUTA KU MBISA** - hobvuda ho mbisa (faire un faux pas) - **GIBVA GIMBUHA** - hobvwa homb.

PASCAL adj. **PAKI**.

PASSAGE n. m. (action de passer) **EYITIGI (BVI)** (eyidigi) (de traverser) - **ESABISI** - ebvuligi, epudigi (p. étroit) **OPATA (WU-MI)** - opadi (bu) (frais de passage d'une rivière) - **NDJUN-DJUHA** ou **NDJUHA (YI)** - ndunduha.

PASSAGER adj. **TULA** - ntula n. m. **MUTU** - mvudu.

PASSANT n. m. **OYIT'A NDJILA (WU-BA)** - oyid'a ndjila.

PASSE n. f. **NDJILA (YI-MA)** - *id.*

PASSÉ adj. **KALA** - *id.*

PASSE-PASSE n. m. **ETCIHA (BVI)** - *id.*

PASSER v. n. **GIYITA** - hoyida (laisser p.) - **GIYISA** - *id.* (à travers) - **GICUTA**, **GICOMO** - *id.* (par-dessus, dépasser) - **GINUTA** - honuda. Passer (tamis) - **GISEGE** - *id.* (passer et repasser) - **GKIBA** - *id.* - **GISA KIBA-KIBA** - *id.* (p. sur les fautes) -

GIBOLOHO - *id.* (laisser passer) - **GIYISA** - *id.* passe ! (soit) - **NAHA GIKALA** - naha hoka. (p. en, à) - **GIYE** - *id.* (s'écouler) - **GIYITA** - hoyida (p. à, se transmettre à) - **GINA-BASA** - honasa - **GINAMA** - *id.* - (se faire p. pour) - **GIPFUTA** - hokuda - **GIPATA** - hopada v. a. (une rivière) - **GISABAHA** - hobvula (faire p.) - **GISABASA** - hobvusa (traverser) - **GIYITA** - hoyida - **GIBVULA** - (dépasser) - **GINUTA** - honuda (oublier) - *id.* (passer entre) - **GICOMO** - *id.* (faire p. un examen) - **GITEBESE** - *id.* (p. le temps) - **GIBUMA** - *id.* (pardonner) - **GIBOLOHO** - *id.* (donner à) - **GILABALA** - *id.* (un liquide) - **GITCWOSO** - *id.* (se p., avoir lieu) - **GISA** - *id.* (s'abstenir de) - **GINAHA** - *id.* (ne pas avoir besoin) - **GIBISA** - *id.*

PASSEREAU V. oiseau.

PASSERELLE n. f. **ONAMA (WU-MI)** - *id.*

PASSE-TEMPS n. m. **ETCIHA (BVI) ETAMI** - *id.*

PASSEUR n. m. **OSABISI (WU-BA)** - obvusi.

PASSIF n. m. **EBIMI**. V. dettes.

PASSION n. f. (souffrance) **AMBABA (MA)** - *id.* asiri (ma) (émotion) (ardeur) - **MBABIRI (YI)** - *id.* **EBEGI (BVI)** - *id.* (désir violent) - **GIBEGI** - *id.* - (**GIBITA**) **GILINGA** - (hobida, hob.) (affection) - **KERI-KERI** - *id.* - **TWONO (LI)** - dya (yi).

PASSIONNÉ adj. V. préc.

PASSIONNER (se p.) **GIBITA EBEGI MU** - *id.*

PASTEUR n. m. **OKYELI (WU-MI)** - *id.*

PATATE (douce) **GIMONGO** - homongi.

PATAUGER v. n. **GIYE POTOHO-POTOHO** - hoye podoho-podoho (ou **TCU TCU**, **TCO TCO** - *id.*).

PATE n. f. ECULUGU (BVI) - esibigi - GIDJIHA - hodiha (faire la p.) - GICULA - hosiba (p. d'ondimba) - OKOCOHO (WU-MI) - okondjoho (aux dents) - MBORI (YI) - mbidigi (mettre en p.) - GIBWOSO - hobwoso.

PATÉ n. m. KESI-KESI A NAMA - *id.*

PATENT adj. PE - *id.* - BULU, BOLOLO.

PATERNEL adj. TATA - tada.

PATERNITÉ n. f. OTATA (BVI) - otada (bu).

PATEUX adj. (bouche) BOTO, BOTO - bodo, bododo (être p.) - GIBOTO - hobodo (devenir p.) - GIBOLO - *id.*

PATHÉTIQUE adj. NA ANGERI - *id.*

PATIENCE n. f. OTCINI (BVI) - okini (bu).

PATIENT adj. V. préc. (cœur patient) OTIMA BVIGI - ot. bigi - GITCINI - okini (bu).

PATIENTER v. n. GIKUTA OTCINI - hokuda okini (attendre) - GILISAHA - *id.*

PATIR V. souffrir.

PATRIARCAT n. m. NGUL'ATATA (YI) - hobalaha.

PATRIE n. f. GISI (KI-BVI) - *id.*

PATRIMOINE n. m. WANDA (LI) - *id.*

PATRON n. m. (modèle) LIMIGI - *id.* (saint) PFUMU - nkumu (maître) - P-UMU, NGA (WU-BA) - *id.* (protection) - OKYELI (WU-BA) - *id.*

PATTE n. f. (d'animal) OMBONO (WU-MI) - *id.* (marcher à p.) - GIKONOÑO - hokonoho (p. avec griffes) - PFUTU (LI-MA) - kudu (yi-ma) (haut sur pattes) - NGONGOSO-NGONGOSO - nangala-nangala.

PAUME n. f. GIKAYI - *id.* - KAHA (YI-MA) - ngaha.

PAUPIÈRE n. f. GIBU GI DJISI - hobu ho disii.

PAUVRE n. NGA-OFUHA (WU-BA) - nga-owuha.

PAUVRETÉ n. f. OFUHA (BVI) - owuha (bu), oyuhu (bu).

PAVANER (se) v. r. GITCABA - *id.*

PAVÉ n. m. KELE (LI) (yi) (être sur le p.) - GIKWA OFUHA - hokwa djyari.

PAVILLON n. m. (tente) NDJO (YI-MA) - *id.* (étendard) - TCANGA (YI-MA) - *id.*

PAVOISER v. n. GIKUSA ATCANGA - *id.*

PAYABLE adj. BA FUTA - ma wuda.

PAYÉ V. suivant.

PAIEMENT n. m. OLASI (WU) - *id.* - LIFUTA - lewuda - PAGI - wuda (yi) - EFUTUGU (BVI) - ewudigi.

PAYER v. a. GIFUTA - howuda - GILASA - *id.* (une dette) - GIKASA - *id.* (grandement) - GIBVYAHA - hoyida.

PAYS n. m. GISI - *id.* - TSYE (YI-MA) - ntsye.

PAYSAGE n. m. GISI - *id.*

PEAGE V. passage.

PEAU n. f. (homme et animaux sur pied) OKOBO (WU-MI) OKAYA - oka (séparée, cuir) - GIBANA - *id.*

PECCADILLE n. f. GIPIPECE - *id.* - DJAMI LI EKYEGE - dje enkyege.

PÊCHE n. f. LIBUMA LI ATCWI - la antcu (fruit) - BORI (li-ma).

PÉCHÉ n. m. PECE (WU-BA) - *id.* - DJAMI LI EBI - dje embi.

PÉCHER v. n. GISA PECE - *id.* - GISA MAMI MA ABI - *id.*

PÊCHER v. a. (femmes) GIYUBA - *id.* (au panier) - GISAMA - hosityama (à l'hameçon) - GILOBO - *id.* - GITA LOBO - *id.* (à l'épervier) - GITA MVUCA - *id.* - GIBUMA ATCWI - hob. antcu.

PÊCHER n. m. (sauvage) OBORI (WU-MI).

PÊCHEUR n. m. NGA-APECE (WU-BA) - *id.*

PÊCHEUR n. m. OBUMU ATCWI - obumi antcu (yi-ba) - OTI-AMVUCA - *id.* (femme) - OYUBU - oyubi - OSAMI - osyami.

PECTORAL adj. TULU - ntulu.

PÉCULE n. m. AFURA (MA) - *id.*

PÉCUNIAIRE adj. AFURA (MA) - *id.*

PEIGNE n. m. TCASA (YI-MA) - ntcesi.

PEIGNER v. a. GITCASA - *id.* (mal peigné) - tcasisi.

PEINDRE v. a. GITCILA APFITI - hokila ampidi.

PEINE n. f. (châtiment) EYILISI (BVI) - esisigi (la peine de mort) - LIPFU - leku (sous peine de) - NA NDJIRI - na ngiri (souffrance, tristesse) - GITCIBA - hokiba (sans p.) - MU OTELE - mo otele - NDJILA NI - ndj. kali (souci) - GICWE - *id.* - NGWO (YI) - *id.* (inquiétude) V. ce mot (faire p.) - GISA NGAYI - *id.* (fatigue) - NDJUGU (YI-MA) - *id.* (se donner la peine) - GISA PARI - h. mpari - GITCU - hotu (à peine, presque pas) - TCU-TCUHA - tutuha (tout juste) - KINI - *id.*

PEINER v. a. (causer de la peine) GISA GITCIBA - hosa hokiba v. n. (se fatiguer) - GIKOLO - *id.*

PEINTRE n. m. OTCILI APFITI (WU-BA) - okili ampidi.

PEINTURE n. f. APFITI (MA) - ampidi.

PÊLE-MÊLE adv. KATAHA-KATAHA - kadaha-kadaha, bvululu - *id.* - NAGI-NAGI - *id.*

PELER v. a. (lever la peau) GICOTO - howubala (se p.) - GICOTOHO - hococho.

PÊLERIN n. m. ODJUYU (WU-BA) - odju.

PÊLERINAGE n. m. DJWE (LI) (yi).

PELLE n. f. GIPELE - *id.*

PELLICULE n. f. V. pelure.

PELTON n. m. (de soldats) ODJU AWORO (WU-MI) - *id.*

PELTONNER v. a. GIPOTO - hokuda (se p.) - GIPOTOHO - hoppedoho.

PELURE n. f. (oignon) PUBU (LI-MA) - lempubi - EBU (BVI) - *id.*

PENCHANT n. m. (pente) COHO (YI) - *id.* - EBEGI (BVI) - *id.* - KERI-KERI (YI) - *id.*

PENCHÉ adj. COHO - *id.* - REÑE - *id.* - KUBU - fuha (sur le travail) - DAÑAÑA.

PENCHER v. a. (un objet) GIBUNA - *id.* - GIRESEGE - horeñe - GICO-SOHO - hocusaha v. n. (sur) GIFUNANA - howunaha (sous) - GIFUTA - howuda (se p.) - GIPFUMAÑA - hokumana (sur) - GIFUHA - howuha - GIPANA - *id.*

PENDAISON n. f. LIPFU MU CWE - leku o cwe.

PENDANT adv. NDILI (YI) - ntini - KU - ho - KU NDILI A - ho ntin'e.

PENDANT adj. NDITA - ndida (être p.) - GIKWA NDITA - h. ndida.

PENDANT n. m. (d'oreilles) ATCIKA (ma).

PENDRE v. a. (suspendre) - GIBANAÑA - hobaña (par le poids) - GICUTAHA (wonoño) - hocođaha dembele (se p.) - GIBUMA NUTU MU CWE - h. ñudu o cwe.

PÉNÉTRER v. a. (entrer) GININAÑA - hopinaha (se p.) - GISELEGE GITCI-MANA - h. hotcima.

PÉNIBLE adj. (fatigant) DJUTUGU - djudugu - NDJUGU - *id.* - ONONO - *id.*

- PÉNITENCE** n. f. (peine imposée) EBWONINI (BVI) - ebwoniigi.
- PÉNITENT** adj. OBWONI (WU-BA) - obwoni.
- PENSÉE** n. f. ETCIMINI (BVI) - *id.* - AKANI (MA) - *id.* - ETITIGI - etidigi (souvenir) - LIBAGI - *id.* - EYIBILI - *id.* - EYIBIGI- *id.*
- PENSER** v. n. (avoir des idées) GITCI-MANA - *id.* hotcima (songer à) - GITITA - hotida (projeter) - GICUMBA - *id.* (croire) - GIBAHA - *id.*
- PENSION** n. f. (somme) MVUNU (YI-MA) - *id.* - AFURA (MA) - *id.*
- PENSIONNAIRE** n. m. (qui est en pension) OSI - *id.*
- PENSIONNAT** n. m. PUGU A BANA - mpug'e bana - NDJO ANGEBE - n. enkede.
- PENTE** n. f. COHO (YI) - *id.* (en p.) coho - *id.*
- PÉNURIE** n. f. KAMA (LI-MA) (yi-ma).
- PÉPIN** n. m. MBUTU (YI) - mbudu.
- PÉPINIÈRE** n. f. GISALAHA GI BANA BA ETI - h. ho bana me eti.
- PERÇANT** adj. KESI - nkala - MBA - *id.*
- PERCÉE** n. f. ETCUBUGU - etübigi.
- PERCEMENT** n. m. LITCUBA - letüba. V. préc. EPASIGI - *id.*
- PERCEPTION** n. f. (impôt) EKU-SUGU - nkusigi (vue) - EMONINI - *id.* (ouïe) - EYUGUGU - eyugigi.
- PERCER** v. a. (trouer) GITCUBA - hotüba (forêt) - GIPASA NDJILA - *id.* (pénétrer) (à travers) - GICUTA - hocuda (flèche) - GIPIHA - *id.* v. n. (dent) - GITUHA - *id.* - GIMENE - *id.* (paraître) - GITUHA - *id.*
- PERCEVOIR** v. a. (impôt) GIKU-SAHA - *id.* (voir, sentir) - GIMONO - *id.* (écouter) - GIYUHA - *id.*
- PERCHE** n. f. ODUKU (WU-MI) LIKONINI - lenkoni.
- PERCHER** v. n. GIKALA - hoka (se p.) - GIBVA - hocuda.
- PERCLUS** adj. GILEME - *id.* - GIBUHA - *id.*
- PERCUTER** v. a. GIBULA - *id.* - GITCUBA - hotüba. V. frapper.
- PERDRE** v. a. (égarer) - GINOSOHO - hotasa (par mégarde) - GITCWOSO - hotcwoso (gâter) - GIBISA - (corrompre) - GILOBOSO - holoso (la tête) - GISA PUBA-PUBA - *id.* puma-puma (contenance) - GIKWA NDITA - *id.* ndida - GIPUBA (sa peine) - GIKWA NGORI - *id.* v. n. (diminuer de valeur) - GIBIYA - hobyä (éprouver une perte) - GIKWA AMBOHO - *id.* (se p., s'égarer) - GITAMANA - hotamaha (disparaître) - GINWOYO - honwoño, honwoho.
- PERDRIX** n. f. NGWALI (WU-BA) GINGWALI - hongwali.
- PÈRE** n. m. TATA - tada (yu-ba) (le Saint-Père) TAT'A BISI PAPA - tad'a bisi p.
- PÉRÉGRINATION** n. f. EDJUYUGU - edjuñigi - DJWE - (LI-MA) - (yi-ma).
- PERFECTION** n. f. (qualité) LIBEÑI (LI) - *id.* (achèvement) - EBVYESIGI - *id.* - EMANINI (à la p.) - MU OCUMBU WU OBVE, WU A PAHA - mo oc. a p.
- PERFECTIONNER** v. a. GIBVYESE - hobyese.
- PERFIDE** adj. ONDJUMA - *id.*
- PERFIDIE** n. f. ONDJUMA (BVI) - *id.*
- PERFORATION** n. f. ETCUBUGU - etübigi.
- PERFORER** v. a. GITCUBA - hotüba.
- PÉRICLITER** v. n. GILOBO ÑA - hol. na.
- PÉRIL** V. danger.
- PÉRILLEUX** V. préc.

PÉRIMER (être p.) GIYIHA EKALA-KALI - hoy. eki-ki.

PÉRIMÈTRE n. m. GIWUNU - *id.* - ONDILI - ntini.

PÉRIODE n. f. NDILI (YI) - ntini - LEMIGI - *id.*

PÉRIPHÉRIE n. f. LIYULU - *id.*

PÉRIR (mourir) v. n. GIKWA - *id.* (être perdu) - GIBIYA - hobya.

PÉRITOINE n. m. SAMBI (LI) - okuya (bu).

PERLE n. f. (petites blanches) LINDJUTA (LI-YI) - lendüda (polychrome) - LISYA (LI-YI) - lesya, ntca (oreilles) atcika.

PERLER v. a. GISA ANAYI, ETITANI - *id.*

PERMANENT adj. OTITI - otidi.

PERMÉABLE adj. (terre) MBWOSO - *id.*

PERMETTRE v. a. (donner la permission) GIŃAHA - *id.* - GINGA LINGULU - hompa l. (laisser faire) - GIŃAHA KALA - hon. hoka. (donner le moyen) - GIYAMANA - *id.* - GISELEGE NDJILA (se permettre) - GISA MU PARI A NDEMENI (être permis) - NDJIRI NI - ngiri kali.

PERMISSION n. f. LINGULU (congé) - LITCALA.

PERMUTABLE adj. BA BUNA GICOBO - m. - *id.*

PERMUTATION n. f. ECOBIGI - lecobo.

PERMUTER v. n. GICOBO - *id.*

PERNICIEUX adj. GILOHO - *id.*

PÉRORAISON n. f. MBARI (YI) - *id.*

PÉRORER v. n. GIWOBO MBARI - NDERI-NDERI - *id.*

PERPENDICULAIRE adj. RIMBA - TELE - *id.*

PERPÉTRER v. a. GISA - *id.*

PERPÉTUEL adj. (qui ne cesse pas) GIFA NI, YELE FA - giwa ni - e li giwa (continuel) - GIWUMA NI.

PERPÉTUELLEMENT adv. MBUMBU - *id.* - NDILI YWOSI - ntinésiso.

PERPÉTUER v. a. (GIKYELE) MU ANDILI MWOSI - m'antin'asiso.

PERPÉTUITÉ n. f. ANDILI MWOSI - antin'asiso.

PERPLEXE adv. KERI-KERI - *id.* kima-kima - *id.* (être) - GITAHA NA - *id.*

PERPLEXITÉ n. f. AYANGAYI (MA) - *id.* keri-keri (yi), ayangayi.

PERQUISITION n. f. EFUYUGU - esagigi.

PERQUISITIONNER v. a. GIFUYA - hosaha.

PERRON n. m. NDIKI (YI) - *id.*

PERROQUET n. m. KUÇU (WU-BA) - nkuçu.

PERRUCHE n. f. GINENENE - ndula e nkucu.

PERRUQUE n. f. PFU (YI) - mfu (fausse) - GIKUŃA - hongundu.

PERRUQUIER n. m. OKUTU OTCWE - otu-etcwe (yu-ba).

PERSÉCUTER v. a. GICWESEGE - *id.* - GISA KANAŃA-KANAŃA - *id.*

PERSÉCUTEUR n. m. OCWESIGI - *id.* - OPFUSUGU - opfusigi.

PERSÉCUTION n. f. ECWESIGI (BVI) - *id.* - EPFUSUGU - epfusigi.

PERSÉVÉRANCE n. f. OTCINI (BVI) - okini (bu) - ONGANA.

PERSÉVÉRER v. a. GIKUTA OTCINI (ONGANA) - hokuda okini (ongana).

PERSIENNE n. f. KANGA (LI-MA) - hotanda.

PERSISTER v. n. (physique) KINI - *id.* - GIDJILA - hobihha - GIYIHA - *id.* (moral) - GISA KOMOŃO - h. nkomoŃo.

PERSONNAGE n. m. MUTU (WU ONENI) - mvudu (onini).

PERSONNE n. f. MUTU BATI - (wu-ba) mvudu, badi (avec nég.) - MUTU NI, MUTU OŃANA - mvudu kali. Adv. (vide) wososo - *id.*

PERSONNEL adj. (propre) - (ME) MENI - mini n. m. BATI - badi - ADJANDJI - *id.*

PERSONNELLEMENT adv. (ME) MENI - (me) mini.

PERSPECTIVE (en) loc. KU BVUCU - ho bvucu.

PERSPICACE V. suiv.

PERSPICACITÉ n. f. OYERI MBA - *id.* - LIDJUTA MBA - leduda mba.

PERSUADER v. a. GITCOHO - *id.*

PERSUASIF adj. MU GITCOHO - mo hotc.

PERSUASION n. f. ETCOGI (GI) - (bvi) - *id.*

PERTE n. f. (privation de) ETAMINI - etasigi - ENOSIGI - *id.* (dommage) - EBIYIGI (BVI) - ebiñigi (exprès) - ELOBISI (BVI) - elosigi (en pure p.) - NGORI - *id.* (faire une p. sèche) - GIKWA AMBOHO ou NGORI - *id.*

PERTURBATEUR n. m. OBULU (A BATI) (WU-BA) - obedi.

PERTURBATION n. f. (désordre) EBVUNUNU (BVI) - ebvuni.

PERTURBER V. troubler.

PERVERS adj. ONDJUMA - *id.* - OBI - *id.*

PERVERSION n. f. ELOBISI (BVI) - elosigi - EBIYIGI - ebiñigi.

PERVERSITÉ n. f. ONDJUMA (BVI) - *id.* - OBI.

PERVERTIR v. a. GILOBOSO - holoso - GIBISA - *id.* (se perv.) GIBIYA - hobyā.

PERVERTISSEMENT n. m. EBIYIGI - ebiñigi - EBISIGI - *id.*

PESANTEUR n. f. OLEMI (BVI) - *id.* (sans l'action de la p.) - DEME - *id.* - LEBEBE - *id.*

PESÉE n. f. EMISIGI (BVI) - *id.*

PESER v. a. GIMISAHA - *id.* (motif) - GITALA (ATIMI) - hot. (antimi) v. n. OLEMI - *id.* (p. sur) - GIDJINA - hoyinaha.

PESTER v. i. GIKARA KESI - hobyē nkala.

PESTIFÉRÉ n. m. NA NGAYI YI BA BATA - na nga e ma düma.

PESTILENCE n. f. NGAYI YI E NAMA NA - nga e nama na.

PET n. m. OKUCU (WU-MI) - onkuci.

PÉTER v. n. GINE OKUGU - hon. onkuci (éclater) - GITOBOHO - *id.*

PÉTILLEMENT n. m. ETOBIGI (BVI) - *id.*

PÉTILLER v. n. GITOBOHO - *id.*

PÉTOLE n. m. (de feuille) OKORIGI (WU-MI) - onkori.

PETIT n. m. MWANA, BANA (WU-BA) - *id.* (petit-fils et fille) - OTERIGI (WU-BA) - ndala (yu-ba) adj. KYEGE - kyege (de taille) - OTELE OPFUBU - otele okubi (tout petit, nain) - TIRIRI - *id.* (p. à p.) - OKE NA OKE - *id.*

PETITESSE n. f. OKYEGE (BVI) - bu.

PÉTITION n. f. EFULUGU (BVI) - episigi.

PÉTRIR v. a. GIBUHA - *id.* (l'argile) - GIYUHA - *id.* - GIBOYO - hosobo.

PÉTULANCE n. f. LIPAMBI - kulu-kulu (yi).

PEU adv. (un peu) PESI - mvwa-bu (un peu de viande) - PESI A NAMA - honñama (p. s'en faut) - YI KINI PESI - e kini mvwa-bu (un peu plus) - NYEBESE PESI - nyese mvwa-bu (un peu moins) - KEBESE PESI - kyese mvwa-bu (p. de gens) - OKYEGE (après le nom, p. à p.) - OKE NA OKE

- *id.* (sous p.) - YI KINI PESI (à p. près)
- TCUTCUHA - tutuha (trop p.) -
GIBVULA PESI - h. mwabu (un
tout petit p.) - PESI-TE - ntedi, mva-
ntcedi bu.

PEUPLADE n. f. V. suiv.

PEUPLE n. m. BATI - badi - LIKAHA
- *id.* - ASI (suivi du nom) - *id.*

PEUPLER v. a. GILUSA MU BATI
- h. o badi (être p.) - GILULA - *id.*

PEUR n. f. BWOMO (BVI) - bwwoho
(bu) - EPABISI (BVI) - epamigi (de
peur que) - KA - tca, tcaniki.

PEUREUX adj. V. peur (être p.) -
GIMONO BWOMO - h. bwwoho.

PEUT-ÊTRE adv. OKE - *id.* pete-ake.

PHACOCÈRE n. m. - NGUYA (WU-
BA) - ngwia.

PHALANGE n. f. ODJU (WU-MI) -
odju (des doigts) - BVUNU OLYEMI
(LI-MA) - buv olyemi.

PHARE n. m. GIYALALA - *id.* -
PAHA (YI) - ongumu (wu).

PHOTOGRAPHER v. a. GIWOLO
EDJIMI - hoyiaha edümi - GIKYAKA
E. - *id.*

PHYSIONOMIE n. f. MBUYU (YI)
- holye, mpa - GIDJIMI - hodümi.

PHTISIE n. f. NGAYI A TULU -
nge e ntulu.

PHYSIQUE adj. NUTU - nudu,
n. lemviata.

PIALLER v. n. GIWOBO - *id.*

PIAN adv. NGATA (YI-MA) - ngada
(sous les pieds) - CURA - *id.* - GICUNA
- ngada asesege.

PIANO adv. OKE-OKE - *id.*

PIAULER v. n. GIKAYA VYE-VYE.

PIC n. m. (mont) GIKURU - hokuri
(à p.) - KUNUNU - *id.*

PICOTEMENT n. m. (dans un mem-
bre) GIPFURA-KATI - lekiri-kadi -
EKANI - nyaha.

PICOTER v. a. GISA EKANI - hosa
nyaha.

PIÈCE n. f. (morceau) GITINI - *id.* -
GIBARI - *id.* (mettre en pièce) - GIKA-
SAHA NAGI-NAGI - *id.* nami-nami
(p. d'étoffe) - PYASI (WU-BA) (argent)
- GITILA, PASI - *id.*

PHILTRE n. m. NGONDO-MANATI
- *id.*

PHLEGMON n. m. BIRI - *id.*

PIED n. m. (homme) LITAMI (LI-
MA) (li-yi) (d'un arbre) - TAGI (LI-
MA) (yi-ma) (aller à pied) - KU TSYE
- ho ntsye (mettre p. à terre) - GICU-
TAHA - hocudaha (se jeter aux p.) -
GIBVA KU PAB'A MILI - hobywa
ho pan'e mili (d'un coup de p.) - LITCI-
NI (LI-MA) - lenkini (li-yi) (au p. de)
- KU TSYE A - ho ntcin'a.

PIED - A - TERRE n. m. NDJO
ANDJYA - *id.*

PIERRE n. f. KELE (LI-MA) (silex) -
KELE LI MBA LI OKWETE - kel'e
mba okwede (petites p.) - TCETCELE
(WU-BA) - tcitcele.

PIÉTÉ n. f. NDZAL'A NDZAMI (YI)
- ndzal'a Ndziami.

PIÉTINER v. n. GIDJATAHA - hodja-
daha.

PIÉTON n. m. ODJUYU KU TSYE
- odju ho ntsye.

PIEU n. m. GICUGU - hocuhu (piquet)
- GICUMU - *id.* (gros) - GIKOHO.

PIGEON n. m. (p. ramier) BVIRI-
KUNA (WU-BA) - kuna (vert) -
MBINGA - *id.*

PIGNON n. m. MBIR'A NDJO
(WU-BA).

PILE n. f. (mettre en p.) - GILO KU
YUL'AMBAGI - h. ho yul'aboha.

PILER v. a. GITCWA - *id.*

PILIER n. m. KUYU (LI-MA) - kudi
(yi-ma).

PILLAGE n. m. EYALIGI - etanigi - EDJIBIGI - eyubigi.

PILLARD n. m. oyali (wu-ba) - ODJIBI - oyibi.

PILLER v. a. (mettre à sac) GIYALA - hotana.

PILON n. m. MWANA GICUGU - mwan'a hodou.

PIÈGE n. m. (embûche) GIKAYI - honka (tendre un p.) - GICWOMO - holo nkondi - CWE (bien, en général) - OYIETI (WU-MI) - oyiede. (faire un p.) - GITEGE OY. - oyia oy. (détendre) - GIPISA OY. - *id.* (se détendre) - GIPISAHA - *id.* - GIDJINA - hotcese (à éléphants) - GILU - *id.*

PILOTE n. m. OTWOSI (WU-BA) - otosi.

PILOTER v. a. GITWOSO - hotoso.

PIMENT n. m. NDU (YI-MA) - lendú (li-ma).

PIMPANT adj. LIWAHA - *id.*

PINCE n. f. (forgeron) LIMBAYA (LI-MA) - lemba (li-yi) - KALA (WU-BA) - nkala (crabe) - OPITIGI (WU-MI) - ompidigi.

PINCÉE n. f. TCITCENI (YI) - mfuci.

PINCER v. a. GIPFYA - hopya (surprendre) - GIKWATA - hokwada.

PINTADE n. f. KA (WU-BA) - nka (petite) - REKE - rege.

PIOCHE n. f. KWETE (WU-BA) - nkwe (yi-ma).

PIOCHER v. a. GITCIMA - *id.*

PIPE n. f. NDJU (YI-MA) A LIKAYA - ndju leka - GICUGU - oboho (wu-mi) - *id.* (à eau) - ROHO-ROHO (WU-BA) - otenge (yu-bi) - OBAMI (WU-BI) - *id.*

PIPÉE n. f. WALA (LI-YI) (chasse à la p.) - GIYITA - hoyida wala.

PIQUANT n. m. (porc épic) MWASI - mwasi (wu-mi) - *id.* (longs) - OCWO

(WU-MI) adj. KESI - nkala (pointe) - TCOYI - ntcwo (soleil) - KARI-KARI - *id.*

PIQUE n. f. (pique-bœufs) KUMBU (WU-BA) - kumbi (yi-ma). V. lance.

PIQUER v. a. (avec pointe) - GITCWA (une étoffe) - GITCUBALA - hotubala - GIDJWASA (soleil) - NA KESI - na nkala (enfoncer en terre) - GIPIHA - hopiha (se p. de, se vanter) - GIDJOHO - *id.*

PIQUET n. m. GICUGU - *id.*

PIQUIRE n. f. (pointe) ETCUBUGU - etubigi (d'insecte) (faire des p. à qq'un) - GITCUBA... NWO - hotüba... sori.

PIRE adv. OBVULU OBI - obvuli obi.

PIROGUE n. f. MBU (YI-MA) - mbungo (arrière) - ATAGI MA MB. - *id.* (avant) - OTCWE A MB. (creuser une p.) - GITCUBA MBU MWOYI - hotüba mb. mwo.

PIROUETTE n. f. ODJERI (WU-MI) - ontcyani.

PIROUETTER v. a. GITA ODJERI - hota ontcyani.

PIS adv. OBVULU OBI - obvuli obi (le pis) - DJAMI LI LI BVULU OBI - dje e bvuli obi (de p. en p., de mal en p.) - GIBVULA OBI NA OBI - *id.* (tant p.) - DJAMI LI NDE - dje e nde! - DJAMI NI - dja kali.

PIS n. m. GIBYELE - *id.*

PISÉ n. m. TOTO (YI) - ntodo.

PISSER v. n. GINE MEYI - hone mi.

PISTACHE n. f. LIPINA (LI-YI) - lendju (le-yi).

PISTE n. f. NDJILA (des rats) OBUHA (WU-MI) - OKULA (okila) (animaux) - PORI - mbondo (être sur la p. de) - GIDENE - hobalaha.

PITEUX adj. V. suivant.

PITIÉ (LI) NYA (LI) - nkedigi (yi) (faire p.) - GISA NYA - h. nkedigi (avoir pitié) - GIMONO NYA - nkedigi.

PITUITÉ V. morve.

PIVOT n. m. (racine) DJUMU (WU-BA) - ontcuna (yu-bi).

PIVOTER v. n. GIDJESEGE - hodjese - GINYA - *id.*

PLACE n. f. (lieu public) LIKA - mwa (espace libre) - GIBITI - bidi (yi-bi) (place!) - MATA - tcyege (succession) - LINANGA - *id.*

PLACER v. a. GISUSA - *id.* - GIBUMA - *id.* (qqun) - GISAHA GISARI - *id.* - GIBITI - bidi (se pl.) - GIYE GIKALA - h. hoka.

PLACIDITÉ n. f. DJU (YI) - *id.*

PLAFOND n. m. YULU - *id.*

PLAFONNER v. a. GIKOMO EKARI BVI YULU - h. ek. e yulu.

PLAGE n. f. KONGO A NDJALI ONGWA - kongo e ndj.

PLAIDER v. a. GIWOBO MAMI - *id.*

PLAIDEUR n. m. OWOBI - *id.* - TOTI (WU-BA) - *tod.*

PLAIDOYER n. m. OTOTI (BVI) - otodi (bu) - EWOBIGI BVI TOTI - ew. etodi (bu).

PLAIE n. f. GINDJOLO - hondolo (syphilit.) - KALA-KALA - *id.* - PUTA, BUMA - mpuda (yi-ma).

PLAIGNANT n. m. OSOSI (WU-BA) - *id.*

PLAIN adj. (uni) (terrain) GIDERE TEBELE - *id.*

PLAINRE v. a. (être touché) GIMONO LINYA - hom. nkedigi (se pl.) (se lamenter) - GILILA - *id.* (murmurer) - GIWOBO - *id.* (en justice) - GISOSO - *id.*

PLAINNE n. f. GIDERE - *id.* ngala.

PLAINTÉ n. f. (gémissement) OBIMI (WU-MI) - *id.* - ELILI (grief) - GIBILA - *id.* - OCOCO (WU-MI) - *id.* (porter pl. contre subordonnés) - GIBUMANA, GILO GIKWOLO - *id.*

PLAIRE v. n. (s'il vous plaît) TI WE MONO OBVE, TI - A SIÑA, A TWO-NO - yuhu a yalaha, a dya (se pl. quelle part) - GIMWALA - *id.* (se pl. à) - GICWETE MU - hocwede o.

PLAISANT adj. (divertissant) LINDEGE - lerigi.

PLAISANTER v. n. GIREREGE - holerege v. a. (railler) - GIREREGE - holerege.

PLAISANTERIE n. f. (moqueries) ERERIGI (BVI) - elerigi (parler) - ATULA (MA) - sengu (yi) (joyeux) - LINDEGE - lerigi.

PLAISIR n. m. (joie) GICWETE - hocwede (faire p.) - GICWETE - hocwede (prendre pl. à) - GINWA MU - hocwede o - GIMOTOHO - homodoho - GIMWALA - *id.*

PLAN n. m. (disposition de travail) OLINGI (WU-MI) - *id.* adj. TELE, TEBELE - *id.*

PLANCHE n. f. GIKARI - *id.* (jardin) - GISALAHA - *id.*

PLANCHER n. m. EKARI BVI TSYE - ekari e ntcina.

PLANCHETTE n. f. PESI A GIKARI - hokikari.

PLANER v. n. GIDJUMANA - hodumana.

PLANT n. m. (bon à repiquer) GITCULAHA - hontculaha.

PLANTATION n. f. (forêt) NGUNU (YI-MA) - *id.* (savane) - OYAHA (WU-MI) - hoyaha (abandonnée) - GINYAMA - howula-ngori.

PLANTE n. f. OTI (WU-MI) - *id.*

PLANTER (des arbres) v. a. GIKUNA - *id.* (une lance en terre) - GIPIHA - *id.*

PLANTEUR n. m. OKUNU ETI - (ANGUNU) - okuni eti.

PLANTOIR n. m. GIPELE GI ETCULAHA - h. ha hontculaha.

PLAT n. m. BVILA (BVI) BILA (de cuivre) OMBUMBU (WU-MI) - *id.* - GIPELE - *id.* (du sabre) - PABA (LI-MA) - mpele (yi-ma).

PLAT adj. (uni) PETEGE-PETEGE - pedege-pedega - PEBE - mpebe (être pl. peu élevé) - GISA PELELE - *id.* (continue) - TEBELE - djami-djami.

PLATEAU V. plat (plaine élevée) GIDERE - *id.*

PLATE-BANDE n. f. GISALAHA - *id.*

PLEIN adj. (être pl.) GILULA - *id.* (rempli jusqu'au bord) - BATA - bada (enceinte) - NA YIMI - *id.* (rassasié) - MUDJUTAHA - miyudaha (entier) - OTCINANA - otina (lune) - GIKINI GI NGONDO - *id.* (en pl. jour) - NA MUYU - na mwi (en pl. air) - KU NDJI - ho ndji.

PLÉNITUDE n. f. (abondance) BOLO - li - *id.* (yi) kuna (perfection) - LIBENI - *id.*

PLEUR n. m. V. larme.

PLEURER v. n. GILILA - *id.* (sanglotter) - GILILA MU ASISAGI - h. na ntcintcegi.

PLEUREUR n. m. OLILI (WU-BA) - *id.*

PLEURNICHER GILILA ELIL'ALILI - hol. elili-lili - GIMENE - honûna.

PLEURNICHERIES n. f. EMENINI (BVI) - emenigi - ENUNIGI, ELI-L'ALILI - elili-lili.

PLEUVOIR v. n. GINOHO - *id.*

PLI n. m. OKATI (WU-MI) - onkadi (lettre) - GISANGANGUMU - *id.* (habitude) - LIYUNA - *id.*

PLIANT n. m. GIBITI GI BA BOLOHO - bidi e ma boloho (yi-bi).

PLIER v. a. (faire un pli) GIFUTA - howuda (courber) - GIBOLOHO - *id.* (fléchir) - GIDEBE - hodima (bagage) - GIKUTA - hokuda v. n. (fléchir sous le poids) - GISA WONONO - *id.*

(céder) - GIKOLO - *id.* (se pl.) (courber) - GIFUMANA (obéir) - GIYALAHA - *id.*

PLISSER v. a. GIKEREGE - *id.* (se pl.) - GINITA - honida.

PLOMB n. m. (de chasse) NDJENGE (YI) - *id.*

PLONGÉE n. f. ONWOYI (WU-MI) - onwo.

PLONGEON n. m. EDJIMINI BVI ONWOYI - ebvugigi mo onwo.

PLONGER v. a. (enfoncer) GITCUBA - hotubaha - GITCUBA - hotuba v. n. (faire un plongeon) - GITA ONWOYI - hota onwo (se pl.) (se livrer à) - GIYIHA - *id.* - GICUMA - *id.*

PLONGEUR n. m. OTI-ONWOYI (WU-BA) - oti-onwo.

PLOYER V. plier.

PLUIE n. f. MVULA (WU-BA) - *id.* (torrentielle) MV. WU OPILA (ou A PILA) mv. a mpila - GINENI GI MV. - hokubu ho mv. (interminable) - ODJUMU (WU) - odumbi (grande saison de pl.) - AMVULA (BA) - *id.* (petite) - LINDJIRI - *id.*

PLUMAGE n. m. TCALA (YI) - ntcala.

PLUME n. f. (d'oiseau) LITCALA (LI-YI) - lesala.

PLUMER v. a. GIFURAHA - howuraha.

PLUPART (la) n. f. BATI BOLO - badi akuna (la pl. du temps) - AMIGI BOLO - antini kuna.

PLUS adv. (davantage) OBVULU BOLO - obvuli kuna (avec) NA SE - *id.* (ne plus) - GIFA - (le verbe) - NI - gima - ni (de pl. en pl.) - BVULA NA BVULA - *id.* (de plur. en plus) - KU YUL'A NA - *id.* (plus loin) - OBVULU LA - obvuli la (plus près)

- **OBVULU TCUHA** - ob. tuha. (plus tard) - **KALA-KALA** - *id.* (bien pl.) - **TSISA NI** - yemiñi kali (au plus, tout au pl.) - **TI OBVULU** - si ebvuli (pl. ou moins) - **TCUTCUHA** - tutuha (d'autant plus, à pl. forte raison) - **NI MVA** - nkusa na (avoir, être pl.) - **GIBVULA** - *id.*

PLUSIEURS adj. **AKE** - *id.* - **AMO** - *id.*

PLUTOT adv. **OBVULU TCOMI** - ebvuli ntcomi.

POCHE n. f. **PUKA** (WU-BA) - *id.*

POCHETTE n. f. **GIPUPUKA** - *id.*

POËLE n. f. **FWARI** (YI).

POIDS n. m. **OLEMI** (BVI) - (bu) - **ORI** (BVI) - *id.* (importance) - **ONENI** - onini.

POIGNANT adj. **ANGERI** - *id.* - **OYILI** - *id.*

POIGNARD n. m. **TCWAKA** - *id.*

POIGNET n. m. **LIKATI** - lekadi (homme à p.) - **LIKATI** - lekadi.

POIGNÉE n. f. (ce que contient la main) **OKAMI** (WU-MI) - *id.* (de mains) - **LITCAMI** (LI-MA) - lesyami (li-yi) (donner une p. de m.) - **GIWOLO** **LITCAMI** - hoyaha les. (manche) - **OTCURU** (WU-MI) - *id.*

POIGNET n. m. **BOHO-BOHO A KWOHO** (WU-BA) - bogi-bogi e kwoho (yi-ma).

POIL n. m. **OPFWA** (WU-MI) - okwa (de poitrine) - **OSANA** (WU-MI) - osyana.

POILU V. préc.

POINÇON n. m. **TCUBU** (YI-MA) - ntubi (de charpente) - **KUYU** (LI-MA) - kudi (yi-ma).

POINÇONNER v. a. **GITCUBA** - hotuba.

POINDRE v. n. **GIYALAHA** - howana - **GINYAHA** - honaha.

POING n. m. **DJUMBU** (WU-BA) - ndjumbi - **GIHAPA** - hokapa.

POINT n. m. (dans l'étoffe) **ETCUBULU** - etübili (douceur) - **KESI** (du jour) - **ETCIGI** (BVI BVUCU) - *id.* (au p. de) - **KU**, **NGWO KU** - ngwo ho (sur le point de) (être) - **GINANA** - hosaha, hoya. (à p.) - **GIDJUHA** - *id.* - **GIYELE** - *id.* - **GIBYEYE** - hobyé (ne pas être à p.) - **KINI** - *id.*

POINT adv. V. pas.

POINTE n. f. (bout pointu) **TCWOYI** (YI-MA) - ntcwo (de lance) - **PUYA** (YI) - tcaha (éléphant) - **DJINI LI NDJOHO** - di le ndjoho (clou) - **TCETE** - ntcède (trait malin) - **OYITA** (WU-MI) - oyida (des pieds) - **ATCORO** (MA) - antcuntcuma - **KUHU** - kuru (yi-ma) ankunkuni (ma) (de feuilles) - **NWO** (LI-MA) (yi-ma).

POINTER v. a. (diriger vers) **GICUSAHA** - *id.* (le jour) - **GITCA** - *id.*

POINTU adj. **TCWOYI** - ntcwo.

POINTURE n. f. **LEMIGI** - *id.*

POISON n. m. ati (ma) *id.* - **ALONO** (MA) - (du serpent, venin.) - **GIDJYADI** - *id.*

POISSER v. n. **GINATA** - honada.

POISSEUX adj. **ONATI** - onadi.

POISSON n. m. **TCWI** (WU-BA) - ntcu (bande de p.) - **DJUBA** (LI-MA) - (yi-ma) (fretin) - **OPIPORI** (WU-MI) - ompimpori - **YERI** (WU-BA) - pelefu, lencege (li-ma).

Variétés : **LIPEGE** - lempege - **LINIGI** (LI-MA) - hotula (p. électrique) - **NGANGA** (WU-BA) - owulu, yele - **OKEGE** (WU-MI) - kegi (yi-ma) - **NGUNDU** (WU-BA) - ombaha (yu-bi) - **NGUNDU** (WU-BA) - bayi - **LISINGA** - tcatca, sasa (yu-ba) - **LISANDJI**, **TUPA** (WU-BA) - sandji (yi-ma) kuçu (wu-ba) - **OKUMBA** (WU-MI) - onkuma, okombo (yu-bi), onkuna-misi - **LINDZAYI** (LI-

MA) - *id.* (li-yi) mormyre - LINDZAYI
 LI ONDWOTO - l. le onwa o ntcwo
 mormyre - KUGU (LI-MA) - kwodo-
 kwodo - (yu-ba) - TCINA (WU-BA)
 - ntcina - NGOLO (WU-BA) - *id.*
 (silure) - GIPETE hompede (carpe) -
 KUBA (LI-MA) (yi-ma) nga (wu-ba) -
 OWOMBOLO (WU-MI) - *id.* okeyi -
 OTIÑA (WU-MI) - ontintingá - MVU-
 NA (WU-BA) - NEYE - lembendje -
 GIBUNDJU-ntcolo (yi-ba) tcmbege (yi-
 ma) - MBAYI - okima (yu-bi) - MBOLO
 (WU-BA) - *id.* (perche) - OMBASI (WU-
 MI) - *id.* (silure) - LICUMU (grand
 silure) - cumi - CUMBA, MYE (brochet)
 - cumba - PEME (WU-BA) - (carpe) -
 OLAYI (WU-MI) - OKONDO-MBAYI
 OBULULU (WU-MI) - *id.* - OTORI
 (WU-MI) (anguille) - onyoho - MWA-
 NGA - *id.* - BARA.

POISSONNEUX adj. NA ATCWI -
 na antcu.

POITRAIL n. m. TULU (YI-MA)
 - ntulu.

POITRINAIRE adj. TULU - ntulu.

POITRINE n. f. TULU (YI-MA) -
 ntulu.

POIVRE n. m. ANDU (MA) - *id.*

POIVRER v. a. GILO ANDU - *id.*

POIX n. f. LIMBI (LI) (bu) PAHA -
 ongumu.

POLI adj. (uni) YENDI-YENDI - *id.*
 (brillant) - NGEYI-NGEYI - *id.* (civil)
 - BANI - *id.* - EPFU BVI EBVE - eku
 me ebvwe.

POLIMENT adv. MU OCUMBU WU
 OBVE - mo oc. obvwe - NA BANI - *id.*

POLIR v. a. GISA YENDI-YENDI
 - *id.* (se p.) - *id.*

POLISSON n. m. onkadi - GIKATA.

POLISSONNERIE n. f. MAMI MA
 EKATI - m. me enkadi.

POLITESSE n. f. EPFU BVI EBVE -
 eku me ebvwe - BANI (YI) - *id.*

POLITIQUE n. f. MAMI MA ESI-
 MINI BVI GISI - mami me esimini
 ma hosi.

POLLEN n. m. FURA (LI-MA) -
 mbima (yi-ma).

POLLUER v. a. GIBISA - *id.*

POLLUTION n. f. EBISIGI (BVI NU-
 TU) - ebisigi (e ndu).

POLTRON adj. BWOMO - bvwoho.

POLTRONNERIE n. f. BWOMO (BVI)
 - bwoho (bu).

POLYGAME n. m. NGA-AKARI
 BOLO - nga-akari-kuna - NGAPALA.

POLYGAMIE n. f. AKARI BOLO -
 akari huná - PALA. OSYENE.

POLYPE n. m. NGUYU - ngwi.

POMMADE n. f. OYOMBO (WU-MI)
 - *id.*

POMME (d'Adam) n. f. KOTIGI
 OWURU - lenguñu (de terre) - EKWA
 BVI ETANGANI - ekwa me et. (d'arro-
 soir) - ONWA (WU-MI) - *id.*

POMMELER (se) GISA PUTUTU -
 h. pududu.

POMMER v. n. (choux) GIKUTA -
 hokuda.

POMMETTE n. f. ANGUYU A MISI
 - angwi a misi.

POMPE n. f. (faste) LIBENI - *id.* -
 LIWAHA - *id.* - NGOMO (YI) - *id.*

PONCTUATION n. f. APFITI (MA)
 - ampidi.

PONCTUEL adj. TCI - *id.*

PONDRE v. a. GINE ABI - *id.*

PONT n. m. (de bois) OTATI - ontada
 (yu-bi) (de lianes) - KASA (YI-MA) -
id. - ONAMA - mvu (yi-ma).

PONTE n. f. EBEMINI (BVI) - ebemigi.

PONTIFE (le. souverain P.) PAPA - *id.*
 - OVEKI.

POPULATION n. f. (LIMIGI LI)
 BATI - badi - ASI - *id.*

PORC V. cochon.

PORC-ÉPIC n. m. NGUMA (WU-BA) - *id.*

PORCHE n. m. ONW'ANDJO (WU-MI) - *id.* - BVUCU BVI NDJO - *bv. o* ndjo.

PORCHERIE n. f. NDJO ENGU - *id.*

PORE n. m. GIKUKUCU - hobubulu.

PORT n. m. (de mer) SABI LI AMBU, ORI (BVI) - *id.* (bu) sabi ambungu. (maintien) - ONANI - *id.* - GIKALA - *id.*

PORTAGE n. m. LIBITA - lebida - EBITIGI (BVI) - ebidigi.

PORTAIL n. m. ONW'ANDJO - *id.*

PORTANT adj. (bien p.) KOTOHO - kodoho - TSISA - yemiñi (mal p.) - TSISA NI - yemiñi kali (à bout p.) - tsye ña tsye - ho ntci a ntci.

PORTE n. f. ONW'ANDJO (WU-MI) - *id.*

PORTE-BONHEUR n. m. TCWA (LI-MA) - ntcwa.

PORTÉE n. f. (ventrée) DJIMI - yimi (li) - *id.* (yi) (d'une arme) - LIMIGI - *id.* - OWOMBO (WU-MI) - *id.* (être à la p. convenir) - GICWOHO ÑA - *id.*

PORTE-FAIX n. m. OBITI EPFUNA (WU-BA) - obidi kigi.

PORTER v. a. (être chargé de) GIBITA - hobida (sur les bras) - GILELE - *id.* (d'une femelle) - GIBITA DJIMI - hobida yimi (des fruits) - GIBUTA - hobuda - GIBVA - hobvwa (p. exciter) - GITCYESE - *id.* (causer) - GITCWA-LA - hoya na (manifeste, par haine) - GIBITA - hobida (plainte) - GISOSO - *id.* (un jugement) - GIPAMA - *id.* (une loi) - GILO NDJIRI - h. ngiri (la peine de) - GITILA - *id.* - GIDJA. v. n. (p. sur, peser) - GIDJINA - hoyinaha (p. loin) - GITO LA (se p., aller) - LI, GIYIHA - *id.*

PORTEUR n. m. OBITI (WU-BA) - obidi (fatigué) - OTIMI - oiyali.

PORTION n. f. (partie) GIBARI - *id.* - GITINI - *id.* (ration) - KABI (LI-MA) - *id.*

PORTRAIT n. m. GIDJIMI - hodümi.

PORTUGAIS n. m. OPUTU (WU-BA) - ompudu.

PORTUGAL n. m. GISI GI APUTU - hosi ha ampudu.

POSÉ adj. (grave) DJE, LEME - *id.* TWO.

POSÉMENT adv. BYA-BYA - *id.* - LEME-LEME - *id.* mo antci - OKE-OKE.

POSER v. a. (placer) GISUSA - *id.* - GIBUMA - *id.* v. n. (faire le maître) - GIDJOHO - *id.* (prendre des attitudes) - GIPFUTA - hokuda (se p., se placer) - GIKALA - hoka (s'abattre) - GIBVA - hocuda.

POSITION n. f. (place) GIBITI - bidi (yi) (attitude) - GIKALA - *id.* - EKALIGI - *id.* (changer des positions sans cesse) - GISA SABA-SABA - *id.* - EYIGI - *id.* (couchée sur le ventre) - LIPFUMUNU - lekumaña.

POSSÉDÉ n. m. NGA-PINI A DJA-BILI - nga-tcagi a djabili (yu-ba).

POSSÉDER (avoir) V. ce mot (connaître) - GIYABA - hoyia (démon) - GININAÑA KU SA - h. ho ntca (ne pas p. de joie) - GIBVULA TCAYI - *id.*

POSSESSEUR n. m. PFUMU (WU-BA) - nkumu - NGA - *id.*

POSSIBLE adj. BA BUNA GISA - ma buna hosa. (autant que p.) - LIMIGI LI LI MUCWOHO ÑA - *id.*

POSTE n. m. (de soldat) GINGUNDU - *id.* (emploi) - GIBITI - bidi (yi) (p. administratif) - GINGUNDU - *id.*

POSTER v. a. GISUSA - *id.* - GIBUMA - *id.* (se p.) - GIKALA - hoka.

POSTÉRIEUR adj. MBISA - *id.*

- POSTÉRITÉ** n. f. (descendance) LI-PFULA - lekula (génération future) - BATI BA BVUCU - badi ma bvucu.
- POSTULANT** n. m. OYIGI - *id.* - OFULU - opisi - MWANA - *id.*
- POTABLE** adj. BA NWA - ma nwa.
- POTAGE** n. m. OSUPU (WU-MI) - *id.*
- POTAGER** adj. (jardin) NGUNU ETANGANI - *id.*
- POTEAU** n. m. KUYU (LI) - kudi - GICUMU - *id.*
- POTELÉ** adj. NELEGE-NELEGE.
- POTERIE** n. f. ANDJU (MA) - *id.* - ETYE (BVI) - *id.* (terre à p.) - DJIHA (LI) - *id.*
- POTIER** n. m. OYUGU (ANDJU) (WU-BA) - oyugi (andju).
- POU** n. m. TCINA (WU-BA) - ntcina.
- POUCE** n. m. OLYEMI A NGU - *id.*
- POUDRE** (poussière) V. ce mot (à canon) - MBA (YI) - *id.* (parfum) - OPULA (WU-MI) - *id.* (de chasse) - PIRA (YI) - pila.
- POUDRER** v. a. GITCILA - hokila - GIMWAHA - honya.
- POUFFER** v. n. GIPFUSAHA - *id.*
- POUILLEUX** adj. NA ATCINA - na antcina.
- POULAILLER** n. m. ANDJO ATCUCU - ndjo antcucu.
- POULAIN** n. m. MWAN'A KABALA - *id.*
- POULE** n. f. TCUCU (WU-BA) - ntcucu (courtes pattes) - MBIMBAHA - *id.* ndjibi - *id.*
- POULET** n. m. OTCUMA (WU-MI) - otuma.
- POULICHE** n. f. MWAN'A KABALA - *id.*
- POULS** n. m. PUGU A KWOHO (WU-BA) - mpuhu a kwoho.
- POUMON** n. m. PFUBA LI OTIMA - wuba (yi) otima.
- POUPE** n. f. TAGI LI MBU - tagi e mbungu.
- POUPON** n. m. MWANA GIKEYI (WU-BA) - mwana hokeyi ou obusi, hobusi.
- POUR** prép. MU - mo (devant consonne o) (pour que) - MU - mo.
- POURBOIRE** V. cadeau.
- POURCEAU** V. cochon.
- POURCHASSER** v. a. GITCUTA - hotuda.
- POURLÉCHER** (se) GIPETE KITA MU ONWA - howuda lepele.
- POURPIER** n. m. OYABI (WU) - *id.*
- POURQUOI** pr. MU GIMA ? - mo homa ? - GIBILA GIMA ? - *id.* - TIMI MA ? - dja ma ? (c'est p., voilà p.) - LI, MU DJAMI LINA - o dja yia, yia bidi e.
- POURRIR** v. a. GIBOLO - *id.* - GIBIYA - hobyia - *id.* (être pourri) - GIPFULA - howula - GIBYA - hobyia.
- POURRITURE** n. f. EBORI, GITCUMANA, EBOLIGI - *id.*
- POURUIVRE** v. a. (courir après) GITCUTA - hotuda (continuer) - GIWUNANA - *id.* (briguer) - GISAHA - *id.*
- POURTANT** conj. MANA - *id.* - TO - ni.
- POURTOUR** n. m. GIWUNU - ONDILI - ntini.
- POURVOIR** v. a. (fournir) GITUMA - *id.* (se p., se munir) - GIWOLO - hoyiaha.
- POURVU QUE** conj. MU - mo.
- POUSSER** v. a. GITCINAÑA - hotcinaha (écarter) - GITCISA KUNA - *id.* kwa (un cri) - GIFULA ESATIGI - howula nkima (jusqu'à) - GIWUNANA - howunaha (exciter) - GITCYESE - *id.* - GITCOHO (d'une plante) - GIMENE

- *id.* v. n. (croître) - GIMENE - *id.* (se p.) - GITCINAÑA AMBAGI - hotcinaha aboha.
- POUSSIN** n. m. MWAN'A TCUCU - m. a ntçuçu.
- POUSSIERE** n. f. OFUCU (WU-MI) - owuru (sur les meubles) - PFUCU (YI) - mfuci.
- POUTRE** n. f. GIKARI - *id.*
- POUTRELLE** n. f. PES'A GIKARI - hokikari.
- POUVOIR** v. n. GIBUNA - *id.* - MVA NA - mwwa na (ne pas p.) - GIKWONO - *id.* (n'en plus p.) - GISYELE WOHO - *id.*
- POUVOIR** n. m. (autorité) LINGULU - *id.* - PARI - mpari - OPFUMU - onkumu.
- PRAIRIE** n. f. TCEGE (YI) - ntcege.
- PRATIQUE** n. f. (opposé de théorie) OCUMBU (WU-MI) - *id.* (avoir de la p.) - MUYIHA - miyiha (mettre en p.) - GIKYELE - *id.* - GISA - *id.*
- PRATIQUER** v. a. (religion) GITCUTA - hotuda (art) - GIYIHA MU GIDJANDJA (percer) - GITCUBA - hotüba (se pr., être en usage) - GIYIHA GISA.
- PRÉCAUTION** n. f. KYEYI nk. TCI-MI - ntcimi - OYERI (BVI) - *id.*
- PRÉCÉDANT** adj. LIBVUCU - *id.*
- PRÉCÉDER** v. a. GIPANA - hotcwomo - GIYE LIBVUCU - *id.*
- PRÉCEPTE** n. m. NDJILA - *id.* - NDJIRI - ngiri.
- PRÉCEPTEUR** n. m. OYISIGI (WU-BA) - *id.*
- PRÊCHER** v. n. GITA, GISA EKUMU - *id.*
- PRÉCIEUX** adj. MVUNU - *id.* - PAHA - *id.* (prétentieux) (NA) NDJURU - *id.*
- PRÉCIPICE** n. m. MBYE YI DONGI - mbye e dongi.
- PRÉCIPITATION** n. f. TINI - ntini (avec pr.) - WARAHA-WARAHA - *id.* - MU GIKABALA - *id.*
- PRÉCIPITÉ** adj. KANGANGA - *id.* - RITITI - ntintinti.
- PRÉCIPITER** v. a. (jeter) GITCINAÑA - *id.* (hâter) - GISATA DJWE - hosada djwe (précipiter) - GIPASA - *id.* - GIPANAÑA (se pr., se jeter) - GIDJUMANA - hodümana (assaillir) - GIFUSAHA (aller vite) - GIBVULA TINI - ho. ntini.
- PRÉCIS** n. m. EBVUBUGU - *id.* - GISANGANGUMU - *id.* adj. (clair) KWALALA - *id.* (exact) - TCI - *id.* - TA (concis) - KETEGE - kedege.
- PRÉCISER** v. n. GILYELE KWALALA - hoduha kw.
- PRÉDIRE** v. a. GIPANA GILYELE - hotcwomo hoduha.
- PRÉFÉRENCE** n. f. OKUNU (BVI) - okuni (de pr.) - OBVULU TCOMI - obvuli ntcwomi.
- PRÉFÉRER** v. a. GITWONO OBVULU - hodya obvuli - GIBVULA NDZALA - h. ndjala - GISA OKUNU - hosa onkuni (ami préféré) - KUNU (WU-BA) - nkuni.
- PRÉJUDICE** V. dommage.
- PRÉJUDICIALE** V. préc.
- PRÉJUGÉ** n. m. EYAMAÑA - *id.*
- PRÉLASSER** se v. r. GIYE NONONO-NONONO - h. mwodoho-mwodoho.
- PRÉLAT** n. m. PFUMU AMINISO - nkumu am.
- PRÉLÈVEMENT** n. m. ETABIGI, ECWOGIGI - *id.*
- PRÉLEVER** v. a. (sur) GITABA - *id.* - GICWOHO.
- PRÉLIMINAIRE** V. suivant.
- PRÉLUDE** n. m. EPANINI, eBANIGI - *id.*

PRÉLUDE v. n. GIBANA, GIPAÑA
- *id.*

PRÉMATURE V. (être pr.) GIPANAÑA.

PRÉMÉDITATION n. f. ESELIGI BVI
GIKANA - es. mo hokana.

PRÉMÉDITER v. GISELEGE, GICUMBA MU GIKANA - *id.* mo hok.

PRÉMICES n. f. ATCOMI - antcomi.

PREMIER adj. TCOMI - ntcomi - TCU-TCU.

PREMIER-NÉ n. m. MBALA-MWOYI (WU-BA) - ntuba-mwo - LITCIHA - lekuha.

PRÉMUNIR v. n. GIKYELE (se pr.) - GIKYELE NUTU - gisa kyeyi.

PRENDRE v. a. (saisir) GIKWATA - hokwada (chercher) - GIWOLO - hoyaha (voler) - GIDJIBA - hoyiba (de force) - GIPINA - *id.* (au piège, être pris) - GIKOLOHO MU-CWE - *id.* o cwe (choisir) - GICWOLO - *id.* (une résolution) - GICUMBA - *id.* (garde à) - GIYABA - hoy. (une habitude) - GITCUTA LIYUNA - hotuda 1. (patience) - GIKUTA OTCINI - hokuda okini (racine) - GINAMA - *id.* v. n. GINAMA - *id.* (réussir) - GIBYEYE - hobodo (se pr., rester arrêté) - GIKATAHA - hoyadaha.

PRÉNOM n. m. KUMU A BATEME - nkumi ateme.

PRÉOCCUPATION n. f. (MAMI MA) RIHA-RIHA - *id.*

PRÉOCCUPER v. a. GISA RIHARIHA - *id.* hosa kerikeri.

PRÉPARATIFS n. m. ESELIGI (BVI) - *id.*

PRÉPARATION n. f. ESELIGI (BVI) - *id.* - EYEBISI - *id.*

PRÉPARER v. a. GISELEGE - *id.* - GIYEBESE.

PRÈS prép. (proche de) TCUHA NA - tuha na (tout pr. de) - TCUTCUHA

NA - tutuha na (environ, à peu pr.) - TCUTCUHA - tutuha (de près) - TSYE A TSYE - ho ncti a ncti - TCU-TCUHA - tutuha.

PRESCRIPTION n. f. (ordre) NDJILA (YI-MA) - *id.*

PRESCRIRE v. n. (ordonner) GITUMA NDJILA h. - *id.*

PRÉSENCE n. f. EKALIGI (BVI) - *id.* (présence d'esprit) - NDITA NI - ndida kali (perdre sa p. d'esprit) - GIKWA NDITA - *id.* ndida (en pr. de) - KU BVUCU BVI - ho bvucu o.

PRÉSENT n. m. (don) GINGIGI - hompigi adj. TCINA - o ncti (actuel) - PATINA - padabona.

PRÉSENTATION n. f. ELAGI (BVI) - elagigi, ebvusigi - EYALIGI (BVI) - *id.*

PRÉSENTER v. a. (donner) GINGA - hompa (offrir) - GILAHA - *id.* - GILAMANA - *id.* (amener) - GITCWALA - hoya na (exposer) - GIYALA - *id.* (se pr., paraître) - GIYE KU BVUCU (s'offrir) - GIYA - *id.* - GITUHA - *id.*

PRÉSERVATION n. f. EKYELIGI (BVI) - *id.*

PRÉSERVER v. a. GIKYELE MU - *id.* (se pr.) GIKYELE NUTU (OTIMA) - h. gudu (otima).

PRÉSIDENT n. m. PFUMU OKUHA - nkumu ok.

PRÉSIDER v. a. GISIMANA - *id.*

PRÉSOPTION n. f. TCARAHANDZAMI - nctyesi Ndzami (bêtise) - ONGATAHA (BVI) - hokodoho.

PRESQUE adv. TCUTCUHA - tutuha.

PRESSE n. f. (foule) PFYA - mpya (machine) ASINI MA BA KAMA (NYA) asini a ma (kama) (nya).

PRESSÉ adj. (urgent) (GISA) RITITI - ntintinti (être p.) - GIBVULA TINI - h. ntini.

PRESENTIMENT n. m. OLASI (WU) - yu (de la mort) - OLASI A LIPFU - olasi leku - EYIGI (BVI) - *id.*

PRESSER v. a. (comprimer) GIKAMA - *id.* - GIPFYA - hopya (dans une presse) - GINYA - *id.* (détente fusil) - GIDJINA - hoyinaha. v. n. (ne pas souffrir de délais) - GISA RITITI - h. ntintinti (se pr. les uns les autres) - GISA (AMBAGI) PFYA - hosa (aboha) mpya (se hâter) - GISATA DJWE - hosada djwe - GISELEGE TINI - h. nt.

PRESSION n. f. EDJINIŊI - edjiniŋi (influence) - ETCOGI - *id.* (exercer une pr.) - GIDJINA - hoyinaha (au mor.) - GIDJINA - hopya.

PRESSURER v. a. GIPFYA - hopya - GIWUMBASA - hocwesege.

PRESTANCE n. f. (physique) KUNA - *id.* - GIDJABI - *id.* (homme d'une belle p.) - GIDJABI GI BALAHA - *id.*

PRESTEMENT adv. BYABYA - wowo.

PRESTIGE n. m. LINGULU - *id.* - GIRUMA - *id.*

PRÉSUMER v. n. GITCIMANA NDI - hotcima mbidi.

PRÉSUPPOSER v. n. GIPAÑA GITCIMANA - hobvwo hotcima.

PRÊT n. m. MBIHA (YI) - *id.* - EBIGIGI - *id.* - LIBIHA - *id.*

PRÊT adj. TSISA - yemiŋi (être pr.) - GIYELE - *id.* (accepter) - GIYALAHA - *id.* - GISINA.

PRÉTENDRE v. a. (souteni.) GIDJOHO - *id.* v. n. (aspire à) - GISAHA - *id.* - GIFULA - hopisa.

PRÉTENDU adj. (faux) ONDJUMA.

PRÉTENTION n. f. NDJURU - kamba (précieux) - LIWAHA - *id.* - EPETIGI (avec pr.) - MOHO-MOHO - *id.*

PRÊTER v. a. (de l'argent) GIBIHA - *id.* - GINGA - hompa (secours) - GIYAMANA - *id.* (l'oreille) - GIYUSAHA - *id.*

PRÊTEUR n. m. OBIGI - *id.* - NGA-MBIHA - *id.* - ONWO (WU-BA) - *id.*

PRÉTEXTE n. m. GIKAYI - honka (sous p.) - MU GIKAYI - mo honka.

PRÉTEXTER v. a. GIFUTA GIKAYI - hokuda honka.

PRÊTRE n. m. MINISO (WU-BA) - *id.*

PRÊTRISE n. f. OMINISO (BVI) - bu.

PREUVE n. f. (d'un fait) EBOLO (BVI) - ebo (montrer les p.) - GIBULA EBOLO (faire p.) - GILAHA - *id.*

PRÉVALOIR v. a. GIBVULA - *id.* (se pr. de) - GIDJOHO - *id.*

PRÉVENANCE n. f. YASI (YI) - yiaŋi - SAMBIRI - *id.*

PRÉVENIR v. a. (devancer) GIPAÑA GISA - hobvwo h. (informer) - GIYIESE - *id.*

PRÉVOIR v. a. GIPAÑA GISELEGE - hobvwo h.

PRÉVOYANCE n. f. (domestique) LIBURA - bura (yi).

PRIER v. a. (Dieu) GIWOBO ÑA - *id.* - GISA PRIERE, GIBWONO - hobvwo - *id.* (quelqu'un) - GIFULA - hopisa.

PRIÈRE n. f. (à Dieu) EBWONINI - ebvwonigi - EFULUGU - episigi.

PRINCE n. m. KANI (WU-BA) - nk.

PRINCIPAL adj. TCOMI - ntcomi - BVULA GIBAYI - bv. hobayi.

PRINCIPALEMENT adv. OBVULU TCOMI - obvuli ntcomi.

PRISON n. f. ONGENÈNE (WU-MI) - *id.* - TCUGU (YI) - ntcuhu.

PRISONNIER n. m. OKUMA (WU-MI) - *id.* - NGA-TCUGU - ngantcuhu.

PRIVATION n. f. (manque de) KAMA (LI-MA) - (yi-ma) - ONDZA (BVI) - ondjele.

PRIVÉ (en p.) MENI - mini (précède d'un pronom) - KU NDJO - ho ndjo.

PRIVER v. a. (de) GIMASA - hotcyese (être privé, manquer) - GIKAMA - *id.* - GIYELE - *id.* (se pr., s'abstenir) - GIBISA - *id.* - GINĀHA - *id.*

PRIX (valeur) MVUNU (YI-MA) (somme) - NDJI (YI-MA) - *id.* - PAGI - mpagi (yi-ma) wuda (de passage) - NDJUNDJUHA - ndunduha (à p. d'or) - MVUNU ONONO - *id.* (à bas p.) mvunu okyege - *id.* (à tout p.) (vouloir) - GISA KOMOŃO MU - hosa nk. (d'un esclave) - GIYUHA - *id.* (pour gagner qq'un) - BVUNDU (LI-MA).

PROCÉDÉ n. m. (manière) EYIGI (BVI) - EPFU - eku - OCUMBU (WU-MI) - *id.* - NDJILA (YI) - *id.*

PROCÉDER v. n. (venir de) GITUHA - *id.* (p. à, remettre à) - GIBANA - *id.*

PROCÈS n. m. DJAMI (LI-MA) - dja (yi-ma) pl. mami - OSOSO (WU-MI) - *id.*

PROCHAIN adj. (voisin) TCUHA - tuha (suivant) (l'an pr.) - BVUCU - *id.* (dja p. fois) - LIMIGI LITSIMA - l. lekima n. m. MBAGI (WU-BA) NGANI - boha (yu-ba).

PROCHE adj. (voisin) TCUHA - tuha (pas loin) - LA ŃI - la kali.

PROCHES n. m. ANGAHA (BA) - nkwoŃo (yi).

PROCLAMATION n. f. EYANDJIGI (BVI) - ebusigi, eyamigi.

PROCLAMER v. a. GIYANDJA - *id.* - hoyama, hobusa.

PROCRÉATION n. f. EPFULUGU - ekuligi.

PROCRÉER v. a. GIBUTA - hokula - GIPFULA.

PROCURER v. a. (donner) GINGA - hompa (se pr.) - GISELEGE GIBAHA - *id.* - GICUMA - *id.*

PRODIGALITÉ n. f. ETCAL'A-TCALI (BVI) - etcali-tcali - EKAB'A-KABI - ekabi-kabi.

PRODIGE n. m. GIMAHA - *id.* - LIMBA - ndjimi - OWANI (WU-MI) (après la mort).

PRODIGIEUX adj. LIMBA (LI) (yi).

PRODIGUE adj. EKABI-A-KABI - ekabi-kabi.

PRODIGUER v. a. (dépenser) GITCALA - *id.* (donner) - GIBVISAHA - *id.* (se p₁.) - GIBVULA KAKA MU - *id.*

PRODUCTIF adj. GIBAHA - *id.*

PRODUCTION n. f. (des animaux) BANA (BA) - *id.* (plantes) - MBUTU - mbudu (du sol) - BVILA - bila (de l'art) - ECUMBUGU - ecumbigi.

PRODUIRE v. a. (engendrer) GIPFULA - hokula (porter) - GIBVA - hobvwa - *id.* (composer) - GISA - *id.* (occasionner) - GITUHA - *id.* (montrer) - GILAHA - *id.* (faire) - GICUMBA - *id.* GISA.

PRODUIT n. m. (intérêt) EBAGI - *id.* (fruit) - MBUTU (YI) - mbudu.

PROÉMINENT adj. (à incisives pr.) OSIBA (WU-MI) - ombula.

PROFANER v. a. GIBISA - *id.* - GIPFUNA - hokuŃa.

PROFESSEUR n. m. OYISIGI (WU-BA) - *id.*

PROFESSION (emploi) GISARI - *id.* - DJANDJA (LI) (yi) (religieuse) - ANDAGI MA NDZAMI - a-a Ndzjami.

PROFIT n. m. EBAGI (BVI) - *id.*

PROFITABLE adj. GIBAHA - *id.*

PROFITER v. a. (gagner) GIBAHA - *id.*

PROFOND adj. (cavité) LA - *id.* ndo - DU (eau) - NDJIHA - yina (extrême douleur) - ONENE - onini (mystère) - OBVIGI - obigi.

PROFONDÉMENT adj. VI, KONGOLO - *id.* - KATA TSYE - nkada ntsye - DU - do (très fort) - BOLO, KA KILA ŃI - kuna.

- PROFONDEUR** n. f. (d'un trou) OLA (BVI) - (bu) (de l'eau) - NDJIHA (YI) - yina.
- PROMUSION** n. f. EBVISIGI - leyida (donner à p.) - GIBVISAHA - hoyida.
- PROGÉNITURE** n. f. LEBUTA - lekula - BANA - *id.*
- PROGRÈS** n. m. ELABIGI - *id.* - EBAGI - *id.* - EBYESIGI - ebvvesigi.
- PROGRESSER** GILABAHA - *id.* - GIBYESE - hobvwese - GIYE LIBVUCU - *id.*
- PROHIBER** v. a. GIKANANA - hokanaha - GILO OKELE - *id.*
- PROHIBITIF** adj. NDJIRI - ngiri - OKELE.
- PROIE** V. butin (oiseau de p.) A KESI - a nkala (être en p. à) - GITAHA NA - *id.* - GIMONO - *id.* - GIYUHA - *id.*
- PROJET** n. m. ETIBI (MI) - onani (yu).
- PROJETER** v. (faire un projet) GICUMBA (jeter en avant) - GITCUNA - hotuna.
- PROLIQUE** adj. BANA BOLO - bana kuna.
- PROLIXE** adj. NDERI-NDERI - *id.*
- PROLONGATION** n. f. ELABISI - elabigi - ENYEBISI - enyesigi.
- PROLONGEMENT** n. m. EYUNUNU - eyunigi. V. préc.
- PROLONGER** v. a. GILABASA - holasa GINYEBESE - honyese - GIYUNA - *id.*
- PROMENADE** n. f. GIDJUVA - hodje.
- PROMENER** (se pr.) GIDJUVA - hodjwa, hodjye (de long en large) - GITATA (au long et au large) - GIKOPO - *id.*
- PROMENEUR** n. m. ODJUYU (WUBA) - odju - EDJU-ADJU (BVI) - edjudju, edjye-djye EDJI-A-DJI - eyi-yi.
- PROMESSE** n. f. EYANIŃI (BVI) - eyanigi - NDAGI - (yi-ma) - *id.*
- PROMETTRE** v. a. GILAHA - *id.* - GIYANANA - na hoyanaha - GICUMBA NA - *id.* (être signe) - GILO NDAGI - *id.*
- PROMPT** adj. (vif) KESI - nkala (qui ne tarde pas) - TINI - ntini.
- PROMPTEMENT** adv. ASISARI - *id.* - BYABYA - wawa.
- PROMPTITUDE** n. f. ASISARI (MA) - *id.*
- PROMULGUER** v. a. proclamer.
- PRONE** n. m. EKUMU (BVI) - *id.*
- PRONER** v. a. GIDJOHO - *id.*
- PRONONCER** v. a. (articuler) GITCUBA - hotuba.
- PROPAGER** v. a. (reproduire) GILASAH - holasa (répandre) - GITCALA - *id.* (se prop., se reproduire) - GILASAH, GIKUNANA - hokunaha.
- PROPHÉTISER** v. a. GIPANA GIDJUHA - hobvwo hoduha.
- PROPORTION** n. f. LIMIGI - *id.*
- PROPORTIONNÉ** adj. KUGU - nkuhu - TSISA - yemiŃi.
- PROPOS** n. m. EWOBIGI - *id.* (à pr.) - YA - *id.* - LI - yia bidi e. (à tout pr.) - OTCA-OTCA - *id.* (de pr. délibéré) - MU GIKANA - mo h.
- PROPOSER** v. a. (mettre en délibération) GIDJUHA ENWA (hoduha e.) - GILYELE (conseiller) - GITIBA, GINGA NDWOYI - hompa ndwo (se pr., avoir le dessein) - GICUMBA - *id.*
- PROPOSITION** n. f. (conseil) ENWA - *id.* - ATIBI, ANDWOYI - andwo (malhonnête) - EBALIGI (BVI BA BALANA) - *id.* e. e ma bala na.
- PROPRE** adj. (exclusif à) DJAMI (LI) - dja (yi) (même, identique) - MENI - mini (pr. à, apte à) - MVA NA - mvwana (pas sale) - TCELELE, TCEMI-

TCEMI - tce tce (tenir son corps pr.)
- **GITCEGE NUTU TCEGE-TCEGE**
- hosa otcengu (le propre de) **DJAMI LI**
- dje e).

PROPREMENT adv. (avec propreté)
TCEMI-TCEMI - *id.* (comme il faut)
- **TCELELE** - tce-tce-tce (à pr. parler)
- **TELE** - *id.* (sans reste) - **TCE** - *id.*
(précisément) - **TCI** - *id.* (exactement)
- **TCELELE** - *id.*

PROPRETÉ n. f. **TCEMI-TCEMI (YI)**
- tce-tce otcengu - **TCEGE-TCEGE**.

PROPRIÉTAIRE n. m. **PFUMU** -
nkumu - **NGA** - *id.*

PROPRIÉTÉ n. f. (bien) **ANDJO** - *id.*
- **TSYE** - ntsye (qualité de) - **DJAMI**
- **dja** - **PARI** - mpari.

PROSPÉRER v. a. **GIBVYEYE** -
hobodo.

PROSPÉRITÉ n. f. **EBVYEYIGI** -
ebodigi.

PROSTERNER (se) **GIPFUMAÑA**
(**KOTOTO**) - hokumaha kododo.

PROSTITUÉE n. f. **OKASI ONGO-**
NDO - *id.* ompala.

PROSTITUTION n. f. **ONGONDO**
(**BVI**) - ompala (bu) - **ONDINI (BVI)**
GISAMA - hosityama.

PROTECTEUR n. m. **OKYELI** - *id.*
- **TOTI (WU-BA)**.

PROTECTION n. f. **OMBULA (BVI)**
- **EKYELIGI (BVI)** - *id.* (divine)
(effet de la) - **OPUH'A NZAMI (WU)**
- ntcyese Ndzjami.

PROTÉGÉ n. m. **MWANA**.

PROTÉGER v. a. **GIDJUNA** - *id.*
gikyeye *id.*

PROTESTATION n. f. **OBAMAÑA**
(**WU-MI**) - obamaha - **EWOBIGI BVI**
EPABAHA - ew. e nkaraha.

PROTESTER v. a. (contre) **GISA**
NDJIBAHA - hosa dübaha.

PROUVER v. a. **GILAHA** - *id.* -
GIBULA EBOLO - *id.*

PROVENIR v. a. **GIMATA** - howa -
GITUHA - *id.*

PROVERBE n. m. **TCITCAMI (YI-**
MA) - ntcintcami.

PROVIDENCE n. f. **EKYELEGI BVI**
NDZAMI A KYELE BATI - ek. e
Ndzjami... badi.

PROVISION n. f. **BVILA (BVI)** - bila.

PROVISOIRE adj. **KU PANINI** -
ho mpanegi, ho nkese.

PROVOCATEUR n. m. **OÑANI (WU-**
BA) - *id.*

PROVOCATION n. f. **EÑANINI** -
eñanigi - **OBAMAÑA** - *id.*

PROVOQUER v. a. (menacer) **GI-**
NANA - *id.* (l'avortement) - **GIPFUSA**
YIMI - hokusa yimi.

PROXÉNÉTÉ n. m. **PURUGU** - mpu-
rigi (yu-ba).

PROXIMITÉ n. f. **PABA** - pana.

PRUDENCE n. f. **OYERI (BVI)** -
TCIMI - ntcimi.

PRUNELLE n. f. **NGO A DJISI** -
ngu a di.

PRURIT n. m. **EKAÑI (BVI)** - nyaha.

PSITTACULE n. m. **GINENEÑE** -
ndula e-nkucu (yi-ma).

PUANTEUR n. f. **TCULU MBI** - ntc.

PUBÈRE adj. **OKUTU (WU-BA)**
(fille) **MUDJANGA** - mikalaha.

PUBLIC adj. (pour tous) **MU BATI**
- o badi (connu de tous) - **BWOSI**
BA YABA - asiso ma yiaba (femme p.)
- **OKASI ONGONDO** - ok. ompala
(en public) - **KU BVUCU BVI BATI**
BWOSI - ho bvucu o badi. n. m. **BATI**
- badi - **AMONI** - *id.* - **AYUGU** -
ayugi.

PUBLICATION n. f. **EYANDJIGI**
(**BVI**) - *id.* ebusigi.

PUBLIER v. a. (divulguer) **GITUHA**
TCA - hot. ntsya (proclamer) - **GIYA-**
NDJA - *id.* hobusa.

PUBLIQUEMENT adv. KU BVUCU BVI BATI BWOSI - ho bv. o badi asiso.

PUCE n. f. KASA (WU-BA) - *id.*

PUDEUR n. f. OPFUTU (BVI) - okudu.

PUER v. a. GISA TCULU - hosa ntc.

PUIS conj. MANA - *id.* - SI, KU NGUL'A NA - ho ngul'a na.

PUISER v. a. GITEGE - *id.*

PUISQUE conj. NGANA BU - mbidi ho - MU - mo.

PUISSANCE n. f. (autorité) LINGULU - *id.* - OPFUMU (BVI) - onkumi (bu) (force) - PARI (YI) - mpari (tout-puissant) - NGA-LI-NGULU - nga-mpari esiso.

PUITS n. m. ONGENGE (WU-MI) - *id.*

PULLULER v. a. GILAHA - hokuna.

PULPE n. f. OCUYA (WU-MI) - lemvuha (li-ma).

PULVÉRISER v. a. GITCWA NENI-NENI - *id.* - GINYONO NYONI-NYONI - *id.*

PUNAISE n. f. (de lit) GIPFURA - honkura (d'eau) - MBYERI A NDZAMI (de bois) - GIKOTOHO - hokodoho.

PUNIR v. a. GIYILASA - hosisa.

PUNITION n. f. EYLISI (BVI) - esisigi - LIPINI - *id.*

PUPILLE n. f. (œil) NGU A DISI - ngu a di (enfant) - MWANA TCANI - hontcyayi.

PUR adj. (sans mélange) répéter le mot (sans altération) TCEMI-TCEMI - tce-tce (probe) - TELE - *id.* (clair) - WALALA - *id.* - TCELELE - tce-tce (eau) - TCELELE - kelele - NGEYI-NGEYI - *id.* (ciel) - KWANI-KWANI - kwa-kwa (chaste) - TCEMI-TCEMI - tce-tce - OPENDE - *id.* - PFU.

PURÉE n. f. GIDJIHA - hodiha.

PURETÉ n. f. (chasteté) TCEMI-TCEMI (YI) OPENDE (WU-MI) - (femme) - ONGITI - (d'intention) - TELE - *id.*

PURGATIF n. m. OTI W'A GIPFUAYA - oti homfuya.

PURGATOIRE n. m. MBA YI EDJINI - mbe edüdüma.

PURGER (qq'un) v. a. GINGA OTI WA GIPFUAYA - hompa oti homfuya (nettoyer) - GICWASAHA - *id.* (se p.) - GINWA OTI WA GIPFUAYA - hon. o. homfuya.

PURIFIER v. a. GITCEBESE - ho tcese, hocwaha (huile) - GIKELE - *id.*

PUS n. m. LIDJINA (LI) - leyia, lebo.

PUSTULE n. f. BABAHA (LI-MA) - babala (yi-ma).

PUTRÉFIER (se p.) GIBOLO - *id.*

PYGMÉE n. m. OKULA (WU-BA) - *id.*

PYTHON n. m. MBOMO (WU-BA).

Q

QUALITÉ n. f. (nature) LIKAHA - *id.* (vertu) - GIPFU GI EBVE - hoku ge ebvwe - GIYIGI KI EBVE - hoy. ge ebvwe.

QUAND conj. (lorsque) KU - ho - NDILI YI - ntin'e (dans quel temps ?) - NDILI YINI ? - ntini yini ? (même) SI-AKALI - si eka.

QUANT à conj. TO, MU - ni, mo.

QUANTIÈME n. m. TCUGU LINI ? - tcuhu yini ?

QUANTITÉ n. f. (mesure) LIMIGI (LI-MA) - *id.* (petite q. de vivres) (légumes) - OKAMI (WU-MI) - *id.*

QUART n. m. GIBARI GI ONA - h. ho ona. (verre) - KOBO (LI-MA) (yi-ma).

QUARTIER n. m. (morceau) KABI (LI-MA) (lune) - OSA-A-NGONDO (WU-MI) - osya.

QUASI adv. TCUTCUHA - tutuha - NGANA - mbidi.

QUATRE adj. num. NA (se mettre en quatre) - GIBVULA KA-KA MU - *id.*

QUATRE-TEMPS n. m. ANDILIANA - antini ana.

QUE pron. rel. V. gramm. (absol.) GIMA ? - homa ? (qu'est-ce que c'est que ça ?) - KO GIMA ? BVI EMA ? - tco homa ? ki homa ? bi ema ? conj. comparatif sans traduction. V. gramm. (plus que) - GIBVULA - *id.* (plus grand que moi) - GIBVULA ME OTELE - *id.* (que devant subjonct.). V. gramm. sans traduct. (je dis que METI - mbidi (après 3^e pers. du sing. et du pl.) - NDI - *id.* (que (pourquoi) V. pourquoi, ne-que, (seul) - OTU - *id.* (tout juste) - KINI - *id.* (il ne fait que d'arriver) - ND'O KINI MU GIYA - *id.* (afin que) - MU - mo (ainsi que) - NGANA - mbidi (bien que) - DJAMI NI - dja kali (sans que) - NA... NI. - na... kali (tandis que) - OKOTOHO - okodoho.

QUEL adj. d'inter. V. gramm. (quel homme ?) - MUTU WUNU ? - mvudu yuni ? (autre forme) - MVUNU MA ? (quel prix ?) - *id.* (n'importe quel) - PAGI - okudu (exclam. quelle misère !) - LI KAMA ! - yi kama !

QUELCONQUE adj. PAGI - okudu.

QUELQUE adj. (plusieurs) KE - *id.* (un) - MO - *id.* (un peu) - PESI (en Mb. diminutif) (il a quelques vivres) - NDE NA PES'A BVILA - nde na ebibila ou bien mvwabu après le mot (et quelque) NA MVUHA - *id.*

QUELQUEFOIS adv. AMIGI AKE - antini ake.

QUELQU'UN pron. ind. (absol.) MU-

TU - mvudu q. (parmi les autres) - OMO - *id.* (qq. uns) - AKE - *id.*

QUÉMANDER v. a. (sans vergogne) GIDJINA - hoyina.

QUERELLE n. f. MVURU (YI-MA) - nguru (sujet de q.) - TATI (LI-MA) - ntoto (yi) - PAMI (YI) - mpami (chercher q.) - GIKANA MVURU - hok. ng. (empêcher une q.) - GIKWATA MV. - hokwada ng.

QUERELLER v. n. (se) GIDJWANA MVURU - hodj. nguru.

QUERELLEUR adj. BOTI - bodi.

QUESTION n. f. EFULUGU (BVI) - episigi - LIFULA - lepisa (dont il s'agit) - DJAMI (LI) - dja (yi).

QUESTIONNER v. a. GIFULA - hopisa.

QUÊTE n. f. LIKETE - lekete.

QUÊTER v. a. GISA LIKETE - ho. l.

QUEUE n. f. OKILA (WU-MI) - *id.* (de coq) - OPUNGU (WU-MI) - *id.* (à la queue-leu-leu) - MU ELWO NETETE... TE... TE - me elwo tidi (ou bedede... de... de) - KOBİ-KOBİ - *id.*

QUI pr. rel. V. gramm. pron. int. - NA ? - *id.* - WUNU ? LINI ? etc. (suivant la classe) - yuni ? lini ? (je ne sais pas qui) - ME GIYABA NDE NI - *id.* qui... qui... WU... WU... yu... yu (suivant la classe).

QUICONQUE adj. PAGI - okudu (se place devant le mot) WU A - a.

QUININE n. f. KININI - *id.*

QUITTANCE n. f. LIKASA - *id.* (li-yi).

QUITTE adj. (être q., ne rien devoir) GIKASA PILA - h. mpila.

QUITTER v. a. (qqun) GINAHÀ - *id.* (prendre congé) - GILASA - *id.* - GISUSA MU NDJILA - h. o nd

QUOI pr. int. GIMA - ema - *id.* (quoi de nouveau) - AMA ? - *id.* (excl. quoi !) - BUNU! - buni! (comment ?) - GIMA ? - homa ?

QUOIQUE V. bien que.

QUOLIBET n. m. OSALI (WU-MI) - tçyari (yi) okila (yu-ba) (lancer des q.) - GIDJITA-ESALI GITUSA ...TCALI - hoyida... akila, tçyari.

QUOTIDIEN adj. ATCUGU MWOSI - etcug'esiso.

R

RABAIS n. m. (vendre au r.) GIKWA-MVUNU - *id.*

RABAISSE v. a. (le prix) GIKE-BESE - hokyese (qq'un) - GISYESE - *id.* - GIBISA - *id.* (se r., s'avilir) - GIBIYA - hobyas.

RABOT n. m. ORABI (WU-MI) - *id.*

RABOTER v. a. GISYEYE - hosye.

RABOTEUX adj. COHO, BINAÑA-BINAÑA - eboniñi-boniñi (aller dans un chemin r.) - GIYE COHO-COHO - *id.*

RABOUGRI adj. BOBI-BOBI - boboho-boboho.

RACCOMMODAGE n. m. LIBAMA n. m. Iebama - *id.* - EBAMINI - ebamigi.

RACCOMMODER v. a. GIBAMA - *id.*

RACCOURCI n. m. (chemin) PORI (YI-MA) - bondo (yi-ma) (à bras r.) - KU KU KU - *id.* - NWE NWE NWE - *id.*

RACCOURCIR v. a. GIPFUBASA - hosusa.

RACE n. f. (tribu) LIKAHA (LI-MA) - (yi-ma) (descendance) - OMWOYI (BVI) - omwo (bu).

RACHAT n. m. EBVYASIGI - ebyasigi, ecumuñu, ecumigi.

RACHETER v. a. GIBULA (MU) - *id.* - GIBYASA - hobyasa - GIFACUMA - hobvudaha hocuma.

RACINE n. f. (plante) OKAÑA (WU-MI) - (yu-bi) (pivot) - OKAÑA WU A NDUMU - ok. ontcuna.

RACLÉE n. f. LUBA - *id.*

RACLER v. a. (ratisser) GICOLO - *id.* (extraire) - GIKULA - *id.*

RACONTAR n. m. ELYELIGI (BVI) - edugi-dugi - ONDI (WU) - *id.*

RACONTER v. a. GILYELE, GIDJUHA - hoduha.

RADEAU n. m. GILINDI - *id.* (faire un r.) - GIKUTA G. - hokuda h.

RADICALEMENT V. complètement TCE - *id.*

RADICELLE n. f. GIKIKAÑA - *id.*

RADOTER v. a. GISA LIWUCU - *id.*

RAFRAICHIR v. a. (rendre frais) GISA NDJIBA - h. mbiba (couper la soif) - GIKWOSO PEYI ANDJA - h. mpiandja (se r., boire) - GINWA - *id.* (devenir plus frais) - GISA NDJIBA.

RAGE n. f. (colère) GIRIHA - *id.* (douleur) - KESI - nkala (passion violente) - GILINGA - *id.* (avec r.) - KARAHA-KARAHA - *id.* (faire r.) - GIRUMA - *id.*

RAIDE adj. (rigide) KANI-KANI - *id.* (corps) - TCU - *id.* - BININI - bini (tendu) - RITITI - ntintinti (opiniâtre) - ONGATA - ongada (abrupt) - KUNUNU - *id.* (mort) - TCUTU - tcudu.

RAIDEUR n. f. (du cadavre) ESIYIGI (BVI) - esiñigi - EBININI (BVI) - ebinigi. V. préc.

RAIDIR (se) v. r. (devenir raide) GISIYA - hosya (s'opiniâtrer) - GISA ONGATA - engada - KAMBA.

RAILLER v. a. GITCUBASA - hotubasa - GIREREGE - holelege.

RAILLERIE n. f. ETCUBUSU (BVI) - etubisi.

RAILLEUR n. m. OTCUBUSU (WU-BA) - otubisi.

RAISON n. f. (faculté) TCIMI (YI) - ntcimi - OYERI (BVI) (bu) - AKANI (MA) - *id.* (perdre la r.) - GIBALA LARI - *id.* (âge de r.) - OYELE (BVI) (bu) (avoir l'âge de r.) - GIYELE - *id.* (avoir r.) - GIDJUHA OBVE - hoduha obuwe (motif) - TIMI (YI-MA) - ntimi - GIBILA - *id.* (pour quelle r.) - MU GIMA ? - mo homa ? - TIMI - MA ? - dja ma ? (sans r.) - TIMI NI - hobela kali (à plus forte r.) - NI MVA NA - nkusa na (mettre à la r.) - GIDJISA SIGI - *id.*

RAISONNABLE V. préc. LEME-LEME - *id.*

RAISONNEMENT n. m. ETCIMINI - etidigi - EPASIGI.

RAISONNER v. a. GITCIMANA - hotida - GISELEGE GIPASA - *id.* (se r.) - GISUSA OTIMA - *id.*

RALE n. m. ENONINI - eñonigi.

RALENTIR v. a. (rendre plus lent) GIKWOSO - *id.* - GISUSA - *id.* (devenir plus lent) - GIKOLO - *id.*

RALER v. a. GIÑONO - *id.*

RALLIER v. a. GIKUSAHA (se r.) - GIBVUSAHA OPFUTU - h. ofudu - GILWONO - holono.

RALLONGE n. f. EYUNUŃU - eyunigi.

RALLONGER v. a. GIYUŃA - *id.*

RALLUMER v. a. GINABASA - honasa.

RAMASSER v. a. (réunir) GIKUSAHA - *id.* (à terre) (épars) - GITONONO - hotonoho - GITUTA - hotuda (se r. sur soi) - GISA KANANA - *id.* (se r., se replier) - GIKUTA KATA - *hok. nkada* (glaner) - GIBWOLO, GIPESE - *id.*

RAMEAU n. m. GITAHA - hontaha - GIKELE - hokyele (Dimanche des R.) - TCUGU LI EKELE - tcuhu ekyele.

RAMENER v. a. (reconduire) GIFATWOSO - hobvudaha hotoso (réunir) - GIFAKUSAHA - hobv. hokusaha, hoduda (à la raison) - GIDJISA SIGI - *id.*

RAMPANT (en) LARI-LARI - *id.* - LINA-LINA - bina-bina.

RAMPE n. f. OSASI (WU-MI) - *id.*

RAMPER v. n. (reptiles) GIMIŃA - *id.* (serpent) - GIWUHA - *id.* - GIKONONO - hokonoho - GILANA KU YUL'A BALI.

RANCE adj. LIBVIBI - lebibu - EKUTU (MI) - enkudi (bi).

RANCIR v. n. GIYIHA ŃA LIBVIBI - h. na lebibu.

RANÇON n. f. NDJI - *id.* - MVUNU - *id.*

RANÇONNER v. a. GIKAMBARA.

RANCUNE n. f. NGEGI (YI) - *id.* - GIWUTU - howudu, ntimi.

RANG n. m. (ligne) OLWO (WU-MI) - *id.* (se mettre en r.) - GITANA OLWO - (place) *id.* - GIBITI - bidi (yi-bi).

RANGER v. a. (mettre en ordre) GISUSA MU EBITI, MU ELWO - hosusa me ebidi, me elwo.

RANIMER v. a. (rendre la vie) GIFABVUTA MWOYI - hobvuda mwo (rendre courage) - GIWABASA - hoyasa (se r., revenir à la vie) - GIBVUTAHA MWOYI - hobvudaha mwo.

RAPACE adj. KESI - nkala - MVUBAHA.

RAPER v. a. GIKULA - *id.*

RAPETISSER v. a. GIKEBESE - hokyese (se r.) - GIKEBESE NUTU - hokyese gudu.

RAPHIA n. m. (palmier) PIGI (LI-MA) (yi) (pagne) - PFA A PUCU - (yi-ma) mfa e mpuçu (fibres) - PUCU (YI-MA) - mpuçu (petit carré) - OPOHO (WU-MI) - A PFA - ompoho a mfa, odina (yu-bi).

RAPIDE adj. TINI - ntini - ASISARI - *id.* n. m. PUBA (YI-MA) - wuba (yi-ma) (petit r.) - GIPUBAHA - howuwuba.

RAPIDEMENT adv. (rendement) PE-TEGE - pedege (en un tour de main) - PARARA - *id.* (comme la foudre) - YASASA - yanasas.

RAPIDITÉ n. f. TINI - ntini - ASISARI - *id.*

RAPIÉCER v. a. GIBAMA PFA - h. mfa.

RAPINE n. f. LIPINA - *id.* - EPINIŊI - epinigi.

RAPPELER v. a. (faire revenir) GISISAHA - hotwolo (recommander) - GISISAHA - hodjisaha (un souvenir) - GIYIBALA - *id.* (se r.) - GIYIBAHA - hoyibala.

RAPPORT n. m. (revenu) EBAGI - ebagigi (relation récit) - MAMI - *id.* (analogie) - EFWANIŊI - ewanigi (relation entre hommes) - NDZYAMI (YI-MA) - *id.* (par r. à) - ŊA - na - MU DJAMI LI - o dje e.

RAPPORTER v. a. (dans le lieu) GIBVUTA - hobvuda (produire) - GIBVA-BVILA - hobvwa bila (raconter) - GILYELE - hoduha (redire par malice) - GITWOSO, GIBITA (MAMI) EBIT'A BITI - hobida (mami) ebidi-bidi (révoquer) - GIMASA - hotcyese (se r. à, convenir à) - DJAMI LI - dje e - GICWOHO ŊA - *id.*

RAPPORTEUR n. m. OCOCI (WU-BA) - *id.* - OTWOSI - *id.*

RAPPROCHER v. a. (approcher plus près) GITCISA - *id.* (se rapp., venir plus près) - GITCINA - hotina -

GIFESE (se réconcilier) - GIBVUSAHA OPFUTU - h. ofudu.

RARE adj. (peu commun) OTITI ŊI - otidi kali, okyege - *id.* (clair semé) - PESI-PESI - mwabu (précieux) - PAHA - *id.* - MWUNU - *id.*

RARÉFIER v. a. GISYESE - *id.* (se r.) - GISYELE - *id.*

RAREMENT adv. AMIGI AKE ATU - antini ake atu.

RARETÉ n. f. (peu) PESI - mvwa bu - OKYEGE - *id.* (précieux) - KILAGI MVUNU - k. ho mv. - GI PAHA - *id.*

RAS adj. (dénudé) GIBURU - *id.* kodoho.

RASER v. a. (couper le poil) GIKYE-GIBURU - hokye... kodoho (effleuré) - GIPABALA - *id.* - GIBYEME - *id.* (démolir) - GIKAHA - *id.* - GIPFUSAHA - *id.*

RASOIR n. m. NGYA (WU-BA) - tebi (yi-ma).

RASSASIEMENT n. m. DJUTUGU - eyudigi.

RASSASIER v. r. (se r., être r.) GIDJU TAHA - hoyudaha.

RASSEMBLEMENT n. m. (action) EKUSUGU - ekusigi - EKOCIGI - *id.* (concours) - OKUHA (WU-MI) - (yu-bi) - OKUYU.

RASSEMBLER v. a. (réunir) GIKUSAHA - *id.* (appeler) - GICUBA - *id.* howula (mettre ensemble) - GIKOCO - *id.* (se r.) - GIKUHA - *id.*

RASSURER v. a. GIDISA - hoyasa - GIBVUTA LILA - hobvuda lila (se r.) - GIDIRA - hoyama - GISUSA OTIMA - *id.*

RAT n. m. (gén.) PUGU (WU-BA) - mpuhu (variété) rats et écureuils : MBYENE (WU-BA) - mbene (ablette) - KURUNGUMA (WU-BA) - ongu-guma (yi-bi) - KULU (WU-BA) -

nkulu - PALI (YU-BA) - mpali -
ONGOTI (WU-MI) - ongodi - OTCEBI
(WU-MI) - *id.* - OCWONI (WU-MI)
- *id.* ntcini - TCINI (WU-BA) - ntcini
- ONDERI (WU-MI) - *id.* (rat palmiste)
ondjwanda, ombudu - KWETE -
nkwede, osembe - PFURU-PUGU -
kuru-mpuhu (taupe), tcabala - TCIBIRI
(WU-BA) - mbiba - BONDI (LI-MA)
- bvindi.

RATATINER v. a. s. GINITA - honida
(se r.) - GISA ENITA - h. e.

RATATOUILLE n. f. GIBVUYU -
lebvuya nagi-nagi (yi) lenagi.

RATE n. f. LIBEMBELE - lebembele.

RATER v. n. GIKWA-KALA - hokwa-
nkala - GITA KU YSYE - h. ho ntsye.

RATIFIÉ v. a. GIYALAHA - *id.* -
GISIÑA.

RATION n. f. BVILA - bila - KABI
(LI-MA) - *id.*

RATRAPPER v. a. (en route) GIBA-
SAHA - hobaha (repandre) - GIFA
KWATA - hobvudaha hokwada.

RAUQUE adj. ROHO-ROHO - *id.*

RAVAGER v. a. GIÑASA - *id.* adj.
(ravagé) - ONASA - *id.*

RAVALER (rabaïsser) GISYESE - *id.*
(se r., se rabaïsser) - GISYESE NUTU
- h. nudu.

RAVIN n. m. Mbye - *id.* - COHO - *id.*

RAVINE n. f. OPUPU (WU-MI) -
obibila.

RAVIR v. a. (de force) GIPINA - *id.*
(d'admiration) - GICWETE - hocwede
(être ravi) - GICWETE - hocwede -
GISIMA - *id.* - GIMONO NGONO
- h. yori.

RAVITAILLEMENT n. m. BVILA -
bila.

RAVITAILLER v. a. GITUMA BVILA
- h. bila (se) - GISAHA BVILA - h. bila.

RAVIVER v. a. (du feu) GITISA MBA
- *id.*

RAYÉ adj. NGERI-NGERI - *id.* -
ATONI - *id.*

RAYER v. a. (faire des raies) GISA
NGERI-NGERI - *id.* (effacer) - GIDJI-
BASA - hodisa.

RAYON n. m. (lumière) NDJINDJI
(WU-BA) - *id.* (miel) - NDJO A BUYU
- ndjo bvugi (compétence) - DJAMI LI
- dje e.

RAYONNANT adj. NGEYI-NGEYI -
kwalala.

RAYONNER v. a. (briller) GIKYEME,
GISA NGEYI-NGEYI - *id.* (tourner) -
GITCAMAÑA - hotcamaha.

RÉALISER v. a. (accomplir) GISA - *id.*
- GIWANGA - hocumba (gagner des
bénéfices) - GILASAHA ABOMO (se
réal., s'accomplir) - GIKITAHÀ -
hokidaha - GITO - *id.*

RÉALITÉ n. f. DJAMI LI SYELE -
dje e sisyele.

REBORD n. m. (d'un habit) BOHO
(LI-MA) (yi-ma) (d'un objet) - OBI-
VITI (WU-MI) - obiniñi (panier)
OBILI (WU-MI) - yu-bi.

REBOURS (à r.) MU GIFURA - mo
howura.

REBROUSSER v. a. (chemin) GIBVU-
TAHA KU MBISA - hobvudaha ho mb.

REBUT n. m. (refus) EBISIGI - *id.*
- MBISIGI (YI) (mettre au r.) -
GITA - hota bvayi, holo kali.

REBUTER v. a. (rejeter) GIBISA - *id.*
- GIBESE - *id.* (décourager) - GISYESE
OTIMA - *id.* (se r., se décourager) -
GIKOLO GIDJINI - h. hodiri.

RECELER v. a. GICWEGE - hoyisaha.

RECELEUR n. m. OCWEGI (WU-BA)
- oyisigi.

RÉCEMENT adv. ÑA PATIÑA -
padaña - KINI GIDJILA NI - kini
gibiha.

RÉCENT adj. ÑA-PATIÑA - pada-
ña, nadiği.

RECEVOIR v. a. (accepter un cadeau)
GIBAHA - *id.* (un envoi) - **GIBAHA**
 - *id.* - **GIMONO** - *id.* (d'un sacrement)
 - **GIWOLO** - hoyiaha - **GIYAHA**
 (accueillir) - **GIBVESEGE** - hobvwesege
 (dans une Société) - **GIKWANDJA**
 - *id.* - **GINISAHA** - *id.*

RÉCHAUFFER v. a. (des vivres)
GITWOSO MBA - hotoso mba (se r.)
 - **GIYOTO-MBA** - hoyodo-mba.

RÊCHE adj. **ANGARAHA** - *id.*

RECHERCHE n. f. (action de chercher)
ESAGI (GI) - *id.* (études) -
EYIGI (GI) - *id.* (examen sur) - **EPE-**
NINI - epenigi (dans la tenue) - **LI-**
WAHA - *id.*

RECHERCHER v. a. (avec soin) **GI-**
SAHA - *id.* - **GITWONO** - hodya -
ŃA NDZALA - *id.*

RÉCIT n. m. **MAMI** - *id.* - **GIKUMU**
 - hoyumba.

RÉCITER v. a. **GILYELE**, **GISA** - *id.*
 (le chapelet) - **GISA CAPILE** - *id.*

RÉCLAMATION n. f. **GIBILA** - mpidi
 (yi-ma) (effrontés) - **LIDJINA** - leyina
 (obstinée) - **ENONI (BVI)** - enonigi (bi)
 - **NDJUMA (YI)** - nduma - **GICULU**
 - hontuntu.

RÉCLAMER v. a. (implorer) **GIBWO-**
NO - hobvwono (revendiquer) - **GINO-**
NO - *id.* (sans versement) - **GIDJINA** -
 hoyina. V. préc.

RÉCOLTER v. a. **GITCIMA** - *id.* -
GIBOLOHO - *id.* - **GITOLO** - *id.*
 (pistaches) - **GITCIMA PINA** - hotcima
 ndju.

RECOMMANDER v. a. (parler pour)
GIWOBO MU - h. o. (donner avis) -
GISISAHA - hodjisaha - **GITIBA** - *id.*
 (se rec.) - **GILO LILA ŃA** - h. l. na.

RECOMMENCER v. a. **GIFABANA**
 - hobvudaha hobvwo.

RÉCOMPENSE n. f. **ETCIMIŃI** -
 etcimigi.

RÉCOMPENSER v. a. **GITCIMAŃA**
 - *id.*

RÉCONCILIATION n. f. **OPFUTU**
 (WU) - opfudu.

RÉCONCILIER v. n. (se r.) **GIBVU-**
NAŃA - *id.* - **GIBVUSAHA OPFUTU**
 - h. opfudu.

RÉCONFORT n. m. **PARI** - mpari.

RÉCONFORTER v. a. **GIDISA** -
 hoyasa - **GIWABASA**.

RECONNAISSANCE n. f. (gratitude)
EYABIGI (BVI) - eyiabigi - **LIBVE** -
 lebvwé.

RECONNAITRE v. a. (se rappeler)
GIYIMBA - *id.* - **GIFAYIMBA** -
 hoyibala (avouer) **GIMEME** - *id.*
 (explorer) - **GIKESEGE** (un bienfait) -
GIYABA - hoyiaba.

RECOURBÉ adj. **DONOŃO** - kongo-
 ngo.

RECOURBER v. a. **GIFUTA** - howuda
 (se r.) - **GIPFUMANA** - hokumana -
GIBINAŃA - *id.*

RECOURIR v. a. **GIBINGA** - *id.*
 (avoir recours à) - **GIBINGA** - *id.*

RECOURS n. m. **OBINGA (WU-MI)**
 - hobinga.

RECOURVER v. a. **GIFABAHA**, **GI-**
FAMONO - hobvudaha hob., hom.

RECOURVIR v. a. (envahir) **GITCA-**
BALA - *id.* (d'eau) - **GIPULA** - hopfusa.

RÉCRIMINATION V. réclamation.

RÉCRIMINER v. n. (avec violence)
GIWOBO DJAMI - *id.*

RECROQUEVILLER v. r. (se) **GI-**
CUYA - *id.*

RECTIFIER v. a. (rendre droit) **GITE-**
BESE - hotese - **GISILA** - *id.* (corriger)
 - **GIBVYESE** - hobvwese.

RECTITUDE n. f. **TELE** - *id.*

RECUEILLI adj. **PONONO** - dũ.

RECUEILLIR v. a. (récolter) **GIKU-**
SAHA - *id.* (ramasser) **GITONOŃO**
 - *id.* - **GITOLO** - *id.* (se r.) **GIYIHA**
TWO, **PONONO** - hoy. two, du.

RECU n. m. (d'une arme) GICURU - *id.* (temps) - EYITIGI - eyidigi.

RECULER v. a. (mettre en arrière) GIBVUTAHA MBISA - hobvudaha m. v. n. (aller en arrière) - GIYE MBIR'A MBISA - hoye ambimbisa.

RECULONS (à) MBIRI-MBISA - ambimbisa.

RÉCUPÉRER v. a. GIFABAHA - hobvudaha hobaha.

RÉDEMPTION n. f. EBVYASIGI - ebyasigi - GIBVYASA - hobyasa.

REDIRE v. a. (répéter) GIFALYELE - hobvudaha hoduha.

REDOUTER v. a. GIBATA - hodüma.

REDRESSER v. a. (rendre droit) GITEBESE - hotese (corriger) - GIDJA SIGI - *id.* (se red.) - GISIMANA - hosiha.

RÉDUIRE v. a. (diminuer) GIKEBESE - hokyese (raccourcir) - GIPFUBASA - hosusa (être réduite) - GIKELEGE - *id.*

RÉEL adj. (redoubler le mot) SYELE - sisyele (lui-même) - MENI - mini.

RÉELLEMENT adv. MU SYELE - sisyele.

REFAIRE v. a. GIFASA - hobvudaha hosa.

RÉFÉRER v. n. (réf. à, faire rapport à, se réf.) GIKESE - *id.* - GIYE GIMONO - *id.*

REFERMER (se) (sur) GIPFUHA - hokuha.

RÉFLÉCHIR v. a. (lumière) GISA NGEYI-NGEYI (penser) GITCIMANA - *id.* (chercher) - GIDJUTA - hoduda (se réfl.) - GISA NGEYI-NGEYI, GITUHA KWALALA - *id.*

RÉFLEXION n. f. (lumière) NGEYI-NGEYI - *id.* (méditation) - ETCIMINI - *id.* - ETITIGI (BVI) - etidigi (avec r.) - NA DJE - *id.* (sans r.) - GIKWA OLIMA - *id.*

RENFROGNÉ adj. (mine) WOTO - wodo.

RENFROGNER v. r. (se renfrogner) GISA WOTO - h. wodo.

REFROIDIR v. a. GIPFURA-MBA - hokula-mba (se ref.) - GIPFURA - hokula (se r., prendre froid) - GIMONO PFYO - h. mpebe.

REFROIDISSEMENT n. m. (froid) PFYO - mpebe.

REFUGE n. m. CWEMI (LI) - yisigi (yi).

RÉFUGIER (se) v. r. GICWEME - hoyisaha.

REFUS n. m. OKALI (WU-MI) - EBISIGI (BVI) - (bi) (de donner) - ELIGIGI (BVI) - ekanigi.

REFUSER v. a. GIBISA - *id.* - GILO OKALI - *id.* (de donner) - GILIHA - *id.* hokanaha (se ref. à) - GIBISA - *id.*

RÉFUTER v. a. GIKASA PILA - h. mpila.

REGAIN n. m. NENE (YI) - wula.

RÉGALADE n. f. KALALA - lododo.

REGARD n. m. EKESIGI - *id.* - DJISI (LI-MI) - di (li-ma).

REGARDER v. a. (jeter les yeux) GIKESE PANANANA - *id.* (de travers) - GIRYENE - holyene (à la dérobée) - GIKEBE - *id.* (gros yeux) - GIKINA - *id.* (concerner) - DJAMI LI - dje e (se reg. dans un miroir) - GIKESE GIDJIMI - hok. hodümi.

RÉGENTER v. a. (maîtriser) GIKUMA - *id.*

RÉGIME n. m. (nourriture) BVILA (BVI) (bila) (suivre un r.) - GICWOLO BVILA - h. bila (de palme) - GIKINI - *id.* - GITCINI (de bananier) - OBIGI (WU-MI) - *id.*

RÉGION n. f. GISI - *id.* - TSYE (YI) - ntsye.

RÈGLE n. f. (norme) OCUMBU (WU-MI) - *id.* (coutume) - GIPFU - hoku (règlement) - NDJIRI - ngiri (avoir ses r.) - GININHAHA KU NDJO AKASI - h. ho ndjo ak. - GIKALAHA - *id.* - GIDJANGA.

RÈGLEMENT n. m. (palabre) TCWOYI (LI-MA) - ntcwo (yi-ma) (ordonnance) - ANDJIRI - angiri.

RÉGLER v. a. (coordonner) GISELEGE - *id.* - GIPAMA (terminer) - GIMANA - *id.* (décider) - GICUMBA - *id.*

RÉGLISSE n. f. LIPINA LI NDZAMI - ntanaha (yi).

RÉGNER v. a. GIPFUHA - howuha - GISIMANA - *id.*

RÉGRET n. m. (contrition) EBEGI (BVI) - ebayi (bi) - ANGWO (MA) - *id.* (remords) - ATCIMA (MA) - *id.* (à r.) - MU GIDJIRAHHA - o nkibaha.

REGRETTER v. a. GIMONO ANGWO - hom. ebayi - GITCIMA - *id.* - GIDJA ATCIMA - *id.*

RÉGULIER adj. TELE - *id.* - TCI - *id.*

REHAUSSER v. a. (augmenter) GINYEBESE - honyese - GIKUSA - *id.*

REIN n. m. LIPFIGI (LI-MA) - lem-pigi (li-yi).

REINE n. f. PFUMU OKASI - nkumu okasi - OKARI A PFUMU - okar^r-a nkumu - KUNU - (wu-ba) kuni.

REJET n. m. (pousse) GIPALAHA - hompalaha. V. refus.

REJETER v. a. (jeter sur les autres) GITCILA MBAGI LIPFITA MU - hokila boha pida o. (vomir) - GILUHA - *id.* (refuser) (repousser) - GIBISA - *id.*

REJETON n. m. GIPALAHA - hompalaha (bananier) - MWAHA - myaha - *id.* (fils) - MWANA - *id.*

REJOINDRE v. a. GIBASAHA - hobaha.

RÉJOUIR v. a. GICWETE - hocwede (se r.) - GINWA, GINYUYA, GICWETE - hocwede, hotcaba (tressailler de joie) - GIMWALA - *id.* - GIPETE - hopede.

RÉJOUISSANCE n. f. ECWETIGI - ecwedigi. V. préc.

RELACHE n. f. (sans r.) KU KU KU - ke ke ke.

RELACHER v. a. (étendre) GINYESEGE - *id.* (un prisonnier) - GINASAHA - *id.* (diminuer) - GIKWOSO - *id.* (se r.) - GIKOLO - *id.*

RELATION n. f. (rapport entre deux choses) NDZYAMI - *id.* ndzyami (yi-ma) - *id.* (narration) - MAMI - *id.* - ELYELIGI - edugi - ONDI.

RELAYER v. a. GICANDJA - *id.* - GICOBO - *id.* (se r.) - GICOBOSO AMBAGI - hocososo aboha.

RELEVER v. a. (remettre debout) GITEBESE - hotese (la tête) - GISILA - *id.* - GIBINA - *id.* hotisa (hausser) - GIBINA - *id.* - GISATA (la robe) - GIFUTA - howuda - GIDISA - hoyasa (un plan) - GITENDE - *id.* v. n. (r. de) - DJAMI LI - dje e (sortir) - GITUHA MU - h. o. (se r.) - GISATAHA - hosadaha - GITEMENE - *id.*

RELIER v. a. (un livre) GIBVUSAHA TCUSU - h. ntcusi.

RELIGIEUX n. m. MUTU A NDZAMI - mvudu a Ndzami - adj. - NDZAMI - ndzyami.

RELIGION n. f. MAMI MA NDZAMI - mami a Ndzami.

RELIQUAT n. m. MVUHA - *id.*

RELIQUE n. f. OKWAYI (WU-MI) - okwa.

REMARQUABLE adj. (étonnant) GIBAYI - *id.* - PE - *id.*

REMARQUE n. f. PITI - mpidi - NDWOYI - ndwo - GILWOYI - tibi.

REMARQUER v. a. (faire attention)
GIKESE - *id.* - **GIMONO** - *id.* (distinguer) - **GIPASA**.

REMBOURSER v. a. **GIBVUTA** (AFURA) - howuda (afura).

REMÈDE n. m. **ATI** (MA) - *id.* - **TCAGI** - ntcagi.

REMÉDIER v. a. **GIYEBESE** - hoyese - **GISA TCAGI** - hosa ntc.

REMERCIER v. a. (rendre grâces)
GISA LIBVE - hos. lebvwe.

REMETTRE v. a. (en place) **GIBVUTA** - hobvuda (un os cassé) - **GICUSAHA** - hotcuma (à qqun) - **GINGA** - hompa (à plus tard) - **GILISAHA** - *id.* (péché) - **GIBOLOHO** - *id.* - **GIDJIBASA** - hodisa - (se r.) (au travail) - **GIBVUTAHA** - hobvudaha (guérir) - **GIWUMA** - *id.* (du trouble) - **GISUSA OTIMA** - *id.* (s'en r. à) - **GILO LILANA** - *id.* - **GINAHA NA** - *id.*

REMISE (des péchés) **EDJIBISI BVI APECE** - edisigi ma ap.

RÉMISSION V. pardon.

REMONTER v. n. (vers la source)
GIYE KIHA - hoye ntana (à la surface) - **GIKUMA** - *id.* (date à l'origine) - **GIFA** - howa.

REMONTRANCE n. f. **GILWOYI** - tibi (yi-ma) (faire des r.) - **GILWOYO**, **GIYIESE** - hotiba.

REMORDS n. m. **ATCIMA** (MA) - *id.* - **EBAYI** (BVI) - (bi) - **ANGWO** (MA) - *id.*

REMPACER v. a. (donner un successeur) **GIKALA** - *id.* - **GICANDJA** - *id.* (prendre la place) - **GITCISA** - hokisa (tenir lieu de) - **KU GIBITI GI** - o' bidi e (changer contre) - **GICOBO** - hococo.

REMPLI adj. adv. **BATA** - bada - **MULULA** - *id.* - **FWE** - *id.*

REMPHIR v. a. **GILUSA** - *id.* (un emploi) - **GISA**, **GIDJANDJA** - *id.* (accomplir) - **GIMANA** - *id.* (se rempl.) - **GILULA** - *id.*

REMUE-MÉNAGE n. m. **RU RU** - *id.* - **KIBA-KIBA** - **KELE** - lecugu.

REMUER v. a. (mettre en branle)
GINISAHA - *id.* (bouger) - **GINISAHA** - *id.* (un liquide) - **GIKALA** - *id.* (se r.) - **GINIHA** - *id.*

RÉMUNÉRATION V. prix, paiement.

RENCONTRE n. f. **EBVUNUŃU** - ebvunigi (aller à la r.) - **GILINAŃA** - hoyusaha.

RENCONTRER v. a. (un être inanimé)
GIBVA-KUMA, **GIBVUNAŃA** - *id.* hobvunaha (animé) - **GIBASAHA** - hobaha - **GICWOLO** - *id.* (se r., se rejoindre) - **GIBVUNAŃA** - (se battre) - **GIBVUNAŃA MU** - *id.* (arriver par hasard) - **GICUNAŃA** - hocunaha.

RENDRE v. a. (restituer) **GIBVUTA** - hobvuda (secréter) - **GITUHA** - *id.* - **GINE** - hoyida (donner en retour) - **GISA GIMVUTU** - h. homvudu - **GIKALA GIMVUTU** - hok. hom. (r. la pareille) - **GIKASA PILA** - hok. pila (r. grâce) - **GISA LIBVE** - h. lebvwe (service) - **GIYAMANA** - *id.* (vomir) - **GILUHA** - *id.* (l'âme) - **GIBVUTA GIDJINI** - hobvuda odüdüma (justice) - **GIPAMA** (faire devenir) - **GIKALA** - *id.* se r., (aller) - **GIYE** - *id.* (céder) - **GIKOLO** - *id.* (se r. compte) - **GIYE GIMONO** - *id.* (être rendu, à bout de forces) - **GIKOLO WOHO** - *id.* - **GISYELE** - *id.*

RENÉGAT n. m. **MUTU WU OBAYI** - mvudu omba.

RENFERMER v. n. (enfermer) **GIBINDA** - *id.* (contenir) - **GIKYELE** - *id.*

RENIEMENT n. m. **ETUNUŃU** (BVI) - etuniŃi - **LITUNA** - *id.* (d'un ami, parent) **OBAYI** (WU-MI) - ombayi omba.

RENIER v. a. **GITUNA** - *id.* (méconnaître) - **GIBAYA** - hoba.

RENIFLER v. n. **GIDJUTA ECWASA** - hoduda ewumaha.

RENOM n. m. LIPFUMA - lekuma - GIRUMA - *id.*

RENOMMÉE n. f. GIDJUMA - horüma - LIPFUMA - lekuma.

RENONCER v. n. (se désister) GIBISA - *id.* - GIŊAHA - *id.* (renier) - GITUNA - *id.* - GIBISA - *id.* (se r.) - GISYESE (GIBESE) NUTU A NDE-ME-NI - h. ŋudu e nde-mini.

RENOUELER v. a. GIFA(SA) - hobvudaha hosa (se ren.) - GIFAYA - hobv. hoya - GIFATO - hobv. hoto.

RENSEIGNEMENT n. m. ENWA (MI) ODJUGU - odugi (yu-bi).

RENSEIGNER v. n. GITWOSO ENWA - *id.* - GILYELE - hoduha (se r.) - GIFULA - hopisa.

RENTREER v. n. (revenir) GIFAYA. GIFANINAŊA - hobvudaha hoya, hoŋinaha.

RENVERSE (à la renv., tomber) GIBVA GIMBUHU - hobvwa hombege.

RENVERSÉ adj. LIGI - *id.*

RENVERSER v. a. (à terre) GIBALA - hobede (de haut en bas) - GIFURA - howura (un liquide) - GIDJITA - hoyida (se r.) - GIDJITAHA - hoyidaha.

RENOYER v. a. (retourner) GIBVUTA - hobvuda (refuser) - GIBISA - *id.* (congédier) - GITCUTA - hotuda (ajourner) - GILISAHA - *id.*

RÉPANDRE v. a. (verser) GIDJITA - hoyida (éparpiller) - GITCALA - *id.* (se rép.) - (nouvelle) - GITCAMANA - hotcamaha - GITUGA - *id.* (se verser) - GIDJITAHA - hoyidaha (être dispersé) - GITCABALA - *id.* (adv. - TCABALA - TCABALA) (TCABI-TCABI) - *id.*

RÉPARER v. a. (remettre en état) GIFASELEGE - hobvudaha hoselege (raccommoier) - GIBAMA - *id.*

RÉPARTIR v. a. (partager) GIKA-BAHA - *id.* V. répondre.

REPENTIR n. m. ANGWO (MA) - *id.* - EBAYI (BVI) - *id.* - GIMONO ANGWO - homono ebayi.

RÉPÉTER v. a. (redire) GIFALYELE - hobvudaha hoduha (ce qu'on a entendu) - GIFATWOSO (recommencer) - GIFASA - hobv. hosa.

REPIQUER v. a. (planter) GITCU-LAHA - *id.*

REPLI n. m. FUTU (LI-MA) - mfudu (yi-ma).

REPLIER v. a. GIFAFUTA - hobvudaha howuda (replié) - KONGONGO - *id.* - KOTOTO - kododo (se r. en arrière) - GIYE MBISA - *id.* (sur soi) - GIFUTA KATA - howuda nkada.

RÉPONDRE v. n. (donner une réponse) GIKALA - *id.* - GILO ODJUGU - holo odugi (consentir) - GIYALAHA - *id.*

RÉPONSE n. f. EKALIGI (BVI) (bi) - ODJUGU (WU-MI) - odugi.

REPOS n. m. EWUMUŊU - ewumigi - TWO (laisser en r.) - GIŊAHA TWO - *id.*

REPOSER v. a. (prendre du repos) GIWUMA (être appuyé sur) - GIYENENE - hoyenege (se r.) - GIWUMA - *id.*

REPOUSSER v. a. (écarter) GIBASA - *id.* (chasser) - GITCUTA - hotuda.

REPRENDRE v. a. (renaître) GIFAWOLO - hobvudaha hoyaha (blâmer) - GILONGO - *id.* hotiba (se r.) (se rétracter) - GIKALA ENWA - *id.*

REPRÉSAILLE n. f. NGABI - mfa-eta (faire des r.) - GINGA-NGABI - hompa mfa-eta.

REPRÉSENTATION n. f. (image) GIDJIMI - hodümi.

REPRÉSENTER v. a. (rappeler) LI GIDJIMI - hodümi (tenir la place de) - GIKYELE GIBITI GI - h. bidi e.

RÉPRIMANDE n. f. SIGI - *id.* - TIBI - *id.* (recevoir une r.) - GIDJA SIGI - *id.*

RÉPRIMANDER v. a. GIPAMAÑA - hopamaha - GIDJISA-SIGI - *id.*

REPRISER v. a. GIBAMA - *id.*

REPROCHE n. m. GIPIHA - *id.* (faire des r.) - GILOEPIHA - *id.* - GIDJISA-SIGI - *id.* (sans r.) - TELE - *id.* - ONDJUMA NI - o. kali.

REPRODUCTION n. f. (génération) - EPFULUGU - ekuligi (image) - GIDJIMI - hodümi.

REPRODUIRE v. a. (engendrer) GIBUTA - hobuda (refaire) - GIFASA - hobvudaha hosa (imiter) - GIYELEGE - *id.* - GIMISAHA - *id.* (se r., engendrer) - GIBUTA BANA - hobuda b.

RÉPUDIÉ v. a. (femme) GITCUTA - hotuda.

RÉPUGNANCE n. f. (nourriture) ELORI (BVI) (bi) - mbele (yi-ma) - MBESI - *id.*

RÉPUTATION n. f. LIPFUMA - lekuma.

RÉSERVE n. f. (chose gardée) DJUBU (LI-MA) - dübi (vivres) - PFUTA (YI-MA) - nkuda (discretion) - PITI (YI) - hokongo (sans r.) - NA OTIMA WOSI - na otim'asiso (en r.) - NA GILIGILI - na ompili.

RÉSIDU n. m. OKAMI (WU-MI) - onkami - TCIHA - ntaha.

RÉSIGNATION n. f. ESYELIGI (BVI) (bi).

RÉSIGNER v. a. (abandonner) GI-NAHA - *id.* (se r.) - GISYELE.

RÉSILIER v. a. GIHAHA.

RÉSINE n. f. PAHA (YI) - ongumu - (yu-bi).

RÉSISTANCE n. f. ERITIGI (BVI) - epfubigi.

RÉSISTER v. a. (ne pas céder à la pression) - GISA RITITI - ntintinti (opposer la force) - GIRITA - hopfuba.

RÉSOLU adj. (être r.) GIBINAÑA - hokadaha - (OTIMA) GISA KARARA MU - *id.* V. résoudre.

RÉSOLUTION n. f. (décision) - KARARA - *id.* - ECUMBUGU - ecumbigi.

RÉSOUDE v. a. (fondre) GIBWOSO - hobwoso (un contrat) - GIBUMA - *id.* (prendre une résolution) - GIKELEGE MU - *id.* - GIBINAÑA - *id.* (se r., se déterminer) - GICUMBA - *id.*

RESPECT n. m. EYIMISI (BVI) - enimigi - EKASIGI - ekasigi - EPFUMUSU, EYUSUGU - eyusigi (resp. humain) - OPFUTU - okudu (bu).

RESPECTER v. a. GIÑIMA - *id.* - GIHASAHA - hokasaha - GIYIMASA, GIPFUMASA - hoñima.

RESPECTIF adj. (utiliser) NGA (devant le pronom) - NGA-BVI-NDE - nga-e-nde.

RESPIRATION n. f. OWUMU (WU-MI) - owumi (bruit) - EWUMUNU - ewumigi.

RESPIRER v. n. GIWUMA - *id.*

RESPLENDISSANT adj. KWALALA - *id.* adv. FWA - *id.*

RESPONSABILITÉ n. f. DJAMI LI - dje e. - GISARI - gi - *id.*

RESPONSABLE v. n. (être) GIYIHA DJAMI LI - h. dja e.

RESSAISIR v. p. (se) GISUSA OTI-MA - *id.*

RESSEMBLANCE n. f. EFWANIÑI - ewanigi - GIDJIMI - hodümi.

RESSEMBLER v. a. GIFWANA (NGANA) - howana (mbidi) (se r.) - GIFWANA AMBAGI - howana aboha.

RESSEMENT n. m. (caché) LINDYE (garder du r.) - GILO LINDYE - *id.* (éprouver un r.) - GILOLO (NA) - *id.* (OTIMA) - GIPFINA VYO - hopina pi.

RESSENTIR v. a. GIMONO - *id.* - GIYUHA - *id.*

RESSERRER v. a. GIPFYA - hopya (endroit resserré) - PFYA - mpya (yi) (se r.) - GISA PFYA, OPATA GIPFUHA - hosa mpya, opadi, hokuha.

RESSORTIR v. n. (avoir du relief) GIFUHA - hofuma.

RESSOURCE n. f. (expédient) OYERI (BVI) - *id.* - ANDJILA (MA) - *id.* (moyens pécuniaires) - ABOMO (MA) - *id.*

RESSUSCITER v. a. (qq'un) GICULA - hopüsa - v. n. - GICUHA MU LIPFU - hopüsa ma leku - GIFAKALAH MWOYI - hobv. hok. mwo.

RESTE n. m. TCIHA (YI-MA) - ntiha (yi-bi) (reliques) - OKWAYI - okwa (arithm.) - MVUHA - *id.* - PUNGU (WU-BA) - yi.

RESTER v. a. (être de reste) GISILA - hosila (il reste à) - KINI - *id.* (ne pas venir) - GISILA - *id.* (demeurer) - GIDJIHA - *id.* (durer) - GIDJILA - hobiha.

RESTITUER v. a. GIBVUTA - hobvuda.

RESTREINDRE v. a. GIKEBESE LIMIGI - hokyese l.

RESTRICTION n. f. EKYESIGI EKEBISI - *id.*

RÉSULTAT n. m. MAMI MA (MA TUHA) - m. ma (a tuha) - PUTA - mfuda - TCWOYI - ntcwo.

RÉSULTER v. a. GITUHA - *id.* - GIYA MU - *id.*

RÉSUMÉ n. m. EBVUBUGU - ebvubigi (en r.) - MU GIBVUBA - mo h.

RÉSUMER v. a. GIBVUBA - *id.* - GIBVUSAHA - *id.*

RÉSURRECTION n. f. ECUGU BVI ANUTU - epüsigi ma anudu.

RÉTARD n. m. ENUNU (BVI) - enunigi.

RETARDATEAIRE adj. MBISA - *id.*

RETARDER v. a. (différer) GINUNA - *id.* - GILISAHA - *id.*

RETENIR v. a. (garder) GIKALA - hoyada - GIKWATA - hokwada (prélever) - GITABA - *id.* (arrêter) - GIKALA - hoyada - GIDISA - *id.* (dans la mémoire) - GIKYELE - *id.* (se ret., se modérer) - GIKWOSO GIDJIRI - h. hodiri (être retenu) - GIKALAH - hoyadaha.

RETENTIR v. n. GIDJUMA - hodüma.

RETENTISSEMENT n. m. GIRUMA - *id.*

RETIRÉ adj. (endroit) GIBITI GI MBUNGU - bid'e mb.

RETIRER v. a. (tirer de) GITUSAHA - *id.* (se r.) - GICWEME - hoyisaha (quitter) - GIHAHA - *id.*

RETOMBER v. n. (redescendre) GICUTAHA WONONO (dans une faute) - GIFAPATAHA - hobvudaha hobvwa.

RÉTORQUER v. n. GIKALA - *id.*

RETORS adj. KEÑE-KEÑE - (yeri) - KERI-KERI.

RETOUR n. m. EBVUTUGU (BVI) - ebvudigi (revenir) - EMATI (BVI) - ewugi - EDJIGI - eyigi (échange) - GIMVUTU - homvudi (sans ret.) - MU OBU - mbu-mbu.

RETOURNER v. a. (dessus-dessous) - GIFURA - howura - GIPFUNAÑA - hokunaha (la terre) - GIFURA - howura, v. n. (aller de nouveau) - GIBVUTAHA - hobvudaha (se ret.) - GIKALAH - *id.* (s'en ret.) - GIBVUTAHA - hobvudaha.

RETRAITE n. f. (cachette) CWEMI (BI) - yisigi (abandon) - ENAGI - enagigi.

RETRANCHEMENT V. fortification. OMBANGU - *id.*

RETRANCHER v. a. (une partie) GIMASA - hotcyese. V. rogner (se r. derrière) - GICWEME - hoyisaha.

- RÉTRÉCIR** v. a. GIFUTA - howuda - GIKEBESE - hokyese.
- RÉTRIBUTION** n. f. OLASI (WU) - *id.*
- RETROUSSER** v. a. GIFUTA - howuda (être retr.) - GIBINAÑA - hobinaha.
- RETROUVER** v. a. (trouver de nouv.) GIFACWOLO - hobvudaha hocwolo (reconnaître) - GIFAYIBALA, GIFAMONO - hobvudaha homono.
- RÉUNION** n. f. (action) EBVUSUGU - ebvusigi (assemblée) OKUHA (WU-MI) - *id.*
- RÉUNIR** v. a. (rassembler) GIKUSAHA - *id.* (rapprocher) - GIBVUSAHA - *id.* - GIPFUHA - hokuha (se r.) - GIKUHA - *id.*
- RÉUSSIR** v. n. GIBUNA - *id.* - NI MVA - ni mvwa (ne pas réussir) - GIKWONO - *id.* (être réussi) - GIBYEYE - hobodo.
- REVANCHE** n. f. EKALIGI - *id.* (prendre sa r.) - GIKALA.
- RÊVE** n. m. NDWOTI (YI-MA) - lwodo.
- RÉVEILLER** v. a. GICULA - hoŋüsa (se r.) - GICUHA - hoŋüsaha (être rév.) - LI MWOYI (LI) - mwo.
- RÉVÉLER** v. a. GIPSE - *id.* (le nom) - GITCUBASA - hotubasa - GITATA - hotada.
- RÉVÉLATION** n. f. EPESIGI (BVI) - *id.*
- REVENANT** n. m. OKUYU (WU-MI) - GIDJU - hodju.
- REVENDIQUER** V. réclamer.
- REVENIR** v. n. (venir de nouv.) GIBVUTAHA - hobvudaha - GIFAYA - hobvud. hoya (r. à soi) - GIFABVUTAHA MWOYI - hobvudaha mwo.
- RÊVER** v. n. GILWOTO - holwodo.
- RÉVÉRER** v. a. GIHASAHA - hokasaha.
- REVÊTIR** v. a. (donner des habits) GILASA - *id.* (se rev.) - GILASA ANGOYI - *id.*
- RÊVEUR** n. m. OLWOTI (WU-BA) - olwodi.
- RÉVOQUER** v. a. (déclarer nul) GIBUMA - *id.* (destituer) - GIMASA - hotcyese.
- REVOIR** v. a. GIFAMONO au revoir (à celui qui part) - YEGE MU OBVE - yege mo obvwe (le partant) - SILA MU OBVE - s. mo obvwe ou ME MUYE - me miye, me maye.
- RÉVOLTE** n. f. ENGATA (MI) - engada.
- RÉVOLTER** v. n. GISA ENGATA - hos. engada.
- RHUMATISME** n. m. BIMBA (WU-BA) - (yi-ma).
- RHUME** n. m. SETI (WU) - sedi (yi) - ECWASA - ewumaha.
- RICANEMENT** n. m. KYE KYE KYE (YI) - *id.* - LISEBI - kegi (yi).
- RICANER** v. n. GISEBE KYE KYE KYE - *id.*
- RICHE** adj. (qui a beaucoup) KUMA (WU-BA) - *id.* (de grand prix) - MVUNU (YI-MA) - *id.* (abondant) (r. en) - BATA - bada.
- RICHESSSE** n. f. OKUMA (BVI) - *id.* - ABOMO - *id.*
- RICIN** n. m. TCONO (WU-BA) - ngari.
- RIDE** n. f. (de l'eau) GIKALA - *id.* (corps) - ENITA (BVI) - enida.
- RIDEAU** n. m. PFA (YI-MA) - mpa.
- RIDER** (se r.) (eau) GISA EKALA - *id.* - GIŊITA - hoŋida.
- RIEN** n. m. (qq. ch.) NATI (WU-BA) - kigi (ne r.) - KILA NI - kigi kali (compter pour rien) - GIBESE - *id.* (pour rien) - NGORI - *id.* (en rien) - SĪ PESI NĪ - si mwa-bu kali (rien que) - OTU - *id.*

RIEUR n. m. OSEBI (WU-BA) - *id.*
RIGIDE adj. RITITI - ntintinti (inflexible) au phys. OKA - honka.
RIGIDITÉ n. f. ESIYIGI - esiñigi.
RIGOLE n. f. GIBIBILA - *id.*
RIGUEUR n. f. (sévérité) MBAMA (YI) - mbami (violence) - OMBASI - *id.* (exactitude) - TCI - ndjele (être de rig.) - OBVE - ndjele.
RIPAILLE n. f. LITCINDA - *id.*
RIPOSTE V. réponse.
RIPOSTER V. répondre (victorieusement) - GIKASA EDJUGU - hok. edugi.
RIRE v. a. GISEBE - *id.* v. n. *id.* (rire de qq.) - GICUCA - *id.* (faire rire) - GISEBESE - hosesese (rire de bon cœur) adv. KEGI (avoir le fou rire) - GISEBE KITI-KITI - hos. kidi-kidi (rire sans raison) - ESEB'A SEBI - esebi-sebi n. m. LISEBI - kegi (yi).
RISÉE (être la r. de) GITUTA TCALI - hotuda ntcali.
RISQUE n. m. GILOBO - *id.* (courir le risque). V. suivant.
RISQUER (de) v. n. GILOBO (MU et NA) - *id.*
RIVALISER v. n. GIDJUNA - hodjula - GILUNA - holuna, hodjunga.
RIVALITÉ n. f. GILUNU - holunu.
RIVE n. f. KONGO (YI) - nkongo - OSYESE - *id.* - NGULU - *id.* (par terre) - MU NGULU - o ngulu.
RIVER v. a. GIBVUSAHA - *id.*
RIVIÈRE n. f. NDJALI (WU-BA) - mwori (yu-ba) okeri.
RIXE n. f. MVURU (YI-MA) - nguru.
RIZ n. m. ORESI (WU) (yu).
ROBE n. f. GIRINGA - *id.* - NGOYI (WU-BA) - *id.*
ROBUSTE adj. KOTOHO - kodoho.

ROC n. m. KELE (LI-MA) (yi-ma).
ROCAILLEUX adj. AKELE - *id.*
ROCHER V. roc.
RODER v. GILINA (LIÑA-LIÑA) - *id.* (linga-linga).
ROGNER v. a. (couper) GIRETE - hotede (retrancher) - GINYAYA - hokedege - GITABA - *id.* - GIPSE - *id.*
ROGNON n. m. LIPFIGI (LI-MA) - lempigi (li-yi).
ROI n. m. PFUMU - nkumu.
ROLE n. m. (liste) GISANGANGUMU - *id.* (fonction) - DJAMI - dja (yi) - GISARI - *id.* - DJANDJA (LI) (à tour de r.) - NA GICOBOSO - na hocoso.
ROMPRE v. a. (en deux) GIBOLOHO - *id.* (annuler) - GIBUMA - *id.* (le jeûne) - GIPFUNA - hokuna (les chaînes) - GIKASAH - *id.* - v. n. (se casser) - GIBWOHO, GITCUHA - *id.* (être r., cesser amitié) - GIKWA - *id.* - GITCALAHA - *id.* (se r.) - GITCUHA - *id.* - GIBWOHO - hoboho (être r. à) - GIYIHA - *id.*
RONCE n. f. OCUNA (WU-MI) - oisina - ONDJILA - ongila.
ROND adj. DJETETE - djedede.
RONDE n. f. (danse) AKINI (MA) - *id.* (à la r.) - MU APABA - ma ampani.
RONDEMENT adv. PETEGE - pedege - TELE - *id.*
RONDEUR n. f. DJETETE - djedede (franchise) - PETEGE - pedege.
RONDIN n. m. OKOHO (WU-MI) - onama.
RONFLEMENT n. m. LINGWORI - *id.*
RONFLER v. n. GISA LINGWORI - hosya leng.
RONGER v. a. (avec les dents) GIDJA MU MINI - h. o mi (par les renards) - GICWESEGE - *id.*

- RONRON** n. m. ESIÑINI - esiñigi.
RONRONNER v. n. GISYA - *id.*
ROSE n. f. adj. agréable.
ROSEAU n. m. OVYEVE (WU-MI) - opyeve.
ROSÉE n. f. LINOHO (LI-MA) - toho (yi-ma).
ROSSER v. n. GIBUMA LUBA - *id.* - GIROBOSO. V. rouer.
ROT n. m. EBVYORIGI - edjorigi (bi).
ROTÉ v. n. GIBVYOROHÓ - hodjoro.
ROTIR v. a. GIKANGA - *id.* - GIBOBOLO - hobabala.
ROUCOULER v. n. GIWOBO - *id.*
ROUE n. f. RU (WU-BA) (faire la roue) - GIFURAHA FURU-FURU - howuraha wuru-wuru.
ROUÉ adj. ODJUSUGU (WU-BA) - nga-lewucu - KENE-KENE - kerikeri.
ROUER v. a. (de coups) GIROBOSO - gikoso - GIBUMA LUBA - *id.* - hobede l. (être r. de) - GIKWA LUBA - *id.*
ROUGE adj. TCO - tcwo, bâ (rougeâtre) - KANI-KANI - lentogi (mûr) - MUBYEYE - mibye.
ROUGEOLE n. f. AMBIMA (MA) - *id.*
ROUGIR v. n. (devenir r.) GIBYEYE - hobye (avoir honte) - GIMONO OPFUTU - hom. okudu.
ROUILLE n. f. MWANGA (WU-YU).
ROUIR v. a. GIDJUBA (EKWO) GILO... MU ANDJA - holo... ma andja.
ROULEAU n. m. KATA (LI-MA) - nkada (yi-ma).
ROULEMENT n. m. (des yeux) FURU-FURU - wuru-wuru (du tonnerre) - ODJUM'A MVULA - odum'a mv.
ROULER v. a. (avancer en tournant) GIBUNA - *id.* (les yeux) - GIFURA
FURU-FURU - howura wuru-wuru (entre les doigts) - GINYA (duper) - GIPFUTA - hokuda - v. n. (s'avancer en tournant) - GISA ANGULA - *id.* (tonnerre) - GIDJUMA - hoduma.
ROUSSATRE adj. TCO - ba.
ROUTE n. f. OWOMBO (WU-MI) - *id.* - NDJILA - *id.*
ROYAUTÉ n. f. OPFUMU (BVI) - onkumu.
RUCHE n. f. NDJO ANUGI (YI-MA) - *id.*
RUDE adj. (au toucher) HARAHA - karaha (au goût) - LIBVIBI - lebibibi.
RUE n. f. NDJILA - *id.*
RUELLE n. f. PES'A NDJILA - hondjindjila.
RUER (se v.) GIBVA (KU YULU) - hobvwa (hoyul'a).
RUGIR v. n. GILO AMBUMA - *id.* - GISINGA - *id.*
RUGISSEMENT n. m. MBUMA (YI-MA) - *id.*
RUGOSITÉ n. f. ANGARAHA (MA) - *id.*
RUINE n. f. ETCALIGI - *id.* - ETCAMINI, EBIIYIGI - ebiñigi.
RUINER v. a. (démolir) GITCALA - *id.* (détruire) - GIBUMA - *id.* - GIBISA - *id.* (causer la perte de) - GILO... OFUHA - holo... owuha - GILOBOSO - holoso (se r.) - GIKWA DJARI - h. djyari.
RUISSEAU n. m. OKERI (WU-MI) - *id.* PES'A NDJALI - hokikeri.
RUISSELER v. n. GISA CORORO - *id.* - GIBOLO ANDJA - *id.* - GIKELE - *id.*
RUMEUR n. f. (nouvelle) TCA - ntcya - GIRUMA (publique) - ONDI (WU-MI) - *id.* (mécontentement) - ANINI (MA) - *id.*
RUMINER v. a. GITANAÑA - hotaña.

RUPTURE n. f. (fracture) EBULUGU - ebuligi (barrage) - EPFUSUGU - epfusigi (entre amis) - ETCALIGI BVI OMBAGI, etc. - mo ondigi.

RUSE n. f. CWOMI (LI) - nkondi (yi) - GIKAYI - honka - OYERI (BVI) - bu.

RUSÉ V. préc. (oyeri) KEÑE-KEÑE - kerik-keri.

RUSTRE adj. POHO - mpoho - NDJIHA - pagi.

RYTHME n. m. TCAGI - ntcagi - LIMIGI - id.

S

SABLE n. m. ONDZEYI, ONYE (WU) - si, seyi (yi) (banc de s.) - GISEGE - si (yi) seyi.

SABLIER n. m. OKOLOHO (WU-MI) - id.

SABOT n. m. (d'animal) TCINDI (LI-MA) - tindi (yi-ma) (fourchu) - PARI - mpari.

SABRE n. m. TCWAKA (YI-MA) - id.

SAC n. m. PYEÑE (YI-MA) - mpye - SAKU (YI-MA) - id. (mettre à sac). V. saccager.

SACCADÉ adj. (GISATAHA) TABAHA-TABAHA - (hosadaha) tabaha-t.

SACCAGER v. a. GIYALA - hotana - GIBVUYA - hobvwa (plantation) - GIKWANDJA - hopüma.

SACERDOCE n. m. OMINISO (BVI) bu.

SABOTEUX adj. BONINI-BONINI - binaña-binaña.

SACCOCHE V. sac.

SACRIFICATEUR n. m. OLAMINI (WU-BA) - OBUMU - obumi.

SACRIFICE n. m. ELAMINI (BVI) - EBUMUNU - ebumigi.

SACRIFIER v. a. (offrir en sacrifice) GILAMANA - id. (renoncer) - GI-

NAHA - id. - GILO KALI (se s.) - GIDJANDJA - id. - GIBVIHA MU - id. - GIKWA - id.

SAGACITÉ n. f. V. perspicacité.

SAGAIE n. f. YWO (LI-MA) (yi-ma) - NDJURA (WU-BA) - ndula (yi-ma).

SAGE adj. (prudent) OYERI, TCIMI - ntcimi (enfant) - DJE - id. - DJU - id. - TWO - id.

SAGE-FEMME n. f. OKYELI A MWANA KU DJYEGI - ok. a mw. ho bina.

SAGESSE n. f. (lumière de l'Esprit) TCIMI (YI) - ntcimi (prudence) - OYERI (BVI) (bu) (bonne conduite) - DJE - id. - DJU - id. - TWO.

SAIGNANT adj. (viande) TCA-TCA - id. - ÑA OCU - na togi.

SAIGNEMENT (du nez) n. m. NDUH'A NDUGU (WU) - hontcwo - GICWOLO.

SAIGNER v. a. GICUBATA - hoyiba, hodüda (togi). - v. n. GITUHA OCU - h. togi.

SAILLIR v. n. GITUHA - id. (femelle) - GINAMANA - hokuma.

SAIN adj. (bonne santé) KOTOHO - kodoho (salubre) - OBVE - obvwe (sûr) - TELE - id. (s. et sauf) - KOTOHO - kodoho.

SAINT adj. SÊ - id.

SAINT-ESPRIT n. m. GISISIMI-SANTE, GIDJINI-SANTE - odüdüma Sante.

SAINT-PÈRE n. m. TAT'A BISI PAPA - tad'a bisi P.

SAISIR v. a. (prendre) GIKWATA - hokwada - GIWOLO - hoyaha (douleur) - GIBANA - id. (comprendre) - GIYUHA - id. (se s. de) - GIKWATA - hokwada.

SAISSANT adj. ÑA ANGERI - id.

SAISSEMENT (d'émotion) n. m. ANGERI (MA).

- SAISON** n. f. (sèche) GISIBI - *id.* (petite s. s.) - LIKUHA (kuha) kwili (yi) - KWILI (WU).
- SALAIRE** V. paiement.
- SALE** adj. ('cynique) LIMVA - lemvwa (malpropre) - OKUCU (WU-MI) - ombini, nkiri (choses) - BVULULU - *id.*
- SALETÉ** n. f. OKUCU (WU-MI) - ombini, nkiri - MVINI - mbini - ABOLO (MA) - *id.* nololo (yi).
- SALIR** v. a. GIBISA - *id.* (se s.) - GINAMA MVINI - h. mbini.
- SALIVE** n. f. ATA (MA) - antayi (bave) - AKOLO (BA) - ankolo (ma).
- SALUER** v. a. GIYUSA - *id.* - GINGA MBULU - hompa mbulu.
- SALUT** n. m. MBULU, EYUSUGU - eyusigi.
- SALVE** n. f. GIDJIGI GI ANDJARI - ondüma andjasi.
- SANCTIFIÉ** v. a. GIKALA SÊ - *id.* (se s.) - GIKALAHA SÊ - *id.*
- SANCTION** V. punition.
- SANG** n. m. OCU (WU) - togi (yi) - AKILA (MA) - hokila (flux de s.) - OMBANDJA (fièvre) - OKETI BVI OCU - ekedigi e togi (trace de s.) - OKOGI (WU-MI) - *id.*
- SANGLIER** n. m. NGUYA (WU-BA) - ngwia - GINGOMBO - *id.*
- SANGLOT** n. m. GISIH'A-SIGI (KI-BVI) - ntcintcehi (yi-ma).
- SANGLOTER** v. n. GILILA MU ASI-SAGI - hol. o ntcintcegi.
- SANGSUE** n. f. TUÑA (WU-BA) - ntuña.
- SANS** prép. ÑI - ni - OÑAÑA - kali (sans que) - ÑA-ÑI (ni) (sans quoi) - GISA BUNA - hosa-bvwa.
- SANS-GÊNE** n. m. SISI (YI) - *id.* - KAYA - ka.
- SAOULER** v. r. (se) GIKOLO MALI - *id.*
- SARCELLE** n. f. GIKWORI GI EKYEGE - honk. ge enkyege.
- SARMENT** n. m. GITITAHA - *id.*
- SATAN** n. m. DJABILI (WU-BA).
- SATISFAIRE** v. a. (contenter) GIKWOSO - hokoso (expier) - GIBWONO - hobvwono.
- SAUCE** n. f. ANDJA MA ÑAMA - a. aq.
- SAUF** adj. (sain et s.) KOTOHO - kodoho (prép.) - VENE - yongo.
- SAUPOUDRER** v. a. GIMWAMANA - homwaha, honya.
- SAUT** n. m. ENATIGI - enadigi - EPETIGI - epedigi.
- SAUTER** v. a. (sur) GIKWATA - hokwada (bondir) - GIDJUMAÑA - hodü-maha - GINATAHA - honadaha (de joie) - GIPETE - hopede (faire explosion) - GIBAMA - *id.* (omettre) - GIYITA - hopüda.
- SAUTERELLE** n. f. (gén.) TETEGE (WU-BA) - ntedege (yu-ba) - LEBE-LEBE - *id.*
- SAUTILLER** v. n. (GISA) ÑATAHA-ÑATAHA - ñadaha-ñadaha.
- SAUVAGE** adj. (animal) KESI - nkala (arbre) - CWAHA - *id.*
- SAUVER** v. a. GIBVYASA - hobyasa - GIBVUSAHA - *id.* (se s.) - GIBATA - hodüma (au moral) - GIBVYALA - hodjyala.
- SAUVEUR** n. m. OBVYASI (WU-BA) - obyasi - OBVUSUGU - obvusigi.
- SAVANE** n. f. TCEGE (YI-MA) - ntcege (brûlée) - KANI (YI-MA) - nkani.
- SAVOIR** v. a. (connaître) GIYABA - hoyiaba hoyia (pouvoir) - GIBUNA - *id.* - MWA ÑA - mwwa na (à s.) - MU GILYELE NDI - mo hoduha ndi.
- SAVON** n. m. TCAPI (YI) - tcapu.
- SAVONNER** v. a. GISINAÑA TCAPI - hosinaha tcapu.

SAVOURER v. a. GIMIHA NGONO
- *id.* - GIMWALA - *id.* - GICWETE
- hocwede.

SAVOUREUX adj. NGONO - *id.* yori.

SCABREUX adj. LIWUCU - *id.*

SCANDALE n. m. ANDIMI MA ABI
- *id.*

SCANDALISER v. a. GINGA (GI-
LAHA) ANDIMI MA ABI - hompa
a. m. a. (se sc.) - GIMONO (GIYUHA)
OBI - *id.*

SCAPULAIRE n. m. SIKAPILERE
(YI-MA) - *id.*

SCÉLÉRAT n. m. PURA (WU-BA) -
mpura - adj. V. suivant.

SCÉLÉRATESSE n. f. OPURA (BVI)
- ompura (bu).

SCELLER v. a. GILO NDIMI - *id.* -
GIBINDA - *id.*

SCEPTIQUE adj. ÑA EKEMI - *id.*

SCEPTRE n. m. OPA (WU-MI) - *id.*

SCIE n. f. GIWASI - *id.* (pas de scie)
- BOGI LI G. - bogi how.

SCIER v. a. GIPASA - *id.*

SCIEUR n. m. OPASI ETI (WU-BA).

SCINDER v. a. GIPASA (se sc.) -
GIPASAHA - *id.*

SCINTILLER v. n. GIPYATA -
hopyada - GIKYEME.

SCIURE V. bran.

SCOLOPENDRE n. m. NGIÑA (WU-
BA) - ngya.

SCORIE n. f. (de fer) PESI A GITCEYI
- mpyesi e nkosi - TCIBI LI KOSO
- ntc. le nkosi.

SCORPION n. m. NGIÑ'A KALA -
ngya nkala.

SCRIBE n. m. OTENDI (WU-BA)
- *id.*

SCRUPULE n. m. KERI-KERI - *id.* -
AYANGAYI.

SCRUPULEUSEMENT adv. ÑA
TCIMI YWOSI - na ntcim'esiso, ndjele-
ndjele.

SCRUTER v. a. GITCOSOHO - *id.*

SCULPTER v. a. GISA GIDJIMI -
h. hodümi - GICUMBA - *id.*

SCULPTURE n. f. GIDJIMI - hodümi.

SE pronom refl. NDE-MENI - mini.

SÉANT n. m. TCINA - adj. (conve-
nable) ndjele - TSISA.

SEC adj. MUKAYA - mika (être s.) -
GIKAYA - hoka (manger s.) - KUYA
- nkwia (maigre) - KASI-KASI - *id.*
(à sec, être) - GISYELE - *id.*

SÉCATEUR n. m. ONW'A KUCU
(WU-MI) - onw-a nkucu.

SÉCHER v. a. GIKASA - *id.* - v. n.
(plantes) - GINENENE - *id.* (linge)
- GITCONOHO ANDJA - hotconoho.

SÉCHERESSE n. f. MVULA ÑI -
mv. kali.

SECOND adj. num. YWOLO - ywele.

SECOUER v. a. GINISAHA - ÑIGI-
ÑIGI - *id.* - GIWUMBASA - *id.* (ailes)
- GIKUBALA - *id.* (toux) - *id.*

SECOURIR v. a. GIYAMANA - *id.*

SECOURS n. m. EYAMINI (BVI) - bi.

SECOUSSE n. f. ENIGIGI, EWU-
MBUSU - ewumbisi.

SECRET adj. LICWEGE - ayisigi.

SECRET n. m. DJAMI LI LICWEGE
- dja ayisigi.

SECRÈTEMENT adv. MU GICWEGE
- mo hoyisaha, ma ayisigi.

SECRÉTER v. a. GITUHA - *id.*

SÉDITION n. f. ENGATA (MI) -
engada.

SÉDUCTEUR n. m. OKONDI (WU-
BA) - *id.*

SÉDUCTION n. f. EKONDIGI - *id.*
- KONDI - nkondi (yi-ma).

SÉDUIRE v. a. GIKONDO - *id.*

SEGMENT n. m. GITINI - *id.*

SEIGNEUR n. m. PFUMU - nkumu
- TATA - tada.

SEIN n. m. (mamelles) BYELE (LI-MA)
(ventre) MWOYI (WU) - mwo (yu)
(sur le sein, sur les genoux) - KU YUL'A
MILI - ho y. a mili.

SÉJOURNER v. n. GIDJIHA - *id.* -
GİKALA - *id.*

SEL n. m. ONGWA (WU-MI) - *id.*
(indig.) - OPFULA - okula (un peu
de s.) - GINGUNGWA - *id.*

SELLE n. f. GIBITI - bidi (yi-ma)
(les s.) - TCIBI (LI) - ntcibi (évacuation)
(aller à la s.) - GINE TCIBI - h. ntc.
- GIYE KU OCOHO - hoy. ho oc.

SELON prép. NGANA - mbidi (conj.)
- TI - yuhu.

SEMAILLE n. f. EMWAGI (BVI) - *id.*
enayigi.

SEMAINE n. f. SEMENE (YI-MA) - *id.*

SEMBLABLE adj. (être) GIFWANA -
howana - n. m. AMBAGI - aboho.

SEMBLANT (faire s.) GIFUTA -
hokuda.

SEMBLER v. n. GISA NGANA - hosa
mbidi.

SEMENCE n. f. MBUTU (YI-MA) -
mbudu.

SEMER v. a. (à petites pincées) GI-
MWAMAŃA - *id.* gimwaha hoŃa (gros)
- GİKUNA - *id.*

SEMI n. m. GISALAHA - *id.*

SENILE adj. GIŃUNU - hokubu.

SENS (reprendre ses s.) GIFABVU-
TAHA MWOYI - hobvudaha mwo
(bon s.) - OYERI (BVI) - (bu) (signi-
fication) - LIKAHA - *id.* - GISINA
- *id.* (s. dessus-dessous) - KATAHA-
KATAHA - kadaha-kadaha.

SENSATION n. f. EMONIŃI - *id.* -
EYUGUGU - eyugigi - TCULU -
ntculu.

SENSIBILITÉ n. f. GIDJIRI - holya.

SENSIBLE adj. (à la vue) (être s.) GI-
MONO - *id.* (ouïe) - GIYUHA (odorat)
- GIYUHA TCULU - h. ntc. (toucher)
- GIMONO (impressionnable) - GIDJIRI
GİKOLO. V. ce mot (à la douleur) -
GISA KEDEGE - *id.*

SENSUEL adj. NDZALA ETAMI - *id.*

SENTENCE n. f. (jugement) TCWOYI
- ntcwo - PUTA - mpuda (maxime)
ntcintcami - *id.* - TCITCAMI (YI-MA).

SENTEUR n. f. TCULU (YI) - ntculu.

SENTIER n. m. BONDO (LI-MA) -
(yi-ma) (des bœufs) - OLUMBU (WU-
MI) - mbiha (yi-ma) - PES'A NDJILA -
hondjindjila.

SENTIMENT (d'une chose) V. sen-
sation (bons s.) - OTIMA OBVE -
obvwe - EPFU BVI EBVE - eku me
ebvwe.

SENTINELLE n. f. OKYELI (WU-BA)
- *id.*

SENTIR v. a. (odeur) GINUTAHA -
honudaha (éprouver) - GIMONO - *id.*
- GIYUHA - *id.* (ne pas pouvoir sentir
qq'un) - GIMONO MU DJISI ŃI -
h. o disi Ńi - v. n. (exhaler une odeur)
- GIYA, GISA TCULU - hoya, hosa
ntculu.

SÉPARATION n. f. EPASIGI (BVI) -
ETCAMIŃI - etcamigi.

SÉPARER v. a. GIPASA - *id.* (mettre
à part) GINYEŃE - *id.* (se s. de) - GI-
PASAHA - hobaha (se s.) - GIŃAHA
AMBAGI - h. aboha - GIPASA ŃA - *id.*

SEPT adj. n. TCAMI - ntcami.

SÉPULTURE n. f. V. enterrement.

SÉRAIL n. m. OSYEŃE (WU-MI) -
PALA - (wu) (gardien) - KYERI (WU-
BA) - OKESIGI OKASI.

SEREIN adj. (jour) KWALALA - *id.*
(âme) - leme - DJU - *id.*

SÉRIE n. f. OLWO (WU-MI) - *id.*

SÉRIEUX adj. (grâce) PAHA - *id.* (probe) - TELE - *id.* - LEME - *id.* (important) - ONENI - onini - GIBEGI - *id.* - GIBAYA.

SERINGUE V. aiguille.

SERMENT n. m. OKISI (WU-MI) (faire) - GILABA OK - *id.* - OKAGI (WU-MI) (jurer sur) - GIDJUMA OK - hoduma ok.

SERMON n. m. GIKUMU - *id.*

SÉROSITÉ n. f. ANDJA - *id.*

SERPENT n. m. TARI (WU-BA) - ntari. Variétés : GIMINA-WUHU - homina-wuhu - OSANA (WU-MI) - osyana - NGENE (WU-BA) - *id.* - ODJUMA - oduma - OTITOTO (WU-MI) - otintoto - GIPINAÑA-PI - ompina-pi (yu-bi) - GIMAYA - okikele (yu-bi) (noir) - TCUTCWONI (WU-BA) - lwani (yi-ma) hotcicwoni (vert) - OWOLO (WU-MI) - *id.* - LWOTI (WU-BA) 30 cm (vert) - TCUNANA-TCUNANA - PILI (WU-BA) - mpili (vipère) - MBOMO (WU-BA) - *id.* (python, boa) - NDUNA - LWAMA.

SERRER v. a. (presser) GIPFYA - hopya (foule) - GIPFULA - hokula (coincer) - hobanda - GIBANA (très fortement) - GICWESEGE - *id.* - GIKUTA - hokuda - PYE - (pye pye) (les dents) - GIBVUSAHA - *id.* (dans les bras) - GIPOTO - hopodo (la main à) - GINGA LITCAMI - hompa lesyami (rapprocher) (les rangs) - GIBVUSAHA - *id.* (se s., contre) - GIPFYA ANUTU - hopya agudu.

SERRURE n. f. GISAPI - *id.*

SERVIALE adj. YASI (YI) - *id.* yiayi - BANI - *id.*

SERVICE n. m. (état de domestique) DJANDJA (LI) - *id.* (yi) (emploi) - GISARI - *id.* (militaire) - NDILI OWORO - ntini o. (rendre s.) - GIYAMANA - *id.*

SERVILE adj. (s'esclave) OYIHA - *id.* (œuvre s.) - DJANDJA LI ONONO - dj. on.

SERVIR v. a. (qq'un) GIYAMANA - *id.* (qq. chose à) (s. à boire) - GITCWALA - hoya na (la messe) - GIYALAHA LIMESE - hoy. lemese - v. n. (être propre à) - BA WOLO MU - ma yiaha mo - O LI MU - *id.* (se s., employer) - GIWOLO - hoyiaha (à table) - GITCWALA BVILA - hoya na bvila.

SERVITEUR n. m. ODJANDJI (WU-BA) - *id.* - BOYI (WU-BA) - *id.*

SERVITUDE n. f. GISARI - *id.* - OYIHA (BVI) - bu - NDJUGU.

SEUL n. m. OBUNGU (WU-MI) - *id.* - GITAHA OB. (franchir le s.) hopuda ob.

SEUL adj. (unique) (fils) LITCIHA - lekiha (gén.) - TU - *id.* (pas un s.) - SI OMO NI - si omo kali (sans autre) - TU - *id.* - MENI - mini - *id.*

SEULEMENT adv. (uniquement) OTU - *id.* (non s. mais) - KA... OTU NI - To, ka otu-ni, ni...

SÈVE n. f. LIMI (LI-MA) - aleri (ma) (la s. monte) - GITCAMANA - hotcalaha.

SÉVÈRE adj. (pers.) MBA - *id.* mbami - MBAMA.

SÉVÉRITÉ Mba (yi) - *id.* - MBAMA (YI) - mbami.

SÉVICES n. m. LUBA (LI) - *id.* - EKWATCI - ekatci.

SÉVIR v. a. GISA MBA, MBAMA - *id.* mbami.

SEVRER v. a. GINASAHA ABYELE - *id.* (être s.) - GINAHA ABYELE - *id.*

SEXE n. m. (masc.) BALAHA (LI-BA) - *id.* (fém.) - OKASI (WU-BA) - *id.*

SEXUEL adj. Parties sex. (mâle) - PULU (fem.) - TCOTO - ntcodo (term. gén.) - OTABA (BVI) - (bu) - ONÈNE, PFA - mfa.

SI Conj. (conditionnel) parfois sans trad. TI - yugi (yuhu) - adv. (oui) E. (réponse à une interrogation négative) - KALI (tellement) - BU - *id.* - verbe - GIBVULA - *id.*

SIÈCLE n. m. (cent ans) OKAMA
ESIBI - onkama esibi (longtemps) -
NDILI YI ENENI - ntini enini (vie
du monde) - MAMI MA TSYE -
m. a ntsye.

SIÈGE n. m. (pour s'asseoir) - GIBITI
- bidi (yi-bi). V. assiéger.

SIÉGER v. n. GIDJIHA - *id.* - GI-
KALA - *id.*

SIEN p. pers. NDE - *id.*

SIESTE n. f. PES'A TOLO, GITI-
TOLO - hontintolo.

SIFFLEMENT n. m. MWERI (WU-
MI) - mwori (yu-ba).

SIFFLER v. n. GIFULA MWERI -
howula mwori (appeler) - GIYITA
WALA - hoyida w. (huer) - GIYU-
MAÑA - hoyumaha.

SIFFLET n. m. WALA - *id.*

SIGNAL n. m. (signe convenu) NDIMI
(YI) - *id.* (au s. annoncé) - KU - ho.

SIGNALER v. a. (attirer l'attention)
GIYESE - hoyese (se s., distinguer)
- GIBAHA LIPFUMA - h. lekuma
(par coup de sifflet) - GILONGO - *id.*

SIGNATURE n. f. KUMU (LI-MA) -
nkumi (yi-ma) - TENDIGI (YI) - nt.

SIGNE n. m. NDIMI (YI-MA) - *id.*

SIGNER v. n. GITENDE KUMU -
h. nkumi (se s.) - GISA NDIMI YI
LAKRWA - h. ndimi lakurwa.

SIGNIFICATION n. f. LIKAHA (LI-
MA) - *id.* - GISINA - *id.*

SIGNIFIER v. n. GILAHA - *id.* -
GILYELE - hoduha - LI NDIMI - *id.*

SILENCE n. m. PWO - two (garder
le s.) - GIKALA PWO - hoka two
(Silence !) - LI KALA PWO ! - li ka pi !
maku ! (être réduit au s.) - GIKOLO
ODJUGU - hok. odugi.

SILENCIEUX adj. (personne) PWO - pi.

SILEX n. m. KELE LI MBA - kel'e
mba.

SILHOUETTE n. f. GIDJUNU -
hodunu - GIDJINI - odüdüma -
GIDJIMI - hodümi.

SILLAGE n. m. NDJILA (YI-MA) -
BONDO (LI-MA) - *id.* (trace des
animaux).

SILURE V. poisson.

SIMILITUDE n. f. EFWANIINI - ewa-
nigi.

SIMPLE adj. (seul) OTU - *id.* - OMO
(non compliqué) - O WUTAHA NI -
owudaha kali (sans malice) - OPOHO
- ompoho.

SIMPLEMENT adv. (sans complication)
NGANA BATI BWOSI - mbidi badi
asiso (naïvement) - OPOHO - ompoho
(seulement) - OTU - *id.*

SIMPLICITÉ n. f. (candeur, niaiserie)
OPOHO (BVI) - ompoho - NDJURU
NI - n. kali - OWUTAHA NI - owud.
kali.

SIMPLIFIER v. a. GIMASA OWU-
TAHA - hotcyese owudaha.

SIMULATION n. f. EPFUTUGU -
ekudigi - LIPFUTA - nkisa.

SIMULER v. a. GIPFUTA - hokuda,
hokisa.

SIMULTANÉ adj. NDILI MO -
ntini mo.

SINCÈRE adj. ONDJUMA NI -
ondjuma kali - TELE - *id.* - SYELE - *id.*

SINGE n. m. (gén.) KIMA (WU-BA)
- nkima. Variétés : GIBUBU - *id.*
(gorille) - PFULA (WU-BA) - nkula
(chimpanzé) - GILOBO - *id.* - GISEGI
- GIKETI - hokedi - LINDZANI
(LI-MA) - lendjanga (li-yi) - LINDJI-
NDJI (LI-MA) - (li-yi) mfwoni - LI-
KUNA - lenkuna (li-yi) - KAMBA.

SINON adv. conj. (autrement) GISA
BUNA - hosa bvwa - KA - tçanki.

SINUEUX adj. amvunu na amvunu -
ABVUN'ABVUNU.

SINUOSITÉ ABVUNU (MA) - *id.*
MVUNU - *id.*

SITOT conj. WA - *id.* - KU - (s. que) (verbe à l'infinitif).

SIX adj. num. SAMENI - syami.

SOBRIQUET n. m. OSALI (WU-MI) - tcyari.

SOCIABLE adj. YASI (YI) - yayi.

SOCIÉTÉ n. f. communauté BATI - badi ndzyami (yi) - *id.* (association) - OKUHA (WU-MI) - *id.*

SOCLE n. m. TSINA - lentci.

SŒUR n. f. (d'un homme) KERI (WU-BA) - nkeri (d'une femme) - OKULU - *id.* - MWATIGI - mwadigi (religieuse) - SERE (WU-BA) - *id.*

SOI V. gramm. (soi-disant) A DJOHO NDI - *id.*

SOIF n. f. PEYI (YI) (avoir s.) - GIMONO PEYI ANDJA - homono mpi-andja.

SOIGNER v. a. (rendre sain) GISE-LEGE - *id.* - GIBVYESE - hobvwese (un malade) - GIBUHA - *id.* gibyese *id.* (d'une piqûre de serpent) - GISALAH - *id.*

SOIGNEUSEMENT adv. BOTI-BOTI - bodi-bodi.

SOIN n. m. (application) TCIMI - ntcimi (yi) (prendre de soin) - GISE-LEGE GIKYELE (sollicitude) - EBEGI (BVI) - *id.* (charge) (avoir s. de) - GIKYELE - *id.* (sans s.) - NAGI-NAGI - *id.* (avec s.) - BOTI-BOTI - bodi-bodi.

SOIR n. m. EKIKOLO (MI) - (bi) atciha (ma).

SOIT v. MU GILIELE NDI - mo hoduha ndi. (conj. s... s.) - TI-TI - *id.*

SOL n. m. TSYE (YI-MA) - ntsyey.

SOLDAT n. m. ODJWANI (WU-BA) - *id.*

SOLDE n. m. OLASI (WU) - *id.*

SOLDER v. a. GIFUTA - howuda - GILASA - *id.*

SOLEIL n. m. (lumière) MUYU (disque) - TARI (LI-MA) (yi-ma) (chaleur) - NDJUNUNU - ndjusi.

SOLIDE adj. (fort) KOTOHO - kodoho (pas liquide) - ONONO - *id.* (vrai) - NGWI - *id.*

SOLIDEMENT adv. NGWI - *id.* ngwa.

SOLIDITÉ V. solide.

SOLISTE n. m. OTOTI (WU-BA) - otodi.

SOLITAIRE n. m. (personne) OTCIHA (WU-MI) - ontcy a mvudu (animal) - GIPUNGU - *id.* - GIKOŃO - hokoŃi (endroit) - MBUNGU - *id.*

SOLITUDE n. f. (endroit) GIBITI GI MBUNGU - bid'e mb.

SOLLICITATION n. f. EKONDIGI (BVI) - *id.*

SOLLICITER v. a. (demander) GIFULA - hopisa (en flattant) - GIKONDO GISISAH - hotwolo.

SOLLICITUDE n. f. (soin) TCIMI - ntcimi (souci) - EBEGI (BVI) - *id.* - ANGWO (MA) - *id.*

SOLO (faire un s.) GITOTO (LI-MI) - hotodo.

SOLUTION n. f. (problème) PUTA TCWOYI (YI-MA) - mpuda, ntcwo.

SOMBRE adj. (jour) YIBALA-YIBALA - *id.* bvibala-bvibala - DJIMA-DJIMA - düma-düma.

SOMBRER v. n. GIDJITAH - hoyidaha - GIDJIMA - hodüma.

SOMME n. f. (quantité) LIMIGI - *id.* (compte) - OTALI (WU) - *id.* (d'argent) - LIBU (LI-MA) LIMIGI (LI-MA) - *id.* n. m. V. sommeil.

SOMMEIL n. m. TOLO (LI-MA) - *id.* (prolongée) - ETCILI (BVI) - etciligi (larg.) - GICUMU - hosi (court) - GICUGU - hosi (petit) - GITITOLO - *id.* (maladie) - NGAYI A TOLO - nge e tolo.

SOMMEILLER v. n. GIPWO TOLO - *id.*

- SOMMET** n. m. YULU - *id.* - OTCWE (WU-MI) - *otcwi.*
- SOMNOLENT** (être) v. n. MISI MI PWO - m. a pwo.
- SOMPTUEUX** adj. LIWAHA - *id.* - LIBENI - *id.*
- SOMPTUOSITÉ** V. préc.
- SON** n. m. NDAHA (YI) - *lewobi* (du blé) - GIBU - *id.*
- SON** adj. poss. NDE - *id.* (préc. du pronom d'accord). V. gramm.
- SONDER** v. a. (l'eau) GIMISAHA - *id.* (plaie) - GITCOSOHO - *id.* (tenter) - GIMAMA - *id.* - GIYELEGE.
- SONGE** n. m. NDWOTI (YI-MA) - *lwodo.*
- SONGER** v. n. (penser) GITCIMANA - *hotcima* v. a. (voir en songe) - GILWOTO - *holwodo.*
- SONNER** v. a. GIBETE (PAMI) - *hobede mp.*
- SONNERIE** n. f. PAMI (YI-MA) - *mpami* - EBETIGI - *ebedigi.*
- SONNETTE** n. f. BWAMBA (BVI) - *yilingi* (yi-ma) (grave) - OWURUGU (WU-MI) - *owuruhu* - NGENGE - *id.*
- SONORITÉ** n. f. ONENI BVI NDAHA - *onini o ndaha.*
- SORCELLERIE** n. f. MAMI MA ANGA - *id.*
- SORCIER** n. m. NGA (WU-BA) - *id.* - GIKUTU - *honkudu.*
- SORT** n. m. (rencontre fortuite) Voir chance (maléfice) - GILOHO - *id.* (tirer au s.) - GISA GIKUMUNU - *hosa hotciha* (jeter un s.) - GILOHO - *id.*
- SORTE** n. f. V. espèce (en s. que) MU - *mo, o.*
- SORTIE** n. f. (issue) ONWA (WU-MI) - *id.* (brusquerie) - ETUGU (BVI) - *etugi.*
- SORTILÈGE** n. m. GILOHO - *id.*
- SORTIR** v. n. (aller dehors) GITUHA - *id.* (mettre dehors) - GITUSAHA - *id.* (le mobilier) - GICUBA - *id.*
- SOT** adj. et n. m. GIDJILI - *id.*
- SOUCHE** n. f. (tronc) GITCITCINI - *hokikini* (origine) - GISINA - *id.* (d'une même famille) - GIBANI - *hotagi* (cierge) - PAHA (YI-MA) - *ongumu* (yu-bi).
- SOUCI** n. m. GICWE - *id.* - GINGWO - *id.* - NGAYI (YI) - *nga* - GIBAYI, EBEGI (BVI) - *id.*
- SOUCIER** (se) v. r. GICWE - *id.* - GIMONO NGAYI - *h. nga.* V. préc.
- SOUDAIN** adv. SIBISI - *kudugu* - LIMIGI LIMO - *ntini mo.*
- SOUFFLE** n. m. OFURU (WU-MI) - *wuru* (yi-ma) (à l'expiration) - OWUMU (WU-MI) - *owumi.*
- SOUFFLER** v. n. GIFULA OFURU - *howula owuru* (du vent) - GIWUMA - *id.* v. a. (le feu) - GISASAHA, GITCISA - *id.*
- SOUFFLET** n. m. (forge) OKUMBA (WU-MI) - *id.* V. gifle.
- SOUFFLETER** V. gifler.
- SOUFFRANCE** n. f. (douleur) MBABA (YI) - *id.* *hosaba, asiri* (ma) - KESI - *nkala.*
- SOUFFRANT** adj. NA NGAYI - *na nga.*
- SOUFFRE-DOULEUR** n. m. OBOLOHO (WU-MI) - *hobori.*
- SOUFFRIR** v. n. (éprouver une douleur) GIMONO AMBABA - *h. asiri* - GIMONO NGAYI - *h. nga* - GIMONO KESI - *nkala* (faire s.) - GIBABASA - *hocwesege* v. a. (endurer) - GIMONO - *id.* (permettre que) - GINAHA - *id.*
- SOUHAIT** n. m. (désir) MAMI... NA NDZALA - *id.* (vœu) - ANDAGI (MA) - *id.* - BYANINI (BVI) - *id.*

SOUHAITER v. a. (désirer) GIBI-LAHA - *id.* - NA NDZALA (le bonjour) - GIBVESEGE - hobvvesege - GINGA MBULU - hompa mb.

SOULLER v. a. GIBISA - *id.*

SOULLURE n. f. MVINI (YI) - mbini - EBISIGI - *id.*

SOULAGEMENT n. m. EKWOSIGI - ekosigi.

SOULAGER v. a. GIKWOSO - hokoso - GIMANA - *id.*

SOULER v. a. GIDJUSAHA - *id.* v. r. se s.) - GIKOLO MALI - *id.*

SOULÈVEMENT n. m. MVUNUNU (YI) - mvuñi.

SOULEVER v. a. (lever) GIBINA - *id.* - GISATA - hosada (révolter) - GISA MVUNUNU - hosa mvuñi (se s.) (se lever) - GISATAHA - *id.* - GISIHA - *id.* - GISILA - *id.* (se révolter) - GISA ENGATA i.

SOULIER n. m. KOTOHO (WU-BA) - kodoho.

SOUMETTRE v. a. (dominer) GIKUMA - *id.* - GIBVULA - *id.* (se s., obéir) - GISIÑA, GIÑIMA - *id.*

SOUPÇON n. m. EYAMAÑA (BVI) - eyamaha.

SOUPÇONNER v. a. GIYAMAÑA - *id.*

SOUPE n. f. OSUPU (WU) - yu.

SOUPIÈRE n. f. NDJU-OSUPU (YI-MA) - *id.*

SOUPIR n. m. OWUMU (WU-MI) - owumi, tcintcegi (yi) - GISIHA SIGI (rendre le dernier soup.) - GISUSA OWUMU - h. owumi.

SOUPIRER v. n. GIFULA (howula) - OWUMU ESIH'A SIGI - owumi na ntcintceñi.

SOUPLE adj. TEGE-TEGE - *id.*

SOURCE n. f. (fontaine) ONGENGE (WU-MI) - omfuna ntsye - TERIGI (LI-MA) - (rivière) - TCULU (YI-MA) - ntculu (yi-ma).

SOURCIL n. m. OTCIGI (WU-MI) - okigi (froncer les s.) - GIKUTA OTC. - hokuda okigi.

SOUND adj. TCINA - nkina (faire la s. oreille) - GILIBA - *id.* (aux reproches) - PFINI - kuna.

SOUND-MUET n. m. TCINA (WU-BA) - nkina.

SOURDRE v. n. (source) GIFUNAÑA - howunaha.

SOURIANT adj. MWETE-MWETE - mwede-mwede mwe-mwe.

SOURIRE v. a. GISEBE MWETE - *id.* mwede - n. m. LISEBE LI MWETE - kegi e mwede.

SOURIS n. f. ONDJUGU (WU-MI) - ondugi.

SOURNOIS adj. OTCIGI - okigi - ONDJUMA - *id.*

SOUS prép. (en dessous) KU TSYE A - ho ntcin'a (au temps de) - NDILI A - ntn'e (sous peu) - YI KINI PESI - e kini mvwa-bu (sous peine de) - GISA BUNA - hosa bvwa, KA tcani.

SOUSTRaire v. a. (retrancher) GITUSAHA - *id.* - GICWOLO - *id.* (voler) - GIDJIBA - hoyiba (se s.) (dérober) - GIBATA - hodüma.

SOUTANE n. f. GIRINGA GI MINISO - *id.*

SOUTENIR v. a. (à marcher) GIDESE - *id.* (une idée) - GIBINA - *id.* (supporter) - GICUHA - *id.* (appuyer) - GICUHA - hokea (porter le malade) - GIYIESE - hotisa (endurer) - GIMONO - *id.* (encourager) - GIDISA - hoyasa.

SOUTERRAIN adj. KU TCIN'A TSYE - ho ntcin'a ntsye.

SOUTIEN n. m. (ce qui appuie) OCU-GU (WU-BA) (aide) - OYAMINI - *id.* (protecteur) - OKYELI, TOTI - ntodi (yu-ba).

SOUTIRER v. a. (transvaser) GICU-LAHA - *id.* (obtenir) - GICUBA.

- SOUVENANCE** n. f. EYIBILI (BVI) - bi.
- SOUVENIR** (se) v. n. GIYIBALA - *id.*
- SOUVENIR** n. m. (faculté) LIBAGI - *id.* (pensée) - EYIBILI (BVI), LITITA - letida.
- SOUVENT** adv. AMIGI BOLO - antini kuna.
- SOUVERAINETÉ** n. f. OKANI (BVI) - onkani (bu) - OPFUMU (BVI) - onkumu.
- SOYEUX** adj. VORI-VORI - wori-wori.
- SPACIEUX** adj. ONENI - onini.
- SPASME** n. m. (de la mort) EBVINIŊI - ebiniŋi bi.
- SPÉCIALITÉ** n. f. DJAMI (LI-MA) - dja.
- SPECTRE** n. m. (fantôme) - GIDJU - *id.*
- SPLendeur** n. f. LIBEŊI - *id.* - GIYALALA - *id.*
- SPONTANÉMENT** adv. MU PARI A - MENI - ho mpari e - anku.
- SQUELETTE** n. m. EYISI (BVI) - eyesi (homme maigre) - GIWOSOHO - *id.*
- SQUELETTIQUE** (maigre) KASI-KASI - wunga-wunga - *id.*
- STAGE** n. m. (faire un s.) GIYIHA - *id.*
- STAGNANT** adj. *id.* (eau) - GIKELE ŊI - *id.*
- STALLE** n. f. GIBITI - bidi (yi-bi).
- STATUE** n. f. GIDJIMI - hodümi.
- STATURE** n. f. OTELE (BVI) - *id.*
- STÉRILE** adj. (femme) GIKUMA - lenguma (terre) (être st.) - GIPFURA - hokulaha.
- STÉRILISER** v. a. GIKYA GIKALA - hok. h.
- STÉRILITÉ** n. f. (femme) GIKUMA - lenguma.
- STERNUM** n. m. GIYISI GI TULU - hoyesi ho ntulu.
- STOIQUE** adj. SAMBI - tcayi.
- STOPPER** V. arrêter.
- STRATAGÈME** n. m. GIKAYI - honka.
- STRIÉ** adj. ŊA ANGERI - *id.*
- STROPHE** n. f. GIBARI GI LIMI - hob. ho lumu.
- STUDIEUX** adj. MU GIYIHA - ma leyiha.
- STUPÉFACTION** n. f. EKEMI MI TCISI - ek. e ntcisi.
- STUPIDE** adj. (homme st.) GITCU-KURU - hotcuka.
- STUPIDEMENT** adv. LEBEGE - *id.* - PUGUGU - *id.* - BEMEME - *id.*
- STUPIDITÉ** n. f. OTCUKURU (BVI) - otcuka (bu).
- SU** n. m. (au s.) ŊA GIYABA KWOSI - na hoy. hosiso.
- SUAIRE** n. m. PFA (YI-MA) - mfa.
- SUAVE** adj. LIKORI - *id.* - NGONO - *id.*
- SUBIR** v. a. (souffrir) GIMONO - *id.* - GIYUHA - *id.* (passer) - GISA - *id.*
- SUBITEMENT** adv. SIBISI - kudugu - LIMIGI LIMO - ntini mo.
- SUBLIMITÉ** n. f. LIBEŊI LI LWARI - *id.*
- SUBMERGER** v. a. GIMINA - *id.* - GITCUBAHA - hotubaha.
- SUBSIDE** n. m. EYAMINI (BVI).
- SUBSISTANCE** n. f. BVILA (BVI) - bila.
- SUBSISTER** v. n. GIKALA - hoka (vivre) - GIBVIHA - hobiha.
- SUBSTANCE** (ce qui est par soi) NGU A - *id.* - ŊUTU A - ŋudu e (le meilleur) - DJAMI LI LI BVULU (GIBAYI) - dje e bvuli (hobayi).

SUBSTITUER v. a. GIPFUTA - hokuda - GICOBO MU - *id.*

SUBTERFUGE n. m. ODJESEGE (WU) - otasi (yu) (user de s.) - GILO... ODJ. - hol.-ot.

SUBVENIR v. a. GIYAMANA - *id.*

SUBVENTION V. subside.

SUC n. m. (des fruits) ANDJA (MA) - *id.* - ALERI (MA).

SUCCÉDER v. n. (à) GIBYALA - hodiyala - GITCISA - hokisa.

SUCCÈS n. m. (avec s.) NA OBVE - na obvwe - NA BVERYI.

SUCSESSEUR n. m. OTCISI (WU-BA) - okisi.

SUCCESSION n. f. (héritage) WANDA (LI-MA) (yi-ma) (place) - LINANGA - *id.*

SUCCULENT adj. NGONO - *id.*

SUCER v. a. GIPFIBA - hopiba (mfe mfe mfe) (le sein) - GINWA - *id.*

SUCRE n. m. OCU (WU-MI) - *id.*

SUCRER v. a. GILO ECU - *id.*

SUER v. n. GITUTA LINDJANAÑA - hotuda ndjaneñi.

SUEUR n. f. LINDJANAÑA (LI-YI) - ndjaneñi (yi).

SUFFIRE v. n. GIKUHA - *id.* - GITO - *id.*

SUFFISANT adj. TSISA, YEMIÑI (être s.) - GITO - *id.* - GIKUHA - *id.*

SUICIDER v. r. (se) GIBUMA NUTU YI NDE-MENI - hob. ɲud'e nde-mini.

SUIE n. f. OKAGI (WU) - mbini e yugi (yi).

SUIF n. m. MARI (MA) - *id.*

SUINTER v. n. GITCOLO - *id.*

SUITE n. f. (les suivants) ALWONI - aloni (ba) (cortège) - BATI - badi (continuation) - EWUNUNU - ewunigi (rang) - OLWO (WU-MI) - *id.* (dans

la suite) - KU MBISA - ho mb. (de s.) - TCUHA-TCUHA - tuha-tuha (tout de s.) - ASISARI - *id.* (par s.) - MU (DJAMI LI) - mo.

SUIVANT (prép. selon) NGANA - mbidi ho. - adj. OLWONI - oloni - MBISA - *id.*

SUIVRE v. a. (aller après) GILWONO - holono (venir après) - *id.* - GITCUTA - hotuda.

SUJET adj. (être s. à) GIYIHA, GIMONO - *id.* n. m. (cause) - TIMI, GIBILA - hobila (matière) - DJAMI (LI) - dja (yi) (personne) - MUTU - mvudu.

SUPERBE adj. (magnifique) adv. PAHA - *id.* - YAMI - *id.* - LIBENI - *id.* (temps) - TCELELE - *id.*

SUPERCHERIE n. f. EPFUTUGU - ekudigi, enka - EKAYI.

SUPERFICIE n. f. GIWUNU - *id.*

SUPERFICIELLEMENT (brûler) RANAÑA-RANAÑA - lamigi-lamigi.

SUPÉRIEUR (au-dessus) adj. YULU - *id.* (haut) - KIHA - ntana - OBVULA - ongege (être supérieur) - GIBVULA - *id.* - n. m. PFUMU - nkumu (yu-ba).

SUPÉRIORITÉ n. f. EBVULUGU - ebvuligi - OBVULA (WU-MI) - ongege.

SUPERPOSER v. a. GINASAHA - *id.*

SUPERSTITIEUX adj. ERABAHA - *id.*

SUPERSTITION n. f. MAMI MA ERABAHA - mami me er.

SUPPLANTER v. a. GIBVULA - *id.* - GIWOLO GIBITI - hoyiaha bidi.

SUPPLICATION n. f. EBWONIÑI - ebvwonigi - EKAYI (WU-MI) - *id.* - ESATIGI.

SUPPLICIER v. a. GIBABASA - *id.*

SUPPLIER v. a. GIBWONO - hobwono - GIYAYA - hoyaya.

- SUPPLIQUE** n. f. EFULUGU - epigi - EBWONINI - ebwwonigi.
- SUPPORTER** v. a. GIKUTA OTCINI - hokuda okini - GIDISA.
- SUPPOSER** v. a. (penser) GITCI-MANA - hotcima (être conséquent de) - GILAHA - *id.*
- SUPPRESSION** n. f. EMASIGI - etcyesigi.
- SUPPURER** v. a. GITUHA LIDJINA - hot, lebo ou leyia.
- SUPPRIMER** v. a. GIMASA - hotcyese.
- SUPPUTER** v. a. GITALA (LIMIGI, NDILI) - *id.* h. lemigi, ntini.
- SUPRÉMATIE** n. f. OPFUMU (BVI) - onkumu.
- SUPRÊME** adj. (au-dessus de tout) BVULA BVYESI - esiso (très important) - BVULA GIBAYI - *id.* (dernier) - A MBISA - *id.*
- SUR** prép. (dessus) KU YUL'A (vers) KU - ho - KULI - geli (près de) - KU PAB'A - ho pan'e (par) - KU - ho - MU - mo (avec) - NA - na (entre) - KU PANINI - ho mpanegi.
- SUR** adj. (acide) NAYI - *id.*
- SUR** (être s.) (vrai) SYELE - sisyele (en sécurité) - TWO - *id.*
- SURABONDER** v. n. GIBVULA BOLO - h. kuna.
- SURANNÉ** adj. MUDJILA - mibiha.
- SURCROIT** n. m. GIBVULU - *id.* (par s.) - KU YULU - ho yulu.
- SURDITÉ** V. sourd.
- SURÉLEVER** v. a. GIKUSA - *id.* - GISATA - hosada.
- SUREMENT** adv. (avec sécurité) NA BVERYI - mo obvwe (certainement) - (MU) SYELE - sisyele.
- SURETÉ** (sans danger) TWO (YI) (assurances) - ASISYELE (MA).
- SURGIR** v. a. GITUHA - *id.*
- SURLENDEMAIN** adv. KU MBIS'A MBARI - ngul'ocuha.
- SURMONTER** v. a. GIBVULA - *id.* s. s. GISA OTCINI - hokuda okini - GISA GITCU - hotu.
- SURNAGER** v. n. GITUNDA - *id.*
- SURPASSER** v. a. GIBVULA - *id.* - GIYITA - hoyida.
- SURENCHÈRE** n. f. LUSA (YI-MA) - ndusa (yi).
- SURPLOMB** adv. (en) NONONO - cudu-cudu.
- SURPLOMBER** v. a. GIFUNAHA - howunaha.
- SURPLUS** n. m. PUNGU (YI-MA) - *id.* (au s.) - KU YUL'A NA - ho y.
- SURPRENDRE** v. a. (prendre sur le fait) - GIPFUSA - hokusa.
- SURPRISE** n. f. (en délit) EPFU-SUGU - ekusigi (étonnement) - EKEMI (MI) - *id.* (à l'improviste) (par s.) - SIBISI - kudugu.
- SURSAUT** n. m. KUTUGU - kudugu (yi).
- SURSEOIR** v. n. GILISAHA - *id.*
- SURTOUT** adv. OBVULU (TCOMI) - obvuli (ntcomi) - le verbe GIBVULA - *id.*
- SURVEILLANCE** n. f. EKESIGI - *id.* (de conjoint) - WALA (LI-YI).
- SURVEILLANT** n. m. OKESIGI (WU-BA) - *id.*
- SURVEILLER** v. a. (son conjoint) GISA WALA - hosa yala (qq'un) - GIKEBE, GIBALAHA - *id.* (enfant) - GIKESEGE - *id.* - GIKYELE - *id.*
- SURVENIR** v. n. GITO - *id.* - GIKI-TAHA - hokidaha.
- SURVIVRE** v. a. GIBVUHA - *id.* - GIBVIHA - hobiha.
- SUS** adv. KU YULU - ho yulu.
- SUSCEPTIBILITÉ** n. f. GIDJIRI - hodiri - ODJIRIGI (WU-BA) - oyirigi.

SUSCEPTIBLE adj. V. préc. n. m.
ODJIRIGI (WU-BA) - oyirigi.

SUSCITER v. a. **GICULA** - honüsa -
GITUSAHA - *id.*

SUSPECT V. soupçon.

SUSPENDRE v. a. (en l'air) **GIBANA**,
GILELEGE - *id.* (surseoir) - **GILISAHA** -
id. (interdire) - **GILO**
OKELE - *id.* (être susp.) - **GILEME**
- *id.*

SUSPICION V. soupçon.

SYMBOLE n. m. **NDIMI** (YI-MA) - *id.*

SYMBOLISER v. a. **GIYIHA** **NDIMI**
- *id.* - **GILAHA** - *id.*

SYMPATHIE n. f. **YASI** - yiayi -
BANI.

SYNCOPE v. n. (tomber en s.) **GIPATAHA-FUHA** - hobvwa-fuha.

SYPHILIS n. f. **KIMA** (WU) (chancre)
nkima - **KALA-KALA** - lebada.

T

TABAC n. m. **LIKAYA** (LI-MA) -
leka (feuille) - **MBOBO** (WU-BA) -
lembobo (li-ma) (fumer du t.) - **GINWA**
LIK. - *id.* (enlever les nervures des
feuilles) - **GIKERE** - hokerege.

TABATIÈRE n. f. **PYÈNE A LIKAYA**
- mpye-leka (yi-ma).

TABLE n. f. **TABULU** (WU-BA) -
ntabili (yi-ma) (Sainte T., Table de
Communion) - **GIKARI GI K.** - *id.*

TABOURET n. m. **KWANGA** (YI-
MA) - cwa, mbada.

TACHER v. n. **GISELEGE** - *id.* -
GISA TCIMI - h. ntcimi.

TACHER v. a. **GIBISA** - *id.*

TACHETÉ adj. **ANGERI** - *id.*

TAIE n. f. (de l'œil) **LIBUBULU** (LI-
MA) - bubiri (sur la prunelle) - **TYENI**
(WU-BA) - mpyeni (yi-ma).

TAILLADER v. a. (viande) **GIKU-**
MANA - hotuha.

TAILLE n. f. **OTELE** (WU-MI) - *id.*
(t. égale) **KUGU** (YI) - nkuhu (ceinture)
- **LEGE** (LI-MA) (belle prestance) -
GIDJYARI - *id.* - **GIDJABI** - *id.* -
KUNA (LI-YI) (taille élancée) - **DJAM-**
MBARA - djambiri - **OTELE-PFWA**
- o-fwa - **KUNGULU** - *id.* (court et
trapu) - **DJABAHA**, **KAMAMA** - *id.*
djamama (moyen) - **DANA** - danga
(plus gros que long) - **BVUTUTU** -
bvududu - **TEBI-TEBI** (LI) - titaba (yi)
(haute t.) - **OTELE-OLA** - *id.* (petite t.)
- **OTELE-OPFUBU** - okubi, **O. APFU-**
BAHA, a kubala (trop gros) - **FASAHA**
- bimbiri - **FUCUCU** - wucucu (grande
et belle) - **TULULU** - *id.* - **KASAHA**
- *id.* - **KUNA** (LI) (yi) (grand et gaillard)
- **KANGANGA** - *id.* (petit et sec) -
NGEREGE - *id.* (fort, gros) - **LIKU-**
NGURU - lekungulu (mince) - **LEGE**
TENENE - lege, tcyedi.

TAILLER v. a. (un habit) **GITETE** -
hotede (bois) - **GIPAHA** - *id.* (viande)
- **GISASA** - hosityasa.

TAILLEUR n. m. **OTETI** (WU-BA) -
otedi - **OTUYU** - otu.

TAIRE v. a. **GICWEGE** - hoyisaha
(se) **GIKALA PWO** - hoka pi, two.

TALON n. m. **GITCITIGI** - hokidigi.

TAMBOUR n. m. **NGOMO** (YI).

TAMBOURIN n. m. **LINDJINDJI** -
- hopidi.

TAMISER v. a. **GISEGE** - hotcege.

TAM-TAM n. m. **NGOMO** (YI-MA)
- *id.* (des fêt.) - **LITIBI** (LI-MA) -
tibi (yi-ma).

TANDIS QUE loc. conj. **KU** - ho -
NDILI YI - ntin'e - **TO** ni.

TANNER v. a. **GITCULA** - hotüla.

TANT adv. (en telle abondance) **LIMIGI**.
V. abondance. **GICUBA** - *id.* (tellement)
- **BU** - *id.* (autant) - **TSISA NGANA**
- yemini mbidi (tant mieux) - **OBVULU**

- OBVE** - obvuli obvwe (t. pis) - **BUNA**
OBVULU **OBI** - bvwa obvuli obi.
- TANTE** n. f. (maternelle) **NGU** - *id.* -
OKULU **A** **NGU** - *id.* - **MWATIGI**
A **NGU** - mwadigi a ngu (paternelle)
- **TATA-OKASI** - **TOHASI**, **TUHA** -
tada-okasi (yu-ba).
- TANTOT** adv. (sous peu de temps)
TCUHA - tuha (t. t.) - **MANA...**
MANA, **NA-NA** - *id.*
- TAON** n. m. (jaune) **TCUNA** (**LI-MA**)
- letüna (li-yi) (à tête verte) - **OLWONO**
(**WU-MI**) (noir) - **GIVIVI** - holwono.
- TAPAGE** n. m. **KELE** - lecuhu.
- TAPER** v. a. **GIBULA** - *id.* - **GIBETE**
- hobede.
- TAPINOIS** adv. (en) **BYA-BYA** - *id.* -
OKE-OKE - mu ontci.
- TAQUIN** adj. **ORERIGI** (**WU-BA**)
- olerigi.
- TAQUINER** v. a. **GICOTOHO** - hoco-
doho - **GIREREGE** - holerege.
- TAQUINERIE** n. f. **ERERIGI** - elerigi
- **ECOTIGI** - *id.*
- TARD** adj. **ÑA** **ATCIHA** - *id.* - **KU**
MBISA (faire t.) - **GIDJILA** - hoyila.
- TARDER** v. n. **GIDJILA** - hoyila.
- TARE** n. f. **MVINI** (**YI-MA**) - mbini.
- TARGUER** v. n. (se) v. r. **GIDJOHO**
- *id.*
- TARIF** n. m. **MVUNU** (**YI-MA**).
- TARIR** v. n. **GISYELE** (eau) - **GI-**
KAYA - hoka.
- TAS** n. m. **ODJU** (**WU-MI**) - *id.*
(mettre en t.) - **GIKUSAHA** **TUBUBU**
- *id.* ou **MU** **EDJU** (des tas) - **GICUBA**
- *id.* (tas énormes) - **TUBU-TUBU** -
id. tububu.
- TATONNER** v. n. **GIPEBETE** -
hopada.
- TATONS** v. n. (marcher à) **GIPEBETE**
(**NDJILA**) - hopada (ndjila).
- TATOUAGE** n. m. **SAMA** (**LI-MA**) -
lempani - **PANI** (**LI-MA**).
- TATOUER** v. a. **GITINA** **ASAMA** -
hot. ampani.
- TAUPE** n. f. **PFURU-PUGU** (**WU-BA**)
- kuru-mpuhu.
- TAUREAU** n. m. **OLUM'A** **NDZAYI**
- *id.*
- TAUX** n. m. **MVUNU** (**YI**) - *id.* -
LIMIGI - *id.*
- TEIGNE** n. f. (tête) **BUNGU** (**LI-MA**)
(yi-ma) (mite) - **TINI** (**WU-BA**) -
ntini.
- TEILLER** (des feuilles) **GISILA** -
hosye.
- TEINDRE** v. a. **GITCILA** **APFITI** -
hokila ampidi.
- TEINTE** n. f. **APFITI** (**MA**) - ampidi.
- TEL** adj. **WU** - yu (tel... tel) **NGANA-**
BUNA - mbidi-bvwa (tel que) - **NGANA**
BUNA (de telle sorte que) - **MU** **OCUM-**
BU-WU - mbidi bvwa - n. m. (un tel)
- **NAHANA** - *id.*
- TELLEMENT** adv. **MU** **OCUMBU** **WU**
A **LWARI** - mo oc. a lwari.
- TÉMÉRAIRE** adj. **GIWU** - *id.* (acte
tém.) **TCARAHA-NDZAMI** - ntcyese
Ndzyami.
- TÉMOIGNAGE** n. m. **ONWA** (**WU-**
MI) - *id.* - **ELEYLIGI** - edugi.
- TÉMOIGNER** v. a. **GILYELE** - (**EN-**
WA) - hoduha epwa - **GIDJISAHA** - *id.*
- TÉMOIN** n. m. **NGW'A-MONI** (**WU-**
BA) - omoni.
- TEMPE** n. f. **OKETEGE** **WU** **A**
TCWI - (wu-mi) ongedege a tcwi.
- TEMPÉRAMENT** n. m. **LIMVITA** -
lembida.
- TEMPÉRER** v. a. **GIKWOSO** -
hokoso - **GISYESE** - *id.*
- TEMPÊTE** n. f. **GIPFURU** - hokuru.

TEMPS n. m. (moment) NDILI (YI-MA) - ntini - GIBVU - obvu (vu-bi) (loisir) - GIBITI - bidi (saison) - BVUCU (BVI) - *id.* - TCUGU (époques) - GITIRI - *id.* (en même t.) - NDILI MO (de t. en t.) - MU ANDILI - ma antini (t. frais) - FUNUŃU (LI GISIBI) - lewunuŃu (t. couvert) - ODJULA - ondji - NDJIBA (YI) - mbiba.

TENACITÉ n. f. OTCINI (BVI) OKINI (BVI) GITCU - horu.

TENAILLE n. f. KALA - nkala.

TENDON n. m. OSISA (WU-MI) - *id.*

TENDRE adj. (pas dur au toucher) TEGE-TEGE - *id.* (os) - KESI-KESI - *id.* (viande) - PFUCU-PFUCU - *id.* (affectueux) - TWONO PAHA - *id.* (bois) - POCO-POCO - pidi-pidi.

TENDRE v. a. GIDJUTA RITITI - hoduda (piège) - GIDJINA - hoyia - GITEGE - *id.* (à la main) - GILABA - *id.* - v. n. (t. à vers) - GISAHA - *id.* (adv. tendu) - NDINDINDI - ntintinti.

TENDRESSE n. f. TWONO LI PAHA - ediniŃi e paha.

TÉNÈBRES n. f. EPFUNU (BVI) - lempibi.

TÉNIA n. m. NDJONOŃO (WU-BA) - ondjonoho (yu-bi).

TENIR v. a. (dans la main) GIKWATA - hokwada (arrêter) - GIKALA - *id.* (garder) - GIKOCO (entretenir) - GIKYELE - *id.* (des discours) - GIYULA - *id.* (se bien tenir) - GIKUTA NUTU - hokuda nutu - GIKOCO N. - *id.* (t. bon) - GISA GITCU - h. hotu (n'y pouvoir plus t.) - GISYELE WOHU - *id.* - Tiens! tenez (pour donner) - MA, LI-MA - *id.* (se t., demeurer) - GIDJIHA - *id.* (avoir lieu) - GISA - *id.*

TENTATEUR n. m. OTCYESI (WU-BA) - *id.* - OMAMI - *id.*

TENTATION n. f. EYELIGI (BVI) - emisigi - ETCINIŃI - etciniŃi, emamigi - *id.*

TENTER v. a. (essayer) GIYELEGE - *id.* (exciter au mal) - GIYELEGE - homiha - GIMAMA - *id.* (donner envie) - GITCYESE - *id.* - GIKONDO - *id.* - GISA - *id.*

TENU adj. V. mince.

TENUE n. f. (habit) ANGOYI (BA) - *id.* (attitude) - GIKALA - hoka.

TERME n. m. (fin) EFILIGI - ewugi (limite) - ONDILI - ntini (mot) - KUMU (YI) - nkumi (rapport) - FWOBIGI (BVI) - *id.* - ENWA (MI) (bi).

TERMINER v. a. GIMANA - *id.* (se t.) - GIFA - howa.

TERMITE n. m. TCYERI (WU-BA) - ntcyeri (reine) - KYAKATA (WU-BA) - nkyakada.

TERNE adj. BAVI - nŃwani, salu.

TERNIR v. a. GIBISA - *id.*

TERRAIN n. m. TSYE - ntsye.

TERRASSE n. f. NDIKI (YI-MA) - *id.*

TERRE n. f. (globe) TSYE (YI-MA) - ntsye (à terre) - KU TSYE - ho ntsye (par t.) - MU TSYE - o ntsye (la t. nue) - TSYE A TSYE - mbide ntsye. Différentes terres : (à poterie) - DJIHA (LI) - *id.* (kaolin) - OMANGA (WU), LIPYEME - lempyeme - LIYEME - (argile) - GIBOYI - *id.* - TSYE A LIBA - ntsye holiba (qui colle aux pieds) - ENAHA (BVI) - bi (vierge) - OTCUBA (rouge) (WU) - otũba (fraiche des forêts) - NDJIBA (yi) mbiba (grasse) - TSYE YI MBWOSO - nts. e bolo (meuble) - WUYE-WUYE - *id.* - PFUCU PFUCU - pfuse pfuse.

TERREAU n. m. TSYE YI MBWOSO - ntsye e bolo.

TERRERUR n. f. BWOMO BVI TCISI - bwwoho o ntcisi.

TERRIFIER v. a. GIPAMAŃA - *id.*

TERTRE n. m. MBITAHA (YI-MA) - mbidaha.

TESSON n. m. GIBARI GI NDJU - *id.* hotcendji ho ndju.

TÉTANOS n. m. (des enfants) GIPI-RAHA - hompiraha.

TÉTARD n. m. taha (yi-ma) - TAÑA (LI-MA).

TÊTE n. f. OTCWE (WU-MI) - otcwi (sommel de la tête) - LIDIDESI - letitoho (tenir t.) - GIDJOHO KUGU - h. nkuhu na (perdre la t.) - (GISA) CULA-CULA - *id.* (à grosse t.) - NGA-OTCWE BUNUNU - *id.* nga-otcwi kuda.

TÊTER v. a. GIPFIBA (ABYELE) - hopiba.

TÉTIN n. m. LINWA LI (BYELE) - *id.*

THÉSAURISER v. a. GIKUSAHA (ABOMO) - *id.*

THORAX n. m. MBAYI (YI-MA) - *id.*

TIBIA n. m. ONGONOÑO (WU-MI) - mpa-eyini (yi-ma).

TIC n. m. GIKUMU - hotciha.

TIÈDE adj. YOLOLO - ndjwolo.

TIEN pr. p. (a) WE - *id.*

TIERS n. m. MBAGI (WU-BA) - boha (3^e part.) - GIBARI GI OTATI - h. ho otadi.

TIGE n. f. GISINA - *id.* - LIMBALAHA - ongasa.

TIMBRE n. m. (voix) GIKORI - honkori.

TIMIDITÉ n. f. OPFUTU - okudu antidigi.

TINTER v. a. GINISAHA (PAMI) - *id.*

TIQUE n. f. (de sable) BORI (LI-MA) (yi-ma) (de chien) - KUBA (WU-BA) - *id.*

TIRAILLER v. a. GICULAHA (CUGU CUGU) - hocucuha huhu-cuhu, hosa cwe-cwe.

TIRER v. a. (vers soi) GIDJUTA - hoduda (arracher) - GILATA - hobira (t. de, dégager) - GITUSAHA - *id.* (sauver) - GIBVYASA - hobyasa (un coup) - GITA - *id.* - GIKYAKA - *id.* v. n. (se t. d'affaire? - GIYWONO - *id.*

TIREUR n. m. OKYAKI (WU-BA) - *id.*

TISON n. m. GITCITCINI - hotitini.

TISSER v. a. GIBETE APFA - hobede amfa.

TISSERAND n. m. OBETI (APFA) - (wu-ba) - obedi (amfa).

TISSU n. m. (de raphia) GIDJINA - hodina - PFA (YI-MA) - mfa.

TOILE n. f. (d'emballage) KUTU-KUTU (YI).

TOISER V. regarder.

TOIT n. m. OKAMI (WU-MI) - *id.*

TOITURE V. préc.

TOLE n. f. ONGUNGU (WU-MI) - *id.*

TOMATE n. f. LIMBINGA LI - ETANGANI - ntsya etangani.

TOMBE n. f. MUMA (WU) - BILA (LI) - (yi).

TOMBER v. n. (en bas) GIPATAHA (d'un haut) - GITCOLO - *id.* hopisaha (après un choc) - GIPATAHA GIMBUHU - hobvwa ombege - GIBVA GICUTAHA - hobvwa (à genoux) - GIFUTA ABWO - howuda abwwo (pluie) - GINOHO - *id.* - GITCOLO - *id.* (feuilles) - GIWOLOHO - *id.* (dans la pauvreté, misère) - GIKWA - *id.* (de faiblesse) - GIBVA GINYE - hobvwa-nye (en ruine) - GIBUNANA - howunaha (déchoir) - GIBIYA - hobyA (malade) - GIBVA NGAYI - hobvwa nga (sans connaissance) - GIPATAHA FUHA - hobvwa fuha.

TON adj. poss. (a) WE - *id.*

TON n. m. (voix) GIKORI - honkori.

TONDRE v. a. GIKYEYE (OTCWE) - hokye, howuna.

TONIQUE adj. (être t.) GIDISA NUTU - h. nudu.

TONNEAU n. m. TONO (WU-BA) - *id.*

TONNER v. n. GIDJUMA - hodüma.

TONNERRE n. m. NGARI (WU-BA) - *id.* (coup de tonnerre) - ONDUMA (WU-MI) - *id.* (dans le ciel serein) - LIYIGI - *id.* (onom. du tonn.) KA - ki! (au loin) - NDJA NDJA... - *id.*

TORCHE n. f. (de paille) - GITCUTU - hotcudu (de résine) - PAHA - ongumu.

TORCHON n. m. PFA (YI) - mfa.

TORDRE v. a. GINYA - *id.* (fil) - GIWOSO - honya (se t.) - GIBINAÑA - *id.*

TORNADE n. f. GIPFURU - hokuru.

TORRENT n. m. NDJALI W'A PILA - okeri a mpila.

TORT n. m. TCOSO-MBI (YI) - ntcoso-mbi (faire t.) - GISA OBI - *id.* (avoir t.) - GIDJUHA OBI - hoduha obi (à t. et à travers) - DJOBO-DJOBO - djobi-djobi.

TORTILLER v. a. GIKAMA (se t.) - GIBINAÑA BINANA - *id.*

TORTU adj. OKOTO - onkodo (arbres) - PINANA-PINANA - pingala-pingala.

TORTUE n. f. GIBONGO - nkuru (yu-ba) - PERE (WU-BA) - mbawulu.

TORTUEUX adj. AMBUNU - amvunu.

TORTURE n. f. ECWESIGI (BVI) - bi.

TORTURER v. a. GIBABASA - hocwesege - GIPFYA - hopya.

TOUCAN n. m. OKUKUYA (WU-MI) - *id.* - MWATA - mwada.

TOT adv. NA NGWALI - ne entsyele - ASISARI - *id.* - BYABYA - wowo.

TOTAL adj. OTCINAÑA - otina - n. m. LIMIGI - ntini - OTALI - *id.*

TOUCHANT adj. ANGERI - *id.* - NYA - nkedigi - LINYA.

TOUCHER v. a. (avec la main) GIBYEME - hokwada honama na - *id.* (recevoir) - GIDJA, GIBAHA - *id.* - GINAMA (émouvoir) - GISA ANGERI - *id.* (toucher à tout) - GISA WOCO-

WOCO - *id.* (atteindre) - GITILA - *id.* - GITISA - *id.* - GINABASA - honasa. v. n. (regarder qq'un) - DJAMI LI - dje e.

TOUFFE n. f. (grosse) DJUNDU (LI-MA) - cudu (yi-ma) - SINA (LI-MA) (yi-ma) (de cheveux) - DJUNDU - cudu.

TOTEM n. m. TCAGI (YI-MA) - ntcagi - PINI - mpini.

TOUJOURS adv. NDILI YWOSI - ntin'esiso - MBU-MBU - *id.* obu-obu.

TOUPET n. m. KAYA (LI) - ka (yi) - SISI - *id.* V. cheveu.

TOUR n. m. (mouvement) (tout complet) FURU-FURU - wuru-wuru (faire le t. de) - GISYESE - *id.* - GIDJENENE - hodjye (promenade) - GIDJUJA - hodjye (circuit) (t. de corde) - KATA (LI) - nkada (sinuosité) - MBUNU (YI-MA) - *id.* (d'adresse) - TIMBI (YI-MA) (exécuter un tour) - GIKUTA - hokuda (imiter) - GIKASA - *id.* (ruse) - GIKAYI - honka (chaîne) - FUTU (mfudu (yi-ma) (jouer des t.) - GIKUTA EKAYI - hokuda honka (à t. de rôle) - MU GICOBOSO - mo hococoho.

TOURACO n. m. KUNUŃU (WU-BA) - nkunuŃu (petit) - KUHA (WU-BA) - nkuha.

TOURBILLON n. m. FUTA (LI) (yi-ma) - DJETE (LI-MA) - lede (yi-ma) (de poussière) - ODJIGI OFUCU - ongi owuru.

TOURBILLONNER v. n. GISA DJETE - hosa lede.

TOURMENT n. m. MBAMBA (YI) - angwo (ma) - *id.* - GICWE - *id.*

TOURMENTER v. a. GICWESEGE - *id.* - GIBABASA (se t.) - GICWE - *id.*

TOURNANT n. m. OKOTO A NDJILA - onkodo a ndjila (yi-bi).

TOURNÉE n. f. GIPINGA - *id.*

TOURNER v. a. (mouvoir en rond)
GIDJESEGE - hotasa (mettre dans le sens opposé) - **GIKALA** (vider) - **GIFURA** - howura (la tête) - **GIKEBEGE** - *id.* (le dos) - **GIKALA** - *id.* (t. tête) - **GIKEBE** - *id.* (casaque) - **GIFURAHA** - howuraha - v. n. (faire le tour) - **GIKALAHA** - *id.* (se mouvoir en rond) - **GISA DJERE DJERE** - *id.* (changer de direction) - **GINYA** - *id.* - **GIFUTA** - howuda (t. autour) - **GIDJENEË** - hodjye (la tête) - **GISA LINDJUMU** - *id.* (s'aigrir) - **GISA ÑAYI** - *id.* (se t.) - **GIKALAHA** - *id.*

TOURNOYER v. n. **GISA DJYE** - *id.*

TOURNURE n. f. **OCUMBU (WU-MI)** - *id.* - **EKALIGI (BVI)** - *id.*

TOURTEAU n. m. **KAMI (LI)** - kami (yi).

TOURTERELLE n. f. **LIKUNDA (LI-MA)** - kuna (yi-ma) (petite) - **GIDJUDJUHA** - hodüdüha.

TOUSSER v. n. **GIKWOSO TULU** - hokoso ntulu.

TOUT adj. (l'ensemble) **OSI** - siso (fléon) - **TU** - *id.* (entier) **OTCINAÑA** - otina (tout de même) - **DJAMIÑI** - dja kali (tout à coup) - **LIMIGI-LIMO** - *id.* - **NDILI-MO** - ntini mo (t. de bon) - **MU OBU** - mbu-mbu (t. à fait) - **PERI-PERI, POTO** - podo.

TOUTEFOIS adv. **TO** - ni - **NDJABU** - ndja.

TOUT-PUISSANT adj. **LINGULU LWOSI** - mpari esiso - **PARI YWOSI**.

TOUX n. f. **EKWOSIGI BVI TULU** - ekosigi e ntulu.

TRACAS n. m. **RIHA-RIHA (YI-MA)** - *id.*

TRACASSER v. n. **GISA RIHA-RIHA** - *id.* (se t.) - *id.*

TRACE n. f. **LITAMI (LI-MA)** (li-yi) - **BONDO (YI-MA)** - *id.* (de sang) - **OKOGI OCU** - okogi a togì.

TRACÉ n. m. **GIWUNU** - *id.*

TRACER v. a. **GITENDE** - *id.*

TRACHÉE-ARTÈRE n. f. **KOTIGI (YI)** - lengünu.

TRADITION n. f. (histoire) **ONDERI (WU)** - *id.* (usages) - **EPFU (BVI)** - eku.

TRADITIONNEL adj. **NGANA EPFU** - mbidi eku.

TRADUCTION n. f. **EKALIGI** - *id.*

TRADUIRE v. a. **GIKALA** - *id.* (livrer) - **GIKABA** - *id.*

TRAFIC V. commerce.

TRAHIR v. a. **GIDJA KAMA** - hodja nkama.

TRAHISON n. f. **KAMA (YI)** - nkama.

TRAIN n. m. (allure) **DJWE (LI)** - *id.* - **ONANI** - *id.* (suite) - **BATI** - badi (être en tr. de) - **GITAHA** - *id.* - **KINI** - *id.* - **GIYIHA KU YUL'A** - *id.*

TRAINARD n. m. **MUTU A MBISA** - mvudu a mbisa - **ODJI-MBISA** - oyi-mbisa.

TRAINER v. a. (tirer après soi) (lianes) **GIKOHO** - *id.* - **GIDJUTAHA** - hodudaha (laisser tr.) - **GIBVINANA** - hobvinaña (mfa) (retarder) - **GIYA KU MBISA** (rester en arrière) - h. h. mb. (se tr.) - **GIYE TCUNANA** - hoye twa.

TRAIRE v. a. **GIKAMA (GIPFYA)** **ABYELE** - hopya ab.

TRAIT n. m. (flèche) **LIBASI (LI-YI)** - *id.* (ligne tracée) - **NDJILA** - *id.* (mine) - **MBUYU (YI)** - holye (fait) - **MAMI (MA)** - *id.*

TRAITE n. f. (d'une tr.) **BO... BO... BO** - *id.* (trafic) V. commerce.

TRAITÉ n. m. V. alliance.

TRAITEMENT n. m. (solde) **OLASI (WU)** - *id.* (manière d'agir) - **OCUMBU (WU-BA)** - *id.* - **EKYELIGI (BVI)** - (bi).

TRAITER v. a. (agir bien ou mal) **GISA** - *id.* - **GIKYELE** - *id.* - **GIBU-**

NAÑA - *id.* (un malade) - GIYUMA - *id.* (tr. de) (qualifier) - GISISAHA - *id.* (un sujet) - GIWOBO MU - *id.* - v. n. (s'occuper) - GIYIHA MU - *id.* (parler de) - GIWOBO - hotiha.

TRAITRE n. m. ODJI ABVUNDU (WU-BA) - *id.* - ODJI-KAMA - odjinkama.

TRAJET n. m. NDJILA (YI) - *id.*

TRANCHANT n. m. PELE (YI-MA) - mpele.

TRANCHE n. f. (viande) LIPEBE (LI-MA) - lempebe (li-yi) (d'orange) - MWA-SI (MYASI) - (wu-mi) (yu-bi).

TRANCHÉE n. f. BILA (LI-MA) (yi).

TRANCHER v. a. (couper) GIKYA, GIKESE - hotcaha hotcebe (régler) - GIPAMA - *id.*

TRANQUILLE adj. TWO - *id.* (silencieux) - PWO - pi (sans palabre) - DJE TCINA - ntcı (être) hodjyama - GIYIHA DJE (à pas tr.) - TA TA TA - *id.* (pas tr.) - GIRIMI - *id.* (sommeil tr.) - KAMI (ne pas laisser tr.) - GISUSA GIRIMI - *id.*

TRANQUILLEMENT adv. (marche) TA TA TA - *id.* - KIKIRI - *id.* V. préc. (eau) - TABABA - *id.*

TRANQUILLISER v. a. GIKWOSO GIDJIRI - kokoso otima.

TRANQUILLITÉ n. f. (l'âme) ODJUGU (WU) - GIDJUSU - hodusu (village) - KAMI (LI) yi (eau) - TABABA (YI) - *id.* - DJE - *id.* - PWO - pi.

TRANSFÉRER v. a. GIBITA KU - hobida ho.

TRANSFIGURER (se) GIKALAHA - *id.* - GIBVYEYE - hobodo.

TRANSFORMATION n. f. EKALIGI (BVI) - bi - EBYESIGI - ebwesigi.

TRANSFORMER v. a. GIKALA - *id.* - GIBVYESE - hobvwese.

TRANSFUGE n. m. OBATI (WU-BA) - odümi.

TRANSGRESSER v. a. GIPFUNA - hokuna.

TRANSIR v. n. (être tr. de) GISIÑA MU PFYO - hosya ompebe.

TRANSMETTRE v. a. GIBITA - hobida - GITCWALA - hoyo na.

TRANSPARENT adj. (tissu) LILESE - leyese (maigre) - WOSI-WOSI - *id.*

TRANSPERCER v. n. GITCUBA - hotüba.

TRANSPIRER v. n. (sueur) GITUTA LINDJANAÑA - hotuda ndjanehı (percer) - GITUHA ONDI - *id.*

TRANSPLANTER v. a. GIFAKUNA - hobvudaha hokuna.

TRANSPORT n. m. (tort) EBITIGI - ebidigi.

TRANSPORTER v. a. GIBITA - hobida (se tr.) - GIYE - *id.* - GIYITA - hoyida.

TRANSVASER v. a. GICULAHA - hofulaha.

TRAPPE n. f. BILA (LI) - yi.

TRAPU adj. DJABAHA - djamama.

TRAQUER v. a. GITCUTA - hotuda.

TRAVAIL n. m. DJANDJA (LI-MA) (yi-ma) (fonction) - GISARI - *id.*

TRAVAILLER v. a. GIDJANDJA - *id.* (du bois) - GIFUTA - howuda.

TRAVAILLEUR n. m. ODJANDJI (WU-BA) - *id.*

TRAVERS n. m. V. caprice (de tr.) RENE - reñene - BINANA BINANA - binaha-binaha - NA GICOHO - *id.* (regarder) - GIDJIBAHA - hodübaha (à tort et à tr.) (adjectif verbal) (mettre en tr.) - GIKIÑA - *id.* (à tr.) - MU GITCUBA - mo hotüba.

TRAVERSE n. f. (chemin de tr.) OLANI (WU-MI) - hondjindjila - PORI - okesi.

TRAVERSER v. a. (une rivière) GISA-BAHA - hobvula (passer à tr.) - GIYITA - hoyida - GITCOLO - *id.* (percer) - GITCUBA - hotüba (au plus court) - GIKESE - *id.* - GIKYA - *id.*

TRAVESTIR v. a. GIPFUTA - hokuda.

TRÉBUCHER v. n. GITURA BAGI ou GIMBUHU - hobvwa (hotima) ombege.

TRÉBUCHET n. m. GILOBIRI - *id.* (fixer le tr.) - GIDJYA GIL. - hoyia h.

TREILLIS n. m. KANGA (LI-MA) - hotanda.

TREIZE adj. num. KUMU NA-TATI - kumi ne etadi.

TREMBLEMENT n. m. ETETIGI (BVI) - etidigi (bi) (de terre) - ENIGIGI (BVI) bi.

TREMBLER v. n. GITETEGE, GISA KAKAKA ou (terre) - GIŊIHA - *id.*

TREMPER v. a. (mouiller le fer) GIKAYA - hoka - v. n. (mettre dans l'eau) - GIDJUBA - *id.* (être tr.) - GISA CORORO - *id.* - GIBOLO - *id.*

TRÉPAS V. mort.

TRÉPASSER v. n. GIKWA - *id.*

TRÈS adv. BOLO - kuna - GILAHA, NDJIMI - *id.*

TRÉSOR n. m. ABOMO (MA) - *id.*

TRESSAILLIR v. n. (d'aise) GIMWALA - *id.* - GIPETE - hoppedé.

TRESSE n. f. (de cheveux) GIKORI - honkori.

TRESSER v. a. GIKUTA EKORI - hokuda enkori (natte) - GITUYA (MBELE) - hotwa (lenguli).

TRIBU n. f. LIKAHA - *id.*

TRIBULATION n. f. ECWE (BVI) - *id.*

TRIBUNE n. f. NDIKI (YI) - *id.*

TRICHER v. a. GIPFUTA - hokisa.

TRIER v. a. GICWOHO - *id.*

TRIOMPHER v. a. GIBVULA - *id.*

TRIPE n. f. MWAHA, MYAHA - *id.* nyaha.

TRIPLE adj. TATI-TATI - tadi-tadi.

TRIQUE n. f. TUNGU (WU-BA) - nkumaha.

TRISTE adj. (affligé) GITCIBA - hokiba (fâcheux) - LIBOLO - bvundulu (peu intéressant) - OCUMBU NI - oc. kali - GICWE - *id.*

TRISTESSE n. f. GICWE - *id.* - GITCIBA - hokiba.

TRITURER v. a. GIBOYO - hosobo - GIPOSO - *id.*

TRIVIAL adj. WUCU-WUCU, LI-WUCU - *id.*

TRIVIALITÉ n. f. V. préc.

TOMBE V. sépulcre.

TROMPE n. f. (éléphant) BWORI (BVI-MA) - bwori (bu-ma). V. tourbillon.

TROMPER v. a. GIPFUTA - hokuda hokisa (se tr.) - GODJIMANA - honsoho.

TROMPERIE n. f. LIPFUTA - ankuda (ma) - EPFUTUGU (BVI) - ekudigi ekisigi.

TROMPETTE n. f. LIFWARA (LI-MA) - (li-yi).

TRONC n. m. GISINA - *id.*

TRONÇON n. m. LIKUNDJA - *id.* - GITINI - *id.*

TRONÇONNER v. a. GISYE ETINI - *id.*

TROP adv. (GIBVULU) BOLO, GILAHA - pububu (hobvula) kuna (trop peu) - OKYEGE - *id.* (quantité trop grande) - ORI (BVI) - bu.

TROT n. m. KILILI - *id.*

TROTTE n. f. GIDJATAHA - hodjadaha.

TROU (dans la terre) BILA (LI-MA) - (yi-ma) (dans une étoffe) - KUCU

(LI-MA) - bulu (yi-ma) corps (filet) - GIBUNGA - *id.* (entre deux collines) - DONGI (LI-MA) - *id.* (dans arbre) (des rochers) - LIBUNGU (LI-MA) - (li-yi) (du chemin) - EDOBIGI (BVI) - edogi - OBIBILA (YU-BI) - *id.*

TROUBLE adj. DJIBALA-DJIBALA - yibala-yibala. - n. m. NDITA (YI) - ndida - PUBA-PUBA (yi).

TROUBLER v. a. GIBVUNAÑA - hobvuña (se tr.) (liquide) - GISA BVU-LULU - *id.* (s'embarrasser) - GID-JEREJE - hotasa - GIPUBA, GISA PUBA-PUBA, GIBVUNAÑA - hobvuña.

TROUÉE n. f. (brêche) NDJILA - *id.*

TROUER v. a. GITCUBA - hotüba.

TROUPE n. f. ODJU (WU-MI) - *id.*

TROUPEAU n. m. DJIMBI - djimi (li) - OPFUNDU (WU-MI) - okundu.

TROUVER v. a. (rencontrer) GIBASAH - hotasaha (découvrir) - GIMONO - *id.* (ramasser) - GITOLO - *id.* (ce qui est perdu) - GICWOLO - *id.* (bon) - GIMONO OBVE - h. obvwe (se tr., être) - O LI - *id.* (s'obtenir) - GIBAHA - *id.* (se tr. bien) - O LI KOTOHO - o li kodoho.

TRUIE n. f. OKAR'A GINGU - okari a hongu.

TSÉ-TSÉ n. f. GILWOÑO - *id.*

TUBERCULE n. m. ODJURU (WU-MI) - oduru.

TUER v. a. GIBUMA - *id.* (se t.) - GIBUMA NUTU YI NDE-MENI - hob. gudu e nde-anku.

TUERIE n. f. OMBUMUÑU (BVI) (bu) - EBUMUÑU - ebumigi.

TUE-TÊTE adv. YAÑI-YAÑI - *id.*

TUMEUR V. absçès.

TUMULTE n. m. PFURU-PFURU - kuru-kuru - KELE - lecuhu.

TUTEUR n. m. (arbre) NGUYU - ngundji (homme) - TATA - tada - TOTI - ntodi.

TUYAU n. m. (forge) OBEA (WU-MI) - obimini.

TYMPAN n. m. NGUMU A TCWI - *id.*

TYPE n. m. (modèle) NDIMI (YI) (homme) - MUTU - mvudu - BALAHA (LI) (yi).

TYRAN n. m. NGA-KUMA (WU-BA) - *id.*

TYRANNIE n. f. KUMA (YI-MA).

TYRANNISER v. a. GIKAMBARA - *id.* - GIKAMA - hokala - GISA KAMA-KAMA.

U

ULCÈRE n. m. GINDJOLO - hondolo.

ULTÉRIEUR adj. (a) BVUCU - *id.*

UN adj. n. MO - *id.* - WU - yu (un à un) - OMO-OMO - *id.* (l'un l'autre) - AM-BAGI - aboha (l'un... l'autre) - WU-WU - *id.* - OMO-OMO - *id.*

UNANIME adj. ONWA OMO - *id.* - OTIMA OMO - *id.*

UNI adj. (sans aspérité) TEBELE - *id.* (intime) - NGWA, TANANA-TANANA - tangala-tangala. V. préc.

UNIFORMITÉ n. f. TSISA, KUGU - nkuhu - OCUMBU OMO - *id.*

UNION n. f. (jonction) EBVUSUGU - obvusigi - EBVUNUÑU - ebvunigi (mariage) - BALA (LI) (yi).

UNIQUE (seul) OMO OTU - *id.* (sans pareil) - OTSIMA NI - okima kali (fils un.) - LITCIHA - lekiha.

UNIR v. a. GIBVUSAHA - *id.* - GIKUSAHA - *id.* (s'u.) - GIBVUNAÑA - *id.* - GIKUHA - *id.*

UNISSON (à l') loc. KAMA MO - *id.*

UNITÉ n. f. MVUHA (YI-MA) - *id.*
V. uni.

URGENT adj. (être urg.) GISA RITITI
- hosa ntintinti.

URINE n. f. ACUBA (MA) MEYI (MA)
- mi ou mye (ma).

URINER v. n. GINE ACUBA - hone
mi.

US n. m. GIPFU - hoku.

USAGE n. m. OCUMBU (WU) - *id.*
(selon l'u.) - MU LIMIGI - ma lemigi.
V. coutume.

USER v. a. (détériorer) GIBUMA - *id.*
- GIBISA - *id.* - v. n. (se servir de) -
GIWOLO - hoyiaha (s'u., se dété-
riorer) - GIKWA - *id.* - GIBIYA -
hobya.

USURE n. f. V. précédents.

USURPATEUR n. m. OPINI (WU-
BA) - *id.*

USURPER v. a. GIPINA - *id.*

UTÉRIN adj. NDJO-MWANA - *id.* -
MWOYI - mwo.

UTILE adj. OBVE - obvwe.

UTILISER v. a. GIWOLO - hoyiaha.

UTILITÉ n. f. GISARI - *id.* - OCU-
MBU (WU) - OBVE (BVI) - obvwe
(bu).

V

VACANCE n. f. (congé) LITCALA -
id.

VACANT (être v.) GIYIHA... NI
- hoy... kali - GIYELE - *id.*

VACARME n. m. GIRUMA - *id.* -
KELE - lecuhu.

VACHE n. f. OKAR'A NDZAYI - *id.*

VA-ET-VIENT n. m. RU RU - *id.* -
PFURU PFURU - *id.* dengi dengi.

VAGABONDER v. n. GIYE PEBE ÑA
PEBE - *id.* - GILIÑA ELIÑA-LIÑI -
id. eliñi-eliñi.

VAGUE n. f. GIPAKA - hopugi (qui
se dresse) - LIFUNGA.

VAGUE adj. (sans borne) ONDILI NI
- ntini kali (incertain) - TCI NI - tci
kali. V. flou.

VAGUEMENT adv. TCI NI - tci kali.

VAILLANCE V. bravoure.

VAILLE QUE VAILLE adv. BU BU
BU - *id.* - WARAHA-WARAHA - *id.*
- NAGI-NAGI - *id.*

VAIN adj. WUCU-WUCU - *id.* era-
baha - *id.* (en v.) - TCU - tu! dju! (tra-
vailler en v.) - GIKWA AMBOHO - *id.*

VAINCRE v. a. GIBVULA - *id.*

VAISSELLE n. f. EPELE (BVI) - *id.*

VALEUR n. f. MVUNU (YI-MA)
(sans v.) - YEBEGE - *id.*

VALEUREUX V. brave.

VALIDE adj. TSISA - yemini - OBVE
- obvwe (santé) - KOTOHO - kodoho.

VALLÉE n. f. LINDEBE (LI-MA) -
id. (li-yi) - OBANA (WU-MI) - *id.*

VALOIR v. n. (être d'un prix) MVUNU
- *id.* (faire v., vanter) - GIDJOHO - *id.*
v. a. (procurer) GITCWALA - hoya na
(se v.) - KUGU - nkuhu (o li).

VAMPIRE n. m. LIKUYU (LI-YU)
- lekwi, nkwi.

VANILLE n. f. LINGWONO.

VANITÉ n. f. LIWAHA - *id.* - LI-
PFUTA - ankuda (ma) (tirer v. de) -
GIKANANA MU - hocwede o.

VANNER v. a. GISEGE - hotcege.

VANTARD n. m. ODJOGI (WU-BA)
- *id.* - NGA-EKINI - nge-ekini.

VANTARDISE n. f. EKINI (BVI) - (bi)
- AHASAHA (MA) - *id.* - ADJABA.

VANTER v. a. GIHASAHA - hok.
(se v.) - GIDJOHO - *id.*

VARAN n. m. LIBAMI - *id.*

VARICE n. f. NDJONOÑO (WU-BA)
- ondjonoho (yu-bi).

- VARIER** v. GICOBO - *id.*
- VARIÉTÉ** n. f. LIKAHA - *id.*
- VARIOLE** n. f. GILUNGU - *id.*
- VARLOPE** n. f. ORABI (WU-MI) - *id.*
- VASE** n. m. KOBO (LI) - kobo (yi).
- VASTE** adj. ONENI - onini (logement) - PENGE-PENGE - *id.*
- VAURIEN** n. m. MUBU (WU-BA) - mubi - PURA (WU-BA) - mpura OPURA - ompura.
- VAUTOUR** n. m. NUNGU - hogungu.
- VAUTRER** v. n. (se) GIBVINANA - hobinaha.
- VEAU** n. m. OPAHA (WU-MI) - opiha.
- VÉHÉMENCE** n. f. KESI (YI) - nkala.
- VEILLE** n. f. (action de veiller) LIMOHO (jour précéd.) - ATCIHA (MA) - *id.*
- VEILLÉE** n. f. LIMOHU (LI-MA) - moho (yi-ma) - GIRIMI - *id.*
- VEILLER** v. n. (ne pas dormir) GI-MOHO - *id.* - GIKOLOHO GIRIMI - hotca h. (v. sur) - GIKESEGE - *id.* - GIKYELE - *id.* - v. a. (un malade) - GIBYESE - *id.* (à ce que) - GIKYELE MU - *id.* - GISA TCIMI - h. ntcimi.
- VEINE** n. f. (vaisseau) OSILI (WU-MI) OSISA - ompini (chance) V. POLO.
- VENDEUR** n. m. OCUMU (WU-BA) - ocumi.
- VENDRE** v. a. GICUMA - *id.* (livrer) - GIKABA - *id.* (au rabais) - GIKEBESE MVUNU - hokyese mv.
- VENDU** n. m. ODJI BVUNDU - *id.*
- VÉNÉNEUX** adj. OBI - *id.*
- VÉNÉRER** v. a. GIHASAHA - hoka-saha.
- VÉNÉRIEN** adj. TCIN'A MWOYI - ntcin'a mwo.
- VENGENCE** n. f. EYOBILI (BVI) - EKALIGI (BVI) KASA (YI) - mfa-eta (yi).
- VENGER** v. a. GIKALA - hokala mpila - GIKASA PILA - hok. mpila (se v.) - GIYOBOLO, GINGA KASA NA - hompa mfa-eta.
- VENIMEUX** adj. OBI - *id.* - ALOÑO, ATUÑA - antuña.
- VENIN** n. m. ATUÑA (BA) - antuña (ba).
- VENIR** v. n. GIYA - *id.* (faire v.) - GISISAHA - *id.* hotwolo (v. de) - GIMATA, GIFA - howa, hotcyege (arriver) - GITO - *id.* (sortir de) - GIMATA GIFA - howa.
- VENT** n. m. GIFULA - hokuru - PYEBI (LI) - *id.* (avoir v. de) - GIYUHA TCULU - hoy. ntculu.
- VENTE** n. f. GICUMU (KI) - cumu (yi).
- VENTOUSE** n. f. CUBUTU (LI-MA) - PFIBA (YI-MA) - mpiba.
- VENTRE** n. m. MWOYI (WU-MI) MWO (YU-BA) (bas-v.) - TSYE A MWOYI (YI) - ntcin'a mwo.
- VENTRÉE** n. f. LIMBUMBU - lebvuma (d'animaux) - BALI (LI-MA) (yi-ma).
- VENUE** n. f. EDJIGI, LIYA - *id.* (allées et venues) - KIBA-KIBA, RU-RU - *id.*
- VÉNUS** n. f. (planète) NATI A KUNU - ñadi a nkuni.
- VER** n. m. (de terre) OCO (WU-MI) LIPAMBU - lempambu (li-yi) (intestins) - OBIHA (YU-BI) (œil) - OKISI (WU-MI) - okwi (luisant) - MBA A NDZAMI (YI-MA) - kwi-kwi (viande, fruits) - OKISI (WU-MI) - okwi (bois) - MBUMU (WU-BA) - mvu.
- VÉRANDA** n. f. OLEMBE (WU-MI) - *id.*
- VERDATRE** adj. NANGA-NANGA - yodi-yodi.
- VERDURE** n. f. EPFUMA (BVI) - efuma.
- VERGE** n. f. (baguette) ONGASA (WU-MI) - *id.*
- VÉRIDIQUE** adj. SYELE - sisyele.

- VÉRIFIER** v. a. GIKESE ASISYELE - *id.*
- VÉRITABLE** adj. SYELE - sisyele. Redoubler le mot.
- VÉRITÉ** n. f. MAMI MA SYELE - m. a sisyele.
- VERMEIL** adj. TCO - ba.
- VERMIFUGE** n. m. OTI EBIHA - *id.*
- VERMINE** n. f. ATCINA (BA) - *id.*
- VERMOULU** adj. (bois) OTI WU AMBUMU - oti amvu.
- VERMOULURE** n. f. AMBUMU (BA) - amvu (ba).
- VERRAT** n. m. OLUM'A GINGU - *id.*
- VERRE** n. m. (à boire) GILATSI - *id.*
- VERROUILLER** v. a. GIBINDA - *id.*
- VERRUE** n. f. GIMBUNA - *id.*
- VERS** prép. (du côté de) KULI - geli - KATA - nkada (environ) - TCU-TCUHA - tutuha.
- VERSANT** n. m. COHO (YI) NGULU - *id.*
- VERSATILE** adj. LIKUKUHA - lenkukuha.
- VERSÉ** adj. (callé) YABA MU OBVE - yiaba mo obvwe.
- VERSER** v. a. (répandre) GIDJITA - hoyida (payer) - GIFUTA - howuda (larmes) - GITCWOSON ATCA - *id.* antcya (être v.) - GIDJITAHA - hoyidaha.
- VERSION** n. f. EKALIGI (BVI).
- VERSO** n. m. NGULU (YI) - *id.*
- VERT** adj. NANGA-NANGA - yodi-yodi (fruit v.) - OPFIBA (WU-MI) - ompiba.
- VERT DE GRIS** n. m. OLIŊI (WU) - oleŋi (yu).
- VERTÉBRAL** adj. (colonne v.) ONGINGALA, ONGURUNGUTU (WU-MI) - okirikandja.
- VERTÈBRE** n. f. (du cou) LIKESI (LI) - kesigi (yi).
- VERTEMENT** adv. NA KESI - na nkala - NA MBAMA.
- VERTICAL** adj. RIMBA (YI) - *id.*
- VERTIGE** n. m. LINDJUMU - *id.*
- VERTU** n. f. (qualité) GIPFU GI EBVE - hoku ge ebvwe - GIYIGI GI EBVE (chasteté) (femme) - ONGITI - *id.* (homme) - ONGANA - *id.*
- VERVE** n. f. PETE-PETE (YI) - pede-pede.
- VÉSICATOIRE** n. m. OTI A FE - *id.*
- VESSER** v. n. GINE OKUCU FESE - hone onkuci fuse.
- VESSIE** n. f. GICUBA - hobucu.
- VESTE** n. f. NGOYI A YULU (WU-BA) - *id.*
- VESTIBULE** n. m. OLEMBE (WU-MI) - *id.*
- VESTIGE** n. m. (trace) ANDIMI - *id.* - ATAMI (MA) - ntami (yi).
- VÊTEMENT** n. m. NGOYI (WU-BA) - *id.* (trop juste) - RITITI - rididi (sommaire de pêche) - RAKA (WU-BA) - *id.* - GIPILA - hokubu.
- VÊTIR** v. a. (habiller) GILASA - *id.* (se v.) - GILASA ANGOYI - *id.*
- VETO** n. m. OKELE (WU-MI) - *id.* - NDJIRI - ngiri.
- VEUF** n. m. OKWILI - okuli.
- VEUVAGE** n. m. OKWILI (BVI) - okuli (bu).
- VEXTION** n. f. ECWESIGI - *id.*
- VEXER** v. a. GICWESEGE - *id.* - GISA NDJUGU - *id.*
- VIANDE** n. f. NAMA (WU-BA) - *id.* (boucanée) - TCENGE (YI-MA) - ntcenge (hachée) - KAMI (A NAMA) - yi - *id.* (large) - ASAGI (MA) - *id.*
- VIBRATION** n. f. ETINGIGI - *id.*
- VIBRER** v. n. GITINGA - *id.* - GIŊIHA.

VICE n. m. (défaut) GIPFU GI EBI - hoku ge ebi - GIYIGI GI EBI - *id.* (obstination) - hopiha ge ebi - PFINI (YI) - kuna (yi) (mauvaise qualité) - OBI (BVI) (bu).

VICIER v. a. GIBISA - *id.*

VICIEUX (défectueux) V. vice.

VICTIME n. f. (animal) NAM'PA NDOHO - *id.* (humain) - LIWA (LI-MA) - MBUMUNU - mbumini.

VICTOIRE n. f. EBVULUGU (BVI) - ebvuligi.

VICTORIEUX adj. (être v.) GIBVULA.

VICTUAILE n. f. BVILA - bila (bi).

VIDE adj. (bouteille) OKENEŊE - *id.* (désert) - POMOMO - po - PFURU - kuru (gousse) - GIPOYO - hompo (paquet) - GIWUCU - *id.* (mains) - TCETE - *id.* - BOLO-BOLO, ONANA - onaha - BVALA ON. - dyaala kali.

VIDER v. a. (liquide) GIDJITA - hoyida - GINWA - *id.* (poisson) - GIPASA GITCUBA - hotüba (sac) - GIFUHA - *id.* - GIPFUHA.

VIDUITE n. f. OKWILI (BVI) - okuli (bu).

VIE n. f. LIBVIGI - lebigi (revenir à la vie) - GIBVUTAHA MWOYI - hobvudaha mwo.

VIEL, VIEUX adj. GINUNU - hokubu (obj.) - MUDJILA - mubiha (être v.) - GIPFULA KOSOHO - howula (cassé) - GINUNU GI EKOGE - hokubu ho okogi.

VIELLARD n. m. GINUNU - hokubu.

VIELLERIE n. f. GITCASI - *id.* (loque) - SYENI (LI-MA) - syana (yi-ma).

VIELLESSE n. f. ONUNU (BVI) - okubu (bu).

VIELLIR v. n. (devenir vieux) GIDJILA - hobiha - GIKUBAHA - *id.* (choses) - GIBIYA - hobyä.

VIERGE n. f. NGONDO (WU-BA) - *id.* - OPENDE (WU-MI) VIERJI (WU-BA) - ONGITI (forêt v.) - PFINI - mpini (yi-ma).

VIF adj. (vivant) MWOYI - mwo (actif) - PARAPARA - warawara (œil v.) - KEŊE-KEŊE - kerikeri.

VIGILANT V. veiller.

VIGLE n. f. TCUGU LI ATCIHA - tcuhu atc.

VIGNE n. f. OTI EVÊ (WU-MI) - *id.*

VIGOUREUX V. suiv.

VIGUEUR n. f. KASA (YI) - nkasa kusa - KELE (YI) - *id.*

VIL adj. (bas) OBI, OPFUTU - okudu.

VILAIN adj. OBI - *id.* - OPFUTU (BVI) - okudu (bu).

VILÉNIE n. f. (faire une v.) GISA OPFUTU - hosa okudu - OBI (BVI) bu.

VILLAGE n. m. PUGU (YI-MA) - mpuhu (nouveau vill.) - OPAHA (WU-MI) - *id.* (vieux v.) - BUHU (LI-MA) - mvuhu (yi-ma) (grand vill.) - MBARI (YI-MA) - (petit vill.) hokanga, ngara (yi-ma) - GIBANDJI - *id.*

VILLAGEOIS n. m. NGA-PUGU (WU-BA) - nga-mpuhu.

VIN n. m. EVÊ (BVI) - (bi) (v. de palme) - MALI (MA) - *id.*

VILLE n. f. MBARI (YI-MA) - hokanga - PUGU - mpuhu.

VINAIGRE n. m. EVÊ BVI NAYI - eve e nayi.

VINAIGRETTE n. f. Mari a ñayi - *id.*

VINDICATIF adj. KESI - nkala.

VINDICTE n. f. EKALIGI, EYOBILO - *id.*

VINEUX adj. NA MALI (EVÊ).

VINGT adj. num. AKUMU MWOLO - ekumi dijele.

VIOLATION n. f. EPFUNUNU - ewusigi.

VIOLENCE n. f. OMBASI ENGATA (MI) - engasa (avec v.) - NGWO - *id.* - KESI (YI) - nkala.

VIOLER v. a. GIFFUNA - hokuna, howusa (femme) - GIKOLOHO NA - hotca na.

VIPÈRE n. f. PILI (WU-BA) - mpili (de savane) - OMBANA (WU-MI).

VIRER v. n. GINYA - *id.*

VIRGINITÉ n. f. OVIERJI (BVI) - bu - ONGITI (BVI) - *id.* - OPENDE (BVI) - *id.*

VIRIL adj. BALAHA - *id.* V. courage.

VIRILITÉ n. f. OBALAHA (BVI) (bu).

VIS n. f. TCETE WU BA NYA - ntcede ma nya.

VISAGE n. m. MBUYU (YI-MA) - holya.

VIS-A-VIS adv. CUCUNA (NA) - ecucuna (na) (être v.-à-v.) - GICUNANA NA - hocunaha.

VISCÈRE n. f. MWAHA (MYAHA) - nyaha.

VISCOSITÉ V. glu.

VISER v. a. (fusil) GICUSAHA... GIRUMA NDJARI - *id.* ndjasi.

VISIBLE adj. KENEË-KENEË - *id.*

VISION n. f. EMONINI - emonigi.

VISITER v. a. GIYE GIMONO - *id.* (examiner) - GIPENE - *id.* - GIKESE - *id.*

VISSER v. a. GINYA - *id.*

VITALITÉ n. f. LIBVIGI - lebigi.

VITE adv. BYA-BYA - wa-wa - MU TINI - o ntini (au pl.) - MU AT. - ma ant. - TCWA - *id.* wo-wo - *id.* - MBYA! - *id.* - KWA KWA - kwa - *id.* - ASISARI - *id.*

VITESSE n. f. TINI (YI-MA) - ntini - ASISARI (MA) - *id.* (à toute v.) - TININI-NI - *id.* - ASISARI.

VITREUX adj. (yeux) KANI-KANI - kayi-kayi.

VIVACE adj. LIBVIGI - lebigi. V. suiv.

VIVACITÉ n. f. (ardeur) PARAPARA - wara-wara - KENE-KENE - kerikeri (emportement) - KESI - nkala.

VIVANT adj. MWOYI - mwo.

VIVEMENT V. vite.

VIVRE v. n. GIBVIHA - hobiha.

VIVE! excl. LI YUSA - le y. (qui vive ?) - WU NA ? - yu na ?

VLAN int. MBYO! - *id.* - KO - *id.* - KA - *id.* - KUTUGU - kudugu.

VOCAL adj. NDAHA - lewobi.

VOCATION n. f. GISARI - *id.* - ESISIGI (BVI) - etwoligi (bi).

VOCIFÉRATION n. f. EYABILI - eyamigi.

VOCIFÉRER v. n. GIYABALA - hoyama.

VŒU n. m. (promesse) NDAGI (YI) - *id.* - KUMU (YI-MA) - *id.* kumbu.

VOGUE n. f. (être en v.) GIYUSA.

VOICI pron. dém. MONO - *id.* (me voici) - ME NDE WU - me yu.

VOIE n. f. (chemin) NDJILA (YI-MA) - bondo (v. lactée) - ONDILI A MVULA NA GISIBI - ntini e mv. na hos.

VOILA pron. dém. MONO - *id.*

VOILE n. m. (rideau) PFA - mfa (mouchoir de tête) - GIMBALI - ombali.

VOILER v. a. (couvrir d'un voile) GIDJIBAHA NA PFA - hodübaha o mfa (le temps) (se v.) - GIPFINA - hopina (dérober à la vue) - GICWEGE - hoyisaha.

VOIR v. a. GIMONO - *id.* (ne pas pouvoir v. qq'un) - GIMONO... MU DJISI NI - hom. o disi ni.

VOIRE V. même.

VOISIN adj. PABA - pani - n. m. MBAGI - boha.

VOIX n. f. NDAHA (YI-MA) - lewobi, ngobi (li-yi) mpobi (à haute v.) - KATA

YULU - nkada yulu, nkala-nkala -
YE-YE (timbre de la v.) - **GIKORI** -
 honkori (à v. basse) - **MU AWAWA**
 - ma aw. - **WATA-WATA MONI-**
MONI - moyi-moyi.

VOL n. m. (dans l'air) **EDJUMUNU**
 - edumigi (à v. d'oiseau) - **TELE** - *id.*
 (larcin) - **PFUBA (KI)** - kuba.

VOLAGE adj. **DJUMA-DJUMA** -
 dju-dju.

VOLAILLE n. f. **apwi, ANORI (BA)**
EBWORI - ebwori (bi).

VOLATILISER v. n. **GITCALA TCA**
 - h. tcya.

VOLÉE n. f. (d'oiseaux) **DJIMBI (LI-**
MA) - djimi (yi-ma) (sonner) (à la v.)
 - **NA KESI** - nkala-nkala (la v. de
 coups) (**GIBETE**) **LUBA** - *id.*

VOLER v. n. (en l'air) **GIDJUMAÑA**
 - hodümaña v. a. (dérober) - **GIDJIBA**
 (**PFUBA**) - hoyiba (kuba).

VOLEUR n. m. **ODJIBI (WU-BA)** -
 oyibi (oyubi) (wu-ba) - **NGA-PFUBA**
 (**WU-BA**) - nga-kuba.

VOLONTAIRE (libre) **MU PARI A**
NDE-MENI - o mpari e nde-anku
 (ne fait qu'à sa tête) - **ONGEGE** - *id.*

VOLONTÉ n. f. **OTCINI (BVI)** - okini
 (bu) - **GITCU** - hotu.

VOLONTIERS adv. **ÑA OTIMA**
WOSI - na otim'asiso.

VOLTE-FACE n. f. (faire) **GISA LIKU-**
KUHA - h. lenkunkuha.

VOLTIGER v. a. **GIDJUMAÑA PA**
PA PA (v. onom.) hodümaha pa pa pa.

VOLUBILITÉ n. f. **TOBI-TOBI (YI)**
 - ntebege (yi-ma) (parler avec v.) -
GIWOBO T. T. - *id.* - **LITOBOLO**
 - *id.*

VOLUMINEUX adj. **TUBUBU** - *id.*

VOLUPTÉ n. f. **EMWALIGI** - *id.* ho-
 cwede (luxure) - **ONGONDO** - ompala.

VOMIR v. n. **GILUHA** - *id.* (envie
 de v.) - **LOYI-LOYI** - *id.*

VOMISSEMENT n. m. (action) **ELU-**
GU - elugigi (bi) (matière) - **ELUHA**
 (**BVI**) - *id.*

VOMITIF n. m. **OTI WU A GILUHA**
 - oti holuha.

VORACE V. suivant.

VORACITÉ n. f. **KOÑO** - nkoño (yi).

VOTE n. m. **ECWOLIGI** - *id.*

VOTER v. n. **GICWOLO.**

VOTRE pron. pers. **BE** - *id.* (sing.)
 - **WE** - *id.* V. grammair.

VOUER v. a. (offrir) **GILAMANA** - *id.*
 (envoyer) - **GITUMA** - *id.* (se v.,
 s'atteler à) - **GIBINAÑA** - *id.*

VOULOIR v. a. (en gén.) **GISAHA** - *id.*
 (à tout prix) - **GINONO, GICUMBA**
 - *id.* (en v. à) - **GIWELE** - *id.*

VOUS pr. **BE** - *id.*

VOUTÉ adj. **KOTOTO** - kododo.

VOUTER v. a. **GIFUTA KOTOTO** -
 howuda kododo (se v.) - **GISA K.** - *id.*

VOYAGE n. m. (long) **ODJWA (WU-**
MI) - *id.* (court) - **TULA** - ntula.

VOYAGER v. n. **GIYE ODJWA**
 - hoye hodjye - **GIDJUYA** - hodjye
 (parcourir) - **GISYESE, GILINAÑA**
 - *id.* - **GIYE GIPINGA** - h. h.

VRAI adj. (véritable) **SYELE** - siseyele.

VRAIMENT adv. **SYELE NGU!** -
 siseyele, ngu! - **TAYI!** - *id.* (réponse)
 ngu! - *id.*

VRAISEMBLABLE (être vr.) **GITCI-**
MANA NDI SYELE - hotcima mbidi
 siseyele.

VRILLE n. f. **OKAÑA (WU-MI)** - *id.*

VU (en égard à) **ÑA GIMONO** - *id.*
 (vu que) - **MU** - mo, o.

VUE (sens) **MISI (MI)** (ma) (action
 de voir) - **EMONINI** - emonigi.

VRAC (en vrac) **ŊALI-ŊALI** - **ŊAGI-ŊAGI** - *id.*

VULGAIRE n. m. **BATI BA AKYEGE** - badi ma akyege - **BATI BA OCUMBU ŊI** - badi mo oc. kali.

VULGARITÉ n. f. **KAYA (LI)** - ka (yi).

Y

Y (là, en cet endroit) **KU KATI** - ho kadi (y être) - **LI** - *id.* (il y a) **LI** (ou sans traduction) y (à cela) - **LO** - yo. V. grammaire.

YARD n. m. **GITINI (GI PFA)** - hot. ho mfa.

Z

ZÈBRE n. m. **KABALA WU ATONI** - kabala antoni.

ZÈBRÉ adj. **TONI** - ntoni - **ANGERI** - *id.*

ZÉLÉ n. m. **GITCU** - hotu - **OTCOHO (BVI)** - ontcoho (bu).

ZÉNITH n. m. **YULU-OTCWE** - yul'otcwi.

ZÉPHYRE n. m. **PYEBI (LI-MA)** (yi).

ZÉRO n. m. **KILA ŊI** - kigi kali (chiffre) - **ZERO (YI-MA)** - *id.*

ZÉZAYER v. n. **GIWOBO MU KITA** - how. ma lempele.

ZIGZAG n. m. **ECUGU-ECUGU** - ecuhu-ecuhu - **ABVUNU** - amvunu (zigzaguer) - **GISA ECUGU-ECUGU**.

ZING n. m. **TCUNGU (WU)** - *id.*

ZONE n. f. **PERI (YI)** - mpili - **GIBITI** - bidi (yi-bi) - **LIMIGI** - ntini.

ZOOLOGIE n. f. **MAMI MA ANAMA** - *id.*

ZUT int. **YEY!** - bo! - **LI DJAMI!** - e yi dja!

PLANTES

DE LA RÉGION DE FRANCEVILLE

(HAUT-OGOWE) — GABON

mw ALI aM. (wu-ba) (Nd. Mb.). N. *Garcinia Klaineana* (guttifère). - L'écorce jetée dans le vin de palme ou le jus d'ananas, donne une boisson capiteuse. - Dans les autres langues :

oWALE (Mpongwè), Murenda (Sira), Bialoe (Fañ), oKenda (tsogo)

BA aB. *Eleis guineensis* - Palmier commun - hoBA ; eB.

gi BA gi Ndzami (ou ba li Ndzami). *Dracoena* hoBA ho Ndzami. - Plante ornementale de la famille des liliacées ; stipe très élané couronné d'un bouquet de feuilles. - Noms donnés par les autres tribus du Gabon :

oZoge (mpongwe), mun GENGA (Sira) aLENOKWE (ou aLen-mon-Zam : « palmier du Fils de Dieu ») (fañ) oGabe (pindji).

ho BA oBa. *Cistanthera Lepelai* (liliacées). - Arbre de la grande forêt, très haut, très droit, à beaucoup de ressemblance avec le mBandji. - Ecorce noirâtre ; fruit petit, pentagonal. - Bois très dur, rouge, d'un grain très fin, bon pour l'ébénisterie de luxe.

m BAHA wu, appelé aussi « pangwè »... ou « Cula » (oNayi des TEGE). - Région de l'Alima. - Deux lianes de la famille des « passiflorées » portent ce nom, elles ont assez le port de la barbadine, atteignent la grosseur du bras et un développement considérable. On compose avec l'écorce et les feuilles pilées (gi SAou : giTçwa pangwe), en y ajoutant le suc laiteux d'autres plantes vénéneuses (gi Tçembe gi ndjoho... giTçembe gi Tçyeri) un poison violent pour intoxiquer le poisson. - Noms donnés par les autres tribus du Gabon.

Ntok-moeburoe (fañ), Mubuloe (Sira), Djondjo-kodi (tsogo).

om BALA Arbre plus connu sous le nom de Sandja. V. ce mot.

om BALA embB. Fleurya aestuans (urticacée) ; produit des démangeaisons sem-

blables à celles de l'ortie. - autres tribus :

eYamba (mpongwè), Nyéngu (Sira, Punu). Sas (Fañ).

lim BAMANA *Alternanthera echinata* (amaranthacée). - Les indigènes après avoir froissé dans leurs mains les feuilles de la plante, en saupoudrent leurs plaies. - Autres tribus - :

Nkonyaginya (mpongwè)

Kolengusu (Sira)

Koloc (fan)

ge Tçopa-Tçopa (Tsogo).

li BAMB aB. - *Malacantha superba* (sapotacée). **BAMBU** ; aB. - Arbre de grande dimension, accostements de 3 à 4 m de haut. - L'écorce donne un latex blanc, les parties jeunes des rameaux et des feuilles ont une couleur rougeâtre ; graines ovales, un peu aplaties, que les Africains mangent comme assaisonnement avec leur manioc. Bois dur, incorruptible ; grain très fin ; bois de tour et de sculpture ; ébénisterie de luxe.

BANA aB. (li-ma). N. Bananier de grosseur moyenne, mais très élané ; produit une banane courte et grosse, à peau noire.

BANA e PI C'est sous ce bananier que, dans beaucoup d'endroits, se pratique la circoncision.

BANA li e **TANGANI** (banane des Blancs). - Bananier qui donne des fruits très appréciés, dit « banane d'argent ».

om BANA emb. lem bana ; mb. (li-yi). - Arbre de la grande forêt. Le noyau broyé constitue un piment très fort, les féticheurs de « Ngô » ne craignent pas de le mâcher pour le cracher ensuite sur les ossements humains, dans le but de donner à leurs malédictions toute leur efficacité.

m BANDJI aMB. (yi-ma). - *Chlorophora excelsa* (Moracée).

m BANI aMB. - Arbre très grand, très beau, écorce sombre, craquelée, exsu-

dant un latex blanc (excellent pour tous travaux de menuiserie et d'ébénisterie). - Le bois brunit à l'air et prend l'aspect du chêne. Son fruit ombandji qui contient un poison violent, est utilisé par les féticheurs du pays « tege » : ceux-ci pourraient, au dire des Africains, par le simple attouchement de ce poison, déterminer la mort. Noms donnés par d'autres tribus :

Mandji (mpongwè)

ABan (fâñ)

Kambala (Sira) Iroko (Côte-d'Ivoire).

gi BANGA eB. - Bananier très haut ; donne la grosse banane ordinaire - nGWO - onDUMBU ; anGWO-en D. (yu-ba). En MPONGWE : eWANGE.

m BANI Arbre à bois dur ; cœur brunâtre.

BATA-OKO aB.-oKO) (litt. « qui craint ses beaux-parents »). *Mimosa pudica* (légumineuse) - DUMA-OKO. aD.-aKO. (yu-ba). - Noms donnés par d'autres tribus : nGWE-simba (mpongwè), oSON (fañ) et giSONI (sira) (litt. « la honte »), aDJUWA-aTONGWA (nKomi) (litt. « qui meurt et qui revit »).

BAYA aB. (li-ma). - Genre de palmier à huile du pays des « Tege » : croît dans les endroits humides et marécageux.

om BAYI emB. - Plante médicinale (30 à 40 cm de haut). omB. anTCEGE. - La tige, très cassante, porte quatre arêtes ; les nervures de feuilles sont disposées dans le sens du limbe ; les graines sont enfermées dans de menues capsules. Les feuilles grillées et pulvérisées ont la propriété de guérir les plaies et de tuer les chiques. Il existe, en forêt, une autre plante du même port que les Africains n'utilisent pas : « eKO bvi aBVUYA » (omBI) v (om VI).

o BILI eB. - *Pterocarpus Soyauxii* (légumineuse) (Nd. Mb.). - Arbre de belle taille, à feuillage d'un vert sombre.

« Bois rouge de luxe, ou « bois corail » (padux africanus) ; noircit à l'air.

Les Africains, en le râclant avec un corps dur, en obtiennent un fard d'un rouge foncé : likula. - Ils mettent aussi des fragments de son écorce dans le vin de palme pour le rendre enivrant. Noms donnés par différentes tribus : giBILI (VILI), mBEL (fañ), giSIGU (Sira), oCOA (ivea), mONGUNDA (Tso-go) oYINGO (Mpongwè).

om BILI eMB. (Nd. Mb.). *Canarium Schweinfurthei* (bursacée). - Arbre à puissante ramure. - Ecorce blanchâtre à taches rouges et d'une odeur térébenthineuse très prononcée. - Feuilles grandes, lancéolées, dont les nervures latérales deviennent, aux premières pluies d'octobre, d'un rouge violacé. - Fruit en grappes, comme celui du Tçagi, et comme lui se mange cuit. Bois blanc, légèrement teinté, un peu fibreux, rend les mêmes services que l'OKOUME.

o BIMA eB. en Mbede : omBINDIGI ; (emB.). *Bilinga Sarco-cephalus Trillerii*. - Bois jaune, très dur ; excellent pour les charpentiers, la menuiserie et l'ébénisterie (en fañ : aloma) - on mpongwe - o VILINGO Arbuste buissonneux, fleur d'un blanc crème à large corolle contenant un pistil en forme de battant de cloche. - Fruit ovoïde et côtelé qui, broyé, donne un fard très noir appelé le Bima. V. ce mot ; très employé dans les tatouages : omBINGA. V. mBONONO.

om BIMBENE V. BVUBA.

om BIMBIRI V. oTCASA.

om BINGA mB. li-yi. - Plante potagère qui donne des fruits amers de la grosseur d'une noix. - leSYA (nTSYA).

BIRI i° aB. (li-yi. Nom porté (Nd. Mb.) par trois espèces de bananiers. - BIRI. - Bananier de petite taille ; régime court, bananes blanches et savoureuses. - (en fañ : BIRI) (en mpongwè : iBele). « Biri li ndjoho (banane de l'éléphant). - En

mBede. 2° Biri e ntçege (banane de savane) : ce bananier a beaucoup de ressemblance avec le précédent.

3° Biri li kuçu (banane de perroquet) ; en mBede : biri e nKUAH (banane du petit touraco) ; en mpongwè : Mondo. - Se distingue par les fruits rouges.

o **BIRI** eB.- wu-mi (Nd. Mb.) Cola acuminata (sterculiacée). - Koliatier. La noix de kola est tonique et fébrifuge. Noms donnés par d'autres tribus : oBEI (tsogo) omBENE (mpongwè), MUMBIMU (Sira) aBel (ou : Ngwan) (Fañ).

m **BITI** amB. (wu-ba). - En Mb. : hoTIDI. - Genre de « ficus ». L'écorce battue servait dans quelques pays pauvres, à confectionner des pagnes ; elle sert aussi de « chemise », pour envelopper des rouleaux de tabac.

on DJU. Arbre dont les feuilles se mangent en légume.

om **BOMBO** Variété de banane très grande.

le **BONDO** aB. - Plante grimpante employée contre les rhumatismes. V. Dictionnaire. Utilisée aussi à oindre les ossements humains pour apaiser les mânes.

m **BONONO** amB. - Plante épineuse, donne de toutes petites baies (de la grosseur de grains de chapellet) . - omBINGA-a-NAMBA ; (amB. ma aN.). « Tomate des Européens » (terme de mépris à l'adresse de ceux-ci).

om **BOLOHO** emB. (Nd. Mb.). - Arbre de taille moyenne ; produit un fruit rouge intérieurement et extérieurement, de la grosseur d'une noix de palme, et d'un très bon goût : limBOLOHO. Le bois est inutilisable en menuiserie.

o **BORI** eB. (Nd. Mb.). Mamea Klaineana (Guttifère). - Arbre de belle taille, dit « pêcher duma » ou « abricotier d'Afrique ». - Le fruit grisâtre atteint la grosseur d'une belle pêche, d'un goût qui rappelle ce produit exquis de nos

jardins d'Europe, à la condition d'être mûr. - L'écorce est d'un brun rougeâtre, et le bois employé en menuiserie et ébénisterie est d'un rouge foncé. Noms donnés à cet arbre chez d'autres tribus : eBor (fañ) oBoto (mpongwè), muTutu (Sira) leBoto (Kele).

m **BORO** amB. (yi-ba). Milletia versicolor (légumineuse papilionacée).

om **BODO** eB. - Arbre de moyenne taille dont le diamètre ne dépasse pas 0, 50 m. - Bois extrêmement dur, noir veiné de gris ; ébénisterie de fantaisie, chez d'autres tribus : aNGWangwa (fañ), oSapi-wiga (mpongwè) mBota (loango).

gi **BUBU** eB. (Nd. Mb.). Pistia stratiotes (aroidées). - Plante aquatique qui donne un succédané du sel. Noms donnés par d'autres tribus : giTUMBU (« Sel » en Sira et en Vili). ANGUN (fañ) Ndjogolo (mpongwè).

m **BUBU** amB. (li-ma). - Liane qui atteint un développement considérable.

o **BUMI** eB. Syn. Kâta-nkada.

o **BUBUNA** eB. (Nd. Mb.). - Arbre très haut et très droit ; produit un fruit qui donne de la glu.

m **BULA-KASA** aB.-K. (Nd. Mb.). Erythrophleum guineense (légumineuse coesalpinée). - Arbre de grande taille, pas très droit ; couronne à ramure puissante ; écorce grise marquée de roux, cassante, friable, et, en coupe, d'un rouge vineux, gousse très aplatie. Aubier jaunâtre et cœur brun-noir très dur (plus facile à scier qu'à raboter). - Bois de charpente excellent pour les pièces de résistance. L'écorce est très vénéneuse et est employée comme un poison d'épreuve. Dénominations diverses : Tali (Côte-d'Ivoire où il est poison d'épreuve), Kasa (Sira), Eton (fañ), eLondo (mpongwè).

o **BULU** eB. (Mbede). Conopharyngia Smithii (apocynacées). - Arbre de dimension moyenne ; tronc à longues ramifi-

cations. - Ecorce grisâtre qui laisse échapper un latex d'une blancheur de lait. - Fleur : corolle blanche (cinq lobes et cinq étamines) panicules donnant l'aspect d'un candélabre. - Fruit de la force de l'orange (deux boules accolées), très riche en latex. Bois blanc (aspect et usage du peuplier). eTwe (fân).

o **BUMI V.** mBUBU.

o **BUNDI** amB. - Arbuste qui a beaucoup de ressemblances avec le caféier ; sert à composer un poison d'épreuve. - L'écorce râclée au couteau est jetée dans l'eau froide qui prend la couleur du vin rouge. - On donne ce breuvage à l'inculpé ; s'il le vomit ou le rend par l'urine, il est innocent, sinon, il est coupable. V. oKASA.

m **BUNDU** aB. yi-ma (Nd. Mb.). Strychnos icaia (loganiacée).

BUNGU aB. (wu-ba). Fagara altissima (rutacées). BVUNI aBV. (yi-ma). - Arbre moyen, tronc élancé, mais à allure sinuose ; branches très allongées, armées d'épines de distance en distance. - Ecorce blanchâtre. - Fruit petit, vert teinté de rose. Bois à moelle, assez dur. - Menuiserie, Construction. (Les indigènes en font des tam-tams). Noms vernaculaires divers : NNO-MVOGE (ou : BONOË) (fân), giTCAGARA (en VILI).

o **BUNUNU** eB. (wu-mi). Alchorrea cordata (euphorbiacée). - Arbuste buissonneux (en Mb.). o **BUNI** eB. (yu-bi). - Les indigènes en mangent les feuilles pour guérir les maladies du foie. Les fruits rouges servent d'appât pour la pêche ; sert aussi à teindre les étoffes en noir ; pour cela, on écrase les fruits et en frotte vigoureusement l'étoffe que l'on laisse ensuite reposer, toute une nuit, dans le limon d'un ruisseau. Appellations diverses : Mbondje (tsogo), Nkabi (fân) Dum-bundjini (Sira). Mboro (mpongwè).

gi **BURU** eB. (Mbede). ho **BURI** eb.

- Plante des savanes sablonneuses. - Feuilles d'un vert sombre, entières, lancéolées. - Donne un fruit de couleur violacée qui, par sa forme et son goût, rappelle la prune (en mpongwè : Mbura).

BVENDJI aBV. (Nd. Mb.). - Espèce de « Xylopia sp. ». - Arbre très grand ; les feuilles rappellent étonnamment celles de l'arbre : okala, mais sont plus petites. - Bois très dur.

BVUBA aB. (li-ma). Dioscorea venonosa (dioscoracée).

om **BUMBENE** emB. - Tubercule ressemblant à l'igname appelée « kama » : chair blanche et farineuse. - Poison violent. - Appellations diverses : oBUBA (tsogo), Dilingi (Sira), aBan (fân), Mpembaroge (mpongwè).

BVULA Arbre à bois blanc sans valeur.

a **BVUNI** aB. (ma). - Euphorbe candélabre ; pousse dans les marais.

BVUNI V. BUNGU.

a **BVUYA** ma. (Nd. Mb.). - Dinophora, spénneroïdes (mélastomacée). Plante potagère médicinale ; goût acide de l'oseille ; décoction contre la toux (syn. giTumbu).

BVWA aBV (en Mbede). Tebernanthus iboga (apocynée). - Arbre de grosseur moyenne. - Dans le Bas-Ogowe on en prépare un breuvage capiteux que l'on fait prendre aux initiés du « bwiti ». - Dans la région de Franceville, on le fait boire aux initiés du fétiche (mBede) (en mpongwè : iboga).

o **CU** eCU Canne à sucre. V. Dictionnaire.

gi **CUGUBA** eC. - Arbre de grande dimension représentant deux espèces différentes. - hoCUHU (ou : hoCU-HOBA) - L'écorce, verte, sert à composer une eau lustrale qui éloigne les mauvais sorts.

gi CULA eC. (Mb.). - hoCULA ; eC.). *Urena lobata* (maluacée). Cette plante est de la même famille que le poço avec lequel elle a beaucoup de ressemblance et sert à faire, comme lui, des cordes d'une très grande solidité. L'écorce est utilisée pour lier la peinture de bois rouge. V. oBILI ; en mélange avec du sel et de l'huile calme les maux de cœur (?). Appellations diverses : oDONGI (mpongwè), Kândji (tsogo), nDZISIM (fâñ). - En « kele » : limbete me (litt. : Arrache-moi... si tu peux).

hoCULUHU giCURU. - Variété de banane.

o CUMBU eC. (Mb.) - lemPAHA ; mP... (li-yi). - Arbre qui fournit un bois excellent pour faire des manches de hache.

gi CURU Banane V. hoCULUHU.

gi CWOLO eC. (Nb. Md.). - Arbre au bois blanc, fragile ; feuilles entières, d'un vert sombre, petites fleurs blanches. L'écorce en décoction guérit les plaies.

DANGALA Variété de bananes douce, petite.

on DI onDJI, onDIMBA (en D.). *Iringia gabonensis* (simarubacée). - Arbre appelé souvent, mais à tort, « manguiet sauvage », parce son fruit ressemble à la mangue. - L'amande du fruit contient de l'huile et est très recherchée par les indigènes. V. oKosogo. - Bois d'un brun noirâtre, très dur et difficile à travailler, ne se conserve bien qu'à l'abri de l'air. Noms donnés par les autres tribus : anDok (fâñ), oBa (mpongwè), Mwiba (Vili-Sira), bePeke (Kele).

hon DIRI V. giKUKORI.

lin DJAHA (Mb.) lenDJEJE (nDJ. (li-yi). - Plante de la famille des cucurbitacées (*cucumis melo*) ; les graines sont pilées et se mangent avec la viande et le poisson.

lin DJAHA li nDjoho. *Momordica foetida*. nDJEJE (e nDjoho) - « de l'élé-

phant ». - Cucurbitacée. - Employé, en décoction, suivant la dose, comme vermifuge ou vomitif. - Se donne en lavement aux enfants. - Calme les coliques. S'appelle aussi : eyeloendzom (fâñ), aBumbulu (mpongwè).

lin DJAMA V. oRYE.

DJAMBIRI V. SAMBIRISA.

on DJI enDJI-enDI. - *Monodora myrsitica* (anonacée). « Muscadier de Colobash ». Arbre de 25 à 30 m de hauteur (20 m de fût) ; branches étalées horizontalement ; fruit en boule de 8 à 10 cm de diamètre, soutenu par un pédoncule de 20 cm de longueur, fleur à corolle tripartite très caractéristique, bois noirâtre, dur et résistant comme le frêne d'Europe (prendre la précaution d'enlever l'aubier).

lin DJIBI nDj. (li-yi). -.Fibres de la plante du même nom qui servent à faire des nattes de couchage, linDUBI, nDUBI

o DJIDJANGA eDj. (Nd. Mb.) (rubiacée). - Les feuilles cuites, mélangées à de la purée d'arachides, auraient la propriété, au dire des indigènes, de donner du lait aux jeunes mères (en mpongwè : eyanagwèra).

giDJIIHA La variété de banane, formant un demi-cercle : hoDiha.

DJINGA Arbre à grandes feuilles de bois blanc-jaune.

DJIRI aDj. (li-ma). - Gros champignon (comestible) : DUBI ; aD. (yu-ma).

an DJOBI linDJ (li-ma). - Petits champignons qui poussent sur le bois pourri ; très recherchés.

on DJOMBO enDJ. *Amomum Clusii* (zinzibéracée) onTUNU (Nd. Mb.). - Produit des b ies rouges, de la grosseur d'une noix de palme ; qui surgissent à la surface du sol et dont le goût rappelle la grosseille. Ces baies (en Nd. linDJOMBO ; ndj. - En Mb. ntuñu ; lenT. sont appelées : « amômes » maniguettes,

ou « graines de paradis » ; leurs graines ont une saveur poivrée très accentuée et sont laxatives (en fân : adzom). V. linDu.

lin DJONDJO (anDJ). *Andropogon sorghum* (subspécies halepense... graminée). - Fausse canne à sucre, à tige noueuse qui sert à faire des tuyaux de pipe. - omVU (emVU). - Dans les autres langues du Gabon (tsogo). - Nkoc'ndzoc' (fân) : canne à sucre de l'éléphant... ou : Nkoc'so... celle de l'antilope, dite : gisibi.).

lin DJONO V. LUNGELE.

gi DJU kulu ki gi. - Espèce de champignon (comestible). - Kulu ha hodju.

en DJU V. Akorikosi.

len DJU V. lipINA.

n DJUBU (yi). *Eligone Hensii* (scitaminee). nDUBI. - Plante des marais à larges feuilles. La tige sert à faire des nattes et des paniers de pêche. Dans les autres langues :

Mondube (tsogo) nDubya (KELE), nTumoe-ntumoe (fân) MULUBI (Sira).

o DJUMA eDJ. (wu-mi). *Erythrophloeum Le Testui* (légumineuse). oDUMA (eD.). - Arbre très élevé consacré au fétiche des grands. V. oKani. - Bois blanc ; l'écorce est fibreuse et rougeâtre. - Usage interne ; l'écorce se prend en décoction contre la fièvre et les maladies vénériennes en général. Usage externe : elle sert à composer des bains pour les nouveau-nés et les femmes récemment accouchées, celles-ci en boivent même la décoction ou elles mêlent du piment. Les jeunes pousses, un peu amères, sont comestibles.

n DJUMBA anDJ. (yi-ba) (en Mb. : nDUMA anD.). - Arbuste qui pousse en massif ; feuilles d'un vert sombre que l'on mange, comme condiment, avec la viande et le poisson (en mpongwè : mBalangongo).

n DJUNU anDj. (wu-ba). (Nd. Mb.). - Glaïeul. - Cette plante comporte deux espèces : celle des marais atteint 1,20 m de hauteur ; celle des savanes à jolie fleur bleue 30 à 40 cm - ndjunu a Ndzami.

li DJUSUGU aDj. - Petit champignon à long pied. - DUSUGU (aD.) (yi-ma).

on DJWARA (enDJ.). - Mb. MUNDJI. - Arbre de forte dimension, au bois très dur, feuilles longues, lancéolées, entières (d'un vert tendre par-dessus, d'un blanc velouté, en dessous). - L'écorce broyée a la propriété de tuer les chiques (en Kele : linGála).

on DJYENI enDJ. (Nd. Mb.). *Quassis gabonensis* (Entand. Roburoides Verm.). - Arbre très grand, à superbe couronne ; branches à grandes touffes terminales ; écorce très amère (contient peut-être un principe fébrifuge) ; secrète une gomme blanche translucide ; les grains ont l'amertume de la quinine et seraient peut-être intéressants au point de vue de la graisse végétale qu'ils pourraient contenir. Bois en coupe d'un très beau rouge et d'un poli très fin ; quoique excessivement dur, se travaille aisément.

DJYEYE (Mb.) nGYE. - Plante dont les Atege mangent les feuilles.

DONGO-DONGO (wu). *Hibiscus esculentus*. - Gombo ou ketmie comestible (Malvacée), plante potagère aux graines mucilagineuses que l'on mange en salade (en mpongwè nefu).

n DU anD. (wu-ba). - Piment (plante et fruit), lenDU (anDU).

lin DU li lindjombo. - Poivre contenu dans la graine de la plante onDJombo, dit : poivre de Guinée, ou : « graine de paradis » (amomum granum paradisi... ou : amomum maleguetta). - En mpongwè eNone. Ndoñ (fân) - Nungu tci misu (Sira).

lin DU li gikwa. *Zinziber officinale* (zinzibéracée). - Gingembre. - lenDU

(la hokwa). Donne des racines charnues d'un goût piquant ; se mâche avec de la canne à sucre pour apaiser la toux ; échauffe la poitrine, décongestionne le foie ; hâte la guérison des coupures. Dans les autres langues : MAKETA mpongwe oKAM-SI (fân) piment de terre Nungunu-tçi-bala (Sira : piment à rhizomes).

o DU (yu). - Champignon.

n DUBI V. nDJUBU.

DUBI V. DJIBI.

lin DUBI V. linDJIBI.

o DUDUMA V. oDJUMADJU.

n DUMA V. DJUMBA.

o DUMA V. oDJUMA.

DUMA-oKO V. BATA-OKO. (Nd. Mb.).

n DUMBALA anD. (wu-ba). *Asperagus Pauli* Gulielme (liliacée). - Liane à vrilles qui atteint des hauteurs considérables ; de la grosseur d'un citron à la base, est conique au sommet ; extrêmement dur, il sert aux indigènes de poudrière de chasse. - Les graines sont vomitives et passent, chez certaines tribus, pour guérir de la folie (en Mpongwè : ntçove).

n DUÑU anD. (wu-ba). - *Fagara macrophylla* (rutacée). WURU (aW.). - Arbre de moyenne taille, tronc couvert de grosses épines, ainsi que les rameaux et le rachis des feuilles. Bois à moelle, jaune, dur, que l'on utilise surtout en charpente. Dans les autres langues, Nungu (Loango), nDungu (Wandji et Sira), Nôngo (mpongwè), oLôn (fân).

DUSUGU V. DJUSUGU.

FUNAÑA aF. (yi-ba) (composée). FUMELE. - Herbe des plantations, à petites fleurs blanches ; les feuilles lancéolées, dentelées, sentent l'iode ; on s'en frotte les membres pour chasser les douleurs. Autres langues : iludoféya (mpongwè),

oKokon (fân), Tomba-idiore (litt. « qui combat la fièvre » en galwa).

on GALI Arbre produisant un fruit petit très aciduleux, linGALI jaune, de grosseur d'une prune.

on GAMU enG. (Mb.) onGAMA ; anG. - Liane qui peut atteindre la grosseur de la jambe ; l'écorce grisâtre est marquée de taches vertes et donne un latex de la blancheur du lait ; on en compose des bains de vapeur. Autres langues du Gabon : Igondjo-Marie (Mpongwè), oSim (fân), Dika-Dumba (Sira), eTçipo (tsogo).

on GANAHA V. giYITA.

n GANGA V. KAHA.

n GARI anG. (wu-ba) (Nd. Mb.) *Cassia alata* (cassier ailé, ou : darrier... légumineuse) ; à deux ailes latérales et longitudinales, fleurs jaunes d'or ; guérit la gale (dans les autres langues) : Ndemngogoe (en fân : « Signe du soir », parce que les feuilles se replient sur elles-mêmes à la tombée de la nuit), Muviyoyiyo (tsogo : « Plante dormante »), Mutotolo (Vili), giTçamuna (Sira « qui se déploie au matin) Igondjo-ni-tçege (mpongwè).

n GARI anC. (wu-ba) (Nd. Mb.) *Cassia foetida* (faux kinkéliba). - Légumineuse. Fleurs jaunes ; folioles lancéolées ; odeur plutôt forte que « fétide ». Employée en décoction contre la fièvre. Autres langues : eBesî (fân), Igondjo-ni-tçeri (mpongwè).

Nota. - Dans le Haut-Ogowé on donne également au « ricin » le nom « de ngari ».

on GEGE enG. (Nd. Mb.) Ongwekegora, ou : ong. Klainea. - Arbre très lourd et très dur (inattaquable par les fourmis blanches) - Nota. - On appelle aussi : ongeu un petit fruit rond, de la grosseur d'un noyau de palme, jaunâtre, à dessins elliptiques, acidulé, avec lequel on peut faire une boisson très agréable.

lin GEREGE anG. - Arbre de bel aspect, bois blanc, très dur mais difficile

à travailler. En Mb. : ho Yesi-ho nKuru (os de tortue).

on GILA ronce rampante.

n GOLO anG. - Palmier sans épines (genre : « oleis guinensis », mais plus petit). - nGONDO arbre, petites feuilles et fleurs blanches.

GOMBO *hibiscus esculentus*. V. DONGO-DONGO.

n GONDO-BULA-MBYA anG.-B. (Mb.) *Dinephora* (mélastomacée). - Plante potagère, tige rampante, rougeâtre, à goût d'oseille ; se mange en purée.

on GUBI anG. - Plante médicinale ; feuilles longues, velues, d'un beau vert tendre que les Africains, après les avoir froissées dans leurs mains, mettent à macérer dans l'eau froide, employée contre la blénnorrhagie (en mpongwè : iGogo).

on GUMANA enG. (wu-mi). - Arbre à grandes feuilles larges, bois blanc.

on GUMBA enG. (Nd. Mb.). *Coula edulis* Bail (olacacée). « Noyer d'Afrique ». - Arbre de belle taille ; son fruit liyanda est un drupe excessivement dur contenant une amande comestible très riche en huile. Bois couleur lie de vin, lourd, cassant ; se travaille assez facilement ; bon pour charpenterie et grosse menuiserie. Dans les autres langues : oGula (mpongwè), eWume (fân), muGuminu (Sira), benGomba (Kele).

n GUNGA V. giPUTU.

n GUNGU Variété de bananier long et de grande taille ; la banane longue est courbée.

lin GUNU anG. (li-ma). - Plantes à longues tiges portant de larges feuilles d'un tissu très résistant ; avec les tiges, on fabrique des nattes de couchage, les feuilles servent à couvrir les cases. - lenGU ; nGU.

n GWARIHA V. nDUMBALA.

lin GWONO (Nd. Mb.). Vanille.

n GWO-onDUMBU V. GIBANGA.

lin GYE nG. (li-yi) (Nd. Mb.). *Picnanthus kombo* (myristicacée). Faux muscadier du Gabon ou arbre à suif. Grand arbre de la forêt secondaire, l'écorce rous-sâtre est vomitive. - Fruit ovoïde charnu contient de l'huile. Le bois peut servir à la menuiserie grossière. Dans les autres langues : nKombo (mpongwè), liLombo (vili), Sombo (véa), eToen (fân).

lin GYEMI anG. - Arbre de la famille des parasoliers - lenGYEMI (nG. li-yi).

KAHA aK. (li-ma). - Bananier à stipe énorme et rougeâtre - nGANGA, aNG. (yu-ba).

n KALA anK. (yu-ba) en Mbede. *Pachylobus pubescens* (burséracée). - Arbre de grande dimension, ni très beau, ni très droit. - L'écorce assez rugueuse, laisse exsuder une résine blanche aromatique (à la manière du sapin). Aubier blanc ; cœur d'un rouge sombre.

o KALA eK. (Nd. Mb.) *Xylopia oethiopica* (« poivrier d'Ethiopie ») (anonacée). - Arbre moyen à large couronne, branches étalées horizontalement ; écorce sombre qui donne, en brûlant, une odeur d'encens ; excellente pour faire les parois des cases indigènes. Les graines sont utilisées, chez les « Fân » comme succédané du poivre. Différentes langues : oKala (fân), oGANA (Mpongwè), Mugana (Sira).

KAMA V. SAMU.

o KAMBA eK. - Liane qui produit des fruits rouges d'où émerge le noyau blanc. Les feuilles tendres se mêlent aux aliments.

o KANA eK (wu-mi). - Liane qui atteint la grosseur de la cuisse et produit des fruits oranges, ronds comme des boules, où sont enfermées des graines mucilagineuses très rafraîchissantes. - BVUMA (eBV.).

o KANA eK (Nd. Mb.). *Ancystrophyllum secundiflorum*. - Liane hérissée

d'épines à piqûres dangereuses, la pointe, cuite à feu vif, se mange comme asperge.

KANA-BIRI aK. - BIRI *Raphia odorata* (légumineuse papilionacée). **YANA-BILI** (aY. - B.). - Arbre de grande taille, habite les endroits humides ou inondés ; la fleur rappelle celle du petit pois et a un parfum très agréable. Bois lourd, blanc, se teinte à l'air ou par un séjour prolongé dans l'eau.

KANANA aK. (Nd. Mb.). - Arbre de forte taille qui passe pour répandre toutes sortes de maladies, au temps où il est chargé de fruits.

KANA aK. (Nd. Mb.). - Herbe coupante (herbe à rasoirs), herbe aux éléphants.

KANDA aK. (li-ma) (Nd. Mb.) - Symphonie gabonensis Pierre (guttiféracée). - Arbre de taille moyenne ; couronne étalée en parasol ; belles fleurs d'un rouge vif (en mai), l'écorce laisse échapper une gomme jaune d'ocre qui sert à différents usages domestiques et à propriété de tuer les chiques. Le bois rougeâtre ou jaune, excellent et d'un très beau poil, peut remplacer l'acajou. Appellations diverses : oZoli (mpongwè), oSol (fân), oSodi (Tsogo), Muguba (Punu), oNgala (mbanwè).

KARA aK. (wu-ba). - Petit champignon blanc-crème qui pousse (mars-avril) sur des troncs abattus au temps de la saison sèche (août-septembre) se mange pilé avec la viande, le poisson ou les graines de courge.

o **KARA-mBOMO** eK (Mb.) (wu-bi) (Nd. Mb.). Antrocarion *Klaineanum* (anacardiacee). Fruit acidulé ; écorce riche en tannin. Bel arbre ; beau bois, un peu plus pâle que l'acajou et facile à travailler. Dans les autres langues : oNzakon (ou : onzabili) (fân), oSongongo (Mpongwè) oKongongo (tsogo) Mungongu-syega (Sira).

o **KASA** (eK). *Albizia fastigiata* (légumineuse). onKASA ; (enK.). - Bel arbre, élancé, peu touffu, écorce grisâtre plaquée de taches blanches ; gousse rousse veinée de blanc. L'aubier est inutilisable, mais le cœur a la dureté et la couleur du chêne (L'écorce est employée comme poison d'épreuve.) V. Dictionnaire : oKasa (en Loango : dikasa-kasa).

KAS'A-PUGU aK. P. (wu-ba) - Herbe des jardins, le suc à la propriété de faire sortir l'épine enfoncée dans les chairs (En Mb. : nKAS'E-mPUHU (yi).

o **KASI** eK. - onKASI enK. - Forte liane qui enserre de rubans capricieux les arbres de haute futaie.

KATA a. (yi-ma) **KADA** ; aK. - (rubi-acée). - Plante et grimpante munie de crochets en forme d'hameçons (gikata, s'accrocher, se fixer à...). Donne d'excellentes lianes ; les pointes tendres de la tige sont employées comme vermicelle. Dans les autres langues : aKongolo (fân), Musumba (Sira... véa), mBara (ou : ogoli w'allowo... litt. « liane à hameçons » en Mpongwè).

o **KATA-mBA** eK.-mBA. - Lierre (litt. « qui s'accroche au palmier ») - onKADAHÀ-mBA. aKATCE. V. eTCO HO.

o **KAYI** eK. - Bananier au stipe et nervures rouges ; le fruit d'un vert tendre, est, au dire des Africains « la reine des bananes » (mpongwe-gegi).

a **KEGI MA-nKALA** - Champignon.

KIKALA aK. (yi-ma) (Nd. Mb.). - Petit champignon pousse sur le tronc d'un arbre sec.

ho **KINGI** V. n. **PINDJA** hoKIRI. V. TCANA. - oKILA (yu-bi).

a **KORIKOSI** (yi-ma). Mb. enDJU (bi). *Desmodium* (?) (légumineuse). - Plante à petites gousses moniliformes à trois segments qui s'attachent aux vêtements.

Les feuilles froissées et jetées dans l'eau froide sont employées contre les éblouissements ; on les mâche pour guérir les maux de reins. On les appelle aussi : mBenda-kukwe, « arachide des esprits » (mpongwè), oBogboe-nZèm. (fân), Boyibupinga : « Beau-frère de l'arachide » (Sira).

o **KORO** eK (Mb.). le**KORI** ; n**KORI**. *Anthocleista nobilis* (loganiacée). - Bois à moelle, très tendre, à larges feuilles leur longueur atteint 0,80m - commun dans les plantations. Nombreux usages en thérapeutique : a) sudorifique (on le fait macérer dans l'eau bouillante pour prendre des bains de vapeur) ; b) l'écorce sert à préparer l'eau des clystères, est également employée comme vomitif ; c) les jeunes pousses, broyées vertes, ont la propriété de guérir les plaies. On l'appelle aussi : oRoro (mpongwe), ayinoeboe (fân), oSandja (galwa), mondwandwa (tsogo).

KUBA aK. (li-ma) (Nd. Mb.) *Acanthus montanus* (acanthacée). - Plante à feuilles épimeuses comme celles du houx ; les femmes pilent les feuilles et les absorbent pour faciliter leurs couches - oFalifali (mpongwe), Ndzu (fân), Digongu (Sira), Mubobogo (Vili).

KUBILI aK. (yi-ma). - Arbre moyen ; fleur blanche à étamines nombreuses, comme celles du goyavier ; l'écorce et le bois sont de couleur grise ; le fruit (un ou deux noyaux très durs) ressemble à la goyave.

ho **KUBU** V. LANGA. (Nd. Mb.).

KUBULU aK. (li-ma) (Nd. Mb.). - *Syzygium owariense* (myrtacée).

on **KUDU** enK. (en mBede). *Sterculia tragacantha* (sterculiacée). - Arbre de grande taille, mais pas très droit, fruit : cinq carpelles ovoïdes. Bois blanc, jaunâtre. - Menuiserie grossière (en fân : Moendenoe).

o **KUHA** eK. ou : oLende ; el. *Irvingia grandifolia* Engl. (simarubacée). - on-KUHA ; (enK.). - Arbre de belle taille à épattement assez considérable ; l'écorce se soulève par écailles ; grandes feuilles qui rougissent avant de tomber. - Le fruit ressemble à une petite mangue. Bois très dur, excellent pour la charpenterie et menuiserie ; le cœur est d'un rouge sombre. On l'appelle aussi : oLenda... (nKomi) - oLena (ou : oYengnu)... (fân). Musenda (Sira... Vili). - Menge (mpongwè). V. oPfuha.

o **KUHU** V. GITCEMBE.

gi **KUKORI-KESI** eK. - K. - Cette liane est appelée « liane à saucisse » en raison des étranglements de sa tige qui est très cassante ; sert de poison de pêche (en Mb.) TCUNANA-TCUNANA (en mpongwè) : ikanda - gikukori gi mbaha - hondiri ho mbaha. V. mbaha.

gi **KUKORI** gi onDU. - Piper cubeba (cubèbe africain), famille des pipéracées ; comprend deux espèces : (l'une de forêt, l'autre de savane). - honDIRI honDU. - Grosse liane à nœuds distancés de 10 cm environ d'où partent des racelles ; grosseur du bras, longueur considérable. L'écorce a un goût de piment très prononcée ; écrasée et jetée parmi les pierres d'un torrent, elle y tue le poisson. - Ntologo-yogoli (mpongwè), ogeru (nkomi), abomoe nzañ-ndzie (fân).

on **KUMA** enK. (en Mb.) (yu-ba). - Les indigènes désignent sous ce nom trois arbres différents : a) *irvingia smithii* (simarubacée). - Arbre d'apparence chétive, souvent rabougri ; pousse sur le bord des rivières ; a des grappes de fruits ressemblant à des prunes vertes ; pulpe fibreuse ; amande très dure. Bon bois ; tous usages. - b) *Klainedoxa longifolia*. - Cœur rosé, très dur. Dans les autres langues : NKondo (mpongwè). - Muwuma (Sira). - eVes (fân), Lindaki (vili), oGoma (tsogo). c) *Klainedoxa Ovalifolia*. (en nDumu : oKuma). - Bois excellent pour travaux durables.

KUMBU aK. - Champignon excellent, à pied très long et à large tête rougeâtre (Nd. Mb.). Ce nom, ainsi d'ailleurs que Bwoho, est employé comme terme générique désignant tous les champignons.

o **KUMBU** eK. - o**KUMBI** ; eK. *Distemonanthus Benthamianus* (légumineuse césalpiniée). Arbre moyen ; l'écorce, couleur de rouille, est lisse et glissante (les perroquets y font leurs nids). Bois flexible, demi-dur, à toutes les propriétés du frêne. Dans les autres langues du Gabon muVingi (Sira) oGominia (mpongwè), oVenge (tsogo), Bveni (mbanwe) eYen (ou : Byen en fân).

o **KUMA** V. o**PFUMA**.

KUÑA aK. (wu-ba). *Hibiscus sabdarifera* (oseille de Guinée) (lenKULU ; li-yi). - Cette oseille, très acide, comprend deux variétés ; l'une rouge, l'autre verte. Se dit aussi : oKolo (mpongwè), buKulu (Vili, Sira), eSan (fân).

KUTA nKUDA. - Fruit comestible.

li **KUYU** aK. - Champignon gris-blanc qui pousse sur le « bois mort ». V. Dictionnaire : likuyu. Se mange avant complet épanouissement. - En Mbede : le **KWI** ; n**KWI**. (li-yi).

li **KWI** *Platysepalum* (légumineuse papilionacée). - Arbre de moyenne dimension (peut atteindre accidentellement 8 à 9 m de circonférence). - Bois de luxe ; rappelle l'ébène.

KYEME aK. (wu-ba). - Jonc des marais. - goLYE ; (eL.).

a **LANAÑA -mVWANI** - mB. - a**LANAGA-mVWANI**. - Petite mousse grimpante : *Selaginella* (lycopodiacées) (en fân : ndzelani, en tsgo : magel).

o **LANDU** eL. (yu-bi) en Mb. - Arbuste au suc aqueux que l'on mêle aux boissons pour les rendre enivrantes et « stupéfiantes » dans l'initiation du « Biéri » et de quelques autres sociétés secrètes (en mpongwe ; iLande).

LANGA aL. (li-ma). - Ananas (bromé-lacée) - go**KUBU** ; (eK.).

o **LANGI** eL. *Myristica nowe*. - Arbre au bois couleur de sang ; les indigènes l'utilisent pour se faire des pagaies. - o**NGUBI** (eNG.). L'écorce est employée contre les maux de ventre. Dans les autres langues : Nowe (mpongwè), mBon (fân), Ngabi (Sira).

o **LENDE** Arbre appelé plus communément : Sandja. V. ce mot.

LENDJE aL. (li-ma). - Citrouille indigène - le**LENGE** ; leng. (li-yi).

li **LANGA** a**LIL**. - Champignon on**KA**.

gi **LILI** eL. (Nd. Mb.). - Fruit rouge, acidulé, de la grosseur d'une reinclaude ; il se présente sous la forme d'une énorme grappe qui pousse à même le tronc de l'arbre du même nom.

gi**LIMA** La variété de banane - ho**LIMA** (eL.) (o**LIPI**). V. gi**PUTU**.

gi **LOTO** eL. (Mb.). - holodo ; eL. - Sorte d'oseille (rampante).

LUGU aL. (li-ma). - Plante potagère qui donne d'excellents épinards.

o **LUHU** eL. (Nd. Mb.). *Coelocaryon Klainei* (myristicacée). - Bel arbre ; feuilles entières, lancéolées et très longues ; la sève est blanche ; poisse les mains ; guérit les plaies. Bois jaune ocre, tendre, léger (menuiserie, ébénisterie. Se dit aussi : eKun (fân) Kombitçoho (tsgo).

o **LULUMU** Arbre.

LUMBI Champignon, chanterelle.

LUNGELE aL. (li-ma) (Nd. Mb.) (*Canna speciosa*. - Sa graine, noire et ronde comme une chevrotine : linDjono ; an**DJ**. - lemButu le lungele.

o **LURUNGUMA** eL. - *Entandrophragma Leplaei* Verm. méliacée. - o**LULU-NGUMA**. - Ce genre d'arbres précieux comprend plus de vingt espèces ; il est caractérisé surtout par son fruit

en forme de massue ; il se divise en cinq valves ligneuses contenant des graines riches en huile qui font des délices des animaux. Bois de luxe ; aspect et propriété de l'acajou.

gi LWO eL. (ki-bvi). - Imperata cylindrica (graminée à inflorescence blanche comme du duvet). **Honwo** (eN.) - Elle a des rhizomes traçants, qui mis à macérer pendant quatre ou cinq jours avec des bananes bien mûres, constituent un diurétique puissant ; sert à faire des toitures de chaume d'un long usage. Dans les autres langues : Loñ (fân), geSenge (tsogo), muLongi (Sira), Intcomina (mpongwè).

ho LYE V. KYEME.

a LYELYE ma. Scleria racemosa (cypé- racée) hoLYE. - Plante aquatique, rappelle le jonc à la mauvaise réputation de donner des plaies. Evaful litt. : Qui donne des plaies, en fân) Ngwe-y'oyenge (mpongwe).

a LYEMATOHO (Nd. Mb.). - Piper subpeltatum (piperacée médicinale, aromatique) ; se mange comme légume assaisonnée de sel et d'huile. Employée contre les éruptions cutanées ; passe pour purifier le sang. Dans les autres langues : Ilembe-togo (mpongwe), abomoe-ndzañ (fân), Enbembe (tsogo).

MAHA Pour les deux nombres (Nd. Mb.). - Genre de palmier dont les feuilles servent à couvrir les cases. Il y en a de deux sortes : Sclerosperma Manu et Sclerosperma Walkerii. Dans les autres langues : Manga (Vili, Veà, Sira), aKoga. fân, mBego. V. Pigi.

om BINGA emB. (wu-mi). - Plante potagère qui donne des fruits amers de la grosseur d'une noix. oSYA (eS.).

om BIMBERI V. oTCASA.

MUNDJI V. onDJWARA.

MUNDU aM. (wu-ba). - Bananier au stipe vert tendre ; fruits courts et rayés

dans le sens de la longueur - MUBI (aB.).

o MENI eM. - Roucouyer (Bixa orellana. bixinée).

om VI emV. - Variété de bananiers ; les fruits ; excellents, sont noirs ainsi que les nervures des feuilles - omBI (emB.).

om VI emV. (Nd. Mb.). *Petersia africana* (myrtacée) - Un des plus beaux arbres de la forêt équatoriale ; « à la ramure puissante de nos vieux chênes », dit un connaisseur. - L'écorce est blanchâtre et répand une odeur nauséabonde. Bois rouge-brun ; bon pour tous travaux de menuiserie (employé contre les maladies vénériennes.) Dans les autres langues : aBin (fân, Mindu (Loango), oBiju (mbaŋwe), Mwindju (Sira).

NINGU aN. (wu-ba). - (sapotacée). A des fruits léagineux comme ceux de : oYabi, mais plus allongés. Autres langues : oBungu (tsogo), Muduka (Sira, Vili, Punu), oKola (fân).

NANGI-NANGI (yi). - Plante à racines odoriférantes ; les indigènes, après les avoir fait dessécher au feu, en composent une poudre qui sert à parfumer la chevelure et les vêtements - NANGU-NANGU (yi).

li NENENE Fougère arborescente. - leNENE ; aN. yu-ma).

o NOYI eN. (Nd. Mb.). *Allanblackia Klainéi* (guttiféracée). - Arbre de taille moyenne ; branches se superposant en étages (à la manière du badamier) ; l'écorce un liquide jaunâtre et visqueux ; le fruit, énorme, à cloisons affecte la forme d'un poids d'horloge ; il y a, par loge, 15 à 20 graines dont les animaux de la forêt se montrent très friands ; contiennent, probablement, une graisse végétale. Bois teinté de rose ; fine ébénisterie ; sculpture.

o NU eN. (Nd. Mb.). - Arbre qui produit des graines noires ; ces graines deséchées et pulvérisées sont insecticides.

li **PAHA** aP. -mB. - lemPAHA ; mP. (li-yi). - *Newtonia insignis* (légumineuse). - Arbre gigantesque, aux branches tendues horizontalement ; très dur ; secrète, quand on le coupe, un liquide noirâtre. Avec ses racines, les Africains font des manches de hache. Autres langues : Tom (fâñ). - Musinga (Sira). - giKango (tsogo). - Tçumbu (mpongwe).

PANGO V. WULA.

li **PAÑANA** Nénuphar. - (Mb.). - lemBAMANA.

PASA aP. (yi-ma) Nd. Mb. - Arbre de belle taille ; écorce grise, aubier blanc ; cœur teinté de rosé. Très dur, inattaquable par les insectes.

om **PAYI** V. oSANDJA.

o **PFINI** ePF. - *Diospyros*... ébénacée. - omPINI emP. - Ebénier. - Arbre de grande dimension ; feuilles oblongues ; écorce grise noirâtre. Dans les autres langues : eVILA (fâñ et mpongwe). biVila (Sira). eYILA (Kele). geVine (tsogo).

o **PFUHA** ePF. *Eriodendron guinense* (?). - Fromager de la forêt. - oKUHA ; (eK.). V. oPFUMA (Nd. Mb.).

o **PFUNA** ePF. (Nd. Mb.) - Plante aquatique à sève blanche (Nd. pfu) (blanc) avec laquelle les Africains composent un certain sel de cuisine.

o **PFUHU** ePF. (Nd. Mb.). *Mitragyna macrophylla* (la rubiacée) - Arbre de belle dimension ; écorce ; gris-blanc ; petites fleurs d'un blanc sale ; petites graines plates munies d'une aile membraneuse. L'écorce broyée est insecticide ; bois blanc, facile à travailler : - Employé pour faire des pirogues. Autres langues : eLelom-ndzam fâñ - ételom de marécage. Tobu (Sira). - ePugu (tsogo). - nTowe (mpongwe).

o **PFUMA** ePF. *Eriodendron anfractuosum* (dragonnier, ou « fromager. »). - oKUMA (eK.) Produit le coton de qualité inférieure, dit « kapok » ; la

graine donne une huile d'un goût excellent et qui peut servir pour le graissage et l'éclairage. oGuma (mpongwe) pindi (tsogo) muFuma (Punu, Sira). - Dum (fâñ).

o **PFUMU** (ePF.). *Aucoumea Klaineana* (onGUMU ; enG.). - Arbre qui atteint des proportions considérables. - Bois léger, imitant l'acajou ; excellent pour travaux de menuiserie et d'ébénisterie, mais qu'il faut mettre à l'abri des termites. - L'écorce aromatique exsude une résine qui sert aux Africains d'éclairage ; c'est dans le tronc des « okoumés » qu'ils creusent leurs pirogues.

PFUMU Légume préparé avec les feuilles d'une toute petite liane. nKUMU.

PFWERE mFWERE. - (yi). - *Imarantus* (amaranthe du Soudan). - Plante potagère, son goût rappelle celui du chou ; deux espèces : la blanche (amar. patulas) ; rouge, armée de piquants (amar. spinosus) Autres langues : iLupu (mpongwe). - Folon (fâñ). - Buleli (Sira).

PIGI (aP. li-ma) (Nd. Mb.). - *Raphia vinifera* (palmier-raphia). En Vili on en distingue quatre espèces : liPigi ; likote ; lipura ; lesima.

PIGI aP. (yi-ma) (Mb. Nd.) - Bananier qui a la spécialité de produire deux régimes sur la même tige. En Vili : liPigu.

li **PINA PINA** (li-yi). - *Arachis hypogea* (légumineuse). - len DJU ; (nDJU. yi). - Arachide (ou : pistache de terre) ; donne une excellente huile de cuisine. Autres langues : mBenda... (mpongwe)... oWon (fâñ) Pinda... (duma, Vili, etc.)...

li **PINA** li Ndzami... (litt. : « Arachide de Dieu »), nom donné à deux plantes différentes. a) *Abrus precatorius* (légumineuse papilionacée) ; fausse réglisse ; porte de petits grains rouges tachés d'un point noir, ce qui lui a fait donner le nom de « liane à chapelets ». - On en

fait des boissons calmantes - nTANAHA. - b) Autres plantes dont les feuilles servent à faire des décoctions contre le mal de ventre.

PINDJA aP. (wu-ba). - Amorphophallus (aroidée). - hoKINGI ho ndjoho, ou : hopindja ho ndjoho. - Enorme tubercule qui produit des tiges épineuses ; on mange les jeunes pousses en épinards (mets des pauvres). Dans les autres langues : ekon-boekon... (fân : « Banane des esprits ») nKWE-ndjogu (mpongwe) (giPIRAGA).

gi PIRAHA eP. - Loranthus (loranthacée comprenant plusieurs espèces). - hom PILAHA ; (emP.). Qui attaque et fait périr les arbres. Autres langues : emByolo-mbyolo (mpongwe) - Bobeton (fân), gimByolu... (Sira) - Nokwe (Kele) - Ketogi (tsogo).

om PO v. oPOYO.

li POCO (li-yi). - Urena lobata (malvacée textile) « jute du Gabon ». - lemPOCO ; poço (li-yi). - L'écorce découpée en lanières donne des ficelles d'une grande solidité. Les râclures des racines hâtent la guérison des plaies et blessures. Dans les autres langues : oKon - (fân) oZoni (mpongwe), Ponga (tsogo).

li PONO mPono (li-yi). Boehmeria (urticacée). leKUSA (li-yi). - Liane à tige rugueuse qui sert à polir de menus objets ; on en fait des filets de pêche (ou de chasse) ; « akaya » (dans les autres langues) : oGoza (mpongwè), anGos (fân) laKosa (Kele), moGosa (sogo), muGugusa (Sira).

o POTI eP. - Bananier « en vrille », parce que le régime ne porte qu'une seule rangée de fruits disposés en spirale. - oPODI ; eP. (yu-bi).

o POYO eP. Treculia africana (utricacée artocarpée). omPO ; emPO - Arbre de moyenne taille qui produit, le long du tronc et des branches, à la manière du cacaoyer, une bogue épineuse qui rappelle

celle du châtaigner ; le fruit (liPoyo. - lemPo ; auPl. poyo, mPò) qui est loin de valoir la châtaigne, se cuit sous la cendre. (en tsogo) : oVovo. - Fruit : pòve.

PULI ressemblant à l'arbre KAMA.

PUBULU ou PUMBULU, PUNGULU, gros fruit jaune. oWOGI.

PUMU aP. (wu-ba). - Ignose à chair blanche ; peut atteindre la grosseur de la cuisse - PUMBU ; (aP.).

PUTU aP. (yi-ma) mB. RUMU ; aR.). Zea mays (graminée) - Le maïs comprend quatre variétés : a) le maïs à grains blancs pointés de noir. b) le maïs à grains totalement blancs. (Putu-Rumu) (oTcayi-Sangwe). c) le maïs rouge (tana-li-nGul'abye - tahâ e nGul'abye). b) le maïs noir nDjoho ; anDj. (wu-ba) (Nd. Mb.). - La barbe de maïs est un « diurétique » puissant. Autres langues : Mba (mpongwe). - Fôn (fân). Autres idiomes - (putu ; pote, etc.).

gi PUTU eP. - Plante potagère légèrement acide. - NGUNGA (nG-yu).

o REGE eR. (Mbede) - Poga olessa (rhizophoracée). - Arbre très droit ; tronc cylindrique ; le fruit, de la grosseur du poing, a beaucoup de ressemblance avec celui de l'OYABI ; mais, à l'encontre de celui-ci, c'est un drupe contenant quatre graines très oléagineuses. Dans les autres langues : oLeke (pindji), oVoga (mpongwè), bePobe (Kele), aFô (fân).

gi RISA eR. (Nd. Mb.). Rhektophyllum mirabile (aroidée). - Plante grimpanche à feuilles de taro ; on mange le spadice et les jeunes feuilles (se rencontrent souvent sur les stipes du palmier). Une autre espèce, vivant au bord des rivières, a des feuilles qui rappellent celles de la laitue. Plante très riche en sel. Autres langues : oMpuma-vizo (mpongwe). - Ndès (ou : nderok, en fân), Durare mina (Sira).

RYE eR. (Nd. Mb.). - Arbre de la famille des légumineuses, il produit des

graines très dures appelées linDjama ; anDj. - oRYE ; aRyé. (yi-ma) que l'on enfle et qu'on se passe autour des chevilles elles produisent, en s'entrechoquant (à la danse surtout) un agréable grillotis.

SALA (Nd. Mb.) (yu-bi) - Plante aquatique qui donne un succédané (de cuisine).

SALA (aS... yi-ma) (Nd.). - Bananier dont les feuilles très droites le font appeler « regarde ciel » ; le régime est dressé le long de la tige.

SANINI (eS. (Mb.) - oSani ; eS.). - *Costus lucanusianus* (zinzibéracée). - Deux plantes de la même famille (l'une à tige rouge, l'autre à tige verte) possèdent les mêmes propriétés. Elles poussent dans les terrains frais et ombragés et atteignent 2 ou 3 m de haut, elles portent une jolie fleur labiée qui répand une odeur de réséda. - Après avoir tranché la tige, on en exprime le suc dans les yeux pour y tirer la filiaire qui s'y est introduite. Autres langues : oKasa-mbumba (mpongwè), muKwisa (Sira, Vili) (Myan) (fân).

SAMAMA aS. (wu-ba) (Nd. Mb.). SAMANA (yi-ma) (aS.). - Arbuste dont le bois a la couleur et la dureté du buis.

SAMBIRISA (y). - *Arundo conspicua*. Djambiri (yi). - Graminée odorante à épillets réunis en touffes ; est employée dans les cérémonies en l'honneur des fétiches (et souvent cultivée dans ce but). Dans les autres langues : eSakuna (mpongwe). - Ndera (fân) Tisasangu (Vili) Djwanda (Tsogo).

SAMU aS. (wu-ba). - KAMA ; (aK.). (yi-ma). - Arbre à écorce odorante. (oSani .V. oS.).

o **SANDJA** (eS. - dit aussi : mBALA ; amB.). *Pentaclethra macrophylla* (légumineuse mimosée). - omPAYI ; (emP.). Arbre de moyenne dimension, appelé vulgairement : « Arbre à sandales » ; ses énormes gousses contiennent des

graines oléagineuses. Bois très dur ; l'extrémité de ses rameaux est pourvue de fibres très solides qui sont utilisées comme cordages. Dans les autres langues : oWALA (mpongwè - fruit : mbala) eBe (fân. - fruit : mve). (Idiomes de la Ngounié : muPandji, ou : muVandji.)

SASARAKA aS. (wu-ba). - Bananier superbe ; donne des régimes de 200 à 300 fruits. - oTUBU ; eT. Autres langues : Ina (mpongwè). - aSandje (Kele).

o **SEGE-PANANA**. - *Ficus exasperata* (urticacée). - Arbre dont les feuilles rugueuses, faisant fonction de « papier verré », servent à polir. Dans les autres langues ailleurs : iZogogo (mpongwè), aKol (fân).

o **SEGI V.** oTCAGI.

gi **SELEGE** eS. (Nd. Mb.). - Espèce de bananier ; donne des fruits d'une grosseur moyenne d'un vert clair (en mpongwe) - eSelewe.

o **SETE** eS. (en Mb.). - oSEDE ; eS. - (yu-bi). - Plante à tige rugueuse, très flexible, de la grosseur du petit doigt et portant des nœuds distancés de 15 à 20 cm ; sert à relier les chevrons d'une case.

o **SI** eS. en élevant le ton (Nd. Mb.). *Pachylobus buttneri* (burséracée). - Arbre résineux, appelé : oTçagi sauvage, donne de tous petits fruits allongés, violacés, acidulés ; - leSI ; SI. (li-yi). Autres langues : oZigo (mpongwe), aSIA (fân), muSigu (Sira, Vili, Punu).

o **SIGI** eS. Nd. Mb.). - Arbre très droit, d'un développement moyen ; feuilles opposées, lancéolées. Ecorce employée en décoction contre les affections des reins et des voies urinaires (blennorrhagie). Bon bois de menuiserie, cœur jaune citron.

o **SIMBA** Arbre. Les femmes en froissent l'écorce sur un objet appartenant à l'homme auquel elles veulent nuire, ce qui est censé causer sa mort.

gi SINA eS. (Nd. Mb.). *Paspalum conjugatum* (graminée). - Herbe très commune qui envahit emplacements des anciens villages et les abords des maisons. Dans les autres langues : eSinga (galwa), oBur (fân), oLala (mpongwe).

o SINGA Arbre à bois dur, deux bandes violettes autour du cœur blanc.

o SIRIGI oSILIGI Champignon.

li SISAGI V. liTCITCAGI.

o SISONGO eS. - oSONGO; eSI. *Riciodendrum africanum* (enphorbiacée). - Arbre très grand; bois tendre; fruit oléagineux. Bois bon pour la menuiserie grossière. Dans les autres langues : eNzesan (fân) oZangilia (mpongwe), muNdangala (Sira).

le SYA V. limBINGA.

o SYE eS. (Nd. Mb.). *Musanga Smithii* (urticacée conocéphalée). - Arbre à bois tendre très commun dans les forêts secondaires, appelé souvent, cause de sa forme : « Parasolier ». Bois précieux pour la charpente des cases et la confection des radeaux. Dans les autres langues : nKombo-gombo (mpongwe) (vulgairement : kombo-kombo), muGombo (tsogo) muSenge (Vili), aSeñ (fân), giBala (Sira).

o SYELE eS. (Nd. Mb.). *Albizzia*. - Arbre avec l'écorce duquel les Africains font d'excellents savons.

o SYESE Arbre à petites feuilles.

li TCAHA Tçaha (li-yi) - lenTCAHA; nTC.). - Arbre superbe, très haut, écorce lisse à taches blanches marquées de points noirs. - Bois blanc, très dur; excellent pour la menuiserie.

TCAGI eTC. - oSEGI (Se. li-yi). *Pachylobus edulis* (burséracée). - Arbre résineux; donne des fruits très appréciés à gros noyau, de forme oblongue et d'un goût de térébenthine très prononcé. - liTCAGI. Fruit. leSEGI.

Autres langues : aTanga (mpongwè), aSa (fân), Safu (Loango) (connu à Francheville sous le nom de Céos).

o TCAMBI eTC. (Mb.). - oTcitchambi, etc.). *Uapaca* (enphorbiacée). - Palétuvier de rivière. Son fruit litcambi d'un petit goût aigrelet sert de condiment, par sa forme il rappelle l'olive. Le bois est souvent employé par les forgerons pour faire de la braise. Dans les autres langues : oSambi (tsogo). - muSamfi (Sira). - aSam. (fân).

n TANAHA V. PINA - li Ndzami.

TCANA aTC. (wu-ba). - *Colocasia antiquorum* (aroidée) Taro. - hoKIRIA (eK.). - Les feuilles nouvelles font d'excellents épinards; les tubercules se mangent à la manière des pommes de terre. Autres langues : Tçanga (Tsogo) (Véa), aTu (fân), Nkwa (mpongwè).

o TCANI oTC. (Mb.). - onTCANI; enTC. *Ongekea Klainea* (oléacée). - Arbre de grande dimension, très droit, atteint 25 à 30 m de fût. - Fruit rond, verdâtre, à pulpe charnue, on peut en faire une boisson rafraîchissante, la coque contient une graine comestible, oléagineuse. - Les feuilles se mangent en guise d'oseille. Bois jaune-clair, très dur; mais se fend aisément quand on veut le forcer. Autres langues : iSanu (loango), oNgeko (mpongwè), okeka (tsogo), muSanu (punu), aNgoek (fân), oGore (galwa).

o TCASA eTC. (Mbede). omBIMBERI; amB. *Harouga paniculata* (hypéricinée). - Arbre moyen à sève rouge-sang; la décoction faite avec l'écorce s'emploie comme eau de toilette. Autres langues : muSasa (punu) Vili, Sira), oZinya-zinya (mpongwè) oSakadye (galwa), aToñ (fân).

gi TCEMBE (gi tçyeri) en Mb.: oKUHU; k. *Euphorbia hermenthiana* (euphorbiacée). - Cette plante se présente sous la forme d'un énorme cierge à quatre arêtes armées d'épines comme la dente-

lure d'une scie ; tige verte, épines noires, excroissances charnues également armées d'épines. Poison violent, une goutte de la sève suffit comme purgatif. - Les Africains l'utilisent pour intoxiquer le poisson (en mpongwè) ; oNgondja.

gi TCEMBE gi ndjogo (Nd. Mb.). (asclépiadée stapéliée). - Cette plante vénéneuse à la forme d'un palmier nain, le tronc est hérissé d'épines, la feuille, d'un vert foncé, n'a que la nervure médiane et mesure une vingtaine de centimètres ; la sève, comme chez le « gi Tç. - gi Tçyeri » est laiteuse et gluante. Sert également à intoxiquer le poisson.

li TCENÏNI Tç. (li-yi) (Nd.) lenTçene-
ne ; ntc. - Petit cresson indigène à fleurs jaunes. Autres langues : Ntologo (mpongwè), Ngal'esi (fân), muNombu (Sira).

TCINI La variété de banane, rayée noire en Mb. : nTCINI.

on TCINTCAMI (yu). - Champignon.

li TCITCAGI ou : liTçatçagi. En Mb. : lesisagi ; nTcintçagi. - le-yi. Cyperus rotundus. (Cypéracée). - Jonc. Plante à souche souterraine ; outre ses différents emplois en thérapeutique indigène, la racine mastiquée et rejetée par le chef de famille sur la poitrine de l'enfant a, aux regards des indigènes, la vertu symbolique d'une bénédiction. V. Tçagi, totem. Autres langues : nDago (mpongwè), aNdok (fân), Tçako-sako (tsogo), Dusagu (Sira).

o TCITCENE Bois à cœur rose.

e TCOHO bvi-mBa-aKatçe. Cyrtosperma senegalense (aroidée). - Colocase des marais. Les feuilles donnent un succédané du sel. Autres langues : iMenga (mpongwè) ou : mbay'abambo « maïs des esprits », aBac-zam (fân, ou : atu-boekon).

TCONO aTç. (yi-ba). - Ricin (euphorbiacée). L'huile est employée en médecine comme purgatif ; sert aussi à lubré-

fier les pièces des machines. Appelé souvent : « ngari ». V. ce mot.

o TCUKU Arbre à cœur blanc, feuilles veloutées.

TCUMU Fruit. - **TCUMUNGU**.

TCUNA-TCUNA V. **GIKUKORIKESI**.

o TCUGU Arbre dont il a trois variétés : oTcugu a pfu blanc, a tcor ose, et otcugu okono. oTCUHU. - Le fruit litcugu, tugu-lentcuhu, ntc. est comestible.

TCWI-li-MVA Champignon. Litt. : « Oreille de chien ».

o TCYAHA eTC. (Nd. Mb.). - Arbre énorme ; l'écorce est plaquée de noir et de blanc ; cœur grisâtre suivant l'eau ; son bois est pour ainsi dire, inutilisable. On prend son fruit pour appâter le poisson.

o TCYESI eTç. (en Mbede). Dialium yambataense Verm. (légumineuse). - Arbre droit, racines latérales obliques, écorce brune marquée de blanc ; petites fleurs jaunes à cinq pétales, fruit de la grosseur d'une cerise et d'un goût sucré. Bois brun, lourd, « dur comme l'ivoire » et d'un travail assez difficile. (Les Africains l'utilisent pour faire leur petite musique à languette appelée : giYungu.)

ho TIDI V. mBITI.

TILI aT. - (wu-ba) en Mb. : nTILI. Arbuste qui a beaucoup de ressemblance avec le « ndjumba. » tous deux poussent en massif ; leurs feuilles d'un vert sombre servent de condiment avec la viande et le poisson.

TITOLO eT. « petit sommeil » (en Nd.) onTINTOLO. - Plante à feuilles composées et pennées qui passent pour avoir des propriétés saporifiques ; les chasseurs en placent des rameaux sur le passage du gibier dans le but de l'assoupir.

o TOHO eT. (Mb.) - onTOHO ; ent. - Deux arbres de la même famille portent ce nom :

1° **Milletia WIGHT** (légumineuse papilionacée). - Arbre de moyenne taille, les fleurs ressemblent à celles du petit pois ; grande pousse jaune d'or. Les Africains font bouillir l'écorce (giToho, bouillir) l'eau sert ensuite à laver les plaies infectieuses ;

2° **Baphia Laurenti** de Wild (légumineuse papilionacée). Arbre affectant les terrains humides ; pousse de longues branches qui partent dans toutes les directions, ce qui fait que les indigènes lui ont donné le nom de « puba-puba » (l'étourdi) - Ecorce très fibreuse qui se lève aisément. Bois jaune, teinté de rose, dur, à grain très fin ; toute menuiserie, ébénisterie de luxe. Bois dur, brun, « bois de fer ».

o TUBU V. SASARAKA.

gi TUMBU V. aBvuya.

o TUMU eT. (Mb.). - onTUMBU. *Metragyna macrophylla* (rubiaceé). - Arbre appelé vulgairement « tilleul d'Afrique ». L'écorce jaune exportée sous le nom de « baya », est utilisée en teinturerie. Dans les autres langues : nTewe (mpongwè), eLelom (fân), Tobu (Sira), epuku (tsogo).

on TUNU V. onDJOMBO.

o TURU-BWANGA eT. (Mb.). - TURU-BVANGA ; eT. - bv. - Liane qui produit une graine très dure qui est vidée et remplie d'ingrédients magiques, les indigènes la portent à la ceinture comme talisman.

TUTCA TUTCYA ; champignon.

om VU V. linDJONDJO. - mVURU - Variété de banane.

om VI emV. - Variété de bananiers ; les fruits excellents, sont noirs ainsi que les nervures des feuilles. mB. omBI ; emB. (yu-bi).

om VI emV. - (Nd. Mb.). - *Petersia africana* (mystacée). - Un des plus beaux arbres de la forêt équatoriale ; « à la ramure puissante de nos vieux chênes », dit un connaisseur. - L'écorce est blanchâtre et répand une odeur nauséabonde. Bois rouge-brun, bon pour tous travaux. Autres langues : aBin (fân), Mindzu (loango), oBiju (mbañwè), Mwindju (Sira).

om VI-A-nDJOGO *Pentaclethra macrophylla* (légumineuse). - Arbre de la même famille que celui dit : « oSândja » ; donne des gousses très résistantes en forme de semelles atteignant 0,80 m de long. L'écorce est très riche en tanin ; graine oléagineuse.

o VIEVE Roseau. - oPYEVE.

WA (yi). Variété de banane.

gi WA eWA. (Nd. Mb.). - Liane, dite « des voyageurs », qui, tranchée au couteau, laisse couler une sève abondante et rafraîchissante.

mWARA-KASA amW.-KASA.(wu-ba) *Tetrapleura tonningu* (légumineuse mimosée). mBUla-KASA ; (amB. - K.). - La gousse atteint 0,40 m ; l'écorce est vomitive ; sert aussi de poisson de pêche.

o WOGI V. PUMBULU.

WUDA aW. (en Mb.). *Stryrychos aculeata* (loganiacée). - Liane à épines courtes et massives ; donne un fruit de la grosseur du poing, très dur ; les ménagères l'emploient souvent pour écraser les graines de courge qu'elles mêlent à leurs aliments (viande, poisson...). Autres langues : iWOWI (mpongwè), Mugembi (Sira).

o WUHA eW. (en Mb.). - Trois arbres de la même famille (légumineuse) portent ce nom ; le bois en un dur et inattaquable par les vers ou les insectes.

1° *Macrolobium*. Derverrei. - Cet arbre atteint parfois plus de 2 m de diamètre, l'écorce gris-brun se lève par petites écailles. Bois ; qualité et aspect du chêne.

2° *Macrobium Palisoti*. - Arbre moins fort que le précédent ; le fruit triangulaire à la base, est plus court ; fleurs en panicules ferrugineuses.

3° *Afzelia africana* Smith, comprend deux espèces. - Les gousses d'un vert sombre comptent une dizaine de graines (rouge vif à la base, noir luisant au sommet). Bois lourd, très dur, grain fin, coloris de l'acajou.

WULA wu. - *Tephrosia venenosa* (légumineuse papilionacée). Pangu. - Fleurs jaunes opposées et velues comme celles des haricots. Poisson de pêche. Il existe une autre plante du même nom, plus petite. Autres langues : wuloe (fân), iGongo (mpongwè), Pane (Kele, ou : diseka).

o **WULA** eW. (Nd. Mb.). *Staudtia gabonensis* (myristicée). - Arbre de grande taille, sans accotements ni épatements. - Ecorce rougeâtre, très fine ; sève rouge-sang. Bois excellent pour faire des pagaies ocre rouge ; l'un des bois les plus précieux pour toutes sortes de travaux. Autres langues : Nyowe (mpongwè), Mbon (fân), muGubi (Sira).

WURU V. nDUNU.

gi **WUTU** eW. - hoWudu ; eW. - Bananier qui ne produit que deux ou trois rangées de fruits par régime, mais ces bananes sont énormes et mesurent de 40 à 50 cm de long. giVutu, en Vili ; ovoto, en mpongwè.

o **YABI** eY. (Nd. Mb.). *Baillonella obovata* (sapotacée). - Arbre de grande dimension, d'un aspect majestueux ; produit des fruits globuleux contenant deux ou trois graines oléagineuses qui donnent, à l'état frais, un beurre végétal de bonne qualité. Ecorce en décoction contre les rhumatismes. Bois rose de première qualité. Dans les autres langues : ORere (mpongwè), Moabi (Loango, Sira, Punu) Muyabi (duma), aZa (fân). - muYavi (Vili).

o **YABI** aY. (Nd. Mb.). - Pourpier. Les feuilles de pourpier sont souvent employées par les indigènes à frotter (oindre) les ossements des morts, dans le but d'apaiser les mânes ou de leur demander une faveur.

YAMBA li ; (Nd. Mb.). *Cannabis indica*, ou : chanvre indien » (urticacée). - Ce narcotique n'est guère fumé que par un nombre restreint d'individus de la région de la «liSebi ».

YANA-BILI V. KANA-BILI.

o **YANDA** eY. (Nd. Mb.). - Très bel arbre de la région « d'oKundja » (liSebi). Son fruit ; liYanda, est un drupe contenant quatre graines oléagineuses (on peut dessécher ces graines et les conserver de longs mois). Autres langues : oVanda (mpongwè), aFan (fân), (tsogo), muVamba (Sira), muBaka (Vili).

YANDJA Bois semblable dur à oSANDJA cœur rose, sa sève a de la démangeaison.

YILA aY. (yi-ma) en Mb. *Scorodophleus zankeri* (légumineuse). - Arbre à très

forte ramure ; écorce grise ayant un goût d'ail très prononcé. Il existe aussi un arbuste du nom de « hua galinii » dont l'écorce sent fortement l'ail.

o **YINA** bvi (Mb.). - *Yina* (yi). *Solanum mammosum* (solanée). - Plante aux feuilles sombres armées de piquants ; son fruit ressemble à la tomate et porte le nom de « pomme-poison », ou « pomme du diable ». - Est employée contre les douleurs et les rhumatismes. Dans les autres langues : aNzon (fân), Kega (Sira), iLomba (mpongwè) ; se dit encore dans cette langue : mbuma-yi-ambu (tomate des esprits).

o **YISA** eY. - Plante médicinale très commune dans les jardins, on en exprime la sève sur les brûlures. V. giYita.

gi YITA eY. (en Mb.) - onGANAHA ; enG. *Hymenocardia acida*. - Arbre rabougri des savanes ; après avoir subi le feu des grandes herbes, semble reprendre une nouvelle vigueur. Les jeunes pousses (ngatigi (yi) - ngadaha) d'un goût acidulé sont consommées par les Africains comme assaisonnement avec la viande, et surtout le poisson ; on y joint souvent l'inflorescence kusa (wuyu). On mâche les nœuds des tiges encore tendres pour calmer la toux, les nœuds plus forts sont utilisés pour fabriquer des différents objets : mortiers à piler le manioc, pipes, etc.

o **YOMBO** eY. *Cleistopholis Vershuereni* de Wild. - Arbre de dimensions moyennes ; très droit avec des rameaux étalés horizontalement. - Le fruit est de la grosseur d'un grain de

caféier et contient deux graines à odeur de térébenthine. L'écorce est levée par les indigènes pour faire les parois de leurs cases. - Bois blanc, léger, se fend aisément en longueur ; Dans les autres langues : aVon (fân), Awombo (kele), moKondjo (tsege).

o **YWOMI** eYW. (Nd. Mb.). *Cynometra Laurentii* de Wild (légumineuse) - Les « cynometra » comprennent de nombreuses espèces. - La gousse très courte, de forme ovale, ne donne qu'une graine, les rameaux, très souples, sont employés pour faire des pièges pour gros gibier (kwari) ; écorce, en décoction, contre les maladies vénériennes. Le bois, très fin, sert pour l'ébénisterie de luxe ; il a également des propriétés tinctoriales.

GRAMMAIRE

NDUMU - MBEDE COMPOSÉE

PREMIÈRE PARTIE

PHONÉTIQUE

Sons et prononciation

L'alphabet romain sert de base à l'écriture des deux dialectes.

L'alphabet comprend 27 lettres :

a b c d e f g h i j k l m n ñ ò p r s t u ũ v w y z

Les lettres a b d e f i k l m n o p r s t u v ont leur valeur ordinaire ; j et z se prononcent comme en français ; c h w y ñ ò et w ont une valeur nouvelle ou représentent des sons nouveaux.

Les Consonnes

c	se prononce comme ch en français la poule	<i>ntcucu</i>	<i>tcucu</i>
g	toujours dur comme dans « goût » puiser le lac	<i>hotege</i> <i>djanga</i>	<i>gitege</i> <i>djanga</i>
h	comme « ch » allemand en « suchen » recevoir	<i>hobaha</i>	<i>gibaha</i>
ò	mouillé comme « gn » dans « agneau » le corps	<i>òudu</i>	<i>òutu</i>
ñ	n vélaire comme en anglais « Sing » de travers	<i>rene</i>	<i>rene</i>

Les semi-voyelles

w	se prononce comme en anglais toi mourir	<i>we</i> <i>hokwa</i>	<i>we</i> <i>gikwa</i>
	devant i comme ñ dans nuit il a bu	<i>o òwi</i>	<i>o òwi</i>
y	comme en anglais « yes » intelligence venir	<i>oyeri</i> <i>hoya</i>	<i>oyeri</i> <i>giya</i>

DEUXIÈME PARTIE

MORPHOLOGIE

A. Le nom

Les noms sont divisés en différentes classes, ayant chacune ses préfixes et ses accords. Il y a en tout sept classes. On les nomme généralement d'après leurs préfixes ; mais comme les préfixes des dialectes ndumu et mbede sont souvent atrophiés, il vaut mieux distinguer les classes d'après leurs pronoms démonstratifs plus précis.

Tableau des Classes

	Mbede		Ndumu		Français
I. YU-BA	<i>okasi</i> <i>akasi</i>		WU-BA <i>akasi</i>	<i>okasi</i> <i>akasi</i>	la femme les femmes
II. YU-BI	<i>oti</i> <i>eti</i>		WU-MI <i>eti</i>	<i>oti</i> <i>eti</i>	l'arbre les arbres
III. LI-MA	<i>lekaha</i> <i>akaha</i>		LI-MA <i>akaha</i>	<i>likaha</i> <i>akaha</i>	l'espèce les espèces
IV. LI-YI	<i>lemfu</i> <i>mfu</i>		LI-YI <i>pfu</i>	<i>lipfu</i> <i>pfu</i>	le cheveu les cheveux
V. YI-MA	<i>ndjo</i> <i>andjo</i>		YI-MA <i>andjo</i>	<i>ndjo</i> <i>andjo</i>	la case les cases
VI. KI-BI	<i>hosapi</i> <i>esapi</i>		KI-BVI <i>esapi</i>	<i>gisapi</i> <i>esapi</i>	la clé les clés
VII. BU-MA	<i>ota</i> <i>ata</i>		BVI-MA <i>abuta</i>	<i>buta</i> <i>abuta</i>	l'arc les arcs

I. LES PRÉFIXES

Les préfixes des noms et des adjectifs ne sont pas autre chose que des pronoms placés devant ces mots pour les déterminer, en indiquant la classe et le nombre. On peut les assimiler à des articles définis. Cependant ils ne sont pas absolument nécessaires, le mot pouvant être assez déterminé par ailleurs ; et de fait certains mots n'en ont plus.

Les préfixes sont simples ou composés.

a) Préfixes simples

Ils sont atrophiés ou parfaits.

1. *Atrophiés :*

pures voyelles : a e i o
pures consonnes : m n ñ

Il y a chute d'un élément :

(b)a (m)a (s)i (l)e (b)o (m)i (m)o n(i) m(i)

2. *Parfaits :*

ma mi ba bi bu gi ho ku si, etc.

b) *Préfixes composés*1. *Préfixes simples plus une nasale :*

am an an em en om on lim gin bam.

Cette nasale n'est pas forcément un préfixe et ne joue aucun rôle grammatical.

2. *Préfixes doubles :*

Certains mots, surtout de la 7^e classe, gardent au pluriel le préfixe du singulier qui ne joue plus aucun rôle.

les devants *amu amw ali abu mabu*
 abvucu avvucu

c) *Préfixes archaïques*

Il existe des préfixes archaïques qui ne jouent plus de rôle, le mot ayant pris un nouvel accord.

ainsi *ni* dans *ngi ñori ñili*
et *dji* qui remplace *li* devant une voyelle
djita djwe djanga

Liste des préfixes

Classe	<i>mbede</i>		<i>ndumu</i>	
	sing.	plur.	sing.	plur.
I.	<i>mu</i>	<i>ba</i>	<i>mu</i>	<i>ba</i>
	<i>o</i>	<i>a</i>	<i>o</i>	<i>a</i>
	<i>mvu</i>			
II.	<i>mw</i>	<i>amw</i>	<i>mw</i>	
	<i>mu</i>	<i>mi</i>	<i>mu</i>	<i>mi</i>
	<i>mw</i>	<i>my</i>	<i>mw</i>	<i>my</i>
III.	<i>o</i>	<i>e</i>	<i>o</i>	<i>e</i>
	<i>le</i>	<i>a</i>	<i>li</i>	<i>a</i>
III.	<i>dj</i>	<i>adj</i>	<i>dj</i>	<i>adj</i>
	<i>le</i>	<i>a</i>	<i>li</i>	<i>a</i>
IV.		<i>ma</i>		<i>ma</i>
	<i>dj</i>	<i>adj</i>	<i>dj</i>	<i>adj</i>
		<i>n</i>		<i>n</i>
V.		<i>ñ</i>		<i>ñ</i>
		<i>m</i>		<i>m</i>
		<i>a</i>		<i>a</i>
VI.	<i>ku</i>		<i>ku</i>	
	<i>kw</i>		<i>kw</i>	
	<i>ki</i>	<i>bi</i>	<i>ki</i>	<i>bvi</i>
	<i>ho</i>	<i>e</i>	<i>gi</i>	<i>e</i>
VII.	<i>bu</i>	<i>abu</i>	<i>bu</i>	<i>abu</i>
	<i>bv</i>	<i>abv</i>	<i>bv</i>	<i>abv</i>
	<i>bvw</i>	<i>abvw</i>	<i>bvw</i>	<i>abvw</i>
	<i>o</i>	<i>a</i>	<i>o</i>	<i>a</i>

II. LES CLASSES

I. LA CLASSE YU-BA - CLASSE DES PERSONNES WU-BA

A cette classe appartiennent tous les mots qui ont au pluriel le pronom d'accord *BA*. Presque tous les noms d'êtres *intelligents* en font partie, d'où le nom de classe des personnes.

Le préfixe du singulier est en mbede et en ndumu *O*, du pluriel *A*.

Font partie de cette classe :

1. Les noms des êtres *intelligents* :

le mari	<i>olumi</i>	<i>olumu</i>
les maris	<i>alumi</i>	<i>alumu</i>
la femme	<i>okasi</i>	<i>okasi</i>
les femmes	<i>akasi</i>	<i>akasi</i>

2. Quelques *rars mots* ayant conservé en mbede et en ndumu le préfixe *mu* :

l'homme	<i>mvudu</i>	<i>mutu</i>
les hommes	<i>badi</i>	<i>bati</i>
l'enfant	<i>mwana</i>	<i>mwana</i>
les enfants	<i>bana</i>	<i>bana</i>
le frère cadet	<i>mwadigi</i>	<i>mwatigi</i>
les frères cadets	<i>badigi</i>	<i>batigi</i>

3. Tous les substantifs verbaux indiquant l'*agent* :

le pleureur	<i>olili</i>	<i>olili</i>
les pleureurs	<i>alili</i>	<i>alili</i>
le forgeron	<i>otuli</i>	<i>otulu</i>
les forgerons	<i>atuli</i>	<i>atulu</i>

4. Les êtres intelligents dont les noms commencent par une *nasale* ou n'ont pas de préfixe :

Dieu	<i>Ndzyami</i>	<i>Ndzami</i>
les dieux	<i>andzyami</i>	<i>andzami</i>
le frère	<i>ndumi</i>	<i>ndumu</i>
les frères	<i>andumi</i>	<i>andumu</i>
l'artiste	<i>mbende</i>	<i>mbende</i>
les artistes	<i>ambende</i>	<i>ambende</i>
le père	<i>tata</i>	<i>tata</i>
les pères	<i>atata</i>	<i>atata</i>

5. Les composés de *nga ngu osi*.

a) *nga* veut dire le possesseur, le maître de, l'ayant :

le malade	<i>nga-nga</i>	<i>nga-ngeyi</i>
les malades	<i>ariga-ariga</i>	<i>ariga-arigayi</i>
l'habitant	<i>nga-mpuhu</i>	<i>nga-pugu</i>
les habitants	<i>ariga-mpuhu</i>	<i>ariga-pugu</i>
le pécheur	<i>nga-pece</i>	<i>nga-pece</i>
les pécheurs	<i>ariga-a-pece</i>	<i>ariga-a-pece</i>

b) *ngu* veut dire mère, centre, partie principale :

l'oncle maternel	<i>ngu-balaha</i>	<i>ngu-balaha</i>
les oncles	<i>arigu-balaha</i>	<i>arigu-balaha</i>
l'adulte	<i>ngw-a-mvudu</i>	<i>ngw-a-mutu</i>
les adultes	<i>arngw-a-badi</i>	<i>arngw-a-bati</i>

c) *osi* signifie habitant de, celui de :

le Français	<i>Osi-Fala</i>	<i>Osi-Fala</i>
les Français	<i>Asi-Fala</i>	<i>Asi-Fala</i>
l'homme de brousse	<i>osi-cwaha</i>	<i>osi-cwaha</i>
les hommes de brousse	<i>asi-cwaha</i>	<i>asi-cwaha</i>

6. Tous les *animaux* dont les noms commencent par une nasale ou *sans préfixe* :

la chèvre	<i>ntaba</i>	<i>taba</i>
les chèvres	<i>antaba</i>	<i>ataba</i>
le boa	<i>mbomo</i>	<i>mbomo</i>
les boas	<i>ambomo</i>	<i>ambomo</i>
l'hippopotame	<i>ngubu</i>	<i>mvubu</i>
les hippopotames	<i>angubu</i>	<i>amvubu</i>

7. Les mots d'*origine étrangère* introduits dans la langue :

la table	<i>ntabili</i>	<i>tabulu</i>
les tables	<i>antabili</i>	<i>atabulu</i>
le franc	<i>fura</i>	<i>fura</i>
les francs	<i>afura</i>	<i>afura</i>

8. Quelques noms d'*êtres inanimés* (forces de la nature, choses de première nécessité, objets venus de l'étranger) :

la foudre	<i>ngari</i>	<i>ngari</i>
les foudres	<i>angari</i>	<i>angari</i>
la pluie	<i>mvula</i>	<i>mvula</i>
les pluies	<i>amvula</i>	<i>amvula</i>
la lune	<i>ngondo</i>	<i>ngondo</i>
les lunes	<i>angondo</i>	<i>angondo</i>
la rivière	<i>mwori</i>	<i>ndjali</i>
les rivières	<i>amwori</i>	<i>andjali</i>
la boule de manioc	<i>pida</i>	<i>pita</i>
les boules de manioc	<i>apida</i>	<i>apita</i>
la banane mûre	<i>ntcuri</i>	<i>tcuru</i>
les bananes mûres	<i>antcuri</i>	<i>atcuru</i>
le clou	<i>ntcedé</i>	<i>tcete</i>
les clous	<i>antcede</i>	<i>atcete</i>
l'habit	<i>ngoyi</i>	<i>ngoyi</i>
les habits	<i>angoyi</i>	<i>angoyi</i>
le soulier	<i>kodoho</i>	<i>kotoho</i>
les souliers	<i>akodoho</i>	<i>akotoho</i>

Notamment des mots ayant le préfixe archaïque *ɔ* (vestige de *ɔi*) :

le noyau de palme	<i>ɔaŋga</i>	<i>ɔaŋga</i>
les noyaux	<i>ɔaŋga</i>	<i>ɔaŋga</i>
l'étoile	<i>ɔadi</i>	<i>ɔati</i>
les étoiles	<i>ɔadi</i>	<i>ɔati</i>
la moustiquaire	<i>ɔawumbu</i>	<i>ɔawumbu</i>
les moustiquaires	<i>ɔawumbu</i>	<i>ɔawumbu</i>
l'animal	<i>ɔama</i>	<i>ɔama</i>
les animaux	<i>ɔama</i>	<i>ɔama</i>
le blanc	<i>ɔamba</i>	<i>ɔamba</i>
les blancs	<i>ɔamba</i>	<i>ɔamba</i>
l'oiseau	<i>ɔwi</i>	<i>ɔori</i>
les oiseaux	<i>ɔwi</i>	<i>ɔori</i>
l'abeille	<i>ɔugi</i>	<i>ɔugu</i>
les abeilles	<i>ɔugi</i>	<i>ɔugu</i>

9. Certaines *maladies* :

la gale	<i>nikana</i>	<i>kana</i>
les gales	<i>ankana</i>	<i>akana</i>
le pian	<i>rigada</i>	<i>rigata</i>
	<i>angada</i>	<i>angata</i>
l'éléphantiasis	<i>andzayi</i>	<i>andzayi</i>
le venin	<i>(an)tuña</i>	<i>atuña</i>

10. Quelques mots ont un *préfixe double* au pluriel :

le brigand	<i>mobi</i>	<i>mubu</i>
les brigands	<i>amobi</i>	<i>amubu</i>
la tombe	<i>muma</i>	<i>muma</i>
les tombes	<i>amuma</i>	<i>amuma</i>
la rivière	<i>mwori</i>	
les rivières	<i>amwori</i>	
le ventre	<i>mwo</i>	
les ventres	<i>amwo</i>	

II. LA CLASSE YU-BI - CLASSE DES ESPÈCES WU-MI

Cette classe renferme les noms des différentes *espèces d'animaux*, d'oiseaux, de poissons, de *plantes* d'arbres. C'est la classe du règne animal et végétal.

Font partie de cette classe tous les mots qui ont au singulier le préfixe *O* et *MU*, au pluriel *E*.

1. *Animaux* :

l'antilope	<i>okayi</i>	<i>okay</i>
les antilopes	<i>ekayi</i>	<i>ekayi</i>
la mangouste	<i>obagi</i>	<i>obagi</i>
les mangoustes	<i>ebagi</i>	<i>ebagi</i>
(serpent, serpents)	<i>oduma</i>	<i>oduma</i>
	<i>eduma</i>	<i>eduma</i>
	<i>owolo</i>	<i>owolo</i>
	<i>ewolo</i>	<i>ewolo</i>
	<i>osyana</i>	<i>osana</i>
	<i>esyana</i>	<i>esana</i>

2. *Oiseaux* :

le serpentaire	<i>otutu</i>	<i>okuhupfi</i>
les serpentaires	<i>etutu</i>	<i>ekuhupfi</i>
l'épervier	<i>oleri</i>	<i>oleri</i>
les éperviers	<i>eleri</i>	<i>eleri</i>
le toucan	<i>okukwa</i>	<i>okukuya</i>
les toucans	<i>okukwa</i>	<i>ekukuya</i>

3. *Poissons* :

le silure	<i>ombasi</i>	<i>ombasi</i>
les silures	<i>embasi</i>	<i>embasi</i>
la crevette	<i>okoco</i>	<i>okoco</i>
les crevettes	<i>ekoco</i>	<i>ekoco</i>

4. *Insectes* :

la libellule	<i>ondindi</i>	<i>ondindi</i>
les libellules	<i>endindi</i>	<i>endindi</i>

la fourmi noire	<i>oŋumana</i>	<i>oŋumana</i>
les fourmis noires	<i>eŋumana</i>	<i>eŋumana</i>
la chenille	<i>okuŋgu</i>	<i>okuŋgu</i>
les chenilles	<i>ekuŋgu</i>	<i>ekuŋgu</i>

5. Arbres et plantes :

l'okoumé	<i>oŋumu</i>	<i>opfumu</i>
les okoumés	<i>eŋumu</i>	<i>epfumu</i>
le parasolier	<i>osye</i>	<i>osye</i>
les parasoliers	<i>esye</i>	<i>esye</i>
la liane	<i>ondi</i>	<i>ondji</i>
les lianes	<i>endi</i>	<i>endji</i>

6. Objets faits avec du bois :

le levier	<i>oduku</i>	<i>oduku</i>
les leviers	<i>eduku</i>	<i>eduku</i>
la faitière	<i>okami</i>	<i>okami</i>
les faitières	<i>ekami</i>	<i>ekami</i>
la palissade	<i>okagi</i>	<i>okagi</i>
les palissades	<i>ekagi</i>	<i>ekagi</i>
le hangar	<i>olebe</i>	<i>olebe</i>
les hangars	<i>elebe</i>	<i>elebe</i>

7. Les différentes parties du corps :

la tête	<i>otcwi</i>	<i>otcwe</i>
les têtes	<i>etcwi</i>	<i>etcwe</i>
le cœur	<i>otima</i>	<i>otima</i>
les cœurs	<i>etima</i>	<i>etima</i>
le doigt	<i>olyemi</i>	<i>olyemi</i>
les doigts	<i>elyemi</i>	<i>elyemi</i>
le nerf	<i>osisa</i>	<i>osisa</i>
les nerfs	<i>esisa</i>	<i>esisa</i>
le poil	<i>okwa</i>	<i>opfwa</i>
les poils	<i>ekwa</i>	<i>epfwa</i>

8. Par exception l'un ou l'autre nom de personne, de race :

l'Européen	<i>otaŋgani</i>	<i>otaŋgani</i>
les Européens	<i>etangani</i>	<i>etangani</i>
l'intrus	<i>oŋinaha</i>	<i>ocobo</i>
les intrus	<i>eŋinaha</i>	<i>ecobo</i>
le Ndumu	<i>Ondumu</i>	<i>Ondumu</i>
les Ndumu	<i>Endumu</i>	<i>Endumu</i>

9. Quelques autres mots :

le marc	<i>oŋkami</i>	<i>okami</i>
	<i>eŋkami</i>	<i>ekami</i>
le rang	<i>olwo</i>	<i>olwo</i>
les rangs	<i>elwo</i>	<i>elwo</i>
le sel	<i>oŋgwa</i>	<i>oŋgwa</i>
	<i>eŋgwa</i>	<i>eŋgwa</i>
la centaine	<i>oŋkama</i>	<i>okama</i>
les centaines	<i>eŋkama</i>	<i>ekama</i>
la rivière	<i>okeri</i>	
les rivières	<i>ekeri</i>	

10. Quelques mots qui ont conservé en mbede et ndumu le préfixe *mu* (mw) et au pluriel *my* :

l'intestin	<i>mwaha</i>	<i>mwaha</i>
les intestins	<i>myaha</i>	<i>myaha</i>
le piquant	<i>mwasi</i>	<i>mwasi</i>
les piquants	<i>myasi</i>	<i>myasi</i>
le ventre		<i>mwoyi</i>
les ventres		<i>myoyi</i>
le sifflement		<i>mweri</i>
les sifflements		<i>myeri</i>
le clair de lune	<i>mworì</i>	<i>mweri</i>
les clairs de lune	<i>myeri</i>	<i>myeri</i>
le brochet		<i>mye</i> (irrég.)
les brochets		<i>mye</i>

Pluriels irréguliers :

Quelques mots appartenant à une autre classe au singulier ont un pluriel irrégulier en *mi*.

l'œil	<i>disi(li)</i>	<i>disi(li)</i>
les yeux	<i>misì(ma)</i>	<i>misì(mi)</i>
la dent	<i>dì(li)</i>	<i>djini(li)</i>
les dents	<i>mì(ma)</i>	<i>mini(mi)</i>
le bras		<i>kwoho(ki)</i>
les bras		<i>myoho(mi)</i>
la jambe	<i>kulu(ki)</i>	<i>kulu(ki)</i>
les jambes	<i>mìli(bi)</i>	<i>mìli(mi)</i>

En mbede on dit aussi *gìli* pour *mìli*, et *gyaha* pour *myaha* (*yi-ma*).

Mots employés seulement au pluriel.

le matin	<i>entsyéle</i>	
le soir	<i>ekikolo</i>	<i>ekikolo</i>
la morve	<i>ewumaha</i>	<i>ecwasa</i>

III. LA CLASSE LI-MA - CLASSE DES QUALITÉS LI-MA

Cette classe, ainsi que la suivante qui n'en est qu'une variante, renferme surtout des *mesures*, des *masses*, des *quantités*, des *groupes*.

En font partie tous les mots ayant le préfixe *LI* ou *LE* au singulier, et *MA* au pluriel.:

la fois	<i>lemigi</i>	<i>limigi</i>
les fois	<i>amigi</i>	<i>amigi</i>
l'espèce	<i>lekaha</i>	<i>likaha</i>
les espèces	<i>akaha</i>	<i>akaha</i>

1. De nombreux mots ont perdu le préfixe *li* ou *le* en ndumu et en mbede :

la feuille	<i>ntcusi(yi)</i>	<i>tcusu</i>
les feuilles	<i>ntcusi(yi)</i>	<i>tcusu(yi)</i>
le soleil	<i>ntari(yi)</i>	<i>tari</i>
les soleils	<i>antari</i>	<i>atari</i>
le cou	<i>nki(yi)</i>	<i>tci</i>
les cous	<i>anki</i>	<i>atci</i>
le jour	<i>tcuhu(yi)</i>	<i>tcugu</i>
les jours	<i>etcuhu(bi)</i>	<i>atcugu</i>

N. B. - En perdant leur préfixe, les mots mbede ont pris l'accord de la classe *yi*.

2. Les noms des *liquides* font partie de cette classe et sont toujours au pluriel :

l'eau	<i>andja</i>	<i>andja</i>
l'huile	<i>mari</i>	<i>mari</i>
le vin	<i>mali</i>	<i>mali</i>
l'urine	<i>mi, mye(ma)</i>	<i>meyi(mi)</i>
la salive	<i>(an)tayi</i>	<i>ate</i>
la sève	<i>aleri</i>	
le confluent	<i>abvunuúu</i>	<i>mali</i>

Autres mots toujours au pluriel

le carrefour	<i>abaligi</i>	<i>apfula</i>
la viande	<i>asagi</i>	<i>asagi</i>
les légumes	<i>ayaha</i>	<i>ayaha</i>
midi	<i>amiri</i>	<i>amiri</i>
la veille	<i>atciha</i>	<i>atciha</i>
le mensonge		<i>ala</i>
le derrière	<i>atagi</i>	<i>atagi</i>
le poison	<i>ati</i>	<i>alorio</i>
la vitesse	<i>asisari</i>	<i>asisari</i>

3. Les noms *des organes pairs*, en ndumu :

le sein	<i>byele(yi)</i>	<i>byele</i>
les seins	<i>abyele</i>	<i>abyele</i>
le poumon	<i>wuba(yi)</i>	<i>pfuba</i>
les poumons	<i>awuba</i>	<i>apfuba</i>
le nez	<i>yulu(yi)</i>	<i>yulu</i>
les narines	<i>ayulu</i>	<i>ayulu</i>
la corne	<i>ntcyemi(yi)</i>	<i>tcyemi</i>
les cornes	<i>antcyemi</i>	<i>atcyemi</i>
la joue	<i>ba(yi)</i>	<i>buha</i>
les joues	<i>aba</i>	<i>abuha</i>
le genou	<i>bvwo(yi)</i>	<i>bwo</i>
les genoux	<i>abvwo</i>	<i>abwo</i>
l'aile	<i>pabi(yi)</i>	<i>pabi</i>
les ailes	<i>apabi</i>	<i>apabi</i>

N. B. - Ces mots font partie de la classe *YI-MA* en mbede.

4. Font partie encore de cette classe en général tous les mots commençant par *l d dj* y vestiges d'un ancien préfixe *li* :

la chose	<i>dja(yi)</i>	<i>djami</i>
les choses	<i>mami</i>	<i>mami</i>
la marche	<i>djve</i>	<i>djve</i>
le nœud		<i>djita</i>
la sagaie	<i>ywo</i>	<i>ywo</i>

5. Les noms des *rivières* ont en général le préfixe *LI* ou un équivalent *LU, DJU* :

L'Ogooué	<i>LEBAYI</i>	<i>LIBAYI</i>
la Sébé	<i>LESIBI</i>	<i>LISEBI</i>
	<i>LULU</i>	<i>LULU</i>
	<i>DJWORI</i>	<i>DJWORI</i>
la Lassyo	<i>LESAWE</i>	<i>LISAWI</i>
Le Léconi	<i>LEKUNI</i>	<i>LIKUNI</i>

6. En mbede la plupart des mots en *Li* appartiennent à la classe suivante ; en ndumu les mots formant le pluriel en *n* ou *m* au lieu de *ma* et *a* sont rares :

les battements des mains	<i>ntcagi</i>	<i>atcagi</i>
la poignée de mains	<i>lesyami</i>	<i>litcami</i>
les poignées de mains	<i>ntcyami</i>	<i>atcami</i>
le pied	<i>letami</i>	<i>litami</i>
les pieds	<i>ntami</i>	<i>atami</i>

IV. LA CLASSE LI-YI - CLASSE DES COLLECTIONS YI-LI ou MA

De nombreux mots ayant un sens collectif forment en mbede le pluriel avec le préfixe *n ñ m* au lieu de *ma* et *a* ; en ndumu n'ont souvent pas de préfixe, et sont rares.

Au point de vue grammatical, la forme en *n ñ m*, n'est pas un pluriel, mais un *singulier collectif* : l'accord se fait d'ailleurs avec le pronom *yi*, qui est un pronom du singulier.

En outre ce collectif en *n, m*, admet en certains cas un pluriel supplémentaire en *a* ou *ma*.

Font partie de cette classe :

1. Les mots collectifs suivants :

le cheveu	<i>lemfu</i>	<i>lipfu</i>
les cheveux	<i>mfu</i>	<i>pfu</i>
les cheveux ou la chevelure	<i>mfu</i>	<i>pfu</i>
la côte	<i>lebbayi</i>	<i>libayi</i>
les côtes ou le thorax	<i>mbayi</i>	<i>mbayi</i>
la plume	<i>lesala</i>	<i>litcala</i>
les plumes ou le plumage	<i>ntcala</i>	<i>tcala</i>

Plus les mots suivants :

le fil de fer	<i>leŋgasi</i>	<i>liŋgasi</i>
les fils de fer	<i>ŋgasi</i>	<i>ŋgasi</i>
la flèche	<i>lebasi</i>	<i>libasi</i>
les flèches	<i>mbasi</i>	<i>mbasi</i>
le pain	<i>lepembe</i>	<i>lipembe</i>
les pains	<i>mpembe</i>	<i>pembe</i>
la grenouille	<i>lekodo</i>	<i>likoto</i>
les grenouilles	<i>nikodo</i>	<i>koto</i>

2. Les noms de fruits :

l'arachide	<i>lendju</i>	<i>lipina</i>
les arachides	<i>ndju</i>	<i>pina</i>
la mangue sauvage	<i>lendimba</i>	<i>lindimba</i>
les mangues sauvages	<i>ndimba</i>	<i>ndimba</i>
la noix de palme	<i>leba</i>	<i>liba</i>
les noix de palme	<i>mba</i>	<i>mba</i>
l'atanga	<i>lesegi</i>	<i>litcagi</i>
les atangas	<i>ntcegi</i>	<i>tcagi</i>

3. Les substantifs verbaux en *li* :

la vision	<i>lemono</i>	<i>limono</i>
les visions	<i>mono</i>	<i>mono</i>
le rire	<i>lesebe</i>	<i>lisebe</i>
les rires	<i>ntcebe</i>	<i>sebe</i>
la réponse	<i>lekala</i>	<i>likala</i>
les réponses	<i>rikala</i>	<i>kala</i>

le paiement	<i>lewuda</i>	<i>lifuta</i>
les paiements	<i>nguda</i>	<i>futa</i>
la venue	<i>leya</i>	<i>liya</i>
les venues	<i>ndja</i>	<i>ya</i>

4. Quelques noms d'animaux en mbede :

l'engoulevent	<i>lebubuhu</i>	<i>libubuhu</i>
les engoulevents	<i>mbubuhu</i>	<i>mabubuhu</i>
le merle	<i>lembesi</i>	<i>limbesi</i>
les merles	<i>mbesi</i>	<i>ambesi</i>
l'hirondelle	<i>lendindenii</i>	<i>lindindenii</i>
les hirondelles	<i>ndindenii</i>	<i>andindenii</i>

5. Quelques mots ont un pluriel double :

la feuille	<i>tcusi</i>	<i>tcusu(li)</i>
les feuilles	<i>ntcusi</i>	<i>tcusu(yi)</i>
	<i>antcusi</i>	<i>atcusu</i>
le jour	<i>tcuhu(yi)</i>	<i>tcugu(li)</i>
les jours	<i>etcuhu(bi)</i>	<i>etcugu(bvi)</i>
		<i>atcugu(ma)</i>

En mbede on emploie parfois les deux formes de pluriel, surtout pour compter :

le mormyre	<i>lendzayi</i>	<i>lindzayi</i>
les mormyres	<i>ndzayi</i>	<i>ndzayi</i>
	<i>andzayi</i>	<i>andzayi</i>
la tige (d'une certaine feuille)	<i>lerigu</i>	<i>lindjibi</i>
	<i>añigu</i>	
les tiges	<i>rigu</i>	<i>ndjibi</i>

V. LA CLASSE YI-MA - CLASSE DES INSTRUMENTS ET DES QUALITÉS YI-MA

Cette classe renferme beaucoup de noms d'objets, d'instruments, mais aussi des qualités, des vices, etc.

Les mots faisant partie de cette classe commencent généralement par une nasale, ou les lettres *p*, *pf*, *k*, *s* c *tc*.

1. Noms d'instruments, d'articles de ménage, d'habits :

le fusil	<i>ndjasi</i>	<i>ndjari</i>
les fusils	<i>andjasi</i>	<i>andjari</i>
le panier	<i>ngara</i>	<i>pwoni</i>
les paniers	<i>angara</i>	<i>apwoni</i>
le pagne	<i>mfa</i>	<i>pfā</i>
les pagnes	<i>amfa</i>	<i>apfa</i>
le tabouret	<i>mbada</i>	<i>kwañga</i>
les tabourets	<i>ambada</i>	<i>akwañga</i>
le feu	<i>mba</i>	<i>mba</i>
les feux	<i>amba</i>	<i>amba</i>

2. Noms d'étendues, de terrains, de lieux :

le pays	<i>ntsye</i>	<i>tsye</i>
les pays	<i>antsye</i>	<i>atsye</i>
la savane	<i>ntcege</i>	<i>tcege</i>
les savanes	<i>antcege</i>	<i>atcege</i>

la forêt	<i>mpini</i>	<i>pfini</i>
les forêts	<i>ampini</i>	<i>apfini</i>
la plantation	<i>ngunu</i>	<i>ngunu</i>
les plantations	<i>aŋgunu</i>	<i>aŋgunu</i>

3. Noms de *qualités, de passions, de vices* (sans pluriel, en général) :

la joie	<i>yori</i>	<i>tcayi</i>
le désir	<i>ndjala</i>	<i>ndzala</i>
la colère	<i>rikala</i>	<i>kesi</i>
la faim	<i>ndjala</i>	<i>ndjala</i>
l'odeur	<i>ntculu</i>	<i>tculu</i>
l'amertume	<i>rikali</i>	<i>kali</i>
l'envie	<i>kuna</i>	<i>pfuna</i>
la maladie	<i>nga</i>	<i>ngayi</i>
les maladies	<i>aŋga</i>	<i>aŋgayi</i>
la défense	<i>ngiri</i>	<i>ndjiri</i>
les défenses	<i>aŋgiri</i>	<i>aŋdjiri</i>

4. Des *substantifs verbaux* en mbede et ndumu, indiquant le produit de l'action :

les liens (faits)	<i>nkudigi</i>	<i>kutugu</i>
l'écriture	<i>ntendigi</i>	<i>tendigi</i>
le manger	<i>ndjigi</i>	<i>djigigi</i>

5. Noms d'*organes pairs* en mbede. V. p. 11.

6. Noms de quelques *animaux* en mbede :

la gazelle	<i>sedí</i>	<i>seti(wu)</i>
les gazelles	<i>asedi</i>	<i>aseti</i>
l'antilope-cheval	<i>bimba</i>	<i>ndjibi</i>
les antilopes	<i>abimba</i>	<i>aŋdjibi</i>
le silure	<i>cumi</i>	<i>licumi</i>
les silures	<i>acumi</i>	<i>acumi</i>
le brochet	<i>cumba</i>	<i>mye(wu)</i>
les brochets	<i>acumba</i>	<i>mye</i>

7. En mbede on emploie facilement pour compter un *pluriel* en *n* à la place du pluriel régulier en *ma*

deux fois	<i>ntini ywole</i>
et	<i>antini mwole</i>
deux clous	<i>ntcede ywole</i>
et	<i>antcede mwole</i>

8. Les mots étrangers commençant par une *sifflante* prennent l'accord de cette classe :

les ciseaux	<i>sisi</i>	<i>sisi</i>
les catéchumènes	<i>safa</i>	<i>safa</i>

Ce mot venant du mot enfant fait au singulier :

un catéchumène	<i>osafa(yu)</i>	<i>osafa(wu)</i>
----------------	------------------	------------------

VI. LA CLASSE KI-BI - CLASSE DES ACTIONS KI-BVI

Cette classe renferme surtout des noms d'actions, des parties, des diminutifs.

1. Font partie de cette classe tous les mots ayant le préfixe *HO* en mbede, *GI* en ndumu. Le pluriel est *E* en mbede et ndumu.

A. Préfixes réguliers

le lion	<i>hoŋguŋgu</i>	<i>giŋguŋgu</i>
les lions	<i>enŋuŋgu</i>	<i>enŋuŋgu</i>
le gorille	<i>hobubu</i>	<i>gibubu</i>
les gorilles	<i>ebubu</i>	<i>ebubu</i>
le poste	<i>hoŋgundu</i>	<i>giŋgundu</i>
les postes	<i>enŋundu</i>	<i>enŋundu</i>
le vieillard	<i>hokubu</i>	<i>gipunu</i>
les vieillards	<i>ekubu</i>	<i>epunu</i>
la partie	<i>hobari</i>	<i>gibari</i>
les parties	<i>ebari</i>	<i>ebari</i>
le morceau	<i>hotini</i>	<i>gitini</i>
les morceaux	<i>etini</i>	<i>etini</i>

B. Préfixes irréguliers

Quelques mots, à racine voyelle, ont gardé le préfixe primitif *ki*, *ku* en ndumu et mbede :

l'objet	<i>kigi</i>	<i>kila</i>
les objets	<i>bibi</i>	<i>bvila</i>
la jambe	<i>kulu</i>	<i>kulu</i>
les jambes	<i>mili(bi)</i>	<i>mili(mi)</i>
le bras	<i>kwoho</i>	<i>kwoho</i>
les bras	<i>(djyala)</i>	<i>(bvjala)</i>
l'herbe		<i>kimi</i>
les herbes		<i>bvimi(yi et bvi)</i>

2. Cette classe renferme spécialement des dérivés de verbes.

a) Les infinitifs employés substantivement

le parler	<i>howobo</i>	<i>giwobo</i>
la dispersion	<i>hotcala</i>	<i>gitcala</i>
l'enfantement	<i>hokula</i>	<i>gipfula</i>

b) Les actes exprimés par les verbes

le regard	<i>homonigi</i>	<i>gimonini</i>
les regards	<i>emonigi</i>	<i>emonini</i>

En mbede et ndumu rarement au singulier :

les attouchements	<i>ekwadigi</i>	<i>ekwatigi</i>
les coups	<i>ebumigi</i>	<i>ebumuŋu</i>
les pleurs	<i>elili</i>	<i>elili</i>

3. En mbede et ndumu tous les *diminutifs* :

un petit homme	<i>homvumvudu</i>	<i>gimumutu</i>
un petit sentier	<i>hondjindjila</i>	<i>gindjindjila</i>
une petite plume	<i>hosisala</i>	<i>gitcicala</i>
une petite dent	<i>hodidi</i>	<i>gidjidjini</i>

Ces mots forment leur pluriel de la même façon par *redoublement*, mais en partant du préfixe au pluriel.

de petits hommes	<i>ebibadi</i>	<i>ebibati</i>
de petits sentiers	<i>endjindjila</i>	<i>endjindjila</i>
de petites plumes	<i>entcintcala</i>	<i>etcitcala</i>
de petites dents	<i>emimi</i>	<i>emimini</i>

Remarques : Fait partie de cette classe le mot :

le vol	<i>kuba</i>	<i>pfuba</i>
est toujours au pluriel :		
la guerre	<i>eta</i>	<i>eta</i>
les illusions	<i>ekini</i>	<i>emunu</i>
a deux formes :		
l'orphelin	<i>ntcyayi, hontcyayi</i>	<i>gitcani</i>
les orphelins	<i>entcyayi</i>	<i>etcani</i>
et	<i>antcyayi(ba)</i>	<i>atcani(ba)</i>

VII. LA CLASSE BU-MA - CLASSE DES ABSTRACTIONS BVI-MA

A part quelques mots, cette classe ne renferme que des mots abstraits. Le préfixe du singulier est *O* en mbede et ndumu ; au pluriel *A* et *MA*.

Mots abstraits, sans pluriel :

la honte	<i>okudu</i>	<i>opfutu</i>
la sagesse	<i>oyeri</i>	<i>oyeri</i>
l'enfance	<i>onkede</i>	<i>ongebe</i>
le veuvage	<i>okuli</i>	<i>okwili</i>
la divinité	<i>ondzyami</i>	<i>ondzami</i>

Autres mots faisant partie de cette classe (au pluriel généralement à préfixe double). Préfixe primitif *BU, BV* :

le miel	<i>bvugi</i>	<i>buyu</i>
le jour	<i>bvucu</i>	<i>bvucu</i>
les jours	<i>abvucu</i>	<i>abvucu</i>
le fétiche		<i>butu</i>
les fétiches		<i>abutu</i>
la cervelle	<i>bvwo</i>	<i>bwoyi</i>
les cervelles	<i>abvwo</i>	<i>abwoyi</i>
l'arc	<i>ota</i>	<i>buta</i>
les arcs	<i>ata</i>	<i>mabuta</i>
la glu	<i>limbi</i>	<i>limbi</i>
l'arme	<i>bvwoyi</i>	
les armes	<i>djyeri bi</i>	

Le mot suivant, pour se différencier d'un homonyme, est irrégulier :

le beau-père	<i>oko(bu et yu)</i>	<i>oko(bvi)</i>
les beaux-pères	<i>ako(ba)</i>	<i>ako(ba)</i>
les bananiers	<i>ako(ma)</i>	<i>ako(ma)</i>

III. L'ACCORD DES NOMS

A. Règle générale

Le rapport entre deux noms est exprimé au moyen du pronom démonstratif, suivi de la particule « a ». En mbede et en ndumu, la particule « a » a disparu, sauf dans les classes *YU* et *YI* ; en mbede il y a de nombreux changements phonétiques.

Classes	Mbede		Ndumu	
	devant consonne	devant voyelle	devant consonne	devant voyelle
singulier				
I. <i>YU</i>	<i>a</i>		<i>(wu)a</i>	<i>(wu)</i>
II. <i>YU</i>	<i>a</i>		<i>(wu)a</i>	<i>(wu)</i>
III. <i>LI</i>	<i>le</i>	<i>la le lo</i>	<i>li</i>	<i>li</i>
IV. <i>LI</i>	<i>le</i>	<i>la le lo</i>	<i>li</i>	<i>li</i>
V. <i>YI</i>	<i>e</i>		<i>(yi)a</i>	
VI. <i>KI</i>	<i>ho</i>	<i>ha ge ho</i>	<i>gi, ki</i>	<i>gi, ki</i>
VII. <i>BU</i>	<i>o</i>	<i>ma me mo</i>	<i>bvi</i>	<i>bvi</i>
pluriel				
I. <i>BA</i>	<i>a</i>	<i>ma me mo</i>	<i>ba</i>	<i>ba</i>
II. <i>MA</i>	<i>e</i>	<i>ma me mo</i>	<i>mi</i>	<i>mi</i>
III. <i>MA</i>	<i>a</i>	<i>ma me mo</i>	<i>ma</i>	<i>ma</i>
IV. <i>YI</i>	<i>e</i>		<i>yí a</i>	<i>yí</i>
VI. <i>BI</i>	<i>e</i>	<i>ma me mo</i>	<i>bvi</i>	<i>bvi</i>
V. VII. <i>MA</i>	<i>a</i>	<i>ma me mo</i>	<i>ma</i>	<i>ma</i>

B. Explication du tableau

Ndumu : Il y a partout le simple pronom démonstratif, excepté dans les deux premières classes et la classe *YI*, où on emploie simplement *A* au singulier, sauf devant un adjectif où nous avons *wu a* et *yi a*. Le pluriel *yi a* toujours l'accord *yi a*.

Devant une voyelle, ces trois classes n'ont aucun pronom au singulier, *wu* simplement devant un adjectif (ou substantif employé adjectivement).

Mbede : a) *Devant une consonne*, il n'y a plus qu'une voyelle *e*, vestige des pronoms *yi, bi* ; *o* du pronom *bu* ; *a* des pronoms *ba, ma*, sauf pour la classe *LI*, et *ho* pour *KI*.

b) *Devant une voyelle*, ainsi que devant *le* et *ho* (assimilés à des voyelles) :

- Dans le singulier des classes *YU* et *YI*, il n'y a plus de pronom.
- Dans les autres classes, il y a partout assimilation à la voyelle suivante.

ha, ma, la devant *a*
ge, me, le devant *e*
ho, mo, lo devant *o*

- Devant le, ho* et *mo* deviennent *ha* et *ma* ; *le*, par contre, reste sans changement.

la mort de la chauve-souris *leku le leingyemi*
 la place de la mort *hotcwí ha leku*
 la peur de la mort *bvwoho ma leku*

- Devant ho, ho* devient *ha* ; *o* devient *mo* ; *le* reste *le*.

1. l'os du lion *hoyesi ha hoingúngu*
 la cervelle de l'antilope *bvwo mo hosibi*
 le pied du petit enfant *letami le hoikinkede*

C. Exemples :

Nous donnons 4 exemples par classe ; le premier de l'accord devant une consonne ; le deuxième, de l'accord devant une voyelle ; le troisième, de l'accord devant /e/ ; enfin le quatrième, de l'accord devant /h/.

SINGULIER

	mbede	ndumu
I. la femme du village la femme du garde l'enfant de la race le chef de terre	<i>okasi a mpuhu okari oworo mwana lekaha kumu hosi</i>	<i>okasi a pugu okari oworo mwana likaha ptumu a gisi</i>
II. l'arbre de la brousse la peau de l'antilope la tête de la chauve-souris le dos du gorille	<i>oti a cwaha oka okayi otcwi lengyem origwo hobubu</i>	<i>oti a cwaha okobo okayi otcwe a lingyem origwo a gibubu</i>
III. la grenouille du lac et la mort du mari	<i>lekodo le djaŋga leku lo olumi</i>	<i>likoto li djaŋga lipfu li olumu</i>
IV. la patte du varan la vie du vieillard	<i>letami le lebami lebigi le hokubu</i>	<i>litami li libami libvigi li gipunu</i>
V. le fusil du père le panier du malade la défense de mort le temps de la saison sèche	<i>ndjasi e tada ŋgara obyeri ŋgiri leku ntini hosibi</i>	<i>ndjari a tata pwoni obyeri ndjiri a lipfu ndjili a gisibi</i>
VI. le verre de frère la jambe de l'enfant l'habitude de Leŋoŋgo le morceau de manioc	<i>holatsi ho ndumi kulu ho oikede hoku ha Leŋoŋgo hotini ha hokwo</i>	<i>gilatsi gi ndumu kulu gi ŋgebe gipfu gi Liŋoŋgo gitini gi gikwo</i>
VII. l'intelligence de la sœur l'arc du beau-père la peur de la mort le miel de l'orphelin	<i>oyeri o nkeri ota mo oko bvwoho ma leku bvugi mo hontcyayi</i>	<i>oyeri bvi keru buta bvi oko bwomo bvi lipfu buyu bvi gitcani</i>

PLURIEL

I. les aïeux des hommes les enfants des étrangers les porteurs de tipoy les gardiens du fou	<i>aŋkah'a badi bana ma andjya abidi ma lepoyi akyeli mo hodjili</i>	<i>akaha ba bati bana ba andjya abiti ba lipoyi akyeli ba gidjili</i>
II. les filets du bœuf les paroles des Blancs les poils de la barbe les crevettes de la petite rivière	<i>ebasi e ndzayi eŋwa me etaŋgani ekwa ma lenderi ekoco mo hokikeri</i>	<i>ebasi mi ndzayi eŋwa mi etaŋgani epfwa mi linderi ekoco mi gindjindjali</i>
III. les ailes du touraco	<i>apabi a nkuha</i>	<i>apabi ma kuha</i>
V. et l'eau de la gourde	<i>andja mo ondidi</i>	<i>andja ma gibasa</i>

VII. le confluent de l'Ogooué les filets du poste	<i>abvunuriu ma Lebayi</i> <i>akya mo hoŋgundu</i>	<i>mali ma Libayi</i> <i>ekya mi giŋgundu</i>
IV. les pistaches de maman les cheveux de la femme les anneaux du pied les flèches du fantôme	<i>ndju e nene</i> <i>mfu okasi</i> <i>ngasi letami</i> <i>mbasi hodju</i>	<i>pina yi a ngu</i> <i>pfu yi okasi</i> <i>ngasi yi a litami</i> <i>mbasi yi a gidju</i>
VI. les os de l'éléphant les membres du chimpanzé les jeux de la débauche les parties du livre	<i>eyesi e ndjoho</i> <i>eto ma arikula</i> <i>etami ma lewucu</i> <i>ebari mo hosaŋgaŋgumu</i>	<i>eyisi bvi ndjoho</i> <i>eto bvi apfula</i> <i>etami bvi liwucu</i> <i>ebari bvi gisaŋgaŋgumu</i>

Remarques :

1. En ndumu le mot *ɔtu* fait toujours l'accord avec *yi* seulement.

le corps de l'enfant	<i>ɔtu yi mwana</i>
pour	<i>ɔtu a mwana</i>

2. L'accord de la classe *KI* est en ndumu soit *gi*, soit *ki*

la place du maître	<i>gibiti gi pfumu</i>
ou	<i>ki pfumu</i>

B. L'adjectif

Les adjectifs sont fort rares ; on utilise surtout des noms en guise d'adjectifs. Les adjectifs démonstratifs, possessifs, interrogatifs ne diffèrent pas des pronoms.

I. LES ADJECTIFS QUALIFICATIFS

Il y a des adjectifs qualificatifs variables, semi-variables et invariables.

Sont variables, les adjectifs qui changent leur préfixe d'après les différentes classes.

Sont semi-variables, les adjectifs qui ne changent leur préfixe qu'au pluriel. Ce sont au fond des noms de la deuxième classe. avec le préfixe *O*, qui jouent le rôle d'adjectifs. Sont invariables tous les autres c'est-à-dire tous les noms commençant par une consonne qui font fonction d'adjectifs.

1. Les adjectifs qualificatifs

Il n'y en a que 8 ou 9 dans les deux dialectes :

bon	<i>-bvwe</i>	<i>-bve</i>
mauvais	<i>-bi</i>	<i>-bi</i>
grand	<i>-nini</i>	<i>-neni</i>
petit	<i>-kyege</i>	<i>-kyege</i>
haut, long	<i>-la</i>	<i>-la</i>
court	<i>-kubi</i>	<i>-pfubu</i>
entier	<i>-tina</i>	<i>-tcinaria</i>
cru	<i>-bisi</i>	<i>-bisi</i>
nouveau	<i>-ɔadigi</i>	

- signifie que le préfixe est à ajouter.

Ces adjectifs s'accordent avec le nom qu'ils qualifient, comme un nom commençant par une voyelle. Seulement ce n'est pas la voyelle du pronom qui est assimilée à celle du nom suivant, mais la voyelle initiale de l'adjectif est assimilée à celle du pronom (en ndumu et mbede) ;

après o et u le préfixe de l'adjectif est o
 après i et e le préfixe de l'adjectif est e
 après a le préfixe de l'adjectif est a

En mbede, après le pronom *YI*, l'adjectif a toujours un préfixe nasalisé ; en ndumu seulement, si son radical commence par *b*.

Voici dans les deux dialectes l'accord des adjectifs variables.

Classe	Mbede		Ndumu	
	sing.	plur.	sing.	plur.
I.	<i>o-</i>	<i>ma a-</i>	<i>wu o-</i>	<i>ba a-</i>
II.	<i>o-</i>	<i>me e-</i>	<i>wu o-</i>	<i>mi e-</i>
III.	<i>le e-</i>	<i>ma a-</i>	<i>li e-</i>	<i>ma a-</i>
IV.	<i>le e-</i>	<i>e m-, n-,</i>	<i>li e-</i>	<i>yi e-, m-,</i>
V.	<i>e m-, n-,</i>	<i>ma a-</i>	<i>yi e-, m-,</i>	<i>ma a-</i>
VI.	<i>ge e-</i>	<i>me e-</i>	<i>ki e-</i>	
VII.	<i>mo, o-</i>	<i>ma a-</i>	<i>bvi e-</i>	<i>ma a-</i>

Exemples :

un homme bon	<i>mvudu obvwe</i>	<i>mutu wu obvwe</i>
des hommes bons	<i>badi ma abvwe</i>	<i>bati ba abve</i>
une mauvaise case	<i>ndjo e mbi</i>	<i>ndjo yi mbi</i>
de mauvaises cases	<i>andjo ma abi</i>	<i>andjo ma abi</i>
un grand arbre	<i>oti onini</i>	<i>oti wu oneni</i>
de grands arbres	<i>eti me enini</i>	<i>eti mi eneni</i>
un petit objet	<i>kigi ge ekyege</i>	<i>kila ki ekyege</i>
de petits objets	<i>bibi me ekyege</i>	<i>bvila bvi ekyege</i>

N. B. - L'adjectif bon *bvwe*, *bve* devient en ndumu et en mbede *vwe* et *ve* après une nasale.

une bonne case *ndjo e mvwe* *ndjo yi mve*

B. Adjectifs qualificatifs semi-variables

Le préfixe de ces adjectifs *ne change qu'au pluriel*. Ce sont des noms ayant au singulier le préfixe *O* ; et au pluriel *E*. L'accord se fait en mbede et ndumu comme l'accord des noms devant une voyelle.

Ces adjectifs aussi ne sont pas très nombreux.

debout	<i>otele</i>	<i>otele</i>
épais	<i>obigi</i>	<i>obvigi</i>
jeune	<i>otaba</i>	<i>otaba, opeie</i>

Exemples :

un enfant nu	<i>onkede otaba</i>	<i>ngebe wu opeie</i>
des enfants nus	<i>enkede me etaba</i>	<i>angebe ba epeie</i>
une planche épaisse	<i>hokari ho obigi</i>	<i>gikari gi obvigi</i>
des planches épaisses	<i>ekari me ebigi</i>	<i>ekari bvi ebigi</i>
un panier debout	<i>ngara otele</i>	<i>pwoni yi otele</i>
des paniers debout	<i>angara me etele</i>	<i>apwoni ma etele</i>

C. *Adjectifs qualificatifs invariables*1. *Commençant par une consonne.*

Les mêmes accords que pour les noms. Voir p. 17, etc.

une pagne rouge	<i>mfe e ba</i>	<i>pfa yi a tco</i>
des pagnes rouges	<i>amfa a ba</i>	<i>apfa ma tco</i>
un chemin droit	<i>ndjila a tele</i>	<i>ndjila yi a tele</i>
des chemins droits	<i>andjila a tele</i>	<i>andjila ma tele</i>
un soldat fort	<i>odjwani a mpari</i>	<i>odjwani wu a pari</i>
des soldats forts	<i>adjwani a mpari</i>	<i>adjwani ba pari</i>
des vivres froids	<i>bila e mpebe</i>	<i>bvila bvi pfyo</i>

2. *Commençant par une voyelle.*

Les mêmes accords que pour un nom :

un bois dur	<i>oti onono</i>	<i>oti wu onono</i>
des bois durs	<i>eti mo onono</i>	<i>eti mi onono</i>
un enfant intelligent	<i>mwana oyeri</i>	<i>mwana wu oyeri</i>
des enfants intelligents	<i>bana mo oyeri</i>	<i>bana ba oyeri</i>

L'adjectif est ici formé par un mot de la classe des noms abstraits avec le préfixe O. Comme ces mots n'ont pas de pluriel le mot reste invariable.

D. *Adjectifs redoublés*

En mbede on redouble souvent les adjectifs.

1. *Redoublement des adjectifs variables.*

Ce sont en mbede les adjectifs *bvwe-bvwe, bi-bi, la-la, ku-ku, nini-nini, kyege-kyege*.

On redouble l'adjectif avec son préfixe, mais non le pronom d'accord.

En mbede il y a toutefois une exception pour *le* et *ho* :

I.	<i>YU</i>	<i>obi-obi</i>	<i>wu obi-obi</i>
II.	<i>YU</i>	<i>obi-obi</i>	<i>wu obi-obi</i>
III.	<i>LI</i>	<i>lebi-lebi</i>	<i>li ebi-ebi</i>
IV.	<i>LI</i>	<i>lebi-lebi</i>	<i>li ebi-ebi</i>
V.	<i>YI</i>	<i>e mbi-mbi</i>	<i>yi mbi-mbi</i>
VI.	<i>KI</i>	<i>hobi-hobi</i>	<i>ki ebi-ebi</i>
VII.	<i>BU</i>	<i>mo obi-obi</i>	<i>bvi ebi-ebi</i>
I.	<i>BA</i>	<i>ma abi-abi</i>	<i>ba abi-abi</i>
II.	<i>MI</i>	<i>me ebi-ebi</i>	<i>mi ebi-ebi</i>
III.	<i>MA</i>	<i>ma abi-abi</i>	<i>ma abi-abi</i>
IV.	<i>YI</i>	<i>e mbi-mbi</i>	<i>yi mbi-mbi</i>
V.	<i>MA</i>	<i>ma abi-abi</i>	<i>ma abi-abi</i>
VI.	<i>BI</i>	<i>me ebi-ebi</i>	<i>bvi ebi-ebi</i>
VII.	<i>MA</i>	<i>ma abi-abi</i>	<i>ma abi-abi</i>

On redouble aussi le radical des adjectifs *polysyllabiques* (en mbede) :

un très grand objet	<i>kigi ge eni-nini</i>	<i>kila ki eneni-neni</i>
une toute petite pagaie	<i>leŋgapi le ekikyeye</i>	<i>likapi li ekikyeye</i>

Peu employé en dehors de ces deux adjectifs.

2. Redoublement des *adjectifs verbaux*.

En redoublant le radical du verbe on obtient en mbede un adjectif qui fait l'accord comme les adjectifs qualificatifs variables, mais le préfixe n'est redoublé que pour les nasales.

bolo-bolo de hobolo
kwa-kwa de hokwa

de la viande pourrie	<i>ɲama a bolo-bolo</i>
des animaux pourris	<i>aɲama ma abolo-bolo</i>
une grenouille crevée	<i>lekodo le kwa-kwa</i>
du café décortiqué	<i>kafu e mbula-mbula</i>
un gigot desséché	<i>hobebe ho ka-ka</i>
des gigots desséchés	<i>ebele me eka-ka</i>

3. Redoublement des adjectifs *monosyllabiques*, en mbede.

Les adjectifs formés d'une seule syllabe sont redoublés au pluriel en mbede.

un homme noir	<i>mvudu a pi</i>	<i>mutu wu a vyo</i>
des hommes noirs	<i>badi a pi-pi</i>	<i>bati ba vyo</i>
un oiseau rouge	<i>ɲwi a ba</i>	<i>ɲori wu a tco</i>
des oiseaux rouges	<i>aɲwi a ba-ba</i>	<i>baɲori ba tco</i>

L'accord est l'accord ordinaire.

4. Redoublement des adjectifs à *terminaison redoublée*. En mbede, si un adjectif a une terminaison redoublée, on la supprime au pluriel et on redouble le mot lui-même.

un objet rond	<i>kigi ho djedede</i>	<i>kila gi djetete</i>
des objets ronds	<i>bibi edjede-djede</i>	<i>bvila bvi djetete</i>
un œil ouvert	<i>disi le pahaha</i>	<i>djisi li panana</i>
des yeux ouverts	<i>misi a pahapaha</i>	<i>misi mi panana</i>
une colline abrupte	<i>hokuri ho kununu</i>	<i>gikuru gi kununu</i>
des collines abruptes	<i>ekuri e kunukunu</i>	<i>ekuru bvi kununu</i>
un pays plat	<i>hosi ho pelele</i>	<i>gisi gi pelele</i>
des pays plats	<i>esi e pelepele</i>	<i>esi bvi pelele</i>
un oiseau immobile	<i>ɲwi a ɲododo</i>	<i>ɲori wu a ɲototo</i>
des oiseaux immobiles	<i>aɲwi a ɲodo-ɲodo</i>	<i>aɲori ba ɲototo</i>

II. LES ADJECTIFS INDÉFINIS

Ce sont des adjectifs variables ayant le *même préfixe que le nom* qu'ils suivent *sans pronom d'accord*. Quelques rares adjectifs sont invariables et suivent le nom sans préfixe et sans accord.

1. *Adjectifs indéfinis variables* :

Certain, même	<i>-mo</i>	<i>-mo</i>
autre	<i>-kima</i>	<i>-tsima</i>
quelque, peu	<i>-ke</i>	<i>-ke</i>
seul	<i>-tu</i>	<i>-tu</i>

Il faut y ajouter les chiffres 3, 4, 5, 6, qui suivent les mêmes règles :

trois	<i>-tadi</i>	<i>-tati</i>
quatre	<i>-na</i>	<i>-na</i>
cinq	<i>-tani</i>	<i>-tani</i>
six	<i>-syami</i>	<i>-samani</i>

Et les pronoms interrogatifs *-ma* et *-ki*.

Exemples :

un certain homme
de certaines gens
une autre chose
d'autres choses
quelques fruits
un seul objet
cinq poules
trois atangas
six cases

mvudu omo
badi amo
dja nkima
mami akima
mbudu nke
kigi homo hotu
antcucu atani
ntcegi tadi
andjo asyami

mutu omo
bati amo
djami litsima
mami atsima
mbutu ke
kila gimo gitu
atcucu atani
tcagi tati
andjo asameni

N. B. - Pour les chiffres il n'y a pas de nasale après un mot de la classe *YI*.

Remarques : Quand *-mo* en mbede signifie « autre » l'accord se fait comme avec les adjectifs qualificatifs variables.

une autre fois
une autre chose
d'autres
un autre matin

hokudu ge emo
dje e mo
ma amo
ne entsyele me emo

gipfutu gimo
djami limo
ba amo

L'adjectif indéfini variable *OSI* et le chiffre *OLE* deux.

Ces deux mots ont gardé des préfixes archaïques pareils à ceux qui se trouvent devant les noms dont le radical commence par une voyelle.

Sing. *tout*

I. *asiso* ou *aso*
II. *asiso* *aso*
III. *lesiso* *leso*
IV. *lesiso* *leso*
V. *esiso* *eso*
VI. *hasiso* *hoso*
VII. *osiso* *oso*

wosi
wosi
lwosi
lwosi
ywosi
kwosi
bvyesi

Plur. *tous deux*

I. *asiso* *bvwole*
II. *esiso* *djyele*
III. *esiso* *ywole*
IV. *esiso* *ywole*
V. *asiso* *mwole*
VI. *esiso* *djyele*
VII. *asiso* *mwole*

bwosi bwolo
myesi myele
ywosi ywole
ywosi ywolo
mwosi mwolo
bvyesi bvyele
mwosi mwolo

En mbede on dit aussi *mwele*, *ywele* pour *mwole* et *ywole*.

Exemples :

tous les hommes
toute l'eau
toutes choses
deux yeux
deux arachides

badi asiso
andja asiso
bibi esiso
misi mwole
ndju ywele

bati bwosi
andja mwosi
bvila bvyesi
misi myele
pina ywole

2. Adjectifs indéfinis invariables :

beaucoup

lila-lila
ndjimi
kuna kuna-kuna

gilaha
ndjimi
bolo

aucun, nul

kali
opaha
okudu

ni
opaha
pagi

n'importe quel

Ces adjectifs se placent directement après le nom, sans accord et sans préfixe, excepté le dernier qui se place toujours devant le nom.

Exemples :

beaucoup d'enfants	<i>bana kuna-kuna</i>	<i>bana bolo</i>
et	<i>bana a kuna</i>	
beaucoup de cheveux	<i>mfu kuna ou</i> <i>e kuna-kuna</i>	<i>pfu gilaha</i>
beaucoup de marchandises	<i>abomo ndjimi</i>	<i>abomo ndjimi</i>
nul homme	<i>mvudu kali</i>	<i>mutu ni</i>
rien, nulle chose	<i>dja kali</i>	<i>djami ni</i>
pas un seul	<i>si omo kali</i>	<i>si omo ni</i>
n'importe qui	<i>okudu mvudu</i>	<i>pagi mutu</i>
n'importe quoi	<i>okudu kigi</i>	<i>pagi kila</i>
n'importe quelles paroles	<i>okudu ewobigi</i>	<i>pagi ewobigi</i>

Tableau comparatif des accords des adjectifs

MBEDE					
Classe	variables	semi-var.	à voyelle	invariables	indéfinis
type	<i>obi</i>	<i>otele</i>	<i>onono</i>	à consonne	<i>omo</i>
				<i>tele</i>	
I.	<i>o-</i>	<i>o-</i>	<i>o-</i>	<i>a</i>	<i>o-</i>
II.	<i>o-</i>	<i>o-</i>	<i>o-</i>	<i>a</i>	<i>o-</i>
III.	<i>le e-</i>	<i>lo o-</i>	<i>lo o-</i>	<i>le</i>	<i>le-</i>
IV.	<i>lé e-</i>	<i>lo o-</i>	<i>lo o-</i>	<i>le</i>	<i>le-</i>
V.	<i>e m-, n-</i>	<i>o-</i>	<i>o-</i>	<i>e</i>	<i>m-, n-</i>
VI.	<i>ge e-</i>	<i>ho o-</i>	<i>ho o-</i>	<i>ho</i>	<i>ho-</i>
VII. <i>mo</i>	<i>mo o-</i>	<i>mo o-</i>	<i>mo o-</i>	<i>o</i>	<i>o-</i>
pluriel					
I.	<i>ma a-</i>	<i>me e-</i>	<i>mo o-</i>	<i>a</i>	<i>a</i>
II.	<i>me e-</i>	<i>me e-</i>	<i>mo o-</i>	<i>e</i>	<i>e-</i>
III. <i>ma</i>	<i>ma a-</i>	<i>me e-</i>	<i>mo o-</i>	<i>a</i>	<i>a-</i>
IV.	<i>e m-, n-</i>	<i>o</i>	<i>o</i>	<i>e</i>	<i>m-, n-</i>
V.	<i>ma a-</i>	<i>me e-</i>	<i>mo o-</i>	<i>a</i>	<i>a-</i>
VI.	<i>me e-</i>	<i>me e-</i>	<i>mo o-</i>	<i>e</i>	<i>e-</i>
VII.	<i>ma a-</i>	<i>me e-</i>	<i>mo o-</i>	<i>a</i>	<i>a</i>
NDUMU					
I.	<i>wu o-</i>	<i>wu o-</i>	<i>wu o-</i>	<i>wu a</i>	<i>o-</i>
II.	<i>wu o-</i>	<i>wu o-</i>	<i>wu o-</i>	<i>wu a-</i>	<i>o-</i>
III.	<i>li e-</i>	<i>li o-</i>	<i>li o-</i>	<i>li</i>	<i>li-</i>
IV.	<i>li e-</i>	<i>li o-</i>	<i>li o-</i>	<i>li</i>	<i>li-</i>
V.	<i>yi e-</i>	<i>yi o-</i>	<i>yi o-</i>	<i>yi a</i>	
VI.	<i>gi e-</i>	<i>gi o-</i>	<i>gi o-</i>	<i>gi</i>	<i>gi-</i>
VII.	<i>bvi e-</i>	<i>bvi o-</i>	<i>bvi o-</i>	<i>bvi</i>	<i>bvi-</i>
pluriel					
I.	<i>ba a-</i>	<i>ba e-</i>	<i>ba o-</i>	<i>ba</i>	<i>a-</i>
II.	<i>mi e-</i>	<i>mi e-</i>	<i>mi o-</i>	<i>mi</i>	<i>e-</i>
III.	<i>ma a-</i>	<i>ma e-</i>	<i>ma o-</i>	<i>ma</i>	<i>a-</i>
IV.	<i>yi e-</i>	<i>yi o-</i>	<i>yi o-</i>	<i>yi a</i>	-
V.	<i>ma a-</i>	<i>ma e-</i>	<i>ma o-</i>	<i>ma</i>	<i>a-</i>
VI.	<i>bvi e-</i>	<i>bvi e-</i>	<i>bvi o-</i>	<i>bvi</i>	<i>e-</i>
VII.	<i>ma a-</i>	<i>ma e-</i>	<i>ma o-</i>	<i>ma</i>	<i>a-</i>

III. LES ADJECTIFS NUMÉRIQUES

A. Les adjectifs numériques cardinaux

un	-mo	-mo
deux	-ywole	ywolo
trois	-tadi	-tati
quatre	-na	-na
cinq	-tani	-tani
six	-syami	-sameni
sept	ntcami	tcami
huit	mfwomo	pwomo
neuf	wa	wa
dix	kumi	kumu
onze	kumi na-mo	kumu ña -mo
douze	kumi na djeye	kumu ña bvyele
treize	kumi na etadi	kumu ña etati
quatorze	kumi na ena	kumu ña ena
quinze	kumi na etani	kumu ña etani
seize	kumi na esyami	kumu ña esameni
dix-sept	kumi na ntcami	kumu ña tcami
dix-huit	kumi na mfwomo	kumu ña pwomo
dix-neuf	kumi na wa	kumu ña wa
vingt	ekumi djeye	akumu mwolo
vingt et un	ekumi djeye na -mo	akumu mwolo ña -mo
vingt-deux	ekumi djeye na ywole	akumu mwolo ña ywolo
vingt-trois	ekumi djeye na etadi	akumu mwolo ña etati
trente	ekumi etadi	akumu atati
quarante	ekumi ena	akumu ana
cinquante	ekumi etani	akumu atani
cent	oñkama	okama
cent un	oñkama na -mo	okama ña -mo
cent dix	oñkama na kumi	okama ña kumu
deux cents	eñkama djeye	ekama myele
trois cents	eñkama etadi	ekama etati
mille	eñkama kumi	ekama kumu
	ntcuhu	litcugu
dix mille	antcuhu kumi	atcugu kumu
cent mille	antcuhu ñkama	atcugu kama
un million	antcuhu-ntcuhu	atcugu litcugu

1. Les unités.

a) Les six premiers chiffres sont des adjectifs variables qui suivent les accords des adjectifs indéfinis. Particularité pour le chiffre deux. V. p. 575.

b) Pour compter, on emploie les chiffres tels qu'ils se trouvent dans le tableau, au singulier sans préfixe, au pluriel avec le préfixe *e*, se rapportant au mot *bibi*, *bvila* objets qui est sous-entendu.

2. Les dizaines.

a) Le mot *kumi* dix est un nom. Une dizaine se dit :

okumi (yu-bi)

kumu (li-ma)

vingt, trente, etc. est à traduire par deux dizaines, trois dizaines, etc.

b) Il faut en dire autant de *kama*, centaine.

ñkama (yi-ma)
ou *onkama (yu-bi)*

kama (wu-ba)
kama (li-ma)
okama (wu-mi)

De même pour le chiffre mille.

un million = mille milliers.
mille *lentcuhu (li-yi)* *litcugu (li-ma)*
ou *ntcuhu (yi-ma)*

3. Chiffres composés.

a) Il faut placer entre les dizaines et les unités, les centaines et les dizaines, les milliers et les centaines, la conjonction *na*.

13	<i>kumi na etadi</i>	<i>kumu ña etadi</i>
150	<i>ñkama na ekumi etani</i>	<i>kama ña akumu atani</i>
1697	<i>erikama kumi na esyami,</i> <i>na ekumi wa, na ntcami</i>	<i>ekama kumu ña esameni,</i> <i>ña akumu wa, ña tcami</i>

b) Quand le nom est exprimé, on peut le placer avant le chiffre, ou bien après les centaines, dizaines, etc. Devant les unités il faut répéter le nom.

205 gardes	<i>aworo erikama djyele</i> <i>na aworo atani</i>	<i>aworo ekama myele</i> <i>ña aworo atani</i>
ou	<i>erikama ma aworo</i> <i>djyele na aworo atani</i>	<i>ekama mi aworo</i> <i>myele ña aworo atani</i>
1751 maniocs	<i>ekwo ntcuhu</i> <i>na erikama ntcami</i> <i>na ekumi etani</i> <i>na hokwo homo</i>	<i>ekwo litcugu</i> <i>ña ekama tcami</i> <i>ña akumu atani</i> <i>ña gikwo gimo</i>
ou mieux	<i>erikama me ekwo</i> <i>kumi na ntcami</i> <i>na ekwo ekumi etani</i> <i>na hokwo homo</i>	<i>ekama mi ekwo</i> <i>kumu ña tcami</i> <i>ña ekwo akumu</i> <i>atani ña gikwo gimo</i>

4. Chiffres redoublés.

Les chiffres redoublés traduisent différentes expressions françaises.

a) Les *multiples*.

cet arbre a des fruits	<i>oti yu a buda mbudu</i>	<i>oti wu a buta mbutu</i>
triples	<i>tadi-tadi</i>	<i>tati-tati</i>
quadruples	<i>na-na</i>	<i>na-na</i>
décuples	<i>kumi-kumi</i>	<i>kumu-kumu</i>
centuples	<i>ñkama-ñkama</i>	<i>kama-kama</i>

b) Les nombres *distributifs*.

entrez dans la case	<i>le ñinaha o ndjo</i>	<i>li ñinana ku sa ndjo</i>
deux à 2	<i>bvwole-bvwole</i>	<i>bwolo-bwolo</i>
trois à 3	<i>atadi-atadi</i>	<i>atati-atati</i>
six à 6	<i>asyami-asyami</i>	<i>asameni-asameni</i>

c) Les nombres *alternatifs*.

que chacun	<i>omo-omo</i>	<i>omo-omo</i>
prenne ses vivres à son tour	<i>hoyaha e nde bila</i>	<i>a wolo bvi nde bvila</i>
venez ici	<i>le ya kuni</i>	<i>li ya kunu</i>
l'un après l'autre	<i>omo-omo</i>	<i>omo-omo</i>

B. Les adjectifs numériques ordinaux

a) On obtient les chiffres ordinaux, en plaçant le préfixe *O* devant les nombres cardinaux, sauf si le nombre cardinal a déjà un préfixe.

Le nombre devient ainsi un nom, et l'accord se fait comme pour les adjectifs invariables (à voyelle et à consonne).

Pour le premier nombre cardinal il y a un mot spécial.

le premier	<i>ntcomi</i>	<i>tcomi</i>
le deuxième	<i>oywole</i>	<i>oywolo</i>
le troisième	<i>otadi</i>	<i>otati</i>
le dixième	<i>okumi</i>	<i>okumu</i>
le onzième	<i>okumi na omo</i>	<i>okumu na omo</i>
le douzième	<i>okumi na oywole</i>	<i>okumu na oywolo</i>
le treizième	<i>okumi na otadi</i>	<i>okumu na otati</i>
le vingtième	<i>ekumi djele</i>	<i>akumu mwolo</i>
le trentième	<i>ekumi etadi</i>	<i>akumu atati</i>
le centième	<i>onkama</i>	<i>okama</i>
le cent et unième	<i>onkama na omo</i>	<i>okama na omo</i>
le millième	<i>ontcuhu</i>	<i>litcugu</i>

Exemples :

la première fois	<i>lemigi le ntkomi</i>	<i>limigi li tcomi</i>
le 1 ^{er} homme	<i>mvudu a ntcomi</i>	<i>mutu a tcomi</i>
la 1 ^{re} chose	<i>dje e ntkomi</i>	<i>djami li tcomi</i>
le 2 ^e bois	<i>oti oywole</i>	<i>oti wu oywolo</i>
la 3 ^e chose	<i>dja otadi</i>	<i>djami li otati</i>
la 22 ^e fois	<i>lemigi le ekumi</i>	<i>limigi li akumu</i>
	<i>djele na lo oywole</i>	<i>mwolo na li oywolo</i>
la 1000 ^e partie	<i>hobari ho ontcuhu</i>	<i>gibari gi litcugu</i>

Avant le chiffre des unités on répète généralement le pronom d'accord.

le 13 ^e fusil	<i>ndjasi okumi</i>	<i>ndjari okumu</i>
	<i>na otadi</i>	<i>na otati</i>
la 12 ^e année	<i>hosibi ho okumi</i>	<i>gisibi ki okumu</i>
	<i>na ho oywole</i>	<i>na ki oywolo</i>
le 28 ^e homme	<i>mvudu ekumi</i>	<i>mutu wu akumu</i>
	<i>djele na mwomo</i>	<i>mwolo na wu o pwomo</i>

C. Les chiffres fractionnaires

Les chiffres fractionnaires sont formés à l'aide de deux mots signifiant partie, moitié.

a) Pour les *liquides* et les *morceaux* d'un corps sectionné on emploie le mot

la moitié	<i>hotini</i>	<i>gitini</i>
un manioc et demi	<i>hokwo homo na hotini</i>	<i>gikwo gimo na gitini</i>
une bouteille et demie	<i>olangu omo na hotini</i>	<i>pamba mo na gitini</i>

b) Pour les *parties* d'une collectivité, et une *coupure* dans le sens de la longueur, on dit :

une partie	<i>hobari</i>	<i>gibari</i>
la moitié des arachides	<i>hobari ho ndju</i>	<i>gibari gi pina</i>

c) Le tiers, le quart, etc. se traduit soit par *hotini*, par *hobari*, suivi du nombre ordinal.

le tiers	<i>hobari ho otadi</i>	<i>gibari gi otati</i>
ou	<i>hotini ho otadi</i>	<i>gitini gi otati</i>
le dixième	<i>hobari ho okumi</i>	<i>gibari gi okumu</i>

d) Les *nombres indéfinis*. Voir pronoms indéfinis.

Quelques après un chiffre, indiquant un reste, se traduit par :

dix et quelques	<i>mvuha</i> <i>bibi kumi</i> <i>na mvuha</i>	<i>mvuha</i> <i>bvila kumu</i> <i>na mvuha</i>
-----------------	---	--

C. Le pronom

Il y a six espèces de pronoms : les pronoms personnels et de classe, les pronoms possessifs, démonstratifs, interrogatifs, relatifs et indéfinis.

I. LES PRONOMS PERSONNELS

Les pronoms personnels se divisent en pronoms *indépendants* et en pronoms *verbaux*.

1. Pronoms personnels indépendants

a) Pronoms personnels proprement dits

moi, je, me	<i>me</i>	<i>me</i>
toi, tu, te	<i>we</i>	<i>we</i>
lui, elle, il, le, la	<i>nde</i>	<i>nde</i>
nous	<i>bisi</i>	<i>bisi</i>
vous	<i>be</i>	<i>be</i>
eux, ils, elles, les	<i>bo</i>	<i>bo</i>

Remarques :

1. Ces pronoms sont à la fois *sujet* et *objet*

moi et l'enfant	<i>me na mwana</i>	<i>me na mwana</i>
tu vois	<i>we mono</i>	<i>we mono</i>
ils le tuèrent	<i>bo a bumi nde</i>	<i>bo ba bumu nde</i>

2. On dit toujours *we* en s'adressant à une seule personne, pas de pluriel de politesse ; *nde* et *bo* valent pour les deux genres.

b) Pronoms de classes

Quand le pronom *il, elle, et ils, elles* se rapportent non à des personnes, mais à des noms des différentes classes, il faut remplacer le pronom personnel par un pronom de classe.

Voici les différents pronoms de classe :

Sing.	I.	<i>nde</i>	<i>nde</i>
	II.	<i>nde</i>	<i>nde</i>
	III.	<i>lo</i>	<i>lo</i>
	IV.	<i>lo</i>	<i>lo</i>
	V.	<i>yo</i>	<i>yo</i>
	VI.	<i>tco</i>	<i>ko</i>
	VII.	<i>bo</i>	<i>bvyo</i>

Plur.	I.	<i>bo</i>	<i>bo</i>
	II.	<i>djo</i>	<i>myo</i>
	III.	<i>mo</i>	<i>mo</i>
	IV.	<i>yo</i>	<i>yo</i>
	V.	<i>mo</i>	<i>mo</i>
	VI.	<i>djo</i>	<i>bvyo</i>
	VII.	<i>mo</i>	<i>mo</i>

Ces pronoms sont à la fois sujets et objets.

je le sais (cette chose)	<i>me yaba yo (dja yi)</i>	<i>me a yaba lo (djami li)</i>
va avec lui (cet objet)	<i>ye na tco (kigi ki)</i>	<i>ye ria ko (kila ki)</i>
apporte-la (l'eau)	<i>ya na mo (andja)</i>	<i>tcwala mo (andja)</i>
pose-les (les objets)	<i>susa djo (bibibi)</i>	<i>susa bvyo (bvila)</i>
ils tombent (les arbres)	<i>djo me e bvwa (eti)</i>	<i>myo mi e bva (eti)</i>

c) Pronoms personnels emphatiques

Le pronom emphatique est obtenu en ajoutant au pronom personnel ou de classe l'équivalent du français même.

même	<i>mini</i>	<i>meni</i>
	<i>anku, ankulu</i>	
moi-même	<i>me-mini</i>	<i>me-meni</i>
	<i>me-ankulu</i>	
lui-même	<i>nde-mini</i>	<i>nde-meni</i>
	<i>tco-mini</i>	<i>ko-meni</i>
eux-mêmes	<i>bo-mini</i>	<i>bo-meni</i>
elles-mêmes	<i>bo-mini</i>	<i>bo-meni</i>
ou d'après la classe	<i>mo-mini, djo-mini</i>	<i>mo-meni, bvyo-meni</i>

d) Pronoms personnels composés

Quand le pronom moi est uni à un autre pronom ou à un nom de personne, et quand le pronom « nous » signifie moi et d'autres, on emploie un pronom composé.

moi (nous) et toi	<i>s'a we</i>	<i>bis'a we</i>
ou	<i>s'a na we</i>	
moi (nous) et lui	<i>s'a nde</i>	<i>bis'a nde</i>
moi (nous) et vous	<i>s'a be</i>	<i>bis'a be</i>
moi (nous) et eux	<i>s'a bo</i>	<i>bis'a bo</i>
moi et le père	<i>s'a tada</i>	<i>bis'a tata</i>
ou	<i>s'a na tada</i>	

Exemples :

nous partons (sans vous)	<i>bisi le ye</i>	<i>bisi le ye</i>
nous partons (avec vous)	<i>s'a be le ye</i>	<i>bis'a be le ye</i>
voici le sanglier	<i>mono ngwa</i>	<i>mono nguya</i>
que moi et la tortue avons tué	<i>a s'a ria nkuru le bumi</i>	<i>wu bis'a giboŋgo li bumu</i>

II. LES PRONOMS VERBAUX

Ces pronoms sont appelés verbaux parce qu'ils sont toujours unis au verbe : ce sont les pronoms d'accord entre le sujet et le verbe.

Ils sont *primaires* et *secondaires*.

Les pronoms verbaux primaires s'emploient dans les phrases indépendantes, les pronoms verbaux secondaires dans les propositions subordonnées.

a) Pronoms verbaux primaires

1. Personnels.

Ils s'emploient après un nom de personne ou un pronom personnel. Il y a deux formes : l'une pour le présent, l'autre pour le passé. En étudiant le verbe, on dira laquelle des deux formes est à employer pour chaque temps.

Tableau des pronoms verbaux personnels

	mbede		ndumu	
	I	II	I	II
<i>me</i>			<i>a</i>	
<i>we</i>	<i>a</i>	<i>o</i>	<i>a</i>	
<i>nde</i>	<i>a</i>	<i>a</i>	<i>o</i>	<i>o</i>
<i>bisi</i>	<i>le e</i>	<i>le</i>	<i>li e</i>	<i>li</i>
<i>be</i>	<i>le e</i>	<i>le</i>	<i>li e</i>	<i>li</i>
<i>bo</i>	<i>ma a</i>	<i>a</i>	<i>ba a</i>	<i>ba</i>

2. De Classe.

Sont employés après un pronom de classe ou un nom non personnel.

Tableau des pronoms verbaux de classe

	mbede		ndumu	
	I	II	I	II
Sing.				
I.	<i>a</i>	<i>o</i>	<i>a</i>	<i>o</i>
II.	<i>a</i>	<i>o</i>	<i>a</i>	<i>o</i>
III.	<i>le e</i>	<i>le</i>	<i>li e</i>	<i>li</i>
IV.	<i>le e</i>	<i>le</i>	<i>li e</i>	<i>li</i>
V.	<i>e</i>	<i>e</i>	<i>yi e</i>	<i>yi</i>
VI.	<i>ge e</i>	<i>ho</i>	<i>gi e</i>	<i>gi</i>
VII.	<i>mo o</i>	<i>o</i>	<i>bvi e</i>	<i>bvi</i>
Plur.				
I.	<i>ma a</i>	<i>a</i>	<i>ba a</i>	<i>ba</i>
II.	<i>me e</i>	<i>e</i>	<i>mi e</i>	<i>mi</i>
III.	<i>ma a</i>	<i>a</i>	<i>ma a</i>	<i>ma</i>
IV.	<i>e</i>	<i>e</i>	<i>yi e</i>	<i>yi</i>
V.	<i>ma a</i>	<i>a</i>	<i>ma a</i>	<i>ma a</i>
VI.	<i>me e</i>	<i>e</i>	<i>bvi e</i>	<i>bvi</i>
VII.	<i>ma a</i>	<i>a</i>	<i>ma a</i>	<i>ma</i>

Remarques :

1. Ces pronoms sont les mêmes que les pronoms devant les adjectifs variables, au présent devant voyelle, au passé devant consonne.
2. En mbede, dans le langage courant, on dit *ma* pour *ma a* *me* pour *me e*, *le* pour *le e* ; de même en ndumu *ba* pour *ba a*, *ma* pour *ma a*, etc.
3. En ndumu *li e*, *gi e* se prononcent séparés.

Exemples :

le miel arrive	<i>bvugi mo ya</i>	<i>buyu bvi e ya</i>
le miel arriva	<i>bvugi o yi</i>	<i>buyu bvi dji</i>
les antilopes	<i>ekayi me e</i>	<i>ekayi mi e</i>
passent	<i>yida</i>	<i>yita</i>
passèrent	<i>e yidi</i>	<i>mi yiti</i>
la chaise tombe	<i>bidi e bwwa</i>	<i>gibiti gi e pataha</i>
tomba	<i>e bwvi</i>	<i>gi patigi</i>
ils parlent	<i>bo ma a wobo</i>	<i>bo ba(a) wobo</i>
ils parlèrent	<i>bo a wobi</i>	<i>bo ba wobi</i>
Dieu nous a créés	<i>Ndzyami o cumbi s'a be</i>	<i>Ndzami o waigi bis'a be</i>

b) *Pronoms verbaux secondaires*

Ils s'emploient dans les propositions relatives.

1. *Personnels.*

Après <i>me</i>	<i>ge e</i>	<i>a</i>
<i>we</i>	<i>ha a</i>	<i>a</i>
<i>nde</i>	<i>ha a</i>	<i>ha a</i>
<i>bisi</i>	<i>le e</i>	<i>le, li</i>
<i>be</i>	<i>le e</i>	<i>le, li</i>
<i>bo</i>	<i>ma a</i>	<i>ba</i>

En mbede *ge, ha, ma* syllabes longues peuvent remplacer *ge e, ha a, etc.*

2. *De classe.*

Ce sont les mêmes que les pronoms verbaux primaires de la première colonne, sauf *e* qui devient *ge e*

Exemples :

la chose que je fais	<i>dje e me ge sa</i>	<i>djami li me a sa</i>
que j'ai faite	<i>e me ge si</i>	<i>li me a si</i>
le côté où le soleil se couche	<i>ngulu e tari ge e bwwa</i>	<i>ngulu yi tari li e bva</i>
le travail qu'il fait	<i>hosari ho nde ha a sa</i>	<i>gisari gi nde ha sa</i>
l'endroit où je vais	<i>bidi e me ge e ye</i>	<i>gibiti ki me a ye</i>

III. LES PRONOMS POSSESSIFS

Les pronoms personnels indépendants et de classe précédés du pronom d'accord devant consonne servent de pronoms et d'adjectifs possessifs.

Le pronom d'accord s'accorde avec le mot qui précède, le pronom personnel et de classe avec celui qu'il remplace.

Ainsi « le sien » se dira différemment, si le mot « le » et « sien » tiennent la place, chacun, d'un nom d'une classe différente.

Exemples :

la vie de l'enfant	<i>lebigi le mwana</i>	<i>libvigi li mwana</i>
sa vie	<i>lebigi le nde</i>	<i>libvigi li nde</i>
la sienne (vie)	<i>le nde</i>	<i>li nde</i>
la vie du vieux	<i>lebigi lo hokubu</i>	<i>libvigi li gipunu</i>
sa vie	<i>lebigi le tco</i>	<i>libvigi li ko</i>
la sienne	<i>le tco</i>	<i>li ko</i>

notre pays	<i>hosi ho bisi</i>	<i>gisi gi bisi</i>
le nôtre (pays)	<i>ho bisi</i>	<i>gi bisi</i>
votre village	<i>mpuh'e be</i>	<i>pugu a be</i>
le vôtre	<i>e be</i>	<i>a be</i>
leurs affaires	<i>mami a bo</i>	<i>mami ma bo</i>
les leurs	<i>a bo</i>	<i>ma bo</i>
leurs marchandises	<i>bibi e djo</i>	<i>bvila bvi myo</i>
(leurs = des Blancs)	<i>(etaŋgani)</i>	<i>(etaŋgani)</i>
les leurs	<i>e djo</i>	<i>bvi myo</i>

IV. LES PRONOMS DÉMONSTRATIFS

Les pronoms et adjectifs démonstratifs sont de plusieurs espèces, suivant le degré de l'éloignement, soit dans l'espace, soit dans le temps.

1. Pronoms et adjectifs démonstratifs rapprochés.

Ce sont les pronoms qui servent à distinguer les différentes classes.

cet homme	<i>mvudu yu</i>	<i>mutu wu</i>
ces hommes	<i>badi ba</i>	<i>bati ba</i>
ces ananas	<i>entu bi</i>	<i>alaŋga ma</i>
ces paroles	<i>ewobigi bi</i>	<i>ewobigi bv</i>

2. Pronoms et adjectifs démonstratifs éloignés.

Pour avoir les pronoms démonstratifs éloignés on ajoute aux précédents la terminaison *a* en mbede ; *na* en ndumu.

I.	<i>ywa</i>	<i>ba</i>	<i>wuna</i>	<i>bana</i>
II.	<i>ywa</i>	<i>bya</i>	<i>wuna</i>	<i>mina</i>
III.	<i>lya</i>	<i>ma</i>	<i>lina</i>	<i>mana</i>
IV.	<i>lya</i>	<i>yia</i>	<i>lina</i>	<i>yina</i>
V.	<i>yia</i>	<i>ma</i>	<i>yina</i>	<i>mana</i>
VI.	<i>kya</i>	<i>bya</i>	<i>kina</i>	<i>bvina</i>
VII.	<i>bwa</i>	<i>ma</i>	<i>bvina</i>	<i>mana</i>

Remarques :

1. La seconde colonne indique le pluriel.
2. En mbede, il y a mouillure.
3. Pour insister on allonge la dernière syllabe : *wuna, lina* et alors on emploie aussi en mbede la forme en *na*. *Yuna, lina, mina*, etc. ou bien encore *yune, line, mane, bine*, etc. et même *yunene, linene, manene, binene*, etc.

Exemples :

cette chose	<i>dja yia</i>	<i>djami lina</i>
cette montagne-là	<i>hokuri kya</i>	<i>gikuru kina</i>
ces maisons-là	<i>andjo ma</i>	<i>andjo mana</i>
regarde-le là-bas	<i>mono nde yune</i>	<i>mono nde wuna</i>
les voilà là-bas	<i>mono bo banene</i>	<i>mono bo bana</i>

3. Pronoms démonstratifs d'insistance.

Pour indiquer avec plus de précision l'objet, ou pour insister, on emploie en ndumu le pronom suivant (inexistant en mbede).

I.	wunuwu	baniba
II.	wunuwu	minimi
III.	linili	manima
IV.	linili	yiniyi
V.	yiniyi	manima
VI.	kiniki	bvinibvi
VII.	bvinibvi	manima

Exemples :

comptez ces Blancs	<i>le tala</i>	<i>li tala</i>
ceux-ci?	<i>etaŋani bi</i>	<i>etaŋani mi</i>
non, ceux là-bas	<i>Bya?</i>	<i>Mina?</i>
ceux-ci même	<i>kali, bine</i>	<i>kali, mina</i>
<i>regarde ces chemins</i>	<i>e bya</i>	<i>minimi</i>
laisse celui-ci	<i>mono andjila</i>	<i>mono andjila</i>
passe par celui-là	<i>ma paha li</i>	<i>ma naha li</i>
	<i>yida o lya</i>	<i>yita mu lina</i>

A la place du mot *ndjila* on met le pronom *li* au lieu de *yi* que demanderait un mot de la V^e classe (pronom primitif).

4. Pronoms démonstratifs personnels.

C'est un pronom composé d'un pronom personnel ou de classe et d'un pronom démonstratif ; il traduit le français « Voici ».

a) Pronom personnel et démonstratif

me voici	<i>me yu</i>	<i>me wu</i>
te voici	<i>we yu</i>	<i>we wu</i>
le ou la voici	<i>nde yu</i>	<i>nde wu</i>
nous voici	<i>bisi le ba</i>	<i>bisi bo ba</i>
vous voici	<i>be le ba</i>	<i>be ba</i>
les voici	<i>bo a ba</i>	<i>bo ba</i>

On dit aussi en ndumu et en mbede

<i>me nde yu</i>	ou	<i>me nde wu</i>
		<i>me ni nde wu</i>

Littéralement : moi (c'est) lui, celui-ci.

b) Pronom de classe

le voici	I.	<i>a yu</i>	<i>a ba</i>	<i>ndi wu</i>	<i>ndi ba</i>
les voici	II.	<i>a yu</i>	<i>e bi</i>	<i>ndi wu</i>	<i>ndi mi</i>
	III.	<i>le li</i>	<i>a ma</i>	<i>ndi li</i>	<i>ndi ma</i>
	IV.	<i>le li</i>	<i>e yi</i>	<i>ndi li</i>	<i>ndi yi</i>
	V.	<i>e yi</i>	<i>a ma</i>	<i>ndi yi</i>	<i>ndi ma</i>
	VI.	<i>ho ki</i>	<i>e bi</i>	<i>ndi ki</i>	<i>ndi bvi</i>
	VII.	<i>o bu</i>	<i>a ma</i>	<i>ndi bvi</i>	<i>ndi ma</i>

Remarques :

1. En mbede, le pronom démonstratif est précédé du pronom d'accord devant consonne.
2. En ndumu, le pronom neutre *ndi* se trouve dans toutes les classes devant le pronom démonstratif.
3. Ces pronoms peuvent aussi se placer devant un pronom démonstratif, éloigné et signifient alors voilà.

le voilà		<i>a ywa</i>	<i>ndi wuna</i>
le voilà, là-bas		<i>a yune</i>	<i>ndi wuna</i>
	ou	<i>le lya</i>	<i>ndi lina</i>
		<i>ho kya</i>	<i>ndi kina</i>

5. Pronoms démonstratifs neutres.**a) Le pronom modal BU**

Ce pronom signifie « comme ceci, comme cela », et a les mêmes formes que le pronom de classe *bu* (remplace un mot disparu de la classe *BU*).

comme ceci	<i>bu</i>	<i>bu</i>
comme cela	<i>bvwa</i>	<i>buna</i>
comme cela même	<i>bubvwa</i>	<i>bunubu</i>

Exemples :

ainsi soit-il		<i>le ka bvwa</i>	<i>li kala buna</i>
il parla ainsi		<i>nd'o dugi bvwa</i>	<i>nd'o lyeli buna</i>
en entendant cela		<i>nā hoyuha bu</i>	<i>ñā giyuha bu</i>
	ou	<i>bvwa</i>	<i>buna</i>
as-tu vu cela		<i>we mimono bu?</i>	<i>we mumono bu?</i>
ferai-je comme cela?		<i>me sa ni bvwa?</i>	<i>me sa buna?</i>
non, comme ceci		<i>kali, bubvwa</i>	<i>kali bunubu</i>

b) Le pronom local ku (ho)

Les adverbess de lieu ci-dessous indiqués étaient primitivement des pronoms remplaçant un nom de la classe locale qui n'existe plus.

ici (en montrant)	<i>ku</i>	<i>ku</i>
ici	<i>kuni</i>	<i>kunu</i>
là	<i>kwa</i>	<i>kuna</i>
ici-même	<i>hoña</i>	<i>kunuku</i>
et la variante		
ici	<i>ña</i>	<i>ñani</i>
là	<i>ñana</i>	<i>ñana</i>
ici-même	<i>hoña</i>	<i>ñaniña</i>

c) Le pronom causal LI

Il signifie « c'est pourquoi, voilà pourquoi », et est à la place du mot *djami*, *djambu* la chose. Il n'existe pas en mbede.

d) Le pronom causal mo, mu

Il signifie pour, et traduit une préposition et une conjonction. V. 651.

e) *Le pronom neutre ni*

Il traduit l'expression française c'est, c'était. V. 644.

Remarque: Les pronoms *bu, ku, mu* correspondent aux mots *buma, kuma* et *muma* qui ont disparus dans nos dialectes, mais qui existent encore en kikongo.

Pratiquement on peut les considérer comme de simples adverbes, conjonctions et prépositions. Leur rôle de pronoms est fini. Ils figurent ici simplement à cause de leur nature primitive.

V. LES PRONOMS RELATIFS

1. Le pronom relatif en *ndumu* est le même que le pronom démonstratif, suivi du pronom verbal.
2. En mbede, il y a simplement les pronoms verbaux ; primaires, quand le pronom relatif est sujet, secondaire quand il est objet.
3. En ndumu le pronom relatif est le même, qu'il soit sujet ou objet.

a) *Pronom relatif, sujet**Exemples:*

l'homme qui m'a frappé
la grenouille qui a échappé
la case qui a brûlé
les soldats qui sont partis
les gorilles qui ont passé
le vieux qui est mort
la botte qui est là

*mvudu a bedi me
lekodo le e bvugu
ndjo e bu mba
aworo ma yini
ebubu me e yidi
hokubu ge kwi
hobudu ge e li na*

*mutu wu a bulu me
likoto li li bvugu
ndjo yi yi buyu mba
aworo ba ba yeni
ebubu bvi bvi yiti
gigunu ki gi kwi
gibutu gi a li na*

b) *Pronom relatif, complément*

l'oiseau que je vois
le fusil que j'ai fait
la vie que nous menons
la place où il est assis
la femme dont j'ai parlé

*ɔwi a me ge mono
ndjasi e me ge si
lebigi le bisi le e biha
bidi e nde ha ka o ntc
okasi a me ge wobi*

*ɔori wu me a mono
ndjari yi me a si
libvigi li bisi li e bviha
gibiti ki nde ha kala tcina
okasi wu me a wobi*

c) *Pronoms relatifs emphatiques*

Pour dire « c'est moi qui », on dit : « moi l'homme qui » ; avec les accords suivants :

c'est moi qui
c'est toi qui
c'est lui qui
c'est nous qui
c'est vous qui
c'est eux qui

*me (mvudu) e
we (mvudu) a
nde (mvudu) a
bisi (badi) le
ba ou ma
be (badi) le
ba ou ma
bo (badi) ma*

*me (mutu) wu
we (mutu) wu
nde (mutu) wu
bisi (bati) ba li
ou ba
be (bati) ba li
ou ba
bo (bati) ba ba*

Exemples :

nous qui avons tué l'éléphant
nous autres chrétiens
vous autres dans les cases
moi et toi qui
avons sauvé les autres

*bisi badi le bumi ndjoho
bisi badi ma akeriti
be ba ma andjo
s'a we asiso
badi le byasi aboha*

*bisi bati ba li bumu ndjoho
bisi ba akeriti
be ba mu andjo
bis'a we bwosi
ba li bvyasi ambagi*

VI. LES PRONOMS INTERROGATIFS

1. Les pronoms interrogatifs simples.

Ils sont ne pas nombreux.

qui?	<i>na?</i>	<i>na?</i>
combien?	<i>kwe?</i>	<i>kwe?</i>
comment?	<i>buni?</i>	<i>bunu?</i>
où?	<i>kuni?</i>	<i>kunu? ñani?</i>
quoi?	<i>ma? nki?</i>	<i>ma?</i>

Le pronom Na

Ce pronom généralement placé à la fin de la phrase, peut cependant se trouver, en mbede surtout au début, s'il est sujet, devant le verbe s'il est complément.

qui est-tu?	<i>We na?</i>	<i>we na?</i>
quel animal?	<i>ɔama na?</i>	<i>ɔama na?</i>
littéralement : l'animal qui?		
quel est ton nom?	<i>nkumi e we na?</i>	<i>kumu a we na?</i>
ton nom qui?		
qui as-tu vu?	<i>we moni na?</i>	<i>we moni na?</i>
qui l'a frappé?	<i>a bedi nde na?</i>	<i>obulu nde na?</i>
	<i>na bedi nde?</i>	<i>na bulu we?</i>
à qui fait-on palabre?	<i>a mpa dja na na?</i>	<i>ba nga djami ña na?</i>
ou		
qui a mangé la viande?	<i>ɔama na dji?</i>	<i>ɔama na dji?</i>

Le pronom KWE.

Il se trouve toujours à la fin d'une phrase et après un nom.

combien d'années?	<i>esibi kwe?</i>	<i>esibi kwe?</i>
combien d'hommes?	<i>badi kwe?</i>	<i>bati kwe?</i>
combien a-t-il tué (d'animaux)?	<i>aɔama kwe?</i>	<i>aɔama kwe?</i>
combien a-t-il payé (de billets)?	<i>nd'o wudi adolo kwe?</i>	<i>nd'o futu adolo kwe?</i>

Le pronom BUNI.

que faire?	<i>ma sa buni?</i>	<i>ba sa bunu?</i>
comment le faites-vous?	<i>be le sa lo buni?</i>	<i>be le sa lo bunu?</i>
comment (dit-il)?	<i>ndi buni?</i>	<i>ndi bunu?</i>
Ah ! vous autres !	<i>A ! badi ba !</i>	<i>A ! bati ba !</i>
comment êtes-vous ainsi?	<i>be le ka bubvwa buni?</i>	<i>be li yiha bunubu bunu?</i>

Le pronom MA.

a) Ce pronom n'est employé qu'en certaines expressions courantes, et est précédé du préfixe de classe comme les adjectifs indéfinis.

quel jour?	<i>tcugu ma?</i>	<i>tcugu lima?</i>
quelle affaire?	<i>dja ma?</i>	<i>djami lima?</i>
quel nom?	<i>nkumi ma?</i>	<i>kumu ma?</i>
quel motif?	<i>hobela homa?</i>	<i>gibila gima?</i>
quel but?	<i>hosari homa?</i>	<i>gisari gima?</i>
quel signe?	<i>ndimi ma?</i>	<i>ndimi ma?</i>
quel village?	<i>mpuhu ma?</i>	<i>pugu ma?</i>
quel prix?	<i>mvunu ma?</i>	<i>mvunu ma?</i>
quoi?	<i>homa?</i>	<i>gima?</i>
pourquoi?	<i>mo homa?</i>	<i>mu gima?</i>

b) Ce pronom traduit l'expression : qu'est-ce que c'est que cela? qu'est-ce qu'il y a?

Le pronom prend l'accord du mot *kigi*, *kila* quand il s'agit d'un objet, du mot *djami*, *mami* quand il s'agit d'une chose abstraite.

qu'est-ce?	<i>ki homa?</i>	<i>ko gima?</i>
ou au pluriel	<i>tco homa?</i>	
lesquelles?	<i>ama?</i>	<i>ama?</i>

Exemples :

que m'as-tu apporté?	<i>we yi na me ema?</i> ou <i>homa?</i>	<i>we tcwali me ema?</i> ou <i>gima?</i>
à quoi penses-tu?	<i>we ama a tcima?</i>	<i>we ama a tcimana?</i>
qu'il y a-t-il dans cette charge?	<i>otede yu ema?</i>	<i>otete wu ema?</i>
qu'y a-t-il au village?	<i>ho mpuhu ama?</i>	<i>ku pugu ama?</i>

c) Le pronom *pourquoi?* se traduit de plusieurs façons à l'aide de ce pronom.

pourquoi?	<i>dja ma?</i>	<i>djami lima?</i>
	<i>hobela homa?</i>	<i>gibila gima?</i>
	<i>mo homa?</i>	<i>mu gima?</i>
quoi?	<i>homa?</i>	<i>gima?</i>
	<i>ema?</i>	<i>ema?</i>
pourquoi ces cris?	<i>ankima ma homa?</i>	<i>atcima mana gima?</i>

Le pronom *NKI*.

Ce pronom n'existe qu'en mbede, et seulement dans l'expression suivante :
comment? quoi? *mbidi nki?*

2. Le pronom et adjectif interrogatif de classe I

Les pronoms interrogatifs de classe dérivent du pronom démonstratif de classe auquel s'ajoute le suffixe *ni* en ndumu et en mbede. En ndumu après *u*, *ni* devient *nu*.

Classe	sing.	plur.	sing.	plur.
I.	<i>yuni</i>	<i>bani</i>	<i>wunu</i>	<i>bani</i>
II.	<i>yuni</i>	<i>mini</i>	<i>wunu</i>	<i>mini</i>
III.	<i>lini</i>	<i>mani</i>	<i>lini</i>	<i>mana</i>
IV.	<i>lini</i>	<i>yini</i>	<i>lini</i>	<i>yini</i>
V.	<i>yini</i>	<i>mani</i>	<i>yini</i>	<i>mani</i>
VI.	<i>kini</i>	<i>bini</i>	<i>kini</i>	<i>bvini</i>
VII.	<i>buni</i>	<i>mani</i>	<i>bvini</i>	<i>mani</i>

3. Les pronoms interrogatifs de lieu.

a) Pronom simple

d'où, où	<i>kuni? nani?</i>	<i>kunu? nani?</i>
Ce pronom traduit à la fois où, d'où et, vers où.		
où est-il?	<i>o li kuni?</i>	<i>o li kunu?</i>
où va-t-il?	<i>nd'a ye kuni?</i>	<i>nd'a ye kunu?</i>
ou d'où vient-il?	<i>nd'a wa kuni?</i>	<i>nd'a fa kunu?</i>
d'où vient-il?	<i>nde kuni a wa?</i>	<i>nde kunu a fa?</i>

b) *Pronom de classe*

Pour chaque classe il y a un pronom interrogatif de lieu, composé :

1. En mbede : du pronom d'accord devant consonne suivi du pronom de classe.
2. En ndumu : du pronom *a* suivi du pronom de classe.

Tableau comparatif des pronoms interrogatifs de lieu

Classe	sing.	plur.	sing.	plur.
I.	<i>a nde</i>	<i>a bo</i>	<i>a nde</i>	<i>a bo</i>
II.	<i>a nde</i>	<i>e djo</i>	<i>a nde</i>	<i>a myo</i>
III.	<i>le lo</i>	<i>a mo</i>	<i>a lo</i>	<i>a mo</i>
IV.	<i>le lo</i>	<i>e yo</i>	<i>a lo</i>	<i>a yo</i>
V.	<i>e yo</i>	<i>a mo</i>	<i>a yo</i>	<i>a mo</i>
VI.	<i>ho tco</i>	<i>e djo</i>	<i>a ko</i>	<i>a bvyo</i>
VII.	<i>o bo</i>	<i>a mo</i>	<i>a bvyo</i>	<i>a mo</i>

Ces pronoms traduisent l'expression : où est-il? où est-elle? où sont-ils? où sont-elles?

On répond à cette question par le pronom démonstratif personnel.

Exemples :

où es-tu?	<i>we a nde?</i>	<i>we a nde?</i>
me voici	<i>me yu</i>	<i>me wu</i>
où sommes-nous?	<i>bisi a bo?</i>	<i>bisi a bo?</i>
nous voici	<i>bisi le ba</i>	<i>bisi bo ba</i>
où est-ce?	<i>ho tco?</i>	<i>a ko?</i>
le voici	<i>ho ki</i>	<i>ndi ki</i>
où sont tes marchandises?	<i>a we abomo a mo?</i>	<i>ma we abomo a mo?</i>
les voici	<i>a ma</i>	<i>ndi ma</i>

VII. LES PRONOMS INDÉFINIS

1. Pur pronom indéfini.

un tel *nahana* *naiana*

2. Pronoms et adjectifs indéfinis. V. Syntaxe 634.

3. Noms faisant fonction de pronoms indéfinis.

a) Le mot *boha*, *mbagi* le prochain, traduit l'expression « les autres, autrui, ensemble et l'un l'autre ».

aiméz-vous les uns les autres	<i>le dya aboha</i>	<i>li twono ambagi</i>
allez ensemble	<i>le ye na aboha</i>	<i>li ye na ambagi</i>
ne te moques pas d'autrui	<i>ha sebe boha ni</i>	<i>ka sebe mbagi ni</i>

b) Le mot *badi* hommes et *ngani* prochain exprime la même chose.

ne prends pas le bien d'autrui	<i>ha yiaha bila ma aboha ni</i>	<i>ka wolo bvila anigani ni</i>
laisse les affaires d'autrui	<i>gaha bila e badi</i>	<i>gaha bvila bvi bati</i>

c) Les mots *kigi*, *kila* et *nati* machin, traduisent « ceci, cela », quand on ne trouve pas tout de suite le mot qu'il faut ; de même *djami*, *mami* pour les choses abstraites.

donne-moi cela
enlève ceci
rien
cela ne fait rien
laisse cela (ces histoires)

Mpa me kigi kya
tcyese bibi bya
kigi kali
dja kali
ɔaha mami ma

nga me nati wuna
masa enati bvina
kila ni
djami ni
ɔaha mami mana

d) Le mot *mutu* homme traduit « quelqu'un « et » personne ».

appelle-moi quelqu'un
personne

tcisaha me mvudu
mvudu kali

sisaha me mutu
mutu ni

D. Le Verbe

I. NOMBRE ET PERSONNE

Le verbe lui-même ne change pas, quel que soit le nombre ou la personne.

Les pronoms verbaux indiquent suffisamment le singulier et le pluriel ainsi que la personne.

je vais	<i>me ye</i>	<i>m'a ye</i>
nous allons	<i>bisi le ye</i>	<i>bisi le ye</i>
tu as dit	<i>we o dugi</i>	<i>we a lyeli</i>
ils ont dit	<i>bo a dugi</i>	<i>bo ba lyeli</i>
(les Blancs) ont dit	<i>e dugi</i>	<i>mi lyeli</i>

II. TEMPS ET MODES

Il y a cinq modes : l'infinitif, l'impératif, l'indicatif, le subjonctif, et le conditionnel.

Les temps comprennent le présent, l'imparfait, le passé.

L'imparfait et le conditionnel sont divisés en indéterminé, rapproché et éloigné.

Le passé en rapproché, éloigné et subordonné, et narratif. Les modes sont formés au moyen de préfixes, de pronoms, de conjonctions ; les temps au moyen de préfixes, suffixes, pronoms et auxiliaires.

Il est impossible de traduire les modes et les temps français par un temps et un mode correspondant en langue indigène. Le même temps français se traduit de plusieurs manières suivant que l'action est plus ou moins éloignée ou rapprochée d'une autre ou de l'homme qui parle.

A. L'infinitif

L'infinitif est formé du radical précédé du préfixe de la classe *KI-BI*, à laquelle appartient tous les infinitifs.

écouter	<i>hoyuha</i>	<i>giyuha</i>
écrire	<i>hotende</i>	<i>gitende</i>

Il y a en mbede un *infinitif négatif* avec le préfixe *gi*.

ne pas donner	<i>gimpa</i>
ne pas parler	<i>giwobo</i>

Dans les trois dialectes il y a un *infinitif locatif* avec le préfixe *ha*, après un verbe exprimant un mouvement.

va chercher de l'eau	<i>ye hatege andja</i>	<i>ye hatege andja</i>
ils partirent pour tendre des pièges	<i>bo a yini hayia eyede</i>	<i>bo ba yeni hadjina eyete</i>
il envoya les femmes couper	<i>nd'o tumi akasi</i>	<i>nd'o tumu akasi</i>
des bananes	<i>hatcaha ako</i>	<i>gikese ako</i>

Remarques :

1. En mbede il faut toujours cet infinitif ayant le préfixe *ha*.
2. En ndumu on peut employer la forme ordinaire *gi*.

B. L'impératif

L'impératif est formé au singulier par le simple verbe, précédé du pronom verbal *le li* au pluriel.

va	ye	ye
allez	le ye	li ye

Remarques :

va-t'en, allez-vous-en	<i>tcyege, le tcyege</i>	<i>mata, li mata</i>
prends, prenez	<i>yiaha, le yiaha</i>	<i>wolo, li wolo</i>
ris, riez	<i>sebe, le sebe</i>	<i>sebe, li sebe</i>

1. Le mot *ye* et *ya* ont en ndumu et mbede une seconde forme d'impératif.

va	<i>yeye, ye</i>	<i>yeye, ye</i>
viens	<i>yaha, ya</i>	<i>yaha, ya</i>

2. Les verbes *tcwe*, *oka* et *ma*, n'existent qu'à l'impératif.

pars avec moi	<i>tcwe</i>	<i>tcwe</i>
suis-moi	<i>ya tcwe</i>	<i>ya tcwe</i>
partez, partons	<i>le tcwe'</i>	<i>li tcwe</i>
(ensemble)	<i>le ya tcwe</i>	<i>li tcwe</i>
tiens	<i>ma</i>	<i>ma</i>
tenez	<i>le ma</i>	<i>li ma</i>

L'impératif immédiat.

Il y a en mbede et en ndumu un impératif immédiat avec le préfixe *ma*.

tais-toi	<i>maka two</i>	<i>makala pwo</i>
appelle le chef	<i>matwolo nga-mpuhu</i>	<i>masisaha ngapugu</i>

C. L'indicatif

I. L'indicatif présent

1. Le présent simple.

Le présent simple est formé par le verbe, précédé des pronoms verbaux et des pronoms personnels ou de classe.

je vais	<i>me ye</i>	<i>m'a ye</i>
tu vas	<i>w'a ye</i>	<i>w'a ya</i>
il ; elle va	<i>nd'a ye</i>	<i>nd'a ye</i>
ou	<i>lo le ye</i>	<i>lo li e ye</i>
	<i>tco ge ye</i>	<i>ko gi e ye</i>

etc. suivant la classe.

2. Le présent subordonné.

Ce temps est formé par le verbe à l'infinitif, précédé du simple pronom personnel ou de classe. Il est utilisé dans les propositions subordonnées.

quand je vois	<i>me homono</i>	<i>me gimono</i>
quand nous arrivons	<i>bisi hoto</i>	<i>bisi gito</i>
quand ils se lèvent	<i>bo hosadaga</i>	<i>bo gisataha</i>

II. Le passé

a) *Le passé rapproché.*

Le passé rapproché correspond au passé composé français. On l'emploie pour une action ayant eu lieu il y a peu de temps. On le forme en ajoutant au verbe le préfixe *mi*, *mu* avec les pronoms verbaux du passé.

j'ai vu	<i>me mimono</i>	<i>me mumono</i>
nous avons vu	<i>bisi le mimono</i>	<i>bisi li mumono</i>
ils ont vu	<i>bo a mimono</i>	<i>bo ba mumono</i>

b) *Le passé éloigné.*

Il s'emploie quand l'action a eu lieu il y a longtemps. Le préfixe est *Ma*, long en mbede et ndumu.

j'ai fait	<i>me masa</i>	<i>ma masa</i>
vous avez fait	<i>be le masa</i>	<i>be li masa</i>
ils ont fait	<i>bo a masa</i>	<i>bo ba masa</i>

c) *Le passé subordonné*

Ce temps est le correspondant du présent subordonné pour le passé. Il est formé en mbede avec le préfixe *ma* ; en ndumu avec *fa*.

quand j'ai rejoint	<i>me mawasaha</i>	<i>me a fabasaha</i>
quand ils arrivèrent	<i>bo a mato</i>	<i>bo ba fato</i>

Mais on emploie en mbede surtout l'infinitif dont ce temps est pourvu.

après avoir vu	<i>homamono</i>	<i>gifamono</i>
quand elle est morte	<i>nde homakwa</i>	<i>nd'a fakwa</i>
j'étais dans la misère	<i>kama e baha me</i>	<i>kama li mubaha me</i>

d) *Le passé narratif*

Ce temps est un des plus employés. C'est le temps de la narration ; il traduit, en certains cas, le présent, le passé, le futur, le subjonctif, etc.

C'est le seul temps ayant un suffixe, *i*, ajouté au verbe.

Il est précédé des pronoms verbaux du passé en mbede et ndumu.

je tuai un animal	<i>me bumi ɲama</i>	<i>ma bumu ɲama</i>
nous vîmes les Blancs	<i>bisi le moni etangani</i>	<i>bisi li moni etangani</i>

a) Changements phonétiques dans la formation du passé narratif.

1. En mbede et ndumu les verbes à radical *h* changent cette lettre en *g* devant la finale *i* et *u*.

je reçois	<i>me baha</i>	<i>ma baha</i>
narratif	<i>me bagi</i>	<i>me bagi</i>
il insulte	<i>nd'a tuha</i>	<i>nd'a tuha</i>
narratif	<i>nd'o tugi</i>	<i>nd'o tugu</i>

2. Les verbes à trois syllabes changent par assimilation l'avant-dernière syllabe aussi en *i* ou *u*.

j'appelle	<i>me tcisaha</i>	<i>m'a sisaha</i>
narratif	<i>me tcisigi</i>	<i>me sisigi</i>
je prépare	<i>me selege</i>	<i>m'a selege</i>
narratif	<i>me seligi</i>	<i>me seligi</i>
je couche	<i>me koloho</i>	<i>m'a koloho</i>
narratif	<i>me koligi</i>	<i>me koligi</i>

3. En ndumu les verbes ayant pour radical *u* forment la finale du narratif en *u* au lieu de *i*.

'envoie	<i>me tuma</i>	<i>m'a tuma</i>
narratif	<i>me tumi</i>	<i>me tumu</i>
il retourne	<i>nd'a bvudaha</i>	<i>nd'a bvutaha</i>
narratif	<i>nd'o bvudigi</i>	<i>nd'o bvutugu</i>
tu honores	<i>we kumasa</i>	<i>w'a pfumasa</i>
narratif	<i>we kumisi</i>	<i>we pfumusu</i>

b) Formation des verbes monosyllabiques.

1. Les mots se terminant en *ya* changent *ya* en *i*.

je viens	<i>me ya, me yi</i>	<i>ma ya, me dji</i>
je coupe	<i>me kya, me ki</i>	<i>ma kya, me ki</i>
je tords	<i>me òya, me òi</i>	<i>ma òya, me òi</i>
je presse	<i>me pya, me pi</i>	<i>ma pya, me pfi</i>
je chasse	<i>me bya, me bi</i>	
j'aime	<i>me dya, me di</i>	

2. Les autres monosyllabes en *a* suivent la règle ordinaire.

je tombe	<i>me bvwa, me bvwi</i>	<i>ma bva, me bvi</i>
je fais	<i>me sa, me si</i>	<i>ma sa, me si</i>
je mange	<i>me dja, me dji</i>	<i>ma dja, me dji</i>

3. Les monosyllabes mbede correspondant à un verbe ndumu en *aya* forment le défini en *ayi*, les mots correspondant à un verbe ndumu en *uya* le forment en *u*.

je sèche	<i>me ka, me kayi</i>	<i>ma kaya, me kayi</i>
je mendie	<i>me la, me layi</i>	<i>ma laya, me layi</i>
je sème	<i>me ga, me gayi</i>	
je brûle	<i>me bvwa, me bvwi</i>	<i>ma buya, me buyu</i>
je me promène	<i>me djwa, me dju</i>	<i>ma djuya, me djuyu</i>
je construis	<i>me twa, me tu</i>	<i>ma tuya, me tuyu</i>
je hue	<i>me so, me soyi</i>	<i>ma saya, me sayi</i>
par contre		
je meurs	<i>me kwa, me kwi</i>	<i>ma kwa, me kwi</i>
je cuis	<i>me ywa, me ywi</i>	<i>ma ywa, me ywi</i>
je pile	<i>me tcwa, me tcwi</i>	<i>ma tcwa, me tcwi</i>

4. Les monosyllabes en *o* et *e* restent invariables au passé narratif ; en mbede, en ndumu *o* devient *we* et *e* devient *i*.

je mets	<i>me lo, me lo</i>	<i>ma lo, me lwe</i>
j'arrive	<i>me to, me to</i>	<i>ma to, me twe</i>
je ponds	<i>me ne, me ne</i>	<i>ma ne, me ni</i>
je suis, je donne	<i>me mpa, me mpi</i>	<i>ma nga, me ngi</i>

En ce cas, c'est le pronom verbal seul qui indique le temps en mbede.

la perdrix pondit des œufs	<i>hoŋwali ho ne abi</i>	<i>ŋgwalì o ni abi</i>
la perdrix pond des œufs	<i>hoŋwali ge ne abi</i>	<i>ŋgwalì a ne abi</i>
ils mettent	<i>bo ma lo</i>	<i>bo ba lo</i>
ils mirent	<i>bo a lo</i>	<i>bo ba lwe</i>

5. Le verbe aller *ye* a la forme suivante au défini :

je vais	<i>me ye, me yini</i>	<i>me ye, me yeni</i>
---------	-----------------------	-----------------------

III. L'imparfait et le plus-que-parfait

L'imparfait est formé à l'aide d'auxiliaires ; *ki* en mbede, du verbe *hoka* être, *li* en ndumu.

En mbede *ki* est précédé des pronoms verbaux du passé. Ces pronoms sont répétés avec quelques variantes phonétiques, devant le verbe.

En ndumu *li* est précédé de *a* au singulier et au pluriel, et le verbe est précédé du pronom verbal.

Le verbe auxiliaire se combine dans les trois dialectes avec les différents temps du passé pour faire un imparfait indéterminé, rapproché et éloigné.

Devant un temps comprenant un préfixe, on ne répète pas le pronom personnel en mbede et ndumu.

1. L'imparfait indéterminé

C'est le plus employé.

je voyais, j'avais vu	<i>me ki e moni</i>	<i>me a li a moni</i>
nous voyions	<i>bisi le ki le</i>	<i>bisi a li li</i>
nous avions vu	<i>moni</i>	<i>moni</i>
ils voyaient	<i>bo a ki a</i>	<i>bo a li ba</i>
ils avaient vu	<i>moni</i>	<i>moni</i>

2. L'imparfait rapproché.

je voyais à l'instant	<i>me ki mimono</i>	<i>me a li mumono</i>
vous voyiez	<i>be le ki mimono</i>	<i>be a li mumono</i>

3. L'imparfait éloigné.

je voyais autrefois	<i>me ki mamono</i>	<i>me a li mamono</i>
nous voyions	<i>bisi le ki mamono</i>	<i>bisi a li li mamono</i>

IV. Le futur

Le futur n'existe pas en ndumu et mbede ; on y supplée de différentes manières. Par ex.

je verrai	<i>me ye homono</i>	<i>ma saha gimono</i>
V. p. 42, 47	<i>mana me mono</i>	<i>mana me mono</i>

D. Subjonctif

Se traduit souvent par le préfixe *ma* devant le verbe. V. Impératif. Conjuguer comme le passé éloigné.

Ce temps traduit le français « aller » faire une chose.

tu vas aller l	<i>w'o maye</i>	<i>w'a maye</i>
qu'il aille l	<i>nd'o maye</i>	<i>nd'a maye</i>
qu'ils voient	<i>a mamono</i>	<i>ba mamono</i>
monte sur l'arbre et regarde	<i>makuma ho yul'oti,</i>	<i>makuma ku yul'a oti</i>
de quel côté le ciel	<i>we makese ho mvula a</i>	<i>we makese ku mvula a</i>
(la pluie) est noir	<i>mipina</i>	<i>mupfina</i>

Pour les différentes manières de traduire le subjonctif, V. p. 641.

E. Le conditionnel

Le conditionnel est formé à l'aide de la conjonction *nka, ke*, placé devant le pronom et le temps du présent, du passé rapproché, éloigné et narratif.

Conditionnel

a) Présent :	je verrais	<i>nka me mono</i>	<i>ke me mono</i>
--------------	------------	--------------------	-------------------

- b) *Passé* : j'aurais vu
nka me moni *ke me moni*
- c) *Rapproché* : j'aurais vu tout de suite
nka me mimono *ke me mumono*
- d) *Eloigné* : j'aurais vu autrefois
nka me mamono *ke me mamono*

Conjugaison du verbe mono voir

1. Infinitif.

affirmatif	<i>homono</i>	<i>gimono</i>
négatif	<i>gimono</i>	
locatif	<i>hamono</i>	<i>hamono</i>

2. Impératif.

<i>mono</i>	<i>mono</i>
<i>li mono</i>	<i>li mono</i>

3. Indicatif.

a) *Présent simple*. Je vois.

Sing.	1 ^{re} Pers.	<i>me mono</i>	<i>m'a mono</i>
	2 ^e »	<i>w'a mono</i>	<i>w'a mono</i>
	3 ^e »	<i>nd'a mono</i>	<i>nd'a mono</i>
I. Classe	I. Classe	<i>a mono</i>	<i>a mono</i>
	II. »	<i>a »</i>	<i>a »</i>
	III. »	<i>le e mono</i>	<i>li e mono</i>
	IV. »	<i>le e »</i>	<i>li e »</i>
	V. »	<i>e »</i>	<i>yi e »</i>
	VI. »	<i>ge e »</i>	<i>gi e »</i>
	VII. »	<i>mo o »</i>	<i>bvi e »</i>
Plur.	1 ^{re} Pers.	<i>bisi le e mono</i>	<i>bisi le e mono</i>
	2 ^e »	<i>be le e »</i>	<i>be le e »</i>
	3 ^e »	<i>bo ma a »</i>	<i>bo ba a »</i>
I. Classe	I. Classe	<i>ma a mono</i>	<i>ba a mono</i>
	II. »	<i>me e »</i>	<i>mi e »</i>
	III. »	<i>ma a »</i>	<i>ma a »</i>
	IV. »	<i>e »</i>	<i>yi e »</i>
	V. »	<i>ma a »</i>	<i>ma a »</i>
	VI. »	<i>me a »</i>	<i>bvi e »</i>
	VII. »	<i>ma a »</i>	<i>ma a »</i>

b) *Présent subordonné* (quand) je vois.

Sing.	<i>me homono</i>	<i>me gimono</i>
	<i>we »</i>	<i>we »</i>
	<i>nde »</i>	<i>nde »</i>
III. IV. Classe	<i>lo »</i>	<i>lo »</i>
	<i>yo »</i>	<i>yo »</i>
	<i>tco »</i>	<i>ko »</i>
	<i>bo »</i>	<i>bvyo »</i>

Plur.	<i>bisi homono</i>	<i>bisi gimono</i>
	<i>be »</i>	<i>be »</i>
	<i>bo »</i>	<i>bvyo »</i>
II. Classe	<i>djo »</i>	<i>myo »</i>
III. V. VII. »	<i>mo »</i>	<i>mo »</i>
IV. »	<i>yo »</i>	<i>yo »</i>
VI. »	<i>djo »</i>	<i>bvyo »</i>

c) *Passé rapproché*. J'ai vu, je viens de voir.

<i>me mimonc</i>	<i>me mumono</i>
<i>w'o »</i>	<i>w'a »</i>
<i>nd'o »</i>	<i>nd'a »</i>
<i>bisi le »</i>	<i>bisi li »</i>
<i>be le »</i>	<i>be li »</i>
<i>bo a »</i>	<i>bo ba »</i>

d) *Passé éloigné*. Je vis, je voyais autrefois.

<i>me mamono</i>	<i>me a mamono</i>
<i>w'a »</i>	<i>w'a »</i>
<i>nd'a »</i>	<i>nd'a »</i>
<i>bisi le »</i>	<i>bisi li »</i>
<i>be le »</i>	<i>be li »</i>
<i>bo a »</i>	<i>bo ba »</i>

e) *Passé subordonné* (quand) je vis, je voyais, j'ai vu.

<i>me mamono</i>	<i>me famono</i>
<i>we (a) »</i>	<i>w'a »</i>
<i>nd'a »</i>	<i>nd'a »</i>
<i>bisi le »</i>	<i>bisi li »</i>
<i>be le »</i>	<i>be li »</i>
<i>bo a »</i>	<i>bo ba »</i>

*Infinitif
subordonné :*

<i>homamono</i>	<i>gifamono</i>
-----------------	-----------------

f) *Passé narratif*. Je vois, je vis, je voyais, je verrai, etc.

	<i>me moni</i>	<i>me moni</i>
Sing.	<i>we »</i>	<i>we »</i>
	<i>nd'o »</i>	<i>nd'o »</i>
I. Classe	<i>o »</i>	<i>o »</i>
II. »	<i>o »</i>	<i>o »</i>
III. »	<i>le »</i>	<i>li »</i>
IV. »	<i>le »</i>	<i>li »</i>
V. »	<i>e »</i>	<i>yi »</i>
VI. »	<i>ho »</i>	<i>gi »</i>
VII. »	<i>o »</i>	<i>bvi »</i>
Plur. I. Classe	<i>bisi le »</i>	<i>bisi li »</i>
	<i>be le »</i>	<i>be li »</i>
	<i>bo a moni</i>	<i>bo ba moni</i>

I. »	<i>bo a moni</i>	<i>bo ba moni</i>
II. »	<i>e »</i>	<i>mi »</i>
III. »	<i>a »</i>	<i>ma »</i>
IV. »	<i>e »</i>	<i>yi »</i>
V. »	<i>a »</i>	<i>ma »</i>
VI. »	<i>e »</i>	<i>bvi »</i>
VII. »	<i>a »</i>	<i>ma »</i>

g) *Imparfait indéterminé*. Je voyais, j'avais vu.

<i>me k'e moni</i>	<i>me a li a moni</i>
<i>w'a ki a moni</i>	<i>we a li a moni</i>
<i>nd'a ki a moni</i>	<i>nd'a a li a moni</i>
<i>bisi le ki le moni</i>	<i>bisi a li li moni</i>
<i>be le ki le moni</i>	<i>be a li li moni</i>
<i>bo a ki a moni</i>	<i>bo ba li ba moni</i>

III. CONJUGAISON NÉGATIVE

La conjugaison négative se fait à l'aide de la négatinn *ni, ñi*, placé derrière le verbe, et du pronom *ka*, *ha* placé entre le pronom personnel et le pronom verbal en ndumu, entre le pronom verbal et le verbe en mbede.

Infinitif : A l'infinitif *ka* est supprimé.

gimono ni

gimono ñi

Impératif :

ha mono ni

ka mono ñi

le ha mono ni

ka li mono ñi

Indicatif :

1. *Présent*.

me ka mono ni

me ka a mono ñi

w'a ka mono ni

we ka a mono ñi

nd'a ka mono ni

nde ka a mono ñi

bisi le ka mono ni

bisi ka li mono ñi

be le ka mono ni

be ka li, mono ñi

bo a ka mono ni

be ba ka mono ñi

Au lieu de cette forme on emploie fréquemment, en mbede et en ndumu, surtout celle qui correspond au *présent subordonné*.

je ne vois pas

me gimono ni

me gimono ñi

we gimono ni

we gimono ñi

nde gimono ni

nde gimono ñi

bisi gimono ni

bisi gimono ñi

be gimono ni

be gimono ñi

bo gimono ni

bo gimono ñi

2. *Passé*. Inutilisé.

3. *Passé narratif* :

Je ne vois pas, je ne vis pas, je ne voyais pas.

me ka moni ni

me ka moni ñi

me gimono ni

me gimono ñi

4. *Futur*.

5. *Conditionnel*.

a) *Présent*.

nka me ka mono ni

ke me ka mono ni

b) *Passé*.

nka me ka moni ni

ke me ka moni ñi

Remarques :

1. En mbede on dit aussi *ha* au lieu de *ka*, surtout à l'impératif.
2. On emploie en mbede presque toujours le présent négatif pour tous les temps, les autres temps ne sont guère usités.
3. En ndumu la particule négative *ka* peut être supprimée.
4. Il n'y a pas de conjugaison négative pour l'imparfait.

IV. LES DÉRIVÉS D'UN VERBE

Certains préfixes et suffixes donnent un nouveau sens au verbe.

1. Préfixes.

sens itératif	<i>ma</i>	<i>fa</i>
sens exclusif	<i>sa, masa</i>	<i>sa, sama</i>

2. Suffixes.

sens causatif	<i>sa, se, so</i>	<i>sa, se, so</i>
sens fréquentatif	<i>ha, ge, ho</i>	<i>ha, ge, ho</i> <i>na, ne no</i> <i>haha, gege, hoho</i>
sens réciproque	<i>haha, gege, hoho</i> <i>na, ne, no</i>	<i>na, ne, no</i>
sens réversif	<i>la, le, lo</i>	<i>la, le, lo</i>
sens réfléchi	<i>ha, ge, ho</i> <i>la, le, lo</i>	<i>ha, ge, ho</i> <i>la, le, lo</i>

1. La forme itérative

Cette forme traduit le français « re » devant un verbe ; elle indique que l'action a déjà été faite une fois. On ajoute au verbe les préfixes *ma, fa*.

a) Infinitif.

revoir	<i>hobvudaha homono</i>	<i>gifamono</i>
ne pas revoir	<i>gimamono ni</i>	<i>gifamono ni</i>

b) Impératif.

revois	<i>bvudaha homono</i>	<i>famono</i>
revoyez	<i>le bvudaha homono</i>	<i>li famono</i>

c) Indicatif.**1. Présent.**

je revois	<i>me bvudaha homono</i> <i>w'a bvudaha homono</i> <i>nd'a bvudaha homono</i> <i>bisi le bvudaha homono</i> <i>be le bvudaha homono</i> <i>bo ma bvudaha homono</i>	<i>m'a famono</i> <i>w'a famono</i> <i>nd'a famono</i> <i>bisi li famono</i> <i>be li famono</i> <i>bo ba famono</i>
-----------	--	---

2. Passé.**a) Rapproché.**

	<i>me mibvudaha homono</i>	<i>me mufamono</i>
--	----------------------------	--------------------

b) Eloigné.

	<i>me mabvudaha homono</i>	<i>me mafamono</i>
--	----------------------------	--------------------

d) *Narratif.*

Je revis, je revois, j'ai revu, je revoyais, je reverrai.

<i>me bvudigi e moni</i>	<i>me fimono</i>
<i>w'o bvudigi o moni</i>	<i>w'o fimono</i>
<i>nd'o bvudigi o moni</i>	<i>nd'o fimono</i>
<i>bisi le bvudigi le moni</i>	<i>bisi li fimono</i>
<i>be le bvudigi li moni</i>	<i>be li fimono</i>
<i>bo a bvudigi a moni</i>	<i>bo ba fimono</i>

e) *Conditionnel.*

Je reverrais, j'aurais revu.

1. *Présent.*

<i>nka me bvudaha homono</i>	<i>ke me famono</i>
------------------------------	---------------------

2. *Passé rapproché.*

<i>nka me mibvudaha homono</i>	<i>ke me mufamono</i>
--------------------------------	-----------------------

3. *Passé éloigné.*

<i>nka me mabvudaha homono</i>	<i>ke me mafamono</i>
--------------------------------	-----------------------

4. *Narratif.*

<i>nka me bvudigi e moni</i>	<i>ke me fimono</i>
------------------------------	---------------------

Remarques :

- Il n'y a que le ndmuu qui forme tous les temps avec *fa*, qui en réalité est un auxiliaire préfixé.
- Le mbede forme tous les temps affirmatifs avec l'auxiliaire *hobvudaha*. *Ma* ne sert que pour la conjugaison négative, qui ne comprend que l'infinitif et le présent négatif.

je ne revois pas	<i>me ka mamono ni</i>
et	<i>me gimamono ni</i>

Exemples :

ne reviens plus	<i>ka maya ni</i>	<i>ka faya ni</i>
je ne retournerai	<i>me gimabvudaha</i>	<i>me gifabvutaha</i>
plus chez toi	<i>geli we ni</i>	<i>kuli we ni</i>
tu recommences à me tromper?	<i>we bvudigi o kisi me?</i>	<i>we fipfuta me?</i>
nous venons de le revoir	<i>bisi le mibvudaha homono nde</i>	<i>bisi li mufamono nde</i>
il retourna à la chasse	<i>nd'o bvudigi, o yini mbya</i>	<i>nd'o fiye mbi</i>

2. *La forme exclusive.*

Cette forme du verbe est appelée ainsi, parce qu'elle exclut que l'action exprimée par le verbe ait été faite antérieurement, ou elle exige qu'une action soit faite avant toute autre.

Elle traduit le français « jamais » et « d'abord ».

On ajoute au verbe le préfixe *ma*, *masa* en mbede ; *sa*, *sama* en ndumu.

Infinitif. Avoir jamais vu, voir d'abord.

	<i>homasamono</i>	<i>gisamamono</i>
	<i>hosamono</i>	<i>gisamono</i>
nég.	<i>gisamono</i>	<i>gisamono ni</i>

Impératif.

<i>samono</i>	<i>samono</i>
<i>le samono</i>	<i>li samono</i>
<i>le masamono</i>	<i>li samamono</i>

Indicatif présent.

	<i>me samono</i>	<i>me samono</i>
ou	<i>me masamono</i>	<i>me samamono</i>
		<i>me masamamono</i>
passé	<i>me simono</i>	<i>m'a simono</i>

Remarques :

Le passé *si* en ndumu et mbede traduit la conjonction « depuis que ».

Exemples :

je mange d'abord,	<i>me sadja</i>	<i>me masamadja</i>
je viendrai ensuite	<i>si me ya</i>	<i>si m'a ya</i>
pourquoi n'a-t-il pas d'abord	<i>nde gimasapisa</i>	<i>nde gisamafula</i>
demandé la manière?	<i>ocumbu ni mo homa?</i>	<i>ocumbu ni mu gima?</i>
(avez-vous jamais vu) qu'on ait	<i>tari a masata</i>	<i>tari ba samata</i>
percé le soleil d'une flèche?	<i>lebasi?</i>	<i>libasi?</i>
a-t-on jamais porté des trous	<i>abila a masabida mo</i>	<i>mabila ba masamabita</i>
dans une charge?	<i>otede?</i>	<i>mu otete?</i>
laisse cela d'abord	<i>ɔaha homasaka</i>	<i>ɔaha gisamakala</i>
enlève d'abord cette pierre	<i>satcyese kele yi</i>	<i>samasa kele li</i>
depuis que je suis né,	<i>e ma sikula me</i>	<i>gitiri ki ba sipfula me,</i>
je n'ai pas encore vu cela	<i>me kini gimono dja yia ni</i>	<i>me kini gimono djami lina nĩ</i>
depuis que nous sommes arrivés,	<i>e bisi le siya,</i>	<i>gitiri ki bisi li siya,</i>
on ne nous a encore rien donné	<i>a kini gimpa bisi kila ni</i>	<i>ba kini gĩnga bisi kila ni</i>
depuis que j'ai pris le baptême,	<i>e me siyaha ateme,</i>	<i>gitiri ki m'a siwolo bateme</i>
je n'ai pas vu de Père	<i>me kini gimono miniso ni</i>	<i>me kini gimono miniso nĩ</i>

3. La forme causative.

Par la forme causative on fait exécuter une action. On l'obtient en ajoutant au verbe le suffixe *sa* après *a*, *so* après *o*, *se* après *e* et *i*.

Ce verbe traduit le français faire, laisser devant un autre verbe, le suffixe « fier », et le verbe rendre devant un adjectif.

parler	<i>howobo</i>	<i>giwobo</i>
faire parler	<i>howoso</i>	<i>gowoboso</i>
rire	<i>hoseba</i>	<i>gisebe</i>
faire rire	<i>hosese</i>	<i>gisebese</i>
risquer	<i>holobo</i>	<i>gilobo</i>
perdre	<i>holoso</i>	<i>giloboso</i>

N. Formes causatives irrégulières.

1. Substitution du suffixe *sa so se* à la dernière syllabe.

a) En mbede la syllabe *ba bo be* tombe

holoso
pour *holo(bo)so*

V. Autres exemples plus haut.

b) Dans les deux dialectes *sa se* se substitue à la syllabe *la* :

se blesser	<i>hodjwala</i>	<i>gidjwala</i>
blesser	<i>hodjwasa</i>	<i>gidjwasa</i>
extraire	<i>hokula</i>	<i>gikula</i>
faire extraire	<i>hokusa</i>	<i>gikusa</i>
attendre	<i>hodila</i>	<i>gidjila</i>
faire attendre	<i>hodisa</i>	<i>gidjisa</i>

2. *Sa, so, se infixes.*

Les mots se terminant en *ha, ho, ge*, ont en ndumu et mbede le causatif comme infixe :

gagner	<i>hobaha</i>	<i>gibaha</i>
rejoindre	<i>hobaha</i>	<i>gibasaha</i>
sortir	<i>hotuha</i>	<i>gituha</i>
tirer	<i>hotusaha</i>	<i>gitusaha</i>
apprendre	<i>hoyiha</i>	<i>giyiha</i>
enseigner	<i>hoyisaha</i>	<i>giyisaha</i>
entrer	<i>hoginaha</i>	<i>giginaha</i>
introduire	<i>hogisaha</i>	<i>gigisaha</i>
entourer	<i>hodjenege</i>	<i>gidjenege</i>
tourner rond	<i>hodjesege</i>	<i>gidjesege</i>

3. Quelques verbes ont au causatif un léger changement phonétique :

manger	<i>hodja</i>	<i>gidja</i>
faire manger	<i>hodjisa</i>	<i>gidjisa</i>
boire	<i>hogwa</i>	<i>gigwa</i>
allaier	<i>hogusa</i>	<i>gigusa</i>
s'asseoir	<i>hobvwa</i>	<i>gibva</i>
asseoir	<i>hobvusa</i>	<i>gibvusa</i>
laisser	<i>hogaha</i>	<i>gigaha</i>
lâcher	<i>hogisaha</i>	<i>hogasaha</i>
entendre	<i>hoyuha</i>	<i>giyuha</i>
écouter	<i>hoyusaha</i>	<i>giyusaha</i>

4. On ne peut pas employer le causatif avec tous les verbes en ndumu et en mbede ; pour les autres verbes on y supplée par l'auxiliaire hotuma envoyer.

faire tuer	<i>hotuma hobuma</i>	<i>gituma gibuma</i>
faire porter	<i>hotuma hobida</i>	<i>gituma gibita</i>

Les verbes causatifs se conjuguent comme les autres.

Exemples :

Il les fit causer pour amuser tout le monde	<i>nd'o miwoso bo mo hosese badi asiso</i>	<i>nd'o wobisi bo mu gisebese bati bwosi</i>
nous délivrâmes les prisonniers et les passâmes de	<i>bisi le bvusi ekuma, na le bvusi djo ho</i>	<i>bisi li bvusugu ekuma, na li sabisi myo ku</i>
de l'autre côté de la rivière	<i>ngul'a mwori</i>	<i>ngul'a ndjali</i>
donne à boire à l'enfant	<i>gusa mwana abyele,</i>	<i>gusa mwana abyele,</i>
ne le laisse pas pleurer	<i>ha lisa nde ni</i>	<i>ka lisa nde ni</i>
laisse-moi passer	<i>yisa me</i>	<i>yisa me</i>
purifiez vos cœurs	<i>le tcese etima e be</i>	<i>li tcebese etima mi be</i>

4. *La forme fréquentative*

Cette forme du verbe indique qu'une action se fait souvent, qu'on a l'habitude de la faire.

Elle s'obtient par le suffixe *ha ga ho* en mbede et en ndumu, avec quelques changements phonétiques pour les monosyllabes.

a) *Forme régulière.*

garder	<i>hokyele</i>	<i>gikyele</i>
garder souvent	<i>hokyelege</i>	<i>gikyelege</i>
porter	<i>hobida</i>	<i>gibita</i>
porter souvent	<i>hobidaha</i>	<i>gibitaha</i>
récolter	<i>hotolo</i>	<i>gitolo</i>
récolter souvent	<i>hotoloho</i>	<i>gitoloho</i>

b) En ndumu, après *m* et *n*, *ha*, *ho*, *ge*, deviennent *ria*, *no*, *rie*.

finir	<i>homana</i>	<i>gimana</i>
fr.	<i>homanaha</i>	<i>gimanaña</i>
voir	<i>homono</i>	<i>gimono</i>
fr.	<i>homonoho</i>	<i>gimonoño</i>
pousser	<i>homene</i>	<i>gimene</i>
fr.	<i>homenege</i>	<i>gimeneñe</i>

c) Quand le mot se termine déjà en *ha*, *ho*, ou *ge*, on redouble le suffixe.

dire	<i>hoduha</i>	<i>gidjuha</i>
fr.	<i>hoduhaha</i>	<i>gidjuhaha</i>
insulter	<i>hotuha</i>	<i>gituha</i>
fr.	<i>hotuhaha</i>	<i>gituhaha</i>
nuire	<i>holoho</i>	<i>giloho</i>
fr.	<i>holohoho</i>	<i>gilohoho</i>
grincer des dents	<i>hokwege</i>	<i>gikwege</i>
fr.	<i>hokwegege</i>	<i>gikwegege</i>

d) Dans les monosyllabes il y a une mouillure après une sifflante, en medbe ; en ndumu on redouble le suffixe.

donner	<i>hompá</i>	<i>giringá</i>
fr.	<i>hompáha</i>	<i>giringáha</i>
mourir	<i>hokwa</i>	<i>gikwa</i>
fr.	<i>hokwaha</i>	<i>gikwahaha</i>
manger	<i>hodja</i>	<i>gidja</i>
fr.	<i>hodjaha</i>	<i>gidjahaha</i>
faire	<i>hosa</i>	<i>gisa</i>
fr.	<i>hosyaha</i>	<i>gisahaha</i>
mettre	<i>holo</i>	<i>gilo</i>
fr.	<i>holoho</i>	<i>gilohoho</i>
coucher	<i>hotca</i>	
fr.	<i>hotcyaha</i>	
venir	<i>hoya</i>	<i>giya</i>
fr.	<i>hoyiaha</i>	<i>giyahaha</i>

e) Les monosyllabes mbede, dérivés d'un radical en *n*, ont une forme spéciale au fréquentatif.

construire	<i>hotwa</i>	<i>gituya</i>
fr.	<i>hotuñaha</i>	<i>gituyaha</i>
se promener	<i>hodjwa</i>	<i>gidjuya</i>
fr.	<i>hodjuñaha</i>	<i>gidjuyaha</i>
aimer	<i>hodya</i>	
fr.	<i>hodiñaha</i>	
serrer	<i>hopya</i>	<i>gipfya</i>
fr.	<i>hopiñaha</i>	<i>gipfyaha</i>
chasser	<i>hobyá</i>	<i>gibya</i>
fr.	<i>hobiñaha</i>	<i>gibyahá</i>

f) Les verbes à trois syllabes (préfixe non compris) n'ont pas de fréquentatif.
Temps.

Le verbe fréquentatif n'est guère employé qu'au présent et au passé narratif.

Au passé narratif les suffixes et la dernière syllabe du verbe prennent la voyelle *i* (u) et la mouillure disparaît.

je fais	<i>me syaha</i>	<i>me sahaha</i>
ind.	<i>me sigi</i>	<i>me sigigi</i>
je meurs	<i>me kwaha</i>	<i>me kwahaha</i>
ind.	<i>me kwigi</i>	<i>me kwigigi</i>
je vois	<i>me monoho</i>	<i>me monoho</i>
ind.	<i>me monigi</i>	<i>me monini</i>
je tue	<i>me bumaha</i>	<i>ma bumaña</i>
ind.	<i>me bumigi</i>	<i>me bumunu</i>
je mange	<i>me djyaha</i>	<i>me djahaha</i>
ind.	<i>me djigi</i>	<i>me djigigi</i>

Exemples :

tous les jours je mange	<i>etcug'esiso</i>	<i>atcugu mwosi</i>
du manioc sec	<i>me djyaha ekwo e nkwa</i>	<i>me djahaha ekwo bvi kuya</i>
ils ne font que sortir	<i>bo ma tuhaha antin'asiso</i>	<i>bo ba tuhaha ndili ywosi</i>
je meurs continuellement de faim	<i>me kwaha o ndjala</i>	<i>me kwahaha mu ndjala</i>
il tue toujours des animaux	<i>nd'a bumaha agima</i>	<i>nd'a bumaña agama</i>
nous lui avions toujours donné	<i>bisi le mpigi nde mvunu</i>	<i>bisi li ñigigigi nde mvunu</i>
le prix	<i>antin'asiso</i>	<i>ndili ywosi</i>
il couche toujours dehors	<i>nd'a tcyaha ho ndji</i>	<i>nd'a koloho ndili ywosi ku ndji</i>

5. La forme réciproque.

Cette forme indique qu'une action est faite avec un autre, ensemble. Il n'y a plus que quelques vestiges en *na ne no*.

prendre	<i>hoyiaha</i>	<i>giwolo</i>
se marier	<i>hoyiaha aboha</i>	<i>giwolo ambagi</i>
rire	<i>hosebe</i>	<i>gisebe</i>
rire ensemble	<i>hosebe na aboha</i>	<i>gisebe na ambagi</i>
tuer	<i>hobuma</i>	<i>gibuma</i>
s'entretuer	<i>hobuma ahoha</i>	<i>gibuma ambagi</i>
blessier	<i>hodjwasa</i>	<i>gidjwasa</i>
lutter	<i>hodjwana</i>	<i>gidjwana</i>
disputer	<i>hodjula</i>	<i>gidjula</i>
se disputer	<i>hodjuna</i>	<i>gidjuna</i>

6. La forme réversive.

Cette forme par laquelle le sens du verbe est renversé, n'existe plus que pour quelques verbes. Le suffixe est *la*.

fermer	<i>hodübaha</i>	<i>gidjibaha</i>
ouvrir	<i>hodübala</i>	<i>gidjibala</i>
mettre du manioc dans l'eau		<i>gidjuba</i>
sortir du manioc de l'eau		<i>gidjubala</i>

7. La forme réfléchie et passive.

Certains verbes forment la conjugaison réfléchie et passive au moyen du suffixe *ha, ge, ho*, dérivé du verbe *ka* être.

lever	<i>hosada</i>	<i>gisata</i>
se lever, être lever	<i>hosadaha</i>	<i>gisataha</i>
verser	<i>hoyida</i>	<i>giyida</i>
se verser	<i>hoyidaha</i>	<i>gidjitaha</i>

coller	<i>hakada</i>	<i>gikata</i>
se coller	<i>hokadaha</i>	<i>gikataha</i>
enlacer	<i>hopodo</i>	<i>gipoto</i>
s'enlacer	<i>hopodoho</i>	<i>gipotoho</i>
changer	<i>hokala</i>	<i>gikala</i>
se changer	<i>hokalaha</i>	<i>gikalaha</i>
purifier	<i>hokele</i>	<i>gikele</i>
se purifier	<i>hokelege</i>	<i>gikelege</i>

En ndumu et mbede la finale *la* est remplacée par *ha* la plupart du temps.

redresser	<i>hosila</i>	<i>gisila</i>
se redresser	<i>hosiha</i>	<i>gisiha</i>
réveiller	<i>hoṗū sa</i>	<i>gicula</i>
se réveiller	<i>hoṗūsaha</i>	<i>gicuha</i>
choisir	<i>hocwolo</i>	<i>gicwolo</i>
être convenable	<i>hocwoho</i>	<i>gicwoho</i>

Les verbes *causatifs* qui n'existent pas sous la forme simple forment le passif et la forme réfléchie en *la, le, lo*.

fortifier	<i>hoyasa</i>	<i>gidisa</i>
se fortifier, être fortifier	<i>hoyama</i>	<i>gidira</i>
consoler	<i>hokoso</i>	<i>givwoso</i>
se consoler, être consoler	<i>(hokolo)</i>	<i>givwolo</i>
sauver	<i>hobyasa</i>	<i>gibvyasa</i>
être en bon état	<i>hodjyala</i>	<i>gibvyala</i>
blessé	<i>hodjwasa</i>	<i>gidjwasa</i>
se blesser, être blesser	<i>hodjwala</i>	<i>gidjwala</i>
remplir	<i>holusa</i>	<i>gilusa</i>
se remplir, être rempli	<i>holula</i>	<i>gilula</i>

Parfois un même verbe est à la fois *actif et réfléchi* :

baigner, se baigner	<i>hoyoho</i>	<i>giyoho</i>
cache, se cacher	<i>hoyisaha</i>	
fermer, se fermer	<i>hodūbaha</i>	<i>gidjibaha</i>

Exemples :

le bois s'est fendu	<i>oti mipasaha</i>	<i>oti a mupasaha</i>
la pirogue était percée :	<i>mbuṅgu e ki matūbaha :</i>	<i>mbu a li yi mutcubaha :</i>
elle s'est remplie d'eau et	<i>e luli andja na e dūmi</i>	<i>yi lulu andja na yi djimi</i>
s'est enfoncé		
tu es devenu fort :	<i>we miyama :</i>	<i>we mudira</i>
redresse-toi	<i>siha !</i>	<i>siha !</i>

V. LES VERBES DÉFECTIFS

1. Le verbe *li être*.

Le verbe être se traduit par *hoka, gikala*, qui sont réguliers.

Mais au présent et dans de nombreuses expressions on emploie le verbe défectif *li*. Ce verbe existe en mbede seulement au présent, en ndumu encore à l'imparfait.

Indicatif présent.

je suis	<i>me li</i>	<i>me li</i>
	<i>w'o li</i>	<i>we li</i>
	<i>nd'o li</i>	<i>nd'o li</i>
	<i>bisi le li</i>	<i>bisi li li</i>
	<i>be le li</i>	<i>be li li</i>
	<i>bo a li</i>	<i>bo ba li</i>

Remarque :

Comme le suffixe de *li* est celui du passé, il y a les pronoms verbaux de ce temps. Le conditionnel présent se forme de même, précédé de la conjonction du conditionnel.

nka me li *ke me li*

L'imparfait.

	a) Forme auxiliaire	
j'étais	(inexistant)	<i>me ali</i>
remplacé par	<i>me ki</i>	<i>we a li</i>
		<i>nd'a li</i>
		<i>bisi a li</i>
		<i>be a li</i>
		<i>bo a li</i>

b) Forme statique

Cette forme est employée pour un imparfait indiquant un état de quelque durée.

<i>me kigi</i>	<i>me ligi</i>
	<i>we ligi</i>
	<i>nde ligi</i>
	<i>bisi li ligi</i>
	<i>be li ligi</i>
	<i>bo ba ligi</i>

2. Le verbe « être encore » *kini*.

Ce verbe n'existe qu'au passé narratif.

je suis encore	<i>me kini</i>	<i>me kini</i>
	<i>we kini</i>	<i>we kini</i>
	<i>nd'o kini</i>	<i>nd'o kini</i>
	<i>bisi le kini</i>	<i>bisi li kini</i>
	<i>be le kini</i>	<i>be li kini</i>
	<i>bo a kini</i>	<i>bo ba kini</i>

Exemples :

je suis encore ici	<i>me kini ña</i>	<i>me kini ña</i>
je n'ai pas encore parlé	<i>me kini giwobo ni</i>	<i>me kini giwobo ñi</i>
je suis encore en train de travailler	<i>me kini mo hodjanda</i>	<i>me kini mu gidjandja</i>

3. Les impératifs *ma, tcwe, oka*.

4. Les verbes impersonnels.

Ces verbes ont tous les temps et tous les modes, mais ne sont employés qu'à la troisième personne.

il pleut	<i>mvula a noho</i>	<i>mvula a noho</i>
il tonne	<i>mvula a duma</i>	<i>mvula a djuma</i>
il éclaire	<i>mvula a vere</i>	<i>mvula a vere</i>
il ne pleuvra plus	<i>mvula gimanoho ni</i>	<i>mvula gifanoho ñi</i>

L'impersonnel « il » est remplacé par le mot pluie, orage, etc.

E. L'Adverbe

I. PURS ADVERBES

1. Adverbes de lieu.

y, en, ici, d'ici
là, de là
y, en, là-bas
près
tout près
en aval
en amont
jusque
vis-à-vis
où?
loin

ku, ña, kuni
hoña
kwa, ñane, kune
tuha
tutuha
mbede
ntana
ngwo, mbo
cücüña
kuni? ñani?
la

ku, ña, kunu
ñana, kunuku
kuna, ñana
tcuha
tcutcuha
bana
tana, kiha
ngwo, ndji
cücüña
kunu? ñani?
la

2. Adverbes de temps.

aujourd'hui
hier
demain
d'abord
plus tard
autrefois
à midi
vite
aussitôt
de suite
bientôt

lobu
atciha, mbari
ocuha
ntcomi
kala, kala-kala
kala, kala-kala
amiri
asisari
wa
tuha-tuha
tuha

lobi
atciha
mbari
tcomi
kala, kala-kala
kala, kala-kala
amiri
asisari
wa
tcuha-tcuha
tcuha

Remarque :

Plusieurs adverbes sont des noms.

3. Adverbes de manière.

ainsi
comme
vite

comment
gratuitement
droit
de travers
presque, environ
seulement

bu, bwa, bubvwa
mbidi, mvwa
asisari, byo
wo-wo
buni?
ngori
tele
rene
tutuha
otu

bu, buna, bunubu
ngana, mvwa
asisari, byo
bya-bya
bunu?
ngori
tele
rene
tcutcuha
otu

4. Adverbes de quantité.

beaucoup	<i>bolo, kuna</i>	<i>bolo, gilaha</i>
peu	<i>mvwabu, mpesi</i>	<i>pesi</i>
juste	<i>yemini</i>	<i>tsisa</i>
exact	<i>tci</i>	<i>tci, ta, bo</i>
surtout	<i>obvuli</i>	<i>obvulu</i>
aussi	<i>be, se</i>	<i>se</i>
seulement	<i>otu, si</i>	<i>otu, si</i>

5. Adverbes d'affirmation et de négation.

oui	<i>e</i>	<i>e</i>
non	<i>kali</i>	<i>kali</i>
certainement	<i>sisyele</i>	<i>syele, tayi</i>
peut-être	<i>oke</i>	<i>oke</i>
bien, vraiment	<i>mba, ni</i>	<i>ti, ni</i>

II. LOCUTIONS ADVERBIALES

Les adverbes purs ne sont pas très nombreux ; ils sont complétés par des locutions adverbiales, et surtout par des adverbes verbaux et des onomatopées.

1. Locutions adverbiales de lieu.

Ce sont généralement des noms précédés d'une préposition locales :

dedans	<i>ho kadi</i>	<i>ku kati</i>
	<i>ho nta kadi</i>	<i>ku sa kati</i>
dehors	<i>ho ndji</i>	<i>ku ndji</i>
sur le dos	<i>o rikinkali</i>	<i>mu kikali</i>
de côté	<i>ho tege</i>	<i>ku tege</i>
par terre	<i>o ntsye</i>	<i>mu tsye</i>
au bout	<i>ho ntcwo</i>	<i>ku tcomo</i>
en bas	<i>ho ntcj (na)</i>	<i>ku tcina, ku tsye</i>
en haut	<i>ho yulu</i>	<i>ku yulu</i>
par devant	<i>ho bvucu</i>	<i>ku bvucu</i>
par derrière	<i>ho mbisa</i>	<i>ku mbisa</i>
en avant	<i>le bvucu</i>	<i>li bvucu</i>
en arrière	<i>le mbisa</i>	<i>li mbisa</i>
aux abords, à côté	<i>ho pani</i>	<i>ku pana</i>
entre	<i>ho nkese, ho mpanigi</i>	<i>ku paniii</i>
partout	<i>me ebidi esiso</i>	<i>mu ebiti bvyesi</i>
ailleurs	<i>mpili nkima</i>	<i>gibiti gitsima</i>
à gauche	<i>mo okari</i>	<i>mu okari</i>
	<i>mo homboho</i>	<i>mu gimboho</i>
	<i>ho kwoho ho okari</i>	<i>ku kwoho ki okari</i>
à droite	<i>mo olumi, o ndumi</i>	<i>mu olumu, ku olumu</i>
	<i>ho kwoho ho olumi</i>	<i>ku kwoho ki olumu</i>
au-delà	<i>ho ngulu</i>	<i>ku ngulu</i>
en travers	<i>ho nkeri kadi</i>	<i>ku keru kati</i>

2. Locutions adverbiales de temps :

maintenant	<i>padabona</i>	<i>napatina</i>
parfois	<i>antini ake</i>	<i>amigi ake</i>
toujours	<i>antin'esiso</i>	<i>ndili ywosi</i>
	<i>ntin'esiso</i>	<i>amigi mwosi</i>

avant-hier	<i>ngul'atciha</i>	<i>ngul'atciha</i>
après-demain	<i>mbis'a ocuha</i>	<i>mbis'a mbari</i>
le matin	<i>ne entsyele</i>	<i>na riagwli</i>
le soir	<i>na ekikolo</i>	<i>na ekikolo</i>
en attendant	<i>ho mpanigi</i>	<i>ku paniini</i>
pour de bon	<i>mbumbu</i>	<i>mu obu-obu</i>
3. Locutions adverbiales de manière :		
doucement	<i>mwantci</i>	<i>oke-oke</i>
	<i>mu obvwe</i>	<i>na bvyeri</i>
vite	<i>ma antini</i>	<i>mu atini</i>
exprès	<i>mo hokana</i>	<i>mu gikana</i>
par oubli	<i>mo holima</i>	<i>mu gilima</i>
4. Locutions adverbiales de quantité :		
trop	<i>obvuli kuna</i>	<i>obvulu bolo</i>
trop peu	<i>obvuli mpesi</i>	<i>obvuli pesi</i>
un tout petit peu	<i>mvwa ntcedi bu</i>	<i>pesi te</i>
5. Locutions adverbiales de cause :		
voilà pourquoi	<i>o dja yia ya</i>	<i>mu djami lina</i>
	<i>mo hobela kya</i>	<i>mu gibila kina</i>
	<i>yia bidi e</i>	<i>mu timi yina</i>

III. ADVERBES DÉRIVÉS DU VERBE

Les verbes peuvent donner origine à *des adverbies*.

1. Par redoublement. Passé narratif :

en morceaux	<i>kasi-kasi</i>	<i>kasi-kasi</i>
de déchirer	<i>hokasaha</i>	<i>gikasaha</i>
coup sur coup	<i>bedi-bedi</i>	<i>beti-beti</i>
de frapper	<i>hobede</i>	<i>gibete</i>
en tout sens	<i>ɔigi-ɔigi</i>	<i>ɔigi-ɔigi</i>
de secouer	<i>hoɔiha</i>	<i>giɔiha</i>
en poussière	<i>ɔyoɔi-ɔyoɔi</i>	<i>ɔyoɔi-ɔyoɔi</i>
de écraser	<i>hopyoɔo</i>	<i>giɔyoɔo</i>

2. Par redoublement du verbe :

va-et-vient	<i>kiba-kiba</i>	<i>kiba-kiba</i>
de	<i>hokiba</i>	<i>gikiba</i>
pêle-mêle	<i>kadaha-kadaha</i>	<i>kataha-kataha</i>
de se mêler	<i>hokadaha</i>	<i>gikataha</i>
hypocritement	<i>pele-pele</i>	<i>pele-pele</i>
de flatter	<i>hopele</i>	<i>gipele</i>
proprement	<i>tce-tce</i>	<i>tcemi-tcemi</i>
de être propre	<i>hotcyeme</i>	<i>gitcyeme</i>

3. Locutions adverbiales dérivés des verbes.

Tous les verbes par redoublement du passé narratif, précédé du préfixe *e*, donnent lieu à une locution adverbiale qui indique que l'action a été faite sans motif, en vain, à tort et à travers.

En ndumu, les deux passés sont séparés par la particule *a*.

pleurer sans motif	<i>holila elili-lili</i>	<i>gilila alil'a lili</i>
manger en vain	<i>hodja edji-dji</i>	<i>gidja edji-a-dji</i>
aller pour rien	<i>hoye eyini-yini</i>	<i>giye eyeni-a-yeni</i>
tuer sans raison	<i>hobuma ebumi-bumi</i>	<i>gibuma ebumu-a-bumu</i>

IV. ONOMATOPÉES

Les onomatopées jouent un grand rôle, chez les mbede surtout. On les ajoute aux verbes pour imiter l'action, et la rendre plus vivante. Elles sont généralement répétées plusieurs fois.

1. *Onomatopées à trois syllabes.*

La dernière syllabe est répétée, et l'adverbe se dédouble en mbede, au pluriel.

replié	<i>koŋgoŋgo</i>	<i>koŋgoŋgo</i>
plur.	<i>koŋgo-koŋgo</i>	
immobile	<i>nododo</i>	<i>nototo</i>
plur.	<i>nodo-nodo</i>	
au galop	<i>kilili</i>	<i>killili</i>
plur.	<i>kili-kili</i>	
à la régéade	<i>halala</i>	<i>halala</i>
plur.	<i>hala-hala</i>	

Cependant, quand la dernière syllabe n'est pas un redoublement, ou quand l'adverbe est déjà redoublé, il reste invariable :

à bruit de grelots	<i>kokoro-kokoro</i>	<i>kokoro-kokoro</i>
haut sur pattes	<i>ŋgangala-ŋgangala</i>	<i>ŋgongoso-ŋgongoso</i>
soudain	<i>kuduhu</i>	<i>kutugu</i>
à l'aise	<i>peŋgele</i>	<i>peŋgele</i>
énorme	<i>kuŋgulu</i>	<i>kuŋguru</i>

2. *Onomatopées à deux syllabes.*

à grands coups d'ailes	<i>puhu-puhu</i>	<i>pugu-pugu</i>
à la queue leu-leu	<i>kobi-kobi</i>	<i>kobi-kobi</i>
flottant au vent	<i>pege-pege</i>	<i>pege-pege</i>
tumultueusement	<i>pfuru-pfuru</i>	<i>pfuru-pfuru</i>
en flambant	<i>bilil-bilil</i>	<i>kiri-kiri</i>

3. *Onomatopées monosyllabiques.*

Les unes sont générales, et peuvent être employées avec n'importe quel verbe, les autres spéciales ne s'emploient qu'avec un verbe bien déterminé.

a) *Générales :*

sans cesse	<i>ki ki ki</i>	<i>ki ki ki</i>
longtemps	<i>ke ke ke</i>	
	<i>ku ku ku</i>	<i>ku ku ku</i>
	<i>te te te</i>	
beaucoup, foule	<i>ŋgi ŋgi ŋgi</i>	<i>ŋgi ŋgi ŋgi</i>
ça et là	<i>pu pu pu</i>	<i>pu pu pu</i>
par ci, par là	<i>pa pa pa</i>	<i>pa pa pa</i>
douleur	<i>yu yu yu</i>	<i>yu yu yu</i>
cuisante	<i>dju dju dju</i>	<i>dju dju dju</i>
	<i>ŋi ŋi ŋi</i>	<i>ŋi ŋi ŋi</i>
	<i>mbyo</i>	<i>mbwo</i>
chute lourde	<i>dju, tcu, tu</i>	<i>tcu, ve</i>
vlan, bernique	<i>tcya</i>	<i>tca</i>
dispersé partout		

b) *Spéciales :*

tout droit, sans arrêt	<i>bo bo bo</i>	<i>bo bo bo</i>
sans se retourner	<i>bi bi bi</i>	<i>kwo kwo kwo</i>
épuisé	<i>bi</i>	<i>woho</i>

bruit de gouttes	<i>da da da</i>	<i>da da da</i>
brillant, frais	<i>fwa</i>	<i>fwa</i>
bruit de succion	<i>mfe mfe mfe</i>	<i>mfe mfe mfe</i>
piqûre	<i>di</i>	<i>tcwe tcwe tcwe</i>
à longues enjambées	<i>digi digi digi</i>	<i>tcwi</i>
bien lié, serré	<i>ngwa ngwa ngwa</i>	<i>giri giri giri</i>
avec violence	<i>ngwo</i>	<i>cwe cwe cwe</i>
pan l coup de fusil	<i>ka, to</i>	<i>ngwo</i>
d'un coup	<i>kwa</i>	<i>ka, ko</i>
pièce qui déchire	<i>kwarr, kwa</i>	<i>kwa</i>
feu qui jaillit	<i>kwi</i>	<i>kwa, kwarr</i>
ricanement	<i>kye kye kye</i>	<i>kwi</i>
à travers champs	<i>kwo</i>	<i>kye kye kye</i>
coup de couteau	<i>kya</i>	<i>kwo</i>
d'un bond	<i>mbyu</i>	<i>kya</i>
en plongeant	<i>mya mya mya</i>	<i>mbyu</i>
coups de cravache	<i>nwe nwe nwe</i>	<i>mya mya mya</i>
à petits pas	<i>nwa nwa nwa</i>	<i>nwe nwe nwe</i>
coups d'ailes		<i>nwa nwa nwa</i>
de petits oiseaux	<i>pa pa pa</i>	<i>pa pa pa</i>
de chauve-souris	<i>pege pege pege</i>	<i>pepe pege pepe</i>
de grands oiseaux	<i>puhu puhu puhu</i>	<i>pugu pugu</i>
en montant dans l'air	<i>pa pa pa pa pa</i>	
vase qui casse brise	<i>pu</i>	<i>pu</i>
bruit de marche dans l'eau	<i>tco tco tco</i>	<i>tcu tcu tcu</i>
haché	<i>tco tco tco</i>	<i>kya kya kya</i>
rouge de colère	<i>tcwo</i>	<i>tco</i>
gonflé, ballonné	<i>to</i>	<i>ratata</i>
glouglou	<i>tu tu tu</i>	<i>tu tu tu</i>
à pas comptés	<i>ta ta ta</i>	<i>ta ta ta</i>
	<i>ti ti ti</i>	<i>ti ti ti</i>
	<i>wa wa wa</i>	<i>wa wa wa</i>
grouillement		
bruit d'étoffe, de filets	<i>wu wu wu</i>	<i>wu</i>
(déroulement)	<i>wo wo wo</i>	<i>wo wo wo</i>
extraction d'os	<i>wi</i>	<i>ve</i>
disparition		

c) Exemples de l'emploi de ces onomatopées.

il n'en pouvait plus	<i>nd'o syele bi</i>	<i>nd'o syeli woho</i>
il s'en alla	<i>nd'o yini na</i>	<i>nd'o yeni na</i>
honteux	<i>okudu otu bi</i>	<i>opfutu otu woho</i>
le feu prend en	<i>mbe e namaña</i>	<i>mba yi e nama</i>
flambant	<i>bili bili bili</i>	<i>kiri kiri</i>
la tête me fait	<i>otcwi a sa me</i>	<i>otcwi a sa me</i>
terriblement mal	<i>dju dju dju</i>	<i>dju dju dju</i>
les oisillons s'en volèrent	<i>agwi a dümigi</i>	<i>agori ba djumu</i>
	<i>pa pa pa</i>	<i>riu pa pa pa</i>
il lui trancha	<i>nd'o tcebi nde</i>	<i>nd'o ki nde</i>
la tête d'un coup	<i>otcwi kwa</i>	<i>otcwe kwa</i>
il ricanait	<i>nd'o sebi kye kye kye</i>	<i>nd'o sebi kye kye kye</i>
il le poursuivit à toutes jambes	<i>nd'o tudi nde</i>	<i>nd'o tcutu nde</i>
	<i>digi digi digi</i>	<i>giri giri giri</i>
il puisa de l'eau	<i>nd'o tegi andja</i>	<i>nd'o tegi andja</i>
	<i>tu tu tu</i>	<i>tu tu tu</i>
il tira un coup de fusil	<i>nd'o kyaki ndjasi ka</i>	<i>nd'o kyaki ndjari ko</i>

il me frappa
 coup sur coup
 nous marchâmes
 sans nous arrêter
 il sortit de l'eau
 brillant
 il disparût sans laisser de traces
 ce, n'est pas bien loin
 il ferma la porte avec violence
 il le lia solidement l
 ou
 on l'avait volé
 sans rien laisser
 il se leva brusquement
 le ventre se gonfla comme une boule

*nd'o bedi me ñwe
 ñwe ñwe
 bisi le yini bo
 bo bo bo
 nd'o tugi ma
 andja fwa
 nd'o ñwogi wi
 la ki ki ki kali
 nd'o dübigi ndjo ñgwo
 nd'o kudi ñgwa ñgwa l
 pye pye pye
 a mayiba tcu*

*nd'o sadigi mbyu
 mwo a nde o luli to*

*nd'o bulu me
 ñwe ñwe ñwe
 bisi li yeni
 bo bo bo bo
 nd'o tugu mu
 andja fwa
 nd'o ñwoyi ve
 la ki ki opaña
 nd'o djibigi ndjo ñgwo
 nd'o kutu rititi
 cwe cwe cwe
 ba mudjiba ve*

*nd'o satigi mbyu
 mwoyi a nde o lulu bata*

F. Les Prépositions

1. Les prépositions simples :

avec, d'avec	<i>bela, mena</i>	<i>ba</i>
avec, contre	<i>na</i>	<i>ña</i>
en, par, pour	<i>mo, o</i>	<i>mu</i>
jusqu'à	<i>pa, bo, ngwo</i>	<i>pa, bo, ndji, ñgwo</i>
jusque vers	<i>nkada</i>	<i>kata</i>
chez, de chez, vers	<i>geli</i>	<i>kuli</i>
excepté	<i>yoïgo</i>	<i>verie</i>
dans, à	<i>ho</i>	<i>ku</i>
selon, comme	<i>mbidi</i>	<i>ngana</i>
depuis	<i>ewa</i>	<i>emata</i>

Remarques :

Quelques-unes de ces prépositions sont en réalité composées ; ainsi

kuli = *ku li là* où est
geli = *ge e li*
kata = *kati a*

ewa, emata viennent du verbe *howa, gimata*, sortir de.

Différents sens de certaines prépositions

a) *Bela, mena, ba.*

S'emploient dans le sens de « en compagnie de ».

la mère avec l'enfant	<i>ñgu bela mwana</i>	<i>ngwa ba mwana</i>
sépare les mâles d'avec les femelles	<i>pasa alumi bela akari</i>	<i>pasa alumu ba akari</i>

b) *Na, ña.*

1. Sens instrumental :

il le tua avec sa sagaie	<i>nd'o bumi nde na ywo</i>	<i>nd'o bumu nde ña ywo</i>
--------------------------	-----------------------------	-----------------------------

2. Complément indirect.

donne-le au père	<i>mpa na tata</i>	<i>ngwa ña tata</i>
------------------	--------------------	---------------------

3. Sens local.

c'est chez lui	<i>o li na nde</i>	<i>o li ña nde</i>
----------------	--------------------	--------------------

4. Participe présent.

en pagayant	<i>na hoduha aingapi</i>	<i>ña gidjuha akapi</i>
-------------	--------------------------	-------------------------

5. Locution adjective.

chaud	<i>na mba</i>	<i>ña mba</i>
tu es malin	<i>we na oyeri</i>	<i>we ña oyeri</i>

6. Verbe avoir, être.

j'ai un pagne

il est malade

*me na mfa**nde na nga**ma na pfa**nde na ngayi*

Cette préposition peut traduire « envers » et « contre » quand ces mots ont le sens de « avec »

il lutte contre les Blancs

*nd'a djwana na etangani**nd'a djwana na etangani*c) *Mo, mu.*

Cette préposition est en mbede variable : *o* devant consonne, *mo ma me* devant voyelle, conformément aux règles indiquées pour les pronoms d'accord. Initialement cette préposition était un pronom d'accord.

1. Sens local.

cherche dans la case

il est sur le palmier

il se sauve à travers la brousse

*kese o ndjo**o li mo hoba**nd'a duma o cwaha**kese mu ndjo**o li mu oba**nd'a bata mu cwaha*

Dans les propositions relatives, pour éviter un hiatus, *o* devient de nouveau *mo*, même devant une consonne (mbede).

les objets qui sont dans la case

les hommes qui sont sur la rive

pour

*bibi e mo ndjo**badi a mo ngulu**badi a o ngulu**bvila bvi mu ndjo**bati ba mu ngulu*

2. Sens causal.

la panthère est morte

à cause de sa bêtise

à cause de la mort de la mère

sans le savoir

*ngo a kwi mo**opoho**ma leku le ngu**mo hoyia kali**ngo o kwi mu**opoho**mu lipfu li ngu**mu giyaba ni*

3. Locution adjectivale, superlatif.

comme il est intelligent

quel haut arbre

*nde mo oyeri**yu oti mu ola**nde mu oyeri**wu oti mu ola*

4. Sens instrumental.

attrape-le aux cornes

il le prit au lacet

*kwada nde ma antcyemi**nd'o bumi o cwe**kwata nde mu atcyemi**nd'o bumu mu cwe*

5. Complément indirect.

envers tout le monde

pour les enfants

*o badi asiso**me enkede**mu bati bwosi**mu angebe*

6. Participe présent.

en nageant

*mo hoyoho**mu giyoho*d) *Ho, ku, hu.*

Cette préposition, identique au pronom de classe *ho*, en mbede est variable comme la précédente : c'est un ancien pronom d'accord local.

Le sens est uniquement local.

chez les Adouma

chez les Blancs

dans la case

sors de la case

au village

*ha Aduma**ge etangani**ho ndjo**tuha ho ndjo**ho mpugu**ku Aduma**ku etangani**ku ndjo**tuka ku sa ndjo**ku pugu*

Remarque :

Cette préposition traduit à la fois le lieu où l'on va, d'où l'on vient, et où l'on se trouve.

Locutions prépositives.

parmi, entre	<i>ho mpanigi</i>	<i>ku paniri</i>
de, dedans	<i>ho ntca</i>	<i>ku sa</i>
sur	<i>ho yul'a</i>	<i>ku yulu a</i>
sous	<i>ho ntcina</i>	<i>ku tcina</i>
derrière	<i>ho mbisa</i>	<i>ku mbisa</i>
devant	<i>ho bvucu o</i>	<i>ku bvucu bvi</i>
au delà	<i>ho ngul'a</i>	<i>ku ngul'a</i>
au milieu de	<i>ho mbid'a</i>	<i>mu gutu a</i>
jusqu'à	<i>ngwo ho</i>	<i>ngwo ku</i>
	<i>ndji ho</i>	<i>ndji ho</i>
	<i>mbo ho</i>	
du côté de	<i>ho pil'a</i>	<i>ku per'a</i>
pendant	<i>ntin'a</i>	<i>ndili yi</i>
en face de	<i>cücüna na</i>	<i>cücüna na</i>
en dans pendant	<i>lemigi li</i>	<i>limigi li</i>
Exemples :		
pendant deux ans	<i>lemigi le esibi djele</i>	<i>limigi li esibi bvele</i>
en trois jours	<i>lemigi le etcuhu etadi</i>	<i>limigi li atcugu atati</i>

G. Les Conjonctions

a) Conjonctions simples.

que, ainsi
aussi, et, même
donc, or
alors, ensuite
ou bien, soit
quand, lorsque
de peur que
parce que, car
sitôt que, dès que
si, pourvu que,
jamais
mais, cependant
pour, afin que
à cause de, comme
au contraire

mbidi, ndi
na
ndja, mba, ni
mana, si, nana
yuhu, ni, nkasi
ho, bu, ntini
tca, tcanki
emane, mo
wa
yuhu, mo, nka

ni, okodoho
mo
mbidi, ho
okodoho

ndi, meti
ña
ndja, ni
mana, nana, si
ti
ku, bu, ndili
ka
emana, i, mu
wa
ti, mu, ki
pu
to, okotoho
mu
li, ngana bu
okotoho

b) Locutions conjonctives.

donc, voilà pourquoi

quand, lorsque
alors
au moins, même
comme, de même que
autrement
ou, ou bien
depuis que
bien que, quoique
jusqu'à ce que
à plus forte raison
jamais
à cause de
ensuite, sur ce

o dja yia
yia bidi ho
ho ntin'e
ho ntini yia
s'e ka, s'e ki, si a ki
mbidi ho
hosabvwa
hoyele-bvwa
ewa ntin'e
dja kali
ngwo ho
nkusa na
si le ye
hobela ho
ho ngul'a ña

mu djami lina
mu timi yina
ku ndili yi
ku ndili yina
si akali si
ngana bu
giyele-buna
gisa-buna
emata ndili yi
djami ni
ngwo ku
ni mva ña
si le ka
timi mu
ku ngul'a ña

c) Remarques :

Les conjonctions sont invariables, excepté même *se-ki* en mbede, qui est à proprement parler une proposition. subordonnée

si e ki = s'il en est. Voilà pourquoi au singulier on dit *se ka* (présent) ou *se ki* et au pluriel suivant l'accord *si a ki* ou *si e ki* ; le ndumu *si akali* est invariable.

Exemples :

même ton père
même les femmes
même les petits enfants

s'e ka tad'a we
si a ki akasi
si e ki eñkirkede

si akali tat'a we
si akali akasi
si akali engiñgebe

H. Interjections

Interjections simples.

beauté	<i>a</i>	<i>a</i>
douleur	<i>ae</i>	<i>ae</i>
ironie, surprise	<i>bo</i>	<i>yeyi</i>
ironie, bravo	<i>bole</i>	<i>bolo, wowe</i>
quoi	<i>bu, abu</i>	<i>bu</i>
doute	<i>e, o</i>	<i>e, o</i>
joie, étonnement	<i>i</i>	<i>i</i>
admiration	<i>ngu</i>	<i>ngu</i>
vraiment	<i>ya, sisyale</i>	<i>ya, syele</i>
jamais	<i>kali nda</i>	<i>kali</i>
attention	<i>yiaba</i>	<i>yaba</i>

Locutions interjectives.

hélas !	<i>itci !</i>	<i>itci !</i>
étonnement	<i>ngw'a me !</i>	<i>ngu a me !</i>
surprise	<i>e ga me !</i>	<i>e go mi !</i>
pardon	<i>kolo-kolo</i>	<i>kolo-kolo</i>
étonnement	<i>e badi ba !</i>	<i>e bati ba !</i>
malheur	<i>e yi dja !</i>	<i>li djami !</i>
indignation	<i>e be !</i>	<i>e be !</i>
silence	<i>kapi ! li ka pi !</i>	<i>kala pwo ! maku !</i>
interpellation	<i>e ba nda !</i>	<i>ayi, o ba !</i>
surprise	<i>yi ndjimi ma !</i>	<i>yi ndjimi ma !</i>
veine	<i>yi mpolo</i>	<i>li tcila !</i>
je ne sais pas	<i>me yia !</i>	<i>me yaba !</i>
douleur	<i>ae ! me kwi !</i>	<i>ayi, me kwi !</i>
alors quoi ! dis donc !	<i>ba we !</i>	

FORMATION DES MOTS

I. Mots dérivés

Un mot peut donner origine à d'autres mots, quand on change le préfixe, ou ajoute des suffixes.

I. DÉRIVÉS D'UN NOM

L'abstraction

En remplaçant le préfixe d'un nom par *o*, on obtient un nouveau mot abstrait de la famille de ce mot.

homme intelligent	<i>hoyeri</i>	<i>giyeri</i>
l'intelligence	<i>oyeri (bu)</i>	<i>oyeri (bvi)</i>
la veuve	<i>okuli (yu)</i>	<i>okwili (wu)</i>
le veuvage	<i>okuli (bu)</i>	<i>okwili (bvi)</i>
Dieu	<i>Ndzyami</i>	<i>Ndzami</i>
la divinité	<i>ondzyami</i>	<i>ondzami</i>
l'homme	<i>mvudu</i>	<i>mutu</i>
l'humanité	<i>omvudu</i>	<i>omutu</i>
le ventre	<i>mwo</i>	<i>mwoyi</i>
la parenté	<i>omwo</i>	<i>omwoyi</i>

Le diminutif

En ndumu et en mbede on forme le diminutif en redoublant la première syllabe du mot (ou le préfixe des mots ayant une racine voyelle) et en ajoutant le préfixe de la classe *KI*.

La syllabe redoublée prend la voyelle *i* au lieu de *a* et *e* ; et *u* à la place de *o* en mbede.

père	<i>tada</i>	<i>tata</i>
petit père	<i>hotitada</i>	<i>gititata</i>
animal	<i>nama</i>	<i>ginama</i>
petit animal	<i>hipigama</i>	<i>gigigama</i>
enfant	<i>onkede</i>	<i>ngebe</i>
petit enfant	<i>honkiinkede</i>	<i>gigingebe</i>
grenouille	<i>lekodo</i>	<i>likoto</i>
petite grenouille	<i>hokukudo</i>	<i>gikukoto</i>
ou	<i>hokikodo</i>	
paquet	<i>ntcyana</i>	<i>okutu</i>
petit paquet	<i>hontcintcyana</i>	<i>gikukutu</i>
bras	<i>kwoho</i>	<i>kwoho</i>
petit bras	<i>hokukwoho</i>	<i>gikukwoho</i>
homme	<i>mvudu</i>	<i>mutu</i>
petit homme	<i>homvumvudu</i>	<i>gimumutu</i>
hommes	<i>badi</i>	<i>bati</i>
petits hommes	<i>ebibadi</i>	<i>ebibati</i>
enfant	<i>mwana</i>	<i>mwana</i>

petit enfant	<i>homumwana</i>	<i>gimumwana</i>
enfants	<i>bana</i>	<i>bana</i>
petits enfants	<i>ebibana</i>	<i>ebibana</i>
objets	<i>kigi</i>	<i>kila</i>
petits objets	<i>ebibibi</i>	<i>ebvibvila</i>

Pluriels irréguliers

petit palabre	<i>odjidja (yu-bi)</i>	<i>odjidjami (wu-mi)</i>
(nom d'un oiseau)	<i>ondjindjali</i>	<i>ondjindjali</i>
un peu d'eau	<i>endjindja (rég.)</i>	<i>andjindja (irrég.)</i>

II. DÉRIVÉS D'UN ADJECTIF**a) Dérivés réguliers.**

Des adjectifs variables dérive un nom abstrait, comme du nom, avec le préfixe *o*.

bon	<i>obvwe</i>	<i>obve</i>
la bonté	<i>obvwe (bu)</i>	<i>obve bvi</i>
petit	<i>okyeye</i>	<i>okyeye</i>
la petitesse	<i>okyeye bu</i>	<i>okyeye bvi</i>

b) Dérivés irréguliers.

Ce sont surtout des verbes.

mauvais	<i>obi</i>	<i>obi</i>
le mal	<i>obi bu</i>	<i>obi bvi</i>
l'égoïsme	<i>lebi</i>	<i>bi</i>
gâter	<i>hobisa</i>	<i>gibisa</i>
être gâté	<i>hobya</i>	<i>gibiya</i>
accueillir	<i>hobvwesege</i>	<i>gibvesege</i>
litt. <i>bve</i> (bon) <i>se</i> (faire)		

III. DÉRIVÉS DES VERBES

Un grand nombre de mots dérive des verbes.

1. Nom de l'agent, dérivé du passé narratif (régulier).

l'ouvrier	<i>odjandji</i>	<i>odjandji</i>
de travailler	<i>hodjandja</i>	<i>gidjandja</i>
passé narratif	<i>djandji</i>	<i>djandji</i>
l'héritier	<i>osili</i>	<i>osili</i>
le rieur	<i>osebi</i>	<i>osebi</i>

2. Noms du lieu de l'action (irrégulier).

endroit où l'on découpe la viande	<i>syasi yi</i>	<i>sasi yi</i>
la prison	<i>kwadi</i>	<i>kwati</i>
la place balayée	<i>kwomi</i>	<i>kwomi</i>

3. Noms abstraits (classe YU-BI) irréguliers).

le paiement	<i>olasi yu</i>	<i>olasi wu</i>
le mépris	<i>obesi</i>	<i>obesi</i>
le reniement	<i>otuni</i>	<i>otuni</i>

4. Nom de l'action avec le préfixe *LI-YI* (régulier).

la tuerie	<i>lebuma</i>	<i>libuma</i>
la natation	<i>leyoho</i>	<i>liyoho</i>
la prise	<i>lekwada</i>	<i>likwata</i>

5. Nom indiquant le résultat de l'action (régulier).

les liens faits	<i>nkudigi</i>	<i>kutugu Yi</i>
les choses mangées	<i>ndjigigi</i>	<i>djigigi</i>
les choses écrites	<i>ntendigi</i>	<i>tendigi</i>

Ce mot indique aussi *la manière* dont l'action a été faite : l'attachage, la façon de manger et d'écrire.

6. Noms indiquant les actes de la classe *KI-BI* et le suffixe *gi* en ndumu et mbede, (régulier).

les paroles	<i>ewobigi</i>	<i>ewobigi</i>
les coups	<i>ebedigi</i>	<i>ebulugu</i>
les pleurs	<i>eliligi</i>	<i>elili(gi)</i>
les dons	<i>empigi</i>	<i>engigi</i>

Irrégularités dans la formation de ces dérivés.

a) Quand un mot a plus de trois syllabes le nouveau suffixe *gi* fait généralement défaut.

dispersion	<i>etcaligi</i>	<i>etcamiñi</i>
le vol	<i>edumigi</i>	<i>edjumuñu</i>
les amusements	<i>esesigi</i>	<i>esebisi</i>
les adorations	<i>ekumisi</i>	<i>epfumusu</i>

b) En mbede les *monosyllabes* en *wa* forment le mot dérivé en *ugi*, et si le radical renfermait primitivement une nasale, en *unigi, inigi*; en ndumu certains mots monosyllabiques ont *iligi* pour *gi*.

tomber	<i>hobvwa</i>	<i>gibva</i>
la chute	<i>ebvugi</i>	<i>ebviligi</i>
finir	<i>howa</i>	<i>gifa</i>
la fin	<i>ewugi</i>	<i>efigi</i>
construire	<i>hotwa</i>	<i>gituya</i>
la construction	<i>etunigi</i>	<i>etuyugu</i>
se promener	<i>hodjwa</i>	<i>gidjuya</i>
la promenade	<i>edjuni</i>	<i>edjuyugu</i>
chasser	<i>hobya</i>	
la chasse	<i>ebinigi</i>	
aimer	<i>hodya</i>	
l'amour	<i>edinigi</i>	
mourir	<i>hokwa</i>	<i>gikwa</i>
la mort	<i>ekwigi</i>	<i>ekwirigi</i>
mendier	<i>hola</i>	<i>gilaya</i>
la mendicité	<i>elayigi</i>	<i>elayaigi</i>
sécher	<i>hoka</i>	<i>gikaya</i>
le séchage	<i>ekayigi</i>	<i>ekayigi</i>

7. Noms indiquant une action faite sans motif formant une locution adverbiale (régulier).

pleurnicheries	<i>elili-lili</i>	<i>elil'a-lili</i>
----------------	-------------------	--------------------

8. Noms indiquant une autre particularité de l'action (fréquence, intensité) de la classe *YI* utilisés comme adverbies, irrégulier).

versatilité	<i>cobi-cobi</i>	<i>cobi-cobi</i>
jovialité	<i>pede-pede</i>	<i>pete-pete</i>
abandon	<i>ñaha-ñaha</i>	<i>ñaha-ñaha</i>
indigestion	<i>kinini-kinini</i>	<i>kini-kini</i>

III^e PARTIE

SYNTAXE

I. L'ARTICLE

1. L'article défini et indéfini.

Il n'y a pas à proprement parler d'articles dans les langues bantoues. Le préfixe est un pronom démonstratif placé devant le mot et ne faisant plus qu'un avec lui. Bien qu'il ne soit pas absolument nécessaire - beaucoup de mots n'en ont plus - on ne peut pas le séparer du mot, qui sans cela serait souvent intelligible.

Ce préfixe fait tellement un avec le mot qu'il ne cède quelquefois pas même la place au préfixe du pluriel ou à un nouveau préfixe, surtout dans les mots à radical commençant par une voyelle.

ainsi	<i>lumu</i>	<i>limi</i>
chant fait	<i>alumu</i>	<i>alimi</i>

Ce préfixe-pronom indique le *nombre* et la *classe*. Il est de soi toujours défini. L'article indéfini n'existe pas. Un enfant, l'enfant et enfant se dit toujours *mwana* : l'enfant.

viens ici, enfant	<i>ya kuni, mwana</i>	<i>ya kunu, mwana</i>
appelle un enfant	<i>twolo mwana</i>	<i>sisaha mwana</i>
l'enfant du père	<i>mwan'a tada</i>	<i>mwan'a tata</i>

Si l'on veut déterminer davantage, on fait suivre le mot du pronom démonstratif.

appelle cet enfant	<i>twolo mwana yu</i>	<i>sisaha mwana wu</i>
--------------------	-----------------------	------------------------

Cependant même les mots qui n'ont pas de préfixe sont déterminés ; le pronom d'accord indique alors la classe et le nombre.

Particularité au sujet de l'article.

Dans une énumération, les noms propres, et les noms d'animaux personnifiés, sont toujours précédés du pronom *ba*, qui est placé devant le mot avec son préfixe propre.

demandez à l'éléphant,	<i>pisa ba ndjoho</i>	<i>fula ba ndjoho</i>
au bœuf, aux antilopes,	<i>na ba ndzayi</i>	<i>ña ba ndzayi</i>
à l'aigle-pêcheur	<i>na be ekayi, na ba ngugu</i>	<i>ña be ekayi, ña ba ngugu</i>
à la pintade	<i>na ba nka</i>	<i>ña ba ka</i>
demandez aux Adoumas	<i>le pisa ba Aduma</i>	<i>li fula ba Aduma</i>
aux Mindoumous, aux Batékés	<i>be Endumu, na ba Atege</i>	<i>ña be Endumu, ña ba Atege</i>

2. Article partitif.

L'article partitif français est remplacé par le *pronom d'accord*, qui sert de même à unir les compléments au nom.

un morceau de manioc	<i>hotini ha hokwo</i>	<i>gitini ki gikwo</i>
une lettre de France	<i>hosaŋaŋgumu ho Fala</i>	<i>gisahaŋgumu gi Fala</i>

II. LE NOM

1. Espèces de noms.

a) Noms communs.

1. *Noms redoublés.* - Les noms sont parfois redoublés ; ils indiquent alors que la chose est authentique, véritable.

donne-moi de la viande, et pas des os	<i>mpa me ɔama, ɔama, ka eyesi ni</i>	<i>ɔga me ɔama ɔama, ka eyesi ni</i>
la véritable amitié avec un homme de la famille (Prov.)	<i>oboɔa oboɔa na mvudu a nkwoɔo</i>	<i>ombagi ombagi na mutu a kwono</i>

2. *Noms composés.* - Ils sont plutôt rares ; mais on en trouve parfois composés de toute une phrase.

l'homme qui prend les animaux au piège	<i>nga-lebuma-la- aɔama-me-eɔgea</i>	<i>ɔga-libuma- li-aɔama-mu-erigiɔa</i>
litt. le possesseur-du-tuer-les-bêtes- aux-pièges		
le chasseur aux trous	<i>ɔga-leɕcɔma-la-abila</i>	<i>ɔga-litcɔma-li-abila</i>

b) Noms propres.

1. *Noms de personnes.* - La plupart des noms propres sont communs aux hommes et aux femmes. Souvent ces noms n'ont plus de sens précis aujourd'hui. L'enfant reçoit en général le nom du grand-père ou de la grand-mère. Quelques noms se donnent toujours en certaines circonstances ; ainsi les noms des jumeaux.

le premier s'appelle	<i>Mvu</i>	<i>Mbu</i>
le second	<i>Mpeha</i>	<i>Piha</i>
L'enfant né après des jumeaux	<i>Mfudu</i>	<i>Biɔga</i>
le suivant	<i>Lekoho</i>	<i>Likoho</i>
puis	<i>Nɕila</i>	<i>Nɕila</i>
l'enfant né avant des jumeaux aura le nom	<i>Nduda-nduda</i>	

Les habitants d'un lieu prennent le nom de ce lieu, précédé du mot *OSI-ASI*.

l'infortune des gens	<i>obi ma Asi-Ntini</i>	<i>obi bvi Asi-tini</i>
de Ntini ne touche pas les habitants de Bama (Prov.)	<i>ginama Asi-Bama ni</i>	<i>gisa Asi-Bama ɔgayi ni</i>

2. *Le Genre.* - Il n'y a pas de forme spéciale pour indiquer le genre.

nkumu *pfumu*

Le mot signifie aussi bien maître que maîtresse.

Quelques rares noms ont un mot spécial pour le féminin.

père	<i>tada</i>	<i>tata</i>
mère	<i>ɔguhu</i>	<i>ɔgu</i>
mari	<i>olumi</i>	<i>olumu</i>
femme = épouse	<i>okari</i>	<i>okari</i>
garçon, homme	<i>balaha</i>	<i>balaha</i>
filles, femmes	<i>okasi</i>	<i>okasi</i>

Pour indiquer le genre, on fait suivre le nom du mot *balaha* ou *okasi* pour les hommes, précédé du mot *olumi*, *okari* pour les animaux.

un garçon	<i>mwana balaha</i>	<i>mwana balaha</i>
ou		<i>mwana wu a balaha</i>
une fille	<i>mwana okasi</i>	<i>mwana okasi</i>
ou		<i>mwana wu okasi</i>
le beau-père	<i>oko a balaha</i>	<i>oko bvi balaha</i>
la belle-mère	<i>oko mo okasi</i>	<i>oko bvi okasi</i>
un bouc	<i>olum'a ntaba</i>	<i>olum'a taba</i>
une chèvre	<i>okari a ntaba</i>	<i>okari a taba</i>
un coq	<i>olum'a ntcucu</i>	<i>olum'a tcucu</i>
une poule	<i>okari a ntcucu</i>	<i>okari a tcucu</i>

La parenté. Il est assez difficile de se faire une idée de la parenté qu'il y a entre deux individus ; les termes employés ne correspondent nullement aux termes français.

Le mot *mwana* signifie à la fois fils, fille, enfant, cousin, cousine, neveu, nièce ; le mot *oko* beau-père, belle-mère, gendre, bru, beau-frère, belle-sœur.

La sœur appelle son frère (cousin) *ndumi* ; mais le frère appelle ses frères, aînés ou cadets. De même le frère appelle sa sœur *keri*, mais la sœur appelle ses sœurs, aînées ou cadettes. Pour qu'on puisse se retrouver plus facilement, nous donnons ici la liste complète des différents degrés de parenté.

1. Parenté paternelle.

arrière grand-père	<i>tad'a nkaha</i>	<i>tat'a kaha</i>
grand-père	<i>nkaha</i>	<i>kaha</i>
père	<i>tada</i>	<i>tata</i>
fils (fille)	<i>mwana (okasi)</i>	<i>mwana (okasi)</i>
petit-fils (petite-fille)	<i>ndala (okasi)</i>	<i>oterigi (wu okasi)</i>
arrière-petit-fils (fille)	<i>mpabiri (okasi)</i>	<i>mwana oterigi</i>
oncle (frère aîné du père)	<i>tada (okulu a tada)</i>	<i>tata (okulu a tata)</i>
(frère cadet du père)	<i>tada (mwadigi a tada)</i>	<i>tata (mwatigi a tata)</i>
tante (sœur du père)	<i>tada okasi</i>	<i>tohasi</i>
ou	<i>nkeri a tada</i>	<i>keri a tata</i>
tante (femme de l'oncle)	<i>okari (a tada)</i>	<i>okari (a tata)</i>
frère (cousin) aîné	<i>okulu</i>	<i>okulu</i>
frère (cousin) cadet	<i>mwadigi</i>	<i>mwatigi</i>
frère (cousin) pour la sœur	<i>ndumi</i>	<i>ndumi</i>
sœur (cousine) pour le frère	<i>nkeri</i>	<i>keri</i>
neveu (nièce du frère aîné)	<i>mwana okulu</i>	<i>mwana okulu</i>
neveu (nièce du cadet)	<i>mwana mwadigi</i>	<i>mwana mwatigi</i>
neveu (de la sœur)	<i>mwana nkeri</i>	<i>mwana ker</i>
neveu (du frère)	<i>mwana ndumi</i>	<i>mwana ndumu</i>

2. Parenté maternelle.

arrière-grand-mère	<i>ngu a nkaha</i>	<i>ngu a kaha</i>
grand-mère	<i>nkaha (okasi)-</i>	<i>kaha (kaha okasi)</i>
mère	<i>nguhu</i>	<i>ngu</i>
fille	<i>mwana okasi</i>	<i>mwana wu okasi</i>
oncle maternel (frère de la mère)	<i>ngu-balaha</i>	<i>ngu-balaha</i>
tante maternelle (femme du précédent)	<i>okari (a ngu-balaha)</i>	<i>okari (a ngu-balaha)</i>
tante (sœur de la mère) cadette	<i>nguhu (mwadigi a)</i>	<i>ngu (mwatigi a) ngu</i>
	<i>nguhu</i>	
aînée	<i>(okulu a) ngu</i>	<i>(okulu a) ngu</i>
cousin (fils des précédents, fille)	<i>mwana</i>	<i>mwana</i>
	<i>mwana okasi</i>	<i>mwana wu okasi</i>

3. Parenté par alliance.

beau-parents	<i>ako</i>	<i>ako</i>
beau-père	<i>oko a balaha</i>	<i>oko bvi balaha</i>
belle-mère	<i>oko mo okasi</i>	<i>oko bvi okasi</i>
beau-frère	<i>ondjali</i>	<i>ondjali</i>
belle-sœur	<i>oko</i>	<i>oko</i>
(ainée de la femme)	<i>okul'okari</i>	<i>okulu okari</i>
(cadette)	<i>mwadigi okari</i>	<i>mwatigi okari</i>
beau-fils	<i>oko (olum'a mwana)</i>	<i>oko (olum'a mwana)</i>
belle-fille	<i>oko (okar'a mwana)</i>	<i>oko (okar'a mwana)</i>

3. Fonctions du nom. - Un nom est sujet, attribut, complément, apposition ou apostrophe.

a) Le nom sujet.

Le sujet a la même place qu'en français.

bienfait (doit) suivre	<i>lebvwe holono</i>	<i>libve gilwono</i>
bienfait. Prov.	<i>lebvwe</i>	<i>libve</i>

Quand il y a plusieurs sujets, les personnes et les animaux demandent un accord de la classe Ba les objets de la classe Bi, lorsque les différents sujets sont de classe différente. Dans ce cas il est préférable de résumer tous les mots par un terme générique avec lequel se fait l'accord.

Les Blancs et les Noirs travaillent ensemble	<i>etarigani na badi e pi pi</i>	<i>etarigani na bati ba vyo</i>
Les mouches et les fourmis rampent sur lui	<i>ma djandja na aboha</i>	<i>ba djandja na ambagi</i>
la table, le lit et la chaise-longue brûlèrent	<i>angingini na amo ma lanaha o nde</i>	<i>andjindji na emoyo ba yiha ba lanaha mu nde</i>
	<i>ntabili na tari na lekundja.</i>	<i>tabulu na tari na likundja, bvila byesi bvi buyu mba</i>

b) Le nom attribut.

L'attribut est en général simplement placé à côté du mot auquel il se rapporte.

(c'est) l'envieux	<i>nga-kuna ologi</i>	<i>nga-pfuna ologi</i>
(qui) est le malfaiteur. (Prov.)		
le chef de village est un éléphant (Prov.).	<i>nga-mpuhu ndjoho</i>	<i>nga-pugu ndjoho</i>

Parfois l'attribut est relié au sujet par la copule *ni, ka*.

C'est lui le meurtrier	<i>obumi ni nde</i>	<i>obumu ni nde</i>
------------------------	---------------------	---------------------

c) Le nom complément.

1. Compléments de nom.

Quand un nom est *complément* d'un autre nom il est relié à ce nom par le pronom d'accord.

On peut utiliser l'*inversion*. En ce cas il n'y a pas de pronom.

L'*inversion* est surtout employée avec un *pronom* complément de nom.

le fusil du père est abimé	<i>tada ndjasi mikwa</i>	<i>tata ndjari mukwa</i>
ma mère est morte	<i>me nguhu mikwa</i>	<i>me ngu mukwa</i>
pour	<i>ngu a me mikwa</i>	<i>ngu a me mukwa</i>
chacun se construisit	<i>bo a tu yu e</i>	<i>bo ba tuyu wu</i>
son village	<i>nde mpuhu, yu e nde mpuhu</i>	<i>a nde pugu</i>

Le complément d'un nom n'indique pas seulement le possesseur de l'objet, mais peut avoir plusieurs autres acceptions.

Nous pouvons rencontrer les compléments suivants :

1. Le complément *possessif*, qui indique le possesseur.

la case du maître	<i>ndjo e nkumu</i>	<i>ndjo a pfumu</i>
la sagesse de Dieu	<i>oyeri o Ndzjami</i>	<i>oyeri bvi Ndzami</i>

2. Le complément *objectif*, qui indique l'objet du nom.

la peur de la mort	<i>bwoho ma leku</i>	<i>bwomo bvi lipfu</i>
le désir de marchandises	<i>ndjala abomo</i>	<i>ndzala abomo</i>

3. Le complément *qualificatif*, qui indique une qualité du nom.

une maison de pierre	<i>ndjo akele</i>	<i>ndjo yi akele</i>
un bracelet en ivoire	<i>nkwede e ndjoho</i>	<i>kwete a ndjoho</i>

4. Le complément *définitif* qui indique la destination du nom.

le chemin du ciel	<i>ndjil'e yulu</i>	<i>ndjil'a yulu</i>
un asile de vieillards	<i>ndjo ekubu</i>	<i>ndjo yi egunu</i>

5. Le complément *partitif*, qui indique une partie du nom.

un morceau de viande	<i>hotini ho gama</i>	<i>gitini ki gama</i>
une partie du paiement	<i>hobari ho olasi</i>	<i>gibari ki olasi</i>

6. Le complément adverbial, formant une locution adverbiale.

le dimanche	<i>tchu e ntcono</i>	<i>tcugu li tcono</i>
après-demain	<i>ngulu ocuha</i>	<i>mbis'a mbari</i>

7. Le complément *extractif*, indiquant l'origine du nom.

des robes de France	<i>eringa e Fala</i>	<i>eringa bvi Fala</i>
la lettre du Blanc	<i>hosaŋaŋgumu ho otaŋani</i>	<i>gisaŋaŋgumu gi otaŋani</i>

2. Compléments de verbe.

1. Complément direct. - Le complément direct suit le verbe comme en français.

Il vit un bœuf	<i>nd'o moni ndzayi</i>	<i>nd'o moni ndzayi</i>
----------------	-------------------------	-------------------------

Cependant il peut aussi se trouver au début de la phrase surtout dans les propositions négatives.

deux et deux, la panthère	<i>bwvole-bvwole nigo</i>	<i>bwolo-bwolo nigo</i>
ne dévore pas (Prov.)	<i>gidja ni</i>	<i>gidja ni</i>
le paquet d'un homme intelligent	<i>ntcyana hoyeri</i>	<i>okutu a giyeri</i>
le chien ne mange pas (Prov.)	<i>mvwa gidja ni</i>	<i>mva gidja ni</i>

Les verbes intransitifs peuvent avoir eux aussi un complément direct, souvent de la même famille que le verbe :

mourir d'une belle mort	<i>hokwa leku le ebvwe</i>	<i>gikwa lipfu li ebve</i>
aller son chemin	<i>hoye hodjye ho nde</i>	<i>giye gi nde gidjuya</i>

2. Complément indirect. - Le complément indirect est traduit à l'aide de la préposition *na* et *mu*. souvent même sans préposition.

donne au père	<i>mpa na tada</i>	<i>nga na tata</i>
dis à la mère	<i>duha na nguhu</i>	<i>lyele na ngu</i>
ramasse au chef	<i>tolo o rikumu</i>	<i>tolo mu pfumu</i>

Quand il y a un complément direct, le complément indirect le précède généralement, et sans préposition.

construisez une case aux enfants	<i>le twa bana ndjo</i>	<i>li tuya bana ndjo</i>
donne des conseils à l'enfant	<i>mpa mwana andwo</i>	<i>nga mwana andwoyi</i>
la brousse ne refuse pas au mauvais (Prov.)	<i>cwaha giliha obi ni</i>	<i>cwaha giliha obi ni</i>
on lui montra des cases	<i>a lagi nde</i>	<i>ba lagi nde</i>
à lui et à ses enfants	<i>ba bana andjo</i>	<i>ba bana andjo</i>

d) *Le nom apposition.*

L'apposition se place simplement derrière le mot auquel elle se rapporte.

Okumba, chef des Aruma	<i>Okumba, kumu Aruma</i>	<i>Okumba, pfumu Aruma</i>
Jésus-Christ, Fils de Dieu	<i>Jésus-Christ, Mwan'a Ndzyami</i>	<i>Jésus-Christ, Mwan'a Ndzami</i>
Notre-Seigneur	<i>Kumu a bisi</i>	<i>Pfumu a bisi</i>

e) *Le nom apostrophe.*

C'est le mot tel quel.

ami !	<i>ndigi</i>	<i>mbagi</i>
més enfants !	<i>bana a me !</i>	<i>bana ba me !</i>

Pour héler quelqu'un on fait précéder le mot de l'exclamation *e !* ou *A !* et suivre du pronom démonstratif.

hé ! garçon !	<i>e ! balaha yi !</i>	<i>e ! balaha li !</i>
hé ! l'enfant !	<i>e ! mwana tyu !</i>	<i>e ! mwana wu !</i>

Différentes apostrophes.

ami, camarade	<i>okan'a me, ndigi</i>	<i>mbah'a me</i>
père, maître	<i>tada</i>	<i>tata</i>
collègue	<i>ela, awe</i>	<i>wewe, owe</i>
homonyme	<i>nkaha</i>	<i>wenda, onda</i>
mère, madame	<i>ngu, okasi, oya</i>	<i>kaha</i>
petit, enfant	<i>mwa, mwana yu</i>	<i>ngu, okasi</i>
garçon, monsieur	<i>balaha yi</i>	<i>mwana wu</i>
oncle	<i>ngu-balaha</i>	<i>balaha li</i>
(familier)	<i>ngwalaha</i>	<i>ngu-balaha</i>
vieux, vieille	<i>nkaha, mama</i>	<i>ngwalaha</i>
		<i>kaha, mama</i>

III. L'ADJECTIF

1. *Place de l'adjectif.*

1. L'adjectif suit toujours le nom auquel il se rapporte :

du manioc cru	<i>ekwo me ibisi</i>	<i>ekwo bvi ebisi</i>
une grande chose	<i>dje enini</i>	<i>djami li eneni</i>

2. Comme la plupart des adjectifs sont de fait des noms, l'inversion est possible comme pour les noms souvent même à préférer.

de la viande pourrie	<i>hobori ho nana</i>	<i>gibori gi nana</i>
une vieille femme	<i>hokubu ho okasi</i>	<i>gipunu gi okasi</i>
un garçon stupide	<i>hodjili ho balaha</i>	<i>gidjili gi balaha</i>

3. Quand il y a plusieurs adjectifs pour un même nom il faut les placer dans l'ordre suivant :

1° l'adjectif qualificatif ; 2° l'adjectif indéfini ou numéral ; 3° l'adjectif démonstratif ou interrogatif.

toute autre bonne chose	<i>okudu dja e mvwe nkima</i>	<i>pagi djami li ebve litsima</i>
le troisième péché grave	<i>pece enini otadi</i>	<i>pece yi enini yi otati</i>
toutes ces belles choses	<i>bibi me ebvwe esiso bya</i>	<i>bvila bvi ebve bvyesi bvina</i>
ou	<i>bya esiso</i>	<i>bvina bvyesi</i>
quel autre petit arbre?	<i>oti okyege okima yuni?</i>	<i>oti okyege otsima wunu?</i>

2. L'accord de l'adjectif.

a) Quand plusieurs adjectifs se rapportent à un même nom, il faut répéter le pronom d'accord devant chacun.

Dieu ressuscite tout le monde :	<i>Ndzyami a gusa badi asiso :</i>	<i>Ndzami a cula bati bwosi :</i>
les bons et les mauvais	<i>ma abvwe na ma abi</i>	<i>ba abve na ba abi</i>

b) Quand l'adjectif se rapporte à une personne et à des choses l'accord se fait avec la personne.

le garde et son fusil	<i>oworo na ndjasi</i>	<i>oworo na ndjari</i>
étaient tout noirs	<i>a ki asiso pi</i>	<i>ba li bwosi vyo</i>

3. Différentes locutions adjectives.

a) L'adjectif en certains cas est remplacé par un nom abstrait, ayant alors le sens d'un superlatif d'une exclamation, d'un excès.

le chemin est mauvais	<i>ndjila obi</i>	<i>ndjila obi</i>
l'infortuné	<i>gudu-obi</i>	<i>gutu-obi</i>
litt. le corps mal		
la planche est trop courte	<i>hokari okubi</i>	<i>gikari opfubu</i>
les hommes sont trop peu	<i>badi okyege</i>	<i>bati okyege</i>
nombreux		

b) C'est aussi un nom abstrait qui traduit l'expression : *il est bon*, il est mauvais...

il est bon de nager	<i>hoyoho obvwe</i>	<i>giyoho obve</i>
il est mal d'insulter les autres	<i>hotuha aboha obi</i>	<i>gituha ambagi obi</i>

c) L'adjectif français est quelquefois traduit par *un verbe*.

Ainsi l'adjectif mûr qui se traduit de plusieurs façons, si le fruit mûr est ou jaune ou noir ou vert.

une banane mûre	<i>ntcuri a mibye</i>	<i>tcuru a mubyeye</i>
(= devenue rouge)		
des atangas mûrs	<i>ntcegi e mipina</i>	<i>tcagi yi mupfina</i>
(= devenus bleus)		
un avocat mûr	<i>hofuka ho miyele</i>	<i>gipfuka gi muyele</i>
(= est à point)		

4. La comparaison.

a) *Comparatif de supériorité.*

Pour exprimer le comparatif de *supériorité*, on peut :

1. Employer un verbe comme *hobvula*, passer, surpasser.

ma poule est plus belle	<i>ntcucu a me a</i>	<i>tcucu a me a</i>
que la tienne	<i>bvula a we obvwe</i>	<i>bvula a we obve</i>
(dépasse la tienne en beauté)		
donne-moi un plus grand	<i>mpa me o bvuli onini</i>	<i>niga me wu o bvuli oneni</i>
(dépasse en grandeur)		
tu es plus rusé que lui	<i>we bvula nde oyeri</i>	<i>we buvla nde oyeri</i>

2. Employer l'adverbe plus *obvulu*.

celui qui est doux	<i>nga-lekori-letu</i>	<i>nga-likori-litu</i>
on l'aimera plus qu'un frère	<i>ma dya nde obvuli okulu na mwadigi</i>	<i>ba twono nde obvulu okulu na mwatigi, ba bele nde obvulu mbagia nde</i>
on le hait plus que son camarade	<i>ma bele nde obvuli boh'a nde</i>	

3. *Attribuer* la qualité à l'un des deux termes.

il est plus gros que moi	<i>na me na nde</i>	<i>na me na nde</i>
(et de moi et de lui, le grand lui)	<i>onini nde</i>	<i>oneni nde</i>
ce chemin est plus long que l'autre	<i>ndjila yi na yi ela ni yi</i>	<i>ndjila yi na yi yi ela yi</i>

4. *Nier* la qualité *chez l'autre*.

il n'y a pas de pays	<i>hosi ge ebvwe</i>	<i>gisi gi ebve</i>
plus beau que le nôtre	<i>mbidi ho bisi kali</i>	<i>ngana ko gi bisi opana</i>
il est meilleur que vous tous	<i>be asiso abi, obvwe nde</i>	<i>be bwosi ba abi obve nde</i>

b) *Comparatif d'infériorité*.

Pour exprimer le comparatif d'infériorité on peut :

1. *Renverser* les termes de comparaison.

ta poule est moins belle	<i>ntcucu a me a bvula</i>	<i>tcucu a me a bvula</i>
que la mienne	<i>a we obvwe</i>	<i>a we obve</i>

2. Employer le *qualificatif contraire*.

ce bois est moins long	<i>oti ywa o bvuli</i>	<i>oti wuna o bvulu</i>
que celui-ci	<i>yu okubi</i>	<i>wu opfubu</i>

3. Se servir d'une *phrase négative* avec *mbidi, ngana*.

le père est moins bon que la mère,	<i>tada obvwe mbidi nguhu kali</i>	<i>tata obve ngana ngu ni</i>
bon comme la mère pas		

c) *Comparatif d'égalité*.

Il est rendu à l'aide de mots signifiant égal, comme, même chose.

je suis aussi malin que toi	<i>me na oyeri mbidi we</i>	<i>me na oyeri ngana we</i>
je suis aussi grand que toi	<i>s'a nde otele omo</i>	<i>bis'a nde otele omo</i>
le père est aussi grand que la mère	<i>tada bla nene nkuhu</i>	<i>tata na ngu kugu</i>
ce pagne est aussi long que celui-là	<i>amfa ma mwole lemigi lemo</i>	<i>apfa mana mwolo limigilimo</i>
ou		
je suis aussi payé que toi	<i>s'a we olasi nkuhu</i>	<i>bis'a we olasi tsisa</i>
ou	<i>olasi omo</i>	<i>olasi omo</i>

d) *Le superlatif*.1. *Le superlatif absolu*.

Comme le comparatif le superlatif absolu se traduit par le verbe *hobvula*.

le plus grand amour	<i>hodinigige bvuli onini</i>	<i>gitwonini ki gibvulu oneni</i>
c'est de mourir pour les autres	<i>(ou ge enini) hokwa ma aboha</i>	<i>gikwa mu ambagi</i>

Remarque :

a) On peut employer soit le nom abstrait (*onini*), soit l'adjectif (*ge enini*). Dans le premier cas, on a :
 qui dépasse en grandeur *ge bvuli onini*, dans le second cas
 qui dépasse grande *ge bvuli ge enini*

b) Ou par l'adverbe *obvuli*.

vous êtes la plus bénie entre toutes les femmes	<i>ma kasaha we obvuli akasi asiso</i>	<i>ba kasaha we obvulu akasi bwosi</i>
--	--	--

2. Le superlatif relatif.

a) Le superlatif relatif se traduit par le *nom* suivi du *pronom démonstratif* d'un adverbe, d'un adjectif d'un complément ou précédé de la préposition *mu*.

cat homme set très fort c'est un excellent tireur il est vraiment beau c'est de toute beauté il est excessivement malin	<i>mvudu yu na mpari nde na disi mba nde mu obvwe bu obvwe otu nde na oyeri ka kila ni</i>	<i>mutu wu na pari nde na djisi mba nde mu obve bu obve otu nde na oyeri ka kila ni</i>
---	--	---

b) Par redoublement de l'adjectif.

vous êtes très méchants	<i>be abi abi</i>	<i>be abi abi</i>
-------------------------	-------------------	-------------------

Remarque :

Il importe de bien distinguer les nuances que peut avoir une expression, suivant que l'adjectif qui suit le nom est ou non précédé du pronom d'accord, ou remplacé par un nom abstrait.

Voici les différents cas qui peuvent se présenter :

les arbres sont petits (attribut)	<i>eti ekyege</i>	<i>eti ekyege</i>
les petits arbres (adjectif)	<i>eti me ekyege</i>	<i>eti me ekyege</i>
ces petits arbres (démonstratifs)	<i>eti bi ekyege</i>	<i>eti mi ekyege</i>
les arbres (sont) trop petits (comparatif) ou que les arbres (sont) petits (superlatif, relatif)	<i>eti mo okyege</i>	<i>eti mu okyege</i>
les arbres (sont) trop peu nombreux = en trop petite quantité (adverbe)	<i>eti okyege</i>	<i>eti okyege</i>

Différentes particularités.

L'expression *une fois, deux fois*, se traduit par les mots

<i>lemigi</i>	<i>limigi</i>
<i>ntini</i>	<i>ndili</i>
<i>hokudu</i>	<i>gipfutu</i>

qui sont suivis du chiffre. Quand on parle à quelqu'un, on dit :

une fois (cette fois)	<i>lemigi li</i>	<i>limigi li</i>
(on répond) une	<i>lemo</i>	<i>limo</i>
deux fois (ces fois)	<i>amigi ma</i>	<i>amigi ma</i>
R. deux	<i>mwole</i>	<i>mwolo</i>
trois fois (fois ainsi)	<i>amigi bu</i>	<i>amigi bu</i>
R. trois	<i>atadi</i>	<i>atati</i>
ou bien, une fois	<i>ntini yi : mo</i>	<i>ndili yi : mo</i>
deux fois	<i>ekudu bi : dnye</i>	<i>epfutu bvi : bvyele</i>

Mais on remplace fréquemment le mot *fois* par un *substantif verbal* de la même famille que le verbe :

je l'ai frappé deux fois	<i>me bedi nde mbede yi : ywole</i>	<i>me bula nde bula yi : ywolo</i>
il m'a trois fois insulté	<i>nd'o tugi me ntuha tadi</i>	<i>nd'o tugu me tuha bu : tati</i>
j'ai ri une fois	<i>me sebi lesebe li : limo</i>	<i>me sebi lesebe li : limo</i>

IV. LE PRONOM

1. Les pronoms personnels

a) Place.

1. Le pronom *sujet* se place en général devant, l'*objet*, après le verbe.
je les vois *me mono bo* *m'a mono bo*
2. Le pronom *complément indirect* se place devant le complément direct.
donne les leur *mpa bo djo* *nga bo bvyo*
sauf quand il est précédé d'une préposition
donne les lui *mpa djo na nde* *nga bvyo na nde*

3. Dans une proposition *relative* le sujet peut se trouver après le verbe.

- regarde le village *mono mpuhu* *mono pugu*
où nous sommes allés *e yini bisi* *yi yi yeni bisi*
ou *e bisi le yini* *yi bisi li yeni*
ce que fait l'esclave fait le plus *dje e sa oyiha* *djami li a sa*
de bruit. Prov. *e bvuli ntcya* *oyiha li bvulu tca*
il tua l'animal *nd'o bumi* *nd'o bumu*
que vous avez attrapé *gama a kwadi be* *gama wu a kwati be*
ou bien *a be le kwadi* *wu be li kwati*

Remarque :

Comme le pronom est placé après le verbe, il n'y a plus de pronom verbal *le... li... ba...*

Quand un *pronom personnel* commande plusieurs verbes, on ne le répète pas :

- il partit et recommença *nd'o yini,* *nd'o yeni,*
à le rouer de coups *o bvudigi o bumi nde luba* *o fibuma nde luba*
ils se levèrent et *a sadigi mbyu,* *bo ba satigi*
se sauvèrent dans la brousse *a dumi nta cwaha* *mbyu ba bati ku sa cwaha*
arrivés au village, *be hoto mpuhu* *be gito pugu*
vous le direz au père *li dugi tada* *li lyeli tata*

b) Le pronom neutre personnel.

1. Le pronom *on*.

Le pronom *on* se traduit par « ils » *ma, a, ba*, mais sans le pronom indépendant.

- on dit comme cela *ma duha bvwa* *ba lyele buna*
quand on vous dit quelque chose, *be a duha dja* *ba lyele be djami*
vous vous n'écoutez pas *be giyuha ni* *be giyuha ni*
on me grille ici sur le feu *me kuni a miyoso ho mba* *me kuni ba miyoso ku sa mba*
on me hait *me a bele* *ba bele me*

Ce pronom *on* sert quelquefois pour demander poliment : faut-il? dois-je?
faut-il balayer la case? *ma kwomo ndjo?* *ba kwomo ndjo?*

2. Le pronom réfléchi *se*.

a) Est souvent exprimé par le verbe lui-même.

- il se retourne *nd'a kalaha* *nd'a kalaha*

b) Se traduit par *son corps*.

- il se frappe *nd'a bede pudu e nde ankulu* *nd'a bula tputu yi nde-meni*
ils se tuent (chacun lui-même) *bo ma buma agudu a bo-mini.* *bo ba buma agutu ma bo-meni*

3. Le pronom *il*.

« Il » personnel se traduit par un pronom de classe ou de personne ; impersonnel, il ne se traduit pas ; le pronom est remplacé par le sujet logique.

il est bon de se promener	<i>hodjye ni dje e mvwe</i>	<i>gidjuya ni djami li ebve</i>
il fait beau	<i>bvucu na obvwe</i>	<i>bvucu na obvwe</i>
ou	<i>misa obvwe</i>	<i>musa obvwe</i>
il est mal de se moquer d'autrui	<i>hosebe aboha obi</i>	<i>gisebe ambagi obi</i>
il n'est pas bon	<i>obvwe kali</i>	<i>obve ni, obve ogaria</i>
il n'y a pas de palabre	<i>dja kali</i>	<i>djami opana</i>
il a plu	<i>mvula minoho</i>	<i>mvula munoho</i>

4. Le pronom « y » se traduit par le mot qu'il remplace.

j'y pense	<i>me tcima yo</i>	<i>m'a tcimana lo</i>
j'y vais	<i>me ye kwa</i>	<i>m'a ye kuna</i>

2. Les pronoms possessifs

Le pronom possessif comme un complément de nom se place après le nom mais peut aussi se trouver devant.

dans le village de son mariage	<i>ho mpuhu e nde bala</i>	<i>ku pugu a li nde bala</i>
--------------------------------	----------------------------	------------------------------

Le pronom possessif peut se placer devant ou derrière l'adjectif qualificatif.

ma grande case	<i>ndjo e me enini</i>	<i>ndjo a me yi enini</i>
ou	<i>ndjo enini e me</i>	<i>ndjo yi eneni a me</i>

3. Les pronoms démonstratifs

a) *Place*.

1. Le pronom démonstratif se place : 1° après le nom ; 2° après l'adjectif qualificatif ; 3° après les chiffres ; 4° avant ou après l'adjectif indéfini.

2. Dans une *énumération*, il peut être placé devant le nom.

il tua un enfant	<i>nd'o bumi ywa mwana,</i>	<i>nd'o bumi wuna mwana,</i>
et encore un enfant	<i>nd'o bvudigjo bumi ywa mwana</i>	<i>nd'o fibuma wuna mwana</i>

De même dans une *exclamation*.

quel phénomène !	<i>yi ndjimi ma !</i>	<i>y ndjimi ma !</i>
quelle histoire !	<i>e yi dja !</i>	<i>li djami !</i>
quelle honte pour moi !	<i>me bu okudu !</i>	<i>me bvi opfutu !</i>

b) *Différents emplois*.

Le pronom *démonstratif* traduit.

1. Le pronom *indéfini* « l'un, l'autre ».

2. Le pronom *exclamatif* « quel ».

ça c'est une plaine !	<i>ki hodere !</i>	<i>ki gidere !</i>
quel homme !	<i>yu mvudu !</i>	<i>wu mutu !</i>

3. Les expressions « voici, voilà, tous les deux ».

4. Les pronoms relatifs

a) *Place.*

1. Le pronom relatif se place tout de suite *après* le mot auquel il se rapporte.

le bœuf que j'ai tué *ndzayi a me ge bumi* *ndzayi wu me a bumi*

2. L'adjectif qualificatif se place avant le pronom relatif, et possessif.

L'adjectif démonstratif et interrogatif après le pronom relatif :

a bonne chose que j'ai faite	<i>dje e mvwe e me ge si</i>	<i>djami li ebve li me a si</i>
mon couteau qu'on a pris	<i>baha e me e ma yiagi</i>	<i>mbyeri a me yi ba woli</i>
ce poisson que j'ai pris	<i>ntcu a me e kwadi ywa</i>	<i>tcwi wu me a kwati wuna</i>
quel enfant que j'ai frappé?	<i>mwana a me bedi yuni?</i>	<i>mwana wu me a bulu wunu?</i>

b) *Accord.*

1. Le pronom relatif s'accorde avec le mot auquel il se rapporte.

2. Il n'est jamais précédé d'*aucune préposition* : le même pronom traduit à la fois *qui, dont, à qui, où.*

a) *Dont :*

l'affaire dont je t'ai dit	<i>dje e me ge dugi wo</i>	<i>djami li me a djugu we</i>
l'homme dont j'ai parlé	<i>mvudu a me ge wobi</i>	<i>mutu wu me a wobi</i>
j'ai vu le miel	<i>me moni bvugi</i>	<i>me moni buyu</i>
dont le père nous a parlé	<i>o tada ha dugi s'abe</i>	<i>bvitata ha djugu bisa-be</i>
le repas auquel (dont) il meurt	<i>letcinda le nde ha kwa</i>	<i>litcinda li nde ha kwa</i>
le couteau dont il a donné	<i>baha e nde ha</i>	<i>mbyeri yi nde a</i>
le fer a forger	<i>mpi nkosi hotula</i>	<i>a ngi me koso gitcula</i>

b) *A qui.*

l'homme à qui je l'ai dit	<i>mvudu a me ge dugi yo</i>	<i>mutu wu me a lyeli lo</i>
je ne sais pas	<i>me giyiaba mvudu</i>	<i>me giyaba mutu</i>
à qui je l'ai donné	<i>a me mpi tco ni</i>	<i>wu me a ngi ko ni</i>

Pour plus de clarté on ajoute parfois un pronom personnel précédé de la préposition *na* ou *mu* :

l'homme à qui j'ai parlé	<i>mvudu a me ge wobina nde</i>	<i>mutu wu me a wobina nde</i>
le feu dans lequel il est mort	<i>mbe e nde ha kwi o yo</i>	<i>mbe a nde ha kwi mu yo</i>

c) *Où, d'où, par où.*

Quand ce pronom se rapporte à un nom on n'emploie pas le pronom de lieu, mais le simple pronom relatif :

le village où nous allons	<i>mpuhu e bisi le ye</i>	<i>pugu yi bisi le ye</i>
l'endroit d'où il vient	<i>bidi e nde ha wa</i>	<i>gibiti ki nde a fa</i>
les eaux où (dans lesquelles,	<i>andja ma cwede ntcu,</i>	<i>andja ma cwete tcwi,</i>
par lesquelles) il meurt, sont celles	<i>a nde-ankulu ha kwa o mo</i>	<i>ma ndemeni a kwa mu mo</i>
qui jouissent le poisson (Prov.)		

d) *Y, en.*

Y et *en* pronoms relatifs se traduisent par le pronom du mot qu'ils remplacent, souvent même restent sans traduction :

j'en viens	<i>me wa kwa</i>	<i>m'a fa kuna</i>
j'y vais	<i>me ye kwa</i>	<i>m'a ye kuna</i>
j'en mange	<i>me dja djo</i>	<i>m'a dja bvyo</i>
ou	<i>me dja</i>	<i>m'a dja</i>
j'en parle	<i>me wobo</i>	<i>m'a wobo</i>
ou	<i>me wobo mo</i>	<i>m'a wobo mo</i>

Locutions relatives.

<i>Ce qui, ce que</i> , se traduit par un simple pronom <i>yi, li, ma</i> pour des choses, <i>ki, bi</i> pour des objets.		
ce que fait l'esclave fait le plus de bruit ; ce que fait le maître pas de bruit. Prov.	<i>e sa oyiha a bvuli ntcya, e sa nkumu, ntcya kali</i>	<i>li sa oyiha obvulu tca, to li pfumu tca ni</i>
cela arrive au prochain, tu ris, ce qui t'arrive à toi,	<i>le e to na boha we bagi kegi, le e to na we, kegi kali</i>	<i>lo gito mu mbagi we bagi lisebi, to li a baha wemeni, lisebi ni</i>
ne te fait pas rire. Prov.	<i>ge e yi mo hokonoho hosadaha</i>	<i>ki a ya mu gikonoro</i>
quand ce qui rampe se lève, cela mange des hommes. Prov.	<i>ho dji badi</i>	<i>gisataha, gi dji bati</i>
ce que mange le chien fait du bruit regarde ce que mon mari m'a fait	<i>ge e dji mvwa e tugi ntcya mono ma olumi a me ha si me</i>	<i>ki a dja mva, gitugu tca mono ma olumu a me ha si me</i>

Celui qui se traduit aussi par le simple pronom relatif.

celui que j'attrape n'est-ce pas toi?	<i>a me ge kwada ka we ni?</i>	<i>wu me a kwata ka we ni?</i>
celui qui achète à un sourd, finit le prix. Prov.	<i>a tege na nkina a mana ndji</i>	<i>wu a cuma na tcina, o mani ndji</i>

5. Les pronoms indéfinis

1. *Chacun.*

Peut se traduire par :

a) *Omo-omo.*

chacun prend les siens	<i>omo-omo a yiaha e nde</i>	<i>omo-omo a wolo bvi nde</i>
------------------------	------------------------------	-------------------------------

b) En séparant *omo* et *omo*.

partez chacun avec sa viande	<i>le ye omo na ɔama, omo na ɔama</i>	<i>li ye omo na ɔama, omo na ɔama</i>
---------------------------------	---	---

c) Par le mot *mutu*, ou tout autre de ce genre, répété :

donnez à chacun 5 francs	<i>le mpa mvudu dolo, mvudu dolo</i>	<i>li nga mutu dolo, mutu dolo</i>
--------------------------	--------------------------------------	------------------------------------

d) Par un pronom composé de *nga*.

prenez chacun les siens	<i>le yiaha nga-e-nde nga-e-nde</i>	<i>li wolo nga-bvi-nde nga-bvi-nde</i>
-------------------------	-------------------------------------	--

e) Par le pronom démonstratif :

chacun construit son village	<i>yu o tu e nde mpuhu, yu o tu e nde mpuhu</i>	<i>wu o tuyu pugu a nde, wu o tuyu pugu a nde</i>
------------------------------	---	---

2. *Quelque.*

a) Dans le sens de « un » ne se traduit pas

dis-lui quelque chose	<i>duha nde dja</i>	<i>lyele nde djami</i>
donne-moi quelque chose	<i>mpa me kigi</i>	<i>nga me kila</i>

b) Dans le sens de « un peu » se traduit par *ke* :

donne-moi quelques francs quelquefois	<i>mpa me afura ake antini ake</i>	<i>nga me afura ake amigi ake</i>
--	--	---------------------------------------

c) *Quelqu'un*. Par *mutu*, et *omo*.

appelle-moi quelqu'un quelqu'un parmi vous	<i>tcisaha me mvudu omo ho mpanegi e be</i>	<i>sisaha me mutu omo ku paninni a ba</i>
---	---	---

d) *Quelques-uns*. Un certain nombre. Voir *ke* dans le sens de « on » par *amo* ou *ake* :

quelques-uns disent ou	<i>ma amo a duha ndi badi ake...</i>	<i>ba amo ba lyele ndi bati ake...</i>
---------------------------	--	--

3. *Tel... tel* se traduit comme « celui (qui) ».

tel rit aujourd'hui qui pleurera demain tel rit, tel pleure	<i>a sebe lobu a lila ocuha yu a sebe, yu a lila</i>	<i>wu a sebe lobi a lila mbari wu a sebe, yu a lila</i>
---	--	---

a) Signifiant « *comme* » se traduit par *mbidi, ngana* :

tel père, tel fils ou n'imitiez pas un tel (homme comme celui-là)	<i>mbidi tada, bwwa mwana mwwa tada... ha lono mvudu mbidi ywa ni</i>	<i>ngana tata, buna mwana mwa tata... ka lwono mutu ngana wuna ni</i>
--	---	---

b) Signifiant « *tant* » se traduit par « tout » *osi* ou par « *comme* » celui-ci.

avec une telle force, qu'il le perça je n'ai pas encore été mouillé par une telle pluie	<i>na mpari siso a cudi tulu me kini gibolo mvula okima mbidi yu</i>	<i>na pari ywosi a cutu tulu me kini gibolo mvula otsima ngana wu ni</i>
---	--	--

c) *Tel quel* se traduit par une périphrase ou par *mini-anku*.

le voici tel quel (qu'on l'a dit, ou on l'a donné)	<i>mono tco mbidi ho (ma dugi) (ma mpi) mono tco-mini</i>	<i>mono ko ngana bu (ba lyeli) (ba ngi) mono ko-meni</i>
---	---	--

4. *L'un... L'autre*.

a) Signifiant « celui-ci... celui-là » se traduit par le pronom démonstratif ou par *omo* :

l'un dit : oui, l'autre non les uns... les autres ou	<i>yu ndi : e, yu ndi : kali omo ndi : e, omo ndi : kali amo... amo ma amo... ma amo... ake... ake</i>	<i>wu ndi : e, wu ndi : kali omo ndi : e, omo ndi : kali amo... amo ba amo... ba amo... ake... ake</i>
--	--	--

b) *L'un l'autre*, par *aboha, ambagi*.

aimez-vous les uns les autres	<i>le dya aboha</i>	<i>li twono ambagi</i>
-------------------------------	---------------------	------------------------

c) *L'un à l'autre*, de même :

ils se disaient l'un à l'autre (entre eux), vous dites entre vous	<i>bo a dugi-na aboha be na aboha-mbidi</i>	<i>bo ba lyeli na ambagi be na ambagi me ti</i>
--	---	---

5. *D'une part... d'autre part* se traduit comme chacun.

la femme d'une part s'étonna, le mari de l'autre l'un eut honte d'une part, l'autre de l'autre	<i>okari ekemi emo olumi ekemi emo yu okudu omo yu be okudu omo</i>	<i>okari ekem emo olumu ekemi emo wu opfutu emo wu se opfutu emo</i>
---	---	--

6. *Seul, ne..., que* se traduit par *-tu* :

je pars tout seul rien que des jumeaux je n'ai que de l'eau	<i>me ye me otu ankida atu me andja atu</i>	<i>m'a ye me otu awasa atu me andja atu</i>
---	---	---

V. LE VERBE

A. Les temps et les modes

1. L'infinitif.

a) Préfixe.

En principe l'infinitif est toujours précédé du préfixe. Cependant en ndumu on peut laisser le préfixe au futur et après certains auxiliaires.

je dirai	<i>m'a saha lyele</i> ou <i>gilyele</i>
je reparle	<i>m'a fawobo</i>
qui ne sais pas	<i>wu a yele yaba</i>

b) Différents infinitifs :

Infinitif local.
Infinitif négatif.

En mbede l'*infinitif négatif* n'est pas toujours suivi de la négation *ni* ; le préfixe négatif *gi* suffit.

la vie éternelle (qui ne finit pas)	<i>lebigi le li giwa</i>	<i>libvigi li li yele fa</i>
ceux qui ne savent rien	<i>bo ma li giyiaba mami (ni)</i>	<i>bo ba li giyaba mami ni</i>

Un infinitif négatif peut être suivi d'un autre infinitif.

je ne puis le nier (moi pouvoir nier pas)	<i>me gibuna hotuna ni</i>	<i>me gibuna gituna ni</i>
il ne peut le laisser	<i>nde gibuna hogaha (ni)</i>	<i>nde gibuna giyaha ni</i>

c) L'emploi de l'infinitif.

1. L'infinitif s'emploie après un autre verbe ou une préposition :

laisse faire (être)	<i>ɲaha homasaka</i>	<i>ɲaha gikala</i>
viens pêcher pour apprendre	<i>ya hata lobo mo hoyiha</i>	<i>ya gita lobo mu giyiha</i>

La préposition devant l'infinitif est remplacée quand elle indique un complément de nom, par le pronom d'accord.

il n'a rien à répondre	<i>nde dja hokala kali</i>	<i>nde djami li gikala ni</i>
ils n'ont pas de couteau pour couper la viande	<i>bo baha honyasa kali</i>	<i>me mbyeri ya gisasa ni</i>

2. L'infinitif sert à exprimer une *vérité générale*, universelle comme c'est le cas dans les proverbes, les dictons :

ce n'est pas en chantant qu'on gagne des marchandises (Prov.)	<i>abomo giya ma alumu ni</i>	<i>abomo giya mu alimi ni</i>
le cœur ne dit rien à son maître (Prov.)	<i>otima gihuha nkumu dja ni</i>	<i>otima gilyele pfumu djami ni</i>
il faut manger	<i>mari a ntaba</i>	<i>mari ma taba</i>
la graisse de bouc chaud (Prov.)	<i>hodja na mba</i>	<i>gidja na mba</i>

3. Il forme avec la négation l'*indicatif présent négatif* :

je ne sais pas	<i>me giyiaba ni</i>	<i>me giyaba ni</i>
nous n'y arriverons pas	<i>bisi gito kwa ni</i>	<i>bisi gito kuna ni</i>

4. L'infinitif traduit souvent le *subjonctif* :

il faut qu'il vienne	<i>obvwe nde hoya</i>	
il faut que je le frappe	<i>obvwe me mo hobede nde</i>	<i>obve me mu gibula nde</i>
il faut apprendre le travail chez un homme (qui le connaît)	<i>hosari hoyiaha na mvudu</i>	<i>gisari giwolo na mutu</i>

5. Traduit souvent le *futur* avec ou sans auxiliaire :

je n'irai pas	<i>me giye ni</i>	<i>me giye ni</i>
je le dirai	<i>me ye hoduha</i>	<i>m'a saha lyele</i>
quand tu reviendras,	<i>ho we hobvudaha</i>	<i>ku w'a ya gibvutaha</i>
j'aurai fini	<i>me mana hosa</i>	<i>me mumana gisa</i>
tu auras ma fille	<i>mwan'a me yu</i>	<i>mwan'a me wu</i>
en me faisant une corde avec la fumée du tabac (Fable)	<i>we hobaha nde mo hoŋya me osya na yugi leka</i>	<i>we gibaha nde mu giwoso me osya na djutugu a likaya</i>

6. Remplace parfois comme en français le *passé narratif* :

eux de refuser	<i>bo mo hobisa</i>	<i>bo mu gibisa</i>
je croyais que c'était un bois	<i>me hobaha mbidi oti</i>	<i>me bagi meti : oti</i>

7. Traduit les *verbes subordonnés* au présent et au passé.

a) Au présent.

quand il joue du tamtam j'entends	<i>nde hobede ŋomo me yugi</i>	<i>nde gibete ŋomo me yugu</i>
si la bouche ne mange pas,	<i>oŋwa gidja ni</i>	<i>oŋwa gidja ni</i>
le ventre ne se rassasie pas (Prov.)	<i>mwo giyudaha ni</i>	<i>mwoyi gidjutaha ni</i>
su tu aimes le chien	<i>we hodya mvwa</i>	<i>we gitwono mvwa</i>
aimes aussi ses puces (Prov.)	<i>we di na akasa</i>	<i>we twoni na akasa</i>

b) Au passé.

quand il regarda (il vit) un aigle	<i>nde homakese bu mbila</i>	<i>nde gifakese bu mbira</i>
lorsque je revins,	<i>me homabvudaha bu,</i>	<i>me gifabvutaha bu,</i>
on m'avait volé mon argent	<i>a mayiba me afura</i>	<i>ba mudjiba me afura</i>

8. Traduit le *participe présent et passé* :

en arrivant au village	<i>we hoto mpuhu</i>	<i>we gito pugu</i>
va trouver le chef	<i>we yini hamono ŋa-mpuhu</i>	<i>we yeni hamono ŋa-pugu</i>
ayant parlé ainsi il se sauva	<i>nde hamamana howobo bvwa</i>	<i>nde a famana giwobo buna</i>
	<i>nd'o dūmi</i>	<i>nd'o bati</i>
ayant pris les bouteilles	<i>nde homayiaha elaŋu,</i>	<i>nde a fawolo apamba,</i>
il les plaça à un même endroit	<i>nd'o susi bidi mo ntu</i>	<i>nd'o susu gibiti gimo gitu</i>

9. Traduit aussi l'*impératif, négatif* surtout :

ne refuse pas le sein de la mère	<i>abyele a ŋuhu gibisa ma</i>	<i>abyele ma ŋu gibisa mu</i>
à cause de la gale (Prov.)	<i>aŋkana ni</i>	<i>akana ni</i>
ne mange pas le manioc sec,	<i>hokwo gidja nkwia ni,</i>	<i>gikwo gidja kuya ni,</i>
et ne règle un palabre pour rien	<i>dja gipama ŋgori ni</i>	<i>djami gipama ŋgori ni</i>

10. Traduit le *pronom neutre « on »* :

on ne fait pas de médicament	<i>ŋudu-obi gisa</i>	<i>ŋutu-obi gisa</i>
contre la malchance (Prov.)	<i>ntcagi ni</i>	<i>tcagi ni</i>

11. L'*infinitif* enfin est souvent employé comme *nom* :

le moment du réveil	<i>ntini hoŋūsaha</i>	<i>ndili yi a gicuha</i>
la dispersion de tout	<i>hotcala ho bibi esiso</i>	<i>gitcala ki bvila bvyesi</i>

d) *Différentes manières de traduire l'infinitif français.*

1. Quand l'infinitif français équivaut à une proposition relative, il faut le traduire par l'indicatif, non par l'infinitif :

je le vois passer = qui passe	<i>me mono nde ha yida</i>	<i>me mono nde a yita</i>
il les entendit parler qui parlent	<i>nd'o yugi bo ma wobi</i>	<i>nd'o yugu bo ba wobi</i>

L'infinitif français négatif est remplacé par un temps de l'indicatif :

il me dit de ne pas revenir	<i>nde na me ndi : ha bvudaha hoya ni</i>	<i>nde na me ndi : ka faya ni</i>
-----------------------------	---	---------------------------------------

Ou bien par le verbe cesser, laisser *hogaha ; hobisa*.

ne pas répondre	<i>hobisa hokala ni</i>	<i>gibisa gikala ni</i>
c'est consentir	<i>hoyalaha</i>	<i>giyalaha</i>
ou	<i>we hogaha hokala we yaligi</i>	<i>we naha gikala, we yaligi</i>

e) *Idiotismes.*

On répète souvent l'infinitif après un verbe pour dire que l'action est faite exprès, ou pour renforcer l'idée.

il refusa catégoriquement	<i>nd'o bisi mo hobisa</i>	<i>nd'o bisi mu gibisa</i>
mon ami me trompe indubitablement	<i>ndig'e me a kuda mo hokuda</i>	<i>mbagi a me a pfuta mu gipfuta</i>
le panthère fait toujours (ainsi) exprès	<i>ngo syaha ni hosa</i>	<i>ngo a sahaha ni gisa</i>

2. L'impératif.

Au lieu de l'impératif on emploie parfois l'indicatif, l'infinitif et le subjonctif :

va, monte sur la galerie,	<i>we ye, we kuma ho yul'a ndiki, we ginaha o ndjo,</i>	<i>w'a ye, w'a kuma ku yul'a ndiki, we ginaha mu ndjo,</i>
prends le fusil derrière la porte	<i>we yiaha ndjasi ho mbisa ogwa</i>	<i>we wolo ndjari ku mbisa ogwa</i>
et apporte-le	<i>ndjo, na we ya na yo</i>	<i>ndjo, na we tcwala yo</i>
apporte-le, si tu le trouves	<i>we homono yo, we yi na yo</i>	<i>we gimono yo, we tcwali yo</i>

3. L'indicatif.

Le présent.

L'indicatif présent ne traduit pas simplement le présent, mais aussi le futur et le subjonctif.

je viendrai demain	<i>ocuha me ya</i>	<i>mbari m'a ya</i>
dis-lui qu'il vienne	<i>duha nde, nd'a ya</i>	<i>lyele nde, nd'a ya</i>

Le présent subordonné.

Le présent subordonné traduit les propositions commençant par quand, lorsque, si, et le participe présent et passé.

V. Infinitif.

En ndumu on le remplace facilement par le présent simple.

si le colibri s'attarde trop,	<i>hontcedi hobvula ndjila, o tili kori</i>	<i>giciti gibvula ndjila, gi tili kori</i>
-------------------------------	---	--

Le passé rapproché.

Traduit le passé composé français. Il s'emploie :

1. Pour une action terminée il y a peu de temps.

tu m'as fait du mal	<i>we misa me obi</i>	<i>we musa me obi</i>
il est parti	<i>o miye</i>	<i>a muye</i>

2. Pour une action qui dure encore.

nous voilà avec un palabre	<i>s'a-we le mibaha dja</i>	<i>bis'a-we li mubaha djami</i>
----------------------------	-----------------------------	---------------------------------

3. Pour *saluer* et prendre congé.

bonjour = je suis arrivé	<i>me miya</i>	<i>me myua</i>
au revoir = je suis parti	<i>me miye</i>	<i>me muye</i>
te voilà?	<i>wo miya ?</i>	<i>we muya ?</i>

Le passé éloigné.

Le passé éloigné ne s'emploie que quand l'action a eu lieu il y a longtemps.

le grand frère est parti au Congo	<i>okulu a maya Kuigü</i>	<i>okulu a maye Kuigü</i>
il y a longtemps qu'il est mort	<i>a makwa kala</i>	<i>a makwa kala</i>

Le passé subordonné.

Ce temps traduit les verbes des propositions subordonnées au passé et correspond ainsi au présent subordonné :

quand ma mère vivait encore,	<i>ngu a me o kini mwo,</i>	<i>ngu a me o kini mwoyi,</i>
je ne manquais de rien, mais depuis	<i>me kama kali, nde homakwa,</i>	<i>me ka kama ri, nde a fakwa,</i>
qu'elle est morte, je suis dans la misère	<i>kama e baha me</i>	<i>kama li mubaha me</i>
quand il quitta le village,	<i>nde homawa mpuhu,</i>	<i>nde a famata pugu,</i>
il vit un régime sur le palmier	<i>nd'o moni mba ho yul'oba</i>	<i>nd'o moni mba ku yul'a liba</i>

En ndumu on emploie plus souvent le présent, à la place du passé subordonné :

quand ils étaient arrivés là,	<i>bo a mato kwa</i>	<i>ba to kuna</i>
le père rassemblait les avocats	<i>tada o kusigi atodi</i>	<i>tata o kusugu atodi</i>
la civette ayant entendu cette nouvelle	<i>obagi homayuha ntcya,</i>	<i>obagi a yuha tca yina,</i>
s'en alla au village de la tortue	<i>a yini mpuh e nkuru</i>	<i>nd'o yeni ku pugu a giborigo</i>
quand ils l'eurent apporté ils s'en saisit	<i>bo ma maya na tco, nd'o yiagi</i>	<i>ba mana gitwala ko, nd'o woli</i>

L'imparfait.

L'imparfait traduit surtout le plus-que-parfait français ; c'est un composé de plusieurs temps et du verbe être.

je vous avais bien dit :	<i>me ki e dugi be mbidi :</i>	<i>we a li a lyeli be me ti :</i>
n'allez pas à la rivière	<i>le ka ye ho mwori ni</i>	<i>ka li ye ku ndjali ni</i>
j'étais à la rivière (j'étais parti)	<i>me ki maye ho ntca okeri</i>	<i>me a li a yeni ku sa ndjali</i>
il avait couché là (il y a peu de temps)	<i>nd'o ki mitca na</i>	<i>nd'a ki mukoloho na</i>

Le passé narratif.

Le passé narratif est un des temps les plus employés.

1. C'est le temps de la *narration* :

le jour se leva, de bon matin,	<i>tcug'e tci, ne entsyele,</i>	<i>tcugu li tci, na ngwali,</i>
il alla dans la brousse	<i>nd'o yini cwaha</i>	<i>nd'o yeni ku sa cwaha</i>

2. Il traduit le *passé simple*, l'imparfait, le passé composé quand le moment reste indéterminé :

il dormait dans sa case	<i>nd'o tci tolo ho ndjo</i>	<i>nd'o koligi ku sa ndjo</i>
je suis allé chercher des hommes	<i>me yini hayiaha badi</i>	<i>me yeni giwolo bati</i>
nous payayâmes	<i>bisi le dugi ngabi</i>	<i>bisi li djugu akapi</i>

4. Il traduit le *présent* et le *futur* dans les propositions subordonnées.

quand tu arriveras au village,	<i>we hoto mpuhu</i>	<i>we gito pugu</i>
tu resteras	<i>we ki ntcı</i>	<i>we ki tcına</i>
si la marche est trop rapide,	<i>djwe le bvula</i>	<i>djwe li bvula</i>
tu rates le carrefour (Prov.)	<i>we ndı abaligi</i>	<i>we tagi apfula</i>

4. Il traduit le présent quand l'action est considérée comme faite ou inévitable :

je meurs	<i>me kwi</i>	<i>me kwi</i>
je ne veux pas	<i>me bisi</i>	<i>me bisi</i>
tu entends?	<i>we yugi?</i>	<i>we yugu?</i>

5. Il traduit le *subjonctif* en certains cas :

il faut que tu refuses	<i>obvwe we bisi</i>	<i>obve we bisi</i>
il faut que vous fortifiez vos cœurs	<i>obvwe be le yasi etima e be</i>	<i>obve be li wabisi otima mi be</i>

De même les *conseils*, les ordres, les obligations à observer, et remplace ainsi l'impératif :

prends le médicament	<i>we yiagi oti</i>	<i>we woli oti</i>
bouillis-le dans l'eau avec de l'huile	<i>we lami ma andja bla mari,</i>	<i>we lami mu andja na mari,</i>
et bois-le	<i>we ŋwi</i>	<i>we ŋwi</i>

Le futur.

Le futur est rendu de différentes manières.

1. Tout d'abord par des auxiliaires, comme *hoye* aller, *gisaha* chercher, *ginaña* menacer de pour le futur simple, et *gimana* finir pour le futur antérieur.

nous mourrons	<i>bisi le ye hokwa</i>	<i>mana bisi le kwa</i>
je le verrai	<i>me ye homono nde</i>	<i>me saha gimono nde</i>
j'irai au Congo	<i>me saha hoye Kuingu</i>	<i>me saha giye Kuingu</i>
quand nous aurons acheté des vivres	<i>bisi le mamana hocuma bila</i>	<i>bisili mumana gicuma bvila</i>
nous les donnerons à la mère	<i>le mpi na nguhu</i>	<i>li ngi na ngu</i>
jorsque tu reviendras	<i>we ya habvudaha,</i>	<i>we ya gibvutaha</i>
le sera mort	<i>me mamana hokwa</i>	<i>me mumana gikwa</i>
la foudre tombera	<i>ngari a ye hobvwa</i>	<i>ngari a naña gibva</i>

2. Le futur se rend aussi simplement par l'indicatif présent avec un adverbe de temps, ou la conjonction *lobi, mana*.

je te frapperai	<i>lobu me bede we</i>	<i>lobi m'a bula we</i>
je viendrai demain	<i>ocuha me ya</i>	<i>mbari m'a ya</i>
je mourrai	<i>mana me kwa</i>	<i>mana m'a kwa</i>

3. Dans les propositions principales, après une proposition subordonnée, il se traduit par le passé narratif :

quand tu seras de retour du bois	<i>we howa nkwi</i>	<i>w'a fa kuyu</i>
tu puiseras de l'eau	<i>we tegi andja</i>	<i>we tegi andja</i>

4. Par l'*infinitif* :

a) dans les propositions subordonnées ;

b) dans les propositions négatives.

jamais je ne le reverrai	<i>si le ye me gimamono nde n</i>	<i>pu me gifamono nde ni</i>
c) quand on peut employer un infinitif en français.		
comment faire? que ferai-je?	<i>me hosa buni?</i>	<i>me gisa bumu?</i>

4. Le conditionnel.

1. Pour former le conditionnel, on emploie les temps ordinaires précédés de la conjonction *nika, ki*.

je serais venu	<i>nika me miya</i>	<i>ki me muya</i>
ou		<i>ke me muya</i>

2. Quand la condition est exprimée, il n'y a que la proposition principale qui est précédée de la conjonction du conditionnel.

si un autre l'avait tué,	<i>mvudu okima o bumi,</i>	<i>mutu otsima o bumu,</i>
je parlais	<i>nika me wobi</i>	<i>ke me wobi</i>

3. Pour exprimer la condition, on emploie souvent un *infinitif* précédé de la préposition *mu* :

s'ils avaient écouté la gazelle, ils n'auraient pas touché cette infortunée	<i>bo a yugi ewobigi e sedi, nika bo a ka tila omvubu ywa ni</i>	<i>bo mu giyuha li seti, ke bo ka ba tili obvubu wuna ni</i>
si tu avais été là je ne l'aurais pas fait	<i>we mo hoka nia nika me ka sa ni</i>	<i>we mu gikala nia ke me ka si ni</i>

4. On peut employer aussi pour la condition la conjonction *si yuhu* (yugi) *ti*, si *ti* :

si tu le vois, tu le diras si le mille-pattes l'avait dit, la civette ne l'aurait pas mangé si tu nous avais tué la pintade, vivrais-tu aujourd'hui? s'ils avaient écouté le père, il ne serait mort	<i>yuhu we mono nde we dugi ngonoño yuhu a dugi, nika ndjobo ka a dja nde ni we yuhu a bumi bisi nika, nika we bigi lobu? bo mo hoyuha tada, nika nde ha kwa ni</i>	<i>ti we mono nde we lyeli ngonoño ti a lyeli ke ndjobo ka a dji nde ni ti we bumu bisi ka, ke we bvigilobi? ti bo ba yugu ndah'a tata ke nde ka ha kwi ni</i>
--	---	--

5. Une condition négative est en mbede souvent exprimée par le verbe *hoyele* manquer, suivi de *kali* :

si j'avais manqué de tuer l'aigle, il nous aurait tous tués si l'aiguille n'avait pas percé, le fil n'aurait pas suivi (Prov.) sans moi vous seriez certainement mort	<i>me yeli mo hoboma mbila kali, nika nd'o bumi s'a-be asiso sor'e yeli mo hotüba kali, nika lempucu le ka lono ni me kali, nika sisele le kwi</i>	<i>me mu gibuma mbira ni, ke nd'o bumu bis'a-be bwosi owo ka yi tcubu ni, ke lipucu ka li lwoni ni ligi mu me ni ke be li kwi mu syele</i>
--	--	--

Remarques :

a) *Ligi mu me* en ndumu est un idiotisme.

b) Le conditionnel négatif en ndumu peut être formé de plusieurs manières :

il ne serait pas mort	<i>ke nde ka kwi ni</i>
ou	<i>ke nde ka ha kwi ni</i>
ou	<i>ke nde ha kwi ni</i>

le premier *ka* est une contraction de *ka a* ou *ka ha*

ka ha est la forme complète
ha seul est suffisant, la négation *ka* pouvant manquer.

5. Le *subjonctif*.

a) Le subjonctif français se traduit en général par l'*infinitif*, en ndumu avec *ha* :

dites-lui qu'il vienne va, qu'il m'envoie un esclave, ets'il ne peut pas, qu'il le laisse donne-moi mon tabac que je fume	<i>duha nde, nde hoya yege, nde hotuma me oyiha, ni nde hokwono, gituma ni mpa le me leka me owa</i>	<i>lyele nde, nde nd'a ya yege, nde ha tuma me oyiha, to nde gikwono, ha a tuma ni nga li me likaya me (ha) owa</i>
--	--	---

b) *Il faut* se traduit par *obvwe*, suivi de l'*infinitif* ou du passé narratif.
il faut que toute le monde vienne *obvwe badi asiso mo hoya* obve bati bwosi mu giya

c) L'*infinitif* est souvent précédé de la préposition *mu*.

il faut que j'en fasse autant il faut que je te frappe il faut que mon ami m'envoie de la viande	<i>me be mo hosa bvwa obvwe, me mo hobede we obvwe ndigi e me (mo) hotuma me gama</i>	<i>me se mu gisa buna obve me mu gibula we obve mbagi a me mu gituma me gama</i>
---	---	--

d) Quand la chose n'admet pas de refus on emploie le passé narratif.

il faut que j'obtienne ta fille	<i>ndjele me bagi</i>	<i>obve me bagi</i>
	<i>mwan'a we ywa</i>	<i>mwan'a we wu</i>

e) Le subjonctif exprimant un souhait, une crainte, se traduit par le subjonctif en *ma*, en ndumu aussi par le pronom verbal *ha* :

qu'ils viennent voir	<i>a mamono</i>	<i>ba mamono</i>
----------------------	-----------------	------------------

f) Le subjonctif est aussi fréquemment traduit par le simple présent précédé de l'expression *na ndzala* je désire :

je désire qu'il me vienne	<i>me na ndzala nd'a ya</i>	<i>me ña na ndzala nd'a ya</i>
---------------------------	-----------------------------	--------------------------------

6. Les participes.

Le participe présent.

Il n'a pas de participe présent. On a vu que le participe présent peut se traduire par l'infinitif précédé d'une préposition.

il se leva en disant	<i>nd'o sadigi na hoduha ndi</i>	<i>nd'o satigi ña gilyele ndi</i>
en écoutant il entendit les cris	<i>mo hoyusaha nd'o yugi</i>	<i>mu giyusaha nd'o yugu</i>
des sangliers	<i>ekayi ñgwia</i>	<i>ekayi mi ñguya</i>
en sachant très bien	<i>na hoyiaba na obvve</i>	<i>ña giyaba ña obve</i>

Parfois la préposition est omise :

ils gardèrent toute chose avec soin,	<i>bo a kyeli mami asiso na ntcimi,</i>	<i>bo ba kyeli mami mwosi ña tcimi</i>
ne doutant de rien, ne changeant rien	<i>gikemene mo ni, gidjoso ba mo ni</i>	<i>ña gikemene mo ñi, ña gidjoboso se mo ñi</i>

Le présent et le passé subordonnés remplacent souvent un participe.

en mangeant trop glouonnement,	<i>hodja hobvula</i>	<i>ñgwa-ñgwa gibvula</i>
tu manges le doigt (Prov.)	<i>we dji olyemi</i>	<i>we dji olyemi</i>
ayant regardé dans la case,	<i>nde homakese ho ndjo,</i>	<i>nde gifakese ku sa ndjo,</i>
il ne trouva rien	<i>kigi kali</i>	<i>kila ogaña</i>

Si le participe équivaut à une phrase relative, on le traduit par une phrase relative.

un homme fumant sa pipe	<i>mvudu a owa leka</i>	<i>mutu wu a owa likaya</i>
une femme pêchant dans le lac	<i>okasi a yuba ho djaña</i>	<i>okasi we a yauba ku djaña</i>

Le participe passé.

le jour levé	<i>tcuhu mitca</i>	<i>tcugu li mutca</i>
le vis le chemin débroussé	<i>me moni ndjila misolo</i>	<i>me moni ndjila musolo</i>
il le trouva mort	<i>nd'o bagi nde mukwa</i>	<i>nd'o basigi nde mukwa</i>

Le participe passé sert dans la formation passé et imparfait rapproché.

un sanglier était pris au piège	<i>ñgwia a kimikoloho o kwari</i>	<i>ñguya a li mukoloho mu kwari</i>
---------------------------------	-----------------------------------	-------------------------------------

B. La conjugaison passive

Il faut tourner les propositions qui sont au passif en français et les traduire par l'actif, excepté si les verbes ont un sens passif. Si le sujet est indéterminé, on traduit la phrase comme si elle avait pour sujet « on ».

je suis né = ils m'ont enfanté	<i>a kuli me</i>	<i>ba pfulu me</i>
j'ai été roué de coups	<i>a mabuma me luba</i>	<i>ba mabuma me luba</i>
il a été mis en prison	<i>a milo nde mo ongeneña</i>	<i>ba mulo nde mu engeneña</i>

C. La conjugaison négative

Différentes remarques.

1. En mbede la négation *ni* est parfois remplacé par *kali* après un infinitif.
 ne le sachant pas *mo hoyia kali* *mu giyaba ni*

2. Il est rare qu'on emploie en mbede un autre temps que l'indicatif présent dans la conjugaison négative ; il remplace tous les autres temps.

je ne l'ai pas volé	<i>me ka yiba ni</i>	<i>me ka djibi ni</i>
il n'est pas venu avec moi	<i>nde ka ya bla me ni</i>	<i>nde ka yi ba me ni</i>
on ne le lui donna pas	<i>a ka mpa nde ni</i>	<i>ka ba ngi nde ni</i>
nous ne l'avions pas vu	<i>bisi le ha mono ni</i>	<i>bisi ka li moni ni</i>

3. La négation *ni, ni* se met toujours à la fin de la phrase.

ne vous ai-je pas dit :	<i>me ka dugi na be mbidi :</i>	<i>me ka lyeli na be meti :</i>
n'allez pas dans la brousse ?	<i>le ha ye ho ntca cwaha ni ?</i>	<i>ka li ye ku sa cwaha ni ?</i>
je ne lui ai pas dit de s'asseoir	<i>me ka dugi na nde mbidi :</i>	<i>me ka lyeli na nde meti :</i>
	<i>ka o ntci ni</i>	<i>kala tcina ni</i>
un homme qui chante mal	<i>mvudu oki kali</i>	<i>mutu wu oki ni</i>
qui ne sais pas	<i>a li giyia ni</i>	<i>wu a yele yaba</i>

4. Quand il y a plusieurs négations, *ni*, on supprime toutes sauf la dernière, mais la particule *ha*.

<i>ka</i> reste.		
ne lui dis pas	<i>ha duha nde mbidi</i>	<i>ka lyele nde</i>
que tu ne l'as pas vu	<i>we ha mono nde ni</i>	<i>meti we ka moni nde ni</i>

5. Pour renforcer la négation on ajoute en mbede la particule *nda* mais ce n'est pas très poli.

non, je ne veux pas	<i>kali nda, me giyalaha ni nda</i>
non, je ne mangerai pas de manioc	<i>me gidja ekwo ni nda</i>

Traduction des propositions relatives négatives.

La conjugaison négative ordinaire ne peut être employée dans les propositions relatives ; il faut employer une tournure spéciale dans chacun des dialectes.

a) En mbede on utilise l'auxiliaire être *a li* suivi de l'infinitif négatif ; en ndumu le verbe *giyele* manquer, suivi de l'infinitif sans préfixe :

la vie qui ne finit pas = éternelle	<i>lebigi le e li giwa (ni)</i>	<i>libvigi li li yele fa</i>
ceux qui ne savent pas	<i>bo ma li giyaba (ni)</i>	<i>bo ba yele yaba</i>
les hommes qui n'ont pas de vivres	<i>badi ma li bila kali</i>	<i>bati ba ba yele bvila</i>

b) On peut aussi employer un verbe ayant un sens négatif comme *gikwono* ne pas pouvoir, *gibisa* refuser :

les enfants qui ne peuvent pas venir	<i>bana ma a kwono hoya</i>	<i>bana ba ba kwono giya</i>
les femmes qui ne veulent pas partir	<i>akasi ma a bisa hoye</i>	<i>akasi ba ba bisi giye</i>

c) Quand deux verbes se suivent, on supprime la négation du premier pour la mettre après le second qui est complément, et la proposition devient ainsi affirmative :

ceux qui ne peuvent pas venir	<i>bo ma buna giya ni</i>	<i>bo ba ba buna gitya ni</i>
peuvent ne pas venir		
ou	<i>bo ma kwono hoya</i>	<i>bo ba ba kwono giya</i>
ceux qui ne savent jouer	<i>bo ma iyaba gitama ni</i>	<i>bo ba ba yaba gitama ni</i>
celui qui ne désire pas danser	<i>a saha gikina ni</i>	<i>wu a saha gikina ni</i>

Comment répondre à une question négative.

Les réponses que donnent les Bantous aux questions posées par un Européen déroutent souvent celui-ci ; le Bantou répond à une question négative « oui » quand nous disons « non », et « non » quand nous disons « si » ; il affirme ainsi la réalité de la négation ou la nie.

n'es-tu pas allé chez toi? non (je suis allé)	<i>we ka yini mpuh' e we ni?</i> <i>kali (me yini)</i>	<i>we ka yeni pugu a we ni?</i> <i>kali (me yeni)</i>
tu ne me donnes pas à manger?	<i>we gimpa me bila ni?</i>	<i>we giinga me bvila ni?</i>
si, je t'en donne	<i>kali, me mpa</i>	<i>kali, me inga</i>
tu ne comprends pas?	<i>we ha yuha ni?</i>	<i>we ka yuha ni?</i>
non (je ne comprends pas)	<i>e, me giyuha ni</i>	<i>e, me giyuha ni</i>

La négation peut être remplacée par une intonation spéciale :

je ne sais pas	<i>me yia?</i>	<i>me yaba?</i>
= est-ce que je sais?		

D. Le verbe être

Le verbe être français est souvent sous-entendu, mais il faut quelquefois le rendre soit par *li*, ou *ni*, ou *hoka, gikala*. Savoir bien employer ces différentes particules est une des grandes finesses de la langue.

1. Être sans rapport de temps ni de lieu.

Quand en français l'attribut est déterminé par l'article ou un adjectif possessif ou démonstratif, on rend être par « ni » :

son oncle, c'est ce grand garçon-là	<i>ngu-balaha a nde</i> <i>ni balaha enini yia</i>	<i>ngu-balaha a nde</i> <i>ni balaha li enenilina</i>
le fusil avec lequel il a tué le bœuf	<i>ndjasi e nde ha bumi ndzayi</i>	<i>ndjari yinde a bumu ndzayi</i>
est celui-ci	<i>ni yi</i>	<i>ni yi</i>
le chemin que tu prends est le bon	<i>ndjila e we ha ye ni e mvwe</i>	<i>ndjila yi we a ye ni yi mve</i>

Quand l'attribut n'est pas déterminé, on laisse de préférence *ni* :

les Mbede sont des hommes de la brousse	<i>Ambama asi, cwaha</i>	<i>Ambama asi-cwaha</i>
cet homme est la Sébé, moi, l'Ogooué,	<i>mvudu ywa nde Lesibi,</i>	<i>mutu wuna nde Lisibi,</i>
quand il joue du tam-tam,	<i>me Le bayi, nde hobede ngomo,</i>	<i>me Libayi, nde gibete ngomo,</i>
je l'entends	<i>me yugi</i>	<i>me yugu</i>
R. C'est le tonnerre	<i>odum'a mvula</i>	<i>odjum'a mvula</i>

(Devinette.)

a) Devant un adjectif.

Devant un adjectif proprement dit le verbe être est souvent sous-entendu :

tu es méchant	<i>we obi</i>	<i>we obi</i>
le chemin est mauvais	<i>ndjila obi</i>	<i>ndjila obi</i>

Remarque :

Obi, est ici en réalité un nom abstrait.

les assiettes sont mauvaises	<i>etye ebi</i>	<i>etye ebi</i>
les bois sont grands	<i>eti enini</i>	<i>eti enini</i>

Devant des adjectifs invariables on emploie le verbe *li*.

le chemin est droit	<i>owombo o li tele</i>	<i>owombo oli tele</i>
il est jeune	<i>o li ngondo</i>	<i>o li ngondo</i>
le touraco est innocent	<i>nkuha o li mpveme</i>	<i>kuna o li pyeme</i>

Quand l'adjectif est traduit par un *nom*, précédé d'une préposition ou non, le verbe être est sous-entendu :

des amis sont bons	<i>aboha mo obvwe ma</i>	<i>ambagi mu</i>
pour des querelles	<i>aŋguru ka ma leku ni</i>	<i>obve mu amvuru ka mu lipfu ni</i>
pas pour la mort (Prov.)		
cette eau est chaude	<i>andja ma na mba</i>	<i>andja mana na mba</i>
la panthère est féroce	<i>riŋo na knala</i>	<i>riŋo na kesi</i>
l'oseille est acide	<i>leŋkulu na ŋayi</i>	<i>kuna na ŋayi</i>
es-tu malade?	<i>we (na) riŋa?</i>	<i>we riŋayi?</i>

Quelquefois le verbe être est rendu par la conjonction *ni*, donc pour expliquer, renforcer le sens :

je suis malade	<i>me ni riŋa</i>	<i>me ni riŋayi</i>
la viande est mauvaise	<i>ŋama ni ntculu</i>	<i>ŋama ni tculu</i>
le fantôme a donc faim	<i>hodju ni ndjala</i>	<i>gidju ni ndjala</i>

b) Dans les *propositions négatives*.

Quand l'attribut, déterminé ou non, est en français un substantif, un pronom possessif ou démonstratif, on n'emploie que la copule négative *Ka, ni* :

le malade, ce n'est pas ce galeux-là	<i>riŋa-riŋa ka riŋa-aŋkana ywa ni</i>	<i>riŋa-riŋayi ka riŋa-akana wuna ni</i>
ce pagne n'est pas à lui	<i>mfa yi ka e nde ni</i>	<i>pfa yi ka yi a nde ni</i>
ce n'est pas moi	<i>ka me ni</i>	<i>ka me ni</i>

Quand l'attribut est un adjectif déterminé, on suit la règle précédente ; indéterminé, l'adjectif ou le nom qualificatif est simplement suivi de la négation *kali, ni, oŋaŋa* :

ces bouteilles ne sont pas les bonnes	<i>elaŋgu bya ka me ebvwe ni</i>	<i>apamba mana ka ma abve ni</i>
ce chien n'est pas méchant	<i>mvwa ywa nkala kali</i>	<i>mva wuna kesi ni (kesi oŋaŋa)</i>
cette place n'est pas bonne	<i>bidi yia obvwe kali</i>	<i>gibiti kina obve ni</i>

c) L'expression française *c'est*.

1. Devant un nom, ne se traduit pas.

qui a cassé la bouteille?	<i>na buli olaŋgu?</i>	<i>o bulu pamba na?</i>
C'est ta femme	<i>okari a we</i>	<i>okari a we</i>
c'est le chef de terre qui l'a réglé	<i>riŋa-hosi o pami</i>	<i>riŋa-gisi o pami</i>

2. Devant un adjectif, se traduit par *li* :

c'est bien	<i>(e li) yemini</i>	<i>(yi li) tsisa</i>
c'est droit	<i>o li tele</i>	<i>o li tele</i>

2. Être en rapport avec un lieu.

Se traduit par *li* dans une proposition affirmative, n'est pas traduit dans une proposition négative.

ils sont dans la forêt	<i>bo a li ho ntca mpini</i>	<i>bo ba li ku sa pfini</i>
où es-tu?	<i>we li kuni?</i>	<i>we li kunu?</i>
je suis ici	<i>me li na</i>	<i>me li na</i>
je ne suis pas là	<i>me na kali</i>	<i>me kunu oŋaŋa</i>
nous ne sommes pas dans la brousse	<i>bisi ho ntca cwaha kali</i>	<i>bisiku cwaha ni</i>
ce n'est pas loin	<i>la kali</i>	<i>la ni</i>
ce n'est pas ici	<i>kuni kali</i>	<i>kunu oŋaŋa</i>

3. Etre en rapport avec le temps.

Se traduit par *li*, sans traduction dans les propositions négatives :

je suis, j'existe	<i>me li</i>	<i>me li</i>
Dieu est	<i>Ndzami o li</i>	<i>Ndzami o li</i>
des animaux pensants n'existent pas	<i>agama ma tcima kali</i>	<i>agama ba ba tcimana oqaria</i>

Remarques :

1. Ces règles au sujet de l'emploi du verbe valent pour tous les temps, si les circonstances indiquent assez le passé ou le futur :

celui qui portait les caisses,	<i>a bidiewarini mwan'a Ngulu</i>	<i>wu o bitiewarini mwan'a Ngulu</i>
il était debout	<i>nde li mo otele</i>	<i>nde li mu otele</i>
c'étaient des filles	<i>bana ma akasi</i>	<i>bana ba akasi</i>
ce n'était pas moi	<i>ka me ni</i>	<i>ka me ni</i>
ce sera lui	<i>nde (ni nde)</i>	<i>nde (ni nde)</i>

Quand il est nécessaire pour la compréhension de la phrase de préciser davantage, on emploie le verbe *li*, ou *hoka, gikala* :

j'étais malade	<i>me ki na nga</i>	<i>me a li na ngayi</i>
soyez tranquilles	<i>le ka pi</i>	<i>li kala pwo</i>

2. On ajoute souvent *ni* au verbe pour insister.

je viens (c'est) de mon village	<i>me wa ni mpuh' e me</i>	<i>me mata ni pugu a me</i>
je lui ai dit ainsi	<i>me dugi nde ni bvwa</i>	<i>me lyeli nde ni buna</i>
oui !	<i>e, ni !</i>	
il passe toujours ici	<i>nd'a yiadaha ni na</i>	<i>nd'a yiatha ni na</i>
je suis venu pour suivre mes marchandises	<i>me yi ni mo holono abomo a me</i>	<i>me dji ni mu gilwono abomo ma me</i>

3. En ndumu on emploie la forme *ligi* (*kigi* en mbede) pour exprimer la durée :

j'étais malade	<i>me kigi na nga</i>	<i>me ligi na ngayi</i>
----------------	-----------------------	-------------------------

4. On utilise aussi la forme *ki* en ndumu devant un verbe, et devant le verbe être lui-même pour traduire l'imparfait :

les gens qui étaient là	<i>badi ma ki ho kadi</i>	<i>bati ba ba ki kala ku kati</i>
-------------------------	---------------------------	-----------------------------------

5. *Ki* sert aussi à traduire penser, croire, s'imaginer :

il croyait que c'était	<i>nd'a ki ndi</i>	<i>nde li ndi</i>
------------------------	--------------------	-------------------

6. Le verbe être est en certains cas traduit par le verbe *sa* faire.

le flacon est carré	<i>holilarigu ge sa ecug'ecuhu</i>	<i>gipipamba gi sa ecugu-ecugu</i>
la hache est branlante	<i>howunu ge sa kolo-kolo</i>	<i>giwunu gi e sa kolo-kolo</i>
son cœur est troublé	<i>otim'a nde a sa puba-puba</i>	<i>otim'a nde a sa puba-puba</i>

E. Le verbe avoir

Il n'y a pas de verbe avoir ; il est traduit généralement par le verbe être suivi de la préposition *na* avec.

j'ai un couteau	<i>me na baha</i>	<i>ma na mbyeri</i>
nous avons du	<i>bisi na ekwo</i>	<i>bisi na ekwo</i>

Remarque :

1. Le verbe être est la plupart du temps sous-entendu, mais il faut toujours le mettre *après un relatif* : les objets qu'il a
 le milicien qui avait un fusil

bibi me li na nde
oworo a ki na ndjasi

bvila bvi bvi li na nde
oworo wu ali na ndjari

2. Parfois on sous-entend complètement le verbe avoir comme le verbe être :
 la chèvre entêtée
 a les cornes brisées (Prov.)
 la nasse dit : j'ai froid,
 le piège dit : « j'ai mal au dos » (Prov.)
 qu'as-tu dans cette charge?
 votre père a tort

ntaba engada
antcyemi etini
okoyi ndi me mpebe,
oyiede ndi me engwo
we yu otede homa?
tad'a be ntcoso mbi

taba engada
atcyemi etini
okoyi ndi me pfo
oyiete ndi me engwo
we wu otete gima?
tat'a be tcoso mbi

3. *Ne pas avoir* se traduit comme *ne pas être* :

je n'ai pas peur
 ils n'ont pas de vin
 je n'ai pas mal

me bwoho kali
bo mali kali
me nga kali

me bwomo ni
bo mali ni
me ngayi ni

4. *Il y a et il n'y a pas* se traduisent comme le verbe être :

il y a un cochon dans le jardin
 il y en avait deux
 il n'y a pas de vacances
 il n'y a pas de manioc
 il n'y a pas de porteurs

hoingu ho li ho ntca ngunu
a ki bvwole
letcala kali
ekwo kali
abidi kali

gingu gi li ku sa ngunu
bo a li bwolo
litcala ni
ekwo ogaña
abiti ni

5. *Avoir mal* se traduit par le verbe faire *sa* :

j'ai mal à la tête
 j'ai faim
 j'ai la fièvre
 il avait soif

otcwi a sa me
me ndjala e sa
me hoba ge sa
mpi andja e si nde

otcwe a sa me
me ndjala yie sa
me giba gi e sa
peyi andja yi si nde

6. *Ne pas avoir* peut aussi se traduire par un verbe signifiant *manquer de* :

je n'ai pas de vivres
 ou

me bila kali
me yeke bila

me bvila ni
me yeke bvila

F. Différents verbes auxiliaires1. *Etre encore* : *kini*.

Voici les différents emplois de ce verbe défectif.

a) *Etre encore*, avoir encore, rester encore :

mon père est encore vivant
 il reste encore un peu
 il n'est pas encore arrivé
 j'ai encore à travailler

tad'a me o kini mwo
e kini mvwabu
nd'o kini gito ni
me kini mo hodjandja

tat'a me o kini mwoyi
yi kini pesi
nd'o kini gito ni
me kini mu gidjandja

b) *Venir tout juste de* :

elles viennent de pondre
 je viens d'arriver

a kini mo hone
me kini mo hoya

a kini mu gine
me kini mu giya

c) *Etre en train de :*

il est en train de venir	<i>nd'o kini a aya</i>	<i>nd'o kini a ya</i>
je suis encore en train d'écrire	<i>me kini e tende</i>	<i>me kini a tende</i>
ils sont en train de manger	<i>a kini ma dja</i>	<i>ba kini ba dja</i>

2. *Etre sur le point de : ho ya... ku yul'a :*

je suis sur le point de partir	<i>me ya ho yul'a djwe</i>	<i>me ya ku yul'a djwe</i>
il est sur le point de mourir	<i>nd'a ya ho ntca leku</i>	<i>nd'a ya ku sa lipfu</i>
il en est arrivé à n'avoir plus de remords	<i>nd'a ya gimamono ebayi ni</i>	<i>nd'a ya a famono ebayi ni</i>

3. *Etre dans un état : hoya giyiha, avoir l'habitude :*

le cadavre sent	<i>hobimi ho ya</i>	<i>gibimi gi e</i>
(commence à sentir)	<i>ge bana ntculu</i>	<i>yiha gi e bana tculu</i>
ils viennent de tous les villages	<i>bo ma yiha ma</i>	<i>bo ba yiha ba</i>
	<i>ya m'ampuhu asiso</i>	<i>ya mu apugu mwosi</i>
on a entendu la nouvelle sur toi son mari ne pouvait plus tuer des bêtes	<i>ma yiha hoyuha ntca e we olum' a nde hoyiha gimabuma aqama ni</i>	<i>ha yiha giyuha tca a we olum' a nde giyiha gifabuma aqama ni</i>

4. *Etre en train de : gitaha... ba :*

ils sont en train de parler	<i>bo ma taha na howobo</i>	<i>bo ba taha na giwobo</i>
je suis en train de mourir	<i>me taha na leku</i>	<i>me taha na lipfu</i>

5. *Tâcher de, « veuillez » selege :*

veuillez écouter	<i>le selege hoyuha</i>	<i>li selege giyuha</i>
tâche de m'avertir	<i>selege hoyiese me</i>	<i>selege giyese me</i>
réfléchie bien	<i>selege hotcima</i>	<i>selege gitcimana</i>

6. *Laisser, cesser de gaha :*

cesse de secouer la corde	<i>gaha hoqisaha osya</i>	<i>naha giqisaha osya</i>
ne pleure pas	<i>gaha holila</i>	<i>gaha gilila</i>

7. *Ne pas pouvoir kwono :*

je n'ai pas pu le lui dire	<i>me mikwono hoduha nde</i>	<i>me mukwono gilyele nde</i>
----------------------------	------------------------------	-------------------------------

G. Différentes locutions verbales

Le verbe mono « voir » suivi d'un adjectif, ou d'un nom, équivaut au verbe avoir, ou être, ou éprouver :

être content	<i>homono obvwe</i>	<i>gimono obve</i>
être malade	<i>homono nga</i>	<i>gimono ngayi</i>
avoir des regrets	<i>homono angwo</i>	<i>gimono angwo</i>
être mécontent	<i>homono obi</i>	<i>gimono obi</i>
sentir	<i>homono ntculu</i>	<i>gimono tculu</i>
éprouver une douleur	<i>homono nkala</i>	<i>gimono kesi</i>
éprouver des tentations	<i>homono etcinigi me ebi</i>	<i>gimono etcinini bvi ebi</i>

Le verbe écouter yuha a souvent le même sens :

avoir de mauvaises pensées	<i>hoyuha etcimini me ebi</i>	<i>giyuha etcimini bvi ebi</i>
je ne sens rien	<i>me giyuha ntculu ni</i>	<i>me giyuha tculu ni</i>

Le verbe *sa* faire signifie aussi faire mal, faire souffrir et être :

j'ai mal au ventre	<i>me mwo a sa</i>	<i>me mwoyi a sa</i>
il me ait souffrir	<i>nd'a sa me</i>	<i>nd'a sa me</i>
être gourmand	<i>hosa otima</i>	<i>gisa otima</i>

Le verbe *kwa* mourir, traduit aussi avoir, être tomber, perdre :

avoir tort	<i>hokwa odugi</i>	<i>gikwa odjuga</i>
être coupable	<i>hokwa ntcoso</i>	<i>gikwa tcoso</i>
se disputer	<i>hokwa ekemi</i>	<i>gikwa ekemi</i>
perdre sa peine	<i>hokwa ngori</i>	<i>gikwa ngori</i>
rater	<i>hokwa nkala</i>	<i>gikwa kala</i>
avoir perdu sa peine	<i>hokwa amboho</i>	<i>gikwa amboho</i>
perdre contenance	<i>hokwa ndida</i>	<i>gikwa ndita</i>
perdre la voix	<i>hokwa lewobi</i>	<i>gikwa ndaha</i>
oublier	<i>hokwa holima</i>	<i>gikwa gilima</i>
rester célibataire	<i>hokwa omfi</i>	<i>gikwa opfi</i>

Le verbe *dja* manger signifie souvent dépenser, toucher, avoir, exploiter :

toucher les marchandises (la dot)	<i>hodja abomo</i>	<i>gidja abomo</i>
regretter	<i>hodja atcima</i>	<i>gidja atcima</i>
se corriger	<i>hodja sigi</i>	<i>gidja sigi</i>
comploter	<i>hodja nkama</i>	<i>gidja kama</i>

VI. L'ADVERBE

a) Place.

L'adverbe occupe en général la même place qu'en français :

il parle bien	<i>nd'a wobo ndjele-ndjele</i>	<i>nd'a wobo na bvyeri</i>
s'il les trompe entre-temps?	<i>nde hokuda bo ho mpanegi,</i>	<i>nde gipfuta bo ku paniñi,</i>
c'est son affaire	<i>dje e nde</i>	<i>djami li nde</i>
en attendant, assieds-toi	<i>ho mpanegi, ka o ncti</i>	<i>ku paniñi kala tcina</i>

Remarque :

1. Cependant il ne faut jamais placer un adverbe entre un auxiliaire et un infinitif.

tâche de bien écouter	<i>selege hoyuha na obvwe</i>	<i>selege giyuha na obve</i>
-----------------------	-------------------------------	------------------------------

2. Les adverbes qui déterminent un adjectif ou un nom se placent après eux.

il est très bon	<i>nde obvwe kuna</i>	<i>nde obve bolo</i>
il est excessivement riche	<i>nde na abomo ka kila ñi</i>	<i>nde na abomo ka kila ñi</i>

b) Différents adverbes.

1. *Kali* négation forme avec des verbes des locutions adverbiales (en mbede) :

abandonner	<i>hocuba kali</i>
lâcher	<i>holo kali</i>
tomber	<i>hobva kali</i>

A remarquer l'idiotisme :

les mains vides	<i>djyala kali</i>	<i>bvyala oriaria</i>
-----------------	--------------------	-----------------------

Kali signifie souvent rien de spécial, rien de grave, simplement :

où vas-tu ?	<i>we kun' aye?</i>	<i>we kun'a ye?</i>
je cherche simplement mes affaires	<i>kali, me saha bibi</i>	<i>kali, me saha bvila</i>
que veux-tu? rien de spécial	<i>we na ndjala homa?</i>	<i>we na ndzala gima?</i>
je viens te voir	<i>kali, me ya hamono we</i>	<i>kali, me ya gimono we</i>

Kali traduit aussi la préposition sans.

il arriva sans argent	<i>nd'o yi afura kali</i>	<i>nd'o dji afura oñaña</i>
l'orphelin est sans répugnance (Prov.)	<i>mwan'a hontcyayielori kali</i>	<i>mwan'a tcanelori ñi</i>

2. *Bunu, buni* traduit autrement, sans cela :

les aigles mangent du poisson	<i>ambira ma dja antcu,</i>	<i>ambira ba dja atcwi,</i>
que feraient-ils	<i>bo gidja ni, ba si buni?</i>	<i>atcwi, bo gidja ni ba sa bunu</i>
si je ne prenais pas,	<i>me giyaha ni</i>	<i>me giwolo ni</i>
que ferais-je sans cela?	<i>me sa buni?</i>	<i>me sa bunu?</i>

VII. PRÉPOSITIONS

La préposition est toujours devant le mot qu'elle détermine :

il était au-dessus d'eux	<i>nd'o ki le yulu le bo</i>	<i>nd'a li ku yul'a bo</i>
sauve-moi au temps de pluies,	<i>bvusaha me na amvula,</i>	<i>bvusaha me na amvula,</i>
je te sauverai en saison sèche (Prov.)	<i>me bvusaha we na hosibi</i>	<i>me bvusaha we na gisibi</i>

Différentes prépositions.

1. *Sans* se traduit par *Kali, ñi*.

sans moi tu serais mort	<i>me kali, nka we kwi</i>	<i>me ñi, ke we kwi</i>
-------------------------	----------------------------	-------------------------

2. *Avant* se traduit parfois par le verbe *kini* ou par *paña, bwo, tcwomo* :

avant midi = midi n'étant pas encore	<i>amidi a kini gito ni</i>	<i>amidima kini gito ni</i>
il est arrivé avant moi	<i>nd'o tcwomi na me hoto</i>	<i>nd'o pañi na me gito</i>

3. *Après*. Devant un verbe se traduit par le temps subordonné, ou la forme exclusive, cu à l'aide du verbe *mana* finir :

après avoir mangé	<i>me mimena hodja (me homamana</i>	<i>me mumana gidja</i>
j'irai voir	<i>hodja), me ye hamono</i>	<i>me ye gimono nde</i>
ou	<i>me masa dja, si me...</i>	<i>me sadja, si me...</i>

4. *Malgré* doit se traduire par une périphrase.

il partit malgré ses parents	<i>nd'o yini, tada na ñghu giyiaba ni</i>	<i>nd'o yeni tata na ñghu</i>
		<i>giyaba ni</i>
il accepta malgré lui	<i>nde ndjala kali, dja kali,</i>	<i>nde ndzala ni djami ni</i>
	<i>nd'o yaligi</i>	<i>nd'o yaligi</i>

litt. il n'aimait pas, cela ne fait rien, il consentit.

VIII. LES CONJONCTIONS

Différents emplois de certaines conjonctions

1. Si.

a) La conjonction *si* en ndumu et mbede signifie puis, ensuite, alors :

je mange d'abord puis je viendrai
dis le nom, alors je te le donnerai
d'abord la sœur,
ensuite tu auras la nièce (Prov.)

me sadja si me ya
tüba nkumi si me mpa
ntcomi kneri
mana si we bagi mwan'a nkeri

me sadja si me ya
tcuba kumu si ma riga
tcomi keri
si we bagi mwan'a keri

b) Pas même, même pas.

même le plus long bois
ne dépasse pas trois jardins (Prov.)
pas même un seul
je n'irai même pas
pour le plus grand motif

okoho si a bvula
giguda rigunu tadi ni
si omo kali
me giye ni
si dja e bvuli onini

okoho si a bvula
gibvula a ngunu atatini
si omo ni
me giye ni
si djami li bvulu oneni

2. Ku, ho.

a) Lorsque, quand :

lorsqu'ils le virent
quand il était chef de terre

ho bo a moni nde
ho nd'a ki nkum'a hosi

ku bo ba moni nde
ku nd'o ligi pfuma a gisi

b) Avec *rigwo*, *ku* jusqu'à ce que :

jusqu'à ce qu'il disparut
dans l'eau

rigwo ho nde a
pwogi ho ntca andja

rigwo ku nde
o pwoñi ku sa andja

c) Avec la forme exclusive, depuis que :

depuis ma naissance
ou
depuis qu'il y a des hommes

ge e si kula me
ho ma sikula me
ge e sikula badi, ho ma si kula badi

gitiri ki ba buta me
gitiri ki ba pfulu bati

3. Mu, mo, o. V. 586.

a) Parce que, puisque :

parce que tu m'as fait cela,
je n'irai plus chez toi
puisque le père l'a dit

o we si me bvwa
me gimaye geli we ni
o tada ha dugi lo

mu we si me buna
me gifaye kuli we ni
mu tata a lyeli lo

b) Afin que, pour que, de sorte que :

pour qu'il comprenne bien

o nd'a yuha ndjele-ndjele

mu nd'a yuha ña byveri

c) *Tca*, *tcanki*, *ka*, de peur que, autrement :

tiens la torche, autrement elle tombe
il trompa la tortue,
de peur qu'elle n'allât dans son village

kwada origumu, tca ha bvwa
nd'a kisahä nkuru, ndi :
tcanki nkuru o yi mpuh'e nde

kwata paha, ka ha pataha
nd'o pñtu giboñgo, ndi :
gisabuna giboñgo giye
pugu a nde

d) *Nkusa na*, *ni mva* : à plus forte raison :

si la mère abandonne (l'enfant)
à plus forte raison la berceuse (Prov.)
si le singe tombe d'en haut,
a fortiori le chat-tigre (Prov.)

obudi a lo kali nkusa
na oleli
nkema o bvwi yulu
nkusa na mbala

obutu a lo kali ni mva
ña oleli
kima o patigi ku yulu
ni mva ña mbala

e) *Okodoho, okotoho*, par contre, au contraire :

cette eau est bonne	<i>andja ma abvwe</i>	<i>andja ma abve</i>
par contre elle est froide	<i>okodoho mpede</i>	<i>okotoho pfyo</i>
le chien et l'animal ont la même vitesse	<i>mwva na gama ntini mo,</i>	<i>mva na gama tini mo,</i>
la différence c'est le grelot (Prov.)	<i>ni okodoho ndibi</i>	<i>to okotoho ndibi</i>

f) *Wa* dès que aussitôt que, se met à la fin de la phrase, et est plus exactement un adverbe :

dès que tu seras arrivé,	<i>we hoto wa,</i>	<i>we gito wa,</i>
tu appelleras le chef	<i>we tcisigi nga-mpuhu</i>	<i>we sisigi ngapugu</i>

g) *Ndi, mbidi* remplace le double point français « que » :

il dit	<i>nde ndi</i>	<i>nde ndi</i>
il répondit : oui	<i>nd'o yaligi ndi : e</i>	<i>nd'o yaligi ndi : e</i>

Règles sur l'emploi de *ndi* et de *mbidi*.

1. La conjonction *ndi* ne s'emploie qu'après la troisième personne ; après les autres personnes on dit *mbidi* en mbede, *meti* (wuti) en ndumu :

je dis que	<i>me mbidi</i>	<i>meti</i>
tu dis que	<i>we mbidi</i>	<i>we meti</i>
il dit que	<i>nde ndi</i>	<i>nde ndi</i>
nous disons	<i>bisi mbidi</i>	<i>bisi meti</i>
vous dites	<i>be mbidi</i>	<i>be meti</i>
ils disent	<i>bo ndi</i>	<i>bo ndi</i>
on dit que	<i>ma duha ndi</i>	<i>ba lyele ndi</i>

2. Quand on rapporte les paroles d'un tiers, on dit par conséquent *ndi* ; pour les paroles de soi-même ou d'une autre personne on dit *mbidi, meti* :

voici (ce que je dis)	<i>mbidi</i>	<i>meti</i>
tu dis que non?	<i>we mbidi kali?</i>	<i>we meti kali?</i>
que dis-tu?	<i>mbidi nki?</i>	<i>meti bunu?</i>
que dit-il?	<i>ndi buni?</i>	<i>ndi bunu?</i>
c'est-à-dire	<i>mo hoduha ndi</i>	<i>mu gilyele ndi</i>

Bu comme *bwwa*.

1. Traduit d'abord, comme, parce que, voilà pourquoi :

comme il était malade	<i>mbidi ho nde a ki na nga</i>	<i>ngana bu nde o ligi na ngayi</i>
voilà pourquoi il est venu	<i>nd'o yi ni bwwa</i>	<i>nd'o dji buna</i>
parce que tu m'as fait cela	<i>ho we si me bwwa</i>	<i>mu we si me buna</i>

En ndumu et en mbede *bu* parce que est encore traduit par *ho, ko, mo, mu*.

2. Dans les propositions subordonnées, *bu* complète le temps subordonné :

quand il arriva	<i>nde hoto bu</i>	<i>nde gito bu</i>
tout le monde était parti	<i>badi asiso a maye</i>	<i>bati bwosi ba muye</i>
il regarda, et vit un aigle	<i>nde hokese bu mbira</i>	<i>nde gikese bu mbira</i>

Différentes conjonctions françaises.

1. Jamais.

Se traduit par la forme exclusive ou par une périphrase en mbede :

jamais il ne le saura	<i>si le ye nde giyaba yo ni</i>	<i>pu nde ka yaba lo ni</i>
il ne comprendra jamais	<i>si le ka, nde giyuha ni</i>	<i>pu nde giyuha ni</i>

litt. même si cela est (si le *ka*) ou même si cela va (*le ye*) en mbede.

2. *Bientôt.*

Se traduit en ndumu et mbede par *tcuha, tuha, tcutcuha* :

bientôt il fera nuit	<i>lempibi le ya tuha</i>	<i>pfibi yi e yiha tcutcuha</i>
je vais bientôt	<i>me yiha tuha</i>	<i>me yiha tcutcuha</i>
faire une fête	<i>mo hosa metcinda</i>	<i>mu gisa litcinda</i>

3. *Néanmoins*, pourtant se traduit par mais, *ni, to*, malgré, par *okodoho* ou bien en intercallant l'expression déjà *kali*, « cela ne fait rien » dans la phrase :

il était malade	<i>nde ki na nga</i>	<i>nd'a li na ngayi</i>
il partit néanmoins	<i>dja kali, nd'o yini</i>	<i>djami ni, nd'o yeni</i>

On peut traduire de la même façon, bien que, quoique :

bien qu'il fut vieux,	<i>nde ki hokubu,</i>	<i>nd'a li gigunu,</i>
il dansa	<i>dja kali, nd'o kini akini</i>	<i>djami ni, nd'o kini akini</i>

4. *Plutôt que* doit se traduire par un comparatif :

plutôt mourir	<i>hobvula ndjala hokwa,</i>	<i>gibvula ndzala gikwa,</i>
que pêcher	<i>ka gisa pece ni</i>	<i>ka gisa pece ni</i>

5. *Avant que* se traduit par une périphrase et *kini* :

brûle-le avant qu'il vienne	<i>tcuha ko ; ntin'</i>	<i>tcuha ko, ndili</i>
	<i>e nde kini giya ni</i>	<i>yi nde o kini giya ni</i>

6. *Aussi, et, encore*, avec *na et na* peut être répété comme en français :

et le père et la mère	<i>na tada na riguhu</i>	<i>na tata na rigu</i>
il cassa aussi (encore) l'assiette	<i>nd'o buli na hotye</i>	<i>nd'o bulu na gitye</i>

On peut aussi le traduire par le pronom *siso, wosi*, tout.

appelle les hommes	<i>tcisaha abalaha</i>	<i>sisaha abalaha</i>
et les femmes aussi	<i>na akasi asiso</i>	<i>na akasi bwosi</i>
il le mit autour du cou	<i>nd'o lo o nki na mo otwci</i>	<i>nd'o lwe mu tcina mu otwci</i>
et aussi autour de la tête	<i>assiso</i>	<i>wosi</i>
ils prirent les haillons avec la tortue	<i>a yiagi asyana ma amfa na nkuru asiso</i>	<i>ba woli asyene ma apfa na gibongo kwosi</i>

7. *Depuis que* se traduit par la forme exclusive :

depuis le temps que	<i>ewa ntin'e</i>	<i>emata ndili yi</i>
ou par le mot <i>lemigi</i> , la durée :		
depuis que vous avez quitté le village,	<i>lemigi le be le wi mpuhu,</i>	<i>limigili be li mati pugu,</i>
il y a combien de mois?	<i>angondo kwe?</i>	<i>angondo kwe?</i>

8. *Or, donc, eh bien* se traduit par *ndja, mba, ni* :

cet homme était donc un voleur	<i>ndja mvudu ywa na kuba</i>	<i>ndja mutu wuna na pfuba</i>
le voleur, c'est donc toi?	<i>nga-kuba mba we?</i>	<i>nga-pfuba ndja we?</i>
donne-moi la main :	<i>ya le yiaha lesyami :</i>	<i>ya li wolo litcami :</i>
tu es vraiment un brave	<i>we ndja balaha</i>	<i>we ndja balaha</i>
or son village n'était pas loin	<i>ndjabu, mpuhu e nde la kali</i>	<i>ndjabu pugu a nde la ni</i>
je suis donc venu par bêtise	<i>ndja me yi mo odjili</i>	<i>ndja me dji mu odjili</i>
eh bien, parlons	<i>le wobo ni mami</i>	<i>li wobo ni manmi</i>
le mari était donc tout maigre	<i>olumi ni kasi</i>	<i>olumu ni kasi</i>
or tout le monde était dans la joie	<i>badi asiso ma a moni yori</i>	<i>bati bwosi ba moni tcayi</i>

INDEX

	Pages
Accord des noms	569
Accord des adjectifs	628
Adjectifs qualificatifs	571-627
Adjectifs indéfinis	574
Adjectifs numéraux	577-630
Adverbes	608-647
Articles	556-622
Auxiliaires	607-647
Classes	558
Comparatif	624
Conjonctions	617-651
Conjugaison affirmative	597
Conjugaison négative	599-643
Conjugaison passive	642
Dérivés d'un nom	619
Dérivés d'un verbe	600-620
Dérivés forme causative	602
Dérivés forme exclusive	601
Dérivés forme fréquentative	603
Dérivés forme itérative	600
Dérivés forme réciproque	605
Dérivés forme réfléchie	605
Dérivés forme réversible	605
Diminutif	621
Formation des mots	619
Interjections	618
Nom	556-623
Onomatopées	611
Parenté	624
Préfixes	556-622
Prépositions	614-650
Pronoms démonstratifs	584-632
Pronoms indéfinis	590-634
Pronoms interrogatifs	588

Pronoms personnels	580-631
Pronoms possessifs	583-632
Pronoms relatifs	587-633
Pronoms verbaux	581
Prononciation	555
Sons	555
Superlatif	629
Verbe infinitif	592-636
Verbe impératif	593-638
Verbe indicatif présent	593-638
Verbe indicatif passé	594-638
Verbe indicatif futur	596-640
Verbe subjonctif	596-641
Verbe conditionnel	596-640
Verbe avoir	646-648
Verbe être	644-606
Verbe auxiliaire	607-647
Verbe défectif kini	607
Verbe dérivé	600-620